

Evropske unije

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Vsebina

Akti o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji

Mnenje komisije z dne 19. februarja 2003 o prošnjah Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike za pristop k Evropski uniji. 3

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Češke republike za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC)) 5

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Estonije za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC)) 6

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Ciper za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC)) 7

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Latvije za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC)) 8

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Litve za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC)) 9

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Madžarske za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC)) 10

Cena: 89,50 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

* Ta posebna izdaja v slovenskem jeziku se objavlja v uradnih jezikih institucij Evropske unije v UL L 236.

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Malte za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – (2003/0901F(AVC))	11
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Poljske za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC)).	12
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Republike Slovenije za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC)).	13
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o prošnji Slovaške republike za članstvo v Evropski uniji (AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC)).	14
Sklep Sveta Evropske unije z dne 14. aprila 2003 o sprejemu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v Evropsko unijo	15
Sporočilo o začetku veljavnosti Pogodbe o pristopu	16
Pogodba med Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Velikim vojvodstvom Luksemburg, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Portugalsko republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko, Združenim kraljestvom Velike Britanije in Severne Irske (državami članicami Evropske unije) in Češko republiko, Republiko Estonijo, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji	17
Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija	33
PRVI DEL: NAČELA	33
DRUGI DEL: PRILAGODITVE POGODB	36
NASLOV I: INSTITUCIONALNE DOLOČBE	36
Poglavje 1: Evropski parlament	36
Poglavje 2: Svet	36
Poglavje 3: Sodišče	37
Poglavje 4: Ekonomsko-socialni odbor	37
Poglavje 5: Odbor regij	38
Poglavje 6: Znanstveno-tehnični odbor	38
Poglavje 7: Evropska centralna banka	38
NASLOV II: DRUGE PRILAGODITVE	39

TRETJI DEL: TRAJNE DOLOČBE	39
NASLOV I: PRILAGODITVE AKTOV, KI SO JIH SPREJELE INSTITUCIJE	39
NASLOV II: DRUGE DOLOČBE	39
ČETRTI DEL: ZAČASNE DOLOČBE	40
NASLOV I: PREHODNI UKREPI	40
NASLOV II: DRUGE DOLOČBE	45
PETI DEL: DOLOČBE O IZVAJANJU TEGA AKTA	46
NASLOV I: VZPOSTAVITEV INSTITUCIJ IN ORGANOV	46
NASLOV II: UPORABA AKTOV INSTITUCIJ	48
NASLOV III: KONČNE DOLOČBE	49
PRILOGE	
Priloga I:	Seznam določb schengenskega pravnega reda, kakor so vključene v okvir Evropske unije, in aktov, ki na njem temeljijo ali so z njim kako drugače povezani, ki so zavezujoči za in se uporabljajo v novih državah članicah od pristopa (iz člena 3 Akta o pristopu)
	50
Priloga II:	Seznam iz člena 20 Akta o pristopu
	53
1. Prosti pretok blaga	53
A. Motorna vozila	53
B. Gnojila	64
C. Kozmetični proizvodi	64
D. Zakonsko meroslovje in predpakiranje	64
E. Tlačne posode	65
F. Tekstil in obutev	65
G. Steklo	67
H. Horizontalni in procesni ukrepi	68
I. Javna naročila	70
J. Živila	92
K. Kemikalije	96
2. Prosto gibanje oseb	179
A. Socialna varnost	179
B. Prosto gibanje delavcev	252
C. Vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij	253
I. Splošni sistem	253
II. Pravni poklici	257
III. Medicinske in paramedicinske dejavnosti	258
IV. Arhitektura	329
D. Državlanske pravice	334
3. Svoboda opravljanja storitev	335
4. Pravo družb	338
A. Pravo družb	338
B. Računovodski standardi	340
C. Pravice industrijske lastnine	342
I. Blagovna znamka Skupnosti	342
II. Dodatni varstveni certifikati	342
III. Model Skupnosti	344
5. Politika konkurence	344
6. Kmetijstvo	346
A. Kmetijska zakonodaja	346
B. Veterinarska in fitosanitarna zakonodaja	381
I. Veterinarska zakonodaja	381
II. Fitosanitarna zakonodaja	438
7. Ribišstvo	444
8. Prometna politika	447
A. Notranji promet	447
B. Pomorski promet	448

	C. Cestni promet	449
	D. Železniški promet	456
	E. Prevoz po celinskih plovnih poteh	465
	F. Vseevropsko prometno omrežje	467
	G. Zračni promet	554
	9. Obdavčitev	555
	10. Statistika	561
	11. Socialna politika in zaposlovanje	584
	12. Energetika	586
	A. Splošno	586
	B. Energijsko označevanje	590
	13. Mala in srednja podjetja	658
	14. Izobraževanje in usposabljanje	658
	15. Regionalna politika in usklajevanje strukturnih instrumentov	658
	16. Okolje	665
	A. Ravnanje z odpadki	665
	B. Kakovost vode	665
	C. Varstvo narave	667
	D. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	703
	E. Varstvo pred sevanjem	707
	F. Kemikalije	710
	17. Varstvo potrošnikov in zdravja	711
	18. Sodelovanje na področju pravosodja in notranjih zadev	711
	A. Pravosodno sodelovanje v civilnih in gospodarskih zadevah	711
	B. Vizumska politika	718
	C. Zunanje meje	725
	D. Razno	761
	19. Carinska unija	762
	A. Tehnične prilagoditve carinskega zakonika in izvedbenih predpisov	762
	I. Carinski zakonik	762
	II. Izvedbeni predpisi	762
	B. Druge tehnične prilagoditves	771
	20. Zunanji odnosi	773
	21. Skupna zunanja in varnostna politika	789
	22. Institucije	791
Priloga III:	Seznam iz člena 21 Akta o pristopu	792
	1. Prosto gibanje oseb	792
	2. Kmetijstvo	792
	A. Kmetijska zakonodaja	792
	B. Veterinarska in fitosanitarna zakonodaja	793
	I. Veterinarska zakonodaja	793
	II. Fitosanitarna zakonodaja	793
	3. Ribištvo	794
	4. Statistika	795
	5. Regionalna politika in usklajevanje strukturnih instrumentov	796
Priloga IV:	Seznam iz člena 22 Akta o pristopu	797
	1. Prosti pretok kapitala	797
	2. Pravo družb	797
	3. Politika konkurence	797
	4. Kmetijstvo	798
	5. Carinska unija	799
	Dodatek	802

Priloga V:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Češka	803
	1. Prosto gibanje oseb	803
	2. Prosti pretok kapitala	805
	3. Kmetijstvo	806
	A. Veterinarska zakonodaja	806
	B. Fitosanitarna zakonodaja	807
	4. Prometna politika	807
	5. Obdavčitev	808
	6. Energetika	808
	7. Okolje	809
	A. Ravnanje z odpadki	809
	B. Kakovost vode	809
	C. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	809
	Dodatek A	810
	Dodatek B	811
Priloga VI:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Estonija	812
	1. Prosto gibanje oseb	812
	2. Svoboda opravljanja storitev	814
	3. Prosti pretok kapitala	814
	4. Kmetijstvo	815
	5. Ribišstvo	815
	6. Prometna politika	816
	7. Obdavčitev	816
	8. Energetika	817
	9. Okolje	817
	A. Kakovost zraka	817
	B. Ravnanje z odpadki	818
	C. Kakovost vode	818
	D. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	818
	E. Varstvo narave	818
Priloga VII:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Ciper	819
	1. Prosti pretok blaga	819
	2. Svoboda opravljanja storitev	819
	3. Prosti pretok kapitala	819
	4. Politika konkurence	819
	5. Kmetijstvo	819
	A. Kmetijska zakonodaja	819
	B. Veterinarska in fitosanitarna zakonodaja	820
	6. Prometna politika	820
	7. Obdavčitev	820
	8. Energetika	821
	9. Okolje	821
	A. Kakovost zraka	821
	B. Ravnanje z odpadki	821
	C. Kakovost vode	821
	D. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	822
	Dodatek	823
Priloga VIII:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Latvija	824
	1. Prosto gibanje oseb	824
	2. Svoboda opravljanja storitev	826
	3. Prosti pretok kapitala	826

Vsebina (nadaljevanje)

	4. Kmetijstvo	827
	A. Kmetijska zakonodaja	827
	B. Veterinarska in fitosanitarna zakonodaja	827
	I. Veterinarska zakonodaja	827
	II. Fitosanitarna zakonodaja	828
	5. Ribišstvo	829
	6. Prometna politika	829
	7. Obdavčitev	830
	8. Socialna politika in zaposlovanje	831
	9. Energetika	831
	10. Okolje	832
	A. Kakovost zraka	832
	B. Ravnanje z odpadki	832
	C. Kakovost vode	832
	D. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	833
	E. Jedrska varnost in varstvo pred sevanjem	833
	Dodatek A	834
	Dodatek B	835
Priloga IX:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Litva	836
	1. Prosti pretok blaga	836
	2. Prosto gibanje oseb	836
	3. Svoboda opravljanja storitev	838
	4. Prosti pretok kapitala	838
	5. Kmetijstvo	839
	A. Kmetijska zakonodaja	839
	B. Veterinarska in fitosanitarna zakonodaja	839
	I. Veterinarska zakonodaja	839
	II. Fitosanitarna zakonodaja	840
	6. Ribišstvo	840
	7. Prometna politika	841
	8. Obdavčitev	842
	9. Energetika	842
	10. Okolje	843
	A. Kakovost zraka	843
	B. Ravnanje z odpadki	843
	C. Kakovost vode	843
	D. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	843
	Dodatek A	844
	Dodatek B	845
Priloga X:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Madžarska	846
	1. Prosto gibanje oseb	846
	2. Svoboda opravljanja storitev	848
	3. Prosti pretok kapitala	848
	4. Politika konkurence	849
	5. Kmetijstvo	850
	A. Kmetijska zakonodaja	850
	B. Veterinarska zakonodaja	851
	6. Prometna politika	851
	7. Obdavčitev	853
	8. Okolje	854
	A. Ravnanje z odpadki	854
	B. Kakovost vode	854
	C. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	855
	9. Carinska unija	856

Vsebina (nadaljevanje)

	Dodatek A	857
	Dodatek B	858
Priloga XI:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Malta	859
	1. Prosti pretok blaga	859
	2. Prosto gibanje oseb	859
	3. Politika konkurence	859
	4. Kmetijstvo	862
	A. Kmetijska zakonodaja	862
	B. Veterinarska in fitosanitarna zakonodaja	866
	I. Veterinarska zakonodaja	866
	II. Fitosanitarna zakonodaja	866
	5. Ribišstvo	867
	6. Prometna politika	867
	7. Obdavčitev	868
	8. Socialna politika in zaposlovanje	868
	9. Energetika	868
	10. Okolje	868
	A. Kakovost zraka	868
	B. Ravnanje z odpadki	869
	C. Kakovost vode	869
	D. Varstvo narave	870
	E. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	870
	11. Carinska unija	870
	Dodatek A	872
	Dodatek B	873
	Dodatek C	874
Priloga XII:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Poljska	875
	1. Prosti pretok blaga	875
	2. Prosto gibanje oseb	876
	3. Svoboda opravljanja storitev	878
	4. Prosti pretok kapitala	878
	5. Politika konkurence	879
	6. Kmetijstvo	881
	A. Kmetijska zakonodaja	881
	B. Veterinarska in fitosanitarna zakonodaja	881
	I. Veterinarska zakonodaja	881
	II. Fitosanitarna zakonodaja	883
	7. Ribišstvo	884
	8. Prometna politika	885
	9. Obdavčitev	889
	10. Socialna politika in zaposlovanje	890
	11. Energetika	890
	12. Telekomunikacije in informacijska tehnologija	890
	13. Okolje	890
	A. Kakovost zraka	890
	B. Ravnanje z odpadki	891
	C. Kakovost vode	892
	D. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	894
	E. Jedrska varnost in varstvo pred sevanjem	902
	Dodatek A	903
	Dodatek B	904
	Dodatek C	905

Priloga XIII:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Slovenija	906
	1. Prosti pretok blaga	906
	2. Prosto gibanje oseb	906
	3. Svoboda opravljanja storitev	908
	4. Prosti pretok kapitala	909
	5. Kmetijstvo	909
	A. Kmetijska zakonodaja	909
	B. Veterinarska in fitosanitarna zakonodaja	909
	I. Veterinarska zakonodaja	909
	II. Fitosanitarna zakonodaja	910
	6. Obdavčitev	910
	7. Socialna politika in zaposlovanje	910
	8. Energetika	911
	9. Okolje	911
	A. Ravnanje z odpadki	911
	B. Kakovost vode	911
	C. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	912
	Dodatek A	913
	Dodatek B	914
Priloga XIV:	Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Slovaška	915
	1. Prosto gibanje oseb	915
	2. Svoboda opravljanja storitev	917
	3. Prosti pretok kapitala	917
	4. Politika konkurence	918
	5. Kmetijstvo	919
	A. Kmetijska zakonodaja	919
	B. Veterinarska zakonodaja	919
	6. Prometna politika	920
	7. Obdavčitev	920
	8. Energetika	921
	9. Okolje	921
	A. Kakovost zraka	921
	B. Ravnanje z odpadki	922
	C. Kakovost vode	922
	D. Nadzor nad industrijskim onesnaževanjem in obvladovanje tveganja	923
	Dodatek	924
Priloga XV:	Maksimalne dodatne odobrene pravice iz člena 32(1) Akta o pristopu	925
Priloga XVI:	Seznam iz člena 52(1) Akta o pristopu	926
Priloga XVII:	Seznam iz člena 52(2) Akta o pristopu	929
Priloga XVIII:	Seznam iz člena 52(3) Akta o pristopu	930
PROTOKOLI		
Protokol št. 1	o spremembah Statuta Evropske investicijske banke	931
Protokol št. 2	o prestrukturiranju češke jeklarske industrije	934
Protokol št. 3	o suverenih conah Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske na Cipru	940
Protokol št. 4	o jedrski elektrarni Ignalina v Litvi	944
Protokol št. 5	o tranzitu oseb po kopnem med območjem Kaliningrada in drugimi deli Ruske federacije	946
Protokol št. 6	o pridobitvi sekundarnih prebivališč na Malti	947
Protokol št. 7	o splavu na Malti	947

Protokol št. 8	o prestrukturiranju poljske jeklarske industrije	948
Protokol št. 9	o enoti 1 in enoti 2 jedrske elektrarne Bohunice VI na Slovaškem	954
Protokol št. 10	o Cipru	955
Sklepna listina		
I.	Besedilo Sklepne listine	959
II.	Izjavi, ki so ju sprejeli pooblaščenči	971
	1. Skupna izjava: Ena Evropa	971
	2. Skupna izjava o Sodišču Evropskih skupnosti	971
III.	Druge izjave	972
A.	Skupna izjava: Sedanje države članice/Estonija	974
	3. Skupna izjava o lovu na rjavega medveda v Estoniji	974
B.	Skupna izjava: Posamezne sedanje države članice/posamezne nove države članice	974
	4. Skupna izjava Češke republike in Republike Avstrije o njunem dvostranskem sporazumu o jedrski elektrarni Temelin	974
C.	Skupne izjave sedanjih držav članic	974
	5. Izjava o razvoju podeželja	974
	6. Izjava o prostem gibanju delavcev: Češka	975
	7. Izjava o prostem gibanju delavcev: Estonija	975
	8. Deklaracija o naftnem skrilavcu, notranjem trgu z električno energijo in Direktivi 96/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. decembra 1996 o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo (Direktiva o električni energiji): Estonija	975
	9. Izjava v zvezi z estonsko in litovsko ribolovno dejavnostjo na območju Svalbarda	976
	10. Izjava o prostem gibanju delavcev: Latvija	976
	11. Izjava o prostem gibanju delavcev: Litva	976
	12. Izjava o tranzitu oseb med območjem Kaliningrada in drugimi deli Ruske federacije	976
	13. Izjava o prostem gibanju delavcev: Madžarska	976
	14. Izjava o prostem gibanju delavcev: Malta	977
	15. Izjava o prostem gibanju delavcev: Poljska	977
	16. Izjava o prostem gibanju delavcev: Slovenija	977
	17. Izjava o razvoju Vseevropskega omrežja v Sloveniji	977
	18. Izjava o prostem gibanju delavcev: Slovaška	977
D.	Skupni izjavi različnih sedanjih držav članic	978
	19. Skupna izjava Zvezne republike Nemčije in Republike Avstrije o prostem gibanju delavcev: Češka, Estonija, Madžarska, Latvija, Litva, Poljska, Slovenija in Slovaška	978
	20. Skupna izjava Zvezne republike Nemčije in Republike Avstrije o spremljanju jedrske varnosti	978
E.	Splošna skupna izjava sedanjih držav članic	978
	21. Splošna skupna izjava	978
F.	Skupni izjavi različnih novih držav članic	978
	22. Skupna izjava Češke republike, Republike Estonije, Republike Litve, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike o členu 38 Akta o pristopu	978
	23. Skupna izjava Republike Madžarske in Republike Slovenije o Prilogi X, Poglavju 6 o obdavčitvi, točki 1(a)(ii), in Prilogi XIII, Poglavju 6 o obdavčitvi, točki 1(a)(i), Akta o pristopu	979
G.	Izjave Češke republike	979
	24. Izjava Češke republike o prometni politiki	979
	25. Izjava Češke republike o delavcih	979
	26. Izjava Češke republike o členu 35 Pogodbe EU	980

H. Izjave Republike Estonije	980
27. Izjava Republike Estonije o jeklu	980
28. Izjava Republike Estonije o ribištvi	980
29. Izjava Republike Estonije o Komisiji za ribištvo v severno-vzhodnem Atlantiku (NEAFC)	980
30. Izjava Republike Estonije o varnosti hrane	980
I. Izjave Republike Latvije	981
31. Izjava Republike Latvije o ponderiranju glasov v Svetu	981
32. Izjava Republike Latvije o ribištvi	981
33. Izjava Republike Latvije o členu 142a Uredbe Sveta (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993 o blagovni znamki Skupnosti	981
J. Izjava Republike Litve	981
34. Izjava Republike Litve glede litovskih ribolovnih dejavnosti v območju upravljanja Komisije za ribištvo v severno-vzhodnem Atlantiku (NEAFC)	981
K. Izjave Republike Malte	982
35. Izjava Republike Malte o nevtralnosti	982
36. Izjava Republike Malte o otoški regiji Gozo	982
37. Izjava Republike Malte o ohranitvi ničelne stopnje DDV	983
L. Izjave Republike Poljske	983
38. Izjava Republike Poljske glede konkurenčnosti poljske proizvodnje nekaterega sadja	983
39. Izjava Vlade Republike Poljske o javni morali	983
40. Izjava Vlade Republike Poljske o razlagi odstopanja od zahtev iz Direktive 2001/82/ES in Direktive 2001/83/ES	983
M. Izjavi Republike Slovenije	984
41. Izjava Republike Slovenije o bodoči regionalni razdelitvi Republike Slovenije	984
42. Izjava Republike Slovenije o slovenski avtohtoni čebeli <i>Apis mellifera Carnica</i> (kranjska čebela)	984
N. Izjavi Komisije Evropskih skupnosti	985
43. Izjava Komisije Evropskih skupnosti o splošni zaščitni klavzuli, zaščitni klavzuli za notranji trg in zaščitni klavzuli za pravosodje in notranje zadeve	985
44. Izjava Komisije Evropskih skupnosti k sklepom pristopne konference z Latvijo	985
IV. Izmenjava pisem med Evropsko unijo in Češko republiko, Republiko Estonijo, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo in Slovaško republiko o postopku obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom	986

AKTI

o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji

MNENJE KOMISIJE**z dne 19. februarja 2003**

o prošnjah Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike za pristop k Evropski uniji

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI,

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji, zlasti njenega člena 49;

ker:

- (1) so Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška zaprosile za članstvo v Evropski uniji;
- (2) je Komisija v svojih mnenjih z dne 30. junija 1993 glede Cipra in Malte (za Malto ažurirano dne 17. februarja 1999) in z dne 15. julija 1997 glede Češke, Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske, Slovenije in Slovaške že imela priložnost izraziti svoje poglede na nekatere bistvene vidike problemov, ki se pojavljajo v zvezi s temi prošnjami;
- (3) je Evropski svet v Kopenhagenu decembra 1993 prvič določil politična in gospodarska merila ter merila pravnega reda EU za članstvo, ki so bila vodilo za proces širitve in za redno ocenjevanje Komisije glede pripravljenosti držav prosilk. Politična merila od držav prosilk zahtevajo zagotavljanje stabilnosti institucij, ki so jamstvo za demokracijo, pravno državo, človekove pravice in spoštovanje in varstvo manjšin; te zahteve so kot ustavna načela utemeljene v Pogodbi o Evropski uniji in poudarjene v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije. Gospodarska merila zahtevajo obstoj delujočega tržnega gospodarstva in sposobnost soočiti se s konkurenčnimi pritiski in tržnimi silami v Uniji. Merilo pravnega reda EU je povezano s sposobnostjo za prevzemanje obveznosti članstva, ki izhajajo iz zakonodaje Unije (pravnega reda Skupnosti), vključno z upoštevanjem ciljev politične, ekonomske in monetarne unije;
- (4) so bili pogoji za sprejem teh držav in prilagoditve, potrebne zaradi njihovega pristopa, izpogajani na konferencah med državami članicami in državami prosilkami;
- (5) je Komisija v svoji Strateški knjigi in poročilu o napredku posameznih držav kandidat v zvezi s pristopom, sprejeti dne 9. oktobra 2002, menila da Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška izpolnjujejo politična merila za članstvo in bodo izpolnjevale gospodarska merila in merila pravnega reda ter bodo pripravljene na članstvo od začetka leta 2004; je na tej podlagi Komisija priporočila, da se pristopna pogajanja s temi državami zaključijo do konca leta 2002, da bi se spomladi 2003 podpisalo pogodbo o pristopu;
- (6) so se pogajanja končala na Evropskem svetu, ki se je sestal v Kopenhagenu dne 13. decembra 2002, in je očitno, da so v pogajanjih sprejete določbe pravične in ustrezne; bo tako širitev Evropski uniji, ob ohranitvi njene notranje kohezivnosti in dinamičnosti, omogočila večjo vlogo v razvoju mednarodnih odnosov;
- (7) Komisija upa, da bo na podlagi celovite rešitve k Evropski uniji pristopil ponovno združen Ciper, kar bi bil najboljši izid za vse vpletene strani;

- (8) so določbe Pogodbe o pristopu, ki prenašajo načela institucionalnega ravnovesja iz Unije petnajstih v Unijo petindvajsetih, sprejemljive v obdobju do uveljavitve določb, ki bodo sprejete v okviru medvladne konference in ki jih predvideva Izjava o prihodnosti Unije, priložena Pogodbi iz Nice;
- (9) države prosilke s pridružitvijo k Evropski uniji brez pridržkov sprejmejo Pogodbo o Evropski uniji in vse njene cilje, vse odločitve, sprejete po začetku veljavnosti Pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti in Pogodbe o Evropski uniji, ter opcije, sprejete v zvezi z razvojem in krepitevijo teh skupnosti in Unije;
- (10) je bistvena lastnost pravnega reda, uvedenega s pogodbami o ustanovitvi Evropskih skupnosti, da se nekatere določbe in nekateri akti, ki so jih sprejele institucije, neposredno uporabljajo, da ima pravo Skupnosti prednost pred katerimi koli nacionalnimi določbami, ki bi utegnile biti v nasprotju z njim, in da obstajajo postopki za zagotavljanje enotne razlage prava Skupnosti; pomeni pristop k Evropski uniji priznavanje obvezujoče narave teh predpisov, upoštevanje katerih je nujno za zagotavljanje učinkovitosti in enotnosti prava Skupnosti;
- (11) Komisija poziva države pristopnice, da odločno nadaljujejo z izboljšavami, ki so še potrebne v okviru političnih in gospodarskih meril za članstvo in v zvezi s sprejetjem, izvajanjem in izvrševanjem pravnega reda EU; bo Komisija še naprej spremljala izvajanje zavez in obveznosti, ki so jih sprejele države pristopnice, in jim bo z razpoložljivimi instrumenti pomagala;
- (12) je eden od ciljev Evropske unije poglobitev solidarnosti med njenimi narodi ob spoštovanju njihove zgodovine, kulture in tradicije;
- (13) bo širitev Evropske unije s pristopom Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške pripomogla h krepitvi varovanja miru in svobode v Evropi;
- (14) je širitev nepretrgan, vključujoč in nepovraten proces; se morajo pristopna pogajanja z Bolgarijo in Romunijo nadaljevati na osnovi enakih načel, ki so vodila pogajanja do sedaj, in se že doseženih uspehov v teh pogajanjih ne sme postavljati pod vprašaj,

DAJE POZITIVNO MNENJE:

o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji.

To mnenje je naslovljeno na Svet Evropske unije.

V Bruslju, 19. februarja 2003

Günter VERHEUGEN
komisar z zadolžitvijo za širitev

Za Komisijo
Romano PRODI
predsednik

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Češke republike za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC))****(Postopek privolitve)**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju prošnje Češke republike za članstvo v Evropski uniji,
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe EU (C5-0115/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0089/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Češke republike za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Češke republike.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Republike Estonije za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC))****(Postopek privolitve)**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju prošnje Republike Estonije za članstvo v Evropski uniji,
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe EU (C5-0116/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0090/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Republike Estonije za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Estonije.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Republike Ciper za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC))****(Postopek privolitve)**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju prošnje Republike Ciper za članstvo v Evropski uniji,
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe EU (C5-0117/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagenu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0091/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Republike Ciper za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Ciper.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Republike Latvije za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))****(Postopek privolitve)**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju prošnje Republike Latvije za članstvo v Evropski uniji
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe EU (C5-0118/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0092/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Republike Latvije za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Latvije.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Republike Litve za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC))****(Postopek privolitve)***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju prošnje Republike Litve za članstvo v Evropski uniji,
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe (C5-0119/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagenu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0093/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Republike Litve za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Litve.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Republike Madžarske za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC))****(Postopek privolitve)**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju prošnje Republike Madžarske za članstvo v Evropski uniji,
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe EU (C5-0120/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0094/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Republike Madžarske za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Madžarske.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Republike Malte za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – (2003/0901F(AVC)))****(Postopek privolitve)***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju prošnje Republike Malte za članstvo v Evropski uniji,
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe EU (C5-0121/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0095/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Republike Malte za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Malte.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Republike Poljske za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC))****(Postopek privolitve)**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju prošnje Republike Poljske za članstvo v Evropski uniji,
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe EU (C5-0122/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0096/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Republike Poljske za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Poljske.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Republike Slovenije za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC))****(Postopek privolitve)**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju prošnje Republike Slovenije za članstvo v Evropski uniji,
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe EU (C5-0123/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagenu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0097/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Republike Slovenije za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Slovenije.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

ZAKONODAJNA RESOLUCIJA EVROPSKEGA PARLAMENTA**o prošnji Slovaške republike za članstvo v Evropski uniji
(AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC))****(Postopek privolitve)**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju prošnje Slovaške republike za članstvo v Evropski uniji,
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta skladno s členom 49 Pogodbe EU (C5-0124/2003),
 - ob upoštevanju Mnenja Komisije (COM(2003) 79),
 - ob upoštevanju osnutka Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,
 - ob upoštevanju členov 86 in 96(6) svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. aprila 2003 o zaključku pogajanj o pristopu v Kopenhagu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Priporočila Odbora za zunanjo politiko, človekove pravice, skupno varnostno in obrambno politiko (A5-0098/2003),
- A. ker so pogoji za sprejem držav prosilk in prilagoditve, ki jih narekuje njihov pristop, določeni v Pogodbi o pristopu in ker se je treba s Parlamentom posvetovati o bistvenih spremembah tega besedila,
- B. ker ta privolitev ne opredeljuje njegovega stališča o prilagoditvi finančnih perspektiv za zagotovitev sredstev za širitev v skladu s točko 25 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾ in ker Priloga XV osnutka Pogodbe o pristopu predstavlja minimalni prag, potreben za prilagoditev finančnih perspektiv,
1. daje svojo privolitev k prošnji Slovaške republike za članstvo v Evropski uniji;
 2. nalaga svojemu predsedniku, naj to privolitev posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Slovaške republike.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

SKLEP SVETA EVROPSKE UNIJE**z dne 14. aprila 2003****o sprejemu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v Evropsko unijo**

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji, zlasti člena 49 Pogodbe,

ob upoštevanju mnenja Komisije ⁽¹⁾,ob upoštevanju privolitve Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ker so Češka republika, Republika Estonija, Republika Ciper, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Madžarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika zaprosile za članstvo v Evropski uniji,

SKLENIL:

da sprejme te prošnje za sprejem; pogoji sprejema in prilagoditve pogodb, na katerih temelji Evropska unija, ki jih narekuje tak sprejem, so predmet sporazuma med državami članicami, Češko republiko, Republiko Estonijo, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo in Slovaško republiko.

V Luksemburgu, 14. aprila 2003

*Za Svet**Predsednik*

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ Mnenje dano dne 19. februarja 2003 (še ni objavljeno v Uradnem listu).⁽²⁾ Privolitev dana dne 9. aprila 2003 (še ne objavljena v Uradnem listu).

SPOROČILO O ZAČETKU VELJAVNOSTI POGODBE O PRISTOPU

Ob upoštevanju postopka ratifikacije bo Pogodba o pristopu začela veljati 1. maja 2004.

POGODBA**MED**

KRALJEVINO BELGIJO, KRALJEVINO DANSKO, ZVEZNO REPUBLIKO NEMČIJO, HELENSKO REPUBLIKO, KRALJEVINO ŠPANJO, FRANCOSKO REPUBLIKO, IRSKO, ITALIJANSKO REPUBLIKO, VELIKIM VOJVODSTVOM LUKSEMBURG, KRALJEVINO NIZOZEMSKO, REPUBLIKO AVSTRIJO, PORTUGALSKO REPUBLIKO, REPUBLIKO FINSKO, KRALJEVINO ŠVEDSKO, ZDRUŽENIM KRALJESTVOM VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE

(DRŽAVAMI ČLANICAMI EVROPSKE UNIJE)

IN

ČEŠKO REPUBLIKO, REPUBLIKO ESTONIJO, REPUBLIKO CIPER, REPUBLIKO LATVIJO, REPUBLIKO LITVO, REPUBLIKO MADŽARSKO, REPUBLIKO MALTO, REPUBLIKO POLJSKO, REPUBLIKO SLOVENIJO, SLOVAŠKO REPUBLIKO

O PRISTOPU ČEŠKE REPUBLIKE, REPUBLIKE ESTONIJE, REPUBLIKE CIPER, REPUBLIKE LATVIJE, REPUBLIKE LITVE, REPUBLIKE MADŽARSKE, REPUBLIKE MALTE, REPUBLIKE POLJSKE, REPUBLIKE SLOVENIJE IN SLOVAŠKE REPUBLIKE K EVROPSKI UNIJI

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJCEV,

PREDSEDNIK ČEŠKE REPUBLIKE,

NJENO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE,

PREDSEDNIK ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,

PREDSEDNIK REPUBLIKE ESTONIJE,

PREDSEDNIK HELENSKE REPUBLIKE,

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠPANIJE,

PREDSEDNIK FRANCOSKE REPUBLIKE,

PREDSEDNICA IRSKE,

PREDSEDNIK ITALIJANSKE REPUBLIKE,

PREDSEDNIK REPUBLIKE CIPER,

PREDSEDNICA REPUBLIKE LATVIJE,

PREDSEDNIK REPUBLIKE LITVE,

NJGOVA KRALJEVA VISOKOST VELIKI VOJVODA LUKSEMBURŠKI,

PREDSEDNIK REPUBLIKE MADŽARSKE,

PREDSEDNIK MALTE,

NJENO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKE,

ZVEZNI PREDSEDNIK REPUBLIKE AVSTRIJE,

PREDSEDNIK REPUBLIKE POLJSKE,

PREDSEDNIK PORTUGALSKO REPUBLIKE,

PREDSEDNIK REPUBLIKE SLOVENIJE,

PREDSEDNIK SLOVAŠKE REPUBLIKE,

PREDSEDNICA REPUBLIKE FINSKE,

VLADA KRALJEVINE ŠVEDSKE,

NJENO VELIČANSTVO KRALJICA ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE,

ZDRUŽENI v želji prizadevati si za doseganje ciljev pogodb, na katerih temelji Evropska unija,

ODLOČENI v duhu omenjenih pogodb nadaljevati proces vse tesnejše zveze med narodi Evrope na že postavljenih temeljih,

KER člen 49 Pogodbe o Evropski uniji evropskim državam daje možnost, da postanejo članice Unije,

KER so Češka republika, Republika Estonija, Republika Ciper, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Madžarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika zaprosile za članstvo v Evropski uniji,

KER se je Svet Evropske unije, potem ko je pridobil mnenje Komisije in privolitev Evropskega parlamenta, izrekel v prid sprejemu teh držav,

SO SE ODLOČILI, da v medsebojnem soglasju določijo pogoje sprejema in prilagoditve pogodb, na katerih temelji Evropska unija, in so v ta namen imenovali svoje pooblaščenice:

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA BELGIJCEV,

Guy VERHOFSTADT
predsednik vlade

Louis MICHEL
namestnik predsednika vlade in minister za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA ČEŠKE REPUBLIKE,

Václav KLAUS
predsednik republike

Vladimír ŠPIDLA
predsednik vlade

Cyril SVOBODA
namestnik predsednika vlade in minister za zunanje zadeve

Pavel TELIČKA
vodja pogajalske delegacije Češke republike za pristop k EU ter veleposlanik in vodja Misije Češke republike pri Evropskih skupnostih

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO DANSKE,

Anders Fogh RASMUSSEN
predsednik vlade

dr. Per Stig MØLLER

minister za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,

Gerhard SCHRÖDER
zvezni kancler

Joseph FISCHER
zvezni minister za zunanje zadeve in namestnik zveznega kanclerja

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE ESTONIJE,

Arnold RÜÜTEL
predsednik republike

Kristiina OJULAND
ministrica za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE,

Konstantinos SIMITIS
predsednik vlade

Giorgos PAPANDREOU
minister za zunanje zadeve

Tassos GIANNITSIS
namestnik ministra za zunanje zadeve

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA ŠPANIJE,

José Maria AZNAR LÓPEZ
predsednik vlade

Ana PALACIO VALLELERSUNDI
ministrica za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE,

Jean-Pierre RAFFARIN
predsednik vlade

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN
minister za zunanje zadeve

Noëlle LENOIR
ministrica pri ministru za zunanje zadeve, s posebno zadolžitvijo za evropske zadeve

ZA PREDSEDNICO IRSKE,

Bertie AHERN
predsednik vlade (Taoiseach)

Brian COWEN
minister za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE,

Silvio BERLUSCONI
predsednik vlade

Franco FRATTINI
minister za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE CIPER,

Tassos PAPADOPOULOS
predsednik republike

George IACOVOU
minister za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNICO REPUBLIKE LATVIJE,

Vaira VĪĶE-FREIBERGA
predsednica republike

Einars REPŠE
predsednik vlade

Sandra KALNIETE
ministrica za zunanje zadeve

Andris KESTERIS
glavni pogajalec za pristop Republike Latvije k Evropski uniji, državni podsekretar Ministrstva za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE LITVE,

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
predsednik vlade

Antanas VALIONIS
minister za zunanje zadeve

ZA NJEGOVO KRALJEVO VISOKOST VELIKEGA VOJVODO LUKSEMBURŠKEGA,

Jean-Claude JUNKER
predsednik vlade, Ministre d'Etat

Lydie POLFER
ministrica za zunanje zadeve in zunanjo trgovino

PREDSEDNIK REPUBLIKE MADŽARSKE,

dr. Péter MEDGYESSY
predsednik vlade

László KOVÁCS
minister za zunanje zadeve

dr. Endre JUHÁSZ
veleposlanik Republike Madžarske pri Evropski uniji, glavni pogajalec za pristop Republike Madžarske k Evropski uniji

ZA PREDSEDNIKA MALTE,

The Hon Edward FENECH ADAMI
predsednik vlade

The Hon Joe BORG
minister za zunanje zadeve

Richard CACHIA CARUANA
vodja delegacije, pooblaščen za pogajanja

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO NIZOZEMSKE,

Jan Pieter BALKENENDE
predsednik vlade

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
minister za zunanje zadeve

ZA ZVEZNEGA PREDSEDNIKA REPUBLIKE AVSTRIJE,

dr. Wolfgang SCHÜSSEL

zvezni kancler

dr. Benita FERRERO-WALDNER

zvezna ministrica za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE POLJSKE,

Leszek MILLER

predsednik vlade

Włodzimierz CIMOSZEWICZ

minister za zunanje zadeve

dr. Danuta HÜBNER

državna sekretarka Ministrstva za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA PORTUGALSKE REPUBLIKE,

José Manuel DURÃO BARROSO

predsednik vlade

António MARTINS DA CRUZ

minister za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE,

dr. Janez DRNOVŠEK

predsednik republike

Anton ROP

predsednik vlade

dr. Dimitrij RUPEL

minister za zunanje zadeve

ZA PREDSEDNIKA SLOVAŠKE REPUBLIKE,

Rudolf SCHUSTER

predsednik republike

Mikuláš DZURINDA

predsednik vlade

Eduard KUKAN

minister za zunanje zadeve

Ján FIGEL

glavni pogajalec za pristop Slovaške republike k Evropski uniji

ZA PREDSEDNICO REPUBLIKE FINSKE,

Paavo LIPPONEN

predsednik vlade

Jari VILÉN

minister za zunanjo trgovino

ZA VLADO KRALJEVINE ŠVEDSKE,

Göran PERSSON
predsednik vlade

Anna LINDH
ministrica za zunanje zadeve

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE,

The Rt. Hon Tony BLAIR
predsednik vlade

The Rt. Hon Jack STRAW
državni sekretar za zunanje zadeve in zadeve Commonwealtha

KI so se po izmenjavi pooblastil v pravilni in predpisani obliki

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

1. Češka republika, Republika Estonija, Republika Ciper, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Madžarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika postanejo članice Evropske unije in podpisnice pogodb, na katerih temelji Unija, kakor so bile spremenjene ali dopolnjene.

2. Pogoji sprejema in prilagoditve pogodb, na katerih temelji Unija, kot jih narekuje sprejem, so navedeni v aktu, ki je priložen tej pogodbi. Določbe akta so sestavni del te pogodbe.

3. V zvezi s to pogodbo se uporabljajo določbe o pravicah in obveznostih držav članic ter o pooblastilih in pristojnostih institucij Unije, ki so navedene v pogodbah iz odstavka 1.

Člen 2

1. Visoke pogodbenice ratificirajo to pogodbo skladno s svojimi ustavnimi pravili. Listine o ratifikaciji se deponirajo pri Vladi Italijanske republike najpozneje do 30. aprila 2004.

2. Ta pogodba začne veljati 1. maja 2004 pod pogojem, da so vse listine o ratifikaciji deponirane pred tem datumom.

Če države iz člena 1(1) listin o ratifikaciji ne deponirajo pravočasno, začne ta pogodba veljati za tiste države, ki so te listine deponirale. V tem primeru Svet Evropske unije nemudoma

soglasno sprejme odločitev o nujnih prilagoditvah člena 3 te pogodbe, členov 1, 6(6), od 11 do 15, 18, 19, 25, 26, od 29 do 31, od 33 do 35, od 46 do 49, 58 in 61 Akta o pristopu, Prilog od II do XV k temu aktu in njihovih dodatkov ter Protokolov od 1 do 10 priloženih aktu; s soglasno odločitvijo lahko tudi razglasi, da je prenehala veljavnost določb omenjenega akta vključno s prilogami, dodatki in protokoli, ki se izrecno nanašajo na državo, ki ni deponirala svoje listine o ratifikaciji, ali jih prilagodi.

3. Ne glede na odstavek 2 lahko institucije Unije pred pristopom sprejmejo ukrepe, omenjene v členih 6(2), drugi pododstavek; 6(6), drugi pododstavek; 6(7), drugi in tretji pododstavek; 6(8), drugi in tretji pododstavek; 6(9), tretji pododstavek; 21; 23; 28(1); 32(5); 33(1); 33(4); 33(5); 38; 39; 41; 42 in od 55 do 57 Akta o pristopu; v Prilogah od III do XIV k temu aktu; v Protokolu 2, v členu 6 Protokola 3, v členu 2(2) Protokola 4, v Protokolu 8 ter v členih 1, 2 in 4 Protokola 10, ki so priloženi k temu aktu. Ti ukrepi začnejo veljati le pod pogojem uveljavitve in z dnem uveljavitve te pogodbe.

Člen 3

Ta pogodba, sestavljena v enem izvirniku v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v teh jezikih enako verodostojna, se deponira v arhivu Vlade Italijanske republike, ki bo overjeno kopijo izročila vladam drugih držav podpisnic.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnění zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sölmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudententoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
 Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
 Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za prezidenta České republiky

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Klaus Kinkel

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Leida Rasmussen

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Κωνσταντίνος Καραμανλής

Por Su Majestad el Rey de España

Juan Carlos I

Pour le Président de la République française

Dallaire *de Villeneuve*
Eni.

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Áine O'Carroll
Rosalie O'Leary

Per il Presidente della Repubblica italiana

Nicola Pignatelli
Marco Pignatelli

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Zoe Zamboulis *Γαμπρού*

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Daira Iore-Frīga
Jānis Kalvītis
A. Kestenis

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Valdas Adamkus
Algirdas Štikonas

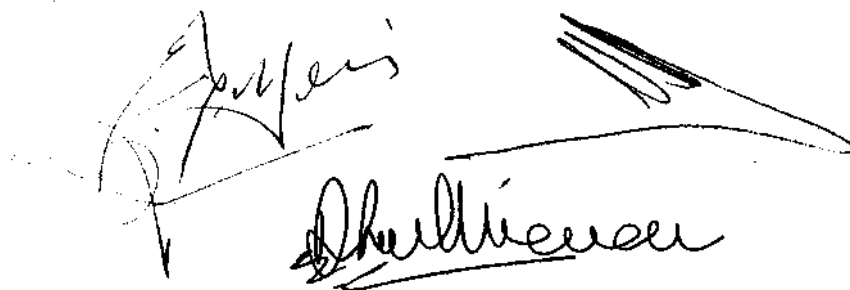
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Grand-Duc
Henri

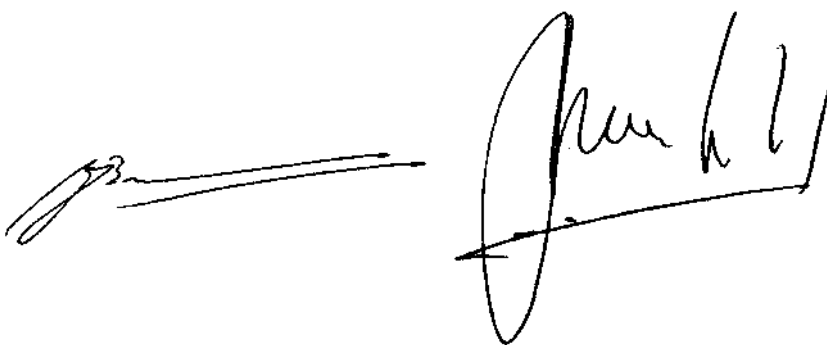
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

Ferenc Kócs
Károlyi
Károlyi

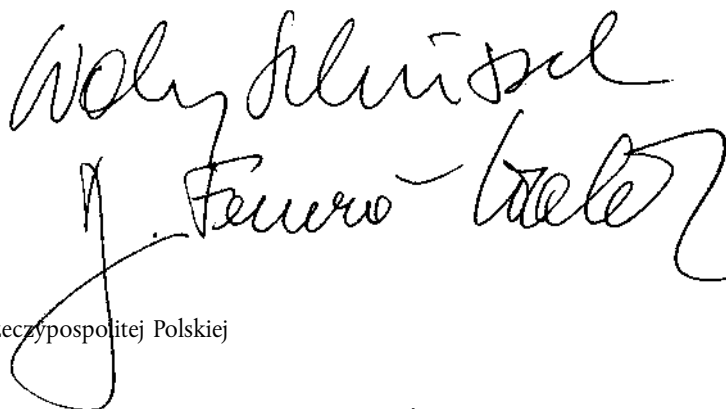
Għall-President ta' Malta

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Għall-President ta' Malta'.

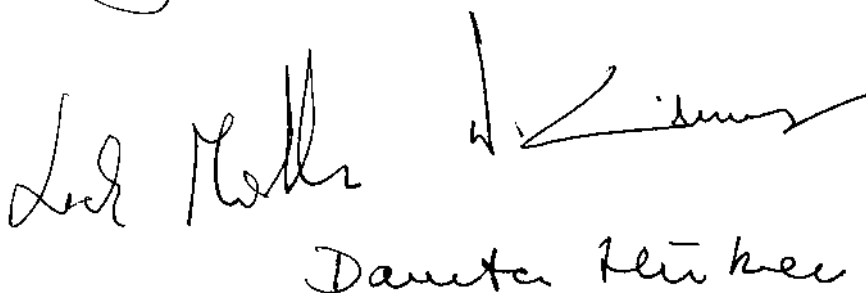
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Beatrix'.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Wolfgang Schäfer'.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lech Kaczyński'.

Pelo Presidente da República Portuguesa

Wm. —————
M. M. M. M. M.

Za predsednika Republike Slovenije

Yours Truly
 J. D. Brown

Za prezidenta Slovenskej republiky

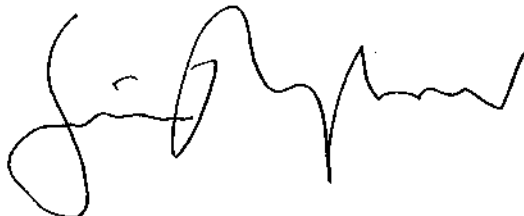
Conrad Ludy Rudolf Elmster
 1/2 for 7/1000's Krumpholtz

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Yours truly

For Viles

För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Tony Blair

Tony Blair

AKT

o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija

PRVI DEL

NAČELA

Člen 1

zavezujoče za nove države članice in se uporabljajo v teh državah pod pogoji, ki jih določajo omenjene pogodbe in ta akt.

V tem aktu:

— izraz »izvirne pogodbe« pomeni:

- (a) Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti (»Pogodba ES«) in Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (»Pogodba Euratom«), kakor jih dopolnjujejo ali spreminjajo pogodbe ali drugi akti, ki so začeli veljati pred tem pristopom,
- (b) Pogodbo o Evropski uniji (»Pogodba EU«), kakor je bila dopolnjena ali spremenjena s pogodbami ali drugimi akti, ki so začeli veljati pred tem pristopom;

— izraz »sedanje države članice« pomeni Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Francosko republiko, Helensko republiko, Italijansko republiko, Irsko, Kraljevino Nizozemsko, Portugalsko republiko, Republiko Avstrijo, Republiko Finsko, Kraljevino Španijo, Kraljevino Švedsko, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske, Zvezno republiko Nemčijo;

— izraz »Unija« pomeni Evropsko unijo, kot je ustanovljena s Pogodbo EU;

— izraz »Skupnost« pomeni eno ali obe skupnosti iz prve alinee, odvisno od primera;

— izraz »nove države članice« pomeni Češko republiko, Republiko Estonijo, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo in Slovaško republiko;

— izraz »institucije« pomeni institucije, ustanovljene z izvirnimi pogodbami.

Člen 2

Od dne pristopa so določbe izvirnih pogodb in aktov, ki so jih institucije in Evropska centralna banka sprejele pred pristopom,

Člen 3

1. Določbe schengenskega pravnega reda, kakor so vključene v okvir Evropske unije s protokolom, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti (v nadaljevanju »Schengenski protokol«), in akti, ki temeljijo na njem oziroma so z njim kako drugače povezani, naštetih v Prilogi I k temu aktu, kakor tudi vsi nadaljnji takšni akti, ki so sprejeti pred dnem pristopa, so zavezujoči in se uporabljajo v novih državah članicah od dne pristopa.

2. Določbe schengenskega pravnega reda, kakor so vključene v okvir Evropske unije, in določbe aktov, ki na njih temeljijo oziroma so z njim kako drugače povezani in jih odstavek 1 ne vsebuje, so zavezujoče za nove države članice od dne pristopa, vendar se v novih državah članicah uporabljajo šele na podlagi posebnega sklepa Sveta, ki se sprejme po preveritvi v skladu s schengenskimi postopki ocenjevanja, da so v novih državah članicah izpolnjeni vsi potrebni pogoji za uporabo vseh delov zadevnega pravnega reda, in po posvetovanju z Evropskim parlamentom.

Svet odloča s soglasjem svojih članov, ki predstavljajo vlade držav članic, za katere določbe iz tega odstavka že veljajo, in predstavnika vlade države članice, za katero se morajo določbe še uveljaviti. Člani Sveta, ki predstavljajo vladi Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske sodelujejo pri teh odločitvah, če se le-te vežejo na določbe schengenskega pravnega reda in aktov, ki na njem temeljijo, ali so z njim kako drugače povezane, v katerih ti državi sodelujeta.

3. Sporazumi, ki jih v skladu s členom 6 Schengenskega protokola sklene Svet Evropske unije, so od dne pristopa zavezujoči za nove države članice.

4. Nove države članice se v zvezi s tistimi konvencijami ali instrumenti s področja pravosodja in notranjih zadev, ki so neločljivo povezani z doseganjem ciljev Pogodbe EU, zavezujejo, da bodo:

- pristopile k tistim, ki so jih sedanje države članice do dne pristopa odprle za podpis, in k tistim, ki jih je Svet pripravil v skladu z naslovom VI Pogodbe EU in jih državam članicam priporočil v sprejetje;
- uvedle upravne in druge ukrepe, take kot so jih do dne pristopa sprejele sedanje države članice ali Svet, da bi olajšale dejansko sodelovanje med institucijami in organizacijami držav članic na področju pravosodja in notranjih zadev.

Člen 4

Vse nove države članice od dne pristopa sodelujejo v ekonomski in monetarni uniji kot države članice z odstopanjem v smislu člena 122 Pogodbe ES.

Člen 5

1. Nove države članice s tem aktom pristopajo k sklepom in sporazumom, ki so jih sprejeli predstavniki vlad držav članic v okviru Sveta. Zavezujejo se, da bodo z dnem pristopa pristopile k vsem drugim sporazumom, ki so jih sedanje države članice sklenile v zvezi z delovanjem Unije ali ki so povezani z njenimi dejavnostmi.

2. Nove države članice se zavezujejo, da bodo pristopile h konvencijam iz člena 293 Pogodbe ES in k tistim, ki so neločljivo povezane z doseganjem ciljev iz Pogodbe ES, ter tudi k protokolom o razlagi omenjenih konvencij s strani Sodišča, ki so jih podpisale sedanje države članice, in se v ta namen zavezujejo, da bodo s sedanjimi državami članicami začele pogajanja zaradi potrebnih prilagoditev le-teh.

3. Nove države članice so v zvezi z izjavami ali resolucijami ali drugimi stališči Evropskega sveta ali Sveta in v zvezi s tistimi, ki zadevajo Skupnost ali Unijo in ki so jih države članice sprejele v medsebojnem soglasju, v enakem položaju kakor sedanje države članice; ustrezno bodo spoštovale načela in smernice, izhajajoče iz omenjenih izjav, resolucij ali drugih stališč, ter sprejele ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev njihovega izvajanja.

Člen 6

1. Sporazumi ali konvencije, ki jih sklene ali začasno uporablja Skupnost oziroma se sklenejo ali začasno uporabljajo v skladu s členom 24 ali členom 38 Pogodbe EU z eno ali več tretjimi državami, z mednarodno organizacijo ali državljanom tretje države, so pod pogoji iz izvirnih pogodb in tega akta zavezujoči za nove države članice.

2. Nove države članice se zavezujejo, da bodo pod pogoji iz tega akta pristopile k sporazumom ali konvencijam, ki so jih sedanje države članice in Skupnost sklenile skupaj ali jih skupaj začasno uporabljajo, ter k sporazumom, ki so jih sklenile te države in so povezani z omenjenimi sporazumi ali konvencijami.

Pristop novih držav članic k sporazumom ali konvencijam iz odstavka 6 spodaj, kakor tudi k sporazumom z Belorusijo, Kitajsko, Čilom, Mercosurjem in Švico, ki so jih Skupnost in države članice sklenile ali podpisale skupaj, se opravi s sklenitvijo protokola k tem sporazumom ali konvencijam med Svetom, ki nastopa soglasno v imenu držav članic, in zadevno tretjo državo ali državami ali mednarodno organizacijo. Ta postopek ne posega v pristojnosti Skupnosti in ne vpliva na porazdelitev pristojnosti med Skupnostjo in državami članicami glede sklenitve teh sporazumov v prihodnje ali glede katerih koli drugih sprememb, ki niso povezane s pristopom. Na podlagi pogajalskih smernic, ki jih s soglasjem odobri Svet, in ob posvetovanju z odborom, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic, se o teh protokolih v imenu držav članic pogaja Komisija. Komisija Svetu osnutke protokolov predloži v sklenitev.

3. Ob pristopu k sporazumom in konvencijam iz odstavka 2 pridobijo nove države članice iste pravice in obveznosti iz teh sporazumov in konvencij, kot jih imajo sedanje države članice.

4. S tem aktom nove države članice pristopijo k Sporazumu o partnerstvu med člani afriške, karibske in pacifiške skupine držav na eni strani in Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani ⁽¹⁾, ki je bil podpisan 23. junija 2000 v Cotonouju.

5. Nove države članice se zavezujejo, da pod pogoji iz tega akta, pristopijo k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru ⁽²⁾, v skladu s členom 128 tega sporazuma.

⁽¹⁾ UL L 317, 15.12.2000, str. 3.

⁽²⁾ UL L 1, 3.1.1994, str. 3.

6. Od dne pristopa in dokler niso sklenjeni potrebni protokoli iz odstavka 2, nove države članice uporabljajo določbe sporazumov, ki so jih skupaj sklenile sedanje države članice in Skupnost z Alžirijo, Armenijo, Azerbajdžanom, Bolgarijo, Hrvaško, Egiptom, Gruzijo, Izraelom, Jordanijo, Kazahstanom, Kirgizistanom, Libanonom, Mehiko, Moldavijo, Marokom, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Romunijo, Rusko federacijo, San Marinom, Južno Afriko, Južno Korejo, Sirijo, Tunizijo, Turčijo, Turkmenistanom, Ukrajino in Uzbekistanom, kakor tudi določbe drugih sporazumov, ki so jih sedanje države članice in Skupnost skupaj sklenile pred pristopom.

Vse prilagoditve teh sporazumov se uredijo s protokoli, ki se sklenejo z državami sopolgodbenicami skladno z določbami drugega pododstavka odstavka 2. Če protokoli do dne pristopa niso sklenjeni, Skupnost in države članice v okviru svojih pristojnosti sprejmejo potrebne ukrepe za ureditev tega stanja ob pristopu.

7. Od dne pristopa nove države članice uporabljajo dvostranske sporazume in dogovore o tekstilu, ki jih je Skupnost sklenila s tretjimi državami.

Količinske omejitve, ki jih Skupnost uporablja za uvoz tekstilnih izdelkov in oblačil, se prilagodijo tako, da se upošteva pristop novih držav članic k Skupnosti. V ta namen se lahko Skupnost o spremembah zgoraj omenjenih dvostranskih sporazumov in dogovorov dogovori v pogajanjih z zadevnimi tretjimi državami pred dnem pristopa.

Če spremembe dvostranskih sporazumov in dogovorov o tekstilu ne začnejo veljati do dne pristopa, Skupnost sprejme potrebne prilagoditve svojih pravil za uvoz tekstilnih izdelkov in oblačil iz tretjih držav, tako da se upošteva pristop novih držav članic k Skupnosti.

8. Količinske omejitve, ki jih Skupnost uporablja za uvoz jekla in izdelkov iz jekla, se prilagodijo na podlagi uvoza izdelkov iz jekla s poreklom iz zadevnih držav dobaviteljic v nove države članice v zadnjih letih.

V ta namen se pred dnem pristopa v pogajanjih dogovori o potrebnih spremembah dvostranskih sporazumov in dogovorov za jeklo, ki jih je Skupnost sklenila s tretjimi državami.

Če spremembe dvostranskih sporazumov in dogovorov ne začnejo veljati do dne pristopa, se uporabijo določbe prvega pododstavka.

9. Sporazume o ribolovu, ki so jih nove države članice sklenile s tretjimi državami, od dne pristopa upravlja Skupnost.

Pravice in obveznosti novih držav članic, ki izhajajo iz teh sporazumov, ostanejo v obdobju, v katerem se določbe teh sporazumov prehodno ohranjajo, nespremenjene.

Čim prej, vsekakor pa pred potekom sporazumov iz prvega pododstavka, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino za vsak posamezni primer sprejme ustrezne odločitve o nadaljevanju ribolovne dejavnosti, ki izhaja iz teh sporazumov, vključno z možnostjo podaljševanja nekaterih sporazumov za obdobja največ enega leta.

10. Z dnem pristopa nove države članice odstopijo od sporazumov o prosti trgovini, sklenjenih s tretjimi državami, vključno s Srednjeevropskim sporazumom o prosti trgovini.

Kolikor sporazumi med eno ali več novimi državami članicami na eni strani in eno ali več tretjimi državami na drugi strani niso združljivi z obveznostmi, ki izhajajo iz tega akta, nove države članice ukrenejo vse potrebno, da odpravijo ugotovljene neskladnosti. Če se nova država članica sooča s težavami pri prilagoditvi sporazuma, ki ga je pred pristopom sklenila z eno ali več tretjimi državami, od tega sporazuma odstopi v skladu s pogoji določenimi v sporazumu.

11. Nove države članice s tem aktom in pod pogoji, ki so v njem določeni, pristopajo k notranjim sporazumom med sedanjimi državami članicami, ki so bili sklenjeni za izvajanje sporazumov ali konvencij iz odstavkov 2 in 4 do 6.

12. Nove države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, kadar je to potrebno, da svoj položaj v razmerju do mednarodnih organizacij in do tistih mednarodnih sporazumov, katerih stranka je tudi Skupnost ali druge države članice, prilagodijo glede na pravice in obveznosti, ki izhajajo iz njihovega pristopa k Uniji.

Še zlasti na dan pristopa, ali kakor hitro po tem dnevu je to mogoče, odstopijo od mednarodnih sporazumov o ribolovu in izstopijo iz mednarodnih ribolovnih organizacij, katerih stranka je tudi Skupnost, razen če se njihovo članstvo nanaša na zadeve, ki niso povezane z ribolovom.

Člen 7

Določbe tega akta ne smejo biti, razen če v njem ni določeno drugače, spremenjene ali razveljavljene niti njihovo izvajanje ne sme biti odloženo drugače kakor s postopkom, določenim v izvirnih pogodbah, ki omogoča revizijo omenjenih pogodb.

Člen 8

Akti, ki so jih sprejele institucije in na katere se nanašajo prehodne določbe iz tega akta, ohranijo svojo pravno naravo; zlasti se še naprej uporabljajo postopki za spremembe omenjenih aktov.

Člen 9

Določbe tega akta, katerih namen ali učinek je, drugače kakor v obliki prehodnega ukrepa, razveljaviti ali spremeniti akte, ki

so jih sprejele institucije, imajo isto pravno naravo kakor določbe, ki jih razveljavljajo ali spreminjajo, in zanje veljajo enaka pravila kot za omenjene določbe.

Člen 10

Pri uporabi izvirnih pogodb in aktov, ki so jih sprejele institucije, veljajo odstopanja predvidena v tem aktu kot prehodni ukrep.

DRUGI DEL

PRILAGODITVE POGODB

NASLOV I

INSTITUCIONALNE DOLOČBE

POGLAVJE 1

Evropski parlament

Člen 11

Z veljavnostjo od začetka mandatne dobe 2004 — 2009 se prvi pododstavek člena 190(2) Pogodbe ES in člena 108(2) Pogodbe Euratom, nadomesti z naslednjim:

»Število predstavnikov, ki se izvolijo v posamezni državi članici, je naslednje:

Belgija	24
Češka	24
Danska	14
Nemčija	99
Estonija	6
Grčija	24
Španija	54
Francija	78
Irska	13
Italija	78
Ciper	6
Latvija	9
Litva	13
Luksemburg	6
Madžarska	24
Malta	5
Nizozemska	27
Avstrija	18
Poljska	54
Portugalska	24
Slovenija	7
Slovaška	14
Finska	14
Švedska	19
Združeno kraljestvo	78.«

POGLAVJE 2

Svet

Člen 12

1. Z veljavnostjo od 1. novembra 2004:

(a) V členu 205 Pogodbe ES in členu 118 Pogodbe Euratom

(i) se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

»2. Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo takole:

Belgija	12
Češka	12
Danska	7
Nemčija	29
Estonija	4
Grčija	12
Španija	27
Francija	29
Irska	7
Italija	29
Ciper	4
Latvija	4
Litva	7
Luksemburg	4
Madžarska	12
Malta	3
Nizozemska	13
Avstrija	10
Poljska	27
Portugalska	12
Slovenija	4
Slovaška	7
Finska	7
Švedska	10
Združeno kraljestvo	29

Kadar ta pogodba zahteva, da se odločitve Sveta sprejmejo na predlog Komisije, je za njihovo sprejetje potrebnih najmanj 232 glasov za, ki jih odda večina članov.

V drugih primerih je za sprejetje odločitev Sveta potrebnih najmanj 232 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov.«

(ii) doda se naslednji odstavek:

»4. Član Sveta lahko zahteva, da se pri sprejetju odločitve Sveta s kvalificirano večino preveri, ali države članice, ki tvorijo kvalificirano večino, predstavljajo najmanj 62 % celotnega prebivalstva Unije. Če se izkaže, da ta pogoj ni bil izpolnjen, se zadevna odločitev ne sprejme.«

(b) V členu 23(2) Pogodbe EU, se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

»Glasovi članov Sveta se ponderirajo v skladu s členom 205(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti. Za sprejetje odločitev je potrebnih najmanj 232 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov. Član Sveta lahko zahteva, da se pri sprejetju odločitve Sveta s kvalificirano večino preveri, ali države članice, ki tvorijo kvalificirano večino, predstavljajo najmanj 62 % celotnega prebivalstva Unije. Če se izkaže, da ta pogoj ni bil izpolnjen, se zadevna odločitev ne sprejme.«

(c) V členu 34 Pogodbe EU, se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

»3. Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo v skladu s členom 205(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in za sprejetje odločitev Sveta je potrebnih najmanj 232 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov. Član Sveta lahko zahteva, da se pri sprejetju odločitve Sveta s kvalificirano večino preveri, ali države članice, ki tvorijo kvalificirano večino, predstavljajo najmanj 62 % celotnega prebivalstva Unije. Če se izkaže, da ta pogoj ni bil izpolnjen, se zadevna odločitev ne sprejme.«

2. Člen 3(1) Protokola o širitvi Evropske unije, ki je priložen Pogodbi EU in Pogodbi ES, se razveljavi.

3. V primeru, da pristopi k Evropski uniji manj kot deset novih držav članic, se prag za kvalificirano večino določi s sklepom Sveta, ki dosledno uporabi linearno, aritmetično interpolacijo, ki je zaokrožena navzgor ali navzdol najbližjemu glasu, z vrednostjo med 71 % v primeru Sveta s 300 glasovi in ravnijo 72,27 % za EU s 25 državami članicami.

POGLAVJE 3

Sodišče

Člen 13

1. Člen 9, prvi odstavek, Protokola o statutu Sodišča, ki je priložen Pogodbi EU, Pogodbi ES in Pogodbi Euratom, se nadomesti z naslednjim:

»Ko se vsaka tri leta izvede delna zamenjava sodnikov, se izmenično zamenja trinajst in dvanajst sodnikov.«

2. Člen 48 Protokola o statutu Sodišča, ki je priložen Pogodbi EU in Pogodbi Euratom, se nadomesti z naslednjim:

»Člen 48

Sodišče prve stopnje ima petindvajset sodnikov.«

POGLAVJE 4

Ekonomsko-socialni odbor

Člen 14

Drugi odstavek člena 258 Pogodbe ES in člena 166 Pogodbe Euratom se nadomestita z naslednjim:

»Število članov odbora je naslednje:

Belgija	12
Češka	12
Danska	9
Nemčija	24
Estonija	7
Grčija	12
Španija	21
Francija	24
Irska	9
Italija	24
Ciper	6
Latvija	7
Litva	9

Luksemburg	6	Avstrija	12
Madžarska	12	Poljska	21
Malta	5	Portugalska	12
Nizozemska	12	Slovenija	7
Avstrija	12	Slovaška	9
Poljska	21	Finska	9
Portugalska	12	Švedska	12
Slovenija	7	Združeno kraljestvo	24«
Slovaška	9		
Finska	9		
Švedska	12		
Združeno kraljestvo	24«		

POGLAVJE 6

Znanstveno-tehnični odbor

POGLAVJE 5

Člen 16

Odbor regij

Prvi pododstavek člena 134(2) Pogodbe Euratom se nadomesti z naslednjim:

»2. Odbor ima 39 članov, ki jih Svet imenuje po posvetovanju s Komisijo.«

Člen 15

Tretji odstavek člena 263 Pogodbe ES se nadomesti z naslednjim:

POGLAVJE 7

Evropska centralna banka

»Število članov odbora je naslednje:

Belgija	12
Češka	12
Danska	9
Nemčija	24
Estonija	7
Grčija	12
Španija	21
Francija	24
Irska	9
Italija	24
Ciper	6
Latvija	7
Litva	9
Luksemburg	6
Madžarska	12
Malta	5
Nizozemska	12

Člen 17

V Protokolu št. 18 o Statutu Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, ki je priložen Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, se členu 49 doda naslednji odstavek:

»49.3 Ko ena ali več držav postane država članica in njihove centralne banke postanejo del ESCB, se vpisani kapital ECB ter najvišja možna meja zneska deviznih rezerv, ki se lahko prenese na ECB, avtomatično povečata. Povečanje se določi z množenjem takrat veljavnih ustreznih zneskov z razmerjem – znotraj razširjenega ključa za vpis kapitala – med ponderjem vstopajočih nacionalnih centralnih bank in ponderjem nacionalnih centralnih bank, ki so že članice ESCB. Ponder vsake nacionalne centralne banke v ključu za vpis kapitala se izračuna po analogiji s členom 29.1 ter v skladu s členom 29.2. Referenčna obdobja, ki se uporabijo za statistične podatke, so enaka tistim, ki so se uporabila za zadnjo petletno uskladitev ponderjev po členu 29.3.«

NASLOV II

DRUGE PRILAGODITVE*Člen 18*

V členu 57(1) Pogodbe ES se doda naslednje:

»Glede omejitev, ki veljajo v nacionalnem pravu v Estoniji in na Madžarskem, je ustrezni datum 31. december 1999.«

Člen 19

Člen 299(1) Pogodbe ES se nadomesti z naslednjim:

»1. Ta pogodba se uporablja za Kraljevino Belgijo, Češko republiko, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Republiko Estonijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Republiko Poljsko, Portugalsko republiko, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko ter Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.«

TRETJI DEL

TRAJNE DOLOČBE

NASLOV I

PRILAGODITVE AKTOV, KI SO JIH SPREJELE INSTITUCIJE*Člen 20*

Akti naštetih v Prilogi II k temu aktu, se prilagodijo, kakor je navedeno v omenjeni prilogi.

Člen 21

Prilagoditve aktov, naštetih v Prilogi III k temu aktu, ki so potrebne zaradi pristopa, se oblikujejo skladno s smernicami iz omenjene priloge in v skladu s postopkom ter pod pogoji iz člena 57.

NASLOV II

DRUGE DOLOČBE*Člen 22*

Ukrepi naštetih v Prilogi IV k temu Aktu se uporabijo pod pogoji, ki jih določa omenjena priloga.

Člen 23

Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno sprejme prilagoditve določb tega akta glede skupne kmetijske politike, ki bi se izkazale za potrebne zaradi spremembe pravil Skupnosti. Take prilagoditve so lahko sprejete pred dnem pristopa.

ČETRTE DEL

ZAČASNE DOLOČBE

NASLOV I

PREHODNI UKREPI

Člen 24

Ukrepi, navedeni v Prilogah V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII in XIV k temu aktu, se za nove države članice uporabljajo pod pogoji, določenimi v teh prilogah.

Člen 25

1. Z odstopanjem od drugega odstavka člena 189 Pogodbe ES in drugega odstavka člena 107 Pogodbe Euratom ter v zvezi s členom 190(2) Pogodbe ES in členom 108(2) Pogodbe Euratom je v obdobju od dne pristopa do začetka mandatne dobe Evropskega parlamenta 2004-2009 število sedežev v Evropskem parlamentu za nove države članice naslednje:

Češka	24
Estonija	6
Ciper	6
Latvija	9
Litva	13
Madžarska	24
Malta	5
Poljska	54
Slovenija	7
Slovaška	14

Belgija	5
Češka	5
Danska	3
Nemčija	10
Estonija	3
Grčija	5
Španija	8
Francija	10
Irski	3
Italija	10
Ciper	2
Latvija	3
Litva	3
Luksemburg	2
Madžarska	5
Malta	2
Nizozemska	5
Avstrija	4
Poljska	8
Portugalska	5
Slovenija	3
Slovaška	3
Finska	3
Švedska	4
Združeno kraljestvo	10

2. Z odstopanjem od člena 190(1) Pogodbe ES in člena 108(2) Pogodbe Euratom predstavnike narodov novih držav članic v Evropskem parlamentu za obdobje od dne pristopa do začetka mandatne dobe Evropskega parlamenta 2004-2009 imenujejo parlamenti teh držav izmed svojih članov v skladu s postopkom, ki ga določi vsaka od teh držav.

Člen 26

1. V obdobju do 31. oktobra 2004 se uporabljajo naslednje določbe:

(a) V zvezi s členom 205(2) Pogodbe ES in členom 118(2) Pogodbe Euratom:

Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo takole:

(b) V zvezi z drugim in tretjim pododstavkom člena 205(2) Pogodbe ES in člena 118(2) Pogodbe Euratom:

Za sprejetje odločitev Sveta se zahteva najmanj:

— 88 glasov za, kadar ta pogodba nalaga, da se sprejmejo na predlog Komisije,

— 88 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov, v vseh drugih primerih.

(c) V zvezi z drugim stavkom tretjega pododstavka člena 23(2) Pogodbe EU:

Za sprejetje odločitev je potrebnih najmanj 88 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov.

(d) V zvezi s členom 34(3) Pogodbe EU:

Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo v skladu s členom 205(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, za sprejetje odločitev Sveta pa je potrebnih najmanj 88 glasov za, ki jih odda najmanj dve tretjini članov.

2. Če k Uniji pristopi manj kot deset novih držav članic, se za obdobje do 31. oktobra 2004 prag za kvalificirano večino določi s sklepom Sveta, tako da kar najbolj ustreza 71,26 % skupnega števila glasov.

Člen 27

1. Prihodek, določen kot »dajatve skupne carinske tarife in druge dajatve« iz člena 2(1)(b) Sklepa Sveta 2000/597/ES, Euratom o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti ⁽¹⁾ ali ustrežna določba kateregakoli sklepa, ki ga nadomesti, vključuje carinske dajatve izračunane na podlagi stopenj iz skupne carinske tarife in iz katerekoli tarifne koncesije glede skupne carinske tarife, ki jo Skupnost uporablja za trgovino novih držav članic s tretjimi državami.

2. Usklajena osnova za odmero DDV in osnova bruto nacionalnega prihodka za vsako novo državo članico iz členov 2(1)(c) in (d) Sklepa Sveta 2000/597/ES, Euratom je za leto 2004 enaka dvema tretjinama letne osnove. Osnova bruto nacionalnega prihodka za vsako novo državo članico, ki se upošteva pri izračunu financiranja popravka proračunskega neravnovesja v dobro Združenega kraljestva iz člena 5(1) Sklepa Sveta 2000/597/ES, je prav tako enaka dvema tretjinama letne osnove.

3. Za namene določitve zamrznjene stopnje v skladu s členom 2(4)(b) Sklepa Sveta 2000/597/ES, Euratom za leto 2004, se omejene osnove za DDV za nove države članice se izračunajo na podlagi dveh tretjin njihove neomejene osnove za DDV in dveh tretjin njihovega bruto nacionalnega prihodka.

Člen 28

1. Splošni proračun Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2004 se z rebalansom proračuna, ki začne veljati s 1. majem 2004, prilagodi tako, da se upošteva pristop novih držav članic.

2. Dvanajst mesečnih dvanajstin DDV in prihodki na osnovi bruto nacionalnega prihodka, ki jih nove države članice vplačajo v skladu z rebalansom proračuna, ter retroaktivna prilagoditev mesečnih dvanajstin za obdobje od januarja do aprila

2004, ki se uporabi le za sedanje države članice, se pretvorijo v osmine, ki predstavljajo prevzete obveznosti za obdobje od maja do decembra 2004. Retroaktivne prilagoditve, ki izhajajo iz morebitnih naknadnih rebalansov proračuna v letu 2004, se prav tako pretvorijo v enake dele, ki predstavljajo prevzete obveznosti v preostanku leta.

Člen 29

Skupnost na prvi delovni dan vsakega meseca izplača Češki, Cipru, Malti in Sloveniji kot postavko porabe iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti eno osmino od dne pristopa dalje v letu 2004 ter eno dvanajstino v letu 2005 in 2006 od naslednjih zneskov začasnih proračunskih kompenzacij:

(v milijonih EUR, po cenah iz leta 1999)

	2004	2005	2006
Češka	125,4	178,0	85,1
Ciper	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Slovenija	29,5	66,4	35,5

Člen 30

Skupnost na prvi delovni dan vsakega meseca izplača Češki, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Madžarski, Malti, Poljski, Sloveniji in Slovaški kot postavko porabe iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti eno osmino od dne pristopa dalje v letu 2004 ter eno dvanajstino v letu 2005 in 2006 od naslednjih zneskov posebnega povračila za krepitev denarnega toka:

(v milijonih EUR, po cenah iz leta 1999)

	2004	2005	2006
Češka	174,7	91,55	91,55
Estonija	15,8	2,9	2,9
Ciper	27,7	5,05	5,05
Latvija	19,5	3,4	3,4
Litva	34,8	6,3	6,3
Madžarska	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Poljska	442,8	550,0	450,0
Slovenija	65,4	17,85	17,85
Slovaška	63,2	11,35	11,35

1 milijarda EUR za Poljsko in 100 milijonov EUR za Češko, ki so vključeni v posebno povračilo za krepitev denarnega toka, se upoštevajo pri vseh izračunih razdelitve sredstev iz strukturnih skladov za leta 2004-2006.

⁽¹⁾ UL L 253, 7.10.2000, str. 42.

Člen 31

1. Spodaj naštete nove države članice vplačajo v Raziskovalni sklad za premog in jeklo iz Sklepa 2002/234/ESPJ predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, z dne 27. februarja 2002 o finančnih posledicah izteka Pogodbe ESPJ in o Raziskovalnem skladu za premog in jeklo ⁽¹⁾ naslednje zneske:

(v milijonih EUR, po tekočih cenah)

Češka	39,88
Estonija	2,5
Latvija	2,69
Madžarska	9,93
Poljska	92,46
Slovenija	2,36
Slovaška	20,11

2. Prispevek v Raziskovalni sklad za premog in jeklo se opravi v štirih obrokih z začetkom v letu 2006 in vplačanih kot sledi, vedno na prvi delovni dan prvega meseca v letu:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %.

Člen 32

1. Če ta pogodba ne določa drugače, se po 31. decembru 2003 preneha prevzemati finančne obveznosti v okviru programa Phare ⁽²⁾, programa Phare za čezmejno sodelovanje ⁽³⁾, predpristopnih sredstev za Ciper in Malto ⁽⁴⁾, programa ISPA ⁽⁵⁾ in programa SAPARD ⁽⁶⁾ v korist novih držav članic. Nove države članice se od 1. januarja 2004 glede odhodkov v okviru prvih treh postavk finančne perspektive, kot je opredeljena v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 6. maja 1999 ⁽⁷⁾, obravnavajo enako kot sedanje države članice, ob

⁽¹⁾ UL L 79, 22.3.2002, str. 42.

⁽²⁾ Uredba (EGS) št. 3906/89 (UL L 375, 23.12.1989, str. 11), kakor je bila spremenjena.

⁽³⁾ Uredba (ES) št. 2760/98 (UL L 345, 19.12.1998, str. 49), kakor je bila spremenjena.

⁽⁴⁾ Uredba (ES) št. 555/2000 (UL L 68, 16.3.2000, str. 3), kakor je bila spremenjena.

⁽⁵⁾ Uredba (ES) št. 1267/1999 (UL L 161, 26.6.1999, str. 73), kakor je bila spremenjena.

⁽⁶⁾ Uredba (ES) št. 1268/1999 (UL L 161, 26.6.1999, str. 87), kakor je bila spremenjena.

⁽⁷⁾ Medinstitucionalni sporazum z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka (UL C 172, 18.6.1999, str. 1).

upoštevanju posamičnih spodaj naštetih specifikacij in izjem ali drugačnih določb te pogodbe. Maksimalne dodatne odobrene pravice za širitev za postavke 1, 2, 3 in 5 finančne perspektive so navedene v Prilogi XV. Vendar se v okviru proračuna za leto 2004 pred pristopom zadevne države članice ne sme prevzeti nikakršnih finančnih obveznosti za katerikoli program ali agencijo.

2. Odstavek 1 se v skladu s členi 2(1), 2(2) in 3(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1258/1999 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽⁸⁾ ne uporablja za odhodke Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, Jamstvenega oddelka, ki bodo v skladu s členom 2 tega akta upravičeni do financiranja s strani Skupnosti šele od dne pristopa.

Vendar pa se odstavek 1 tega člena v skladu s členom 47a Uredbe Sveta (ES) št. 1257/1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) ter o spremembi in razveljavitvi določenih uredb ⁽⁹⁾ uporablja za odhodke za razvoj podeželja v okviru Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, Jamstvenega oddelka, ob upoštevanju pogojev iz spremembe te uredbe iz Priloge II k temu aktu.

3. Ob upoštevanju zadnjega stavka odstavka 1 nove države članice od 1. januarja 2004 sodelujejo v programih in agencijah Skupnosti pod enakimi pogoji kot sedanje države članice s financiranjem iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti. Z veljavnostjo od 1. januarja 2004 se sklepi Pridružitvenega sveta, sporazumi in memorandummi o soglasju med Evropskimi skupnostmi in novimi državami članicami o njihovem sodelovanju v programih in agencijah Skupnosti nadomestijo z določbami, ki urejajo zadevne programe in agencije.

4. Če katerikoli izmed držav iz člena 1(1) Pogodbe o pristopu v letu 2004 ne pristopi k Skupnosti, so prošnje te države oz. prošnje, ki izvirajo iz te države za financiranje z odhodki iz prvih treh postavk finančne perspektive za leto 2004, nične in neveljavne. V tem primeru se glede te države v celotnem letu 2004 še naprej uporabljajo ustrezni sklepi Pridružitvenega sveta, sporazumi in memorandummi o soglasju.

⁽⁸⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 103.

⁽⁹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 80.

5. Če so potrebni ukrepi za olajšanje prehoda iz predpristopne ureditve na ureditev, ki izhaja iz uporabe tega člena, potrebne ukrepe sprejme Komisija.

Člen 33

1. Od dne pristopa z javnimi razpisi, oddajanjem naročil in izplačili predpristopne pomoči v okviru programa Phare⁽¹⁾, programa Phare za čezmejno sodelovanje⁽²⁾ ter predpristopnih sredstev za Ciper in Malto⁽³⁾ upravljajo izvajalske agencije v novih državah članicah.

V skladu z merili in pogoji iz Priloge k Uredbi Sveta (ES) št. 1266/1999 o usklajevanju pomoči za države prosilke v okviru predpristopne strategije in o spremembah Uredbe (EGS) št. 3906/89⁽⁴⁾ pozitivno ocenjenemu razširjenemu decentraliziranemu izvajalskemu sistemu (EDIS) sledi sklep Komisije o opustitvi *ex-ante* nadzora Komisije nad javnimi razpisi in oddajanjem naročil.

Če Komisija sklepa o opustitvi *ex-ante* nadzora ne sprejme pred dnem pristopa, pogodbe podpisane med dnem pristopa in dnem sprejetja sklepa niso upravičene do predpristopne pomoči.

Če sklep Komisije o opustitvi *ex-ante* nadzora ni sprejet do dne pristopa iz razlogov, ki jih ni mogoče pripisati novi državi članici, pa lahko Komisija v ustrezno utemeljenih primerih izjemoma dopusti, da so pogodbe podpisane med pristopom in dnem sklepa Komisije upravičene do predpristopne pomoči in da se v omejenem obdobju nadaljuje izvajanje predpristopne pomoči, ob upoštevanju *ex-ante* nadzora Komisije nad javnimi razpisi in oddajanjem naročil.

2. Za skupne proračunske obveznosti prevzete pred pristopom v okviru predpristopnih finančnih instrumentov iz odstavka 1, vključno s sklepanjem in registracijo posamičnih pravnih zavez in plačil opravljenih po pristopu, se še naprej uporabljajo pravila in uredbe o predpristopnih instrumentih financiranja in se do zaključka zadevnih programov in projek-

tov zaračunajo ustreznim proračunskim poglavjem. Ne glede na to se postopki javnih naročil po pristopu vodijo v skladu z ustreznimi direktivami Skupnosti.

3. Zadnje programiranje za predpristopno pomoč iz odstavka 1 se izvede v zadnjem polnem letu pred pristopom. Pogodbe za oddajo naročil v okviru teh programov bo treba skleniti v dveh letih in izplačila bo treba izvesti, kot to določa finančni memorandum⁽⁵⁾, običajno do konca tretjega leta po zavezi. Roka za oddajo naročil ni mogoče podaljšati. Izjemoma in v ustrezno utemeljenih primerih se lahko odobri omejeno podaljšanje roka za izplačila.

4. Da bi se zagotovilo potrebno postopno ukinjanje predpristopnih finančnih instrumentov iz odstavka 1 in programa ISPA⁽⁶⁾ ter gladek prehod od pravil, ki so se uporabljala pred pristopom, k tistim, ki se uporabljajo po pristopu, lahko Komisija sprejme vse ustrezne ukrepe, da se v obdobju najmanj petnajst mesecev po pristopu zagotovi ohranitev potrebnih statutar- narnih uslužbencev v novih državah članicah. V tem obdobju uradniki, ki so bili na delovna mesta v novih državah članicah razporejeni pred pristopom in ki morajo po dnevu pristopa ostati v službi v teh državah, delajo izjemoma v istih finančnih in materialnih pogojih, kot jih je uporabljala Komisija pred pristopom v skladu s Prilogo X h kadrovskim predpisom za urad- nike in pogojem zaposlovanja drugih uslužbencev Evropskih skupnosti iz Uredbe (EGS, Euratom, ESP) št. 259/68⁽⁷⁾. Odhodki za poslovanje, potrebni za upravljanje s predpri- stopno pomočjo, vključno s plačili za drugo osebje, se za celotno leto 2004 in do konca julija 2005 krijejo iz postavke »podporni odhodki za ukrepe« (nekdanji del B proračuna) ali iz ustreznih postavk zadevnih predpristopnih proračunov za finančne instrumente iz odstavka 1 in za program ISPA.

5. Če projektov, odobrenih v skladu z Uredbo (ES) št. 1268/1999, ni več mogoče financirati v okviru tega instrumenta, se jih lahko vključi v programiranje za razvoj podeželja in se jih financira iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstve- nega sklada. Če so s tem v zvezi potrebni posebni prehodni ukrepi, jih Komisija sprejme v skladu s postopki iz člena 50(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1260/1999 o splošnih določbah o Struk- turnih skladih⁽⁸⁾.

⁽⁵⁾ Smernice Phare (SEC (1999) 1596, ažurirane dne 6.9.2002 s C 3303/2).

⁽⁶⁾ Uredba (ES) št. 1267/1999 (UL L 161, 26.6.1999, str. 73), kakor je bila spremenjena.

⁽⁷⁾ UL L 56, 4.3.1968, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spreme- njena z Uredbo (ES, Euratom) št. 2265/2002 (UL L 347, 20.12.2002, str. 1).

⁽⁸⁾ UL L 161, 26.6.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spreme- njena z Uredbo (ES) št. 1447/2001 (UL L 198, 21.7.2001, str. 1).

⁽¹⁾ Uredba (EGS) št. 3906/89 (UL L 375, 23.12.1989, str. 11), kakor je bila spremenjena.

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 2760/98 (UL L 345, 19.12.1998, str. 49), kakor je bila spremenjena.

⁽³⁾ Uredba (ES) št. 555/2000 (UL L 68, 16.3.2000, str. 3), kakor je bila spremenjena.

⁽⁴⁾ UL L 232, 2.9.1999, str. 34.

Člen 34

1. Med dnem pristopa in koncem leta 2006 Unija zagotavlja novim državam članicam začasno finančno pomoč, v nadaljnjem besedilu »prehodni vir«, za razvoj in okrepitev njihove upravne usposobljenosti za izvajanje in izvrševanje zakonodaje Skupnosti in za podporo izmenjavi najboljših praks.

2. Pomoč je namenjena stalni potrebi po okrepitvi institucionalne usposobljenosti na določenih področjih z ukrepi, ki jih ni mogoče financirati iz strukturnih skladov, predvsem na naslednjih področjih:

- pravosodje in notranje zadeve (okrepitev pravosodnega sistema, kontrola na zunanjih mejah, strategija za boj proti korupciji, okrepitev kazenskega pregona);
- finančni nadzor;
- varstvo finančnih interesov Skupnosti in boj proti goljufijam;
- notranji trg, vključno s carinsko unijo;
- okolje;
- veterinarske službe in okrepitev upravne usposobljenosti v zvezi z varnostjo hrane;
- upravne in nadzorne strukture za razvoj kmetijstva in podeželja, vključno z integriranim administrativnim in kontrolnim sistemom (IACS);
- jedrska varnost (okrepitev učinkovitosti in sposobnosti organov za jedrsko varnost in organizacij za tehnično podporo ter javnih agencij za ravnanje z odpadki);
- statistika;
- okrepitev javne uprave v skladu s potrebami, opredeljenimi v izčrpnem spremljevalnem poročilu Komisije, za katere se ne uporabljajo strukturni skladi.

3. Pomoč v okviru prehodnega vira se sprejme v skladu s postopkom iz člena 8 Uredbe Sveta (EGS) št. 3906/89 o gospodarski pomoči nekaterim državam Srednje in Vzhodne Evrope ⁽¹⁾.

4. Program se izvaja v skladu s členom 53(1)(a) in (b) finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽²⁾. Za projekte tesnega medinstitucionalnega sodelovanja med javnimi upravami z namenom vzpostavljanja institucij se še naprej uporablja postopek zbiranja ponudb preko mreže kontaktnih točk v državah članicah, kot ga predvidevajo okvirni sporazumi s sedanji državami članicami za predpristopno pomoč.

⁽¹⁾ UL L 375, 23.12.1989, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2500/2001 (UL L 342, 27.12.2001, str. 1).

⁽²⁾ Uredba (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

Odobrene pravice za prevzem obveznosti za prehodni vir po cenah iz 1999 so 200 milijonov EUR v letu 2004, 120 milijonov EUR v letu 2005 in 60 milijonov EUR v letu 2006. Organi, pristojni za proračun,odobrijo letne odobrene pravice v okviru omejitev iz finančne perspektive.

Člen 35

1. Kot začasni instrument se ustanovi schengenski vir za pomoč upravičenim državam članicam med dnem pristopa in koncem leta 2006 pri financiranju ukrepov na novih zunanjih mejah Unije za izvajanje schengenskega pravnega reda in kontrole na zunanjih mejah.

Da se odpravi pomanjkljivosti, ki so bile identificirane med prpravami za sodelovanje v schengenu, so do financiranja iz schengenskega vira upravičene naslednje vrste ukrepov:

- naložbe v izgradnjo, obnovo ali posodobitev infrastrukture mejnih prehodov in drugih objektov na mejnih prehodih;
- naložbe v kakršnokoli opremo (npr. laboratorijsko opremo, naprave za odkrivanje, strojno in programsko opremo za schengenski informacijski sistem-SIS 2, prevozna sredstva);
- usposabljanje mejnih straž;
- prispevek k stroškom za logistiko in obratovanje.

2. V okviru schengenskega vira se od dne pristopa upravičenim državam članicam, ki so našteje spodaj, v obliki nepovratnih pavšalnih plačil dajo na razpolago naslednji zneski:

(v milijonih EUR, po cenah iz leta 1999)

	2004	2005	2006
Estonija	22,9	22,9	22,9
Latvija	23,7	23,7	23,7
Litva	44,78	61,07	29,85
Madžarska	49,3	49,3	49,3
Poljska	93,34	93,33	93,33
Slovenija	35,64	35,63	35,63
Slovaška	15,94	15,93	15,93

3. Za izbiro in izvajanje posameznih operacij v skladu s tem členom so odgovorne upravičene države članice. Prav tako so odgovorne za usklajevanje uporabe vira s pomočjo iz drugih instrumentov Skupnosti, za zagotavljanje združljivosti s politikami in ukrepi Skupnosti ter upoštevanje finančno uredbo, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti.

Nepovratna pavšalna plačila se porabijo v treh letih od prvega izplačila in morebitna neporabljena ali neupravičeno porabljena sredstva se povrnejo Komisiji. Najkasneje šest mesecev po izteku triletnega roka upravičene države članice predložijo izčrpno poročilo o porabi nepovratnih pavšalnih plačil vključno z izkazi, ki opravičujejo odhodke.

Upravičena država izvršuje to odgovornost brez poseganja v odgovornost Komisije za izvajanje splošnega proračuna

Evropskih skupnosti in v skladu z določbami finančne uredbe, ki se uporabljajo za decentralizirano upravljanje.

4. Preko urada za raziskave goljufij (OLAF) Komisija ohrani pravico preverjanja. Komisija in Računsko sodišče lahko v skladu z ustreznimi postopki izvajata preglede na kraju samem.

5. Komisija lahko sprejme potrebne tehnične določbe za delovanje tega vira.

Člen 36

Zneski iz členov 29, 30, 34 in 35 se vsako leto prilagodijo v okviru tehničnega prilagajanja iz odstavka 15 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999.

NASLOV II

DRUGE DOLOČBE

Člen 37

1. Če se do konca obdobja, ki traja največ tri leta po pristopu, v katerem koli gospodarskem sektorju pojavijo resne težave, ki bi utegnile trajati dalj časa ali ki bi lahko resno poslabšale gospodarske razmere na določenem območju, lahko nova država članica zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov, da bi nastale razmere popravila in da bi ta sektor prilagodila gospodarstvu skupnega trga.

V enakih razmerah lahko vsaka sedanja država članica zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov glede ene ali več novih držav članic.

2. Na prošnjo zadevne države Komisija po hitrem postopku določi zaščitne ukrepe, ki so po njenem mnenju potrebni, ter podrobno opredeli pogoje in način njihovega izvajanja.

V resnih gospodarskih težavah in na izrecno prošnjo zadevne države članice Komisija odloči v petih delovnih dneh po prejemu prošnje, ki so ji priloženi ustrezni podatki. Tako sprejeti ukrepi se začnejo uporabljati takoj, upoštevajo interese vseh zadevnih strank in nimajo za posledico mejnih kontrol.

3. Ukrepi, dovoljeni na podlagi odstavka 2, lahko vsebujejo odstopanja od pravil Pogodbe ES in tega akta v takšnem obsegu in za toliko časa, kolikor je nujno potrebno za doseganje ciljev iz odstavka 1. Prednost imajo ukrepi, ki kar najmanj ovirajo delovanje skupnega trga.

Člen 38

Če nova država članica ni izpolnila zavez, ki jih je prevzela v okviru pristopnih pogajanj, vključno z obveznostmi v vseh sektorskih politikah, povezanih z gospodarskimi aktivnostmi s čezmejnimi učinkom, in je s tem povzročila hujšo nepravilnost v delovanju notranjega trga ali grozečo nevarnost take nepravilnosti, lahko Komisija do konca obdobja, ki lahko traja največ tri leta po dnevu začetka veljavnosti tega akta, na utemeljeno prošnjo države članice ali na lastno pobudo sprejme ustrezne ukrepe.

Ukrepi so sorazmerni, prednost pa imajo tisti, ki kar najmanj ovirajo delovanje notranjega trga, in, kjer je to primerno, uporaba obstoječih sektorskih zaščitnih mehanizmov. Ti zaščitni ukrepi se ne smejo uveljavljati kot sredstvo samovoljne diskriminacije ali prikritega omejevanja trgovine med državami članicami. Na podlagi ugotovitev spremljanja se lahko zaščitna klavzula uveljavlja tudi pred pristopom in začne veljati z dnem pristopa. Ukrepi se ohranijo le toliko časa, kolikor je to nujno potrebno, in bodo v vsakem primeru ukinjeni, ko bo ustrezna zaveza izpolnjena. Dokler ustrezne zaveze niso izpolnjene, pa se ukrepi lahko uporabljajo tudi po izteku obdobja, ki je določeno v prvem odstavku. Ob upoštevanju napredka zadevne nove države članice pri izpolnjevanju zavez lahko Komisija ukrepe ustrezno prilagodi. Pred preklicem zaščitnih ukrepov bo Komisija pravočasno obvestila Svet in ustrezno upoštevala morebitne pripombe Sveta v tej zvezi.

Člen 39

Če v novih državah članicah obstajajo hujše pomanjkljivosti ali grozi nevarnost takih pomanjkljivosti pri prenosu, stanju izvajanja ali uporabi okvirnih sklepov ali drugih ustreznih zavez, instrumentov sodelovanja in sklepov o vzajemnem priznavanju na področju kazenskega prava iz Naslova VI Pogodbe EU in direktiv ter uredb o vzajemnem priznavanju v civilnih zadevah iz Naslova IV Pogodbe ES, lahko Komisija do konca obdobja, ki lahko traja največ tri leta od dne začetka veljavnosti tega akta, na utemeljeno prošnjo države članice ali na lastno pobudo in po posvetovanju z državami članicami, sprejme ustrezne ukrepe ter podrobno opredeli pogoje in način njihovega izvajanja.

Brez poseganja v nadaljevanje tesnega pravosodnega sodelovanja so ti ukrepi lahko sprejeti v obliki začasne odložitve izvajanja ustreznih določb in sklepov v odnosih med novo državo članico in katerokoli drugo oz. drugimi državami članicami. Na podlagi ugotovitev spremljanja se lahko zaščitna klavzula uveljavlja tudi pred pristopom in začne veljati z dnem pristopa. Ukrepi se ohranijo le toliko časa, kolikor je to nujno potrebno, in bodo v vsakem primeru ukinjeni, ko bodo pomanjkljivosti odpravljene. Dokler te pomanjkljivosti niso odpravljene, pa se ukrepi lahko uporabljajo tudi po izteku obdobja, ki je določeno v prvem odstavku. Ob upoštevanju napredka zadevne države članice pri odpravljanju opredeljenih pomanjkljivosti lahko Komisija po posvetovanju z državami članicami ukrepe ustrezno prilagodi. Pred preklicem zaščitnih ukrepov bo Komisija pravočasno obvestila Svet in ustrezno upoštevala morebitne pripombe Sveta v tej zvezi.

Člen 40

Da pravilno delovanje notranjega trga ne bi bilo ovirano, izvrševanje nacionalnih predpisov novih držav članic v prehodnih obdobjih iz Prilog od V do XIV ne sme imeti za posledico mejnih kontrol med državami članicami.

Člen 41

Če so potrebni prehodni ukrepi za olajšanje prehoda iz obstoječe ureditve v novih državah članicah na ureditev, ki izhaja iz uporabe skupne kmetijske politike pod pogoji iz tega akta, Komisija sprejme take ukrepe v skladu s postopkom iz člena 42(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja ⁽¹⁾ ali, če je to primerno, iz ustreznih členov drugih uredb o skupni organizaciji kmetijskih trgov ali v skladu z ustreznim postopkom v odboru, kot je opredeljen v zakonodaji, ki se uporablja. Prehodni ukrepi iz tega člena se lahko sprejmejo v obdobju treh let od dne pristopa in njihova uporaba je omejena na to obdobje. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno podaljša to obdobje.

Prehodne ukrepe v zvezi z izvajanjem instrumentov skupne kmetijske politike, ki v tem aktu niso določeni, so pa potrebni zaradi pristopa, sprejme pred dnem pristopa Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ali Komisija, če vplivajo na instrumente, ki jih je prvotno sprejela Komisija, v skladu z zahtevanim postopkom za sprejetje zadevnih instrumentov.

Člen 42

Če so potrebni prehodni ukrepi za olajšanje prehoda iz obstoječe ureditve v novih državah članicah na ureditev, ki izhaja iz uporabe veterinarskih in fitosanitarnih pravil Skupnosti, Komisija sprejme take ukrepe v skladu z ustreznim postopkom v odboru, kot je opredeljen v zakonodaji, ki se uporablja. Ti ukrepi se sprejmejo v obdobju treh let od dne pristopa in njihova uporaba je omejena na to obdobje.

PETI DEL

DOLOČBE O IZVAJANJU TEGA AKTA

NASLOV I

VZPOSTAVITEV INSTITUCIJ IN ORGANOV

Člen 43

Evropski parlament prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 44

Svet prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 45

1. Vsaka država, ki pristopi k Uniji, ima pravico, da je en njen državljani član Komisije.

⁽¹⁾ UL L 178, 30.6.2001, str. 1.

2. Ne glede na drugi pododstavek člena 213(1), prvi pododstavek člena 214(1), člen 214(2) Pogodbe ES in prvi pododstavek člena 126 Pogodbe Euratom:

(a) je državljani vsake nove države članice imenovan v Komisijo od dne njenega pristopa. Nove člane Komisije imenuje Svet s kvalificirano večino in v skupnem soglasju s predsednikom Komisije,

(b) mandat članov Komisije, ki so imenovani v skladu z (a), pa tudi tistih, ki so bili imenovani s 23. januarjem 2000, se izteče 31. oktobra 2004,

(c) nova Komisija, ki jo sestavljajo po en državljani iz vsake države članice, začne opravljati svoje naloge 1. novembra 2004; mandat članov te nove Komisije se izteče 31. oktobra 2009,

(d) v členu 4(1) Protokola o širitvi Evropske unije, ki je priložen Pogodbi EU in pogodbam o ustanovitvi Evropskih skupnosti, se datum 1. januar 2005 nadomesti s 1. novembrom 2004.

3. Komisija prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 46

1. Imenuje se deset sodnikov Sodišča in deset sodnikov Sodišča prve stopnje.

2. (a) Mandat petih sodnikov Sodišča, imenovanih v skladu z odstavkom 1, se izteče 6. oktobra 2006. Ti sodniki se izberejo z žrebom. Mandat drugih sodnikov se izteče 6. oktobra 2009.

(b) Mandat petih sodnikov Sodišča prve stopnje, imenovanih v skladu z odstavkom 1, se izteče 31. avgusta 2004. Ti sodniki se izberejo z žrebom. Mandat drugih sodnikov se izteče 31. avgusta 2007.

3. (a) Sodišče prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

(b) Sodišče prve stopnje v soglasju s Sodiščem prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

(c) Tako prilagojen poslovnik mora odobriti Svet s kvalificirano večino.

4. Pri razsojanju zadev, ki so nerešene na dan pristopa in za katere se je ustni postopek začel pred tem dnem, sodišči na občnih sejah ali v senatih zasedata v enaki sestavi kakor pred pristopom in uporabljata poslovnik, ki je veljal na dan pred dnem pristopa.

Člen 47

Računsko sodišče se razširi z imenovanjem desetih dodatnih članov z mandatom šest let.

Člen 48

Ekonomsko-socialni odbor se razširi z imenovanjem 95 članov, ki predstavljajo različne ekonomske in socialne komponente organizirane civilne družbe v novih državah članicah. Mandat tako imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Člen 49

Odbor regij se razširi z imenovanjem 95 članov, ki predstavljajo regionalne in lokalne organe novih držav članic in ki imajo predstavniški mandat regionalnih ali lokalnih oblasti ali so politično odgovorni voljeni skupščini. Mandat tako imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Člen 50

1. Mandat sedanjih članov Znanstveno-tehničnega odbora v skladu s členom 134(2) Pogodbe Euratom se izteče na dan začetka veljavnosti tega akta.

2. Ob pristopu Svet imenuje nove člane Znanstveno-tehničnega odbora v skladu s postopkom iz člena 134(2) Pogodbe Euratom.

Člen 51

Prilagoditve statutow in poslovnikov odborov, ustanovljenih z izvirnimi pogodbami, ki so potrebne zaradi pristopa, se opravijo čim prej po pristopu.

Člen 52

1. Mandat novih članov odborov, skupin in drugih organov, ki jih ustanavljajo Pogodbe in zakonodajalec in ki so naštet v

Prilogi XVI, se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

2. Mandat novih članov odborov in skupin, ki jih ustanovi Komisija in ki so naštet v Prilogi XVII, se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

3. Ob pristopu se članstvo v odborih, ki so naštet v Prilogi XVIII, v celoti obnovi.

NASLOV II

UPORABA AKTOV INSTITUCIJ

Člen 53

Od pristopa se šteje, da so direktive in odločbe iz člena 249 Pogodbe ES in člena 161 Pogodbe Euratom naslovljene na nove države članice, če so bile omenjene direktive in odločbe naslovljene na vse sedanje države članice. Z izjemo direktiv in odločb, ki začnejo veljati skladno s členoma 254(1) in 254(2) Pogodbe ES, se šteje, da so bile nove države članice o direktivah in odločbah uradno obveščene ob pristopu.

Člen 54

Nove države članice izvajajo ukrepe, potrebne za to, da od dne pristopa upoštevajo določbe direktiv in odločb iz člena 249 Pogodbe ES in člena 161 Pogodbe Euratom, če v prilogah iz člena 24 ali v kateri koli določbi tega akta ali njegovih prilog ni predviden drugačen rok.

Člen 55

Na ustrezno utemeljeno zahtevo ene od novih držav članic lahko Svet pred 1. majem 2004 na predlog Komisije soglasno sprejme ukrepe, ki vsebujejo začasna odstopanja od aktov institucij, sprejetih med 1. novembrom 2002 in dnem podpisa Pogodbe o pristopu.

Člen 56

Razen če ni določeno drugače, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme potrebne ukrepe za izvajanje določb iz Prilog II, III in IV in iz členov 20, 21 in 22 Akta.

Člen 57

1. Če je treba akte institucij zaradi pristopa prilagoditi pred pristopom in če ta akt ali njegove priloge potrebnih prilagoditev ne predvidevajo, se te prilagoditve opravijo skladno s postopkom iz odstavka 2. Prilagoditve začnejo veljati s pristopom.

2. Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ali Komisija, glede na to, katera od teh dveh institucij je sprejela izvirne akte, v ta namen pripravi potrebna besedila.

Člen 58

Besedila aktov institucij in Evropske centralne banke, ki so bila sprejeta pred pristopom in so jih Svet, Komisija ali Evropska centralna banka pripravili v češkem, estonskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, poljskem, slovaškem in slovenskem jeziku, so od dne pristopa enako verodostojna kakor besedila, sestavljena v sedanjih enajstih jezikih. Besedila se objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*, če so bila v njem objavljena v sedanjih jezikih.

Člen 59

O določbah zakonov in drugih predpisov za zagotovitev varovanja zdravja delavcev in prebivalstva na ozemljih novih držav članic pred nevarnostmi ionizirajočega sevanja te države v skladu s členom 33 Pogodbe Euratom obvestijo Komisijo v treh mesecih po pristopu.

NASLOV III

KONČNE DOLOČBE

Člen 60

Priloge od I do XVIII, Dodatki k tem prilogam in Protokoli št. od 1 do 10, ki so priloženi temu aktu, so njegov sestavni del.

Člen 61

Vlada Italijanske republike izroči vladam novih držav članic overjeno kopijo Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in pogodb, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo, vključno s Pogodbo o pristopu Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo, Pogodbo o pristopu Helenske republike k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo, Pogodbo o pristopu Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropski gospodarski skupnosti in k

Evropski skupnosti za atomsko energijo ter Pogodbo o pristopu Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji v angleškem, danskem, finskem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem, portugalskem, španskem in švedskem jeziku.

Besedila teh pogodb, sestavljena v češkem, estonskem, madžarskem, latvijskem, litovskem, malteškem, poljskem, slovaškem in slovenskem jeziku, se priložijo temu aktu. Ta besedila so enako verodostojna kakor besedila pogodb iz prvega odstavka, sestavljena v sedanjih jezikih.

Člen 62

Generalni sekretar izroči vladam novih držav članic overjeno kopijo mednarodnih sporazumov, deponiranih v arhivu Generalnega sekretariata Sveta Evropske unije.

PRILOGA I

Seznam določb schengenskega pravnega reda, kakor so vključene v okvir Evropske unije, in aktov, ki na njem temeljijo ali so z njim kako drugače povezani, ki so zavezujoči za in se uporabljajo v novih državah članicah od pristopa (iz člena 3 Akta o pristopu)

1. Sporazum med vladaми držav Gospodarske unije Beneluks, Zvezne republike Nemčije in Francoske republike o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah z dne 14. junija 1985 ⁽¹⁾.

— Skupna izjava 1 v Delu II Sklepne listine,

— Izjava 2 v Delu III Sklepne listine;

2. Naslednje določbe Konvencije, podpisane v Schengenu dne 19. junija 1990 ⁽²⁾, o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah, ter z njo povezana Sklepna listina in skupne izjave, kakor so bile spremenjene z določeniimi akti iz odstavka 7 spodaj:

(e) Sporazum podpisan dne 28. aprila 1995 o pristopu Republike Avstrije:

— člen 4,

— Skupna izjava 1 v Delu II Sklepne listine;

Člen 1, v kolikor je povezan z določbami tega odstavka; členi od 3 do 7, razen člena 5 1(d); člen 13; člena 26 in 27; člen 39; členi od 44 do 59; členi od 61 do 63; členi od 65 do 69; členi od 71 do 73; člena 75 in 76; člen 82; člen 91; členi od 126 do 130, v kolikor so povezani z določbami tega odstavka; člen 136;

(f) Sporazum podpisan dne 19. decembra 1996 o pristopu Kraljevine Danske:

— členi 4, 5(2) in 6,

— Skupni izjavi 1 in 3 v Delu II Sklepne listine;

Skupni izjavi 1 in 3 Sklepne listine.

3. Naslednje določbe sporazumov o pristopu h Konvenciji, podpisani v Schengenu dne 19. junija 1990, o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah, njihovih sklepnih listin in z njimi povezanih izjav, kakor so bile spremenjene z določenimi akti iz odstavka 7 spodaj:

(g) Sporazum podpisan dne 19. decembra 1996 o pristopu Kraljevine Finske:

— člena 4 in 5,

— Skupni izjavi 1 in 3 v Delu II Sklepne listine,

— Izjava vlade Republike Finske o Alandskih otokih v Delu III Sklepne listine;

(a) Sporazum podpisan dne 27. novembra 1990 o pristopu Italijanske republike:

— člen 4,

— Skupna izjava 1 v Delu II Sklepne listine;

(b) Sporazum podpisan dne 25. junija 1991 o pristopu Kraljevine Španije:

— člen 4,

— Skupna izjava 1 v Delu II Sklepne listine,

— Izjava 2 v Delu III Sklepne listine;

(h) Sporazum podpisan dne 19. decembra 1996 o pristopu Kraljevine Švedske:

— člena 4 in 5,

— Skupni izjavi 1 in 3 v Delu II Sklepne listine.

(c) Sporazum podpisan dne 25. junija 1991 o pristopu Portugalske republike:

— členi 4, 5 in 6,

— Skupna izjava 1 v Delu II Sklepne listine;

4. Določbe naslednjih sklepov Izvršnega odbora, ustanovljenega s Konvencijo, podpisano v Schengenu dne 19. junija 1990, o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah, kakor so bile spremenjene z določenimi akti iz odstavka 7 spodaj:

SCH/Com-ex (93) 10 Sklep Izvršnega odbora z dne 14. decembra 1993 o izjavah ministrov in državnih sekretarjev

(d) Sporazum podpisan dne 6. novembra 1992 o pristopu Helenske republike:

— členi 3, 4 in 5,

SCH/Com-ex (93) 14 Sklep Izvršnega odbora z dne 14. decembra 1993 o izboljšanju praktičnega sodelovanja sodstva v boju proti trgovanju s prepovedanimi drogami

⁽¹⁾ UL L 239, 22.9.2000, str. 13.

⁽²⁾ UL L 239, 22.9.2000, str. 19.

SCH/Com-ex (93) 22 rev Sklep Izvršnega odbora z dne 14. decembra 1993 o zaupnosti nekaterih dokumentov

SCH/Com-ex (94) 16 rev Sklep Izvršnega odbora z dne 21. novembra 1994 o nabavi enotnih vstopnih in izstopnih žigov

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Sklep Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o uradnikih za zvezo

SCH/Com-ex (94) 28 rev Sklep Izvršnega odbora z dne 22. decembra 1994 o potrdilu iz člena 75 za prenašanje prepovedanih drog in psiho-tropnih snovi

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Sklep Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o splošnih načelih glede plačevanja informatorjev

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 Sklep Izvršnega odbora z dne 22. decembra 1994 o uveljavitvi Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 19. junija 1990

SCH/Com-ex (99) 10 Sklep Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o nezakoniti trgovini z orožjem

SCH/Com-ex (95) 21 Sklep Izvršnega odbora z dne 20. decembra 1995 o hitri izmenjavi statističnih in specifičnih podatkov med schengen-skimi državami o možnih nepravilnostih na zunanjih mejah

SCH/Com-ex (99) 13 Sklep Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o dokončnih različicah Skupnega priročnika in Skupnih konzularnih navodil:

— Priloge 1-3, 7, 8 in 15 Skupnih konzularnih navodil

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 Sklep Izvršnega odbora z dne 21. aprila 1998 o dejavnostih delovnih skupin, v kolikor se nanašajo na določbe odstavka 2 zgoraj

— Skupni priročnik, če je povezan z določbami iz odstavka 2 zgoraj, vključno s Prilogami 1, 5, 5A, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (98) 17 Sklep Izvršnega odbora z dne 23. junija 1998 o zaupnosti določenih dokumentov

SCH/Com-ex (99) 18 Sklep Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o izboljšanju policijskega sodelovanja pri preprečevanju in odkrivanju kaznivih dejanj

SCH/Com-ex (98) 26 def Sklep Izvršnega odbora z dne 16. septembra 1998 o ustanovitvi stalnega odbora Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma

5. Naslednji izjavi Izvršnega odbora, ustanovljenega s Konvencijo, podpisano v Schengenu dne 19. junija 1990, o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah, v kolikor sta povezani z določbami iz odstavka 2 zgoraj:

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Sklep Izvršnega odbora z dne 16. septembra 1998 o posredovanju Skupnega priročnika državam kandidatkam za vstop v EU

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 Izjava Izvršnega odbora z dne 26. junija 1996 o izročitvi

SCH/Com-ex (98) 37 rev 2 Sklep Izvršnega odbora z dne 27. oktobra 1998 o sprejetju ukrepov za boj proti ilegalnim migracijam, v kolikor se nanašajo na določbe odstavka 2 zgoraj

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 Izjava Izvršnega odbora z dne 9. februarja 1998 o ugrabitvah mladoletnikov

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Sklep Izvršnega odbora z dne 16. decembra 1998 o čezmejnem policijskem sodelovanju pri preprečevanju in odkrivanju kaznivih dejanj

6. Naslednja sklepa Centralne skupine, ustanovljene s Konvencijo, podpisano v Schengenu dne 19. junija 1990, o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah, v kolikor sta povezana z določbami odstavka 2 zgoraj:

SCH/Com-ex (98) 52 Sklep Izvršnega odbora z dne 16. decembra 1998 o Priročniku o čezmejnem policijskem sodelovanju, v kolikor se nanaša na določbe odstavka 2 zgoraj

SCH/C (98) 117 Sklep Centralne skupine z dne 27. oktobra 1998 o delovnem načrtu za boj proti ilegalnim migracijam

SCH/Com-ex (98) 57 Sklep Izvršnega odbora z dne 16. decembra 1998 o uvedbi enotnega obrazca za dokazovanje vabil, garantnih izjav in izjav o namestitvi

SCH/C (99) 25 Sklep Centralne skupine z dne 22. marca 1999 o splošnih načelih za plačevanje informatorjev

SCH/Com-ex (98) 59 rev Sklep Izvršnega odbora z dne 16. decembra 1998 o usklajeni napotitvi svetovalcev za dokumente

7. Naslednji akti, ki temeljijo na schengenskem pravnem redu, ali so drugače z njim povezani:

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Sklep Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o schengenskih pravilih na področju prepovedanih drog

Uredba Sveta (ES) št. 1683/95 z dne 29. maja 1995 o enotni obliki za vizume (UL L 164, 14.7.1995, str. 1),

SCH/Com-ex (99) 6 Sklep Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 o schengenskem pravnem redu na področju telekomunikacij

Odločba Sveta 1999/307/ES z dne 1. maja 1999 o podrobnem programu za vključitev schengenskega sekretariata v generalni sekretariat Sveta (UL L 119, 7.5.1999, str. 49),

Sklep Sveta 1999/435/ES z dne 20. maja 1999 o opredelitvi schengenskega pravnega reda za namen določanja pravne podlage za vsako določbo ali sklep, ki sestavlja schengenski pravni red, skladno z ustreznimi določbami iz Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Pogodbe o Evropski uniji (UL L 176, 10.7.1999, str. 1),

Sklep Sveta 1999/436/ES z dne 20. maja 1999 o določitvi pravne podlage za vsako določbo ali sklep, ki sestavlja schengenski pravni red, skladno z ustreznimi določbami iz Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Pogodbe o Evropski uniji (UL L 176, 10.7.1999, str. 17),

Sklep Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (UL L 176, 10.7.1999, str. 31),

Sklep Sveta 1999/848/ES z dne 13. decembra 1999 o popolni uporabi schengenskega pravnega reda v Grčiji (UL L 327, 21.12.1999, str. 58),

Sklep Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 131, 1.6.2000, str. 43),

Sklep Sveta 2000/586/PNZ z dne 28. septembra 2000 o vzpostavitvi postopka za spremembo členov 40(4) in (5), 41(7) in 65(2) Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 o postopni odpravi kontrol na skupnih mejah (UL L 248, 3.10.2000, str. 1),

Sklep Sveta 2000/751/ES z dne 30. novembra 2000 o umiku zaupnosti za nekatere dele Skupnega priročnika, ki ga je sprejel Izvršni odbor, ustanovljen s Konvencijo o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 (UL L 303, 2.12.2000, str. 29),

Sklep Sveta 2000/777/ES z dne 1. decembra 2000 o uporabi schengenskega pravnega reda na Danskem, Finskem in Švedskem ter v Islandiji in na Norveškem (UL L 309, 9.10.2000, str. 24),

Uredba Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15. marca 2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve (UL L 81, 21.3.2001, str. 1),

Uredba Sveta št. 789/2001/ES z dne 24. aprila 2001, s katero se Svetu pridržijo izvedbena pooblastila v zvezi z nekaterimi podrobnejšimi predpisi in praktičnimi postopki preverjanja prošenj za vizume (UL L 116, 26.4.2001, str. 2),

Uredba Sveta št. 790/2001/ES z dne 24. aprila 2001, s katero se Svetu pridržijo izvedbena pooblastila v zvezi z nekaterimi podrobnejšimi predpisi in praktičnimi postopki izvajanja mejnih kontrol in nadzora (UL L 116, 26.4.2001, str. 5),

Odločba Sveta 2001/329/ES z dne 24. aprila 2001 o posodobitvi dela VI in prilog 3, 6 in 13 Skupnih konzularnih navodil in prilog 5(a), 6(a) in 8 k Skupnemu priročniku (UL L 116, 26.4.2001, str. 32), v kolikor

je povezana s Prilogo 3 Skupnih konzularnih navodil in s Prilogo 5(a) Skupnega priročnika,

Direktiva Sveta 2001/51/ES z dne 28. junija 2001 o dopolnitvi določb iz člena 26 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 (UL L 187, 10.7.2001, str. 45),

Sklep Sveta 2001/886/PNZ z dne 6. decembra 2001 o razvoju druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (UL L 328, 13.12.2001, str. 1),

Uredba Sveta (ES) št. 2414/2001 z dne 7. decembra 2001 o spremembi Uredbe (ES) št. 539/2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja držav članic imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve (UL L 327, 12.12.2001, str. 1),

Uredba Sveta (ES) št. 2424/2001 z dne 6. decembra 2001 o razvoju druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (UL L 328, 13.12.2001, str. 4),

Uredba Sveta (ES) št. 333/2002 z dne 18. februarja 2002 o enotni obliki obrazcev, na katere se nalepi vizum, ki ga je izdala država članica imetnikom potnih listin, ki jih država članica, katera je obrazec izdala, ne priznava (UL L 53, 23.2.2002, str. 4),

Uredba Sveta (ES) št. 334/2002 z dne 18. februarja 2002 o spremembi Uredbe (ES) št. 1683/95 o enotni obliki za vizume (UL L 53, 23.2.2002, str. 7),

Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20),

Odločba Sveta 2002/352/ES z dne 25. aprila 2002 o reviziji Skupnega priročnika (UL L 123, 9.5.2002, str. 47),

Sklep Sveta 2002/353/ES z dne 25. aprila 2002 o umiku zaupnosti za del II Skupnega priročnika, ki ga je sprejel Izvršni odbor, ustanovljen s Konvencijo o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985 (UL L 123, 9.5.2002, str. 49),

Uredba Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav (UL L 157, 15.6.2002, str. 1),

Odločba Sveta 2002/587/ES z dne 12. julija 2002 o reviziji Skupnega priročnika (UL L 187, 16.7.2002, str. 50),

Okvirni sklep Sveta 2002/946/PNZ z dne 28. novembra 2002 o krepitvi kazenskega okvirja na področju preprečevanja nudenja pomoči pri nedovoljenem vstopu, tranzitu in prebivanju (UL L 328, 5.12.2002, str. 1),

Direktiva Sveta 2002/90/ES z dne 28. novembra 2002 o opredelitvi pomoči pri nedovoljenem vstopu, tranzitu in prebivanju (UL L 328, 5.12.2002, str. 17).

PRILOGA II

Seznam iz člena 20 Akta o pristopu

1. PROSTI PRETOK BLAGA

A. MOTORNA VOZILA

1. 31970 L 0156: Direktiva Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil (UL L 42, 23.2.1970, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 31978 L 0315: Direktivo Sveta 78/315/EGS z dne 21.12.1977 (UL L 81, 28.3.1978, str. 1),
- 31978 L 0547: Direktivo Sveta 78/547/EGS z dne 12.6.1978 (UL L 168, 26.6.1978, str. 39),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 31980 L 1267: Direktivo Sveta 80/1267/EGS z dne 16.12.1980 (UL L 375, 31.12.1980, str. 34),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0358: Direktivo Sveta 87/358/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 51),
- 31987 L 0403: Direktivo Sveta 87/403/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 220, 8.8.1987, str. 44),
- 31992 L 0053: Direktivo Sveta 92/53/EGS z dne 18.6.1992 (UL L 225, 10.8.1992, str. 1),
- 31993 L 0081: Direktivo Komisije 93/81/EGS z dne 29.9.1993 (UL L 264, 23.10.1993, str. 49),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31995 L 0054: Direktivo Komisije 95/54/ES z dne 31.10.1995 (UL L 266, 8.11.1995, str. 1),
- 31996 L 0027: Direktivo 96/27/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20.5.1996 (UL L 169, 8.7.1996, str. 1),
- 31996 L 0079: Direktivo 96/79/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16.12.1996 (UL L 18, 21.1.1997, str. 7),
- 31997 L 0027: Direktivo 97/27/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22.7.1997 (UL L 233, 25.8.1997, str. 1),
- 31998 L 0014: Direktivo Komisije 98/14/ES z dne 6.2.1998 (UL L 91, 25.3.1998, str. 1),
- 31998 L 0091: Direktivo 98/91/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.12.1998 (UL L 11, 16.1.1999, str. 25),
- 32000 L 0040: Direktivo 2000/40/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26.6.2000 (UL L 203, 10.8.2000, str. 9),
- 32001 L 0056: Direktivo 2001/56/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27.9.2001 (UL L 292, 9.11.2001, str. 21),
- 32001 L 0085: Direktivo 2001/85/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20.11.2001 (UL L 42, 13.2.2002, str. 1),
- 32001 L 0092: Direktivo Komisije 2001/92/ES z dne 30.10.2001 (UL L 291, 8.11.2001, str. 24),
- 32001 L 0116: Direktivo Komisije 2001/116/ES z dne 20.12.2001 (UL L 18, 21.1.2002, str. 1).

(a) V Prilogi VII se seznam v Oddelku 1 nadomesti z naslednjim:

- »1 za Nemčijo;
- 2 za Francijo;
- 3 za Italijo;
- 4 za Nizozemsko;
- 5 za Švedsko;
- 6 za Belgijo;
- 7 za Madžarsko;
- 8 za Češko;
- 9 za Španijo;
- 11 za Združeno kraljestvo;
- 12 za Avstrijo;
- 13 za Luksemburg;
- 17 za Finsko;
- 18 za Dansko;
- 20 za Poljsko;
- 21 za Portugalsko;
- 23 za Grčijo;
- 24 za Irsko;
- 26 za Slovenijo;
- 27 za Slovaško;
- 29 za Estonijo;
- 32 za Latvijo;
- 36 za Litvo;
- CY za Ciper;
- MT za Malto.«

- (b) V Prilogi IX se točka 47, Dela I, strani 2, in Dela II, strani 2, nadomesti z naslednjim:

»47. Fiskalna moč ali, po potrebi, številka/e nacionalne kode:

Belgija:	Češka:	Danska:
Nemčija:	Estonija:	Grčija:
Španija:	Francija:	Irska:
Italija:	Ciper:	Latvija:
Litva:	Luksemburg:	Madžarska:
Malta:	Nizozemska:	Avstrija:
Poljska:	Portugalska:	Slovenija:
Slovaška:	Finska:	Švedska:
Združeno kraljestvo:		

«

2. 31970 L 0157: Direktiva Sveta 70/157/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil (UL L 42, 23.2.1970, str. 16), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 31973 L 0350: Direktivo Komisije 73/350/EGS z dne 7.11.1973 (UL L 321, 22.11.1973, str. 33),
- 31977 L 0212: Direktivo Sveta 77/212/EGS z dne 8.3.1977 (UL L 66, 12.3.1977, str. 33),
- 31981 L 0334: Direktivo Komisije 81/334/EGS z dne 13.4.1981 (UL L 131, 18.5.1973, str. 6),
- 31984 L 0372: Direktivo Komisije 84/372/EGS z dne 3.7.1984 (UL L 196, 26.7.1984, str. 47),
- 31984 L 0424: Direktivo Sveta 84/424/EGS z dne 3.9.1984 (UL L 238, 6.9.1984, str. 31),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 31992 L 0097: Direktivo Sveta 92/97/EGS z dne 10.11.1992 (UL L 371, 19.12.1992, str. 1),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31996 L 0020: Direktivo Komisije 96/20/ES z dne 27.3.1996 (UL L 92, 13.4.1996, str. 23),
- 31999 L 0101: Direktivo Komisije 1999/101/ES z dne 15.12.1999 (UL L 334, 28.12.1999, str. 41).

V Prilogi II se v točki 4.2 doda naslednje:

»8“ za Češko, »29“ za Estonijo, »CY“ za Ciper, »32“ za Latvijo, »36“ za Litvo, »7“ za Madžarsko, »MT“ za Malto, »20“ za Poljsko, »26“ za Slovenijo, »27“ za Slovaško.«.

3. 31970 L 0220: Direktiva Sveta 70/220/EGS z dne 20. marca 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih proti onesnaževanju zraka z emisijami motornih vozil (UL L 76, 6.4.1970, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 31974 L 0290: Direktivo Sveta 74/290/EGS z dne 28.5.1974 (UL L 159, 15.6.1974, str. 61),
- 31977 L 0102: Direktivo Komisije 77/102/EGS z dne 30.11.1976 (UL L 32, 3.2.1977, str. 32),
- 31978 L 0665: Direktivo Komisije 78/665/EGS z dne 14.7.1978 (UL L 223, 14.8.1978, str. 48),
- 31983 L 0351: Direktivo Sveta 83/351/EGS z dne 16.6.1983 (UL L 197, 20.7.1983, str. 1),
- 31988 L 0076: Direktivo Sveta 88/76/EGS z dne 3.12.1987 (UL L 36, 9.2.1988, str. 1),
- 31988 L 0436: Direktivo Sveta 88/436/EGS z dne 16.6.1988 (UL L 214, 6.8.1988, str. 1),
- 31989 L 0458: Direktivo Sveta 89/458/EGS z dne 18.7.1989 (UL L 226, 3.8.1989, str. 1),
- 31989 L 0491: Direktivo Komisije 89/491/EGS z dne 17.7.1989 (UL L 238, 15.8.1989, str. 43),
- 31991 L 0441: Direktivo Sveta 91/441/EGS z dne 26.6.1991 (UL L 242, 30.8.1991, str. 1),
- 31993 L 0059: Direktivo Sveta 93/59/EGS z dne 28.6.1993 (UL L 186, 28.7.1993, str. 21),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31994 L 0012: Direktivo 94/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23.3.1994 (UL L 100, 19.4.1994, str. 42),
- 31996 L 0044: Direktivo Komisije 96/44/ES z dne 1.7.1996 (UL L 210, 20.8.1996, str. 25),
- 31996 L 0069: Direktivo 96/69/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8.10.1996 (UL L 282, 1.11.1996, str. 64),

- 31998 L 0069: Direktivo 98/69/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13.10.1998 (UL L 350, 28.12.1998, str. 1),
- 31998 L 0077: Direktivo Komisije 98/77/ES z dne 2.10.1998 (UL L 286, 23.10.1998, str. 34),
- 31999 L 0102: Direktivo Komisije 1999/102/ES z dne 15.12.1999 (UL L 334, 28.12.1999, str. 43),
- 32001 L 0001: Direktivo 2001/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22.1.2001 (UL L 35, 6.2.2001, str. 34),
- 32001 L 0100: Direktivo 2001/100/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7.12.2001 (UL L 16, 18.1.2002, str. 32),
- 32002 L 0080: Direktivo Komisije 2002/80/ES z dne 3.10.2002 (OJ L 291, 28.10.2002, str. 20).

V Prilogi XIII se v stolpec pod točko 5.2 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

4. 31970 L 0221: Direktiva Sveta 70/221/EGS z dne 20. marca 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o posodah za tekoče gorivo in napravah za zaščito pred podletom od zadaj za motorna in priklopna vozila (UL L 76, 6.4.1970, str. 23), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 31979 L 0490: Direktivo Komisije 79/490/EGS z dne 18.4.1979 (UL L 128, 26.5.1979, str. 22),
- 31997 L 0019: Direktivo Komisije 97/19/ES z dne 18.4.1997 (UL L 125, 16.5.1997, str. 1),
- 32000 L 0008: Direktivo 2000/8/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20.3.2000 (UL L 106, 3.5.2000, str. 7).

V Prilogi II se v stolpec pod točko 6.2 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

5. 31970 L 0388: Direktiva Sveta 70/388/EGS z dne 27. julija 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o zvočnih opozorilnih napravah za motorna vozila (UL L 176, 10.8.1970, str. 12), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi I se besedilu v oklepaju v točki 1.4.1. doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

6. 31971 L 0127: Direktiva Sveta 71/127/EGS z dne 1. marca 1971 o približevanju zakonodaje držav članic o vzratnih ogledalih na motornih vozilih (UL L 68, 22.3.1971, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 31979 L 0795: Direktivo Komisije 79/795/EGS z dne 20.7.1979 (UL L 239, 22.9.1979, str. 1),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 31985 L 0205: Direktivo Komisije 85/205/EGS z dne 18.2.1985 (UL L 90, 29.3.1985, str. 1),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31986 L 0562: Direktivo Komisije 86/562/EGS z dne 6.11.1986 (UL L 327, 22.11.1986, str. 49),

— 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),

— 31988 L 0321: Direktivo Komisije 88/321/EGS z dne 16.5.1988 (UL L 147, 14.6.1988, str. 77),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Dodatku 2 k Prilogi II se k naštetim številčnim/črkovnim oznakam v točki 4.2 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

7. 31971 L 0320: Direktiva Sveta 71/320/EGS z dne 26. julija 1971 o približevanju zakonodaje držav članic o zavornih napravah določenih kategorij motornih in priklopnih vozil (UL L 202, 6.9.1971, str. 37), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 31974 L 0132: Direktivo Komisije 74/132/EGS z dne 11.2.1974 (UL L 74, 19.3.1974, str. 7),
- 31975 L 0524: Direktivo Komisije 75/524/EGS z dne 25.7.1975 (UL L 236, 8.9.1975, str. 3),
- 31979 L 0489: Direktivo Komisije 79/489/EGS z dne 18.4.1979 (UL L 128, 26.5.1979, str. 12),
- 31985 L 0647: Direktivo Komisije 85/647/EGS z dne 23.12.1985 (UL L 380, 31.12.1985, str. 1),
- 31988 L 0194: Direktivo Komisije 88/194/EGS z dne 24.3.1988 (UL L 92, 9.4.1988, str. 47),
- 31991 L 0422: Direktivo Komisije 91/422/EGS z dne 15.7.1991 (UL L 233, 22.8.1991, str. 21),
- 31998 L 0012: Direktivo Komisije 98/12/ES z dne 27.1.1998 (UL L 81, 18.3.1998, str. 1).

V Prilogi XV se v stolpec pod točko 4.4.2 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

8. 31972 L 0245: Direktiva Sveta 72/245/EGS z dne 20. junija 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zmanjševanju radijskih motenj, ki jih povzročajo motorji na prisilni vžig, vgrajeni v motorna vozila (UL L 152, 6.7.1972, str. 15), kakor je bila spremenjena z:

- 31989 L 0491: Direktivo Komisije 89/491/EGS z dne 17.7.1989 (UL L 238, 15.8.1989, str. 43),
- 31995 L 0054: Direktivo Komisije 95/54/ES z dne 31.10.1995 (UL L 266, 8.11.1995, str. 1).

V Prilogi I se v stolpec pod točko 5.2 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

9. 31974 L 0061: Direktiva Sveta 74/61/EGS z dne 17. decembra 1973 o približevanju zakonodaje držav članic o napravah za preprečevanje nedovoljene uporabe motornih vozil (UL L 38, 11.2.1974, str. 22), kakor je bila spremenjena z:

- 31995 L 0056: Direktivo Komisije 95/56/ES, Euratom z dne 8.11.1995 (UL L 286, 29.11.1995, str. 1).

V Prilogi I se v stolpec pod točko 5.1.1 vstavi naslednje:

»„8“ za Češko, „29“ za Estonijo, „CY“ za Ciper, „32“ za Latvijo, „36“ za Litvo, „7“ za Madžarsko, „MT“ za Malto, „20“ za Poljsko, „26“ za Slovenijo, „27“ za Slovaško.«

10. 31974 L 0150: Direktiva Sveta 74/150/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji kmetijskih in gozdarskih traktorjev na kolesih (UL L 84, 28.3.1974, str. 10), kakor je bila spremenjena z:

- 31979 L 0694: Direktivo Sveta 79/694/EGS z dne 24.7.1979 (UL L 205, 13.8.1979, str. 17),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 31982 L 0890: Direktivo Sveta 82/890/EGS z dne 17.12.1982 (UL L 378, 31.12.1982, str. 45),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31988 L 0297: Direktivo Sveta 88/297/EGS z dne 3.5.1988 (UL L 126, 20.5.1988, str. 52),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0054: Direktivo 97/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23.9.1997 (UL L 277, 10.10.1997, str. 24),
- 32000 L 0002: Direktivo Komisije 2000/2/ES z dne 14.1.2000 (UL L 21, 26.1.2000, str. 23),
- 32000 L 0025: Direktivo 2000/25/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22.5.2000 (UL L 173, 12.7.2000, str. 1),
- 32001 L 0003: Direktivo Komisije 2001/3/ES z dne 8.1.2001 (UL L 28, 30.1.2001, str. 1).

(a) V členu 2(a) se dodajo naslednje alinee:

— „vnitrostátní schválení typu“ v češki zakonodaji;

— „riiklik tüübikinnitus“ v estonski zakonodaji;

— „Εγκριση Τύπου“ v ciprski zakonodaji;

— „Tīpa apstiprināšana“ v latvijski zakonodaji;

— „tipo patvirtinimas“ v litovski zakonodaji;

— „típusjóváhagyás“ v madžarski zakonodaji;

— „tip approvat“ v malteški zakonodaji;

— „homologacja typu pojazdu“ v poljski zakonodaji;

— „homologacija“ v slovenski zakonodaji;

— „typové schválenie“ v slovaškem pravu.«

(b) V Prilogi II se seznamu v Poglavlju C, Delu II, Dodatku 1, Oddelku 1, doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

(c) V Prilogi III, Delu 1, se točka 16 nadomesti z naslednjim:

»16. FISKALNA MOČ OZIROMA DAVČNI RAZRED(I)

— Italija:	— Francija:	— Španija:
— Belgija:	— Nemčija:	— Luksemburg:
— Danska:	— Nizozemska: ..	— Grčija:
— Združeno kraljestvo:	— Irska:	— Portugalska:
— Avstrija:	— Finska:	— Švedska:
— Češka:	— Estonija:	— Ciper:
— Latvija:	— Litva:	— Madžarska:
— Malta:	— Poljska:	— Slovenija:
— Slovaška:		

11. 31974 L 0408: Direktiva Sveta 74/408/EGS z dne 22. julija 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o notranji opremi motornih vozil (trdnost sedežev in njihovih pritrdišč) (UL L 221, 12.8.1974, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 31981 L 0577: Direktivo Sveta 81/577/EGS z dne 20.7.1981 (UL L 209, 29.7.1981, str. 34),
- 31996 L 0037: Direktivo Komisije 96/37/ES z dne 17.6.1996 (UL L 186, 25.7.1996, str. 28).

V Prilogi I se v stolpec pod točko 6.2.1 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

12. 31974 L 0483: Direktiva Sveta 74/483/EGS z dne 17. septembra 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o zunanjih štrlečih delih motornih vozil (UL L 266, 2.10.1974, str. 4), kakor je bila spremenjena z:

- 31979 L 0488: Direktivo Komisije 79/488/EGS z dne 18.4.1979 (UL L 128, 26.5.1979, str. 1),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi I se opombi k točki 3.2.2.2. doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

13. 31975 L 0322: Direktiva Sveta 75/322/EGS z dne 20. maja 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s preprečevanjem radijskih motenj, ki jih povzročajo motorji na prisilni vžig, vgrajeni v kmetijske in gozdarske traktorje na kolesih (UL L 147, 9.6.1975, str. 28), kakor je bila spremenjena z:

- 31982 L 0890: Direktivo Sveta 82/890/EGS z dne 17.12.1982 (UL L 378, 31.12.1982, str. 45),
- 31997 L 0054: Direktivo 97/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23.9.1997 (UL L 277, 10.10.1997, str. 24),
- 32000 L 0002: Direktivo Komisije 2000/2/ES z dne 14.1.2000 (UL L 21, 26.1.2000, str. 23),
- 32001 L 0003: Direktivo Komisije 2001/3/ES z dne 8.1.2001 (UL L 28, 30.1.2001, str. 1).

V Prilogi I se v točko 5.2 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

14. 31976 L 0114: Direktiva Sveta 76/114/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaje držav članic o predpisanih tablicah in oznakah za motorna in priklopna vozila ter njihovi namestitvi in načinu pritrditve (UL L 24, 30.1.1976, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 31978 L 0507: Direktivo Komisije 78/507/EGS z dne 19.5.1978 (UL L 155, 13.6.1978, str. 31),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi se besedilu v oklepaju v točki 2.1.2. doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

15. 31976 L 0757: Direktiva Sveta 76/757/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o odsevnih za motorna vozila in njihove priklopne (UL L 262, 27.9.1976, str. 32), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0029: Direktivo Komisije 97/29/ES z dne 11.6.1997 (UL L 171, 30.6.1997, str. 11).

V Prilogi I se besedilu v točki 4.2.1. doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

16. 31976 L 0758: Direktiva Sveta 76/758/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z gabaritnimi svetilkami, prednjimi pozicijskimi svetilkami, zadnjimi pozicijskimi svetilkami in zavornimi svetilkami motornih vozil in njihovih priklopnikov (UL L 262, 27.9.1976, str. 54), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0516: Direktivo Komisije 89/516/EGS z dne 1.8.1989 (UL L 265, 12.9.1989, str. 1),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0030: Direktivo Komisije 97/30/ES z dne 11.6.1997 (UL L 171, 30.6.1997, str. 25).

V Prilogi I se v točki 5.2.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

17. 31976 L 0759: Direktiva Sveta 76/759/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o smernih svetilkah za motorna vozila in njihove priklopne (UL L 262, 27.9.1976, str. 71), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0277: Direktivo Komisije 89/277/EGS z dne 28.3.1989 (UL L 109, 20.4.1989, str. 25),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0015: Direktivo Komisije 1999/15/ES z dne 16.3.1999 (UL L 97, 12.4.1999, str. 14).

V Prilogi I se v točki 4.2.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

18. 31976 L 0760: Direktiva Sveta 76/760/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na svetilke za osvetlitev zadnje registrske tablice na motornih vozilih in njihovih priklopnih (UL L 262, 27.9.1976, str. 85), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0031: Direktivo Komisije 97/31/ES z dne 11.6.1997 (UL L 171, 30.6.1997, str. 49).

V Prilogi I se v točki 4.2.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

19. 31976 L 0761: Direktiva Sveta 76/761/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na žaromete motornih vozil, ki delujejo kot žarometi za dolgi svetlobni pramen in/ali žarometi za kratki svetlobni pramen in na vire svetlobe (žarnice z žarilno nitko in druge) za uporabo v homologiranih svetilkah motornih in priklopnih vozil (UL L 262, 27.9.1976, str. 96), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0517: Direktivo Komisije 89/517/EGS z dne 1.8.1989 (UL L 265, 12.9.1989, str. 15),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0017: Direktivo Komisije 1999/17/ES z dne 18.3.1999 (UL L 97, 12.4.1999, str. 45).

V Prilogi I se seznama iz točke 5.2.1 in točke 6.2.1 nadomestita z naslednjim:

»1 za Nemčijo

2 za Francijo

3 za Italijo

4 za Nizozemsko

5 za Švedsko

6 za Belgijo

7 za Madžarsko

8 za Češko

9 za Španijo

11 za Združeno kraljestvo

12 za Avstrijo

13 za Luksemburg

17 za Finsko

18 za Dansko

20 za Poljsko

21 za Portugalsko

23 za Grčijo

24 za Irsko

26 za Slovenijo

27 za Slovaško

29 za Estonijo

32 za Latvijo

36 za Litvo

CY za Ciper

MT za Malto.«

20. 31976 L 0762: Direktiva Sveta 76/762/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic o žarometih za meglo za motorna vozila in žarnicah z žarilno nitko za te žaromete (UL L 262, 27.9.1976, str. 122), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0018: Direktivo Komisije 1999/18/ES z dne 18.3.1999 (UL L 97, 12.4.1999, str. 82).

V Prilogi I se v točki 4.2.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

21. 31977 L 0536: Direktiva Sveta 77/536/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o varnostni konstrukciji pri prevrnitvi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL L 220, 29.8.1977, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0680: Direktivo Sveta 89/680/EGS z dne 21.12.1989 (UL L 398, 30.12.1989, str. 26),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0055: Direktivo Komisije 1999/55/ES z dne 1.6.1999 (UL L 146, 11.6.1999, str. 28).

V Prilogi VI se doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

22. 31977 L 0538: Direktiva Sveta 77/538/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o zadnjih svetilkah za meglo za motorna in priklopna vozila (UL L 220, 29.8.1977, str. 60), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 31989 L 0518: Direktivo Komisije 89/518/EGS z dne 1.8.1989 (UL L 265, 12.9.1989, str. 24),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0014: Direktivo Komisije 1999/14/ES z dne 16.3.1999 (UL L 97, 12.4.1999, str. 1).

V Prilogi I se v točki 4.2.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

23. 31977 L 0539: Direktiva Sveta 77/539/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o žarometih za vzvratno vožnjo za motorna in priklopna vozila (UL L 220, 29.8.1977, str. 72), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0032: Direktivo Komisije 97/32/ES z dne 11.6.1997 (UL L 171, 30.6.1997, str. 63).

V Prilogi I se v točki 4.2.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

24. 31977 L 0540: Direktiva Sveta 77/540/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o parkirnih svetilkah za motorna vozila (UL L 220, 29.8.1977, str. 83), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31999 L 0016: Direktivo Komisije 1999/16/ES z dne 16.3.1999 (UL L 97, 12.4.1999, str. 33).

V Prilogi I se v točki 4.2.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

25. 31977 L 0541: Direktiva Sveta 77/541/EGS z dne 28. junija 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o varnostnih pasovih in sistemih za zadrževanje potnikov v motornih vozilih (UL L 220, 29.8.1977, str. 95), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 31981 L 0576: Direktivo Sveta 81/576/EGS z dne 20.7.1981 (UL L 209, 29.7.1981, str. 32),
- 31982 L 0319: Direktivo Komisije 82/319/EGS z dne 2.4.1982 (UL L 139, 19.5.1982, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 31990 L 0628: Direktivo Komisije 90/628/EGS z dne 30.10.1990 (UL L 341, 6.12.1990, str. 1),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31996 L 0036: Direktivo Komisije 96/36/ES z dne 17.6.1996 (UL L 178, 17.7.1996, str. 15),

— 32000 L 0003: Direktivo Komisije 2000/3/ES z dne 22.2.2000 (UL L 53, 25.2.2000, str. 1).

V Prilogi III se v točki 1.1.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

26. 31978 L 0318: Direktiva Sveta 78/318/EGS z dne 21. decembra 1977 o približevanju zakonodaje držav članic o sistemih za brisanje in pranje stekel na motornih vozilih (UL L 81, 28.3.1978, str. 49), kakor je bila spremenjena z:

— 31994 L 0068: Direktivo Komisije 94/68/ES z dne 16.12.1994 (UL L 354, 31.12.1994, str. 1).

V Prilogi I se v stolpec pod točko 7.2 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

27. 31978 L 0764: Direktiva Sveta 78/764/EGS z dne 25. julija 1978 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z vozniskim sedežem na kmetijskih ali gozdarskih traktorjih na kolesih (UL L 255, 18.9.1978, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31982 L 0890: Direktivo Sveta 82/890/EGS z dne 17.12.1982 (UL L 378, 31.12.1982, str. 45),

— 31983 L 0190: Direktivo Komisije 83/190/EGS z dne 28.3.1983 (UL L 109, 26.4.1983, str. 13),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),

— 31988 L 0465: Direktivo Komisije 88/465/EGS z dne 30.6.1988 (UL L 228, 17.8.1988, str. 31),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0054: Direktivo 97/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23.9.1997 (UL L 277, 10.10.1997, str. 24),

— 31999 L 0057: Direktivo Komisije 1999/57/ES z dne 7.6.1999 (UL L 148, 15.6.1999, str. 35).

V Prilogi II se v točki 3.5.2.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

28. 31978 L 0932: Direktiva Sveta 78/932/EGS z dne 16. oktobra 1978 o približevanju zakonodaje držav članic o naslonih za glavo na sedežih motornih vozil (UL L 325, 20.11.1978, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi VI se v točki 1.1.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

29. 31979 L 0622: Direktiva Sveta 79/622/EGS z dne 25. junija 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o varnostni konstrukciji pri prevrnitvi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (statični preskus) (UL L 179, 17.7.1979, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31982 L 0953: Direktivo Komisije 82/953/EGS z dne 15.12.1982 (UL L 386, 31.12.1982, str. 31),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),

— 31988 L 0413: Direktivo Komisije 88/413/EGS z dne 22.6.1988 (UL L 200, 26.7.1988, str. 32),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31999 L 0040: Direktivo Komisije 1999/40/ES z dne 6.5.1999 (UL L 124, 18.5.1999, str. 11).

V Prilogi VI se doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

30. 31986 L 0298: Direktiva Sveta 86/298/EGS z dne 26. maja 1986 o zadaj nameščenih varnostnih konstrukcijah pri prevrnitvi za ozkokolotečne kmetijske in gozdarske traktorje na kolesih (UL L 186, 8.7.1986, str. 26), kakor je bila spremenjena:

— 31989 L 0682: Direktivo Sveta 89/682/EGS z dne 21.12.1989 (UL L 398, 30.12.1989, str. 29),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32000 L 0019: Direktivo Komisije 2000/19/ES z dne 13.4.2000 (UL L 94, 14.4.2000, str. 31).

V Prilogi VI se doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

31. 31987 L 0402: Direktiva Sveta 87/402/EGS z dne 25. junija 1987 o varnostnih konstrukcijah pri prevrnitvi, vgrajenih pred vozniškim sedežem na ozkokolotečnih kmetijskih in gozdarskih traktorjih na kolesih (UL L 220, 8.8.1987, str. 1), kakor je bila spremenjena:

— 31989 L 0681: Direktivo Sveta 89/681/EGS z dne 21.12.1989 (UL L 398, 30.12.1989, str. 27),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32000 L 0022: Direktivo Komisije 2000/22/ES z dne 28.4.2000 (UL L 107, 4.5.2000, str. 26).

V Prilogi VII se doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

32. 31988 L 0077: Direktiva Sveta 88/77/EGS z dne 3. decembra 1987 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ukrepi, ki jih je treba sprejeti proti emisijam plinastih okolju škodljivih snovi iz dizelskih motorjev, ki se uporabljajo v vozilih (UL L 36, 9.2.1988, str. 33), kakor je bila spremenjena z:

— 31991 L 0542: Direktivo Sveta 91/542/EGS z dne 1.10.1991 (UL L 295, 25.10.1991, str. 1),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31996 L 0001: Direktivo 96/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22.1.1996 (UL L 40, 17.2.1996, str. 1),

— 31999 L 0096: Direktivo 1999/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13.12.1999 (UL L 44, 16.2.2000, str. 1),

— 32001 L 0027: Direktivo Komisije 2001/27/ES z dne 10.4.2001 (UL L 107, 18.4.2001, str. 10).

V Prilogi I se opombi k točki 5.1.3 doda naslednje:

»8 = Češka, 29 = Estonija, CY = Ciper, 32 = Latvija, 36 = Litva, 7 = Madžarska, MT = Malta, 20 = Poljska, 26 = Slovenija, 27 = Slovaška.«

33. 31989 L 0173: Direktiva Sveta 89/173/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonodaje držav članic o določenih sestavnih delih in značilnostih kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih (UL L 67, 10.3.1989, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0054: Direktivo 97/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23.9.1997 (UL L 277, 10.10.1997, str. 24),

— 32000 L 0001: Direktivo Komisije 2000/1/ES z dne 14.1.2000 (UL L 21, 26.1.2000, str. 16).

(a) V Prilogi III A se opombi 1 k točki 5.4.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

(b) V Prilogi IV se v prvi alineji Dodatka 4 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

(c) V Prilogi V se v tretjem odstavku točke 2.1.3 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

34. 31991 L 0226: Direktiva Sveta 91/226/EGS z dne 27. marca 1991 o približevanju zakonodaje držav članic o sistemih za preprečevanje škropljenja izpod koles nekaterih kategorij motornih in priklopnih vozil (UL L 103, 23.4.1991, str. 5), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi II se v točki 3.4.1 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

35. 31994 L 0020: Direktiva 94/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o mehanskih napravah za spenjanje motornih in priklopnih vozil ter njihovo pritrditev na ta vozila (UL L 195, 29.7.1994, str. 1).

V Prilogi I se v točki 3.3.4 doda naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

36. 31995 L 0028: Direktiva 95/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o gorljivosti materialov, ki se uporabljajo za notranjo opremo določenih kategorij motornih vozil (UL L 281, 23.11.1995, str. 1).

V Prilogi I se v točko 6.1.1 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

37. 32000 L 0025: Direktiva 2000/25/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2000 o ukrepu, ki ga je treba sprejeti proti emisijam plinastih in trdnih onesnaževal iz motorjev, namenjenih za pogon kmetijskih ali gozdarskih traktorjev in spremembi Direktive Sveta 74/150/EGS (UL L 173, 12.7.2000, str. 1).

V Prilogi I se v Dodatek 4, točko 1, oddelek 1, vstavi naslednje:

»8“ za Češko, »29“ za Estonijo, »CY“ za Ciper, »32“ za Latvijo, »36“ za Litvo, »7“ za Madžarsko, »MT“ za Malto, »20“ za Poljsko, »26“ za Slovenijo, »27“ za Slovaško.«

38. 32000 L 0040: Direktiva 2000/40/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2000 o približevanju zakonodaje držav članic o zaščiti motornih vozil pred podletom od spredaj in spremembi Direktive Sveta 70/156/EGS (UL L 203, 10.8.2000, str. 9).

V Prilogi I se v stolpec pod točko 3.2 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

39. 32001 L 0056: Direktiva 2001/56/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. septembra 2001 o ogrevalnih sistemih za motorna vozila in njihove priklopnike, o spremembi Direktive Sveta 70/156/EGS in o razveljavitvi Direktive Sveta 78/548/EGS (UL L 292, 9.11.2001, str. 21).

V Prilogi I se v Dodatek 5, točko 1.1.1, vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

40. 32002 L 0024: Direktiva 2002/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. marca 2002 o homologaciji motornih vozil na dve ali tri kolesa in o razveljavitvi Direktive Sveta 92/61/EGS (UL L 124, 9.5.2002, str. 1).

(a) V Prilogi IV, se v točki 47 na Strani 2 vzorec v delu A nadomesti z naslednjim:

»47. Fiskalna moč ali, po potrebi, številka/e nacionalne kode:

Belgija:	Češka:	Danska:
Nemčija:	Estonija:	Grčija:
Španija:	Francija:	Irska:
Italija:	Ciper:	Latvija:
Litva:	Luksemburg:	Madžarska:
Malta:	Nizozemska:	Avstrija:
Poljska:	Portugalska:	Slovenija:
Slovaška:	Finska:	Švedska:
Združeno kraljestvo:		

..

(b) V Prilogi V, A, točka 1, se opis za besedama »Oddelek 1:« nadomesti z naslednjim:

»mala tiskana črka „e“, ki ji sledi številčna oznaka države članice, ki je izdala homologacijo:

1 za Nemčijo;

2 za Francijo;

3 za Italijo;

4 za Nizozemsko;

5 za Švedsko;

6 za Belgijo;

7 za Madžarsko;

8 za Češko;

9 za Španijo;

11 za Združeno kraljestvo;

12 za Avstrijo;

13 za Luksemburg;

17 za Finsko;

18 za Dansko;

20 za Poljsko;

21 za Portugalsko;

23 za Grčijo;

24 za Irsko;

26 za Slovenijo;

27 za Slovaško;

29 za Estonijo;

32 za Latvijo;

36 za Litvo;

CY za Ciper;

MT za Malto.«

(c) V Prilogi V, B, se v seznam pod točko 1.1 vstavi naslednje:

»8 za Češko, 29 za Estonijo, CY za Ciper, 32 za Latvijo, 36 za Litvo, 7 za Madžarsko, MT za Malto, 20 za Poljsko, 26 za Slovenijo, 27 za Slovaško.«

B. GNOJILA

31976 L 0116: Direktiva Sveta 76/116/EGS z dne 18. decembra 1975 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z gnojili (UL L 24, 30.1.1976, str. 21), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31988 L 0183: Direktivo Sveta 88/183/EGS z dne 22.3.1988 (UL L 83, 29.3.1988, str. 33),
- 31989 L 0284: Direktivo Sveta 89/284/EGS z dne 13.4.1989 (UL L 111, 22.4.1989, str. 34),
- 31989 L 0530: Direktivo Sveta 89/530/EGS z dne 18.9.1989 (UL L 281, 30.9.1989, str. 116),
- 31993 L 0069: Direktivo Komisije 93/69/EGS z dne 23.7.1993 (UL L 185, 28.7.1993, str. 30),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31996 L 0028: Direktivo Komisije 96/28/ES z dne 10.5.1996 (UL L 140, 13.6.1996, str. 30),
- 31997 L 0063: Direktivo 97/63/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24.11.1997 (UL L 335, 6.12.1997, str. 15),
- 31998 L 0003: Direktivo Komisije 98/3/ES z dne 15.1.1998 (UL L 18, 23.1.1998, str. 25),
- 31998 L 0097: Direktivo 98/97/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22.12.1998 (UL L 18, 23.1.1999, str. 60).

(a) V Prilogi I, A II, se besedilu v oklepaju za »v Italiji« v stolpcu 6, prvem odstavku, doda naslednje:

»na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, v Litvi, na Madžarskem, na Malti, na Poljskem, v Sloveniji, na Slovaškem.«

(b) V Prilogi I, B 1, 2 in 4, se besedilu v oklepaju za »Italija« v stolpcu 9, točki 3, doda naslednje:

»Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija, Slovaška.«

C. KOZMETIČNI PROIZVODI

31995 L 0017: Direktiva Komisije 95/17/ES z dne 19. junija 1995 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Direktive Sveta 76/768/EGS v zvezi z ne vključevanjem ene ali več sestavin na seznam, uporabljen za označevanje kozmetičnih izdelkov (UL L 140, 23.6.1995, str. 26).

V Prilogi se v točki 2 za »15 Švedska« doda naslednje:

»16 Češka

17 Estonija

18 Ciper

19 Latvija

20 Litva

21 Madžarska

22 Malta

23 Poljska

24 Slovenija

25 Slovaška.«

D. ZAKONSKO MEROSLOVJE IN PREDPAKIRANJE

1. 31971 L 0316: Direktiva Sveta 71/316/EGS z dne 26. julija 1971 o približevanju zakonodaje držav članic o skupnih določbah za merilne naprave in metode meroslovnega nadzora (UL L 202, 6.9.1971, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 31972 L 0427: Direktivo Sveta 72/427/EGS z dne 19.12.1972 (UL L 291, 28.12.1972, str. 156),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 31983 L 0575: Direktivo Sveta 83/575/EGS z dne 26.10.1983 (UL L 332, 28.11.1983, str. 43),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),
- 31987 L 0355: Direktivo Sveta 87/355/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 46),
- 31988 L 0665: Direktivo Sveta 88/665/EGS z dne 21.12.1988 (UL L 382, 31.12.1988, str. 42),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

- (a) V prvi alineji točke 3.1 Priloge I in v prvi alineji točke 3.1.1.1(a) Priloge II se besedilu v oklepaju doda naslednje:

»CZ za Češko, EST za Estonijo, CY za Ciper, LV za Latvijo, LT za Litvo, H za Madžarsko, M za Malto, PL za Poljsko, SI za Slovenijo, SK za Slovaško.«

- (b) Risbe, na katere se nanaša Priloga II, točka 3.2.1, se dopolnijo s črkami potrebnimi za oznake CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK.

2. 31971 L 0347: Direktiva Sveta 71/347/EGS z dne 12. oktobra 1971 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na merjenje hektolitrske mase žita (UL L 239, 25.10.1971, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V členu 1(a) se v oklepaju doda naslednje:

»EHS objemová hmotnost obilí«

»EMÜ puistemass«

»EEK tilpummasa«

»EEB hektolitro masë«

»EGK-hektolitertömeg«

»Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar«

»gęstość zboża w stanie zsypanym EWG«

»EGS hektolitrska masa«

»EHS násypná hustota obilia.«

3. 31971 L 0348: Direktiva Sveta 71/348/EGS z dne 12. oktobra 1971 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na pomožno opremo za pretočna merila za tekočine razen vode (UL L 239, 25.10.1971, str. 9), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Poglavju IV Priloge se na koncu oddelka 4.8.1 doda naslednje:

»10 haléřů

1 estonski sent

1 σεντ Κύπρου

1 santīms

1 litovski centas

1 madžarski forint

1 malteški čentežmu

1 grosz

1 stotin

10 halierov.«

E. TLAČNE POSODE

31976 L 0767: Direktiva Sveta 76/767/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s skupnimi določbami za tlačne posode in metode pregledovanja le-teh (UL L 262, 27.9.1976, str. 153), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0354: Direktivo Sveta 87/354/EGS z dne 25.6.1987 (UL L 192, 11.7.1987, str. 43),

— 31988 L 0665: Direktivo Sveta 88/665/EGS z dne 21.12.1988 (UL L 382, 31.12.1988, str. 42),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V prvi alineji točke 3.1 Priloge I in v prvi alineji točke 3.1.1.1.1 Priloge II se besedilu v oklepaju doda naslednje:

»CZ za Češko, EST za Estonijo, CY za Ciper, LV za Latvijo, LT za Litvo, H za Madžarsko, M za Malto, PL za Poljsko, SI za Slovenijo, SK za Slovaško.«

F. TEKSTIL IN OBUTEV

1. 31994 L 0011: Direktiva 94/11/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. marca 1994 o približevanju na področju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z označevanjem materialov, ki se uporabljajo za glavne sestavne dele obutve, namenjene prodaji potrošnikom (UL L 100, 19.4.1994, str. 37).

(a) V točki 1(a) Priloge I se za »P Parte superior« doda naslednje:

»CZ	Vrch
EST	Pealne
LV	Virsa
LT	Viršus
HU	Felsőréz
M	Wičc
PL	Wierzch
SI	Zgornji del
SK	Vrch.«

PL	Skóra
SI	Usnje
SK	Useň.«

(b) V točki 1(b) Priloge I se za »P Forro e Palmilha« doda naslednje:

»CZ	Podšívka a stélka
EST	Vooder ja sisetald
LV	Odere un ieliekamā saistzole
LT	Pamušalas ir įklotė
HU	Bélés és fedőtalpbélés
M	Inforra u suletta
PL	Podszewka z wyściółką
SI	Podloga in vložek (steljka)
SK	Podšívka a stielka.«

(e) V točki 2(a)(ii) Priloge I se za »P Couro revestido« doda naslednje:

»CZ	Povrstvená useň
EST	Kaetud nahk
LV	Pārklāta āda
LT	Padengta oda
HU	Bevonatos bőr
M	Ġilda miksija
PL	Skóra pokryta
SI	Krito usnje
SK	Povrstvená useň.«

(f) V točki 2(b) Priloge I se za »P Têxteis« doda naslednje:

»CZ	Textilie
EST	Tekstiil
LV	Tekstilmateriāls
LT	Tekstilė
HU	Textilia
M	Tessut
PL	Materiał włókienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil.«

(c) V točki 1(c) Priloge I se za »P Sola« doda naslednje:

»CZ	Podešev
EST	Välistald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta' barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva.«

(g) V točki 2(c) Priloge I se za »P Outros materiais« doda naslednje:

»CZ	Ostatní materiály
EST	Teised materjalid
LV	Citi materiāli
LT	Kitos medžiagos
HU	Egyéb anyag
M	Materjal iehor
PL	Inny materiał
SI	Drugi materiali
SK	Iný materiál.«

(d) V točki 2(a)(i) Priloge I se za »P Couros e peles curtidas« doda naslednje:

»CZ	Useň
EST	Nahk
LV	Āda
LT	Oda
HU	Bőr
M	Ġilda

2. 31996 L 0074: Direktiva 96/74/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o tekstilnih imenih (UL L 32, 3.2.1997, str. 38), kakor je bila spremenjena z:

— 31997 L 0037: Direktivo Komisije 97/37/ES z dne 19.6.1997 (UL L 169, 27.6.1997, str. 74).

V členu 5(1) se doda naslednje:

- »— „střížní vlna“,
- „uus vill“,
- „pirmlietojuma vilna“ ali „cirptā vilna“,
- „natūralioji vilna“,
- „éőgyapjú“,
- „éőgyapjú“,
- „suf verğni“,
- „żywa wełna“,
- „runska volna“,
- „strižná vlna“.

G. STEKLO

31969 L 0493: Direktiva Sveta 69/493/EGS z dne 15. decembra 1969 o približevanju zakonodaje držav članic o kristalnem steklu (UL L 326, 29.12.1969, str. 36), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23).

(a) V Prilogi I, stolpcu b, točki 1, se vstavi naslednje:

- „VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %“,
- „KÖRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %“,
- „AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %“,
- „DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %“,
- „NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %“,
- „KRISTALL SUPERJURI 30 %“,
- „SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %“,
- „KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %“,
- „VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 % PbO“.

(b) V Prilogi I, stolpcu b, točki 2, se vstavi naslednje:

- „OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %“,
- „KVALITEETKRISTALL 24 %“,
- „SVINA KRISTĀLS 24 %“,
- „ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %“,
- „ÓLOMKRISTÁLY 24 %“,
- „KRISTALL BIČ-ČOMB 24 %“,
- „SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %“,
- „SVINČEV KRISTAL 24 %“,
- „OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 % PbO“.

(c) V Prilogi I, stolpcu b, točki 3, se vstavi naslednje:

- „KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN“,
- „KRISTALLINKLAAS“,
- „KRISTĀLSTIKLS“,
- „KRIŠTOLAS“,
- „KRISZTALIN ÜVEG“,
- „KRISTALLIN“,
- „SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S““,
- „KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)“,
- „KRIŠTALÍN“.

(d) V Prilogi I, stolpcu b, točki 4, se vstavi naslednje:

- „KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO“,
- „KRISTALLKLAAS“,
- „KRISTĀLSTIKLS“,
- „KRIŠTOLO STIKLAS“,
- „KRISZTALLIN ÜVEG“,
- „KRISTALLIN“,
- „SZKŁO KRYSZTAŁOWE“,
- „KRISTALNO STEKLO“,
- „KRIŠŤÁLOVÉ SKLO“.

H. HORIZONTALNI IN PROCESNI UKREPI

1. 31993 R 0339: Uredba Sveta (EGS) št. 339/93 z dne 8. februarja 1993 o preverjanju skladnosti s pravili o varnosti proizvodov za izdelke, uvožene iz tretjih držav (UL L 40, 17.2.1993, p. 1), kakor je bila spremenjena:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL L 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) V členu 6(1) se doda naslednje:

»„Nebezpečný výrobek – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93“,

— „Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93“,

— „Bīstama prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93“,

— „Pavojingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93“,

— „Veszélyes áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet“,

— „Prodott perikoluž – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93“,

— „Produkt niebezpieczny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93“,

— „Nevaren izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93“,

— „Nebezpečný výrobok – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93“.

(b) V členu 6(2) se doda naslednje:

»„Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93“,

— „Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93“,

— „Neatbilstoša prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93“,

— „Produkta neatitinka reikalavimų — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93“,

— „Nem megfelelő áru – szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet“,

— „Prodott mhux konformi – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93“,

— „Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93“,

— „Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93“,

— „Výrobok nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č.339/93“.

2. 31998 L 0034: Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov (UL L 204, 21.7.1998, str. 37), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 L 0048: Direktivo 98/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20.7.1998 (UL L 217, 5.8.1998, str. 18).

Priloga II se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA II

NACIONALNI ORGANI ZA STANDARDIZACIJO

1. BELGIJA

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. ČEŠKA

ČSNI

Český normalizační institut

3. DANSKA

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. NEMČIJA

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTONIJA

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GRČIJA

EAOT

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. ŠPANIJA

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

- | | |
|--|--|
| <p>8. FRANCIJA</p> <p>AFNOR</p> <p>Association française de normalisation</p> <p>UTE</p> <p>Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR</p> <p>9. IRSKA</p> <p>NSAI</p> <p>National Standards Authority of Ireland</p> <p>ETCI</p> <p>Electrotechnical Council of Ireland</p> <p>10. ITALIJA</p> <p>UNI ⁽¹⁾</p> <p>Ente nazionale italiano di unificazione</p> <p>CEI ⁽²⁾</p> <p>Comitato elettrotecnico italiano</p> <p>11. CIPER</p> <p>ΚΟΠΠ</p> <p>Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)</p> <p>12. LATVIJA</p> <p>LVS</p> <p>Latvijas Standarts</p> <p>13. LITVA</p> <p>LST</p> <p>Lietuvos standartizacijos departamentas</p> <p>14. LUKSEMBURG</p> <p>ITM</p> <p>Inspection du travail et des mines</p> <p>SEE</p> <p>Service de l'énergie de l'État</p> <p>15. MADŽARSKA</p> <p>MSZT</p> <p>Magyar Szabványügyi Testület</p> <p>16. MALTA</p> <p>MSA</p> <p>L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)</p> | <p>17. NIZOZEMSKA</p> <p>NNI</p> <p>Nederlands Normalisatie Instituut</p> <p>Nederlands Elektrotechnisch Comité</p> <p>18. AVSTRIJA</p> <p>ÖN</p> <p>Österreichisches Normungsinstitut</p> <p>ÖVE</p> <p>Österreichischer Verband für Elektrotechnik</p> <p>19. POLJSKA</p> <p>PNK</p> <p>Polski Komitet Normalizacyjny</p> <p>20. PORTUGALSKA</p> <p>IPQ</p> <p>Instituto Português da Qualidade</p> <p>21. SLOVENIJA</p> <p>SIST</p> <p>Slovenski inštitut za standardizacijo</p> <p>22. SLOVAŠKA</p> <p>SÚTN</p> <p>Slovenský ústav technickej normalizácie</p> <p>23. FINSKA</p> <p>SFS</p> <p>Suomen Standardisoimisliitto SFS ry</p> <p>Finlands Standardiseringsförbund SFS rf</p> <p>THK/TFC</p> <p>Telehallintokeskus</p> <p>Teleförvaltningscentralen</p> <p>SESKO</p> <p>Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry</p> <p>Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf</p> <p>24. ŠVEDSKA</p> <p>SIS</p> <p>Standardiseringen i Sverige</p> <p>SEK</p> <p>Svenska elektriska kommissionen</p> <p>ITS</p> <p>Informationstekniska standardiseringen</p> |
|--|--|

25. ZDRUŽENO KRALJESTVO

SLOVENIJA

BSI

Državna revizijska komisija

British Standards Institution

BEC

SLOVAŠKA

British Electrotechnical Committee

Úrad pre verejné obstarávanie (Urad za javna naročila).«

(¹) UNI in CEI, v sodelovanju z Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni in Ministero dell'Industria, so prenesli naloge ETSI na CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.»

2. 31992 L 0050: Direktiva Sveta 92/50/EGS z dne 18. junija 1992 o usklajevanju postopkov oddaje javnih naročil za storitve (UL L 209, 24.7.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

I. JAVNA NAROČILA

1. 31992 L 0013: Direktiva Sveta 92/13/EGS z dne 25. februarja 1992 o uskladitvi zakonov in drugih predpisov v zvezi z uporabo pravil Skupnosti, ki veljajo za oddajo javnih naročil na vodnem, energetskem, transportnem in telekomunikacijskem področju (UL L 76, 23.3.1992, p. 14), kakor je bila spremenjena z:

— 31993 L 0036: Direktivo Sveta 93/36/EGS z dne 14.6.1993 (UL L 199, 9.8.1993, str. 1),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

— 31997 L 0052: Direktivo 97/52/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13.10.1997 (UL L 328, 28.11.1997, str. 1),

V Prilogi se doda naslednje:

— 32001 L 0078: Direktivo Komisije 2001/78/ES z dne 13.9.2001 (UL L 285, 29.10.2001, str. 1).

»ČEŠKA

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

V členu 30(3) se doda naslednje:

ESTONIJA

— na Češkem „obchodní rejstřík“,

Riigihangete Amet (Urad za javna naročila)

— v Estoniji „Keskäriregister“,

CIPER

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Republiška zakladnica)

— na Cipru se od ponudnika storitev lahko zahteva potrdilo Registra gospodarskih družb in stečajnega upravitelja (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) o inkorporaciji ali registraciji, oziroma, če ne pridobi takega potrdila, potrdilo, da je ponudnik pod prisego izjavil, da opravlja zadevni poklic v državi, v kateri ima sedež, v določenem kraju in pod določenim poslovnim imenom,

LATVIJA

Iepirkumu uzraudzības birojs (Urad za spremljanje javnih naročil)

— v Latviji „Uzņēmumu reģistrs“ (Register podjetij),

LITVA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Urad za javna naročila v sestavi Vlade Republike Litve)

— v Litvi „Juridinių asmenų registras“,

MADŽARSKA

Közbeszerzés Tanácsa (Svet za javna naročila)

— na Madžarskem „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“, določeni „szakmai kamarák nyilvántartása“ ali v primeru določenih dejavnosti potrdilo, iz katerega izhaja, da ima posameznik pravico opravljati zadevno poslovno dejavnost oz. poklic,

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

— na Malti ponudnik (ali dobavitelj) navede svojo „numru ta' regis-trazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-ličen-zja ta' kummerč“in, če je osebna ali kapitalska družba, ustrezno regi-stracijsko številko, ki jo izda Malteška oblast za finančne storitve,

POLJSKA

Urząd Zamówień Publicznych (Urad za javna naročila)

— na Poljskem „Krajowy Rejestr Sądowy“ (Nacionalni sodni register),

— v Sloveniji „Sodni register“ in „obrti register“,

— na Slovaškem „Obchodný register“.

3. 31993 L 0036: Direktiva Sveta 93/36/EGS z dne 14. junija 1993 o usklajevanju postopkov oddaje javnih naročil za blago (UL L 199, 9.8.1993, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0052: Direktivo 97/52/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13.10.1997 (UL L 328, 28.11.1997, str. 1),

— 32001 L 0078: Direktivo Komisije 2001/78/ES z dne 13.9.2001 (UL L 285, 29.10.2001, str. 1).

(a) V členu 21(2) se doda naslednje:

»na Češkem: „obchodní rejstřík“,

v Estoniji: „Keskäriregister“,

na Cipru: na Cipru se od dobavitelja lahko zahteva potrdilo Registra gospodarskih družb in stečajnega upravitelja (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) o inkorporaciji ali registraciji, oziroma, če ne pridobi takega potrdila, potrdilo, da je dobavitelj pod prisego izjavil, da opravlja zadevni poklic v državi, v kateri ima sedež, v določenem kraju in pod določenim poslovnim imenom,

v Latviji: „Uzņēmumu reģistrs“ (Register podjetij),

v Litvi: „Juridinių asmenų registras“,

na Madžarskem: „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“,

na Malti ponudnik (ali dobavitelj) navede svojo „numru ta' reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal- ličenzja ta kummerċ“ in, če je osebna ali kapitalska družba, ustrezno registracijsko številko, ki jo izda Malteška oblast za finančne storitve,

na Poljskem: „Krajowy Rejestr Sądowy“,

v Sloveniji: „Sodni register in obrtni register“,

na Slovaškem: „Obchodný register“.

(b) V Prilogi I se naslov nadomesti z naslednjim:

»A. SEZNAM NAROČNIKOV, ZA KATERE VELJA SPORAZUM STO O JAVNIH NAROČILIH«

(c) V Prilogi I se doda naslednje:

»B. SEZNAM DRUGIH CENTRALNIH VLADNIH ORGANOV

ČEŠKA

Naročniki so naslednji (neizčrpen seznam):

Ministrstva in drugi upravni organi:

Ministerstvo dopravy

Ministerstvo informatiky

Ministerstvo financí

Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany

Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálních věcí

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Ministerstvo vnitra

Ministerstvo zahraničních věcí

Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství

Ministerstvo životního prostředí

Poslanecká sněmovna ČR

Senát ČR

Kancelář prezidenta

Český statistický úřad

Český úřad zeměměřičský a katastrální

Úřad průmyslového vlastnictví

Úřad pro ochranu osobních údajů

Bezpečnostní informační služba — BIS

Národní bezpečnostní úřad

Česká akademie věd

Vězeňská služba

ESTONIA

1. Vabariigi Presidendi Kantselei
2. Eesti Vabariigi Riigikogu
3. Eesti Vabariigi Riigikohus
4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantselei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium
19. Keeleinspeksioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet
22. Maa-amet
23. Keskkonnainspeksioon
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspeksioon
28. Energiaturu Inspeksioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet

31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspeksioon
33. Tõuaretusinspeksioon
34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet
40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet
42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminialistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspeksioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tööturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspeksioon
53. Tööinspeksioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet
58. Raudteeamet
- CIPER
- Organi, ki jih ureja javno pravo (neizčrpen seznam)
1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο

- | | |
|---|--|
| 2. Υπουργικό Συμβούλιο | 29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων |
| 3. Βουλή των Αντιπροσώπων | 30. Τμήμα Εργασίας |
| 4. Δικαστική Υπηρεσία | 31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων |
| 5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας | 32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας |
| 6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας | 33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου |
| 7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας | 34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου |
| 8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας | 35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο |
| 9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως | 36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας |
| 10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού | 37. Υπουργείο Εσωτερικών |
| 11. Υπουργείο Άμυνας | 38. Επαρχιακές Διοικήσεις |
| 12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος | 39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως |
| 13. Τμήμα Γεωργίας | 40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως |
| 14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες | 41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας |
| 15. Τμήμα Δασών | 42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών |
| 16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων | 43. Πολιτική Άμυνα |
| 17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης | 44. Υπουργείο Εξωτερικών |
| 18. Μετεωρολογική Υπηρεσία | 45. Υπουργείο Οικονομικών |
| 19. Τμήμα Αναδασμού | 46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας |
| 20. Υπηρεσία Μεταλλείων | 47. Τμήμα Τελωνείου |
| 21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών | 48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων |
| 22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών | 49. Στατιστική Υπηρεσία |
| 23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως | 50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών |
| 24. Αστυνομία | 51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού |
| 25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου | 52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο |
| 26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού | 53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής |
| 27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης | 54. Γραφείο Προγραμματισμού |
| 28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη | 55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού |
| | 56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων |

- | | |
|--|---|
| 57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών | 10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 58. Τμήμα Δημοσίων Έργων | |
| 59. Τμήμα Αρχαιοτήτων | 11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας | 12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας | 13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών | |
| 63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών | 14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών | 15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 65. Υπουργείο Υγείας | |
| 66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες | 16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes |
| 67. Γενικό Χημείο | 17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας | 18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες | |
| 70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας | 19. Augstākās izglītības padome |

LATVIJA

- | | |
|---|---|
| 1. Valsts prezidenta kanceleja | 20. Eiropas integrācijas birojs |
| 2. Saeimas kanceleja | 21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 22. Centrālā vēlēšanu komisija |
| 4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija |
| 5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 24. Latvijas Banka |
| 6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 25. Nacionālie bruņotie spēki |
| 7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 26. Nacionālā radio un televīzijas padome |
| 8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija |
| 9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 28. Satversmes aizsardzības birojs |
| | 29. Valsts cilvēktiesību birojs |

- | | |
|--|---|
| 30. Valsts kontrole | 19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai |
| 31. Satversmes tiesa | 20. Generalinė prokuratūra |
| 32. Augstākā tiesa | 21. Valstybės kontrolė |
| 33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes | 22. Lietuvos bankas |
| 34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 23. Specialiųjų tyrimų tarnyba |
| | 24. Konkurencijos taryba |
| LITVA | 25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras |
| 1. Prezidento kanceliarija | 26. Nacionalinė sveikatos taryba |
| 2. Seimo kanceliarija | 27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba |
| 3. Konstitucinis Teismas | 28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga |
| 4. Vyriausybės kanceliarija | 29. Seimo kontrolierių įstaiga |
| 5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija |
| 6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 31. Valstybinė paminklosaugos komisija |
| 7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 32. Vertybinių popierių komisija |
| 8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 33. Vyriausioji rinkimų komisija |
| 9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija |
| 10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 35. Etninės kultūros globos taryba |
| 11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba |
| 12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 37. Valstybės saugumo departamentas |
| 13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija |
| 14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija |
| 15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 40. Mokestinių ginčų komisija |
| 16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija |
| 17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos Nacionalinė teismų administracija | 42. Lietuvos archyvų departamentas |
| 18. Nacionalinė teismų administracija | 43. Europos teisės departamentas |
| | 44. Europos komitetas |

45. Ginklų fondas	Oktatási Minisztérium
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas	Pénzügyminisztérium
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas	Ministerelnökség Közbesszerzési és Gazdasági Igazgatósága
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas	MALTA
49. Ryšių reguliavimo tarnyba	1. Uffiċċju tal-President
50. Statistikos departamentas	2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas	3. Uffiċċju tal-Prim Ministru
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija	4. Ministeru għall-Politika Soċjali
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija	5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba	6. Ministeru tal-Finanzi
55. Valstybinė ligonių kasa	7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba	8. Ministeru għat-Turiżmu
57. Viešųjų pirkimų tarnyba	9. Ministeru għat-Trasport u Kommunikazzjoni
MADŽARSKA	10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi
Belügyminisztérium	11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium	12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd
Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium	13. Ministeru għal Ghawdex
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium	14. Ministeru għas-Sahha
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium	15. Ministeru ta„l-Affarijiet Barranin“
Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium	16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali
Honvédelmi Minisztérium	POLJSKA
Igazságügyi Minisztérium	1. Kancelaria Prezydenta RP
Informatikai és Hírközlési Minisztérium	2. Kancelaria Sejmu RP
Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium	3. Kancelaria Senatu RP
Külügyminisztérium	4. Sąd Najwyższy
Ministerelnöki Hivatal	5. Naczelny Sąd Administracyjny
Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma	6. Trybunał Konstytucyjny
	7. Najwyższa Izba Kontroli
	8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich

-
- | | |
|---|---|
| 9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji | 36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych |
| 10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych | 37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu |
| 11. Krajowe Biuro Wyborcze | 38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast |
| 12. Państwowa Inspekcja Pracy | 39. Główny Urząd Statystyczny |
| 13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka | 40. Wyższy Urząd Górniczy |
| 14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów | 41. Urząd Patentowy RP |
| 15. Ministerstwo Finansów | 42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych |
| 16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej | 43. Główny Urząd Miar |
| 17. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej | 44. Polski Komitet Normalizacyjny |
| 18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej | 45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji |
| 19. Ministerstwo Kultury | 46. Polska Akademia Nauk |
| 20. Komitet Badań Naukowych | 47. Państwowa Agencja Atomistyki |
| 21. Ministerstwo Obrony Narodowej | 48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd |
| 22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi | 49. Generalny Inspektorat Celný |
| 23. Ministerstwo Skarbu Państwa | 50. Główny Inspektorat Kolejnictwa |
| 24. Ministerstwo Sprawiedliwości | 51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego |
| 25. Ministerstwo Infrastruktury | 52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych |
| 26. Ministerstwo Środowiska | 53. Rządowe Centrum Legislacji |
| 27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji | 54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty |
| 28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych | 55. Agencja Rynku Rolnego |
| 29. Ministerstwo Zdrowia | 56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa |
| 30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu | 57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa |
| 31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych | 58. Agencja Mienia Wojskowego |
| 32. Urząd Zamówień Publicznych | SLOVENIJA |
| 33. Urząd Regulacji Energetyki | 1. Predsednik Republike Slovenije |
| 34. Urząd Służby Cywilnej | 2. Državni zbor |
| 35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów | |

3. Državni svet	SLOVAŠKA
4. Varuh človekovih pravic	Ministrstva in drugi organi državne uprave (neizčrpen seznam):
5. Ustavno sodišče	Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
6. Računsko sodišče	Národná rada Slovenskej republiky
7. Državna revizijska komisija	Úrad vlády
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti	Ministerstvo zahraničných vecí
9. Vladne službe	Ministerstvo hospodárstva
10. Ministrstvo za finance	Ministerstvo obrany
11. Ministrstvo za notranje zadeve	Ministerstvo vnútra
12. Ministrstvo za zunanje zadeve	Ministerstvo financií
13. Ministrstvo za obrambo	Ministerstvo kultúry
14. Ministrstvo za pravosodje	Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku
15. Ministrstvo za gospodarstvo	Ministerstvo zdravotníctva
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
17. Ministrstvo za promet	Ministerstvo školstva
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo	Ministerstvo spravodlivosti
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve	Ministerstvo životného prostredia
20. Ministrstvo za zdravje	Ministerstvo pôdohospodárstva
21. Ministrstvo za informacijsko družbo	Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport	Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja
23. Ministrstvo za kulturo	Ústavný súd
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije	Najvyšší súd
25. Višja sodišča	Generálna prokuratúra
26. Okrožna sodišča	Najvyšší kontrolný úrad
27. Okrajna sodišča	Protimonopolný úrad
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije	Úrad pre verejné obstarávanie
29. Okrožna državná tožilstva	Štatistický úrad
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije	Úrad geodézie, kartografie a katastra
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo
32. Upravno sodišče Republike Slovenije	Telekomunikačný úrad
33. Senat za prekrške Republike Slovenije	Úrad priemyselného vlastníctva
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani	
35. Delovna sodišča	
36. Sodniki za prekrške	
37. Upravne enote	

Úřad pre štátnu pomoc

Úřad pre finančný trh

Národní bezpečnostný úřad

Poštový úřad

Úřad na ochranu osobných údajov

Kancelária verejného ochrancu práv.

— drugi državni skladi,

— Česká národní banka (Češka nacionalna banka),

— Česká televize (Češka televizija),

— Český rozhlas (Češki radio),

— Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Svet za radiodifuzijo),

— Česká konsolidáční agentura (Češka konsolidacijska agencija),

— agencije za zdravstveno zavarovanje,

— univerze

in drugi pravni subjekti, ustanovljeni s posebnim zakonom, ki v skladu s proračunskimi predpisi denar za svoje delovanje črpajo iz državnega proračuna, državnih skladov, prispevkov mednarodnih institucij, proračunov okrajnih oblasti ali proračunov samoupravnih ozemeljskih enot.

XVII. ESTONIJA:

Organi:

— Eesti Kunstiakadeemina (Estonska akademija za umetnost),

— Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estonski zavod za avtomobilsko zavarovanje),

— Eesti Muusikaakadeemia (Estonska akademija za glasbo),

— Eesti Põllumajandusülikool (Estonska kmetijska univerza),

— Eesti Raadio (Estonski radio),

— Eesti Teaduste Akadeemia (Estonska akademija znanosti),

— Eesti Televisioon (Estonska televizija),

— Hoiuste Tagamise Fond (Jamstveni sklad za vloge),

— Hüvitusfond (Odškodninski sklad),

— Kaitseliidu Peastaap (Centrala Odvetniške zveze),

— Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Nacionalni inštitut za kemofiziko in biofiziko),

— Keskhaigekassa (Osrednji sklad za zdravstveno zavarovanje),

— Kultuurkapital (Kulturni zavod Estonije),

— Notarite Koda (Notarska zbornica),

— Rahvusooper Estonie (Estonska nacionalna opera),

— Rahvusraamatukogu (Nacionalna knjižnica Estonije),

— Tallinna Pedagoogikaülikool (Talinska pedagoška univerza),

— Tallinna Tehnikaülikool (Talinska tehniška univerza),

— Tartu Ülikool (Univerza v Tartu);

4. 31993 L 0037: Direktiva Sveta 93/37/EGS z dne 14. junija 1993 o usklajevanju postopkov oddaje javnih naročil za gradnje (UL L 199, 9.8.1993, str. 54), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0052: Direktivo 97/52/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13.10.1997 (UL L 328, 28.11.1997, str. 1),

— 32001 L 0078: Direktivo Komisije 2001/78/ES z dne 13.9.2001 (UL L 285, 29.10.2001, str. 1).

(a) V členu 25 se doda naslednje:

»— na Češkem „obchodní rejstřík“,

— v Estoniji „Keskäriregister“,

— na Cipru se od izvajalca zahteva potrdilo Sveta za registracijo in revizijo v gradbenem inženirstvu in gradbenih izvajalcih (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) v skladu z Zakonom o registraciji in reviziji v gradbenem inženirstvu in gradbenih izvajalcih,

— v Latviji „Uzņēmumu reģistrs“ („Registra podjetij“),

— v Litvi „Juridinių asmenų registras“,

— na Madžarskem „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“,

— na Malti ponudnik (ali dobavitelj) navede svojo „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-ličenzya ta' kummerċ“ in, če je osebna ali kapitalska družba, ustrezno registracijsko številko, ki jo izda Malteška oblast za finančne storitve,

— na Poljskem „Krajowy Rejestr Sądowy“ (Nacionalni sodni register),

— v Sloveniji „Sodni register“ in „obrtni register“,

— na Slovaškem „Obchodný register“.

(b) V Prilogi I »SEZNAMI ORGANOV IN KATEGORIJ ORGANOV, KI JIH UREJA JAVNO PRAVO IZ ČLENA 1 (b)« se doda naslednje:

»XVI. ČEŠKA

— Fond národního majetku (Sklad za državno premoženje),

— Pozemkový fond (Zemljiški sklad),

Kategorije:

- Druge pravne osebe javnega prava, katerih javna naročila so podrejena državnemu nadzoru.

XVIII. CIPER:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Oblast za razvoj človeških virov),
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Ciprska državna sejemska oblast),
- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Ciprska komisija za žito),
- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Znanstvena in tehniška zbornica Cipra),
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Nacionalno gledališče Cipra),
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Ciprska športna zveza),
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Ciprska turistična zveza),
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Ciprski o združenje za razvoj podeželja),
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Organizacija za kmetijsko zavarovanje),
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Ciprska zveza mlečnopredelovalne industrije),
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Ciprski mladinski urad),
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Združenje za izgradnjo stanovanj),
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (komunalni uradi),
- Συμβούλια Σφαγείων (klavnični uradi),
- Σχολικές Εφορίες (šolski uradi)
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Ciprska borza vrednostnih papirjev)
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Ciprska komisija za trg vrednostnih papirjev in devizni trg)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (Univerza Cipra)
- Κεντρικός Φορέας Ισότητας Κατανομής Βαρών (Osrednja agencija za enako porazdelitev bremen)
- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου (Cyprus Radio- Television Authority).

XIX. LATVIJA:

Kategorije:

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Neprofitne organizacije, ki jih ustanovi država ali lokalna vlada in se financirajo iz državnega proračuna ali iz proračunskih sredstev lokalnih vlad)

- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (specializirani centri za socialno varstvo otrok)

- Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (specializirani drāžvni domovi za socialno varstvo starejših občanov)

- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (specializirani drāžvni centri za socialno varstvo in rehabilitāciju)

- Valsts bibliotēkas (drāžvne knjižnice)

- Valsts muzeji (drāžvni muzeji)

- Valsts teātri (drāžvna gledališča)

- Valsts un pašvaldību aģentūras (drāžvne agencije in agencije lokalnih vlad)

- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (drāžvne in lokalne institūcijas za predšolsko izobrazēvanje, ki so vpisane v Register izobrazēvalnih institūcij pri Ministrstvu za šolstvo in znanost)

- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (drāžvne in lokalne institūcijas za izobrazēvanje za prosti čas, ki so vpisane v Register izobrazēvalnih institūcij pri Ministrstvu za šolstvo in znanost)

- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (drāžvne in lokalne institūcijas za poklicno izobrazēvanje, ki so vpisane v Register izobrazēvalnih institūcij pri Ministrstvu za šolstvo in znanost)

- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (drāžvne in lokalne institūcijas za splošno izobrazēvanje, ki so vpisane v Register izobrazēvalnih institūcij pri Ministrstvu za šolstvo in znanost)

- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (drāžvne in lokalne institūcijas za osnovnošolsko in srednješolsko poklicno izobrazēvanje ter višje šole (institūcijas za prvostopenjsko višje poklicno izobrazēvanje), ki so vpisane v Register izobrazēvalnih institūcij pri Ministrstvu za šolstvo in znanost)

- Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (drāžvne in lokalne institūcijas za višje izobrazēvanje, ki so vpisane v Register izobrazēvalnih institūcij pri Ministrstvu za šolstvo in znanost)

- Valsts zinātniskās institūcijas (drāžvne znanstvene raziskovalne organizācije)

- Valsts veselības aprūpes iestādes (drāžvne ustanove za zdravstveno varstvo)

- Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (drugi organi, ki jih ureja javno pravo in ki nimajo gospodarskega značaja).

XX. LITVA:

Vsa telesa, ki niso industrijskega ali gospodarskega značaja in katerih naročila so podrejena nadzoru Urada za javna naročila in sestavi Vlade Republike Litve.

XXI. MADŽARSKA:

Organi:

- a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (Svet za lokalni in regionalni razvoj), az elkülönített állami pénzalap kezelője (upravna telesa samostojnih državnih skladov), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (upravna telesa socialne varnosti)
- a köztisztület (javno podjetje) és a köztisztületi költségvetési szerv (proračunski organ javnega podjetja), valamint a közalapítvány (javni zavod)
- a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Madžarska tiskovna agencija, Plc.), a közszolgálati műsorszolgáltatók (javne radiotelevizije), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (javne radiotelevizije, ki se financirajo pretežno iz javnega proračuna)
- az Állami Privatizációs és Vagyongkezelő Részvénytársaság (Madžarska družba za privatizacijo in državno premoženje)
- a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Madžarska razvojna banka, Plc.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (poslovne organizacije pod prevladujočim vplivom Madžarske razvojne banke, Plc.).

Kategorije:

- egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (nekatere proračunski organi)
 - alapítvány (zavod), társadalmi szervezet (organizacije civilne družbe), közhasznú társaság (dobrodelna družba), biztosító egyesület (zavarovalniško združenje), víziközmű-társulat (javno vodnogospodarsko združenje)
- poslovne organizacije, ki so ustanovljene z namenom zadovoljitve potreb v splošnem interesu in jih kontrolirajo javne organizacije ali se financirajo pretežno iz javnega proračuna.

XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malteški svet za gospodarski in socialni razvoj)
2. Awtorità tax-Xandir (Oblast za radiodifuzijo)
3. MITTS Ltd. (Malteške službe za informacijsko tehnologijo in usposabljanje, Ltd.)

4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Oblast za zdravje in varnost pri delu)
5. Awtorità tad-Djar (Stanovanjska oblast)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Tahrig (Združenje za zaposlovanje in usposabljanje)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Harsien Soċjali (Zavod za socialne storitve)
8. Sedqa
9. Appogg
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita' (Nacionalna komisija za invalide)
11. Bord tal-Koperattivi (Zadružna agencija)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita' (Zavod za center kreativnosti)
13. Orkestra Nazzjonali (Nacionalni orkester)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Malteški svet za znanost in tehnologijo)
15. Teatru Manoel (Gledališče Manoel)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Sredozemski konferenčni center)
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Centralna banka Malte)
18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malteška oblast za finančne storitve)
19. Borża ta' Malta (Malteška borza vrednostnih papirjev)
20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Oblast za loterije in igre na srečo)
21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malteška oblast za gospodarjenje z viri)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Posvetovalni svet gradbene industrije)
23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Inštitut za turistične študije)
24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Malteška turistična oblast)
25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malteška oblast za komunikacije)
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Malteško razvojno združenje)
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriži Żgħar (IPSE Ltd.)
28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malteška oblast za standardizacijo)
29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Malteška oblast za statistiko)

30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malteški nacionalni laboratorij)
31. Metco Ltd.
32. MGI / Mimcol
33. Maltapost plc
34. Gozo Channel Co Ltd
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Malteška oblast za okolje in prostorsko planiranje)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Zavod za zdravstvene storitve)
37. Sptar Zammit Clapp (Bolnica Zammit Clapp)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Malteški arbitražni center)
39. Kunsilli Lokali (Lokalni sveti).

XXIII. POLJSKA:

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Univerze in akademije, pedagoške, ekonomske, kmetijske, umetnostne, teološke akademije itn.)
 - Uniwersytet w Białymstoku (Univerza v Białymstoku)
 - Uniwersytet Gdański (Univerza v Gdansk)
 - Uniwersytet Śląski (Ślezijska univerza v Katowicach),
 - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagelonska univerza v Krakovu),
 - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Univerza Kardinal Stefan Wyszyński v Varšavi),
 - Katolicki Uniwersytet Lubelski (Katoliška univerza v Lubinu),
 - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Univerza Marie Curie-Skłodowska v Lubinu),
 - Uniwersytet Łódzki (Univerza v Lodžu),
 - Uniwersytet Opolski (Univerza v Opolah),
 - Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Univerza Adam Mickiewicz v Poznanju),
 - Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Univerza Mikołaj Kopernik v Toruniu),
 - Uniwersytet Szczeciński (Univerza v Szczecinu),
 - Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Univerza Varmije in Mazurije v Olsztynu),
 - Uniwersytet Warszawski (Univerza v Varšavi),
 - Uniwersytet Wrocławski (Univerza v Wrocławu)
 - Uniwersytet Zielonogórski (Univerza v Zieloni Górze),

- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Tehnično-humanistična akademija v Bielski Białej),
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Univerza Stanisław Staszic za rudarstvo in metalurgijo),
- Politechnika Białostocka (Tehniška univerza v Białymstoku),
- Politechnika Częstochowska (Tehniška univerza v Čenstohovi),
- Politechnika Gdańska (Tehniška univerza v Gdansk),
- Politechnika Koszalińska (Tehniška univerza v Koszalinu),
- Politechnika Krakowska (Tehniška univerza v Krakovu),
- Politechnika Lubelska (Tehniška univerza v Lubinu),
- Politechnika Łódzka (Tehniška univerza v Lodžu),
- Politechnika Opolska (Tehniška univerza v Opolah),
- Politechnika Poznańska (Tehniška univerza v Poznanju),
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Tehniška univerza Kazimierz Pułaski v Radom),
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Tehniška univerza Ignacy Łukasiewicz v Rzeszowie),
- Politechnika Szczecińska (Tehniška univerza v Szczecinu),
- Politechnika Śląska (Tehniška univerza Ślezijske v Gliwicach),
- Politechnika Świętokrzyska (Świętokrzyska tehnična univerza v Kielcach),
- Politechnika Warszawska (Tehniška univerza v Varšavi),
- Politechnika Wrocławska (Tehniška univerza v Wrocławu),
- Akademia Morska w Gdyni (Univerza za pomorstvo v Gdyni),
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Univerza za pomorstvo v Szczecinu),
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (Ekonomika univerza Karol Adamiecki v Katowicach),
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Ekonomika univerza v Krakovu),
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Ekonomika univerza v Poznanju),
- Szkoła Główna Handlowa (Varšavska ekonomska šola),
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Ekonomika univerza Oscar Lange v Wrocławu),
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Ekonomika univerza Kazimierz Wielki v Bydgoszczu),

- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pedagoška univerza v Krakovu),
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Univerza Maria Grzegorzewska za specialno pedagoško v Varšavi),
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaska akademija v Siedlcu),
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Świętokrzyska Akademija Jan Kochanowski v Kielcach),
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pomorjanska pedagoška akademija v Słupsku),
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum” w Krakowie (Filozofsko-pedagoška šola „Ignatianum” v Krakovu),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Pedagoška šola Tadeusz Kotarbiński v Zieloni Górze),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Pedagoška šola v Čenstohovi),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Pedagoška šola v Rzeszówu),
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Tehniško-kmetijska akademija J. J. Śniadeckich v Bydgoszczu),
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Kmetijska univerza Hugo Kołłątaj v Krakovu),
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Kmetijska univerza v Lublinu),
- Akademia Pedagogiczna im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Kmetijska univerza August Cieszkowski v Poznanju),
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Kmetijska univerza v Szczecinu),
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Kmetijska univerza v Varšavi),
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Kmetijska univerza v Wrocławu),
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Medicinska akademija v Białymstoku),
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Medicinska akademija Ludwik Rydygier v Bydgoszczu),
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Medicinska akademija v Gdańsku),
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Ślezijaska medicinska akademija v Katowicach),
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Collegium Medicum Jagelonske univerze v Krakovu),
- Akademia Medyczna w Lublinie (Medicinska akademija v Lublinu),
- Akademia Medyczna w Łodzi (Medicinska akademija v Łodzi),
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Medicinska akademija Karol Marcinkowski v Poznanju),
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pomorjanska medicinska akademija v Szczecinu),
- Akademia Medyczna w Warszawie (Medicinska akademija v Varšavi),
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Medicinska akademija Piastów Śląskich v Wrocławu),
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Medicinski center za poddiplomsko izpopolnjevanje),
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Katołiška teološka akademija v Varšavi),
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Papeški teološki oddział v Poznanju),
- Papieski Wydział Teologiczny we Wrocławiu (Papeška teološka fakulteta v Wrocławu),
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Papeški teološki oddział v Varšavi),
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Pomorska univerza junakov Westerplatte v Gdyni),
- Akademia Obrony Narodowej (Akademija za nacionalno obrambo),
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Tehnična vojaška akademija Jarosław Dąbrowski v Varšavi),
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Medicinska vojaška akademija gen. Bolesław Szarecki v Łodzi),
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Vojaška akademija Tadeusz Kościuszko v Wrocławu),
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Protilietalska akademija Romuald Traugutt),
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Vojaška akademija gen. J. Bem v Toruniu),

- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Letalska vojaška akademija v Dęblinu),
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Visoka policijska šola v Szczytnu),
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Osrednja gasilska šola v Varšavi),
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Akademija za glasbo Feliks Nowowiejski v Bydgoszczu),
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Glasbena akademija Stanisław Moniuszko v Gdan-sku),
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Glasbena akademija Karol Szymanowski v Katovi-cah),
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Glasbena akademija v Krakovu),
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Glasbena akademija Grażyna i Kiejstut Bacewicz v Lodżu),
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Glasbena akademija Ignacy Jan Paderewski v Poznanju),
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Glasbena akademija Fryderyk Chopin v Varšavi),
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Glasbena akademija Karol Lipiński v Vroclavu),
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Umetnostna aka-demija v Gdansku),
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Umetnostna akademija v Katovicah),
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Umetnostna akademija Jan Matejko v Krakovu),
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Umetnostna akademija Władysław Strzemiński v Lodżu),
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Umetnostna aka-demija v Poznanju),
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Umetnostna aka-demija v Varšavi),
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Umetnostna akademija v Vroclavu),
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Sol-skiego w Krakowie (Državna višja šola za gledališče Lud-wik Solski v Krakovu),
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Tea-tralna im. Leona Schillera w Łodzi (Državna višja šola za film, televizijo in gledališče Leon Schiller v Lodżu),
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w War-szawie (Akademija za gledališče Aleksander Zelwerowicz v Varšavi),
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Akademija za telesno kulturo in šport Jędrzej Śniadecki v Gdansku),
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Aka-demija za telesno kulturo v Katovicah),
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Cze-cha w Krakowie (Akademija za telesno kulturo Bronisław Czech v Krakovu),
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piasec-kiego w Poznaniu (Akademija za telesno kulturo Euge-niusz Piasecki v Poznanju),
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Akademija za telesno kulturo Józef Piłsudski v Varšavi),
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Aka-demija za telesno kulturo v Vroclavu);
- 2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (nacionalne in samoupravne kulturne institucije)
- 3. Parki narodowe (Nacionalni parki)
- 4. Agencje państwowe działające w formie spółek (nacionalne agencije, ki nastopajo kot družbe)
- 5. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe“ („Državni gozdovi“ Nacionalni gozdni holding)
- 6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (javne osnovne in srednje šole)
- 7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (Javni radiji in televi-zije)
 - Telewizja Polska S. A. (Poljska televizija),
 - Polskie Radio S. A. (Poljski radio);
- 8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury (Javni muzeji, gledališča, knjižnice in druge javne kulturne institucije):
 - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Nacionalni kulturni center v Varšavi)
 - Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta – Državna umetnostna v Varšavi)
 - Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Center za sodobno umetnost – grad Ujazdow-ski v Varšavi)
 - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku Center poljskega kiparstva v Orońsku),
 - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Medna-rodni kulturni center v Krakovu),

- Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej — Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Center za mednarodno kulturno sodelovanje — Inštitut Adam Mickiewicz v Varšavi),
- Dom Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Dom umetnosti v Wigry),
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Dom umetnosti v Radziejowicach),
- Biblioteka Narodowa w Warszawie (Nacionalna knjižnica v Varšavi),
- Naczelną Dyrekcję Archiwów Państwowych (Uprava Poljskih državnih arhivov),
- Muzeum Narodowe w Krakowie (Nacionalni muzej v Krakovu),
- Muzeum Narodowe w Poznaniu (Nacionalni muzej v Poznaniu),
- Muzeum Narodowe w Warszawie (Nacionalni muzej v Varšavi),
- Zamek Królewski w Warszawie – Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Kraljevi dvorec v Varšavi – Spomenik nacionalne zgodovine in kulture),
- Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Kraljevi dvorec Wawel, Nacionalna umetniška zbirka v Krakovu),
- Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Krakovski muzejski rudnik soli v Wieliczki),
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Državni muzej Auschwitz-Birkenau v Oświęcimiu),
- Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Državni muzej Majdanek v Lublinu),
- Muzeum Stutthof w Sztutowie (Muzej Stutthof v Sztutowu),
- Muzeum Zamkowe w Malborku (Muzejski dvorec v Malborku),
- Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Osrednji pomorski muzej v Gdansk),
- Muzeum „Łazienki Królewskie”– Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (Muzej „Łazienki Królewskie”– Kompleks palače in parka v Varšavi),
- Muzeum Pałac w Wilanowie (Palača-muzej v Wilanówu),
- Muzeum Wojska Polskiego (Muzej poljskih oboroženih sil),
- Teatr Narodowy w Warszawie (Nacionalno gledališče v Varšavi),
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Staro gledališče Helena Modrzejewska v Krakovu),

- Teatr Wielki — Opera Narodowa w Warszawie (Veliko gledališče — Nacionalna opera v Varšavi),
- Filharmonia Narodowa w Warszawie (Nacionalna filharmonična dvorana v Varšavi);

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Javne raziskovalne institucije, institucije za raziskave in razvoj ter druge raziskovalne institucije).

XXIV. SLOVENIJA:

- občine,
- javni zavodi s področja zdravstva,
- javni zavodi s področja socialnega varstva,
- javni zavodi s področja kulture,
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti,
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva,
- javni zavodi s področja okolja in prostora,
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti,
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma,
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti,
- agencije,
- skladi socialnega zavarovanja,
- javni skladi na ravni države in na ravni občin,
- Družba za avtoceste v RS,
- Pošta Slovenije.

XXV. SLOVAŠKA:

Naročnik je v členu 3 §1 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot:

1. organizacija, ki se financira iz državnega proračuna (npr. ministrstva, drugi državni upravni organi) ali ki se sofinancira iz državnega proračuna (npr. univerze, srednje šole) in iz državnega sklada s specifičnim namenom,
2. samoupravna regija, občina, organizacija samoupravne regije ali občine, ki jo ta financira ali sofinancira,
3. agencija za zdravstveno zavarovanje,
4. pravni subjekti, ki so ustanovljeni kot institucije javnega prava (npr. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa),
5. Sklad za državno premoženje Slovaške republike,

6. Slovaški zemljiški sklad,	MALTA
7. združenje pravnih subjektov, nastalo iz javnih naročnikov iz postavk od 1) do 3).«	Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Združenje za vodne storitve).
5. 31993 L 0038: Direktiva Sveta 93/38/EGS z dne 14. junija 1993 o usklajevanju postopkov naročanja naročnikov v vodnem, energetskem, transportnem in telekomunikacijskem sektorju (UL L 199, 9.8.1993, str. 84), kakor je bila spremenjena z:	POLJSKA
— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),	Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków oraz gminne jednostki organizacyjne nie posiadające osobowości prawnej, prowadzące tego rodzaju działalność. (Vodovodna in komunalna podjetja iz Zakona z dne 7. junija 2001 o kolektivni oskrbi z vodo in odvajanju odpadnih voda).
— 31998 L 0004: Direktivo 98/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16.2.1998 (UL L 101, 1.4.1998, str. 1),	SLOVENIJA
— 32001 L 0078: Direktivo Komisije 2001/78/ES z dne 13.9.2001 (UL L 285, 29.10.2001, str. 1).	Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list Republike Slovenije, 32/93, 1/96) in odloki občin.
(a) V Prilogi I »PROIZVODNJA, TRANSPORT ALI DISTRIBUCIJA PITNE VODE« se doda naslednje:	SLOVAŠKA
»ČEŠKA	Naročnik je v členih 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki v okviru upravljanja z vodami proizvaja in opravlja javno distribucijo pitne vode, upravlja z odpadnimi vodami ali z napravami za odpadne vode (npr. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).«
Vsi proizvajalci, dobavitelji ali distributorji pitne vode, ki opravljajo svoje storitve za javnost (člen 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb. o javnih naročilih).	(b) V Prilogi II »PROIZVODNJA, TRANSPORT ALI DISTRIBUCIJA ELEKTRIKE« se doda naslednje:
ESTONIJA	»ČEŠKA
Organizacije, ki poslujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).	Naročnik je opredeljen v členu 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb. o javnih naročilih kot České energetické závody, a.s. (Česke elektrarne, proizvajalec) in 8 regionalnih distribucijskih podjetij: Středočeská energetická a.s. (Osrednječeško podjetje za distribucijo elektrike), Východočeská energetická, a.s. (Vzhodnočeško podjetje za distribucijo elektrike), Severočeská energetická a.s. (Severnočeško podjetje za distribucijo elektrike), Západočeská energetická, a.s. (Zahodnočeško podjetje za distribucijo elektrike), Jihočeská a.s. (Južnočeško podjetje za distribucijo elektrike), Pražské energetické závody, a.s. (Praške elektrarne), Jihomoravská energetická, a.s. (Južnomoravsko podjetje za distribucijo elektrike), Severomoravská energetická, a.s. (Severomoravsko podjetje za distribucijo elektrike), ki proizvajajo ali transportirajo elektriko na podlagi Energetskega zakona št. 458/2000 Sb.
CIPER	ESTONIJA
Vodni uradi za distribucijo vode na območjih občin in drugih območjih v skladu z Zakonom o distribuciji vode (območja občin in druga območja), Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).	Organizacije, ki delujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).
LATVIJA	CIPER
Javne organizacije lokalnih oblasti za proizvodnjo in distribucijo pitne vode po fiksni omrežji, ki so namenjena opravljanju storitev za javnost.	Elektro-oblast Cipra, ustanovljena z Zakonom za razvoj elektrike, Cap. 171. (. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).
LITVA	
Organizacije, ki proizvajajo, prevažajo ali distribuirajo pitno vodo v skladu z Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, št. 64-2327) in Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, št. 104-2615) in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).	
MADŽARSKA	
Organizacije, ki proizvajajo, prevažajo ali distribuirajo vodo v skladu z Zakonom LVII iz 1995 o upravljanju z vodami (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).	

LATVIJA

Valsts akciju sabiedrība „Latvenergo“ (javno podjetje z omejeno odgovornostjo „Latvenergo“).

LITVA

Organizacije, ki v skladu z Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, št. 66-1984) proizvajajo, transportirajo ali distribuirajo elektriko in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Državno podjetje nuklearka Ignalina), ustanovljeno v skladu z Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, št. 119-2771).

MADŽARSKA

Organizacije, ki proizvajajo, transportirajo ali distribuirajo elektriko na podlagi dovoljenja v skladu z Zakonom CX iz 2001 o električni energiji (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Združenje Enemalta).

POLJSKA

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energetska podjetja v smislu „Energetskega zakona“ z dne 10. aprila 1997).

SLOVENIJA

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list Republike Slovenije, 79/99).

SLOVAŠKA

Naročnik je v členih 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki v okviru dejavnosti na energetskem področju proizvaja, kupuje, opravlja distribucijo in transport elektrike (Zakon št. 70/1998 Z. z. s spremembami – npr. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).«

ESTONIJA

Organizacije, ki delujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).

LATVIJA

Akciju sabiedrība „Latvijas gāze“ (javno podjetje z omejeno odgovornostjo „Latvijas gāze“).

Javne organizacije lokalnih oblasti, ki javnosti dobavljajo toploto.

LITVA

Organizacije, ki v skladu z Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, št. 89-2743) opravljajo transport in distribucijo plina in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).

Lokalne oblasti ali združenja teh oblasti, ki javnosti dobavljajo toploto in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).

MADŽARSKA

Organizacije, ki na podlagi dovoljenja v skladu z Zakonom XLI iz 1994 o dobavi plina (1994. évi XLI. törvény a gázszolgáltatásról) opravljajo transport in distribucijo plina.

Organizacije, ki na podlagi dovoljenja v skladu z Zakonom XVIII iz 1998 o okrožnih ogrevalnih storitvah (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról) opravljajo transport in distribucijo toplote.

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Združenje Enemalta).

POLJSKA

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energetska podjetja v smislu „Energetskega zakona“ z dne 10. aprila 1997).

SLOVENIJA

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina v skladu z Energetskim zakonom (Ur. l. Republike Slovenije, št. 79/99) in podjetja, opravljajo transport ali distribucijo toplote v skladu z odloki občin.

SLOVAŠKA

Naročnik je v členih 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki v okviru dejavnosti na energetskem področju proizvaja, kupuje, opravlja distribucijo plina in toplote in prenos plina (Zakon št. 70/1998 Z. z. s spremembami – npr. Slovenský plynárenský priemysel).«;

(c) V Prilogi III »TRANSPORT ALI DISTRIBUCIJA PLINA ALI TOPLOTE« se doda naslednje:

»ČEŠKA

Vsi proizvajalci, dobavitelji ali distributorji plina ali toplote, ki preko javnega omrežja opravljajo svoje storitve za javnost (člen 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb. o javnih naročilih).

(d) V Prilogi IV »ISKANJE IN ČRPANJE NAFTE ALI PLINA« se doda naslednje:

»ČEŠKA

Gospodarske družbe, ki iščejo ali črpajo surovo nafto in plin (člen 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb. o javnih naročilih).

ESTONIJA

Organizacije, ki delujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).

LITVA

Organizacije, ki delujejo v skladu z Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas įstatymas (Zakon Rebulike Litve o podzemlju) ((Žin., 2001, št. 35-1164) in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).

MADŽARSKA

Organizacije, ki na podlagi dovoljenja ali koncesije v skladu z Zakonom XLVIII iz 1993 o rudarstvu (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról) iščejo ali izkopavajo nafto ali plin.

MALTA

Zakon o proizvodnji nafte (Cap. 156) in izvedbena zakonodaja na podlagi tega zakona ter Zakon o epikontinentalnem pasu (Cap. 194) in izvedbena zakonodaja na podlagi tega zakona.

POLJSKA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Organizacije, ki na podlagi Zakona o geologiji in rudarstvu z dne 4. februarja 1994 delujejo na področju iskanja in predvidevanja nahajališč zemeljskega plina, nafte in njunih naravnih derivatov, rjavega premoga, šote ali drugih trdih goriv).

SLOVENIJA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVAŠKA

Naročnik je v členih 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki v okviru geološke in rudarske dejavnosti išče najdišča surove nafte in črpa surovo nafto in zemeljski plin...“;

e) V Prilogi V »ISKANJE IN IZKOPAVANJE PREMOGA ALI DRUGIH TRDIH GORIV« se doda naslednje:

»ČEŠKA

Gospodarske družbe, ki iščejo, izkopavajo ali v rudnikih pridobivajo premog ali druge vrste goriv (člen 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb. o javnih naročilih).

ESTONIJA

Organizacije, ki delujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).

LITVA

Organizacije, ki iščejo ali izkopavajo šoto v skladu z Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, št. 35-1164) in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).

MADŽARSKA

Organizacije, ki na podlagi dovoljenja ali koncesije v skladu z Zakonom XLVIII iz 1993 o rudarstvu (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról) iščejo ali izkopavajo premog ali druga trda goriva.

POLJSKA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Organizacije, ki na podlagi Zakona o geologiji in rudarstvu z dne 4. februarja 1994 delujejo na področju iskanja in predvidevanja nahajališč zemeljskega plina, nafte in njunih naravnih derivatov, rjavega premoga, šote ali drugih trdih goriv).

SLOVENIJA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVAŠKA

Naročnik je v členih 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki v okviru geološke in rudarske dejavnosti išče najdišča premoga in izkopava premog in druga trda goriva.«

- (f) V Prilogi VI »NAROČNIKI NA PODROČJU ŽELEZNIŠKIH STORITEV« se doda naslednje:

»ČEŠKA

Upravljalci sistemov javnega prevoza in ponudniki storitev javnosti v železniškem prevozu (člen 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb o javnih naročilih).

ESTONIJA

Organizacije, ki delujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).

LATVIJA

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš“ (javno podjetje z omejeno odgovornostjo „Latvijas dzelzceļš“).

Valsts akciju sabiedrība „Vaiņodes dzelzceļš“ (javno podjetje z omejeno odgovornostjo „Vaiņodes dzelzceļš“).

LITVA

AB „Lietuvos geležinkeliai“, ki delujejo v skladu z Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, št. 59-1402) in druge organizacije, ki delujejo na področju železniških storitev in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).

MADŽARSKA

Organizacije, ki na podlagi Zakona XCV iz 1993 o železnicah (1993. évi XCV. törvény a vasútról) in dovoljenja v skladu z Dekretom ministra za promet in upravljanje z vodami št. 15/2002. (II.27.) KöViM o podeljevanju licenc železniškim podjetjem (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről) opravljajo železniške prevozne storitve za javnost).

POLJSKA

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe“ z dnia 08 września 2000 r., w szczególności:

— PKP Intercity Sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Organizacije, ki opravljajo storitve na področju železniškega prevoza in delujejo v skladu z Zakonom z dne 8. septembra 2000 o trženju, prestrukturiranju in privatizaciji državnega podjetja „Polske železnice“ ter predvsem:

— PKP Intercity sp. z o.o.

— PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.).

SLOVENIJA

Slovenske železnice, d.d.

SLOVAŠKA

Naročnik je v členu 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki opravlja dejavnost upravljanja prevoza po železnicah (Zakon št. 164/1996 Z. z. s spremembami, Zakon št. 258/1993 Z. z. s spremembami – npr. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.).«

- (g) V Prilogi VII »NAROČNIKI NA PODROČJU STORITEV MESTNIH ŽELEZNIC, TRAMVAJEV, TROLEJBUSOV ALI STORITEV AVTOBUSNEGA PREVOZA« se doda naslednje:

»ČEŠKA

Vsak upravitelj sistemov javnega prevoza in ponudnik storitev javnosti v železniškem, tramvajskem ali avtobusnem prevozu (člen 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb. o javnih naročilih).

ESTONIJA

Organizacije, ki delujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).

LATVIJA

Javne organizacije, ki opravljajo storitve avtobusnega, trolejbusnega ali tramvajskega prevoza potnikov v naslednjih mestih: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITVA

Organizacije, ki opravljajo za javnost mestne trolejbusne, avtobusne ali žičniške storitve v skladu z Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, št. 119-2772) in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).

MADŽARSKA

Organizacije, ki na podlagi Zakona I iz 1988 o cestnem prevozu (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) in dovoljenja v skladu z Dekretom Ministrskega sveta št. 89/1988. (XII.20.) MT o storitvah cestnega prevoza in o upravljanju s cestnimi vozili (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról) opravljajo cestne prevozne storitve za javnost.

Organizacije, ki na podlagi Zakona XCV iz 1993 o železnicah (1993. évi XCV. törvény a vasútról) in dovoljenja v skladu z Dekretom Ministra za promet in upravljanje z vodami št. 15/2002. (II.27.) KöViM o podeljevanju licenc železniškim podjetjem (15/

2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésekének engedélyezéséről) opravljajo železniške prevozne storitve za javnost.

MALTA

L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Malteška prometna oblast).

POLJSKA

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.). (Organizacje, ki opravljajo storitve na področju mestnega železniškega prevoza in ki delujejo na podlagi Zakona z dne 27. junija 1997 o železniškem prevozu (Dz. U. št. 96, poz. 591 s spremembami).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Organizacje, ki opravljajo storitve za javnost v mestnem avtobusnem prevozu in ki delujejo na podlagi dovoljenja izdanega na podlagi Zakona z dne 6. septembra 2001 o cestnem prevozu (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 s spremembami) in organizacije, ki opravljajo storitve za javnost na področju mestnega prevoza).

SLOVENIJA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SLOVAŠKA

Naročnik je v členu 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki opravlja dejavnost upravljanja rednega avtobusnega prevoza in prevoza po železnicah (Zakon št. 164/1996 Z. z. s spremembami, Zakon št. 168/1996 Z. z. s spremembami – npr.

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.);

- (h) V Prilogi VIII »NAROČNIKI NA PODROČJU LETALIŠKIH ZMOGLJIVOSTI« se doda naslednje:

»ČEŠKA

Upravitelci letališč (člen 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb. o javnih naročilih).

ESTONIJA

Organizacije, ki delujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).

LATVIJA

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme“ (javno podjetje z omejeno odgovornostjo „Latvijas gaisa satiksme“).

Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta „Rīga““ (javno podjetje z omejeno odgovornostjo „Mednarodno letališče „Rīga““).

LITVA

Letališča, ki delujejo v skladu z Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, št. 94-2918) in Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, št. 66-1983).

Valstybės įmonė „Oro navigacija“ (državno podjetje „Oro navigacija“), ki deluje v skladu z Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, št. 94-2918) in Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, št. 66-1983).

Druge organizacije, ki delujejo na področju letaliških zmogljivosti in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).

MADŽARSKA

Letališča, ki delujejo na podlagi dovoljenja v skladu z Zakonom XCVII iz 1995 o zračnem prometu (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt. na podlagi Zakona XVI iz 1991 o koncesijah (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), Zakona XCVII iz 1995 o zračnem prometu (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), Dekreta ministra za promet in upravljanje z vodami št. 45/2001. (XII.20.) KöViM o likvidaciji Uprave za zračni promet in letališča in ustanovitvi HungaroControl-madžarske službe za zračni promet (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légitörzsmű és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légitörzsmű Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Mednarodno letališče Malta).

POLJSKA

Przedsiębiorstwo Państwowe „Porty Lotnicze“ (Državno podjetje „Poljska letališča“).

SLOVENIJA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SLOVAŠKA

Naročnik je v členu 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki v okviru dejavnosti civilnega letalstva ustanavlja in upravlja javna letališča in zemeljske letališke zmogljivosti (Zakon št. 143/1998 Z. z. s spremembami – npr. letališča — Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice — Barca, Letisko Poprad — Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany — ki jih upravlja Slovenská správa letísk /Slovaška uprava za letališča/ in ki delujejo na podlagi dovoljenja izdanega s strani Ministrstva za promet, pošto in telekomunikacije Slovaške republike v skladu s § 32 Zakona št. 143/1998 Z. z. o civilnem letalstvu).«

- (i) V Prilogi IX »NAROČNIKI NA PODROČJU POMORSKIH ALI REČNIH PRISTANIŠČALI DRUGIH TERMINALNIH NAPRAV« se doda naslednje:

»ČEŠKA

Upravljalci pristanišč (člen 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb. o javnih naročilih).

ESTONIJA

Organizacije, ki delujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).

CIPER

Ciprska pristaniška oblast, ustanovljena z Zakonom o Ciprski pristaniški oblasti iz leta 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LATVIJA

Organi, ki upravljajo pristanišča v skladu z zakonom »Likums par ostām«.

Rīgas brīvostas pārvalde (Pristaniška oblast svobodnega pristanišča Rīga)

Ventspils brīvostas pārvalde (Pristaniška oblast svobodnega pristanišča Ventspils)

Liepājas ostas pārvalde (Pristaniška oblast pristanišča Liepāja)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Pristaniška oblast pristanišča Salacgrīva)

Skultes ostas pārvalde (Pristaniška oblast pristanišča Skulte)

Lielupes ostas pārvalde (Pristaniška oblast pristanišča Lielupe)

Engures ostas pārvalde (Pristaniška oblast pristanišča Engure)

Mērsraga ostas pārvalde (Pristaniška oblast pristanišča Mērsrags)

Pāvilostas pārvalde (Pristaniška oblast pristanišča Pāvilosta)

Rojas ostas pārvalde (Pristaniška oblast pristanišča Rojaya).

LITVA

Valstybės įmonė „Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija“ (državno podjetje Uprava državnega morskega pristanišča Klaipėda), ki deluje v skladu z Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, št. 53-1245).

Valstybės įmonė „Vidaus vandes kelių direkcija“ (državno podjetje Uprava za celinske vodne poti), ki deluje v skladu z Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto kodeksas (Žin., 1996, št. 105-2393).

Druge organizacije, ki delujejo na področju morskih, celinskih ali drugih terminalskih zmogljivosti in upoštevajo določbe Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, št. 118-5296).

MADŽARSKA

Javna pristanišča, ki jih v celoti ali delno upravlja država v skladu z Zakonom XLII iz 2000 o vodnem prometu (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malteška pomorska uprava).

POLJSKA

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowymi. (Organizacje, ki delujejo na področju upravljanja morskih ali celinskih pristanišč ter njihovega dajanja v uporabo morskim in celinskim prevoznikom).

SLOVENIJA

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SLOVAŠKA

Naročnik je v členu 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki v okviru svoje dejavnosti celinske plovbe vzdržuje plovno pot in ustanavlja ter vzdržuje javna pristanišča in zmogljivosti na vodni poti (Zakon št. 338/2000 Z. z.– npr. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).«

- (j) V Prilogi X »ZAGOTAVLJANJE OBRATOVANJA TELEKOMUNIKACIJSKIH OMREŽIJ ALI OPRAVLJANJE TELEKOMUNIKACIJSKIH STORITEV« se doda naslednje:

»ČEŠKA

Operaterji telekomunikacijskih storitev, če svoje storitve opravljajo za javnost (člen 2 b) Zakona št. 199/1994 Sb o javnih naročilih).

ESTONIJA

Organizacije, ki delujejo v skladu s členom 5 Zakona o javnih naročilih (RT I 2001, 40, 224) in členom 14 Zakona o varstvu konkurence (RT I 2001, 56 332).

CIPER

Ciprska oblast za telekomunikacije, ustanovljena z Zakonom o telekomunikacijskih storitvah Cap. 302. (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

LATVIJA	„LISA“
Sabiedrība ar ierobežotu atbildību „Lattelekom“ (zasebna družba z omejeno odgovornostjo „Lattelekom“).	„PIELIKUMS“
MADŽARSKA	„PRIEDAS“
Organizacije, ki delujejo v telekomunikacijskem sektorju v skladu s členi 3(2) in (3), 104 in 105 Zakona XL iz 2001 o komunikacijah (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).	„MELLÉKLET“
MALTA	„ANNESS“
Malteške telekomunikacijske storitve so bile liberalizirane in vse izključne pravice so bile ukinjene, razen za opravljanje storitev fiksne glasovne telefonije in posredovanja mednarodnih podatkov, ki so bile liberalizirane 1. januarja 2003. Nobeno izmed podjetij pa ni sprejelo predpisov o javnih naročilih iz Okrožnice 70 iz 2003, ki izvajajo trenutne uredbe o javnih naročilih. Kljub temu se navaja vse organizacije, ki delujejo v telekomunikacijskem sektorju:	„ZAŁĄCZNIK“
Melita Cable plc	„PRILOGA“
Maltacom plc	„PRÍLOHA“.«
Vodafone (Malta) Ltd	(b) V besedilu Priloge se doda naslednje:
Mobisle Communication Ltd	»„Symbol“
Datatrak Ltd	„Sümbol“
Telepage Ltd	„Simbols“
POLJSKA	„Simbolis“
Telekomunikacja Polska S. A.	„Szimbólum“
SLOVAŠKA	„Simbolu“
Naročnik je v členu 3 §2 in §3 Zakona št. 263/1999 Z. z. o javnih naročilih s spremembami opredeljen kot pravni subjekt, ki v okviru svoje dejavnosti v telekomunikacijah opravlja javne telekomunikacijske storitve, nabavlja in razdeljuje telekomunikacijsko opremo za javno telekomunikacijsko omrežje (Zakon št. 195/2000 Z. z. s spremembami).«	„Symbol“
J. ŽIVILA	2. 31989 L 0108: Direktiva Sveta 89/108/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonodaje držav članic o hitro zamrznjenih živilih za prehrano ljudi (UL L 40, 11.2.1989, str. 34), kakor je bila spremenjena z:
1. 31980 L 0590: Direktiva Komisije 80/590/EGS z dne 9. junija 1980 o določitvi znaka na materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živili (UL L 151, 19.6.1980, str. 21), kakor je bila spremenjena z:	— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).
— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),	V členu 8(1)(a) se doda naslednje:
— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).	»— v češčini: hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,
(a) V naslovu Priloge se doda naslednje:	— v estonščini: sügavkülmutatud or külmutatud,
»„PŘÍLOHA“	— v latvijščini: ātri sasaldēts,
	— v litovščini: greitai užšaldyti,
	— v madžarščini: gyorsfagyasztott,
	— v poljščini: produkt głęboko mrożony,

— v slovenščini hitro zamrznjen,

— v slovaščini hlbokozmrazené.«

3. 31991 L 0321: Direktiva Komisije 91/321/EGS z dne 14. maja 1991 o pripravkih za dojenčke in male otroke (UL L 175, 4.7.1991, str. 35), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31996 L 0004: Direktivo Komisije 96/4/ES z dne 16.2.1996 (UL L 49, 28.2.1996, str. 12),

— 31999 L 0050: Direktivo Komisije 1999/50/ES z dne 25.5.1999 (UL L 139, 2.6.1999, str. 29).

(a) V členu 7(1) se za besedama »Modersmjölksersättning« in »Tillskottsnäring« doda naslednje:

»— v češčini:

„počáteční kojenecká výživa“ in „pokračovací kojenecká výživa“,

— v estonščini:

„imiku piimasegu“ in „jätcupiimasegu“,

— v latvijščini:

„Piena maisījums zīdaiņiem līdz četrū mēnešu vecumam“ in „Piena maisījums zīdaiņiem no četrū mēnešu vecuma“,

— v litovščini:

„mišinys kūdikiams iki 4 — 6 mėn“ in „mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn“,

— v madžarščini:

„anyatej-helyettesítő tápszer“ in „anyatej-kiegészítő tápszer“,

— v malteščini:

„formula tat-trabi“ in „formula tal-prosegwiment“,

— v poljščini:

„preparat do początkowego żywienia niemowląt“ in „preparat do dalszego żywienia niemowląt“,

— v slovenščini:

„začetna formula za dojenčke“ in „nadaljevalna formula za dojenčke“,

— v slovaščini:

„počiatočná dojčenská výživa“ in „následná dojčenská výživa“.

(b) V členu 7(1) se za besedami »Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk« in »Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk« doda naslednje:

»— v češčini:

„počáteční mléčná kojenecká výživa“ in „pokračovací mléčná kojenecká výživa“,

— v estonščini:

„Piimal põhinev imiku piimasegu“ in „Piimal põhinev jätkupii-masegu“,

— v latvijščini:

„Piens zīdaiņiem līdz četrū mēnešu vecumam“ in „Piens zīdaiņiem no četrū mēnešu vecuma“,

— v litovščini:

„pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn“ in „pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn“,

— v madžarščini:

„tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer“ and „tejalapú anyatej-kie-gészítő tápszer“,

— v malteščini:

„halib tat-trabi“ in „halib tal-prosegwiment“,

— v poljščini:

„mleko początkowe“ in „mleko następne“,

— v slovenščini:

„začetno mleko za dojenčke“ in „nadaljevalno mleko za dojenčke“,

— v slovaščini:

„počiatočná dojčenská mliečna výživa“ in „následná dojčenská mliečna výživa“.

4. 31999 L 0021: Direktiva Komisije 1999/0021/ES z dne 25. marca 1999 o živilih za posebne zdravstvene namene (UL L 91, 7.4.1999, str. 29).

V členu 4(1) se seznam, ki se začeneja z »v španščini« in končuje z »medicinska ādamāl, nadomesti z naslednjim seznamom:

»— v španščini:

„Alimento dietetico para usos médicos especiales“

— v češčini:

„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely“

— v danščini:

„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål“

— v nemščini:

„Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)“

- v estonščini:
- „Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks“
- v grščini:
- „Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς“
- v angleščini:
- „Food(s) for special medical purposes“
- v francoščini:
- „Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales“
- v italijanščini:
- „Alimento dietetico destinato a fini medici speciali“
- v latvijščini:
- „Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem“
- v litovščini:
- „Specialios medicininės paskirties maisto produktai“
- v madžarščini:
- „Speciális — gyógyászati célra szánt — tápszer“
- v malteščini:
- „Ikel dijetetiku għal skopijiet medici specifici“
- v nizozemščini:
- „Dieetvoeding voor medisch gebruik“
- v poljščini:
- „Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego“
- v portugalščini:
- „Produto dietético de uso clínico“
- v slovaščini:
- „dietetická potravina na osobitné lekárske účely“
- v slovenščini:
- „Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene“
- v finščini:
- „Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita“
- v švedščini:
- „Livsmedel för speciella medicinska ändamål“.«
5. 32000 L 0013: Direktiva 2000/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o približevanju zakonodaje držav članic o označevanju, predstavljanju in oglaševanju živil (UL L 109, 6.5.2000, str. 29), kakor je bila spremenjena z:
- 32001 L 0101: Direktivo Komisije 2001/101/ES z dne 26.11.2001 (UL L 310, 28.11.2001, str. 19),
- 32002 L 0067: Direktiva Komisije 2002/67/EC z dne 18.7.2002 (UL L 191, 19.7.2002, p. 20).
- (a) V členu 5(3) se seznam, ki se začneja z »v španščini« in končuje z »joniserande strålning«, nadomesti z naslednjim seznamom:
- »— v španščini:
- „irradiado“ ali „tratado con radiación ionizante“,
- v češčini:
- „ozářeno“ ali „ošetřeno ionizujícím zářením“,
- v danščini:
- „bestrålet/...“ ali „strålekonserveret“ ali „behandlet med ioniserende stråling“ ali „konserveret med ioniserende stråling“,
- v nemščini:
- „bestrahlt“ ali „mit ionisierenden Strahlen behandelt“,
- v estonščini:
- „kiiritatud“ ali „töödeldud ioniseeriva kiirgusega“,
- v grščini:
- „επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία“ ali „ακτινοβολημένο“,
- v angleščini:
- „irradiated“ ali „treated with ionising radiation“,
- v francoščini:
- „traité par rayonnements ionisants“ ali „traité par ionisation“,
- v italijanščini:
- „irradiato“ ali „trattato con radiazioni ionizzanti“,
- v latvijščini:
- „apstarots“ ali „apstrādāts ar jonizējošo starojumu“,
- v litovščini:
- „apšvitinta“ ali „apdorota jonizuojančiąja spinduliute“,
- v madžarščini:
- „sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt“,

- v malteščini:
„ittrattat bir-radjazzjoni“ ali „ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti“,
- v nizozemščini:
„doorstraald“ ali „door bestraling behandeld“ ali „met ioniserende stralen behandeld“,
- v poljščini:
„napromieniony“ ali „poddany działaniu promieniowania jonizującego“,
- v portugalsščini:
„irradiado“ ali „tratado por irradiação“ ali „tratado por radiação ionizante“,
- v slovaščini:
„ošetrené ionizujúcim žiarením“,
- v slovenščini:
„obsevano“ ali „obdelano z ionizirajočim sevanjem“,
- v finščini:
„säteilytetty“ ali „käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,
- v švedščini:
„bestrålad“ ali „behandlad med joniserande strålning“.
- (b) V členu 10(2) se seznam, ki se začneja z »v španščini« in končuje z »sista förbrukningsdag«, nadomesti z naslednjim seznamom:
- »— v španščini:
„fecha de caducidad“,
- v češčini:
„spotřebujte do“,
- v danščini:
„sidste anvendelsesdato“,
- v nemščini:
„verbrauchen bis“,
- v estonščini:
„kõlblik kuni“,
- v grščini:
„ανάλωση μέχρι“,
- v angleščini:
„use by“,
- v francoščini:
„à consommer jusqu'au“,
- v italijanščini:
„da consumare entro“,
- v latvijščini:
„izlietot līdz“,
- v litovščini:
„tinka vartoti iki“,
- v madžarščini:
„fogyasztható“,
- v malteščini:
„uża sa“,
- v nizozemščini:
„te gebruiken tot“,
- v poljščini:
„należy spożyć do“,
- v portugalsščini:
„a consumir até“,
- v slovaščini:
„spotrebujte do“,
- v slovenščini:
„porabiti do“,
- v finščini:
„viimeinen käyttöajankohta“,
- v švedščini:
„sista förbrukningsdag“.
6. 32000 L 0036: Direktiva 2000/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. junija 2000 o izdelkih iz kakava in čokolade, namenjenih za prehrano ljudi (UL L 197, 3.8.2000, str. 19).
- V Prilogi I se točka A(4)(d) nadomesti z naslednjim:
- »(d) Združeno kraljestvo, Irska in Malta lahko na svojem ozemlju dovolijo uporabo izraza „milk chocolate“ za označevanje proizvodov iz točke 5, pod pogojem, da je v vseh treh primerih za vsak proizvod ob izrazu navedena tudi vsebnost suhe snovi mleka v obliki „milk solids: ... % minimum“.
7. 32001 L 0114: Direktiva Sveta 2001/114/ES z dne 20. decembra 2001 o določenih vrstah delno ali v celoti dehidriranega konzerviranega mleka za prehrano ljudi (UL L 15, 17.1.2002, str. 19).
- V prilogi II se doda naslednje:
- »(k) Malteški izraz „Halib evaporat“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I(1)(b).

(l) Malteški izraz „Halib evaporat b'kontenut baxx ta' xaham“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I(1)(c).

(m) Estonski izraz „koorepulber“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I(2)(a).

(n) Estonski izraz „piimapulber“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I(2)(b).

(o) Estonski izraz „väherasvane kondenspiim“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I(1)(c).

(p) Estonski izraz „magustatud väherasvane kondenspiim“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I(1)(f).

(q) Estonski izraz „väherasvane piimapulber“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I(2)(c).

(r) Češki izraz „zahuštěná neslazená smetana“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I (1)(a).

(s) Češki izraz „zahuštěné neslazené plnotučné mléko“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I (1)(b).

(t) Češki izraz „zahuštěné neslazené polotučné mléko“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I (1)(c) in vsebuje, po teži, med 4 % in 4,5 % maščobe.

(u) Češki izraz „zahuštěné slazené plnotučné mléko“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I (1)(e).

(v) Češki izraz „zahuštěné slazené polotučné mléko“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I (1)(f) in vsebuje, po teži, med 4 % in 4,5 % maščobe.

(w) Češki izraz „sušená smetana“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I (2)(a).

(x) Češki izraz „zahuštěné slazené polotučné mléko“ pomeni proizvod, ki je opredeljen v Prilogi I (2)(c) in vsebuje, po teži, med 14 % in 16 % maščobe.«

8. 32001 R 0466: Uredba Komisije (ES) št. 466/2001 z dne 8. marca 2001 o določitvi mejnih vrednosti nekaterih kontaminantov v živilih (UL L 77, 16.3.2001, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 2375: Uredbo Sveta (ES) št. 2375/2001 z dne 29.11.2001 (UL L 321, 6.12.2001, str. 1),

— 32002 R 0221: Uredbo Komisije (ES) št. 221/2002 z dne 6.2.2002 (UL L 37, 7.2.2002, str. 4),

— 32002 R 0257: Uredbo Komisije (ES) št. 257/2002 z dne 12.2.2002 (UL L 41, 13.2.2002, str. 12),

— 32002 R 0472: Uredbo Komisije (ES) št. 472/2002 z dne 12.3.2002 (UL L 75, 16.3.2002, str. 18),

— 32002 R 0563: Uredbo Komisije (ES) št. 563/2002 z dne 2.4.2002 (UL L 86, 3.4.2002, str. 5).

Za členom 1(1a) se doda naslednji odstavek:

»1b. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko Komisija v prehodnem obdobju do 31. decembra 2006 Estoniji dovoli dajati na trg ribe s poreklom iz baltske regije, namenjene za porabo na njenem ozemlju, z višjimi ravnmi dioksina od tistih, določenih v točki 5.2 Oddelka 5 Priloge I. Odstopanje se odobri v skladu s postopkom iz člena 8 Uredbe Sveta št. 315/93 o določitvi postopkov Skupnosti za kontaminante v hrani⁽¹⁾. V ta namen Estonija dokaže, da so izpolnjeni pogoji iz odstavka 1a, ki se uporabljajo za Finsko in Švedsko, in da v Estoniji izpostavljenost ljudi dioksinom ni višja od najvišje povprečne ravni v državah članicah Skupnosti na dan 30. aprila 2004.

Če se Estoniji prizna odstopanje, se njegova morebitna uporaba v prihodnosti preuči v okviru ponovnega pregleda Oddelka 5 Priloge I v skladu s členom 5(3).

Ne glede na zgornje, Estonija izvaja potrebne ukrepe za zagotovitev, da se ribe in ribiški proizvodi, ki niso v skladu s točko 5.2 Oddelka 5 Priloge I, ne tržijo v drugih državah članicah.

⁽¹⁾ UL L 37, 13.2.1993, str. 1.«

K. KEMIČALIJE

31967 L 0548: Direktiva Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi (UL L 196, 16.8.1967, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31969 L 0081: Direktivo Sveta 69/81/EGS z dne 13.3.1969 (UL L 68, 19.3.1969, str. 1),

— 31970 L 0189: Direktivo Sveta 70/189/EGS z dne 6.3.1970 (UL L 59, 14.3.1970, str. 33),

— 31971 L 0144: Direktivo Sveta 71/144/EGS z dne 22.3.1971 (UL L 74, 29.3.1971, str. 15),

— 31973 L 0146: Direktivo Sveta 73/146/EGS z dne 21.5.1973 (UL L 167, 25.6.1973, str. 1),

— 31975 L 0409: Direktivo Sveta 75/409/EGS z dne 24.6.1975 (UL L 183, 14.7.1975, str. 22),

— 31976 L 0907: Direktivo Komisije 76/907/EGS z dne 14.7.1976 (UL L 360, 30.12.1976, str. 1),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31979 L 0370: Direktivo Komisije 79/370/EGS z dne 30.1.1979 (UL L 88, 7.4.1979, str. 1),

- 31979 L 0831: Direktivo Sveta 79/831/EGS z dne 18.9.1979 (UL L 259, 15.10.1979, str. 10),
 - 31980 L 1189: Direktivo Sveta 80/1189/EGS z dne 4.12.1980 (UL L 366, 31.12.1980, str. 1),
 - 31981 L 0957: Direktivo Komisije 81/957/EGS z dne 23.10.1981 (UL L 351, 7.12.1981, str. 5),
 - 31982 L 0232: Direktivo Komisije 82/232/EGS z dne 25.3.1982 (UL L 106, 21.4.1982, str. 18),
 - 31983 L 0467: Direktivo Komisije 83/467/EGS z dne 29.7.1983 (UL L 257, 16.9.1983, str. 1),
 - 31984 L 0449: Direktivo Komisije 84/449/EGS z dne 25.4.1984 (UL L 251, 19.9.1984, str. 1),
 - 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
 - 31986 L 0431: Direktivo Komisije 86/431/EGS z dne 24.6.1986 (UL L 247, 1.9.1986, str. 1),
 - 31987 L 0432: Direktivo Sveta 87/432/EGS z dne 3.8.1987 (UL L 239, 21.8.1987, str. 1),
 - 31988 L 0302: Direktivo Komisije 88/302/EGS z dne 18.11.1987 (UL L 133, 30.5.1988, str. 1),
 - 31988 L 0490: Direktivo Komisije 88/490/EGS z dne 22.7.1988 (UL L 259, 19.9.1988, str. 1),
 - 31990 L 0517: Direktivo Sveta 90/517/EGS z dne 9.10.1990 (UL L 287, 19.10.1990, str. 37),
 - 31991 L 0325: Direktivo Komisije 91/325/EGS z dne 1.3.1991 (UL L 180, 8.7.1991, str. 1),
 - 31991 L 0326: Direktivo Komisije 91/326/EGS z dne 5.3.1991 (UL L 180, 8.7.1991, str. 79),
 - 31991 L 0410: Direktivo Komisije 91/410/EGS z dne 22.7.1991 (UL L 228, 17.8.1991, str. 67),
 - 31991 L 0632: Direktivo Komisije 91/632/EGS z dne 28.10.1991 (UL L 338, 10.12.1991, str. 23),
 - 31992 L 0032: Direktivo Sveta 92/32/EGS z dne 30.4.1992 (UL L 154, 5.6.1992, str. 1),
 - 31992 L 0037: Direktivo Komisije 92/37/EGS z dne 30.4.1992 (UL L 154, 5.6.1992, str. 30),
 - 31993 L 0021: Direktivo Komisije 93/21/EGS z dne 27.4.1993 (UL L 110, 4.5.1993, str. 20),
 - 31993 L 0072: Direktivo Komisije 93/72/EGS z dne 1.9.1993 (UL L 258, 16.10.1993, str. 29),
 - 31993 L 0101: Direktivo Komisije 93/101/ES z dne 11.11.1993 (UL L 13, 15.1.1994, str. 1),
 - 31993 L 0105: Direktivo Komisije 93/105/ES z dne 25.11.1993 (UL L 294, 30.11.1993, str. 21),
 - 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
 - 31994 L 0069: Direktivo Komisije 94/69/ES z dne 19.12.1994 (UL L 381, 31.12.1994, str. 1),
 - 31996 L 0054: Direktivo Komisije 96/54/ES z dne 30.7.1996 (UL L 248, 30.9.1996, str. 1),
 - 31996 L 0056: Direktivo 96/56/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3.9.1996 (UL L 236, 18.9.1996, str. 35),
 - 31997 L 0069: Direktivo Komisije 97/69/ES z dne 5.12.1997 (UL L 343, 13.12.1997, str. 19),
 - 31998 L 0073: Direktivo Komisije 98/73/ES z dne 18.9.1998 (UL L 305, 16.11.1998, str. 1),
 - 31998 L 0098: Direktivo Komisije 98/98/ES z dne 15.12.1998 (UL L 355, 30.12.1998, str. 1),
 - 31999 L 0033: Direktivo 1999/33/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10.5.1999 (UL L 199, 30.7.1999, str. 57),
 - 32000 L 0032: Direktivo Komisije 2000/32/ES z dne 19.5.2000 (UL L 136, 8.6.2000, str. 1),
 - 32000 L 0033: Direktivo Komisije 2000/33/ES z dne 25.4.2000 (UL L 136, 8.6.2000, str. 90),
 - 32001 L 0059: Direktivo Komisije 2001/59/ES z dne 6.8.2001 (UL L 225, 21.8.2001, str. 1).
- (a) Tabela A v uvodu k Prilogi I se nadomesti z naslednjim:
- »TABLA A — TABULKA A — TABEL A — TABELLE A — TABEL A — ΠΙΝΑΚΑΣ Α — TABLE A — TABLEAU A — TABELLA A — A TABULA — A LENTELĖ — A. TÁBLÁZAT — TABELLA A — TABEL A — TABELA A — TABELA A — TABULKA A — TABELA A — TAULUKKO A — TABELL A
- Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)
- Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)
- Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)
- Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts — sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Simbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Litium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berīlijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Ανθράκας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Οξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείο	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcījs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandījs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τίτριο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρόμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns

Z	Simbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σιδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Níkl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Gallio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanimum	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germaniņis
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Bromis
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβίδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Ūtrium	Ϊτρίο	Yttrium	Yttrium	Itrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Moltibdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehnneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθίνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Höbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Ανιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs

Z	Simbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιόδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cesium	Caesium	Tsesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantanio	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Διμύριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseoditium	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praseodyme	Praseodimio	Prazeodims
60	Nd	Nioidimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neoditium	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodims
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμύθιο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Europium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadoliņijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprozio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprozio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υττερβίο	Ytterbium	Ytterbium	Iterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteetsium	Λουτήριο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantallio	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκοτένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iridium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Iřidijs

Z	Simbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Platina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercre	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Piomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	ΑΣΤΑΤΙΟ	Astatine	Astats	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράνκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Radium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτινιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torījs
91	Pa	Protactinio	Protactinium	Protactinium	Protactinium	Protaktinium	Πρωτακτινιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Νεπτούνιο (Προσεκδόνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτώνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερικιο	Americium	Americium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirījs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einsteinio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάινιον	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinījs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleeivium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendelejēvijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lawrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensījs

Z	Simbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idrogenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Lítju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Lítium
4	Be	Berilis	Berillium	Berilju	Beryllium	Beryl	Berlio	Beryllium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguois	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aluminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilícium	Slikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfór	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalcju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiz	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangani	Mangan

Z	Simbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
26	Fe	Geležis	Vas	Hadid	Ijzer	Želazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltri	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikkel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Med'	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Žingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germanium	Germanju	Germanium	German	Germânio	Germanium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arsen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubidium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Ittr	Ítrio	Yttrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Žirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Sibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur

Z	Simbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Česju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Báριο	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantánio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Čerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinjju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadoliniij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosjju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Iterbjju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Ytterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantal	Tantalu	Tantal	Tantal	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframias	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Iridium	Iridju	Iridium	Iryd	Iródio	Iridium	Iridij	Iridium	Iridium

Z	Simbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercurio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kviksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tálíum	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Ćomb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismut	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádón	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actinio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protakyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Americium	Americju	Americium	Ameryk	Americio	Americium	Americij	Americium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kúrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkélium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Californio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendeléviūm	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevíum	Mendelevij	Mendelevíum	Mendelevíum
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenčju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrencium	Lawrencium

(b) Tabela B v uvodu k Prilogi I se nadomesti z naslednjim:

»TABLA B — TABULKA B — TABEL B — TABELLE B — TABEL B — ΠΙΝΑΚΑΣ B — TABLE B — TABLEAU B — TABELLA B — B TABULA — B LENTELÉ — B. TÁBLÁZAT — TABELLA B — TABEL B — TABELA B — TABELA B — TABULKA B — TABELA B — TAULUKKO B — TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas

Speciální třídy organických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe

Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Special classification for organic substances

Classification particulière aux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Speciali organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi

Speciale indeling voor de organische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgánicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spojin v skupine

Erityisryhmät orgaanisille aineille

Särskild indelning av organiska ämnen

601 Hidrocarburos

Uhlovodíky

Carbonhydrider (kulbrinter)

Kohlenwasserstoffe

Süsivesinikud

Υδρογονάνθρακες

Hydrocarbons

Hydrocarbures

Idrocarburi

Ogljüdenraži

Angliavandeniliai

Szénhidrogének

Idrocarburi

Koolwaterstoffen

Węglowodory

Hidrocarbonetos

Uhľovodíky

Ogljikovodiki

Hiilivedyt

Kolväten

602 Hidrocarburos halogenados

Halogenované uhlovodíky

Halogensubstituierede carbonhydrider

Halogen-Kohlenwasserstoffe

Halogeenitud süsivesinikud

Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων

Halogenated hydrocarbons

Dérivés halogénés des hydrocarbures

Derivati idrocarburi alogenati

Halogenētie ogļūdenraži

Halogeninti angliavandeniliai

Halogénezett szénhidrogének

Idrocarburi alogenati

Gehalogeneerde koolwaterstoffen

Halogenowe pochodne węglowodorów

Hidrocarbonetos halogenados

Halogénované uhľovodíky

Halogenirani ogljikovodiki

Halogenoidut hiilivedyt

Halogenerade kolväten

603 Alcoholes y derivados

Alkoholy a jejich deriváty

Alkoholer og deres derivater

Alkohole und ihre Derivate

Alkoholid ja nende derivaadid

Αλκοόλες και παράγωγά τους

Alcohols and their derivatives

Alcools et dérivés

Alcoli e derivati

Spiriti un to atvasinājumi

Alkoholai ir jų dariniai

Alkoholok és származékaik

Alkoholići u derivati

Alcoholen en derivaten

Alkohole i ich pochodne

Álcoois e derivados

Alkoholy a ich deriváty

Alkoholi in njihovi derivati

Alkoholit ja niiden johdannaiset

Alkoholer och deras derivat

604 Fenoles y derivados

Fenoly a jejich deriváty

Phenoler og deres derivater

Phenole und ihre Derivate

Fenoolid ja nende derivaadid

Φαινόλες και παράγωγά τους

Phenols and their derivatives

Phénols et dérivés

Fenoli e derivati

Fenoli un to atvasinājumi

Fenoliai ir jų dariniai

Fenolok és származékaik

	Fenoli u derivati	Organische Säuren und ihre Derivate
	Fenolen en derivaten	Orgaanilised happed ja nende derivaadid
	Fenole i ich pochodne	Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
	Fenóis e derivados	Organic acids and their derivatives
	Fenoly a ich deriváty	Acides organiques et dérivés
	Fenoli in njihovi derivati	Acidi organici e derivati
	Fenolit ja niiden johdannaiset	Organiskās skābes un to atvasinājumi
	Fenoler och deras derivat	Organinės rūgštys ir jų dariniai
605	Aldehídos y derivados	Szerves savak és származékaik
	Aldehydy a jejich deriváty	Acidi organiçi u derivati
	Aldehyder og deres derivater	Organische zuren en derivaten
	Aldehyde und ihre Derivate	Kwasy organiczne i ich pochodne
	Aldehüüdid ja nende derivaadid	Ácidos orgânicos e derivados
	Αλδεΐδες και παράγωγά τους	Organické kyseliny a ich deriváty
	Aldehydes and their derivatives	Organske kisline in njihovi derivati
	Aldéhydes et dérivés	Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
	Aldeidi e derivati	Organiska syror och deras derivat
	Aldehīdi un to atvasinājumi	608 Nitrilos
	Aldehydai ir jų dariniai	Nitrily
	Aldehydek és származékaik	Nitriler
	Aldeidi u derivati	Nitrile
	Aldehyden en derivaten	Nitriilid
	Aldehydy i ich pochodne	Νιτρίλια
	Aldeidos e derivados	Nitriles
	Aldehydy a ich deriváty	Nitriles
	Aldehidi in njihovi derivati	Nitrili
	Aldehydit ja niiden johdannaiset	Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
	Aldehyder och deras derivat	Nitrilai
606	Cetonas y derivados	Nitrilek
	Ketony a jejich deriváty	Nitrili
	Ketoner og deres derivater	Nitrillen
	Ketone und ihre Derivate	Nitryle
	Ketoonid ja nende derivaadid	Nitrilos
	Κετόνες και παράγωγά τους	Nitrily
	Ketones and their derivatives	Nitrili
	Cétones et dérivés	Nitriilit
	Chetoni e derivati	Nitriler
	Ketoni un to atvasinājumi	609 Derivados nitrados
	Ketonai ir jų dariniai	Nitrosloučeniný
	Ketonok és származékaik	Nitroforbindelser
	Keton u derivati	Nitroverbindungen
	Ketonen en derivaten	Nitroühendid
	Ketony i ich pochodne	Νιτροενώσεις
	Cetonas e derivados	Nitro compounds
	Ketóny a ich deriváty	Dérivés nitrés
	Ketoni in njihovi derivati	Nitroderivati
	Ketonit ja niiden johdannaiset	Nitrosavienojumi
	Ketoner och deras derivat	Nitrojunginiai
607	Ácidos orgánicos y derivados	Nitrovelyületek
	Organické kyseliny a jejich deriváty	Komposti tan-nitru
	Organiske syrer og deres derivater	Nitroverbindungen

	Nitrozwiązki	Αμινωένωσεις
	Derivados nitrados	Amine compounds
	Nitrozlúčeniny	Dérivés aminés
	Nitro spojine	Aminoderivati
	Nitroyhdisteet	Aminosavienojumi
	Kväveföreningar	Aminojunginiai
610	Derivados cloronitrados	Amin vegyületek
	Chlorované nitrosloučeniny	Komposti ta' l-amino
	Chlornitroforbindelser	Aminoverbindingen
	Chlornitroverbindungen	Aminozwiązki
	Kloronitroühendid	Derivados aminados
	Χλωρονιτροένωσεις	Aminozlúčeniny
	Chloronitro compounds	Amino- spojine
	Dérivés chloronitrés	Amiiniyhdisteet
	Cloronitro derivati	Aminer
	Hlornitrosavienojumi	
	Chlornitrojunginiai	613 Bases heterocíclicas y derivados
	Klór-nitrovegületek	Heterocyklické báze a jejich deriváty
	Komposti tal-kloronitru	Heterocyklike baser og deres derivater
	Chloornitroverbindungen	Heterocyclische Basen und ihre Derivate
	Chloronitrozwiązki	Heterotsüklilised alused ja nende derivaadid
	Derivados cloronitrados	Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
	Chlórované nitrozlúčeniny	Heterocyclic bases and their derivatives
	Kloro-nitro spojine	Bases hétérocycliques et dérivés
	Kloorinitroyhdisteet	Basi eterocicliche e derivati
	Klornitroföreningar	Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
611	Derivados azoicos y azoxi	Heterociklinės bazės ir jų dariniai
	Azoxysloučeniny a azosloučeniny	Heterociklusos bázisok és származékaik
	Azoxy- og azoforbindelser	Bažijiet eterocikličii u derivati
	Azoxy- und Azoverbindungen	Heterocyclische basen en hun derivaten
	Asoksü- ja asoühendid	Zasady heterocykliczne i ich pochodne
	Άζωξυ- και άζω-ένωσεις	Bases heterocíclicas e derivados
	Azoxy- and azo compounds	Heterocyklické bázy a ich deriváty
	Dérivés azoxy et azoïques	Heterociklične baze in njihovi derivati
	Azossi- e azoderivati	Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
	Azoksisavienojumi un azosavienojumi	Heterocyklicka baser och deras derivat
	Azoksijunginiai ir azojunginiai	
	Azoxi és azo-vegületek	614 Glucósidos y alcaloides
	Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo	Glykosidy a alkaloidy
	Azoxy- en azoverbindingen	Glycosider og alkaloider
	Azoksy- i azozwiązki	Glycoside und Alkaloid
	Derivados azoxi e azóicos	Glükosiidid ja alkaloidid
	Azoxylúčeniny a azozlúčeniny	Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
	Azoksi- in azo spojine	Glycosides and alkaloids
	Atsoksi- ja atsoyhdisteet	Glucosides et alcaloïdes
	Azoxi- och azoföreningar	Glucosidi e alcaloidi
612	Derivados aminados	Glikozidi un alkaloidi
	Aminosloučeniny	Glikozidai ir alkaloidai
	Aminer	Glikozidok és alkaloidok
	Aminoverbindungen	Glukosidi u alkaloidi
	Amiinühendid	Glycosiden en alkaloiden
		Glikozydy i alkaloidy
		Glicósidos e alcalóides

	Glykozidy a alkaloidy	Peroxydes organiques
	Glikozidi in alkaloidi	Perossidi organici
	Glykosidit ja alkaloidit	Organiskie peroksidi
	Glykosider och alkaloider	Organiniai peroksidai
615	Cianatos e isocianatos	Szerves peroxidok
	Kyanáty a isokyanáty	Perossidi organici
	Cyanater og isocyanater	Organische peroxiden
	Cyanate und Isocyanate	Nadtlenki organiczne
	Tsüanaadid ja isotsüanaadid	Peróxidos orgânicos
	Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις	Organické peroxidy
	Cyanates and isocyanates	Organski peroksidi
	Cyanates et isocyanates	Orgaaniset peroksidit
	Cianati e isocianati	Organiska peroxider
	Cianāti un izocianāti	647 Enzimas
	Cianatai ir izocianatai	Enzymy
	Cianátok és izocianátok	Enzymer
	Čjanati u isočjanati	Enzyme
	Cyanaten en isocyanaten	Ensüümid
	Cyjaniany i izocyjaniany	Ένζυμα
	Cianatos e isocianatos	Enzymes
	Kyanáty a izokyanáty	Enzymes
	Cianati in izocianati	Enzimi
	Syanaatit ja isosyanaatit	Enzimi
	Cyanater och isocyanater	Enzimai
616	Amidas y derivados	Enzimek
	Amidy a jejich deriváty	Enzimi
	Amider og deres derivater	Enzymen
	Amide und ihre Derivate	Enzymy
	Amiidid ja nende derivaadid	Enzimas
	Αμίδια και παράγωγά τους	Enzýmy
	Amides and their derivatives	Encimi
	Amides et dérivés	Entsyymit
	Ammidi e derivati	Enzymer
	Amīdi un to atvasinājumi	648 Sustancias complejas derivadas del carbón
	Amidai ir jų dariniai	Dehtochemické produkty
	Amidok és származékaik	Komplekse kulderivater
	Amidi u derivati	Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
	Amiden en derivaten	Kivisöest saadud kompleksühendid
	Amidy i ich pochodne	Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
	Amidas e derivados	Complex substances derived from coal
	Amidy a ich deriváty	Substances complexes dérivées du charbon
	Amidi in njihovi derivati	Sostanze complesse derivate dal carbone
	Amidit ja niiden johdannaiset	Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti
	Amider och deras derivat	Iš akmens angliu pagamintos sudėtingos medžiagos
617	Peróxidos orgánicos	Komplex kőszén-származékok
	Organické peroxidy	Sustanzi kumplessi derivati mill-faham
	Organiske peroxider	Complexe steenkoolderivaten
	Organische Peroxide	Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
	Orgaanilised peroksiidid	Substâncias complexas derivadas do carvão
	Οργανικά υπεροξειδία	Dehtochemické produkty
	Organic peroxides	Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga

	Monimutkaiset hiilijohdannaiset	PŘÍLOHA II
	Komplexa kolderivat	
649	Sustancias complejas derivadas del petróleo	Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky
	Ropné produkty	
	Komplekse oliederivater	BILAG II
	Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe	Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater
	Petrooleumist saadud kompleksühendid	
	Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο	ANHANG II
	Complex substances derived from petroleum	Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen
	Substances complexes dérivées du pétrole	
	Sostanze complesse derivate dal petrolio	II LISA
	Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti	Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid
	Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos	
	Komplex olaszármazékok	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II
	Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju	Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα
	Complexe aardoliederivaten	
	Złożone związki wytworzone z ropy naftowej	ANNEX II
	Substâncias complexas derivadas do petróleo	Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations
	Ropné produkty	
	Kompleksne snovi pridobljene iz nafte	ANNEXE II
	Monimutkaiset öljyjohdannaiset	
	Komplexa oljederivat	Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses
650	Sustancias diversas	
	Různé látky	ALLEGATO II
	Diverse stoffer	Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi
	Verschiedene Stoffe	II PIELIKUMS
	Segaained	Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi
	Διάφορες ουσίες	
	Miscellaneous substances	II PRIEDAS
	Substances diverses	Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos
	Sostanze diverse	II. MELLÉKLET
	Dažādas vielas	Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei
	Įvairios medžiagos	
	Különböző anyagok	ANNESS II
	Sustanzi mixxellanji	Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži
	Diversen	BIJLAGE II
	Różne substancje	Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten
	Substâncias diversas	
	Rôzne chemické látky	ZAŁĄCZNIK II
	Ostale snovi	
	Muut aineet	Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie
	Diverse ämnen«	
(c)	Priloga II se nadomesti z naslednjim:	
	»ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II	
	ANEXO II	
	Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos	

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoituserkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepänu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nēra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humiex parti mis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoituserkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoituserkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontplofbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

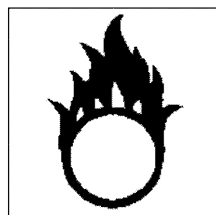
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjähävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

EL: Οξειδωτικό

EN: Oxidizing

FR: Comburant

IT: Comburente

LV: Spēcīgs oksidētājs

LT: Oksiduojanti

HU: Égést tápláló, oxidáló

MT: Iqabbad

NL: Oxyderend

PL: Produkt utleniający

PT: Comburente

SK: Oxidujúci

SL: Oksidativno

FI: Hapettava

SV: Oxiderande

F



ES: Fácilmente inflamable

CS: Vysoce hořlavý

DA: Meget brandfarlig

DE: Leichtentzündlich

ET: Väga tuleohtlik

EL: Πολύ εύφλεκτο

EN: Highly flammable

FR: Facilement inflammable

IT: Facilmente infiammabile

LV: Viegli uzliesmojošs

LT: Labai degi

HU: Tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr

NL: Licht ontvlambaar

PL: Produkt wysoce łatwopalny

PT: Facilmente inflamável

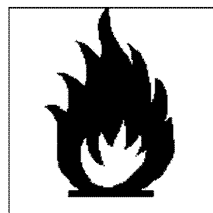
SK: Veľmi horľavý

SL: Lahko vnetljivo

FI: Helposti syttyvä

SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable

CS: Extrémně hořlavý

DA: Yderst brandfarlig

DE: Hochentzündlich

ET: Eriti tuleohtlik

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο

EN: Extremely flammable

FR: Extrêmement inflammable

IT: Estremamente infiammabile

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs

LT: Ypač degi

HU: Fokozottan tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr hafna

NL: Zeer licht ontvlambaar

PL: Produkt skrajnie łatwopalny

PT: Extremamente inflamável

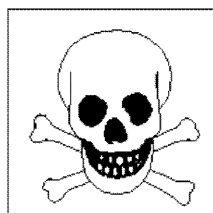
SK: Mimoriadne horľavý

SL: Zelo lahko vnetljivo

FI: Erittäin helposti syttyvä

SV: Extremit brandfarligt

T



ES: Tóxico

CS: Toxický

DA: Giftig

DE: Giftig

ET: Mürgine

EL: Τοξικό

EN: Toxic

FR: Toxique

IT: Tossico

LV: Toksisks

LT: Toksiška

HU: Mérgező

MT: Tossiku

NL: Vergiftig

PL: Produkt toksyczny

PT: Tóxico

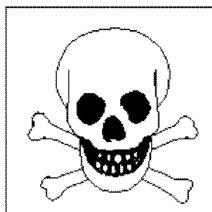
SK: Jedovatý

SL: Strupeno

FI: Myrkyllinen

SV: Giftig

T+



ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig

ET: Väga mürgine

EL: Πολύ τοξικό

EN: Very toxic

FR: Très toxique

IT: Molto tossico

LV: Ļoti toksisks

LT: Labai toksiška

HU: Nagyon mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Zeer vergiftig

PL: Produkt bardzo toksyczny

PT: Muito tóxico

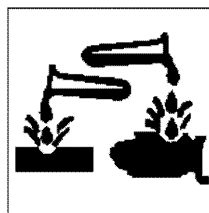
SK: Veľmi jedovatý

SL: Zelo strupeno

FI: Erittäin myrkyllinen

SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo

CS: Žíravý

DA: Ætsende

DE: Ätzend

ET: Sööbiv

EL: Διαβρωτικό

EN: Corrosive

FR: Corrosif

IT: Corrosivo

LV: Kodīgs

LT: Ardanti (ėsdinanti)

HU: Maró

MT: Korrużiv

NL: Bijtend

PL: Produkt żrący

PT: Corrosivo

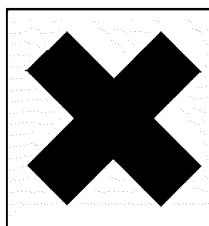
SK: Žieravý

SL: Jedko

FI: Syövyttävä

SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo

CS: Zdraví škodlivý

DA: Sundhedsskadelig

DE: Gesundheitsschädlich

ET: Kahjulik

EL: Επιβλαβές

EN: Harmful

FR: Nocif

IT: Nocivo

LV: Kaitīgs

LT: Kenksminga

HU: Ártalmas

MT: Jagħmel il-hsara

NL: Schadelijk

PL: Produkt szkodliwy

PT: Nocivo

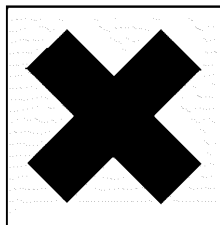
SK: Škodlivý

SL: Zdravju škodljivo

FI: Haitallinen

SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante

CS: Dráždivý

DA: Lokalirriterende

DE: Reizend

ET: Ärritav

EL: Ερεθιστικό

EN: Irritant

FR: Irritant

IT: Irritante

LV: Kairinošs

LT: Dirginanti

HU: Irritatív

MT: Irritanti

NL: Irriterend

PL: Produkt drażniący

PT: Irritante

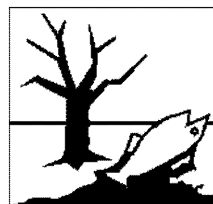
SK: Dráždivý

SL: Dražilno

FI: Ärsyttävä

SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente

CS: Nebezpečný pro životní prostředí

DA: Miljøfarlig

DE: Umweltgefährlich

ET: Keskkonnaohtlik

EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον

EN: Dangerous for the environment

FR: Dangereux pour l'environnement

IT: Pericoloso per l'ambiente

LV: Bīstams videi

LT: Aplinkai pavojinga

HU: Környezetre veszélyes

MT: Perikoluż għall-ambjent

NL: Milieugevaarlijk

PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska

PT: Perigoso para o ambiente

SK: Nebezpečný pre životné prostredie

SL: Okolju nevarno

FI: Ympäristölle vaarallinen

SV: Miljöfarlig

(d) Priloga III se nadomesti z naslednjim:

»ANEXO III — PŘÍLOHA III — BILAG III — ANHANG III — III LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — III PIELIKUMS — III PRIEDAS — III. MELLÉKLET — ANNESS III — BIJLAGE III — ZAŁĄCZNIK III — ANEXO III — PRÍLOHA III — PRILOGA III — LIITE III — BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilauseid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksmių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNESS III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmistisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxf.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Räjähävää kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid tan-nar.

NL: Ontploffingsgevaar door schok,rijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Räjähävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir hafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok,rijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Skrajne zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metalliühendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyön érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.

MT: Jifforma komposti metalliċi esplussivi sensitivi hafna.

NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvorí zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jisplodi bis-shana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdyksaarallinen kuumenttaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.

NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähävä sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tűzet okozhat.

MT: Jista' jqabbad nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.

DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.

DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.

EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: Contact with combustible material may cause fire.

FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.

IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.

LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal érintkezve tűzet okozhat.

MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.

NL: Bevoordert de ontbranding van brandbare stoffen.

PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.

PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s hořlavým materiálom môže spôsobiť požiar.

SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.

SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.

CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.

DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.

EN: Explosive when mixed with combustible material.

FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
 IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
 LV: Sprādzienbīstams, sajaukot ar degošu materiālu.
 LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
 HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
 MT: Jisplodi meta jithallat ma' materjal li jaqbad.
 NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
 PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
 PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
 SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
 SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
 FI: Räjähävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
 SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.
 CS: Hořlavý.
 DA: Brandfarlig.
 DE: Entzündlich.
 ET: Tuleohtlik.
 EL: Εύφλεκτο.
 EN: Flammable.
 FR: Inflammable.
 IT: Infiammabile.
 LV: Uzliesmojošs.
 LT: Degi.
 HU: Kis mértékben tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar.
 NL: Ontvlambaar.
 PL: Produkt łatwopalny.
 PT: Inflamável.
 SK: Horľavý.
 SL: Vnetljivo.
 FI: Syttyvää.
 SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.
 CS: Vysoce hořlavý.
 DA: Meget brandfarlig.
 DE: Leichtentzündlich.
 ET: Väga tuleohtlik.
 EL: Πολύ εύφλεκτο.
 EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.
 IT: Facilmente infiammabile.
 LV: Viegli uzliesmojošs.
 LT: Labai degi.
 HU: Tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar malajr.
 NL: Licht ontvlambaar.
 PL: Produkt wysoce łatwopalny.
 PT: Facilmente inflamável.
 SK: Veľmi horľavý.
 SL: Lahko vnetljivo.
 FI: Helposti syttyvää.
 SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.
 CS: Extrémně hořlavý.
 DA: Yderst brandfarlig.
 DE: Hochentzündlich.
 ET: Eriti tuleohtlik.
 EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.
 EN: Extremely flammable.
 FR: Extrêmement inflammable.
 IT: Estremamente infiammabile.
 LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.
 LT: Ypač degi.
 HU: Fokozottan tűzveszélyes.
 MT: Jieħu n-nar malajr hafna.
 NL: Zeer licht ontvlambaar.
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny.
 PT: Extremamente inflamável.
 SK: Mimoriadne horľavý.
 SL: Zelo lahko vnetljivo.
 FI: Erittäin helposti syttyvää.
 SV: Extremit brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.
 CS: Prudce reaguje s vodou.
 DA: Reagerer voldsomt med vand.
 DE: Reagiert heftig mit Wasser.
 ET: Reageerib ägedalt veega.
 EL: Αντιδρά βίαια με νερό.
 EN: Reacts violently with water.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU: Vízzel hevesen reagál.

MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL: Reageert heftig met water.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą.

PT: Reage violentamente em contacto com a água.

SK: Prudko reaguje s vodou.

SL: Burno reagira z vodo.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.

DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.

IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Kuntatt ma' l-ilma johroġ gassijiet li jiehdu n-nar malajr hafna.

NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne hořlavé plyny.

SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.

FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con sustancias comburentes.

CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvontændelig i luft.

DE: Selbstentzündlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu käes.

EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsidegianti ore.

HU: Levegőn öngyulladó.

MT: Jaqbad waħdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznětivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.

LV: Izantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogus) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jiffirma tahlitiet esplussivi jew li jaqbd jekk jithallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Käytössä voi muodostua syttyvää/räjähtävää höyry-ilma-seos.

SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξειδία.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jiffirma perossidi esplussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlarki.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne peroksidi.

FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksidgeja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengittettynä.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: MürGINE sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksisks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.

CS: Toxický při styku s kůží.

DA: Giftig ved hudkontakt.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic in contact with skin.

FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.

CS: Toxický při požití.

DA: Giftig ved indtagelse.

DE: Giftig beim Verschlucken.

ET: MürGINE allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic if swallowed.

FR: Toxique en cas d'ingestion.

IT: Tossico per ingestione.

LV: Toksisks norijot.

LT: Toksiška prarijus.

HU: Lenyelve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku jekk jinbela'.

NL: Vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu.

PT: Tóxico por ingestão.

SK: Jedovatý po požití.

SL: Strupeno pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä nieltynä.

SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxický při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.

DE: Sehr giftig beim Einatmen.

ET: Väga mürgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic by inhalation.

FR: Très toxique par inhalation.

IT: Molto tossico per inalazione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot.

LT: Labai toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Muito tóxico por inalação.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.

IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.

HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.

NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.

CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.

DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.

DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.

ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.

EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.

EN: Can become highly flammable in use.

FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.

IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.

LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.

LT: Naudojama gali tapti labai degi.

HU: A használat során tűzveszélyessé válik.

MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.

NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.

PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.

SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.

SL: Med uporabo utegne postati „lahko vnetljivo“.

FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.

SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.

CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates very toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku hafna meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča zelo strupen plin.

FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgās kumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.

MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.

FI: Terveystilisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.

SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.

CS: Způsobuje poleptání.

DA: Ætsningsfare.

DE: Verursacht Verätzungen.

ET: Põhjustab söövitust.

EL: Προκαλεί εγκαύματα.

EN: Causes burns.

FR: Provoque des brûlures.

IT: Provoca ustioni.

LV: Rada apdegumus.

LT: Nudegina.

HU: Égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna l-hruq (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt brandwonden.

PL: Powoduje oparzenia.

PT: Provoca queimaduras.

SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča opekline.

FI: Syövyttävää.

SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.

CS: Způsobuje těžké poleptání.

DA: Alvorlig ætsningsfare.

DE: Verursacht schwere Verätzungen.

ET: Põhjustab tugevat söövitust.

EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.

EN: Causes severe burns.

FR: Provoque de graves brûlures.

IT: Provoca gravi ustioni.

LV: Rada smagus apdegumus.

LT: Stipriai nudegina.

HU: Súlyos égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna hruq serju (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.

PL: Powoduje poważne oparzenia.

PT: Provoca queimaduras graves.

SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča hude opekline.

FI: Voimakkaasti syövyttävää.

SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.

CS: Dráždí oči.

DA: Irriterer øjnene.

DE: Reizt die Augen.

ET: Ärritab silmi.

EL: Ερεθίζει τα μάτια.

EN: Irritating to eyes.

FR: Irritant pour les yeux.

IT: Irritante per gli occhi.

LV: Kairina acis.

LT: Dirgina akis.

HU: Szemizgató hatású.

MT: Jirrita l-ghajnejn.

NL: Irriterend voor de ogen.

PL: Działa drażniąco na oczy.

PT: Irritante para os olhos.

SK: Dráždí oči.

SL: Draži oči.

FI: Ärsyttää silmiä.

SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.

CS: Dráždí dýchací orgány.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Atmungsorgane.

ET: Ärritab hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to respiratory system.

FR: Irritant pour les voies respiratoires.

IT: Irritante per le vie respiratorie.

LV: Kairina elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus.

HU: Izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.

PT: Irritante para as vias respiratórias.

SK: Dráždí dýchacie cesty.

SL: Draži dihala.
 FI: Ärsyttää hengityselimiä.
 SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.
 CS: Dráždí kůži.
 DA: Irriterer huden.
 DE: Reizt die Haut.
 ET: Ärritab nahka.
 EL: Ερεθίζει το δέρμα.
 EN: Irritating to skin.
 FR: Irritant pour la peau.
 IT: Irritante per la pelle.
 LV: Kairina ādu.
 LT: Dirgina odą.
 HU: Bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-gilda.
 NL: Irriterend voor de huid.
 PL: Działa drażniąco na skórę.
 PT: Irritante para a pele.
 SK: Dráždí pokožku.
 SL: Draži kožo.
 FI: Ärsyttää ihoa.
 SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.
 CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.
 DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.
 DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.
 ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.
 EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.
 EN: Danger of very serious irreversible effects.
 FR: Danger d'effets irréversibles très graves.
 IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.
 LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.
 LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
 HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.
 MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.
 NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.
 PL: Zagroza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
 PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.
 SK: Nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.
 FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.
 SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.
 CS: Podezření na karcinogenní účinky.
 DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.
 DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.
 ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.
 EL: Ήπιπτο καρκινογόνεςης.
 EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.
 FR: Effet cancérigène suspecté – preuves insuffisantes.
 IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.
 LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.
 LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.
 HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.
 MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta' effetti kancerogeni.
 NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.
 PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.
 PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.
 SK: Možnosť karcinogénneho účinku.
 SL: Možen rakotvoren učinek.
 FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.
 SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.
 CS: Nebezpečí vážného poškození očí.
 DA: Risiko for alvorlig øjenskade.
 DE: Gefahr ernster Augenschäden.
 ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.
 EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.
 EN: Risk of serious damage to eyes.
 FR: Risque de lésions oculaires graves.
 IT: Rischio di gravi lesioni oculari.
 LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.
 LT: Gali smarkiai pažeisti akis.
 HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.
 MT: Riskju ta' hsara serja lill-ghajnejn.
 NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.
 PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
 PT: Risco de lesões oculares graves.
 SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmävaurion vaara.

SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET: Sisehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jgib sensitizzazzjoni meta jinxamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.

CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.

ET: Plahvatusohtlik kuumentamisel kinnises mahutis.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.

EN: Risk of explosion if heated under confinement.

FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.

IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.

LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.

LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.

HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.

MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissahhan fil-magħluq.

NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.

PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.

PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.

SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.

SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.

FI: Räjähdyksvaara kuumentettaessa suljetussa astiassa.

SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS: Může vyvolat rakovinu.

DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.

ET: Võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN: May cause cancer.

FR: Peut provoquer le cancer.

IT: Può provocare il cancro.

LV: Kancerogēna viela.

LT: Gali sukelti vėžį.

HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jgib il-kanċer.

NL: Kan kanker veroorzaken.

PL: Może powodować raka.

PT: Pode causar cancro.

SK: Môže spôsobiť rakovinu.

SL: Lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.

SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.

CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.

DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.

DE: Kann vererbare Schäden verursachen.

ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.

EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.

EN: May cause heritable genetic damage.

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.

LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.

HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna hsara genetika li tintiret.

NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.

PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.

SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie

SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.

FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.

SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.

CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.

DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.

DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.

ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' hsara serja lis-saħħa jekk wiehed ikun espost għalih fit-tul.

NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgu audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna l-kancer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Väga mürgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.
 HU: Nagyön mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku hafna għal organiżmi akwatiċi.
 NL: Zeer giftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Zelo strupeno za vodne organizme.
 FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.
 SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.
 CS: Toxický pro vodní organismy.
 DA: Giftig for organismer, der lever i vand.
 DE: Giftig für Wasserorganismen.
 ET: Mürgine veeorganismidele.
 EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Toxic to aquatic organisms.
 FR: Toxique pour les organismes aquatiques.
 IT: Tossico per gli organismi acquatici.
 LV: Toksisks ūdens organismiem.
 LT: Toksiška vandens organizmams.
 HU: Mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.
 NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Strupeno za vodne organizme.
 FI: Myrkyllistä vesieliöille.
 SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.
 CS: Škodlivý pro vodní organismy.
 DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.
 DE: Schädlich für Wasserorganismen.
 ET: Kahjulik veeorganismidele.
 EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Harmful to aquatic organisms.
 FR: Nocif pour les organismes aquatiques.
 IT: Nocivo per gli organismi acquatici.
 LV: Kaitīgs ūdens organismiem.

LT: Kenksminga vandens organizmams.
 HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.
 MT: Jahmel hsara lil organiżmi akwatiċi.
 NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.
 PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.
 PT: Nocivo para os organismos aquáticos.
 SK: Škodlivý pre vodné organizmy.
 SL: Škodljivo za vodne organizme.
 FI: Haitallista vesieliöille.
 SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
 CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
 DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
 DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
 ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
 EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
 FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
 IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
 LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
 LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
 HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
 MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatu.
 NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
 PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
 PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
 SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
 SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
 FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
 SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

ES: Tóxico para la flora.
 CS: Toxický pro rostliny.
 DA: Giftig for planter.
 DE: Giftig für Pflanzen.

ET: MürGINE taimedele.

EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.

EN: Toxic to flora.

FR: Toxique pour la flore.

IT: Tossico per la flora.

LV: Toksisks augiem.

LT: Toksiška augmenijai.

HU: Mérgező a növényekre.

MT: Tossiku għall-flora.

NL: Vergiftig voor planten.

PL: Działa toksycznie na rośliny.

PT: Tóxico para a flora.

SK: Jedovatý pre flóru.

SL: Strupeno za rastline.

FI: Myrkyllistä kasveille.

SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.

CS: Toxický pro živočichy.

DA: Giftig for dyr.

DE: Giftig für Tiere.

ET: MürGINE loomadele.

EL: Τοξικό για την πανίδα.

EN: Toxic to fauna.

FR: Toxique pour la faune.

IT: Tossico per la fauna.

LV: Toksisks dzīvniekiem.

LT: Toksiška gyvūnijai.

HU: Mérgező az állatokra.

MT: Tossiku għall-fawna.

NL: Vergiftig voor dieren.

PL: Działa toksycznie na zwierzęta.

PT: Tóxico para a fauna.

SK: Jedovatý pre faunu.

SL: Strupeno za živali.

FI: Myrkyllistä eläimille.

SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.

CS: Toxický pro půdní organismy.

DA: Giftig for organismer i jordbunden.

DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: MürGINE mullaorganismidele.

EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.

EN: Toxic to soil organisms.

FR: Toxique pour les organismes du sol.

IT: Tossico per gli organismi del terreno.

LV: Toksisks augsnes organismiem.

LT: Toksiška dirvožemio organizmams.

HU: Mérgező a talaj szerveszeteire.

MT: Tossiku għal organiżmi tal-hamrija.

NL: Vergiftig voor bodemorganismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.

T: Tóxico para os organismos do solo.

SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.

SL: Strupeno za organizme v zemlji.

FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.

SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.

CS: Toxický pro včely.

DA: Giftig for bier.

DE: Giftig für Bienen.

ET: MürGINE mesilastele.

EL: Τοξικό για τις μέλισσες.

EN: Toxic to bees.

FR: Toxique pour les abeilles.

IT: Tossico per le api.

LV: Toksisks bitēm.

LT: Toksiška bitėms.

HU: Mérgező a méhekre.

MT: Tossiku għan-naħal.

NL: Vergiftig voor bijen.

PL: Działa toksycznie na pszczoły.

PT: Tóxico para as abelhas.

SK: Jedovatý pre včely.

SL: Strupeno za čebele.

FI: Myrkyllistä mehiläisille.

SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU: A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaguna effetti hżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképeséget vagy nemzőképeséget (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Może upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel hsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.

CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.

DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.

DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.

EN: Possible risk of impaired fertility.

FR: Risque possible d'altération de la fertilité.

IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.

LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.

LT: Gali pakenkti vaisingumui.

HU: A fogamzóképeségre vagy nemzőképeségre (fertilitásra) ártalmas lehet.

MT: Possibiltà ta' riskju ta' fertilità mdghajffa.

NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.

PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.

PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.

SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.

SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.

FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.

DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.

ET: Võimalik loote kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: Possible risk of harm to the unborn child.

FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.

LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.

LT: Gali pakenkti negimusiai vaikui.

HU: A születendő gyermeket károsíthatja.

MT: Possibiltà ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.

PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.

PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.

SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.

CS: Může poškodit kojene dítě.

DA: Kan skade børn i ammeperioden.

DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.

ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.

EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.

EN: May cause harm to breastfed babies.

FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.

LT: Kenkia žindomam vaikui.

HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.

MT: Jista' jikkaġuna hsara lil trabi qed jitreddghu.

NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.

PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.

SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.

SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.

FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.

SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.

DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.

ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.

EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.

FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.

IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.

LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.

HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: jista' jikkaġuna hsara lill-pulmuni jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παράτεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džūvimą arba skilinėjimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espożizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampene kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna hedla ta' nġhas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden möglich.

ET: Pöördumatute kahjustuste oht.

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

IT: Possibilità di effetti irreversibili.

LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.

LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.

NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.

SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI: Pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Frazi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączzone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki „R“.

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.

DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.

EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízze hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Jirreagixxi b'mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jifja' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.

SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.

SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.

SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.

DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.

IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.

HU: Vízze érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.

MT: Meta jmiss l-ilma jifja' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista hengittettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengittettynä ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengittettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działą szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.
 DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.
 DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
 ET: MürGINE sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
 EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.
 FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.
 IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.
 LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
 LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
 HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
 NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
 PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
 SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.
 CS: Toxický při vdechování a při požití.
 DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.
 ET: MürGINE sissehingamisel ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione e ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.
 HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação e ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
 ET: MürGINE sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
 CS: Toxický při styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
 ET: MürGINE kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrről érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechow i w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechow i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrről érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechow, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Velmi jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
 MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
 NL: Zeer giftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.
 CS: Dráždí oči a dýchací orgány.
 DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.
 DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.
 ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.
 EN: Irritating to eyes and respiratory system.
 FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.
 IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.
 LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.
 HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita l-ghajnejn u s-sistema respiratorja.
 NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.
 PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.
 PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.
 SK: Dráždí oči a dýchacie cesty.
 SL: Draži oči in dihalo.
 FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.
 SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.
 CS: Dráždí oči a kůži.
 DA: Irriterer øjnene og huden.
 DE: Reizt die Augen und die Haut.
 ET: Ärritab silmi ja nahka.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.
 EN: Irritating to eyes and skin.
 FR: Irritant pour les yeux et la peau.
 IT: Irritante per gli occhi e la pelle.
 LV: Kairina acis un ādu.
 LT: Dirgina akis ir odą.
 HU: Szem- és bőrizgató hatású.

HU: Szem- és bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-ghajnejn u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ogen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.
 PT: Irritante para os olhos e pele.
 SK: Dráždí oči a pokožku.
 SL: Draži oči in kožo.
 FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.
 SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.
 CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.
 DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.
 DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.
 ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.
 EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
 EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.
 FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.
 IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.
 LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.
 LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.
 HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita l-ghajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.
 PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
 SK: Dráždí oči, dýchacie cesty a pokožku.
 SL: Draži oči, dihalo in kožo.
 FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.
 SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.
 CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.
 DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.
 DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.
 ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.
 EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
 EN: Irritating to respiratory system and skin.
 FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.
 IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.
 LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.
 LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.

HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihalo in kožo.

FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: MürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egésszégkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengittettä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale satumisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egésszégkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: MürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinx-tamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Dział toksyczny po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrről érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinx-tamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademen en aanraking met de huid.

PL: Dział toksyczny przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinx-tamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademen en opname door de mond.

PL: Dział toksyczny przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksīks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-gilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksīks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm, imiss il-gilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdi-havanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksīks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht alla-neelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sisehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sisehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer giftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer giftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Sākaroties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaguna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ielpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvėpiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrrel érintkezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działą szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szerveszövetbe jutva ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działą szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý; nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo; nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista; pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt; risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo; riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý; nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig; alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich; Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik; tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές; κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful; danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif; risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo; pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – ielpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga; ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas; súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara; periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-gilda.

NL: Schadelijk; gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działalność szkodliwa przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo; risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý; nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo; nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista; pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt; risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo; riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý; nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig; alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich; Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik; tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές; κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful; danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif; risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo; pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ielpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga; ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas; súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara; periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk; gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działalność szkodliwa przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo; risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý; nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo; nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista; pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt; risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo; riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý; nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig; alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich; Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik; tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrrel érintkezve és szájon át a szerveszétbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý; nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý; nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý; nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE: tōsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tōsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szerveszetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tōsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szerveszetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrről érintkezve és szájon keresztül a szerveszetre jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veeekskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szerveszettek, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaguna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiċu.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieläimille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: MürGINE veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekesk-konda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalan-kius vandens ekosistemų pakitimų.

HU: Mérgező a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaguna effetti hżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieläimille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekesk-konda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimų.

HU: Ártalmas a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaguna effetti hżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieläimille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονιμών επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamų sveikatos pakenkimų įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli min-habba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egésségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε κατάποση.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egésségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jin-bela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egésségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli min-ħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działła szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działła szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.	Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.	ANNEX IV
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.	Safety advice concerning dangerous substances and preparations
HU: Belélegezve, bőrrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségségkárosodást okozhat.	ANNEXE IV
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minhabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.	Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses
NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.	ALLEGATO IV
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.	Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.	IV PIELIKUMS
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.	Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.	IV PRIEDAS
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.	Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.»	IV. MELLÉKLET
(e) Priloga IV se nadomesti z naslednjim:	A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)
»ANEXO IV — PŘÍLOHA IV — BILAG IV — ANHANG IV — IV LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — IV PIELIKUMS — IV PRIEDAS — IV. MELLÉKLET — ANNESS IV — BIJLAGE IV — ZAŁĄCZNIK IV — ANEXO IV — PRÍLOHA IV — PRILOGA IV — LIITE IV — BILAGA IV	ANNESS IV
ANEXO IV	Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži
Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos	BIJLAGE IV
PŘÍLOHA IV	Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten
Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků	ZAŁĄCZNIK IV
BILAG IV	Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego
Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater	ANEXO IV
ANHANG IV	Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas
Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen	PRÍLOHA IV
IV LISA	Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku
Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused	PRILOGA IV
	Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov
	LIITE IV
	Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuuohjeet
	BILAGA IV
	Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.
 CS: Uchovávejte uzamčené.
 DA: Opbevarer under lås.
 DE: Unter Verschluss aufbewahren.
 ET: Hoida lukustatult.
 EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.
 EN: Keep locked up.
 FR: Conserver sous clé.
 IT: Conservare sotto chiave.
 LV: Turēt noslēgtu.
 LT: Laikyti užrakintą.
 HU: Elzárva tartandó.
 MT: Żomm maqful.
 NL: Achter slot bewaren.
 PL: Przechowywać pod zamknięciem.
 PT: Guardar fechado à chave.
 SK: Uchovávať uzamknuté.
 SL: Hraniti zaklenjeno.
 FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.
 SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.
 CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.
 DA: Opbevarer utilgængeligt for børn.
 DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
 ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.
 EL: Μακριά από παιδιά.
 EN: Keep out of the reach of children.
 FR: Conserver hors de la portée des enfants.
 IT: Conservare fuori della portata dei bambini.
 LV: Sargāt no bērniem.
 LT: Saugoti nuo vaikų.
 HU: Gyermek kezébe nem kerülhet.
 MT: Żomm fejn ma jintlahaqx mit-tfal.
 NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.
 PL: Chronić przed dziećmi.
 PT: Manter fora do alcance das crianças.
 SK: Uchovávať mimo dosahu detí.
 SL: Hraniti izven dosega otrok.
 FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
 SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.
 CS: Uchovávejte na chladném místě.
 DA: Opbevarer køligt.
 DE: Kühl aufbewahren.
 ET: Hoida jahedas.
 EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.
 EN: Keep in a cool place.
 FR: Conserver dans un endroit frais.
 IT: Conservare in luogo fresco.
 LV: Uzglabāt vēsā vietā.
 LT: Laikyti vėsioje vietoje.
 HU: Hűvös helyen tartandó.
 MT: Żomm fpost frisk.
 NL: Op een koele plaats bewaren.
 PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.
 PT: Guardar em lugar fresco.
 SK: Uchovávať na chladnom mieste.
 SL: Hraniti na hladnem.
 FI: Säilytettävä viileässä.
 SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.
 CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.
 DA: Må ikke opbevarer i nærheden af beboelse.
 DE: Von Wohnplätzen fernhalten.
 ET: Mitte hoida eluruumides.
 EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.
 EN: Keep away from living quarters.
 FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.
 IT: Conservare lontano da locali di abitazione.
 LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.
 LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.
 HU: Lakóterületől távol tartandó.
 MT: Żomm 'il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.
 NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.
 PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.
 PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.
 SK: Uchovávať mimo obývaných priestorov.
 SL: Hraniti izven bivališč.
 FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.
 SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvase en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevarer under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (ciecz wskazuje przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávejte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuojat).

SV: Förvara innehåll i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvase en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevarer under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gáz a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (gass inerti li jkun specifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuojat).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.
 HU: Az edényzet szárazon tartandó.
 MT: Żomm il-kontenitur niexef.
 NL: Verpakking droog houden.
 PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.
 PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.
 SK: Uchovávať nádobu suchú.
 SL: Posodo hraniti na suhem.
 FI: Säilytettävä kuivana.
 SV: Förpackningen förvaras torr.

S9

ES: Conservarse el recipiente en lugar bien ventilado.
 CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.
 DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.
 DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.
 ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.
 EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.
 EN: Keep container in a well-ventilated place.
 FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.
 IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.
 LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.
 LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.
 HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.
 MT: Żomm il-kontenitur fpost ivventilat sewwa.
 NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.
 PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.
 PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.
 SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.
 SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.
 FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
 SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.
 CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.
 DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.
 DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.
 ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.
 EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.
 EN: Do not keep the container sealed.
 FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.
 IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.
 LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.
 HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.
 MT: Thallix il-kontenitur magħluq.
 NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.
 PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.
 PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.
 SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.
 SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.
 FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.
 SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
 CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.
 DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
 DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.
 ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.
 EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.
 EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.
 FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.
 IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.
 LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.
 LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.
 HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.
 MT: Żomm 'il boghod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-animali.
 NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.
 PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.
 PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.
 SK: Uchovávať mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.
 SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.
 FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.
 SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Conservarse lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).
 CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).
 DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).
 DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).
 EN: Keep away from ... (incompatible substances to be specified by the manufacturer).
 ES: Manténgase lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: ... -től/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilyttävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod mis-shana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródła ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávať mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

LV: Sargāt no uguns - nesmēķēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar - Tpejjipx.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu - nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

SK: Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jiehu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávať mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.

SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.

DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.

ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.

EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.

EN: Handle and open container with care.

FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.

IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.

LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.

LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.

HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.

MT: Attent kif tharrek u tiftah il-kontenitur.

NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.

PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.

PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.

SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.

SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.

FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.

SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēkēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tiġbidx it-trab 'il ġewwa b'imnifsejk.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Nevdechujte plyn/dým/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja sissehinganist).

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerozolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiġbidx gass/dhahen/fwar/sprej 'il ġewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkun speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-ghajnejn, ahsel immedjatament b'hafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczona oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhladať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhteltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quítase inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliere di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkta notraipīto apģērbu.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inża' mill-ewwel kull ilbies imnigges.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυνθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ... -val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-gilda, ahsel mill-ewwel b'hafna ... (ikun speċifikat mill- manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhteltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømme i kloakfløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
 ET: Mitte valada kanalisatsiooni.
 EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.
 EN: Do not empty into drains.
 FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.
 IT: Non gettare i residui nelle fognature.
 LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.
 LT: Neišleisti į kanalizaciją.
 HU: Csatornába engedni nem szabad.
 MT: Titfax il-fdal fid- drenagg.
 NL: Afval niet in de gootsteen werpen.
 PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.
 PT: Não deitar os resíduos no esgoto.
 SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.
 SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.
 FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.
 SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.
 CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.
 DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.
 DE: Niemals Wasser hinzugießen.
 ET: Kemikaalile vett mitte lisada.
 EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.
 EN: Never add water to this product.
 FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.
 IT: Non versare acqua sul prodotto.
 LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.
 LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.
 HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.
 MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.
 NL: Nooit water op deze stof gieten.
 PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.
 PT: Nunca adicionar água a este produto.
 SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.
 SL: Nikoli dolivati vode.
 FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.
 SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítase la acumulación de cargas electroestáticas.
 CS: Proved'te preventivní opatření proti výbojům statické elektriny.
 DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.
 ET: Vältida staatilise elektri teket.
 EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.
 EN: Take precautionary measures against static discharges.
 FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.
 IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.
 LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.
 LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškvrovoms išvengti.
 HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.
 MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.
 NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.
 PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.
 PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.
 SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.
 SL: Preprečiti statično naelektrenje.
 FI: Estettävä staattisen sähköön aiheuttama kipinöinti.
 SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
 CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
 DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
 DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
 ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.
 EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.
 EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.
 FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.
 IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
 LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.
 LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.
 HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
 MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet mehtiega.
 NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.
 PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.
 PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
 SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.
 SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úse se indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdus.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úse se equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání používejte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úse se protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.

LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Szem-/arcvédtől kell viselni.

MT: Ipproteġi 'l għajnejk/wiċċek.

NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar um equipamento protector para os olhos/face.

SK: Použite ochranu očí a tváre.

SL: Nositi zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä silmiem - tai kasvonsuojainta.

SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsele ... (a especificar por el fabricante).

CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).

DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).

DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).

ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)

EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).

IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).

LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).

LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ... -val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).

PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).

SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).

SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/ z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d' explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugusgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sprogdimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F'każ ta' nar jew/u splużżjoni tiblaż id-dhahen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.

SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsele equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Při fumigaci nebo rozprašování používejte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uveďte výrobce).

DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).

EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (Geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančneje pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specifika av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: „No usar nunca agua“).

CS: V případě požáru použijte ... (uveďte zde konkrétní typ hasičského zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte „Nikdy nepoužívat vodu“).

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: „Brug ikke vand“).

DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: „Kein Wasser verwenden“).

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: „Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό“).

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – „Never use water“).

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: „Ne jamais utiliser d'eau“).

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare „Non usare acqua“).

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi „Aizliegts izmantot ūdeni“).

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonė. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti „Nenaudoti vandens“).

HU: Tűz esetén ... -val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használat a fokozza a veszélyt, a „Víz használata tilos.“ mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-isparju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, žid „Qatt tuża l-ilma“).

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: „Nooit water gebruiken“).

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar „Nunca utilizar água“).

SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - „Nikdy nehaste vodou“).

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: „Ne uporabljati vode!“).

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: „Sammutukseen ei saa käyttää vettä“).

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: „Använd aldrig vatten“).

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstrele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtam veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' incident jew jekk thossok ma tiflahx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuaessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstreselo la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nieltä, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: ...val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su ... (nurodo gamintojas).

HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Thallatx ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen kanssa).

SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljeni le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdittava hyvätä ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f'postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże powierzchnie wewnętrzne pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítese la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarajte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio – prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, – használat előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jithalla espost – għib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabráňte expozícii – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering – Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpaša atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyes hulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tieghu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikaan.

SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producenten/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq reku-peru/riciklagġ.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněn jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tieghu ghandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinči vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippurvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhládajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' incident iġġaġunat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu klúd.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuessa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', lahlah il-halq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nieltä, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajuissaan).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός των S-φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S-mondatok

Tahlita ta' frazijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łązone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki S

Yhdistetyt S-lausekkeet

Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Conservese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevarer under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilhqx it-tfal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchováajte uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f'post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchováajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiivistä suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkun indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchováajte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkun indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm fpost frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteesopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojia).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárvá, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torr.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárvá és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u fpost ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárvá ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u ftemperatura li ma taqbiżx ... °C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilyttävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojalla ilmoitettuna lämpötilassa).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēkēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítase el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-ġhajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítase inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ...-val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inza' mill-ewwel l-ilbies innigges kollu, u ahsel immedjatament b'hafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in pri-zadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proiz-vajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielū vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b'mod li ma jagħmilx hsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävittävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemafallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielū vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevypúšťajte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja -kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mėvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust, -kindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggerli gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mėvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščitno za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggerli gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitno za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/ Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).«

2. PROSTO GIBANJE OSEB

A. SOCIALNA VARNOST

1. 31971 R 1408: Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL L 149, 5.7.1971, str. 2), kakor je bila spremenjena in nazadnje ažurirana z:

— 31997 R 0118: Uredbo Sveta (ES) št. 118/97 z dne 2.12.1996 (UL L 28, 30.1.1997, str. 1) in nadaljnje spremenjena z:

— 31997 R 1290: Uredbo Sveta (ES) št. 1290/97 z dne 27.6.1997 (UL L 176, 4.7.1997, str. 1),

— 31998 R 1223: Uredbo Sveta (ES) št. 1223/98 z dne 4.6.1998 (UL L 168, 13.6.1998, str. 1),

— 31998 R 1606: Uredbo Sveta (ES) št. 1606/98 z dne 29.6.1998 (UL L 209, 25.7.1998, str. 1),

— 31999 R 0307: Uredbo Sveta (ES) št. 307/1999 z dne 8.2.1999 (UL L 38, 12.2.1999, str. 1),

— 31999 R 1399: Uredbo Sveta (ES) št. 1399/1999 z dne 29.4.1999 (UL L 164, 30.6.1999, str. 1),

— 32001 R 1386: Uredbo (ES) št. 1386/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5.6.2001 (UL L 187, 10.7.2001, str. 1).

(a) V členu 82(B)(1) se »90« nadomesti s »150«.

(b) V Prilogi I, v delu I »Zaposlene osebe in/ali samozaposlene osebe (člen 1 (a) (ii) in (iii) uredbe)«, se spremeni naslednje:

(i) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:

»B. ČEŠKA

Se ne uporablja.;

(ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:

»E. ESTONIJA

Se ne uporablja.;

(iv) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

Se ne uporablja.

L. LATVIJA

Se ne uporablja.

M. LITVA

Se ne uporablja.;

(v) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

Se ne uporablja.

P. MALTA

Vsaka samozaposlena ali samoaktivna oseba v smislu Zakona o socialni varnosti (Cap. 318) 1987 se šteje za samozaposleno osebo v smislu člena 1 (a) (ii) uredbe.;

(vi) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

Se ne uporablja.;

(vii) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »T. PORTUGALSKASKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

Se ne uporablja.

V. SLOVAŠKA

Se ne uporablja.;

(c) V Prilogi I, v delu II »Družinski člani (drugi stavek člena 1 (f) uredbe)«, se spremeni naslednje:

(i) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:

»B. ČEŠKA

Za določanje upravičenosti do storitev v skladu z določbami Poglavja 1 iz Naslova III uredbe pomeni izraz »družinski član« zakonca in/ali vzdrževanega otroka, kakor je ta opredeljen v Zakonu o državni socialni pomoči št. 117/1995 Sb.;

- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANILJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANILJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

- (iii) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:

»E. ESTONIJA

Se ne uporablja.;

- (iv) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

Se ne uporablja.

L. LATVIJA

Za določanje upravičenosti do storitev v skladu z določbami Poglavja 1 iz Naslova III uredbe pomeni izraz »družinski član« zakonca ali otroka, ki še ni dopolnil 18 let.

M. LITVA

Za določanje upravičenosti do storitev v skladu z določbami Poglavja 1 iz Naslova III uredbe pomeni izraz »družinski član« zakonca ali otroka, ki še ni dopolnil 18 let.;

- (v) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

Se ne uporablja.

P. MALTA

Se ne uporablja.;

- (vi) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

Se ne uporablja.;

- (vii) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

Se ne uporablja.

V. SLOVAŠKA

Za določanje upravičenosti do storitev v skladu z določbami Poglavja 1 iz Naslova III uredbe pomeni izraz »družinski član« zakonca in/ali vzdrževanega otroka, kakor je ta opredeljen v Zakonu o otroškem dodatku in dodatnih otroških dodatkih.

- (d) V Prilogi II, v delu I »Posebni sistemi za samozaposlene osebe, ki so na podlagi četrtega pododstavka člena 1(j) izključeni iz področja uporabe uredbe«, se spremeni naslednje:

- (i) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:

»B. ČEŠKA

Se ne uporablja.;

- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANILJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANILJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

- (iii) za vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:

»E. ESTONIJA

Se ne uporablja.;

- (iv) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

1. Pokojninska shema za zdravnike z zasebno prakso, ki jo vzpostavljajo Zdravstvene uredbe (pokojnine in dodatki) iz leta 1999 (P.I. 295/99), izdane na podlagi Zdravstvenega zakona (združenja, disciplina in pokojninski sklad) iz leta 1967 (Zakon 16/67) s spremembami.

2. Pokojninska shema za odvetnike, ki jo vzpostavljajo Odvetniške uredbe (pokojnine in dodatki) iz leta 1966 (P.I. 642/66) s spremembami, izdane na podlagi Odvetniškega zakona, Cap. 2 s spremembami.

L. LATVIJA

Se ne uporablja.

M. LITVA

Se ne uporablja.;

- (v) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
- »O. MADŽARSKA
- Se ne uporablja.
- P. MALTA
- Se ne uporablja.;
- (vi) za vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »S. POLJSKA
- Se ne uporablja.;
- (vii) za besedami »Se ne uporablja.« pod naslovom »T. PORTUGALSKASKA« se vstavi naslednje:
- »U. SLOVENIJA
- Se ne uporablja.
- V. SLOVAŠKA
- Se ne uporablja.;
- (e) V Prilogi II, v delu II »Posebni dodatki ob rojstvu ali posvojitvi otroka, ki so v skladu s pogoji iz člena 1 (u) (i) izključeni iz področja uporabe uredbe«, se spremeni naslednje:
- (i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
- »B. ČEŠKA
- Dodatek ob rojstvu otroka.;
- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (iii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »E. ESTONIJA
- Dodatek ob rojstvu otroka.;
- (iv) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »K. CIPER
- Jih ni.
- L. LATVIJA
- Pomoč ob rojstvu otroka.
- M. LITVA
- Pomoč ob rojstvu otroka.;
- (v) za zadnjim vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
- »O. MADŽARSKA
- Pomoč za materinstvo.
- P. MALTA
- Jih ni.;
- (vi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »S. POLJSKA
- Enkratna dajatev socialne pomoči ob rojstvu otroka (Zakon z dne 29. novembra 1990 o socialni pomoči).;
- (vii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »T. PORTUGALSKASKA« se vstavi naslednje:
- »U. SLOVENIJA
- Pomoč ob rojstvu otroka.
- V. SLOVAŠKA
- Dodatek ob rojstvu otroka.;
- (f) V Prilogi II, v delu III »Posebne dajatve, za katere se ne plačujejo prispevki, v smislu člena 4 (2b), ki so izključene iz področja uporabe Uredbe«, se spremeni naslednje:
- (i) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
- »B. ČEŠKA
- Jih ni.;
- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »E. ESTONIJA
- Jih ni.;

- (iv) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »K. CIPER
- Jih ni.
- L. LATVIJA
- Jih ni.
- M. LITVA
- Jih ni.;
- (v) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
- »O. MADŽARSKA
- Jih ni.
- P. MALTA
- Jih ni.;
- (vi) za vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »S. POLJSKA
- Jih ni.;
- (vii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:
- »U. SLOVENIJA
- Jih ni.
- V. SLOVAŠKA
- Jih ni.;
- (g) V Prilogi IIa »Posebne dajatve, za katere se ne plačujejo prispevki (člen 10a uredbe)« se spremeni naslednje:
- (i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
- »B. ČEŠKA
- Socialni dodatek (Zakon o državni socialni pomoči št. 117/1995 Sb.);
- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (iii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »E. ESTONIJA
- (a) Dodatek za odrasle invalidne osebe (Zakon o socialnih dajatvah za invalidne osebe z dne 27. januarja 1999).
- (b) Državni dodatek za brezposelnost (Zakon o socialnem varstvu brezposelnih oseb z dne 1. oktobra 2000).;
- (iv) za zadnjim vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »K. CIPER
- (a) Socialna pokojnina (Zakon o socialni pokojnini iz leta 1995 (Zakon 25(I)/95) s spremembami).
- (b) Dodatek za hudo motorično okvaro (sklepi Ministrskega sveta št. 38.210 z dne 16. oktobra 1992, št. 41.370 z dne 1. avgusta 1994, št. 46.183 z dne 11. junija 1997 in 53.675 z dne 16. maja 2001).
- (c) Posebna pomoč za slepe (Zakon o posebnih pomočeh iz leta 1996 (Zakon 77(I)/96) s spremembami).
- L. LATVIJA
- (a) Državna dajatev socialne varnosti (Zakon o socialni pomoči z dne 26. oktobra 1995).
- (b) Dodatek za povračilo stroškov prevoza invalidnim osebam z omejeno mobilnostjo (Zakon o socialni pomoči z dne 26. oktobra 1995).
- M. LITVA
- (a) Socialna pokojnina (Zakon iz leta 1994 o socialnih pokojninah).
- (b) Posebno povračilo stroškov prevoza invalidnim osebam z omejeno mobilnostjo (Zakon iz leta 2000 o povračilih prevoznih stroškov, člen 7).;
- (v) za zadnjim vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
- »O. MADŽARSKA
- (a) Invalidska renta (Dekret št. 83/1987 (XII 27) Ministrskega sveta o invalidski renti).
- (b) Neprispevni starostni dodatek (Zakon III z dne 1993 o organih socialne varnosti in socialnih dajatvah).
- (c) Dodatek za prevoz (Dekret vlade št. 164/1995 (XII 27) o dodatkih za prevoz za osebe s hudo telesno okvaro).
- P. MALTA
- (a) Dopolnilni dodatek (člen 73 Zakona o socialni varnosti (Cap. 318) 1987).
- (b) Starostna pokojnina (Zakon o socialni varnosti (Cap. 318) 1987).;

- (vi) za zadnjim vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »S. POLJSKA
- Socialna pokojnina (Zakon z dne 29. novembra 1990 o socialni pomoči).«;
- (vii) za zadnjim vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:
- »U. SLOVENIJA
- (a) Državna pokojnina (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju z dne 23. decembra 1999).
- (b) Varstveni dodatek (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju z dne 23. decembra 1999).
- (c) Oskrbnina (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju z dne 23. decembra 1999).
- V. SLOVAŠKA
- Prilagoditev pokojnine, če je ta edini vir dohodka (Zakon št. 100/1988 Zb.).«.
- (h) V Prilogi III, v delu A »Določbe konvencij o socialni varnosti, ki veljajo kljub členu 6 Uredbe (člen 7 (2) (c) uredbe)«, se spremeni naslednje:
- (i) pred vnosom pod naslovom »1. BELGIJA — DANSKA« se vstavi naslednje:
- »1. BELGIJA — ČEŠKA
- Ni konvencije.«;
- (ii) oštevilčenje naslova »BELGIJA — DANSKA« se spremeni iz »1« v »2« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »3. BELGIJA — NEMČIJA«;
- (iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »3. BELGIJA — NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »4. BELGIJA — ESTONIJA
- Ni konvencije.«;
- (iv) naslovi od 3 do 7 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:
- »5. BELGIJA — GRČIJA«
- »6. BELGIJA — ŠPANIJA«
- »7. BELGIJA — FRANCIJA«
- »8. BELGIJA — IRSKA«
- »9. BELGIJA — ITALIJA«;
- (v) za vnosom pod naslovom »9. BELGIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »10. BELGIJA — CIPER
- Ni konvencije.
11. BELGIJA — LATVIJA
- Ni konvencije.
12. BELGIJA — LITVA
- Ni konvencije.«;
- (vi) oštevilčenje naslova »BELGIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »8« v »13« in vstavi se naslednje:
- »14. BELGIJA — MADŽARSKA
- Ni konvencije.
15. BELGIJA — MALTA
- Ni konvencije.«;
- (vii) oštevilčenje naslova »BELGIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »9« v »16« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »17. BELGIJA — AVSTRIJA«;
- (viii) za zadnjim vnosom pod naslovom »17. BELGIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »18. BELGIJA — POLJSKA
- Jih ni.«;
- (ix) oštevilčenje naslova »BELGIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »11« v »19« in vstavi se naslednje:
- »20. BELGIJA — SLOVENIJA
- Jih ni.
21. BELGIJA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.«;
- (x) oštevilčenje naslova »BELGIJA — FINSKA« se spremeni iz »12« v »22« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »23. BELGIJA — ŠVEDSKA«
- »24. BELGIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (xi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »24. BELGIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »25. ČEŠKA — DANSKA
- Ni konvencije.

- | | |
|---|---|
| <p>26. ČEŠKA — NEMČIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>27. ČEŠKA — ESTONIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>28. ČEŠKA — GRČIJA</p> <p>Jih ni.</p> <p>29. ČEŠKA — ŠPANIJA</p> <p>Jih ni.</p> <p>30. ČEŠKA — FRANCIJA</p> <p>Jih ni.</p> <p>31. ČEŠKA — IRSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>32. ČEŠKA — ITALIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>33. ČEŠKA — CIPER</p> <p>Jih ni.</p> <p>34. ČEŠKA — LATVIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>35. ČEŠKA — LITVA</p> <p>Jih ni.</p> <p>36. ČEŠKA — LUKSEMBURG</p> <p>Jih ni.</p> <p>37. ČEŠKA — MADŽARSKA</p> <p>Jih ni.</p> <p>38. ČEŠKA — MALTA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>39. ČEŠKA — NIZOZEMSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>40. ČEŠKA — AVSTRIJA</p> <p>Člen 32 (3) Konvencije o socialni varnosti z dne 20. julija 1999.</p> <p>41. ČEŠKA — POLJSKA</p> <p>Jih ni.</p> <p>42. ČEŠKA — PORTUGALSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> | <p>43. ČEŠKA — SLOVENIJA</p> <p>Jih ni.</p> <p>44. ČEŠKA — SLOVAŠKA</p> <p>Člen 20 Konvencije o socialni varnosti z dne 29. oktobra 1992.</p> <p>45. ČEŠKA — FINSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>46. ČEŠKA — ŠVEDSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>47. ČEŠKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO</p> <p>Jih ni.;</p> <p>(xii) oštevilčenje naslova »DANSKA — NEMČIJA« se spremeni iz »15« v »48« in vstavi se naslednje:</p> <p>»49. DANSKA — ESTONIJA</p> <p>Ni konvencije.«;</p> <p>(xiii) naslovi od 16 do 20 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:</p> <p>»50. DANSKA — GRČIJA«</p> <p>»51. DANSKA — ŠPANIJA«</p> <p>»52. DANSKA — FRANCIJA«</p> <p>»53. DANSKA — IRSKA«</p> <p>»54. DANSKA — ITALIJA«;</p> <p>(xiv) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »54. DANSKA — ITALIJA« se vstavi naslednje:</p> <p>»55. DANSKA — CIPER</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>56. DANSKA — LATVIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>57. DANSKA — LITVA</p> <p>Ni konvencije.«;</p> <p>(xv) oštevilčenje naslova »DANSKA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »21« v »58« in vstavi se naslednje:</p> <p>»59. DANSKA — MADŽARSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>60. DANSKA — MALTA</p> <p>Ni konvencije.«;</p> |
|---|---|

- (xvi) oštevilčenje naslova »DANSKA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »22« v »61« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »62. DANSKA — AVSTRIJA«;
- (xvii) a zadnjim vnosom pod naslovom »62. DANSKA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »63. DANSKA — POLJSKA
- Ni konvencije.«;
- (xviii) oštevilčenje naslova »DANSKA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »24« v »64« in vstavi se naslednje:
- »65. DANSKA — SLOVENIJA
- Jih ni.
66. DANSKA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.«;
- (xix) oštevilčenje naslova »DANSKA — FINSKA« se spremeni iz »25« v »67« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »68. DANSKA — ŠVEDSKA«
- »69. DANSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (xx) za besedama »jih ni.« pod naslovom »69. DANSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »70. NEMČIJA — ESTONIJA
- Ni konvencije.«;
- (xxi) naslovi od 28 do 32 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:
- »71. NEMČIJA — GRČIJA«
- »72. NEMČIJA — ŠPANIJA«
- »73. NEMČIJA — FRANCIJA«
- »74. NEMČIJA — IRSKA«
- »75. NEMČIJA — ITALIJA«;
- (xxii) za zadnjim vnosom pod naslovom »75. NEMČIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »76. NEMČIJA — CIPER
- Ni konvencije.
77. NEMČIJA — LATVIJA
- Ni konvencije.
78. NEMČIJA — LITVA
- Ni konvencije.«;
- (xxiii) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »33« v »79« in vstavi se naslednje:
- »80. NEMČIJA — MADŽARSKA
- (a) Členi 27 (3) in 40 (1) (b) Konvencije o socialni varnosti z dne 2. maja 1998.
- (b) Točka 16 Zaključnega protokola omenjene konvencije.
81. NEMČIJA — MALTA
- Ni konvencije.«;
- (xxiv) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »34« v »82« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »83. NEMČIJA — AVSTRIJA«;
- (xxv) za zadnjim vnosom pod naslovom »83. NEMČIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »84. NEMČIJA — POLJSKA
- (a) Konvencija z dne 9. oktobra 1975 o dajatvah za starost in nesreče pri delu pod pogoji in v obsegu določenimi v členu 27 (2) do (4) Konvencije o socialni varnosti z dne 8. decembra 1990.
- (b) Členi 11 (3), 19 (4), 27 (5) in 28 (2) Konvencije o socialni varnosti z dne 8. decembra 1990.«;
- (xxvi) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »36« v »85« in vstavi se naslednje:
- »86. NEMČIJA — SLOVENIJA
- (a) Člen 42 Konvencije o socialni varnosti z dne 24. septembra 1997.
- (b) Točka 15 Zaključnega protokola omenjene konvencije.
87. NEMČIJA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.«;
- (xxvii) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — FINSKA« se spremeni iz »37« v »88« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »89. NEMČIJA — ŠVEDSKA«
- »90. NEMČIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(xxviii) za zadnjim vnosom pod naslovom »90. NEMČIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»91. ESTONIJA — GRČIJA

Ni konvencije.

92. ESTONIJA — ŠPANIJA

Ni konvencije.

93. ESTONIJA — FRANCIJA

Ni konvencije.

94. ESTONIJA — IRSKA

Ni konvencije.

95. ESTONIJA — ITALIJA

Ni konvencije.

96. ESTONIJA — CIPER

Ni konvencije.

97. ESTONIJA — LATVIJA

Jih ni.

98. ESTONIJA — LITVA

Jih ni.

99. ESTONIJA — LUKSEMBURG

Ni konvencije.

100. ESTONIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

101. ESTONIJA — MALTA

Ni konvencije.

102. ESTONIJA — NIZOZEMSKA

Ni konvencije.

103. ESTONIJA — AVSTRIJA

Ni konvencije.

104. ESTONIJA — POLJSKA

Ni konvencije.

105. ESTONIJA — PORTUGALSKA

Ni konvencije.

106. ESTONIJA — SLOVENIJA

Ni konvencije.

107. ESTONIJA — SLOVAŠKA

Ni konvencije.

108. ESTONIJA — FINSKA

Jih ni.

109. ESTONIJA — ŠVEDSKA

Jih ni.

110. ESTONIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO

Ni konvencije.»;

(xxix) naslovi 41, 51, 61 in 62 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:

»111. GRČIJA — ŠPANIJA«

»112. GRČIJA — FRANCIJA«

»113. GRČIJA — IRSKA«

»114. GRČIJA — ITALIJA«;

(xxx) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »114. GRČIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:

»115. GRČIJA — CIPER

Jih ni.

116. GRČIJA — LATVIJA

Ni konvencije.

117. GRČIJA — LITVA

Ni konvencije.»;

(xxxi) oštevilčenje naslova »GRČIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »63« v »118« in vstavi se naslednje:

»119. GRČIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

120. GRČIJA — MALTA

Ni konvencije.»;

(xxxii) oštevilčenje naslova »GRČIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »64« v »121« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»122. GRČIJA — AVSTRIJA«;

(xxxiii) za zadnjim vnosom pod naslovom »122. GRČIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»123. GRČIJA — POLJSKA

Jih ni.»;

(xxxiv) oštevilčenje naslova »GRČIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »66« v »124« in vstavi se naslednje:

»125. GRČIJA — SLOVENIJA

Ni konvencije.

126. GRČIJA — SLOVAŠKA

Jih ni.;

(xxxv) oštevilčenje naslova »GRČIJA — FINSKA« se spremeni iz »67« v »127« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»128. GRČIJA — ŠVEDSKA«

»129. GRČIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(xxxvi) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — FRANCIJA« se spremeni iz »40« v »130« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»131. ŠPANIJA — IRSKA«

»132. ŠPANIJA — ITALIJA«;

(xxxvii) za vnosom pod naslovom »132. ŠPANIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:

»133. ŠPANIJA — CIPER

Ni konvencije.

134. ŠPANIJA — LATVIJA

Ni konvencije.

135. ŠPANIJA — LITVA

Ni konvencije.;

(xxxviii) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »44« v »136« in vstavi se naslednje:

»137. ŠPANIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

138. ŠPANIJA — MALTA

Ni konvencije.;

(xxxix) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »45« v »139« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»140. ŠPANIJA — AVSTRIJA«;

(xl) za zadnjim vnosom pod naslovom »140. ŠPANIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»141. ŠPANIJA — POLJSKA

Jih ni.;

(xli) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »47« v »142« in vstavi se naslednje:

»143. ŠPANIJA — SLOVENIJA

Ni konvencije.

144. ŠPANIJA — SLOVAŠKA

Ni konvencije.;

(xlii) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — FINSKA« se spremeni iz »48« v »145« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»146. ŠPANIJA — ŠVEDSKA«

»147. ŠPANIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(xliii) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — IRSKA« se spremeni iz »52« v »148« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»149. FRANCIJA — ITALIJA«;

(xliv) za zadnjim vnosom pod naslovom »149. FRANCIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:

»150. FRANCIJA — CIPER

Ni konvencije.

151. FRANCIJA — LATVIJA

Ni konvencije.

152. FRANCIJA — LITVA

Ni konvencije.;

(xlv) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »54« v »153« in vstavi se naslednje:

»154. FRANCIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

155. FRANCIJA — MALTA

Ni konvencije.;

(xlvi) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »55« v »156« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»157. FRANCIJA — AVSTRIJA«;

(xlvii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »157. FRANCIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»158. FRANCIJA — POLJSKA

Jih ni.;

- (xlviii) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »57« v »159« in vstavi se naslednje:
- »160. FRANCIJA — SLOVENIJA
- Jih ni.
161. FRANCIJA — SLOVAŠKA
- Jih ni.;
- (xlix) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — FINSKA« se spremeni iz »58« v »162« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »163. FRANCIJA — ŠVEDSKA«
- »164. FRANCIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (l) oštevilčenje naslova »IRSKA — ITALIJA« se spremeni iz »70« v »165« in vstavi se naslednje:
- »166. IRSKA — CIPER
- Ni konvencije.
167. IRSKA — LATVIJA
- Ni konvencije.
168. IRSKA — LITVA
- Ni konvencije.;
- (li) oštevilčenje naslova »IRSKA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »71« v »169« in vstavi se naslednje:
- »170. IRSKA — MADŽARSKA
- Ni konvencije.
171. IRSKA — MALTA
- Ni konvencije.;
- (lii) oštevilčenje naslova »IRSKA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »72« v »172« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »173. IRSKA — AVSTRIJA«;
- liii) za vnosom pod naslovom »173. IRSKA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »174. IRSKA — POLJSKA
- Ni konvencije.;
- (liv) oštevilčenje naslova »IRSKA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »74« v »175« in vstavi se naslednje:
- »176. IRSKA — SLOVENIJA
- Ni konvencije.
177. IRSKA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.;
- (lv) oštevilčenje naslova »IRSKA — FINSKA« se spremeni iz »75« v »178« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »179. IRSKA — ŠVEDSKA«
- »180. IRSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lvi) za vnosom pod naslovom »180. IRSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »181. ITALIJA — CIPER
- Ni konvencije.
182. ITALIJA — LATVIJA
- Ni konvencije.
183. ITALIJA — LITVA
- Ni konvencije.;
- (lvii) oštevilčenje naslova »ITALIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »78« v »184« in vstavi se naslednje:
- »185. ITALIJA — MADŽARSKA
- Ni konvencije.
186. ITALIJA — MALTA
- Ni konvencije.;
- (lviii) oštevilčenje naslova »ITALIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »79« v »187« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »188. ITALIJA — AVSTRIJA«;
- (lix) za vnosom pod naslovom »188. ITALIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »189. ITALIJA — POLJSKA
- Ni konvencije.;
- (lx) oštevilčenje naslova »ITALIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »81« v »190« in vstavi se naslednje:
- »191. ITALIJA — SLOVENIJA
- (a) Sporazum o ureditvi medsebojnih obveznosti iz socialnega zavarovanja v zvezi s 7. odstavkom Priloge XIV Mirovne pogodbe (sklenjen z izmenjavo not dne 5. februarja 1959).
- (b) Člen 45(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 7. julija 1997 glede nekdanje Cone B Svobodnega tržaškega ozemlja.

192. ITALIJA — SLOVAŠKA

Ni konvencije.;

(lxi) oštevilčenje naslova »ITALIJA — FINSKA« se spremeni iz »82« v »193« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»194. ITALIJA — ŠVEDSKA«

»195. ITALIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«.

(lxii) za besedama »jih ni.« pod naslovom »195. ITALIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»196. CIPER — LATVIJA

Ni konvencije.

197. CIPER — LITVA

Ni konvencije.

198. CIPER — LUKSEMBURG

Ni konvencije.

199. CIPER — MADŽARSKA

Ni konvencije.

200. CIPER — MALTA

Ni konvencije.

201. CIPER — NIZOZEMSKA

Ni konvencije.

202. CIPER — AVSTRIJA

Jih ni.

203. CIPER — POLJSKA

Ni konvencije.

204. CIPER — PORTUGALSKA

Ni konvencije.

205. CIPER — SLOVENIJA

Ni konvencije.

206. CIPER — SLOVAŠKA

Jih ni.

207. CIPER — FINSKA

Ni konvencije.

208. CIPER — ŠVEDSKA

Ni konvencije.

209. CIPER — ZDRUŽENO KRALJESTVO

Jih ni.;

(lxiii) za besedama »jih ni.« pod naslovom »209. CHYPRE — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»210. LATVIJA — LITVA

Jih ni.

211. LATVIJA — LUKSEMBURG

Ni konvencije.

212. LATVIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

213. LATVIJA — MALTA

Ni konvencije.

214. LATVIJA — NIZOZEMSKA

Ni konvencije.

215. LATVIJA — AVSTRIJA

Ni konvencije.

216. LATVIJA — POLJSKA

Ni konvencije.

217. LATVIJA — PORTUGALSKA

Ni konvencije.

218. LATVIJA — SLOVENIJA

Ni konvencije.

219. LATVIJA — SLOVAŠKA

Ni konvencije.

220. LATVIJA — FINSKA

Jih ni.

221. LATVIJA — ŠVEDSKA

Jih ni.

222. LATVIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO

Ni konvencije.;

(lxiv) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »222. LETTONIE — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»223. LITVA — LUKSEMBURG

Ni konvencije.

224. LITVA — MADŽARSKA
Ni konvencije.
225. LITVA — MALTA
Ni konvencije.
226. LITVA — NIZOZEMSKA
Ni konvencije.
227. LITVA — AVSTRIJA
Ni konvencije.
228. LITVA — POLJSKA
Ni konvencije.
229. LITVA — PORTUGALSKA
Ni konvencije.
230. LITVA — SLOVENIJA
Ni konvencije.
231. LITVA — SLOVAŠKA
Ni konvencije.
232. LITVA — FINSKA
Jih ni.
233. LITVA — ŠVEDSKA
Jih ni.
234. LITVA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Ni konvencije.»;
- (lxv) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »234. LITUA-
NIE — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »235. LUKSEMBURG — MADŽARSKA
Ni konvencije.
236. LUKSEMBURG — MALTA
Ni konvencije.»;
- (lxvi) oštevilčenje naslova »LUKSEMBURG — NIZOZEMSKA« se
spremeni iz »85« v »237« in naslednji naslov se preštevilči
kot sledi:
- »238. LUKSEMBURG — AVSTRIJA«;
- (lxvii) za zadnjim vnosom pod naslovom »238. LUKSEMBURG
— AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »239. LUKSEMBURG — POLJSKA
Jih ni.»;
- (lxviii) oštevilčenje naslova »LUKSEMBURG — PORTUGALSKA«
se spremeni iz »87« v »240« in vstavi se naslednje:
- »241. LUKSEMBURG — SLOVENIJA
Jih ni.
242. LUKSEMBURG — SLOVAŠKA
Ni konvencije.»;
- (lxix) oštevilčenje naslova »LUKSEMBURG — FINSKA« se spre-
meni iz »88« v »243« in naslednja naslova se preštevilčita
kot sledi:
- »244. LUKSEMBURG — ŠVEDSKA«
- »245. LUKSEMBURG — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxx) za besedama »jih ni.« pod naslovom »245. LUKSEMBURG
— ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »246. MADŽARSKA — MALTA
Ni konvencije.
247. MADŽARSKA — NIZOZEMSKA
Jih ni.
248. MADŽARSKA — AVSTRIJA
Člena 23 (2) in 36 (3) Konvencije o socialni varnosti
z dne 31. marca 1999.
249. MADŽARSKA — POLJSKA
Jih ni.
250. MADŽARSKA — PORTUGALSKA
Ni konvencije.
251. MADŽARSKA — SLOVENIJA
Člen 31 Konvencije o ureditvi socialnega zavarova-
nja z dne 7. oktobra 1957.
252. MADŽARSKA — SLOVAŠKA
Jih ni.
253. MADŽARSKA — FINSKA
Jih ni.
254. MADŽARSKA — ŠVEDSKA
Jih ni.
255. MADŽARSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Jih ni.»;

- (lxxi) za besedama »jih ni.« pod naslovom »255. MADŽARSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »256. MALTA — NIZOZEMSKA
- Ni konvencije.
257. MALTA — AVSTRIJA
- Ni konvencije.
258. MALTA — POLJSKA
- Ni konvencije.
259. MALTA — PORTUGALSKA
- Ni konvencije.
260. MALTA — SLOVENIJA
- Ni konvencije.
261. MALTA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.
262. MALTA — FINSKA
- Ni konvencije.
263. MALTA — ŠVEDSKA
- Ni konvencije.
264. MALTA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
- Jih ni.;
- (lxxii) oštevilčenje naslova »NIZOZEMSKA — AVSTRIJA« se spremeni iz »91« v »265« in vstavi se naslednje:
- »266. NIZOZEMSKA — POLJSKA
- Ni konvencije.;
- (lxxiii) oštevilčenje naslova »NIZOZEMSKA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »92« v »267« in vstavi se naslednje:
- »268. NIZOZEMSKA — SLOVENIJA
- Jih ni.
269. NIZOZEMSKA — SLOVAŠKA
- Jih ni.;
- (lxxiv) oštevilčenje naslova »NIZOZEMSKA — FINSKA« se spremeni iz »93« v »270« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »271. NIZOZEMSKA — ŠVEDSKA«
- »272. NIZOZEMSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxxv) za besedama »jih ni.« pod naslovom »272. NIZOZEMSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »273. AVSTRIJA — POLJSKA
- Člen 33 (3) Konvencije o socialni varnosti z dne 7. septembra 1998.;
- (lxxvi) oštevilčenje naslova »AVSTRIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »96« v »274« in vstavi se naslednje:
- »275. AVSTRIJA — SLOVENIJA
- Člen 37 Konvencije o socialni varnosti z dne 10. marca 1997.
276. AVSTRIJA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.;
- (lxxvii) oštevilčenje naslova »AVSTRIJA — FINSKA« se spremeni iz »97« v »277« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »278. AVSTRIJA — ŠVEDSKA«
- »279. AVSTRIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxxviii) za zadnjim vnosom pod naslovom »279. AVSTRIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »280. POLJSKA — PORTUGALSKA
- Ni konvencije.
281. POLJSKA — SLOVENIJA
- Jih ni.
282. POLJSKA — SLOVAŠKA
- Jih ni.
283. POLJSKA — FINSKA
- Ni konvencije.
284. POLJSKA — ŠVEDSKA
- Jih ni.
285. POLJSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
- Jih ni.;
- (lxxix) za besedama »jih ni.« pod naslovom »285. POLJSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »286. PORTUGALSKA — SLOVENIJA
- Ni konvencije.

287. PORTUGALSKA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.»;
- (lxxx) oštevilčenje naslova »PORTUGALSKA — FINSKA« se spremeni iz »100« v »288« in naslednja naslova se preštevilči kot sledi:
- »289. PORTUGALSKA — ŠVEDSKA«
- »290. PORTUGALSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxxxii) za zadnjim vnosom pod naslovom »290. PORTUGALSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »291. SLOVENIJA — SLOVAŠKA
- Jih ni.
292. SLOVENIJA — FINSKA
- Ni konvencije.
293. SLOVENIJA — ŠVEDSKA
- Jih ni.
294. SLOVENIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
- Jih ni.»;
- (lxxxiii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »294. SLOVENIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »295. SLOVAŠKA — FINSKA
- Ni konvencije.
296. SLOVAŠKA — ŠVEDSKA
- Ni konvencije.
297. SLOVAŠKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
- Jih ni.»;
- (lxxxiii) oštevilčenje naslova »FINSKA — ŠVEDSKA« se spremeni iz »103« v »298« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »299. FINSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxxxiv) oštevilčenje naslova »ŠVEDSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se spremeni iz »105« v »300«.
- (i) V Prilogi III, v delu B »Določbe konvencij, ki se ne uporabljajo za vse osebe, za katere za uporablja uredba (člen 3(3) uredbe), se spremeni naslednje:
- (i) pred vnosom pod naslovom »1. BELGIJA — DANSKA« se vstavi naslednje:
- »1. BELGIJA — ČEŠKA
- Ni konvencije.»;
- (ii) oštevilčenje naslova »BELGIJA — DANSKA« se spremeni iz »1« v »2« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »3. ...«;
- (iii) za naslovom »3. ...« se vstavi naslednje:
- »4. BELGIJA — ESTONIJA
- Ni konvencije.»;
- (iv) naslovi od 3 do 7 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:
- »5. BELGIJA — GRČIJA«
- »6. BELGIJA — ŠPANIJA«
- »7. BELGIJA — FRANCIJA«
- »8. BELGIJA — IRSKA«
- »9. BELGIJA — ITALIJA«;
- (v) za vnosom pod naslovom »9. BELGIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »10. BELGIJA — CIPER
- Ni konvencije.
11. BELGIJA — LATVIJA
- Ni konvencije.
12. BELGIJA — LITVA
- Ni konvencije.»;
- (vi) oštevilčenje naslova »BELGIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »8« v »13« in vstavi se naslednje:
- »14. BELGIJA — MADŽARSKA
- Ni konvencije.
15. BELGIJA — MALTA
- Ni konvencije.»;
- (vii) oštevilčenje naslova »BELGIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »9« v »16« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »17. BELGIJA — AVSTRIJA«;
- (viii) za zadnjim vnosom pod naslovom »17. BELGIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »18. BELGIJA — POLJSKA
- Jih ni.»;

- (ix) oštevilčenje naslova »BELGIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »11« v »19« in vstavi se naslednje:
- »20. BELGIJA — SLOVENIJA
- Jih ni.
21. BELGIJA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.»;
- (x) oštevilčenje naslova »BELGIJA — FINSKA« se spremeni iz »12« v »22« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »23. BELGIJA — ŠVEDSKA«
- »24. BELGIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (xi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »24. BELGIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »25. ČEŠKA — DANSKA
- Ni konvencije.
26. ČEŠKA — NEMČIJA
- Ni konvencije.
27. ČEŠKA — ESTONIJA
- Ni konvencije.
28. ČEŠKA — GRČIJA
- Jih ni.
29. ČEŠKA — ŠPANIJA
- Jih ni.
30. ČEŠKA — FRANCIJA
- Jih ni.
31. ČEŠKA — IRSKA
- Ni konvencije.
32. ČEŠKA — ITALIJA
- Ni konvencije.
33. ČEŠKA — CIPER
- Jih ni.
34. ČEŠKA — LATVIJA
- Ni konvencije.
35. ČEŠKA — LITVA
- Jih ni.
36. ČEŠKA — LUKSEMBURG
- Jih ni.
37. ČEŠKA — MADŽARSKA
- Jih ni.
38. ČEŠKA — MALTA
- Ni konvencije.
39. ČEŠKA — NIZOZEMSKA
- Ni konvencije.
40. ČEŠKA — AVSTRIJA
- Člen 32 (3) Konvencije o socialni varnosti z dne 20. julija 1999.
41. ČEŠKA — POLJSKA
- Jih ni.
42. ČEŠKA — PORTUGALSKA
- Ni konvencije.
43. ČEŠKA — SLOVENIJA
- Jih ni.
44. ČEŠKA — SLOVAŠKA
- Jih ni.
45. ČEŠKA — FINSKA
- Ni konvencije.
46. ČEŠKA — ŠVEDSKA
- Ni konvencije.
47. ČEŠKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
- Jih ni.»;
- (xii) oštevilčenje naslova »DANSKA — NEMČIJA« se spremeni iz »15« v »48« in vstavi se naslednje:
- »49. DANSKA — ESTONIJA
- Ni konvencije.»;
- (xiii) naslovi od 16 do 20 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:
- »50. DANSKA — GRČIJA«
- »51. DANSKA — ŠPANIJA«
- »52. DANSKA — FRANCIJA«
- »53. DANSKA — IRSKA«
- »54. DANSKA — ITALIJA«;

- (xiv) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »54. DANSKA — ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »55. DANSKA — CIPER
- Ni konvencije.
56. DANSKA — LATVIJA
- Ni konvencije.
57. DANSKA — LITVA
- Ni konvencije.;
- (xv) oštevilčenje naslova »DANSKA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »21« v »58« in vstavi se naslednje:
- »59. DANSKA — MADŽARSKA
- Ni konvencije.
60. DANSKA — MALTA
- Ni konvencije.;
- (xvi) oštevilčenje naslova »DANSKA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »22« v »61« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »62. DANSKA — AVSTRIJA«;
- (xvii) za zadnjim vnosom pod naslovom »62. DANSKA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »63. DANSKA — POLJSKA
- Ni konvencije.;
- (xviii) oštevilčenje naslova »DANSKA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »24« v »64« in vstavi se naslednje:
- »65. DANSKA — SLOVENIJA
- Jih ni.
66. DANSKA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.;
- (xix) oštevilčenje naslova »DANSKA — FINSKA« se spremeni iz »25« v »67« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »68. DANSKA — ŠVEDSKA«
- »69. DANSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«.
- (xx) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »69. DANSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »70. NEMČIJA — ESTONIJA
- Ni konvencije.;
- (xxi) naslovi od 28 do 32 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:
- »71. NEMČIJA — GRČIJA«
- »72. NEMČIJA — ŠPANIJA«
- »73. NEMČIJA — FRANCIJA«
- »74. NEMČIJA — IRSKA«
- »75. NEMČIJA — ITALIJA«;
- (xxii) za zadnjim vnosom pod naslovom »75. NEMČIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »76. NEMČIJA — CIPER
- Ni konvencije.
77. NEMČIJA — LATVIJA
- Ni konvencije.
78. NEMČIJA — LITVA
- Ni konvencije.;
- (xxiii) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »33« v »79« in vstavi se naslednje:
- »80. NEMČIJA — MADŽARSKA
- Točka 16 Zaključnega protokola Konvencije o socialni varnosti z dne 2. maja 1998.
81. NEMČIJA — MALTA
- Ni konvencije.;
- (xxiv) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »34« v »82« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »83. NEMČIJA — AVSTRIJA«;
- (xxv) za zadnjim vnosom pod naslovom »83. NEMČIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »84. NEMČIJA — POLJSKA
- Jih ni.;
- (xxvi) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »36« v »85« in vstavi se naslednje:
- »86. NEMČIJA — SLOVENIJA
- (a) Člen 42 Konvencije o socialni varnosti z dne 24. septembra 1997.
- (b) Točka 15 Zaključnega protokola omenjene konvencije.

87. NEMČIJA — SLOVAŠKA
Ni konvencije.«;
- (xxvii) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — FINSKA« se spremeni iz »37« v »88« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »89. NEMČIJA — ŠVEDSKA«
- »90. NEMČIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (xxviii) za zadnjim vnosom pod naslovom »90. NEMČIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »91. ESTONIJA — GRČIJA
Ni konvencije.
92. ESTONIJA — ŠPANIJA
Ni konvencije.
93. ESTONIJA — FRANCIJA
Ni konvencije.
94. ESTONIJA — IRSKA
Ni konvencije.
95. ESTONIJA — ITALIJA
Ni konvencije.
96. ESTONIJA — CIPER
Ni konvencije.
97. ESTONIJA — LATVIJA
Jih ni.
98. ESTONIJA — LITVA
Jih ni.
99. ESTONIJA — LUKSEMBURG
Ni konvencije.
100. ESTONIJA — MADŽARSKA
Ni konvencije.
101. ESTONIJA — MALTA
Ni konvencije.
102. ESTONIJA — NIZOZEMSKA
Ni konvencije.
103. ESTONIJA — AVSTRIJA
Ni konvencije.
104. ESTONIJA — POLJSKA.
Ni konvencije.
105. ESTONIJA — PORTUGALSKA
Ni konvencije.
106. ESTONIJA — SLOVENIJA
Ni konvencije.
107. ESTONIJA — SLOVAŠKA
Ni konvencije.
108. ESTONIJA — FINSKA
Jih ni.
109. ESTONIJA — ŠVEDSKA
Jih ni.
110. ESTONIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Ni konvencije.«;
- (xxix) naslovi 41, 51, 61 in 62 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:
- »111. GRČIJA — ŠPANIJA«
- »112. GRČIJA — FRANCIJA«
- »113. GRČIJA — IRSKA«
- »114. GRČIJA — ITALIJA«;
- (xxx) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »114. GRČIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »115. GRČIJA — CIPER
Jih ni.
116. GRČIJA — LATVIJA
Ni konvencije.
117. GRČIJA — LITVA
Ni konvencije.«;
- (xxxi) oštevilčenje naslova »GRČIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »63« v »118« in vstavi se naslednje:
- »119. GRČIJA — MADŽARSKA
Ni konvencije.
120. GRČIJA — MALTA
Ni konvencije.«;

(xxxii) oštevilčenje naslova »GRČIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »64« v »121« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»122. GRČIJA — AVSTRIJA«;

(xxxiii) za zadnjim vnosom pod naslovom »122. GRČIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»123. GRČIJA — POLJSKA

Jih ni.«;

(xxxiv) oštevilčenje naslova »GRČIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »66« v »124« in vstavi se naslednje:

»125. GRČIJA — SLOVENIJA

Ni konvencije.

126. GRČIJA — SLOVAŠKA

Jih ni.«;

(xxxv) oštevilčenje naslova »GRČIJA — FINSKA« se spremeni iz »67« v »127« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»128. GRČIJA — ŠVEDSKA«

»129. GRČIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(xxxvi) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — FRANCIJA« se spremeni iz »40« v »130« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»131. ŠPANIJA — IRSKA«

»132. ŠPANIJA — ITALIJA«;

(xxxvii) za vnosom pod naslovom »132. ŠPANIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:

»133. ŠPANIJA — CIPER

Ni konvencije.

134. ŠPANIJA — LATVIJA

Ni konvencije.

135. ŠPANIJA — LITVA

Ni konvencije.«;

(xxxviii) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »44« v »136« in vstavi se naslednje:

»137. ŠPANIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

138. ŠPANIJA — MALTA

Ni konvencije.«;

(xxxix) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »45« v »139« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»140. ŠPANIJA — AVSTRIJA«;

(xl) za zadnjim vnosom pod naslovom »140. ŠPANIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»141. ŠPANIJA — POLJSKA

Jih ni.«;

(xli) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »47« v »142« in vstavi se naslednje:

»143. ŠPANIJA — SLOVENIJA

Ni konvencije.

144. ŠPANIJA — SLOVAŠKA

Ni konvencije.«;

(xlii) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — FINSKA« se spremeni iz »48« v »145« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»146. ŠPANIJA — ŠVEDSKA«

»147. ŠPANIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(xliii) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — IRSKA« se spremeni iz itre »52« v »148« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»149. FRANCIJA — ITALIJA«;

(xliv) za vnosom pod naslovom »149. FRANCIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:

»150. FRANCIJA — CIPER

Ni konvencije.

151. FRANCIJA — LATVIJA

Ni konvencije.

152. FRANCIJA — LITVA

Ni konvencije.«;

(xlv) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »54« v »153« in vstavi se naslednje:

»154. FRANCIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

155. FRANCIJA — MALTA

Ni konvencije.«;

- (xlvi) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »55« v »156« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »157. FRANCIJA — AVSTRIJA«;
- (xlvii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »157. FRANCIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »158. FRANCIJA — POLJSKA
- Jih ni.;
- (xlviii) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »57« v »159« in vstavi se naslednje:
- »160. FRANCIJA — SLOVENIJA
- Jih ni.
161. FRANCIJA — SLOVAŠKA
- Jih ni.;
- (xlix) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — FINSKA« se spremeni iz »58« v »162« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »163. FRANCIJA — ŠVEDSKA«
- »164. FRANCIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (l) oštevilčenje naslova »IRSKA — ITALIJA« se spremeni iz »70« v »165« in vstavi se naslednje:
- »166. IRSKA — CIPER
- Ni konvencije.
167. IRSKA — LATVIJA
- Ni konvencije.
168. IRSKA — LITVA
- Ni konvencije.;
- (li) oštevilčenje naslova »IRSKA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »71« v »169« in vstavi se naslednje:
- »170. IRSKA — MADŽARSKA
- Ni konvencije.
171. IRSKA — MALTA
- Ni konvencije.;
- (lii) oštevilčenje naslova »IRSKA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »72« v »172« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »173. IRSKA — AVSTRIJA«;
- (liii) za vnosom pod naslovom »173. IRSKA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »174. IRSKA — POLJSKA
- Ni konvencije.;
- (liv) oštevilčenje naslova »IRSKA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »74« v »175« in vstavi se naslednje:
- »176. IRSKA — SLOVENIJA
- Ni konvencije.
177. IRSKA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.;
- (lv) oštevilčenje naslova »IRSKA — FINSKA« se spremeni iz »75« v »178« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »179. IRSKA — ŠVEDSKA«
- »180. IRSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lvi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »180. IRSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »181. ITALIJA — CIPER
- Ni konvencije.
182. ITALIJA — LATVIJA
- Ni konvencije.
183. ITALIJA — LITVA
- Ni konvencije.;
- (lvii) oštevilčenje naslova »ITALIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »78« v »184« in vstavi se naslednje:
- »185. ITALIJA — MADŽARSKA
- Ni konvencije.
186. ITALIJA — MALTA
- Ni konvencije.;
- (lviii) oštevilčenje naslova »ITALIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »79« v »187« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »188. ITALIJA — AVSTRIJA«;

(lix) za zadnjim vnosom pod naslovom »188. ITALIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»189. ITALIJA — POLJSKA

Ni konvencije.»;

(lx) oštevilčenje naslova »ITALIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »81« v »190« in vstavi se naslednje:

»191. ITALIJA — SLOVENIJA

(a) Sporazum o ureditvi medsebojnih obveznosti iz socialnega zavarovanja v zvezi s 7. odstavkom Priloge XIV Mirovne pogodbe (sklenjen z izmenjavo not dne 5. februarja 1959).

(b) Člen 45(3) Konvencije o socialni varnosti z dne 7. julija 1997 glede nekdanje Cone B Svobodnega tržaškega ozemlja.

192. ITALIJA — SLOVAŠKA

Ni konvencije.»;

(lxi) oštevilčenje naslova »ITALIJA — FINSKA« se spremeni iz »82« v »193« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»194. ITALIJA — ŠVEDSKA«

»195. ITALIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(lxii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »195. ITALIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»196. CIPER — LATVIJA

Ni konvencije.

197. CIPER — LITVA

Ni konvencije.

198. CIPER — LUKSEMBURG

Ni konvencije.

199. CIPER — MADŽARSKA

Ni konvencije.

200. CIPER — MALTA

Ni konvencije.

201. CIPER — NIZOZEMSKA

Ni konvencije.

202. CIPER — AVSTRIJA

Jih ni.

203. CIPER — POLJSKA

Ni konvencije.

204. CIPER — PORTUGALSKA

Ni konvencije.

205. CIPER — SLOVENIJA

Ni konvencije.

206. CIPER — SLOVAŠKA

Jih ni.

207. CIPER — FINSKA

Ni konvencije.

208. CIPER — ŠVEDSKA

Ni konvencije.

209. CIPER — ZDRUŽENO KRALJESTVO

Jih ni.»;

(lxiii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »209. CIPER — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»210. LATVIJA — LITVA

Jih ni.

211. LATVIJA — LUKSEMBURG

Ni konvencije.

212. LATVIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

213. LATVIJA — MALTA

Ni konvencije.

214. LATVIJA — NIZOZEMSKA

Ni konvencije.

215. LATVIJA — AVSTRIJA

Ni konvencije.

216. LATVIJA — POLJSKA

Ni konvencije.

217. LATVIJA — PORTUGALSKA

Ni konvencije.

218. LATVIJA — SLOVENIJA

Ni konvencije.

219. LATVIJA — SLOVAŠKA
Ni konvencije.
220. LATVIJA — FINSKA
Jih ni.
221. LATVIJA — ŠVEDSKA
Jih ni.
222. LATVIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Ni konvencije.;
- (lxiv) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »222. LETTONIE — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »223. LITVA — LUKSEMBURG
Ni konvencije.
224. LITVA — MADŽARSKA
Ni konvencije.
225. LITVA — MALTA
Ni konvencije.
226. LITVA — NIZOZEMSKA
Ni konvencije.
227. LITVA — AVSTRIJA
Ni konvencije.
228. LITVA — POLJSKA
Ni konvencije.
229. LITVA — PORTUGALSKA
Ni konvencije.
230. LITVA — SLOVENIJA
Ni konvencije.
231. LITVA — SLOVAŠKA
Ni konvencije.
232. LITVA — FINSKA
Jih ni.
233. LITVA — ŠVEDSKA
Jih ni.
234. LITVA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Ni konvencije.;
- (lxv) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »234. LITVA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »235. LUKSEMBURG — MADŽARSKA
Ni konvencije.
236. LUKSEMBURG — MALTA
Ni konvencije.;
- (lxvi) oštevilčenje naslova »LUKSEMBURG — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »85« v »237« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »238. LUKSEMBURG — AVSTRIJA«;
- (lxvii) za zadnjim vnosom pod naslovom »238. LUKSEMBURG — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »239. LUKSEMBURG — POLJSKA
Jih ni.;
- (lxviii) oštevilčenje naslova »LUKSEMBURG — PORTUGALSKA« se spremeni iz »87« v »240« in vstavi se naslednje:
- »241. LUKSEMBURG — SLOVENIJA
Jih ni.
242. LUKSEMBURG — SLOVAŠKA
Ni konvencije.;
- (lxix) oštevilčenje naslova »LUKSEMBURG — FINSKA« se spremeni iz »88« v »243« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »244. LUKSEMBURG — ŠVEDSKA«
- »245. LUKSEMBURG — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxx) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »245. LUKSEMBURG — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »246. MADŽARSKA — MALTA
Ni konvencije.
247. MADŽARSKA — NIZOZEMSKA
Jih ni.
248. MADŽARSKA — AVSTRIJA
Člen 36 (3) Konvencije o socialni varnosti z dne 31. marca 1999.
249. MADŽARSKA — POLJSKA
Jih ni.
250. MADŽARSKA — PORTUGALSKA
Ni konvencije.

251. MADŽARSKA — SLOVENIJA
(lxxiii) oštevilčenje naslova »NIZOZEMSKA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »92« v »267« in vstavi se naslednje:
Člen 31 Konvencije o ureditvi socialnega zavarovanja z dne 7. oktobra 1957.
»268. NIZOZEMSKA — SLOVENIJA
252. MADŽARSKA — SLOVAŠKA
Jih ni.
269. NIZOZEMSKA — SLOVAŠKA
253. MADŽARSKA — FINSKA
Jih ni.
Jih ni.;
254. MADŽARSKA — ŠVEDSKA
(lxxiv) oštevilčenje naslova »NIZOZEMSKA — FINSKA« se spremeni iz »93« v »270« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
»271. NIZOZEMSKA — ŠVEDSKA«
»272. NIZOZEMSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
255. MADŽARSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Jih ni.;
- (lxxi) za besedama »jih ni.« pod naslovom »255. MADŽARSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
»256. MALTA — NIZOZEMSKA
Ni konvencije.
Člen 33 (3) Konvencije o socialni varnosti z dne 7. septembra 1998.«;
257. MALTA — AVSTRIJA
Ni konvencije.
(lxxv) za besedama »jih ni.« pod naslovom »272. NIZOZEMSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
»273. AVSTRIJA — POLJSKA
258. MALTA — POLJSKA
Ni konvencije.
Člen 37 Konvencije o socialni varnosti z dne 10. marca 1997.
259. MALTA — PORTUGALSKA
Ni konvencije.
276. AVSTRIJA — SLOVAŠKA
260. MALTA — SLOVENIJA
Ni konvencije.
Ni konvencije.«;
261. MALTA — SLOVAŠKA
(lxxvii) oštevilčenje naslova »AVSTRIJA — FINSKA« se spremeni iz »97« v »277« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
»275. AVSTRIJA — SLOVENIJA
»278. AVSTRIJA — ŠVEDSKA«
»279. AVSTRIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
262. MALTA — FINSKA
Ni konvencije.
(lxxviii) za zadnjim vnosom pod naslovom »279. AVSTRIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
»280. POLJSKA — PORTUGALSKA
263. MALTA — ŠVEDSKA
Ni konvencije.
Ni konvencije.
264. MALTA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Jih ni.;
- (lxxii) oštevilčenje naslova »NIZOZEMSKA — AVSTRIJA« se spremeni iz »91« v »265« in vstavi se naslednje:
»266. NIZOZEMSKA — POLJSKA
Ni konvencije.«;
281. POLJSKA — SLOVENIJA
Jih ni.
282. POLJSKA — SLOVAŠKA
Jih ni.

283. POLJSKA — FINSKA
Ni konvencije.
(lxxxiii) oštevilčenje naslova »FINSKA — ŠVEDSKA« se spremeni iz »103« v »298« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
»299. FINSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
284. POLJSKA — ŠVEDSKA
Jih ni.
(lxxxiv) oštevilčenje naslova »ŠVEDSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se spremeni iz »105« v »300«.
285. POLJSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Jih ni.;
(j) V Prilogi IV, v delu A »Zakonodaje, navedene v členu 37 (1) uredbe, po katerih je višina invalidskih dajatev neodvisna od trajanja zavarovalnih dob«, se spremeni naslednje:
(i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
»B. ČEŠKA
Jih ni.«;
(ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxxxix) za besedama »jih ni.« pod naslovom »285. POLJSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
»286. PORTUGALSKA — SLOVENIJA
Ni konvencije.
287. PORTUGALSKA — SLOVAŠKA
Ni konvencije.«;
(lxxx) oštevilčenje naslova »PORTUGALSKA — FINSKA« se spremeni iz »100« v »288« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
»289. PORTUGALSKA — ŠVEDSKA«
»290. PORTUGALSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxxxii) za zadnjim vnosom pod naslovom »290. PORTUGALSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
»291. SLOVENIJA — SLOVAŠKA
Jih ni.
292. SLOVENIJA — FINSKA
Ni konvencije.
293. SLOVENIJA — ŠVEDSKA
Jih ni.
294. SLOVENIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Jih ni.;
(lxxxiii) za besedama »jih ni.« pod naslovom »294. SLOVENIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
»295. SLOVAŠKA — FINSKA
Ni konvencije.
296. SLOVAŠKA — ŠVEDSKA
Ni konvencije.
297. SLOVAŠKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
Jih ni.;
(iii) za besedama »jih ni.« pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
»E. ESTONIJA
(a) Invalidske pokojnine, pridobljene pred 1. aprilom 2000 po Zakonu o državnih dodatkih in zagotovljene tudi po Zakonu o državnem pokojninskem zavarovanju.
(b) Nacionalne pokojnine, pridobljene zaradi invalidnosti po Zakonu o državnem pokojninskem zavarovanju.
(c) Invalidske pokojnine, pridobljene po Zakonu o službi v obrambnih silah, Zakonu o policijski službi, Zakonu o položaju državnih tožilcev, Zakonu o položaju sodnikov, Zakonu o plačah, pokojninah in drugih socialnih dajatvah članov Riigikogu in Zakonu o položaju predsednika republike.«;
(iv) za besedama »jih ni.« pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
»K. CIPER
Jih ni.
L. LATVIJA
Člen 16 (1) (2) Zakona o državnih pokojninah z dne 1. januarja 1996.

M. LITVA	L. LATVIJA
Jih ni.;	Jih ni.
(v) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:	M. LITVA
»O. MADŽARSKA	Jih ni.;
Jih ni.	(v) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
P. MALTA	»O. MADŽARSKA
Jih ni.;	Jih ni.
(vi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:	P. MALTA
»S. POLJSKA	Jih ni.;
Jih ni.;	(vi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
(vii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:	»S. POLJSKA
»U. SLOVENIJA	Jih ni.;
Jih ni.	(vii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:
V. SLOVAŠKA	»U. SLOVENIJA
Jih ni.;	Jih ni.
(k) V Prilogi IV, v delu B »Posebni sistemi za samozaposlene osebe v smislu členov 38 (3) in 45 (3) Uredbe 1408/71«, se spremeni naslednje:	V. SLOVAŠKA
(i) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:	Jih ni.;
»B. ČEŠKA	(l) V Prilogi IV, v delu C »Primeri, navedeni v členu 46 (1) (b) uredbe, v katerih se skladno s členom 46 (2) Uredbe izračun dajatve lahko opusti«, se spremeni naslednje:
Jih ni.;	i) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
(ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;	»B. ČEŠKA
(iii) za vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:	Invalidske pokojnine (za polno in delno invalidnost) in pokojnine preživelih oseb (vdovske in družinske).;
»E. ESTONIJA	(ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
Jih ni.;	(iii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
(iv) za vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:	»E. ESTONIJA
»K. CIPER	Jih ni.;
Jih ni.	

- (iv) za vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »K. CIPER
- Vse vloge za starostne, invalidske in vdovske pokojnine.
- L. LATVIJA
- Jih ni.
- M. LITVA
- Jih ni.»;
- (v) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
- »O. MADŽARSKA
- Zahtevki za starostne in invalidske pokojnine, če je prosilec na Madžarskem dopolnil najmanj 20 let zavarovalne dobe. Zahtevki za dajatve preživelim osebam, če je umrl pri pridobitvi pravice do polne pokojnine izključno po madžarskem pravu.
- P. MALTA
- Jih ni.»;
- (vi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »S. POLJSKA
- Vse vloge za starostne in invalidske pokojnine ter pokojnine preživelih oseb.»;
- (vii) za vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:
- »U. SLOVENIJA
- Jih ni.
- V. SLOVAŠKA
- Jih ni.«.
- (m) Priloga IV, del D, se nadomesti z naslednjim:
- »Dajatve in sporazumi navedeni v členu 46b(2) uredbe
1. Dajatve, navedene v členu 46b (2) (a) Uredbe, katerih višina je neodvisna od dolžine dopolnjene zavarovalne dobe ali dobe prebivanja.
 - (a) Invalidske dajatve, ki so predvidene v zakonodajah, navedenih v delu A te priloge.
 - (b) Polna danska državna starostna pokojnina, ki so jo osebe pridobile po 10 letih prebivanja in jim je bila pokojnina dodeljena najpozneje do 1. oktobra 1989.
 - (c) Estonska nacionalna pokojnina, pridobljena v skladu z Zakonom o državnem pokojninskem zavarovanju, starostne pokojnine, pridobljene v skladu z Zakonom o računskem sodišču, Zakonom o policijski službi, Zakonom o položaju državnih tožilcev, ter starostne pokojnine in pokojnine preživelih oseb, pridobljene v skladu z Zakonom o varuhu človekovih pravic, Zakonom o službi v obrambnih silah, Zakonom o položaju sodnikov, Zakonom o plačah, pokojninah in drugih socialnih dajatvah članov Riigikogu in Zakonom o položaju predsednika republike.
 - (d) Španski dodatki ob smrti in pokojnine preživelih oseb, dodeljeni po splošnih in posebnih sistemih.
 - (e) Dodatek za vdove na podlagi zavarovanja za ovdomelost v francoskem splošnem sistemu socialne varnosti ali sistemu za kmetovalce.
 - (f) Vdovska invalidska pokojnina po francoskem splošnem sistemu socialne varnosti ali sistemu za kmetovalce, kadar je izračunana na podlagi invalidske pokojnine umrlega zakonca, plačane skladno s členom 46 (1) (a) (i).
 - (g) Nizozemska pokojnina preživelih oseb na podlagi Zakona z dne 21. decembra 1995 o splošnem zavarovanju za preživele preživljane osebe.
 - (h) Finske nacionalne pokojnine, določene v skladu z Zakonom o nacionalnih pokojninah z dne 8. junija 1956 in pridobljene na podlagi prehodnih določb Zakona o nacionalnih pokojninah (547/93) ter dodatni znesek otroške pokojnine v skladu z Zakonom o pokojninah preživelih oseb z dne 17. januarja 1969.
 - (i) Polna švedska osnovna pokojnina, dodeljena na podlagi zakonodaje o osnovni pokojnini, ki je bila v veljavi pred 1. januarjem 1993, in polna osnovna pokojnina, dodeljena na podlagi prehodnih določb v zakonodaji, ki velja od tega datuma.
2. Dajatve, navedene v členu 46b (2) (b) Uredbe, katerih višina se določa glede na fiktivno dobo, ki velja za izpolnjeno med datumom, ko nastopi tveganje in poznejšim datumom:
- (a) Danske pokojnine za predčasno upokožitev, katerih višina se določi skladno z zakonodajo, ki je veljala pred 1. oktobrom 1984.
 - (b) Nemške invalidske pokojnine in pokojnine preživelih oseb, pri katerih se upošteva prišteta doba, in nemške starostne pokojnine, pri katerih se upošteva že pridobljena prišteta doba.
 - (c) Italijanske pokojnine za popolno nezmožnost za delo (inabilità).
 - (d) Latvijske invalidske pokojnine in pokojnine preživelih oseb, pri katerih se upošteva fiktivno zavarovalno dobo.
 - (e) Litvanske invalidske pokojnine socialnega zavarovanja in pokojnine socialnega zavarovanja preživelih oseb.
 - (f) Luksemburške invalidske pokojnine in pokojnine preživelih oseb.
 - (g) Slovaške invalidske pokojnine in pokojnine za delno invalidnost ter iz njih izhajajoče pokojnine preživelih oseb.

- (h) Finske pokojnine zaposlenih, pri katerih se skladno z nacionalno zakonodajo upošteva prihodnje dobe.
- (i) Švedske invalidske pokojnine in pokojnine preživelih oseb, pri katerih se upošteva fiktivne zavarovalne dobe, in švedske starostne pokojnine, pri katerih se upoštevajo že pridobljene fiktivne dobe.
3. Sporazumi, navedeni v členu 46b (2) (b) (i) Uredbe, katerih namen je preprečiti, da bi se isto fiktivno dobo upoštevalo dva- ali večkrat:
- (a) Nordijska konvencija z dne 15. junija 1992 o socialni varnosti;
- (b) Sporazum o socialni varnosti z dne 28. aprila 1997 med Zvezno republiko Nemčijo in Finsko.
- (n) V Prilogi VI »Posebni postopki za uporabo zakonodaj nekaterih držav članic« se spremeni naslednje:
- (i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
- »B. ČEŠKA
- Jih ni.«;
- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »E. ESTONIJA
- Jih ni.«;
- (iv) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »K. CIPER
- Za uporabo določb členov 18 (1), 38, od 45 (1) do (3), 64, 67 (1) in (2) ter 72 uredbe se teden zavarovanja po zakonodaji Republike Ciper, za katerokoli obdobje, ki se začne na ali po 6. oktobru 1980, določi tako, da se skupne zavarovane zasluge upoštevane obdobja deli s tedenskim zneskom osnovnih zavarovanih zaslužkov za posamezno prispevno leto, pod pogojem, da tako določeno število tednov ne preseže števila koledarskih tednov v omenjenem obdobju.
- L. LATVIJA
- Jih ni.
- M. LITVA
- Jih ni.«;
- (v) za zadnjim vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
- »O. MADŽARSKA
- Jih ni.
- P. MALTA
- Jih ni.«;
- (vi) za zadnjim vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »S. POLJSKA
- Za uporabo člena 88 Učiteljske listine z dne 26. januarja 1982 glede pravice učiteljev do predčasne upokojitve se delovna doba učiteljev, dopolnjena po zakonodaji druge države članice, šteje za delovno dobo učiteljev, dopolnjeno po poljski zakonodaji, prav tako se prenehanje delovnega razmerja učitelja po zakonodaji druge države članice šteje za prenehanje delovnega razmerja učitelja po poljski zakonodaji.«;
- (vii) za vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:
- »U. SLOVENIJA
- Jih ni.
- V. SLOVAŠKA
- Jih ni.«;
- (o) Priloga VII se nadomesti z naslednjim:
- »PRILOGA VII
- PRIMERI, V KATERIH ZA OSEBO ISTOČASNO VELJA ZAKONODAJA DVEH DRŽAV ČLANIC
- (ČLEN 14c (1) (b) uredbe)
1. V primeru, da je oseba samozaposlena v Belgiji in tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
 2. V primeru, da je na Češkem samozaposlena oseba tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
 3. V primeru, da ima na Danskem samozaposlena oseba tam tudi prebivališče in je tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.

4. Za sistem kmetijskega nezgodnega zavarovanja in sistem zavarovanja za primer starosti za kmete: v primeru, da je v Nemčiji v kmetijstvu samozaposlena oseba tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
5. V primeru, da ima v Estoniji samozaposlena oseba tam tudi prebivališče in je tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
6. Za sistem pokojninskega zavarovanja za samozaposlene osebe: v primeru, da je v Grčiji samozaposlena oseba tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
7. V primeru, da ima v Španiji samozaposlena oseba tam tudi prebivališče in je tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
8. V primeru, da je oseba samozaposlena v Franciji in je tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici razen v Luksemburgu.
9. V primeru, da je oseba samozaposlena v kmetijstvu v Franciji in je tudi redno zaposlena v Luksemburgu.
10. V primeru, da je oseba samozaposlena v Italiji in je tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
11. V primeru, da ima na Cipru samozaposlena oseba tam tudi prebivališče in je tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
12. V primeru, da je na Malti samozaposlena oseba tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
13. V primeru, da je oseba samozaposlena na Portugalskem in je tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
14. V primeru, da ima na Finskem samozaposlena oseba tam tudi prebivališče in je tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
15. V primeru, da je na Slovaškem samozaposlena oseba tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
16. V primeru, da ima na Švedskem samozaposlena oseba tam tudi prebivališče in je tudi redno zaposlena v katerikoli drugi državi članici.
- (p) V Prilogi VIII »Sistemi, ki predvidevajo le družinske dodatke, dopolnilne dodatke ali posebne dodatke za sirote (člen 78a uredbe)« se spremeni naslednje:
- (i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
- »B. ČEŠKA
- Jih ni.«;
- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo
- »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (iii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »E. ESTONIJA
- Jih ni.«;
- (iv) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »K. CIPER
- Jih ni.
- L. LATVIJA
- Jih ni.
- M. LITVA
- Jih ni.«;
- (v) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
- »O. MADŽARSKA
- Jih ni.
- P. MALTA
- Jih ni.«;
- (vi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »S. POLJSKA
- Jih ni.«;
- (vii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:
- »U. SLOVENIJA
- Jih ni.
- V. SLOVAŠKA
- Jih ni.«.
2. 31972 R 0574: Uredba Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL L 74, 27.3.1972, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:
- 31997 R 0118: Uredbo Sveta (ES) št. 118/97 z dne 2.12.1996 (UL L 28, 30.1.1997, str. 1)

in nadaljnje spremenjena z:

- 31997 R 1290: Uredbo Sveta (ES) št. 1290/97 z dne 27.6.1997 (UL L 176, 4.7.1997, str. 1),
- 31998 R 1223: Uredbo Sveta (ES) št. 1223/98 z dne 4.6.1998 (UL L 168, 13.6.1998, str. 1),
- 31998 R 1606: Uredbo Sveta (ES) št. 1606/98 z dne 29.6.1998 (UL L 209, 25.7.1998, str. 1),
- 31999 R 0307: Uredbo Sveta (ES) št. 307/1999 z dne 8.2.1999 (UL L 38, 12.2.1999, str. 1),
- 31999 R 1399: Uredbo Sveta (ES) št. 1399/1999 z dne 29.4.1999 (UL L 164, 30.6.1999, str. 1),
- 32001 R 0089: Uredbo Komisije (ES) št. 89/2001 z dne 17.1.2001 (UL L 14, 18.1.2001, str. 16),
- 32001 R 1386: Uredbo (ES) št. 1386/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5.6.2001 (UL L 187, 10.7.2001, str. 1),
- 32002 R 0410: Uredbo Komisije (ES) št. 410/2002 z dne 27.2.2002 (UL L 62, 5.3.2002, str. 17).

(a) V Prilogi 1 »Pristojni organi (člen 1 (1) uredbe ter člena 4 (1) in 122 izvedbene uredbe)« se spremeni naslednje:

(i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:

»B. ČEŠKA

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministrstvo za delo in socialne zadeve), Praha.
2. Ministerstvo zdravotnictví (Ministrstvo za zdravje), Praha.
3. Ministerstvo obrany (Ministrstvo za obrambo), Praha.
4. Ministerstvo vnitra (Ministrstvo za notranje zadeve), Praha.
5. Ministerstvo spravedlnosti (Ministrstvo za pravosodje), Praha.
6. Ministerstvo financí (Ministrstvo za finance), Praha.;

ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANC IJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEM-BURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGAL-SKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRAL-JESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in posta-nejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANC IJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(iii) za vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:

»E. ESTONIJA

Sotsiaalministeerium (Ministrstvo za socialne zadeve), Tal-linn.;

(iv) za zadnjim vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (mini-ster za delo in socialno zavarovanje), Λευκωσία.

2. Υπουργός Υγείας (minister za zdravje), Λευκωσία.

L. LATVIJA

Labklājības ministrija (Ministrstvo za socialno varnost), Rīga.

M. LITVA

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (minister za socialno varnost in delo), Vilnius.

2. Sveikatos apsaugos ministras (minister za zdravje), Vilnius.;

(v) za zadnjim vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministrstvo za zdravje, socialne in družinske zadeve), Budapest.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministrstvo za politiko zaposlovanja in delo), Buda-pest.

3. Pénzügyminisztérium (Ministrstvo za finance), Buda-pest.

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (minister za socialno politiko), Valletta.

2. Ministru tas-Saħħa (minister za zdravje), Valletta.;

(vi) za zadnjim vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (minister za gopodarstvo, delo in socialno politiko), Warszawa.

2. Minister Zdrowia (minister za zdravje), Warszawa.;

(vii) za zadnjim vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve, Ljubljana.
2. Ministrstvo za zdravje, Ljubljana.

V. SLOVAŠKA

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministrstvo za delo, socialne zadeve in družino Slovaške republike), Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministrstvo za zdravje Slovaške republike), Bratislava.

(b) V Prilogi 2 »Pristojni nosilci (člen 1 (o) uredbe in člen 4 (2) izvedbene uredbe)« se spremeni naslednje:

(i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:

»B. ČEŠKA

1. Bolezen in materinstvo:

- (a) Storitve: zavarovalnica, pri kateri je oseba zavarovana;
- (b) Denarne dajatve:
 - (i) splošno: Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha , in njene regionalne enote;
 - (ii) za pripadnike oboroženih sil:
 - poklicne vojake: Agencija za socialno varnost Ministrstva za obrambo;
 - pripadnike policije: Agencija za socialno varnost Ministrstva za notranje zadeve;
 - osebje zaporov: Agencija za socialno varnost Ministrstva za pravosodje;
 - pripadnike carinske uprave: Agencija za socialno varnost Ministrstva za finance.

2. Invalidnost, starost in smrt (pokojnine):

- (a) splošno: Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha;
- (b) za pripadnike oboroženih sil:
 - poklicne vojake: Agencija za socialno varnost Ministrstva za finance;
 - pripadnike policije: Agencija za socialno varnost Ministrstva za notranje zadeve;
 - osebje zaporov: Agencija za socialno varnost Ministrstva za pravosodje;
 - pripadnike carinske uprave: Agencija za socialno varnost Ministrstva za finance.

3. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:

- (a) Storitve: zavarovalnica, pri kateri je oseba zavarovana;
- (b) Denarne dajatve:
 - (i) splošno:
 - odškodnina za nesreče pri delu in poklicne bolezni: delodajalec ali zavarovalec v njegovem imenu; Česká pojišťovna a.s. (Češka zavarovalna družba, d. d.); Kooperativa pojišťovna, a.s. (Zavarovalna družba Kooperativa, d. d.);

- pokojnine: Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha;
- kratkoročne dajatve: Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha, in njene regionalne enote.

(ii) za pripadnike oboroženih sil:

- poklicne vojake: Agencija za socialno varnost Ministrstva za obrambo, Praha;
- pripadnike policije: Agencija za socialno varnost Ministrstva za notranje zadeve, Praha;
- osebe za zaporov: Agencija za socialno varnost Ministrstva za pravosodje, Praha;
- pripadnike carinske uprave: Agencija za socialno varnost Ministrstva za finance, Praha.

4. Pomoči ob smrti: pooblašteni občinski organi po kraju stalnega (začasnega) prebivališča osebe.

5. Dajatve za brezposelnost: uradi za zaposlovanje v kraju stalnega (začasnega) prebivališča osebe.

6. Družinske dajatve: pooblašteni občinski organi po kraju stalnega (začasnega) prebivališča osebe.;

(ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:

»E. ESTONIJA

1. Bolezen in materinstvo: Eesti Haigekassa (Estonski sklad za zdravstveno zavarovanje), Tallinn.
2. Invalidske, starostne pokojnine in pokojnine preživelih oseb: Sotsiaalkinlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje), Tallinn.
3. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:
 - (a) odškodnina, izplačana v skladu s Civilnim zakonikom: delodajalci;
 - (b) pokojnine: Sotsiaalkinlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje), Tallinn.
4. Pomoči ob smrti: Sotsiaalkinlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje), Tallinn.
5. Brezposelnost: Tööturuamet (Agencija za trg dela), Tallinn.
6. Družinske dajatve: Sotsiaalkinlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje), Tallinn.
7. Zadeve povezane s plačili prispevkov za socialno varnost (socialni davek): Maksuamet (Agencija za davke), Tallinn.;

(iv) za zadnjim vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

1. Storitve: Υπουργείο Υγείας (Ministrstvo za zdravje), Λευκωσία.
2. Denarne dajatve: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Oddelek za socialno zavarovanje, Ministrstvo za delo in socialno zavarovanje), Λευκωσία.

L. LATVIJA

Pristojnost nosilcev urejajo določbe latvijske zakonodaje, če ni v nadaljevanju določeno drugače.

1. Za vse zavarovalne primere razen zdravstvenih storitev: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za socialno zavarovanje), Rīga.
2. Zdravstvene storitve: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za obvezno zdravstveno zavarovanje), Rīga.

M. LITVA

1. Bolezen in materinstvo:

(a) bolezni:

- (i) storitve: Valstybinė ligonių kasa (Državni bolniški sklad), Vilnius;
- (ii) denarne dajatve: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje);

(b) materinstvo:

- (i) storitve: Valstybinė ligonių kasa (Državni bolniški sklad), Vilnius;
- (ii) denarne dajatve: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.

2. Invalidnost: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.

3. Starost, smrt (pokojnine): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.

4. Nesreče pri delu, poklicne bolezni:

- (a) storitve: Valstybinė ligonių kasa (Državni bolniški sklad), Vilnius;
- (b) denarne dajatve: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.

5. Pomoč ob smrti: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (občinski oddelki za socialno pomoč).

6. Brezposelnost: Respublikinė darbo birža (Nacionalni urad za trg dela), Vilnius.

7. Družinske dajatve: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (občinski oddelki za socialno pomoč).«;

(v) za zadnjim vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

1. Bolezen in materinstvo:

storitve in denarne dajatve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.

2. Invalidnost:

(a) storitve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;

(b) denarne dajatve: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.

3. Starost, smrt (pokojnine):
 - (a) starostna pokojnina — steber socialnega zavarovanja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest;
 - (b) starostna pokojnina — zasebni steber: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Državna nadzorna finančna oblast), Budapest;
 - (c) pokojnine preživelih oseb: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest;
 - (d) neprispevni starostni dodatek: Illetékes helyi önkormányzat (pristojna lokalna vlada).
4. Nesreče pri delu, poklicne bolezni:
 - (a) storitve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (b) denarne dajatve — nesreče pri delu: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (c) druge denarne dajatve: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.
5. Brezposelnost: denarne dajatve: Foglalkoztatási Hivatal (Urad za zaposlovanje), Budapest.
6. Družina:

denarne dajatve:

 - Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (urad za izplačevanje družinskih podpor, če tak urad obstaja pri delodajalcu);
 - Államháztartási Hivatal (Urad za javne finance);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje).

P. MALTA

1. Denarne dajatve: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Oddelek za socialno varnost), Valletta.
2. Storitve: Diviżjoni tas-Saħħa (Oddelek za zdravje), Valletta.;

(vi) za zadnjim vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

1. Bolezen in materinstvo:
 - (a) storitve: kasa chorych (sklad za zdravstveno zavarovanje), pri katerem je oseba zavarovana;
 - (b) denarne dajatve:
 - (i) delodajalci, ki so odgovorni za izplačilo dajatev;
 - (ii) področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost se v času zavarovanja določa po uradnem sedežu zavarovančevega delodajalca ali samozaposlene osebe, in področni uradi Zakład Ubezpieczeń (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost se po izteku zavarovanja določa po stalnem ali začasnem prebivališču zavarovane osebe;
 - (iii) regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju kmetovega zavarovanja.

2. Invalidnost, starost in smrt (pokojnine):
 - (a) za zaposlene in samozaposlene osebe, z izjemo samozaposlenih kmetov: organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), pooblašene za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblašeni za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - (c) za poklicne vojake razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;
 - (d) za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Mejne straže, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency officers in pripadnike Vlade varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
 - (e) za pripadnike Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
 - (f) za sodnike in državne tožilce: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje.
3. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:
 - (a) storitve: kasa chorych (sklad za zdravstveno zavarovanje), pri katerem je oseba zavarovana;
 - (b) denarne dajatve:
 - (i) za primer bolezni:
 - delodajalci, odgovorni za izplačilo dajatev;
 - področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost se v času zavarovanja določa po uradnem sedežu zavarovančevega delodajalca ali samozaposlene osebe, in področni uradi Zakład Ubezpieczeń (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost se po izteku zavarovanja določa po stalnem ali začasnem prebivališču zavarovane osebe;
 - regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju kmetovega zavarovanja;
 - (ii) invalidnost ali smrt glavnega hranilca
 - za zaposlene in samozaposlene osebe (z izjemo samozaposlenih kmetov) ter za brezposelne diplomante, ki so napoteni na izpopolnjevanje ali prakso: organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), pooblašene za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblašeni za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - za poklicne vojake razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;
 - za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Mejne straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalne agencije in pripadnike Vlade varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
 - za pripadnike Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
 - za sodnike in državne tožilce: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje.

4. Pogrebne:

- (a) za zaposlene in samozaposlene osebe (z izjemo samozaposlenih kmetov) ter za brezposelne, ki so upravičeni do dajatve za brezposelnost: področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po prebivališču;
- (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju kmetovega zavarovanja;
- (c) za poklicne vojake razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;
- (d) za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Mejne straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalne agencije in pripadnike Vlade varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
- (e) za pripadnike Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
- (f) za sodnike in državne tožilce: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
- (g) za upokojene:
 - organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), pooblaščen za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblaščen za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo (nekdanji poklicni vojaki razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
 - specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo (nekdanji pripadniki Policije, nekdanji pripadniki Nacionalne gasilske brigade, nekdanji pripadniki Mejne straže, nekdanji pripadniki Urada za državno varnost, nekdanji pripadniki Obveščevalne agencije in agencije za notranjo varnost ter nekdanji pripadniki Vlade varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
 - specializirana telesa Ministrstva za pravosodje (nekdanji pripadniki Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
 - specializirana telesa Ministrstva za pravosodje (nekdanji sodniki in državni tožilci);
- (h) za osebe, ki prejemajo predupokojitvene dajatve in dodatke: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodski uradi za delo), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča.

5. Brezposelnost:

- (a) storitve: kasa chorych (sklad za zdravstveno zavarovanje) pri katerem je oseba zavarovana;
- (b) denarne dajatve: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodski uradi za delo), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča.

6. Družinske dajatve:

- (a) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov:
 - delodajalci, ki so odgovorni za izplačilo dajatev;
 - področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po uradnem sedežu zavarovančevega delodajalca ali samozaposlene osebe;

- (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju kmetovega zavarovanja;
- (c) za upokoјence:
 - organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), pooblašćene za sodelovanje s pristojnimi nosilci v doloćenih državah ćlanicah;
 - regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblašćeni za sodelovanje s pristojnimi nosilci v doloćenih državah ćlanicah;
 - specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo (nekdanji poklicni vojaki razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
 - specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo (nekdanji pripadniki Policije, nekdanji pripadniki Nacionalne gasilske brigade, nekdanji pripadniki Meјne straęe, nekdanji pripadniki Urada za državno varnost, nekdanji pripadniki Obveščevalne agencije in agencije za notranjo varnost ter nekdanji pripadniki Vládne varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
 - specializirana telesa Ministrstva za pravosodje (nekdanji pripadniki Zaporne straęe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
 - specializirana telesa Ministrstva za pravosodje (nekdanji sodniki in državni toęilci);
- (d) za brezposelne osebe: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodski uradi za delo), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali zaćasnega prebivališća;
- (e) za druge kategorije oseb:
 - ośrodkі pomocy społecznej (centri za socialno pomoć) v občini prebivališća;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie (okrajni centri za pomoć družini), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju prebivališća.;

(vii) za zadnjim vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

1. Denarne dajatve:

- (a) Bolezen in pomoć ob smrti: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije;
- (b) Starost, invalidnost in smrt: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije;
- (c) Brezposelnost: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje;
- (d) Družinske in materinske dajatve: Center za socialno delo — centralna enota Beęigrad.

2. Storitve

Bolezen in materinstvo: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije.

V. SLOVAŠKA

1. Bolezen in materinstvo:

A. Denarne dajatve:

- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;

- (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republike in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
- (c) za poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske organizacije čet Ministrstva za notranje zadeve v sestavi Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike);
- (d) za pripadnike Policije: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske in prispevne organizacije Policije v sestavi Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike);
- (e) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;
- (f) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;
- (g) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava;
- (h) za carinike: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinski direktorat Slovaške republiky), Bratislava.

B. Storitve zdravstvene zavarovalnice.

2. Invalidnost:

- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
- (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republike in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
- (c) za pripadnike Policije in za poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministrstvo za notranje zadeve Slovaške republike), Bratislava;
- (d) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;
- (e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;
- (f) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava;
- (g) za carinike: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinski direktorat Slovaške republiky), Bratislava.

3. Dajatve za starost:

- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
- (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republike in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
- (c) za pripadnike Policije in za poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministrstvo za notranje zadeve Slovaške republike), Bratislava;
- (d) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;
- (e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;

- (f) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava;
 - (g) za carinike: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinski direktorat Slovaške republiky), Bratislava.
4. Dajatve preživelim osebam:
- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
 - (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republiky in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
 - (c) za poklicne vojake čet Ministerstva za notranje zadeve Slovaške republiky: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske organizácie čet Ministerstva za notranje zadeve v sestavi Ministerstva za notranje zadeve Slovaške republiky);
 - (d) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;
 - (e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;
 - (f) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava;
 - (g) za carinike: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinski direktorat Slovaške republiky), Bratislava.
5. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:
- A. Denarne dajatve:
- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
 - (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republiky in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
 - (c) za poklicne vojake čet Ministerstva za notranje zadeve Slovaške republiky: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske organizácie čet Ministerstva za notranje zadeve v sestavi Ministerstva za notranje zadeve Slovaške republiky);
 - (d) za pripadnike Policije: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske in príspevne organizácie Policije v sestavi Ministerstva za notranje zadeve Slovaške republiky);
 - (e) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;
 - (f) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;
 - (g) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava.
- B. Storitve zdravstvene zavarovalnice.
6. Pomoči ob smrti:
- (a) pogrebna na splošno: okrajni uradi;
 - (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republiky in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;

- (c) za pripadnike Policije in poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske in prispevne organizacije v sestavi Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike).
7. Brezposelnost: Národný úrad práce (Nacionalni urad za delo), Bratislava.
8. Družinske dajatve:
- (a) za zaposlene: delodajalci;
- (b) za samozaposlene in upokojene osebe: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
- (c) za druge osebe: okrajni uradi.
- (c) V Prilogi 3 »Nosilci v kraju stalnega prebivališča in nosilci v kraju začasnega prebivališča (člen 1 (p) uredbe in člen 4 (3) izvedbene uredbe)« se spremeni naslednje:
- (i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
- »B. ČEŠKA
1. Storitve: zdravstvena zavarovalnica (po izbiri).
2. Denarne dajatve:
- (a) za bolezen in materinstvo: Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost, Praha, in njene regionalne enote;
- (b) za invalidnost, starost in smrt (pokojnine): Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha, in njene regionalne enote;
- (c) za nesreče pri delu in poklicne bolezni: Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha, in njene regionalne enote;
- (d) za brezposlenost: uradi za zaposlovanje v kraju stalnega (začasnega) prebivališča osebe;
- (e) družinske dajatve in druge dajatve: pooblaščen občinski organi po kraju stalnega (začasnega) prebivališča osebe.«;
- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »E. ESTONIJA
1. Bolezen in materinstvo: Eesti Haigekassa (Estonski sklad za zdravstveno zavarovanje);
2. Invalidske, starostne pokojnine in pokojnine preživelih oseb, pomoči ob smrti in družinske dajatve: Sotsiaalkindlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje);
3. Brezposelnost: lokalni urad za zaposlovanje.«;
- iv) za zadnjim vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »K. CIPER
1. Storitve: Υπουργείο Υγείας, (Ministrstvo za zdravje), Λευκωσία.
2. Denarne dajatve: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (Oddelek za socialno zavarovanje, Ministrstvo za delo in socialno zavarovanje), Λευκωσία.

L. LATVIJA

1. Za vse zavarovalne primere razen zdravstvenih storitev: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za socialno zavarovanje), Rīga.
2. Zdravstvene storitve: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za obvezno zdravstveno zavarovanje), Rīga.

M. LITVA

1. Bolezen in materinstvo:
 - (a) bolezni:
 - (i) storitve: Teritorinės ligonių kasos (območni bolniški skladi);
 - (ii) denarne dajatve: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje);
 - (b) materinstvo:
 - (i) storitve: Teritorinės ligonių kasos (območni bolniški skladi);
 - (ii) denarne dajatve: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.
2. Invalidnost: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.
3. Starost, smrt (pokojnine): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.
4. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:
 - (a) storitve: Teritorinės ligonių kasos (območni bolniški skladi);
 - (b) denarne dajatve: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.
5. Pomoč ob smrti: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (občinski oddelki za socialno pomoč).
6. Brezposelnost: Respublikinė darbo birža (Nacionalni urad za trg dela), Vilnius.
7. Družinske dajatve: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (občinski oddelki za socialno pomoč).«;

(v) za zadnjim vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

I. NOSILCI V KRAJU STALNEGA PREBIVALIŠČA

1. Bolezen in materinstvo:

Storitve in denarne dajatve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (okrožni urad Nacionalnega sklada za zdravstveno zavarovanje).
2. Invalidnost:
 - (a) Storitve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (okrožni urad Nacionalnega sklada za zdravstveno zavarovanje);
 - (b) Denarne dajatve: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje).

3. Starost, smrt (pokojnine):

- (a) starostna pokojnina – steber socialnega zavarovanja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje);
- (b) starostna pokojnina – zasebni steber: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Državna nadzorna finančna oblast), Budapest;
- (c) pokojnine preživelih oseb: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje);
- (d) neprispevni starostni dodatek: Illetékes helyi önkormányzat (pristojna lokalna vlada).

4. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:

- (a) Storitve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (okrožni urad Nacionalnega sklada za zdravstveno zavarovanje);
- (b) Denarne dajatve — nesreče pri delu: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
- (c) Druge denarne dajatve: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje).

5. Brezposelnost:

Denarne dajatve: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (okrožni urad Urada za zaposlovanje).

6. Družina:

Denarne dajatve:

- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (urad za izplačevanje družinskih podpor, če tak urad obstaja pri delodajalcu);
- Területi Államháztartás — i Hivatal (regionalni javnofinančni urad);
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.

II. NOSILCI V KRAJU ZAČASNEGA PREBIVALIŠČA

1. Bolezen in materinstvo:

Storitve in denarne dajatve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (okrožni urad Nacionalnega sklada za zdravstveno zavarovanje).

2. Invalidnost:

- (a) Storitve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (okrožni urad Nacionalnega sklada za zdravstveno zavarovanje);
- (b) Denarne dajatve: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje).

3. Starost, smrt (pokojnine):

- (a) starostna pokojnina – steber socialnega zavarovanja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje);
- (b) starostna pokojnina – zasebni steber: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Državna nadzorna finančna oblast), Budapest;
- (c) pokojnine preživelih oseb: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje);

(d) neprispevni starostni dodatek: Illetékes helyi önkormányzat (pristojna lokalna vlada).

4. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:

- (a) Storitve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (okrožni urad Nacionalnega sklada za zdravstveno zavarovanje);
- (b) Denarne dajatve — nadomestilo plače za odsotnost z dela zaradi nesreče: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
- (c) Druge denarne dajatve: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje).

5. Brezposelnost:

Denarne dajatve: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (okrožni urad Urada za zaposlovanje).

6. Družinske dajatve:

Denarne dajatve:

- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (urad za izplačevanje družinskih podpor, če tak urad obstaja pri delodajalcu);
- Területi Államháztartási Hivatal (regionalni javnofinančni urad);
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.

P. MALTA

- 1. Denarne dajatve: Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Oddelek za socialno varnost), Valletta.
- 2. Storitve: Diviżjoni tas-Sahha (Oddelek za zdravje), Valletta.;

(vi) za zadnjim vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

1. Bolezen in materinstvo:

- (a) storitve: kasa chorych (sklad za zdravstveno zavarovanje), pri katerem je oseba zavarovana ali registrirana;
- (b) denarne dajatve:
 - (i) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča;
 - (ii) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča.

2. Invalidnost, starost in smrt (pokojnine):

- (a) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), pooblašcene za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
- (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblašceni za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;

- (c) za poklicne vojake razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;
 - (d) za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Mejne straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalna agencije in pripadnike Vladne varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
 - (e) za pripadnike Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
 - (f) za sodnike in državne tožilce: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje.
3. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:
- (a) storitve: kasa chorych (sklad za zdravstveno zavarovanje), pri katerem je oseba zavarovana ali registrirana;
 - (b) denarne dajatve:
 - (i) za primer bolezni:
 - področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča;
 - regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča;
 - (ii) invalidnost ali smrt glavnega hranilca:
 - za zaposlene in samozaposlene osebe (z izjemo samozaposlenih kmetov) ter za brezposelne diplomante, ki so napoteni na izpopolnjevanje ali prakso: organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), pooblaščen za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblaščen za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - za poklicne vojake razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;
 - za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Mejne straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalna agencije in pripadnike Vladne varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
 - za pripadnike Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
 - za sodnike in državne tožilce: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje.
4. Pogrebnine:
- (a) za zaposlene in samozaposlene osebe (z izjemo samozaposlenih kmetov) ter za brezposelne osebe, ki so upravičene do dajatve za brezposelnost: področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju prebivališča;
 - (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju kmetovega zavarovanja;
 - (c) za poklicne vojake razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;

- (d) za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Mejne straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalne agencije in pripadnike Vladne varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
- (e) za pripadnike Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
- (f) za sodnike in državne tožilce: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
- (g) za upokoјence:
 - organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Składa za socialno zavarovanje — ZUS), pooblašćene za sodelovanje s pristojnimi nosilci v doloćenih državah ćlanicah;
 - regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblašćeni za sodelovanje s pristojnimi nosilci v doloćenih državah ćlanicah;
 - specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo (nekdanji poklicni vojaki razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
 - specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo (nekdanji pripadniki Policije, nekdanji pripadniki Nacionalne gasilske brigade, nekdanji pripadniki Mejne straže, nekdanji pripadniki Urada za državno varnost, nekdanji pripadniki Obveščevalne agencije in agencije za notranjo varnost ter nekdanji pripadniki Vladne varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
 - specializirana telesa Ministrstva za pravosodje (nekdanji pripadniki Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
 - specializirana telesa v okviru Ministrstva za pravosodje (nekdanji sodniki in državni tožilci);
- (h) za osebe, ki prejemajo predupokoјitvene dajatve in dodatke:

województkie urzędy pracy (vojvodski uradi za delo), katerih krajevna pristojnost je doloćena po kraju prebivališća ali bivanja.

5. Brezposelnost:

- (a) storitve: kasa chorych (sklad za zdravstveno zavarovanje), pri katerem je oseba zavarovana ali registrirana;
- (b) denarne dajatve: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodski uradi za delo), katerih krajevna pristojnost je doloćena po kraju stalnega ali zaćasnega prebivališća.

6. Družinske dajatve:

- (a) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: podroćni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Składa za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je doloćena po kraju stalnega ali zaćasnega prebivališća;
- (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je doloćena po kraju stalnega ali zaćasnega prebivališća;
- (c) za upokoјence:
 - organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Składa za socialno zavarovanje — ZUS), pooblašćene za sodelovanje s pristojnimi nosilci v doloćenih državah ćlanicah;
 - regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblašćeni za sodelovanje s pristojnimi nosilci v doloćenih državah ćlanicah;
 - specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo (nekdanji poklicni vojaki razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);

- specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo (nekdanji pripadniki Policije, nekdanji pripadniki Nacionalne gasilske brigade, nekdanji pripadniki Mejne straže, nekdanji pripadniki Urada za državno varnost, nekdanji pripadniki Obveščevalne agencije in agencije za notranjo varnost ter nekdanji pripadniki Vlade varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
- specializirana telesa Ministrstva za pravosodje (nekdanji pripadniki Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999);
- specializirana telesa v okviru Ministrstva za pravosodje (nekdanji sodniki in državni tožilci);
- (d) za brezposelne osebe: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodski uradi za delo), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča;
- (e) za druge kategorije oseb:
 - ośrodki pomocy społecznej (centri za socialno pomoč) v občini prebivališča;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie (okrajni centri za pomoč družini), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju prebivališča.;

vii) za zadnjim vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

1. Denarne dajatve:

- (a) Bolezen in pomoči ob smrti: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije;
- (b) Starost, invalidnost in smrt: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije, Ljubljana;
- (c) Brezposelnost: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje;
- (d) Družinske in materinske dajatve: Center za socialno delo – centralna enota Bežigrad.

2. Storitve:

Bolezen in materinstvo: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije.

V. SLOVAŠKA

1. Bolezen in materinstvo:

A. Denarne dajatve:

- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
- (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republike in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
- (c) za poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske organizacije čet Ministrstva za notranje zadeve v sestavi Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike);
- (d) za pripadnike Policije: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske in prispevne organizacije Policije v sestavi Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike);
- (e) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;

- (f) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;
- (g) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava;
- (h) za carinike: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinski direktorat Slovaške republiky), Bratislava.

B. Storitve zdravstvene zavarovalnice.

2. Invalidnost:

- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
- (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republike in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
- (c) za pripadnike Policije in za poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministrstvo za notranje zadeve Slovaške republiky), Bratislava;
- (d) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;
- (e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;
- (f) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava;
- (g) za carinike: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinski direktorat Slovaške republiky), Bratislava.

3. Dajatve za starost:

- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
- (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republike in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
- (c) za pripadnike Policije in za poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republiky: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministrstvo za notranje zadeve Slovaške republiky), Bratislava;
- (d) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;
- (e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;
- (f) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava;
- (g) za carinike: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinski direktorat Slovaške republiky), Bratislava.

4. Dajatve preživelim osebam:

- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
- (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republike in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;

- (c) za poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske organizácie čet Ministrstva za notranje zadeve v sestavi Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike);
 - (d) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;
 - (e) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;
 - (f) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava;
 - (g) za carinike: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinski direktorat Slovaške republike), Bratislava.
5. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:
- A. Denarne dajatve:
- (a) splošno: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
 - (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republike in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
 - (c) za poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske organizácie čet Ministrstva za notranje zadeve v sestavi Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike);
 - (d) za pripadnike Policije: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske in prispevne organizácie Policije v sestavi Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike);
 - (e) za pripadnike Železniške policije: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generalni direktorat Železniške policije), Bratislava;
 - (f) za pripadnike Slovaške obveščevalne službe: Slovenská informačná služba (Slovaška obveščevalna služba), Bratislava;
 - (g) za pripadnike Sodne in zaporne straže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generalni direktorat Sodne in zaporne straže), Bratislava;
 - (h) za carinike: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Carinski direktorat Slovaške republike), Bratislava.
6. Pomoči ob smrti:
- (a) pogrebna: okrajni uradi;
 - (b) za poklicne vojake Vojske Slovaške republike in Železniških čet: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Urad za socialno varnost oboroženih sil), Bratislava;
 - (c) za pripadnike Policije in poklicne vojake čet Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (proračunske in prispevne organizácie v sestavi Ministrstva za notranje zadeve Slovaške republike).
7. Brezposelnost: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Nacionalni urad za zaposlovanje — okrajni uradi za zaposlovanje).
8. Družinske dajatve:
- (a) za zaposlene: delodajalci;
 - (b) za samozaposlene in upokojene osebe: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
 - (c) za druge osebe: okrajni uradi.

(d) V Prilogi 4 »Organi za zvezo (členi 3 (1), 4 (4) in 122 izvedbene uredbe)« se spremeni naslednje:

(i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:

»B. ČEŠKA

1. Storitve: Centrum mezistátních úhrad (Center za mednarodna povračila stroškov), Praha.
2. Denarne dajatve:
 - (a) za bolezen in materinstvo: Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha;
 - (b) za invalidnost, starost, smrt (pokojnine): Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha;
 - (c) za nesreče pri delu in poklicne bolezni, ki jih krije delodajalec: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministrstvo za delo in socialne zadeve), Praha;
 - (d) za brezposelnost: Ministerstvo práce a sociálních věcí- Správa služeb zaměstnanosti (Ministrstvo za delo in socialne zadeve — Uprava za zaposlovanje), Praha;
 - (e) družinske dajatve in druge dajatve: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministrstvo za delo in socialne zadeve), Praha.;

(ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:

»E. ESTONIJA

1. Bolezen in materinstvo: Eesti Haigekassa (Estonski sklad za zdravstveno zavarovanje).
2. Invalidske, starostne pokojnine in pokojnine preživelih oseb, pomoči ob smrti in družinske dajatve: Sotsiaalkindlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje).
3. Brezposelnost: Tööturuamet (Agencija za trg dela).;

iv) za zadnjim vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

1. Storitve: Υπουργείο Υγείας — Ιατρικές Υπηρεσίες (Ministrstvo za zdravje — zdravstvene službe), Λευκωσία.
2. Denarne dajatve: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Oddelek za socialno zavarovanje, Ministrstvo za delo in socialno zavarovanje), Λευκωσία.

L. LATVIJA

1. Za vse zavarovalne primere razen zdravstvenih storitev: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za socialno zavarovanje), Rīga.
2. Zdravstvene storitve: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za obvezno zdravstveno zavarovanje), Rīga.

M. LITVA

1. Bolezen in materinstvo:
 - (a) storitve: Valstybinė ligonių kasa (Državni bolniški sklad), Vilnius;
 - (b) denarne dajatve: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.

2. Invalidnost, starost, smrt (pokojnine): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.
3. Nesreče pri delu in poklicne bolezni: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.
4. Pomoč ob smrti: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministrstvo za socialno varnost in delo), Vilnius.
5. Brezposelnost: Respublikinė darbo birža (Nacionalni urad za trg dela), Vilnius.
6. Družinske dajatve: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministrstvo za socialno varnost in delo), Vilnius.;

(v) za zadnjim vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

1. Bolezen in materinstvo:

Storitve in denarne dajatve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.
2. Invalidnost:
 - (a) Storitve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (b) Denarne dajatve: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.
3. Starost, smrt (pokojnine):
 - (a) starostna pokojnina — steber socialnega zavarovanja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest;
 - (b) starostna pokojnina — zasebni steber: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Državna nadzorna finančna oblast), Budapest;
 - (c) pokojnine preživelih oseb: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.
4. Nesreče pri delu in poklicne bolezni:
 - (a) storitve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (b) denarne dajatve — nadomestilo plače za odsotnost z dela zaradi nesreče: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (c) druge denarne dajatve: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.
5. Brezposelnost:

denarne dajatve: Foglalkoztatási Hivatal (Urad za zaposlovanje), Budapest.
6. Družinske dajatve:

denarne dajatve: Államháztartási Hivatal (Urad za javne finance), Budapest;

— dajatev za materinstvo in materinski dodatek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Oddelek za socialno varnost), Valletta.;

(vi) za zadnjim vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

1. Storitve:

— Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministrstvo za zdravje — Urad za mednarodne poravnave), Warszawa.

2. Denarne dajatve:

(a) za bolezni, materinstvo, invalidnost, starost, smrt, nesreče pri delu in poklicne bolezni:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala (Sklad za socialno zavarovanje — ZUS-sedež), Warszawa;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego — Centrala (Kmetijski sklad za socialno zavarovanje — KRUS — sedež), Warszawa;

(b) za brezposelnost: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministrstvo za gospodarstvo, delo in socialno politiko — MGPIPS), Warszawa;

(c) družinske dajatve in druge neprispevne dajatve: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministrstvo za gospodarstvo, delo in socialno politiko — MGPIPS), Warszawa.;

(vii) za vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

1. Bolezen in materinstvo: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, Ljubljana.

2. Starost, invalidnost in smrt: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije, Ljubljana.

3. Brezposelnost: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje, Ljubljana.

4. Družinske in materinske dajatve: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve, Ljubljana.

5. Pomoči ob smrti: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije, Ljubljana.

V. SLOVAŠKA

1. Denarne dajatve:

(a) Bolezen in materinstvo: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;

(b) Dajatve za invalidnost: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;

(c) Dajatve za starost: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;

(d) Dajatve preživelim osebam: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;

(e) Nesreče pri delu in poklicne bolezni: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;

(f) Pomoči ob smrti: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministrstvo za delo, socialne zadeve in družino Slovaške republike), Bratislava;

(g) Brezposelnost: Národný úrad práce (Nacionalni urad za zaposlovanje), Bratislava;

(h) Družinske dajatve: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministrstvo za delo, socialne zadeve in družino Slovaške republike), Bratislava.

2. Storitve: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Splošna zdravstvena zavarovalnica), Bratislava.;

- (e) V Prilogi 5 »Izvedbene določbe dvostranskih konvencij, ki ostajajo v veljavi (členi 4 (5), 5, 53 (3), 104, 105 (2), 116, 121 in 122 izvedbene uredbe)« se spremeni naslednje:
- (i) pred vnosom pod naslovom »1. BELGIJA — DANSKA« se vstavi naslednje:
- »1. BELGIJA — ČEŠKA
- Ni konvencije.«;
- (ii) oštevilčenje naslova »BELGIJA — DANSKA« se spremeni iz »1« v »2« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »3. BELGIJA — NEMČIJA«;
- (iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »3. BELGIJA — NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »4. BELGIJA — ESTONIJA
- Ni konvencije.«;
- (iv) naslovi od 3 do 7 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:
- »5. BELGIJA — GRČIJA«
- »6. BELGIJA — ŠPANIJA«
- »7. BELGIJA — FRANCIJA«
- »8. BELGIJA — IRSKA«
- »9. BELGIJA — ITALIJA«.
- (v) za zadnjim vnosom pod naslovom »9. BELGIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »10. BELGIJA — CIPER
- Ni konvencije.
11. BELGIJA — LATVIJA
- Ni konvencije.
12. BELGIJA — LITVA
- Ni konvencije.«;
- (vi) oštevilčenje naslova »BELGIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »8« v »13« in vstavi se naslednje:
- »14. BELGIJA — MADŽARSKA
- Ni konvencije.
15. BELGIJA — MALTA
- Ni konvencije.«;
- (vii) oštevilčenje naslova »BELGIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »9« v »16« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »17. BELGIJA — AVSTRIJA«;
- (viii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »17. BELGIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »18. BELGIJA — POLJSKA
- Jih ni.«;
- (ix) oštevilčenje naslova »BELGIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »11« v »19« in vstavi se naslednje:
- »20. BELGIJA — SLOVENIJA
- Jih ni.
21. BELGIJA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.«;
- (x) oštevilčenje naslova »BELGIJA — FINSKA« se spremeni iz »12« v »22« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »23. BELGIJA — ŠVEDSKA«
- »24. BELGIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (xi) za zadnjim vnosom pod naslovom »24. BELGIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »25. ČEŠKA — DANSKA
- Ni konvencije.
26. ČEŠKA — NEMČIJA
- Ni konvencije.
27. ČEŠKA — ESTONIJA
- Ni konvencije.
28. ČEŠKA — GRČIJA
- Jih ni.
29. ČEŠKA — ŠPANIJA
- Jih ni.
30. ČEŠKA — FRANCIJA
- Jih ni.
31. ČEŠKA — IRSKA
- Ni konvencije.
32. ČEŠKA — ITALIJA
- Ni konvencije.

- | | | |
|--|---------|---|
| 33. ČEŠKA — CIPER | (xiii) | naslovi od 16 do 20 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi: |
| Jih ni. | | »50. DANSKA — GRČIJA« |
| 34. ČEŠKA — LATVIJA | | »51. DANSKA — ŠPANIJA« |
| Ni konvencije. | | »52. DANSKA — FRANCIJA« |
| 35. ČEŠKA — LITVA | | »53. DANSKA — IRSKA« |
| Jih ni. | | »54. DANSKA — ITALIJA«. |
| 36. ČEŠKA — LUKSEMBURG | (xiv) | za zadnjim vnosom pod naslovom »54. DANSKA — ITALIJA« se vstavi naslednje: |
| Jih ni. | | »55. DANSKA — CIPER |
| 37. ČEŠKA — MADŽARSKA | | Ni konvencije. |
| Jih ni. | | 56. DANSKA — LATVIJA |
| 38. ČEŠKA — MALTA | | Ni konvencije. |
| Ni konvencije. | | 57. DANSKA — LITVA |
| 39. ČEŠKA — NIZOZEMSKA | | Ni konvencije.»; |
| Ni konvencije. | (xv) | oštevilčenje naslova »DANSKA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »21« v »58« in vstavi se naslednje: |
| 40. ČEŠKA — AVSTRIJA | | »59. DANSKA — MADŽARSKA |
| Jih ni. | | Ni konvencije. |
| 41. ČEŠKA — POLJSKA | | 60. DANSKA — MALTA |
| Jih ni. | | Ni konvencije.»; |
| 42. ČEŠKA — PORTUGALSKA | (xvi) | oštevilčenje naslova »DANSKA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »22« v »61« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi: |
| Ni konvencije. | | »62. DANSKA — AVSTRIJA«; |
| 43. ČEŠKA — SLOVENIJA | (xvii) | za vnosom pod naslovom »62. DANSKA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje: |
| Jih ni. | | »63. DANSKA — POLJSKA |
| 44. ČEŠKA — SLOVAŠKA | | Ni konvencije.»; |
| Jih ni. | (xviii) | oštevilčenje naslova »DANSKA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »24« v »64« in vstavi se naslednje: |
| 45. ČEŠKA — FINSKA | | »65. DANSKA — SLOVENIJA |
| Ni konvencije. | | Jih ni. |
| 46. ČEŠKA — ŠVEDSKA | | 66. DANSKA — SLOVAŠKA |
| Ni konvencije. | | Ni konvencije.»; |
| 47. ČEŠKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO | | |
| Jih ni.»; | | |
| (xii) oštevilčenje naslova »DANSKA — NEMČIJA« se spremeni iz »15« v »48« in vstavi se naslednje: | | |
| »49. DANSKA — ESTONIJA | | |
| Ni konvencije.»; | | |

- (xix) oštevilčenje naslova »DANSKA — FINSKA« se spremeni iz »25« v »67« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »68. DANSKA — ŠVEDSKA«
- »69. DANSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (xx) za zadnjim vnosom pod naslovom »69. DANSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »70. NEMČIJA — ESTONIJA
- Ni konvencije.«;
- (xxi) naslovi od 28 do 32 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:
- »71. NEMČIJA — GRČIJA«
- »72. NEMČIJA — ŠPANIJA«
- »73. NEMČIJA — FRANCIJA«
- »74. NEMČIJA — IRSKA«
- »75. NEMČIJA — ITALIJA«;
- (xxii) za zadnjim vnosom pod naslovom »75. NEMČIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »76. NEMČIJA — CIPER
- Ni konvencije.
77. NEMČIJA — LATVIJA
- Ni konvencije.
78. NEMČIJA — LITVA
- Ni konvencije.«;
- (xxiii) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »33« v »79« in vstavi se naslednje:
- »80. NEMČIJA — MADŽARSKA
- Jih ni.
81. NEMČIJA — MALTA
- Ni konvencije.«;
- (xxiv) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »34« v »82« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »83. NEMČIJA — AVSTRIJA«;
- (xxv) za zadnjim vnosom pod naslovom »83. NEMČIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »84. NEMČIJA — POLJSKA
- (a) Sporazum z dne 11. januarja 1977 za izvajanje Konvencije z dne 9. oktobra 1975 o starostnih pokojninah in dajatvah za nesreče pri delu.
- (b) Člen 5 Sporazuma z dne 19. decembra 1995 za izvajanje Konvencije o socialni varnosti z dne 8. decembra 1990 glede izplačila pokojnin preko organov za zvezo.
- (c) Člen 26 Sporazuma z dne 24. oktobra 1996 o opustitvi poravnave stroškov za zdravniške preglede, opazovanja in potne stroške zdravnikov in zavarovancev z namenom pridobitve denarnih dajatev za bolezen in materinstvo.«;
- (xxvi) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »36« v »85« in vstavi se naslednje:
- »86. NEMČIJA — SLOVENIJA
- Jih ni.
87. NEMČIJA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.«;
- (xxvii) oštevilčenje naslova »NEMČIJA — FINSKA« se spremeni iz »37« v »88« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »89. NEMČIJA — ŠVEDSKA«
- »90. NEMČIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (xxviii) za zadnjim vnosom pod naslovom »90. NEMČIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »91. ESTONIJA — GRČIJA
- Ni konvencije.
92. ESTONIJA — ŠPANIJA
- Ni konvencije.
93. ESTONIJA — FRANCIJA
- Ni konvencije.
94. ESTONIJA — IRSKA
- Ni konvencije.
95. ESTONIJA — ITALIJA
- Ni konvencije.
96. ESTONIJA — CIPER
- Ni konvencije.

- | | |
|---|---|
| <p>97. ESTONIJA — LATVIJA</p> <p>Jih ni.</p> <p>98. ESTONIJA — LITVA</p> <p>Jih ni.</p> <p>99. ESTONIJA — LUKSEMBURG</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>100. ESTONIJA — MADŽARSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>101. ESTONIJA — MALTA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>102. ESTONIJA — NIZOZEMSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>103. ESTONIJA — AVSTRIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>104. ESTONIJA — POLJSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>105. ESTONIJA — PORTUGALSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>106. ESTONIJA — SLOVENIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>107. ESTONIJA — SLOVAŠKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>108. ESTONIJA — FINSKA</p> <p>Jih ni.</p> <p>109. ESTONIJA — ŠVEDSKA</p> <p>Jih ni.</p> <p>110. ESTONIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO</p> <p>Ni konvencije.»;</p> <p>(xxix) naslovi od 41, 51, 59 in 60 se skupaj z ustreznimi vnosi preštevilčijo in prerazporedijo kot sledi:</p> <p>»111. GRČIJA — ŠPANIJA«</p> <p>»112. GRČIJA — FRANCIJA«</p> <p>»113. GRČIJA — IRSKA«</p> <p>»114. GRČIJA — ITALIJA«;</p> <p>(xxx) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »114. GRČIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:</p> | <p>»115. GRČIJA — CIPER</p> <p>Jih ni.</p> <p>116. GRČIJA — LATVIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>117. GRČIJA — LITVA</p> <p>Ni konvencije.»;</p> <p>(xxxi) oštevilčenje naslova »GRČIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »61« v »118« in vstavi se naslednje:</p> <p>»119. GRČIJA — MADŽARSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>120. GRČIJA — MALTA</p> <p>Ni konvencije.»;</p> <p>(xxxii) oštevilčenje naslova »GRČIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »62« v »121« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:</p> <p>»122. GRČIJA — AVSTRIJA«;</p> <p>(xxxiii) za vnosom pod naslovom »122. GRČIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:</p> <p>»123. GRČIJA — POLJSKA</p> <p>Jih ni.»;</p> <p>(xxxiv) oštevilčenje naslova »GRČIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »64« v »124« in vstavi se naslednje:</p> <p>»125. GRČIJA — SLOVENIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>126. GRČIJA — SLOVAŠKA</p> <p>Jih ni.»;</p> <p>(xxxv) oštevilčenje naslova »GRČIJA — FINSKA« se spremeni iz »65« v »127« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:</p> <p>»128. GRČIJA — ŠVEDSKA«</p> <p>»129. GRČIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;</p> <p>(xxxvi) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — FRANCIJA« se spremeni iz »40« v »130« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:</p> <p>»131. ŠPANIJA — IRSKA«</p> <p>»132. ŠPANIJA — ITALIJA«;</p> |
|---|---|

(xxxvii) za vnosom pod naslovom »132. ŠPANIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:

»133. ŠPANIJA — CIPER

Ni konvencije.

134. ŠPANIJA — LATVIJA

Ni konvencije.

135. ŠPANIJA — LITVA

Ni konvencije.»;

(xxxviii) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »44« v »136« in vstavi se naslednje:

»137. ŠPANIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

138. ŠPANIJA — MALTA

Ni konvencije.»;

(xxxix) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »45« v »139« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»140. ŠPANIJA — AVSTRIJA«;

(xl) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »140. ŠPANIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»141. ŠPANIJA — POLJSKA

Jih ni.»;

(xli) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »47« v »142« in vstavi se naslednje:

»143. ŠPANIJA — SLOVENIJA

Ni konvencije.

144. ŠPANIJA — SLOVAŠKA

Ni konvencije.»;

(xlii) oštevilčenje naslova »ŠPANIJA — FINSKA« se spremeni iz »48« v »145« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»146. ŠPANIJA — ŠVEDSKA«

»147. ŠPANIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«.

(xliii) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — IRLEAND« se spremeni iz »52« v »148« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»149. FRANCIJA — ITALIJA«;

(xliv) za zadnjim vnosom pod naslovom »149. FRANCIJA — ITALIJA« se vstavi naslednje:

»150. FRANCIJA — CIPER

Ni konvencije.

151. FRANCIJA — LATVIJA

Ni konvencije.

152. FRANCIJA — LITVA

Ni konvencije.»;

(xlv) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »54« v »153« in vstavi se naslednje:

»154. FRANCIJA — MADŽARSKA

Ni konvencije.

155. FRANCIJA — MALTA

Ni konvencije.»;

(xlvi) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »55« v »156« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:

»157. FRANCIJA — AVSTRIJA«;

(xlvii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »157. FRANCIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»158. FRANCIJA — POLJSKA

Jih ni.»;

(xlviii) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »57« v »159« in vstavi se naslednje:

»160. FRANCIJA — SLOVENIJA

Jih ni.

161. FRANCIJA — SLOVAŠKA

Jih ni.»;

(xlix) oštevilčenje naslova »FRANCIJA — FINSKA« se spremeni iz »58a« v »162« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»163. FRANCIJA — ŠVEDSKA

Jih ni.

164. FRANCIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«

(l) oštevilčenje naslova »IRSKA — ITALIJA« se spremeni iz »68« v »165« in vstavi se naslednje:

»166. IRSKA — CIPER

Ni konvencije.

167. IRSKA — LATVIJA
Ni konvencije.
168. IRSKA — LITVA
Ni konvencije.;
- (li) oštevilčenje naslova »IRSKA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »69« v »169« in vstavi se naslednje:
- »170. IRSKA — MADŽARSKA
Ni konvencije.
171. IRSKA — MALTA
Ni konvencije.;
- (lii) oštevilčenje naslova »IRSKA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »70« v »172« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »173. IRSKA — AVSTRIJA«;
- (liii) za vnosom pod naslovom »173. IRSKA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »174. IRSKA — POLJSKA
Ni konvencije.;
- (liv) oštevilčenje naslova »IRSKA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »72« v »175« in vstavi se naslednje:
- »176. IRSKA — SLOVENIJA
Ni konvencije.
177. IRSKA — SLOVAŠKA
Ni konvencije.;
- (lv) oštevilčenje naslova »IRSKA — FINSKA« se spremeni iz »73« v »178« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »179. IRSKA — ŠVEDSKA«
»180. IRSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lvi) za vnosom pod naslovom »180. IRSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »181. ITALIJA — CIPER
Ni konvencije.
182. ITALIJA — LATVIJA
Ni konvencije.
183. ITALIJA — LITVA
Ni konvencije.;
- (lvii) oštevilčenje naslova »ITALIJA — LUKSEMBURG« se spremeni iz »76« v »184« in vstavi se naslednje:
- »185. ITALIJA — MADŽARSKA
Ni konvencije.
186. ITALIJA — MALTA
Ni konvencije.;
- (lviii) oštevilčenje naslova »ITALIJA — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »77« v »187« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »188. ITALIJA — AVSTRIJA«;
- (lix) za besedama »jih ni.« pod naslovom »188. ITALIJA — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »189. ITALIJA — POLJSKA
Ni konvencije.;
- (lx) oštevilčenje naslova »ITALIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »79« v »190« in vstavi se naslednje:
- »191. ITALIJA — SLOVENIJA
Jih ni.
192. ITALIJA — SLOVAŠKA
Ni konvencije.;
- (lxi) oštevilčenje naslova »ITALIJA — FINSKA« se spremeni iz »80« v »193« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »194. ITALIJA — ŠVEDSKA«
»195. ITALIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxii) za vnosom pod naslovom »195. ITALIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »196. CIPER — LATVIJA
Ni konvencije.
197. CIPER — LITVA
Ni konvencije.
198. CIPER — LUKSEMBURG
Se ne uporablja.
199. CIPER — MADŽARSKA
Ni konvencije.
200. CIPER — MALTA
Ni konvencije.

- | | |
|--|---|
| <p>201. CIPER — NIZOZEMSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>202. CIPER — AVSTRIJA</p> <p>Jih ni.</p> <p>203. CIPER — POLJSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>204. CIPER — PORTUGALSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>205. CIPER — SLOVENIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>206. CIPER — SLOVAŠKA</p> <p>Jih ni.</p> <p>207. CIPER — FINSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>208. CIPER — ŠVEDSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>209. CIPER — ZDRUŽENO KRALJESTVO</p> <p>Jih ni.;</p> <p>(lxiii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »209. CIPER — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:</p> <p>»210. LATVIJA — LITVA</p> <p>Jih ni.</p> <p>211. LATVIJA — LUKSEMBURG</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>212. LATVIJA — MADŽARSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>213. LATVIJA — MALTA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>214. LATVIJA — NIZOZEMSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>215. LATVIJA — AVSTRIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>216. LATVIJA — POLJSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> | <p>217. LATVIJA — PORTUGALSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>218. LATVIJA — SLOVENIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>219. LATVIJA — SLOVAŠKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>220. LATVIJA — FINSKA</p> <p>Jih ni.</p> <p>221. LATVIJA — ŠVEDSKA</p> <p>Jih ni.</p> <p>222. LATVIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO</p> <p>Ni konvencije.;</p> <p>(lxiv) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »222. LATVIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:</p> <p>»223. LITVA — LUKSEMBURG</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>224. LITVA — MADŽARSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>225. LITVA — MALTA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>226. LITVA — NIZOZEMSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>227. LITVA — AVSTRIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>228. LITVA — POLJSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>229. LITVA — PORTUGALSKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>230. LITVA — SLOVENIJA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>231. LITVA — SLOVAŠKA</p> <p>Ni konvencije.</p> <p>232. LITVA — FINSKA</p> <p>Jih ni.</p> |
|--|---|

233. LITVA — ŠVEDSKA
- Jih ni.
234. LITVA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
- Ni konvencije.»;
- (lxv) za besedama »Ni konvencije.« pod naslovom »234. LITVA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »235. LUKSEMBURG — MADŽARSKA
- Ni konvencije.
236. LUKSEMBURG — MALTA
- Ni konvencije.»;
- (lxvi) oštevilčenje naslova »LUKSEMBURG — NIZOZEMSKA« se spremeni iz »83« v »237« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »238. LUKSEMBURG — AVSTRIJA«;
- (lxvii) za vnosom pod naslovom »238. LUKSEMBURG — AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »239. LUKSEMBURG — POLJSKA
- Jih ni.»;
- (lxviii) oštevilčenje naslova »LUKSEMBURG — PORTUGALSKA« se spremeni iz »85« v »240« in vstavi se naslednje:
- »241. LUKSEMBURG — SLOVENIJA
- Jih ni.
242. LUKSEMBURG — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.»;
- (lxix) oštevilčenje naslova »LUKSEMBURG — FINSKA« se spremeni iz »86« v »243« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:
- »244. LUKSEMBURG — ŠVEDSKA«
- »245. LUKSEMBURG — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxx) za zadnjim vnosom pod naslovom »245. LUKSEMBURG — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »246. MADŽARSKA — MALTA
- Ni konvencije.
247. MADŽARSKA — NIZOZEMSKA
- Jih ni.
248. MADŽARSKA — AVSTRIJA
- Jih ni.
249. MADŽARSKA — POLJSKA
- Jih ni.
250. MADŽARSKA — PORTUGALSKA
- Ni konvencije.
251. MADŽARSKA — SLOVENIJA
- Jih ni.
252. MADŽARSKA — SLOVAŠKA
- Jih ni.
253. MADŽARSKA — FINSKA
- Jih ni.
254. MADŽARSKA — ŠVEDSKA
- Jih ni.
255. MADŽARSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
- Jih ni.»;
- (lxxi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »255. MADŽARSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:
- »256. MALTA — NIZOZEMSKA
- Ni konvencije.
257. MALTA — AVSTRIJA
- Ni konvencije.
258. MALTA — POLJSKA
- Ni konvencije.
259. MALTA — PORTUGALSKA
- Ni konvencije.
260. MALTA — SLOVENIJA
- Ni konvencije.
261. MALTA — SLOVAŠKA
- Ni konvencije.
262. MALTA — FINSKA
- Ni konvencije.
263. MALTA — ŠVEDSKA
- Ni konvencije.
264. MALTA — ZDRUŽENO KRALJESTVO
- Jih ni.»;

(lxxii) oštevilčenje naslova »NIZOZEMSKA — AVSTRIJA« se spremeni iz »89« v »265« in vstavi se naslednje:

»266. NIZOZEMSKA — POLJSKA

Ni konvencije.»;

(lxxiii) oštevilčenje naslova »NIZOZEMSKA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »90« v »267« in vstavi se naslednje:

»268. NIZOZEMSKA — SLOVENIJA

Jih ni.

269. NIZOZEMSKA — SLOVAŠKA

Jih ni.»;

(lxxiv) oštevilčenje naslova »NIZOZEMSKA — FINSKA« se spremeni iz »91« v »270« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»271. NIZOZEMSKA — ŠVEDSKA«

»272. NIZOZEMSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(lxxv) za zadnjim vnosom pod naslovom »272. NIZOZEMSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»273. AVSTRIJA — POLJSKA

Jih ni.»

(lxxvi) oštevilčenje naslova »AVSTRIJA — PORTUGALSKA« se spremeni iz »94« v »274« in vstavi se naslednje:

»275. AVSTRIJA — SLOVENIJA

Jih ni.

276. AVSTRIJA — SLOVAŠKA

Ni konvencije.»;

(lxxvii) oštevilčenje naslova »AVSTRIJA — FINSKA« se spremeni iz »95« v »277« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»278. AVSTRIJA — ŠVEDSKA«

»279. AVSTRIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(lxxviii) za zadnjim vnosom pod naslovom »279. AVSTRIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»280. POLJSKA — PORTUGALSKA

Ni konvencije.

281. POLJSKA — SLOVENIJA

Jih ni.

282. POLJSKA — SLOVAŠKA

Jih ni.

283. POLJSKA — FINSKA

Ni konvencije.

284. POLJSKA — ŠVEDSKA

Jih ni.

285. POLJSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO

Jih ni.»;

(lxxix) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »285. POLJSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»286. PORTUGALSKA — SLOVENIJA

Ni konvencije.

287. PORTUGALSKA — SLOVAŠKA

Ni konvencije.»;

(lxxx) oštevilčenje naslova »PORTUGALSKA — FINSKA« se spremeni iz »98« v »288« in naslednja naslova se preštevilčita kot sledi:

»289. PORTUGALSKA — ŠVEDSKA«

»290. PORTUGALSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(lxxxii) za vnosom pod naslovom »290. PORTUGALSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»291. SLOVENIJA — SLOVAŠKA

Jih ni.

292. SLOVENIJA — FINSKA

Ni konvencije.

293. SLOVENIJA — ŠVEDSKA

Jih ni.

294. SLOVENIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO

Jih ni.»;

(lxxxii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »294. SLOVENIJA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se vstavi naslednje:

»295. SLOVAŠKA — FINSKA

Ni konvencije.

296. SLOVAŠKA — ŠVEDSKA

Ni konvencije.

297. SLOVAŠKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO

Jih ni.»;

- (lxxxiii) številčenje naslova »FINSKA — ŠVEDSKA« se spremeni iz »101« v »298« in naslednji naslov se preštevilči kot sledi:
- »299. FINSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (lxxxiv) številčenje naslova »ŠVEDSKA — ZDRUŽENO KRALJESTVO« se spremeni iz »103« v »300«.
- (f) V Prilogi 6 »Postopek za izplačilo dajatev (členi 4 (6), 53 (1) in 122 izvedbene uredbe)« se spremeni kot sledi:
- (i) za vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
- »B. ČEŠKA
- Neposredno izplačilo.«;
- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »E. ESTONIJA
1. Splošno: neposredno izplačilo.
2. Urejanje zadev z Latvijo in Litvo: izplačilo preko organov za zvezo.«;
- (iv) za zadnjim vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »K. CIPER
- Neposredno izplačilo.
- L. LATVIJA
1. Neposredno izplačilo.
2. Urejanje zadev z Republiko Estonijo in Republiko Litvo: izplačilo preko organov za zvezo.
- M. LITVA
1. Urejanje zadev z Belgijo, Češko, Dansko, Nemčijo, Grčijo, Španijo, Francijo, Irsko, Italijo, Ciprom, Luksemburgom, Madžarsko, Malto, Nizozemsko, Avstrijo, Poljsko, Portugalsko, Slovenijo, Slovaško, Finsko, Švedsko in Združenim kraljestvom: neposredno izplačilo;
2. Urejanje zadev z Estonijo in Latvijo: izplačilo preko organov za zvezo (skupno izvajanje členov 53 do 58 izvedbene uredbe).«;
- (v) za vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
- »O. MADŽARSKA
- Neposredno izplačilo.
- P. MALTA
- Neposredno izplačilo.«;
- (vi) za vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »S. POLJSKA
1. Splošno načelo: neposredno izplačilo dajatev;
2. Urejanje zadev z Nemčijo na podlagi sklenjenih sporazumov: izplačilo nosilcev v kraju prebivališča upravičenca (hkratna uporaba členov 53-58 in člena 77 izvedbene uredbe in določb iz Priloge 5).«;
- (vii) za vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:
- »U. SLOVENIJA
- Neposredno izplačilo.
- V. SLOVAŠKA
- Neposredno izplačilo.«;
- (g) V Prilogi 7 »Banke (členi 4 (7), 55 (3) in 122 izvedbene uredbe)« se spremeni naslednje:
- (i) za besedama »jih ni.« pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
- »B. ČEŠKA
- Česká národní banka (Češka nacionalna banka), Praha.«;
- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (iii) za vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »E. ESTONIJA
- Hansapank (Banka Hansa), Tallinn.«;

(iv) za vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Centralna banka Cipra),
Λευκωσία.

L. LATVIJA

Jih ni.

M. LITVA

Hansa — LTB (Hansa – LTB), Vilnius.«;

(v) za vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

Jih ni.

P. MALTA

Bank Ċentrali ta' Malta (Centralna banka Malte), Valletta.«;

(vi) za vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

Narodowy Bank Polski (Poljska nacionalna banka), Warszawa.«;

(vii) za vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

Banka Slovenije, Ljubljana.

V. SLOVAŠKA

Národná banka Slovenska (Nacionalna banka Slovaške),
Bratislava.«;

(h) Priloga 8 se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA 8

DODELJEVANJE DRUŽINSKIH DAJATEV

(členi 4 (8), 10a (d) in 122 izvedbene uredbe)

Člen 10a (d) izvedbene uredbe se uporablja za:

A. Zaposlene osebe in samozaposlene osebe

(a) z referenčnim obdobjem enega koledarskega meseca pri urejanju zadev med:

- Belgijo in Češko,
- Belgijo in Nemčijo,
- Belgijo in Grčijo,
- Belgijo in Španijo,
- Belgijo in Francijo,

- Belgijo in Irsko,
- Belgijo in Litvo,
- Belgijo in Luksemburgom,
- Belgijo in Avstrijo,
- Belgijo in Poljsko,
- Belgijo in Portugalsko,
- Belgijo in Slovaško,
- Belgijo in Finsko,
- Belgijo in Švedsko,
- Belgijo in Združenim kraljestvom,
- Češko in Dansko,
- Češko in Nemčijo,
- Češko in Grčijo,
- Češko in Španijo,
- Češko in Francijo,
- Češko in Irsko,
- Češko in Latvijo,
- Češko in Litvo,
- Češko in Luksemburgom,
- Češko in Madžarsko,
- Češko in Malto,
- Češko in Nizozemsko,
- Češko in Avstrijo,
- Češko in Poljsko,
- Češko in Portugalsko,
- Češko in Slovenijo,
- Češko in Slovaško,
- Češko in Finsko,
- Češko in Švedsko,
- Češko in Združenim kraljestvom,
- Dansko in Litvo,
- Dansko in Poljsko,
- Dansko in Slovaško,
- Nemčijo in Grčijo,
- Nemčijo in Španijo,
- Nemčijo in Francijo,
- Nemčijo in Irsko,
- Nemčijo in Litvo,
- Nemčijo in Luksemburgom,
- Nemčijo in Avstrijo,
- Nemčijo in Poljsko,
- Nemčijo in Portugalsko,
- Nemčijo in Slovaško,

- Nemčijo in Finsko,
- Nemčijo in Švedsko,
- Nemčijo in Združenim kraljestvom,
- Grčijo in Litvo,
- Grčijo in Poljsko,
- Grčijo in Slovaško,
- Španijo in Litvo,
- Španijo in Avstrijo,
- Španijo in Poljsko,
- Španijo in Slovenijo,
- Španijo in Slovaško,
- Španijo in Finsko,
- Španijo in Švedsko,
- Francijo in Litvo,
- Francijo in Luksemburgom,
- Francijo in Avstrijo,
- Francijo in Poljsko,
- Francijo in Portugalsko,
- Francijo in Slovenijo,
- Francijo in Slovaško
- Francijo in Finsko,
- Francijo in Švedsko,
- Irsko in Litvo,
- Irsko in Avstrijo,
- Irsko in Poljsko,
- Irsko in Portugalsko,
- Irsko in Slovaško,
- Irsko in Švedsko,
- Latvijo in Litvo,
- Latvijo in Luksemburgom,
- Latvijo in Madžarsko,
- Latvijo in Poljsko,
- Latvijo in Slovenijo,
- Latvijo in Slovaško,
- Latvijo in Finsko,
- Litvo in Luksemburgom,
- Litvo in Madžarsko,
- Litvo in Nizozemsko,
- Litvo in Avstrijo,
- Litvo in Portugalsko,
- Litvo in Slovenijo,
- Litvo in Slovaško,
- Litvo in Finsko,
- Litvo in Švedsko,
- Litvo in Združenim kraljestvom,
- Luksemburgom in Avstrijo,
- Luksemburgom in Poljsko,
- Luksemburgom in Portugalsko,
- Luksemburgom in Slovenijo,
- Luksemburgom in Slovaško,
- Luksemburgom in Finsko,
- Luksemburgom in Švedsko,
- Madžarsko in Poljsko,
- Madžarsko in Slovenijo,
- Madžarsko in Slovaško,
- Malto in Slovaško,
- Nizozemsko in Avstrijo,
- Nizozemsko in Poljsko,
- Nizozemsko in Slovaško,
- Nizozemsko in Finsko,
- Nizozemsko in Švedsko,
- Avstrijo in Poljsko,
- Avstrijo in Portugalsko,
- Avstrijo in Slovenijo,
- Avstrijo in Slovaško,
- Avstrijo in Finsko,
- Avstrijo in Švedsko,
- Avstrijo in Združenim kraljestvom,
- Poljsko in Portugalsko,
- Poljsko in Slovenijo,
- Poljsko in Slovaško,
- Poljsko in Finsko,
- Poljsko in Švedsko,
- Poljsko in Združenim kraljestvom,
- Portugalsko in Slovenijo,
- Portugalsko in Slovaško,
- Portugalsko in Finsko,
- Portugalsko in Švedsko,
- Portugalsko in Združenim kraljestvom,
- Slovenijo in Slovaško,
- Slovenijo in Finsko,
- Slovenijo in Združenim kraljestvom,
- Slovaško in Finsko,
- Slovaško in Švedsko,
- Slovaško in Združenim kraljestvom,
- Finsko in Švedsko,
- Finsko in Združenim kraljestvom,
- Švedsko in Združenim kraljestvom.

- (b) z referenčnim obdobjem četrto koledarskega leta pri urejanju zadev med:
- Dansko in Nemčijo,
 - Nizozemsko in Dansko, Nemčijo, Francijo, Luksemburgom, Portugalsko.
- B. Samozaposlene osebe
- Z referenčnim obdobjem četrto koledarskega leta pri urejanju zadev med:
- Belgijo in Nizozemsko.
- C. Zaposlene osebe
- Z referenčnim obdobjem enega koledarskega meseca pri urejanju zadev med:
- Belgijo in Nizozemsko.
- (i) V Prilogi 9 »Izračun povprečnih letnih stroškov storitev (členi 4 (9), 94 (3) (a) in 95 (3) (a) izvedbene uredbe)« se spremeni naslednje:
- (i) za vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
- »B. ČEŠKA
- Pri izračunavanju povprečnih letnih stroškov storitev se upošteva splošni sistem zdravstvenega zavarovanja.«;
- (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
- (iii) za vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
- »E. ESTONIJA
- Povprečni letni stroški storitev se izračunajo upoštevajoč zdravstvene storitve, ki jih krije Estonski sklad za zdravstveno zavarovanje.«;
- (iv) za vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
- »K. CIPER
- Povprečni letni stroški storitev se izračunajo upoštevajoč dajatve, ki jih na Cipru zagotavljajo vladne zdravstvene službe.
- L. LATVIJA
- Povprečni letni stroški dajatev se izračunajo upoštevajoč storitve (zdravstvene storitve), ki jih zagotavlja Državna agencija za obvezno zdravstveno zavarovanje.
- M. LITVA
- Izračun povprečnih letnih stroškov storitev temelji na določbah Zakona o zdravstvenem zavarovanju.«;
- (v) za vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
- »O. MADŽARSKA
- Povprečni letni stroški storitev se izračunajo upoštevajoč splošni sistem zdravstvenega zavarovanja in izdatke za zdravstvene storitve, ki se zagotavljajo v skladu z določbami Zdravstvenega zakona.
- P. MALTA
- Izračuni povprečnih letnih stroškov storitev se izračunajo upoštevajoč dajatve, ki se zagotavljajo v okviru Nacionalnega zdravstvenega sistema.«;
- (vi) za vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
- »S. POLJSKA
- Povprečni letni stroški zdravstvenih storitev se izračunajo upoštevajoč dajatve, ki se zagotavljajo v okviru splošnega sistema zdravstvenega zavarovanja.«;
- (vii) za vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:
- »U. SLOVENIJA
- Povprečni letni stroški storitev se izračunajo upoštevajoč splošni program zdravstvenega varstva.
- V. SLOVAŠKA
- Povprečni letni stroški storitev se izračunajo upoštevajoč izdatke, ki se zagotavljajo za zdravstveno varstvo v okviru sistema zdravstvenega zavarovanja.«;

(j) V Prilogi 10 »Nosilci in telesa, ki jih pooblastijo pristojni organi (člen 4 (10) izvedbene uredbe)« se spremeni naslednje:

(i) za zadnjim vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:

»B. ČEŠKA

1. Za uporabo členov 14 (1) (b) in 17 uredbe ter členov 10 (b), 11 (1), 11a (1), 12 (a), 13 (2) in (3), 14 (1), (2) in (3), 80 (2), 81 in 85 (2) izvedbene uredbe: Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha;
2. Za uporabo členov 38 (1), 70 (1), 82 (2) in 86 (2) izvedbene uredbe: Občinska oblast (upravno telo) po kraju bivanja družinskih članov;
3. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe (v povezavi s povrnitvijo stroškov za storitve v skladu s členoma 36 in 63 uredbe): Centrum mezistátních úhrad (Center za mednarodna povračila stroškov), Praha;
4. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe (v povezavi s povrnitvijo dajatev za brezposelnost v skladu s členom 70 uredbe): Ministerstvo práce a sociálních věcí — Správa služeb zaměstnanosti (Ministrstvo za delo in socialne zadeve — Uprava za zaposlovanje), Praha.;

(ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(iii) za zadnjim vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:

»E. ESTONIJA

1. Za uporabo členov 14c in 14d (3) uredbe ter členov 6 (1), 10b, 11 (1), 11a (1), 12a, 13 (2), 13 (3), 14 (1), (2) in (3), 38 (1), 70 (1), 82 (2) in 86 (2) izvedbene uredbe: Sotsiaalkindlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje), Tallinn.
2. Za uporabo člena 17 uredbe ter členov 8 in 113 (2) izvedbene uredbe: Eesti Haigekassa (Estonski sklad za zdravstveno zavarovanje), Tallinn.
3. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe:
 - (a) bolezen, materinstvo, nesreče pri delu in poklicne bolezni: Eesti Haigekassa (Estonski sklad za zdravstveno zavarovanje), Tallinn;
 - (b) brezposelnost: Eesti Töötukassa (Estonski sklad za zavarovanje za brezposelnost), Tallinn.
4. Za uporabo člena 109 izvedbene uredbe: Maksuament (Davčna agencija), Tallinn.;

(iv) za zadnjim vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

1. Za uporabo členov 14c, 14d (3) in 17 uredbe ter členov 6 (1), 10b, 11 (1), 11a (1), 12a, 13(2) in (3), 14 (1), (2) in (3), 38 (1), 70 (1), 80 (2), 81, 82 (2), 85 (2), 86 (2), 91 (2) in 109 izvedbene uredbe: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων Oddelek za socialno zavarovanje, Ministrstvo za delo in socialno zavarovanje), Λευκωσία.

2. Za uporabo členov 8, 102 (2) in 110 izvedbene uredbe (za denarne dajatve): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Oddelek za socialno zavarovanje, Ministrstvo za delo in socialno zavarovanje), Λευκωσία.
3. Za uporabo členov 8, 102 (2), 110 in 113 (2) izvedbene uredbe (za storitve) ter členov 36 in 63 uredbe: Υπουργείο Υγείας (Ministrstvo za zdravje), Λευκωσία.

L. LATVIJA

Za uporabo:

- (a) členov 14 (1), 14a (1) in (4), 14b (1), 14d (3) in 17 uredbe: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za socialno zavarovanje), Rīga.
- (b) členov 10b, 11 (1), 11a (1), 13 (2) in (3), 14 (1), (2) in (3), 82 (2) in 109 izvedbene uredbe: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za socialno zavarovanje), Rīga.
- (c) člena 102 (2) izvedbene uredbe (v povezavi s členoma 36 in 63 uredbe): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za obvezno zdravstveno zavarovanje), Rīga.
- (d) člena 70 (2) uredbe: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za socialno zavarovanje), Rīga.

M. LITVA

1. Za uporabo členov 14 (1) (b), 14a (1) (b), 14b (1) in (2), 14d (3) in 17 uredbe ter členov 6 (1), 10b, 11 (1), 11a, 12a, 13 (2) in (3), 14 (1) in (2), 85 (2) in 91 (2) izvedbene uredbe: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.
2. Za uporabo členov 38 (1), 70 (1) in 86 (2) izvedbene uredbe: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (občinski uradi po prebivališču osebe).
3. Za uporabo členov 80 (2), 81 in 82 (2) izvedbene uredbe: Respublikinė darbo biržė (Nacionalni urad za trg dela), Vilnius.
4. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe:
 - (a) povračila v skladu s členoma 36 in 63 uredbe: Valstybinė ligonių kasa (Državni bolniški sklad), Vilnius;
 - (b) povračila v skladu s členom 70 (2): Respublikinė darbo birža (Nacionalni urad za trg dela), Vilnius.
5. Za uporabo člena 110 izvedbene uredbe:
 - (a) storitve iz Poglavij 1 in 4 Naslova III uredbe: Valstybinė ligonių kasa (Državni bolniški sklad), Vilnius;
 - (b) denarne dajatve v skladu s Poglavji 1 do 4 in 8 Naslova III uredbe: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius;
 - (c) denarne dajatve v skladu s Poglavjem 6 Naslova III uredbe: Respublikinė darbo birža (Nacionalni urad za trg dela), Vilnius;
 - (d) denarne dajatve v skladu s Poglavjema 5 in 7 Naslova III uredbe: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (občinski oddelki za socialno pomoč).
6. Za uporabo člena 113 (2) izvedbene uredbe: Valstybinė ligonių kasa (Državni bolniški sklad), Vilnius.;

(v) za zadnjim vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

1. Za uporabo členov 14c, 14d (3) in 17 uredbe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.
2. Za uporabo člena 6 (1) izvedbene uredbe:
 - (a) bolezen, materinstvo, nesreče pri delu: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (b) starost, invalidnost: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest;
 - (c) brezposelnost: Foglalkoztatási Hivatal (Urad za zaposlovanje), Budapest;
 - (d) sklad zasebnega pokojninskega zavarovanja, sklad prostovoljnega pokojninskega zavarovanja: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Madžarska nadzorna finančna oblast), Budapest.
3. Za uporabo členov 8, 10b, 11 (1), 11a (1), 12a, 13 (3) in (4) in 14 (1), (2) in (3) izvedbene uredbe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.
4. Za uporabo člena 38 (1) izvedbene uredbe: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.
5. Za uporabo člena 70 (1) izvedbene uredbe:
 - (a) nadomestilo plače za odsotnost z dela zaradi nesreče: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (b) druge dajatve: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.
6. Za uporabo členov 80 (2), 81 in 82 (2) izvedbene uredbe: Foglalkoztatási Hivatal (Urad za zaposlovanje), Budapest.
7. Za uporabo členov 85 (2) in 86 (2) izvedbene uredbe:
 - (a) materinska dajatev in materinski dodatek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (b) drugi družinske dajatve: Államháztartási Hivatal (Urad za javne finance), Budapest.
8. Za uporabo člena 91 (2) izvedbene uredbe: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.
9. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe:
 - (a) bolezen, materinstvo, nesreče pri delu: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (b) brezposelnost: Foglalkoztatási Hivatal (Urad za zaposlovanje), Budapest.
10. Za uporabo člena 109 izvedbene uredbe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.
11. Za uporabo člena 110 izvedbene uredbe:
 - (a) bolezen, materinstvo, nesreče pri delu: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest;
 - (b) starost, invalidnost: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest;

(c) dajatve za brezposelnost: Foglalkoztatási Hivatal (Urad za zaposlovanje), Budapest;

(d) družinske dajatve: Államháztartási Hivatal (Urad za javne finance), Budapest;

— za materinsko dajatev in materinski dodatek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.

12. Za uporabo člena 113 (2) izvedbene uredbe: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Nacionalni sklad za zdravstveno zavarovanje), Budapest.

P. MALTA

Za uporabo členov 14c, 14d (3) in 17 uredbe ter členov 6 (1), 8 (1) in (2), 10b, 11 (1), 11a (1), 12 (a), 13 (2) in (3), 14 (1), (2) in (3), 38 (1), 70 (1), 80 (2), 81, 82 (2), 85 (2), 86 (2), 89 (1), 91 (2), 102 (2), 109 in 110 izvedbene uredbe: Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Oddelek za socialno varnost), Valletta;

Za uporabo členov 8 (3) in 113 (2) izvedbene uredbe: Diviżjoni tas-Saħħa (Oddelek za zdravje), Valletta.;

(vi) za zadnjim vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

1. Za uporabo členov 14 (1) (a) in 17 uredbe v povezavi s členom 11 izvedbene uredbe, člena 14 (2) in (3) uredbe v povezavi s členom 12a izvedbene uredbe, člena 14a (1) (a) in člena 17 uredbe v povezavi s členom 11a izvedbene uredbe, člena 14a (2), (3) in (4) uredbe v povezavi s členom 12a izvedbene uredbe, člena 14b (1) in (2) v povezavi s členom 14 (1) (a) uredbe, člena 14c uredbe v povezavi s členom 12a izvedbene uredbe in člena 14d (3) uredbe: področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po uradnem sedežu zavarovančevega delodajalca (ali samozaposlene osebe).

2. Za uporabo členov 14 (1) (b) in 17 uredbe v povezavi s členom 11 izvedbene uredbe, členov 14a (1) (b) in 17 uredbe v povezavi s členom 11a izvedbene uredbe, člena 14b (1) in (2) v povezavi s členoma 14 (1) (b) in 17 uredbe: Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala (Sklad za socialno zavarovanje — ZUS — sedež), Warszawa.

3. Za uporabo členov 6 (1), 10b, 13 (2) in (3), 14 in 109 izvedbene uredbe:

(a) dajatve zdravstvenega varstva: kasa chorych (sklad za zdravstveno zavarovanje), pri katerem je oseba zavarovana;

(b) druge dajatve:

(i) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po uradnem sedežu zavarovančevega delodajalca (ali samozaposlene osebe);

(ii) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju kmetovega zavarovanja.

4. Za uporabo člena 8 izvedbene uredbe:

(a) dajatve zdravstvenega varstva: kasa chorych (sklad za zdravstveno zavarovanje), pri katerem je oseba zavarovana;

(b) druge datjave:

- področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po uradnem sedežu zavarovančevega delodajalca (ali samozaposlene osebe) v času zavarovanja glede zaposlenih in samozaposlenih oseb z izjemo samozaposlenih kmetov;
- področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča glede zaposlenih in samozaposlenih oseb, z izjemo samozaposlenih kmetov za obdobje po izteku zavarovanja;
- regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju zavarovanja samozaposlenega kmeta.

5. Za uporabo člena 38 (1) izvedbene uredbe:

- (a) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), pooblašene za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
- (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblašene za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
- (c) za poklicne vojake: specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;
- (d) za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Meje straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalna agencije in pripadnike Vladne varnostne službe: specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
- (e) za pripadnike Zaporne straže: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
- (f) za sodnike in državne tožilce: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje.

6. Za uporabo člena 70 (1) izvedbene uredbe:

(a) dolgoročne datjave:

- (i) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), pooblašene za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
- (ii) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblašeni za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
- (iii) za poklicne vojake: specializirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;
- (iv) za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Meje straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalna agencije in pripadnike Vladne varnostne službe: specializirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
- (v) za pripadnike Zaporne straže: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;
- (vi) za sodnike in državne tožilce: specializirana telesa Ministrstva za pravosodje;

(b) kratkoročne datjave:

- (i) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča družinskih članov zavarovanca;
- (ii) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča kmetovih družinskih članov.

7. Za uporabo členov 80 (2), 81, 82 (2), 83 (1) in 84 (2) izvedbene uredbe: Wojewódzkie urzędy pracy (vojvodski uradi za delo), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča.
8. Za uporabo člena 85 (2) izvedbene uredbe:
 - (a) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po uradnem sedežu zavarovančevega delodajalca (ali samozaposlene osebe);
 - (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju kmetovega zavarovanja;
 - (c) za brezposelne: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodski uradi za delo), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča.
9. Za uporabo člena 86 (2) izvedbene uredbe:
 - (a) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: področni uradi Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča družinskih članov zavarovanca;
 - (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), katerih krajevna pristojnost je določena po kraju stalnega ali začasnega prebivališča kmetovih družinskih članov;
 - (c) za poklicne vojake: specjalizirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;
 - (d) za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Mejne straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalna agencije in pripadnike Vladne varnostne službe: specjalizirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
 - (e) za pripadnike Zaporne straže: specjalizirana telesa Ministrstva za pravosodje;
 - (f) za sodnike in državne tožilce: specjalizirana telesa Ministrstva za pravosodje.
10. Za uporabo členov 91 (2) izvedbene uredbe:
 - (a) za zaposlene in samozaposlene osebe z izjemo samozaposlenih kmetov: organizacijske enote Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklada za socialno zavarovanje — ZUS), pooblaščen za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - (b) za samozaposlene kmete: regionalne izpostave Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Kmetijskega sklada za socialno zavarovanje — KRUS), pooblaščen za sodelovanje s pristojnimi nosilci v določenih državah članicah;
 - (c) za poklicne vojake razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specjalizirana telesa Ministrstva za nacionalno obrambo;
 - (d) za pripadnike Policije, pripadnike Nacionalne gasilske brigade, pripadnike Mejne straže, pripadnike Agencije za notranjo varnost, pripadnike Obveščevalna agencije in pripadnike Vladne varnostne službe razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specjalizirana telesa Ministrstva za notranje zadeve in upravo;
 - (e) za pripadnike Zaporne straže razen tistih, ki so vstopili v službo po 1. januarju 1999: specjalizirana telesa Ministrstva za pravosodje;
 - (f) za bivše sodnike in državne tožilce: specjalizirana telesa Ministrstva za pravosodje.
11. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe v povezavi s členoma 36 in 63 uredbe: Ministerstwo Zdrowia — Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministrstvo za zdravje — Urad za mednarodne poravnave), Warszawa.
12. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe v povezavi s členom 70 uredbe: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministrstvo za gospodarstvo, delo in socialno politiko — MGPIPS), Warszawa;

(vii) za zadnjim vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

1. Za uporabo členov 14 (1) (b), 14a (1) (b) in 17 uredbe: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve.
2. Za uporabo člena 10b izvedbene uredbe: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije.
3. Za uporabo členov 11, 11a, 12a, 12b, 13 in 14 izvedbene uredbe: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije.
4. Za uporabo člena 38 (1) izvedbene uredbe: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve.
5. Za uporabo člena 70 (1) izvedbene uredbe: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve.
6. Za uporabo členov 80 (1), 81 in 82 (2) izvedbene uredbe: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje.
7. Za uporabo členov 85 (2) in 86 (2) izvedbene uredbe: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve.
8. Za uporabo člena 91 (2) izvedbene uredbe: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve.
9. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe v povezavi s členoma 36 in 63 uredbe: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije.
10. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe v povezavi s členom 70 uredbe: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje.
11. Za uporabo člena 110 izvedbene uredbe: pristojni nosilci.

V. SLOVAŠKA

1. Za uporabo člena 17 uredbe: Ministerstvo práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministrstvo za delo, socialne zadeve in družino Slovaške republike), Bratislava.
2. Za uporabo člena 6 (1) izvedbene uredbe: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava.
3. Za uporabo člena 8 izvedbene uredbe:
 - (a) denarne dajatve: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
 - (b) storitve: pristojna zdravstvena zavarovalnica.
4. Za uporabo člena 10b izvedbene uredbe:
 - (a) dajatve za bolezni, materinstvo, invalidnost, starost, nesreče pri delu in poklicne bolezni: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
 - (b) družinske dajatve: pristojni nosilec za izplačevanje družinskih dajatev;
 - (c) dajatve za brezposelnost: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Nacionalni urad za zaposlovanje — okrajni uradi za zaposlovanje);
 - (d) storitve: pristojna zdravstvena zavarovalnica.

5. Za uporabo člena 11 (1) izvedbene uredbe: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava.
 6. Za uporabo členov 11a (1), 12a, 13 (3), 14 (1), (2) in (3) izvedbene uredbe: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava; za storitve: pristojna zdravstvena zavarovalnica.
 7. Za uporabo členov 38 (1) in 70 (1) izvedbene uredbe: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava.
 8. Za uporabo členov 80 (2), 81 in 82 (2) izvedbene uredbe: Národný úrad práce (Nacionalni urad za zaposlovanje), Bratislava.
 9. Za uporabo člena 85 (2) izvedbene uredbe: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava.
 10. Za uporabo člena 86 (2) izvedbene uredbe: matični občinski urad v kraju prebivališča družinskih članov
 11. Za uporabo člena 91 (2) izvedbene uredbe (v zvezi z izplačevanjem dajatev v skladu s členoma 77 in 78 uredbe):
 - (a) za zaposlene: delodajalci;
 - (b) za samozaposlene in upokojene osebe: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
 - (c) za druge osebe: okrajni uradi.
 12. Za uporabo člena 102 (2) izvedbene uredbe:
 - (a) v zvezi s povračili v skladu s členoma 36 in 63 uredbe: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Splošna zdravstvena zavarovalnica), Bratislava;
 - (b) v zvezi s povračili v skladu s členom 70 uredbe: Národný úrad práce (Nacionalni urad za zaposlovanje), Bratislava.
 13. Za uporabo členov 109 in 110 izvedbene uredbe:
 - (a) dajatve za bolezni, materinstvo, invalidnost, starost, nesreče pri delu in poklicne bolezni: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava;
 - (b) storitve: pristojna zdravstvena zavarovalnica;
 - (c) dajatve za brezposelnost: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Nacionalni urad za zaposlovanje — okrajni uradi za zaposlovanje);
 14. Za uporabo člena 113 izvedbene uredbe: pristojna zdravstvena zavarovalnica.«
- (k) V Prilogi 11 »Sistemi iz člena 35 (2) uredbe (člen 4 (11) izvedbene uredbe)« se spremeni naslednje:
- (i) za vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:

»B. ČEŠKA

Jih ni.«;
 - (ii) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(iii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:

»E. ESTONIJA

Jih ni.;

(iv) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

Jih ni.

L. LATVIJA

Jih ni.

M. LITVA

Jih ni.;

(v) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

Jih ni.

P. MALTA

Jih ni.;

(vi) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

Jih ni.;

(vii) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

Jih ni.

V. SLOVAŠKA

Jih ni.«

3. 31983 Y 0117: Sklep št. 117 Upravne komisije Evropskih skupnosti za socialno varnost delavcev migrantov z dne 7. julija 1982 o pogojih za izvajanje člena 50 (1) (a) Uredbe Sveta (EGS) 574/72 z dne 21. marca 1972 (UL C 238, 7.9.1983, str. 3), kakor je bil spremenjen z:

Belgija:

Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Nacionalni pokojninski zavod), Bruxelles/Brussel.

Češka:

Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha.

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Danska:

Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Nacionalni direktorat za socialno varnost in pomoč), Kbenhavn.

Nemčija:

Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Center za obdelavo podatkov zveze nemških nosilcev za pokojninsko zavarovanje), Würzburg.

Točka 2.2 se nadomesti z naslednjim:

Estonija:

Sotsiaalkinlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje), Tallinn.

»Za namene tega sklepa je pooblaščenno telo:

Grčija:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Zavod za socialno varnost), Aθήνα.	Švedska:	Riksförsäkringsverket (Nacionalni svet za socialno zavarovanje), Stockholm.
Španija:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Nacionalni zavod za socialno varnost), Madrid.	Združeno kraljestvo:	Ministrstvo za socialno varnost, Evidenčni center, Newcastle-upon-Tyne.
Francija:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Nacionalna blagajna za starostno zavarovanje — Nacionalni center za obdelavo podatkov — Delavci migranti SCOM), Tours.	4. 31983 Y 1112(02):	Sklep št. 118 Upravne komisije Evropskih skupnosti za socialno varnost delavcev migrantov z dne 20. aprila 1983 o pogojih za izvajanje člena 50 (1) (b) Uredbe Sveta (EGS) 574/72 z dne 21. marca 1972 (UL C 306, 12.11.1983, str. 2), kakor je bil spremenjen z:
Irska:	Ministrstvo za socialo, Dublin.	— 11994 N:	Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).
Italija:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Nacionalni zavod za socialo), Roma.	Točka 2.4 se nadomesti z naslednjim:	
Ciper:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Oddelek za socialno zavarovanje, Ministrstvo za delo in socialno zavarovanje), Λευκωσία.	»Za namene tega sklepa je pooblaščen telo:	
Latvija:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za socialno zavarovanje), Rīga.	Belgija:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Nacionalni pokojninski zavod), Bruxelles/Brussel.
Litva:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.	Češka:	Česká správa sociálního zabezpečení (Češka uprava za socialno varnost), Praha.
Luksemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Center za obdelavo podatkov, registracijo zavarovanj in zbiranje prispevkov zavodov za socialno varnost), Luxembourg.	Danska:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Nacionalni direktorat za socialno varnost in pomoč), København.
Madžarska:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.	Nemčija:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Center za obdelavo podatkov zveze nemških nosilcev za pokojninsko zavarovanje), Würzburg.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Oddelek za socialno varnost), Valletta.	Estonija:	Sotsiaalkinlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje), Tallinn.
Nizozemska:	Sociale Verzekeringsbank (Banka za socialno zavarovanje), Amsterdam.	Grčija:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Zavod za socialno varnost), Aθήνα.
Avstrija:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Osrednja zveza avstrijskih nosilcev socialnega zavarovanja), Wien.	Španija:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Nacionalni zavod za socialno varnost), Madrid.
Poljska:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklad za socialno zavarovanje), Warszawa.	Francija:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Nacionalna blagajna za starostno zavarovanje — Nacionalni center za obdelavo podatkov — Delavci migranti SCOM M), Tours.
Portugalska:	Centro Nacional de Pensões (Nacionalni pokojninski center), Lisboa.	Irska:	Ministrstvo za socialo, Dublin.
Slovenija:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije, Ljubljana.	Italija:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Nacionalni zavod za socialo), Roma.
Slovaška:	Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava.	Ciper:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Oddelek za socialno zavarovanje, Ministrstvo za delo in socialno zavarovanje), Λευκωσία.
Finska:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Osrednji zavod za pokojninsko zavarovanje), Helsinki.		

Latvija:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za socialno zavarovanje), Rīga.	(a) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:
Litva:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.	»B. ČEŠKA Jih ni.«;
Luksemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Center za obdelavo podatkov, registracijo zavarovanj in zbiranje prispevkov zavodov za socialno varnost), Luxembourg.	(b) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. GRČIJA«, »E. ŠPANIJA«, »F. FRANCIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;
Madžarska:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.	(c) za vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:
Malta:	Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Oddelek za socialno varnost), Valletta.	»E. ESTONIJA Jih ni.«;
Nizozemska:	Sociale Verzekeringsbank (Banka za socialno zavarovanje), Amsterdam.	(d) za vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:
Avstrija:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Osrednja zveza avstrijskih nosilcev socialnega zavarovanja), Wien.	»K. CIPER Jih ni.
Poljska:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sklad za socialno zavarovanje), Warszawa.	L. LATVIJA Jih ni.
Portugalska:	Centro Nacional de Pensões (Nacionalni pokojninski center), Lisboa.	M. LITVA Jih ni.«;
Slovenija:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije, Ljubljana.	(e) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:
Slovaška:	Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava.	»O. MADŽARSKA Jih ni.
Finska:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Osrednji zavod za pokojninsko zavarovanje), Helsinki.	P. MALTA Jih ni.«;
Švedska:	Riksförsäkringsverket (Nacionalni svet za socialno zavarovanje), Stockholm.	(f) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:
Združeno kraljestvo:	Ministrstvo za socialno varnost, Evidenčni center, Newcastle-upon-Tyne.	»S. POLJSKA Jih ni.«;
5. 31988 Y 0309(02): Sklep št. 136 Upravne komisije Evropskih skupnosti za socialno varnost delavcev migrantov z dne 1. julija 1987 o razlagi členov 45 (1) do (3) Uredbe Sveta (EGS) 1408/71 glede upoštevavanja dopolnjene zavarovalne dobe po zakonodajah drugih držav članic za pridobitev, ohranitev in ponovno pridobitev pravice do dajatev (UL C 64, 9.3.1988, str. 7), kakor je bil spremenjen z:		(g) za besedama »Jih ni.« pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:
— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).		»U. SLOVENIJA Jih ni.
V Prilogi se spremeni naslednje:		V. SLOVAŠKA Jih ni.«

6. 31993 Y 0825(02): Sklep št. 150 Upravne komisije Evropskih skupnosti za socialno varnost delavcev migrantov z dne 26. junija 1992 o uporabi členov 77, 78 in 79 (3) Uredbe (EGS) 1408/71 in člena 10(1)(b)(ii) Uredbe (EGS) št. 574/72 (UL C 229, 25.8.1993, str. 5), kakor je bil spremenjen z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi se spremeni naslednje:

(a) za vnosom pod naslovom »A. BELGIJA« se vstavi naslednje:

»B. ČEŠKA

1. Če gre za družinske dajatve/otroške dodatke — pooblaščen občinski organi.
2. Če gre za družinske pokojnine — Česká správa sociálního zabezpečení, (Češka uprava za socialno varnost), Praha.«.

(b) naslovi »B. DANSKA«, »C. NEMČIJA«, »D. ŠPANIJA«, »E. FRANCIJA«, »F. GRČIJA«, »G. IRSKA«, »H. ITALIJA«, »I. LUKSEMBURG«, »J. NIZOZEMSKA«, »K. AVSTRIJA«, »L. PORTUGALSKA«, »M. FINSKA«, »N. ŠVEDSKA« in »O. ZDRUŽENO KRALJESTVO« se skupaj z ustreznimi vnosi prerazporedijo in postanejo »C. DANSKA«, »D. NEMČIJA«, »F. GRČIJA«, »G. ŠPANIJA«, »H. FRANCIJA«, »I. IRSKA«, »J. ITALIJA«, »N. LUKSEMBURG«, »Q. NIZOZEMSKA«, »R. AVSTRIJA«, »T. PORTUGALSKA«, »W. FINSKA«, »X. ŠVEDSKA« in »Y. ZDRUŽENO KRALJESTVO«;

(c) za vnosom pod naslovom »D. NEMČIJA« se vstavi naslednje:

»E. ESTONIJA

Sotsiaalkinlustusamet (Agencija za socialno zavarovanje), Tallinn.«;

(d) za vnosom pod naslovom »J. ITALIJA« se vstavi naslednje:

»K. CIPER

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Oddelek za socialno zavarovanje, Ministrstvo za delo in socialno zavarovanje), Λευκωσία.

L. LATVIJA

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Državna agencija za socialno zavarovanje), Rīga.

M. LITVA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Državni sklad za socialno zavarovanje), Vilnius.«;

(e) za zadnjim vnosom pod naslovom »N. LUKSEMBURG« se vstavi naslednje:

»O. MADŽARSKA

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Centralna uprava za nacionalno pokojninsko zavarovanje), Budapest.
2. Államháztartási Hivatal (Urad za javne finance), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Oddelek za socialno varnost), Valletta.«;

(f) za zadnjim vnosom pod naslovom »R. AVSTRIJA« se vstavi naslednje:

»S. POLJSKA

Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Ministrstvo za gospodarstvo, delo in socialno politiko), Warszawa.«;

(g) za zadnjim vnosom pod naslovom »T. PORTUGALSKA« se vstavi naslednje:

»U. SLOVENIJA

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve, Ljubljana.

V. SLOVAŠKA

1. Če gre le za družinske dajatve: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministrstvo za delo, socialne zadeve in družino), Bratislava.
2. V vseh drugih primerih: Sociálna poisťovňa (Agencija za socialno zavarovanje), Bratislava.«.

7. 32001 D 0548: Sklep Komisije 2001/548/ES z dne 9. julija 2001 o ustanovitvi odbora na področju dodatnih pokojnin (UL L 196, 20.7.2001, str. 26).

V členu 3(1) se številka »45« nadomesti s »55«.

B. PROSTO GIBANJE DELAVCEV

31968 L 0360: Direktiva Sveta št. 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce državljanov članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Opomba 1 k Prilogi se nadomesti z naslednjim:

»belgijskem/ belgijski, češkem/ češki, danskem/ danski, nemškem/ nemški, estonskem/ estonski, grškem/ grški, španskem/ španski, francoskem/ francoski, irskem/ irski, italijanskem/ italijanski, ciprskem/ ciprski, latvijskem/ latvijski, litvanskem/ litvanski, luksemburškem/ luksemburški, madžarskem/ madžarski, malteškem/ malteški, nizozemskem/ nizozemski, avstrijskem/ avstrijski, poljskem/ poljski, portugalskem/ portugalski, slovenskem/ slovenski, slovaškem/ slovaški, finskem/ finski, švedskem/ švedski, britanskem/ britanski, glede na državo, ki izdaja dovoljenje.«

C. VZAJEMNO PRIZNAVANJE POKLICNIH KVALIFIKACIJ

I. SPLOŠNI SISTEM

31992 L 0051: Direktiva Sveta 92/51/EGS z dne 18. junija 1992 o drugem splošnem sistemu priznavanja strokovne izobrazbe in usposabljanja, ki dopolnjuje Direktivo 89/48/EGS (UL L 209, 24.7.1992, str. 25), kakor je bila spremenjena z:

— 31994 L 0038: Direktivo Komisije 94/38/ES z dne 26.7.1994 (UL L 217, 23.8.1994, str. 8),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31995 L 0043: Direktivo Komisije 95/43/ES z dne 20.7.1995 (UL L 184, 3.8.1995, str. 21),

— 31997 L 0038: Direktivo Komisije 97/38/ES z dne 20.6.1997 (UL L 184, 12.7.1997, str. 31),

— 32000 L 0005: Direktivo Komisije 2000/5/ES z dne 25.2.2000 (UL L 54, 26.2.2000, str. 42),

— 32000 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).

V Prilogo C se v »SEZNAM PROGRAMOV S POSEBNO STRUKTURO, NAVEDEN V TOČKI (ii) DRUGE ALINEJE PRVEGA ODSTAVKA ČLENA 1(a)« doda naslednje:

(a) Pod naslov »1. Paramedicinski tečaji usposabljanja in tečaji usposabljanja za nego otrok« se pred vnos za Nemčijo vstavi naslednje:

»Na Češkem

— bolniški asistent („Zdravotnický asistent“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 13 let, od tega vsaj 8 let osnovne izobrazbe in 4 leta poklicne srednje izobrazbe na srednji šoli za medicino, ki se je zaključilo z izpitom „maturitní zkouška“.

— asistent nutricionist („Nutriční asistent“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 13 let, od tega vsaj 8 let osnovne izobrazbe in 4 leta poklicne srednje izobrazbe na srednji šoli za medicino, ki se je zaključilo z izpitom „maturitní zkouška.“,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Na Cipru

— zobotehnik („οδοντοτεχνίτης“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 14 let, od tega vsaj 6 let osnovne izobrazbe, 6 let srednje izobrazbe in 2 leti posrednješolske strokovne izobrazbe, čemur je sledilo 1 leto delovnih izkušenj.

— optik („τεχνικόςοπτικός“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 14 let, od tega vsaj 6 let osnovne izobrazbe, 6 let srednje izobrazbe in 2 leti posrednješolske izobrazbe, čemur je sledilo 1 leto delovnih izkušenj.

V Latviji

— medicinska sestra v zobozdravstvu („zobārstniecības māsa“),

katere šolanje je skupno trajalo vsaj 13 let, od tega vsaj 10 let izobraževanja na splošnih šolah in 2 leti strokovne izobrazbe na šoli za medicino, čemur so sledila 3 leta delovnih izkušenj, ob koncu katerih je treba opraviti izpit, s katerim se pridobi spričevalo o specializaciji.

— asistent v biomedicinskem laboratoriju („biomedicīnas laborants“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 12 let, od tega vsaj 10 let izobraževanja na splošnih šolah in 2 leti strokovne izobrazbe na šoli za medicino, čemur sta sledili 2 leti delovnih izkušenj, ob koncu katerih je treba opraviti izpit, s katerim se pridobi spričevalo o specializaciji.

— zobotehnik („zobu tehniks“),

katerega skupno šolanje je trajalo vsaj 12 let, od tega vsaj 10 let izobraževanja na splošnih šolah in 2 leti strokovne izobrazbe na šoli za medicino, čemur sta sledili 2 leti delovnih izkušenj, ob koncu katerih je treba opraviti izpit, s katerim se pridobi spričevalo o specializaciji.

— asistent fizioterapevt („fizioterapeita asistents“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 13 let, od tega vsaj 10 let izobraževanja na splošnih šolah in 3 leta strokovne izobrazbe na šoli za medicino, čemur sta sledili 2 leti delovnih izkušenj, ob koncu katerih je treba opraviti izpit, s katerim se pridobi spričevalo o specializaciji.

in za vnosom za Avstrijo:

»Na Slovaškem

- učitelj na področju plesa na osnovnih šolah za umetnost („učitelj v tanečnem odbore na základných umeleckých školách“),

katerega šolanje je skupno trajalo najmanj 14,5 let, od tega 8 let temeljnega izobraževanja in 4 leta izobraževanja na specializirani srednji šoli ter 5 semestrov izobraževalnega programa plesne pedagogike.

- vzgojitelj v ustanovah za posebno izobraževanje in v ustanovah za socialno delo („vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb“)

katerega skupno šolanje je trajalo najmanj 14 let, od tega 8/9 let temeljnega izobraževanja, 4 leta študija na srednji pedagoški šoli ali na drugi srednji šoli in 2 leti dodatnega pedagoškega študija ob delu.

- (b) Pod naslov »2. Mojster („Mester/Meister/Maitre“), ki zahteva izobraževanje in usposabljanje za spretnosti, ki niso zajete v direktivah, naštetih v Prilogi A« se doda naslednje:

»Na Poljskem

- učitelj za praktično poklicno usposabljanje („Nauczyciel praktycznej nauki zawodu“),

ki ima naslednjo izobrazbo:

- ali 8 let osnovnega izobraževanja in 5 let poklicnega izobraževanja ali enakovrednega srednjega izobraževanja na zadevnem področju, kateremu sledi izobraževalni program pedagogike, ki traja najmanj 150 ur, izobraževalni program varnosti pri delu in higijene na delu in 2 leti delovnih izkušenj v tistem poklicu, ki ga bo poučeval,
- ali 8 let osnovne izobrazbe in 5 let poklicne srednje izobrazbe in diplomu posrednješolske pedagoško tehnične šole
- ali 8 let osnovne izobrazbe in 2-3 leta temeljne poklicne srednje izobrazbe in vsaj 3 leta delovnih izkušenj, kar potrdi z mojstrskim izpitom v določenem poklicu, čemur sledi izobraževalni program pedagogike v skupnem trajanju najmanj 150 ur.

Na Slovaškem

- mojster poklicnega izobraževanja („majster odbornej výchovy“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 12 let, od tega 8 let temeljnega izobraževanja, 4 leta poklicnega izobraževanja (dokončano poklicno srednje izobraževanje in/ali vajeništvo v zadevnem (podobnem) poklicnem usposabljanju ali vajeniškemu programu izobraževanja), vsaj 3 leta delovnih izkušenj na področju na katerem je oseba dokončala izobraževanje ali vajeništvo in dodaten študij pedagogike na pedagoški fakulteti ali na tehničnih univerzah, oziroma dokončano srednje izobraževanje in vajeništvo v

zadevnem (podobnem) poklicnem usposabljanju ali vajeniškemu programu usposabljanja, vsaj 3 leta delovnih izkušenj na področju na katerem je oseba dokončala izobraževanje ali vajeništvo in dodaten študij pedagogike na pedagoški fakulteti, oziroma do 1. septembra 2005 specializirano izobraževanje na področju specializirane pedagogike v metodoloških centrih za mojstre poklicnega izobraževanja na posebnih šolah, brez dodatnega študija pedagogike.

- (c) Pod naslov »3. Področje pomorstva, a) Pomorska plovba« se pred vnosom za Dansko doda naslednje:

»Na Češkem

- asistent na krovu („Palubní asistent“)
- častnik ladijske straže krova („Námořní poručík“)
- prvi častnik krova („První palubní důstojník“)
- poveljnik ladje („Kapitán“)
- pripravnik v strojnici („Strojní asistent“)
- častnik, odgovoren za delo v strojnici („Strojní důstojník“)
- prvi častnik stroja („Druhý strojní důstojník“)
- upravitelj stroja („První strojní důstojník“)
- električar („Elektrotechnik“)
- glavni električar („Elektrodůstojník“).

- (d) Pod naslov »3. Področje pomorstva, a) Pomorska plovba« se med vnosa za Italijo in Nizozemsko doda naslednje:

»V Latviji

- ladijski električar („Kuģu elektromehāniķis“)
- električar, odgovoren za ladijske hladilnike („Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists“).

- (e) Pod naslov »3. Področje pomorstva, a) Pomorska plovba« se za »ki imajo naslednjo izobrazbo« in pred vnos za Dansko doda naslednje:

— na Češkem,

- za asistenta na krovu („Palubní asistent“):

1. oseba, ki je stara najmanj 20 let,
2. (a) pomorsko akademijo ali višjo pomorsko šolo — oddelek za navigacijo. Izobraževalna programa je treba zaključiti z izpitom „maturitní zkouška“ in odobreno prakso na morju, ki se opravi med študijem in ne sme biti krajša od šestih mesecev, ali

- (b) odobreno prakso na morju v sestavi ladijske straže krova na podporni ravni ladje, ki ni krajša od dveh let, in dokončan odobreni izobraževalni program, ki zadovoljuje standarde usposobljenosti, kot so določeni v oddelku A-II/1 kodeksa STCW (Mednarodne konvencije o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov), ki ga organizira pomorska akademija ali višja pomorska šola stranke Konvencije STCW in ki opravi izpit pred izpitno komisijo, ki jo priznava OPP (Odbor za pomorski promet Češke republike).
- za častnika ladijske straže krova („Námořní poručík“):
1. odobreno prakso na morju v funkciji asistenta na krovu na ladjah nosilnosti 500 bruto ton ali več, ki v primeru diplomanta pomorske akademije ali višje šole traja najmanj šest mesecev in v primeru diplomanta po odobrenem izobraževalnem programu eno leto, od tega vsaj šest mesecev v funkciji sestave ladijske straže krova.
 2. ustrezno izpolnjeno in potrjeno Evidenčno knjigo o usposabljanju na krovu za krovne kadete.
- za prvega častnika krova („První palubní důstojník“):
- spričevalo o usposobljenosti častnika ladijske straže krova na ladjah nosilnosti 500 bruto ton ali več in najmanj 12-mesečno odobreno prakso na morju v tej funkciji.
- za poveljnika ladje („Kapitán“):
- spričevalo o opravljenem delu kot poveljnik ladje na ladjah nosilnosti med 500 in 3 000 bruto ton.
- Spričevalo o usposobljenosti za prvega častnika krova na ladjah nosilnosti 3 000 bruto ton ali več in najmanj 6-mesečno odobreno prakso na morju v funkciji prvega častnika krova na ladjah nosilnosti 500 bruto ton in najmanj 6-mesečno odobreno prakso na morju v funkciji prvega častnika krova na ladjah nosilnosti 3 000 bruto ton ali več.
- za pripravnika v strojnici („Strojní asistent“):
1. oseba, ki je stara najmanj 20 let.
 2. pomorsko akademijo ali višjo šolo za pomorstvo — oddelek za ladijsko inženirstvo in odobreno prakso na morju v času študija, ki ne sme biti krajša kot šest mesecev.
- za častnika, odgovornega za delo v strojnici („Strojní důstojník“):
- najmanj 6-mesečno odobreno prakso na morju v funkciji pripravnika v strojnici, če je diplomiral na pomorski akademiji ali višji šoli.
- za prvega častnika stroja („Druhý strojní důstojník“):
- odobreno prakso na morju v funkciji 2. častnika stroja na ladjah s pogonskim strojem z močjo 750 kW pogonske moči ali več.
- za upravitelja stroja („První strojní důstojník“):
- ustrezno spričevalo o opravljenem delu kot prvi častnik stroja na ladjah s pogonskim strojem z močjo 3 000 kW pogonske moči ali več in najmanj 6-mesečna odobrena praksa na morju v tej funkciji.
- za električarja („Elektrotechnik“):
1. oseba, ki je stara najmanj 18 let,
 2. pomorsko ali drugo akademijo, fakulteto za elektrotehniko oziroma tehnično šolo ali višjo šolo za elektrotehniko, katerih izobraževalni programi se morajo zaključiti z izpitom „maturitni zkouška“ in najmanj 12-mesečno odobreno prakso na področju elektrotehnike.
- za glavnega električarja („Elektrodůstojník“):
1. pomorsko akademijo ali višjo šolo, fakulteto za pomorsko elektrotehniko ali drugo akademijo ali srednjo šolo iz področja elektrotehnike, katerih izobraževalni programi se morajo zaključiti z „maturitni zkouška“ ali državnim izpitom.
 2. odobreno prakso na morju v funkciji elektrotehnik, in sicer najmanj 12-mesečno v primeru diplomanta akademije ali višje šole in najmanj 24-mesečno v primeru maturanta srednje šole.
- (f) Pod naslov »3. Področje pomorstva, a) Pomorska plovba« se za »ki imajo naslednjo izobrazbo« in med vnosa za Italijo in Nizozemsko doda naslednje:
- »— V Latviji:
- za ladijskega električarja („kuģu elektromehāniķis“):
1. oseba, ki je stara najmanj 18 let,
 2. šolanje v skupnem trajanju najmanj 12 let in 6 mesecev, od tega vsaj 9 let osnovne šole in vsaj 3 leta poklicnega izobraževanja. Poleg tega se zahteva vsaj 6-mesečna praksa na morju kot ladijski električar ali asistent električar na ladjah z močjo generatorja več kot 750 kW. Poklicno usposabljanje se zaključi s posebnim izpitom pri pristojnemu organu, skladno s programom usposabljanja, ki ga odobri Ministrstvo za promet;
- za električarja, odgovornega za ladijske hladilnike („kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists“):
1. oseba, ki je stara najmanj 18 let,
 2. šolanje v skupnem trajanju najmanj 13 let, od tega vsaj 9 let osnovne izobrazbe in vsaj 3 leta poklicnega izobraževanja. Poleg tega se zahteva vsaj 12-mesečna praksa na morju kot asistent inženirja, odgovornega za ladijske hladilnike. Poklicno usposabljanje se zaključi s posebnim izpitom pri pristojnemu organu, skladno s programom usposabljanja, ki ga odobri Ministrstvo za promet.

(g) Pod naslov »4. Tehnično področje« se pred vnos za Italijo vstavi naslednje:

»Na Češkem

- pooblaščen tehnik („autorizovaný technik, autorizovaný stavitel“),

katerega šolanje je skupno trajalo najmanj 9 let, od tega 4 leta srednje tehnične izobrazbe, ki se je zaključila z „maturitní zkouška“ (zaključnim izpitom srednje tehnične šole), 5 let delovnih izkušenj in na koncu test o delovnih sposobnostih za opravljanje izbrane dejavnosti v gradbeništvu (v skladu z Zakonom št. 50/1976 Sb. (Zakon o gradbeništvu) in Zakonom št. 360/1992 Sb.).

- voznik tirnega vozila („Fyzická osoba řídící drážní vozidlo“),

katerega šolanje je skupno trajalo najmanj 12 let, od tega 8 let osnovne izobrazbe in vsaj 4 leta poklicne srednje izobrazbe, ki se je zaključila z izpitom „maturitní zkouška“ in končalo z državnim izpitom za pogonsko silo vozil.

- tehnik za pregled železniške proge („Drážní revizní technik“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 12 let, od tega vsaj 8 let osnovne izobrazbe in 4 leta poklicne srednje izobrazbe na srednji strojni šoli ali srednji šoli za elektrotehniko, ki se je zaključila z izpitom „maturitní zkouška“.

- inštruktor za vožnjo („Učitel autoškoly“),

oseba, ki ni mlajša od 24 let in katere skupno šolanje je trajalo vsaj 12 let, od tega 8 let osnovnega izobraževanja in vsaj 4 leta poklicnega srednjega izobraževanja, ki je bilo osredotočeno na promet ali strojništvo in se je zaključilo z izpitom „maturitní zkouška“.

- državni tehnik za tehnični pregled motornih vozil („Kontrolní technik STK“),

oseba, ki ni mlajša od 21 let; katere šolanje je skupno trajalo vsaj 12 let, od tega 8 let osnovne izobrazbe in vsaj 4 leta poklicnega srednjega izobraževanja, ki se je zaključilo z izpitom „maturitní zkouška“, čemur sta sledili vsaj 2 leti strokovnih izkušenj; zadevna oseba mora imeti vozniški izpit, mora biti nekaznovana in je morala zaključiti posebno, vsaj 120-urno usposabljanje za Državne tehnike ter uspešno opraviti izpit.

- mehanik za nadzor emisij avtomobilov („Mekanik měření emisí“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 12 let, od tega vsaj 8 let osnovne izobrazbe in vsaj 4 leta poklicnega srednjega izobraževanja, ki se je končalo z izpitom „maturitní zkouška“; nadalje mora kandidat zaključiti vsaj 3 leta strokovne prakse in posebnega, najmanj osemurnega usposabljanja za „mehnika za nadzor emisij avtomobilov“ ter uspešno opraviti izpit.

- voditelj čolna („Kapitán I. třídy“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 15 let, od tega 8 let osnovne izobrazbe in 3 leta poklicnega izobraževanja, ki se je končalo z izpitom „maturitní zkouška“ in zaključilo z izpitom, ki je bil podlaga za spričevalo o usposobljenosti. Temu poklicnemu izobraževanju mora slediti 4-letna poklicna praksa, ki se zaključuje z izpitom.

- restavrador spomenikov, ki so dela umetne obrti („restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel“),

katerega šolanje je skupno trajalo 12 let, če je bilo vanj vključeno polno srednje tehnično izobraževanje po izobraževalnem programu za restavradorstvo, ali 10 do 12 let študija po podobnem izobraževalnem programu, in 5 let delovnih izkušenj v primeru polnega srednjega tehničnega izobraževanja, zaključnega z izpitom „maturitní zkouška“, ali 8 let delovnih izkušenj v primeru srednjega tehničnega izobraževanja, zaključenega s končnim vajeniškim izpitom.

- restavrador umetniških del, ki niso spomeniki in so del zbirk muzejev in galerij, in drugih predmetov kulturne vrednosti („restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty“),

katerega šolanje je v primeru polnega srednjega tehničnega izobraževanja po izobraževalnem programu za restavradorstvo, ki se je zaključilo z izpitom „maturitní zkouška“, skupno trajalo 12 let, ob tem pa ima še 5 let delovnih izkušenj.

- upravitelj odpadkov („odpadový hospodář“),

katerega šolanje je skupno trajalo najmanj 12 let, od tega 8 let osnovne izobrazbe in vsaj 4 leta poklicnega srednjega izobraževanja, ki se je zaključilo z izpitom „maturitní zkouška“ in vsaj 5 let izkušenj v sektorju za delo z odpadki v zadnjih 10 letih.

- tehnični direktor za miniranje („Technický vedoucí odstřelů“),

katerega šolanje je skupno trajalo vsaj 12 let, od tega vsaj 8 let osnovne izobrazbe in 4 leta poklicnega srednjega izobraževanja, ki se je zaključilo z izpitom „maturitní zkouška“,

temu pa je sledilo:

- 2 leti dela kot podzemni miner (za podzemne dejavnosti) ali 1 leto na površini (za površinske dejavnosti), od tega 6 mesecev kot pomočnik minerja;

- 100-urni izobraževalni program teoretičnega in praktičnega usposabljanja, ki mu je sledil izpit pred pristojnim Okrajnim organom za miniranje;

- 6 mesecev ali več delovnih izkušenj pri načrtovanju in izvedbi večjih razstrelitev;

- 32 urni izobraževalni program teoretičnega in praktičnega usposabljanja, ki mu je sledil izpit pred Češkim organom za miniranje.

med vnosa za Italijo in Nizozemsko:

»V Latviji

- pomočnik strojevodje v železniškem sektorju („vilces lüzekda vaditája (mašinista) paligs“),
- oseba, ki je stara najmanj 18 let;
- katere skupno izobraževanje je trajalo vsaj 12 let, od tega vsaj 8 let osnovne izobrazbe in vsaj 4 leta poklicne izobrazbe; poklicno usposabljanje je zaključeno s posebnim preizkusom znanja delodajalca; spričevalo o usposobljenosti izda pristojni organ za 5 let.«

in za vnosom za Avstrijo:

»Na Poljskem

- tehnik, ki izvršuje teste osnovne tehnične brezhibnosti motor-
nih vozil („Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w
stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań“),

katerega izobraževanje je trajalo 8 let osnovne izobrazbe in 5 let srednje tehnične izobrazbe na področju motor-
nih vozil in ima 3 leta izkušenj v avtomobilski delavnici ali garaži;
vključno z 51 urnim osnovnim usposabljanjem za kontrolira-
nje tehnične brezhibnosti vozil in opravljen izpit o kvalifika-
ciji.

- tehnik, ki izvršuje teste tehnične brezhibnosti motor-
nih vozil na območni postaji za tehnični pregled vozil („Diagnosta prze-
prowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji
kontroli pojazdów“),

katerega izobraževanje je trajalo 8 let osnovne izobrazbe in 5 let srednje tehnične izobrazbe na področju motor-
nih vozil in ima 4 leta delovnih izkušenj v avtomobilski delavnici ali
garaži, vključno z 51 urnim osnovnim usposabljanjem za kon-
troliranje tehnične brezhibnosti vozil in opravljen izpit o kva-
lifikaciji,

- tehnik, ki izvršuje teste tehnične brezhibnosti vozil („Diag-
nosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kon-
troli pojazdów“),

katerega izobraževanje je trajalo 8 let osnovne izobrazbe in 5 let srednje tehnične izobrazbe na področju motor-
nih vozil in ima 4 leta delovnih izkušenj v avtomobilski delavnici ali v
garaži, ali

8 let osnovne izobrazbe in 5 let srednje tehnične izobrazbe na
drugem področju kot področju motor-
nih vozil in ima 8 let delovnih izkušenj v avtomobilski delavnici ali v garaži,

vključno s 113 urnim usposabljanjem, ki je vključevalo temeljno in specialistično usposabljanje in opravljene izpite za vsako stopnjo.

Trajanje v urah in splošen obseg posebnih usposabljanj v okviru popolnega usposabljanja za tehnika so ločeno določeni v Uredbi Ministra za infrastrukturo z dne 28. novembra 2002 o podrobnih zahtevah za tehnike (UL iz leta 2002, točka 1769).

— vlakovni dispečar („Dyżurny ruchu“),

ki ima 8 let osnovne izobrazbe in 4 leta srednje poklicne izobrazbe s specializacijo za železniški promet in 45-dnevni tečaj usposabljanja za vlakovnega dispečarja in opravljen kvalifikacijski preizkus znanja, ali ki ima 8 let osnovne izobrazbe in 5 let srednje poklicne izobrazbe s specializacijo za železniški promet in 63-dnevni tečaj usposabljanja za vlakovnega dispečarja in uspešno opravljen kvalifikacijski preizkus znanja.«

II. PRAVNI POKLICI

1. 31977 L 0249: Direktiva Sveta 77/249/EGS z dne 22. marca 1977 o učinkovitem uresničevanju svobode opravljanja storitev odvetnikov (UL L 78, 26.3.1977, str. 17), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

V členu 1(2) se doda naslednje:

»Češka	Advokát
Estonija	Vandeadvokaat
Ciper	Δικηγόρος
Latvija	Zvērināts advokāts
Litva	Advokatas
Madžarska	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Poljska	Adwokat/Radca prawny
Slovenija	Odvetnik/Odvetnica
Slovaška	Advokát/Komerčný právnik.«

2. 31998 L 0005: Direktiva 98/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 za olajšanje opravljanja poklica odvetnika na trajni podlagi v drugi državi članici kakor tisti, v kateri je bila kvalifikacija pridobljena (UL L 77, 14.3.1998, str. 36).

V členu 1(2)(a) se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka Advokát«,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija Vandeadvokaat«,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper Δικηγόρος
Latvija Zvērināts advokāts

Litva Advokatas.»

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska Ügyvéd
Malta Avukat/Prokuratur Legali.»

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska Adwokat/Radca prawny.»

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija Odvetnik/Odvetnica
Slovaška Advokát/Komerčný právnik.»

III. MEDICINSKE IN PARAMEDICINSKE DEJAVNOSTI

1. Zdravniki

31993 L 0016: Direktiva Sveta 93/16/EGS z dne 5. aprila 1993 o olajšanju prostega gibanja zdravnikov in o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi (UL L 165, 7.7.1993, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0050: Direktivo 97/50/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6.10.1997 (UL L 291, 24.10.1997, str. 35),
- 31998 L 0021: Direktivo Komisije 98/21/ES z dne 8.4.1998 (UL L 119, 22.4.1998, str. 15), 1998 (OJ L 119, 22.4.1998, p. 15),
- 31998 L 0063: Direktivo Komisije 98/63/EGS z dne 3.9.1998 (UL L 253, 15.9.1998, str. 24),
- 31999 L 0046: Direktivo Komisije 1999/46/ES z dne 21.5.1999 (UL L 139, 2.6.1999, str. 25),
- 32001 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1),
- 52002 XC 0316(02) Sporočilo Komisije z dne 16.3.2002 (UL C 67, 16.3.2002, str. 26).

(a) V členu 9(1) se za četrto alineo doda naslednja alinea:

»— dan pristopa za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško.»

(b) Naslednja alinea se doda v prvemu pododstavku člena 9(2) za četrto alineo:

»— dan pristopa za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško.»

(c) Za členom 9 se vstavi naslednji člen:

»Člen 9a

1. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in o specialistični medicinski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo na nekdanjem Češkoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in specialistični medicinski izobrazbi, če češki organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot češke kvalifikacije v medicini in specialistični medicini glede dostopa do medicinskih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Češke.

2. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in o specialistični medicinski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 20. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in specialistični medicinski izobrazbi, če estonski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot estonske kvalifikacije v medicini in specialistični medicini glede dostopa do medicinskih poklicev in opravljanja le-teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Estonije.

3. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in o specialistični medicinski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 21. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in specialistični medicinski izobrazbi, če latvijski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot latvijske kvalifikacije v medicini in specialistični medicini glede dostopa do medicinskih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Latvije.

4. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in o specialistični medicinski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 11. marcem 1990, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in specialistični medicinski izobrazbi, če litovski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njenem ozemlju isto pravno veljavo kot litovske kvalifikacije v medicini in specialistični medicini glede dostopa do medicinskih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilo mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Litve.

5. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in o specialistični medicinski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanjem Čkoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in specialistični medicinski izobrazbi, če slovaški organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njenem ozemlju isto pravno veljavo kot slovaške kvalifikacije v medicini in specialistični medicini glede dostopa do medicinskih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilo mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovaške.

6. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in o specialistični medicinski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v Jugoslaviji pred 25. junijem 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni medicinski izobrazbi in specialistični medicinski izobrazbi, če slovenski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njenem ozemlju isto pravno veljavo kot slovenske kvalifikacije v medicini in specialistični medicini glede dostopa do medicinskih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilo mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovenije.

(d) Naslednje reference se vstavijo v obvestilo, objavljeno v skladu s členom 41, o opredelitvi nazivov diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi zdravnikov splošne medicine:

(i) nazivi diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi:

med vnosa za Belgijo in Dansko se vstavi naslednje:

»Češka: diplom o specializaci „všeobecné lékařství“«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija: diplom peremeditiini erialal«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Latvija: „Ģimenes ārsta sertifikāts“

Litva: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska: Diploma: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slovaška: diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo“,

(ii) poklicni nazivi

med vnosa za Belgijo in Dansko se vstavi naslednje:

»Češka: všeobecný lékař«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija: Perearst«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Latvija: „ģimenes (vispārējās prakses) ārsts“

Litva: Šeimos medicinos gydytojas«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Medicina tal-familja«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Slovaška: Všeobecný lekár.«

(e) V Prilogi A se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce»
------------------	---	---	--

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	Diplom arstite aduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool»	
--------	--	----------------	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού,	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją»

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abrév.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Medicina u l-Kirurgija.	Universita` ta' Malta	Ċertifikat ta' reġistrazzjoni mahruġ mill-Kunsill Mediku»

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza“	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy»
---------	--	--	-----------------------------

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine / doktorica medicine“	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny“ („MUDr.“)	Vysoká škola»	

(f) V Prilogi B se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví«	
------------------	-----------------------	-----------------------------	--

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	Residentuuri lõputnnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool«	
--------	--	----------------	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ — kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas«	

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti«	

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych«	
---------	-------------------------------------	-------------------------------	--

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita«	

(g) Priloga C se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA C

Nazivi izobraževalnih programov v specializirani medicini

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
ANESTEZIOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 3 leta		
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
SPLOŠNA KIRURGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
NEVROKIRURGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
GINEKOLOGIJA IN PORODNIŠTVO		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
INTERNA MEDICINA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
OFTALMOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 3 leta		
Belgique/België/Belgien	Ophtalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloġija	
Nederland	Oogheekunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
OTORINOLARINGOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 3 leta		
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolarinologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolarinologija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolarinologija	
Slovensko	Otorinolaringológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
PEDIATRIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pédiatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
PNEVMOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
UROLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
ORTOPEDIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Država	Naziv kvalifikacije	Organisme
ANATOMSKA PATALOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
NEUROLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
PSIHIATRIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psiühiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
DIAGNOSTIČNA RADIOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
RADIOTERAPIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
KLINIČNA BIOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditisiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
BIOLOŠKA HEMATOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
MIKROBIOLOGIJA — BAKTERIOLOGIJA Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
BIOKEMIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patoloġija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
IMUNOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
PLASTIČNA KIRURGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
TORAKALNA KIRURGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän-ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
PEDIATRIČNA KIRURGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurģija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermekebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
VASKULARNA KIRURGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
KARDIOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
GASTROENTEROLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloġija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastreenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
REVMATOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloġija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
SPLOŠNA HEMATOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 3 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
ENDOKRINOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 3 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
FIZIATRİJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 3 leta		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatrit	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
STOMATOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 3 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
NEVROPSIHIATRIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
DERMATOVENEROLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 3 leta		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejologija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
DERMATOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
VENEROLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-genetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
RADIOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
TROPСКА MEDICINA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
OTROŠKA PSIHIATRIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und- psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermekek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
GERIATRIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatric	
Danmark	Geriatric eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatric	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatric	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatría	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatric	
Österreich		
Polska	Geriatric	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatric	
Suomi/Finland	Geriatric / geriatric	
Sverige	Geriatric	
United Kingdom	Geriatrics	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
BOLEZNI LEDVIC		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
NALEZLJIVE BOLEZNI		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
SOCIALNA MEDICINA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονομία/Κοινωνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystiete / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
FARMAKOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
MEDICINA DELA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsövård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
ALERGOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 3 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
GASTROENTEROLOŠKA KIRURGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
NUKLEARNA MEDICINA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
NEZGODNA IN URGENTNA MEDICINA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
KLINIČNA NEVROFIZIOLOGIJA		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjologġja Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
MAKSIOFACIALNA KIRURGIJA (OSNOVNA IZOBRAZBA ZDRAVNIK)		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 5 let		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Država	Naziv kvalifikacije	Organ, pristojen za podelitev
DENTALNA, ORALNA IN MAKSIOfACIALNA KIRURGIJA (OSNOVNA IZOBRAZBA ZDRAVNIK ALI ZOBOZDRAVNIK)		
Minimalno trajanje izobraževalnega programa: 4 leta		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschi- rurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurgija tal-ghadam tal-wieċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

2. Medicinske sestre

31977 L 0452: Direktiva Sveta 77/452/EGS z dne 27. junija 1977 v zvezi z vzajemnim priznavanjem diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi medicinskih sester, odgovornih za splošno zdravstveno nego, vključno z ukrepi, ki omogočajo učinkovito uveljavljanje pravice do ustanavljanja in svobode opravljanja storitev (UL L 176, 15.7.1977, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 31981 L 1057: Direktivo Sveta 81/1057/EGS z dne 14.12.1981 (UL L 385, 31.12.1981, str. 25),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31989 L 0594: Direktivo Sveta 89/594/EGS z dne 30.10.1989 (UL L 341, 23. 11 1989, str. 19),
- 31989 L 0595: Direktivo Sveta 89/595/EGS z dne 10.10.1989 (UL L 341, 23. 11 1989, str. 30),
- 31990 L 0658: Direktivo Sveta 90/658/EGS z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 73),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 32001 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).

(a) V členu 1(2) se doda naslednje:

»na Češkem:

„všeobecná sestra/všeobecný ošetřovatel“;

v Estoniji:

„õde“;

na Cipru:

„Εγγεγραμμένος Νοσηλεύτης“;

v Latviji:

„māsa“;

v Litvi:

„Bendrosios praktikos slaugytojas“;

na Madžarskem:

„ápoló“;

na Malti:

„Infermier Registrat tal-Ewwel Livell“;

na Poljskem:

„pielęgniarka“;

v Sloveniji:

„diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“;

na Slovaškem:

„sestra“.

(b) Za členom 4a se vstavijo naslednji členi:

»Člen 4b

Glede poljskih kvalifikacij za medicinske sestre, odgovorne za splošno zdravstveno nego, se uporabljajo le sledeče določbe o pridobljenih pravicah:

Države članice državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego podeljene, ali katerih usposabljanje se je začelo na Poljskem pred dnem pristopa in ki ne zadovoljujejo minimalnih zahtev o usposobljenosti iz člena 1 Direktive 77/453/EGS, priznajo kot zadosten dokaz naslednje diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego, če jim je priloženo spričevalo, ki potrjuje, da so ti državljani držav članic veljavno in zakonito opravljali dejavnosti medicinske sestre, odgovorne za splošno zdravstveno nego, na ozemlju Poljske v obdobju določenem spodaj:

— diploma diplomirane medicinske sestre (*dyplom licencjata pielęgniarkstwa*) — vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred dnem izdaje spričevala,

— diploma medicinske sestre s posrednješolsko izobrazbo, ki jo podeli poklicna šola za medicino (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej*) — vsaj pet zaporednih let v sedmih letih pred dnem izdaje spričevala,

Omenjene dejavnosti so morale vključevati sprejemanje polne odgovornosti o načrtovanju, organizaciji in izvajanju bolniške nege pacienta.

Člen 4c

1. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego podeljene, ali katerih usposabljanje se je začelo na nekdanjem Češkoslovaš-

kem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego, če češki organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot češke kvalifikacije za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego glede dostopa do poklica medicinske sestre odgovorne za splošno zdravstveno nego in opravljanja tega poklica. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Češke.

2. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego podeljene, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 20. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego, če estonski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot estonske kvalifikacije za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego glede dostopa do poklica medicinske sestre odgovorne za splošno zdravstveno nego in opravljanja tega poklica. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Estonije.

3. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego podeljene, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 21. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego, če latvijski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot latvijske kvalifikacije za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego glede dostopa do poklica medicinske sestre odgovorne za splošno zdravstveno nego in opravljanja tega poklica. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Latvije.

4. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego podeljene,

ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 11. marca 1990, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego, če litovski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot litovski kvalifikacije za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego glede dostopa do poklica medicinske sestre odgovorne za splošno zdravstveno nego in opravljanja tega poklica. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Litve.

5. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego podeljene, ali katerih usposabljanje se je začelo na nekdanjem Češkoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego, če slovaški organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot slovaške kvalifikacije za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego glede dostopa do poklica medicinske sestre odgovorne za splošno zdravstveno nego in opravljanja tega poklica. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovaške.

6. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego podeljene, ali katerih usposabljanje se je začelo v Jugoslaviji pred 25. junijem 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego, če slovenski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot slovenske kvalifikacije za medicinsko sestro, odgovorno za splošno zdravstveno nego glede dostopa do poklica medicinske sestre odgovorne za splošno zdravstveno nego in opravljanja tega poklica. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovenije.».«

(c) V Prilogi se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu«
------------------	---	---	--

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiini-kool 2. Tartu Meditsiini-kool 3. Kohtla-Järve Meditsiini-kool«	
--------	-------------------	---	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija«	

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita `ta' Malta«	

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa“	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
---------	---	--	--

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovatelstva“ („Mgr.“) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovatelstva“ („Bc.“) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola	

3. Zobozdravniki

(i) V členu 1 se doda naslednje:

(a) 31978 L 0686: Direktiva Sveta 78/686/EGS z dne 25. junija 1978 o medsebojnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi zobozdravnikov in o ukrepih, ki olajšujejo uspešno uresničevanje pravice do ustanavljanja in svobode opravljanja storitev (UL L 233, 24.8.1978, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31981 L 1057: Direktivo Sveta 81/1057/EGS z dne 14.12.1981 (UL L 385, 31.12.1981, str. 25),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31989 L 0594: Direktivo Sveta 89/594/EGS z dne 30.10.1989 (UL L 341, 23. 11 1989, str. 19),

— 31990 L 0658: Direktivo Sveta 90/658/EGS z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 73),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32001 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).

— na Češkem:

Zubní lékař,

— v Estoniji:

Hambaarst,

— na Cipru:

Οδοντίατρος,

— v Latviji:

Zobārsts,

— v Litvi:

Gydytojas odontologas,

— na Madžarskem:

Fogorvos,

— na Malti:

Kirurgu Dentali,

— na Poljskem:

Lekarz dentysta,

— v Sloveniji:

Doktor dentalne medicine /Doktorica dentalne medicine,

— na Slovaškem:

Zubný lekár».

(ii) Za členom 7a se vstavi naslednji člen:

»Člen 7b

1. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in o specialistični zobozdravstveni izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 20. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in specialistični zobozdravstveni izobrazbi, če estonski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot estonske kvalifikacije v zobozdravstvu in specialističnem zobozdravstvu glede dostopa do zobozdravstvenih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Estonije.

2. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in o specialistični zobozdravstveni izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 21. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in specialistični zobozdravstveni izobrazbi, če latvijski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot latvijske kvalifikacije v zobozdravstvu in specialističnem zobozdravstvu glede dostopa do zobozdravstvenih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Latvije.

3. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in o specialistični zobozdravstveni izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 11. marcom 1990, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in specialistični zobozdra-

vstevni izobrazbi, če litovski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot litovske kvalifikacije v zobozdravstvu in specialističnem zobozdravstvu glede dostopa do zobozdravstvenih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Litve.

4. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in o specialistični zobozdravstveni izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v Jugoslaviji pred 25. junijem 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni zobozdravstveni izobrazbi in specialistični zobozdravstveni izobrazbi, če slovenski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot slovenske kvalifikacije v zobozdravstvu in specialističnem zobozdravstvu glede dostopa do zobozdravstvenih poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovenije.»

(iii) V členu 8(1), se besede »členov 2, 4, 7 in 19« nadomestijo z besedami »členov 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c in 19d«.

(iv) V členu 17(1), se besede »iz členov 2, 7(1) in 19« nadomestijo z besedami »iz členov 2, 7(1), 19, 19a, 19b, 19c in 19d«.

(v) Za členom 19b se vstavijo naslednji členi:

»Člen 19c

1. Od dne pristopa Češke države članice priznajo za namene izvajanja dejavnosti iz člena 1 te direktive diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi iz medicine, ki so bila podeljena na Češkem oziroma na nekdanjem Češko-slovaškem osebam, ki so začele svoje univerzitetno medicinsko izobraževanje pred pristopom in jim je priloženo spričevalo, katerega so izdali pristojni češki organi, ki potrjuje, da so te osebe na Češkem uspešno in zakonito opravljale dejavnosti iz člena 5 Direktive 78/687/EGS najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo tega spričevala in da je tem osebam dovoljeno izvajanje omenjenih dejavnosti pod enakimi pogoji kot imetnikom diplome iz Priloge A k tej Direktivi.

2. Zahteva po triletnih izkušnjah iz prvega pododstavka se opusti za osebe, ki so uspešno končale vsaj tri leta študija, za katera pristojni organi potrdijo enakovrednost z izobraževanjem, ki ga določa člen 1 Direktive 78/687/EGS.

Člen 19d

1. Od dne pristopa Slovaške države članice priznajo za namene izvajanja dejavnosti iz člena 1 te direktive diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi iz medicine, ki so bila podeljena na Slovaškem oziroma na nekdanjem Češkoslovaškem osebam, ki so začele svoje univerzitetno medicinsko izobraževanje pred pristopom in jim je priloženo spričevalo, katerega so izdali pristojni slovaški organi, ki potrjuje, da so te osebe na Slovaškem uspešno in zakonito opravljale dejavnosti iz člena 5 Direktive 78/687/EGS najmanj tri

zaporedna leta v petih letih pred izdajo tega spričevala, in da je tem osebam dovoljeno izvajanje omenjenih dejavnosti pod enakimi pogoji kot imetnikom diplome iz Priloge A k tej Direktivi.

2. Zahteva po triletnih izkušnjah iz prvega pododstavka se opusti za osebe, ki so uspešno končale vsaj tri leta študija, za katera pristojni organi potrdijo enakovrednost z izobraževanjem, ki ga določa člen 1 Direktive 78/687/EGS.

(vi) V Prilogi A se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce
------------------	---	---	---------------------------------------

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool	
--------	--	---------------	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts” – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abrév.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita` ta Malta	

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta“	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko — Dentystyczny Egzamin Państwowy«
---------	--	--	--

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine“	Univerza	Potrnilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lékařstva“ („MDDr.“)	Vysoká škola«	

(vii) V Prilogi B, 1. Ortodontija, se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	—«		
------------------	----	--	--

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool«	
--------	---	----------------	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas«	

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti«	

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych»	
---------	---	-------------------------------	--

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Potrđilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	—«		

(viii) V Prilogi B, 2. Oralna kirurgija, se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	—«		
------------------	----	--	--

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	—«		
--------	----	--	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	—		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas«	

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	Dento alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti«	

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych«	
---------	---	-------------------------------	--

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	—«		

(b) 31978 L 0687 Direktiva Sveta 78/687/EGS z dne 25. julija 1987 o usklajevanju določb, ki jih za zobozdravniške dejavnosti določajo zakoni in drugi predpisi (UL L 233, 24.8.1978, str. 10), kakor je bila spremenjena z:

- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 32001 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).

V členu 6, se besedi »člen 19« zamenjata z besedami »členi 19, 19a, 19b, 19c in 19d«.

4. Veterina

(a) Za členom 4a se vstavijo naslednji členi:

»Člen 4b

Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v Estoniji pred dnem pristopa, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi, če jim je priloženo spričevalo, ki potrjuje da so ti državljani držav članic uspešno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti v Estoniji vsaj pet zaporednih let v sedmih letih pred izdajo spričevala.

Člen 4c

1. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanjem Čkoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi, če Češki organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot češke kvalifikacije v veterini glede dostopa do poklicev v veterini in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Češke.

2. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 20. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi, če estonski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot estonske kvalifikacije v veterini glede dostopa do poklicev v veterini in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj pet zaporednih let v sedmih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Estonije.

31978 L 1026: Direktiva Sveta 78/1026/EGS z dne 18. junija 1978 v zvezi z vzajemnim priznavanjem diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi v veterinarski medicini, vključno z ukrepi, ki omogočajo učinkovito uveljavljanje pravice do ustanavljanja in svobode opravljanja storitev (UL L 362, 23.12.1978, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31981 L 1057: Direktivo Sveta 81/1057/EGS z dne 14.12.1981 (UL L 385, 31.12.1981, str. 25),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31989 L 0594: Direktivo Sveta 89/594/EGS z dne 30.10.1989 (UL L 341, 23. 11 1989, str. 19),

— 31990 L 0658: Direktivo Sveta 90/658/EGS z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 73),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32001 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).

3. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 21. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi, če latvijski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot latvijske kvalifikacije v veterini glede dostopa do poklicev v veterini in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Latvije.

4. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 11. marcem 1990, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi, če litovski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot litovske kvalifikacije v veterini glede dostopa do poklicev v veterini in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Litve.

5. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo na nekdanjem Čkoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi, če slovaški organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot slovaške kvalifikacije v veterini glede dostopa do poklicev v veterini in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovaške.

6. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v Jugoslaviji pred 25. junijem 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni veterinarski izobrazbi, če slovenski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot slovenske kvalifikacije v veterini glede dostopa do poklicev v veterini in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovenije.

(b) V Prilogi se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice	
------------------	---	--	--

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool	
--------	---	----------------------------	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija	

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr.med.vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Ličenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji	

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza w Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie	
---------	----------------------------	--	--

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine“	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinarske medicíny“ („MVDr.“)	Univerzita veterinárskeho lékařstva	

5. Babice

31980 L 0154: Direktiva Sveta 80/154/EGS z dne 21. januarja 1980 v zvezi z vzajemnim priznavanjem diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi v babištvu, vključno z ukrepi, ki omogočajo učinkovito uveljavljanje pravice do ustanavljanja in svobode opravljanja storitev (UL L 33, 11.2.1980, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31980 L 1273: Direktivo Sveta 80/1273/EGS z dne 22.12.1980 (UL L 375, 31.12.1980, str. 74),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31989 L 0594: Direktivo Sveta 89/594/EGS z dne 30.10.1989 (UL L 341, 23.11.1989, str. 19),

— 31990 L 0658: Direktivo Sveta 90/658/EGS z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 73),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32001 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).

(a) V členu 1 se doda naslednje:

»na Češkem:

— „Porodní asistentka/porodní asistent“,

v Estoniji:

— „Ämmaemand“,

na Cipru:

— „Εγγεγραμμένη Μαία“,

v Latviji:

— „Vecmāte“,

v Litvi:

— „Akušeris“,

na Madžarskem:

— „Szülésző“,

na Malti:

— „Qabla“,

na Poljskem:

— „Położna“,

v Sloveniji:

— „Diplomirana babica / Diplomirani babičar“,

na Slovaškem:

— „Pôrodná asistentka“.

(b) Za členom 5a se vstavijo naslednji členi:

»Člen 5b

Glede poljskih kvalifikacij za babice, se uporabljajo le sledeče določbe o pridobljenih pravicah:

Države članice državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za babištvo podeljene, ali katerih usposabljanje se je začelo na Poljskem pred dnem pristopa in ki ne izpolnjujejo minimalnih zahtev o usposobljenosti iz člen 1 Direktive 80/155/EGS, priznajo kot zadosten dokaz naslednje diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah za babištvo, če jim je priloženo spričevalo, ki potrjuje, da so ti državljani držav članic veljavno in zakonito opravljali dejavnosti babice na ozemlju Poljske v obdobju določenem spodaj:

- diploma diplomirane babice (*dypłom licencjata położnictwa*) — vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred dnem izdaje spričevala,
- diploma babice s posrednješolsko izobrazbo, ki jo podeli poklicna šola za medicino (*dypłom położnej*) — vsaj pet zaporednih let v sedmih letih pred dnem izdaje spričevala,

Člen 5c

1. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo na nekda-

njem Češkoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu, če Češki organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot češke kvalifikacije v babištvu glede dostopa do babiških poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Češke.

2. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 20. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu, če estonski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot estonske kvalifikacije v babištvu glede dostopa do babiških poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Estonije.

3. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 21. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu, če latvijski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot latvijske kvalifikacije v babištvu glede dostopa do babiških poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Latvije.

4. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 11. marcom 1990, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu, če litovski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot litovske kvalifikacije v babištvu glede dostopa do babiških poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Litve.

5. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo na nekdanjem Češkoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu, če slovaški organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot slovaške kvalifikacije v babištvu glede dostopa do babiških poklicev in opravljanja

nja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovaške.

6. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v Jugoslaviji pred 25. junijem 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome,

spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi v babištvu, če slovenski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot slovenske kvalifikacije v babištvu glede dostopa do babiških poklicev in opravljanja le teh. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali zadevne dejavnosti na ozemlju Slovenije.»

(c) V Prilogi se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu«
------------------	---	---	--

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	Diplom ämmaemandaerialal	1. Tallinna Meditsiini-kool 2. Tartu Meditsiini-kool«	
--------	--------------------------	--	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβατικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją; ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl- Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta' Malta«	

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Dyplom ukończenia stu- diów wyższych na kie- runku położnictwo z tytułem „magister położ- nictwa“	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagielloń- skiego«	
---------	---	--	--

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica / diplomirani babičar“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôro- dnej asistencie“ („Bc.“) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škol 2. Stredná zdravotnícka škola«	

6. Farmacija

31985 L 0433: Direktiva Sveta 85/433/EGS z dne 16. septembra 1985 v zvezi z vzajemnim priznavanjem diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih izobrazbi v farmaciji, vključno z ukrepi, ki omogočajo učinkovito uveljavljanje pravice do ustanavljanja, ki se nanaša na nakatero farmacevtske dejavnosti (UL L 253, 24.9.1985, str. 37), kakor je bila spremenjena z:

— 31985 L 0584: Direktivo Sveta 85/584/EGS z dne 20.12.1985 (UL L 372, 31.12.1985, str. 42),

— 31990 L 0658: Direktivo Sveta 90/658/EGS z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 73),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32001 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).

(a) Za členom 6a se vstavi naslednje:

»Člen 6b

1. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo na nekdanjem Čehoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije, če češki organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot češke kvalifikacije na področju farmacije glede dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS in opravljanja teh dejavnosti. Potrdilo mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS na ozemlju Češke, pod pogojem, da je ta dejavnost na Češkem urejena.

2. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 20. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije, če estonski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot estonske kvalifikacije na področju farmacije glede dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS in opravljanja teh dejavnosti. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS na ozemlju Estonije, pod pogojem, da je ta dejavnost v Estoniji urejena.

3. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 21. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije, če latvijski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot latvijske kvalifikacije na področju farmacije glede dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS in opravljanja teh dejavnosti. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS na ozemlju Latvije, pod pogojem, da je ta dejavnost v Latviji urejena.

4. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 11. marcem 1990, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije, če litovski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot

litovske kvalifikacije na področju farmacije glede dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS in opravljanja teh dejavnosti. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS na ozemlju Litva, pod pogojem, da je ta dejavnost v Litvi urejena.

5. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo na nekdanjem Čehoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije, če slovaški organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isto pravno veljavo kot slovaške kvalifikacije na področju farmacije glede dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS in opravljanja teh dejavnosti. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS na ozemlju Slovaške, pod pogojem, da je ta dejavnost na Slovaškem urejena.

6. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije podeljena, ali katerih usposabljanje se je začelo v Jugoslaviji pred 25. junijem 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalni izobrazbi na področju farmacije, če slovenski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njenem ozemlju isto pravno veljavo kot slovenske kvalifikacije na področju farmacije glede dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS in opravljanja teh dejavnosti. Potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti iz člena 1(2) Direktive 85/432/EGS na ozemlju Slovenije, pod pogojem, da je ta dejavnost v Sloveniji urejena.».»

(b) V Prilogi se prva vrsta tabele nadomesti z naslednjim:

»Država	Naziv kvalifikacije	Organ pristojen za podelitev	Spričevalo o kvalifikaciji.
---------	---------------------	------------------------------	-----------------------------

(c) V Prilogi se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce»
------------------	---	--	--

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool»	
--------	---------------------------------------	----------------	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas«	

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmacija	Universita` ta' Malta«	

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego«	
---------	--	---	--

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv „magister farmacije / magistra farmacije“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmacie“ („Mgr.“)	Vysoká škola«	

IV. ARHITEKTURA

31985 L 0384: Direktiva Sveta 85/384/EGS z dne 10. junija 1985 o vzajemnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi v arhitekturi, vključno z ukrepi, ki omogočajo učinkovito

uveljavljanje pravice do ustanavljanja in svobode opravljanja storitev (UL L 223, 21.8.1985, str. 15), kakor je bila spremenjena z:

— 31985 L 0614: Direktivo Sveta 85/614/EGS z dne 20.12.1985 (UL L 376, 31.12.1985, str. 1),

- 31986 L 0017: Direktivo Sveta 86/17/EGS z dne 27.11.1986 (UL L 27, 1.2.1986, str. 71), smereh konstrukcije in arhitektura ali na študijski smeri nizkih gradenj,
 - 31990 L 0658: Direktivo Sveta 90/658/EGS z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 73),
 - 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
 - 32001 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).
- (a) V členu 11 se doda naslednje:
- »(o) na Češkem:
- diplome, ki jih podeli „České vysoké učení technické“ (Češka tehnična univerza v Pragi):
 - „Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství“ (Fakulteta za arhitekturo in gradbeništvo) (do 1951),
 - „Fakulta architektury a pozemního stavitelství“ (Fakulteta za arhitekturo in gradbeništvo) (od 1951 do 1960),
 - „Fakulta stavební“ (Fakulteta za gradbeno inženirstvo) (od 1960), študijske smeri: gradbeništvo in konstrukcije, gradbeništvo, gradbeništvo in arhitektura, arhitektura (vključno z urbanizmom in urejanjem prostora), gradbeništvo nizkih gradenj in gradbeništvo za industrijsko in kmetijsko proizvodnjo, oziroma študijska smer za gradbenega inženirja na področju študija gradbeništva in arhitekture,
 - „Fakulta architektury“ (Fakulteta za arhitekturo) (od 1976) na študijskih področjih: arhitektura, urbanizem in urejanje prostora, oziroma študijske smeri: arhitektura in urbano načrtovanje na študijskih smereh: arhitektura, teorija arhitekturnega oblikovanja, urbanizem in prostorsko načrtovanje, zgodovina arhitekture in rekonstrukcija zgodovinskih spomenikov, ali arhitektura in gradbeništvo
 - diplome, ki jih na področju arhitekture in gradbeništva podeli „Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše“ (do 1951),
 - diplome, ki jih na področju arhitekture in gradbeništva podeli „Vysoká škola stavitelství v Brně“ (od 1951 do 1956),
 - diplome, ki jih podelijo „Vysoké učení technické v Brně“, „Fakulta architektury“ (Fakulteta za arhitekturo) (od 1956) za študijsko smer arhitektura in urbanizem ali „Fakulta stavební“ (Fakulteta za gradbeno inženirstvo) (od 1956) za študijsko smer gradbeništvo,
 - diplome, ki jih podelita „Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava“, „Fakulta stavební“ (Fakulteta za gradbeno inženirstvo) (od 1997) na študijskih
- (p) v Estoniji:
- diplom arhitektuurierialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diploma za študij arhitekture, ki jo od leta 1996 podeli Fakulteta za arhitekturo Estonske Akademije umetnosti), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (ki jo je podelila Univerza za umetnost v Talinu v letih 1989-1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (ki jo je podelil Državni inštitut za umetnost v Estonski sovjetski socialistični republiki v letih 1951-1988);
- (q) na Cipru:
- Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Potrdilo o vpisu v register arhitektov, ki ga izda Znanstvena in tehnična zbornica Cipra (ETEK));
- (r) v Latviji:
- „arhitekta diploms“, ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts“, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība
- („diploma arhitekta“, ki jo podeli Oddelek za arhitekturo Fakultete za gradbeno inženirstvo Latvijaske državne Univerze do leta 1958, Oddelek za arhitekturo fakultete za gradbeno inženirstvo Politehničnega inštituta v Rigi v letih 1958 — 1991, fakulteta za arhitekturo Tehnične univerze v Rigi od leta 1991 in potrdilo o vpisu, ki ga izda Zveza arhitektov Latvije);
- (s) v Litvi:
- diplome arhitekt inženir/arhitekt, ki jih je do leta 1969 podelil Kauno politechnikos institutas (inžinierius architektas/architektas)

- diplome arhitekt/diplomirani arhitekt/magister arhitekture, ki jih je do leta 1990 podelil Vilnius inžinerinis statybos institutas, do leta 1996 Vilniaus technikos universitetas in od leta 1996 Vilnius Gedimino technikos universitetas (architektas/architektūros bakalaūras/architektūros magistras),
- diplome za specialiste, ki so zaključili izobraževalni program arhitekture/diplomirani arhitekt/magister arhitekture, ki jih je do leta 1991 podelil LTSR Valstybinis dailės institutas; od leta 1990 pa Vilniaus dailės akademija since 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalaūras/architektūros magistras)
- diplome diplomirani arhitekt/magister arhitekture, ki jih je od leta 1997 podelil Kauno technologijos universitetas (architektūros bakalaūras/architektūros magistras)

vsem mora biti priloženo Potrdilo, ki ga izda Potrditvena komisija, s katerim se pridobi pravica opravljati dejavnost na področju arhitekture (Certified Architect/Atestuotas architektas);

(t) na Madžarskem:

- „okleveles építésmérnök“ diploma (diploma iz arhitekture, magister znanosti iz arhitekture), ki jo podelijo univerze,
- „okleveles építész tervező művész“ diploma (diploma magistra znanosti iz arhitekture in gradbenega inženirstva) ki jo podelijo univerze;

(u) na Malti:

Perit: Lawrja ta' Perit, ki jo podeli the Universita` ta' Malta, s katero se pridobi upravičenje za vpis kot Perit;

(v) na Poljskem:

diplome, ki so jih podelile fakultete za arhitekturo:

- Univerza za tehnologijo v Varšavi, (Fakulteta za arhitekturo v Varšavi, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekt: inženier architekt, magister nauk technicznych; inženier architekt, magister nauk technicznych; inženier architekt; inženiera magistra architektury; magistra inženiera architektury; magistra inženiera architekta; magister inženier architekt

(od 1945 do 1948, naziv: inženier architekt magister nauk technicznych; od 1951 do 1956, naziv: inženier architekt; od 1954 do 1957, 2 stopnja, naziv: inženiera magistra architektury; od 1957 do 1959, naziv: inženiera magistra architektury; od 1959 do 1964, naziv: magistra inženiera architektury; od 1964 do 1982, naziv: magistra inženiera architekta; od 1983 do 1990, naziv: magister inženier architekt; od 1991 naziv: magistra inženiera architekta),

- Univerza za tehnologijo v Krakovu, Fakulteta za arhitekturo v Krakovu (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekt: magister inženier architekt

(od 1945 do 1953 Univerza za rudarstvo in metalurgijo, Politehniška fakulteta za arhitekturo — Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),

- Univerza za tehnologijo v Wrocławu, Fakulteta za arhitekturo v Wrocławu (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekt: inženier architekt magister nauk technicznych; magister inženier architektury; magister inženier architekt

(od 1949 do 1964, naziv: inženier architekt magister nauk technicznych; od 1956 do 1964, naziv: magister inženier architektury; od 1964, naziv: magister inženier architekt),

- Univerza za Tehnologijo v Šleziji, Fakulteta za arhitekturo Gliwice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekt: inženier architekt; magister inženier architekt

(od 1945 do 1955, Fakulteta za inženiring in gradbeništvo — Wydział Inżynieryjno-Budowlany, naziv: inženier architekt; od 1961 do 1969, Fakulteta za industrijsko gradbeništvo in splošni inženiring — Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, naziv: magister inženier architekt; od 1969 do 1976, Fakulteta za gradbeno inženirstvo in arhitekturo — Wydział Budownictwa i Architektury, naziv: magister inženier architekt; od 1977, Fakulteta za arhitekturo — Wydział Architektury, naziv: magister inženier architekt in od 1995 naziv: inženier architekt),

- Univerza za tehnologijo v Poznanju, Fakulteta za arhitekturo v Poznanju (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekt: inženier architektury; inženier architekt; magister inženier architekt

(od 1945 do 1955, Inženirska šola, Fakulteta za arhitekturo — Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury naziv: inženier architektury; od 1978 naziv: magister inženier architekt in od 1999 naziv: inženier architekt),

- Tehnična univerza v Gdansk, Fakulteta za arhitekturo v Gdansk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekt: magister inženier architekt

(od 1945 do 1969 Fakulteta za arhitekturo — Wydział Architektury, od 1969 do 1971 Fakulteta za gradbeno inženirstvo in arhitekturo — Wydział Budownictwa i Architektury, od 1971 do 1981 Instytut za arhitekturo in urbanizem — Instytut Architektury i Urbanistyki, od 1981 Fakulteta za arhitekturo — Wydział Architektury),

- Tehnična univerza v Białystoku, Fakulteta za arhitekturo v Białystoku (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekt: magister inženier architekt

(od 1975 do 1989 Instytut za arhitekturo — Instytut Architektury),

- Tehnična univerza v Lodžu, Fakulteta za gradbeno inženirstvo, Arhitektura in okoljski inženiring v Lodžu (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); poklicni naziv arhitekt: inženier architekt; magister inženier architekt

(od 1973 do 1993 Fakulteta za gradbeno inženirstvo in arhitekturo — Wydział Budownictwa i Architektury in od 1992 Fakulteta za gradbeno inženirstvi, arhitekturo in okoljsko inženirstvo — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; naziv: od 1973 do 1978 naziv: inżynier architekt, od 1978 naziv: magister inżynier architekt),

- Tehnična univerza v Šleziji, Fakulteta za gradbeni inženiring in arhitekturo v Šleziji (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury; poklicni naziv arhitekt: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(od 1948 do 1954 Visoka šola za inženirstvo, Fakulteta za arhitekturo — Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, naziv: inżynier architekt, od 1970 naziv: magister inżynier architekt in od 1998 naziv: inżynier architekt),

vsem mora biti priloženo potrdilo o članstvu, ki ga izda pristojna regionalna zbornica arhitektov na Poljskem, s katerim je podeljena pravica do opravljanja dejavnosti na področju arhitekture na Poljskem;

(w) v Sloveniji:

- „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture“ (univerzitetna diploma v arhitekturi), ki jo podeli fakulteta za arhitekturo, kateri je priloženo z zakonom priznано potrdilo pristojnega organa na področju arhitekture, ki podeli pravico do opravljanja dejavnosti na področju arhitekture,
- univerzitetno diplomu, ki jo podeli tehnična fakulteta in s katero se pridobi naziv „univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka“, kateri je priloženo z zakonom priznано potrdilo pristojnega organa na področju arhitekture, ki podeli pravico do opravljanja dejavnosti na področju arhitekture;

(x) na Slovaškem:

- diploma na študijski smeri „arhitektura in gradbeništvo“ („architektúra a pozemné staviteľstvo“), ki jo je podelila Slovaška tehnična univerza (Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi v letih 1950 – 1952 (naziv: Ing.),
- diploma na študijski smeri „arhitektura“ („architektúra“), ki jo je podelila (Fakulteta za arhitekturo in gradbeništvo Slovaške Tehnične Univerze (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická v Bratislavi v letih 1952 – 1960 (naziv: Ing. arch.),
- diploma na študijski smeri „gradbeništvo“ („pozemné staviteľstvo“), ki jo je podelila Fakulteta za arhitekturo in gradbeništvo Slovaške Tehnične Univerze (Fakulta archi-

tektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi v letih 1952 – 1960 (naziv: Ing.),

- diploma na študijski smeri „arhitektura“ („architektúra“), ki jo je podelila Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške Tehnične Univerze (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi v letih 1961 – 1976, (naziv: Ing. arch.),
- diploma na študijski smeri „gradbeništvo“ („pozemné stavby“), ki jo je podelila Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške Tehnične Univerze (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi v letih 1961 – 1976, (naziv: Ing.),
- diploma na študijski smeri „arhitektura“ („architektúra“), ki jo je podelila Fakulteta za arhitekturo Slovaške Tehnične univerze (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi od leta 1977 (naziv: Ing. arch.),
- diploma na študijski smeri „urbanizem“ („urbanizmus“), ki jo je podelila Fakulteta za arhitekturo Slovaške tehnične univerze (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi od 1977 (naziv: Ing. arch.),
- diploma na študijski smeri „gradbeništvo“ („pozemné stavby“), ki jo je podelila Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške Tehnične Univerze (Stavebná fakulta, Slovenská tehničná univerzita) v Bratislavi v letih 1977 – 1997, (naziv: Ing.),
- diploma na študijski smeri „arhitektura in gradbeništvo“ („architektúra a pozemné stavby“), ki jo je podelila Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta, Slovenská tehničná univerzita) v Bratislavi od leta 1998 (naziv: Ing.),
- diploma na študijski smeri „gradbeništvo – specializacija: arhitektura“ („pozemné stavby – špecializácia: architektúra“), ki jo je podelila Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta, Slovenská tehničná univerzita) v Bratislavi v letih 2000 – 2001 (naziv: Ing.),
- diploma na študijskem področju „gradbeništvo in arhitektura“ („pozemné stavby a architektúra“), ki jo je podelila Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta – Slovenská tehničná univerzita) v Bratislavi od leta 2001 (naziv: Ing.),
- diploma na študijski smeri „arhitektura“ („architektúra“), ki jo je podelila Akademija za umetnost in oblikovanje (Vysoká škola výtvarných umení) v Bratislavi od leta 1969 (naziv: Akad. arch. do 1990; Mgr. v letih 1990 – 1992; Mgr. arch. v letih 1992 – 1996; Mgr. art. od leta 1997),
- diploma na študijski smeri „gradbeništvo“ („pozemné staviteľstvo“), ki jo je podelila Fakulteta za gradbeni inženiring Tehnične Univerze (Stavebná fakulta, Tehničná univerzita) v Košicah v letih 1981 – 1991 (naziv: Ing.),

vsem mora biti priloženo:

- pooblastilo, ki ga izda slovaška zbornica arhitektov (Slovenská komora architektov) v Bratislavi, na katerem ni določeno področje specializacije ali področje „gradbeništva“ („pozemné stavby“) ali „urejanja prostora“ („územné plánovanie“),
- pooblastilo, ki ga izda slovaška inženirska zbornica (Slovenská komora stavebných inžinierov) v Bratislavi na področju gradbeništva („pozemné stavby“),

(b) Za členom 11 se vstavi naslednje:

»Člen 11a

1. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture podeljene ali katerih usposabljanje se je začelo na nekdanjem Čehoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture, če češki organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isti učinek kot češke kvalifikacije v arhitekturi iz člena 11 glede ustanavljanja in opravljanja dejavnosti iz člena 1, pod pogojem skladnosti s členom 23. Takemu potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti na področju arhitekture na ozemlju Češke.

2. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture podeljene ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 20. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture, če estonski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isti učinek kot estonske kvalifikacije v arhitekturi iz člena 11 glede ustanavljanja in opravljanja dejavnosti iz člena 1, pod pogojem skladnosti s členom 23. Takemu potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti na področju arhitekture na ozemlju Estonije.

3. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture podeljene ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 21. avgustom 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture, če latvijski

organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isti učinek kot latvijske kvalifikacije v arhitekturi iz člena 11 glede ustanavljanja in opravljanja dejavnosti iz člena 1, pod pogojem skladnosti s členom 23. Takemu potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti na področju arhitekture na ozemlju Latvije.

4. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture podeljene ali katerih usposabljanje se je začelo v nekdanji Sovjetski zvezi pred 11. marcem 1990, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture, če litovski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isti učinek kot litovske kvalifikacije v arhitekturi iz člena 11 glede ustanavljanja in opravljanja dejavnosti iz člena 1, pod pogojem skladnosti s členom 23. Takemu potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti na področju arhitekture na ozemlju Litve.

5. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture podeljene ali katerih usposabljanje se je začelo na nekdanjem Čehoslovaškem pred 1. januarjem 1993, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture, če slovaški organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isti učinek kot slovaške kvalifikacije v arhitekturi iz člena 11 glede ustanavljanja in opravljanja dejavnosti iz člena 1, pod pogojem skladnosti s členom 23. Takemu potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti na področju arhitekture na ozemlju Slovaške.

6. Vsaka država članica državljanom držav članic, katerim so bile diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture podeljene ali katerih usposabljanje se je začelo v Jugoslaviji pred 25. junijem 1991, prizna kot zadosten dokaz te diplome, spričevala in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju arhitekture, če slovenski organi potrdijo, da imajo te kvalifikacije na njihovem ozemlju isti učinek kot slovenske kvalifikacije v arhitekturi iz člena 11 glede ustanavljanja in opravljanja dejavnosti iz člena 1, pod pogojem skladnosti s členom 23. Takemu potrdilu mora biti priloženo spričevalo, ki ga izdajo isti organi, da so ti državljani držav članic najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo spričevala veljavno in zakonito opravljali dejavnosti na področju arhitekture na ozemlju Slovenije.»

D. DRŽAVLJANSKE PRAVICE

31994 L 0080: Direktiva Sveta 94/80/ES z dne 19. decembra 1994 o določitvi podrobne ureditve za uresničevanje volilne pravice in pravice do kandidiranja na lokalnih volitvah državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, v kateri nimajo državljanstva (UL L 368, 31.12.1994, str. 38), kakor je bila spremenjena z:

— 31996 L 0030: Direktivo Sveta 96/30/ES z dne 13.5.1996 (UL L 122, 22.5.1996, str. 14).

Priloga se nadomesti z naslednjim:

»Priloga

„Osnovna enota lokalne uprave“ v smislu člena 2(1)(a) te direktive pomeni karkoli od naslednjega:

v Belgiji:

commune/gemeente/Gemeinde,

na Češkem:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

na Danskem:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

v Nemčiji:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

v Estoniji:

vald, linn,

v Grčiji:

κοινότητα, δήμος,

v Španiji:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

v Franciji:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

na Irskem:

country, county borough, borough, urban district, town,

v Italiji:

comune, circoscrizione,

na Cipru:

δήμος, κοινότητα,

v Latviji:

pagasts, novads, pilsēta,

v Litvi:

Savivaldybės taryba,

v Luksemburgu:

commune,

na Madžarskem:

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

na Malti:

Kunsill Lokali,

na Nizozemskem:

gemeente, deeltgemeente,

v Avstriji:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

na Poljskem:

gmina,

na Portugalskem:

município, freguesia,

v Sloveniji:

občina,

na Slovaškem:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

na Finskem:

kunta, kommun, kommun på Åland,

na Švedskem:

kommuner, landsting,

v Združenem kraljestvu:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.»,

3. SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

1. 31973 L 0239: Prva direktiva Sveta 73/239/EGS z dne 24. julija 1973 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega zavarovanja, razen življenjskega zavarovanja (UL L 228, 16.8.1973, str. 3), kakor je bila spremenjena z:

— 31976 L 0580: Direktivo Sveta 76/580/EGS z dne 29.6.1976 (UL L 189, 13.7.1976, str. 13),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31984 L 0641: Direktivo Sveta 84/641/EGS z dne 10.12.1984 (UL L 339, 27.12.1984, str. 21),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31987 L 0343: Direktivo Sveta 87/343/EGS z dne 22.6.1987 (UL L 185, 4.7.1987, str. 72),

— 31987 L 0344: Direktivo Sveta 87/344/EGS z dne 22.6.1987 (UL L 185, 4.7.1987, str. 77),

— 31988 L 0357: Drugo direktivo Sveta 88/357/EGS z dne 22.6.1988 (UL L 172, 4.7.1988, str. 1),

— 31990 L 0618: Direktivo Sveta 90/618/EGS z dne 8.11.1990 (UL L 330, 29.11.1990, str. 44),

— 31992 L 0049: Direktivo Sveta 92/49/EGS z dne 18.6.1992 (UL L 228, 11.8.1992, str. 1),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31995 L 0026: Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/26/ES z dne 29.6.1995 (UL L 168, 18.7.1995, str. 7),

— 32000 L 0026: Direktivo 2000/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16.5.2000 (UL L 181, 20.7.2000, str. 65),

— 32002 L 0013: Direktivo 2002/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5.3.2002 (UL L 77, 20.3.2002, str. 17).

V členu 8(1)(a) se doda naslednje:

— v Češki republiki: „akciová společnost“, „družstvo“,

— v Republiki Estoniji: „aktsiaselts“,

— v Republiki Ciper: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο“,

— v Republiki Latviji: „apdrošināšanas akciju sabiedrība“, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība“,

— v Republiki Litvi: „akcinės bendrovės“, „uždarosios akcinės bendrovės“,

— v Republiki Madžarski: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „biztosító egyesület“, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe“,

— v Republiki Malti: „kumpanija pubblika“, „kumpanija privata“, „fer-gha“, „Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnnoxxut“,

— v Republiki Poljski: „spółka akcyjna“, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych“,

— v Republiki Sloveniji: „delniška družba“, „družba za vzajemno zavarovanje“,

— v Slovaški republiki: „akciová spoločnosť“.

2. 31974 L 0557: Direktiva Sveta 74/557/EGS z dne 4. junija 1974 o doseganju svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev v zvezi z dejavnostmi samozaposlenih oseb in posrednikov, ki se ukvarjajo s trgovino in distribucijo strupenih proizvodov (UL L 307, 18.11.1974, str. 5), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi se doda naslednje:

— Češka:

1. Strupene snovi in pripravki, za katere se uporabljata Zakon št. 157/1998 Sb. o kemičnih snoveh in kemičnih pripravkih s spremembami in Uredba vlade št. 25/1999 Sb. o postopku za oceno nevarnosti kemičnih snovi in kemičnih pripravkov, metodi njihovega razvrščanja in označevanja glede na stopnjo nevarnosti in izdaji seznama nevarnih kemičnih snovi s spremembami.

2. Biološki pesticidi za uporabo v kmetijstvu, za katere se uporablja Zakon št. 147/1996 Sb. o fitosanitarnem varstvu, kakor je bil spremenjen in udejanjen z Dekretom Ministrstva za kmetijstvo št. 91/2002 Sb.

— Estonija:

1. Proizvodi, za katere se uporablja posebna ureditev na podlagi Zakona o kemikalijah z dne 6. maja 1998 in izvedbene zakonodaje. Seznam nevarnih proizvodov iz člena 11 Zakona o kemikalijah določa Uredba Ministra za socialne zadeve št. 59 z dne 30. novembra 1998.

2. Registrirani fitosanitarni proizvodi, za katere se uporablja Zakon o zdravstvenem varstvu rastlin z dne 15. marca 2000 in izvedbena zakonodaja.

Seznam prepovedanih aktivnih snovi v fitosanitarnih proizvodih določa Uredba vlade št. 285 z dne 30. avgusta 2000.

— Ciper:

1. Strupeni proizvodi, za katere se uporabljajo Zakon o nevarnih snoveh iz leta 1991 (199/1991), Zakon o spremembah Zakona o nevarnih snoveh N.27(I)/1997, Zakon o spremembah zakona o nevarnih stvareh N.81(I)/2002 in uredbe o razvrščanju, označevanju in pakiranju nevarnih pripravkov iz leta 2002 (P.I.292/2002).
2. Pesticidi, za katere se uporabljajo Zakon o pesticidih iz leta 1993 (I)/1993 in Uredbi o pesticidih iz let 1993 in 2000.

— Latvija:

1. Kemikalije, za katere se uporablja Zakon o kemičnih snoveh in kemičnih proizvodih z dne 1. aprila 1998 in podzakonski predpisi, ki temeljijo na njem.
2. Fitosanitarni proizvodi (vključno z biološkimi pesticidi za uporabo v kmetijstvu), za katere se uporablja Zakon o zdravstvenem varstvu rastlin z dne 17. decembra 1998.

— Litva:

Strupene snovi našteje v Ukazu ministra za zdravje št. 195 z dne 26. aprila 2002 o sprejemu Seznama strupenih snovi glede na njihovo strupenost, vključno s kemičnimi snovmi, ki morajo biti označene v skladu z Direktivo Sveta 67/548/EGS z označbama T (strupeno) in T+ (zelo strupeno).

— Madžarska:

1. Naslednje snovi:
 - fosfin in proizvodi, ki lahko sproščajo fosfin,
 - etilenoksid,
 - ogljikov disulfid,
 - vodikov cianid (cianovodikova kislina) in topne soli cianovodikove kisline,
 - vodikov fluorid (fluorovodikova kislina) in topne soli fluorovodikove kisline,
 - akrilonitril,
 - tekoči amonijak,
 - kloropikrin,
 - ogljikov tetraklorid,
 - trikloroacetnitril.
2. Rodenticidi, insekticidi, repelenti in atraktanti (biocidi = pesticidi, ki se ne uporabljajo v kmetijstvu), ki so v prometu in rabi za namene varovanja javnega zdravja in za katere se uporablja Dekret št. 3/1969 (V.16.) EüM ministra za zdravje.

— Malta:

1. Biocidna sredstva in fitosanitarni proizvodi, za katere se uporablja Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (Zakon o pesticidih (Cap. 430) (Zakon XI iz 2001)) in izvedbena zakonodaja.

2. Prekurzorji, za katere se uporablja Ordinanza dwar il-Mediċini Perikolużi (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (Uredba o nevarnih drogah (Cap. 101) (Uredba XXXI iz 1939), kakor je bila naknadno spremenjena).

3. Snovi našteje v Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (Ukazu o strupenih snoveh – Obvestilo vlade 510 iz 1967) izdanem na podlagi Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) — (Uredbe o zdravniškem in sorodnih poklicih (Cap. 31) (Uredba XVII iz 1901), kakor je bila naknadno spremenjena).

— Poljska:

1. Fitosanitarni proizvodi, za katere se uporablja Zakon iz julija 1995 o zdravstvenem varstvu gojenih rastlin (Dz.U. 1999, Nr 66, poz. 751 s spremembami).
2. Odpadki, za katere se uporablja Zakon o odpadkih z dne 27. aprila 2001 (Dz.U. 2001, Nr 62, poz. 628 s spremembami).

— Slovenija:

1. Snovi in pripravki našteji v „Seznamu registriranih fitofarmaceutskih sredstev v Republiki Sloveniji“ (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193), ki ga periodično izdaja Minister za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano na podlagi 28. člena Zakona o fitofarmaceutskih sredstvih (Uradni list št. 11/01, str 1163).
2. Snovi in pripravki razvrščeni v skupino nevarnih kemikalij v skladu z Zakonom o kemikalijah (Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

— Slovaška:

1. Kemične snovi in pripravki, katerih trgovanje in distribucijo ureja Zakon št. 163/2001 Z. z. o kemičnih snoveh in pripravkih.
2. Fitosanitarni proizvodi, vključno z biološkimi fitosanitarnimi proizvodi, katerih dajanje na trg ureja Zakon št. 471/2001 Z. z., ki spreminja Zakon št. 285/1995 Z. z. o zdravstvenem varstvu rastlin, predvsem njegov 15. ter 19. člen, in 14. člen Dekreta Ministrstva za kmetijstvo Slovaške republike z dne 21. januarja 2001 št. 3322/3/2001-100 o podrobni ureditvi za fitosanitarne proizvode.»,
3. 31977 L 0092: Direktiva Sveta 77/92/EGS z dne 13. decembra 1976 o ukrepih za olajšanje dejanskega uveljavljanja svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev za dejavnosti zavarovalnih zastopnikov in zavarovalnih posrednikov (iz skupine 630 ISIC) ter predvsem o prehodnih ukrepih na področju navedenih dejavnosti (UL L 26, 31.1.1977, str. 14), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) V členu 2(2)(a) se doda naslednje:

»— na Češkem:

— „pojišťovací nebo zajišťovací makléř“;

— v Estoniji:

— „kindlustusmaakler“;

— na Cipru:

— „Πράκτορας“;

— v Latviji:

— „apdrošināšanas brokeru sabiedrība“;

— v Litvi:

— „draudimo brokeris“;

— na Madžarskem:

— „biztosítási alkusz“;

— na Malti:

— „aġent fl-assikurazzjoni“;

— na Poljskem:

— „broker ubezpieczeniowy“, „broker asekuracyjny“;

— v Sloveniji:

— „zavarovalni posrednik“;

— na Slovaškem:

— „poisťovací makléř“.

(b) V členu 2(2)(b) se doda naslednje:

»— na Češkem:

— „pojišťovací agent“;

— v Estoniji:

— „kindlustusagent“;

— na Cipru:

— „Μεσάζωντας“;

— v Latviji:

— „apdrošināšanas aģentūra“, „apdrošināšanas aģents“;

— v Litvi:

— „draudimo agentas“;

— na Madžarskem:

— „egyes biztosítási ügynök“, „többes biztosítási ügynök“, „vezérügynök“;

— na Malti:

— „brokers fl-assikurazzjoni“;

— na Poljskem:

— „agent ubezpieczeniowy“;

— v Sloveniji:

— „zavarovalni zastopnik“;

— na Slovaškem:

— „poisťovací agent“.

(c) V členu 2(2)(c) se doda naslednje:

»— na Češkem:

— „pomocný pojišťovací zprostředkovatel“;

— na Cipru:

— „Μεσίτης ασφαλίσεων“;

— na Madžarskem:

— „alügynök“;

— na Malti:

— „Sotto-aġent fl-assikurazzjoni“.

4. 31979 L 0267: Prva direktiva Sveta 79/267/EGS z dne 5. marca 1979 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega življenjskega zavarovanja (UL L 63, 13.3.1979, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31990 L 0619: Direktivo Sveta 90/619/EGS z dne 8.11.1990 (UL L 330, 29.11.1990, str. 50),

— 31992 L 0096: Direktivo Sveta 92/96/EGS z dne 10.11.1992 (UL L 360, 9.12.1992, str. 1),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31995 L 0026: Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/26/ES z dne 29.6.1995 (UL L 168, 18.7.1995, str. 7),

— 32002 L 0012: Direktivo 2002/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5.3.2002 (UL L 77, 20.3.2002, str. 11).

V členu 8(1)(a) se doda naslednje:

- »— v primeru Češke republike: „akciová společnost“, „družstvo“,
- v primeru Republike Estonije: „aktsiaselts“,
- v primeru Republike Ciper: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο“,
- v primeru Republike Latvije: „apdrošināšanas akciju sabiedrība“, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība“,
- v primeru Republike Litve: „akcinės bendrovės“, „uždarosios akcinės bendrovės“,
- v primeru Republike Madžarske: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „biztosító egyesület“, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe“,
- v primeru Republike Malte: „kumpanija pubblika“, „kumpanija privata“, „fergħa“, „Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxut“,
- v primeru Republike Poljske: „spółka akcyjna“, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych“,
- v primeru Republike Slovenije: „delniška družba“, „družba za vzajemno zavarovanje“,

- v primeru Slovaške republike: „akciová spoločnosť“.«.

5. 32000 L 0012: Direktiva 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij (UL L 126, 26.5.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 32000 L 0028: Direktivo 2000/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18.9.2000 (UL L 275, 27.10.2000, str. 37).

V členu 2(3) se doda naslednje:

- »— v Latviji „krājaizdevu sabiedrības“, podjetja priznana po „Krājaizdevu sabiedrību likums“ kot zadruga, ki opravljajo finančne storitve izključno za svoje člane,
- v Litvi „kredito unijos“, razen „Centrinė kredito unija“,
- na Madžarskem „Magyar Fejlesztési Bank Rt.“ in „Magyar Export-Import Bank Rt.“,
- na Poljskem „Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe“ in „Bank Gospodarstwa Krajowego“.«.

4. PRAVO DRUŽB

A. PRAVO DRUŽB

1. 31968 L 0151: Prva direktiva Sveta 68/151/EGS z dne 9. marca 1968 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti (UL L 65, 14.3.1968, str. 8), kakor je bila spremenjena z:

- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V členu 1 se doda naslednje:

- »— na Češkem:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- v Estoniji:

aktsiaselts, osuühing;

- na Cipru:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

- v Latviji:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

- v Litvi:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

- na Madžarskem:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

- na Malti:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

- na Poljskem:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;

- v Sloveniji:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;

- na Slovaškem:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.».«.

2. 31977 L 0091: Druga direktiva Sveta 77/91/EGS z dne 13. decembra 1976 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe glede ustanavljanja delniških družb ter ohranjanja in spreminjanja njihovega kapitala, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti (UL L 26, 31.1.1977, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31992 L 0101: Direktivo Sveta 92/101/EGS z dne 23.11.1992 (UL L 347, 28.11.1992, str. 64),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V členu 1(1) se doda naslednje:

»na Češkem:

akciová společnost;

— v Estoniji:

aktsiaselts;

— na Cipru:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

— v Latviji:

akciju sabiedrība;

— v Litvi:

akcinė bendrovė;

— na Madžarskem:

részvénytársaság;

— na Malti:

kumpanija pubblika/public limited liability company;

— na Poljskem:

spółka akcyjna;

— v Sloveniji:

delniška družba;

— na Slovaškem:

akciová spoločnosť.

3. 31978 L 0855: Tretja direktiva Sveta 78/855/EGS z dne 9. oktobra 1978 o združitvi delniških družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (UL L 295, 20.10.1978, str. 36), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V členu 1(1) se doda naslednje:

»na Češkem:

akciová společnost;

v Estoniji:

aktsiaselts;

na Cipru:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

v Latviji:

akciju sabiedrība;

v Litvi:

akcinė bendrovė;

na Madžarskem:

részvénytársaság;

na Malti:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

na Poljskem:

spółka akcyjna;

v Sloveniji:

delniška družba;

na Slovaškem:

akciová spoločnosť.

4. 31989 L 0667: Dvanajsta direktiva Sveta o pravu družb 89/667/EGS z dne 21. decembra 1989 o družbah z omejeno odgovornostjo z enim samim družbenikom (UL L 395, 30.12.1989, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V členu 1 se doda naslednje:

»— na Češkem:

společnost s ručením omezeným;

— v Estoniji:

aktsiaselts, osaühing;

— na Cipru:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— v Latviji:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— v Litvi:

uždaroji akcinė bendrovė;

— na Madžarskem:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

— na Malti:

kumpanija privata/private limited liability company;

— na Poljskem:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

— v Sloveniji:

družba z omejeno odgovornostjo;

— na Slovaškem:

spoločnosť s ručením obmedzeným.

B. RAČUNOVODSKI STANDARDI

1. 31978 L 0660: Četrta direktiva Sveta 78/660/EGS z dne 25. julija 1978 o letnih računovodskih izkazih posameznih vrst družb, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (UL L 222, 14.8.1978, str. 11), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31983 L 0349: Sedmo direktivo Sveta 83/349/EGS z dne 13.6.1983 (UL L 193, 18.7.1983, str. 1),

— 31984 L 0569: Direktivo Sveta 84/569/EGS z dne 27.11.1984 (UL L 314, 4.12.1984, str. 28),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31989 L 0666: Enajsto direktivo Sveta 89/666/EGS z dne 21.12.1989 (UL L 395, 30.12.1989, str. 36),

— 31990 L 0604: Direktivo Sveta 90/604/EGS z dne 8.11.1990 (UL L 317, 16.11.1990, str. 57),

— 31990 L 0605: Direktivo Sveta 90/605/EGS z dne 8.11.1990 (UL L 317, 16.11.1990, str. 60),

— 31994 L 0008: Direktivo Sveta 94/8/ES z dne 21.3.1994 (UL L 82, 25.3.1994, str. 33),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31999 L 0060: Direktivo Sveta 1999/60/ES z dne 17.6.1999 (UL L 162, 26.6.1999, str. 65),

— 32001 L 0065: Direktivo 2001/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27.9.2001 (UL L 283, 27.10.2001, str. 28).

(a) V členu 1(1), prvem pododstavku, se doda naslednje:

»— na Češkem:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— v Estoniji:

aktsiaselts, osaühing;

— na Cipru:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— v Latviji:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— v Litvi:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

— na Madžarskem:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— na Malti:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,

sočjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;

— na Poljskem:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

- v Sloveniji:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;;
- na Slovaškem:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným*.
- (b) V členu 1(1), drugem pododstavku, se doda naslednje:
- »— (p) na Češkem:
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;
- (q) v Estoniji:
täisühing, usaldusühing;
- (r) na Cipru:
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
- (s) v Latviji:
līgumsabiedrība ar pilnu atbildību, komanditsabiedrība;;
- (t) v Litvi:
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;
- (u) na Madžarskem:
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;
- (v) na Malti:
Soċjeta fisem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li ghandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership *en nom collectif* or partnership *en commandite* with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;;
- (w) na Poljskem:
spółka jawna, spółka komandytowa;
- (x) v Sloveniji:
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- (y) na Slovaškem:
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť*
2. 31983 L 0349: Sedma direktiva Sveta 83/349/EGS z dne 13. junija 1983 o konsolidiranih računovodskih izkazih, ki temelji na členu 54(3)(g) Pogodbe (UL L 193, 18.7.1983, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31989 L 0666: Enajsto direktivo Sveta 89/666/EGS z dne 21.12.1989 (UL L 395, 30.12.1989, str. 36),
- 31990 L 0604: Direktivo Sveta 90/604/EGS z dne 8.11.1990 (UL L 317, 16.11.1990, str. 57),
- 31990 L 0605: Direktivo Sveta 90/605/EGS z dne 8.11.1990 (UL L 317, 16.11.1990, str. 60),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 32001 L 0065: Direktivo 2001/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27.9.2001 (UL L 283, 27.10.2001, str. 28).
- V členu 4(1) se doda naslednje:
- »(p) — na Češkem:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- (q) — v Estoniji:
aktsiaselts, osuühing;
- (r) — na Cipru:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- (s) — v Latviji:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
- (t) — v Litvi:
akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;
- (u) — na Madžarskem:
résztvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- (v) — na Malti:
kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,
- soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with capital divided into shares;
- (w) — na Poljskem:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
- (x) — v Sloveniji:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- (y) — na Slovaškem:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným*.

C. PRAVICE INDUSTRIJSKE LASTNINE

I. BLAGOVNA ZNAMKA SKUPNOSTI

31994 R 0040: Uredba Sveta (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993 o blagovni znamki Skupnosti (UL L 11, 14.1.1994, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31994 R 3288: Uredbo Sveta (ES) št. 3288/94 z dne 22.12.1994 (UL L 349, 31.12.1994, str. 83).

Za členom 142 se vstavi naslednji člen:

»Člen 142a

Določbe, ki se nanašajo na širitev Skupnosti

1. Od dne pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške (v nadaljnjem besedilu „nove države članice“) se znamke Skupnosti, ki so bile registrirane ali za katere je bila vložena prijava na podlagi te uredbe pred dnem pristopa razširijo na območje teh držav članic, tako da imajo enak učinek v celotni Skupnosti.

2. Registracije znamke Skupnosti, ki je na dan pristopa v postopku prijave, ni mogoče zavrniti na podlagi absolutnih razlogov za zavrnitev iz člena 7(1), če so se ti razlogi začeli uporabljati zgolj zaradi pristopa novih držav članic.

3. Če je bila prijava za registracijo znamke Skupnosti vložena v šestih mesecih pred dnem pristopa, se lahko vloži ugovor v skladu s členom 42, če je bila pred pristopom v novi državi članici pridobljena prejšnja znamka ali druga prejšnja pravica iz člena 8, pod pogojem da je bila pridobljena v dobri veri in je datum vložitve ali, kjer je to ustrezno, datum prednostne pravice ali datum pridobitve prejšnje znamke ali druge prejšnje pravice v novi državi članici pred datumom vložitve ali, kjer je to ustrezno, pred datumom prednostne pravice znamke Skupnosti, za katero je vložena prijava.

4. Znamke Skupnosti iz odstavka 1 se ne sme razglasiti za nično:

— v skladu s členom 51, če so se razlogi za ničnost začeli uporabljati zgolj zaradi pristopa novih držav članic,

— v skladu s členoma 52(1) in (2), če je bila prejšnja nacionalna pravica v novi državi članici registrirana ali je bila zanj vložena prijava ali je bila pridobljena pred dnem pristopa.

5. Uporabo znamke Skupnosti iz odstavka 1 se sme v skladu s členoma 106 in 107 prepovedati, če je bila prejšnja znamka ali druga prejšnja pravica registrirana ali je bila zanj vložena prijava ali je bila pridobljena v novi državi članici v dobri veri pred dnem pristopa te države; ali, kjer je to ustrezno, ima datum prednostne pravice, ki je pred dnem pristopa te države.«

II. DODATNI VARSTVENI CERTIFIKATI

1. 31992 R 1768: Uredba Sveta (EGS) št. 1768/92 z dne 18. junija 1992 o uvedbi dodatnega varstvenega certifikata za zdravila (UL L 182, 2.7.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) Za členom 19 se vstavi naslednji člen:

»Člen 19a

Dodatne določbe, ki se nanašajo na širitev Skupnosti

Naslednje določbe se uporabljajo brez poseganja v druge določbe te uredbe:

(a) (i) vsem zdravilom, ki so na Češkem varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katera je bila po 10. novembru 1999 na Češkem pridobljena prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne pridobitve prve odobritve za trženje,

(ii) vsem zdravilom, ki so na Češkem varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katera je bila v šestih mesecih pred dnem pristopa v Skupnosti pridobljena prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne pridobitve prve odobritve za trženje;

(b) vsem zdravilom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katera je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, pridobljena v Estoniji pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne pridobitve prve odobritve za trženje, oziroma v primeru, da je bil patent podeljen pred 1. januarjem 2000, v roku šestih mesecev kot ga določa Zakon o patentih iz Oktobra 1999;

(c) vsem zdravilom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katera je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, pridobljena na Cipru pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne pridobitve prve odobritve za trženje; ne glede na navedeno zgoraj, se mora prijava za certifikat vložiti v šestih mesecih od dne pridobitve patenta, če je bila odobritev za trženje pridobljena pred pridobitvijo osnovnega patenta;

(d) vsem zdravilom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katera je bila prva odobritev, da se izdelek trži kot zdravilo, pridobljena v Latviji pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat; v primeru, da se je rok iz člena 7(1) že iztekel, je možnost prijave za pridobitev certifikata v roku šestih mesecev od dne pristopa;

(e) vsem zdravilom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom, prijavljenim po 1. februarju 1994, in za katera je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, pridobljena v Litvi pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je prijava za pridobitev certifikata vložena v šestih mesecih od dne pristopa;

- (f) vsem zdravilom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, na Madžarskem pridobljena po 1. januarju 2000, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je prijava za pridobitev certifikata vložena v šestih mesecih od dne pristopa;
- (g) vsem zdravilom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, pridobljena na Malti pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat; v primeru, da se je rok iz člena 7(1) že iztekel, je možnost prijave za pridobitev certifikata v roku šestih mesecev od dne pristopa;
- (h) vsem zdravilom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, pridobljena na Poljskem po 1. januarju 2000, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je prijava za pridobitev certifikata vložena v šestih mesecih od dne pristopa;
- (i) vsem zdravilom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, pridobljena v Sloveniji pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je prijava za pridobitev certifikata vložena v šestih mesecih od dne pristopa, vključujoč tudi primere, v katerih se je rok iz člena 7(1) že iztekel;
- (j) vsem zdravilom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, pridobljena na Slovaškem po 1. januarju 2000, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne, ko je bila pridobljena prva odobritev za trženje oziroma v šestih mesecih od 1. julija 2002, če je bila odobritev za trženje pridobljena pred tem dnem.«
- (b) V členu 20 se edini odstavek oštevilči kot »1« in se doda naslednji odstavek:
- »2. Ta uredba se uporablja za dodatne varstvene certifikate pridobljene v skladu z nacionalno zakonodajo Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške pred dnem pristopa.«
2. 31996 R 1610: Uredba (ES) št. 1610/96 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 1996 o uvedbi dodatnega varstvenega certifikata za fitofarmacevtska sredstva (UL L 198, 8.8.1996, str. 30).
- (a) Za členom 19 se vstavi naslednji člen:
- »Člen 19a
- Določbe, ki se nanašajo na širitev Skupnosti:
- Naslednje določbe se uporabljajo brez poseganja v druge določbe te uredbe:
- (a) (i) vsem fitofarmacevtskim sredstvom, ki so na Češkem varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmacevtsko sredstvo, pridobljena na Češkem po 10. novembru 1999, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne, ko je bilo pridobljena prva odobritev za trženje;
- (ii) vsem fitofarmacevtskim sredstvom, ki so na Češkem varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmacevtsko sredstvo, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne pridobitve prve odobritve za trženje;
- (b) vsem fitofarmacevtskim sredstvom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmacevtsko sredstvo, pridobljena v Estoniji pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne pridobitve prve odobritve za trženje, oziroma v primeru, da je bil patent podeljen pred 1. januarjem 2000, v roku šestih mesecev, kot ga določa Zakon o patentih iz oktobra 1999;
- (c) vsem fitofarmacevtskim sredstvom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmacevtsko sredstvo, pridobljena na Cipru pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat, pod pogojem da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne pridobitve prve odobritve za trženje; ne glede na navedeno zgoraj se mora prijava za certifikat vložiti v šestih mesecih od dne pridobitve patenta, če je bila odobritev za trženje pridobljena pred pridobitvijo osnovnega patenta;
- (d) vsem fitofarmacevtskim sredstvom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmacevtsko sredstvo, pridobljena v Latviji pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat; v primeru, da se je rok iz člena 7(1) že iztekel, je možnost prijave za pridobitev certifikata v roku šestih mesecev od dne pristopa;
- (e) vsem fitofarmacevtskim sredstvom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom, prijavljenim po 1. februarju 1994, in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmacevtsko sredstvo, pridobljena v Litvi pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je prijava za pridobitev certifikata vložena v šestih mesecih od dne pristopa;
- (f) vsem fitofarmacevtskim sredstvom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmacevtsko sredstvo, pridobljena na Madžarskem po 1. januarju 2000, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je prijava za pridobitev certifikata vložena v šestih mesecih od dne pristopa;
- (g) vsem fitofarmacevtskim sredstvom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot zdravilo, pridobljena na Malti pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat; v primeru, da se je rok iz člena 7(1) že iztekel, je možnost prijave za pridobitev certifikata v roku šestih mesecev od dne pristopa;

- (h) vsem fitofarmaceutskim sredstvom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmaceutsko sredstvo, pridobljena na Poljskem po 1. januarju 2000, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je prijava za pridobitev certifikata vložena v šestih mesecih od dne pristopa;
- (i) vsem fitofarmaceutskim sredstvom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmaceutsko sredstvo, pridobljena v Sloveniji pred dnem pristopa, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je prijava za pridobitev certifikata vložena v šestih mesecih od dne pristopa, vključujoč tudi primere, v katerih se je rok iz člena 7(1) že potekel;
- (j) vsem fitofarmaceutskim sredstvom, ki so varovana z veljavnim osnovnim patentom in za katere je bila prva odobritev, da se izdelek da na trg kot fitofarmaceutsko sredstvo, pridobljena na Slovaškem po 1. januarju 2000, se sme podeliti certifikat, pod pogojem, da je bila prijava za certifikat vložena v šestih mesecih od dne, ko je bila pridobljena prva odobritev za trgovanje oziroma v šestih mesecih od 1. julija 2002, če je bila odobritev za trženje pridobljena pred tem dnem.
- (b) V členu 20 se edini odstavek oštevilči kot »1« in se doda naslednji odstavek:

»2. Ta uredba se uporablja za dodatne varstvene certifikate pridobljene v skladu z nacionalno zakonodajo Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške pred dnem pristopa.«

III. MODEL SKUPNOSTI

32002 R 0006: Uredba Sveta (ES) št. 6/2002 z dne 12. decembra 2001 o modelih Skupnosti (UL L 3, 5.1.2002, str. 1).

Za členom 110 se vstavi naslednji člen:

»Člen 110a

Določbe, ki se nanašajo na širitev Skupnosti

1. Od dne pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške (v nadaljnjem besedilu »nove države članice«) se modeli Skupnosti, ki so bili registrirani ali za katere je bila vložena prijava na podlagi te uredbe pred dnem pristopa razširijo na območje teh držav članic, tako da imajo enak učinek v celotni Skupnosti.

2. Prijave za registriran model Skupnosti ni mogoče zavrni na podlagi razlogov za zavrnitev registracije iz člena 47(1), če so se ti razlogi začeli uporabljati zgolj zaradi pristopa nove države članice.

3. Model Skupnosti iz odstavka 1 se ne sme razglasiti za ničnega v skladu s členom 25(1), če so se razlogi za ničnost začeli uporabljati zgolj zaradi pristopa nove države članice.

4. Prijavitelj ali imetnik prejšnje pravice v novi državi članici lahko nasprotuje uporabi modela Skupnosti, ki sodi v okvir člena 25(1)(d), (e) ali (f), na ozemlju kjer je prejšnja pravica zavarovana. Za namen te določbe »prejšnja pravica« pomeni pravico, za katero je bila vložena prijava ali je bila pridobljena v dobri veri pred pristopom.

5. Odstavki 1, 3 in 4 zgoraj se uporabljajo tudi za neregistrirane modele Skupnosti. V skladu s členom 11 model, ki ni bil objavljen na ozemlju Skupnosti, ne uživa varstva kot neregistriran model Skupnosti.

5. POLITIKA KONKURENCE

1. 31968 R 1017: Uredba Sveta (EGS) št. 1017/68 z dne 19. julija 1968 o uporabi konkurenčnih pravil za železniški in cestni promet ter promet po celinskih plovnih poteh (UL L 175, 23.7.1968, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V členu 30 (3) se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

»Prepoved iz člena 81(1) Pogodbe se ne uporablja za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki so obstajali na dan pristopa Avstrije, Finske in Švedske ali na dan pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni tako, da izpolnjujejo pogoje iz členov 4 in 5 te uredbe. Ta pododstavek se ne uporablja za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki na dan pristopa že sodijo na področje uporabe člena 53(1) Sporazuma EGP.«

2. 31986 R 4056: Uredba Sveta (EGS) št. 4056/86 z dne 22. decembra 1986 o podrobnih pravilih za uporabo členov 85 in 86 Pogodbe v zvezi s pomorskim prometom (UL L 378, 31.12.1986, str. 4), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Člen 26a se nadomesti z naslednjim:

»Člen 26a

Prepoved iz člena 81(1) Pogodbe se ne uporablja za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki so obstajali na dan pristopa Avstrije, Finske in Švedske ali na dan pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni tako, da izpolnjujejo pogoje iz členov 3 do 6 te uredbe. Ta člen se ne uporablja za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki na dan pristopa že sodijo na področje uporabe člena 53(1) Sporazuma EGP.«.

3. 31993 R 1617: Uredba Komisije (EGS) št. 1617/93 z dne 25. junija 1993 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za določene skupine sporazumov, sklepov in usklajenih ravnanj glede skupnega načrtovanja in usklajevanja vozniških redov, skupnega obratovanja, posvetovanj o cenah prevoza potnikov in blaga v rednem zračnem prevozu in dodelitve časovnih blokov na letališčih (UL L 155, 26.6.1993, str. 18), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31996 R 1523: Uredbo Komisije (ES) št. 1523/96 z dne 24.7.1996 (UL L 190, 31.7.1996, str. 11),

— 31999 R 1083: Uredbo Komisije (ES) št. 1083/1999 z dne 26.5.1999 (UL L 131, 27.5.1999, str. 27),

— 32001 R 1324: Uredbo Komisije (ES) št. 1324/2001 z dne 29.6.2001 (UL L 177, 30.6.2001, str. 56),

— 32002 R 1105: Uredbo Komisije (ES) št. 1105/2002 z dne 25.6.2002 (UL L 167, 26.6.2002, str. 6).

Člen 6a se nadomesti z naslednjim:

»Člen 6a

Prepoved iz člena 81(1) Pogodbe se ne uporablja za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki so obstajali na dan pristopa Avstrije, Finske in Švedske ali na dan pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni tako, da izpolnjujejo pogoje iz te uredbe. Ta člen se ne uporablja za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki na dan pristopa že sodijo na področje uporabe člena 53(1) Sporazuma EGP.«.

4. 31996 R 0240: Uredba Komisije (ES) št. 240/96 z dne 31. januarja 1996 o uporabi člena 85(3) Pogodbe za določene skupine sporazumov o prenosu tehnologije (UL L 31, 9.2.1996, str. 2).

V členu 11 se doda naslednji odstavek:

»4. Prepoved iz člena 81(1) Pogodbe se ne uporablja za sporazume, ki so obstajali na dan pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve,

Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni tako, da izpolnjujejo pogoje iz te uredbe.«.

5. 31998 R 0447: Uredba Komisije (ES) št. 447/98 z dne 1. marca 1998 o priglasitvah, rokih in zaslišanjih, predvidenih z Uredbo Sveta (EGS) št. 4064/89 o nadzoru nad koncentracijami podjetij (UL L 61, 2.3.1998, str. 1).

(a) V členu 2(2) se »23« nadomesti s »33«.

(b) V členu 13(4) se »29« nadomesti z »39«.

(c) V členu 19(1) se »29« nadomesti z »39«.

(d) V petem odstavku točke E Priloge se »23« nadomesti s »33«.

6. 31999 R 0659: Uredba Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES (UL L 83, 27.3.1999, str. 1).

Člen 1(b)(i) se nadomesti z naslednjim:

»(i) brez poseganja v člena 144 in 172 Akta o pristopu Avstrije, Finske in Švedske ter v Prilogo IV, točko 3, in v Dodatek k tej Prilogi Akta o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške, vsako pomoč, ki je obstajala pred začetkom veljavnosti Pogodbe v zadevnih državah članicah, se pravi programe pomoči in posamično pomoč, ki se jih je začelo izvajati pred začetkom veljavnosti Pogodbe in se jih izvaja tudi po začetku veljavnosti Pogodbe;«.

7. 31999 R 2790: Uredba Komisije (ES) št. 2790/99 z dne 22. decembra 1999 o uporabi člena 81(3) Pogodbe za skupine vertikalnih sporazumov in usklajenih ravnanj (UL L 336, 29.12.1999, str. 21).

Za členom 12 se vstavi naslednji člen:

»Člen 12a

Prepoved iz člena 81(1) Pogodbe se ne uporablja za sporazume, ki so obstajali na dan pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni tako, da izpolnjujejo pogoje iz te uredbe.«.

8. 32000 R 2658: Uredba Komisije (ES) št. 2658/2000 z dne 29. novembra 2000 o uporabi člena 81(3) Pogodbe za skupine sporazumov o specializaciji (UL L 304, 5.12.2000, str. 3).

Za členom 8 se vstavi naslednji člen:

»Člen 8a

Prepoved iz člena 81(1) Pogodbe se ne uporablja za sporazume, ki so obstajali na dan pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni tako, da izpolnjujejo pogoje iz te uredbe.«.

9. 32000 R 2659: Uredba Komisije (ES) št. 2659/2000 z dne 29. novembra 2000 o uporabi člena 81(3) Pogodbe za skupine sporazumov o raziskavah in razvoju (UL L 304, 5.12.2000, str. 7).

Za členom 8 se vstavi naslednji člen:

»Člen 8a

Prepoved iz člena 81(1) Pogodbe se ne uporablja za sporazume, ki so obstajali na dan pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni tako, da izpolnjujejo pogoje iz te uredbe.«.

10. 32000 R 0823: Uredba Komisije (ES) št. 823/2000 z dne 19. aprila 2000 o uporabi člena 81(3) Pogodbe za nekatere vrste sporazu-

mov, sklepov in usklajenih ravnanj med ladjarskimi družbami za linijske prevoze (konzorciji) (UL L 100, 20.4.2000, str. 24).

V členu 13 se doda naslednji odstavek:

»3. Prepoved iz člena 81(1) Pogodbe se ne uporablja za sporazume, sklepe in usklajena ravnanja, ki so obstajali na dan pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni tako, da izpolnjujejo pogoje iz te uredbe.«.

11. 32002 R 1400: Uredba Komisije (ES) št. 1400/2002 z dne 31. julija 2002 o uporabi člena 81(3) Pogodbe za skupine vertikalnih sporazumov in usklajenih ravnanj na področju motornih vozil (UL L 203, 1.8.2002, str. 30).

V členu 10 se obstoječi odstavek oštevilči kot odstavek 1 in doda se naslednji odstavek:

»2. Prepoved iz člena 81(1) se ne uporablja za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško glede na dan pristopa obstoječih sporazumov, ki zaradi pristopa sodijo na področje uporabe člena 81(1), če so v šestih mesecih po pristopu spremenjeni in s tem izpolnjujejo pogoje iz te uredbe.«.

6. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

1. 31965 R 0079: Uredba Sveta št. 79/65/EGS Sveta z dne 15. junija 1965 o vzpostavitvi mreže za zbiranje knjigovodskih podatkov o dohodkih in gospodarskem poslovanju kmetijskih gospodarstev v Evropski gospodarski skupnosti (UL 109, 23.6.1965, str. 1859), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 31972 R 2835: Uredbo (EGS) št. 2835/72 Sveta z dne 29.12.1972 (UL L 298, 31.12.1972, str. 47),

— 31973 R 2910: Uredbo (EGS) št. 2910/73 Sveta z dne 23.10.1973 (UL L 299, 27.10.1973, str. 1),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31981 R 2143: Uredbo Sveta (EGS) št. 2143/81 z dne 27.7.1981 (UL L 210, 30.7.1981, str. 1),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31985 R 3644: Uredbo Sveta (EGS) št. 3644/85 z dne 19.12.1985 (UL L 348, 24.12.1985, str. 4),

— 31985 R 3768: Uredbo Sveta (EGS) št. 3768/85 z dne 20.12.1985 (UL L 362, 31.12.1985, str. 8),

— 31990 R 3577: Uredbo Sveta (EGS) št. 3577/90 z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31995 R 2801: Uredbo Sveta (ES) št. 2801/95 z dne 29.11.1995 (UL L 291, 6.12.1995, str. 3),

— 31997 R 1256: Uredbo Sveta (ES) št. 1256/97 z dne 25.6.1997 (UL L 174, 2.7.1997, str. 7).

(a) Člen 4(3) se nadomesti z naslednjim:

»3. V Skupnosti je največje število poročevalskih kmetij 105 000.«

- (b) V členu 5(1) se doda naslednji stavek:
- »Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška najkasneje do konca šestega meseca od dne pristopa ustanovijo nacionalni odbor.«
- (c) V Prilogi se doda naslednje:
- »Češka
- Predstavlja enotno območje
- Estonija
- Predstavlja enotno območje
- Ciper
- Predstavlja enotno območje
- Latvija
- Predstavlja enotno območje
- Litva
- Predstavlja enotno območje
- Madžarska
1. Közép-Magyarország
 2. Közép-Dunántúl
 3. Nyugat-Dunántúl
 4. Dél-Dunántúl
 5. Észak-Magyarország
 6. Észak-Alföld
 7. Dél-Alföld
- Malta
- Predstavlja enotno območje
- Poljska
1. Pomorze in Mazury
 2. Wielkopolska in Śląsk
 3. Mazowsze in Podlasie
 4. Małopolska in Pogórze
- Slovenija
- Predstavlja enotno območje
- Slovaška
- Predstavlja enotno območje«.
2. 31966 R 0136: Uredba Sveta št. 136/66/ EGS z dne 22. septembra 1966 o vzpostavitvi skupne ureditve trga za olja in maščobe (UL L 172, 30.9.1966, str. 3025), kakor je bila spremenjena z:
- 31968 R 2146: Uredbo (EGS) št. 2146/68 Sveta z dne 20.12.1968 (UL L 314, 31.12.1968, str. 1),
- 31970 R 1253: Uredbo (EGS) št. 1253/70 Sveta z dne 29.6.1970 (UL L 143, 1.7.1970, str. 1),
- 31970 R 2554: Uredbo (EGS) št. 2554/70 Sveta z dne 15.12.1970 (UL L 275, 19.12.1970, str. 5),
- 31971 R 2727: Uredbo (EGS) št. 2727/71 Sveta z dne 20.12.1971 (UL L 282, 23.12.1971, str. 8),
- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 31972 R 1547: Uredbo Sveta (EGS) št. 1547/72 z dne 18.7.1972 (UL L 165, 21.7.1972, str. 1),
- 31973 R 1707: Uredbo (EGS) št. 1707/73 Sveta z dne 26.6.1973 (UL L 175, 29.6.1973, str. 5),
- 31977 R 2560: Uredbo Sveta (EGS) št. 2560/77 z dne 7.11.1977 (UL L 303, 28.11.1977, str. 1),
- 31978 R 1419: Uredbo Sveta (EGS) št. 1419/78 z dne 20.6.1978 (UL L 171, 28.6.1978, str. 8),
- 31978 R 1562: Uredbo Sveta (EGS) št. 1562/78 z dne 29.6.1978 (UL L 185, 7.7.1978, str. 1),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 31979 R 0590: Uredbo Sveta (EGS) št. 590/79 z dne 26.3.1979 (UL L 78, 30.3.1979, str. 1),
- 31980 R 1585: Uredbo Sveta (EGS) št. 1585/80 z dne 24.6.1980 (UL L 160, 26.6.1980, str. 2),
- 31980 R 1917: Uredbo Sveta (EGS) št. 1917/80 z dne 15.7.1980 (UL L 186, 19.7.1980, str. 1),
- 31980 R 3454: Uredbo Sveta (EGS) št. 3454/80 z dne 22.12.1980 (UL L 360, 31.12.1980, str. 16),
- 31982 R 1413: Uredbo Sveta (EGS) št. 1413/82 z dne 18.5.1982 (UL L 162, 12.6.1982, str. 6),
- 31984 R 1097: Uredbo Sveta (EGS) št. 1097/84 z dne 31.3.1984 (UL L 113, 28.4.1984, str. 1),
- 31984 R 1101: Uredbo Sveta (EGS) št. 1101/84 z dne 31.3.1984 (UL L 113, 28.4.1984, str. 7),
- 31984 R 1556: Uredbo Sveta (EGS) št. 1556/84 z dne 4.6.1984 (UL L 150, 6.6.1984, str. 5),
- 31984 R 2260: Uredbo Sveta (EGS) št. 2260/84 z dne 17.7.1984 (UL L 208, 3.8.1984, str. 1),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

- 31985 R 0231: Uredbo Sveta (EGS) št. 231/85 z dne 29.1.1985 (UL L 26, 31.1.1985, str. 12),
- 31985 R 3768: Uredbo Sveta (EGS) št. 3768/85 z dne 20.12.1985 (UL L 362, 31.12.1985, str. 8),
- 31986 R 1454: Uredbo Sveta (EGS) št. 1454/86 z dne 13.5.1986 (UL L 133, 21.5.1986, str. 8),
- 31987 R 1915: Uredbo Sveta (EGS) št. 1915/87 z dne 2.7.1987 (UL L 183, 3.7.1987, str. 7),
- 31987 R 3994: Uredba Komisije (EGS) št. 3994/87 z dne 23.12.1987 (UL L 377, 31.12.1987, str. 31),
- 31988 R 1098: Uredbo Sveta (EGS) št. 1098/88 z dne 25.4.1988 (UL L 110, 29.4.1988, str. 10),
- 31988 R 2210: Uredbo Sveta (EGS) št. 2210/88 z dne 19.7.1988 (UL L 197, 26.7.1988, str. 1),
- 31989 R 1225: Uredbo Sveta (EGS) št. 1225/89 z dne 3.5.1989 (UL L 128, 11.5.1989, str. 15),
- 31989 R 2902: Uredbo Sveta (EGS) št. 2902/89 z dne 25.9.1989 (UL L 280, 29.9.1989, str. 2),
- 31990 R 3499: Uredbo Sveta (EGS) št. 3499/90 z dne 27.11.1990 (UL L 338, 5.12.1990, str. 1),
- 31990 R 3577: Uredbo Sveta (EGS) št. 3577/90 z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 23),
- 31991 R 1720: Uredbo Sveta (EGS) št. 1720/91 z dne 13.6.1991 (UL L 162, 26.6.1991, str. 27),
- 31992 R 0356: Uredbo Sveta (EGS) št. 356/92 z dne 10.2.1992 (UL L 39, 15.2.1992, str. 1),
- 31992 R 2046: Uredbo Sveta (EGS) št. 2046/92 z dne 30.6.1992 (UL L 215, 30.7.1992, str. 1),
- 31993 R 3179: Uredbo Sveta (ES) št. 3179/93 z dne 16.11.1993 (UL L 285, 20.11.1993, str. 9),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31994 R 3290: Uredbo Sveta (ES) št. 3290/94 z dne 22.12.1994 (UL L 349, 31.12.1994, str. 5),
- 31996 R 1581: Uredbo Sveta (ES) št. 1581/96 z dne 30.7.1996 (UL L 206, 16.8.1996, str. 11),
- 31998 R 1638: Uredbo Sveta (ES) št. 1638/98 z dne 20.7.1998 (UL L 210, 28.7.1998, str. 32),
- 31999 R 2702: Uredbo Sveta (ES) št. 2702/1999 z dne 14.12.1999 (UL L 327, 21.12.1999, str. 7),

- 32000 R 2826: Uredbo Sveta (ES) št. 2826/2000 z dne 19.12.2000 (UL L 328, 23.12.2000, str. 2),
- 32001 R 1513: Uredbo Sveta (ES) št. 1513/2001 z dne 23.7.2001 (UL L 201, 26.7.2001, str. 4).

Člen 5(3) se nadomesti z naslednjim:

»3. Največja količina oljčnega olja, za katero se uporablja pomoč iz odstavka 1, je 1 783 811 ton na tržno leto. Ta največja zjamčena količina se razdeli med države članice v obliki nacionalnih zjamčenih količin kot sledi:

- Grčija 419 529 ton
- Španija 760 027 ton
- Francija 3 297 ton
- Italija 543 164 ton
- Ciper 6 000 ton
- Portugalska 51 244 ton
- Slovenija: 400 ton
- Malta: 150 ton

Nacionalne zjamčene količine za Ciper in Malto sočasne. Količine se bo leta 2005, po uvedbi Geografskega informacijskega sistema (GIS), ponovno pregledalo. Če se upravičena proizvodnja razlikuje od določenih količin, Komisija v skladu s postopkom iz člena 38 Uredbe št. 136/66/EGS odloči o ustreznih prilagoditvi ciprskih in malteških nacionalnih zjamčenih količin.«.

3. 31975 L 0106: Direktiva Sveta 75/106/EGS z dne 19. decembra 1974 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s pripravo določenih predpakiranih tekočin glede na prostornino (UL L 42, 15.2.1975, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

- 31989 L 0676: Direktivo Sveta 89/676/EGS z dne 21.12.1989 (UL L 398, 30.12.1989, str. 18).

V členu 5(3) se kot pododstavek (e) doda naslednje:

»(e) Brez poseganja v pododstavek (b) se na Madžarskem lahko tržiijo proizvodi, naštetih v Prilogi III, oddelku (1)(a), ki so bili pred 1. januarjem 1993 ustekleničeni na Madžarskem in imajo prostornino 0,70 litra, pod pogojem, da Madžarska na dan pristopa prijaviti Komisiji količino zaloga.«.

4. 31977 R 1784: Uredba Sveta (EGS) št. 1784/77 z dne 19. julija 1977 o certificiranju hmelja (UL L 200, 8.8.1977, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31979 R 2225: Uredbo Sveta (EGS) št. 2225/79 z dne 9.10.1979 (UL L 257, 12.10.1979, str. 1),

— 31985 R 2039: Uredbo Sveta (EGS) št. 2039/85 z dne 23.7.1985 (UL L 193, 25.7.1985, str. 1),

— 31991 R 1605: Uredbo Sveta (EGS) št. 1605/91 z dne 10.6.1991 (UL L 149, 14.6.1991, str. 14),

— 31993 R 1987: Uredbo Sveta (EGS) št. 1987/93 z dne 19.7.1993 (UL L 182, 24.7.1993, str. 1),

— 31996 R 1323: Uredbo Sveta (ES) št. 1323/96 z dne 26.6.1996 (UL L 171, 10.7.1996, str. 1).

V členu 9 se doda naslednji stavek:

»Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška posredujejo te podatke v štirih mesecih od dne pristopa.«

5. 31982 R 1981: Uredba Sveta (EGS) št. 1981/82 z dne 19. julija 1982 o izdelavi seznama regij v Skupnosti, kjer se proizvodne pomoči za hmelj dodeljujejo samo priznanim organizacijam proizvajalcev (UL L 215, 23.7.1982, str. 3), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31987 R 4069: Uredbo Sveta (EGS) št. 4069/87 z dne 22.12.1987 (UL L 380, 31.12.1987, str. 32),

— 31989 R 1808: Uredbo Sveta (EGS) št. 1808/89 z dne 19.6.1989 (UL L 177, 24.6.1989, str. 5),

— 31992 R 3337: Uredbo Sveta (EGS) št. 3337/92 z dne 16.11.1992 (UL L 336, 20.11.1992, str. 2).

Seznamu v Prilogi se dodajo naslednje regije:

»Česká republika

Slovensko«.

6. 31985 R 1907: Uredba Komisije (EGS) št. 1907/85 z dne 10. julija 1985 o seznamu sort vinskih trt in območij, ki zagotavljajo uvoženo vino za izdelavo penečega vina v Skupnosti (UL L 179, 11.7.1985, str. 21).

(a) Za členom 1 se vstavi naslednji člen:

»Člen 1a

1. Litva lahko za izdelavo penečega vina uporabi zaloge vina, ki izvira iz Moldavije in je uvoženo pred 1. januarjem 2004, vse dokler niso zaloge izčrpane.

2. Litva sestavi inventar zalog, ki so na voljo 1. januarja 2004 in od takrat spremlja zaloge.

3. Peneče vino, ki je proizvedeno iz moldavijskega vina, ima posebno nalepko, ki označuje izvor uporabljenega materiala in opredeljuje, da se to vino prodaja le na ozemlju Litve ali je namenjeno izvozu v tretje države.«

7. 31989 R 1576: Uredba Sveta (EGS) št. 1576/89 z dne 29. maja 1989 o določitvi splošnih pravil za opredelitev, opis in predstavitev žganih pijač (UL L 160, 12.6.1989, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31992 R 3280: Uredbo Sveta (EGS) št. 3280/92 z dne 9.11.1992 (UL L 327, 13.11.1992, str. 3),

— 31994 R 3378: Uredbo (ES) št. 3378/94 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22.12.1994 (UL L 366, 31.12.1994, str. 1),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) V členu 1(4):

— v točki (f) se dodata naslednja pododstavka (3) in (4):

»(3) Le pri žgani pijači proizvedeni na Cipru, se lahko ime „grozdni tropinovec“ ali „žganje iz grozdnih tropin“ nadomesti z označbo *zivania*.

(4) Le pri žgani pijači proizvedeni na Madžarskem, se lahko ime „grozdni tropinovec“ ali „žganje iz grozdnih tropin“ nadomesti z označbo *Pálinka*.«

— v točki (i) se doda naslednji pododstavek (4):

»(4) Ime „sadno žganje“ se lahko nadomesti z označbo *Pálinka* le pri žgani pijači proizvedeni na Madžarskem in distilatih marelice iz naslednjih okrajev Avstrije: Spodnja Avstrija, Gradiščansko, Štajerska in Dunaj.«

— v točki (o)(3) se prva alineja nadomesti z naslednjim:

— so bili proizvedeni izključno v Grčiji ali na Cipru«.

(b) V členu 5(3):

— v točki (c) se doda naslednji pododstavek:

»Poljska lahko zahteva, da se za proizvodnjo vodke na njenem ozemlju, ki je označena kot „Poljska vodka/Poljska Wódka“ uporabijo le posebne surovine poljskega izvora ali se sledi tradicionalnim specifikacijam in okviru kakovostne politike, ki jo uporablja Poljska.«

(c) V členu 7(5), v prvem stavku se za imenom »Rum-Verschnitt« dodata besedi »in Slivovice«.

(d) V členu 9 se doda naslednji odstavek 3:

»3. Odstavek 1 ne preprečuje trženja žgane pijače z imenom „Slivovice“, ki je proizvedena na Češkem in pridobljena z dodatkom maksimalnega volumskega deleža 30 % etilnega alkohola kmetijskega izvora slivovemu destilatu pred končno destilacijo. Ta proizvod se mora opisati kot „žganje“ ali „žgana pijača“ v smislu člena 5 in lahko uporablja ime *Slivovice* v istem vidnem polju na nalepki spredaj. Če se ta češka *Slivovica* trži v Skupnosti, mora biti na nalepki označena njena alkoholna sestava. Ta določba ne vpliva na uporabo imena *Slivovice* za sadna žganja v skladu z členom 1(4)(i).«.

(e) V Prilogi II se dodajo naslednje geografske označbe:

— v točki 5 »Karpatské brandy speciál«

— v točki 7 »Szatmári szilvapálinka«, »Kecskeméti barackpálinka«, »Békési szilvapálinka«, »Szabolcsi almapálinka« in »Bošácka slivovica«

— v točki 11 »Vilniaus džinas«, »Spišská borovička«, »Slovenská borovička Juniperus«, »Slovenská borovička«, »Inovecká borovička«, »Liptovská borovička«

— v točki 14 »Allažu ímelis«, »Čepkelių«, »Demänovka bylinný likér«, »Polish Cherry« »Karlovarská hořká«

— v točki 16 »Latvijas Dzidrais«, »Rīgas degvīns«, »LB degvīns«, »LB vodka«, »Originali Lietuviška degtinė«, »Laugaricio vodka«, »Polska Wódka/Polish Vodka«, »Zeliščna vodka iz severne Podlasie, aromatizirana z izvlečkom trave bizona« »Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej«.

(f) V Prilogi II se doda naslednja točka:

»17. Žgane pijače grenkega okusa „Riga Black Balsam“ or „Rīgas melnais Balzāms“, „Demänovka bylinná horká“.«.

8. 31991 R 2092: Uredba Sveta (EGS) št. 2092/91 z dne 24. junija 1991 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil (UL L 198, 22.7.1991, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31992 R 1535: Uredbo Komisije (EGS) št. 1535/92 z dne 15.6.1992 (UL L 162, 16.6.1992, str. 15),

— 31992 R 2083: Uredbo Sveta (EGS) št. 2083/92 z dne 14.7.1992 (UL L 208, 24.7.1992, str. 15),

— 31992 R 3713: Uredbo Komisije (EGS) št. 3713/92 z dne 22.12.1992 (UL L 378, 23.12.1992, str. 21),

— 31993 R 0207: Uredbo Komisije (EGS) št. 207/93 z dne 29.1.1993 (UL L 25, 2.2.1993, str. 5),

— 31993 R 2608: Uredbo Komisije (EGS) št. 2608/93 z dne 23.9.1993 (UL L 239, 24.9.1993, str. 10),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 R 0468: Uredbo Komisije (ES) št. 468/94 z dne 2.3.1994 (UL L 59, 3.3.1994, str. 1),

— 31994 R 1468: Uredbo Sveta (ES) št. 1468/94 z dne 20.6.1994 (UL L 159, 28.6.1994, str. 11),

— 31994 R 2381: Uredbo Komisije (ES) št. 2381/94 z dne 30.9.1994 (UL L 255, 1.10.1994, str. 84),

— 31995 R 0529: Uredbo Komisije (ES) št. 529/95 z dne 9.3.1995 (UL L 54, 10.3.1995, str. 10),

— 31995 R 1201: Uredbo Komisije (ES) št. 1201/95 z dne 29.5.1995 (UL L 119, 30.5.1995, str. 9),

— 31995 R 1202: Uredbo Komisije (ES) št. 1202/95 z dne 29.5.1995 (UL L 119, 30.5.1995, str. 11),

— 31995 R 1935: Uredbo Sveta (ES) št. 1935/95 z dne 22.6.1995 (UL L 186, 5.8.1995, str. 1),

— 31996 R 0418: Uredbo Komisije (ES) št. 418/96 z dne 7.3.1996 (UL L 59, 8.3.1996, str. 10),

— 31997 R 1488: Uredbo Komisije (ES) št. 1488/97 z dne 29.7.1997 (UL L 202, 30.7.1997, str. 12),

— 31998 R 1900: Uredbo Komisije (ES) št. 1900/98 z dne 4.9.1998 (UL L 247, 5.9.1998, str. 6),

— 31999 R 0330: Uredbo Komisije (ES) št. 330/1999 z dne 12.2.1999 (UL L 40, 13.2.1999, str. 23),

— 31999 R 1804: Uredbo Sveta (ES) št. 1804/1999 z dne 19.7.1999 (UL L 222, 24.8.1999, str. 1),

— 32000 R 0331: Uredbo Komisije (ES) št. 331/2000 z dne 17.12.1999 (UL L 48, 19.2.2000, str. 1),

— 32000 R 1073: Uredbo Komisije (ES) št. 1073/2000 z dne 19.5.2000 (UL L 119, 20.5.2000, str. 27),

— 32000 R 1437: Uredbo Komisije (ES) št. 1437/2000 z dne 30.6.2000 (UL L 161, 1.7.2000, str. 62),

— 32000 R 2020: Uredbo Komisije (ES) št. 2020/2000 z dne 25.9.2000 (UL C 241, 26.9.2000, str. 39),

— 32001 R 0436: Uredbo Komisije (ES) št. 436/2001 z dne 2.3.2001 (UL L 63, 3.3.2001, str. 16),

— 32001 R 2491: Uredbo Komisije (ES) št. 2491/2001 z dne 19.12.2001 (UL L 337, 20.12.2001, str. 9),

— 32002 R 0473: Uredbo Komisije (ES) št. 473/2002 z dne 15.3.2002 (UL L 75, 16.3.2002, str. 21).

(a) V členu 2 se med vnosa za španščino in danščino vstavi naslednje alinee:

»— v češčini: ekologické«,

med vnosa za nemščino in grščino:

»— v estonščini: mahe ökoloogiline«,

med vnosa za italijanščino in nizozemščino:

»— v latvijščini: bioloģiskā,

— v litovščini: ekologiškas,

— v madžarščini: ökológiai,

— v malteščini: organiku«,

med vnosa za nizozemščino in portugalsščino:

»— v poljščini: ekologiczne«,

in med vnosa za portugalsščino in finščino:

»— v slovaščini: ekologické,

— v slovenščini: ekološki«.

(b) V členu 5 se odstavek 3a nadomesti z naslednjim:

»Z odstopanjem od odstavkov 1 do 3 se lahko blagovne znamke, ki nosijo oznako iz člena 2, uporabljajo do 1. julija 2006 za označevanje in oglaševanje izdelkov, ki ne upoštevajo določb te uredbe, pod pogojem, da:

— je bila prijava za registracijo blagovne znamke vložena pred 22. julijem 1991 – razen, če se uporabi drugi pododstavek spodaj – in je v skladu s Prvo direktivo Sveta 89/104/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonov držav članic v zvezi z blagovnimi znamkami (*), in

— znamka se pojavlja skupaj z jasno, vidno in lahko berljivo navedbo, da izdelki niso proizvedeni v skladu s postopkom ekološke proizvodnje, kot ga predpisuje ta uredba.

Datum prijave iz prve alinee prvega pododstavka je 1. januar 1995 za Finsko, Avstrijo in Švedsko in 1. maj 2004 za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško.

(*) UL L 40, 11.2.1989, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Odločbo 92/10/EGS (UL L 6, 11.1.1992, str. 35).«.

(c) V Prilogi V se med vnosa za španščino in danščino vstavi naslednje vnose:

»CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES«,

med vnosa za nemščino in grščino:

»ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollisüsteem or Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollisüsteem«,

med vnosa za italijanščino in nizozemščino:

»LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,

LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,

HU: Ökológiai gazdálkodás – EK Ellenőrző rendszer,

MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE«,

med vnosa za nizozemščino in portugalsščino:

»PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE«,

in med vnosa za portugalsščino in finščino:

»SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo – Kontrolni sistem ES«.

9. 31992 R 2075: Uredba Sveta (EGS) št. 2075/92 z dne 30. junija 1992 o skupni ureditvi trga za surovi tobak (UL L 215, 30.7.1992, str. 70), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 R 3290: Uredbo Sveta (ES) št. 3290/94 z dne 22.12.1994 (UL L 349, 31.12.1994, str. 105),

— 31995 R 0711: Uredbo Sveta (ES) št. 711/95 z dne 27.3.1995 (UL L 73, 1.4.1995, str. 13),

— 31996 R 0415: Uredbo Sveta (ES) št. 415/96 z dne 4.3.1996 (UL L 59, 8.3.1996, str. 3),

— 31996 R 2444: Uredbo Sveta (ES) št. 2444/96 z dne 17.12.1996 (UL L 333, 21.12.1996, str. 4),

— 31997 R 2595: Uredbo Sveta (ES) št. 2595/97 z dne 18.12.1997 (UL L 351, 23.12.1997, str. 11),

— 31998 R 1636: Uredbo Sveta (ES) št. 1636/98 z dne 20.7.1998 (UL L 210, 28.7.1998, str. 23),

— 31999 R 0660: Uredbo Sveta (ES) št. 660/1999 z dne 22.3.1999 (UL L 83, 27.3.1999, str. 10),

— 32000 R 1336: Uredbo Sveta (ES) št. 1336/2000 z dne 19.6.2000 (UL L 154, 27.6.2000, str. 2),

— 32002 R 0546: Uredbo Sveta (ES) št. 546/2002 z dne 25.3.2002 (UL L 84, 28.3.2002, str. 4).

(a) V členu 8 se prvi odstavek nadomesti z naslednjim:

»Za Skupnost se določi največji skupni jamstveni prag 402 953 ton surovega tobaka na letino.«.

(b) V točki I »Z zračnim tokom sušeni tobak« Priloge se doda naslednje:

»Wiślica

Virginia SCR IUN

Wiktorja

Wiecha

Wika

Wala

Wisla

Wilia

Waleria

Watra

Wanda

Weneda

Wenus

DH 16

DH 17«.

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31997 R 0535: Uredbo Sveta (ES) št. 535/97 z dne 17.3.1997 (UL L 83, 25.3.1997, str. 3),

— 31997 R 1068: Uredbo Komisije (ES) št. 1068/97 z dne 12.6.1997 (UL L 156, 13.6.1997, str. 10),

— 32000 R 2796: Uredbo Komisije (ES) št. 2796/2000 z dne 20.12.2000 (UL L 324, 21.12.2000, str. 26).

V členu 2(7) in v členu 10(1) se doda naslednji stavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško začne zgornji rok teči na dan pristopa.«

11. 31992 R 2082: Uredba Sveta (EGS) št. 2082/92 z dne 14. julija 1992 o potrditvi o posebnih značilnostih za kmetijske proizvode in živila (UL L 208, 24.7.1992, str. 9), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(c) V točki II »Lahki zračno sušeni tobak« Priloge se doda naslednje:

»Bursan

Bachus

Božek

Boruta

Tennessee 90

Baca

Bocheński

Bonus

NC 3

Tennessee 86«.

(a) V členu 7(4) se doda naslednji stavek:

»Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška objavijo te podatke v roku šestih mesecev od dne pristopa.«

(b) V členu 14(1) se doda naslednji stavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško začne zgornji rok teči na dan pristopa.«

(d) V točki III »Tobak, sušen v senci na zraku« Priloge se doda naslednje:

»Prezydent

Mieszko

Milenium

Małopolanin

Makar

Mega«.

12. 31992 R 2137: Uredba Sveta (EGS) št. 2137/92 z dne 23. julija 1992 o lestvici Skupnosti za razvrščanje trupov ovac in določiti standardne kakovosti Skupnosti za sveže ali ohlajene trupe ovac in podaljšanju Uredbe (EGS) št. 338/91 (UL L 214, 30.7.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31994 R 1278: Uredbo Sveta (ES) št. 1278/94 z dne 30.5.1994 (UL L 30.5, 3.6.1994, str. 5),

— 31997 R 2536: Uredbo Sveta (ES) št. 2536/97 z dne 16.12.1997 (UL L 347, 18.12.1997, str. 6).

(e) V točki IV »Tobak, sušen na dimu« Priloge se doda naslednje:

»Kosmos«.

V členu 3(2) se doda naslednji pododstavek:

»Če Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija ali Slovaška namerava uporabiti to dovoljenje, najkasneje eno leto od dne pristopa o tem uradno obvesti Komisijo in druge države članice.«

10. 31992 R 2081: Uredba Sveta (EGS) št. 2081/92 z dne 14. julija 1992 o zaščiti geografskih označb in označb geografskega porekla za kmetijske proizvode in živila (UL L 208, 24.7.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

13. 31992 R 3950: Uredba Sveta (EGS) št. 3950/92 z dne 28. decembra 1992 o uvedbi dodatnega prelevmana v sektorju za mleko in mlečne izdelke (UL L 405, 31.12.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31993 R 0748: Uredbo Sveta (EGS) št. 748/93 z dne 17.3.1993 (UL L 77, 31.3.1993, str. 16),

— 31993 R 1560: Uredbo Sveta (EGS) št. 1560/93 z dne 14.6.1993 (UL L 154, 25.6.1993, str. 30),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 R 0647: Uredbo Komisije (ES) št. 647/94 z dne 23.3.1994 (UL L 80, 24.3.1994, str. 16),

— 31994 R 1883: Uredbo Sveta (ES) št. 1883/94 z dne 27.7.1994 (UL L 197, 30.7.1994, str. 25),

— 31995 R 0630: Uredbo Komisije (ES) št. 630/95 z dne 23.3.1995 (UL L 66, 24.3.1995, str. 11),

— 31995 R 1552: Uredbo Sveta (ES) št. 1552/95 z dne 29.6.1995 (UL L 148, 30.6.1995, str. 43),

— 31996 R 0635: Uredbo Komisije (ES) št. 635/96 z dne 10.04.1996 (UL L 90, 11.4.1996, str. 17),

— 31996 R 1109: Uredbo Komisije (ES) št. 1109/96 z dne 20.6.1996 (UL L 148, 21.6.1996, str. 13),

— 31997 R 0614: Uredbo Komisije (ES) št. 614/97 z dne 8.4.1997 (UL L 94, 9.4.1997, str. 4),

— 31998 R 0551: Uredbo Sveta (ES) št. 551/98 z dne 9.3.1998 (UL L 73, 12.3.1998, str. 1),

— 31998 R 0903: Uredbo Komisije (ES) št. 903/98 z dne 28.4.1998 (UL L 127, 29.4.1998, str. 8),

— 31999 R 0751: Uredbo Komisije (ES) št. 751/1999 z dne 9.4.1999 (UL L 96, 10.4.1999, str. 11),

— 31999 R 1256: Uredbo Sveta (ES) št. 1256/1999 z dne 17.5.1999 (UL L 160, 26.6.1999, str. 73),

— 32000 R 0749: Uredbo Komisije (ES) št. 749/2000 z dne 11.4.2000 (UL L 90, 12.4.2000, str. 4),

— 32001 R 0603: Uredbo Komisije (ES) št. 603/2001 z dne 28.3.2001 (UL L 89, 29.3.2001, str. 18),

— 32002 R 0582: Uredbo Komisije (ES) št. 582/2002 z dne 4.4.2002 (UL L 89, 5.4.2002, str. 7).

— 32002 R 2028: Uredba Sveta (ES) št. 2028/2002 z dne 11.11.2002 (UL L 313, 16.11.2002, str. 3).

(a) V členu 3(2) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško omenjene količine vključujejo vse kravje mleko ali ekvivalent mleka, ki je oddano odkupovalcu ali prodano neposredno za potrošnjo ne glede na to, ali je proizvedeno ali trženo pod prehodnimi ukrepi, ki se uporabljajo za te države.

Za Poljsko se na podlagi dejanskih števil za leto 2003 opravi ponovni pregled razdelitve celotne količine med oddajo in neposredno prodajo in Komisija, če je to potrebno, razdelitev prilagodi v skladu s postopkom iz člena 42 Uredbe (ES) št. 1255/1999.

Za Češko, Estonijo, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Poljsko, Slovenijo in Slovaško se ustanovi posebno rezervo za prestrukturiranje, kakor to določa tabela (g) Priloge. Ta rezerva se sprostí s 1. aprilom 2006 v obsegu, za kolikor se poraba mleka in mlečnih izdelkov na kmetijah v teh državah zmanjša od leta 1998 za Estonijo in Latvijo in od leta 2000 za Češko, Litvo, Madžarsko, Poljsko, Slovenijo in Slovaško. Odločitev o sprostitvi rezerve in njeni razdelitvi med kvotama za oddajo in neposredno prodajo sprejme Komisija v skladu s postopkom iz člena 42 Uredbe (ES) št. 1255/1999 na podlagi ocene poročila, ki ga Češka, Estonija, Latvija, Litva, Madžarska, Poljska, Slovenija in Slovaška predložijo Komisiji do 31. decembra 2005. Poročilo vsebuje podrobne rezultate in trende dejanskega procesa prestrukturiranja mlečnega sektorja v državi, predvsem rezultate preusmeritve od proizvodnje za porabo na kmetiji k proizvodnji za trg.«.

(b) V členu 4(1) se doda naslednji pododstavek:

»V primeru Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške so individualne referenčne količine, omenjene zgoraj, enake količini, ki je razpoložljiva na dan 31.3.2002 za Estonijo in Madžarsko, 31.3.2003 za Malto in Litvo, 31.3.2004 za Češko, Ciper, Latvijo in Slovaško ter na dan 31.3.2005 za Poljsko in Slovenijo.«.

(c) V členu 11 se za drugim pododstavkom doda naslednji pododstavek:

»Vendar so Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Poljsko, Slovenijo in Slovaško lastnosti mleka, ki se štejejo kot reprezentativne, tiste iz koledarskega leta 2001, nacionalna povprečna vsebnost maščobe oddanega mleka pa je 4,21 % za Češko, 4,31 % za Estonijo, 3,46 % za Ciper, 4,07 % za Latvijo, 3,99 % za Litvo, 3,85 % za Madžarsko, 3,90 % za Poljsko, 4,13 % za Slovenijo in 3,71 % za Slovaško.«.

(d) Tabela (c) v Prilogi se nadomesti z naslednjim:

»(c) Skupne referenčne količine iz člena 3(2) kot se uporabljajo od 1. aprila 2002 do 31. marca 2005. Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško se skupne referenčne količine iz člena 3(2) uporabljajo od 1. maja 2004 do 31. marca 2005.

(tone)

Država članica	Oddaja	Neposredna prodaja
Belgija	3 188 202,403	122 228,597
Češka	2 613 239,000	68 904,000
Danska	4 454 709,217	638,783
Nemčija	27 769 228,612	95 587,388
Estonija	537 118,000	87 365,000
Grčija	699 626,000	887,000
Španija	6 035 564,833	81 385,167
Francija	23 844 318,264	391 479,736
Irska	5 386 176,780	9 587,220
Italija	10 316 482,000	213 578,000
Ciper	141 337,000	3 863,000
Latvija	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	268 554,000	495,000
Madžarska	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Nizozemska	11 001 277,000	73 415,000
Avstrija	2 599 130,467	150 270,533
Poljska	8 500 000,000	464 017,000
Portugalska ⁽¹⁾	1 861 171,000	9 290,000
Slovenija	467 063,000	93 361,000
Slovaška	990 810,000	22 506,000
Finska	2 398 275,179	8 685,339
Švedska	3 300 000,000	3 000,000
Združeno kraljestvo	14 437 481,500	172 265,500

(¹) Razen Madeira

«.

(e) Tabela (d) v Prilogi se nadomesti z naslednjim:

»(d) Skupne referenčne količine iz člena 3(2) kot se uporabljajo od 1. aprila 2005 do 31. marca 2006

(tone)

Država članica	Oddaja	Neposredna prodaja
Belgija	3 204 754,403	122 228,597
Češka	2 613 239,000	68 904,000
Danska	4 476 986,217	638,783
Nemčija	27 908 552,612	95 587,388
Estonija	537 118,000	87 365,000

(tone)

Država članica	Oddaja	Neposredna prodaja
Grčija	699 626,000	887,000
Španija	6 035 564,833	81 385,167
Francija	23 965 497,264	391 479,736
Irska	5 386 176,780	9 587,220
Italija	10 316 482,000	213 578,000
Ciper	141 337,000	3 863,000
Latvija	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	269 899,000	495,000
Madžarska	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Nizozemska	11 056 650,000	73 415,000
Avstrija	2 612 877,467	150 270,533
Poljska	8 500 000,000	464 017,000
Portugalska ⁽¹⁾	1 870 533,000	9 290,000
Slovenija	467 063,000	93 361,000
Slovaška	990 810,000	22 506,000
Finska	2 410 298,179	8 685,339
Švedska	3 316 515,000	3 000,000
Združeno kraljestvo	14 510 431,500	172 265,500
⁽¹⁾ Razen Madeira		

«.

(f) Tabela (e) v Prilogi se nadomesti z naslednjim:

»(e) Skupne referenčne količine iz člena 3(2) kot se uporabljajo od 1. aprila 2006 do 31. marca 2007

(tone)

Država članica	Oddaja	Neposredna prodaja
Belgija	3 221 306,403	122 228,597
Češka	2 613 239,000	68 904,000
Danska	4 499 262,217	638,783
Nemčija	28 047 876,612	95 587,388
Estonija	537 118,000	87 365,000
Grčija	699 626,000	887,000
Španija	6 035 564,833	81 385,167
Francija	24 086 676,264	391 479,736
Irska	5 386 176,780	9 587,220
Italija	1 031 482,000	213 578,000
Ciper	141 337,000	3 863,000
Latvija	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	271 244,000	495,000
Madžarska	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—

(tone)

Država članica	Oddaja	Neposredna prodaja
Nizozemska	11 112 024,000	73 415,000
Avstrija	2 626 624,467	150 270,533
Poljska	8 500 000,000	464 017,000
Portugalska ⁽¹⁾	1 879 896,000	9 290,000
Slovenija	467 063,000	93 361,000
Slovaška	990 810,000	22 506,000
Finska	2 422 320,179	8 685,339
Švedska	3 333 030,000	3 000,000
Združeno kraljestvo	14 583 381,500	172 265,500

⁽¹⁾ Razen Madeira

«.

(g) Tabela (f) v Prilogi se nadomesti z naslednjim:

»(d) Skupne referenčne količine iz člena 3(2) kot se uporabljajo od 1. aprila 2007 do 31. marca 2008

(tone)

Država članica	Oddaja	Neposredna prodaja
Belgija	3 237 858,403	122 228,597
Češka	2 613 239,000	68 904,000
Danska	4 521 539,217	638,783
Nemčija	28 187 200,612	95 587,388
Estonija	537 118,000	87 365,000
Grčija	699 626,000	887,000
Španija	6 035 564,833	81 385,167
Francija	24 207 855,264	391 479,736
Irska	5 386 176,780	9 587,220
Italija	10 316 482,000	213 578,000
Ciper	141 337,000	3 863,000
Latvija	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	272 590,000	495,000
Madžarska	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Nizozemska	11 167 397,000	73 415,000
Avstrija	2 640 371,467	150 270,533
Poljska	8 500 000,000	464 017,000
Portugalska ⁽¹⁾	1 889 258,000	9 290,000
Slovenija	467 063,000	93 361,000
Slovaška	990 810,000	22 506,000
Finska	2 434 343,179	8 685,339
Švedska	3 349 545,000	3 000,000
Združeno kraljestvo	14 656 332,500	172 265,500

⁽¹⁾ Razen Madeira

«.

(h) V prilogi se doda tabela (g):

»(g) Količine posebnih rezerv za prestrukturiranje iz člena 3(2)

(tone)

Država članica	Posebna rezerva za prestrukturiranje
Češka	55 788
Estonija	21 885
Latvija	33 253
Litva	57 900
Madžarska	42 780
Poljska	416 126
Slovenija	16 214
Slovaška	27 472

«.

14. 31993 R 0404: Uredba Sveta (EGS) št. 404/93 z dne 13. februarja 1993 o skupni ureditvi trga za banane (UL L 47, 25.2.1993, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31993 R 3518: Uredbo Komisije (ES) št. 3518/93 z dne 21.12.1993 (UL L 320, 22.12.1993, str. 15),

— 31994 R 3290: Uredbo Sveta (ES) št. 3290/94 z dne 22.12.1994 (UL L 349, 31.12.1994, str. 105),

— 31998 R 1637: Uredbo Sveta (ES) št. 1637/98 z dne 20.7.1998 (UL L 210, 28.7.1998, str. 28),

— 31999 R 1257: Uredbo Sveta (ES) št. 1257/1999 z dne 17.5.1999 (UL L 160, 26.6.1999, str. 80),

— 32001 R 0216: Uredbo Sveta (ES) št. 216/2001 z dne 29.1.2001 (UL L 31, 2.2.2001, str. 2),

— 32001 R 2587: Uredbo Sveta (ES) št. 2587/2001 z dne 19.12.2001 (UL L 345, 29.12.2001, str. 13).

Člen 12(2) se nadomesti z naslednjim:

»2. Največja količina banan, pridelanih in prodanih v Skupnosti, za katero se lahko izplača nadomestilo je 867 500 ton (neto teža) in se deli po pridelovalnih območjih Skupnosti na naslednji način:

1. 420 000 ton za Kanarske otoke,
2. 150 000 ton za Guadeloupe,
3. 219 000 ton za Martinique,
4. 50 000 ton za Madeiro, Azore in Algarve,
5. 15 000 ton za Kreto in Lakonijo,

6. 13 500 ton za Ciper.

Količino za posamezno območje se lahko prilagodi glede na največjo določeno količino za Skupnost.«

15. 31994 R 1868: Uredba Sveta (ES) št. 1868/94 z dne 27. julija 1994 o vzpostavitvi sistema kvot v zvezi s proizvodnjo krompirjevega škroba (UL L 197, 30.7.1994, str. 4), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 R 1664: Uredbo Komisije (EC) No 1664/95 z dne 7.7.1995 (UL L 158, 8.7.1995, p. 13),

— 31995 R 1863: Uredbo Sveta (ES) št. 1863/95 z dne 17.7.1995 (UL L 179, 29.7.1995, str. 1),

— 31998 R 1284: Uredbo Sveta (ES) št. 1284/98 z dne 16.6.1998 (UL L 178, 23.6.1998, str. 3),

— 31999 R 1252: Uredbo Sveta (ES) št. 1252/1999 z dne 17.5.1999 (UL L 160, 26.6.1999, str. 15),

— 32000 R 0962: Uredbo Sveta (ES) št. 962/2002 z dne 27.5.2002 (UL L 149, 7.6.2002, str. 1).

(a) V členu 2 se dodata odstavka 3 in 4:

»3. Državam članicam proizvajalkam krompirjevega škroba, ki so našteje spodaj, se s tem za tržno leto 2004/2005 dodeli naslednje kvote:

(tone)

Češka	33 660
Estonija	250
Latvija	5 778
Litva	1 211
Poljska	144 985
Slovaška	729
Skupaj	186 613

4. Vsaka država članica proizvajalka razdeli kvoto iz odstavka 3 za tržno leto 2004/2005 med podjetja, ki proizvajajo krompirjev škrob, predvsem na osnovi povprečne količine krompirjevega škroba, ki so ga proizvedla v obdobju 1999-2001 za Češko, Estonijo, Latvijo, Poljsko in Slovaško ter v obdobju 1998-2000 za Litvo, in upoštevajoč nepovratne investicije teh podjetij pred 1. februarjem 2002.«

(b) Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 4

Podjetje, ki proizvaja krompirjev škrob, s pridelovalci krompirja ne sklepa pogodb o pridelavi za količino krompirja, iz katerega bi proizvedli količino škroba, ki bi presegla kvoto iz člena 2(2) ali 2(4).«

(c) Člen 5 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 5

Premija v višini 22,25 EUR na tono proizvedenega škroba se izplačuje podjetjem za proizvodnjo krompirjevega škroba za količino krompirjevega škroba do višine kvote iz členov 2 (2) ali 2(4), pod pogojem, da so le-ta plačala pridelovalcem krompirja minimalno ceno iz člena 8(1) Uredbe (EGS) št. 1766/92 (*) za ves krompir, ki je potreben za proizvodnjo škroba do višine kvote.«.

(d) Člen 6(1) se nadomesti z naslednjim:

»1. Ves krompirjev škrob, ki presega kvoto iz členov 2(2) ali 2(4), se nepredelan izvozi iz Skupnosti pred 1. januarjem po koncu tržnega leta.

Zanj se ne izplača izvoznega nadomestila.«.

16. 31995 R 0603: Uredba Sveta (ES) št. 603/95 z dne 21. februarja 1995 o skupni ureditvi trga za posušeno krmo (UL L 63, 21.3.1995, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 R 0684: Uredbo Sveta (ES) št. 684/95 z dne 27.3.1995 (UL L 71, 31.3.1995, str. 3),

— 31995 R 1347: Uredbo Sveta (ES) št. 1347/95 z dne 9.6.1995 (UL L 131, 15.6.1995, str. 1).

(a) Člen 4(1) se nadomesti z naslednjim:

»1. Določena je največja zajamčena količina na tržno leto, za katero se lahko dodeli pomoč iz člena 3(2), to je za 4 517 223 ton dehidrirane krme.«.

(b) V členu 4(2) se tabela nadomesti z naslednjim:

»Nacionalne zajamčene količine

	(ton)
BLEU	8 000
Češka	27 942
Danska	334 000
Nemčija	421 000
Grčija	32 000
Španija	1 224 000
Francija	1 455 000
Irska	5 000
Italija	523 000
Litva	650
Madžarska	49 593
Nizozemska	285 000
Avstrija	4 400
Poljska	13 538
Portugalska	5 000
Slovaška	13 100
Finska	3 000
Švedska	11 000
Združeno kraljestvo	102 000

«.

17. 31995 R 3072: Uredba Sveta (EGS) št. 3072/95 z dne 22. decembra 1995 o skupni ureditvi trga za riž (UL L 329, 30.12.1995, str. 18), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 R 0192: Uredbo Sveta (ES) št. 192/98 z dne 20.1.1998 (UL L 20, 27.1.1998, str. 16),

— 31998 R 2072: Uredbo Sveta (ES) št. 2072/98 z dne 28.9.1998 (UL L 265, 30.9.1998, str. 4),

— 32000 R 1528: Uredbo Komisije (ES) št. 1528/2000 z dne 13.7.2000 (UL L 175, 14.7.2000, str. 64),

— 32000 R 1667: Uredbo Sveta (ES) št. 1667/2000 z dne 17.7.2000 (UL L 193, 29.7.2000, str. 3),

— 2001 R 1987: Uredbo Sveta (ES) št. 1987/2001 z dne 8.10.2001 (UL L 271, 12.10.2001, str. 5),

— 32002 R 0411: Uredbo Komisije (ES) št. 411/2002 z dne 4.3.2002 (UL L 62, 5.3.2002, str. 27).

(a) V členu 6(2) se tabela nadomesti z naslednjim:

	(EUR/ha)
	1999/2000 in naslednja
Španija	334,33
Madžarska	163,215
Francija	
— območje metropole	289,05
— Francoska Gvajana	395,40
Grčija	
— departmaji Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia – Akarnania in Fthiotida	393,82
— drugi departmaji	393,82
Italija	318,01
Portugalska	318,53

«.

(b) Člen 6(4) se nadomesti z naslednjim:

»4. S to uredbo se določi nacionalna bazna površina za vsako državo članico proizvajalko. V primeru Francije in Grčije se določita dve bazni površini. Bazne površine so naslednje:

Španija:	104 973 ha
Madžarska:	3 222 ha
Francija:	
— območje metropole	24 500 ha
— Francoska Gvajana	5 500 ha
Grčija:	
— departmaji Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia, Akarnania in Fthiotida	22 330 ha

— drugi departmaji	2 561 ha
Italija:	239 259 ha
Portugalska:	34 000 ha«.

»Imena „Budějovické pivo“, „Českobudějovické pivo“ in „Budějovický měšťanský var“ se vpišejo kot zaščitene geografske označbe (GO) in se v skladu s specifikacijami predloženimi Komisiji vnesejo v Prilogo. To ne posega v blagovne znamke piva ali druge pravice, obstoječe v Evropski uniji na dan pristopa.«

(b) V Prilogo, Del B, se pod naslov »Pivo« vstavi naslednje:

»Češka:

- Budějovické pivo (PGI)
- Českobudějovické pivo (PGI)
- Budějovický měšťanský var (PGI)«.

19. 31996 R 1577: Uredba Sveta (ES) št. 1577/96 z dne 30. julija 1996 o uvedbi posebnega ukrepa v zvezi z nekaterimi zrnatimi stročnicami (UL L 206, 16.8.1996, str. 4), kakor je bila spremenjena z:

- 31997 R 1826: Uredbo Komisije (ES) št. 1826/97 z dne 22.9.1997 (UL L 260, 23.9.1997, str. 11),
- 32000 R 0811: Uredbo Sveta (ES) št. 811/2000 z dne 17.4.2000 (UL L 100, 20.4.2000, str. 1).

Člen 3(2) se nadomesti z naslednjim:

»2. Največja zajamčena površina za lečo in čičerko je 162 529 hektarjev, za grašico iz točke (c) člena 1 pa 259 473 hektarjev. Če se v zadevnem tržnem letu ne doseže največja zajamčena površina, se neporabljen površina prerazdeli drugi največji zajamčeni površini za to tržno leto, preden pride do prekoračitve.«

20. 31996 R 2201: Uredba Sveta (ES) št. 2201/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trgov za predelano sadje in proizvode iz zelenjave (UL L 297, 21.11.1996, str. 29), kakor je bila spremenjena z:

- 31997 R 2199: Uredbo Sveta (ES) št. 2199/97 z dne 30.10.1997 (UL L 303, 6.11.1997, str. 1),
- 31999 R 2701: Uredbo Sveta (ES) št. 2701/1999 z dne 14.12.1999 (UL L 327, 21.12.1999, str. 5),
- 32000 R 2699: Uredbo Sveta (ES) št. 2699/2000 z dne 4.12.2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 9),
- 32001 R 1239: Uredbo Sveta (ES) št. 1239/2001 z dne 19.6.2001 (UL L 171, 26.6.2001, str. 1),
- 32002 R 0453: Uredbo Komisije (ES) št. 453/2002 z dne 13.3.2002 (UL L 72, 14.3.2002, str. 9).

(a) V členu 7(2) se doda naslednji pododstavek:

»Za Ciper so tržna leta 1995/1996 in 1999/2000 referenčna leta za določitev največjega zajamčenega območja Skupnosti iz prvega pododstavka.«

(b) V členu 9(1) se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

»Količini sultanin in korint, ki so bile kupljene v skladu odstavkom 2, ne smeta preseči 27 930 ton.«

18. 31996 R 1107: Uredba Komisije (ES) št. 1107/96 z dne 12. junija 1996 o registraciji geografskih označb in geografskega porekla po postopku iz člena 17 Uredbe Sveta (EGS) št. 2081/92 (UL L 148, 21.6.1996, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 31996 R 1263: Uredbo Komisije (ES) št. 1263/96 z dne 1.7.1996 (UL L 163, 2.7.1996, str. 19),
- 31997 R 0123: Uredbo Komisije (ES) št. 123/97 z dne 23.1.1997 (UL L 22, 24.1.1997, str. 19),
- 31997 R 1065: Uredbo Komisije (ES) št. 1065/97 z dne 12.6.1997 (UL L 156, 13.6.1997, str. 5),
- 31997 R 2325: Uredbo Komisije (ES) št. 2325/97 z dne 24.11.1997 (UL L 322, 25.11.1997, str. 33),
- 31998 R 0134: Uredbo Komisije (ES) št. 134/98 z dne 20.1.1998 (UL L 15, 21.1.1998, str. 6),
- 31998 R 0644: Uredbo Komisije (ES) št. 644/98 z dne 20.3.1998 (UL L 87, 21.3.1998, str. 8),
- 31998 R 1549: Uredbo Komisije (ES) št. 1549/98 z dne 17.7.1998 (UL L 202, 18.7.1998, str. 25),
- 31999 R 0083: Uredbo Komisije (ES) št. 83/1999 z dne 13.1.1999 (UL L 8, 14.1.1999, str. 17),
- 31999 R 0590: Uredbo Komisije (ES) št. 590/1999 z dne 18.3.1999 (UL L 74, 19.3.1999, str. 8),
- 31999 R 1070: Uredbo Komisije (ES) št. 1070/1999 z dne 25.5.1999 (UL L 130, 26.5.1999, str. 18),
- 32000 R 0813: Uredbo Sveta (ES) št. 813/2000 z dne 17.4.2000 (UL L 100, 20.4.2000, str. 5),
- 32000 R 2703: Uredbo Komisije (ES) št. 2703/2000 z dne 11.12.2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 25),
- 32001 R 0913: Uredbo Komisije (ES) št. 913/2001 z dne 10.5.2001 (UL L 129, 11.5.2001, str. 8),
- 32001 R 1347: Uredbo Sveta (ES) št. 1347/2001 z dne 28.6.2001 (UL L 182, 5.7.2001, str. 3),
- 32001 R 1778: Uredbo Komisije (ES) št. 1778/2001 z dne 7.9.2001 (UL L 240, 8.9.2001, str. 6),
- 32002 R 0564: Uredbo Komisije (ES) št. 564/2002 z dne 2.4.2002 (UL L 86, 3.4.2002, str. 7),
- 32002 R 1829: Uredbo Komisije (ES) št. 1829/2002 z dne 14.10.2002 (UL L 277, 15.10.2002, str. 10).

(a) V členu 1 se doda naslednji pododstavek:

(c) Priloga III se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA III

Pragi predelave iz člena 5

Neto teža svežega proizvoda

(v tonah)

		Paradižniki	Breskve	Hruške
Pragi Skupnosti		8 653 328	542 062	105 659
Nacionalni pragi	Češka	12 000	1 287	11
	Grčija	1 211 241	300 000	5 155
	Španija	1 238 606	180 794	35 199
	Francija	401 608	15 685	17 703
	Italija	4 350 000	42 309	45 708
	Ciper	7 944	6	n.r.
	Latvija	n.r.	n.r.	n.r.
	Madžarska	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.r.	n.r.
	Nizozemska	n.r.	n.r.	243
	Avstrija	n.r.	n.r.	9
	Poljska	194 639	n.r.	n.r.
	Portugalska	10 50 000	218	600
	Slovaška	29 500	147	n.r.

n.r. = ni relevantno

«.

21. 31996 R 2202: Uredba Sveta (ES) št. 2202/96 z dne 28. oktobra 1996 o uvedbi sheme pomoči Skupnosti za proizvajalce nekaterih agrumov (UL L 297, 21.11.1996, str. 49), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 R 0858: Uredbo Sveta (ES) št. 858/1999 z dne 22.4.1999 (UL L 108, 27.4.1999, str. 8),

— 32000 R 2699: Uredbo Sveta (ES) št. 2699/2000 z dne 4.12.2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 9).

Priloga II se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA II

Pragi predelave iz člena 5

Neto teža svežega proizvoda

(v tonah)

		Pomaranče	Limone	Grenivke	Drobni agrumi
Pragi Skupnosti		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Nacionalni pragi	Grčija	280 000	27 976	799	5 217
	Španija	600 467	192 198	1 919	270 186
	Francija	n.r.	n.r.	61	445
	Italija	599 769	290 426	3 221	106 428
	Ciper	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugalska	20 000	n.r.	n.r.	1 724

n.r. = ni relevantno

«.

22. 31998 R 1638: Uredba Sveta (ES) št. 1638/98 z dne 20. julija 1998 o spremembi Uredbe št. 136/66/EGS o vzpostavitvi skupne ureditve trga za olja in maščobe (UL L 210, 28.7.1998, str. 32), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 1513: Uredbo Sveta (ES) št. 1513/2001 z dne 23.7.2001 (UL L 201, 26.7.2001, str. 4).

(a) V členu 2(1) se doda naslednji pododstavek:

»Ciper in Slovenija uvedeta geografski informacijski sistem (GIS) najkasneje do 1. januarja 2005.«

(b) V členu 4 se prvi odstavek nadomesti z naslednjim:

»Pomoči na podlagi skupne ureditve trga za olje in maščobe, ki velja od 1. novembra 2001, ni mogoče izplačati pridelovalcem oliv za dodatne oljke ali za ustrezne površine zasajene v Skupnosti po 1. maju 1998, razen na Cipru in Malti, za katera je ta datum 31. december 2001, oz. je ni mogoče izplačati pridelovalcem oliv, ki do datuma, ki bo določen, niso prijavili svoje pridelave.«

23. 31999 R 1251: Uredba Sveta (ES) št. 1251/1999 z dne 17. maja 1999 o uvedbi sistema podpore za proizvajalce določenih poljščin (UL L 160, 26.6.1999, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 R 2704: Uredbo Sveta (ES) št. 2704/1999 z dne 14.12.1999 (UL L 327, 21.12.1999, str. 12),

— 32000 R 1672: Uredbo Sveta (ES) št. 1672/2000 z dne 27.7.2000 (UL L 193, 29.7.2000, str. 13),

— 32001 R 1038: Uredbo Sveta (ES) št. 1038/2001 z dne 22.5.2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 16).

(a) V členu 2(2) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško se osnovne regionalne površine določi kot povprečno število hektarjev za poljščine znotraj regije v obdobju treh zaporednih let v obdobju 1997-2001. Skupne osnovne regionalne površine za posamezno državo članico ne presegajo osnovnih površin iz Priloge VI.«

(b) V členu 3(5) se med prvi in drugi pododstavek vstavi naslednji pododstavek:

»— Češke, Cipra, Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške z določitvijo referenčnih pridelkov na ravneh iz Priloge VI.«

(c) V členu 3(7) se besede »... ali v primeru Italije in Španije pridelek, kakor ga določa člen 3(5), prekoračen...« nadomestijo z naslednjim:

»...ali v primeru Cipra, Češke, Estonije, Madžarske, Italije, Latvije, Litve, Malte, Poljske, Slovaške, Slovenije in Španije pridelek, kakor ga določa člen 3(5), prekoračen...«

(d) V členu 7 se med prvi in drugi pododstavek vstavi naslednji pododstavek:

»Za Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko in Slovenijo do zahtevkov za plačila niso upravičena zemljišča, ki so bila dne 31. decembra 2000 trajni pašniki, trajni nasadi, poraščena z drevjem ali uporabljena v ne-kmetijske namene. Za Slovaško do zahtevkov za plačila niso upravičena zemljišča, ki so bila dne 31. decembra 2001 trajni pašniki, trajni nasadi, poraščena z drevjem ali uporabljena v ne-kmetijske namene. Za Estonijo do zahtevkov za plačila niso upravičena zemljišča, ki so bila dne 1. oktobra 2002 trajni pašniki, trajni nasadi, poraščena z drevjem ali uporabljena v ne-kmetijske namene. Za Češko do zahtevkov za plačila niso upravičena zemljišča, ki so bila dne 30. novembra 2002 trajni pašniki, trajni nasadi, poraščena z drevjem ali uporabljena v ne-kmetijske namene. Za Ciper do zahtevkov za plačila niso upravičena zemljišča, ki so bila dne 1. decembra 2002 trajni pašniki, trajni nasadi, poraščena z drevjem ali uporabljena v ne-kmetijske namene.«

(e) V členu 7 se tretji in četrti pododstavek nadomestita z naslednjim:

»Države članice lahko odstopijo od določb iz prvega in drugega pododstavka pod nekaterimi posebnimi okoliščinami, povezanimi s takšno ali drugačno obliko javne intervencije, ko na podlagi tovrstne intervencije kmetje gojijo pridelke na do takrat neupravičenem zemljišču, da nadaljujejo s svojimi običajnimi kmetijskimi dejavnostmi in ko omenjena intervencija pomeni, da prvotno upravičeno zemljišče nima več tega statusa, zaradi česar se skupna vrednost upravičenega zemljišča bistveno ne poveča.

Nadalje, lahko države članice v nekaterih primerih, ki jih prejšnja dva pododstavka ne urejata, odstopijo od prvega in drugega pododstavka, če v načrtu, ki ga dostavijo Komisiji, predložijo dokazilo, da skupen obseg upravičenega zemljišča ostaja nespremenjen.«.

(f) V Prilogi II se doda naslednje:

»CIPER

MADŽARSKA«.

(g) Priloga III se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA III

MAKSIMALNE ZAJAMČENE POVRŠINE S PREJEMKOM
DODATKA K PLAČILU NA POVRŠINO ZA TRDO PŠENICO

(hektarji)

Grčija	617 000
Španija	594 000
Francija	208 000
Italija	1 646 000
Ciper	6 183
Avstrija	7 000
Portugalska	118 000
Madžarska	2 500

«.

(h) Priloga IV se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA IV

MAKSIMALNE ZAJAMČENE POVRŠINE S PREJEMKOM POSEBNE
POMOČI ZA TRDO PŠENICO

(hektarji)

Nemčija	10 000
Španija	4 000
Francija	50 000
Italija	4 000
Madžarska	4 305
Slovaška	4 717
Združeno kraljestvo	5 000

«.

(i) Doda se naslednja priloga:

»PRILOGA VI

OSNOVNE NACIONALNE POVRŠINE IN REFERENČNI PRIDELKI
NA ČEŠKEM, V ESTONIJI, NA CIPRU, V LATVIJI, V LITVI, NA
MADŽARSKEM, NA MALTI, NA POLJSKEM, V SLOVENIJI IN NA
SLOVAŠKEM

	Osnovna površina (hektarji)	Referenčni pridelek (ton na hektar)
Češka	2 253 598	4,20
Estonija	362 827	2,40
Ciper	79 004	2,30
Latvija	443 580	2,50
Litva	1 146 633	2,70
Madžarska	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Poljska	9 454 671	3,00
Slovenija	125 171	5,27
Slovaška	1 003 453	4,06

«.

24. 31999 R 1254: Uredba Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso (UL L 160, 26.6.1999, str. 21), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 1455: Uredbo Sveta (ES) št. 1455/2001 z dne 28.6.2001 (UL L 198, 21.7.2001, str. 58),

— 32001 R 1512: Uredbo Sveta (ES) št. 1512/2001 z dne 23.7.2001 (UL L 201, 26.7.2001, str. 1),

— 32001 R 2345: Uredbo Komisije (ES) št. 2345/2001 z dne 30.11.2001 (UL L 315, 1.1.2001, str. 29).

(a) Člen 7(2) se nadomesti z naslednjim:

»2. Države članice naredijo vse potrebno, da zagotovijo, da od 1. januarja 2000 vsota pravic do premij na njihovem ozemlju ne presega nacionalnih zgornjih mej, določenih v Prilogi II, in da se lahko določijo nacionalne rezerve iz člena 9. Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška najkasneje eno leto od dne pristopa dodelijo proizvajalcem individualne zgornje meje in iz skupnega števila pravic do premije določijo nacionalne rezerve za vsako izmed teh držav članic, kot je to določeno v Prilogi II.«.

(b) V členu 11(3) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško so nacionalne zgornje meje vsebovane v naslednji tabeli:

Klavna premija

	Biki, voli, krave in telice	Teleta, stara več kot en mesec in manj kot sedem mesecev in s težo trupa manjšo od 160 kilogramov
Češka	483 382	27 380
Estonija	107 813	30 000
Ciper	21 000	—
Latvija	124 320	53 280
Litva	367 484	244 200
Madžarska	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Poljska	1 815 430	839 518
Slovenija	161 137	35 852
Slovaška	204 062	62 841

«

(g) Priloga I se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA I

POSEBNA PREMIJA

Regionalne zgornje meje držav članic iz člena 4(4)

Belgija	235 149
Češka	244 349
Danska	277 110
Nemčija	1 782 700
Estonija	18 800
Grčija	143 134
Španija	713 999 ⁽¹⁾
Francija	1 754 732 ⁽²⁾
Irska	1 077 458
Italija	598 746
Ciper	12 000
Latvija	70 200
Litva	150 000
Luksemburg	18 962
Madžarska	94 620
Malta	3 201
Nizozemska	157 932
Avstrija	423 400
Poljska	926 000
Portugalska	175 075 ⁽³⁾
Slovenija	92 276
Slovaška	78 348
Finska	250 000
Švedska	250 000
Združeno kraljestvo	1 419 811 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Brez poseganja v posebna pravila iz Uredbe Sveta (ES) št. 1454/2001 z dne 28. junija 2001 o uvedbi posebnih ukrepov za nekatere kmetijske proizvode s Kanarskih otokov in o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1601/92 (Poseican).

⁽²⁾ Brez poseganja v posebna pravila iz Uredbe Sveta (ES) št. 1452/2001 z dne 28. junija 2001 o uvedbi posebnih ukrepov za nekatere kmetijske proizvode za francoske prekomorske departmaje, spremembi Direktive 72/462/EGS in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 525/77 in (EGS) št. 3763/91 (Poseidom).

⁽³⁾ Brez poseganja v posebna pravila iz Uredbe Sveta (ES) št. 1453/2001 z dne 28. junija 2001 o uvedbi posebnih ukrepov za nekatere kmetijske proizvode za Azore in Madeiro ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1600/92 (Poseima). Razen programa ekstenziviranja iz Uredbe Sveta (ES) št. 1017/94 z dne 26. aprila 1994 o preusmeritvi zemljišč za poljščine v ekstenzivno živinorejo na Portugalskem (UL L 112, 3.5.1994, str. 2). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2582/2001 (UL L 345, 29.12.2001, str. 5).

⁽⁴⁾ Ta zgornja meja se začasno poveča za 100 000 glav na 1 519 811 glav, dokler se živih živali mlajših od šest mesecev ne izvozi.«

(c) V členu 16(1), prvem pododstavku, se doda naslednja alineja:

»— za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško: enako zgornjim mejam iz Priloge I ali enako povprečnemu številu zakolov moškega goveda v letih 2001, 2002 in 2003, ki jih izkazujejo statistike Eurostata za ta leta ali drugi objavljeni uradni podatki za ta leta, ki jih sprejme Komisija.«

(d) V členu 16(4) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško so referenčna leta 2001, 2002 in 2003.«

(e) V členu 17(2) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško so referenčna leta 1999, 2000 in 2001.«

(f) Za členom 17 se vstavi naslednji člen:

»Člen 17a

Skupni zneski iz člena 14(1) in maksimalno plačilo 350 EUR po površini na hektar iz člena 17(3) se uporabljajo v skladu z razporedom povečanj, kot so določena v členu 1a Uredbe Sveta (ES) št. 1259/1999.«

(h) Priloga II se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA IV

DODATNA PLAČILA

Skupni zneski iz 14. člena

(izraženo v milijonih evrov)

»PRILOGA II

PREMIJA ZA KRAVE DOJILJE

Nacionalne zgornje meje iz člena 7(2), ki se uporabljajo od 1. januarja 2000

Belgija	394 253
Češka (*)	90 300
Danska	112 932
Nemčija	639 535
Estonija (*)	13 416
Grčija	138 005
Španija ⁽¹⁾	1441 539
Francija ⁽²⁾	3 779 866
Irska	1 102 620
Italija	621 611
Ciper (*)	500
Latvija (*)	19 368
Litva (*)	47 232
Luksemburg	18 537
Madžarska (*)	117 000
Malta (*)	454
Nizozemska	63 236
Avstrija	325 000
Poljska (*)	325 581
Portugalska ⁽³⁾	277 539
Slovenija (*)	86 384
Slovaška (*)	28 080
Finska	55 000
Švedska	155 000
Združeno kraljestvo	1 699 511

(*) Se uporablja od dne pristopa.

⁽¹⁾ Razen posebna zgornja meja iz člena 5(3) Uredbe (ES) št. 1454/2001 in posebna razerva iz člena 2 Uredbe (ES) št. 1017/94.⁽²⁾ Razen posebna zgornja meja iz člena 9(4)(b) Uredbe (ES) št. 1452/2001.⁽³⁾ Razen posebna zgornja meja iz člena 13(3) in člena 22(3) Uredbe (ES) št. 1453/2001.«.

Belgija	39,4
Češka	8,776017
Danska	11,8
Nemčija	88,4
Estonija	1,13451
Grčija	3,8
Španija	33,1
Francija	93,4
Irska	31,4
Italija	65,6
Ciper	0,308945
Latvija	1,33068
Litva	4,942267
Luksemburg	3,4
Madžarska	2,936076
Malta	0,0637
Nizozemska	25,3
Avstrija	12,0
Poljska	27,3
Portugalska	6,2
Slovenija	2,964780
Slovaška	4,500535
Finska	6,2
Švedska	9,2
Združeno kraljestvo	63,8

«.

25. 31999 R 1255: Uredba Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga mleka in mlečnih izdelkov (UL L 160, 26.6.1999, str. 48), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 R 0999: Uredbo Komisije (ES) št. 999/2000 z dne 12.5.2000 (UL L 114, 13.5.2000, str. 9),

— 32000 R 1040: Uredbo Sveta (ES) št. 1040/2000 z dne 16.5.2000 (UL L 118, 19.5.2000, str. 1),

— 32000 R 1526: Uredbo Komisije (ES) št. 1526/2000 z dne 13.7.2000 (UL L 175, 14.7.2000, str. 55),

— 32000 R 1670: Uredbo Sveta (ES) št. 1670/2000 z dne 20.7.2000 (UL L 193, 29.7.2000, str. 10),

(i) Priloga IV se nadomesti z naslednjim:

— 32002 R 0509: Uredbo Komisije (ES) št. 509/2002 z dne 21.3.2002 (UL L 79, 22.3.2002, str. 15).

(a) V členu 16(3) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško je 12-mesečno obdobje iz prejšnjega pododstavka 2004/2005.«

(b) Za členom 19 se vstavi naslednji člen:

»Člen 19a

Skupni zneski iz člena 17(1), skupni zneski za mlečno premijo in premijski dodatek iz člena 18(2) ter maksimalno plačilo na površino na hektar v višini 350 EUR iz člena 19(3) se uporabljajo v skladu z razporedom povečanj, kot so določena v členu 1a Uredbe Sveta (ES) št. 1259/1999.«

(c) Priloga I se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA I

DODATNA PLAČILA: SKUPNI ZNESKI IZ ČLENA 17

(izraženi v milijonih EUR)

	2005	2006	2007 in naslednja koledarska leta
Belgija	8,6	17,1	25,7
Češka	6,9	13,87	20,8
Danska	11,5	23,0	34,5
Nemčija	72,0	144,0	216,0
Estonija	1,6	3,2	4,85
Grčija	1,6	3,3	4,9
Španija	14,4	28,7	43,1
Francija	62,6	125,3	187,9
Irska	13,6	27,1	40,7
Italija	25,7	51,3	77,0
Ciper	0,4	0,75	1,1
Latvija	1,8	3,6	5,4
Litva	4,25	8,5	12,8
Luksemburg	0,7	1,4	2,1
Madžarska	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Nizozemska	28,6	57,2	85,8
Avstrija	7,1	14,2	21,3
Poljska	23,1	46,3	69,6

Portugalska	4,8	9,7	14,5
Slovenija	1,45	2,9	4,35
Slovaška	2,6	5,2	7,9
Finska	6,2	12,4	18,6
Švedska	8,5	17,1	25,6
Združeno kraljestvo	37,7	75,4	113,1

«.

26. 31999 R 1257: Uredba Sveta (ES) št. 1257/1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) ter o spremembi in razveljavitvi določenih uredb (UL L 160, 26.6.1999, str. 80).

1. Za Poglavjem IX Naslova II se vstavi naslednje poglavje:

»POGLAVJE IXa

POSEBNI UKREPI ZA NOVE DRŽAVE ČLANICE

PODPOGLAVJE I

DODATNA PODPORA, KI SE UPORABLJA ZA NOVE DRŽAVE ČLANICE

Člen 33a

Splošne določbe

To podpoglavje določa pogoje pod katerimi se podeljuje začasna dodatna podpora, ki dopolnjuje podporo iz Poglavij od I do IX, kot prehodni ukrep za razvoj podeželja na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, v Litvi, na Madžarskem, na Malti, na Poljskem, v Sloveniji in na Slovaškem (v nadaljevanju „nove države članice“) za zadovoljevanje posebnih potreb novih držav članic v programskem obdobju 2004–2006.

Člen 33b

Podpora za delno samooskrbne kmetije v prestrukturiranju

1. Podpora za delno samooskrbne kmetije, ki so v postopku prestrukturiranja, prispeva k naslednjim ciljem:

(a) pomaga blažiti težave povezane s preobrazbo podeželja, ko sta kmetijski sektor in kmetijsko gospodarstvo novih držav članic izpostavljena konkurenčnim pritiskom enotnega trga;

(b) olajšuje in spodbuja prestrukturiranje kmetij, ki še niso ekonomsko sposobne preživetja.

V tem členu „delno samooskrbne kmetije“ pomeni kmetije, ki prvenstveno proizvajajo za lastno porabo, vendar del svoje proizvodnje tudi tržijo.

2. Da lahko koristi podporo, mora kmet predložiti poslovni načrt, ki:

(a) izkazuje bodočo ekonomsko sposobnost preživetja kmetije;

(b) vsebuje podrobnosti o potrebnih naložbah;

(c) opredeljuje faze in cilje.

3. Upoštevanje poslovnega načrta iz odstavka 2 se ponovno pregleda po treh letih. Če cilji iz načrta v času triletnega ponovnega pregleda niso bili doseženi se ne podeli nadaljnje podpore, vendar se povračila že prejetih zneskov ne bo zahtevalo.

4. Podpora se izplačuje letno v obliki pavšalne pomoči do višine maksimalnega zneska, ki je določen v Prilogi II, in v obdobju, ki ne presega pet let.

Člen 33c

Podpora za upoštevanje standardov Skupnosti

1. Kmetom v novih državah članicah se lahko podeli podpora, ki jim pomaga pri prilagajanju standardom v Skupnosti na področjih okolja; javnega zdravja, zdravja živali in rastlin; dobrega počutja živali in varnosti pri delu do trenutka, ko je predvideno, da se standardi dosežejo.

2. Kmetje so upravičeni do podpore, če:

- (a) koristijo podporo za naložbe v skladu s Poglavjem I, ki bodo pripomogle k doseganju ustreznega standarda, ali
- (b) predložijo načrt, ki ga pripravi ali ga potrdi oseba s priznanim strokovnim znanjem in izkušnjami, o posodobitvi in/ali spremembah v praksi kmetovanja, potrebnih za upoštevanje ustreznih minimalnih standardov izkoriščanja.

Podpora je na voljo le kmetom, ki lahko dokažejo, da je njihovo kmetijsko gospodarstvo ekonomsko sposobno preživetja ali da bo ekonomsko sposobno preživetja ob izteku podpore.

3. Podpora se podeljuje letno na degresivni podlagi, z zmanjševanjem do ničle v enakih korakih. Izplačuje se do trenutka, ko je predvideno, da se standardi dosežejo, in ne dalj kot pet let.

Izplačilo se določi na taki ravni, da se izogne prekomerni kompenzaciji. Pri določanju ravni letne podpore se upošteva izpad dohodka in stroški povezani z dodatnimi naložbami in z delovno obremenitvijo.

Največji znesek, ki se lahko dodeli kot podpora Skupnosti za prvo leto, je določen v Prilogi II. Če podpore ni mogoče izračunati na podlagi površin, se lahko v okviru programskega procesa določi drug ustrezen znesek

Člen 33d

Skupine proizvajalcev

1. Podeli se pavšalna podpora, da bi se olajšalo ustanavljanje in upravljanje skupin proizvajalcev, katerih cilj je:

- (a) prilagajanje proizvodnje proizvajalcev, ki so člani teh skupin, zahtevam trga;
- (b) skupno trženje blaga, vključno s pripravo za prodajo, centralizacijo prodaje in dobavo grosističnim kupcem in

(c) oblikovanje skupnih pravil o informacijah o proizvodnji, predvsem glede pravila in razpoložljivosti.

2. Podpora se podeli le skupinam proizvajalcev, ki jih od dne pristopa do konca programskega obdobja pristojni organi novih držav članic uradno priznajo na podlagi nacionalnega prava ali prava Skupnosti.

3. Podpora se podeli v letnih obrokih v prvih petih letih, ki sledijo datumu, na katerega je bila skupina proizvajalcev priznana. Izračuna se na podlagi letne tržene proizvodnje skupine in ne presega:

- (a) 5 %, 5 %, 4 %, 3 % in 2 % vrednosti proizvodnje do 1 000 000 EUR, ki je tržena v prvem, drugem, tretjem, četrtem oz. petem letu, in
- (b) 2,5 %, 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % in 1,5 % vrednosti proizvodnje nad 1 000 000 EUR, ki je tržena v prvem, drugem, tretjem, četrtem oz. petem letu.

V nobenem primeru podpora ne presega najvišjih zneskov iz Priloge II.

V primeru Malte se za proizvodni sektor, katerega proizvodnja je izredno majhna, lahko določi najmanjša pomoč. Zadevni sektor in raven pomoči določi Komisija.

Člen 33e

Tehnična pomoč

1. Podporo je mogoče podeliti za ukrepe priprave, spremljanja, ocenjevanja in nadzora, ki so potrebni za izvajanje programskih dokumentov za razvoj podeželja.

2. Ukrepi iz odstavka 1 vključujejo predvsem:

- (a) študije;
- (b) ukrepe tehnične pomoči, izmenjavo izkušenj in informacije za partnerje, upravičence in javnost;
- (c) namestitev, delovanje in medsebojno povezovanje računalniških sistemov za upravljanje, spremljanje in ocenjevanje;
- (d) izboljšave in ocenjevanje metod in izmenjava informacij o praksi na tem področju.

Člen 33f

Ukrepi vrste Leader+

1. Podporo je mogoče podeliti za ukrepe, ki so povezani s pridobitvijo sposobnosti podeželskih skupnosti za pripravo in izvajanje lokalnih strategij za razvoj podeželja.

Ti ukrepi lahko vključujejo predvsem:

- (a) tehnično pomoč študijam območja in diagnostiko ozemlja, ki upošteva izražene želje prebivalstva;

(b) informacije in usposabljanje prebivalstva za spodbujanje aktivnega sodelovanja v procesu razvoja;

(c) oblikovanje predstavniških partnerstev za lokalni razvoj;

(d) oblikovanje integriranih razvojnih strategij;

(e) financiranje raziskav in priprava prošenj za pomoč.

2. Pomoč se lahko podeli za sprejem integriranih ozemeljskih strategij razvoja podeželja pilotske narave, ki jih pripravijo lokalne akcijske skupine v skladu z načeli iz točk od 12 do 14 Sporočila Komisije državam članicam z dne 14. aprila 2000 o smernicah za pobudo Skupnosti za razvoj podeželja (Leader +) (*). Ta pomoč je omejena na regije z že zadostno upravno usposobljenostjo in izkušnjami glede razvoja podeželja na lokalni ravni.

3. Lokalne akcijske skupine iz odstavka 2 imajo pravico sodelovati v medozemeljskih in čeznacionalnih ukrepih sodelovanja v skladu z načeli iz točk od 15 do 18 Sporočila Komisije iz odstavka 2.

4. Novim državam članicam in lokalnim akcijskim skupinam se omogoči dostop v Observatorij podeželskih površin iz točke 23 Sporočila komisije iz odstavka 2.

Člen 33g

Storitve svetovanja na kmetijah in kmetijske promocije

Poleg ukrepov iz tretje alineje člena 33 se podeli podporo za opravljanje storitev svetovanja na kmetijah in kmetijske promocije.

Člen 33h

Dopolnila k neposrednim plačilom

1. Kot začasni in *sui generis* ukrep se le v obdobju 2004-2006 podpora lahko podeljuje kmetom, ki so upravičeni do dopolnilnih nacionalnih neposrednih plačil ali pomoči na podlagi člena 1c Uredbe (ES) št. 1259/1999 (**).

2. Podpora podeljena kmetu za leta 2004, 2005 in 2006 ne presega razlike med:

(a) ravno neposrednih plačil, ki se uporabljajo v novih državah članicah za zadevno leto v skladu s členom 1a Uredbe (ES) št. 1259/1999 ali člena 1b(2) te uredbe in

(b) 40 % ravni neposrednih plačil, ki se uporabljajo v Skupnosti v njeni sestavi na dan 30. aprila 2004 za zadevno leto.

3. Prispevek Skupnosti k podpori podeljeni na podlagi tega člena v novi državi članici za vsako izmed let 2004, 2005 in 2006 ne presega 20 % njene ustrezne letne dodelitve. Vendar lahko nova država članica

to 20 % letno stopnjo nadomesti z naslednjimi stopnjami: 25 % za leto 2004, 20 % za leto 2005 in 15 % za leto 2006.

4. Podpora podeljena kmetu v skladu s tem členom se šteje:

(a) v primeru Cipra kot dopolnilna nacionalna neposredna pomoč za namene uporabe skupnih zneskov iz člena 1c(3) Uredbe (ES) št. 1259/1999;

(b) v primeru vseh drugih novih držav članic kot dopolnilna nacionalna neposredna plačila ali pomoči, glede na primer, za namene uporabe maksimalnih ravni iz člena 1c(2) Uredbe (ES) št. 1259/1999.

PODPOGLAVJE II

DODATNA PODPORA, KI SE UPORABLJA ZA MALTO

Člen 33i

Dopolnila k državni pomoči na Malti

1. Na Malti je podporo mogoče podeliti upravičencem posebne začasne državne pomoči v okviru Posebnega programa tržne politike za malteško kmetijstvo (SMPPMA) iz Priloge XI, Poglavja 4 o kmetijstvu, Oddelka A, točke 1, k temu aktu.

2. Z odstopanjem od člena 33h(3) skupni prispevek Skupnosti za podporo podeljeno na Malti v skladu s tem členom in členom 33h za leta 2004, 2005 in 2006 ne presega 20 % dodelitve za zadevno leto. Vendar lahko Malta to 20 % letno stopnjo nadomesti z naslednjimi stopnjami: 25 % za leto 2004, 20 % za leto 2005 in 15 % za leto 2006.

3. Podpora podeljena v skladu s tem členom se šteje kot posebna začasna državna pomoč v okviru SMPPMA za namene uporabe maksimalnih zneskov iz tega programa.

Člen 33j

Polnozaposleni kmetje na Malti

Polnozaposlenim kmetom se podeli posebna začasna podpora, ki jim omogoči prilagoditev spremenjenemu tržnemu okolju, ki je posledica odprave prelevmanov s pristopom.

Podpora se izplačuje letno na degresivni podlagi v obdobju, ki ne presega petih let. Predvidene so tri vrste plačil:

(a) plačilo na hektar za namakana zemljišča;

(b) plačilo na hektar za nenamakana zemljišča;

(c) plačilo na enoto živine za živinorejske kmetije.

Plačilo se izračuna v odvisnosti od pričakovanega zmanjšanja dohodka kmetije zaradi odprave prelevmanov in posledičnega znižanja cen kmetijskih proizvodov. Plačilo se določi na taki ravni, da se izogne prekomerni kompenzaciji, predvsem v povezavi z državnimi pomočmi po posameznih proizvodih v okviru SMPPMA.

Najvišje zneske na kmetijsko gospodarstvo za tri vrste plačil sprejme Komisija.

PODPOGLAVJE III

ODSTOPANJA

Člen 33k

Splošne določbe

To podpoglavje določa primere, v katerih lahko nove države članice odstopajo od meril upravičenosti za ukrepe iz Poglavlja I, IV, V in VII.

Člen 33l

Odstopanja, ki se uporabljajo za vse nove države članice

1. Z odstopanjem od prve alinee člena 5 se podpora za naložbe podeli kmetijskim gospodarstvom, pri katerih je ekonomsko sposobnost preživetja mogoče dokazati po izvedbi naložb.

2. Z odstopanjem od drugega pododstavka člena 7 je skupni znesek podpore za naložbe v kmetijska gospodarstva, izražen kot odstotek obsega naložb, ki izpolnjujejo pogoje za odobritev podpore, omejen na največ 50 % in na največ 60 % na območjih z omejenimi možnostmi. Kadar gre za naložbe mladih kmetov iz poglavja II, lahko znašajo ti odstotki največ 55 % in 65 % na območjih z omejenimi možnostmi.

3. Z odstopanjem od druge alinee člena 26(1) se pomoč za naložbe dodeli podjetjem, ki jim je bilo priznано prehodno obdobje po pristopu, da bi izpolnila minimalne standarde glede okolja, higiene in dobrega počutja živali. V tem primeru podjetja dosežejo skladnost z ustreznimi standardi do konca predvidenega prehodnega obdobja ali do konca investicijskega obdobja, kar nastopi prej.

4. Z odstopanjem od člena 29(5) se razvrstitev območij, kjer je nevarnost gozdnih požarov, predloži kot del načrta za razvoj podeželja.

Člen 33m

Odstopanja, ki se uporabljajo za posamezne nove države članice

1. Z odstopanjem od druge alinee člena 11(1) so kmetje v Litvi, ki jim je bila dodeljena kvota za mleko, upravičeni do sheme predčasnega upokojevanja, pod pogojem, da so v času prenosa mlajši od 70 let.

Za znesek podpore veljajo maksimalni zneski iz Priloge I k tej uredbi in se izračuna v odvisnosti od velikosti kvote za mleko in skupnega obsega kmetijske dejavnosti gospodarstva.

Kvota za mleko, dodeljene prenosniku, se vrnejo v nacionalno rezervno kvoto za mleko brez dodatnega kompenzacijskega plačila.

2. Z odstopanjem od člena 21 Malta lahko preseže 10-odstotno mejo za skupno površino območij iz člena 20.

Z odstopanjem od člena 24(2) se lahko maksimalne letne zneske iz Priloge I, ki so upravičeni do podpore Skupnosti, poveča v primeru ukrepov za vzdrževanje in ohranjanje kamnitih pregrad na Malti. Maksimalni znesek na hektar, ki se izplača na podlagi tega odstopanja, določi Komisija.

3. Z odstopanjem od člena 31(1) Estonija lahko podeli podporo za pogozdovanje zapuščenih kmetijskih zemljišč, pod pogojem, da so bila ta zemljišča v rabi v preteklih petih letih. V tem primeru lahko taka podpora poleg stroškov sajenja vsebuje le še letno premijo na hektar iz prve alinee drugega pododstavka člena 31(1).

(*) UL C 139, 18.5.2000, str. 5.

(**) Uredba (ES) št. 1259/1999 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike (UL L 160, 26.6.1999, str. 113). Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1244/2001 (UL L 173, 27.6.2001, str. 1).«

2. V členu 34 se na koncu drugega pododstavka vstavi naslednja alinea:

»— pogoje, ki urejajo posebne ukrepe za nove države članice (Poglavje IXa)«.

3. V členu 42 se doda naslednji odstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško programi razvoja podeželja pokrivajo obdobje treh let od 1. januarja 2004.«

4. V členu 44(1) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško se programi razvoja podeželja predložijo najkasneje šest mesecev od dne pristopa.«

5. V členu 44(2) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško Komisija potrdi programske dokumente za razvoj podeželja v skladu s postopkom iz člena 50(2) Uredbe (ES) št. 1260/1999 v šestih mesecih po predložitvi programov, v kolikor se omenjeno obdobje šestih mesecev izteče po dnevu pristopa.«

6. Za Poglavljem IV Naslova III se vstavi naslednje poglavje:

»POGLAVJE IVA

POSEBNE DOLOČBE ZA NOVE DRŽAVE ČLANICE

Člen 47a

1. Podpora Skupnosti dodeljena v novih državah članicah za:

(a) ukrepe iz člena 35(1) in iz druge alinee člena 35(2),

- (b) delno samooskrbne kmetije (člen 33b),
- (c) upoštevanje standardov Skupnosti (člen 33c),
- (d) skupine proizvajalcev (člen 33d),
- (e) tehnično pomoč (člen 33e),
- (f) dopolnila k neposrednim plačilom (člen 33h),
- (g) dopolnila k državni pomoči na Malti (člen 33i) in
- (h) polnozapolsene kmete na Malti (člen 33j)

se financira iz Jamstvenega oddelka EKUJS v skladu z določbami iz tega poglavja.

2. Podpora Skupnosti podeljena za ukrepe vrste Leader+ (člen 33f) na območjih, ki jih pokriva Cilj 2, se financira iz Usmerjevalnega oddelka EKUJS.

3. Ne uporabljajo se naslednje določbe:

- (a) Členi od 149 do 153 Uredbe Sveta (ES) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (*),
- (b) Členi 35(1), 35(2), druga alineja, 36(2) in 47 te uredbe.

Člen 47b

1. Skupnost prispeva k financiranju v skladu z določbami iz členov od 29 do 32 Uredbe (ES) št. 1260/1999.

Vendar lahko finančni prispevek Skupnosti znaša do 80 % na območjih, ki jih pokriva Cilj 1.

Z odstopanjem od člena 30(2) Uredbe (ES) št. 1260/1999 so izdatki upravičeni do podpore le, če so bili upravičencu ukrepa podpore za razvoj podeželja dejansko izplačani po 31. decembru 2003 in po datumu na katerega je bil program razvoja podeželja predložen Komisiji. Za začetek upravičenosti izdatkov se šteje kasnejši izmed teh datumov.

2. Uporabljajo se določbe Uredbe (ES) št. 1258/1999 o financiranju skupne kmetijske politike (**), z izjemo člena 5 in člena 7(2).

(*) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

(**) UL L 160, 26.6.1999, p. 103.

7. V členu 49(2) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško lahko Jamstveni oddelek EKUJS sodeluje pri financiranju evalvacijskih študij v zvezi z razvojem podeželja v skladu z določbami Poglavja VIa. Izdatki glede *ex-ante* evalvacijskih študij so upravičeni do podpore, če so bili izplačani od 1. januarja 2004.«

8. V členu 50 se doda naslednji pododstavek:

»Z odstopanjem od prvega pododstavka se posebne finančne določbe za nove države članice kot tudi mehanizme za olajšanje uvedbe teh finančnih določb, vključno s tistimi, ki so potrebni za rešitev posebnih praktičnih problemov, sprejme v skladu s postopkom iz člena 13 Uredbe (ES) št. 1258/1999.«

9. V členih 8(2), prva alineja, 12(1), 15(3), 16(3) in 31(4) ter v naslovu Priloge se beseda »Priloga« nadomesti s »Priloga I«.

10. Kot Priloga II se doda naslednja priloga:

»PRILOGA II

Tabela zneskov za posebne ukrepe v novih državah članicah

Člen	Zadeva	EUR	
Člen 33b	Delno samooskrbne kmetije	1 000 ⁽¹⁾	na kmetijo / na leto
Člen 33c	Upoštevanje standardov Skupnosti	200	na hektar za prvo leto
Člen 33d	Skupine proizvajalcev	100 000	za prvo leto
		100 000	za drugo leto
		80 000	za tretje leto
		60 000	za četrto leto
		50 000	za peto leto

⁽¹⁾ V primeru Poljske maksimalni upravičeni znesek ne preseže 1 250 EUR.«

27. 31999 R 1259: Uredba Sveta (ES) št. 1259/1999 z dne 17. maja 1999 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike (UL L 160, 26.6.1999, str. 113), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 1244: Uredbo Sveta (ES) št. 1244/2001 z dne 19.6.2001 (UL L 173, 27.6.2001, str. 1).

(a) V členu 1 se izraz »Priloga« nadomesti s »Priloga I«.

(b) Za členom 1 se vstavijo naslednji členi:

»Člen 1a

Uvedba shem podpor v novih državah članicah

Na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, v Litvi, na Madžarskem, na Malti, na Poljskem, v Sloveniji in na Slovaškem (v nadaljevanju »nova(-e) država(-e) članica(-e)«) se uvedejo neposredna plačila dodeljena po shemi podpor iz člena 1 v skladu z naslednjim razporedom povečanj, izraženih kot odstotek ravni takih plačil, ki se takrat uporablja v Skupnosti v njeni sestavi na dan 30. aprila 2004:

25 % v letu 2004

30 % v letu 2005

35 % v letu 2006

40 % v letu 2007

50 % v letu 2008

60 % v letu 2009

70 % v letu 2010

80 % v letu 2011

90 % v letu 2012

100 % od leta 2013.

Člen 1b

Shema enotnega plačila na površino za nove države članice

1. Nove države članice se lahko najkasneje do dne pristopa odločijo, da plačila na podlagi shem podpor iz člena 1 med obdobjem uporabe iz odstavka 9 nadomestijo z enotnim plačilom (v nadaljevanju „enotno plačilo na površino“), ki se izračuna v skladu z odstavkom 2.

2. Enotno plačilo na površino se opravi enkrat letno. Izračuna se tako, da se letni finančni okvir, ki je določen v skladu z odstavkom 3, deli s kmetijsko površino vsake nove države članice, določeno v skladu z odstavkom 4.

3. Komisija za vsako novo državo članico določi letni finančni okvir:

- kot vsoto sredstev, ki so na razpolago v zadevnem koledarskem letu za dodelitev neposrednih plačil v tej novi državi članici na podlagi shem podpor iz člena 1,
- v skladu z ustreznimi pravili Skupnosti in na podlagi količinskih parametrov kot npr. na podlagi baznih površin, zgornjih mej za premije in maksimalnih zajamčenih količin, določenih v Aktu o pristopu za vsako shemo podpore in
- ki se prilagodi z uporabo ustreznega odstotka, določenega v členu 1a za postopno uvedbo neposrednih plačil.

4. Kmetijska površina nove države članice za namene sheme enotnega plačila na površino je tisti del kmetijske površine v uporabi, ki je na dan 30. junija 2003 vzdrževana v dobrem kmetijskem stanju, ne glede na to, ali je na ta dan v obdelavi ali ne, in se, če je to primerno, prilagodi v skladu z objektivnimi merili, ki jih po dovoljenju Komisije določi nova država članica.

„Kmetijsko zemljišče v obdelavi“ pomeni skupno površino obdelovalnih zemljišč, trajnih pašnikov, trajnih nasadov in vrtov, kot jih za potrebe svojih statistik določi Komisija (EUROSTAT).

5. Do dodelitve plačil po shemi enotnega plačila na površino so upravičene vse kmetijske parcele, ki ustrezajo merilom iz odstavka 4.

Najmanjša velikost upravičene površine na gospodarstvo, za katero se lahko zahteva plačilo, je 0,3 ha. Vsaka nova država članica pa lahko na podlagi objektivnih meril in po dovoljenju Komisije določi, da bo najmanjšo velikost določila na višji ravni, ki pa ne presega 1ha.

6. Ni obveze proizvajati ali uporabljati proizvodna sredstva. Kmetje lahko zemljišča iz odstavka 4 uporabljajo za katerikoli kmetijski namen. V primeru pridelave konoplje, ki spada pod oznako KN 53021000, se uporabita člen 5a(2) Uredbe (ES) št. 1251/1999 (*) in člen 7b Uredbe (ES) št. 2316/1999 (**).

Vsa zemljišča, ki prejemajo plačila po shemi enotnega plačila na površino, so vzdrževana v dobrem kmetijskem stanju, ki je združljivo z varstvom okolja.

7. Če bi v določenem letu enotna plačila na površino v novi državi članici preseгла letni finančni okvir, se nacionalni znesek na hektar, ki se uporablja v tej novi državi članici, sorazmerno zmanjša z uporabo redukcijskega koeficienta.

8. Pravila Skupnosti o integriranem administrativnem in kontrolnem sistemu (v nadaljevanju IAKS) iz Uredbe (EGS) št. 3508/92 (***), predvsem člena 2 uredbe, se v potrebnem obsegu uporabljajo za shemo enotnega plačila na površino. Skladno s tem vsaka nova država članica, ki se odloči za to shemo:

- pripravi in obdelava letne vloge kmetov za dodelitev pomoči. Te vloge vsebujejo le podatke o vlagatelju in o prijavljenih kmetijskih parcelah (identifikacijska številka in površina);
- vzpostavi identifikacijski sistem parcel, ki zagotavlja, da je parcela, za katere je bila vložena vloga za dodelitev pomoči, možno opredeliti in določiti njihovo površino, da so parcele kmetijska zemljišča ter da glede njih ni vložena druga vloga;
- razpolaga z vzpostavljeno računalniško bazo kmetijskih gospodarstev, parcel in vlog za dodelitev pomoči;
- preverja vloge za dodelitev pomoči v skladu z členoma 7 in 8 Uredbe (EGS) št. 3508/92.

Uporaba sheme enotnega plačila na površino v ničemer ne vpliva na obveznost vsake nove države članice glede izvajanja pravil Skupnosti o identifikaciji in registraciji živali, kot to določata Direktiva 92/102/EGS (****) in Uredba (ES) št. 1760/2000 (*****).

9. Za vsako novo državo članico je shema enotnega plačila na površino na voljo za obdobje uporabe do konca leta 2006; na zahtevo nove države članice se lahko to obdobje dvakrat podaljša za eno leto. Ob upoštevanju določb odstavka 11 se lahko vsaka nova država članica ob koncu prvega ali drugega leta obdobja uporabe odloči, da bo shemo prenehala uporabljati. Nove države članice o svoji nameri o prenehanju uporabe uradno obvestijo Komisijo vsaj dva meseca pred koncem zadnjega leta uporabe.

10. Pred koncem obdobja uporabe sheme enotnega plačila na površino Komisija oceni stanje pripravljenosti novih držav članic, da v celoti uporabljajo shemo podpor iz člena 1.

Predvsem nova država članica do konca obdobja uporabe sheme enotnega plačila na površino stori vse potrebno za vzpostavitev sistema IAKS iz Uredbe (EGS) št. 3508/92, da se zagotovi pravilno delovanje shem podpor iz člena 1 v obliki, ki se takrat uporablja.

11. Komisija na podlagi svoje ocene:

(a) ugotovi, da lahko nova država članica pristopi k sistemu shem podpor iz člena 1, ki se uporablja v sedanjih državah članicah,

ali

(b) odloči o podaljšanju uporabe sheme enotnega plačila na površino s strani nove države članice za obdobje, ki ga oceni kot potrebnega, da se zagotovi popolna vzpostavitev in ustrezno delovanje potrebnih postopkov upravljanja in nadzora.

Pred koncem podaljšane obdobja uporabe iz (b) se uporablja odstavek 11.

Do konca petletnega obdobja uporabe sheme enotnega plačila na površino (tj. 2008) se uporablja odstotek določen v členu 1a. Če se uporabo sheme enotnega plačila na površino v skladu s sklepom, ki se sprejme v skladu z (b), podaljša preko tega datuma, se odstotek, določen v členu 1a za leto 2008, uporablja do konca zadnjega leta uporabe sheme enotnega plačila na površino.

12. Brez poseganja v morebitne spremembe ustrezne zakonodaje Skupnosti se po koncu obdobja uporabe sheme enotnega plačila na površino sheme podpor iz člena 1 uporabljajo skladno z ustreznimi pravili Skupnosti in na podlagi količinskih parametrov kot npr. na podlagi bazne površine, zgornjih mej za premije in maksimalnih zajamčenih količin, določenih v Aktu o pristopu za vsako shemo podpore. Od tega trenutka veljajo za ustrezno leto odstotki kot so določeni v členu 1a.

13. Nove države članice podrobno obveščajo Komisijo o ukrepih, ki se sprejmejo za izvajanje tega člena in še posebno o ukrepih, ki se sprejmejo skladno z odstavkom 7.

14. Shema enotnega plačila na površino se šteje za intervencijo iz člena 1(2)(b) in člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1258/1999 (*****).

Člen 1c

Dopolnilna nacionalna neposredna plačila in neposredna plačila v novih državah članicah

1. V tem členu: „S SKP primerljiva nacionalna shema“ pomeni vsako nacionalno shemo neposrednih plačil, ki je v uporabi pred dnem pristopa novih držav članic, v skladu s katero se je dodeljevala pomoč kmetom za proizvodnjo, ki je zajeta v eni izmed shem neposrednih plačil EU, ki so našteje v Prilogi I.

2. Po dovoljenju Komisije imajo nove države članice možnost dopolnjevati neposredne pomoči, ki so izplačane kmetom v skladu s katerokoli shemo SKP, naštejo v Prilogi I, do:

— 55 % ravni neposrednih plačil v Skupnosti v njeni sestavi na dan 30. aprila 2004, v letu 2004, 60 % v letu 2005, 65 % v letu 2006 in od leta 2007 do 30 odstotnih točk več od ravni iz člena 1a, ki se uporablja za zadevno leto. V sektorju krompirjevega škroba pa lahko Češka v celotnem obdobju postopnega uvajanja neposrednih plačil doplačuje do 100 % ravni neposrednih plačil v Skupnosti v njeni sestavi na dan 30. aprila 2004 v zadevnem letu,

ali

— za 10 odstotnih točk povečane skupne ravni neposrednih plačil, do katere bi bil kmet v novi državi članici v koledarskem letu 2003 upravičen po posameznih proizvodih v skladu s SKP primerljivo nacionalno shemo. Referenčno leto za Litvo je leto 2002, za Slovenijo pa je povečanje v letu 2004 10 odstotnih točk, v letu 2005 15 odstotnih točk, v letu 2006 20 odstotnih točk in od leta 2007 25 odstotnih točk.

Za vsako zadevno shemo SKP lahko nove države članice izberejo eno izmed dveh zgoraj omenjenih možnosti.

Skupna neposredna podpora, ki se po pristopu lahko dodeli kmetom iz nove države članice v skladu z ustrezno shemo EU, vključno z vsemi dopolnilnimi nacionalnimi neposrednimi plačili, ne preseže ravni neposredne podpore, do katere bi bil upravičen kmet v skladu z ustreznimi shemami EU, ki se takrat uporabljajo za države članice Skupnosti v njeni sestavi na dan 30. aprila 2004.

3. Ciper lahko dopolnjuje neposredna plačila izplačana kmetom v skladu s katerokoli shemo SKP, ki so našteje v Prilogi I, do skupne ravni podpore, do katere bi bil kmet upravičen na Cipru v letu 2001.

Ciprski organi zagotovijo, da skupna neposredna podpora, dodeljena kmetom na Cipru po pristopu v skladu z ustrezno shemo EU, skupaj z vsemi dopolnilnimi nacionalnimi neposrednimi plačili v nobenem primeru ne presega ravni neposredne podpore, do katere bi bil kmet upravičen v skladu s to shemo v ustreznem letu v Skupnosti v njeni sestavi na dan 30. aprila 2004.

Skupni zneski dopolnilnih nacionalnih pomoči, ki se bodo dodelile, so določeni v Prilogi II.

Dopolnilne nacionalne pomoči, ki se bodo dodelile, so podrejene prilagoditvam, ki bi se izkazale za potrebne zaradi razvoja skupne kmetijske politike.

Določbe odstavkov 2 in 5 se ne uporabljajo za Ciper.

4. Če se nova država članica odloči, da uporablja shemo enotnega plačila na površino, lahko dodeljuje dopolnilno nacionalno neposredno pomoč v skladu s pogoji iz odstavkov 5 in 8.

5. Skupni znesek dopolnilnih nacionalnih pomoči po sektorju, ki se dodelijo v določenem letu ob uporabi sheme enotnega plačila na površino, je omejen s posebnim finančnim okvirjem za sektor. Okvir je enak razliki med:

- skupnim zneskom podpor posameznim sektorjem, ki izvira iz uporabe prve oziroma druge alineje odstavka 2, in
- skupnim zneskom neposredne podpore, ki bo za isti sektor v ustreznem letu na voljo v zadevni novi državi članici v skladu s shemo enotnega plačila na površino.

6. Nova država članica lahko na podlagi objektivnih meril in po dovoljenju Komisije določi zneske dopolnilnih nacionalnih pomoči, ki se dodelijo.

7. Dovoljenje Komisije:

- opredeli ustrezne s SKP primerljive nacionalne sheme neposrednih plačil, če se uporablja odstavek 2, druga alineja,
- določi raven, do katere se lahko izplačajo dopolnilne nacionalne pomoči, stopnjo dopolnilne nacionalne pomoči in, kjer je to primerno, pogoje za njeno podelitev,
- se podeli ob upoštevanju prilagoditev, ki bi se izkazale za potrebne zaradi razvoja skupne kmetijske politike.

8. Dopolnilnih nacionalnih plačil ali pomoči se ne podeljuje za kmetijske dejavnosti, za katere velja skupna tržna ureditev, ki ne prejema neposredne pomoči v skladu s shemo podpor iz člena 1.

9. Ciper lahko do konca 2010 poleg dopolnilnih nacionalnih neposrednih plačil podeljuje degresivne prehodne nacionalne pomoči. Takšne državne pomoči se podelijo v podobni obliki kot pomoči Skupnosti, npr. v obliki proizvodno nevezanih plačil.

Ob upoštevanju narave in zneska nacionalnih podpor podeljenih v letu 2001 lahko Ciper do zneskov, določenih v Prilogi III, podeli državne pomoči (pod)sektorjem, ki so naštet v tej prilogi.

Državne pomoči se lahko prilagodijo, če se to izkaže za potrebno zaradi razvoja skupne kmetijske politike. Če se te prilagoditve izkažejo za potrebne, se zneski pomoči ali pogoji za njihovo dodelitev spremenijo na podlagi odločbe Komisije.

Ciper Komisiji predloži letno poročilo o izvajanju ukrepov državnih pomoči, v katerem navede oblike pomoči in zneske po (pod)sektorjih.

10. Latvija lahko do konca 2008 poleg dopolnilnih nacionalnih neposrednih plačil podeljuje degresivne prehodne nacionalne pomoči. Takšne državne pomoči se podelijo v podobni obliki kot pomoči Skupnosti, npr. v obliki proizvodno nevezanih plačil.

Latvija lahko podeli državne pomoči pod(sektorjem) naštetim v Prilogi IV do zneskov, določenih v tej prilogi.

Državne pomoči se lahko prilagodijo, če se to izkaže za potrebno zaradi razvoja skupne kmetijske politike. Če se te prilagoditve izkažejo za potrebne, se zneski pomoči ali pogoji za njihovo dodelitev spremenijo na podlagi odločbe Komisije.

Latvija Komisiji predloži letno poročilo o izvajanju ukrepov državnih pomoči, v katerem navede oblike pomoči in zneske po (pod)sektorjih.

(*) Uredba Sveta (ES) št. 1251/1999 o uvedbi sistema podpore za proizvajalce določenih poljščin (UL L 160, 26.6.1999, str. 1).

(**) Uredba Komisije (ES) št. 2316/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1251/1999 o ustanovitvi sistema podpor za proizvajalce določenih poljščin (UL L 280, 30.10.1999, str. 43).

(***) Uredba Sveta (EGS) št. 3508/92 o uvedbi integriranega administrativnega in kontrolnega sistema za nekatere sheme pomoči Skupnosti (UL L 355, 5.12.1992, str. 1).

(****) Direktiva Sveta 92/102/EGS o identifikaciji in registraciji živali (UL L 355, 5.12.1992, str. 32).

(*****) Uredba (ES) št. 1760/2000 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi sistema za identifikacijo in registracijo govedi ter označevanju govedine in izdelkov iz govedine in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 820/97 (UL L 204, 11.8.2000, str. 1).

(*****) Uredba Sveta (ES) št. 1258/1999 o financiranju skupne kmetijske politike (UL L 160, 26.6.1999, str. 103).«.

(c) V členu 2a se doda naslednji odstavek:

»8. Poenostavljena shema se ne uporablja za nove države članice.«

(d) Člen 11(4) se nadomesti z naslednjim:

»4. Komisija skladno z odstavkom 2 sprejme:

- podrobna pravila za uporabo člena 2a, vključno z vsemi odstopanji od ustreznih uredb in Uredbe (EGS) št. 3508/92 (*), ki so potrebna za doseg cilja poenostavitve, še posebno tista, ki se vežejo na pogoje za upravičenost, datume za vložitev vloge, določbe glede plačila in nadzora, kakor tudi podrobna pravila, ki so potrebna za izogibanje dvojnemu zahtevkom glede površine in proizvodnje, ki sta vključeni v poenostavljeno shemo,
- podrobna pravila za izvajanje sheme enotnega plačila na površino iz člena 1b,

— tiste spremembe Priloge 1, ki bi se izkazale za potrebne zaradi upoštevanja meril iz člena 1, in

— kjer je to potrebno, podrobna pravila za uporabo te Uredbe vključno in še posebej z ukrepi, ki so potrebni za preprečevanje izigravanja členov 3 in 4, kakor tudi tiste, ki se nanašajo na člen 7.

(*) Uredba Sveta (EGS) št. 3508/1992 z dne 27. novembra 1992 o uvedbi integriranega administrativnega in kontrolnega sistema za nekatere sheme pomoči Skupnosti (UL L 355, 5.12.1992, str. 1). Uredba kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 495/2001 (UL L 72, 14.3.2001, str. 6).«

(e) Naslov Priloge se nadomesti s »Priloga I«.

(f) Dodajo se naslednje priloge:

»PRILOGA II

Tabela 1:

Ciper: Dopolnilna nacionalna neposredna plačila, kjer se uporabljajo navadne sheme za neposredna plačila

Uvajanje v odstotkih:	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Sektor	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Poljščine (razen pšenice)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Trda pšenica	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Zrnate stročnice	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Mleko in mlečni izdelki	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Goveje meso	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Ovce in koze	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Olivno olje	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tobak	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Banane	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Suho grozdje	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Skupaj	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Tabela 2:

Ciper: Dopolnilna nacionalna neposredna plačila, kjer se za neposredna plačila uporablja shema enotnih plačil na površino

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Poljščine (razen trde pšenice)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Trda pšenica	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Zrnate stročnice	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Mleko in mlečni izdelki	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Goveje meso	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Ovce in koze	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Oljino olje	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Rozine	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Banane	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tobak	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Skupaj	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

PRILOGA III

Državna pomoč — Ciper

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Žita (razen trde pšenice)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Mleko in mlečni izdelki	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Goveje meso	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Ovce in koze	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Prašiči	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Perutnina in jajca	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Vino	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Olivno olje	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Namizno grozdje	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Predelan paradižnik	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Banane	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Sadje listopadnih dreves, vključno s koščičastim sadjem	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Mandlji	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Rožiči	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Skupaj	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 11	29 361 833	19 574 556	9 754 835

PRILOGA IV

Državne pomoči — Latvija

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Lan	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Mleko in mlečni izdelki	5 236 000	—	—	—	—
Prašiči	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Ovce in koze	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Semena	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Skupaj	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310«

28. 31999 R 1493: Uredba Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino (UL L 179, 14.7.1999, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 R 1622: Uredbo Komisije (ES) št. 1622/2000 z dne 24.7.2000 (UL L 194, 31.7.2000, str. 1),

— 32000 R 2826: Uredbo Sveta (ES) št. 2826/2000 z dne 19.12.2000 (UL L 328, 23.12.2000, str. 2),

— 32001 R 2585: Uredbo Sveta (ES) št. 2585/2001 z dne 19.12.2001 (UL L 345, 29.12.2001, str. 10).

(a) V členu 1(3) se doda naslednji pododstavek:

»Ob pristopu se odloči, ali se bo Poljska uvrstila v vinorodno cono A v Prilogi III.«

(b) V členu 5(2) se doda naslednja točka (d):

»(d) za Ciper, pravice zasaditve 2000 ha za proizvodnjo kakovostnega vina iz nacionalnih rezerv Cipra, ki so obstajale pred pristopom. Ciper Komisiji predloži listo regij katerim so dodeljene pravice zasaditve iz teh nacionalnih rezerv.«

(c) V členu 6 se doda naslednji odstavek 4:

»4. Za Češko so novoustvarjene pravice zasaditve dodeljene za proizvodnjo kakovostnega vina pdpo, ki znaša 2 % od skupnih površin pod vinogradi, ki so na Češkem v tej rabi 1. maja 2004. Te pravice se dodelijo v nacionalno rezervo, za katero se uporabi člen 5.

Za Malto se novoustvarjene pravice zasaditve dodelijo za proizvodnjo kakovostnega vina pdpo do skupaj 1 000 ha zasajene vinorodne površine na Malti. Te novoustvarjene pravice zasaditve se uporabijo najkasneje do vinskega leta 2005/2006. Če se te pravice ne uporabijo do vinskega leta 2005/2006, se dodelijo v rezervo, za katero se uporabi člen 5.«

(d) V členu 19(2) se doda naslednji pododstavek:

»V primeru, da se Poljska uvrsti v vinorodno cono v skladu s členom 1(3), bo ob pristopu določila sorte trte, ki so primerne za proizvodnjo vsakega izmed kakovostnih vin na njenem ozemlju.«

(e) Člen 27(7) se nadomesti z naslednjim:

»7. Od fizičnih ali pravnih oseb ali skupin oseb, ki predelujejo grozdje pridelano v vinorodni coni A ali v nemškem delu vinorodne cone B ali na območjih, zasajenih s trto v Avstriji ali na Češkem, se zahteva, da pod nadzorom in pod pogoji, ki se bodo določili, odstranijo stranske proizvode te predelave.«

(f) V členih 44(6) in (13) se za besedo »Irska« doda beseda »Poljska«.

(g) V Prilogi I se v točki 3 doda naslednji stavek:

»Kakovostno vino pdpo »Tokaji eszencia«, ki izvira iz Madžarske se ne šteje kot grozdni mošt v renju.«

(h) V Prilogi III (Vinorodne cone):

— v točki 1 se doda naslednja točka (d):

»(d) na Češkem, Bohemia: območja z vinsko trto na naslednjih vinorodnih območjih: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská«;

— v točki 2 se dodajo naslednje točke (d), (e) in (f):

»(d) na Češkem, Moravia: območja z vinsko trto na naslednjih vinorodnih območjih: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemska, strážnická, kyjovská, uherskohradištská, Podluží in območjih z vinsko trto v regijah, ki niso vključene v točko 1(d);

(e) na Slovaškem: vinorodna območja: Mali Karpati, južna Slovaška, Nitra, osrednja Slovaška in vzhodna Slovaška in vinorodna območja, ki niso vključena v točko 3;

(f) v Sloveniji, območja z vinsko trto v Podravski regiji: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, v Posavski regiji: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska in območja z vinsko trto v regijah, ki niso vključene v točko 5(d);

— v točki 3 se doda naslednje:

»Na Slovaškem, regija Tokaj.«;

— v točki 4 se doda naslednje:

»Na Madžarskem vsa območja z vinsko trto.«;

— v točki 5 se doda naslednja točka (d):

»(d) v Sloveniji, območja z vinsko trto v Primorski regiji: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš in vinorodni okoliš Kras«;

— v točki 6 se doda naslednji odstavek:

»Na Cipru vinorodna cona C III a) vključuje območja z vinsko trto, ki se nahajajo na nadmorski višini nad 600 metrov«;

— v točki 7 se dodata naslednji točki (f) in (g):

»(f) na Cipru območje z vinsko trto, ki se nahaja na nadmorski višini pod 600 metrov;

(g) na Malti: območja z vinsko trto.«

(i) V Prilogi IV, točki 4 se doda naslednja točka (d):

»(d) ležanje vina na vinsko drožeh ali grozdnih tropinah ali stisnjeno aszú pulpo, kjer je ta postopek tradicionalno uporabljen za proizvodnjo „Tokaji fordítás“ in „Tokaji másolás“ v madžarski regiji Tokajhegyalja v skladu s pogoji, ki se določijo.«

táhistusega lauavein“, „tájbor“, „inbid tradizzjonali tal-lokal“, „zemské víno“ ali „deželno vino PGO“, ali „deželno vino s priznано geografsko oznako“; kadar se uporabi tak izraz, besedi „namizno vino“ nista potrebni.«

(m) V Prilogi VII:

(j) V Prilogi V:

— v Delu C(2), druga alineja, se doda naslednje:

— v Delu A (2)(b) se doda naslednja alineja:

»— Tokaji kakovostna vina pdpo iz Madžarske in opisana v skladu z madžarskimi določbami kot „Tokaji édes szamrodni“ ali „Tokaji aszú“.«

»Poljski se dovoli obdržati uporabo sestavljenega imena „Polskie wino/Poljsko vino“ za proizvode nastale z vrenjem, ki spadajo pod oznako KN 2206, in so narejeni iz zgoščenega grozdnega soka ali zgoščenega grozdnega mošta in iz grozdnega soka in grozdnega mošta. Ti izdelki z oznako „Polskie wino/Poljsko vino“ se tržijo le na Poljskem.«

— v Delu A(2)(d) se doda naslednji stavek:

»in kakovostna vina pdpo iz Madžarske in opisana v skladu z madžarskimi določbami kot „Tokaji másolás“, „Tokaji fordítás“, „Tokaji aszúeszencia“, „Tokaji eszencia“, „Aszúbor“ in „Töppedt szőlőből készült bor“.«

(n) V Prilogi VIII, točki D.3, se alinee nadomestijo z naslednjim:

— v Delu D(3) se doda naslednje:

»in v vinorodnih conah Madžarske in Slovenije«.

»— „brut nature“, „naturherb“, „bruto natural“, „pas dosé“, „dosage zéro“, „natūralusis briutas“, „ists bruts“, „přírodně tvrdé“, „popolnoma suho“ ali „dosaggio zero“: če je vsebnost sladkorja manjša od 3 gramov na liter; ti izrazi se lahko uporabljajo le za proizvode, katerim ni bil dodan sladkor po sekundarni fermentaciji;

— „extra brut“, „extra herb“, „ekstra briutas“, „ekstra brut“, „ekstra bruts“, „zvláště tvrdé“, „extra bruto“, „izredno suho“ ali „ekstra wytrawne“: če je vsebnost sladkorja med 0 in 6 gramov na liter;

(k) V Prilogi VI:

— v Delu D(1)(b) se doda naslednji pododstavek:

»Stopnje proizvodnje Commandaria kakovostnega vina pdpo in izvorom iz Cipra, in sicer predelava grozdja v grozdni mošt in predelava mošta v vino se lahko opravijo na Cipru izven regij, v katerih je bila trgatve grozdja opravljena, vendar pod strogim nadzorom in v skladu s ciprsko zakonodajo;«

— „brut“, „herb“, „briutas“, „bruts“, „tvrdé“, „bruto“, „zelo suho“ ali „bardzo wytrawne“: če je vsebnost sladkorja manjša od 15 gramov na liter;

— „extra dry“, „extra trocken“, „extra seco“, „labai sausas“, „ekstra kuiv“, „ekstra sausais“, „különlegesen száraz“, „wytrawne“, „suho“, „zvláště suché“ ali „extra suché“: če je vsebnost sladkorja med 12 in 20 gramov na liter;

— v Delu F(5) se drugi stavek začne z:

»Dolenjska kakovostna vina pdpo, ki izvirajo iz Slovenije in so označena v skladu z slovenskimi določbami kot „Cviček PTP“ in«.

— „sec“, „trocken“, „secco“ or „asciutto“, „dry“, „tr“, „ξηρός“, „seco“, „torr“, „kuiva“, „sausas“, „kuiv“, „sausais“, „száraz“, „półwytrawne“, „polsuho“, ali „suché“: če je vsebnost sladkorja med 17 in 35 gramov na liter;

— „demi-sec“, „halbtrocken“, „abboccato“, „medium dry“, „halvtorr“, „ημιξηρός“, „semi seco“, „meio seco“, „halvtorr“, „puolikuiiva“, „pusiau sausas“, „poolkuiv“, „pussausais“, „félsszáraz“, „półslodkie“, „polsladko“, ali „sladké“: če je vsebnost sladkorja med 33 in 50 gramov na liter;

(l) V Prilogi VII, točki A.2.(b), se tretja alineja nadomesti z naslednjim:

»— enega od naslednjih izrazov pod pogoji, ki bodo določeni: „Landwein“, „vin de pays“, „indicazione geografica tipica“, „ονομασία κατά παράδοση“, „οίνος τοπικός“, „vino de la tierra“, „vinho regional“, „regional wine“, „landwijn“, „geograafilise

— „doux“, „mild“, „dolce“, „sweet“, „sd“, „γλυκύς“, „dulce“, „doce“, „söt“, „makea“, „saldus“, „magus“, „pussaldais“, „édes“, „helu“, „słodkie“, „sladko“ ali „sladké“: če je vsebnost sladkorja večja od 50 gramov na liter.«

(o) V Prilogi VIII, v Delu E(6)(a), se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

»(a) izraz „Winzersekt“ je rezerviran za kakovostna peneča vina pdpo, ki so proizvedena v Nemčiji, izraz „Hauersekt“ je rezerviran za kakovostna peneča vina pdpo, ki so proizvedena v Avstriji, izraz „pěstiteľský sekt“ je rezerviran za kakovostna peneča vina pdpo, ki so proizvedena na Češkem in izraz „Termelői pezsgő“ je rezerviran za kakovostna peneča vina pdpo, ki so proizvedena na Madžarskem in ki so:«.

29. 31999 R 1621: Uredba Komisije (ES) št. 1621/1999 z dne 22. julija 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2201/96 glede pomoči pri pridelavi grozdja za proizvodnjo nekaterih sort rozin (UL L 192, 24.7.1999, str. 21), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 R 2256: Uredbo Komisije (ES) št. 2256/1999 z dne 25.10.1999 (UL L 275, 26.10.1999, str. 13),

— 32001 R 1880: Uredbo Komisije (ES) št. 1880/2001 z dne 26.9.2001 (UL L 258, 27.9.2001, str. 14).

Člen 2(1) se nadomesti z naslednjim:

»Maksimalna zajamčena površina Skupnosti iz člena 7(2) Uredbe (ES) št. 2201/96 je 53 187 hektarov.«.

30. 32000 R 1622: Uredba Komisije (ES) št. 1622/2000 z dne 24. julija 2000 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 1493/1999 o skupni ureditvi trga za vino in vzpostavitev zbirke pravil Skupnosti za enološke postopke in obravnave (UL L 194, 31.7.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 R 2451: Uredbo Komisije (ES) št. 2451/2000 z dne 7.11.2000 (UL L 282, 8. 11 2000, str. 7),

— 32001 R 0885: Uredbo Komisije (ES) št. 885/2001 z dne 24. 4. 2001 (UL L 128, 10.5.2001, str. 54),

— 32001 R 1609: Uredbo Komisije (ES) št. 1609/2001 z dne 6.8.2001 (UL L 212, 7.8.2001, str. 9),

— 32001 R 1655: Uredbo Komisije (ES) št. 1055/2001 z dne 14.8.2001 (UL L 220, 15.8.2001, str. 17),

— 32001 R 2066: Uredbo Komisije (ES) št. 2066/2001 z dne 22.10.2001 (UL L 278, 23.10.2001, str. 9),

— 32002 R 2244: Uredbo Komisije (ES) št. 2244/2002 z dne 16.12.2002 (UL L 341, 17.12. 2002, str. 27).

V Prilogi XIII se doda naslednja točka (g):

»(g) za madžarska vina:

25 miliekvivalentov na liter za naslednja kakovostna vina:

— „Tokaji másolás“,

— „Tokaji fordítás“,

— „Aszúbor“,

— „Töppedt szőlőből készült bor“,

— „Tokaji édes szamorodni“,

35 miliekvivalentov na liter za naslednja kakovostna vina:

— „Tokaji aszú“,

— „Tokaji aszúeszencia“,

— „Tokaji eszencia“,«.

31. 32000 R 1673: Uredba Sveta (ES) št. 1673/2000 z dne 27. julija 2000 o skupni ureditvi trgov za lan in konopljo, ki se ju goji za vlakna (UL L 193, 29.7.2000, str. 16), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 0651: Uredbo Komisije (ES) št. 651/2002 z dne 16.4.2002 (UL L 101, 17.4.2002, str. 3).

(a) Člen 3(1) se nadomesti z naslednjim:

»1. Za dolga lanena vlakna se določi maksimalna zajamčena količina na tržno leto, in sicer 80 823 ton, ki se jo razdeli med države članice kot nacionalne zajamčene količine. Ta količina se razdeli, kot sledi:

— 13 800 ton za Belgijo,

— 1 923 ton za Češko,

— 300 ton za Nemčijo,

— 30 ton za Estonijo,

— 50 ton za Španijo,

— 55 800 ton za Francijo,

— 360 ton za Latvijo,

— 2 263 ton za Litvo,

— 4 800 ton za Nizozemsko,

- 150 ton za Avstrijo,
- 924 ton za Poljsko,
- 50 ton za Portugalsko,
- 73 ton za Slovaško,
- 200 ton za Finsko,
- 50 ton za Švedsko,
- 50 ton za Združeno kraljestvo.

(b) V členu 3(2) se uvodni odstavek in pododstavek (a) nadomestita z naslednjim:

»Za kratka lanena vlakna in konopljena vlakna, za katera se lahko dodeli pomoč, se določi maksimalna zajamčena količina, in sicer 146 296 ton. Ta količina se razdeli v obliki:

(a) nacionalnih zajamčenih količin naslednjim državam članicam:

- 10 350 ton za Belgijo,
- 2 866 ton za Češko,
- 12 800 ton za Nemčijo,
- 42 ton za Estonijo,
- 20 000 ton za Španijo,
- 61 350 ton za Francijo,
- 1 313 ton za Latvijo,
- 3 463 ton za Litvo,
- 2 061 ton za Madžarsko,
- 5 550 ton za Nizozemsko,
- 2 500 ton za Avstrijo,
- 462 ton za Poljsko,
- 1 750 ton za Portugalsko,
- 189 ton za Slovaško,
- 2 250 ton za Finsko,
- 2 250 ton za Švedsko,
- 12 100 ton za Združeno kraljestvo.

Nacionalna zajamčena količina, ki je določena za Madžarsko, se nanaša le na konopljena vlakna.

32. 32001 R 1260: Uredba Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja (UL L 178, 30.6.2001, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 32002 R 0680 Uredbo Komisije (ES) št. 680/2002 z dne 19.4.2002 (UL L 104, 20.4.2002, str. 26).

(a) V členu 10(4) se doda naslednji pododstavek:

»Tabela z ustreznimi koeficienti iz prejšnjega pododstavka bo prilagojena v skladu s postopkom iz člena 42(2) ob upoštevanju osnovnih količin, določenih v členu 11(2).«

(b) V členu 11(1) se doda naslednji stavek:

»Za Češko, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Poljsko, Slovenijo in Slovaško je zadevno tržno leto 2003-2004.«

(c) V členu 11(2) se v tabelo »1 Osnovne količine A« pred vnos za Dansko vstavi naslednje:

»Češka	441 209	—	—«
--------	---------	---	----

med vnosa za Italijo in Nizozemsko:

»Latvija	66 400	—	—
Litva	103 010	—	—
Madžarska	400 454	127 627	—«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska	1 580 000	24 911	—«
----------	-----------	--------	----

in med vnosa za avtonomno regijo Azori in Finsko:

»Slovenija	48 157	—	—
Slovaška	189 760	37 522	—«

(d) V členu 11(2) se v tabelo »2 Osnovne količine B« pred vnos za Dansko vstavi naslednje:

»Češka	13 653	—	—«
--------	--------	---	----

med vnosa za Italijo in Nizozemsko:

»Latvija	105	—	—
Madžarska	1 230	10 000	—«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska	91 926	1 870	—«
----------	--------	-------	----

in med vnosa za avtonomno regijo Azori in Finsko:

»Slovenija	4 816	—	—
Slovaška	17 672	5 025	—«

(e) V členu 11(3) se doda naslednji stavek:

»Za Češko, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Poljsko, Slovenijo in Slovaško je zadevno tržno leto 2003-2004.«

(f) V členu 39(2) se doda naslednji pododstavek:

»Z odstopanjem od člena 7(4) je maksimalna predvidena potreba po dobavi za podjetje, ki proizvaja sladkor v Sloveniji, 19 585 ton.«

(g) V Prilogo III, točko IV, odstavek 2; točko V, odstavek 2 in 3, točko VI, odstavek 2; točko VIII, alineo (d); in točko XI, odstavek 2, se doda naslednji stavek:

»Za Češko, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Poljsko, Slovenijo in Slovaško je zadevno tržno leto 2003-2004.«

33. 32001 R 2529: Uredba Sveta (ES) št. 2529/2001 z dne 19. decembra 2001 o skupni ureditvi trga za ovčje in kozje meso (UL L 341, 22.12.2001, str. 3).

(a) Člen 8(2) se nadomesti z naslednjim:

»2. Države članice naredijo vse potrebno, da zagotovijo, da od 1. januarja 2002 vsota pravic do premij na njihovem ozemlju ne presega nacionalnih zgornjih mej, določenih v Prilogi I, in da se lahko ohranijo nacionalne rezerve iz člena 10. Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška najkasneje eno leto po pristopu dodelijo proizvajalcem individualne zgornje meje in iz skupnega števila pravic do premije določijo nacionalne rezerve za vsako od teh držav članic, kot je to določeno v Prilogi I.«

(b) Za členom 11 se vstavi naslednji člen:

»Člen 11a

Skupni zneski iz člena 11(1) se uporabljajo v skladu z razporedom povečanj, kot so določena v členu 1a Uredbe Sveta (ES) št. 1259/1999.«

(c) Priloga I se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA I

INDIVIDUALNE PRAVICE DO PREMIJ ZA OVCE IN KOZE

Država članica	Pravice (x 1 000)
Belgija	70
Češka	66,733
Danska	104
Nemčija	2 432
Estonija	48
Grčija	11 023
Španija	19 580
Francija	7 842
Irska	4 956
Italija	9 575
Ciper	472,401
Latvija	18,437
Litva	17,304
Luksemburg	4
Madžarska	1 146
Malta	8,485
Nizozemska	930
Avstrija	206
Poljska	335,88
Portugalska ⁽¹⁾	2 690
Slovenija	84,909
Slovaška	305,756
Finska	80
Švedska	180
Združeno kraljestvo	19 492
Skupaj	81 667,905

⁽¹⁾ Razen programa ekstenziviranja iz Uredbe Sveta (ES) št. 1017/94 z dne 26. aprila 1994 o preusmeritvi zemljišč za poljščine v ekstenzivno živinorejo na Portugalskem (UL L 112, 3.5.1994, str. 2). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2582/2001 (UL L 345, 29.12.2001, str. 5).«

(d) Priloga II se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA II

SKUPNI ZNESKI IZ ČLENA 11

	(izraženo v tisočih evrov)
Belgija	64
Češka	71
Danska	79
Nemčija	1 793
Estonija	51
Grčija	8 767
Španija	18 827
Francija	7 083
Irska	4 875
Italija	6 920
Ciper	441

Latvija	19
Litva	18
Luksemburg	4
Madžarska	1 212
Malta	9
Nizozemska	743
Avstrija	185
Poljska	355
Portugalska	2 275
Slovenija	86
Slovaška	323
Finska	61
Švedska	162
Združeno kraljestvo	20 162

34. 32002 R 0546: Uredba Sveta (ES) št. 546/2002 z dne 25. marca 2002 o določitvi premij in jamstvenih pragov za tobak v listih po skupinah sort in državah članicah za letine 2002, 2003 in 2004 in o spremembi Uredbe (EGS) št. No 2075/92 (UL L 84, 28.3.2002, str. 4).

(a) Prilogi II se v drugo tabelo doda naslednje:

»

Ciper	350								350
Madžarska	5 768	6 587							12 355
Poljska	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Slovaška	1 598	117							1 715

«

(b) V Prilogi II se zadnja vrsta druge tabele nadomesti z naslednjim:

»

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417
--	---------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	---------

«

35. 32002 R 0753: Uredba Komisije (ES) št. 753/2002 z dne 29. aprila 2002 o določitvi nekaterih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 glede poimenovanja, označevanja, predstavitve in zaščite nekaterih proizvodov iz vinskega sektorja (UL L 118, 4.5.2002, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 2086: Uredbo Komisije (ES) št. 2086/2002 z dne 25.11.2002 (UL L 321, 26.11.2002, str. 8).

V členu 47 se doda naslednji odstavek 3:

»3. Vino, grozdni mošt in peneče vino, ki so proizvedeni na Madžarskem do 1. maja 2004 in katerih opis in predstavitve ne ustreza Uredbi (ES) št. 1493/1999 ali tej Uredbi se lahko prodajajo, dajo na trg ali izvažajo, dokler zaloge niso izčrpane, vendar morajo ustrezati določbam o vinu, grozdnemu moštu in penečemu vinu, ki veljajo na Madžarskem pred tem datumom. Madžarska bo vzpostavila računalniško bazo, ki bo vključevala opis zalog in zaloge, ki so na razpolago v času pristopa.«

B. VETERINARSKA IN FITOSANITARNA ZAKONODAJA

(b) V Prilogi B.4.2. se doda naslednje:

I. VETERINARSKA ZAKONODAJA

1. 31964 L 0432: Direktiva Sveta 64/432/EGS z dne 26. junija 1964 o problemih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki vplivajo na trgovino z govedom in prašiči med državami članicami Evropske skupnosti (UL P 121, 29.7.1964, str. 1977), kakor je bila nazadnje spremenjena in ažurirana z:

— 31997 L 0012: Direktivo Sveta 97/12/ES z dne 17.3.1997 (UL L 109, 25.4.1997, str. 1),

in naknadno spremenjena z:

— 31998 L 0046: Direktivo Sveta 98/46/ES z dne 24.6.1998 (UL L 198, 15.7.1998, str. 22),

— 32000 D 0504: Odločbo Komisije 2000/504/ES z dne 25.7.2000 (UL L 201, 9.8.2000, str. 6),

— 32000 L 0015: Direktivo 2000/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10.4.2000 (UL L 105, 3.5.2000, str. 34),

— 32000 L 0020: Direktivo 2000/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16.5.2000 (UL L 163, 4.7.2000, str. 35),

— 32001 D 0298: Odločbo Komisije 2001/298/ES z dne 30.3.2001 (UL L 102, 12.4.2001, str. 63),

— 32002 R 0535: Uredbo Komisije (ES) št. 535/2002 z dne 21.3.2002 (UL L 80, 23.3.2002, str. 22),

— 32002 R 1226: Uredbo Komisije (ES) št. 1226/2002 z dne 8.7.2002 (UL L 179, 9.7.2002, str. 13).

(a) V členu 2(p) se doda naslednje:

»— Češka: kraj

— Estonija: maakond

— Ciper: επαρχία (district)

— Latvija: rajons

— Litva: apskritis

— Madžarska: megye

— Malta: —

— Poljska: powiat

— Slovenija: območje

— Slovaška: kraj».

»16. Češka:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6;
Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv,
Hudcova 56 A, 621 00 Brno

17. Estonija:

Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu

18. Ciper:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές
Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία,
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary
Services, CY-1417 Nicosia);

19. Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3,
LV-1076 Rīga;

20. Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10,
LT-2021 Vilnius;

21. Madžarska:

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellen-
őrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7.,
H-1475 Budapest;

22. Malta:

Inštitut države dobaviteljice;

23. Poljska:

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

24. Slovenija:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60,
SI-1000 Ljubljana

25. Slovaška:

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv,
Biovetská 34, SK - 949 01 Nitra».

(c) V Prilogi C.4.2. se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1,
779 00 Olomouc»,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Inštitut države dobaviteljice»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:	(u) Madžarska:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
»CIPER	(v) Malta:	Inštitut države dobaviteljice
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia	(w) Poljska:	Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
LATVIJA	(x) Slovenija:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga	(y) Slovaška:	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen
LITVA		
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius,	2. 31964 L 0433: Direktiva Sveta 64/433/EGS z dne 26. junija 1964 o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in trženje svežega mesa (UL P 121, 29.7.1964, str. 2012), kakor je bila nazadnje spremenjena in ažurirana z:	
med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:	— 31991 L 0497: Direktivo Sveta 91/497/EGS z dne 29.7.1991 (UL L 268, 24.9.1991, str. 69),	
»MADŽARSKA	in naknadno spremenjena z:	
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (AOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest	— 31992 L 0005: Direktivo Sveta 92/5/EGS z dne 10.2.1992 (UL L 57, 2.3.1992, str. 1),	
MALTA	— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),	
Inštitut države dobaviteljice,	— 31995 L 0023: Direktivo Sveta 95/23/ES z dne 22.6.1995 (UL L 243, 11.10.1995, str. 7).	
med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:	(a) Prva alineja točke 50(a) v Poglavju XI Priloge I se nadomesti z naslednjim:	
»POLJSKA	— v zgornjem delu, z velikimi tiskanimi črkami začetnice države pošiljateljice (tj. eno izmed naslednjega): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, ki jim sledi veterinarska številka odobritve obrata.	
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy,	(b) Druga alineja točke 50(a) v Poglavju XI Priloge I se nadomesti z naslednjim:	
in med vnosa za Portugalsko in Finsko:	— v spodnjem delu, ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;	
»SLOVENIJA	(c) Tretja alineja točke 50(b) v Poglavju XI Priloge I se nadomesti z naslednjim:	
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana	— v spodnjem delu, ena izmed naslednjih skupin začetnic: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.	
SLOVAŠKA	Črke morajo biti visoke najmanj 0,8 cm in številke najmanj 1 cm.	
Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen.	Oznaka zdravstvene ustreznosti lahko vključuje tudi navedbo uradnega veterinarja, ki je opravil zdravstveno inšpekcijo mesa.	
(d) V Poglavju II.A.2 Priloge D se doda naslednje:		
»(p) Češka: Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6		
(q) Estonija: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu		
(r) Ciper: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia		
(s) Latvija: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Leļupes iela 3 LV-1076 Rīga		
(t) Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius		

3. 31971 L 0118: Direktiva Sveta 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in dajanje na trg svežega mesa perutnine (UL L 55, 8.3.1971, str. 23), kakor je bila nazadnje spremenjena in ažurirana z:

— 31992 L 0116: Direktivo Sveta 92/116/EGS z dne 17.12.1992 (UL L 62, 15.3.1993, str. 1),

in naknadno spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 L 0065: Direktivo Sveta 94/65/ES z dne 14.12.1994 (UL L 368, 31.12.1994, str. 10),

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31).

(a) Prva alinea točke 66(a) v Poglavlju XII Priloge I se nadomesti z naslednjim:

»— v zgornjem delu, z velikimi tiskanimi črkami začetnice države pošiljateljice (tj. eno izmed naslednjega) B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK«.

(b) Tretja alinea točke 66(a) v Poglavlju XII Priloge I se nadomesti z naslednjim:

»— v spodnjem delu, ena izmed naslednjih skupin začetnic: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Črke morajo biti visoke najmanj 0,2 centimetra.«

4. 31972 L 0461: Direktiva Sveta 72/461/EGS z dne 12. decembra 1972 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na trgovino s svežim mesom med državami članicami Evropske skupnosti (UL L 302, 31.12.1972, str. 24), kakor je bila spremenjena z:

— 31973 L 0358: Direktivo Sveta 73/358/EGS z dne 19.11.1973 (UL L 326, 27.11.1973, str. 17),

— 31974 L 0387: Direktivo Sveta 74/387/EGS z dne 15.7.1974 (UL L 202, 24.7.1974, str. 36),

— 31975 L 0379: Direktivo Sveta 75/379/EGS z dne 24.6.1975 (UL L 172, 3.7.1975, str. 17),

— 31977 L 0098: Direktivo Sveta 77/98/EGS z dne 21.12.1976 (UL L 26, 31.1.1977, str. 81),

— 31978 L 0054: Direktivo Sveta 78/54/EGS z dne 19.12.1977 (UL L 16, 20.1.1978, str. 22),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske Republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31980 L 1099: Direktivo Sveta 80/1099/EGS z dne 11.11.1980 (UL L 325, 1.12.1980, str. 14),

— 31982 L 0893: Direktivo Sveta 82/893/EGS z dne 21.12.1982 (UL L 378, 31.12.1982, str. 57),

— 31983 L 0646: Direktivo Sveta 83/646/EGS z dne 13.12.1983 (UL L 360, 23.12.1983, str. 44),

— 31984 L 0336: Direktivo Sveta 84/336/EGS z dne 19.6.1984 (UL L 177, 4.7.1984, str. 22),

— 31984 L 0643: Direktivo Sveta 84/643/EGS z dne 11.12.1984 (UL L 339, 27.12.1984, str. 27),

— 31985 L 0322: Direktivo Sveta 85/322/EGS z dne 12.6.1985 (UL L 168, 28.6.1985, str. 41),

— 31985 R 3768: Uredbo Sveta (EGS) št. 3768/85 z dne 20.12.1985 (UL L 362, 31.12.1985, str. 8),

— 31987 D 0231: Odločbo Sveta 87/231/EGS z dne 7.4.1987 (UL L 99, 11.4.1987, str. 18),

— 31987 L 0064: Direktivo Sveta 87/64/EGS z dne 30.12.1986 (UL L 34, 5.2.1987, str. 52),

— 31987 L 0489: Direktivo Sveta 87/489/EGS z dne 22.9.1987 (UL L 280, 3.10.1987, str. 28),

— 31989 L 0662: Direktivo Sveta 89/662/EGS z dne 11.12.1989 (UL L 395, 30.12.1989, str. 13),

— 31991 L 0266: Direktivo Sveta 91/266/EGS z dne 21.5.1991 (UL L 134, 29.5.1991, str. 45),

— 31991 L 0687: Direktivo Sveta 91/687/EGS z dne 11.12.1991 (UL L 377, 31.12.1991, str. 16),

— 31992 L 0118: Direktivo Sveta 92/118/EGS z dne 17.12.1992 (UL L 62, 15.3.1993, str. 49),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V točki 2 Priloge se tretja alinea nadomesti z naslednjim:

»— v spodnjem delu, ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.«

5. 31977 L 0096: Direktiva Sveta 77/96/EGS z dne 21. decembra 1976 o pregledu na trihinele (*Trichinella spiralis*) pri uvozu svežega mesa domačih prašičev iz tretjih držav (UL L 26, 31.1.1977, str. 67), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske Republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31983 L 0091: Direktivo Sveta 83/91/EGS z dne 7.2.1983 (UL L 59, 5.3.1983, str. 34),

— 31984 L 0319: Direktivo Komisije 84/319/EGS z dne 7.6.1984 (UL L 167, 27.6.1984, str. 34),

— 31985 R 3768: Uredbo Sveta (EGS) št. 3768/85 z dne 20.12.1985 (UL L 362, 31.12.1985, str. 8),

- 31989 L 0321: Direktivo Komisije 89/321/EGS z dne 27.4.1989 (UL L 133, 17.5.1989, str. 33),
 - 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
 - 31994 L 0059: Direktivo Komisije 94/59/ES z dne 2.12.1994 (UL L 315, 8.12.1994, str. 18).
- (a) Druga alinea točke 2 v Prilogi III se nadomesti z naslednjim:
- » pod črko „T“ ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, ali EGS. Črke morajo biti visoke 0,4 centimetra.«
- (b) Druga alinea točke 5 v Prilogi III se nadomesti z naslednjim:
- » pod črko „T“ ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, ali EGS. Črke morajo biti visoke 0,2 centimetra.«
6. 31977 L 0099: Direktiva Sveta 77/99/EGS z dne 21. decembra 1976 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in trženje mesnih izdelkov in določenih drugih izdelkov živalskega izvora (UL L 26, 31.1.1977, str. 85), kakor je bila spremenjena z:
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske Republike (UL 291, 19.11.1979, str. 17),
 - 31980 L 0214: Direktivo Sveta 80/214/EGS z dne 22.1.1980 (UL L 47, 21.2.1980, str. 3),
 - 31985 L 0327: Direktivo Sveta 85/327/EGS z dne 12.6.1985 (UL L 168, 28.6.1985, str. 49),
 - 31985 L 0328: Direktivo Sveta 85/328/EGS z dne 20.6.1985 (UL L 168, 28.6.1985, str. 50),
 - 31985 L 0586: Direktivo Sveta 85/586/EGS z dne 20.12.1985 (UL L 372, 31.12.1985, str. 44),
 - 31985 R 3768: Uredbo Sveta (EGS) št. 3768/85 z dne 20.12.1985 (UL L 362, 31.12.1985, str. 8),
 - 31987 R 3805: Uredbo Sveta (EGS) št. 3805/87 za dne 15.12.1987 (UL L 357, 19.12.1987, str. 1),
 - 31988 L 0658: Direktivo Sveta 88/658/EGS z dne 14.12.1988 (UL L 382, 31.12.1988, str. 15),
 - 31989 L 0227: Direktivo Sveta 89/227/EGS z dne 21.3.1989 (UL L 93, 6.4.1989, str. 25),
 - 31989 L 0662: Direktivo Sveta 89/662/EGS z dne 11.12.1989 (UL L 395, 30.12.1989, str. 13),
 - 31992 L 0005: Direktivo Sveta 92/5/EGS z dne 10.2.1992 (UL L 57, 2.3.1992, str. 1),
- 31992 L 0045: Direktivo Sveta 92/45/EGS z dne 16.6.1992 (UL L 268, 14.9.1992, str. 45),
 - 31992 L 0116: Direktivo Sveta 92/116/EGS z dne 17.12.1992 (UL L 62, 15.3.1993, str. 1),
 - 31992 L 0118: Direktivo Sveta 92/118/EGS z dne 17.12.1992 (UL L 62, 15.3.1993, str. 49),
 - 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
 - 31995 L 0068: Direktivo Sveta 95/68/ES z dne 22.12.1995 (UL L 332, 30.12.1995, str. 10),
 - 31997 L 0076: Direktivo Sveta 97/76/ES z dne 16.12.1997 (UL L 10, 16.1.1998, str. 25).
- (a) V Prilogi B, Poglavju VI, se prva alinea točke 4(a)(i) nadomesti z naslednjim:
- » zgoraj: z velikimi tiskanimi črkami začetnica ali začetnice države pošiljateljice, tj.: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, ki jim sledi številka odobritve obrata ali centra za preembaliranje v skladu z Odločbo 94/837/ES, po potrebi skupaj s številčno kodo vrste izdelka, za katerega je obrat odobren.«
- (b) V Prilogi B, Poglavju VI, se druga alinea točke 4(a)(i) nadomesti z naslednjim:
- » spodaj: ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;«.
- (c) V Prilogi B, Poglavju VI, se tretja alinea točke 4(a)(i) nadomesti z naslednjim:
- » spodaj: ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;«.
7. 31979 D 0542: Odločba Sveta 79/542/EGS z dne 21. decembra 1979 o uvedbi seznama tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz govedi, prašičev in svežega mesa (UL L 146, 14.6.1979, str. 15), kakor je bila spremenjena z:
- 31979 D 0560: Odločbo Komisije 79/560/EGS z dne 4.5.1979 (UL L 147, 15.6.1979, str. 49),
 - 31984 D 0134: Odločbo Komisije 84/134/EGS z dne 2.3.1984 (UL L 70, 13.3.1984, str. 18),
 - 31985 D 0473: Odločbo Komisije 85/473/EGS z dne 2.10.1985 (UL L 278, 18.10.1985, str. 35),
 - 31985 D 0488: Odločbo Komisije 85/488/EGS z dne 17.10.1985 (UL L 293, 5.11.1985, str. 17),

- 31985 D 0575: Odločba Sveta 85/575/EGS z dne 19.12.1985 (UL L 372, 31.12.1985, str. 28),
- 31986 D 0425: Odločbo Komisije 86/425/EGS z dne 29.7.1986 (UL L 243, 28.8.1986, str. 34),
- 31989 D 0008: Odločbo Komisije 89/8/EGS z dne 14.12.1988 (UL L 7, 10.1.1989, str. 27),
- 31990 D 0390: Odločbo Komisije 90/390/EGS z dne 16.7.1990 (UL L 193, 25.7.1990, str. 36),
- 31990 D 0485: Odločbo Komisije 90/485/EGS z dne 27.9.1990 (UL L 267, 29.9.1990, str. 46),
- 31991 D 0361: Odločbo Komisije 91/361/EGS z dne 14.6.1991 (UL L 195, 18.7.1991, str. 43),
- 31992 D 0014: Odločbo Komisije 92/14/EGS z dne 17.12.1991 (UL L 8, 14.1.1992, str. 12),
- 31992 D 0160: Odločbo Komisije 92/160/EGS z dne 5.3.1992 (UL L 71, 18.3.1992, str. 27),
- 31992 D 0162: Odločbo Komisije 92/162/EGS z dne 9.3.1992 (UL L 71, 18.3.1992, str. 30),
- 31992 D 0245: Odločbo Komisije 92/245/EGS z dne 14.4.1992 (UL L 124, 9.5.1992, str. 42),
- 31992 D 0376: Odločbo Komisije 92/376/EGS z dne 2.7.1992 (UL L 197, 16.7.1992, str. 70),
- 31993 D 0099: Odločbo Komisije 93/99/EGS z dne 22.12.1992 (UL L 40, 17.2.1993, str. 17),
- 31993 D 0100: Odločbo Komisije 93/100/EGS z dne 19.1.1993 (UL L 40, 17.2.1993, str. 23),
- 31993 D 0237: Odločbo Komisije 93/237/EGS z dne 6.4.1993 (UL L 108, 1.5.1993, str. 129),
- 31993 D 0344: Odločbo Komisije 93/344/EGS z dne 17.5.1993 (UL L 138, 9.6.1993, str. 11),
- 31993 D 0435: Odločbo Komisije 93/435/EGS z dne 27.7.1993 (UL L 201, 11.8.1993, str. 28),
- 31993 D 0507: Odločbo Komisije 93/507/EGS z dne 21.9.1993 (UL L 237, 22.9.1993, str. 36),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31994 D 0059: Odločbo Komisije 94/59/ES z dne 26.1.1994 (UL L 27, 1.2.1994, str. 53),
- 31994 D 0310: Odločbo Komisije 94/310/ES z dne 18.5.1994 (UL L 137, 1.6.1994, str. 72),
- 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11),
- 31994 D 0561: Odločbo Komisije 94/561/ES z dne 27.7.1994 (UL L 214, 19.8.1994, str. 17),
- 31995 D 0288: Odločbo Komisije 95/288/ES z dne 18.7.1995 (UL L 181, 1.8.1995, str. 42),
- 31995 D 0322: Odločbo Komisije 95/322/ES z dne 25.7.1995 (UL L 190, 11.8.1995, str. 9),
- 31995 D 0323: Odločbo Komisije 95/323/ES z dne 25.7.1995 (UL L 190, 11.8.1995, str. 11),
- 31996 D 0132: Odločbo Komisije 96/132/ES z dne 26.1.1996 (UL L 30, 8.2.1996, str. 52),
- 31996 D 0279: Odločbo Komisije 96/279/ES z dne 26.2.1996 (UL L 107, 30.4.1996, str. 1),
- 31996 D 0605: Odločbo Komisije 96/605/ES z dne 11.10.1996 (UL L 267, 19.10.1996, str. 29),
- 31996 D 0624: Odločbo Komisije 96/624/ES z dne 17.10.1996 (UL L 279, 31.10.1996, str. 33),
- 31997 D 0010: Odločbo Komisije 97/10/ES z dne 12.12.1996 (UL L 3, 7.1.1997, str. 9),
- 31997 D 0160: Odločbo Komisije 97/160/ES z dne 14.2.1997 (UL L 62, 4.3.1997, str. 39),
- 31997 D 0736: Odločbo Komisije 97/736/ES z dne 14.10.1997 (UL L 295, 29.10.1997, str. 37),
- 31998 D 0146: Odločbo Komisije 98/146/ES z dne 6.2.1998 (UL L 46, 17.2.1998, str. 8),
- 31998 D 0594: Odločbo Komisije 98/594/ES z dne 6.10.1998 (UL L 286, 23.10.1998, str. 53),
- 31998 D 0622: Odločbo Komisije 98/622/ES z dne 27.10.1998 (UL L 296, 5.11.1998, str. 16),
- 31999 D 0228: Odločbo Komisije 1999/228/ES z dne 5.3.1999 (UL L 83, 27.3.1999, str. 77),
- 31999 D 0236: Odločbo Komisije 1999/236/ES z dne 17.3.1999 (UL L 87, 31.3.1999, str. 13),
- 31999 D 0301: Odločbo Komisije 1999/301/ES z dne 30.4.1999 (UL L 117, 5.5.1999, str. 52),
- 31999 D 0558: Odločbo Komisije 99/558/ES z dne 26.7.1999 (UL L 211, 11.8.1999, str. 53),
- 31999 D 0759: Odločbo Komisije 1999/759/ES z dne 5.11.1999 (UL L 300, 23.11.1999, str. 30),
- 32000 D 0002: Odločbo Komisije 2000/2/ES z dne 17.12.1999 (UL L 1, 4.1.2000, str. 17),
- 32000 D 0162: Odločbo Komisije 2000/162/ES z dne 14.2.2000 (UL L 51, 24.2.2000, str. 41),
- 32000 D 0209: Odločbo Komisije 2000/209/ES z dne 24.2.2000 (UL L 64, 11.3.2000, str. 22),

- 32000 D 0236: Odločbo Komisije 2000/236/ES z dne 22.3.2000 (UL L 74, 23.3.2000, str. 19),
- 32000 D 0623: Odločbo Komisije 2000/623/ES z dne 29.9.2000 (UL L 260, 14.10.2000, str. 52),
- 32001 D 0117: Odločbo Komisije 2001/117/ES z dne 26.1.2001 (UL L 43, 14.2.2001, str. 38),
- 32001 D 0731: Odločbo Komisije 2001/731/ES z dne 16.10.2001 (UL L 274, 17.10.2001, str. 22).

V Delu I Priloge se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Estonijo,

Ciper,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Malto,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

8. 31982 D 0733: Odločba Sveta 82/733/EGS z dne 18. oktobra 1982 o seznamu obratov v Ljudski republiki Madžarski, odobrenih za izvoz svežega mesa v Skupnost (UL L 311, 8.11.1982, str. 10), kakor je bila spremenjena z:

- 31982 D 0961: Odločbo Komisije 82/961/EGS z dne 23.12.1982 (UL L 386, 31.12.1982, str. 51),
- 31983 D 0219: Odločbo Komisije 83/219/EGS z dne 22.4.1983 (UL L 121, 7.5.1983, str. 26),
- 31984 D 0234: Odločbo Komisije 84/234/EGS z dne 4.4.1984 (UL L 120, 5.5.1984, str. 22),
- 31985 D 0390: Odločbo Komisije 85/390/EGS z dne 15.7.1985 (UL L 224, 22.8.1985, str. 37),
- 31985 D 0484: Odločbo Komisije 85/484/EGS z dne 18.10.1985 (UL L 287, 29.10.1985, str. 37),
- 31986 D 0245: Odločbo Komisije 86/245/EGS z dne 2.5.1986 (UL L 163, 19.6.1986, str. 49).

Odločba 82/733/EGS se razveljavi.

9. 31984 D 0028: Odločba Komisije 84/28/EGS z dne 6. januarja 1984 o seznamu obratov na Poljskem, odobrenih za uvoz svežega mesa v Skupnost (UL L 21, 26.1.1984, str. 42), kakor je bila spremenjena z:

- 31984 D 0426: Odločbo Komisije 84/426/EGS z dne 26.7.1984 (UL L 238, 6.9.1984, str. 39),

- 31985 D 0139: Odločbo Komisije 85/139/EGS z dne 30.1.1985 (UL L 51, 21.2.1985, str. 48),
- 31985 D 0491: Odločbo Komisije 85/491/EGS z dne 24.10.1985 (UL L 296, 8.11.1985, str. 46),
- 31986 D 0252: Odločbo Komisije 86/252/EGS z dne 5.5.1986 (UL L 165, 21.6.1986, str. 43).

Odločba 84/28/EGS se razveljavi.

10. 31984 D 0294: Odločba Komisije 84/294/EGS z dne 27. aprila 1984 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certificiranju za uvoz svežega mesa z Malte (UL L 144, 30.5.1984, str. 17).

Odločba 84/294/EGS se razveljavi.

11. 31985 L 0511: Direktiva Sveta 85/511/EGS z dne 18. novembra 1985 o uvedbi ukrepov Skupnosti za obvladovanje slinavke in parkljevke (UL L 315, 26.11.1985, str. 11), kakor je bila spremenjena z:

- 31990 L 0423: Direktivo Sveta 90/423/EGS z dne 26.6.1990 (UL L 224, 18.8.1990, str. 13),
- 31992 D 0380: Odločbo Komisije 92/380/EGS z dne 2.7.1992 (UL L 198, 17.7.1992, str. 54),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi B se doda naslednje:

- | | |
|------------|---|
| »Češka: | Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6 |
| Estonija: | Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom |
| Ciper: | Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia |
| Latvija: | Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga |
| Litva: | Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius |
| Madžarska: | Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest |
| Malta: | Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom |
| Poljska: | Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola |

Slovenija: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

— 31991 D 0276: Odločbo Komisije 91/276/EGS z dne 22.5.1991 (UL L 135, 30.5.1991, str. 58),

Slovaška: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom.

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

12. 31986 D 0463: Odločba Komisije 86/463/EGS z dne 3. septembra 1986 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certificiranju za uvoz svežega mesa s Cipra (UL L 271, 23.9.1986, str. 23).

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11).

Odločba 86/463/EGS se razveljavi.

Priloga se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA

13. 31987 D 0548: Odločba Komisije 87/548/EGS z dne 6. novembra 1987 o seznamu obratov na Malti, odobrenih za uvoz svežega mesa v Skupnost (UL L 327, 18.11.1987, str. 28).

SEZNAM TRETJIH DRŽAV, IZ KATERIH DRŽAVE ČLANICE DOVOLJUJEJO UVOZ GLOBOKO ZAMRZNJENEGA SEMENA DOMAČEGA GOVEDA

Odločba 87/548/EGS se razveljavi.

Avstralija

14. 31989 L 0437: Direktiva Sveta 89/437/EGS z dne 20. junija 1989 o higienskih in zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in dajanje na trg jajčnih izdelkov (UL št. L 212, 22.7.1989, str. 87), kakor je bila spremenjena z:

Kanada

Izrael

— 31989 L 0662: Direktivo Sveta 89/662/EGS z dne 11.12.1989 (UL L 395, 30.12.1989, str. 13),

Nova Zelandija

— 31991 L 0684: Direktivo Sveta 91/684/EGS z dne 19.12.1991 (UL L 376, 31.12.1991, str. 38),

Romunija

Švica

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Združene države Amerike

(a) Prva alinea točke 1(i) v Poglavju XI Priloge se nadomesti z naslednjim:

Jugoslavija.

— v zgornjem delu, z velikimi tiskanimi črkami začetnica ali začetnice države pošiljateljice, tj. B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK, ki jim sledi številka odobritve obrata,».

16. 31990 L 0426: Direktiva Sveta 90/426/EGS z dne 26. junija 1990 o pogojih zdravstvenega varstva živali za premike in uvoz kopitarjev iz tretjih držav (UL L 224, 18.8.1990, str. 42), kakor je bila spremenjena z:

(b) Druga alinea točke 1(i) v Poglavju XI Priloge se nadomesti z naslednjim:

— v spodnjem delu, ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;».

— 31990 L 0425: Direktivo Sveta 90/425/EGS z dne 26.6.1990 (UL L 224, 18.8.1990, str. 29),

— 31991 L 0496: Direktivo Sveta 91/496/EGS z dne 15.7.1991 (UL L 268, 24.9.1991, str. 56),

(c) Tretja alinea točke 1(ii) v Poglavju XI Priloge se nadomesti z naslednjim:

— v spodnjem delu, ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;».

— 31992 D 0130: Odločbo Komisije 92/130/EGS z dne 13.2.1992 (UL L 47, 22.2.1992, str. 26),

— 31992 L 0036: Direktivo Sveta 92/36/EGS z dne 29.4.1992 (UL L 157, 10.6.1992, str. 28),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

15. 31990 D 0014: Odločba Komisije 90/14/EGS z dne 20. decembra 1989 o uvedbi seznama tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz globoko zamrznjenega semena domačega goveda (UL L 8, 11.1.1990, str. 71), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 D 0298: Odločbo Komisije 2001/298/ES z dne 30.3.2001 (UL L 102, 12.4.2001, str. 63),

— 32002 D 0160: Odločbo Komisije 2002/160/ES z dne 21.2.2002 (UL L 53, 23.2.2002, str. 37).

V opombi (c) Priloge C se doda naslednje:

»na Češkem: „veterinární inspektor“;

v Estoniji: „veterinaarjärelevalve ametnik“;

na Cipru: „Επίσημος Κτηνίατρος“;

v Latviji: „veterinārais inspektors“;

v Litvi: „veterinarijos inspektorius“;

na Madžarskem: „hatósági állatorvos“;

na Malti: „veterinarju ufficjali“;

na Poljskem: „urzędowy lekarz weterynarii“;

v Sloveniji: „veterinarski inšpektor“;

na Slovaškem: „veterinárny inšpektor“.

Ciper

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

Latvija

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Madžarska

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta

National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta

Poljska

Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Slovenija

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovaška

Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava.

17. 31990 L 0539: Direktiva Sveta 90/539/EGS z dne 15. oktobra 1990 o pogojih zdravstvenega varstva živali, ki urejajo trgovino med državami članicami Evropske skupnosti in uvoz perutnine in valilnih jajc iz tretjih držav (UL L 303, 31.10.1990, str. 6), kakor je bila spremenjena z:

— 31991 L 0494: Direktivo Sveta 91/494/EGS z dne 26.6.1991 (UL L 268, 24.9.1991, str. 35),

— 31991 L 0496: Direktivo Sveta 91/496/EGS z dne 15.7.1991 (UL L 268, 24.9.1991, str. 56),

— 31992 D 0369: Odločbo Komisije 92/369/EGS z dne 24.6.1992 (UL L 195, 14.7.1992, str. 25),

— 31992 L 0065: Direktivo Sveta 92/65/EGS z dne 13.7.1992 (UL L 268, 14.9.1992, str. 54),

— 31993 L 0120: Direktivo Sveta 93/120/ES z dne 22.12.1993 (UL L 340, 31.12.1993, str. 35),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31999 L 0090: Direktivo Sveta 1999/90/ES z dne 15.11.1999 (OJ L 300, 23.11.1999, str. 19),

— 32000 D 0505: Odločbo Komisije 2000/505/ES z dne 25.7.2000 (OJ L 201, 9.8.2000, str. 8),

— 32001 D 0867: Odločbo Komisije 2001/867/ES z dne 3.12.2001 (OJ L 323, 7.12.2001, str. 29).

V Prilogi I.1 se doda naslednje:

»Češka Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6

Estonija Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

18. 31991 D 0270: Odločba Komisije 91/270/EGS z dne 14. maja 1991 o uvedbi seznama tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz zarodkov domačega goveda (UL L 134, 29.5.1991, str. 56), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11),

— 31996 D 0572: Odločbo Komisije 96/572/ES z dne 24.9.1996 (UL L 250, 2.10.1996, str. 20).

V Prilogi se črta naslednje:

»Češkoslovaška«, »Madžarska« in »Poljska«.

19. 31991 L 0493: Direktiva Sveta 91/493/EGS z dne 22. julija 1991 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg ribiških proizvodov (UL L 268, 24.9.1991, str. 15), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8. 1994, str. 21),

— 31995 L 0071: Direktivo Sveta 95/71/ES z dne 22.12.1995 (UL L 332, 30.12.1995, str. 40),

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31).

(a) Prva alineja drugega odstavka Poglavja VII Priloge se nadomesti z naslednjim:

— država pošiljateljica, ki je lahko izpisana v celoti ali z okrajšavo z velikimi tiskanimi črkami, tj. za države članice Skupnosti eno izmed naslednjega: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,«.

(b) Tretja alineja drugega odstavka Poglavja VII Priloge se nadomesti z naslednjim:

»— ena od naslednjih okrajšav: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE«.

20. 31991 L 0495: Direktiva Sveta 91/495/EGS z dne 27. novembra 1990 o javnozdravstvenih problemih in problemih zdravstvenega varstva živali, ki vplivajo na proizvodnjo in dajanje na trg mesa kuncev in mesa gojene divjadi (UL L 268, 24.9.1991, str. 41), kakor je bila spremenjena z:

— 31992 L 0065: Direktivo Sveta 92/65/EGS z dne 13.7.1992 (UL L 268, 14.9.1992, str. 54),

— 31992 L0116: Direktivo Sveta 92/116/EGS z dne 17.12.1992 (UL L 62, 15.3.1993, str. 1),

— 31994 L 0065: Direktivo Sveta 94/65/ES z dne 14.12.1994 (UL L 368, 31.12.1994, str. 10).

(a) Prva alineja točke 11.1(a) v Poglavju III Priloge I se nadomesti z naslednjim:

»— v zgornjem delu, z velikimi tiskanimi črkami začetnica ali začetnice imena države pošiljateljice: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,«.

(b) Tretja alineja točke 11.1(a) v Poglavju III Priloge I se nadomesti z naslednjim:

»— v spodnjem delu, ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;«.

21. 31991 L 0496: Direktiva Sveta 91/496/EGS z dne 15. julija 1991 o načelih za organizacijo veterinarskih pregledov živali pri vstopu v Skupnost iz tretjih držav in o spremembi Direktiv 89/662/EGS, 90/425/EGS ter 90/675/EGS (UL L 268, 24.9.1991, str. 56), kakor je bila spremenjena z:

— 31991 L 0628: Direktivo Sveta 91/628/EGS z dne 19.11.1991 (UL L 340, 11.12.1991, str. 17),

— 31992 D 0438: Sklepom Sveta 92/438/EGS z dne 13.7.1992 (UL L 243, 25.8.1992, str. 27),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0957: Odločbo Komisije 94/957/ES z dne 28.12.1994 (UL L 371, 31.12.1994, str. 19),

— 31994 D 0970: Odločbo Komisije 94/970/ES z dne 28.12.1994 (UL L 371, 31.12.1994, str. 41),

— 31995 D 0157: Odločbo Komisije 95/157/ES z dne 21.4.1995 (UL L 103, 6.5.1995, str. 40),

— 31996 L 0043: Odločbo Komisije 96/43/ES z dne 26.6.1996 (UL L 162, 1.7.1996, str. 1).

(a) Uvodni stavek člena 9(1) se nadomesti z naslednjim:

»1. Države članice dovolijo tranzit živali iz ene tretje države v drugo tretjo državo ali v isto tretjo državo, če:«

(b) Za členom 17a se doda naslednji člen:

»Člen 17 b

Glede meje z Romunijo se v obdobju treh let od dne pristopa za Madžarsko uporablja posebna ureditev. V tem prehodnem obdobju Madžarska uporablja ukrepe, ki se določijo pred dnev pristopa v skladu s postopkom iz člena 23.

Pred koncem tega triletnega obdobja se razmere ponovno preučijo in sprejmejo potrebni ukrepi v skladu s postopkom iz člena 23.«.

22. 31992 L 0035: Direktiva Sveta 92/35/EGS z dne 29. aprila 1992 o pravilih za obvladovanje in ukrepih za zatiranje konjske kuge (UL L 157, 10.6.1992, str. 19), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi IA se doda naslednje:

»Češka Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF

Estonija Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Ciper Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

Latvija Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Madžarska Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom

Poljska Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Slovenija Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovaška Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 ONF, United Kingdom«.

23. 31992 L 0040: Direktiva Sveta 92/40/EGS z dne 19. maja 1992 o uvedbi ukrepov Skupnosti za obvladovanje kokoške kuge (UL L 167, 22.6.1992, str.), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi IV se doda naslednje:

»Češka	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonija	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Ciper	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Latvija	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Madžarska	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italy
Poljska	Laboratorium Zakładu Chorób Drobii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovenija	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovaška	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen

24. 31992 L 0045: Direktiva Sveta 92/45/EGS z dne 16. junija 1992 o javnozdravstvenih problemih in problemih zdravstvenega varstva živali v zvezi z uplenitvijo divjadi in dajanjem na trg mesa divjadi (UL L 268, 14.9.1992, str. 35), kakor je bila spremenjena z:

— 31992 L 0116 Direktivo Sveta 92/116/EGS z dne 17.12.1992 (UL L 62, 15.3.1993, str. 1),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31).

(a) V Prilogi I, Poglavju VII, se prva alineja točke 2(a)(i) nadomesti z naslednjim:

»— v zgornjem delu, z velikimi tiskanimi črkami polno ime ali začetnica ali začetnice države pošiljateljice: za Skupnost, naslednje črke: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,«.

(b) V Prilogi I, Poglavju VII, se tretja alineja točke 2(a)(i) nadomesti z naslednjim:

»— v spodnjem delu, ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS ali začetnice, ki označujejo tretjo državo izvora.«

25. 31992 L 0046: Direktiva Sveta 92/46/EGS z dne 16. junija 1992 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in izdelkov na osnovi mleka (UL L 268, 14.9.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31992 L 0118: Direktivo Sveta 92/118/EGS z dne 17.12.1992 (UL L 62, 15.3.1993, str. 49),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0330: Odločbo Komisije 94/330/ES z dne 25.5.1994 (UL L 146, 11.6.1994, str. 23),

— 31994 L 0071: Direktivo Sveta 94/71/ES z dne 13.12.1994 (UL L 368, 31.12.1994, str. 33).

(a) Prva alineja točke 3(a)(i) v Poglavju IV.A Priloge C se nadomesti z naslednjim:

»— zgoraj: z velikimi tiskanimi črkami začetnica ali začetnice države pošiljateljice, tj. za Skupnost črke B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK,«.

(b) Druga alineja točke 3(a)(i) v Poglavju IV.A Priloge C se nadomesti z naslednjim:

»— spodaj: ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,«.

(c) Tretja alineja točke 3(a)(ii) v Poglavju IV.A Priloge C se nadomesti z naslednjim:

»— spodaj: ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,«.

(d) Prva alineja točke 3(a)(iii) v Poglavju IV.A Priloge C se nadomesti z naslednjim:

»— zgoraj: z velikimi tiskanimi črkami ime ali začetnica ali začetnice države pošiljateljice, tj. za Skupnost, črke B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,«.

(e) Tretja alineja točke 3(a)(iii) v Poglavju IV.A Priloge C se nadomesti z naslednjim:

»— spodaj: ena izmed naslednjih skupin začetnic: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,«.

26. 31992 L 0065: Direktiva Sveta 92/65/EGS z dne 13. julija 1992 o zahtevah zdravstvenega varstva živali za trgovino in za uvoz v Skupnost živali, semena, jajčnih celic in zarodkov, za katere ne veljajo zahteve zdravstvenega varstva živali, določene v posebnih pravilih Skupnosti iz Priloge A(l) k Direktivi 90/425/EGS (UL L 268, 14.9.1992, str. 54), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31995 D 0176: Odločbo Komisije 95/176/ES z dne 6.4.1995 (UL L 117, 24.5.1995, str. 23),

Slovenija

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

— 32001 D 0298: Odločbo Komisije 2001/298/ES z dne 30.3.2001 (UL L 102, 12.4.2001, str. 63),

Slovaška

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen.

— 32002 R 1282: Uredbo Komisije (ES) št. 1282/2002 z dne 15.7.2002 (UL L 187, 16. 7. 2002, str. 3),

28. 31992 L 0118: Direktiva Sveta 92/118/EGS z dne 17. decembra 1992 o zahtevah zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva za trgovino in uvoz v Skupnost proizvodov, za katere ne veljajo omenjene zahteve, določene v posebnih pravilih Skupnosti iz Priloge A (I) k Direktivi 89/662/EGS, in glede patogenov k Direktivi 90/425/EGS (UL L 62, 15.3.1993, str. 49), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 1802: Uredbo Komisije (ES) št. 1802/2002 z dne 10.10.2002 (UL L 274, 11. 10. 2002, str. 21).

(a) V členu 10(2) se prvi stavek nadomesti z naslednjim:

»Od 1. julija 1994 ter za Ciper in Malto od dne njunega pristopa, z odstopanjem od odstavka 2, za dajanje na trg mačk in psov na Irskem, na Cipru, na Malti in v Združenem kraljestvu, če te živali ne izhajajo iz omenjenih držav, veljajo naslednji pogoji:«

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0466: Odločbo Komisije 94/466/ES z dne 13.7.1994 (UL L 190, 26.7.1994, str. 26),

(b) Člen 10(4) se nadomesti z naslednjim:

»4. Irška, Ciper, Malta in Združeno kraljestvo lahko brez poseganja v odstavka 2 in 3 ohranita svoje nacionalne predpise o karanteni za vse mesojede živali, primare, netopirje in druge živali, dovzetne za steklino, ki jih zajema ta direktiva, in za katere ni mogoče dokazati, da so se skotili na posestvu in bili tam vse od rojstva, kar pa ne sme ogroziti odprave veterinarskih pregledov na mejah med državami članicami.«

— 31994 D 0723: Odločbo Komisije 94/723/ES z dne 26.10.1994 (UL L 288, 9.11.1994, str. 48),

— 31995 D 0338: Odločbo Komisije 95/338/ES z dne 26.7.1995 (UL L 200, 24.8.1995, str. 35),

27. 31992 L 0066: Direktiva Sveta 92/66/EGS z dne 14. julija 1992 o uvedbi ukrepov Skupnosti za zatiranje atipične kokoške kuge (UL L 260, 5.9.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 D 0339: Odločbo Komisije 95/339/ES z dne 27.7.1995 (UL L 200, 24.8.1995, str. 36),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

— 31996 D 0103: Odločbo Komisije 96/103/ES z dne 25.1.1996 (UL L 24, 31.1.1996, str. 28),

— 31996 D 0340: Odločbo Komisije 96/340/ES z dne 10.5.1996 (UL L 129, 30.5.1996, str. 35),

V Prilogi IV se doda naslednje:

— 31996 D 0405: Odločbo Komisije 96/405/ES z dne 21.6.1996 (UL L 165, 4.7.1996, str. 40),

»Češka Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6

— 31996 L 0090: Odločbo Komisije 96/90/ES z dne 17.12.1996 (UL L 13, 16.1.1997, str. 24),

Estonija Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

— 31997 L 0079: Odločbo Komisije 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31),

Ciper Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

— 31999 D 0724: Odločbo Komisije 1999/724/ES z dne 28.10.1999 (UL L 290, 12.11.1999, str. 32)

Latvija Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

— 32002 L 0033: Direktivo 2002/33/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21.10.2002 (UL L 315, 19.11.2002, str. 14).

Litva Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

(a) Točka 8 v Poglavju 3.I.B Priloge II se nadomesti z naslednjim:

Madžarska Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

»(8) Pakiranje in embalaža polžev morata biti opremljena z identifikacijsko oznako, ki vsebuje naslednje podrobnosti:

Malta Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom

z velikimi tiskanimi črkami ime države pošiljateljice ali začetnica ali začetnice države pošiljateljice, tj.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, ki jim sledi številka odobritve obrata in ena izmed naslednjih skupin začetnic: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.«

Poljska Laboratorium Zakładu Chorób Drobii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

(b) Točka 8 v Poglavju 3.II.B Priloge II se nadomesti z naslednjim:

»(8) Pakiranje in vsebniki za žabje krake morajo biti opremljeni z identifikacijsko oznako, ki vsebuje naslednje podrobnosti:

Z velikimi tiskanimi črkami ime države pošiljateljice ali začetnica ali začetnice države pošiljateljice, tj.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, ki jim sledi številka odobritve obrata in ena izmed naslednjih skupin začetnic: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EU, EB, KE, WE.«.

(c) V Prilogi II, Delu VI, točki 2 Poglavja 4 se prva alineja nadomesti z naslednjim:

— biti opremljeni z identifikacijsko oznako, ki vsebuje naslednje podrobnosti:

z velikimi tiskanimi črkami ime ali začetnico ali začetnice države pošiljateljice, tj.: B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, ki jim sledi številka registracije obrata in ena izmed naslednjih skupin začetnic: CE-EC-EF-EG-EK-EY-ES – EU – EB – KE – WE«.

29. 31992 L 0119: Direktiva Sveta 92/119/EGS z dne 17. decembra 1992 o splošnih ukrepih Skupnosti za nadzor nad določenimi živalskimi boleznimi in o posebnih ukrepih v primeru vezikularne bolezni prašičev (UL L 62, 15.3.1993, str. 69), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32002 L 0060: Direktivo Sveta 2002/60/ES z dne 27.6.2002 (UL L 192, 20.7.2002, str. 27).

V Prilogi II, točki 5, se doda naslednje:

»Češka: Státní veterinární ústav Praha, Sídlišní 24/136, 165 03 Praha 6

Estonija: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Ciper: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia

Latvija: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Madžarska: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Poljska: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Slovenija: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Slovakia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom«.

30. 31992 D 0260: Odločba Komisije 92/260/EGS z dne 10. aprila 1992 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certificiranju pri začasnem uvozu registriranih konj (UL L 30, 15.5.1992, str. 67), kakor je bila spremenjena z:

— 31993 D 0344: Odločbo Komisije 93/344/EGS z dne 17.5.1993 (UL L 138, 9.6.1993, str. 11),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11),

— 31994 D 0561: Odločbo Komisije 94/561/ES z dne 27.7.1994 (UL L 214, 19.8.1994, str. 17),

— 31995 D 0322: Odločbo Komisije 95/322/ES z dne 25.7.1995 (UL L 190, 11.8.1995, str. 9),

— 31995 D 0323: Odločbo Komisije 95/323/ES z dne 25.7.1995 (UL L 190, 11.8.1995, str. 11),

— 31996 D 0081: Odločbo Komisije 96/81/ES z dne 12.1.1996 (UL L 19, 25.1.1996, str. 53),

— 31996 D 0279: Odločbo Komisije 96/279/ES z dne 26.2.1996 (UL L 107, 30.4.1996, str. 1),

— 31997 D 0010: Odločbo Komisije 97/10/ES z dne 12.12.1996 (UL L 3, 7.1.1997, str. 9),

— 31997 D 0160: Odločbo Komisije 97/160/ES z dne 14.2.1997 (UL L 62, 4.3.1997, str. 39),

— 31998 D 0360: Odločbo Komisije 98/360/ES z dne 15.5.1998 (UL L 163, 6.6.1998, str. 44),

— 31998 D 0594: Odločbo Komisije 98/594/ES z dne 6.10.1998 (UL L 286, 23.10.1998, str. 53),

— 31999 D 0228: Odločbo Komisije 1999/228/ES z dne 5.3.1999 (UL L 83, 27.3.1999, str. 77),

— 32000 D 0209: Odločbo Komisije 2000/209/EC z dne 24.2.2000 (UL L 64, 11.3.2000, str. 22),

— 32001 D 0117: Odločbo Komisije 2001/117/EC z dne 26.1.2001 (UL L 43, 14.2.2001, str. 38),

— 32001 D 0611: Odločbo Komisije 2001/611/ES z dne 20.7.2001 (UL L 214, 8.8.2001, str. 49),

— 32001 D 0619: Odločbo Komisije 2001/619/ES z dne 25.7.2001 (UL L 215, 9.8.2001, str. 55),

— 32001 D 0828: Odločbo Komisije 2001/828/ES z dne 23.11.2001 (UL L 308, 27.11.2001, str. 41),

— 32002 D 0635: Odločbo Komisije 2002/635/ES z dne 31.7.2002 (UL L 206, 3.8.2002, str. 20).

(a) V Prilogi I se seznam pod »Skupina B« nadomesti z naslednjim:

»Avstralija (AU), Bolgarija (BG), Belorusija (BY), Hrvaška (HR), Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija ⁽²⁾ (MK), Nova Zelandija (NZ), Romunija (RO), Rusija ⁽¹⁾ (RU), Ukrajina (UA), Zvezna republika Jugoslavija (YU)«.

(b) V Prilogi I se seznam pod »Skupina E« nadomesti z naslednjim:

»Združeni arabski emirati (AE), Bahrajn (BH), Alžirija (DZ), Egipt ⁽¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordanija (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Libija (LY), Maroko (MA), Mauritius (MU), Oman (OM), Katar (QA), Saudova Arabija ⁽¹⁾ (SA), Sirija (SY), Tunizija (TN), Turčija ⁽²⁾ (TR)«.

(c) V Delu A, III (d) Priloge II se tretja alineja nadomesti z naslednjim:

»— v Združenih arabskih emiratih, v Avstraliji, v Bolgariji, v Belorusiji, v Kanadi, v Švici, na Grenlandiji, v Hongkongu, na Hrvaškem, na Islandiji, na Japonskem, v Republiki Koreji, v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, v Makau, v Maleziji (polotoku), na Norveškem, na Novi Zelandiji, v Romuniji, v Rusiji ⁽¹⁾, v Singapurju, na Tajskem, v Ukrajini, v Združenih državah Amerike, v Zvezni republiki Jugoslaviji.«.

(d) Naslov Dela B Priloge II se nadomesti z naslednjim:

»ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO

za začasni uvoz registriranih konj na območje Skupnosti iz Avstralije, Bolgarije, Belorusije, Hrvaške, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Nove Zelandije, Romunije, Rusije ⁽¹⁾, Ukrajine, Zvezne republike Jugoslavije za obdobje, krajše od 90 dni«

(e) V Delu B, III (d) Priloge II se tretja alineja nadomesti z naslednjim:

»— v Združenih arabskih emiratih, v Avstraliji, v Bolgariji, v Belorusiji, v Kanadi, v Švici, na Grenlandiji, v Hongkongu, na Hrvaškem, na Islandiji, na Japonskem, v Republiki Koreji, v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, v Makau, v Maleziji (polotoku), na Norveškem, na Novi Zelandiji, Romuniji, v Rusiji ⁽¹⁾, v Singapurju, na Tajskem, v Ukrajini, v Združenih državah Amerike, v Zvezni republiki Jugoslaviji.«.

(f) V Delu C, III (d) Priloge II se tretja alineja nadomesti z naslednjim:

»— v Združenih arabskih emiratih, v Avstraliji, v Bolgariji, v Belorusiji, v Kanadi, v Švici, na Grenlandiji, v Hongkongu, na Hrvaškem, na Islandiji, na Japonskem, v Republiki Koreji, v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, v Makau, v Maleziji (polotoku), na Norveškem, na Novi Zelandiji, Romuniji, v Rusiji ⁽¹⁾, v Singapurju, na Tajskem, v Ukrajini, v Združenih državah Amerike, v Zvezni republiki Jugoslaviji.«.

(g) V Delu D III (d) Priloge II se tretja alineja nadomesti z naslednjim:

»— v Združenih arabskih emiratih, v Avstraliji, v Bolgariji, v Belorusiji, v Kanadi, v Švici, na Grenlandiji, v Hongkongu, na Hrvaškem, na Islandiji, na Japonskem, v Republiki Koreji, v

Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, v Makau, v Maleziji (polotoku), na Norveškem, na Novi Zelandiji, v Romuniji, v Rusiji ⁽¹⁾, v Singapurju, na Tajskem, v Ukrajini, v Združenih državah Amerike, v Zvezni republiki Jugoslaviji.«.

(h) Naslov Dela E Priloge II se nadomesti z naslednjim:

»ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO

za začasni uvoz registriranih konj na območje Skupnosti iz Združenih arabskih emiratov, Bahrajna, Alžirije, Egipta ⁽¹⁾, Izraela, Jordanije, Kuvajta, Libanona, Libije, Maroka, Mauritiusa, Omana, Katarja, Saudove Arabije ⁽¹⁾, Sirije, Tunizije, Turčije ⁽¹⁾ za obdobje, krajše od 90 dni«

(i) V Delu E, III (d) Priloge II se tretja alineja nadomesti z naslednjim:

»— v Združenih arabskih emiratih, v Avstraliji, v Bolgariji, v Belorusiji, v Kanadi, v Švici, na Grenlandiji, v Hongkongu, na Hrvaškem, na Islandiji, na Japonskem, v Republiki Koreji, v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, v Makau, v Maleziji (polotoku), na Norveškem, na Novi Zelandiji, v Romuniji, v Rusiji ⁽¹⁾, v Singapurju, na Tajskem, v Ukrajini, v Združenih državah Amerike, v Zvezni republiki Jugoslaviji.«.

31. 31992 D 0452: Odločba Komisije 92/452/EGS z dne 30. julija 1992 o uvedbi seznamov skupin za zbiranje zarodkov in skupin za pridobivanje zarodkov, odobrenih v tretjih državah za izvoz govejih zarodkov v Skupnost (UL L 250, 29.8.1992, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

— 31992 D 0523: Odločbo Komisije 92/523/EGS z dne 4.11.1992 (UL L 328, 14.11.1992, str. 42),

— 31993 D 0212: Odločbo Komisije 93/212/EGS z dne 18.3.1993 (UL L 91, 15.4.1993, str. 20),

— 31993 D 0433: Odločbo Komisije 93/433/EGS z dne 29.6.1993 (UL L 201, 11.8.1993, str. 17),

— 31993 D 0574: Odločbo Komisije 93/574/EGS z dne 22.10.1993 (UL L 276, 9.11.1993, str. 23),

— 31993 D 0677: Odločbo Komisije 93/677/ES z dne 13.12.1993 (UL L 316, 17.12.1993, str. 44),

— 31994 D 0221: Odločbo Komisije 94/221/ES z dne 15.4.1994 (UL L 107, 28.4.1994, str. 63),

— 31994 D 0387: Odločbo Komisije 94/387/ES z dne 10.6.1994 (UL L 176, 9.7.1994, str. 27),

— 31994 D 0608: Odločbo Komisije 94/608/ES z dne 8.9.1994 (UL L 241, 16.9.1994, str. 22),

— 31994 D 0678: Odločbo Komisije 94/678/ES z dne 14.10.1994 (UL L 269, 20.10.1994, str. 40),

— 31994 D 0737: Odločbo Komisije 94/737/ES z dne 9.11.1994 (UL L 294, 15.11.1994, str. 37),

— 31995 D 0093: Odločbo Komisije 95/93/ES z dne 24.3.1995 (UL L 73, 1.4.1995, str. 86),

— 31995 D 0335: Odločbo Komisije 95/335/ES z dne 26.7.1995 (UL L 194, 17.8.1995, str. 12),

- 31996 D 0097: Odločbo Komisije 96/97/ES z dne 12.1.1996 (UL L 23, 30.1.1996, str. 20),
- 31996 D 0312: Odločbo Komisije 96/312/ES z dne 22.4.1996 (UL L 118, 15.5.1996, str. 26),
- 31996 D 0596: Odločbo Komisije 96/596/ES z dne 2.10.1996 (UL L 262, 16.10.1996, str. 15),
- 31996 D 0726: Odločbo Komisije 96/726/ES z dne 29.11.1996 (UL L 329, 19.12.1996, str. 49),
- 31997 D 0104: Odločbo Komisije 97/104/ES z dne 22.1.1997 (UL L 36, 6.2.1997, str. 31),
- 31997 D 0249: Odločbo Komisije 97/249/ES z dne 25.3.1997 (UL L 98, 15.4.1997, str. 17),
- 31999 D 0204: Odločbo Komisije 1999/204/ES z dne 25.2.1999 (UL L 70, 17.3.1999, str. 26),
- 31999 D 0685: Odločbo Komisije 1999/685/ES o z dne 7.10.1999 (UL L 270, 20.10.1999, str. 33),
- 32000 D 0051: Odločbo Komisije 2000/51/ES z dne 17.12.1999 (UL L 19, 25.1.2000, str. 54),
- 32000 D 0344: Odločbo Komisije 2000/344/ES z dne 2.5.2000 (UL L 119, 20.5.2000, str. 38),
- 32000 D 0557: Odločbo Komisije 2000/557/ES z dne 7.9.2000 (UL L 235, 19.9.2000, str. 30),
- 32001 D 0184: Odločbo Komisije 2001/184/ES z dne 27.2.2001 (UL L 67, 9.3.2001, str. 77),
- 32001 D 0638: Odločbo Komisije 2001/638/ES z dne 2.8.2001 (UL L 223, 18.8.2001, str. 24),
- 32001 D 0728: Odločbo Komisije 2001/728/ES z dne 9.10.2001 (UL L 273, 16.10.2001, str. 24),
- 32002 D 0046: Odločbo Komisije 2002/46/ES z dne 21.1.2002 (UL L 21, 24.1.2002, str. 21),
- 32002 D 0252: Odločbo Komisije 2002/252/ES z dne 26.3.2002 (UL L 86, 3.4.2002, str. 42),
- 32002 D 0456: Odločbo Komisije 2002/456/ES z dne 13.6.2002 (UL L 155, 14. 6. 002, str. 60),
- 32002 D 0637: Odločba Komisije 2002/637/ES z dne 31.7.2002 (UL L 206, 3.8.2002, str. 29).

(a) V Prilogi se naslov nadomesti z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA«

(b) V Prilogi se točke od (1) do (8) pod naslovom nadomestijo z naslednjim:

»(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioen — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Ver-

sija — Változat — Veržjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

(2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

(3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik orszög — Pajjiž terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

(4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzišanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinárska številka odobritve skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandennummer för gruppen

(5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionu surinkimas / Embriógyűtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling

(6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionu gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproduktieam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning

(7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cím / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Address

(8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaarast / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär.

(c) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Madžarsko,

Slovaško.

32. 31992 D 0471: Odločba Komisije 92/471/EGS z dne 2. septembra 1992 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certificiranju za uvoz govejih zarodkov iz tretjih držav (UL L 270, 15.9.1992, str. 27), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0280: Odločbo Komisije 94/280/ES z dne 28.4.1994 (UL L 120, 11.5.1994, str. 52),

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11),

— 31996 D 0572: Odločbo Komisije 96/572/ES z dne 24.9.1996 (UL L 250, 2.10.1996, str. 20).

Del II Priloge A se nadomesti z naslednjim:

»DEL II

Seznam držav, ki lahko uporabljajo vzorčno veterinarsko zdravstveno spričevalo iz Dela I Priloge A

Argentina

Bosna in Hercegovina

Kanada

Hrvaška

Izrael

Nova Zelandija

Romunija

Švica

Združene države Amerike

Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija».

33. 31993 D 0013: Odločba Komisije 93/13/EGS z dne 22. decembra 1992 o določitvi postopkov veterinarskih pregledov na mejnih kontrolnih točkah Skupnosti na proizvodih iz tretjih držav (UL L 9, 15.1.1993, str. 33), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0043: Odločbo Komisije 94/43/ES z dne 26.1.1994 (UL L 23, 28.1.1994, str. 33),

— 31994 D 0305: Odločbo Komisije 94/305/ES z dne 16.5.1994 (UL L 133, 28.5.1994, str. 50),

— 31996 D 0032: Odločbo Komisije 96/32/ES z dne 19.12.1995 (UL L 9, 12.1.1996, str. 9).

V Prilogi F se črta naslednje:

»Češkoslovaška«,

»Estonija«,

»Ciper«,

»Latvija«,

»Litva«,

»Madžarska«,

»Malta«,

»Poljska«,

»Slovenija«.

34. 31993 D 0027: Odločba Komisije 93/27/EGS z dne 11. decembra 1992 o seznamu obratov v Republiki Sloveniji, odobrenih za uvoz svežega mesa v Skupnost (UL L 16, 25.1.1993, str. 26).

Odločba 93/27/EGS se razveljavi.

35. 31993 L 0053: Direktiva Sveta 93/53/EGS z dne 24. junija 1993 o minimalnih ukrepih Skupnosti za nadzor določenih bolezni rib (UL L 175, 19.7.1993, str. 23), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32000 L 0027: Direktivo Sveta 2000/27/ES z dne 2.5.2000 (UL L 114, 13.5.2000, str. 28),

— 32001 D 0288: Odločbo Komisije 2001/288/ES z dne 3.4.2001 (UL L 99, 10.4.2001, str. 11).

V Prilogi A se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka

Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky»,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija

Veterinaar- ja Toidulaboratorium,
Väike-Paala 3
11415 Tallinn»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia

Latvija

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius»

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD), Italy»

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska

Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy»

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovaška

Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín»

36. 31993 D 0195: Odločba Komisije 93/195/EGS z dne 2. febru-
arja 1993 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certi-
ficiranju pri ponovnem uvozu registriranih konj za konjske dirke, tek-
movanja in kulturne prireditve po začasnem izvozu (UL L 86,
6.4.1993, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31993 D 0344: Odločbo Komisije 93/344/EGS z dne 17.5.1993
(UL L 138, 9.6.1993, str. 11),

— 31993 D 0509: Odločbo Komisije 93/509/EGS z dne 21.9.1993
(UL L 238, 23.9.1993, str. 44),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb —
pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske
(UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL
L 187, 22.7.1994, str. 11),

— 31994 D 0561: Odločbo Komisije 94/561/ES z dne 27.7.1994 (UL
L 214, 19.8.1994, str. 17),

— 31995 D 0099: Odločbo Komisije 95/99/ES z dne 27.3.1995 (UL
L 76, 5.4.1995, str. 16)

— 31995 D 0322: Odločbo Komisije 95/322/ES z dne 25.7.1995 (UL
L 190, 11.8.1995, str. 9),

— 31995 D 0323: Odločbo Komisije 95/323/ES z dne 25.7.1995 (UL
L 190, 11.8.1995, str. 11),

— 31996 D 0279: Odločbo Komisije 96/279/ES z dne 26.2.1996 (UL
L 107, 30.4.1996, str. 1),

— 31997 D 0160: Odločbo Komisije 97/160/ES z dne 14.2.1997 (UL
L 62, 4.3.1997, str. 39),

— 31997 D 0684: Odločbo Komisije 97/684/ES z dne 10.10.1997
(UL L 287, 21.10.1997, str. 49),

— 31998 D 0360: Odločbo Komisije 98/360/ES z dne 15.5.1998 (UL
L 163, 6.6.1998, str. 44),

— 31998 D 0567: Odločbo Komisije 98/567/ES z dne 6.10.1998 (UL
L 276, 13.10.1998, str. 11),

— 31998 D 0594: Odločbo Komisije 98/594/ES z dne 6.10.1998 (OJ
L 286, 23.10.1998, str. 53),

— 31999 D 0228: Odločbo Komisije 1999/228/ES z dne 5.3.1999
(UL L 83, 27.3.1999, str. 77),

— 31999 D 0558: Odločbo Komisije 1999/558/ES z dne 26.7.1999
(UL L 211, 11.8.1999, str. 53),

— 32000 D 0209: Odločbo Komisije 2000/209/ES z dne 24.2.2000
(UL L 64, 11. 3.2000, str. 22),

— 32000 D 0754: Odločbo Komisije 2000/754/ES z dne 24.11.2000
(UL L 303, 2.12.2000, str. 34),

— 32001 D 0117: Odločbo Komisije 2001/117/ES z dne 26.1.2001
(UL L 43, 14.2.2001, str. 38),

— 32001 D 0144: Odločbo Komisije 2001/144/ES z dne 12.2.2001
(UL L 53, 23.2.2001, str. 23),

— 32001 D 0610: Odločbo Komisije 2001/610/ES z dne 18.7.2001
(UL L 214, 8.8.2001, str. 45),

— 32001 D 0611: Odločbo Komisije 2001/611/ES z dne 20.7.2001
(UL L 214, 8.8.2001, str. 49).

(a) V Prilogi I se seznam pod »Skupina B« nadomesti z naslednjim:

»Avstralija (AU), Bolgarija (BG), Belorusija (BY), Hrvaška (HR), Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija (807), Nova Zelandija (NZ), Romunija (RO), Rusija ⁽¹⁾ (RU), Ukrajina (UA), Zvezna republika Jugoslavija (YU)«.

»Avstralija, Belorusija, Bolgarija, Hrvaška, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, Nova Zelandija, Romunija, Rusija ⁽¹⁾, Ukrajina, Zvezna republika Jugoslavija«.

(b) V Prilogi II (III) se seznam pod »Skupina E« v opombi 3 nadomesti z naslednjim:

»Alžirija, Izrael, Mauritius, Maroko, Tunizija.«.

(b) V Prilogi I se seznam pod »Skupina E« nadomesti z naslednjim:

»Združeni arabski emirati (AE), Bahrajn (BH), Alžirija (DZ), Egipt ⁽¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordanija (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Libija (LY), Maroko (MA), Mauritius (MU), Oman (OM), Katar (QA), Saudova Arabija ⁽¹⁾ (SA), Sirija (SY), Tunizija (TN), Turčija ⁽¹⁾ (TR)«.

38. 31993 D 0197: Odločba Komisije 93/197/EGS z dne 5. februarja 1993 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certificiranju pri uvozu registriranih kopitarjev ter kopitarjev za vzrejo in proizvodnjo (UL L 86, 6.4.1993, str. 16), kakor je bila spremenjena z:

(c) V Prilogi II se seznam pod »Skupina B« nadomesti z naslednjim:

»Avstralija, Bolgarija, Belorusija, Hrvaška, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, Nova Zelandija, Romunija, Rusija, Ukrajina, Zvezna republika Jugoslavija«.

— 31993 D 0344: Odločbo Komisije 93/344/EGS z dne 17.5.1993 (UL L 138, 9.6.1993, str. 11),

— 31993 D 0510: Odločbo Komisije 93/510/EGS z dne 21.9.1993 (UL L 238, 23.9.1993, str. 45),

(d) V Prilogi II se seznam pod »Skupina E« nadomesti z naslednjim:

»Združeni arabski emirati, Bahrajn, Alžirija, Egipt ⁽¹⁾, Izrael, Jordanija, Kuvajt, Libanon, Libija, Maroko, Mauritius, Oman, Katar, Saudova Arabija ⁽¹⁾, Sirija, Tunizija, Turčija ⁽¹⁾«.

— 31993 D 0682: Odločbo Komisije 93/682/ES z dne 17.12.1993 (UL L 317, 18.12.1993, str. 82),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

37. 31993 D 0196: Odločba Komisije 93/196/EGS z dne 5. februarja 1993 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certificiranju pri uvozu kopitarjev za zakol (UL L 86, 6.4.1993, str. 7), kakor je bila spremenjena z:

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0561: Odločbo Komisije 94/561/ES z dne 27.7.1994 (UL L 214, 19.8.1994, str. 17),

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11),

— 31995 D 0322: Odločbo Komisije 95/322/ES z dne 25.7.1995 (UL L 190, 11.8.1995, str. 9),

— 31995 D 0322: Odločbo Komisije 95/322/ES z dne 25.7.1995 (UL L 190, 11.8.1995, str. 9),

— 31995 D 0323: Odločbo Komisije 95/323/ES z dne 25.7.1995 (UL L 190, 11.8.1995, str. 11),

— 31996 D 0081: Odločbo Komisije 96/81/ES z dne 12.1.1996 (UL L 19, 25.1.1996, str. 53),

— 31995 D 0536: Odločbo Komisije 95/536/ES z dne 6.12.1995 (UL L 304, 16.12.1995, str. 49),

— 31996 D 0082: Odločbo Komisije 96/82/ES z dne 12.1.1996 (UL L 19, 25.1.1996, str. 56),

— 31996 D 0081: Odločbo Komisije 96/81/ES z dne 12.1.1996 (UL L 19, 25.1.1996, str. 53),

— 31996 D 0279: Odločbo Komisije 96/279/ES z dne 26.2.1996 (UL L 107, 30.4.1996, str. 1),

— 31996 D 0082: Odločbo Komisije 96/82/ES z dne 12.1.1996 (UL L 19, 25.1.1996, str. 56),

— 31997 D 0036: Odločbo Komisije 97/36/ES z dne 18.12.1996 (UL L 14, 17.1.1997, str. 57),

— 31996 D 0279: Odločbo Komisije 96/279/ES z dne 26.2.1996 (UL L 107, 30.4.1996, str. 1),

— 32001 D 0117: Odločbo Komisije 2001/117/ES z dne 26.1.2001 (UL L 43, 14.2.2001, str. 38),

— 31997 D 0010: Odločbo Komisije 97/10/ES z dne 12.12.1996 (UL L 3, 7.1.1997, str. 9),

— 32001 D 0611: Odločbo Komisije 2001/611/ES z dne 20.7.2001 (UL L 214, 8.8.2001, str. 49).

— 31997 D 0036: Odločbo Komisije 97/36/ES z dne 18.12.1996 (UL L 14, 17.1.1997, str. 57),

(a) V Prilogi II (III) se seznam pod »Skupina B« v opombi 3 nadomesti z naslednjim:

— 31997 D 0160: Odločbo Komisije 97/160/ES z dne 14.2.1997 (UL L 62, 4.3.1997, str. 39),

— 31998 D 0360: Odločbo Komisije 98/360/ES z dne 15.5.1998 (UL L 163, 6.6.1998, str. 44),

- 31998 D 0594: Odločbo Komisije 98/594/ES z dne 6.10.1998 (UL L 286, 23.10.1998, str. 53),
- 31999 D 0228: Odločbo Komisije 1999/228/ES z dne 5.3.1999 (UL L 83, 27.3.1999, str. 77),
- 31999 D 0236: Odločbo Komisije 1999/236/ES z dne 17.3.1999 (UL L 87, 31.3.1999, str. 13),
- 31999 D 0252: Odločbo Komisije 1999/252/ES z dne 26.3.1999 (UL L 96, 10.4.1999, str. 31),
- 31999 D 0613: Odločbo Komisije 1999/613/ES z dne 10.9.1999 (UL L 243, 15.9.1999, str. 12),
- 32000 D 0209: Odločbo Komisije 2000/209/ES z dne 24.2.2000 (UL L 64, 11.3.2000, str. 22),
- 32001 D 0117: Odločbo Komisije 2001/117/ES z dne 26.1.2001 (UL L 43, 14.2.2001, str. 38),
- 32001 D 0611: Odločbo Komisije 2001/611/ES z dne 20.7.2001 (UL L 214, 8.8.2001, str. 49),
- 32001 D 0619: Odločbo Komisije 2001/619/ES z dne 25.7.2001 (UL L 215, 9.8.2001, str. 55),
- 32001 D 0754: Odločbo Komisije 2001/754/ES z dne 23.10.2001 (UL L 282, 26.10.2001, str. 81),
- 32001 D 0766: Odločbo Komisije 2001/766/ES z dne 25.10.2001 (UL L 288, 1.11.2001, str. 50),
- 32001 D 0828: Odločbo Komisije 2001/828/ES z dne 23.11.2001 (UL L 308, 27.11.2001, str. 41),
- 32002 D 0635: Odločbo Komisije 2002/635/ES z dne 31.7.2002 (UL L 206, 3.8.2002, str. 20),
- 32002 D 0841: Odločbo Komisije 2002/841/ES z dne 24.10.2002 (UL L 287, 25.10.2002, str. 42).

(a) V Prilogi I se seznam pod »Skupina B« nadomesti z naslednjim:

»Avstralija (AU), Bolgarija (BG), Belorusija (BY), Hrvaška (HR), Kirgizistan ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (KG), Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija ⁽³⁾ (MK), Nova Zelandija (NZ), Romunija (RO), Rusija ⁽¹⁾ (RU), Ukrajina (UA), Zvezna republika Jugoslavija (YU)«.

(b) V Prilogi I se seznam pod »Skupina E« nadomesti z naslednjim:

»Združeni arabski emirati ⁽²⁾ (AE), Bahrajn ⁽²⁾ (BH), Alžirija (DZ), Egipt ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (EG), Izrael (IL), Jordanija ⁽²⁾ (JO), Kuvajt ⁽²⁾ (KW), Libanon ⁽²⁾ (LB), Libija ⁽²⁾ (LY), Maroko (MA), Mauritius (MU), Oman ⁽²⁾ (OM), Katar ⁽²⁾ (QA), Saudova arabija ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (SA), Sirija ⁽²⁾ (SY), Tunizija (TN), Turčija ⁽²⁾ (TR)«.

(c) Naslov v Delu B Priloge II se nadomesti z naslednjim:

»ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO

za uvoz registriranih konj iz Kirgizistana ⁽¹⁾ in registriranih kopitarjev ter kopitarjev za vzrejo in proizvodnjo iz Avstralije, Bolgarije, Belorusije, Hrvaške, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Nove Zelandije, Romunije, Rusije ⁽¹⁾, Ukrajine, Zvezne republike Jugoslavije na ozemlje Skupnosti«

(d) V Delu B Priloge II se opomba 5 nadomesti z naslednjim:

»⁽⁵⁾ Za države, za katere se uporablja to spričevalo, z izjemo Avstralije in Nove Zelandije, morajo biti laboratorijski testi

opravljeni v laboratoriju, ki ga je pooblastila namembna država članica. Rezultati testov, ki jih potrdi laboratorij, morajo biti priloženi zdravstvenemu spričevalu, ki spremlja žival.«

(e) Naslov Dela E Priloge II se nadomesti z naslednjim:

»ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO

za uvoz registriranih konj iz Združenih arabskih emiratov, Bahrajna, Alžirije, Egipta ⁽¹⁾, Jordanije, Kuvajta, Libanona, Libije, Omana, Katarja, Saudove Arabije ⁽¹⁾, Sirije, Turčije ⁽¹⁾ ter registriranih kopitarjev in kopitarjev za vzrejo in proizvodnjo iz Alžirije, Izraela, Maroka, Mauritiusa, Tunizije na območje Skupnosti«

39. 31993 D 0383: Odločba Sveta 93/383/EGS z dne 14. junija 1993 o referenčnih laboratorijih za spremljanje morskih biotoksinov (UL L 166, 8.7.1993, str. 31), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31999 D 0312: Odločbo Sveta 1999/312/ES z dne 29.4.1999 (UL L 120, 8.5.1999, str. 37).

V Prilogi se med vnosa za Belgijo in Luksemburg ter Dansko vstavi naslednje:

»Češka:

— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava«,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija:

— Veterinaar- ja Toidulaboratorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu«,

med vnosa za Italijo in Nizozemsko:

»Ciper:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26ης Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη
(Institute of Food Hygiene Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Latvija:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

Madžarska:

— Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465-Budapest

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0214: Odločbo Komisije 94/214/ES z dne 13.4.1994 (UL L 106, 27.4.1994, str. 34),

Malta:

— Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy»,

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11),

— 31994 D 0609: Odločbo Komisije 94/609/ES z dne 8.9.1994 (UL L 241, 16.9.1994, str. 23),

med vnosa za Nizozemsko in Portugalsko:

— 31994 D 0861: Odločbo Komisije 94/861/ES z dne 20.12.1994 (UL L 352, 31.12.1994, str. 71),

»Poljska:

— Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia
Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy»,

— 31995 D 0480: Odločbo Komisije 95/480/ES z dne 7.11.1995 (UL L 275, 18.11.1995, str. 24),

— 31996 D 0130: Odločbo Komisije 96/130/ES z dne 24.1.1996 (UL L 30, 8.2.1996, str. 50),

— 31996 D 0570: Odločbo Komisije 96/570/ES z dne 24.9.1996 (UL L 250, 2.10.1996, str. 17),

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

— 31997 D 0001: Odločbo Komisije 97/1/ES z dne 4.12.1996 (UL L 1, 3.1.1997, str. 3),

»Slovenija:

— Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

— 31997 D 0103: Odločbo Komisije 97/103/ES z dne 22.1.1997 (UL L 36, 6.2.1997, str. 29),

— 31997 D 0229: Odločbo Komisije 97/229/ES z dne 3.3.1997 (UL L 91, 5.4.1997, str. 39),

Slovaška:

— Štátny veterinárny a potravinový ústav,
Janoškova 1611/58,
SK-026 01 Dolný Kubín»,

— 31999 D 0131: Odločbo Komisije 1999/131/ES z dne 29.1.1999 (UL L 43, 17.2.1999, str. 11),

— 31999 D 0682: Odločbo Komisije 1999/682/ES z dne 7.10.1999 (UL L 270, 20.10.1999, str. 27),

40. 31993 D 0546: Odločba Komisije 93/546/EGS z dne 12. oktobra 1993 o seznamu obratov v Češki republiki, odobrenih za uvoz svežega mesa v Skupnost (UL L 266, 27.10.1993, str. 31).

— 32000 D 0031: Odločbo Komisije 2000/31/ES z dne 16.12.1999 (UL L 11, 15.1.2000, str. 48),

Odločba 93/546/EGS se razveljavi.

— 32000 D 0343: Odločbo Komisije 2000/343/ES z dne 2.5.2000 (UL L 119, 20.5.2000, str. 36),

41. 31993 D 0547: Odločba Komisije 93/547/EGS z dne 12. oktobra 1993 o seznamu obratov v Slovaški republiki, odobrenih za uvoz svežega mesa v Skupnost (UL L 266, 27.10.1993, str. 33).

— 32000 D 0564: Odločbo Komisije 2000/564/ES z dne 7.9.2000 (UL L 236, 20.9.2000, str. 33),

Odločba 93/547/EGS se razveljavi.

— 32001 D 0104: Odločbo Komisije 2001/104/ES z dne 25.1.2001 (UL L 38, 8.2.2001, str. 45),

42. 31993 D 0693: Odločba Komisije 93/693/EGS z dne 14. decembra 1993 o uvedbi seznama centrov za zbiranje semena, odobrenih za izvoz semena domačega goveda iz tretjih držav v Skupnost, in preklicu Odločb 91/642/EGS, 91/643/EGS in 92/255/EGS (UL L 320, 22.12.1993, str. 35), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 D 0639: Odločbo Komisije 2001/639/ES z dne 2.8.2001 (UL L 223, 18.8.2001, str. 26),

— 32001 D 0726: Odločbo Komisije 2001/726/ES z dne 9.10.2001 (UL L 273, 16.10.2001, str. 21),

— 32002 D 0036: Odločbo Komisije 2002/36/ES z dne 16.1.2002 (UL L 15, 17.1.2002, str. 32),

— 32002 D 0645: Odločbo Komisije 2002/645/ES z dne 31. 7.2002 (UL L 211, 7.8.2002, str. 21).

(a) V Prilogi se naslov nadomesti z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA«

(b) V Prilogi se točke od (1) do (6) pod naslovom nadomestijo z naslednjim:

»(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioen — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Veržjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

(2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

(3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizj terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

(4) Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumero — Αριθμός έγκρισης — Approval Number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Veterinárne registračné číslo — Veterinarska številka odobritve osemenjevalnega središča — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer

(5) Nombre y dirección del centro autorizado — Název a adresa schválené stanice — Den godkendte tyrestations navn og adresse — Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress — Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Name and address of approved centre — Nom et adresse du centre agréé — Nome e indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums un adrese — Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas — Az engedélyezett állomás neve és címe — Isem u indirizz tač-čentru approvat — Naam en adres van het erkende centrum — Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome e endereço aprovado — Meno a adresa schválenej stanice — Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi ja osoite — Tjurstationens namn och adress

(6) Establecimiento autorizado — Schválené prostory — Godkendte faciliteter — Zugelassene Betriebe — Tunnustatud ehitised — Εγκεκριμένες εγκαταστάσεις — Approved premises — Locaux agréés — Istituto riconosciuto — Atzītas telpas — Patvirtintos patalpos — Engedélyezett létesítmények — Stabiliment approvat — Erkende inrichting — Zatwierdzone pomieszczenia — Instalações aprovadas — Schválená prevádzkareň — Odobreno osemenjevalno središče — Hyväksytty laitos — Godkänd anläggning».

(c) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovaško.

43. 31994 D 0085: Odločba Komisije 94/85/ES z dne 16. februarja 1994 o uvedbi seznama tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz svežega mesa perutnine (UL L 44, 17.2.1994, str. 31), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0298: Odločbo Komisije 94/298/ES z dne 5.5.1994 (UL L 131, 26.5.1994, str. 24),

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11),

— 31995 D 0058: Odločbo Komisije 95/58/ES z dne 2.3.1995 (UL L 55, 11.3.1995, str. 41),

— 31995 D 0181: Odločbo Komisije 95/181/ES z dne 17.5.1995 (UL L 119, 30.5.1995, str. 34),

— 31996 D 0002: Odločbo Komisije 96/2/ES z dne 12.12.1995 (UL L 1, 3.1.1996, str. 6),

— 32000 D 0609: Odločbo Komisije 2000/609/ES z dne 29.9.2000 (UL L 258, 12.10.2000, str. 49),

— 32001 D 0299: Odločbo Komisije 2001/299/ES z dne 30.3.2001 (UL L 102, 12.4.2001, str. 69),

— 32001 D 0733: Odločbo Komisije 2001/733/ES z dne 10.10.2001 (UL L 275, 18.10.2001, str. 17).

V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Ciper,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Malto,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

44. 31994 D 0278: Odločba Komisije 94/278/ES z dne 18. marca 1994 o uvedbi seznama tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz nekaterih proizvodov v skladu z Direktivo Sveta 92/118/EGS (UL L 120, 11.5.1994, str. 44), kakor je bila spremenjena z:

— 31994 D 0453: Odločbo Komisije 94/453/ES z dne 29.6.1994 (UL L 187, 22.7.1994, str. 11),

— 31995 D 0134: Odločbo Komisije 95/134/ES z dne 7.4.1995 (UL L 89, 21.4.1995, str. 44),

— 31995 D 0444: Odločbo Komisije 95/444/ES z dne 18.10.1995 (UL L 258, 28.10.1995, str. 67),

— 31996 D 0166: Odločbo Komisije 96/166/ES z dne 12.2.1996 (UL L 39, 17.2.1996, str. 25),

— 31996 D 0285: Odločbo Komisije 96/285/ES z dne 12.4.1996 (UL L 107, 30.4.1996, str. 19),

— 31996 D 0344: Odločbo Komisije 96/344/ES z dne 21.5.1996 (UL L 133, 4.6.1996, str. 28),

— 31997 D 0752: Odločbo Komisije 97/752/ES z dne 31.10.1997 (UL L 305, 8.11.1997, str. 69),

— 31998 D 0597: Odločbo Komisije 98/597/ES z dne 15.10.1998 (UL L 286, 23.10.1998, str. 59),

— 32000 D 0611: Odločbo Komisije 2000/611/ES z dne 11.10.2000 (UL L 259, 13.10.2000, str. 64),

— 32001 D 0158: Odločbo Komisije 2001/158/ES z dne 12.2.2001 (UL L 57, 27.2.2001, str. 52),

— 32001 D 0700: Odločbo Komisije 2001/700/ES z dne 17.9.2001 (UL L 256, 25.9.2001, str. 14),

— 32002 D 0337: Odločbo Komisije 2002/337/ES z dne 25.4.2002 (UL L 116, 3.5.2002, str. 58),

— 32002 D 0574: Odločbo Komisije 2002/574/ES z dne 10.7.2002 (UL L 181, 11.7.2002, str. 23).

(a) V Delu II Priloge, Točki B, se črta vnos za Estonijo.

(b) V Delu VIII Priloge, Točki B, se črta vnos za Estonijo.

(c) V Delu XI Priloge se črtajo vnosi za naslednje države:

Madžarsko,

Slovaško.

(d) V Delu XII Priloge se črta vnos za Madžarsko.

45. 31994 D 0577: Odločba Komisije 94/577/ES z dne 15. julija 1994 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certificiranju za uvoz govejega semena iz tretjih držav (UL L 221, 26.8.1994, str. 26), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 D 0495: Odločbo Komisije 1999/495/ES z dne 1.7.1999 (UL L 192, 24.7.1999, str. 56).

Del 2 Priloge A se nadomesti z naslednjim:

»DEL 2

Seznam držav, ki lahko uporabljajo vzorčno veterinarsko zdravstveno spričevalo iz Dela 1 Priloge A

NOVA ZELANDIJA

ROMUNIJA

ŠVICA».

46. 31994 D 0984: Odločba Komisije 94/984/ES z dne 20. decembra 1994 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certificiranju za uvoz svežega mesa perutnine iz nekaterih tretjih držav (UL L 378, 31.12.1994, str. 11), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 D 0302: Odločbo Komisije 95/302/ES z dne 13.7.1995 (UL L 185, 4.8.1995, str. 50),

— 31996 D 0298: Odločbo Komisije 96/298/ES z dne 23.2.1996 (UL L 114, 8.5.1996, str. 33),

— 31996 D 0456: Odločbo Komisije 96/456/ES z dne 22.7.1996 (UL L 188, 27.7.1996, str. 52),

— 31999 D 0549: Odločbo Komisije 1999/549/ES z dne 19.7.1999 (UL L 209, 7.8.1999, str. 36),

— 32000 D 0254: Odločbo Komisije 2000/254/ES z dne 20.3.2000 (UL L 78, 29.3.2000, str. 33),

— 32000 D 0352: Odločbo Komisije 2000/352/ES z dne 4.5.2000 (UL L 124, 25.5.2000, str. 64),

— 32001 D 0598: Odločbo Komisije 2001/598/ES z dne 11.7.2001 (UL L 210, 3.8.2001, str. 37),

— 32001 D 0659: Odločbo Komisije 2001/659/ES z dne 6.8.2001 (UL L 232, 30.8.2001, str. 19),

— 32002 D 0477: Odločbo Komisije 2002/477/ES z dne 20.6.2002 (UL L 164, 22.6.2002, str. 39).

V Prilogi I se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Ciper,

Litvo,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

47. 31995 L 0070: Direktiva Sveta 95/70/ES z dne 22. decembra 1995 o uvedbi minimalnih ukrepov Skupnosti za obvladovanje določenih bolezni školjčk (UL L 332, 30.12.1995, str. 33), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 D 0293: Odločbo Komisije 2001/293/ES z dne 30.3.2001 (UL L 100, 11.4.2001, str. 30).

V Prilogi C se doda naslednje:

»Češka:

Ifremer
Boîte postale 133
17390 La Tremblade
France

Estonija:

Veterinaar- ja Toidulaboratorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu

Ciper:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός, 26^η Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη
(Institute of Infectious and Parasitological Diseases Center of Veterinary
Institutes,
80, 26th October Street
GR-54627,
Thessaloniki)

Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

Madžarska:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy

Poljska:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywnienia Zwierząt
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy

Slovenija:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovaška:

Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
Ronces-les-bains
F-17390 La Tremblade, France».

48. 31995 D 0233: Odločba Komisije 95/233/ES z dne 22. junija 1995 o uvedbi seznamov tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz žive perutnine ter valilnih jajc (UL L 156, 7.7.1995, str. 76), kakor je bila spremenjena z:

— 31996 D 0619: Odločbo Komisije 96/619/ES z dne 16.10.1996 (UL L 276, 29.10.1996, str. 18),

— 32001 D 0732: Odločbo Komisije 2001/732/ES z dne 10.10.2001 (UL L 275, 18.10.2001, str. 14),

— 32001 D 0751: Odločbo Komisije 2001/751/ES z dne 16.10.2001 (UL L 281, 25.10.2001, str. 24),

— 32002 D 0183: Odločbo Komisije 2002/183/ES z dne 28.2.2002 (UL L 61, 2.3.2002, str. 56).

(a) V Prilogi I se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Ciper,

Madžarsko,

Latvijo,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

(b) V Prilogi II se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Ciper,

Madžarsko,

Latvijo,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

49. 31995 D 0340: Odločba Komisije 95/340/ES z dne 27. julija 1995 o uvedbi začasnega seznama tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz mleka in izdelkov na osnovi mleka, in preklicu Odločbe 94/70/ES (UL L 200, 24.8.1995, str. 38), kakor je bila spremenjena z:

— 31996 D 0106: Odločbo Komisije 96/106/ES z dne 29.1.1996 (UL L 24, 31.1.1996, str. 34),

— 31996 D 0325: Odločbo Komisije 96/325/ES z dne 29.4.1996 (UL L 123, 23.5.1996, str. 24),

— 31996 D 0571: Odločbo Komisije 96/571/ES z dne 24.9.1996 (UL L 250, 2.10.1996, str. 19),

— 31996 D 0584: Odločbo Komisije 96/584/ES z dne 25.9.1996 (UL L 255, 9.10.1996, str. 20),

— 32001 D 0743: Odločbo Komisije 2001/743/ES z dne 19.10.2001 (UL L 278, 23.10.2001 str. 32).

V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Estonijo,

Ciper,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Malto,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

50. 31996 L 0023: Direktiva Sveta 96/23/ES z dne 29. aprila 1996 o ukrepih za spremljanje določenih snovi in njihovih ostankov v živih živalih in živalskih proizvodih ter razveljavitvi Direktiv 85/358/EGS in 86/469/EGS ter Odločb 89/187/EGS in 91/664/EGS (UL L 125, 23.5.1996, str. 10).

V členu 8(3) se za prvim pododstavkom doda naslednji pododstavek:

»Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška 31. marca 2005 prvič pošljejo Komisiji rezultate svojih načrtov za odkrivanje snovi in njihovih ostankov in svojih kontrolnih ukrepov.«

51. 31996 D 0482: Odločba Komisije 96/482/ES z dne 12. julija 1996 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskih spričevalih za uvoz perutnine in valilnih jajc, razen ratitov in njihovih jajc, iz tretjih držav, vključno z ukrepi za zdravstveno varstvo živali, ki jih je treba uvesti po uvozu (UL L 196, 7.8.1996, str. 13), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 D 0549: Odločbo Komisije 1999/549/ES z dne 19.7.1999 (UL L 209, 7.8.1999, str. 36),

— 32000 D 0505: Odločbo Komisije 2000/505/ES z dne 25.7.2000 (UL L 201, 9.8.2000, str. 8),

— 32002 D 0183: Odločbo Komisije 2002/183/ES z dne 28.2.2002 (UL L 61, 2.3.2002, str. 56),

— 32002 D 0542: Odločbo Komisije 2002/542/ES z dne 4.7.2002 (UL L 176, 5.7.2002, str. 43).

V Delu I Priloge I se črtajo vnosi za naslednje države:

Ciper,

Češko,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

52. 31997 D 0004: Odločba Komisije 97/4/ES z dne 12. decembra 1996 o uvedbi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz svežega mesa perutnine (UL L 2, 4.1.1997, str. 6), kakor je bila spremenjena z:

— 31997 D 0574: Odločbo Komisije 97/574/ES z dne 22.7.1997 (UL L 236, 27.8.1997, str. 20),

— 32001 D 0400: Odločbo Komisije 2001/400/ES z dne 17.5.2001 (UL L 140, 24.5.2001, str. 70).

(a) V Prilogi se naslov in legende nadomestijo z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PŘÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νερό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: laham frisk tat-tigieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipokarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιφέρεια / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeith / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- SH = Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhid / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskeringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalöikusettevöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjauostymo įmonė / Dara-boló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladirna (mrázirna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Depósito frigorífero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmavarasto / Kyl- och fryshus.
- (b) V Prilogi se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:
- (i) »País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA«
- (ii) »País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN«
- (iii) »País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN«
- (iv) »País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA«
- (v) »País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČĪLĒ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČĪLE / Maa: CHILE / Land: CHILE«
- (vi) »País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN«
- (vii) »País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL«
- (viii) »País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN«
- (ix) »País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDIA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND«
- (x) »País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNO-CZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA«
- (xi) »País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA«
- (c) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:
- Češko,
- Ciper,
- Madžarsko,
- Poljsko,
- Slovenijo,
- Slovaško.

53. 31997 L 0078: Direktiva Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav (UL L 24, 30.1.1998, str. 9).

(a) Uvodni stavek člena 11(1) se nadomesti z naslednjim:

»1. Država članica v imenu vseh držav članic, skozi katere naj bi potekal tranzit, samo odobri tranzit pošiljk iz ene tretje države v drugo ali v isto tretjo državo, če:«.

(b) V členu 21 se doda naslednji odstavek:

»4. Glede meje z Romunijo in le v zvezi s napravami, ki jih je potrebno zagotoviti, se v obdobju treh let od dne pristopa za Madžarsko uporablja posebna ureditev. V tem prehodnem obdobju Madžarska uporablja ukrepe, ki se določijo pred dnem pristopa v skladu s postopkom iz člena 29.

Pred koncem tega triletnega obdobja se razmere ponovno preučijo in sprejmejo potrebni ukrepi v skladu s postopkom iz člena 29.«.

(c) Priloga I se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA I

OZEMLJA, NAŠTETA V ČLENU 1

1. Ozemlje Kraljevine Belgije.
2. Ozemlje Češke republike.
3. Ozemlje Kraljevine Danske brez Ferskih otokov in Grenlandije.
4. Ozemlje Zvezne republike Nemčije.
5. Ozemlje Republike Estonije.
6. Ozemlje Helenske republike.
7. Ozemlje Kraljevine Španije brez Ceute in Melille.
8. Ozemlje Francoske republike.
9. Ozemlje Irske.
10. Ozemlje Italijanske republike.
11. Ozemlje Republike Ciper.
12. Ozemlje Republike Latvije.
13. Ozemlje Republike Litve.
14. Ozemlje Velikega vojvodstva Luksemburg.
15. Ozemlje Republike Madžarske.
16. Ozemlje Republike Malte.
17. Ozemlje Kraljevine Nizozemske v Evropi.
18. Ozemlje Republike Avstrije.

19. Ozemlje Republike Poljske.

20. Ozemlje Portugalske republike.

21. Ozemlje Republike Slovenije.

22. Ozemlje Slovaške republike.

23. Ozemlje Republike Finske.

24. Ozemlje Kraljevine Švedske.

25. Ozemlje Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske.«.

54. 31997 D 0222: Odločba Komisije 97/222/ES z dne 28. februarja 1997 o določitvi seznama tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz mesnih izdelkov (UL L 89, 4.4.1997, str. 39), kakor je bila spremenjena z:

— 31997 D 0737: Odločbo Komisije 97/737/ES z dne 14.10.1997 (UL L 295, 29.10.1997, str. 39),

— 31998 D 0246: Odločbo Komisije 98/246/ES z dne 19.3.1998 (UL L 98, 31.3.1998, str. 44),

— 31999 D 0062: Odločbo Komisije 1999/62/ES z dne 21.12.1998 (UL L 20, 27.1.1999, str. 54),

— 32000 D 0338: Odločbo Komisije 2000/338/ES z dne 13.4.2000 (UL L 117, 18.5.2000, str. 32),

— 32001 D 0794: Odločbo Komisije 2001/794/ES z dne 9.11.2001 (UL L 297, 15.11.2001, str. 20),

— 32002 D 0184: Odločbo Komisije 2002/184/ES z dne 27.2.2002 (UL L 61, 2.3.2002, str. 61),

— 32002 D 0464: Odločbo Komisije 2002/464/ES z dne 13.6.2002 (UL L 161, 19.6.2002, str. 16).

(a) V Delu I Priloge se črtajo vnosi za Češko.

(b) V Delu II Priloge se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Estonijo,

Ciper,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Malto,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

55. 31997 D 0232: Odločba Komisije 97/232/ES z dne 3. marca 1997 o uvedbi seznamov tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz ovac in koz (UL L 93, 8.4.1997, str. 43), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 D 0541: Odločbo Komisije 1999/541/ES z dne 26.7.1999 (UL L 207, 6.8.1999, str.31),

— 32001 D 0600: Odločbo Komisije 2001/600/ES z dne 17.7.2001 (UL L 210, 3.8.2001, str. 51),

— 32002 D 0003: Odločbo Komisije 2002/3/ES z dne 28.12.2001 (UL L 2, 4.1.2002, str. 17).

(a) Del 2 Priloge se nadomesti z naslednjim:

»DEL 2

Seznam držav nečlanic, ki lahko uporabljajo spričevalo iz dela 1(b) Priloge I k Odločbi 93/198/EGS za uvoz ovac in koz, namenjenih takojšnjemu zakolu

Bolgarija (razen provinc Bourgas, Jambol, Hasskovo in Kardjali)

Kanada (razen območja doline Okanagan v Britanski Kolumbiji, ki je opredeljeno kot območje za črto od točke na meji med Kanado in Združenimi državami Amerike pri 120° 15' zemljepisne dolžine in 49° zemljepisne širine; v smeri proti severu do točke 119° 35' zemljepisne dolžine in 50° 30' zemljepisne širine; v smeri proti severovzhodu do točke 119° zemljepisne dolžine in 50° 45' zemljepisne širine ter v smeri proti jugu do točke 118° 15' zemljepisne dolžine in 49° zemljepisne širine na meji med Kanado in Združenimi državami Amerike)

Hrvaška

Nova Zelandija

Romunija«.

(b) Del 3 Priloge se nadomesti z naslednjim:

»DEL 3

Seznam držav nečlanic, ki morajo uporabljati spričevalo iz dela 1(a) Priloge II k Odločbi 93/198/EGS za uvoz ovac in koz za prirejo

Bolgarija (razen provinc Bourgas, Jambol, Hasskovo in Kardjali)

Kanada (razen območja doline Okanagan v Britanski Kolumbiji, ki je opredeljeno kot območje za črto od točke na meji med Kanado in Združenimi državami Amerike pri 120° 15' zemljepisne dolžine in 49° zemljepisne širine; v smeri proti severu do točke 119° 35' zemljepisne dolžine in 50° 30' zemljepisne širine; v smeri proti severovzhodu do točke 119° zemljepisne dolžine in 50° 45' zemljepisne širine ter v smeri proti jugu do točke 118° 15' zemljepisne dolžine in 49° zemljepisne širine na meji med Kanado in Združenimi državami Amerike)

Čile

Hrvaška

Grenlandija

Islandija

Nova Zelandija

Romunija

Švica«.

(c) Del 4 Priloge se nadomesti z naslednjim:

»DEL 4

Seznam držav nečlanic, ki morajo uporabljati spričevalo iz dela 1(b) Priloge II k Odločbi 93/198/EGS za uvoz plemenskih ovac in koz

Bolgarija (razen provinc Bourgas, Jambol, Hasskovo in Kardjali)

Kanada (razen območja doline Okanagan v Britanski Kolumbiji, ki je opredeljeno kot območje za črto od točke na meji med Kanado in Združenimi državami Amerike pri 120° 15' zemljepisne dolžine in 49° zemljepisne širine; v smeri proti severu do točke 119° 35' zemljepisne dolžine in 50° 30' zemljepisne širine; v smeri proti severovzhodu do točke 119° zemljepisne dolžine in 50° 45' zemljepisne širine ter v smeri proti jugu do točke 118° 15' zemljepisne dolžine in 49° zemljepisne širine na meji med Kanado in Združenimi državami Amerike)

Čile

Hrvaška

Grenlandija

Islandija

Nova Zelandija

Romunija

Švica«.

(d) Del 5 Priloge se nadomesti z naslednjim:

»DEL 5

Države nečlanice ali deli držav nečlanic, ki jim je priznано, da izpolnjujejo merila za pridobitev statusa, da so uradno proste bruceloze

Grenlandija

Romunija«.

56. 31997 D 0252: Odločba Komisije 97/252/ES z dne 25. marca 1997 o uvedbi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz mleka in mlečnih izdelkov za prehrano ljudi (UL L 101, 18.4.1997, str. 46), kakor je bila spremenjena z:

— 31997 D 0480: Odločbo Komisije 97/480/ES z dne 1.7.1997 (UL L 207, 1.8.1997, str. 1),

— 31997 D 0598: Odločbo Komisije 97/598/ES z dne 25.7.1997 (UL L 240, 2.9.1997, str. 8),

— 31997 D 0617: Odločbo Komisije 97/617/ES z dne 29.7.1997 (UL L 250, 13.9.1997, str. 15),

— 31997 D 0666: Odločbo Komisije 97/666/ES z dne 17.9.1997 (UL L 283, 15.10.1997, str. 1),

- 31998 D 0071: Odločbo Komisije 98/71/ES z dne 7.1.1998 (UL L 17, 17.1.1998, str. 39),
- 31998 D 0087: Odločbo Komisije 98/87/ES z dne 15.1.1998 (UL L 17, 22.1.1998, str. 28),
- 31998 D 0088: Odločbo Komisije 98/88/ES z dne 15.1.1998 (UL L 17, 22.1.1998, str. 31),
- 31998 D 0089: Odločbo Komisije 98/89/ES z dne 16.1.1998 (UL L 17, 22.1.1998, str. 33),
- 31998 D 0394: Odločbo Komisije 98/394/ES z dne 29.5.1998 (UL L 176, 20.6.1998, str. 28),
- 31999 D 0052: Odločbo Komisije 1999/52/ES z dne 8.1.1999 (UL L 17, 22.1.1999, str. 51),
- 32001 D 0177: Odločbo Komisije 2001/177/ES z dne 15.2.2001 (UL L 68, 9.3.2001, str. 1),
- 32002 D 0527: Odločbo Komisije 2002/527/ES z dne 27.6.2002 (UL L 170, 29.6.2002, str. 86).

(a) V Prilogi se naslov in legende nadomestijo z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Halib u prodotti tal-halib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
- * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
- * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- * Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG., „«

Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL«;

(b) V Prilogi se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:

(i) »AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA«;

(ii) »AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN«;

(iii) »BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN«;

(iv) »CA – País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA«;

(v) »CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ«;

(vi) »HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN«;

(vii) »IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL /

(viii) »NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND«;

(ix) »RO – País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÛNIEN / Land: RUMÂNEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMÂNĪJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÂNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÂNEN«;

(x) »SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŰR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE«;

(xi) »IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiz: IZLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND«;

(xii) »TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKİE / Riik: TÜRKİ / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUÍA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET«;

(xiii) »US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STAATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA«;

(xiv) »UY – País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAY / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY«;

(xv) »ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYD-AFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA«;

(xvi) »MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΠΟΥΥΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAKEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: DIK LI KIENET IR-REPUBLIKA JUGOSLAVA TAL-MACEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN«.

(c) V Prilogi se opomba k vnosu za Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo se nadomesti z naslednjim:

»Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vil blive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudice in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. – Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibai-

gus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definitiva tal-pajjiż, li se jkun miftiehem wara l-konkluzjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-sugġett fi hdan il-Ġnus Magħqda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: dočasný kód, kterým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN. – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.«.

(d) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Estonijo,

Ciper,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

57. 31997 D 0296: Odločba Komisije 97/296/ES z dne 22. aprila 1997 o določitvi seznama tretjih držav, iz katerih je dovoljen uvoz ribiških proizvodov za prehrano ljudi (UL L 122, 14.5.1997, str. 21), kakor je bila spremenjena z:

— 31997 D 0429: Odločbo Komisije 97/429/ES z dne 30.6.1997 (UL L 184, 12.7.1997, str. 53),

— 31997 D 0564: Odločbo Komisije 97/564/ES z dne 28.7.1997 (UL L 232, 23.8.1997, str. 13),

— 31997 D 0758: Odločbo Komisije 97/758/ES z dne 6.11.1997 (UL L 307, 12.11.1997, str. 38),

— 31997 D 0877: Odločbo Komisije 97/877/ES z dne 23.12.1997 (UL L 356, 31.12.1997, str. 62),

— 31998 D 0148: Odločbo Komisije 98/148/ES z dne 13.2.1998 (UL L 46, 17.2.1998, str. 18),

- 31998 D 0419: Odločbo Komisije 98/419/ES z dne 30.6.1998 (UL L 190, 4.7.1998, str. 55),
- 31998 D 0573: Odločbo Komisije 98/573/ES z dne 12.10.1998 (UL L 277, 14.10.1998, str. 49),
- 31998 D 0711: Odločbo Komisije 98/711/ES z dne 24.11.1998 (UL L 337, 12.12.1998, str. 58),
- 31999 D 0136: Odločbo Komisije 1999/136/ES z dne 28.1.1999 (UL L 44, 18.2.1999, str. 61),
- 31999 D 0244: Odločbo Komisije 1999/244/ES z dne 26.3.1999 (UL L 91, 7.4.1999, str. 37),
- 31999 D 0277: Odločbo Komisije 1999/277/ES z dne 23.4.1999 (UL L 108, 27.4.1999, str. 57),
- 31999 D 0488: Odločbo Komisije 1999/488/ES z dne 5.7.1999 (UL L 190, 23.7.1999, str. 39),
- 31999 D 0532: Odločbo Komisije 1999/532/ES z dne 14.7.1999 (UL L 203, 3.8.1999, str. 78),
- 31999 D 0814: Odločbo Komisije 1999/814/ES z dne 16.11.1999 (UL L 315, 9.12.1999, str. 44),
- 32000 D 0088: Odločbo Komisije 2000/88/ES z dne 21.12.1999 (UL L 26, 2.2.2000, str. 47),
- 32000 D 0170: Odločbo Komisije 2000/170/ES z dne 14.2.2000 (UL L 55, 29.2.2000, str. 68),
- 32000 D 0674: Odločbo Komisije 2000/674/ES z dne 20.10.2000 (UL L 280, 4.11.2000, str. 59),
- 32001 D 0066: Odločbo Komisije 2001/66/ES z dne 23.1.2001 (UL L 22, 24.1.2001, str. 39),
- 32001 D 0111: Odločbo Komisije 2001/111/ES z dne 12.2.2001 (UL L 42, 13.2.2001, str. 6),
- 32001 D 0635: Odločbo Komisije 2001/635/ES z dne 16.8.2001 (UL L 221, 17.8.2001, str. 56),
- 32002 D 0028: Odločbo Komisije 2002/28/ES z dne 11.1.2002 (UL L 11, 15.1.2002, str. 44),
- 32002 D 0473: Odločbo Komisije 2002/473/ES z dne 20.6.2002 (UL J L 163, 21.6.2002, str. 29),
- 32002 D 0863: Odločbo Komisije 2002/863/ES z dne 29.10.2002 (UL L 301, 5.11.2002, str. 53).
- (a) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države s seznama pod »I. Države in ozemlja, zajeta s posebno odločbo na podlagi Direktive Sveta 91/493/EGS«:
- Češko,
- Estonijo,
- Latvijo,
- Litvo,
- Poljsko,
- Slovenijo.
- (b) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države s seznama pod »II. Države in ozemlja, ki izpolnjujejo zahteve iz člena 2(2) Odločbe Sveta 95/408/ES«:
- Ciper,
- Madžarsko,
- Malto.
58. 31997 D 0299: Odločba Komisije 97/299/ES z dne 24. aprila 1997 o uvedbi seznama obratov v Češki republiki, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz nekaterih izdelkov živalskega izvora (UL L 124, 16.5.1997, str. 50), kakor je bila spremenjena z:
- 31998 D 0071: Odločbo Komisije 98/71/ES z dne 7.1.1998 (UL L 11, 17.1.1998, str. 39).
- Odločba 97/299/ES se razveljavi.
59. 31997 D 0365: Odločba Komisije 97/365/ES z dne 26. marca 1997 o uvedbi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz izdelkov, pripravljenih iz mesa govedi, prašičev, kopitarjev ter ovac in koz (UL L 154, 12.6.1997, str. 41), kakor je bila spremenjena z:
- 31997 D 0569: Odločbo Komisije 97/569/ES z dne 16.7.1997 (UL L 234, 26.8.1997, str. 16),
- 31998 D 0662: Odločbo Komisije 98/662/ES z dne 16.11.1998 (UL L 314, 24.11.1998, str. 19),
- 31999 D 0344: Odločbo Komisije 1999/344/ES z dne 25.5.1999 (UL L 131, 27.5.1999, str. 72),
- 32000 D 0078: Odločbo Komisije 2000/78/ES z dne 17.12.1999 (UL L 30, 4.2.2000, str. 37),
- 32000 D 0429: Odločbo Komisije 2000/429/ES z dne 6.7.2000 (UL L 170, 11.7.2000, str. 12),
- 32001 D 0826: Odločbo Komisije 2001/826/ES z dne 23. 11.2001 (UL L 308, 27.11.2001, str. 37).

(a) V Prilogi se naslov in legenda nadomestita z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laham / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: masové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nazionale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Izdelki tega obrata morajo biti pripravljeni iz svežega mesa, ki je bilo pridobljeno v skladu z Direktivo 64/433/EGS (*) v odobrenih klavnicah v Evropski uniji ali ki izpolnjuje zahteve iz člena 21(a) Direktive 72/462/EGS (**).

(b) V Prilogi se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:

- (i) »País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLĪJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN«;
- (ii) »País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA«;
- (iii) »País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ«;
- (iv) »País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND«;
- (v) »País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN«;
- (vi) »País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŰR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE«;
- (vii) »País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA«;
- (viii) »País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ

ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRICA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRIKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA«;

- (ix) »País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiž: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS«;
- (x) »País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΪΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO«;
- (xi) »País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN«;
- (xii) »País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN«;

(c) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Litvo,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

60. 31997 D 0467: Odločba Komisije 97/467/ES z dne 7. julija 1997 o uvedbi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz mesa kuncev in mesa gojene divjadi (UL L 199, 26.7.1997, str. 57), kakor je bila spremenjena z:

— 31997 D 0869: Odločbo Komisije 97/869/ES z dne 11.12.1997 (UL L 353, 4.12.1997, str. 43),

— 31997 D 0871: Odločbo Komisije 97/871/ES z dne 16.12.1997 (UL L 353, 24.12.1997, str. 47),

— 31998 D 0103: Odločbo Komisije 98/103/ES z dne 26.1.1998 (UL L 25, 31.1.1998, str. 96),

— 31998 D 0219: Odločbo Komisije 98/219/ES z dne 4. 3.1998 (UL L 82, 19.3.1998, str. 44),

- 31998 D 0556: Odločbo Komisije 98/556/ES z dne 30.9.1998 (UL L 266, 1.10.1998, str. 86),
- 31999 D 0697: Odločbo Komisije 1999/697/ES z dne 13.10.1999 (UL L 275, 26.10.1999, str. 33),
- 31999 D 0757: Odločbo Komisije 1999/757/ES z dne 5.11.1999 (UL L 300, 23.11.1999, str. 25),
- 32000 D 0212: Odločbo Komisije 2000/212/ES z dne 3.3.2000 (UL L 65, 14.3.2000, str. 33),
- 32000 D 0329: Odločbo Komisije 2000/329/ES z dne 18.4.2000 (UL L 114, 13.5.2000, str. 35),
- 32000 D 0496: Odločbo Komisije 2000/496/ES z dne 18.7.2000 (UL L 200, 8.8.2000, str. 39),
- 32000 D 0691: Odločbo Komisije 2000/691/ES z dne 25.10.2000 (UL L 286, 11.11.2000, str. 37),
- 32001 D 0396: Odločbo Komisije 2001/396/ES z dne 4.5.2001 (UL L 139, 23.5.2001, str. 16),
- 32002 D 0614: Odločbo Komisije 2002/614/ES z dne 22.7.2002 (UL L 196, 25.7.2002, str. 58)
- 32002 D 0797: Commission Decision 2002/797/EC z dne 14.10.2002 (OJ L 277, 15.10.2002, str. 23).

(a) V Prilogi I se naslov in legenda nadomestita z naslednjim:

»ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BILAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTE I — BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCTURIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADRÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUSSER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMILUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZNĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĶAMU DZĪVNIEKU GAĻU, IZNĒMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ΙΜΟΝΙΥ, ΙΣ ΚΥΡΙΥ ΛΕΙΔΖΙΛΑΜΑ ΙΜΠΟΡΤΟΥΟΤΙ ΤΡΙΟΥΣΙΕΝΑ ΙΡ ΖΒΕΡΙΕΝΑ (ΙΣΣΚΥΡΟΣ ΤΡΟΥΤΙΝΙΥ ΜΕΣΑ) ΣΑΡΑΣΑΣ / NYÚL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAL-FENEK U LAHAM TAL-KAČČA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOP-

VOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČÍHO MĀSA A ZVERINY (OKREM MĀSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENÍH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králíčí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecības audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produkts: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Produkt: Laham tal-fenek u laham tal-kačča mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králíčie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värsk liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laham frisk / Vers vlees / świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeid / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita' / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγείο / Εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teuras-tamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõtte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Darabóló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmiladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mrziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjiži u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkárne spájajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätökseen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králík / Kunci / Kanit / Kanin

b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Söralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pärnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Ananimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Pärnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caza silvestres / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτροφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecības audzēti medijamie putni / Ükiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kačča imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi ohra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιοειδές / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Fűtőmadarak / Tajr li ma jitrax / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälataiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zafízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-stabilimenti ma jkunux approvati fuq baži Kommunitarja sakemm iċ-certifikati jkunux addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.»

(b) V Prilogi I se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:

- (i) »País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN«;
- (ii) »País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN«;
- (iii) »País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΑΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLĒ / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajiz: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE«;
- (iv) »País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNO-CZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA«;
- (v) »País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA«;
- (vi) »País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA«;
- (vii) »País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA«;
- (viii) »País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND«;
- (ix) »País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajiz: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN«;
- (x) »Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territoorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALEDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebied: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDONIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN«;
- (xi) »País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUSSLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajiz: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND«;
- (xii) »País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajiz: BRAZIL / Land: BRASILĖ / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN«;

- (xiii) »País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØN-LAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GREN-LANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiž: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂN-DIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND«.
- (c) V Prilogi I se črtajo vnosi za naslednje države:
- Madžarsko,
- Poljsko,
- Slovenijo,
- Slovaško.
- (d) V Prilogi II se naslov nadomesti z naslednjim:
- »ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BILAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — PRILOGA II — LITTE II — BILAGA II
- LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCTURIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERN TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVogELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVØTETE LOETELU, KELLE ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΟΓΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAĶSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, SĄRAŠAS / FUTÓMADARAK HÓSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAT-TAJR LI MA JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MĚSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADŘÁDU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS«.
- (e) V Prilogi II se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:
- (i) »País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN«.
- (ii) »País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA«.
- (iii) »País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL«.
- (iv) »País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΒΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMÍ-BIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiž: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA«.
- (v) »País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂN-DIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND«.
- (vi) »País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYD-AFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀ-FRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA«.
- (vii) »País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGES AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYS-VALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA«.
- (viii) »País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĚ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiž: ŽIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE«.
- (f) V Prilogi II se črta vnos za Ciper.

61. 31997 D 0468: Odločba Komisije 97/468/ES z dne 7. julija 1997 o uvedbi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz mesa divjadi (UL L 199, 26.7.1997, str. 62), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 D 0369: Odločba Komisije 98/369/ES z dne 19.5.1998 (UL L 165, 10.6.1998, str. 30),

— 31999 D 0343: Odločba Komisije 1999/343/ES z dne 25.5.1999 (UL L 131, 27.5.1999, str. 70),

— 32000 D 0076: Odločba Komisije 2000/76/ES z dne 17.12.1999 (UL L 30, 4.2.2000, str. 33),

— 32002 D 0672: Odločba Komisije 2002/672/ES z dne 21.8.2002 (UL L 228, 24.8.2002, str. 26).

(a) V Prilogi se naslov in legenda nadomestita z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΟ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medijamo dzīvnieku gaļa / Produktas: Žvėrienai / Termék: vadhús / Prodott: Laham tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régio / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeitt / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medijamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jip-proċessa l-laham tal-kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetworstwa dziczyzny / Establecimiento de tratamiento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-fríza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmavarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medijamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laham ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyzna łowna / Caça maior selvagem / Velká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storstvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda / kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporídeos / Zajacovití / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medijamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinelly / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihlinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklėjumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinelly / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinokontroll.

(b) V Prilogi se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:

- (i) »País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA«;
- (ii) »País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN«;
- (iii) »País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGARIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN«;
- (iv) »País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE«;
- (v) »País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJĀ / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN«;
- (vi) »País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRICA / Riik: LÕUNA-AAFRICA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRICA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRICA«;
- (vii) »País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA«;
- (viii) »País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MERE-MAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: Új-ZÉLAND / Pajjiž: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LAND«;

- (ix) »País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGES AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA«;
- (x) »País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiž: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY«.
- (xi) »País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIĚ / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN«;
- (xii) »País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiž: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND«.

(c) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Estonijo,

Litvo,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

62. 31997 D 0569: Odločba Komisije 97/569/ES z dne 16. julija 1997 o uvedbi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz mesnih izdelkov (UL L 234, 26.8.1997, str. 16), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 D 0009: Odločbo Komisije 98/9/ES z dne 16.12.1997 (UL L 3, 7.1.1998, str. 12),

— 31998 D 0163: Odločbo Komisije 98/163/ES z dne 10.2.1998 (UL L 53, 24.2.1998, str. 23),

— 31998 D 0220: Odločbo Komisije 98/220/ES z dne 4.3.1998 (UL L 82, 19.3.1998, str. 47),

- 31998 D 0346: Odločbo Komisije 98/346/ES z dne 19.5.1998 (UL L 154, 28.5.1998, str. 35),
- 31999 D 0336: Odločbo Komisije 1999/336/ES z dne 20.5.1999 (UL L 127, 21.5.1999, str. 30),
- 32000 D 0253(01): Odločbo Komisije 2000/253/ES z dne 20.3.2000 (UL L 78, 29.3.2000, str. 32),
- 32000 D 0555: Odločbo Komisije 2000/555/ES z dne 6.9.2000 (UL L 235, 19.9.2000, str. 25),
- 32002 D 0074: Odločbo Komisije 2002/74/ES z dne 30.1.2002 (UL L 33, 2.2.2002, str. 29),
- 32002 D 0671: Odločbo Komisije 2002/671/ES z dne 20.8.2002 (UL L 228, 24.8.2002, str. 25).

(a) V Prilogi se naslov in legende nadomestijo z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produkta: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laham / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: masové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régio / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = izdelki iz mesa perutnine

RMP = izdelki iz mesa kuncve

FMP = izdelki iz mesa gojene divjadi

FMP = izdelki iz mesa divjadi

- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõiki dele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.»

(b) V Prilogi se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:

(i) »País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiž: ARGENTĪNA / Land: ARGENTINĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA«.

(ii) »País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGARIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN«.

(iii) »País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILĒ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN«.

(iv) »País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONGKONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiž: HONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG«.

(v) »País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL«.

(vi) »País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLAN-

DIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND«.

(vii) »País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRICA / Land: SÚDAFRICA / Riik: LÕUNA-AAFRICA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKA / Pajjiž: L-AFRICA / TISFEL / Land: ZUID-AFRICA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRIKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRICA«.

(viii) »País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŰR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE«.

(ix) »País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ«.

(x) »País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE«.

(xi) »País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĒ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN«.

(xii) »País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND«.

(xiii) »País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIĒ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN«.

(xiv) »País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA«.

(xv) »País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN«;

(xvi) »MALEZIJA«.

(c) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

63. 31997 D 0735: Odločba Komisije 97/735/ES z dne 21. oktobra 1997 o nekaterih zaščitnih ukrepih v trgovini z določenimi vrstami živalskih odpadkov iz vrst sesalcev (UL L 294, 28.10.1997, str. 7), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 D 0534: Odločbo Sveta 1999/534/ES z dne 19.7.1999 (UL L 204, 4.8.1999, str. 37).

V členu 1(2) se drugemu pododstavku doda naslednji stavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško je dan, do katerega je treba poslati poročilo, dan pristopa.«.

64. 31997 R 2629: Uredba Komisije (ES) št. 2629/97 z dne 29. decembra 1997 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 820/97 v zvezi z ušesnimi znamkami, registri gospodarstev in potnimi listi v okviru sistema za identifikacijo in registracijo govedi (UL L 354, 30.12.1997, str. 19), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 R 1177: Uredbo Komisije (ES) št. 1177/98 z dne 5.6.1998 (UL L 163, 6.6.1998, str. 19),

— 31998 R 2194: Uredbo Komisije (ES) št. 2194/98 z dne 12.10.1998 (UL L 276, 13.10.1998, str. 4),

— 31999 R 0331: Uredbo Komisije (ES) št. 331/1999 z dne 12.2.1999 (UL L 40, 13.2.1999, str. 27),

— 31999 R 1663: Uredbo Komisije (ES) št. 1663/1999 z dne 28.7.1999 (UL L 197, 29.7.1999, str. 27),

— 32000 R 1606: Uredbo Komisije (ES) št. 1606/2000 z dne 24.7.2000 (UL L 185, 25.7.2000 str. 16).

Seznam v Prilogi se nadomesti z naslednjim:

»Avstrija	AT
Belgija	BE
Češka	CZ
Ciper	CY
Danska	DK
Estonija	EE
Finska	FI
Francija	FR
Nemčija	DE
Grčija	EL
Madžarska	HU
Irska	IE
Italija	IT
Latvija	LV
Litva	LT
Luksemburg	LU
Malta	MT
Nizozemska	NL
Poljska	PL
Portugalska	PT
Slovenija	SI
Slovaško	SK
Španija	ES
Švedska	SE
Združeno kraljestvo	UK«.

65. 31998 D 0071: Odločba Komisije 98/71/ES z dne 7. januarja 1998 o uvedbi začasnih seznamov obratov v Češki republiki, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz mleka in mlečnih izdelkov za prehrano ljudi ter mleka in mlečnih izdelkov, ki niso namenjeni prehrani ljudi, in spremembi Odločb 97/299/ES in 97/252/ES (UL L 11, 17.1.1998, str. 39).

Odločba 98/71/ES se razveljavi.

66. 31998 D 0179: Odločba Komisije 98/179/ES z dne 23. februarja 1998 o določitvi podrobnih pravil uradnega vzorčenja za spremljanje nekaterih snovi in njihovih ostankov v živih živalih in živalskih proizvodih (UL L 65, 5.3.1998, str. 31).

V točki 1.2 Priloge se drugemu odstavku doda naslednji stavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško je treba akreditacijo pridobiti do dne pristopa.«.

67. 31998 D 0371: Odločba Komisije 98/371/ES z dne 29. maja 1998 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem certificiranju za uvoz svežega mesa iz nekaterih evropskih držav (UL L 170, 16.6.1998, str. 16), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 D 0546: Odločbo Komisije 98/546/ES z dne 22.7.1998 (UL L 260, 23.9.1998, str.15),

— 31999 D 0538: Odločbo Komisije 1999/538/ES z dne 26.7.1999 (UL L 207, 6.8.1999, str. 21),

— 32000 D 0019: Odločbo Komisije 2000/19/ES z dne 9.12.1999 (UL L 6, 11.1.2000, str. 58),

— 32001 D 0774: Odločbo Komisije 2001/774/ES z dne 7.11.2001 (UL L 291, 8.11.2001, str. 48),

— 32001 D 0849: Odločbo Komisije 2001/849/ES z dne 30.11.2001 (UL J L 315, 1.12.2001, str. 71),

— 32002 D 0007: Odločbo Komisije 2002/7/ES z dne 28.12.2001 (UL L 3, 5.1.2002, str. 50).

(a) V Prilogi I se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Estonijo,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

(b) V Prilogi II se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Estonijo,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

68. 31998 D 0536: Odločba Komisije 98/536/ES z dne 3. septembra 1998 o uvedbi seznama nacionalnih referenčnih laboratorijev za ugotavljanje ostankov škodljivih snovi (UL L 251, 11.9.1998, str. 39).

V Prilogi se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje vnose:

»Češka	Nacionalni referenčni laboratorij za ostanke veterinarskih medicinskih izdelkov Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	Skupina A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
	Nacionalni referenčni laboratorij za mikotoksine in druge naravne toksine, barvila in antibakterijske snovi Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	Skupina B1, B3e, B3d
	Nacionalni referenčni laboratorij za pesticide in poliklorirane bifenile Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Skupina B3a, B3b
	Nacionalni referenčni laboratorij za kemijske snovi Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	Skupina B3c
	Nacionalni referenčni laboratorij za ugotavljanje radioaktivnih snovi v hrani in prehranski verigi Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Skupina B3f,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Skupina A Skupina B1, B2
-----------	---	-----------------------------

	Tervisekaitseinspektiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	Skupina B3a, B3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	Skupina B3c
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	Skupina B3d
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Skupina B3e, B3f,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	Vse skupine
	Nacionalni referenčni laboratorij za nadzor ostankov General State Laboratory Kimonos 44 1451 Nicosia	
Latvija	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Vse skupine
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Vse skupine»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Vse skupine
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	Skupina B1, B3c
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G. Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	Skupina A Skupina B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	Skupina A6, B2b
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100 Prato, Italia	Skupina B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b»,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Skupina A1, A2, A3, A4 Skupina B1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Skupina A5, A6, Skupina B1, B2, B3»,

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Skupina A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	Skupina A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Slovaška	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	Skupina A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK-040 01 Košice	Skupina A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d,
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK-842 52 Bratislava	Skupina A6, B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK-026 80 Dolný Kubín	Skupina B1, B2f, B3e
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	Skupina B3f (radioaktivnost)
	Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK-833 01 Bratislava	Skupina B3f (dioksini in sorodne spojine)«.

69. 31998 D 0675: Odločba Komisije 98/675/ES z dne 16. novembra 1998 o določitvi posebnih pogojev za uvoz ribiških proizvodov in proizvodov iz ribogojstva, ki izvirajo iz Estonije (UL L 317, 26.11.1998, str. 42).

Odločba 98/675/ES se razveljavi.

70. 31999 D 0120: Odločba Komisije 1999/120/ES z dne 27. januarja 1999 o uvedbi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz črev, želodcev in mehurjev živali (UL L 36, 10.2.1999, str. 21), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 D 0263: Odločbo Komisije 1999/263/ES z dne 19.4.1999 (UL L 103, 20.4.1999, str. 33),

— 32000 D 0080: Odločbo Komisije 2000/80/ES z dne 20.12.1999 (UL L 30, 4.2.2000, str. 41),

— 32002 D 0483: Odločbo Komisije 2002/483/ES z dne 24.6.2002 (UL L 166, 25.6.2002, str. 25).

(a) V Prilogi se naslov in legende nadomestijo z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAĽSTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LĚTESÍTMĚNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŦOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyrebłærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστες και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bziezaq tal-urina u l-budullata ta' l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estómagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

- 1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionālinē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regiun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar.
- (b) V Prilogi se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:
- (i) »País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGHANISTAN / Valsts: AFGHANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiž: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN«;
- (ii) »País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA«;
- (iii) »País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĒ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN«;
- (iv) »País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΓΛΑΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiž: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH«;
- (v) »País: BAHRAÍN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΟΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREĪN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiž: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN«;
- (vi) »País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIĒ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN«;
- (vii) »País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA«;
- (viii) »País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ«;
- (ix) »País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΑ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĠ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE«;
- (x) »País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: CINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA«;
- (xi) »País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKAI / Ország: COSTA RICA / Pajjiž: COSTA RIKAI / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA«;
- (xii) »País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTÉ / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTÉ / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiž: EGITTU / Land: EGYPTÉ / Państwo: EGİPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGİPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN«;
- (xiii) »País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĒ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN«;

- (xiv) »País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiž: HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS«;
- (xv) »País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiž: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ĪNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN«;
- (xvi) »País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiž: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN«;
- (xvii) »País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiž: GAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN«;
- (xviii) »País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEĪT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS / Ország: KUVAIT / Pajjiž: KUVAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT«;
- (xix) »País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiž: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON«;
- (xx) »País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiž: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO«;
- (xxi) »País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXICO / Riik: МЕХИКО / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO«;
- (xxii) »País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiž: MONGOLJA / Land: MONGOLIĒ / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET«;
- (xxiii) »País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiž: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA«;
- (xxiv) »País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND«;
- (xxv) »País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiž: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA«;
- (xxvi) »País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiž: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY«;
- (xxvii) »País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiž: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU«;
- (xxviii) »País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiž: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN«;
- (xxix) »País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀENIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROMENIĒ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN«;
- (xxx) »País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SŪŪRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiž: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SIRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN«;

(xxxi) »País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN«;

(xxxii) »País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĒNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiž: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMĒNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN«;

(xxxiii) »País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiž: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET«;

(xxxiv) »País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI D'AMERICA / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA«;

(xxxv) »País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UKRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiž: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA«;

(xxxvi) »País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiž: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAY / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY«;

(xxxvii) »País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiž: UZBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN«;

(xxxviii) »País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟ-

KPATIA THΣ ΠΙΟΥΤΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLÁVIJA FEDERATÍVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN«;

(c) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Ciper,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovaško.

71. 31999 D 0710: Odločba Komisije 1999/710/ES z dne 15. oktobra 1999 o uvedbi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz mletega mesa in mesnih pripravkov (UL L 281, 4.11.1999, str. 82), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 D 0079: Odločbo Komisije 2000/79/ES z dne 20.12.1999 (UL L 30, 4.2.2000, str. 39),

— 32000 D 0252: Odločbo Komisije 2000/252/ES z dne 17.3.2000 (UL L 78, 29.3.2000, str. 28),

— 32000 D 0430: Odločbo Komisije 2000/430/ES z dne 6.7.2000 (UL L 170, 11.7.2000, str. 14),

— 32001 D 0336: Odločbo Komisije 2001/336/ES z dne 18.4.2001 (UL L 120, 28.4.2001, str. 39).

(a) V Prilogi se naslov in legende nadomestijo z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LĒTESĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produkta: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgami-

niai /Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laham ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mletio meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nazionale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch / Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso / Mletio meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükiliha tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusegaminiai / Előkészített húsook / Preparazzjonijiet tal-laham / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.»

(b) V Prilogi se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:

(i) »País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA»;

- (ii) »País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASÍLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZÍLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN«;
- (iii) »País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE«;
- (iv) »País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL«;
- (v) »País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND«;
- (vi) »País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMËNIEN / Land: RUMÂNIEEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMÂNIIJA / Šalis: RUMUNIIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÂNIEEN«;
- (vii) »País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΙΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDIA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND«;

(c) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovaško.

72. 32000 D 0050: Odločba Komisije 2000/50/ES z dne 17. decembra 1999 o minimalnih zahtevah za inšpekcijske preglede gospodarstev s kmetijsko rejo živali (UL L 19, 25.1.2000, str. 51).

V členu 2 se doda naslednji stavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško se bo poročilo prvič predstavilo do 30. aprila 2006.«.

73. 32000 L 0075: Direktiva Sveta 2000/75/ES z dne 20. novembra 2000 o posebnih določbah za obvladovanje in izkoreninjenje boleznih modrikastega jezika (UL L 327, 22.12.2000, str. 74).

(a) Naslov Priloge IA se nadomesti z naslednjim:

»LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ

LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE

LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN

RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU

KΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΟΚΟ ΠΥΡΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ

LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES

LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

NACIONĀLO INFEKCIUZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS

NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS

A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK

LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE

LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE

LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA

LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA

ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNÚ HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)

LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA

FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE«.

(b) V Prilogi IA se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka:

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 0NF
United Kingdom«.

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary
Services)
CY-1417 Nicosia)

Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario
IT-64100 Teramo»,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy»,

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija:

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovaška:

Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 0NF
United Kingdom»,

74. 32000 D 0085: Odločba Komisije 2000/85/ES z dne 21. decem-
bra 1999 o posebnih pogojih za uvoz ribiških proizvodov in proizvo-
dov iz ribogojstva, ki izvirajo iz Latvije (UL L 26, 2.2.2000, str. 21).

Odločba 2000/85/ES se razveljavi.

75. 32000 D 0087: Odločba Komisije 2000/87/ES z dne 21. decem-
bra 1999 o posebnih pogojih za uvoz ribiških proizvodov, ki izvirajo
iz Litve (UL L 26, 2.2.2000, str. 42).

Odločba 2000/87/ES se razveljavi.

76. 32000 D 0159: Odločba Komisije 2000/159/ES z dne 8. febru-
arja 2000 o začasni odobritvi načrtov o ostankih škodljivih snovi iz
tretjih držav v skladu z Direktivo Sveta 96/23/ES (UL L 51, 24.2.2000,
str. 30).

— 32001 D 0487: Odločbo Komisije 2001/487/ES z dne 18.6.2001
(UL L 176, 29.6.2001, str. 68),

— 32002 D 0336: Odločbo Komisije 2002/336/ES z dne 25.4.2002
(UL L 116, 3.5.2002, str. 51).

V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Estonijo,

Ciper,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Malto,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

77. 32000 D 0284: Odločba Komisije 2000/284/ES z dne 31.
marca 2000 o uvedbi seznama odobrenih centrov za zbiranje semena
za uvoz semena kopitarjev iz tretjih držav in spremembi Odločb 96/
539/ES in 96/540/ES (UL L 94, 14.4.2000, str. 35), kakor je bila spre-
menjena z:

— 32000 D 0444: Odločbo Komisije 2000/444/ES z dne 5.7.2000
(UL L 179, 18.7.2000, str. 15),

— 32000 D 0790: Odločbo Komisije 2000/790/ES z dne 30.11.2000
(UL L 314, 14.12.2000, str. 32),

— 32001 D 0169: Odločbo Komisije 2001/169/ES z dne 16.2.2001
(UL L 60, 1.3.2001, str. 62),

— 32001 D 0392: Odločbo Komisije 2001/392/ES z dne 4.5.2001
(UL L 138, 22.5.2001, str. 22),

— 32001 D 0612: Odločbo Komisije 2001/612/ES z dne 20.7.2001
(UL L 214, 8.8.2001, str. 51),

— 32001 D 0734: Odločbo Komisije 2001/734/ES z dne 11.10.2001
(UL L 275, 18.10.2001, str. 19),

— 32002 D 0073: Odločbo Komisije 2002/73/ES z dne 30.1.2002
(UL L 33, 2.2.2002, str. 18),

- 32002 D 0297: Odločbo Komisije 2002/297/ES z dne 10.4.2002 (UL L 101, 17.4.2002, str. 46),
- 32002 D 0339: Odločbo Komisije 2002/339/ES z dne 2.5.2002 (UL L 116, 3.5.2002, str. 63),
- 32002 D 0416: Odločbo Komisije 2002/416/ES o z dne 6.6.2002 (UL L 150, 8.6.2002, str. 56),
- 32002 D 0776: Odločbo Komisije 2002/776/ES z dne 3.10.2002 (UL L 267, 4.10.2002, str. 30).

(a) V Prilogi se naslov in legenda nadomestita z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioen — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verzijoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
2. Código ISO — Kód ISO — ISO-kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO koda — ISO-kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
3. Tercer país — Třetí země — Tredjeland — Drittländ — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizj terz — Derde land — Kraj trzeci — País terceiro — Tretja krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
4. Nombre del centro autorizado — Název schválené stanice — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums — Patvirtinto centro pavadinimas — Az engedélyezett állomás neve — Isem tač-centru approvat — Naam van het erkende centrum — Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome do centro aprovado — Názov schválenej stanice — Ime odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado — Adresa schválené stanice — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama aadress — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra adrese — Patvirtinto centro adresas — Az engedélyezett állomás címe — Indirizz tač-centru approvat — Adres van het erkende centrum — Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Endereço aprovado — Adresa schválenej stanice — Naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización — Příslušný schvalující orgán — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Tunnustuse andnud järelevalveasutus — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Iestāde, kura veic atzīšanu — Patvirtinanti institucija — Engedélyező hatóság — Awtorità ta' l-approvazzjoni — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Organ zatwierdzający — Autoridade de aprovação — Schvalujúci orgán — Pristojni organ za odobritev — Hyväksyntäviranomaisen — Godkännandemyndighet

7. Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' l-approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Číslo schválenia — Veterinárska številka odobritve — Hyväksyntänumero — Godkännandennummer
8. Fecha de la autorización — Datum schválení — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Tunnustamisse kuupäev — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Atzīšanas datums — Patvirtinimo data — A működési engedély kiadásának dátuma — Data ta' l-approvazzjoni — Datum van erkenning — Data zatwierdzenia — Data da aprovação — Dátum schválenia — Datum odobritve — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet.

(b) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,
Estonijo,
Ciper,
Latvijo,
Litvo,
Madžarsko,
Malto,
Poljsko,
Slovenijo,
Slovaško.

(c) V Prilogi se opomba (a) nadomesti z naslednjim:

»(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — oreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrétée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas koda, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ide-

iglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodiči provizorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konkluzjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanie države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.»

(d) V Prilogi se opomba (b) nadomesti z naslednjim:

»(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Móvo σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no registrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárolag nyilvánított lovaktól begyűjtött sperma — Sperma miğbura minn żwiemel registrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sêmen colhido de cavalos registados — Iba semeno registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar«.

78. 32000 D 0585: Odločba Komisije 2000/585/ES z dne 7. septembra 2000 o pogojih zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenih pogojih ter veterinarskem certificiranju za uvoz mesa divjadi in mesa gojene divjadi ter mesa kuncev iz tretjih držav, ter razveljavitvi Odločb Komisije 97/217/ES, 97/218/ES, 97/219/ES in 97/220/ES (UL L 251, 6.10.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 D 0640: Odločbo Komisije 2001/640/ES z dne 2.8.2001 (UL L 223, 18.8.2001, str. 28),

— 32001 D 0736: Odločbo Komisije 2001/736/ES z dne 17.10.2001 (UL L 275, 18.10.2001, str. 32),

— 32002 D 0219: Odločbo Komisije 2002/219/ES z dne 7.3.2002 (UL L 72, 14.3.2002, str. 27),

— 32002 D 0646: Odločbo Komisije 2002/646/ES z dne 31.7.2002 (UL L 211, 7.8.2002, str. 23).

(a) V Prilogi I se črtajo vnosi za Česko.

(b) V Prilogi II se črtajo vnosi za naslednje države:

Česko,

Estonijo,

Ciper,

Latvijo,

Litvo,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

79. 32000 D 0609: Odločba Komisije 2000/609/ES z dne 29. septembra 2000 o pogojih zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenih pogojih ter veterinarskem certificiranju za uvoz mesa gojenih rati-tov, ki spreminja Odločbo 94/85/ES o uvedbi seznama tretjih držav, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz svežega mesa perutnine (UL L 258, 12.10.2000, str. 49), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 D 0782: Odločbo Komisije 2000/782/ES z dne 8.12.2000 (UL L 309, 9.12.2000, str. 37).

V Prilogi I se črtajo vnosi za naslednje države:

Česko,

Ciper,

Litvo,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

80. 32000 D 0676: Odločba Komisije 2000/676/ES z dne 20. oktobra 2000 o določitvi posebnih pogojev za uvoz ribiških proizvodov, ki izvirajo iz Poljske (UL L 280, 4.11.2000, str. 69).

Odločba 2000/676/ES se razveljavi.

81. 32000 R 1760: Uredba (ES) št. 1760/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. julija 2000 o uvedbi sistema za identifikacijo in registracijo govedi ter označevanju govedine in izdelkov iz govedine in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 820/97 (UL L 204, 11.8.2000, str. 1).

(a) V členu 4(1) se za prvim stavkom v prvem pododstavku doda naslednji stavek:

»Vse živali na gospodarstvih na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, v Litvi, na Madžarskem, na Malti, na Poljskem, v Sloveniji ali na Slovaškem, ki so bile rojene do dne pristopa ali namenjene za trgovanje v Skupnosti po tem dnevu, so identificirane z ušesno znamko v obeh ušesih, ki jo odobri pristojni organ.«

(b) V členu 4(2) se za tretjim pododstavkom doda naslednji pododstavek:

»Nobene živali, rojene na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, v Litvi, na Madžarskem, na Malti, na Poljskem, v Sloveniji ali na Slovaškem po dnevu pristopa, ni mogoče premestiti z gospodarstva, če ni identificirana v skladu z določbami tega člena.«

(c) V členu 6(1) se za prvim pododstavkom doda naslednji pododstavek:

»Od dne pristopa pristojni organi na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, v Litvi, na Madžarskem, na Malti, na Poljskem, v Sloveniji in na Slovaškem izdajo potni list za vsako žival, ki jo je v skladu s členom 4 treba identificirati, v 14 dneh po obvestilu o njenem rojstvu ali, v primeru živali uvoženih iz tretjih držav, v 14 dneh po obvestilu o njeni ponovni identifikaciji v zadevni državi članici v skladu s členom 4(3).«

(d) V členu 20 se doda naslednji stavek:

»Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška to storijo v treh mesecih od dne pristopa.«

82. 32001 D 0039: Odločba Komisije 2001/39/ES z dne 22. decembra 2000 o določitvi posebnih pogojev za uvoz ribiških proizvodov, ki izvirajo iz Češke republike (UL L 10, 13.1.2001, str. 68).

Odločba 2001/39/ES se razveljavi.

83. 32001 L 0089: Direktiva Sveta 2001/89/ES z dne 23. oktobra 2001 o ukrepih Skupnosti za obvladovanje klasične prašičje kuge (UL L 316, 1.12.2001, str. 5).

V Prilogi III, točki 1, se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava»,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija:

Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper:

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta:

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom»,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska:

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy»,

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovaška:

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen».

84. 32001 D 0556: Odločba Komisije 2001/556/ES z dne 11. julija 2001 o uvedbi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovoljujejo uvoz želatine, namenjene prehrani ljudi (UL L 200, 25.7.2001, str. 23).

(a) V Prilogi se naslov in legende nadomestijo z naslednjim:

»ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΕΒΥΟΤΕΤΕ ΛΟΕΤΕΛΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατινή με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinata al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produkts: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: želatina ghall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produtogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

(b) V Prilogi se naslovi k tabelam nadomestijo z naslednjim:

- (i) »País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA«;
- (ii) »País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN«;
- (iii) »País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTĶRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉ-ROROSZORSZÁG / Pajjiž: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND«;
- (iv) »País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA«;
- (v) »País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiž: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLOMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA«;
- (vi) »País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĚJA / Ország: KOREA / Pajjiž: KOREA TISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA«;

(vii) »País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiž: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN«;

(viii) »País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ«;

(ix) »País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΙΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiž: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN«;

(x) »País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGES AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNO-CZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA«;

(c) V Prilogi se črta vnos za Slovaško.

85. 32001 D 0827: Odločba Komisije 2001/827/ES z dne 23. novembra 2001 o seznamu obratov v Litvi, odobrenih za uvoz svežega mesa v Skupnost (UL L 308, 27.11.2001, str. 39).

Odločba 2001/827/ES se razveljavi.

86. 32001 R 0999: Uredba (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o določitvi podrobnih pravil za preprečevanje, obvladovanje in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij (UL L 147, 31.5.2001, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 1248: Uredbo Komisije (ES) št. 1248/2001 z dne 22.6.2001 (UL L 173, 27. 6. 2001, str. 12),

— 32001 R 1326: Uredbo Komisije (ES) št. 1326/2001 z dne 29.6.2001 (UL L 177, 30. 6. 2001, str. 60),

— 32002 R 0270: Uredbo Komisije (ES) št. 270/2002 z dne 14.2.2002 (UL L 45, 15.2.2002, str. 4),

— 32002 R 1494: Uredbo Komisije (ES) št. 1494/2002 z dne 21.8.2002 (UL L 225, 22. 8. 2002, str. 3).

(a) V delu II (2) v Poglavlju A Priloge III se tabela nadomesti z naslednjim:

»

Države članice	Najmanjši obseg letnega vzorca Zaklane živali (*)
Belgija	3 750
Češka	2 750
Danska	3 000
Nemčija	60 000
Estonija	950
Grčija	60 000
Španija	60 000
Francija	60 000
Irska	60 000
Italija	60 000
Ciper	13 550
Latvija	1 650
Litva	1 100
Luksemburg	250
Madžarska	33 750
Malta	650
Nizozemska	39 000
Avstrija	8 200
Poljska	10 550
Portugalska	22 500
Slovenija	1 900
Slovaška	13 400
Finska	1 900
Švedska	5 250
Združeno kraljestvo	60 000

(*) Obseg vzorca je bil izračunan tako, da s 95-odstotno zanesljivostjo odkrijemo do 0,005-odstotno obolevnost pri zaklanih živalih v državah članicah, ki zakoljejo veliko število odraslih ovac. V tistih državah članicah, ki zakoljejo manjše število odraslih ovac, je bil obseg vzorca izračunan kot 25 odstotkov ocenjenega ali evidentiranega števila izločenih ovac, zaklanih v letu 2000.

(b) V delu II (3), v Poglavlju A Priloge III se tabela nadomesti z naslednjim:

»

Države članice	Najmanjši obseg letnega vzorca Poginule živali (*)
Belgija	450
Češka	350
Danska	400
Nemčija	6 000
Estonija	130
Grčija	6 000
Španija	6 000
Francija	6 000
Irska	6 000
Italija	6 000
Ciper	1 800
Latvija	220
Litva	150
Luksemburg	30
Madžarska	4 500
Malta	90
Nizozemska	5 000
Avstrija	1 100
Poljska	1 650
Portugalska	6 000
Slovenija	250
Slovaška	1 800
Finska	250
Švedska	800
Združeno kraljestvo	6 000

(*) Obseg vzorca je bil izračunan tako, da s 95-odstotno zanesljivostjo odkrijemo 0,05-odstotno obolevnost pri poginulih živalih v državah članicah z veliko populacijo ovac. V državah članicah z manjšo populacijo ovac se obseg vzorca izračuna kot 50 odstotkov ocenjenega števila poginulih živali (ocenjena smrtnost 1 %).

(c) V Poglavlju A se v točki 3 Priloge X med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Ciper:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary
Services CY-1417 Nicosia)

Češka:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantífovská 93,
586 05 Jihlava»,

med vnosa za Dansko in Finsko:

»Estonija:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu»,

med vnosa za Grčijo in Irsko:

»Madžarska:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581-Budapest»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Latvija:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Malta:

National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta»,

med vnosa za Nizozemsko in Portugalsko:

»Poljska:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy»,

in med vnosa za Portugalsko in Španijo:

»Slovaška:

Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava,

Slovenija:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana».

87. 32002 L 0004: Direktiva Komisije 2002/4/ES z dne 30. januarja 2002 o registraciji obratov za rejo kokoši nesnic, ki se nanaša na Direktivo Sveta 1999/74/ES (UL L 30, 31.1.2002, str. 44).

Seznam v delu 2.2 Priloge se nadomesti z naslednjim:

»AT	Avstrija
BE	Belgija
CY	Ciper
CZ	Češka
DE	Nemčija
DK	Danska
EE	Estonija
EL	Grčija
ES	Španija
FI	Finska
FR	Francija
HU	Madžarska
IE	Irska
IT	Italija
LT	Litva
LU	Luksemburg
LV	Latvija
MT	Malta
NL	Nizozemska
PL	Poljska
PT	Portugalska
SE	Švedska
SI	Slovenija
SK	Slovaška
UK	Združeno kraljestvo».

88. 32002 D 0024: Odločba Komisije 2002/24/ES z dne 11. januarja 2002 o posebnih pogojih za uvoz ribiških proizvodov, ki izvirajo iz Republike Slovenije (UL L 11, 15.1.2002, str. 20).

Odločba 2002/24/ES se razveljavi.

89. 32002 L 0060: Direktiva Sveta 2002/60/ES z dne 27. junija 2002 o posebnih določbah za obvladovanje afriške prašičje kuge in spremembi Direktive 92/119/EGS v zvezi z nalezljivo ohromelostjo prašičev (Tešinska bolezen) in afriško prašičjo kugo (UL L 192, 20.7.2002, str. 27).

V Prilogi IV se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking,
Surrey GU24 0NF»,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija

Veterinaar- ja Toidulaboratorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper

Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2,
10176 Αθήνα

Latvija

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road — Pirbright
Woking — Surrey GU24 0NF
United Kingdom,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska

Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola,

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovaška

Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK-960 86 Zvolen,

90. 32002 D 0199: Odločba Komisije 2002/199/ES z dne 30. janu-
arja 2002 o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskem cer-
tificiranju za uvoz živih govedi in prašičev iz nekaterih tretjih držav
(UL L 71, 13.3.2002, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 D 0578: Odločbo Komisije 2002/578/ES z dne 10.7.2002
(UL L 183, 12.7.2002, str. 62).

(a) V Prilogi I se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Estonijo,

Ciper,

Madžarsko,

Litvo,

Latvijo,

Malto,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

(b) V Prilogi II se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Estonijo,

Ciper,

Madžarsko,

Litvo,

Latvijo,

Malto,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

91. 32002 D 0613: Odločba Komisije 2002/613/ES z dne 19. julija
2002 o določitvi uvoznih pogojev za seme domačih prašičev (UL
L 196, 25.7.2002, str. 45).

(a) V Prilogi II se črta naslednje:

»Madžarska

Ciper,

(b) V Prilogi IV se naslov nadomesti z naslednjim:

»(Švica)«

(c) V Prilogi V se črtata vnosa za naslednji državi:

Ciper,

Madžarsko.

II. FITOSANITARNA ZAKONODAJA

1. 31995 D 0514: Odločba Sveta 95/514/ES z dne 29. novembra 1995 o enakovrednosti terenskih inšpekcijskih pregledov, izvedenih v tretjih državah na rastlinah za pridelavo semena, in enakovrednosti semena, pridelanega v tretjih državah (UL L 296, 9.12.1995, str. 34), kakor je bila spremenjena z:

— 31996 D 0217: Odločbo Komisije 96/217/ES z dne 8.3.1996 (UL L 72, 21.3.1996, str. 37),

— 31997 D 0033: Odločbo Sveta 97/33/ES z dne 17.12.1996 (UL L 13, 16.1.1997, str. 31),

— 31998 D 0162: Odločbo Sveta 98/162/ES z dne 16.2.1998 (UL L 53, 24.2.1998, str. 21),

— 31998 D 0172: Odločbo Komisije 98/172/ES z dne 17.2.1998 (UL L 63, 4.3.1998, str. 29),

— 32000 D 0326: Odločbo Sveta 2000/326/ES z dne 2. 5.2000 (UL L 114, 13.5.2000, str. 30),

— 32002 D 0276: Odločbo Komisije 2002/276/ES z dne 12.4.2002 (UL L 96, 13.4.2002, str. 28).

V Delu I Priloge se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

2. 31997 D 0005: Odločba Komisije 97/5/ES z dne 12. decembra 1996 o priznanju Madžarske kot neokužene s *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis in al ssp. *sepedonicus* (Spieckerman and Kotthoff) Davis et al (UL L 2, 4.1.1997, str. 21).

Odločba 97/5/ES se razveljavi.

3. 31997 D 0788: Odločba Sveta 97/788/ES z dne 17. novembra 1997 o enakovrednosti pregledov prakse ohranjanja sort, ki se izvaja v posameznih tretjih državah (UL L 322, 25.11.1997, str. 39), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 D 0580: Odločbo Sveta 2002/580/ES z dne 18.6.2002 (UL L 184, 13.7.2002, str. 26).

(a) V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države:

Češko,

Madžarsko,

Poljsko,

Slovenijo,

Slovaško.

(b) V opombi 1 Priloge se črta naslednje:

»CZ = Češka«, »HU = Madžarska«, »PL = Poljska«, »SI = Republika Slovenija« in »SK = Slovaška«.

4. 31998 D 0083: Odločba Komisije 98/83/ES z dne 8. januarja 1998 o priznanju, da nekatere tretje države in nekatera območja v tretjih državah niso okužena s *Xanthomonas campestris* (vsi sevi s patogenim delovanjem na agrume), *Cercospora angolensis* Carv. in *Mendes* in *Guignardia citricarpa* Kiely (vseh sevov s patogenim delovanjem na agrume) (UL L 15, 21.1.1998, str. 41), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 D 0104: Odločbo Komisije 1999/104/ES z dne 26.1.1999 (UL L 33, 6.2.1999, str. 27),

— 32001 D 0440: Odločbo Komisije 2001/440/ES z dne 29.5.2001 (UL L 155, 12.6.2001, str. 13).

V prvi alineji člena 1 se črtajo naslednje države:

»Ciprom« in »Malto«.

5. 32000 L 0029: Direktiva Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o zaščitnih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovemu širjenju v Skupnosti (UL L 169, 10.7.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 L 0033: Direktivo Komisije 2001/33/ES z dne 8.5.2001 (UL L 127, 9.5.2001, str. 42),

— 32002 L 0028: Direktivo Komisije 2002/28/ES z dne 19.3.2002 (UL L 77, 20.3.2002, str. 23),

— 32002 L 0036: Direktivo Komisije 2002/36/ES z dne 29.4.2002 (UL L 116, 3.5.2002, str. 16),

— 32002 L 0089: Direktivo Sveta 2002/36/ES z dne 28.11.2002 (UL L 335, 30.12.2002, str. 45).

(a) V Delu B Priloge se za točko 1 v tabeli (a) vstavi naslednje:

1.

»1.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)«

»CY«,

(b) V Delu B Priloge se točki 2 in 3 tabele (a) nadomestita z naslednjim:

»2. *Globodera pallida* (Stone) Behrens

FI, LV, SI, SK

3. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	E (Ibiza in Menorca), IRL, CY, MT, P (Azori in Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (okrožja Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)«.
---	---

(c) V Delu B Priloge I se točka 1 v tabeli (b) nadomesti z naslednjim:

»1. Beet necrotic yellow vein virus	DK, F (Bretanja), FI, IRL, LT, P (Azori), S, UK (Severna Irska)«.
-------------------------------------	---

(d) V Delu A, Oddelku I (a) Priloge II, se črta naslednja točka:

»14. <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	rastline <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. in njihovi hibridi razen plodov in semena«.
--	--

(e) V Delu A, Oddelku II (a) Priloge II, se za točko 6 vstavi naslednje:

»6.1 <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	rastline <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. in njihovi hibridi razen plodov in semena«.
--	--

(f) V Delu B Priloge II se točka 6 (d) v tabeli (a) nadomesti z naslednjim:

»6 (d) <i>Ips sexdentatus</i> Börner	rastline <i>Abies</i> Mill., <i>Larix</i> Mill., <i>Picea</i> A. Dietr., <i>Pinus</i> L., višje od 3 m, razen plodov in semena, les iglavcev (<i>Coniferales</i>) z lubjem, izolirano lubje iglavcev	IRL, CY, UK (Severna Irska, otok Man)«.
--------------------------------------	--	---

(g) V Delu B Priloge II se točka 2 v tabeli (b) nadomesti z naslednjim:

»2. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al.	Deli rastlin razen plodov, semena in rastlin, namenjenih saditvi, vendar vključno s kalivim pelodom za opraševanje <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L., razen <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers. in <i>Stranvaesia</i> Lindl.	E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulija; Basilicata; Kalabrija; Kampanija; Emilia-Romagna: pokrajine Forlì-Cesena, Parma, Piacenza in Rimini; Furlanija-Juljska krajina; Lazio; Ligurija; Lombardija; Marche; Molise; Piemont; Sardinija; Sicilija; Toskana; Trentino-Alto Adige: avtonomne pokrajine Bolzano in Trento; Umbrija; Valle d'Aosta; Veneto: razen v pokrajini Rovigo občine Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, in v pokrajini Padova občine Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, ter v pokrajini Verona občine Pal, Roverchiara, Legnago (del občinskega ozemlja, ki se nahaja severovzhodno od državne ceste Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Gradiščansko, Koroška, Spodnja Avstrija, Tirolska (upravno okrožje Lienz), Štajerska, Dunaj), P, SI, SK, FI, UK (Severna Irska, otok Man in Kanalski otoki)«.
--	--	---

(h) V Delu B Priloge II se tabela (d) nadomesti z naslednjim:

»(d) Virusi in virusom podobni organizmi

Vrste	Predmet kontaminacije	Varovano območje/območja
1. Citrus tristeza virus (evropski izolati)	plodovi <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. in njihovi hibridi z listi in peclji	EL, F (Korzika), I, M, P

«.

(i) V delu A, točki 12 Priloge III se v desnem stolpcu črta naslednje:

»Cipra« in »Malte«.

(j) V delu A, točki 14 Priloge III se v desnem stolpcu črta naslednje:

»Estonija, Latvija, Litva«, »Ciper« in »Malta«.

(k) V Prilogi III se Del B nadomesti z naslednjim:

»DEL B

RASTLINE, RASTLINSKI PROIZVODI IN DRUGI PREDMETI, KATERIH VNOS SE PREPOVE V NEKATERIH VAROVANIH OBMOČJIH

Opis	Varovano območje/območja
1. Brez vpliva na prepovedi, ki se uporabljajo za rastline iz Priloge III A (9) in (18), kjer je to ustrezno, rastline in kaliv pelod za opraševanje: <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. razen <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers., <i>Stranvaesia</i> Lindl. razen plodov in semena, ki izvirajo iz tretjih držav, razen tistih, ki so priznane kot neokužene z bakterijo <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al., skladno s postopkom, določenim v členu 18.	E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulija; Basilicata; Kalabrija; Kampanija; Emilia-Romagna: pokrajine Forlì-Cesena, Parma, Piacenza in Rimini; Furlanija-Juljska krajina; Lazio; Ligurija; Lombardija; Marche; Molise; Piemont; Sardinija; Sicilija; Toskana; Trentino-Alto Adige: avtonomni pokrajini Bolzano in Trento; Umbrija; Valle d'Aosta; Veneto: razen v pokrajini Rovigo občine Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Belino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertiano, Castelguelfino, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara in v pokrajini Padova občine Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, ter v pokrajini Verona občine Pal, Roverchiara, Legnago (del občinskega ozemlja, ki se nahaja severovzhodno od državne ceste Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Gradiščansko, Koroška, Spodnja Avstrija, Tirolska (upravno okrožje Lienz), Štajerska, Dunaj), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Severna Irska, otok Man in Kanalski otoki)

«.

(l) V Delu A, Oddelku I, točki 34, drugi alineji Priloge IV, se v levem stolpcu črta naslednje:

»Estonije, Latvije, Litve«.

(m) V Delu A, Oddelku I, točki 34, tretji alineji Priloge IV, se v levem stolpcu črta naslednje:

»Cipra« in »Malte«.

(n) V Delu B, točki 6 Priloge IV se v desni stolpec za »IRL« vstavi naslednje:

»CY«.

(o) V Delu B, točki 12 Priloge IV se v desni stolpec za »IRL« vstavi naslednje:

»CY«.

(p) V Delu B, točki 14.5 Priloge IV se v desni stolpec za »IRL« vstavi naslednje:

»CY«.

(q) V Delu B Priloge IV se točka 21 nadomesti z naslednjim:

»21. Rastline in kaliv pelod za opraševanje: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. razen *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl. razen plodov in semena

Brez vpliva na prepovedi, ki se uporabljajo za rastline, navedene v Prilogi III(A)(9), (18), in Prilogi III(B)(1), kjer je to ustrezno, uradna izjava:

a) da rastline izvirajo iz varovanih območij E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulija; Basilicata; Kalabrija; Kampanija; Emilia-Romagna: pokrajini Forlì-Cesena, Parma, Piacenza in Rimini; Furlanija-Juljske krajin; Lazio; Ligurija; Lombardija; Marche; Molise; Piemont; Sardinija; Sicilija; Toskana; Trentino-Alto Adige: avtonomnih pokrajin Bolzano in Trento; Umbrija; Valle d'Aosta; Veneto: razen v pokrajini Rovigo občine Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Sienta, Gaiba, Salara, in v pokrajini Padova občine Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, ter v pokrajini Verona občine Pal, Roverchiara, Legnago (del občinskega ozemlja, ki se nahaja severovzhodno od državne ceste Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Gradiščansko, Koroška, Spodnja Avstrija, Tirolska (upravno okrožje Lienz), Štajerska, Dunaj), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Severna Irska, otok Man in Kanalski otoki)

ali

b) da so bile rastline pridelane ali, če so bile prenesene v „varovalni pas“, gojene tam vsaj za obdobje enega leta:

(aa) na polju, lociranem na uradno določenem „varovalnem pasu“, ki pokriva vsaj 50 km² t.j. na območju, na katerem se za rastline gostiteljice opravlja uradno odobreni in nadzorovani režim obvladovanja, da bi na najmanjšo možno mero zmanjšali nevarnost, da bi se *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. širila iz rastlin, ki tam rastejo;

(bb) na polju, ki je bilo uradno odobreno pred začetkom zadnje popolne rastne dobe za gojenje rastlin skladno z zahtevami, določenimi v tej točki;

(cc) na polju, za katero je bilo tako kot za druge dele „varovalnega pasu“ ugotovljeno, da ni okuženo z *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. od začetka zadnje popolne rastne dobe:

— z uradnimi inšpekcijskimi pregledi, opravljenimi vsaj dvakrat na tem polju, kot tudi na okoliškem pasu s polmerom vsaj 250 m, t.j. enkrat v juliju/avgustu in enkrat v septembru/oktobru,

in

E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulija; Basilicata; Kalabrija; Kampanija; Emilia-Romagna: pokrajine Forlì-Cesena, Parma, Piacenza in Rimini; Furlanija-Juljska krajina; Lazio; Ligurija; Lombardija; Marche; Molise; Piemont; Sardinija; Sicilija; Toskana; Trentino-Alto Adige: avtonomne pokrajine Bolzano in Trento; Umbrija; Valle d'Aosta; Veneto: razen v pokrajini Rovigo občine Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Sienta, Gaiba, Salara, in v pokrajini Padova občine Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, ter v pokrajini Verona občine Pal, Roverchiara, Legnago (del občinskega ozemlja, ki se nahaja severovzhodno od državne ceste Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Gradiščansko, Koroška, Spodnja Štajerska, Tirolska (upravno okrožje Lienz), Štajerska, Dunaj), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Severna Irska, otok Man in Kanalski otoki)«.

	— z uradnimi naključnimi pregledi, opravljenimi v okoliškem pasu s polmerom vsaj 1 km vsaj enkrat med julijem in oktobrom na izbranih ustreznih krajih in zlasti tam, kjer so navzoče primerne indikatorske rastline, - ter — z uradnimi testi, opravljenimi skladno z ustrežno laboratorijsko metodo na vzorcih, ki so od začetka zadnje popolne rastne dobe uradno vzeti iz rastlin, na katerih se pojavijo simptomi <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. na polju ali v drugih delih »varovalnega pasu«, - in (dd) na polju, iz katerega kakor tudi iz drugih delov »varovalnega pasu« niso bile odstranjene rastline gostiteljice, na katerih so se pojavili simptomi <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. brez predhodnega uradnega pregleda ali odobritve.	
(r) V Delu B Priloge IV se za točko 21 doda naslednje:		
»21.1. Rastline <i>Vitis</i> L. razen plodov in semena	Brez vpliva na prepoved, ki se uporablja za rastline iz priloge III(A)(15), uradna izjava, da rastline: (a) izvirajo iz območja, ki je znano kot neokuženo z <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); - ali (b) so bile gojene na mestu pridelave, za katerega je bilo z uradnim inšpekcijskim pregledom v zadnjih dveh popolnih rastnih dobah ugotovljeno, da ni okuženo z <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); - ali (c) je bilo opravljeno zaplinjevanje ali drugo ustrezno tretiranje proti <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch).	CY
21.2. Plodovi <i>Vitis</i> L.	Plodovi so brez listov in uradna izjava: (a) da plodovi izvirajo iz območja, ki je znano, da ni okuženo z <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); - ali (b) da so plodovi rastle na mestu pridelave, za katero je bilo v uradnih inšpekcijskih pregledih v zadnjih dveh popolnih rastnih dobah ugotovljeno, da je neokuženo z <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch); - ali (c) da je bilo na plodovih opravljeno zaplinjevanje ali drugo ustrezno tretiranje proti <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch).	CY«.

(s) V Delu A II Priloge V se v točki 1.9 doda naslednje:

», plodovi *Vitis* L«

(t) V Delu B I, točki 7(b) Priloge V, se črta naslednje:

»Estonije, Latvije, Litve«, »Cipra« in »Malte«.

(u) V Delu B II Priloge V se za točko 6 doda naslednje:

»6a Plodovi *Vitis* L.«.

6. 32001 L 0032: Direktiva Komisije 2001/32/ES z dne 8. maja 2001 o priznanju varovanih območij, izpostavljenih posebnim tveganjem v zvezi z zdravstvenim varstvom rastlin v Skupnosti, in razveljavljuje Direktivo 92/76/EGS (UL L 127, 9.5.2001, str. 38), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 L 0029: Direktivo Komisije 2002/29/ES z dne 19.3.2002 (UL L 77, 20.3.2002, str. 26).

(a) V členu 1 se dodajo naslednji odstavki:

»V primeru točke (a)(3.1.) se omenjeno območje na Cipru prizna do 31. marca 2006.

V primeru točke (a)(6) se omenjeno območje v Latviji, v Sloveniji in na Slovaškem prizna do 31. marca 2006.

V primeru točke (a)(11) se omenjeno območje na Cipru prizna do 31. marca 2006.

V primeru točke (a)(13) se omenjeno območje na Cipru in na Malti prizna do 31. marca 2006.

V primeru točke (b)(2) se omenjeno območje v Latviji, v Litvi, v Sloveniji in na Slovaškem prizna do 31. marca 2006.

V primeru točke (d)(1) se omenjeno območje v Litvi prizna do 31. marca 2006.

V primeru točke (d)(3) se omenjeno območje na Malti prizna do 31. marca 2006.«

(b) V tabeli (a) Priloge se za točko 3 doda naslednja točka 3.1:

»3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) | Ciper,«

(c) Točka 6 tabele (a) Priloge se nadomesti z naslednjim:

»6. *Globodera pallida* (Stone) | Latvija, Slovenija, Slovaška, Finska,«

(d) Točka 11 tabele (a) Priloge se nadomesti z naslednjim:

»11. *Ips sexdentatus* Boerner | Irsko, Ciper, Združeno kraljestvo (Severna Irsko in otok Man)«

(e) Točka 13 tabele (a) Priloge se nadomesti z naslednjim:

»13. *Leptinotarsa decemlineata* Say | Španija (Ibiza in Menorca), Irsko, Ciper, Malta, Portugalska (Azori in Madeira), Finska (okrožja Åland, Hälske, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa), Švedska (okrajni Blekinge, Gotlands, Halland, Kalmar in Skåne), Združeno kraljestvo«

(f) Točka 2 tabele (b) Priloge se nadomesti z naslednjim:

»2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winkl. in al.

Španija, Francija (Korzika), Irsko, Italija (Abruzzi; Apulija; Basilicata; Kalabrija; Kampanija; Emilia-Romagna: pokrajine Forlì-Cesena, Parma, Piacenza in Rimini; Furlanija-Juljska krajina; Lazio; Ligurija; Lombardija; Marche; Molise; Piemont; Sardinija; Sicilija; Toskana; Trentino-Alto Adige: avtonomne pokrajine Bolzano in Trento; Umbrija; Valle d'Aosta; Veneto: razen v pokrajini Rovigo občine Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertiano, Castelmuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, in v pokrajini Padova občine Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, ter v pokrajini Verona občine Pal, Roverchiara, Legnago (del občinskega ozemlja, ki se nahaja severovzhodno od državne ceste Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), Latvija, Litva, Avstrija (Gradiščansko, Koroška, Spodnja Avstrija, Tirolska (upravno okrožje Lienz), Štajerska, Dunaj), Portugalska, Slovenija, Slovaška, Finska, Združeno kraljestvo (Severna Irsko, otok Man in Kanalski otoki)«

(g) Točka 1 tabele (d) Priloge se nadomesti z naslednjim:

»1. Beet necrotic yellow vein virus

Danska, Francija (Bretanja), Irsko, Litva, Portugalska (Azori), Finska, Švedska, Združeno kraljestvo (Severna Irsko)«

(h) Točka 3 tabele (d) Priloge se nadomesti z naslednjim:

»3. Citrus tristeza virus (evropski sevi)

Grčija, Francija (Korzika), Italija, Malta, Portugalska«

7. 32001 D 0575: Odločba Komisije 2001/575/ES z dne 13. julija 2001 o priznanju Slovaške in Slovenije kot neokuženih s *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman in Kothoff) Davis et al. (UL L 203, 28.7.2001, str. 22).

Odločba 2001/575/ES se razveljavi.

Odločba 2002/674/ES se razveljavi.

8. 32002 D 0674: Odločba Komisije 2002/674/ES z dne 22. avgusta 2002 o priznanju Slovaške kot neokužene z *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. (UL L 228, 24.8.2002, str. 33).

7. RIBIŠTVO

1. 31994 R 2211: Uredba Komisije (ES) št. 2211/94 z dne 12. septembra 1994 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 3759/92 o obveščanju o cenah uvoženih ribiških proizvodov (UL L 238, 13.9.1994, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 R 2431: Uredbo Komisije (ES) št. 2431/98 z dne 11.11.1998 (UL L 302, 12.11.1998, str. 13),

— 31999 R 2805: Uredbo Komisije (ES) št. 2805/1999 z dne 22.12.1999 (UL L 340, 31.12.1999, str. 51).

(a) V Prilogi I se doda naslednje:

»ČEŠKA	Praha
ESTONIJA	Meeruse
	Lehtma
	Pärnu
	Veere
CIPER	Λεμεσός
LATVIJA	Mērsrags
	Lielupe
	Liepāja
	Pāvilosta
	Rīga
	Roja
	Salacgrīva
	Skulte
	Ventspils
LITVA	Klaipėda
	Marijampolė
	Vilnius
	Kaunas
	Šiauliai
	Mažeikiai
MADŽARSKA	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa
	Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk
POLJSKA	Darłowo
	Dziwnów
	Gdańsk
	Gdynia
	Hel
	Kołobrzeg
	Szczecin
	Świnoujście

SLOVENIJA

Ustka
Władysławowo
Gruškovje
Obrežje
Jelšane
Luka Koper
Letališče Brnik
Dobova

SLOVAŠKA

Vsi carinski uradi, ki dajejo blago v prosti pretok.

(b) V Prilogi II, Tabeli I se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:

»CY	Ciper
CZ	Česka
med vnosa za Dansko in Španijo:	
»EE	Estonija
med vnosa za Grčijo in Irsko:	
»HU	Madžarska
med vnosa za Italijo in Luksemburg:	
»LT	Litva
LV	Latvija
med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:	
»MT	Malta
med vnosa za Nizozemsko in Portugalsko:	
»PL	Poljska
in med vnosa za Portugalsko in Švedsko:	
»SI	Slovenija
SK	Slovaška

c) V Prilogi II, Tabeli 2, se doda naslednje:

Koda	Valuta
CZK	češka krona
EEK	estonska krona
CYP	ciprski funt
LVL	latvijski lats
LTL	litvanski litas
HUF	madžarski forint
MTL	malteška lira
PLN	poljski zlot
SIT	slovenski tolar
SKK	slovaška krona

2. 31996 R 2406: Uredba Sveta (ES) št. 2406/96 z dne 26. novembra 1996 o določitvi skupnih tržnih standardov za nekatere ribiške proizvode (UL L 334, 23.12.1996, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31997 R 0323: Uredbo Komisije (ES) št. 323/97 z dne 21.2.1997 (UL L 52, 22.2.1997, str. 8),

— 32000 R 2578: Uredbo Sveta (ES) št. 2578/2000 z dne 17.11.2000 (UL L 298, 25.11.2000, str. 1),

— 32001 R 2495: Uredbo Komisije (ES) št. 2495/2001 z dne 19.12.2001 (UL L 337, 20.12.2001, str. 23).

V Prilogi II se vnosi iz tabele kategorij velikosti, ki se uporabljajo za sleda (*Clupea harengus*), nadomestijo z naslednjim:

»Atlantski sled (<i>Clupea harengus</i>)	1	0,250 in več	4 ali manj	1	ICES Vb (cona ES)	20 cm
	2	0,125 do 0,250	5 do 8	2		20 cm
	3	0,085 do 0,125	9 do 11		(a)	18 cm
	4(a)	0,050 do 0,085	12 do 20	3	(b)	20 cm
Baltsky sled (<i>Clupea harengus</i>) ujet in izkrčan južno od 59° 30'	4(b)	0,036 do 0,085	12 do 27			
Baltsky sled (<i>Clupea harengus</i>) ujet in izkrčan severno od 59° 30'	4(c)	0,057 do 0,085	12 do 17			
	5	0,031 do 0,057	18 do 32			
	6	0,023 do 0,031	33 do 44			
Baltsky sled (<i>Clupea harengus</i>) ujet in izkrčan v vodah pod suverenostjo in jurisdikcijo Estonije in Latvije	7(a)	0,023 do 0,036	28 do 44			
	7(b)	0,014 do 0,023	45 do 70			
Baltsky sled (<i>Clupea harengus</i>) ujet in izkrčan v Riškem zalivu	8	0,010 do 0,014	71 do 100«			

3. 32000 R 0104: Uredba Sveta (ES) št. 104/2000 z dne 17. decembra 1999 o skupni ureditvi trgov za ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva (UL L 17, 21.1.2000, str. 22).

V Prilogi IV se v tabeli doda naslednje:

»19. Papalina (*Sprattus sprattus*) ex 0302 61 80

20. Delfinka (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99«

4. 32001 R 0080: Uredba Komisije (ES) št. 80/2001 z dne 16. januarja 2001 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 glede obvestil o priznanju organizacij proizvajalcev, določanja cen in intervencije v okviru skupne ureditve trga za ribiške proizvode in proizvode ribogojstva (UL L 13, 17.1.2001, str. 3), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 2494: Uredbo Komisije (ES) št. 2494/2001 z dne 19.12.2001 (UL L 337, 20.12.2001, str. 22).

a) V Prilogi VIII, Tabeli 1, se doda naslednje:

Kode NUTS »ISO-A3«	Država	Ime NUTS
CZ	Česká Republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie

Kode NUTS »ISO-A3«	Država	Ime NUTS
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

(b) V Prilogi VIII, Tabeli 6, se vstavi naslednje:

Koda	Valuta
CZK	češka krona
EEK	estonska krona
CYP	ciprski funt
LVL	latvijski lats
LTL	litvanski litas
HUF	madžarski forint
MTL	malteška lira
PLN	poljski zlot
SIT	slovenski tolar
SKK	slovaška krona

(c) V Prilogi VIII, Tabeli 7, se doda naslednje:

Koda	Vrsta
»DOL	<i>Coryphaena hippurus</i> «
»SPR	<i>Sprattus sprattus</i> «

5. 32001 R 2065: Uredba Komisije (ES) št. 2065/2001 z dne 22. oktobra 2001 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta 104/2000/ES glede obveščanja potrošnikov o ribiških proizvodih in proizvodih iz ribogojstva (UL L 278, 23.10.2001, str. 6).

V členu 4(1) se med vnosa za španščino in danščino vstavi naslednje:

— »v češčini:

.... uloveno v mori ...“ ali uloveno ve sladkých vodách ...“ ali
.... pochází z chovu ...“»

med vnosa za nemščino in grščino:

— »v estonščini:

„... püütud merest ...“ ali „... püütud sisevetest ...“ ali „... kasvatatud ...“,«

med vnosa za italijanščino in nizozemščino:

— »v latvijščini:

„... nozvejots jūrā ...“ ali „... nozvejots saldūdeņos ...“ ali „... izaudzēts ...“,«

— »v litovščini:

„... sužvejota ...“ ali „... sužvejota gėluose vandenyse ...“ ali „... užauginta ...“,«

— »v madžarščini:

„... tengeri halzsákmányból ...“, „... édesvízi halzsákmányból ...“ ali „... akvakultúrából ...“,«

— »v malteščini:

„... maqbud mill-bahar ...“ ali „... maqbud mill-ilma helu ...“ ali „... prodott ta' l-akwakultura ...“,«

med vnosa za nizozemščino in portugalsščino:

— »v poljščini:

„... poławiane w morzu ...“ ali „... poławiane w wodach śródlądowych ...“ ali „... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...“,«

in med vnosa za portugalsščino in finščino:

— »v slovaščini:

„... produkt morského rybolovu ...“ ali „... produkt zo sladkovodného rybárstva ...“ ali „... produkt farmového chovu rýb ...“,«

— »v slovenščini:

„... ujeto ...“ ali „... ujeto v celinskih vodah ...“ ali „... vzrejeno ...“ ali „... gojeno ...“,«

8. PROMETNA POLITIKA

A. NOTRANJI PROMET

31970 R 1108: Uredba Sveta (EGS) št. 1108/70 z dne 4. junija 1970 o uvedbi računovodskega sistema izdatkov za infrastrukturo v železniškem in cestnem prometu ter prometu po celinskih plovnihih poteh (UL L 130, 15.6.1970, str. 4), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11979 R 1384: Uredbo Sveta (EGS) št. 1384/79 z dne 25.6.1979 (UL L 167, 5.7.1979, str. 1),

— 31981 R 3021: Uredbo Sveta (EGS) št. 3021/81 z dne 19.10.1981 (UL L 302, 23.10.1981, str. 8),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31990 R 3572: Uredbo Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 12),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V prilogi II se spremeni naslednje:

(a) pod naslov »A.1. ŽELEZNIŠKI PROMET – Glavno omrežje« se vstavi naslednje:

»Češka republika

— Správa železniční dopravní cesty s.o.«

»Republika Estonija

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS«

»Republika Latvija

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ)«

»Republika Litva

— Ackinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“«

»Republika Madžarska

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)«

»Republika Poljska

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.«

»Republika Slovenija

— Slovenske železnice (SŽ)«

»Slovaška republika

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)«;

(b) pod naslov »A.2. ŽELEZNIŠKI PROMET — Omrežja odprta za javni promet v povezavi z glavnim omrežjem (brez mestnega omrežja)« se vstavi naslednje:

»Češka republika

— Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.

— Connex Morava, a.s.

— OKD Doprava, a.s.

— Viamont, a.s.«

»Republika Estonija

— AS Eesti Raudtee

— Edelaraudtee AS«

»Republika Latvija

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ)

— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC«

»Republika Litva

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“«

»Republika Madžarska

— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)«

»Republika Poljska

— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik

— Kopalnia Piasku „Kuźnica Warężyńska“ S.A. – Dąbrowa Górnicza

— Kopalnia Piasku „Szczakowa“ S.A. – Jaworzno

— Kopalnia Piasku „Kotlarnia“ S.A. – Kotlarnia

— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju

— Kopalnia Piasku „Maczki Bór“ Sp. z o.o. – Sosnowiec«

(c) pod naslov »B. CESTE« se vstavi naslednje:

»Češka republika

1. Dálnice

2. Silnice

3. Místní komunikace«

»Republika Estonija

1. Põhimaanteed

2. Tugimaanteed

3. Kõrvalmaanteed

4. Kohalikud maanteed ja tänavad«

»Republika Ciper

1. Αυτοκινητόδρομοι

2. Κύριοι Δρόμοι

3. Δευτερεύοντες Δρόμοι

4. Τοπικοί Δρόμοι«

»Republika Latvija

1. Valsts galvenie autoceļi

2. Valsts 1. šķiras autoceļi

3. Valsts 2. šķiras autoceļi

4. Pilsētu ielas un autoceļi«

»Republika Litva

1. Magistraliniai keliai

2. Krašto keliai

3. Rajoniniai keliai«

»Republika Madžarska

1. Gyorsforgalmi utak

2. Főutak

3. Mellékutak

4. Önkormányzati utak«

»Republika Malta

1. Toroq Arterjali

2. Toroq Distributorji

3. Toroq Lokali«

»Republika Poljska

1. Drogi krajowe

2. Drogi wojewódzkie

3. Drogi powiatowe

4. Drogi gminne«

»Republika Slovenija

1. Avtoceste

2. Hitre ceste

3. Glavne ceste

4. Regionalne ceste

5. Lokalne ceste

6. Javne poti«

»Slovaška republika

1. Diaľnice

2. Rýchlostné cesty

3. Cesty I. triedy

4. Cesty II. triedy

5. Cesty III. triedy

6. Miestne komunikácie«

B. POMORSKI PROMET

31971 R 0281: Uredba Komisije (EGS) št. 281/71 z dne 9. februarja 1971 o sestavi seznama plovnih poti pomorskega značaja iz člena 3(e) Uredbe Sveta (EGS) št. 1108/70 z dne 4. junija 1970 (UL L 33, 10.2.1971, str. 11), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi se vstavi naslednje:

»Republika Poljska

(1) del Nowowarpieńskiego jezera in del Szczecinske lagune, skupaj s Świno in Dziwno ter Kamińsko laguno, ki ležijo vzhodno od mednarodne meje med Republiko Poljsko in Zvezno republiko Nemčijo, ter Odra med Szczecinsko laguno in vodami pristanišča Szczecin,

(2) tisti del Gdanskega zaliva, ki ga zajema črta, ki poteka od točke 54° 37' 36" severne geografske širine in 18° 49' 18" vzhodne geografske dolžine (na polotoku Hel) do točke 54° 22' 12" severne geografske širine in 19° 21' 00" vzhodne geografske dolžine (na Viselskem polotoku),

(3) tisti del lagune Visle, ki leži severo-zahodno od mednarodne meje med Republiko Poljsko in Rusko federacijo, ki poteka po laguni,

(4) vode pristanišč, od odprtega morja razmejene s črto, ki povezuje od obale najbolj oddaljene stalne pristaniške naprave, ki so še sestavni del pristaniškega sistema..«

C. CESTNI PROMET

1. 31985 R 3821: Uredba Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu (UL L 370, 31.12.1985, str. 8), kakor je bila spremenjena z:

— 31990 R 3314: Uredbo Komisije (EGS) št. 3314/90 z dne 16.11.1990 (UL L 318, 17.11.1990, str. 20),

— 31990 R 3572: Uredbo Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 12),

— 31992 R 3688: Uredbo Komisije (EGS) št. 3688/92 z dne 21.12.1992 (UL L 374, 22.12.1992, str. 12),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31995 R 2479: Uredbo Komisije (ES) št. 2479/95 z dne 25.10.1995 (UL L 256, 26.10.1995, str. 8),

— 31997 R 1056: Uredbo Komisije (ES) št. 1056/97 z dne 11.6.1997 (UL L 154, 12.6.1997, str. 21),

— 31998 R 2135: Uredbo Sveta (ES) št. 2135/98 z dne 24.9.1998 (UL L 274, 9.10.1998, str. 1),

— 32002 R 1360: Uredba Komisije (ES) št. 1360/2002 z dne 13.6.2002 (UL L 207, 5.8.2002, str. 1).

(a) V Prilogi I (B), se točka 172 Dela IV (1) nadomesti z naslednjim:

»iste besede v drugih uradnih jezikih Skupnosti, ki so natisnjeni kot grafično ozadje kartice:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNÝ	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÕÕKOJA KAART	TÕÕANDJA KAART
EL	KAPTA ΟΔΗΓΟΥ	KAPTA ΕΛΕΓΧΟΥ	KAPTA KENTPOY ΔΟΚΙΜΩΝ	KAPTA ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBŅĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ

HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

«

(b) V Prilogi I (B), se točka 174 Dela IV (1) nadomesti z naslednjim:

»oznaka države članice, ki izda kartico, natisnjena v negativu v modrem pravokotniku in obkrožena z 12 rumenimi zvezdami; oznake so naslednje:

B: Belgija
 CZ: Češka
 DK: Danska
 D: Nemčija
 EST: Estonija
 GR: Grčija
 E: Španija
 F: Francija
 IRL: Irska
 I: Italija
 CY: Ciper
 LV: Latvija
 LT: Litva
 L: Luksemburg
 H: Madžarska
 M: Malta
 NL: Nizozemska
 A: Avstrija
 PL: Poljska
 P: Portugalska
 SLO: Slovenija
 SK: Slovaška
 FIN: Finska
 S: Švedska
 UK: Združeno kraljestvo».

(c) V prilogi II se seznam iz oddelka I, točke 1, nadomesti z naslednjim:

»Belgija 6,
 Češka 8,
 Danska 18,
 Nemčija 1,
 Estonija 29,
 Grčija 23,
 Španija 9,
 Francija 2
 Irska 24,
 Italija 3,
 Ciper CY,
 Latvija 32,
 Litva 36,
 Luksemburg 13,
 Madžarska 7,
 Malta MT,
 Nizozemska 4,
 Avstrija 12,
 Poljska 20,
 Portugalska 21,
 Slovenija 26,
 Slovaška 27,
 Finska 17,
 Švedska 5,
 Združeno kraljestvo 11«.

2. 31991 L 0439: Direktiva Sveta 91/439/EGS z dne 29. julija 1991 o voznških dovoljenjih (UL L 237, 24.8.1991, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31994 L 0072: Direktivo Sveta 94/72/ES z dne 19.12.1994 (UL L 337, 24.12.1994, str. 86),
- 31996 L 0047: Direktivo Sveta 96/47/ES z dne 23.7.1996 (UL L 235, 17.9.1996, str. 1),
- 31997 L 0026: Direktivo Sveta 97/26/ES z dne 2.6.1997 (UL L 150, 7.6.1997, str. 41),
- 32000 L 0056: Direktivo Komisije 2000/56/ES z dne 14.9.2000 (UL L 237, 21.9.2000, str. 45).

(a) V Prilogi I, točka 2, se tretja alineja, pod besedami »stran 1 bo vsebovala:«, nadomesti z naslednjim:

»— oznaka države članice, ki je izdala dovoljenje, katerih označbe so naslednje:

B: Belgija
 CZ: Češka
 DK: Danska
 D: Nemčija
 EST: Estonija
 GR: Grčija
 E: Španija
 F: Francija
 IRL: Irska
 I: Italija
 CY: Ciper
 LV: Latvija
 LT: Litva
 L: Luksemburg
 H: Madžarska
 M: Malta
 NL: Nizozemska
 A: Avstrija
 PL: Poljska
 P: Portugalska
 SLO: Slovenija
 SK: Slovaška
 FIN: Finska
 S: Švedska
 UK: Združeno kraljestvo».

(b) V Prilogi I, točka 3, se drugi odstavek nadomesti z naslednjim:

»Če država članica želi te vnose vpisati v nacionalnem jeziku, ki ni eden izmed naslednjih jezikov: španski, češki, danski, nemški, estonski, grški, angleški, francoski, italijanski, latvijski, litovski, madžarski, malteški, nizozemski, poljski, portugalski, slovaški, slovenski, finski ali švedski, izdela dvojezično različico dovoljenja z enim izmed zgoraj omenjenih jezikov, kar ne vpliva na druge določbe te priloge.«

(c) V Prilogi Ia, se točka 2(c) nadomesti z naslednjim:

»(c) oznaka države članice, ki izda dovoljenje, natisnjena v negativu v modrem pravokotniku in obkrožena z dvanajstimi rumenimi zvezdami; oznake so sledeče:

B: Belgija
 CZ: Češka
 DK: Danska
 D: Nemčija
 EST: Estonija
 GR: Grčija
 E: Španija
 F: Francija
 IRL: Irska
 I: Italija
 CY: Ciper
 LV: Latvija
 LT: Litva
 L: Luksemburg
 H: Madžarska
 M: Malta
 NL: Nizozemska
 A: Avstrija
 PL: Poljska
 P: Portugalska
 SLO: Slovenija
 SK: Slovaška
 FIN: Finska
 S: Švedska
 UK: Združeno kraljestvo».

(d) V Prilogi Ia se točka 2(e) nadomesti z naslednjim:

»(e) izraz „vzorec Evropske skupnosti“ v jeziku(-ih) države članice, ki je dovoljenje izdala in izraz „voznško dovoljenje“ v ostalih jezikih Skupnosti, natisnjen v rožnati barvi na način, da tvori ozadje dovoljenja:

Permiso de Conducción
 Řidičský průkaz
 Kõrekort

Führerschein	»— Latvija:
Juhiluba	transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;«
Άδεια Οδήγησης	»— Litva:
Driving Licence	transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;«
Permis de conduire	med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:
Ceadúnas Tiomána	»— Madžarska:
Patente di guida	gépjárműadó;«
Vadītāja apliecība	»— Malta:
Vairuotojo pažymėjimas	licenzja tat-triq/road licence fee;«
Vezetői engedély	med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:
Licenzja tas-Sewqan	»— Poljska:
Rijbewijs	podatek od środków transportowych;«
Prawo Jazdy	in med vnosa za Portugalsko in Finsko:
Carta de Condução	»— Slovenija:
Vodičský preukaz	letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;«
Vozniško dovoljenje	»— Slovaška:
Ajokortti	cestná daň;«
Körkort;	4. 31992 R 0881: Uredba Sveta (EGS) št. 881/92 z dne 26. marca 1992 o dostopu na trg znotraj Skupnosti pri cestnem prevozu blaga na ozemlje države članice ali z njega ali prek ozemlja ene ali več držav članic (UL L 95, 9.4.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
(e) V prilogi Ia se točka 2(b) pod besedami »Stran 2 bo vsebovala« nadomesti z naslednjim:	— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
»Če država članica želi vnose vpisati v nacionalnem jeziku, ki ni eden izmed naslednjih jezikov: španski, češki, danski, nemški, estonski, grški, angleški, francoski, italijanski, latvijski, litovski, madžarski, malteški, nizozemski, poljski, slovaški, slovenski, finski ali švedski, izdelava dvojezično različico dovoljenja z enim izmed izmed zgoraj omenjenih jezikov, kar ne vpliva na druge določbe te priloge.«	— 32002 R 0484: Uredbo (ES) št. 484/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 1.3.2002 (UL L 76, 19.3.2002, str. 1).
3. 31992 L 0106: Direktiva Sveta 92/106/EGS z dne 7. decembra 1992 o določitvi skupnih pravil za nekatere vrste kombiniranega prevoza blaga med državami članicami (UL L 368, 17.12.1992, str. 38), kakor je bila spremenjena z:	V Prilogo I, prvo stran dovoljenja, opombo 1 in v Prilogo III, prvo stran potrdila, opombo 1, se vstavi naslednje:
— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).	»(CZ) Češka«, »(EST) Estonija«, »(CY) Ciper«, »(LV) Latvija«, »(LT) Litva«, »(H) Madžarska«, »(M) Malta«, »(PL) Poljska«, »(SLO) Slovenija«, »(SK) Slovaška«.
V členu 6(3) se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:	5. 31992 R 0684: Uredba Sveta (EGS) št. 684/92 z dne 16. marca 1992 o skupnih pravilih za mednarodni avtobusni prevoz potnikov (UL L 74, 20.3.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
»— Češka:	— 31998 R 0011: Uredbo Sveta (ES) št. 11/98 z dne 11.12.1997 (UL L 4, 8.1.1998, str. 1).
silnični daň;«	V Prilogo 1, opombo 1 se vstavi naslednje:
med vnosa za Nemčijo in Grčijo:	»(CZ) Češka«, »(EST) Estonija«, »(CY) Ciper«, »(LV) Latvija«, »(LT) Litva«, »(H) Madžarska«, »(M) Malta«, »(PL) Poljska«, »(SLO) Slovenija«, »(SK) Slovaška«.
»— Estonija:	
raskeveokimaks;«	
med vnosa za Italijo in Luksemburg:	
»— Ciper:	
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;«	

6. 31996 L 0026 Direktiva Sveta 96/26/ES z dne 29. aprila 1996 o dovoljenju za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika v tovornem in potniškem prometu ter o medsebojnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni usposobljenosti za uveljavljanje pravic teh prevoznikov do ustanavljanja prevoznih podjetij v domačem in mednarodnem prometu (UL L 124, 23.5.1996, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0076: Direktivo Sveta 98/76/ES z dne 1.10.1998 (UL L 277, 14.10.1998, str. 17).

a) Naslednji odstavki se dodajo členu 10:

»4. Z odstopanjem od odstavka 3 se spričevala, izdana prevoznikom v cestnem prometu v Češki republiki pred dnem pristopa, štejejo enakovredna spričevalom, izdanim v skladu z določbami te direktive, če so bila izdana:

— mednarodnim cestnim prevoznikom tovora in potnikov v skladu z Zakonom o cestnem prometu št.111/1994 Sb., kakor je bil spremenjen z Zakonom št. 150/2000 Sb., po 1. juliju 2000;

— notranjim cestnim prevoznikom tovora in potnikov v skladu z Zakonom o cestnem prometu št. 111/1994 Sb., kakor je bil spremenjen z Zakonom št. 150/2000 Sb., po 1. januarju 2003.

5. Z odstopanjem od odstavka 3 se spričevala, izdana prevoznikom v cestnem prometu v Estoniji pred dnem pristopa, štejejo enakovredna spričevalom, izdanim v skladu z določbami te direktive, če so bila izdana:

— mednarodnim in notranjim cestnim prevoznikom tovora v skladu z Zakonom o cestnem prometu z dne 7. junija 2000 (RT I 2000, 54, 346) po 1. oktobru 2000;

— mednarodnim in notranjim cestnim prevoznikom potnikov v skladu z Zakonom o javnem prevozu z dne 26. januarja 2000 (RT I 2000, 10, 58) po 1. oktobru 2000.

6. Z odstopanjem od odstavka 3 se spričevala, izdana prevoznikom v cestnem prometu v Latviji pred dnem pristopa, štejejo enakovredna spričevalom, izdanim v skladu z določbami te direktive, če so bila izdana:

— mednarodnim in notranjim cestnim prevoznikom tovora in potnikov v skladu z Zakonom o prevozu po cestah in Uredbo Ministrstva za transport št. 9 z dne 6. februarja 2001 o izpitni komisiji za dodelitev spričeval o profesionalni usposobljenosti za notranji in mednarodni cestni prevoz tovora in potnikov po 1. aprilu 2001.

7. Z odstopanjem od odstavka 3 se spričevala, izdana prevoznikom v cestnem prometu v Litvi pred dnem pristopa, štejejo enakovredna spričevalom, izdanim v skladu z določbami te direktive, če so bila izdana:

— mednarodnim in notranjim cestnim prevoznikom tovora in potnikov v skladu z Ukazom Ministra za transport in komuni-

kacije št. 3-20 o izpitih o poklicni usposobljenosti za osebe, ki opravljajo odobrene dejavnosti v cestnem prometu z dne13. januarja 2003 po 17. januarju 2003.

8. Z odstopanjem od odstavka 3 se spričevala, izdana prevoznikom v cestnem prometu na Madžarskem pred dnem pristopa, štejejo enakovredna spričevalom, izdanim v skladu z določbami te direktive, če so bila izdana:

— mednarodnim cestnim prevoznikom tovora v skladu z Uredbo vlade št. 20/1991 (I. 29.) Korm., ki spreminja Uredbo št. 89/1988 (XII. 20.) MT Ministrskega sveta, po 1. februarju 1991;

— notranjim cestnim prevoznikom tovora v skladu z Uredbo vlade št. 31/1995 (III. 24.) Korm., ki spreminja Uredbo št. 89/1988 (XII. 20.) MT Ministrskega sveta, po 1. aprilu 1995;

— cestnim prevoznikom tovora v skladu z Uredbo vlade št. 68/2001 (IV.20.) Korm., ki spreminja Uredbo št. 89/1988 (XII. 20.) MT Ministrskega sveta, po 1. maju 2001;

— cestnim prevoznikom potnikov v skladu z Uredbo št. 49/2001 (XII. 22.) KōViM Ministra za promet in vodnogospodarstvo po 1. januarju 2002.

9. Z odstopanjem od odstavka 3 se spričevala, izdana prevoznikom v cestnem prometu na Poljskem pred dnem pristopa, štejejo enakovredna spričevalom, izdanim v skladu z določbami te direktive, če so bila izdana mednarodnim in notranjim cestnim prevoznikom tovora in potnikov v skladu z Zakonom o cestnem prometu z dne 6. septembra 2001, po 1. januarju 2002.

10. Z odstopanjem od odstavka 3 se spričevala, izdana prevoznikom v cestnem prometu na Slovaškem pred dnem pristopa, štejejo enakovredna spričevalom, izdanim v skladu z določbami te Direktive, če so bila izdana mednarodnim in notranjim cestnim prevoznikom tovora in potnikov v skladu z Zakonom o cestnem prometu št. 168/1996, kakor je bil spremenjen 19. avgusta 2002, po 1. septembru 2002.«

b) Naslednji odstavek se doda členu 10 b:

»Spričevala o strokovni usposobljenosti iz odstavkov 4 do 10 člena 10 lahko zadevne države članice ponovno izdajo v obliki spričevala iz Priloge Ia.«

7. 31998 R 2121: Uredba Komisije (EGS) št. 2121/98 z dne 2. oktobra 1998 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 684/92 in Uredbe Sveta (ES) št. 12/98 glede dokumentov za avtobusni prevoz potnikov (UL L 268, 3.10.1998, str. 10).

(a) V opombi 1 Prilog II, IV in V se vstavi naslednje:

»(CZ) Češka«, »(EST) Estonija«, »(CY) Ciper«, »(LV) Latvija«, »(LT) Litva«, »(H) Madžarska«, »(M) Malta«, »(PL) Poljska«, »(SLO) Slovenija«, »(SK) Slovaška«.

b) Razpredelnica iz Komunikacijskega vzorca, ki je prevzeta v Prilogi VI, se nadomesti z naslednjim:

Država članica gostiteljica	Število potnikov		Število potnikov — km	
	Vrsta storitev		Vrsta storitev	
	Redni- posebni	Občasni	Redni- posebni	Občasni
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Kabotaža skupaj				

8. 31999 L 0037: Direktiva Sveta 1999/37/ES z dne 29. aprila 1999 o dokumentih za registracijo vozil (UL L 138, 1.6.1999, str. 57).

a) V Prilogi I, točka IV, se druga alineja nadomesti z naslednjim:

»— razpoznavni znak države članice, ki izda Del I potrdila o registraciji, in sicer:

B: Belgija
CZ: Češka
DK: Danska
D: Nemčija
EST: Estonija
GR: Grčija
E: Španija
F: Francija
IRL: Irska
I: Italija
CY: Ciper
LV: Latvija
LT: Litva
L: Luksemburg
H: Madžarska
M: Malta
NL: Nizozemska
A: Avstrija
PL: Poljska
P: Portugalska
SLO: Slovenija
SK: Slovaška
FIN: Finska
S: Švedska
UK: Združeno kraljestvo«.

(b) V Prilogi II, točka IV, se druga alineja nadomesti z naslednjim:

»— razpoznavni znak države članice, ki izda Del II potrdila o registraciji, in sicer:

B: Belgija
CZ: Češka
DK: Danska
D: Nemčija
EST: Estonija
GR: Grčija
E: Španija
F: Francija
IRL: Irska
I: Italija
CY: Ciper
LV: Latvija
LT: Litva

L: Luksemburg

H: Madžarska

M: Malta

NL: Nizozemska

A: Avstrija

PL: Poljska

P: Portugalska

SLO: Slovenija

SK: Slovaška

FIN: Finska

S: Švedska

UK: Združeno kraljestvo«.

9. 31999 L 0062: Direktiva 1999/62/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 1999 o cestnih pristojbinah za uporabo določene infrastrukture za težka tovorna vozila (UL L 187, 20.7.1999, str. 42).

V členu 3(1) se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»— Češka:

silniční daň,«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»— Estonija:

raskeveokimaks,«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»— Ciper:

Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Latvija:

transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Litva:

(a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojų mokesčiai;

b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»— Madžarska:

gépjárműadó,

— Malta:

licenzja tat-triq/road licence fee,«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»— Poljska:

podatek od środków transportowych,«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»— Slovenija:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Slovaška:

cestná daň.«

D. ŽELEZNIŠKI PROMET

1. 31969 R 1192: Uredba Sveta (EGS) št. 1192/69 z dne 26. junija 1969 o skupnih pravilih za normalizacijo kontov železniških podjetij (UL L 156, 28.6.1969, str. 8), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31990 R 3572: Uredbo Sveta (EGS) št. 3572/90 z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 12),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V člen 3(1) se vstavi naslednje:

»— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.«

»— AS Eesti Raudtee,

Edelaraudtee AS;«

»— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ);«

»— Lietuvos geležinkeliai (LG);«

»— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);«

»— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;«

»— Slovenske železnice (SŽ);«

»— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);«

2. 31991 L 0440: Direktiva Sveta 91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic v Skupnosti (UL L 237, 24.8.1991, str. 25), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 L 0012: Direktivo 2001/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26.2.2001 (UL L 75, 15.3.2001, str. 1).

(a) V Prilogi I se v listo pristanišč med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA«

in med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli põhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam;«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda;«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MAGYARORSZÁG

MALTA;«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia;«

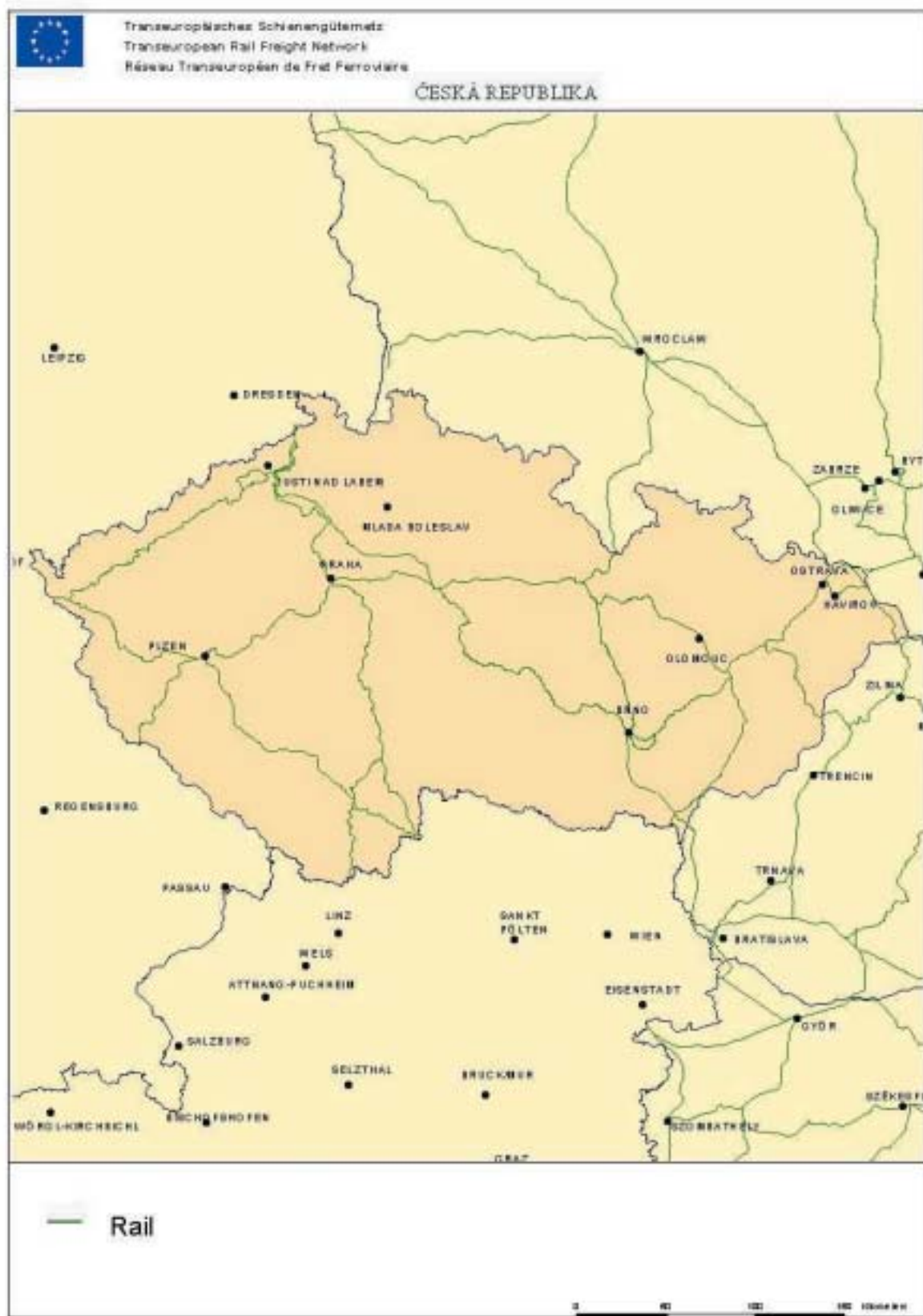
med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Koper

SLOVENSKO«.

(b) V Prilogi I se med karti za Belgijo in Dansko vstavi naslednja karta:



med karti za Nemčijo in Grčijo:



med karti za Italijo in Luksemburg:





med karti za Luksemburg in Nizozemsko:

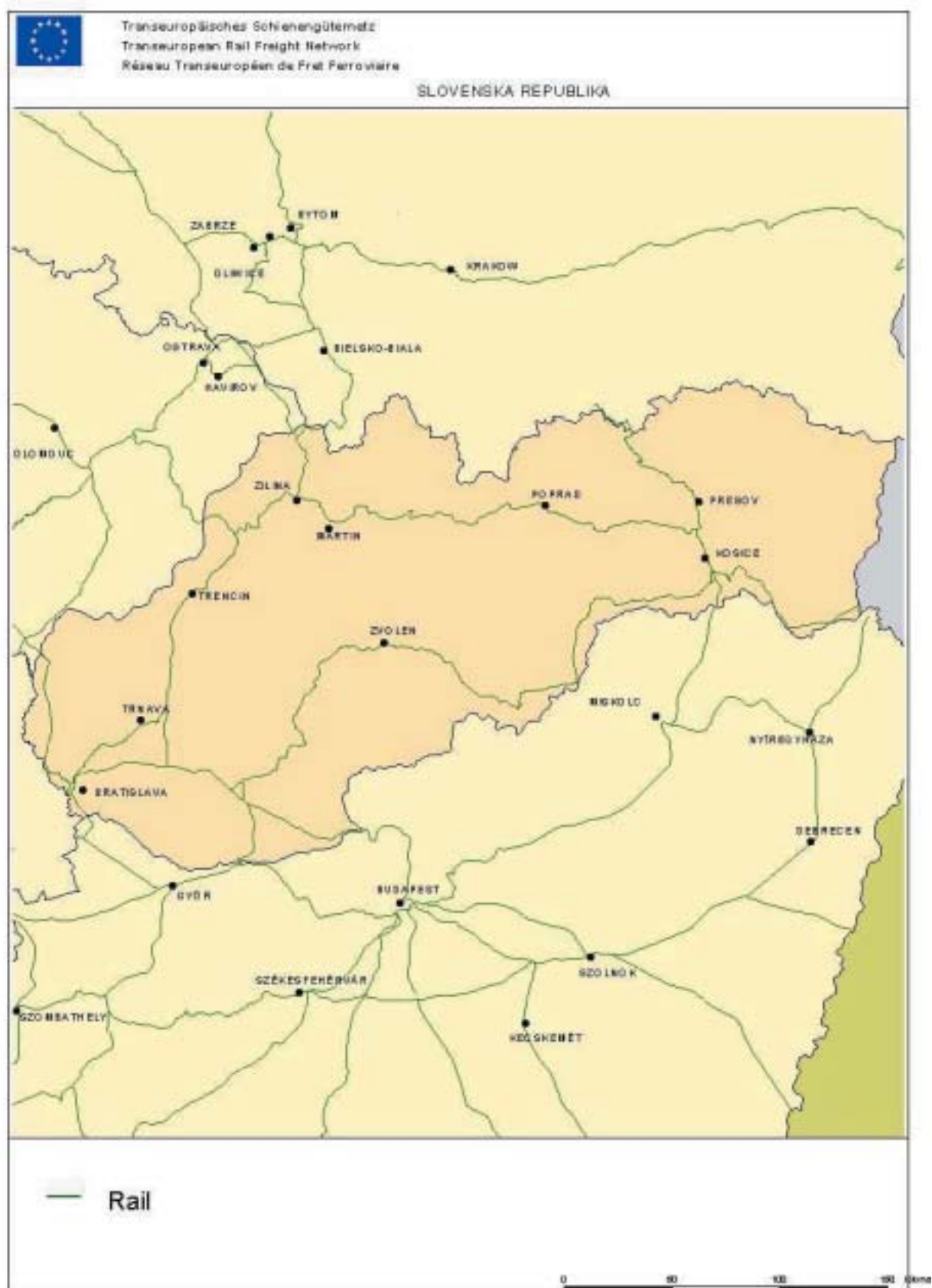


med karti za Avstrijo in Portugalsko:



in med karti za Portugalsko in Finsko:





E. PREVOZ PO CELINSKIH PLOVNIH POTEH

1. 31977 D 0527: Odločba Komisije 77/527/EGS z dne 19. julija 1977 o oblikovanju seznama pomorskih plovni poti za uporabo Direktive Sveta 76/135/EGS (UL L 209, 17.8.1977, str. 29), kakor je bila spremenjena z:

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) V naslov Priloge se vstavi naslednje:

»PRÍLOHA« and »Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS«,

»LISA« in »Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri«,

»PIELIKUMS« in »Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem«,

»PRIEDAS« in »Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktivos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį«,

»MELLÉKLET« in »Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján«,

»ANNESS« in »Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE«,

»ZAŁĄCZNIK« in »Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG«,

»PRILOGA« in »Seznam plovni poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS«,

»PRÍLOHA« and »Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS«,

(b) V seznam, ki se nahaja v Prilogi, se vstavi naslednje:

»POLSKA

(1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdujące się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

(2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

(3) część Zalewu Wiślanego, znajdujące się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,

(4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: Direktiva Sveta 82/714/EGS z dne 4. oktobra 1982 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovni poteh (UL L 301, 28.10.1982, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi I se spremeni naslednje:

(i) v »POGLAVJE I«, »Področje 1« se doda naslednje:

»Republika Poljska

Del zaliva Pomorska, južno od linije, ki povezuje Nord Perd na otoku Rugen in svetilnik Niechorze.

Del zaliva Gdansk, južno od linije, ki povezuje svetilnik Hel in vstopno bojo v pristanišče Baltijsk.;

(ii) v »POGLAVJE I«, »Področje 2« se doda naslednje:

»Češka republika

Umetno jezero Lipno.«

»Republika Madžarska

Blatno jezero.«

»Republika Poljska

Ščečinski zaliv.

Kamieński zaliv.

Zaliv Visle.

Zaliv Puck.

Rezerwoar Włocławski.

Jezero Śniardwy.

Jezero Niegocin.

Jezero Mamry.;

(iii) v »POGLAVJE II«, »Področje 3« se doda naslednje:

»Češka republika

Labe: od zapornice Ústí nad Labem-Střekov do zapornice Lovosice.

Umetna jezera Lipno: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žermanice.«

Ostali bazeni: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.

»Republika Madžarska

Donava: od km 1812 do km 1433.

Donava Moson: od km 14 do km 0.

Donava Szentendre: od km 32 do km 0.

Donava Ráckeve: od km 58 do km 0.

Reka Tisa: od km 685 do km 160.

Reka Drava: od km 198 do km 70.

Reka Bodrog: od km 51 do km 0.

Reka Kettős Körös: od km 23 do km 0.

Reka Hármas Körös: od km 91 do km 0.

Kanal Sió: od km 23 do km 0.

Jezero Velence.

Jezero Fertő.«

»Republika Poljska

— Biebrza od izliva kanala Augustowski do izliva v Narwio

— Brda od povezave s kanalom Bydgoski v Bydgoszczu do izliva v Vislo

— Bug od izliva reke Muchawiec do izliva v Narwio

— Jezero Dąbie do meje z notranjimi morskimi vodami

— Kanal Augustowski od povezave z Biebrzo do državne meje, skupaj z jezeri, ki se nahajajo vzdolž kanala

— Kanal Bartnicki od jezera Ruda Woda do jezera Bartężek, skupaj z jezerom Bartężek

— Kanal Bydgoski

— Kanal Elbląski od jezera Drużno do jezera Jeziorak in jezera Szela Wielki, skupaj s temi jezeri in jezeri ob kanalu, in stranski kanal v smeri Zalewa od jezera Jeziorak do jezera Ewingi, vključno s temi jezeri

— Kanal Gliwicki skupaj s kanalom Kędzierzyński

— Kanal Jagielloński od povezave z reko Elblągo do Nogata

— Łączański

— Ślesiański skupaj z jezeri, ki se nahajajo vzdolž njega in jezerom Gopło

— Kanal Żerański

— Martwa Wisła od Visle v Przegalini do meje z notranjimi morskimi vodami

— Narew od izliva Biebrza do izliva Visle, skupaj z jezerom Zegrzyński

— Nogat od Visle do izliva v zaliv Visle

— Noteć (zgornji del) od jezera Gopło do povezave s kanalom Górnonotecki in kanalom Górnonotecki ter reko Noteć (spodnji del) od povezave s kanalom Bydgoski do izliva v Warto

— Nysa Łużycka od Gubina do izliva v Odro

— Odra od mesta Racibórz do povezave z vzhodno Odro, ki zavije v reko Regalica od prekopa Klucz-Ustowo, skupaj s to reko in njenimi stranskimi pritoki do jezera Dąbie kakor tudi stranski toki reke Odra od zapornice Opotowice do zapornice v mestu Wrocław

— Zahodna Odra od jeza v Widuchowau (704,1 km reke Odra) do meje z notranjimi morskimi vodami, skupaj s stranskimi pritoki, kakor tudi prekop Klucz-Ustowo, ki povezuje Vzhodno in Zahodno Odro

— Parnica in prekop Parnicki od zahodne Odra do meje z notranjimi morskimi vodami

— Pisa od jezera Roś do izliva reke Narew

— Szarpawa od Visle do izliva v zaliv Visle

— Warta od zaliva Ślesiański do izliva Odra

— Omrežje Wielkie Jeziora Mazurskie, ki obsega jezera povezana z rekami in kanali, ki predstavljajo glavno povezavo od jezera Lake Roś (vključno z njim) v Pisz do kanala Węgorzewski (vključno s kanalom) v Węgorzewou, skupaj z jezeri: Seksty, Mikołajskie, Tały, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty in Święcajty, skupaj s kanalom Giżycki in kanalom Niegociński ter kanalom Piękna Góra, in stransko pot jezera Ryńskie (vključno z njim) v Rynu do jezera Nidzkie (do 3. km, kar ustvarja mejo z naravnim rezervatom „jezero Nidzkie“), skupaj z jezeri: Beldany, Guzianka Mała in Guzianka Wielka.

— Wisła od izliva reke Przemsza do povezave s kanalom Łaczański, kakor tudi od izliva tega kanala v Skawino do izliva Visle v Gdanski zaliv, izključujoč rezervoar Włocławski.«

»Republika Slovaška

Donava: od Devína (km 1880,26) do slovaško — madžarske meje.«;

(iv) v »POGLAVJE III«, »Področje 4« se doda naslednje:

»Češka republika

Vse ostale plovne poti, ki niso naštet v Področjih 1, 2 in 3.«

»Republika Litva

Celotno litovsko omrežje.«

»Republika Madžarska

Vse ostale plovne poti, ki niso naštet v Področjih 2 in 3.«

»Republika Poljska

Vse ostale plovne poti, ki niso naštet v Področjih 1, 2 in 3.«;

»Slovaška republika

Vse ostale plovne poti, ki niso naštet v Področju 3«

3. 31991 L 0672: Direktiva Sveta 91/672/EGS z dne 16 decembra 1991 o vzajemnem priznavanju nacionalnih potrdil o usposobljenosti za voditelja čolna za tovorni in potniški promet po celinskih plovnih poteh (UL L 373, 31.12.1991, str. 29), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) V prilogi I se spremeni naslednje:

(i) pod naslovom »SKUPINA A« se doda naslednje:

»Republika Madžarska:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (Izpit za kapitana),

— Hajóvezetői „A” bizonyítvány (A izpit za voditelja čolna) (v skladu z Odlokom št. 15/2001 (IV. 27.) KöViM Ministra za promet in vodnogospodarstvo o spričevalih za plovbo).«

»Republika Poljska:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (A izpit za voditelja čolna) (v skladu z Uredbo Ministra za infrastrukturo z dne 23. januarja 2003 o poklicnih kvalifikacijah in številu posadke na plovilih po notranjih plovnih poteh).«;

(ii) pod naslovom »SKUPINA B« se doda naslednje:

»Češka republika:

— Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Predpis z dne 25. maja 1995 o plovbi po celinskih plovnih poteh (114/1995 Sb.) in Odlok Ministra za promet z dne 14. septembra 1995 o usposobljenosti oseb za vodenje in upravljanje plovil. (224/1995 Sb.)).

Republika Estonija:

— Siseveelaeva laevajuhu diplom.

Republika Litva:

— Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (v skladu z Odredbo Ministra za promet in komunikacije št. 161 z dne 15. maja 2001 o pravilih za izdajo diplom in spričeval o usposobljenosti za strokovnjake za prevoz po celinskih plovnih poteh).

Republika Madžarska:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (Izpit za kapitana),

— Hajóvezetői „A” bizonyítvány (A izpit za voditelja čolna) (v skladu z Odlokom Ministra za promet in vodnogospodarstvo št. 15/2001 (IV. 27.) KöViM o spričevalih za plovbo).

Republika Poljska:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (B izpit za voditelja čolna) (v skladu z Uredbo Ministra za infrastrukturo z dne 23. januarja 2003 o poklicnih kvalifikacijah številu posadke na plovilih po notranjih plovnih poteh).

Slovaška republika:

— Lodný kapitán I. triedy,

— Lodný kapitán II. triedy,

— (Odlok Ministrstva za promet, pošto in telekomunikacije Slovaške republike 182/2001 Z. z. o natančni določitvi zahtev za usposobljenost in preverjanje poklicne usposobljenosti članov posadke in kapitanov majnih plovil (v zvezi z odstavkom 7 člena 30, in odstavkom 3 člena 31 Akta 338/2000 Z. z. o plovbi po celinskih plovnih poteh in amandmaji nekaterih Aktov)).«;

(b) V Prilogi II se med vnosa za Nizozemsko in Finsko vstavi naslednje:

»Republika Poljska

Področje 1 in področje 2 Priloge II Direktive 82/714/EGS, razen zbiralnika Włocławek in jezer Śniardwy, Niegocin in Mamry«.

F. VSEEVROPSKO PROMETNO OMREŽJE

31996 D 1692: Odločba št. 1692/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 1996 o smernicah Skupnosti za razvoj vseevropskega prometnega omrežja (UL L 228, 9.9.1996, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 D 1346: Odločba št. 1346/2001/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 22.5.2001 (UL L 185, 6.7.2001, str. 1).

V Prilogi I se spremeni naslednje:

(i) vsebina se nadomesti z naslednjim:

»Oddelek 2: Cestno omrežje

2.0 Evropa

2.1 Belgija

2.2 Češka

2.3 Danska

2.4 Nemčija

2.5 Estonija

2.6 Grčija

2.7 Španija

2.8 Francija

2.9 Irska

2.10 Italija

2.11 Ciper

2.12 Latvija

2.13 Litva

2.14 Luksemburg

2.15 Madžarska

2.16 Malta

2.17 Nizozemska

2.18 Avstrija

2.19 Poljska

2.20 Portugalska

2.21 Slovenija

2.22 Slovaška

2.23 Finska

2.24 Švedska

2.25 Združeno kraljestvo

Oddelek 3: Železniško omrežje

3.0 Evropa

3.1 Belgija

3.2 Češka

3.3 Danska

3.4 Nemčija

3.5 Estonija

3.6 Grčija

3.7 Španija

3.8 Francija

3.9 Irska

3.10 Italija

3.11 Latvija

3.12 Litva

3.13 Luksemburg

3.14 Madžarska

3.15 Nizozemska

3.16 Avstrija

3.17 Poljska

3.18 Portugalska

3.19 Slovenija

3.20 Slovaška

3.21 Finska

3.22 Švedska

3.23 Združeno kraljestvo

Oddelek 4: Omrežje celinskih plovnih poti in celinskih pristanišč

4.0 Evropa

4.1 A.

B.

4.2

4.3

4.4

4.5

4.6 Češka

4.7 Litva

4.8 Madžarska

4.9 Poljska

4.10 Slovaška;

Oddelek 5: Pristanišča – Kategorija A

5.0 Evropa

5.1 Baltsko morje

5.2 Severno morje

5.3 Atlantski ocean

5.4 Sredozemsko morje – zahodni del

5.5 Sredozemsko morje – vzhodni del

5.6 Ciper

5.7 Malta

Oddelek 6: Letališča

6.0. Europe

6.1. Belgija/Danska/Nemčija/Luksemburg/Nizozemska/Avstrija

6.2. Republika Češka

6.3. Estonija

6.4. Grčija

6.5. Španija/Portugalska

6.6. Francija

6.7. Irska/Združeno kraljestvo

6.8. Italija

6.9. Ciper

6.10. Latvija

6.11. Litva

6.12. Madžarska

6.13. Malta

6.14. Poljska

6.15. Slovenija

6.16. Slovaška

6.17. Finska/Švedska

Oddelek 7: Omrežje kombiniranega prevoza

7.1. A. Železnica

B. Železnica — širokotirna

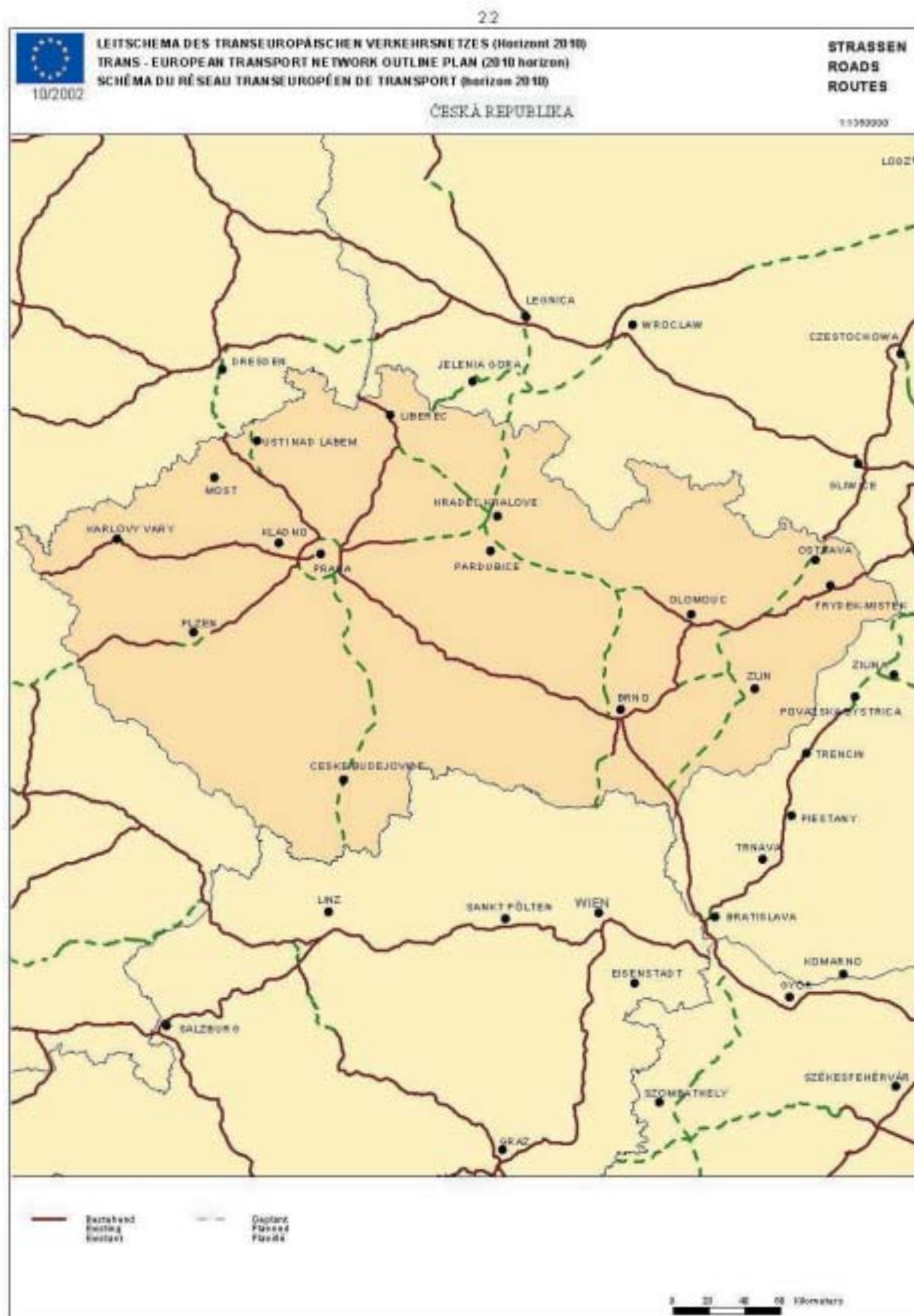
7.2. Celinske vodne poti;

(ii) glede kart:

— karte v oddelku 2 se nadomestijo z naslednjimi:



















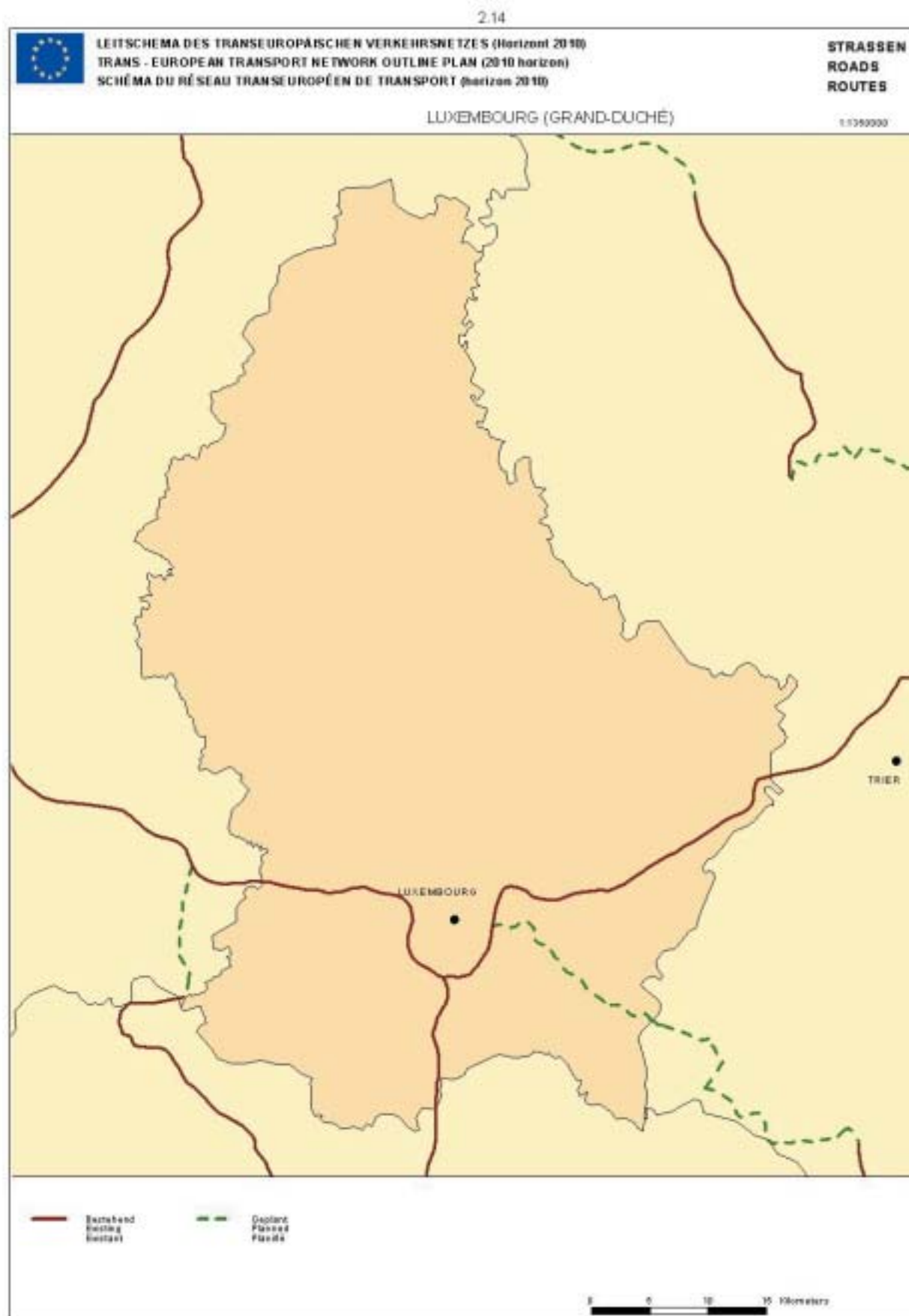




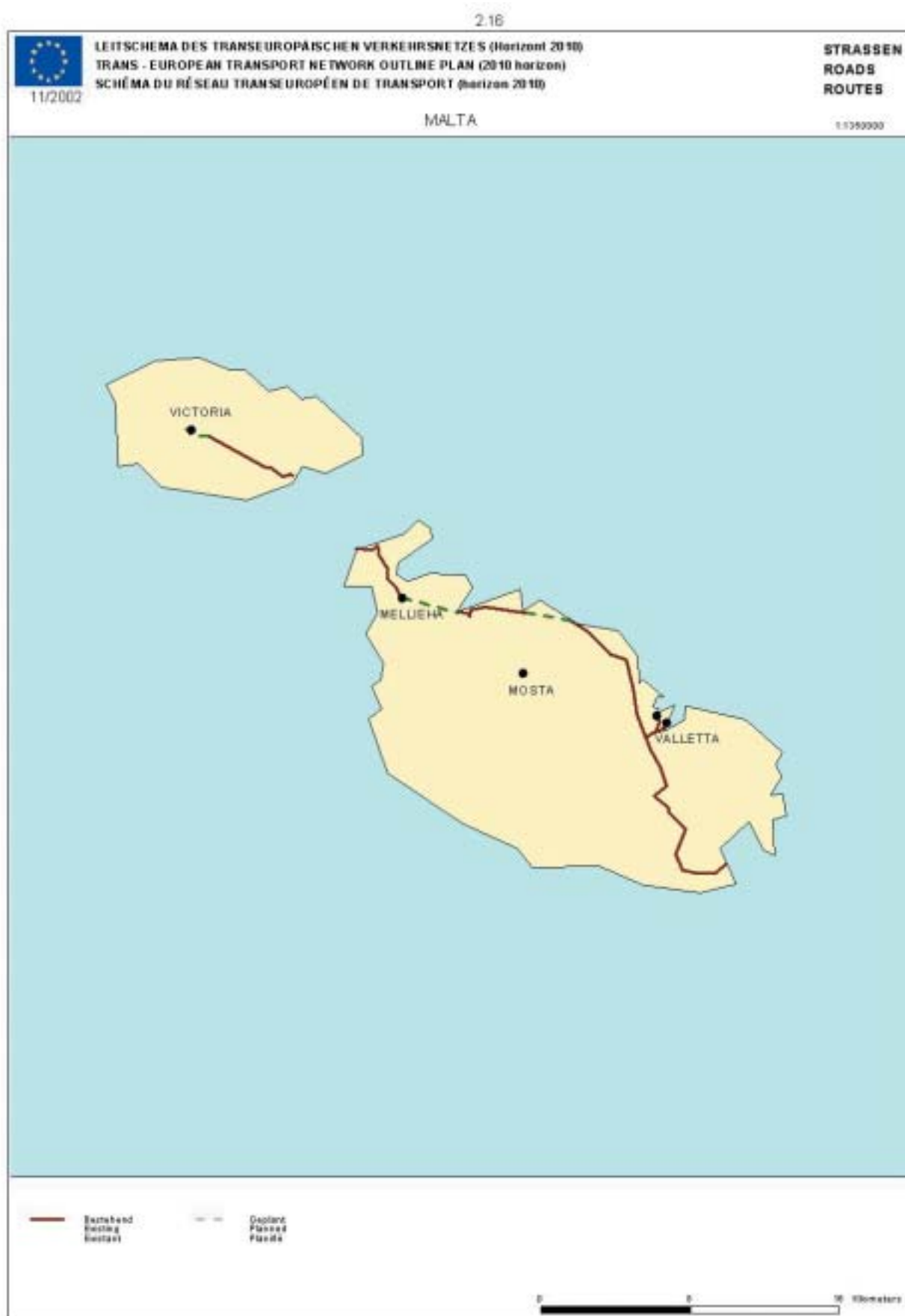












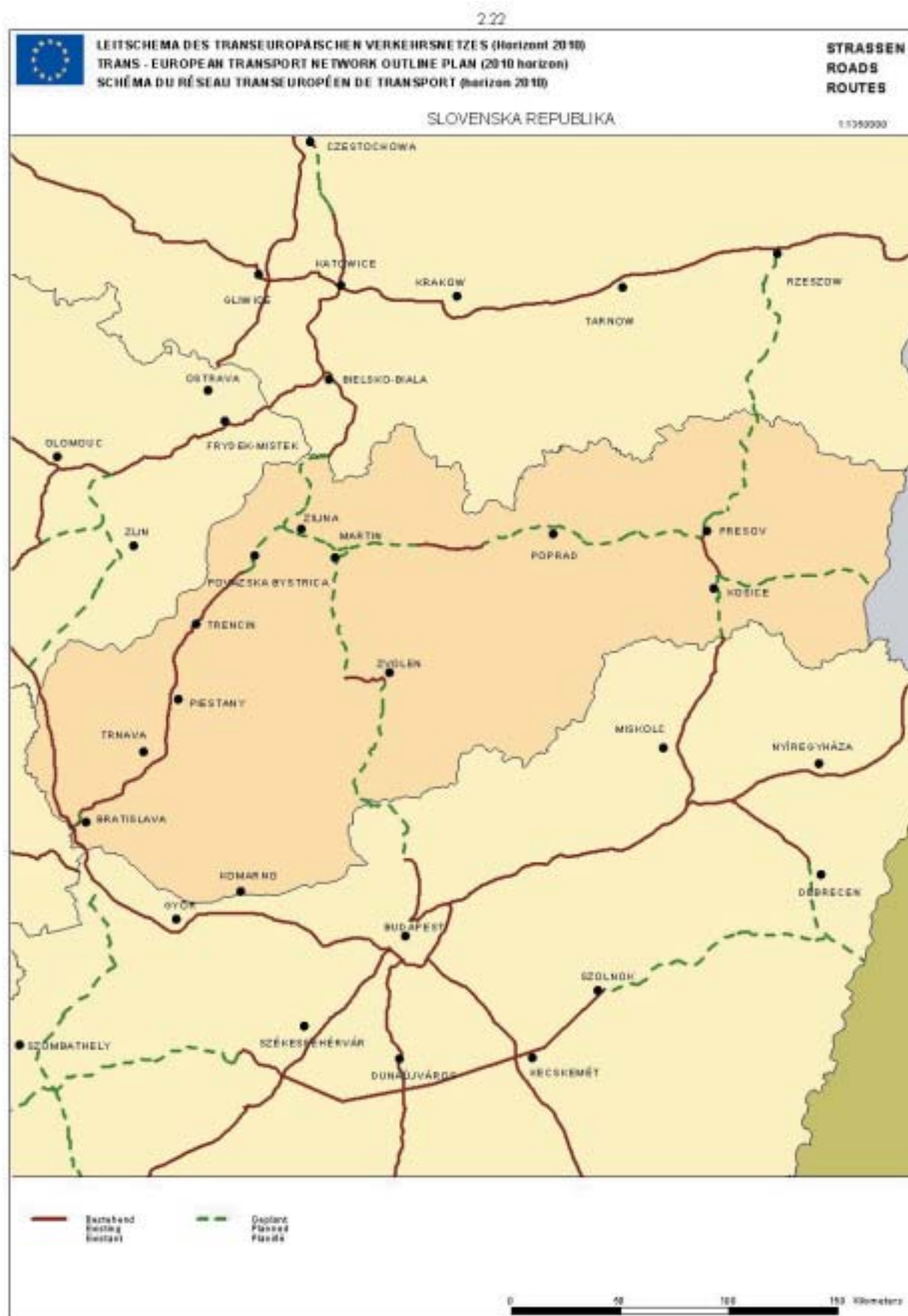














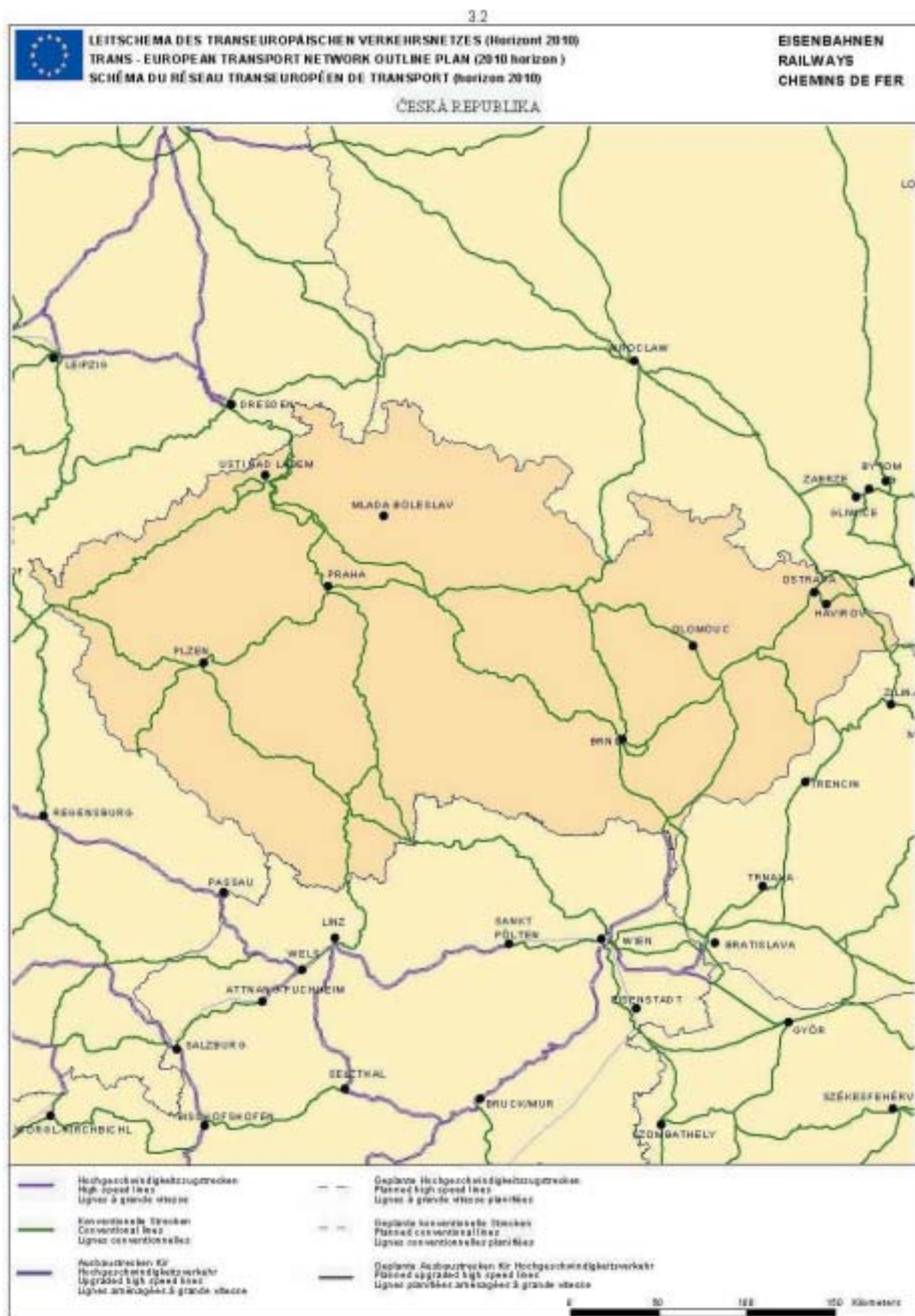




— karte v oddelku 3 se nadomestijo z naslednjimi:













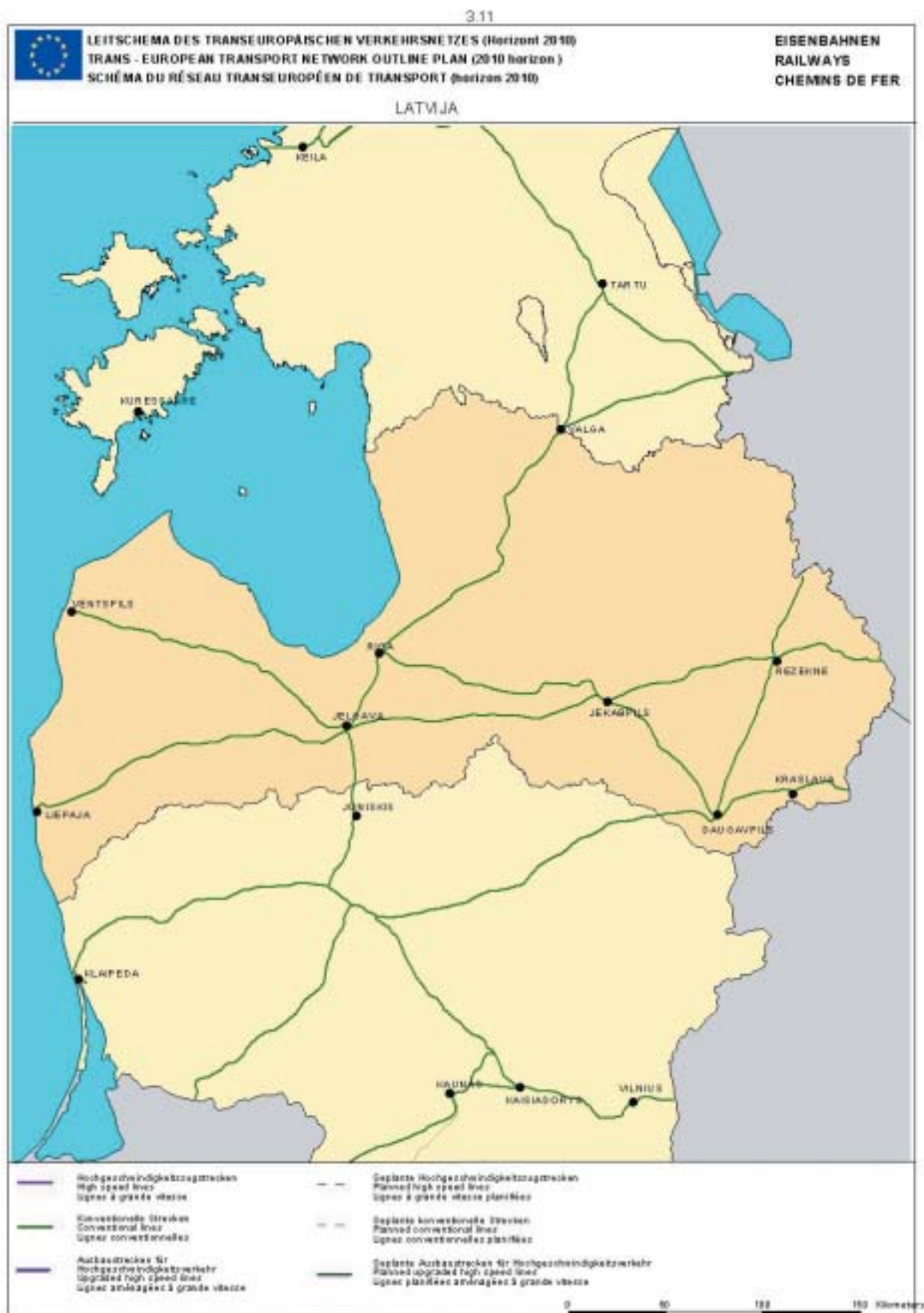




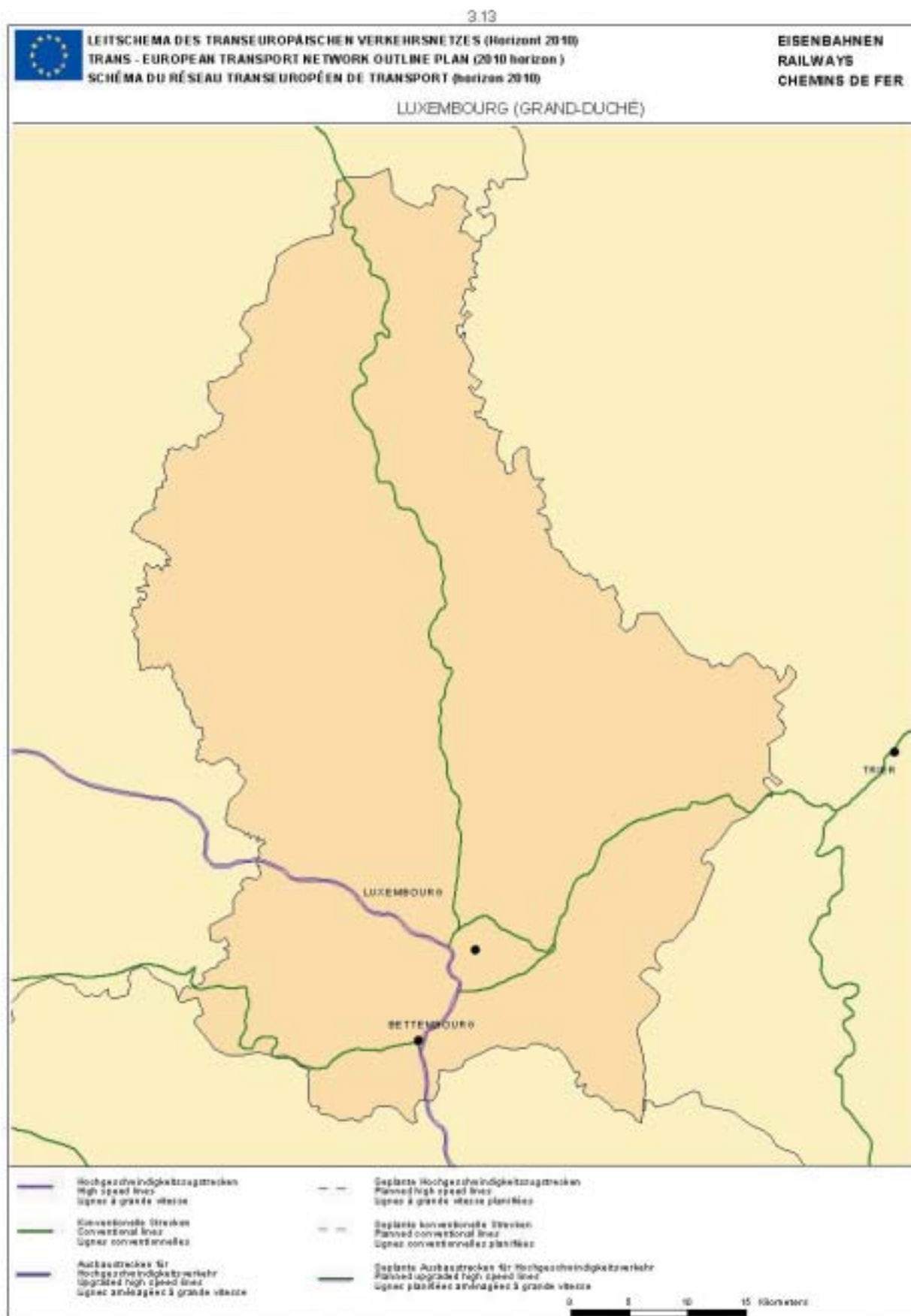












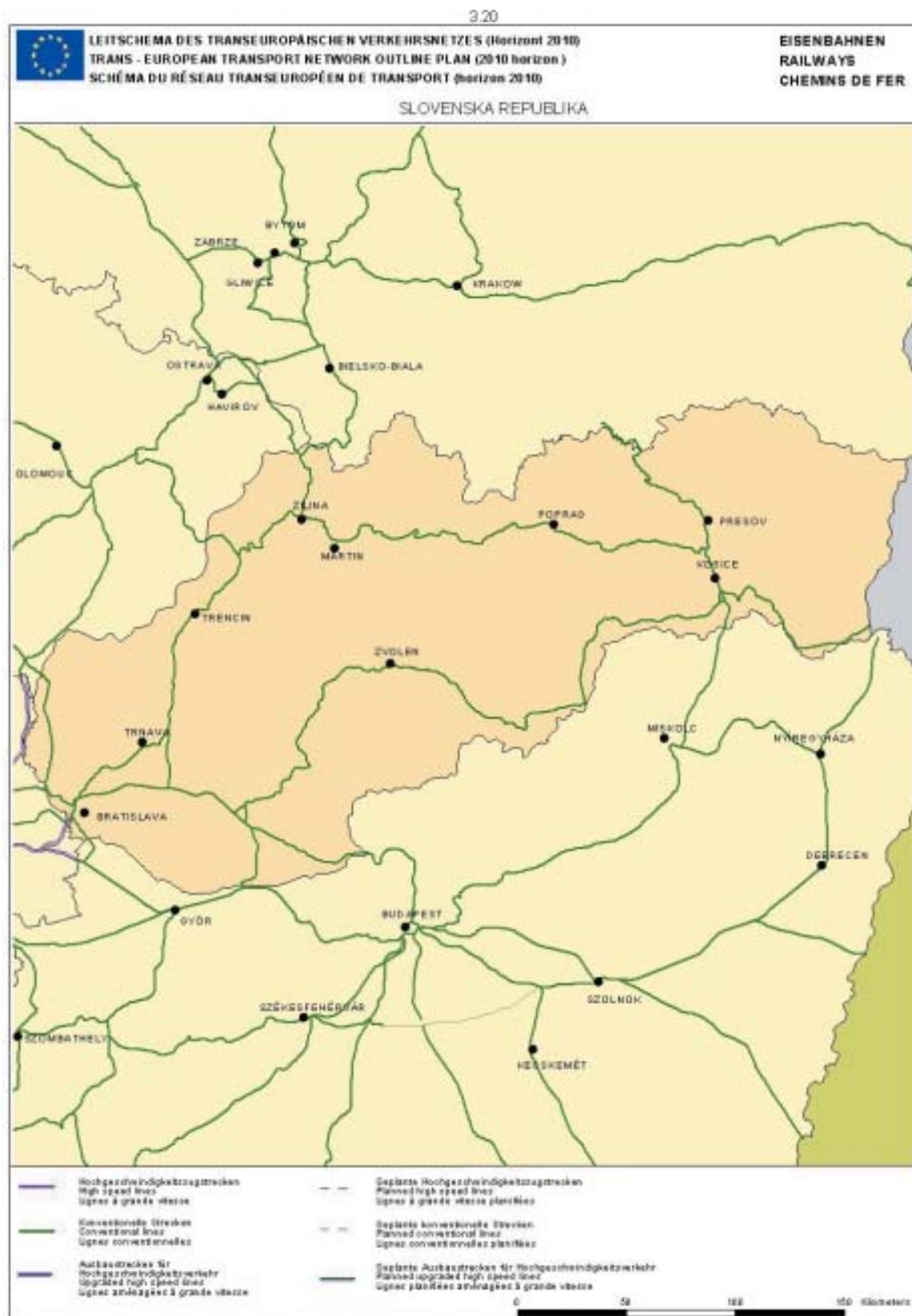














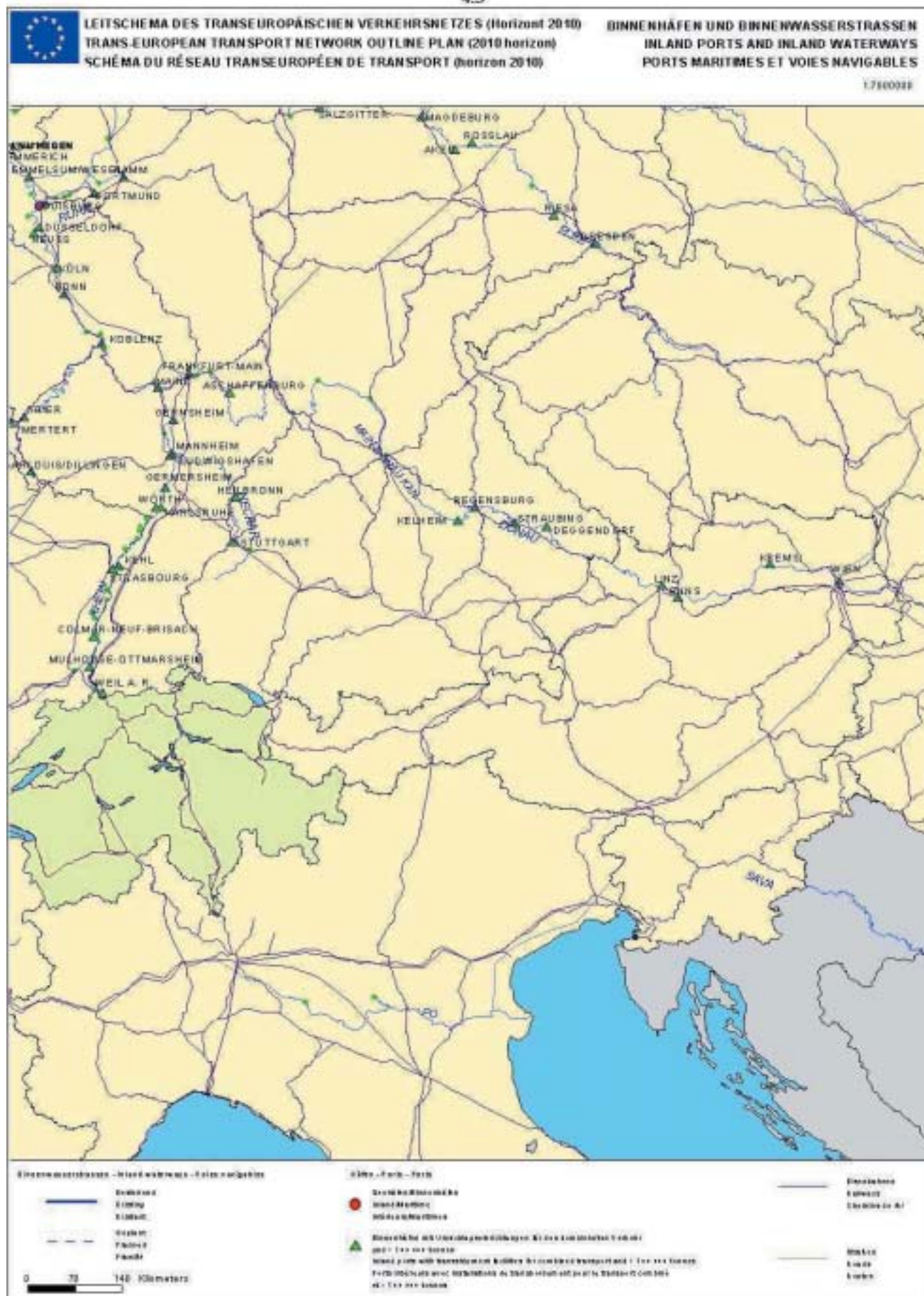




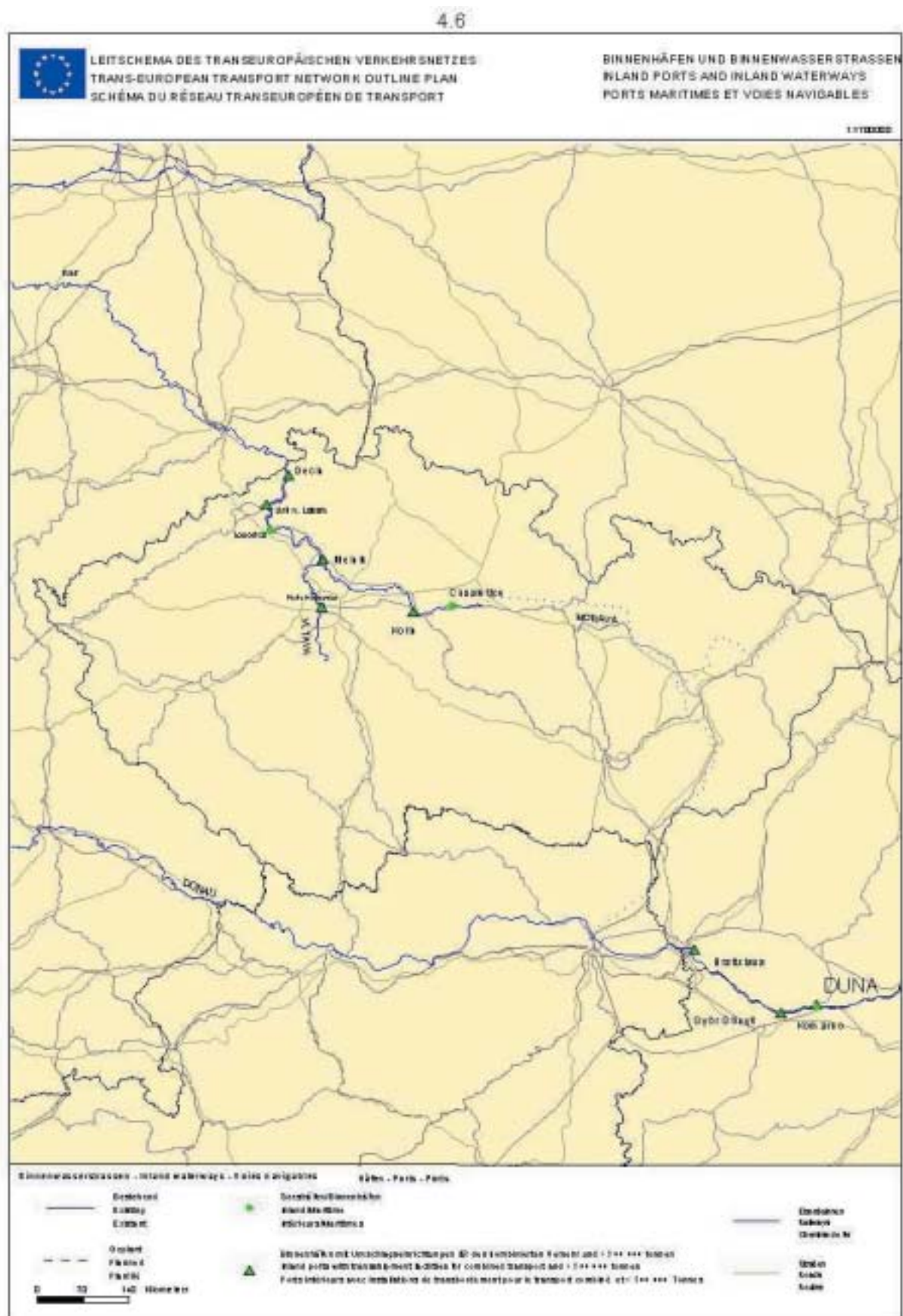
4.2



43

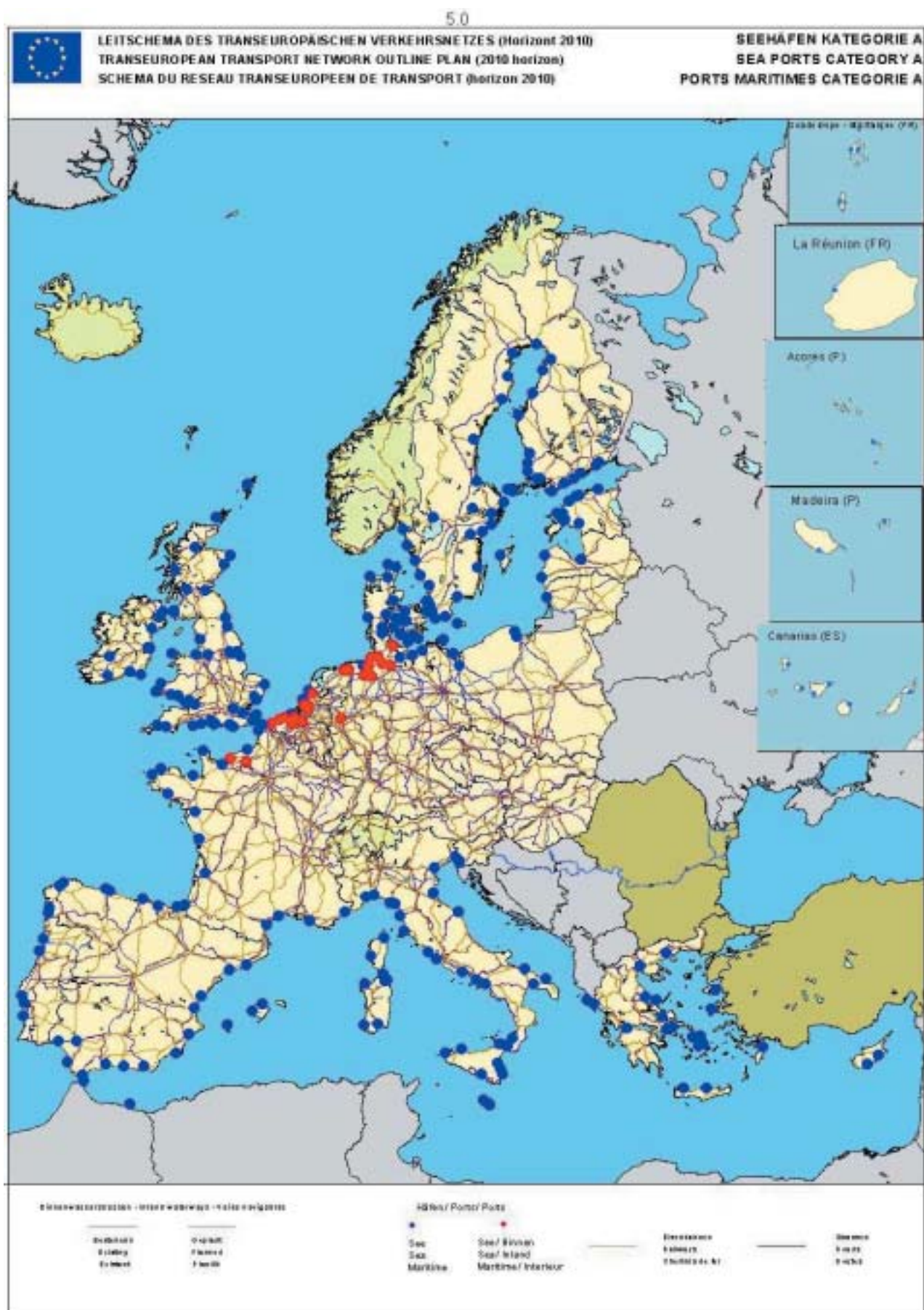


— the following maps are added after map 4.5:



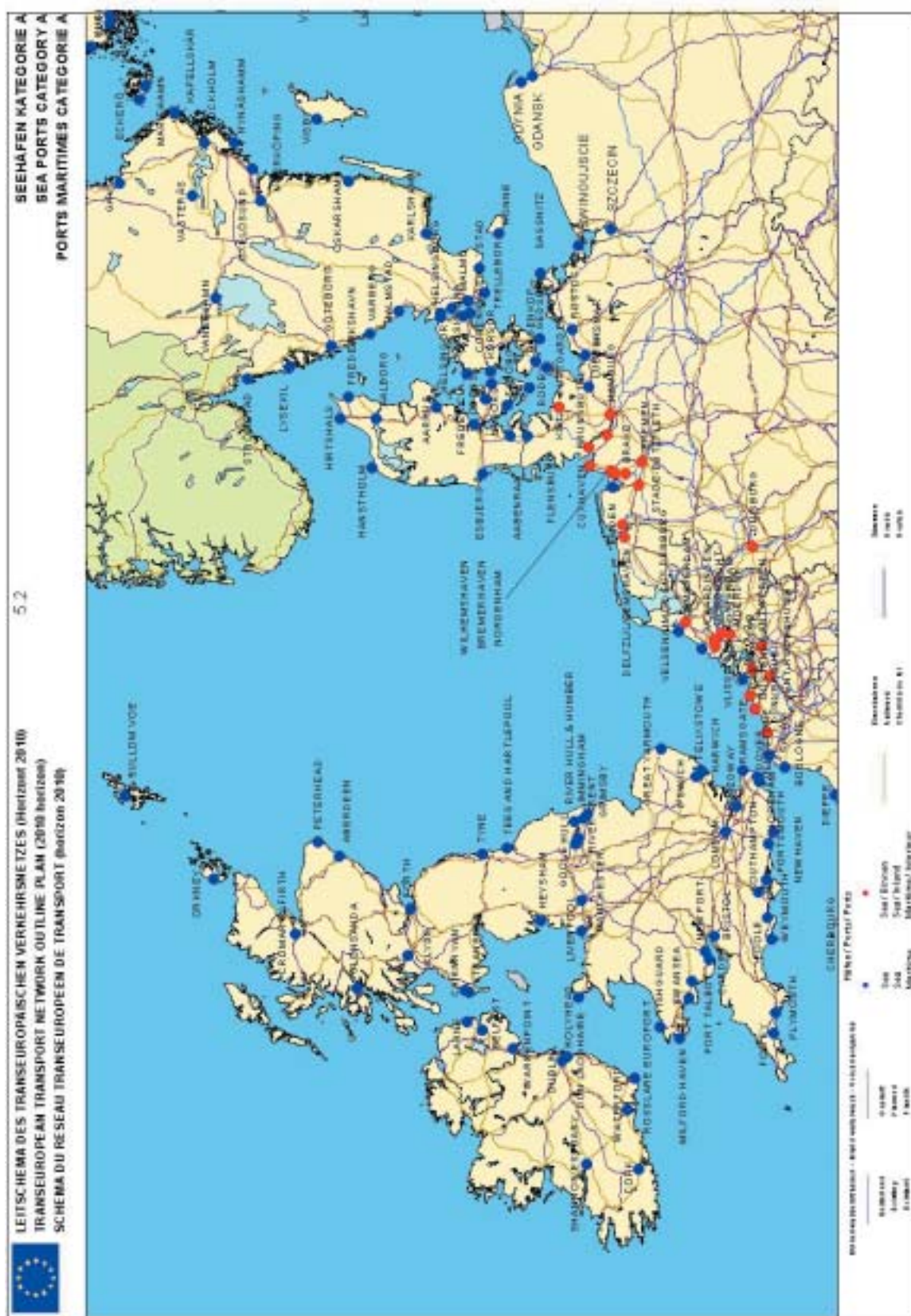


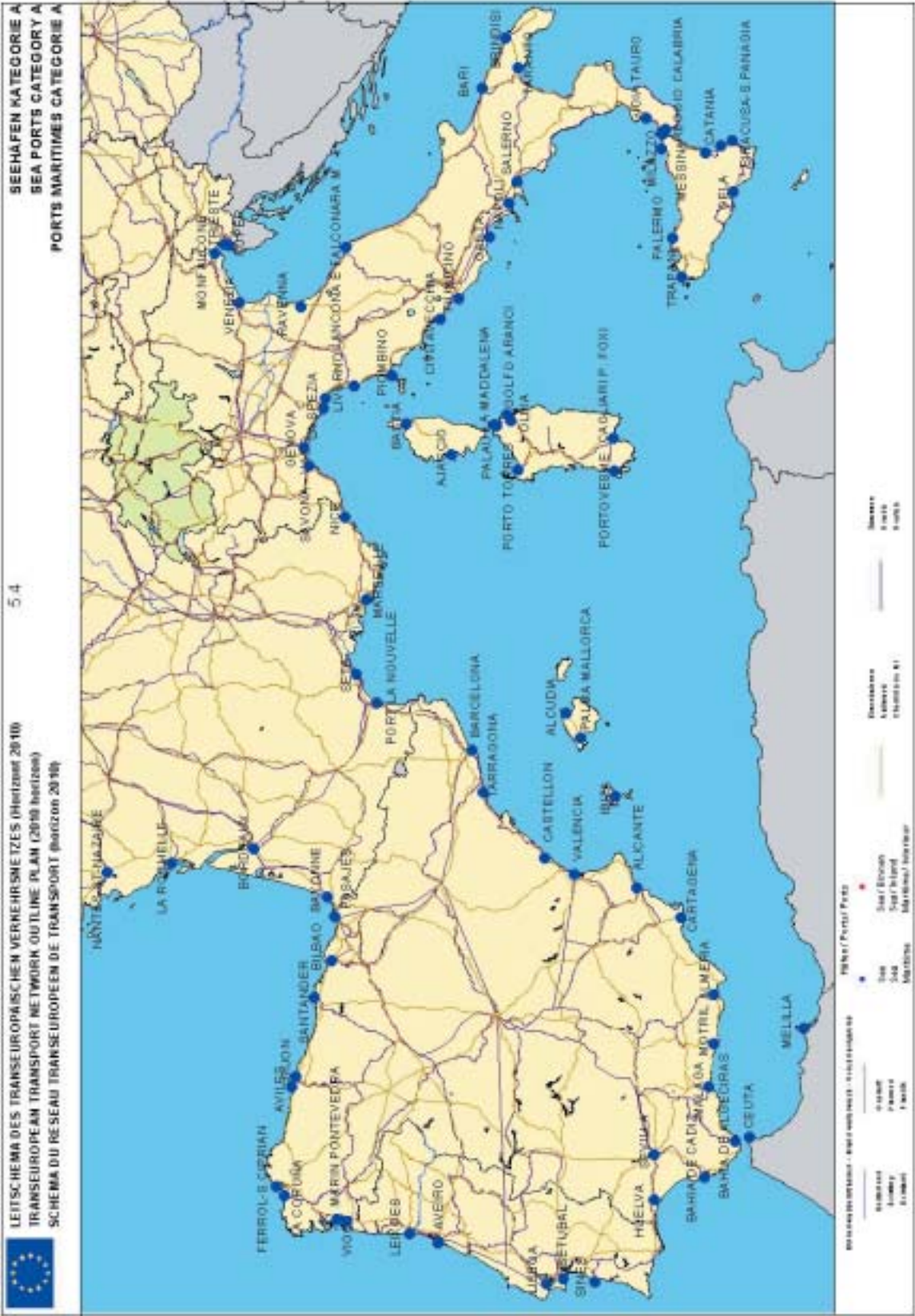
— sledeče karte iz Oddelka 5 se nadomestijo z naslednjimi:

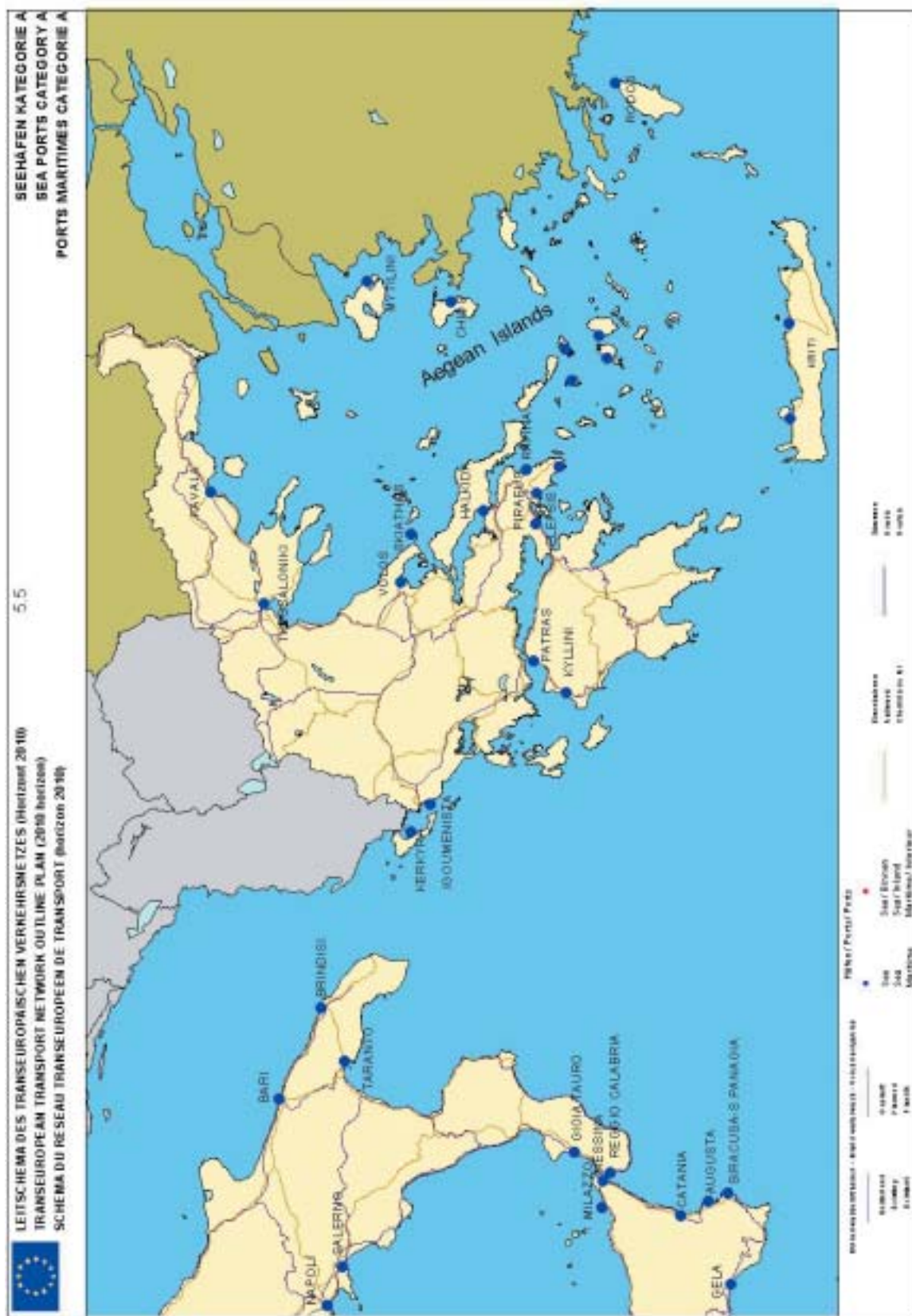


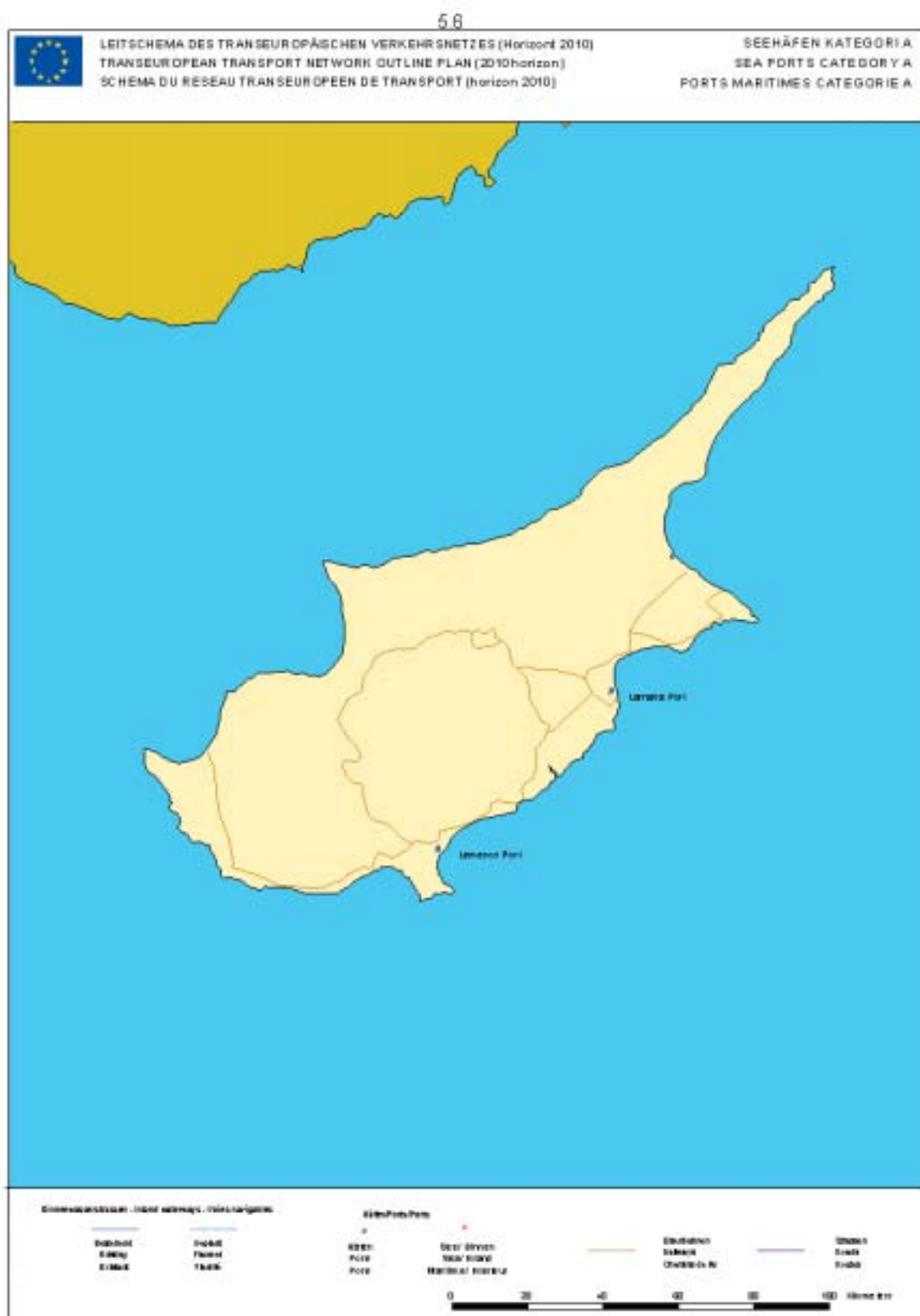
5.1



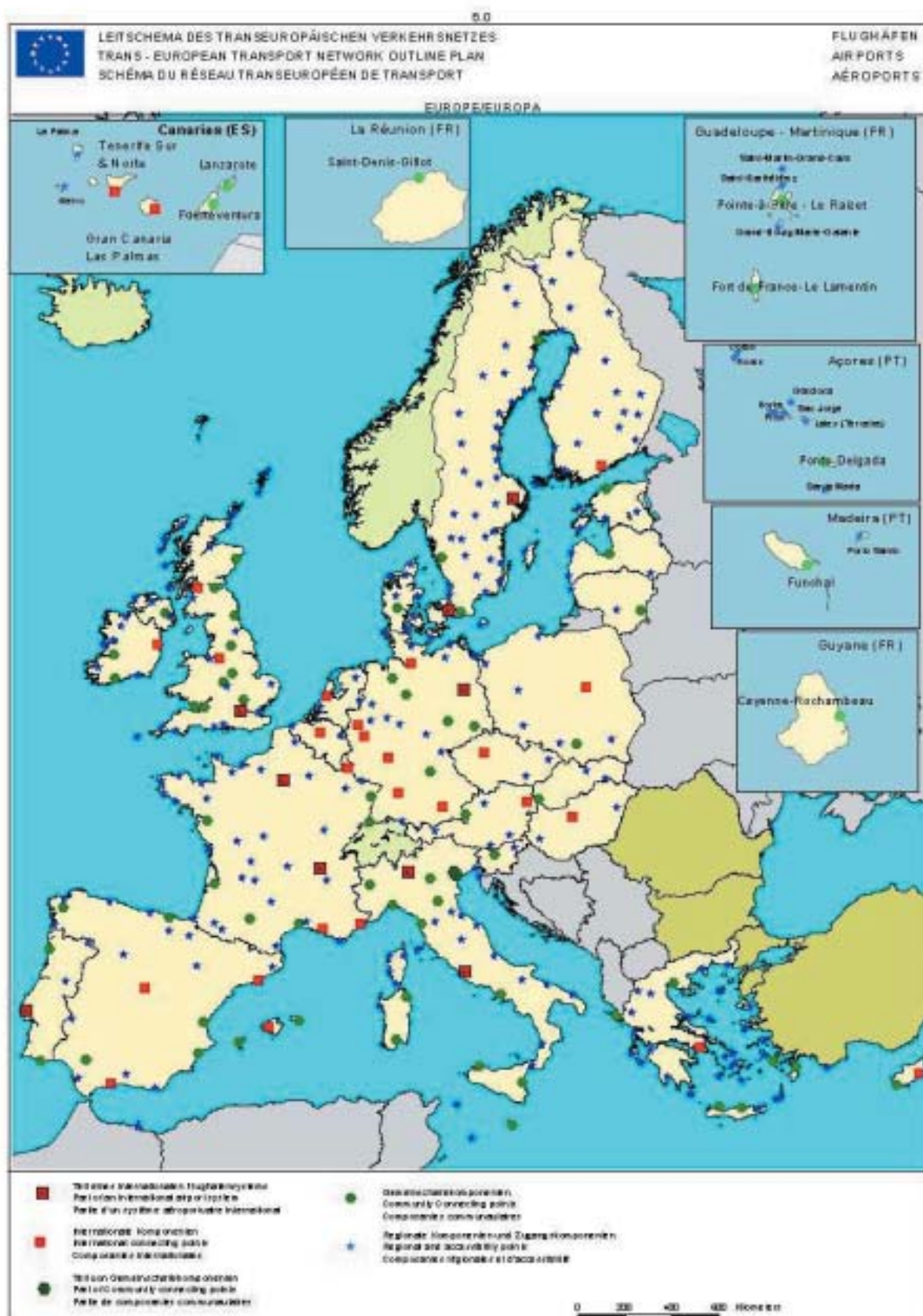








— karte v Oddelku 6 se nadomestijo z naslednjimi:



































— karta 7.1-A v Oddelku 7 se nadomesti z naslednjo:



G. ZRAČNI PROMET

Nakup za majhna letališča in aerodome lahko opravijo lokalne oblasti ali lastniki.»

1. 31992 R 2408: Uredba Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj skupnosti (UL L 240, 24.8.1992, str. 8), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

»Ciper

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
(Ministry of Communications and Works)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
16 Griva Digeni Avenue
1429 Nicosia«

»Latvija

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme“
Mārupes pagasts
Rīga International Airport
Rīgas starptautiskā lidosta
LV – 1053«

»Litva

Valstybės įmonė „Oro navigacij“
Rodūnės kelias 2
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2
LT-2023, Vilnius«

»Madžarska

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
(Ministrstvo za gospodarstvo in promet)
Légügyi Főigazgatóság
(Generalni direktorat za civilno letalstvo)
H-1400 Budapest
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
(Madžarske službe za zračno plovbo HungaroControl)
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80«

»Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05«

»Poljska

Državno podjetje Poljska letališča
Poljska agencija za zračni promet
ul. Żwirki i Wigury 1
00-906 Warszawa«

»Slovenija

Ministrstvo za promet
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana«

V Prilogo 1 se vstavi naslednje:

»ČEŠKA: Praha – Ruzyně«,
»ESTONIJA: Tallinna Lennujaam«,
»CIPER: Larnaka airport«,
»LATVIJA: Riga«,
»LITVA: Vilnius«,
»MADŽARSKA: Budapest-Ferihegy International Airport«,
»MALTA: Luqa«,
»POLJSKA: Warszawa-Okęcie«,
»SLOVENIJA: Airport Ljubljana«,
»SLOVAŠKA: Bratislava Airport«.

2. 31993 L 0065: Direktiva Sveta 93/65/EGS z dne 19. julija 1993 o opredelitvi in uporabi združljivih tehničnih specifikacij za nakup opreme in sistemov za vodenje zračnega prometa (UL L 187, 29.7.1993, str. 52), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

— 31997 L 0015: Direktivo Komisije 97/15/ES z dne 25.3.1997 (UL L 95, 10.4.1997, str. 16).

V Prilogo II se vstavi naslednje:

»Češka

Řízení letového provozu České republiky, s. p.
(Službe za zračno plovbo)
K letišti 1040/10
P.O.BOX 41
160 08 Praha«

»Estonija

Lennuliiklusteeninduse AS
(Estonske službe za zračno plovbo)
Lennujaama tee 2
11 101 Tallinn

»Slovaška

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(Službe za zračni promet Slovaške republike)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava«.

3. 32002 L 0030: Direktiva 2002/30/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. marca 2002 o oblikovanju pravil in postopkov glede uvedbe s hrupom povezanih omejitev obratovanja na letališčih Skupnosti (UL L 85, 28.3.2002, str. 40).

V Prilogi I se doda naslednje:

»Port lotniczy Łódź – Lublinek«.

9. OBDAVČITEV

1. 31969 L 0335: Direktiva Sveta 69/335/EGS z dne 17. julija 1969 o posrednih davkih na zbiranje kapitala (UL L 249, 3.10.1969, str. 25), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 31973 L 0079: Direktivo Sveta 73/79/EGS z dne 9.4.1973 (UL L 103, 18.4.1973, str. 13),

— 31974 L 0553: Direktivo Sveta 74/553/EGS z dne 7.11.1974 (UL L 303, 13.11.1974, str. 9),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31985 L 0303: Direktivo Sveta 85/303/EGS z dne 10.6.1985 (UL L 156, 15.6.1985, str. 23),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V členu 3(1)(a) se doda naslednje:

»Družbe po češki zakonodaji:

- „akciová společnost“
- „komanditní společnost“
- „společnost s ručením omezeným“;

Družbe po ciprski zakonodaji:

- „εταιρείες περιορισμένης ευθύνης“;

Družbe po latvijski zakonodaji:

- „kapitālsabiedrība“;

Družbe po madžarski zakonodaji:

- „résztvénytársaság“
- „korlátolt felelősségű társaság“;

Družbe po malteški zakonodaji:

— „Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata“

— „Socjetajiet en commandite li l-kapital taghhom maqsum f'azzjonijiet“;

Družbe po poljski zakonodaji:

- „spółka akcyjna“
- „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;

Družbe po slovenski zakonodaji:

- „delniška družba“
- „komanditna delniška družba“
- „družba z omejeno odgovornostjo“;

Družbe po slovaški zakonodaji:

- „akciová spoločnosť“
- „spoločnosť s ručením obmedzeným“
- „komanditná spoločnosť“.

2. 31976 L 0308: Direktiva Sveta 76/308/EGS z dne 15. marca 1976 o vzajemni pomoči pri poravnavi terjatev, ki izhajajo iz poslovanja, ki so del sistema financiranja Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, ter iz prelevmanov in carin (UL L 73, 19.3.1976, str. 18), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31979 L 1071: Direktivo Sveta 79/1071/EGS z dne 6.12.1979 (UL L 331, 27.12.1979, str. 10),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31992 L 0108: Direktivo Sveta 92/108/EGS z dne 14.12.1992 (UL L 390, 31.12.1992, str. 124),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32001 L 0044: Direktivo Sveta 2001/44/ES z dne 15.6.2001 (UL L 175, 28.6.2001, str. 17).

V šesto alineo člena 3 se doda naslednje:

»na Malti: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

v Sloveniji: (i) davek od prometa zavarovalnih poslov

(ii) požarna taksa«.

3. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 95),

— 31980 L 0368: Direktivo Sveta 80/368/EGS z dne 26.3.1980 (UL L 90, 3.4.1980, str. 41),

— 31984 L 0386: Direktivo Sveta 84/386/EGS z dne 31.7.1984 (UL L 208, 3.8.1984, str. 58),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31989 L 0465: Direktivo Sveta 89/465/EGS z dne 18.7.1989 (UL L 226, 3.8.1989, str. 21),

— 31991 L 0680: Direktivo Sveta 91/680/EGS z dne 16.12.1991 (UL L 376, 31.12.1991, str. 1),

— 31992 L 0077: Direktivo Sveta 92/77/EGS z dne 19.10.1992 (UL L 316, 31.10.1992, str. 1),

— 31992 L 0111: Direktivo Sveta 92/111/EGS z dne 14.12.1992 (UL L 384, 30.12.1992, str. 47),

— 31994 L 0004: Direktivo Sveta 94/4/ES z dne 14.2.1994 (UL L 60, 3.3.1994, str. 14),

— 31994 L 0005: Direktivo Sveta 94/5/ES z dne 14.2.1994 (UL L 60, 3.3.1994, str. 16),

— 31994 L 0076: Direktivo Sveta 94/76/ES z dne 22.12.1994 (UL L 365, 31.12.1994, str. 53),

— 31995 L 0007: Direktivo Sveta 95/7/ES z dne 10.4.1995 (UL L 102, 5.5.1995, str. 18),

— 31996 L 0042: Direktivo Sveta 96/42/ES z dne 25.6.1996 (UL L 170, 9.7.1996, str. 34),

— 31996 L 0095: Direktivo Sveta 96/95/ES z dne 20.12.1996 (UL L 338, 28.12.1996, str. 89),

— 31998 L 0080: Direktivo Sveta 98/80/ES z dne 12.10.1998 (UL L 281, 17.10.1998, str. 31),

— 31999 L 0049: Direktivo Sveta 1999/49/ES z dne 25.5.1999 (UL L 139, 2.6.1999, str. 27),

— 31999 L 0059: Direktivo Sveta 1999/59/ES z dne 17.6.1999 (UL L 162, 26.6.1999, str. 63),

— 31999 L 0085: Direktivo Sveta 1999/85/ES z dne 22.10.1999 (UL L 277, 28.10.1999, str. 34),

— 32000 L 0017: Direktivo Sveta 2000/17/ES z dne 30.3.2000 (UL L 84, 5.4.2000, str. 24),

— 32000 L 0065: Direktivo Sveta 2000/65/ES z dne 17.10.2000 (UL L 269, 21.10.2000, str. 44),

— 32001 L 0004: Direktivo Sveta 2001/4/ES z dne 19.1.2001 (UL L 22, 24.1.2001, str. 17),

— 32001 L 0115: Direktivo Sveta 2001/115/ES z dne 20.12.2001 (UL L 15, 17.1.2002, str. 24),

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

(a) Za členom 24 se doda naslednji člen:

»Člen 24 bis

Pri izvajanju členov 24(2) do (6) lahko naslednje države članice priznavajo oprostitve davka na dodano vrednost za davčne zavezanice, katerih letni promet je manjši od protivrednosti v nacionalni valuti:

— na Češkem: 35 000 EUR;

— v Estoniji: 16 000 EUR;

— na Cipru: 15 600 EUR;

— v Latviji: 17 200 EUR;

— v Litvi: 29 000 EUR;

— na Madžarskem: 35 000 EUR;

— na Malti: 37 000 EUR, če gre pretežno za gospodarsko dejavnost dobave blaga, 24 300 EUR, če gre pretežno za gospodarsko dejavnost opravljanja storitev z nizko dodano vrednostjo (visoki vložki) in 14 600 EUR v drugih primerih, predvsem za ponudnike storitev z visoko dodano vrednostjo (nizki vložki);

— na Poljskem: 10 000 EUR;

— v Sloveniji: 25 000 EUR;

— na Slovaškem: 35 000 EUR.

Take oprostitve ne veljajo za lastna sredstva, za katera bo treba osnovo za obdavčitev ponovno ugotoviti v skladu z Uredbo Sveta (EGS, Euratom) št. 1553/89 o dokončni enotni ureditvi zbiranja lastnih sredstev iz davka na dodano vrednost (*).

(*) UL L 155, 7.6.1989, str. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1026/1999 (UL L 126, 20.5.1999, str. 1).«

(b) Naslov NASLOVA XVIc se nadomesti z naslednjim:

»NASLOV XVIc

Prehodni ukrepi, ki se uporabljajo za pristop k Evropski uniji Avstrije, Finske in Švedske 1. januarja 1995 ter za pristop Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške 1. maja 2004«.

(c) V NASLOVU XVIc se druga alinea člena 28p(1) nadomesti z naslednjim:

— »„nove države članice“ pomeni ozemlje držav članic, ki so s 1. januarjem 1995 in s 1. majem 2004 pristopile k Evropski uniji, kot je opredeljeno za vsako izmed teh držav članic v členu 3 te direktive.«.

(d) V NASLOVU XVIc se zadnji pododstavek člena 28p(7) nadomesti z naslednjim:

»Da je ta pogoj izpolnjen, se šteje v naslednjih primerih:

— glede Avstrije, Finske in Švedske, če je bil datum prve uporabe prevoznega sredstva pred 1. januarjem 1987;

— glede Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške, če je bil datum prve uporabe pred 1. majem 1996;

— če je znesek dolgovanega davka zaradi uvoza neznaten.«.

4. 31977 L 0799: Direktiva Sveta 77/799/EGS z dne 19. decembra 1977 o vzajemni pomoči pristojnih organov držav članic na področju neposredne in posredne obdavčitve (UL L 336, 27.12.1977, str. 15), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31979 L 1070: Direktivo Sveta 79/1070/EGS z dne 6.12.1979 (UL L 331, 27.12.1979, str. 8),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31992 L 0012: Direktivo Sveta 92/12/EGS z dne 25.2.1992 (UL L 76, 23.3.1992, str. 1),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) V členu 1(3) se doda naslednje:

»na Češkem:

Daně z příjmů

Daň z nemovitostí

Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí

Daň z přidané hodnoty

Spotřební daně

v Estoniji:

Tulumaks

Sotsiaalmaks

Maamaks

na Cipru:

Φόρος Εισοδήματος

Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών

Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

v Latviji:

iedzīvotāju ienākuma nodoklis

nekustamā īpašuma nodoklis

uzņēmumu ienākuma nodoklis

v Litvi:

Gyventojų pajamų mokesčiai

Pelno mokesčiai

Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokesčiai

Žemės mokesčiai

Mokesčiai už valstybinių gamtos išteklių

Mokesčiai už aplinkos teršimą

Naftos ir dujų išteklių mokesčiai

Paveldimo turto mokesčiai

na Madžarskem:

személyi jövedelemadó

társasági adó

osztalékadó

általános forgalmi adó

jövedéki adó

épitményadó

telekadó

na Malti:

Taxxa fuq l-income

na Poljskem:

Podatek dochodowy od osób prawnych

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek od czynności cywilnoprawnych

v Sloveniji:	na Slovaškem:
Dohodnina	Minister financí ali pooblaščen predstavnik».
Davki občanov	
Davek od dobička pravnih oseb	5. 31979 L 1072: Osmo direktiva Sveta 79/1072/EGS z dne 6. decembra 1979 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — postopki za vračilo davka na dodano vrednost davčnim zavezancem, katerih sedež ni na ozemlju države (UL L 331, 27.12.1979, str. 11), kakor je bila spremenjena z:
Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic	
na Slovaškem:	
daň z príjmov fyzických osôb	— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
daň z príjmov právnických osôb	
daň z dedičstva	— 31986 L 0560: Trinajsto direktivo Sveta 86/560/EGS z dne 17.11.1986 (UL L 326, 21.11.1986, str. 40),
daň z darovania	
daň z prevodu a prechodu nehnuteľností	— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).
daň z nehnuteľností	
daň z pridanej hodnoty	
spotrebné dane».	(a) V točki D Priloge C se doda naslednje:
(b) V členu 1(5) se doda naslednje:	»— Češko: Finanční úřad pro Prahu 1
»na Češkem:	— Estonijo: Maksuamet
Ministr financí ali pooblaščen predstavnik	— Ciper: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.
v Estoniji:	— Latvijo: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
Rahandusminister ali pooblaščen predstavnik	— Litvo: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
na Cipru:	— Madžarsko: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
Υπουργός Οικονομικών ali pooblaščen predstavnik	— Malto: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
v Latviji:	— Poljsko: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
Finanšu ministrs ali pooblaščen predstavnik	— Slovenijo: Davčni urad Ljubljana
v Litvi:	— Slovaško: Daňový úrad Bratislava I».
Finansų ministras ali pooblaščen predstavnik	(b) V prvem odstavku točke I Priloge C se doda naslednje:
na Madžarskem:	»CZK ...
A pénzügyminiszter ali pooblaščen predstavnik	EEK ...
na Malti:	CYP ...
Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi ali pooblaščen predstavnik	LVL ...
na Poljskem:	LTL ...
Minister Finansów ali pooblaščen predstavnik	HUF ...
v Sloveniji:	MTL ...
Minister za finance ali pooblaščen predstavnik	PLN ...
	SIT ...
	SKK ...».

(c) V drugem odstavku točke I Priloge C se doda naslednje:

SLOVENIJA

»CZK ...

— Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99);

EEK ...

CYP ...

SLOVAŠKA

LVL ...

LTL ...

— Zákon o cestnej dani.

HUF ...

7. 31990 L 0434: Direktiva Sveta 90/434/EGS z dne 23. julija 1990 o skupnem sistemu obdavčitve za združitve, delitve, prenose sredstev in zamenjave kapitalskih deležev družb iz različnih držav članic (UL L 225, 20.8.1990, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

MTL ...

PLN ...

SIT ...

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

SKK ...».

6. 31983 L 0182: Direktiva Sveta 83/182/EGS z dne 28. marca 1983 o davčnih oprostitvah v Skupnosti za nekatera prevozna sredstva, začasno uvožena iz ene države članice v drugo (UL L 105, 23.4.1983, str. 59), kakor je bila spremenjena z:

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31991 L 0680: Direktivo Sveta 91/680/EGS z dne 16.12.1991 (UL L 376, 31.12.1991, str. 1),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V Prilogi se doda naslednje:

»ČEŠKA

— Silniční daň

CIPER

— Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

— Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

— Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LATVIJA

— akcīzes nodoklis (likums „Par akcīzes nodokli“, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

— transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums „Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu“, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LITVA

— Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229).

MALTA

— Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Registrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

(a) V členu 3(c) se doda naslednje:

»— Daň z příjmů právnických osob na Českem,

— Tulumaks v Estoniji,

— Φόρος Εισοδήματος na Cipru,

— uzņēmumu ienākuma nodoklis v Latviji,

— Pelno mokestis v Litvi,

— Társasági adó na Madžarskem,

— Taxxa fuq l-income na Malti,

— Podatek dochodowy od osób prawnych na Poljskem,

— Davek od dobička pravnih oseb v Sloveniji,

— Daň z príjmov právnických osôb in Slovakia».

(b) V Prilogi se doda naslednje:

»(p) Družbe po češki zakonodaji: „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“;

(q) družbe po estonski zakonodaji: „täisühing“, „usaldusühing“, „osauühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;

(r) po ciprski zakonodaji: „εταιρείες“, kot je opredeljena v predpisih o davku od dohodka;

(s) družbe po latvijski zakonodaji: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;

(t) družbe, inkorporirane po litvanski zakonodaji;

(u) družbe po madžarski zakonodaji: „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „résztvénytársaság“, „egyesülés“, „közhasznú társaság“, „szövetkezet“;

(v) družbe po malteški zakonodaji: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“;

- (w) družbe po poljski zakonodaji: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- (x) družbe po slovenski zakonodaji: „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;
- (y) družbe po slovaški zakonodaji: „Akciová spoločnosť“, „Spoločnosť s ručením obmedzeným“, „Komanditná spoločnosť“.

8. 31990 L 0435: Direktiva Sveta 90/435/EGS z dne 23. julija 1990 o skupnem sistemu obdavčitve matičnih in odvisnih družb iz različnih držav članic (UL L 225, 20.8.1990, str. 6), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) V členu 2(c) se doda naslednje:

- »— Daň z příjmu právnických osob na Češkem
- Tulumaks v Estoniji
- Φόρος Εισοδήματος na Cipru
- uzņēmumu ienākuma nodoklis v Latviji
- Pelnio mokestis v Litvi
- Társasági adó, oszttelékadó na Madžarskem
- Taxxa fuq l-income na Malti
- Podatek dochodowy od osób prawnych na Poljskem
- Davek od dobička pravnih oseb v Sloveniji
- daň z príjmov právnických osôb na Slovaškem«.

(b) V Prilogi se doda naslednje:

- »(p) družbe po češki zakonodaji: „akciová společnost“, komanditní společnost „společnost s ručením omezeným“;
- (q) družbe po estonski zakonodaji: „täisühing“, „usaldusühing“, „osajühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;
- (r) po ciprski zakonodaji: „εταιρείες“, kot je opredeljena v predpisih o davku od dohodka
- (s) družbe po latvijski zakonodaji: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;
- (t) družbe, inkorporirane po litvanski zakonodaji;
- (u) družbe po madžarski zakonodaji: „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „résztvénytársaság“, „egyesülés“, „szövetkezet“;

(v) družbe po malteški zakonodaji: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“;

- (w) družbe po poljski zakonodaji: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- (x) družbe po slovenski zakonodaji: „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;
- (y) družbe po slovaški zakonodaji: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.

9. 31992 L 0083: Direktiva Sveta 92/83/EGS z dne 19. oktobra 1992 o uskladitvi strukture trošarine za alkohol in alkoholne pijače (UL L 316, 31.10.1992, str. 21).

V členu 22 se doda naslednje:

»6. Češka lahko za etilni alkohol, proizveden v sadjarskih žganjarnah, ki letno proizvedejo več kot 10 hektolitrov etilnega alkohola iz sadja, ki jim ga dobavijo sadjarska gospodinjstva, uporabljajo nižjo trošarinsko stopnjo, ki ne sme biti nižja od 50 % standardne nacionalne trošarinske stopnje za etilni alkohol. Uporaba nižje stopnje je omejena na 30 litrov žgane pijače iz sadja na proizvodno sadjarsko gospodinjstvo na leto, ki so namenjeni izključno za njihovo osebno porabo.«.

»7. Slovaška in Madžarska lahko za etilni alkohol, proizveden v sadjarskih žganjarnah, ki letno proizvedejo več kot 10 hektolitrov etilnega alkohola iz sadja, ki jim ga dobavijo sadjarska gospodinjstva, uporabljajo nižjo trošarinsko stopnjo, ki ne sme biti nižja od 50 % standardne nacionalne trošarinske stopnje za etilni alkohol. Uporaba nižje stopnje je omejena na 50 litrov žgane pijače iz sadja na proizvodno sadjarsko gospodinjstvo na leto, ki so namenjeni izključno za njihovo osebno porabo. Komisija bo v letu 2015 ponovno preučila to ureditev in poročala Svetu o možnih spremembah.«.

10. 31992 R 2719: Uredba Komisije (EGS) št. 2719/92 z dne 11. septembra 1992 o sprememnem administrativnem dokumentu za gibanje trošarinskih izdelkov pod režimom odloga plačila trošarine (UL L 276, 19.9.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31993 R 2225: Uredbo Komisije (EGS) št. 2225/93 z dne 27.7.1993 (UL L 198, 7.8.1993, str. 5).

(a) Člen 2a(2) se nadomesti z naslednjim:

»2. Spremni dokumenti, ki so oblikovani v skladu z odstavkom 1, vsebujejo v polju, ki je namenjeno podpisu pošiljatelja, eno izmed naslednjih navedb:

- Dispensa de firma
- Podpis prominent
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung

— Allkirjanõudest loobutud	GR	Grčija
— Δεν απαιτείται υπογραφή	ES	Španija
— Signature waived	FR	Francija
— Dispense de signature	IE	Irska
— Dispensa dalla firma	IT	Italija
— Derīgs bez paraksta	CY	Ciper
— Parašo nereikalaujama	LV	Latvija
— Aláírás alól mentesítve	LT	Litva
— Firma mhux mehtieġa	LU	Luksemburg
— Van ondertekening vrijgesteld	HU	Madžarska
— Z pominięciem podpisu	MT	Malta
— Dispensa de assinatura	NL	Nizozemska
— Podpis sa nevyžaduje	AT	Avstrija
— Opustitev podpisa«.	PL	Poljska
(b) V polju 12, točki 2, obrazložitenih opombah, v Prilogi 1 se seznam okrajšav nadomesti z naslednjim:	PT	Portugalska
»BE Belgija	SI	Slovenija
CZ Češka	SK	Slovaška
DK Danska	FI	Finska
DE Nemčija	SE	Švedska
EE Estonija	GB	Združeno kraljestvo«.

10. STATISTIKA

1. 31975 R 2782: Uredba Sveta (EGS) št. 2782/75 z dne 29. oktobra 1975 o pridelavi in trgovanju z valilnimi jajci in s piščanci domače perutnine (UL L 282, 1.11.1975, str. 100), kakor je bila spremenjena z:
- 31980 R 3485: Uredbo Sveta (EGS) št. 3485/80 z dne 22.12.1980 (UL L 365, 31.12.1980, str. 1),
 - 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
 - 31985 R 3791: Uredbo Sveta (EGS) št. 3791/85 z dne 20.12.1985 (UL L 367, 31.12.1985, str. 6),
 - 31986 R 3494: Uredbo Sveta (EGS) št. 3494/86 z dne 13.11.1986 (UL L 323, 18.11.1986, str. 1),
 - 31987 R 3987: Uredbo Komisije (EGS) št. 3987/87 z dne 22.12.1987 (UL L 376, 31.12.1987, str. 20),
 - 31991 R 1057: Uredbo Komisije (EGS) št. 1057/91 z dne 26.4.1991 (UL L 107, 27.4.1991, str. 11),
 - 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31995 R 2916: Uredbo Komisije (ES) št. 2916/95 z dne 18.12.1995 (UL L 305, 19.12.1995, str. 49).
- (a) V členu 5(2) se doda naslednje:
- »násadová vejce, haudemunad, inkubějamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetőtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe; valilna jajca, násadové vajcia«.
- (b) V členu 6, prvem stavku, se doda naslednje:
- »líhnutí, haue, inkubācija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie.«
2. 31977 R 1868: Uredba Komisije (EGS) št. 1868/77 z dne 29. julija 1977 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe (EGS) št. 2782/75 o pridelavi in trgovanju z valilnimi jajci in s piščanci domače perutnine (UL L 209, 17.8.1977, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

- 31985 R 3759: Uredbo Komisije (EGS) št. 3759/85 z dne 23.12.1985 (UL L 356, 31.12.1985, str. 64),
- 31987 R 1351: Uredbo Komisije (EGS) št. 1351/87 z dne 15.5.1987 (UL L 127, 16.5.1987, str. 18),
- 31990 R 2773: Uredbo Komisije (EGS) št. 2773/90 z dne 27.9.1990 (UL L 267, 29.9.1990, str. 25),
- 31994 R 3239: Uredbo Komisije (ES) št. 3239/94 z dne 21.12.1994 (UL L 338, 28.12.1994, str. 48).

(a) V členu 1(1) se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»CZ za Češko«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EE za Estonijo«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CY za Ciper

LV za Latvijo

LT za Litvo«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»HU za Madžarsko

MT za Malto«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»PL za Poljsko«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SI za Slovenijo

SK za Slovaško«

(b) V Prilogi II se v opombi (1) k tabeli doda naslednje:

»Češka: ena regija,

Estonija: ena regija,

Ciper: ena regija,

Latvija: ena regija,

Litva: ena regija,

Madžarska: ena regija,

Malta: ena regija,

Poljska: ena regija,

Slovenija: ena regija,

Slovaška: ena regija«.

3. 31979 R 0357: Uredba Sveta (EGS) št. 357/79 z dne 5. februarja 1979 o statističnih raziskovanjih vinogradov (UL L 54, 5.3.1979, str. 124), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31980 R 1992: Uredbo Sveta (EGS) št. 1992/80 z dne 22.7.1980 (UL L 195, 29.7.1980, str. 10),

— 31981 R 3719: Uredbo Sveta (EGS) št. 3719/81 z dne 21.12.1981 (UL L 373, 29.12.1981, str. 5),

— 31985 R 3768: Uredbo Sveta (EGS) št. 3768/85 z dne 20.12.1985 (UL L 362, 31.12.1985, str. 8),

— 31986 R 0490: Uredbo Sveta (EGS) št. 490/86 z dne 25.2.1986 (UL L 54, 1.3.1986, str. 22),

— 31990 R 3570: Uredbo Sveta (EGS) št. 3570/90 z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 8),

— 31993 R 3205: Uredbo Sveta (ES) št. 3205/93 z dne 16.11.1993 (UL L 289, 24.11.1993, str. 4),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31998 R 2329: Uredbo Sveta (ES) št. 2329/98 z dne 22.10.1998 (UL L 291, 30.10.1998, str. 2).

(a) V členu 4 (3), za »v Italiji: pokrajine,« se vstavi naslednje:

»— na Češkem, na Madžarskem, na Malti, v Sloveniji, na Slovaškem: regije, navedene v Prilogi k tej uredbi,«.

(b) V Prilogi se doda naslednje:

»ČEŠKA

1. Pražská

2. Mělnická

3. Roudnická

4. Žernosecká

5. Mostecká

6. Čáslavská

7. Brněnská

8. Bzenecká

9. Mikulovská

10. Mutěnická

11. Velkopavlovická

12. Znojemská

13. Strážnická

14. Kyjovská
15. Uherskohradištská
16. Podluží
- MADŽARSKA:
1. Alföldi szőlőtermő táj
 2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
 3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
 4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj
- MALTA
1. Malta
 2. Gozo in Comino
- SLOVENIJA
1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš
 2. mariborski vinorodni okoliš
 3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
 4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
 5. vinorodni okoliš Haloze
 6. prekmurski vinorodni okoliš
 7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
 8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš
 9. vinorodni okoliš Bela krajina
 10. vinorodni okoliš Dolenjska
 11. koprski vinorodni okoliš
 12. vinorodni okoliš Goriška Brda
 13. vinorodni okoliš Kras
 14. vinorodni okoliš Vipavska dolina
- SLOVAŠKA
1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
 2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
 3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
 4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
 5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
 6. Tokajská vinohradnícka oblasť.
4. 31980 L 1119: Direktiva Sveta 80/1119/EGS z dne 17. novembra 1980 o statističnih poročilih glede prevoza blaga po celinskih plovnih poteh (UL L 339, 15.12.1980, str. 30), kakor je bila spremenjena z:
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).
- (a) V Prilogi II se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:
- »Češka
- Praha
- Střední Čechy
- Jihozápad
- Severozápad
- Severovýchod
- Jihovýchod
- Střední Morava
- Moravskoslezsko»,
- med vnosa za Italijo in Luksemburg:
- »Latvija
- Latvija
- Litva
- Lietuva»,
- med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:
- »Madžarska
- Közép-Magyarország
- Közép-Dunántúl
- Nyugat-Dunántúl
- Dél-Dunántúl
- Észak-Magyarország
- Észak-Alföld
- Dél-Alföld»,
- med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:
- »Poljska
- Dolnośląskie
- Kujawsko-pomorskie
- Lubelskie
- Lubuskie
- Łódzkie
- Małopolskie
- Mazowieckie
- Opolskie

Podkarpackie	25. Združeno kraljestvo
Podlaskie	(2) se vnos za Švico pod „II“ preštevilči v 26
Pomorskie	(3) se seznam pod „IV. Države z državno trgovino“ nadomesti z naslednjim:
Śląskie	
Świętokrzyskie	27. SND
Warmińsko-mazurskie	28. Romunija
Wielkopolskie	29. Bolgarija
Zachodniopomorskie«	30. Zvezna republika Jugoslavija
in med vnosa za Portugalsko in Finsko:	(4) se vnosi pod V, VI in VII preštevilčijo v 31, 32 in 33.«
»Slovaška	(c) V Prilogi IV, Tabelah 7(A), 7(B), 8(A) in 8(B) se naslov »EUR 15« nadomesti z »EUR 25«.
Bratislavský kraj	
Západné Slovensko	(d) V Prilogi IV, Tabelah 10(A) in 10(B):
Stredné Slovensko	— se naslov »EUR 15« v levem stolpcu nadomesti z »EUR 25«, seznam pod tem naslovom pa se nadomesti z naslednjim:
Východné Slovensko«.	
(b) V Prilogi III:	»Belgija
»(1) se seznam „I. Države Evropske skupnosti“ nadomesti z naslednjim:	Češka
01. Belgija	Danska
02. Češka	Nemčija
03. Danska	Estonija
04. Nemčija	Grčija
05. Estonija	Španija
06. Grčija	Francija
07. Španija	Irska
08. Francija	Italija
09. Irska	Ciper
10. Italija	Latvija
11. Ciper	Litva
12. Latvija	Luksemburg
13. Litva	Madžarska
14. Luksemburg	Malta
15. Madžarska	Nizozemska
16. Malta	Avstrija
17. Nizozemska	Poljska
18. Avstrija	Portugalska
19. Poljska	Slovenija
20. Portugalska	Slovaška
21. Slovenija	Finska
22. Slovaška	Švedska
23. Finska	
24. Švedska	Združeno kraljestvo«

- se seznam držav z državno trgovino nadomesti z naslednjim:
- | | |
|------------------------------|-----------------|
| »SND | Praha |
| Romunija | Střední Čechy |
| Bolgarija | Jihozápad |
| Zvezna republika Jugoslavija | Severozápad |
| | Severovýchod |
| | Jihovýchod |
| | Střední Morava |
| | Moravskoslezsko |
5. 31980 L 1177: Direktiva Sveta 80/1177/EGS z dne 4. decembra 1980 o statističnih poročilih glede železniškega prevoza blaga kot del regionalnih statistik (UL L 350, 23.12.1980, str. 23), kakor je bila spremenjena z:
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).
- (a) V členu 1(2)(a) se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:
- | | |
|---|--|
| »ČD: České dráhy | |
| med vnosa za Nemčijo in Grčijo: | |
| »ER: Eesti Raudtee | |
| E: Edelaraudtee | |
| med vnosa za Italijo in Luksemburg: | |
| »LDz: Latvijas Dzelzceļš | |
| LG: Lietuvos geležinkeliai | |
| med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko: | |
| »MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság | |
| GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság | |
| med vnosa za Avstrijo in Portugalsko: | |
| »PKP: Polskie Koleje Państwowe | |
| in med vnosa za Portugalsko in Finsko: | |
| »SŽ: Slovenske železnice | |
| ŽSR: Železnice Slovenskej republiky; | |
| ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s. | |
- (b) V Prilogi II se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:
- | | |
|--------|--|
| »Česka | med vnosa za Nemčijo in Grčijo: |
| | »Estonija |
| | Eesti |
| | med vnosa za Italijo in Luksemburg: |
| | »Latvija |
| | Rīga |
| | Vidzeme |
| | Kurzeme |
| | Zemgale |
| | Latgale |
| | Litva |
| | Lietuva |
| | med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko: |
| | »Madžarska |
| | Közép-Magyarország |
| | Közép-Dunántúl |
| | Nyugat-Dunántúl |
| | Dél-Dunántúl |
| | Észak-Magyarország |
| | Észak-Alföld |
| | Dél-Alföld |
| | med vnosa za Avstrijo in Portugalsko: |
| | »Poljska |
| | Dolnośląskie |
| | Kujawsko-pomorskie |
| | Lubelskie |
| | Lubuskie |
| | Łódzkie |

Małopolskie	21. Slovenija
Mazowieckie	22. Slovaška
Opolskie	23. Finska
Podkarpackie	24. Švedska
Podlaskie	25. Združeno kraljestvo«.
Pomorskie	(2) se seznam pod »Države nečlanice« nadomesti z naslednjim:
Śląskie	»26. Švica
Świętokrzyskie	27. Zvezna republika Jugoslavija
Warmińsko-mazurskie	28. Turčija
Wielkopolskie	29. Norveška
Zachodniopomorskie«	30. SND
in med vnosa za Portugalsko in Finsko:	31. Romunija
»Slovenija	32. Bolgarija
Slovenija	33. Države Bližnjega in Srednjega vzhoda
Slovaška	34. Druge države«.
Bratislavský kraj	6. 31990 R 0837: Uredba Sveta (EGS) št. 837/90 z dne 26. marca 1990 o statističnih podatkih, ki jih države članice posredujejo o proizvodnji žit (UL L 88, 3.4.1990 str. 1), kakor je bila spremenjena z:
Západné Slovensko	— 31990 R 3570: Uredbo Sveta (EGS) št. 3570/90 z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 8),
Stredné Slovensko	— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
Východné Slovensko«.	— 31995 R 2197: Uredbo Komisije (ES) št. 2197/95 z dne 18.9.1995 (UL L 221, 19.9.1995, str. 2).
(c) V Prilogi II:	V tabeli v Prilogi III se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:
(1) se seznam pod »I. Evropske skupnosti« nadomesti z	»Česká republika kraje – NUTS 3«
»01. Belgija	med vnosa za Nemčijo in Grčijo:
02. Češka	»Eesti — «,
03. Danska	med vnosa za Italijo in Luksemburg:
04. Nemčija	»Κύπρος —
05. Estonija	Latvija NUTS 3 regije
06. Grčija	Lietuva NUTS 3 grofije«,
07. Španija	med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:
08. Francija	»Magyarország tervezési-statisztikai régiók
09. Irska	Malta NUTS 2«,
10. Italija	
11. Ciper	
12. Latvija	
13. Litva	
14. Luksemburg	
15. Madžarska	
16. Malta	
17. Nizozemska	
18. Avstrija	
19. Poljska	
20. Portugalska	

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska 16 vojvodstev (NUTS 2) «

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2«.

7. 31991 D 0450: Odločba Komisije 91/450/EGS, Euratom z dne 26. julija 1991 o opredelitvi ozemlja držav članic za izvajanje člena 1 Direktive Sveta 89/130/EGS, Euratom o harmonizaciji načinov obračunavanja bruto domačega proizvoda po tržnih cenah (UL L 240, 29.8.1991, str. 36).

V Prilogi se vstavi naslednje:

(a) med besedili za Belgijo in Dansko:

»Ekonomsko ozemlje Češke republike obsega:

- ozemlje Češke republike,
- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,
- teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,
- ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,
- nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.«

(b) med besedili za Nemčijo in Grčijo:

»Ekonomsko ozemlje Republike Estonije obsega:

- ozemlje Republike Estonije,
- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,

— teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,

— ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,

— nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.«

(c) med besedili za Italijo in Luksemburg:

»Ekonomsko ozemlje Republike Ciper obsega:

- ozemlje Republike Ciper,
- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,
- teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,
- ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,
- nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.

Ekonomsko ozemlje Republike Latvije obsega:

- ozemlje Republike Latvije,

- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,
- teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavnštvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,
- ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavnštvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,
- nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.

Ekonomsko ozemlje Republike Litve obsega:

- ozemlje Republike Litve,
- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,
- teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavnštvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,
- ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavnštvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,
- nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.

(d) med besedili za Luksemburg in Nizozemsko:

»Ekonomsko ozemlje Republike Madžarske obsega:

- ozemlje Republike Madžarske,
- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,

- teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavnštvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,
- ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavnštvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,
- nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.

Ekonomsko ozemlje Republike Malte obsega:

- ozemlje Republike Malte,
- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,
- teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavnštvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,
- ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavnštvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,
- nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.

(e) med besedili za Avstrijo in Portugalsko:

»Ekonomsko ozemlje Republike Poljske obsega:

- ozemlje Republike Poljske,
- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,

- teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,
- ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,
- nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.«
- (f) in med besedili za Portugalsko in Finsko:
- »Ekonomsko ozemlje Republike Slovenije obsega:
- ozemlje Republike Slovenije,
- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,
- teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,
- ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,
- nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.
- Ekonomsko ozemlje Slovaške Republike obsega:
- ozemlje Slovaške Republike,
- notranji zračni prostor, teritorialne vode in epikontinentalni pas, ki leži v mednarodnih vodah in kjer država uživa izključujoče pravice,
- teritorialne enklave — ozemlja, ki se nahajajo v ostalih delih sveta in ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom države (veleposlaništvom, konzulatom, vojaškim oporiščem, raziskovalnim postajam itn.) — glede vseh pravnih poslov, razen pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljišču same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišča na njih obstajale,
- ekstrateritorialne enklave — deli lastnega ozemlja države, ki v skladu z mednarodnimi pogodbami ali sporazumi med državami služijo predstavništvom drugih držav, institucijam Evropskih skupnosti ali mednarodnim organizacijam — le glede pravnih poslov povezanih z lastništvom na zemljiščih same enklave in na stavbah, ki so v trenutku pridobitve zemljišč na njih obstajale,
- nahajališča nafte, zemeljskega plina itn. v mednarodnih vodah izven epikontinentalnega pasu države, ki jih izkoriščajo subjekti z ozemlja, kot je opredeljeno v predhodnih pododstavkih.«
8. 8. 31993 R 0959: Uredba Sveta (EGS) št. 959/93 z dne 5. aprila 1993 o statističnih podatkih, ki jih države članice posredujejo o poljščinah, razen žit (UL L 98, 24.4.1993, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31995 R 2197: Uredbo Komisije (ES) št. 2197/95 z dne 18.9.1995 (UL L 221, 19.9.1995, str. 2).
- (a) V Prilogi VI se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:
- | | |
|--|-------------------------------|
| Česká republika | kraje – NUTS 3«, |
| med vnosa za Nemčijo in Grčijo: | |
| »Eesti | NUTS 2«, |
| med vnosa za Italijo in Luksemburg: | |
| »Κύπρος | — |
| Latvija | NUTS 3 |
| Lietuva | NUTS 3«, |
| med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko: | |
| »Magyarország | tervezési-statisztikai régiók |
| Malta | NUTS 2«, |
| med vnosa za Avstrijo in Portugalsko: | |
| »Polska | NUTS 2« |
| in med vnosa za Portugalsko in Finsko: | |
| »Slovenija | NUTS 2 |
| Slovensko | NUTS 2«, |

(b) V Prilogi VIII se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	m	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

«

9. 31993 R 2018: Uredba Sveta (EGS) št. 2018/93 z dne 30. junija 1993 o predložitvi statistike ulova in aktivnosti držav članic, ki lovijo v Severno-zahodnem Atlantiku (UL L 186, 28.7.1993, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32001 R 1636: Uredbo Komisije (ES) št. 1636/2001 z dne 23.7.2001 (UL L 222, 17.8.2001, str. 1).

V Prilogi V pod točko (e) se doda naslednje:

»Estonija	EST
Ciper	CYP
Latvija	LVA
Litva	LTU
Malta	MLT
Poljska	POL
Slovenija	SVN«.

10. 31994 D 0432: Odločba Komisije 94/432/ES z dne 30. maja 1994 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Direktive Sveta 93/23/EGS glede statističnih raziskovanj populacije in proizvodnje prašičev (UL L 179, 13.7.1994, str. 22), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 D 0380: Odločbo Komisije 95/380/ES z dne 18.9.1995 (UL L 228, 23.9.1995, str. 25),

— 31999 D 0047: Odločbo Komisije 1999/47/ES z dne 8.1.1999 (UL L 15, 20.1.1999, str. 10),

— 31999 D 0547: Odločbo Komisije 1999/547/ES z dne 14.7.1999 (UL L 209, 7.8.1999, str. 33).

(a) V Prilogi I se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka: NUTS 2, 3«,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija: NUTS 2, 3«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper: —

Latvija: NUTS 2, 3

Litva: NUTS 2, 3«,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3«,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska: NUTS 2 regije«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija: NUTS 2

Slovaška: NUTS 2«.

(b) V Prilogi II se v opombi (b) k tabeli doda naslednje:

», SI«.

11. 31994 D 0433: Odločba Komisije 94/433/ES z dne 30. maja 1994 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Direktive Sveta 93/24/EGS glede statističnih raziskovanj populacije in proizvodnje goveda, ki spreminja omenjeno direktivo (UL L 179, 13.7.1994, str. 27), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 D 0380: Odločbo Komisije 95/380/ES z dne 18.9.1995 (UL L 228, 23.9.1995, str. 25),

— 31999 D 0047: Odločbo Komisije 1999/47/ES z dne 8.1.1999 (UL L 15, 20.1.1999, str. 10),

— 31999 D 0547: Odločbo Komisije 1999/547/ES z dne 14.7.1999 (UL L 209, 7.8.1999, str. 33).

(a) V Prilogi II se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka: NUTS 2, 3«,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija: NUTS 2, 3«,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper: —

Latvija: NUTS 2, 3

Litva: NUTS 2, 3«,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3«,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska: NUTS 2 regije«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija: NUTS 2

Slovaška: NUTS 2«.

(b) V Prilogi III se v opombah (b) in (c) k tabeli doda naslednje:

»SI«.

12. 31994 D 0434: Odločba Komisije 94/434/ES z dne 30. maja 1994 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Direktive Sveta 93/25/EGS glede statističnih raziskovanj populacije in proizvodnje ovc in koz (UL L 179, 13.7.1994, str. 33), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 D 0380: Odločbo Komisije 95/380/ES z dne 18.9.1995 (UL L 228, 23.9.1995, str. 25),

— 31999 D 0047: Odločbo Komisije 1999/47/ES z dne 8.1.1999 (UL L 15, 20.1.1999, str. 10).

(a) V Prilogi II se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka: Regije po NUTS 2 in 3«,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija: —«,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper: —

Latvija: NUTS 3 regije:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litva: —«,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska: — za ovce: tervezési-statisztikai régiók

— za koze: –

Malta NUTS 3 regije:

Malta

Gozo in Comino«,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska: Wojvodstva:

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija —

Slovaška: Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko«.

(b) V Prilogi III, v opombah (a), (b) in (c) k Tabeli 1 se doda naslednje:

»SI«.

(c) V Prilogi III, v opombi (a) k Tabeli 2 se doda naslednje:

»SI«.

13. 31995 L 0057: Direktiva Sveta 95/57/ES z dne 23. novembra 1995 o zbiranju statističnih podatkov na področju turizma (UL L 291, 6.12.1995, str. 32).

V Prilogi se seznam »EVROPSKA UNIJA SKUPAJ« pod »RAZDELITEV PO GEOGRAFSKIH PODROČJIH« nadomesti z naslednjim:

»EVROPSKA UNIJA SKUPAJ (25)

Belgija

Češka

Danska

Nemčija

Estonija

Grčija

Španija

Francija

Irska

Italija

Ciper	Slovenija
Latvija	Slovaška
Litva	Finska
Luksemburg	Švedska
Madžarska	Združeno kraljestvo«.
Malta	
Nizozemska	in seznam »DRUGE EVROPSKE DRŽAVE (brez EFTA držav) SKUPAJ« z naslednjim:
Avstrija	
Poljska	»DRUGE EVROPSKE DRŽAVE (brez EFTA držav) SKUPAJ vključujoč:
Portugalska	Turčijo«.

14. 31998 D 0385: Odločba Komisije 98/385/ES z dne 13. maja 1998 o pravilih za izvedbo Direktive Sveta 95/64/ES o statističnih poročilih glede prevoza blaga in potnikov po morju (UL L 174, 18.6.1998, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 D 0363: Odločbo Komisije 2000/363/ES z dne 28.4.2000 (UL L 132, 5.6.2000, str. 1).

V Prilogi II se med vnosa za Nemčijo in Grčijo vstavi naslednje:

»

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

«

med vnosa za Italijo in Nizozemsko:

»

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMs		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

«

med vnosa za Nizozemsko in Portugalsko:

»

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

«

in med vnosa za Portugalsko in Združeno kraljestvo:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

«,

15. 31998 R 1172: Uredba Sveta (ES) št. 1172/98 z dne 25. maja 1998 o statističnih poročilih v zvezi s cestnim prevozom blaga (UL L 163, 6.6.1998, str. 1), kakor je bila spremenjena:

— 31999 R 2691: Uredbo Komisije (ES) št. 2691/1999 z dne 17.12.1999 (UL L 326, 18.12.1999, str. 39).

(a) V Prilogi G se tabela kod za države pod točko (a) nadomesti z naslednjim:

»Država	Koda
Belgija	BE
Češka	CZ
Danska	DK
Nemčija	DE
Estonija	EE
Grčija	GR
Španija	ES
Francija	FR
Irska	IE
Italija	IT
Ciper	CY
Latvija	LV
Litva	LT
Luksemburg	LU
Madžarska	HU
Malta	MT
Nizozemska	NL
Avstrija	AT
Poljska	PL
Portugalska	PT
Slovenija	SI
Slovaška	SK
Finska	FI
Švedska	SE
Združeno kraljestvo Kingdom	UK «,

(b) V Prilogi G se v tabeli kod za države pod točko (b) črta naslednje:

»Ciper	CY«,
»Češka	CZ«,
»Estonija	EE«,
»Madžarska	HU«,
»Litva	LT«,
»Latvija	LV«,
»Malta	MT«,
»Poljska	PL«,
»Slovenija	SI«,
»Slovaška	SK«,

16. 31998 R 2702: Uredba Komisije (ES) št. 2702/98 z dne 17. decembra 1998 o tehničnem formatu za posredovanje strukturnih poslovnih statistik (UL L 344, 18.12.1998, str. 102), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 1614: Uredbo Komisije (ES) št. 1614/2002 z dne 6.9.2002 (UL L 244, 12.9.2002, str. 7).

V Prilogi se tabela pod točko 3.2 nadomesti z naslednjim:

»Država	Koda
Belgija	BE
Češka	CZ
Danska	DK
Nemčija	DE
Estonija	EE
Grčija	GR
Španija	ES
Francija	FR
Irska	IE
Italija	IT
Ciper	CY
Latvija	LV

Litva	LT
Luksemburg	LU
Madžarska	HU
Malta	MT
Nizozemska	NL
Avstrija	AT
Poljska	PL
Portugalska	PT
Slovenija	SI
Slovaška	SK
Finska	FI
Švedska	SE
Združeno kraljestvo Kingdom	UK
Islandija	IS
Lihtenštajn	LI
Norveška	NO
Švica	CH«

Portugalska	PT
Slovenija	SI
Slovaška	SK
Finska	FI
Švedska	SE
Združeno kraljestvo Kingdom	UK
Islandija	IS
Lihtenštajn	LI
Norveška	NO
Švica	CH«

- (b) V tabeli pod točko 3.11 Priloge se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	CZE«
------------------	------

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	EST«
--------	------

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	HUN
Malta	MLT«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	POL«
---------	------

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	SVN
Slovensko	SVK«

17. 31999 R 1227: Uredba Komisije (ES) št. 1227/1999 z dne 28. maja 1999 o tehničnem formatu za pošiljanje statistike zavarovalniških storitev (UL L 154, 19.6.1999, str. 75).

- (a) Tabela pod točko 3.3 Priloge se nadomesti z naslednjim:

»Država	Koda
Belgija	BE
Češka	CZ
Danska	DK
Nemčija	DE
Estonija	EE
Grčija	GR
Španija	ES
Francija	FR
Irska	IE
Italija	IT
Ciper	CY
Latvija	LV
Litva	LT
Luksemburg	LU
Madžarska	HU
Malta	MT
Nizozemska	NL
Avstrija	AT
Poljska	PL

18. 18.31999 R 1228: Uredba Komisije (ES) št. 1228/1999 z dne 28. maja 1999 o nizu podatkov, ki jih je treba priskrbeti za statistiko zavarovalniških storitev (UL L 154, 19.6.1999, str. 91).

V Prilogi se del tabele pod »Niz 5F«, »Geografska razčlenitev«, nadomesti z naslednjim:

Geografska razčlenitev po državah članicah		
»Geografska razčlenitev	1. Belgique/België	
	2. Česká republika	
	3. Danmark	
	4. Deutschland	
	5. Eesti	
	6. Ελλάδα	
	7. España	
	8. France	
	9. Ireland	
	10. Italia	
	11. Κύπρος	
	12. Latvija	
	13. Lietuva	
	14. Luxembourg	
	15. Magyarország	
	16. Malte	
	17. Nederland	
	18. Österreich	
	19. Polska	
	20. Portugal	
	21. Slovenija	
	22. Slovensko	
	23. Suomi/Finland	
	24. Sverige	
	25. United Kingdom	
	26. Island	
	27. Liechtenstein	
	28. Norge	
	29. Schweiz/Suisse/ Svizzera«.	

19. 32000 D 0115: Odločba Komisije 2000/115/ES z dne 24. novembra 1999 o definicijah karakteristik raziskovanj, seznamu kmetijskih pridelkov, izjemah pri opredelitvah in regijah ter okoliših glede raziskovanj o strukturi kmetijskih gospodarstev (UL J L 38, 12.2.2000, p. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 1444: Uredba Komisije (ES) št. 1444/2002 z dne 24.7.2002 (UL L 216, 12. 8. 2002, str. 1).

(a) V Prilogi I, delu L »Kmetijska delovna sila«, oddelku z naslovom »Kmetijska delovna sila na gospodarstvu«, se v tabelo pod »Starost, pri kateri se konča obvezno izobraževanje v državah članicah:« doda naslednje:

»Češka	15 let
Estonija	17 let
Ciper	15 let
Latvija	18 let
Litva	16 let
Madžarska	16 let
Malta	16 let
Poljska	18 let
Slovenija	15 let
Slovaška	16 let«.

(b) V Prilogi IV se med vnosa za Belgijo in Dansko doda naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008

«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A

«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MAGYARORSZÁG

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykún-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Malta	MT	Malta Gozo in Comino	MT001 MT002

«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLSKA

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Białkopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzesci	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PL0B	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Elcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2

«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA (¹)

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravska	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

⁽¹⁾ Na podlagi začasne NUTS klasifikacije.

SLOVENSKO

Regija	NUTS kode	Okoliš	NUTS kode
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042

«.

20. 32000 R 1901: Uredba Komisije (ES) št. 1901/2000 z dne 7. septembra 2000 o določitvi nekaterih določb za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 3330/91 o statističnih podatkih v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami (UL L 228, 8.9.2000 str. 28), kakor je bila spremenjena z:

- 32001 R 2150: Uredbo Komisije (ES) št. 2150/2001 z dne 31.10.2001 (UL L 288, 1.11.2001, str. 30),
- 32002 R 1835: Uredbo Komisije (ES) št. 1835/2002 z dne 15.10.2002 (UL L 278, 16.10.2002, str. 9).

Seznam v členu 22 se nadomesti z naslednjim:

»Belgija	BE ali 017
Češka	CZ ali 061
Danska	DK ali 008
Nemčija	DE ali 004

Estonija	EE ali 053
Grčija	GR ali 009
Španija	ES ali 011
Francija	FR ali 001
Irska	IE ali 007
Italija	IT ali 005
Ciper	CY ali 600
Latvija	LV ali 054
Litva	LT ali 055
Luksemburg	LU ali 018
Madžarska	HU ali 064
Malta	MT ali 046
Nizozemska	NL ali 003
Avstrija	AT ali 038
Poljska	PL ali 060
Portugalska	PT ali 010
Slovenija	SI ali 091
Slovaška	SK ali 063
Finska	FI ali 032
Švedska	SE ali 030
Združeno kraljestvo	GB ali 006«.

21. 32001 L 0109: Direktiva 2001/109/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. decembra 2001 o statističnih raziskovanjih, ki jih države članice izvajajo z namenom določitve proizvodnega potenciala strnjenih nasadov določenih vrst sadnih dreves (UL L 13, 16.1.2002, str. 21).

Priloga se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA

VRSTE, KI SO PREDMET RAZISKAV V RAZLIČNIH DRŽAVAH ČLANICAH

	Jabolka	Hruške	Breskve	Marelice	Pomaranče	Limone	Drobno-plodni citrusi
Belgija	x	x					
Česka	x	x	x	x			
Danska	x	x					
Nemčija	x	x					
Estonija	x						
Grčija	x	x	x	x	x	x	x
Španija	x	x	x	x	x	x	x

	Jabolka	Hruške	Breskve	Marelice	Pomaranče	Limone	Drobno-plodni citrusi
Francija	x	x	x	x	x	x	x
Irska	x						
Italija	x	x	x	x	x	x	x
Ciper	x	x	x	x	x	x	x
Latvija	x	x					
Litva	x	x					
Luksemburg	x	x					
Madžarska	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Nizozemska	x	x					
Avstrija	x	x	x	x			
Poljska	x	x	x (*)	x (*)			
Portugalska	x	x	x	x	x	x	x
Slovenija	x	x	x	x			
Slovaška	x	x	x	x			
Finska	x						
Švedska	x	x					
Združeno kraljestvo	x	x					

(*) raziskave se ne opravijo za: starost dreves, gostost nasada, raznolikost sadja.

«.

11. SOCIALNA POLITIKA IN ZAPOSLOVANJE

1. 41957 D 0831: ESPJ Odločba Sveta ministrov z dne 9. julija 1957 o mandatu in poslovniku Odbora za varnost v rudnikih (UL B 28, 31.8.1957, str. 487), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 41965 D 0322: Odločbo z dne 11.3.1965 predstavnikov vlad držav članic, ki so se srečali v okviru Posebnega Sveta ministrov (UL P 46, 22.3.1965, str. 698),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Brez poseganja v nadaljne ponovne preglede pred dnem pristopa se Priloga spremeni kot sledi:

(a) V členu 3, prvi odstavek se »šestdeset« nadomesti s »sto«,

(b) V členu 9, drugi odstavek se »osem« nadomesti s »trinajst«,

(c) V členu 18, prvi odstavek se »štirideset« nadomesti s »sedeminšestdeset«,

(d) V členu 18, drugi odstavek se »enaintrideset« nadomesti z »enainpetdeset«.

2. 31974 D 0325: Sklep Sveta 74/325/EGS z dne 27. junija 1974 o ustanovitvi Svetovalnega odbora za varnost, higieno in varovanje zdravja pri delu (UL L 185, 9.7.1974, str. 15), kakor je bil spremenjen z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Brez poseganja v prihodnje ponovne preglede pred dnem pristopa se v členu 4(1) številka »90« nadomesti s »150«.

3. 31975 R 1365: Uredba (EGS) št. 1365/75 Sveta z dne 26. maja 1975 o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (UL L 139, 30.5.1975, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31993 R 1947: Uredbo Sveta (EGS) št. 1947/93 z dne 30.6.1993 (UL L 181, 23.7.1993, str. 13),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Brez poseganja v prihodnje ponovne preglede pred dnem pristopa,

(a) se v členu 6(1) številka »48« nadomesti z »78« in v točkah (a), (b) in (c) istega odstavka se »petnajst« nadomesti s »petindvajset« in

(b) v členu 10(1) se številka »15« nadomesti s »25«.

4. 31982 D 0043: Sklep Komisije 82/43/EGS z dne 9. decembra 1981 o ustanovitvi Svetovalnega odbora za enake možnosti žensk in moških (UL L 20, 28.1.1982, str. 35), kakor je bil spremenjen z:

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31995 D 0420: Sklepom Komisije 95/420/ES z dne 19.7.1995 (UL L 249, 17.10.1995, str. 43).

(a) V členu 3 (1) se »40« nadomesti s »64«.

(b) V členu 3 (1) (c), prvi alineji, se »pet« nadomesti s »sedem«.

(c) V členu 3 (1) (c), drugi alineji, se »pet« nadomesti s »sedem«.

5. 31994 R 2062: Uredba Sveta (ES) št. 2062/94 z dne 18. julija 1994 o ustanovitvi Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu (UL L 216, 20.8.1994, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 R 1643: Uredbo Sveta (ES) št. 1643/95 z dne 29.6.1995 (UL L 156, 7.7.1995, str. 1).

Brez poseganja v prihodnji ponovni pregled se v členu 8(1) številka »48« nadomesti z »78« in v točkah (a), (b) in (c) istega odstavka se »petnajst« nadomesti s »petindvajset«.

6. 31998 D 0500: Sklep Komisije 98/500/ES z dne 20. maja 1998 o ustanovitvi Odborov sektorskega dialoga med socialnimi partnerji na evropski ravni (UL L 225, 12.8.1998, str. 27).

(a) V členu 3 se »40« nadomesti s »60«.

(b) V členu 5 (3) se »30« nadomesti s »50«.

7. 31999 D 0207: Sklep Sveta 1999/209/ES z dne 9. marca 1999 o reformi stalnega odbora za zaposlovanje in o razveljavitvi Sklepa 70/532/EGS (UL L 72, 18.3.1999, str. 33).

V členu 2(3) se številka »20« nadomesti s »30« in številka »10« se nadomesti s »15«.

12. ENERGETIKA

A. SPLOŠNO

1. 31958 Q 1101: Svet ESAE: Statut dobavne Agencije Euratoma (UL 27, 6.12.1958, str. 534), kakor je bil spremenjen z:

— 31973 D 0045: Sklep Sveta 73/45/Euratom z dne 8.3.1973 o spremembah statuta Agencije za oskrbo Euratom po pristopu novih držav članic k Skupnosti (UL L 83, 30.3.1973, str. 20),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31995 D 0001: Sklep 95/1/ES, Euratom, ESPJ Sveta Evropske unije z dne 1.1.1995 o prilagoditvi instrumentov glede pristopa novih držav članic (UL L 1, 1.1.1995, str. 1).

(a) Člen V (1) in (2) se nadomestita z naslednjim:

»1. Kapital Agencije znaša 5 440 000 EUR.

2. Kapital je vpisan kot sledi:

Belgija	EUR 192 000
Češka	EUR 192 000
Danska	EUR 96 000
Nemčija	EUR 672 000
Estonija	EUR 32 000
Grčija	EUR 192 000
Španija	EUR 416 000
Francija	EUR 672 000
Irska	EUR 32 000
Italija	EUR 672 000
Ciper	EUR 32 000

Latvija	EUR 32 000
Litva	EUR 32 000
Luksemburg	—
Madžarska	EUR 192 000
Malta	—
Nizozemska	EUR 192 000
Avstrija	EUR 96 000
Poljska	EUR 416 000
Portugalska	EUR 192 000
Slovenija	EUR 32 000
Slovaška	EUR 96 000
Finska	EUR 96 000
Švedska	EUR 192 000
Združeno kraljestvo	EUR 672 000.«.

(b) Člen V (5), (6) in (7) se nadomestijo z naslednjim:

»5. Vsa plačila se opravijo v evrih.«.

(c) Člen X (1) in (2) se nadomestita z naslednjim:

»1. Ustanovi se Svetovalni odbor Agencije, ki ga sestavlja devetinšestdeset članov.

2. Sedeži so razdeljeni državljantom držav članic kot sledi:

Belgija	3 člani
Češka	3 člani
Danska	2 člana
Nemčija	6 članov
Estonija	1 član
Grčija	3 člani
Španija	5 članov
Francija	6 članov
Irska	1 član
Italija	6 članov

Ciper	1 član
Latvija	1 član
Litva	1 član
Luksemburg	—
Madžarska	3 člani
Malta	—
Nizozemska	3 člani
Avstrija	2 člana
Poljska	5 članov
Portugalska	3 člani
Slovenija	1 član
Slovaška	2 člana
Finska	2 člana
Švedska	3 člani
Združeno kraljestvo	6 članov.

»— Litva	Vilna«
»— Madžarska	Budimpešta«
»— Malta	Valletta«
»— Poljska	Varšava«
»— Slovenija	Ljubljana«
»— Slovaška	Bratislava«.

(b) V Prilogo II, točko I (2), se vstavi naslednje:

»— Češka	država kot celota«
»— Estonija	država kot celota«
»— Ciper	Nikozija«
»— Latvija	država kot celota«
»— Litva	vzhodni del, zahodni del«
»— Madžarska	država kot celota«
»— Malta	država kot celota«
»— Poljska	država kot celota«
»— Slovenija	država kot celota«
»— Slovaška	država kot celota«.

2. 31977 D 0270: Sklep Sveta 77/270/Euratom z dne 29. marca 1977 o pooblastilu Komisiji za dajanje Euratom posojil za zagotovitev prispevka k financiranju jedrskih elektrarn (UL L 88, 6.4.1977, str. 9), kakor je bil spremenjen z:

— 31994 D 0179: Sklepom Sveta 94/179/Euratom z dne 21.3.1994 (UL L 84, 29.3.1994, str. 41).

V Prilogi se črta naslednje:

»— Republika Madžarska«

»— Republika Litva«

»— Republika Slovenija«

»— Češka Republika«

»— Slovaška Republika«.

3. 31990 L 0377: Direktiva Sveta 90/377/EGS z dne 29. junija 1990 o enotnem postopku Skupnosti za večjo preglednost cen plina in električne energije, ki se zaračunavajo industrijskim končnim uporabnikom (UL L 185, 17.7.1990, str. 16), kakor je bila spremenjena z:

— 31993 L 0087: Direktivo Komisije 93/87/EGS z dne 22.10.1993 (UL L 277, 10.11.1993, str. 32),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) V Prilogo I, odstavek 11, se vstavi naslednje:

»— Češka	Praga«
»— Estonija	Talin«
»— Ciper	Nikozija«
»— Latvija	Riga«

4. 31990 L 0547: Direktiva Sveta 90/547/EGS z dne 29. oktobra 1990 o tranzitu električne energije po prenosnih omrežjih (UL L 313, 13.11.1990, str. 30), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0559: Odločbo Komisije 94/559/ES z dne 26.7.1994 (UL L 214, 19.8.1994, str. 14),

— 31995 D 0162: Odločbo Komisije 95/162/ES z dne 20.4.1995 (UL L 107, 12.5.1995, str. 53),

— 31998 L 0075: Direktivo Komisije 98/75/ES z dne 1.10.1998 (UL L 276, 13.10.1998, str. 9).

V Prilogo se vstavi naslednje:

»Češka	ČEPS, a. s.«
»Estonija	AS Eesti Energia«
»Ciper	—«
»Latvija	Latvenergo«
»Litva	AB „Lietuvos energija“«
»Madžarska	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)«
»Malta	Korporazzjoni Enemalta«
»Poljska	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA«
»Slovenija	ELES«
»Slovaška	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.«

5. 31991 L 0296: Direktiva Sveta 91/296/EGS z dne 31. maja 1991 o tranzitu zemeljskega plina po omrežjih (UL L 147, 12. 6.1991, str. 37), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 L 0049: Direktivo Komisije 94/49/EGS z dne 11.11.1994 (UL L 295, 16.11. 1994, str. 16),

— 31995 L 0049: Direktivo Komisije 95/49/ES z dne 26.9.1995 (UL L 233, 30.9.1995, str. 86).

V Prilogo se vstavi naslednje:

»Češka	Transgas, a. s.«
»Estonija	AS Eesti Gaas«
»Ciper	—«
»Latvija	Latvijas Gāze«
»Litva	AB „Lietuvos dujos“«
»Madžarska	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)«
»Malta	—«
»Poljska	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.«
»Slovenija	Geoplin«
»Slovaška	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky«.

6. 31992 D 0167: Sklep Komisije 92/167/EGS z dne 4. marca 1992 o ustanovitvi Strokovnega odbora za tranzit električne energije po omrežjih (UL L 74, 20.3.1992, str. 43), kakor je bil spremenjen z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31997 D 0559: Sklepom Komisije 97/559/ES z dne 24.7.1997 (UL L 230, 21.8.1997, str. 18).

Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 4

Sestava

1. Odbor sestavlja 30 članov, in sicer:

— 25 predstavnikov omrežij visoke napetosti, ki delujejo v Skupnosti (iz vsake države članice po en predstavnik),

— trije neodvisni strokovnjaki, katerih profesionalno znanje in sposobnosti na področju tranzita električne energije v Skupnosti so široko priznane,

— predstavnik Eurelectrica,

— predstavnik Komisije.

2. Člane odbora imenuje Komisija. 25 predstavnikov omrežij in predstavnik Eurelectrica so po posvetovanju zadevnih subjektov imenovani iz liste, ki vsebuje za vsako mesto vsaj dva predloga.«

7. 31995 D 0539: Sklep Komisije 95/539/EGS z dne 8. marca 1995 o ustanovitvi Strokovnega odbora za tranzit zemeljskega plina po omrežjih (UL L 304, 16.12.1995, str. 57), kakor je bil spremenjen z:

— 31998 D 0285: Sklepom Komisije 98/285/ES z dne 23.4.1998 (UL L 128, 30.4.1998, str. 70).

Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 4

Sestava

1. Odbor sestavlja do 30 članov, in sicer:

— do 25 predstavnikov prenosnih omrežij za zemeljski plin, ki delujejo v Skupnosti (iz vsake države članice po en predstavnik)

— trije neodvisni strokovnjaki, katerih profesionalno znanje in sposobnosti na področju tranzita zemeljskega plina v Skupnosti so široko priznane,

— predstavnik Eurogasa,

— predstavnik Komisije.

2. Člane odbora imenuje Komisija. 25 predstavnikov omrežij in predstavnik Eurogasa so po posvetovanju zadevnih subjektov, imenovani iz liste, ki vsebuje za vsako mesto vsaj dva predloga.«

8. 32001 L 0077: Direktiva 2001/77/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. septembra 2001 o spodbujanju proizvodnje električne energije iz obnovljivih virov energije na notranjem trgu z električno energijo (UL L 283, 27.10.2001, str. 33).

(a) V Prilogi se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka	2,36	3,8	8 (*)«
--------	------	-----	--------

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija	0,02	0,2	5,1«
-----------	------	-----	------

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper	0,002	0,05	6
Latvija	2,76	42,4	49,3
Litva	0,33	3,3	7«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska	2,35	1,6	7,5«
----------	------	-----	------

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	3,66	29,9	33,6
Slovaška	5,09	17,9	31«

(b) V Prilogi se vnos za Skupnost nadomesti z naslednjim:

»Skupnost	355,2	12,9	21«
-----------	-------	------	-----

(c) V Prilogi se opombi (**) in (***) nadomestita z naslednjim:

»(**) Podatki se nanašajo na nacionalno proizvodnjo električne energije iz OVE za leto 1997, razen za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško, kjer so podatki za leto 1999.

(***) Deleži OVE pri proizvodnji električne energije v letih 1997 (v letih 1999-2000 za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško) in 2010 temeljijo na nacionalni proizvodnji električne energije iz OVE deljene z bruto nacionalno porabo električne energije. Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško bruto nacionalna poraba električne

energije temelji na podatkih iz leta 2000. V primeru notranjega trgovanja z električno energijo iz OVE (s priznano certifikacijo ali registriranim poreklom) bo v letu 2010 izračun teh deležev vplival na številke za državo članico, vendar ne na seštevek za Skupnost.«.

(d) V Prilogi se doda naslednja opomba, ki se nanaša na vnos za Češko:

»(*) Pri upoštevanju okvirnih referenčnih vrednosti iz te Priloge, Češka ugotavlja, da so možnosti doseganja teh okvirnih ciljev, zelo odvisne od klimatskih dejavnikov, ki močno vplivajo na raven proizvodnje vodne energije in izrabo energije sonca in vetra.

Vlada je oktobra 2001 odobrila Nacionalni program za gospodarno upravljanje z energijo in rabo obnovljivih virov energije, ki navaja cilj, da bo do leta 2005 delež električne energije iz OVE v bruto porabi električne energije 3,0 % (razen velikih hidroelektrarn z močjo nad 10MW) in 5,1 % (vključno z velikimi hidroelektrarnami z močjo nad 10MW).

Če naravnih virov ni, se dodatna znatna razširitev proizvodnje velikih kot tudi malih hidroelektrarn izključuje.«.

9. 42002 D 0234: Sklep 2002/234/ESPJ predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, z dne 27. februarja 2002 o finančnih posledicah izteka Pogodbe ESPJ in o raziskovalnem skladu za premog in jeklo (UL L 79, 22.3.2002, str. 42).

V Dodatku A se v razporedu v Prilogi III, točka 1, doda naslednje za »(f) Koks in polkoks, ki se ga pridobi iz lignita«:

»(g) naftni skrilavec.«.

10. 32002 R 1407: Uredba Sveta (ES) št. 1407/2002 z dne 23. julija 2002 o državni pomoči premogovništvu (UL L 205, 2.8.2002, str. 1).

(a) V členu 6(2) se doda naslednji pododstavek:

»Z odstopanjem od prejšnjega pododstavka za države članice, ki pristopijo k Uniji 1. maja 2004, skupni znesek pomoči premogovništvu dodeljen v skladu z členoma 4 in 5, v letih po letu 2004, ne presega zneska pomoči, ki ga v skladu s členom 10 dovoli Komisija za leto 2004.«.

(b) V členu 9, se za odstavkom 6 doda naslednji odstavek:

»6a. Države članice, ki pristopijo k Uniji 1. maja 2004 predložijo načrte iz člena 9(4), (5) in (6) v najkrajšem možnem času po pristopu, vendar pa v nobenem primeru ne kasneje kot 31. avgusta 2004.«.

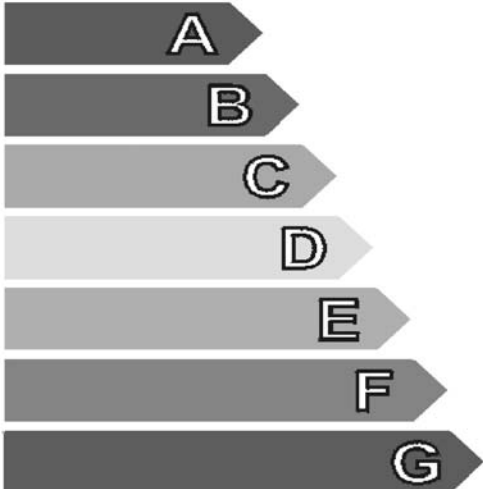
(c) V členu 9(8) se doda naslednji stavek:

»Države članice, ki pristopijo k Uniji 1. maja 2004 lahko to uradno obvestilo predložijo po pristopu, vendar v nobenem primeru ne kasneje kot 31. avgusta 2004.«.

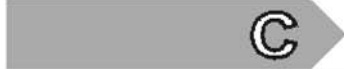
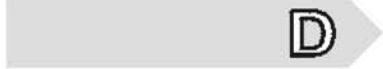
B. ENERGIJSKO OZNAČEVANJE

1. 31994 L 0002: Direktiva Komisije 94/2/ES z dne 21. januarja 1994 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem električnih hladilnikov, zamrzovalnikov in njihovih kombinacij (UL L 45, 17.2.1994, str. 1).

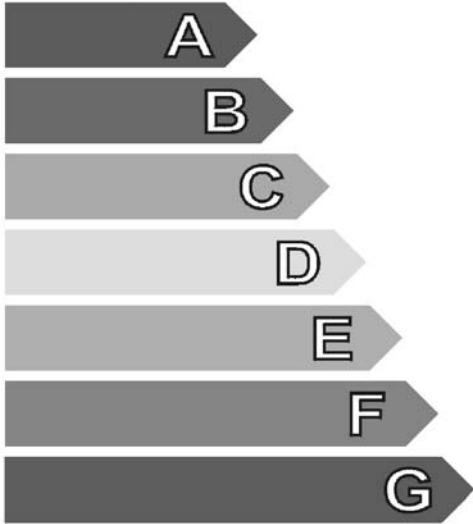
(a) V Prilogi I, točki 1, se med nalepko v španščini in nalepko v danščini doda naslednje:

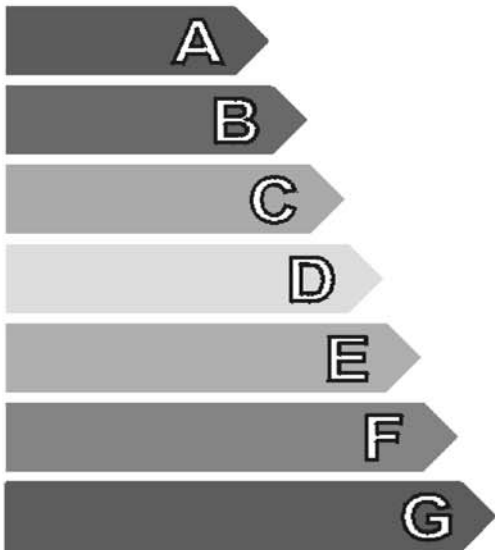
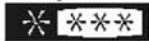
Energie	Logo A B C 1 2 3
Výrobce Model	
Úsporné 	 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	XYZ
Objem chladícího prostoru I Objem mrazícího prostoru I	xyz xyz 
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	

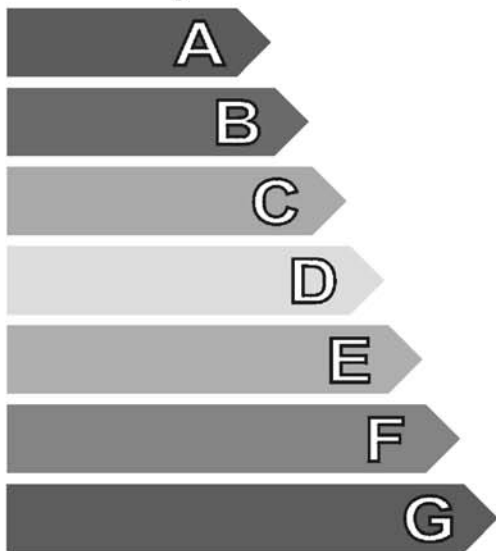
med nalepko v nemščini in nalepko v grščini:

Energia	Logo A B C 1 2 3
Tootja või kaubamärk Mudel	
Tõhusam	
 A	 B
 B	
 C	
 D	
 E	
 F	
 G	
Vähemtõhus	
Energiaarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiaarbivusel)</i>	XYZ
Tegelik energiaarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	
Värskete toodete kambri maht l Külmutuskambri maht l	xyz xyz 
Müra (dB(A) re 1 pW)	XZ
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	
Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

med nalepko v italijanščini in nalepko v nizozemščini

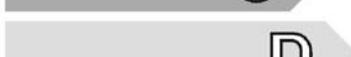
Energija	Logo ABC 1 2 3
Ražotājs Modelis	
Efektīvāk	
 A B C D E F G	 B 
Mazāk efektīvi	
Enerģijas patēriņš kWh/gadā <i>(balsfīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums l Saldēto pārtikas produktu tilpums l	xyz xyz 
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

Energija	Logo A B C 1 2 3
Gamintojas Modelis	
Didžiausias efektyvumas	
Mažiausias efektyvumas	
Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus <i>(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	XYZ
Šviežio maisto talpa l Šaldyto maisto talpa l	xyz xyz 
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	XZ
Daugiau informacijos yra gaminio apraše Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	

Energia	Logo ABC 123
Gyártó Típus	
Hatékonyabb	
 A scale of seven horizontal bars pointing right, labeled A through G from top to bottom. The bars are shaded in increasing darkness from A (lightest) to G (darkest).	 A large black arrow pointing left with the letter 'B' inside. Below it is the European Union flag (a circle of twelve stars).
Kevésbé hatékony	
Energiafogyasztás kWh/év <i>(24 órás szabványos vizsgálat alapján)</i>	XYZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	
Hűtőtérfogat Fagyasztó térfogat	xyz xyz 
Zaj (dB(A) 1 pW)	XZ
További információ a termékismertetőben EN 153 szabvány, 1990 május A 94/2/EK irányelv alapján	

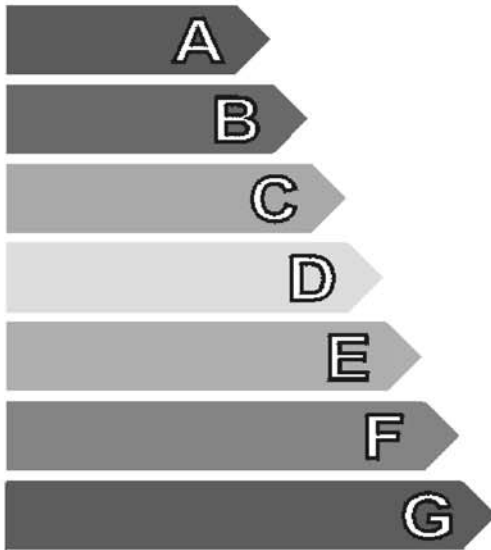
Energija	Logo ABC 123
Manifattur	
Mudell	
L-anqas li tahli	
	
	
	
	
	
	
	
L-aktar li tahli	
Konsum ta' Energija kWh/sena <i>(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)</i>	XZZ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	
Il-volum ta' l-ikel frisk 1 Il-volum ta' l-ikel friżat 1	XZZ XZZ 
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	
L-istandard EN 153, Mejju 1990 Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	

med nalepko v nizozemščini in nalepko v portugalščini:

Energia	Logo ABC 123
Producent Model	
Bardziej efektywna	
 A	 B
 B	
 C	
 D	
 E	
 F	
 G	
Mniej efektywna	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>	XYZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	
Pojemność dla świeżej żywności I	xyz
Pojemność dla mrożonej żywności I	xyz
	
Poziom hałasu	XZ
(dB(A) re 1 pW)	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

in za nalepko v portugalsčini:

Energia	Logo ABC 123
Výrobca Model	
Viac úsporný	
A	
B	
C	
D	
E	
F	
G	
Menej úsporný	
Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i>	XYZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	xyz
Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz
Hlučnosť'	
(dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	
Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štiťkovaní chladničiek	

Energija	Logo A B C 1 2 3
Proizvajalec Model	
Manjša poraba energije	
 A B C D E F G	 
Večja poraba energije	
Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve	XYZ
Prostornina hladilnika I Prostornina zamrzovalnika I	xyz xyz 
Hrup (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 153, maj 1990 Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike	

(b) V prilogi VI se doda naslednje:

Opomba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
☒			Energije	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Ménő üsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmikambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frígg li ma jkollhex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizko-temperaturnega prostora
	Kategorija 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/ nebo 10°C	Külm-sälituskapp	Ledusskapis-dzesetājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pince-hőmérsékletű tēr	Frígg b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	Kategorija 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frígg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	Kategorija 7		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frízer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/ Zamrzovalnik
	Kategorija 8		Skrínová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frízer wieqaf	Zamrażarka typu szalowego	Skrínová mraznička	Zamrzovalna omara

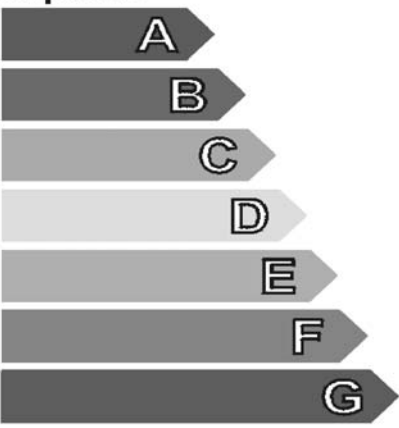
Opomba	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Kataloška prodaja								
Priloga I	Podatkovna kartica								
	Priloga II								
	Priloga III								
	Kategorija 9	Sülgvülm-sälituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Házartási fagyasztoládák	Frizer mimdud	Zamrazarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
5	1	Energiatarbivus klas ... astmestikus A-st no A (vāhe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energo-efektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė skalių nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyosági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. fuq skala ta' bejn A (jahlu fit) u (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickéj hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energias patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektriny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	Według znormalizowanych pomiarów testu zużycia energii	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur
6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oļneib seadme kasutusviisist ja paigutusest un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiaszolgáltatás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġi poggja	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotřebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Vārsķete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tūpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogat	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Kūlmatuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tūpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyaszto térfogat	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
10			Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bez mrazenia	Brez nabiranja ledu

Opomba	Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Priloga I		Priloga II	Priloga III									
	11			Doba skladování při vypnutí ... hod.	Ohutu elektrikat-kestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimaradásai biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania godzin bez zasilania	Skúška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12			Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Kūlmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fűgysztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacitā li tiffriža kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13			Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-nor-mal	Umiarkowana	Pod — normálom	Subnormalni
	13			Mírné	Mőődukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13			Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13			Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14		6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒				Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990. gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Meiju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒				Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mārģistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o šitkovani ES o šitkovani chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

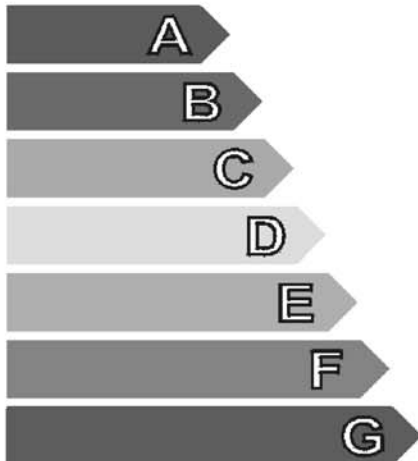
2. 31995 L 0012: Direktiva Komisije 95/12/ES z dne 23. maja 1995 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih pralnih strojev (UL L 136, 21.6.1995, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31996 L 0089: Direktivo Komisije 96/89/ES z dne 17.12.1996 (UL L 338, 28.12.1996, str. 85).

(a) V Prilogi I, točki 1, se med nalepko v španščini in nalepko v danščini doda naslednje:

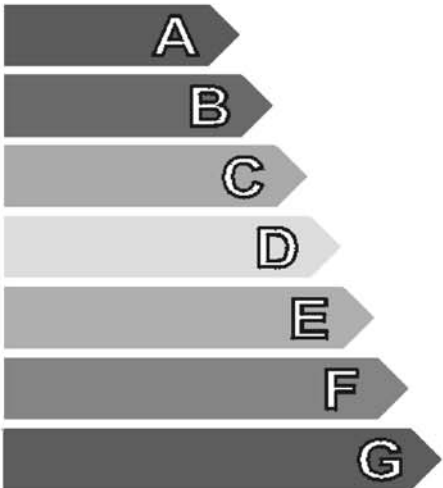
Energie		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	y.z yx	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štitky		

med nalepko v nemščini in nalepko v grščini:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimine A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus ℓ		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinat märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

med nalepko v italijanščini in nalepko v nizozemščini:

Energija Ražotājs Modelis		Veļas mazgāšanas mašīna Logo ABC 123
Efektīvāk Mazāk efektīvi		
Enerģijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>l</i>		y.z yx
Troksnis (dB(A) re 1 pW) Mazgāšana Izgriešana		XY xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK		

Energija		Skalbimo mašina
Gamintojas	Logo	
Modelis	A B C 1 2 3	
Didžiausias efektyvumas		
		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis standartinio 60°C medvilnės drabužių bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B C D E F G
Gręžimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		A B C D E F G 1100
Talpa (medvilnė) kg Suvartojamas vandens kiekis ℓ		y.z yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		Skalbiant XY Džiovinant xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše Lietuvos standartas LST EN 60456 Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB		

Energia

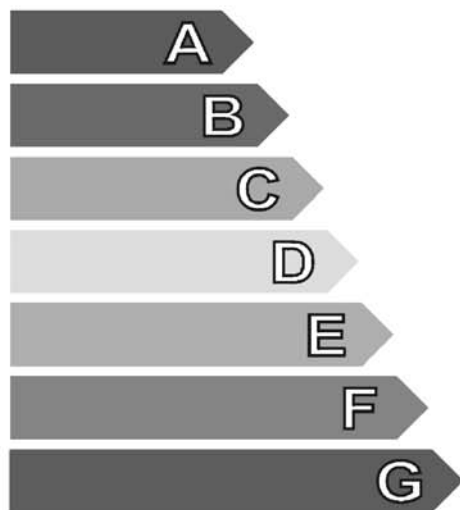
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



B



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B C D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C D E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

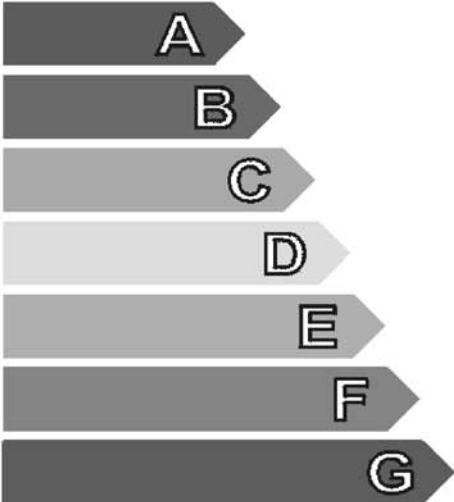
XY

xyz

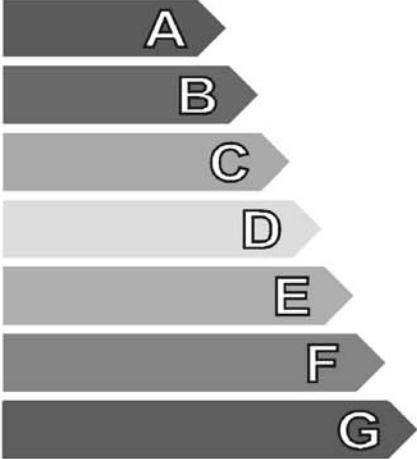
További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

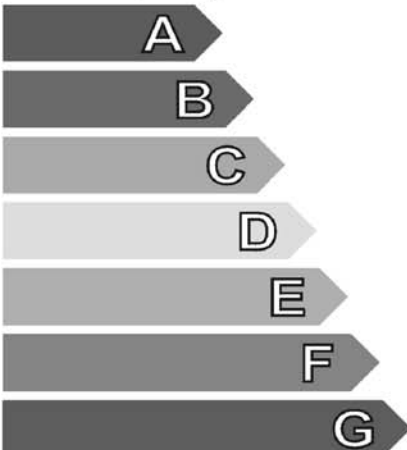


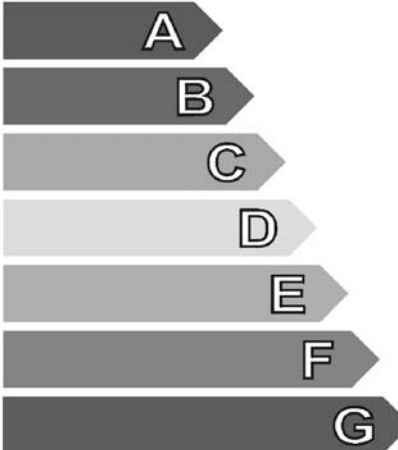
Energija		Magna tal- hasil
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahl 		 
L-aktar li tahl Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa		A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>ℓ</i>		X.Z ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)		Hasil Tidwir XZ XZZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

med nalepko v nizozemščini in nalepko v portugalščini:

Energia		Pralka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.z yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

in med nalepko v portugalsčini in nalepko za Belgijo:

Energia		Práčka
Výrobca	Model	Logo ABC 123
Viac úsporný 		 
Menej úsporný Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg Spotreba vody ℓ		y.z yx
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		Pranie XY Odstredovanie xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štitkovaní práčok		

Energija		Pralni stroj
Proizvajalec	Logo ABC 123	
Model		
Manjša poraba energije 		 
Večja poraba energije 		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Ožemalni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg Poraba vode l		y.z yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)		Pranje XY Ožemanje xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje		

(b) V prilogi V se doda naslednje:

Opomba		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja								
Priloga I	Priloga II	Priloga III								
☒		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒		Prăčka	Pesumasin	Velás mazgášanas mašína	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Prăčka	Pralni stroj
I		Výrobce	Tootja või kau-bamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Tohusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energo-efektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijas vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effi-jenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġġja	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V		kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V		Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu „bavlna 60°C“	Pohineb stabilisētes oludes mēdētud tarbivusel programmi „puuvill 60°C“ korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla „kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā“	Remiantis standartinio „60°C medvilnės“ ciklo bandymo rezultatais	60 °C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ilbazati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C

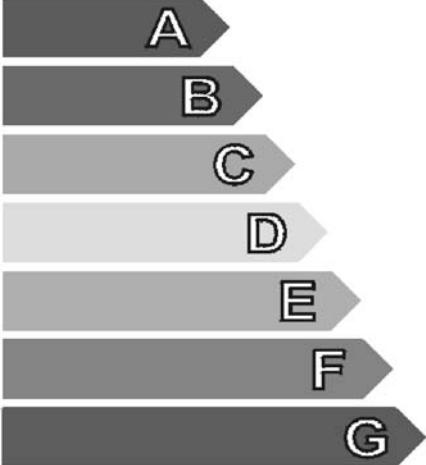
Opomba		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja								
Priloga I	Priloga II	Priloga III								
	5	2	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi puuvill 60 °C korral)	Energiijas patēriņš... balsūts uz standarta testa rezultātiem cikla „kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā“	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60 °C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusenként kWh-ban, normál 60 °C-os pamut programhasználata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija ... kWh ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60 °C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60 °C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60 °C
V	5	2	Tegelik tarbivus olenēb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí záviset od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (l-għola) Ġ (l-aktar baxxa)	Efektowność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
	6	3	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta' A (l-oġħla) Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Tsentrifugimine A (parem) G (halvem)	Izgrēšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Gręzimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tid-wir A (l-oġħla) Ġ (l-aktar baxxa)	Efektowność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost odstředování A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)

Opomba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
	7	4	Trída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifugimistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpil-de... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grėžimo vardiniai dydziai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonyági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnix-xif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstředování... na stupnici od A (vyšší) po G (nižší)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	4	Upozornění: Pokud používáte bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejích prání.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifugitakse seadmega, mille tsentrifugimistulemus on A, maksab trummelkuivatust poole vähem kui tsentrifugimistulemusega G tsentrifugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesamine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifugu G centrifugas vietā, jūs samazināsiēt zāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės centrifugą, grėžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidos sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovininti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnak és G osztályú centrifugás mosógép helyett A osztályú centrifugás mosógépet választunk, a várható költség üzemeltetése felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti taġġiel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi Ġ għandha maqas bin-nofs l-ispejjeż tal-tnixxif tal-magna tal-tnixxif. Na sużenje hwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, sušenje sa snížia na polovicu. Bubnové sušenie običajno porabi več energije od samega pranja.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstředování A namiesto pračky s triedou účinnosti odstředování G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie običajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj, izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääknäiskus pärast tsentrifugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grėžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perćentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bhala perćentwali tal-piż tal-hasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstředování ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Oiačky při odstředování (1/min)	Tsentrifugimiskirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostředování (ot/min)	Hitrost centrifuge(vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg

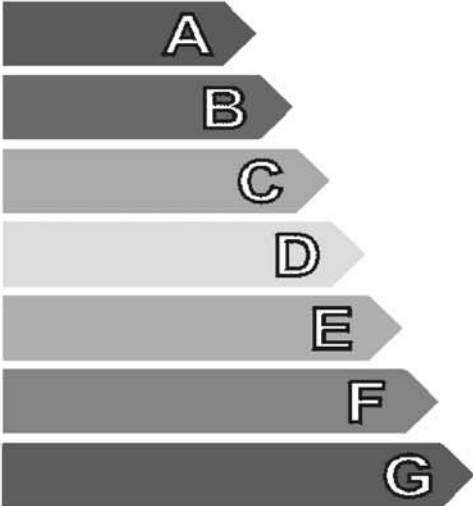
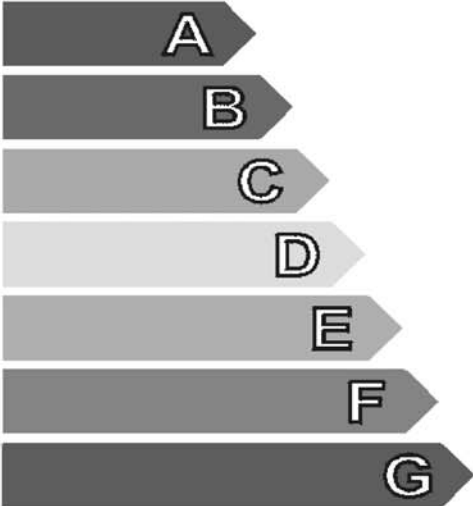
Opomba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
X	11	7	Spotreba vode	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody I	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline nejlaltik-melise perekonna aastatarbivus	Paredzamaiš enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawedna 60°C“ dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štirčlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk(dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj(dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstředování	Tsentrifugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstredovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismerte tőben	Aktar informazjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektil
☒			Norma EN 60 456	Standard EN 60 456	Standarts EN 60 456	Lietuvos standartas LST EN 60 456	EN 60 456 szabvány	L-istandard EN 60 456	Norma EN 60 456	Norma EN 60 456	Standard EN 60 456
☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických prací energetickými štítky	Pesumasinate mārgistamise direktiiv 95/12/EŪ	Velas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinų etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

3. 31995 L 0013: Direktiva Komisije 95/13/ES z dne 23. maja 1995 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinskih električnih sušilnih strojev (UL L 136, 21.6.1995, str. 28).

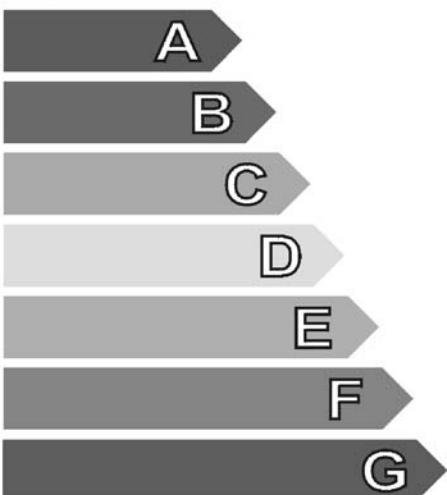
(a) V točki 1, Prilogi I, se med nalepko v španščini in nalepko v danščini doda naslednje:

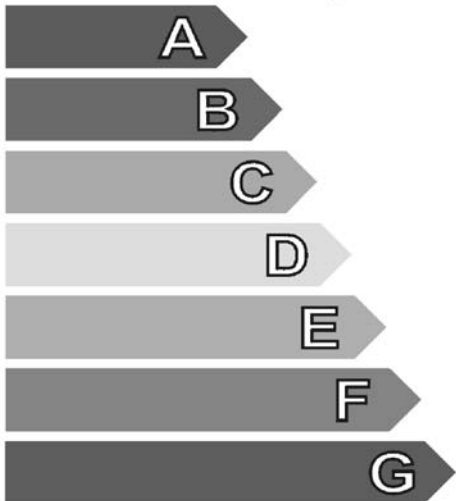
Energie		Sušička
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
Úsporné		
		
		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu —		
Kondenzační —		
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

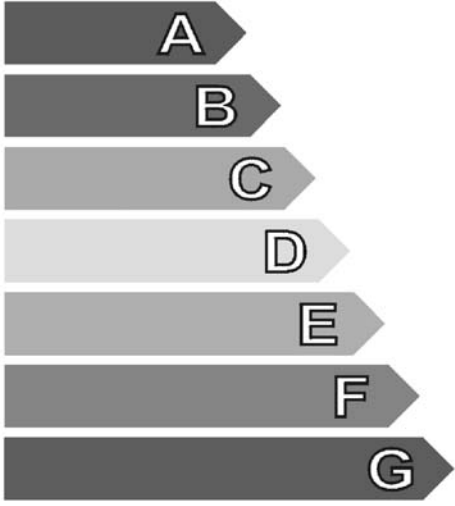
med nalepko v nemščini in nalepko v grščini:

Energia		Trummelkuivati	
Tootja või kaubamärk		Logo	
Mudel		A B C 1 2 3	
Tõhusam 			
Vähemtõhus 			
Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud</i> <i>tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ	
Täitekogus (puuvill) kg		X.Y	
Ventileeriv	—		
Kondenseeriv	—		
Müra (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet			
Standard EN 61121			
Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ			

med nalepko v italijanščini in nalepko v nizozemščini:

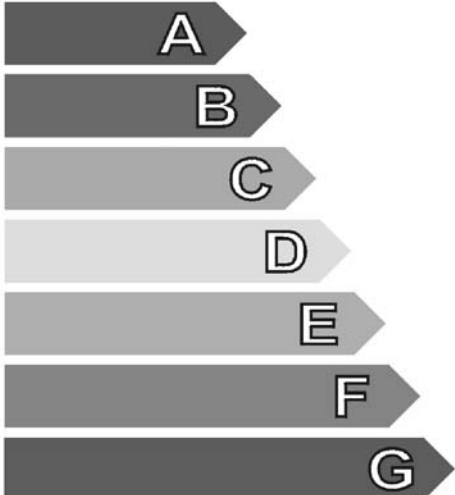
Energija Ražotājs Modelis		Žāvēšanas mašīna Logo A B C 1 2 3
Efektīvāk 		 
Mazāk efektīvi Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija Kondensācija		
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

Energija		Džiovin tuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 1 2 3
Didžiausias efektyvumas		
		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas	—	
Drėgmę kondensuojantis	—	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovin tuvo etiketės direktyva 95/13/EB		

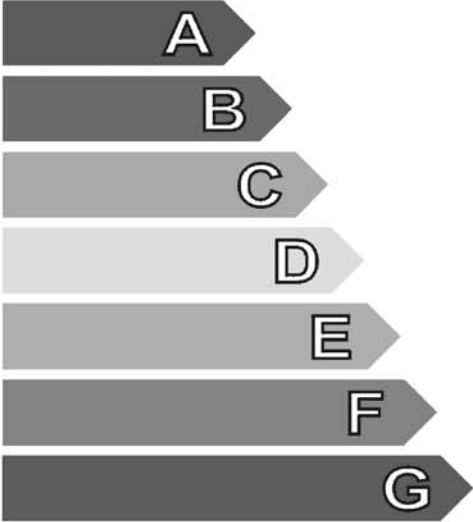
Energia		Szárítógép
Gyártó Típus	Logo ABC 1 2 3	
Hatékonyabb  Kevésbé hatékony	 	
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	X.YZ	
Kapacitás (pamut) kg	X.Y	
Légfúvásos — Kondenzációs —		
Zaj (dB(A) 1 pW)	xyz	
További információ a termékismertetőben EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

Energija Manifattur Mudell		Magna tat-tnixxif Logo ABC 1 2 3
L-anqas li tahli A B C D E F G		B 
L-a ktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Bazata fuq ir-risultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Miftuh għall-arja Tikkondensa		←
Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)		xzŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-eletttriku		

med nalepko v nizozemščini in nalepko v portugalščini:

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 1 2 3	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	X.YZ	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana	—	
Kondensacyjna	—	
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

med nalepko v portugalščini in nalepko za Belgijo:

Energia		Sušička	
Výrobca Model		Logo ABC 1 2 3	
Viac úsporný 		 	
Menej úsporný Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ	
Kapacita (bavlny) kg		X.Y	
Odvetrávaná Kondenzačná			
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek			

Energija

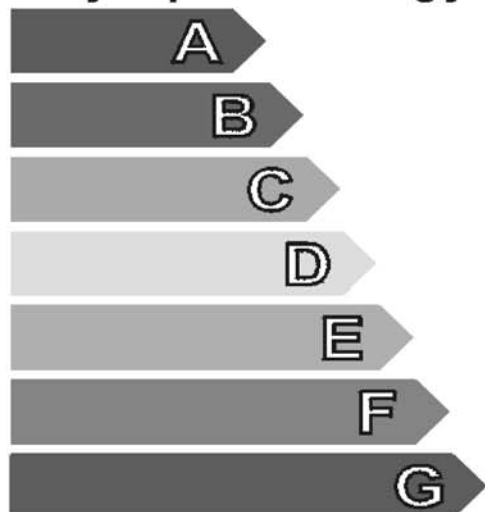
Sušilni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
A B C
1 2 3

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije
kWh/program

(na podlagi rezultatov standardnega preskusa
za program "suho za v ormar")

Dejanska poraba je odvisna
od načina uporabe stroja

X.YZ

Zmogljivost (bombaž) kg

X.Y

Odzračevalni
Kondenzacijski

—
—



Hrup

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih
nalepkah za sušilne stroje



(b) V prilogi V se doda naslednje:

Opomba		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja								
Priloga I	Priloga II	Priloga III								
☒		Energije	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
☒		Sušilica	Trummelkuivati	Žavēšanas mašina	Džiovintuvas	Száritógép	Magna tat-tnixif	Suszarka	Sušilica	Sušilni stroj
I		Výrobce	Tootja või kau-bamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahl	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vähem tõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahl	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energia tōhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähem tõhus, st rohkem tarbiv)	Energoeffektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonyasági osztály A-től (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahl) sa G (l-aktar li jahl)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) (večja poraba energije)	Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	Spotřeba energie	Energia tarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogysz-tás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	5	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „sääliuskuiv puuvill“ korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla „sausā kokvilna“	Remiantis „medvilnės džiovinimo“ programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett vizsgálati eredmények alapján	Ibbażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ciklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia „bawełna sucha“	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program „suhlo za v omarto“

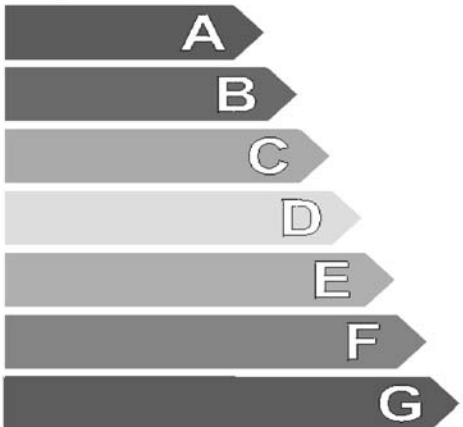
Opomba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
V	5	2	Skutečna spotreba energije závisi na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Száritási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmēlises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavalliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiskās keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant maišalią džiovituvė	A száritógép rendszeresen használó négy-személyes háztartásra becslést évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal famija ta' erba' persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef magħqużat minn suszarki	Szacowane roczne zużycie dla czterooosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfűtés	Miftuh għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Dreġmē kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információt a termék ismertetésben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových prospektoch	Ostali podatki so navedeni v prospektoh
☒			Norma EN 61 121	Standard EN 61 121	Standarts EN 61 121	Lietuvos standartas LST EN 61 121	EN 61 121 szabvány	L-istandard EN 61 121	Norma - EN 61 121	Norma EN 61 121	Standard EN 61 121

Opomba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
☒			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuivatite määrgistamise Direktiiv 95/13/ EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/ EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/ EB	A 95/13/EK irányelv alapsján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elet-triku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o šitkovani elektrických sušiček	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

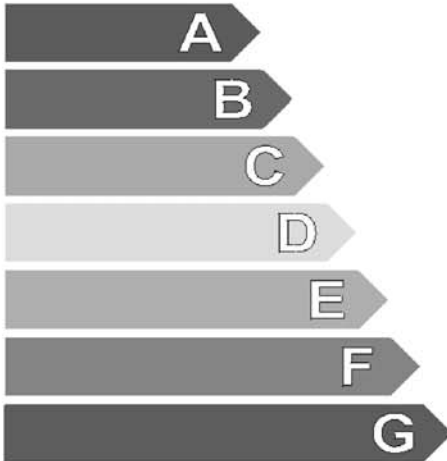
6

4. 31996 L 0060: Direktiva Komisije 96/60/ES z dne 19. septembra 1996 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih pralno-sušilnih strojev (UL L 266, 18.10.1996, str. 1).

(a) V točki 1, Prilogi I, se med nalepko v španščini in nalepko v danščini doda naslednje:

Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce	Model	Logo ABC 123
Úsporné 		 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i> X.YZ Jen praní kWh X.YZ Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)		A B C D E F G 1100
Náplň spotřebiče Bez sušení y.z (bavlna) kg Sušení y.z		
Spotřeba vody (celkem) l yx		
Hluk Praní xyz (dB(A) re 1 pW) Odstřed'ování xyz Sušení xyz		
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

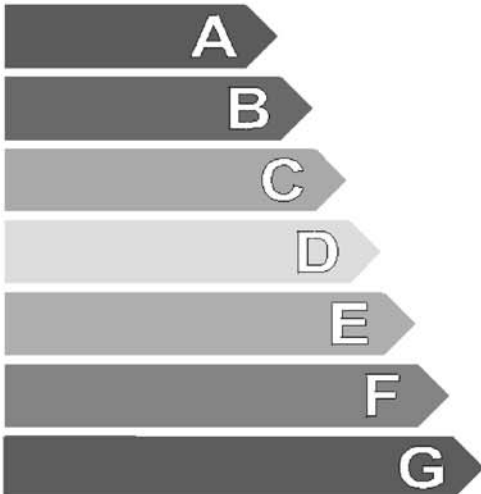
med nalepko v nemščini in nalepko v grščini:

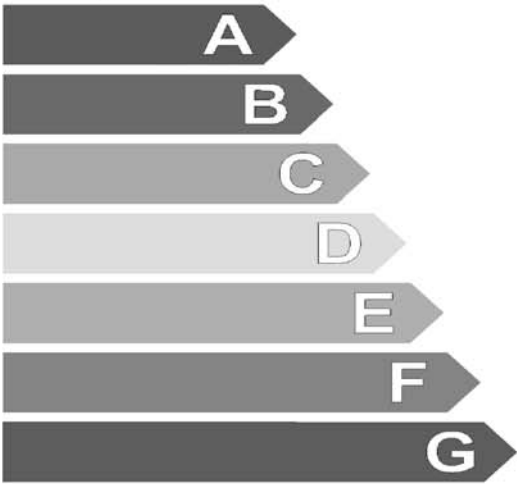
Energia		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus		
Energiatarbivus kWh <i>(Masinätäie pesemine ja kuivatamine 60° C korral)</i>		X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh <i>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</i>		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimiskiirus p/min		1100
Täitekogus	Pesemine	y.z
(puuvill) kg	Kuivatamine	y.z
Kogu veetarve	l	yx
Müra	Pesemine	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Tsentrifugimine	xyz
	Kuivatamine	xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

med nalepko v italijanščini in nalepko v nizozemščini:

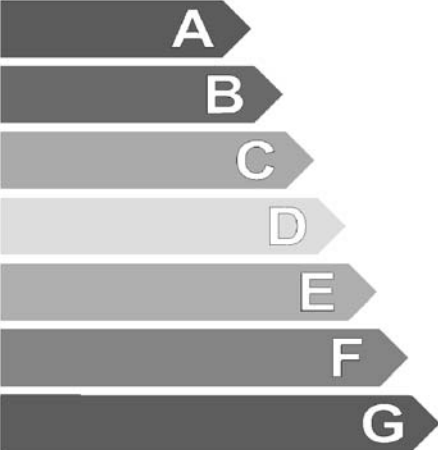
Energija Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
Efektīvāk Mazāk efektīvi	
Energijas patēriņš kWh <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i> Tikai mazgāšana kWh Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	X.YZ X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100
Ietilpība (kokvilna) kg Mazgāšana Žāvēšana	y.z y.z
Ūdens patēriņš (kopā) l	yx
Troksnis (dB(A) re 1 pW) Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK	

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		
		B
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos	kWh	X.YZ
<i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i>		
Tik skalbiant	kWh	X.YZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		
Skalbimo kokybės klasė		A B C D E F G
A: aukštesnė G: žemesnė		
Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		1100
Talpa	Skalbiant	y.z
(medvilnė) kg	Džiovinant	y.z
Suvartojamas vandens kiekis		yx
Triukšmas	Skalbiant	xyz
(dB(A) apie 1 pW)	Gręžiant	xyz
	Džiovinant	xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		

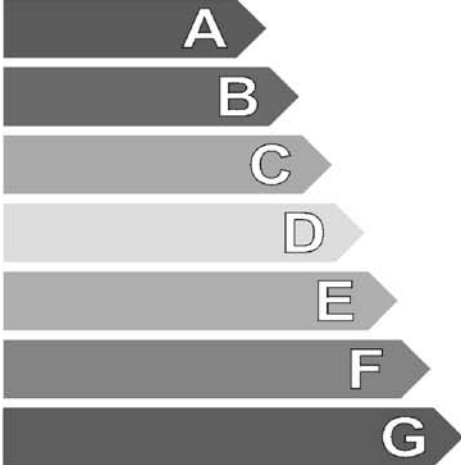
Energia		Mosó-szárító
Gyártó Típus		Logo ABC 123
Hatékonyabb 		 
Kevésbé hatékony 		
Energiafogyasztás kWh <i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i> (Csak) mosás kWh A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ X.YZ
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		A B C D E F G 1100
Kapacitás Mosás (pamut) kg Szárítás		y.z y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj (dB(A) 1 pW) Mosás Centrifugálás Szárítás		xyz xyz xyz
További információ a termékismertetőben EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

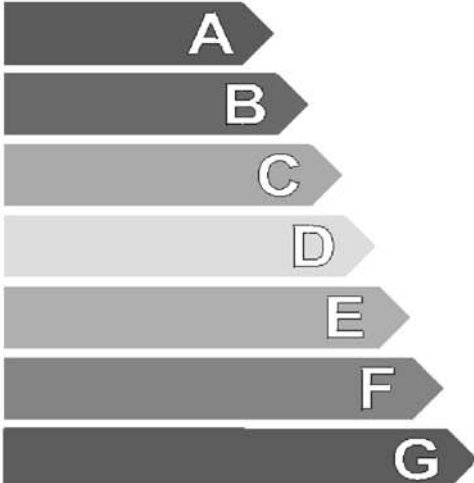
Energija		Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur		Logo
Mudell		A B Ċ 1 2 3
L-anqas li taħli 		 
L-aktar li taħli 		
Konsum ta' Energija kWh <i>(Biex taħsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		X.ZŻ
Hasil (biss) kWh Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Il-veloċita` (rpm)		A B Ċ D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg	Il-hasil It-tnixxif	Z.Ż Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali) l		Zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzŻ xzŻ xzŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu		

med nalepko v nizozemščini in nalepko v portugalsčini:

Energia		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	X.YZ	
Pranie kWh <i>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</i>	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg Suszenie	y.Z y.Z	
Całkowite zużycie wody l	yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		
		

in med nalepko v portugalsčini in nalepko v finščini:

Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo ABC 123
Model		
Viac úsporný 		 
Menej úsporný 		
Spotreba energie	kWh	X.YZ
<i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60 °C)</i>		
Pranie (samostatne)	kWh	X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania		A B C D E F G
A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		1100
Kapacita	Pranie	y.z
(bavlny) kg	Sušenie	y.z
Spotreba vody	(celková)	yx
Hlučnosť	Pranie	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Odstredovanie	xyz
	Sušenie	xyz
Další informace sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štitkovaní práčok so sušičkami		

Energija		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 123
Manjša poraba energije 		 
Večja poraba energije 		
Poraba energije kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i> Samo pranje kWh Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg	Pranje Sušenje	y.z y.z
Poraba vode (skupaj) l		yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)	pranje ožemanje sušenje	xyz xyz xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

(b) V prilogi V se doda naslednje:

Opomba		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja								
Priloga I	Priloga II	Priloga III								
☒		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒		Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxef	Pralko — suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvitate klasē ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiatékonyakosztályok A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-efficijenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa Ġ (l-aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) (menej úsporná (večja poraba energije))	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifugimisel ja kuivatamisel	Energijas patēriņš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-hasil, it-tidwir u t-mixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba energie pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

Opomba	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Priloga II	Priloga III									
Priloga I											
☒			(pri prani, odstredovanju i sušenju a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimāla velas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Biex tahsel u tnixxef hasla shiha b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a suszenie) pojemności przy 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen prani kWh	Ainult pesuprog-ramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samo- statne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotreba energije pouze při praní a odstředování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai	Suvartojamos energijos kiekis skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstredovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļneib seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa	Efektowność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase ... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta: A (l-ogħla) sa Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... na skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jāākniskus pārst tsentrifugimist ... % (protisenti-des kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilmali jibqa' wara t-tidwir ... % (ħhala perċentwali tal-piż tal-hasla niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostane vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Ořátky při odstředování (l/min)	Tsentrifugimiskirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min.)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

Opomba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Táirekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilne) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacitā (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szártás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotreba vody (-celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstředování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u t-nixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba vody pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstředování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba vody iba pre pranie a odstredovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise protokollid	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-nixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenia	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpēršņu četrpēršņu sonu saimniecībās, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 ciklū)	Skaiciuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítógépet (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpēršņu četrpēršņu sonu saimniecībās, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 ciklū)	Skaiciuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítógépet (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluz l-użu tal- magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)

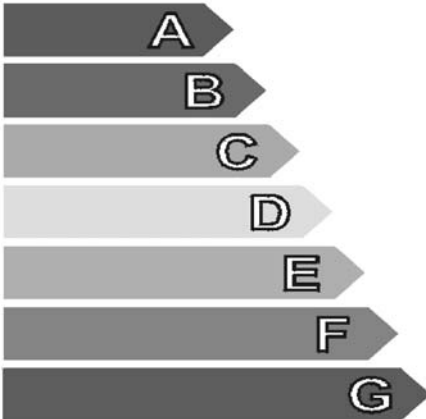
Opomba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
☒	18	13	Odstředování	Tsentrifugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstredovanie	ožemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Triixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prostih spektrih
☒			Norma EN 50 229	Standard EN 50 229	Standarts EN 50 229	Lietuvos standartas LST EN 50 229	EN 50 229 szabvány	L-istandard EN 50 229	Norma EN 50 229	Norma EN 50 229	Standard EN 50 229
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite määrgistamise direktiiv 96/60/EÜ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinų etiketės Direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o energetických pračkách so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energetičnih nalepkah za pralno-sušilne stroje

8

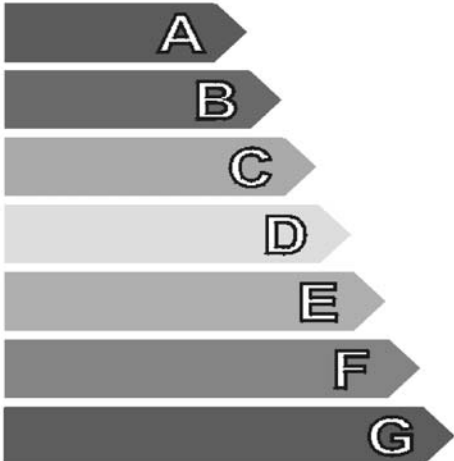
5. 31997 L 0017: Direktiva Komisije 97/17/ES z dne 16. aprila 1997 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih pomivalnih strojev (UL L 118, 7.5.1997, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 L 0009: Direktivo Komisije 1999/9/ES z dne 26.6.1999 (UL L 56, 4.3.1999, str. 46).

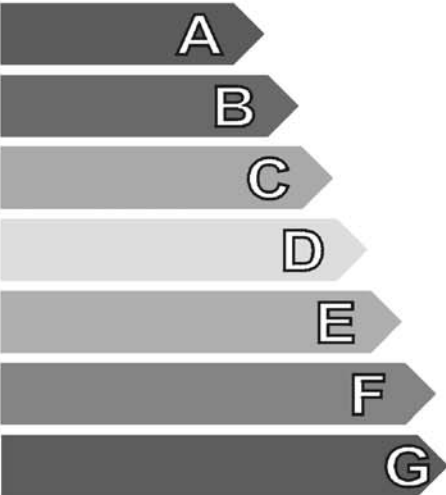
(a) V točki 1, Prilogi I, se med nalepko v španščini in nalepko v danščini doda naslednje:

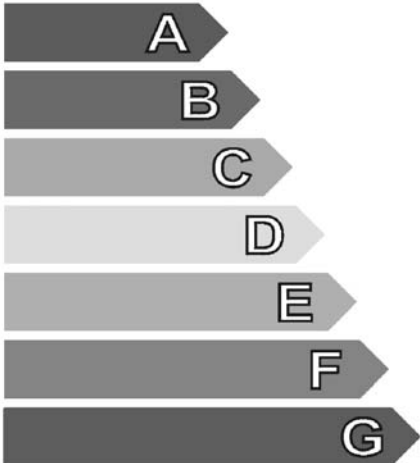
Energie		Myčka nádobí
Výrobce Model		
Úsporné 	 	
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ	
Účinnost mytí A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost sušení A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Počet sad nádobí Spotřeba vody l/cyklus	YZ YX	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XY	
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky		

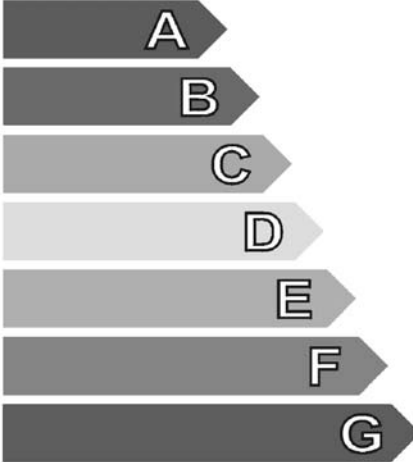
med nalepko v nemščini in nalepko v grščini:

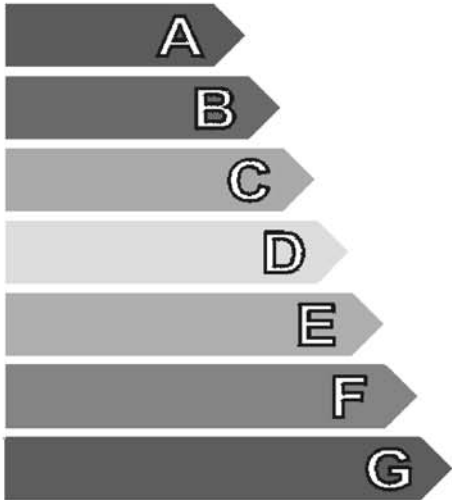
Energia		Nöudepesumasin	
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3	
Tõhusam 		 	
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusel)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ	
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G	
Kuivatamistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G	
Täitekogus (standardseid serviise) Veetarbivus l/tsükkel		YZ YX	
Müra (dB(A) re 1 pW)		XY	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 50242 Nöudepesumasinade märgistamise direktiiv 97/17/EÜ			

med nalepko v italijanščini in nalepko v nizozemščini:

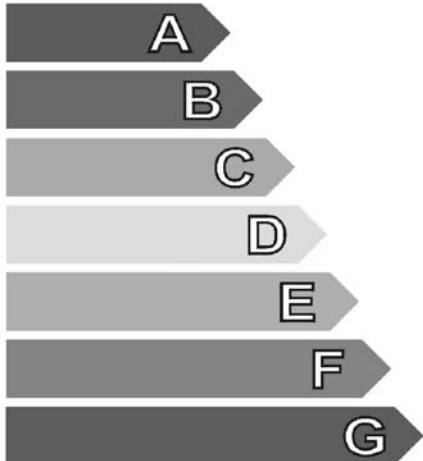
Energija Ražotājs Modelis		Trauku mazgāšanas mašīna Logo A B C 1 2 3
Efektīvāk 		 
Mazāk efektīvi Enerģijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G
Žāvēšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G
Standarta trauku komplektu skaits Ūdens patēriņš l/ciklā		YZ YX
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		XY
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK		

Energija		Indaplovė
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 1 2 3
Didžiausias efektyvumas 		 
Mažiausias efektyvumas Suvartojamos energijos kWh/ciklas <i>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Plovimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B C D E F G
Džiovinimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B C D E F G
Talpa standartiniais serviruotės komplektais Suvartojamas vanduo l/ciklas		YZ YX
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		XY
Daugiau informacijos yra gaminio apraše Lietuvos standartas LST EN 50242 Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB		

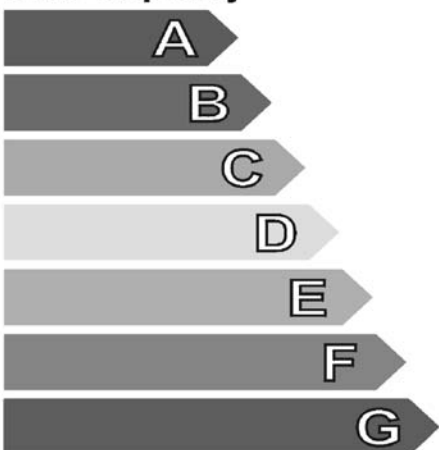
Energia		Mosogatógép
Gyártó	Logo	
Típus	ABC 1 2 3	
Hatékonyabb 		 
Kevésbé hatékony 		
Energiafelhasználás kWh/ciklus <i>(a gyártó által megadott szabványos hidegvíz-es ciklusra vonatkozó tesztteredmény alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Száritási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Szabványos teríték Vízfogyasztás l/ciklus		YZ YX
Zaj (dB(A) 1 pW)		XY
További információ a termékismertetőben EN 50242 szabvány A 97/17/EK irányelv alapján		

Energija		Magna tal-hasil tal-platti
Manifattur Mudell		Logo ABC 123
L-anqas li tahli 		 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah)</i> Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tat-tindif A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx		A B C D E F G
Il-qawwa tat-tnixx if A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx		A B C D E F G
Ghadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu		ZZ ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)		XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 50242 Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti		

med nalepko v nizozemščini in nalepko v portugalsčini:

Energia		Zmywarka do naczyń
Producent Model	Logo ABC 123	
Bardziej efektywna 	 	
Mniej efektywna Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu zmywania) Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ	
Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Efektywność suszenia A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Pojemność nominalna Zużycie wody l/cykl	YZ YX	
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XY	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń		

in med nalepko v portugalsščini in nalepko v finščini:

Energia		Umývačka riadu	
Výrobca Model		Logo ABC 123	
Viac úsporný 		 	
Menej úsporný Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ	
Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka		A B C D E F G	
Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka		A B C D E F G	
Štandardný objem pre riad Spotreba vody l/cyklus		YZ YX	
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)		XY	
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 50242 Smernica 97/17/ES o štikovaní umývačiek riadu			

Energija		Pomivalni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 123
Manjša poraba energije		
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)</i>		
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pomivalni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Sušilni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Standardni pogrinjki Poraba vode l/program		YZ YX
Hrup (dB(A) re 1 pW)		XY
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50242 Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje		

(b) V Prilogi V se doda naslednje:

Opomba		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja								
Priloga I	Priloga II	Priloga III								
☒		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒		Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-hasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umyváčka riadu	Pomivalni stroj
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahl	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vähem tõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahl	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė ... skaičiuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-től (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V		kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

Opomba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
	6	3	Spotreba energije XYZ v kWh na standardni zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh pōhītsikli kohta kūlma vee ūhenlīduse korral. Teģelīk energiatarbivus oļenēb seadme kasutusvisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandeni. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, a szabványos ciklust alapul véve, a hideg vizet feltöltésű szabványos ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energia fogyasztásának kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerġija XZZ kWh għa-ciklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesah. Il-konsum għa jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi użat.	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotreba energie XYZ kWh na jeden štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa..	Poraba energije XYZ kWh na štandardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
☒			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenlīduse korral saadud tulemustel)	(balsīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandeni)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó tesztelési eredmény alapján)	(lbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studenej náplne)	(Na podlagi rezultatov preskusa za štandardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določa proizvajalec)
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļenēb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat elhelyezésétől	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
V1			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektowność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji

Opomba			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Katalogna prodaja									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
	7	4	Trída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ...klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szártási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Trída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemus klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szártási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tnixxif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviise arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartinais servituotes komplektais	Szabványos teríték	Għadd standard ta' postijiet ta' oggettji għall-hasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrnjki
IX	10	7	Spotřeba vody/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo l/ciklas	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma/ciklu	Zužycie wody (l/cykl)	Spotřeba vody/cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Liz-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaiciuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 cikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkieb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prostetih

Opomba		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Nalepka	Podatkovna kartica	Kataloška prodaja								
Priloga I	Priloga II	Priloga III								
☒		Norma EN 50 242	Standard EN 50 242	Standarts EN 50 242	Lietuvos standartas LST EN 50 242	EN 50 242 szabvány	L-istandard EN 50 242	Norma EN 50 242	Norma EN 50 242	Standard EN 50 242
☒		Smernice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinade märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti naczyni	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkování umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

6. 32002 L 0031: Direktiva Komisije 2002/31/ES z dne 22. marca 2002 o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjstskih klimatskih naprav (UL L 86, 3.4.2002, str. 26).

V Prilogi V se doda naslednje:

Opomba	Podatkovna kartica in kataloška prodaja Prilogas II et III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Külteri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajszed- notka	Zunanja enota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútrná jed- notka	Notranja enota
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-aqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

Opomba Nalepka Priloga I	Podatkovna kar- tica in kataloška prodaja Priloga II et III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3	Trída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus- klass ... astmestiku A-st (vähetoarbiiv) kuni G-ni (palju tarbiiv)	Energoefektivitā- tes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijas vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté- konyasági osztály az A-tól (A-hatékonyság) G-ig (G-kevesebb hatékonyság) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (jahlu ftit) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energiętycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trída energetickéj hospodárstvomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia-tarbiivus kWh jahutus-režiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energia-fogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fl-modalità tat-tkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energia-tarbiivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo būtinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chladicí výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' tkessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Enerģijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mghobbi kollu	Wskaźnik efektywności energiętycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickéj hospodárstvomocou pri plnom zatažení	Količnik enerģijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Mínél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu gholi ahjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8	Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8	Chlazení/ vytápění	Jahutamine/Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhkjahutav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtés	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena

	Podatkovna kartica in kataloga prodaja Priloga II et III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
IX	Opomba Nalepka Priloga I	Chlazení vodou	Vesijahutata v	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandentui	Vízűtéses	Mkessah bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X		Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogreвна moč
XI		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus ... astmetikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Efficiența tat-tishin: A (jahlu fti) sa G (jahlu hafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A: (vyššia) G: (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
X		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuse	További információk a termékismeretében	Aktar informazjoni tista' tinktiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prorojektu
X		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
X		Klimatizátor	Öhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
X		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými šřítky	Energiamärkastise direktiiv 2002/31/EÜ	Energijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiaszabványok címkézéséről szóló irányelv	Direktiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Energija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom šrítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijskih nalepkah za klimatske naprave
		Trída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiaatõhususklass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzem mód energiahatekonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerģia fil-modalitāt tat-tishin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

Opomba Nalepka Priloga I	Podatkovna kartica Priloga II	Kataloška prodaja Priloga III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3	Tepelna funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Katinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tishin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenje	Način ogrevanja
V	5	3	Konvenční tepelná funkce	Traditsioonline (ūļevāļi ja alt-poolit soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzionali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Põrõdõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' aria forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnútným prúdením vzduchu	S prisilnīm kroženjem zraka
V	5	3	S normalizovaná nou zátěží	Põhineb standardkoormusel (tehtud testil)	Balsūis uz standarta devu	Remiantis standartinė apkrova	Standard terhelés alaplán	Íbbažat fuq tagħbiġa normali	Przy standardowym obciążeniu	Vzťahnuté na štandardnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využitelný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5	Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Velkost	Velikost
VII	7	5	Malý	Vaīke	Maza	Mažas	Kicsi	Žgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5	Střední	Keskmīne	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5	Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Velká	Velika
	8		Doba tepelné úpravy normá- lované zátěže	Valmistusaeg standardkoormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sűtési idő: stan- dard terhelésnél	Hin biex issajjar tagħbiġa normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informācijas pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

Opomba Nalepka Priloga I	Podatkovna kartica Priloga II	Kataloška prodaja Priloga III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	11		Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpse- tusplaadi ala	Lielākās cepeš- pannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi terület	L-ispazju ta' l- akbar daqs ta' reċipjent tal-hami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha naj- väčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒			Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respub- likos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szab- vány	L-Isandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
			Směrnice 2002/40/ES pro označování elek- trických trub energetickými štítky	Elektriskie enerģiamārgista- mises direktīvas 2002/40/EŅ	Elektrisko cepeš- krāšņu marķēša- nas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkai- čių vartojamos energijos efekty- vumo ženklinimo direktiva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasz- tási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it- tikketta ta' l-Ene- ġija (2002/40/ KE) fuq fran ta' l- elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet dotyczących elek- trycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štitkovaní elek- trických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

8

13. MALA IN SREDNJA PODJETJA

32000 D 0819: Odločba Sveta 2000/819/ES z dne 20. decembra 2000 o večletnem programu za podjetja in podjetništvo, še posebej za mala in srednja podjetja (MSP) (2001-2005) (UL L 333, 29.12.2000, str. 84).

V členu 6:

(a) se črta naslednja, tretja alinea:

»— Ciper, ki je upravičen do dodatnih sredstev v skladu s postopki, ki bodo predvideni v soglasju z omenjeno državo;«

(b) se v četrti alinei črta naslednje besedilo:

»Malta in«.

14. IZOBRAŽEVANJE IN USPOSABLJANJE

1. 31963 D 0266: Sklep Sveta 63/266/EGS z dne 2. aprila. 1963 o splošnih načelih za izvajanje skupne politike v poklicnem usposabljanju (UL 63, 20.4.1963, str. 1338) in

31963 Q 0688: Pravila Svetovalnega odbora za poklicno usposabljanje 63/688/EGS (UL P 190, 30.12.1963, str. 3090), kakor so bila spremenjena z:

- 31968 D 0189: Sklepom Sveta 68/189/EGS z dne 9.4.1968 (UL L 91, 12.4.1968, str. 26),
- 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),
- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Brez poseganja v prihodnje ponovne preglede pred dnem pristopa se v členu 1(1) Pravil Svetovalnega odbora za poklicno usposabljanje št. 63/688/EGS »devetdeset« nadomesti s »stopetdeset«.

2. 31975 R 0337: Uredba (EGS) št. 337/75 Sveta z dne 10. februarja. 1975 o ustanovitvi Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja (UL L 39, 13.2.1975, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31993 R 1946: Uredbo Sveta (EGS) št. 1946/93 z dne 30.6.1993 (UL L 181, 23.7.1993, str. 11),
- 31994 R 1131: Uredbo Sveta (ES) št. 1131/94 z dne 16.5.1994 (UL L 127, 19.5.1994, str. 1),
- 31995 R 0251: Uredbo Sveta (ES) št. 251/95 z dne 6.2.1995 (UL L 30, 9.2.1995, str. 1),
- 31995 R 0354: Uredbo Sveta (ES) št. 354/95 z dne 20.2.1995 (UL L 41, 23.2.1995, str. 1).

Brez poseganja v prihodnji ponovni pregled se v členu 4(1) številka »48« nadomesti z »78« in v točkah (a), (b) in (c) istega odstavka se »petnajst« nadomesti s »petindvajset«.

15. REGIONALNA POLITIKA IN USKLAJEVANJE STRUKTURNIH INSTRUMENTOV

1. 31994 R 1164: Uredba Sveta (ES) št. 1164/94 z dne 16. maja 1994 o ustanovitvi Kohezijskega sklada (UL L 130, 25.5.1994, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 31999 R 1264: Uredbo Sveta (ES) št. 1264/1999 z dne 21.6.1999 (UL L 161, 26.6.1999, str. 57),
- 31999 R 1265: Uredbo Sveta (ES) št. 1265/1999 z dne 21.6.1999 (UL L 161, 26.6.1999, str. 62).

(a) V členu 2 se dodajo naslednji odstavki:

»5. Od dne pristopa do 31. decembra 2006 bodo tudi Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška upravičene do pomoči iz sklada.

6. Za namene uporabe te uredbe BDP pomeni BND za leto po tržnih cenah, kakor to predvideva Komisija za uporabo ESA 95 v skladu z Uredbo (ES) št. 2223/96.«

(b) V členu 4 se tretji odstavek nadomesti z naslednjim:

»Od 1. januarja 2000 bodo skupna razpoložljiva sredstva za prevzem obveznosti do Grčije, Španije, Portugalske in Irske za obdobje od leta 2000 do 2006 znašala 18 milijard EUR v cenah iz leta 1999.«

(c) V členu 4 se za četrtem odstavkom vstavijo naslednji odstavki:

»Skupna razpoložljiva sredstva za prevzem obveznosti do Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške bodo za obdobje od dne pristopa do 2006 znašala 7,5905 milijard EUR v cenah iz leta 1999.

Odobrene pravice za prevzem obveznosti za vsako leto v tem obdobju znašajo:

— 2004: 2,6168 milijard EUR

— 2005: 2,1517 milijard EUR

— 2006: 2,8220 milijard EUR.«

(d) V členu 11(3) se doda naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško se izdatke v smislu člena 7(1) šteje za upravičene do pomoči iz sklada le, če so nastali po 1. januarju 2004 in pod pogojem, da so izpolnjene vse zahteve iz te uredbe.«

(e) Za členom 16 se doda naslednji člen:

»Člen 16 a

Posebne določbe po pristopu nove države članice, ki je prejela predpristopno pomoč v okviru Instrumenta predpristopnih strukturnih politik (ISPA), k Evropski uniji.

1. Ukrepi, za katere na dan pristopa Češke, Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske, Slovenije in Slovaške veljajo sklepi Komisije o pomoči na podlagi Uredbe (ES) št. 1267/99 o vzpostavitvi Instrumenta predpristopnih strukturnih politik (*) in katerih izvajanje se do dne pristopa še ni zaključilo, se štejejo za odobrene na podlagi te uredbe. Če odstavki od (2) do (5) ne določajo drugače, se za te ukrepe uporabljajo določbe o izvajanju na podlagi te uredbe odobrenih ukrepov.

2. Postopki javnih naročil v zvezi z ukrepom iz odstavka 1, v katerih je bil v Uradnem listu Evropske unije do dne pristopa že objavljen javni razpis, se izvedejo v skladu s pravili iz tega razpisa. Ne uporabljajo se določbe iz člena 165 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (**).

Za postopke javnih naročil v zvezi z ukrepom iz odstavka 1, v katerih v Uradnem listu Evropske unije do dne pristopa še ni bil objavljen javni razpis, se uporabljajo določbe iz člena 8.

3. V ustrezno utemeljenih primerih lahko Komisija na zahtevo zadevne države članice in le v okviru letnih obrokov, ki morajo biti še namenjeni v okviru splošnega proračuna, ob upoštevanju meril iz člena 7 prilagodi pomoč Skupnosti, ki se bo podelila. Prilagoditev pomoči Skupnosti ne prizadene tistega dela ukrepa, ki ga že krije posojilo EIB, Evropske banke za obnovo in razvoj ali druge mednarodne finančne institucije.

Plačila Komisije v okviru ukrepa iz odstavka 1 se knjižijo na najstarejšo odprto obveznost, nastalo sprva v skladu z Uredbo (ES) št. 1267/1999, v nadaljevanju pa v skladu s to uredbo.

4. Razen v ustrezno utemeljenih primerih, ki jih na zahtevo zadevne države članice določi Komisija, se za ukrepe iz odstavka 1 še naprej uporabljajo pravila o upravičenosti izdatkov v skladu z Uredbo (ES) št. 1267/1999.

5. Komisija lahko za ukrepe iz odstavka 1 v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih odobri posebne izjeme od pravil, ki se uporabljajo v skladu s to uredbo.

(*) UL L 161, 26.6.1999, str. 73 s spremembami.

(**) UL L 248, 16.9.2002, str. 1.«

(f) Priloga I se nadomesti z naslednjim:

»Priloga I

Okvirna dodelitev skupnih sredstev Kohezijskega sklada med upravičene države članice iz tretjega odstavka člena 4:

— Grčija: od 16 % do 18 % skupnih sredstev

— Španija: od 61 % do 63,5 % skupnih sredstev

— Irska: od 2 % do 6 % skupnih sredstev

— Portugalska: od 16 % do 18 % skupnih sredstev.

Okvirna dodelitev skupnih sredstev Kohezijskega sklada med upravičene države članice iz petega odstavka člena 4:

— Češka: 9,76 % do 12,28 % skupnih sredstev

— Estonija: 2,88 % do 4,39 % skupnih sredstev

— Ciper: 0,43 % do 0,84 % skupnih sredstev

— Latvija: 5,07 % do 7,08 % skupnih sredstev

— Litva: 6,15 % do 8,17 % skupnih sredstev

— Madžarska: 11,58 % do 14,61 % skupnih sredstev

— Malta: 0,16 % do 0,36 % skupnih sredstev

- Poljska: 45,65 % do 52,72 % skupnih sredstev
- Slovenija: 1,72 % do 2,73 % skupnih sredstev
- Slovaška: 5,71 % do 7,72 % skupnih sredstev.«
2. 31999 R 1260: Uredba Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o Strukturnih skladih (UL L 161, 26.6.1999, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
- 32001 R 1447: Uredbo Sveta (ES) št. 1447/2001 z dne 28.6.2001 (UL L 198, 21.7.2001, str. 1).
- (a) Za prvim pododstavkom člena 3(1) se vstavi naslednji pododstavek:
- »Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško so regije, ki jih zajema Cilj 1 tiste regije, ki ustrezajo ravni NUTS II, katerih BDP na prebivalca, merjen po kupni moči in izračunan na podlagi zneskov Skupnosti za leta 1997-1998-1999, je manjši od 75 % povprečja Skupnosti v času zaključka pristopnih pogajanj.«
- (b) Člen 3(2) se nadomesti z naslednjim:
- »2. Komisija sestavi seznam regij, ki jih zajema Cilj 1 ob doslednem upoštevanju prvega in drugega pododstavka odstavka 1, brez poseganja v člen 6(1) in drugi pododstavek člena 7(4).
- Seznam velja sedem let od 1. januarja 2000. Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško ta seznam velja od dne pristopa do 31. decembra 2006.«
- (c) V členu 4(2) se za točko (c) vstavi naslednji stavek:
- »Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško je za pomoč iz Cilja 2 zgornja meja prebivalstva 31 % prebivalstva vseh NUTS II regij, ki jih zajema Cilj 2 v vsaki izmed teh držav.«
- (d) V členu 4(11) se doda naslednji pododstavek:
- »Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško seznam območij velja od dne pristopa do 31. decembra 2006.«
- (e) Člen 7(1) se nadomesti z naslednjim:
- »1. Razpoložljiva sredstva iz skladov za prevzem obveznosti do Belgije, Danske, Nemčije, Grčije, Španije, Francije, Irske, Italije, Luksemburga, Nizozemske, Avstrije, Portugalske, Finske, Švedske in Združenega kraljestva v obdobju od 2000 do 2006 znašajo 195 milijard EUR v cenah iz leta 1999.
- Letna razporeditev teh sredstev je prikazana v Prilogi I.
- Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško razpoložljiva sredstva iz skladov za prevzem obveznosti, za obdobje od dne pristopa do 2006 znašajo 14,159 milijard EUR po cenah iz leta 1999.
- Letna razporeditev teh sredstev je prikazana v Prilogi II.«
- (f) V členu 7(2) se za četrtem pododstavkom vstavi naslednji pododstavek:
- »Z odstopanjem od drugega, tretjega in četrtega pododstavka je za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško razporeditev proračunskih sredstev za cilje naslednja:
- % Strukturnih skladov bo dodeljen za Cilj 1 (i.e. skupno 13,2343 milijard EUR);
- 0,86 % Strukturnih skladov bo dodeljen za Cilj 2 (i.e. skupno 0,1212 milijard EUR);
- % Strukturnih skladov bo dodeljen za Cilj 3 (i.e. skupno 0,1116 milijard EUR).«
- (g) Drugi pododstavek člena 7(3) se nadomesti z naslednjim:
- »Za Cilj 3 razporeditev po državah članicah načeloma temelji na prebivalstvu, ki izpolnjuje pogoje za pridobitev pomoči, stanju zaposlenosti in resnosti problemov, kakršni so socialna izključenost (če so dostopni podatki za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško), ravni izobraženosti in usposobljenosti ter udeležbi žensk na trgu dela.«
- (h) Člen 7(6) se nadomesti z naslednjim:
- »6. Za obdobje iz odstavka 1, prvega pododstavka, se 5,35 % odobrenih pravic za prevzem obveznosti iz Strukturnih skladov iz odstavka 1, prvega in drugega pododstavka, nameni za financiranje pobud Skupnosti.
- 0,65 % odobrenih pravic za prevzem obveznosti iz odstavka 1, prvega in drugega pododstavka, se nameni za financiranje inovativnih ukrepov in tehnične podpore, kakor je opredeljeno v členih 22 in 23.
- Za obdobje iz odstavka 1, tretjega pododstavka, se 4,58 % odobrenih pravic za prevzem obveznosti iz Strukturnih skladov iz odstavka 1, tretjega in četrtega pododstavka, nameni za financiranje pobud Skupnosti Interreg in EQUAL. Pobude Skupnosti Leader+ in URBAN se v tem obdobju ne bodo izvajale na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, v Litvi, na Madžarskem, na Malti, na Poljskem, v Sloveniji in na Slovaškem.
- 0,27 % odobrenih pravic za prevzem obveznosti iz odstavka 1, tretjega in četrtega pododstavka, se nameni financiranju tehnične pomoči, kot je opredeljena v členu 23. Inovativni ukrepi, kakor so opredeljeni v členu 22, se v tem obdobju ne bodo izvajali na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, v Litvi, na Madžarskem, na Malti, na Poljskem, v Sloveniji in na Slovaškem.«

- (i) V členu 11(2) se za četrtem pododstavkom vstavi naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško je praviloma raven izdatkov iz prvega in drugega odstavka vsaj enaka znesku povprečnih letnih realnih izdatkov doseženih v referenčnem obdobju, ki je opredeljeno v tesnem sodelovanju s Komisijo in je določeno glede na splošne makroekonomske okoliščine, v katerih poteka financiranje, pri čemer se upoštevajo tudi nekatere specifične gospodarske razmere, kot so privatizacije, izjemna raven javnih strukturnih ali drugih enakovrednih prizadevanj s strani države članice v prejšnjem obdobju in nacionalna gospodarska gibanja.«

- (j) V členu 14(1) se drugemu pododstavku doda naslednji stavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško se programsko obdobje začne na dan pristopa in pokriva obdobje od dne pristopa do 31. decembra 2006.«

- (k) V členu 20(1) se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

»Brez poseganja v določbe člena 7(6), pobude Skupnosti zajemajo naslednja področja:«

- (l) Člen 22(1), prvi pododstavek, se nadomesti z naslednjim:

»Brez poseganja v določbe člena 7(6), na pobudo Komisije in po posvetu z odbori iz členov 48 do 51 o smernicah za različne vrste inovativnih aktivnosti, ob upoštevanju zgornje meje 0,40 % njihovega letnega financiranja, se lahko iz skladov financirajo inovativne dejavnosti na ravni Skupnosti. Vključujejo študije, pilotne projekte in izmenjave izkušenj.«

- (m) V členu 23 se za prvim stavkom vstavi naslednji stavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško je zgornja meja za take ukrepe 0,27 % letnega financiranja iz posameznega Sklada, ki je dodeljeno tem desetim državam članicam.«

- (n) V členu 32(2) se za prvim pododstavkom vstavi naslednji pododstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško znašajo predplačila 16 % prispevkov iz skladov za zadevno pomoč. Porazdelijo se na dve proračunski leti: 10 % za prvo leto, 6 % za naslednje leto.«

- (o) V členu 52(4) se doda naslednji pododstavek:

»Ne glede na datum, določen v členu 30(2), se dejansko plačane izdatke, glede katerih Komisija od Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije ali Slovaške pred dnem pristopa prejme vlogo za pomoč in ki izpolnjujejo vse pogoje iz te uredbe, lahko šteje za upravičene do prispevka iz skladov od 1. januarja 2004.«

- (p) V Prilogi se naslov »Priloga« nadomesti z naslovom »Priloga I.«

- (q) Vstavi se naslednja Priloga:

»PRILOGA II

STRUKTURNI SKLADI

Letna razporeditev odobrenih pravic za prevzem obveznosti za obdobje od dne pristopa do leta 2006 za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško (iz člena 7(1))

(v milijonih EUR – v cenah iz leta 1999)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6.

«

3. 31999 D 0500: Odločba Komisije 1999/500/ES z dne 1. julija 1999 o določitvi okvirne dodelitve odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah prek finančnega instrumenta za usmerjanje ribištva (FIUR) za regije, ki jih ne zajema Cilj 1 Strukturnih skladov za obdobje od leta 2000 do 2006 (UL L 194, 27.7.1999, str. 47).

- (a) V členu 1 se doda naslednji odstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško okvirni zneski pokrivajo obdobje od dne pristopa do 2006.«

- (b) V Prilogi se doda naslednje:

»Okvirna dodelitev odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah prek finančnega instrumenta za usmerjanje ribištva za regije, ki jih ne zajema Cilj 1 Strukturnih skladov za Češko, Estonijo, Ciper, Litvo, Latvijo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško za obdobje od dne pristopa do leta 2006

(v milijonih EUR (v cenah iz leta 1999))

Država članica	Znesek odobrenih pravic
Češka	—
Estonija	—
Ciper	3,0
Latvija	—
Litva	—
Madžarska	—
Malta	—
Poljska	—
Slovenija	—
Slovaška	—
Skupno	3,0.

«

4. 31999 D 0501: Odločba Komisije 1999/501/ES z dne 1. julija 1999 o določitvi okvirne dodelitve odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah za Cilj 1 iz Strukturnih skladov za obdobje od leta 2000 do 2006 (UL L 194, 27.7.1999, str. 49).

(a) V členu 1 se doda naslednji odstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško okvirni zneski pokrivajo obdobje od dne pristopa do 2006.«

b) V Prilogi I se doda naslednje:

»Okvirna dodelitev odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah za Cilj 1 iz Strukturnih skladov za Češko, Estonijo, Ciper, Litvo, Latvijo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško za obdobje od dne pristopa do leta 2006

(v milijonih EUR (v cenah iz leta 1999))

Država članica	Znesek odobrenih pravic Regije, ki izpolnjujejo pogoje za pridobitev pomoči v okviru Cilja 1
Češka	1 286,4
Estonija	328,6
Ciper	—
Latvija	554,2
Litva	792,1
Madžarska	1 765,4
Malta	55,9
Poljska	7 320,7
Slovenija	210,1
Slovaška	920,9
Skupno	13 234,3.

«

5. 31999 D 0502: Odločba Komisije 1999/502/ES z dne 1. julija 1999 o sestavi seznama regij, ki so zajete v Cilju 1 Strukturnih skladov za obdobje od leta 2000 do 2006 (UL L 194, 27.7.1999, str. 53).

(a) V členu 1 se doda naslednji odstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško bo ta seznam veljal od dne pristopa do 31. decembra 2006.«

(b) V Prilogi I se pred vnosom za Nemčijo vstavi naslednje:

»Češka⁽²⁾

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko»,

med vnosoma za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija⁽²⁾

Eesti»,

med vnosoma za Italijo in Avstrijo:

»Latvija⁽²⁾

Latvija

Litva⁽²⁾

Lietuva

Madžarska⁽²⁾

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Malta⁽²⁾

Malta»,

med vnosoma za Avstrijo in Portugalsko:

»Poljska⁽²⁾

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie«

in med vnosoma za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija ⁽²⁾

Slovenija

Slovaška ⁽²⁾

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko.

⁽²⁾ Seznam je veljaven od dne pristopa do 31. decembra 2006.«

6. 31999 D 0503: Odločba Komisije 1999/503/ES z dne 1. julija 1999 o določitvi zgornje meje prebivalstva za vsako državo članico v okviru Cilja 2 Strukturnih skladov za obdobje od leta 2000 do 2006 (UL L 194, 27.7.1999, str. 58).

(a) V členu 1 se doda naslednji odstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško začne zadevno obdobje teči od dne pristopa do 2006.«

(b) Priloga se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA

o določitvi zgornje meje prebivalstva za vsako državo članico v okviru Cilja 2 iz Strukturnih skladov za obdobje od leta 2000 do 2006

Država članica	Zgornja meja prebivalstva (1 000 prebivalstva)
Belgija	1 269
Češka	370 (*)
Danska	538
Nemčija	10 296
Estonija	— (*)
Grčija	—
Španija	8 809
Francija	18 768
Irska	—
Italija	7 402
Ciper	213 (*)
Latvija	— (*)
Litva	— (*)
Luksemburg	118
Madžarska	— (*)
Malta	— (*)

Nizozemska	2 333
Avstrija	1995
Poljska	— (*)
Portugalska	—
Slovenija	— (*)
Slovaška	192 (*)
Finska	1 582
Švedska	1 223
Združeno Kraljestvo	13 836.

(*) Za obdobje od dne pristopa do 2006.

«

7. 31999 D 0504: Odločba Komisije 1999/504/EC z dne 1. julija 1999 o določitvi okvirne dodelitve odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah za Cilj 2 Strukturnih skladov za obdobje od leta 2000 do 2006 (UL L 194, 27.7.1999, str. 60).

(a) V členu 1 se doda naslednji odstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško okvirni zneski pokrivajo obdobje od dne pristopa do 2006.«

(b) V Prilogi I se doda naslednje:

»Okvirna dodelitev odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah za Cilj 2 iz Strukturnih skladov za Češko, Estonijo, Ciper, Litvo, Latvijo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško za obdobje od dne pristopa do leta 2006

(v milijonih EUR (po cenah iz leta 1999))

Država članica	Odobrene pravice
Češka	63,3
Estonija	—
Ciper	24,9
Latvija	—
Litva	—
Madžarska	—
Malta	—
Poljska	—
Slovenija	—
Slovaška	33,0
Skupno	121,2.

«

8. 31999 D 0505: Odločba Komisije 1999/505/ES z dne 1. julija 1999 o določitvi okvirne dodelitve odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah za Cilj 3 Strukturnih skladov za obdobje od leta 2000 do 2006 (UL L 194, 27.7.1999, str. 63).

(a) V členu 1 se doda naslednji odstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško okvirni zneski pokrivajo obdobje od dne pristopa do 2006.«

(b) V Prilogi se doda naslednje:

»Okvirna dodelitev odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah za Cilj 3 iz Strukturnih skladov za Češko, Estonijo, Ciper, Litvo, Latvijo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško za obdobje od dne pristopa do leta 2006

(v milijonih EUR (v cenah iz leta 1999))

Država članica	Odobrene pravice
Češka	52,2
Estonija	—
Ciper	19,5
Latvija	—
Litva	—
Madžarska	—
Malta	—
Poljska	—
Slovenija	—
Slovaška	39,9
Skupno	111,6.

«

9. Odločba Komisije z dne 12. maja 2000 o določitvi okvirne dodelitve odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah za pobudo Skupnosti EQUAL za obdobje 2000-2006 (C(2000) 1221).

(a) V členu 1 se doda naslednji odstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško okvirni zneski pokrivajo obdobje od dne pristopa do 2006.«

(b) V Prilogi se doda naslednje:

»Okvirna dodelitev odobrenih pravic za prevzem obveznosti za pobudo Skupnosti EQUAL po državah članicah za Češko, Estonijo,

Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško za obdobje od dne pristopa do leta 2006

(v milijonih EUR (po cenah iz leta 1999))

Država članica	Odobrene pravice
Češka	28,4
Estonija	3,6
Ciper	1,6
Latvija	7,1
Litva	10,5
Madžarska	26,8
Malta	1,1
Poljska	118,5
Slovenija	5,7
Slovaška	19,7
Skupno	223,0.

«

10. Odločba Komisije z dne 11. julija 2000 o določitvi okvirne dodelitve odobrenih pravic za prevzem obveznosti po državah članicah za pobudo Skupnosti Interreg za obdobje 2000-2006 (C(2000) 1223).

(a) V členu 1 se doda naslednji odstavek:

»Za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško okvirni zneski pokrivajo obdobje od dne pristopa do 2006.«

(b) V Prilogi se doda naslednje:

»Okvirna dodelitev odobrenih pravic za prevzem obveznosti za pobudo Skupnosti Interreg po državah članicah za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško za obdobje od dne pristopa do leta 2006

(v milijonih EUR (po cenah iz leta 1999))

Država članica	Odobrene pravice
Češka	60,9
Estonija	9,4
Ciper	3,8
Latvija	13,5
Litva	19,9
Madžarska	60,9
Malta	2,1
Poljska	196,1
Slovenija	21,0
Slovaška	36,8
Skupno	424,4.

«

16. OKOLJE

A. RAVNANJE Z ODPADKI

31976 D 0431: Sklep Komisije 76/431/EGS z dne 21. aprila 1976 o ustanovitvi Odbora za ravnanje z odpadki (UL L 115, 1.5.1976, str. 73), kakor je bil spremenjen z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23).

Člen 3(1) se nadomesti z naslednjim:

- »1. Odbor sestavlja 52 članov.«

B. KAKOVOST VODE

31977 D 0795: Odločba Sveta 77/795/EGS z dne 12. decembra 1977 o oblikovanju skupnega postopka za izmenjavo informacij o kakovosti površinske sladke vode v Skupnosti (UL L 334, 24.12.1977, str. 29), kakor je bila spremenjena z:

- 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),
- 31981 D 0856: Odločbo Sveta 81/856/EGS z dne 19.10.1981 (UL L 319, 7.11.1981, str. 17),
- 31984 D 0422: Odločbo Komisije 84/422/EGS z dne 24.7.1984 (UL L 237, 5.9.1984, str. 15),
- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31986 D 0574: Odločbo Sveta 86/574/EGS z dne 24.11.1986 (UL L 335, 28.11.1986, str. 44),
- 31990 D 0002: Odločbo Komisije 90/2/EGS z dne 14.12.1989 (UL L 1, 4.1.1990, str. 20),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21)

in razveljavljena z učinkom od 22. decembra 2007 z:

- 32000 L 0060: Direktivo 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23.10.2000 (UL L 327, 22.12.2000, str. 1).

V Prilogi I se doda naslednje:

»ČEŠKA

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Obříství	Postaja št. 0103 — 4,7 km dolvodno od sotočja z Vltavo	Labá
Děčín	Postaja št. 0104 — 21,3 km gorvodno od točke, kjer Laba zapusti Češko Republiko	Labá
Zelčín	Postaja št. 0105 — 4,5 km gorvodno od sotočja z Labo	Vltava
Lanžhot	Postaja št. 0401 — v točki, kjer Morava zapusti Češko republiko	Morava
Pohansko	Postaja št. 0402 — v točki, kjer Dyje zapusti Češko republiko	Dyje
Bohumín	Postaja št. 1163 — v točki, kjer Odra zapusti Češko republiko	Odra
Beroun	Postaja št. 4015 -34,2 km gorvodno od sotočja z Vltavo	Berounka
Louny	Postaja št. 4006 -54,3 km gorvodno od sotočja z Labo	Ohře
Dluhonice	Postaja št. 4010 -9,3 km gorvodno od sotočja z Moravo	Bečva

ESTONIJA

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Narva	Postaja št. 32 — 7 km gorvodno od ustja reke	Narva
Kasari HP	Postaja št. 49 -17,4 km gorvodno od ustja reke	Kasari
Kavastu	Postaja št. 13 -16 km gorvodno od ustja reke	Emajõgi
Oreküla HP	Postaja št. 52 -25,7 km gorvodno od ustja reke	Pärnu

CIPER

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Λεμεσός	Vodotočna merilna postaja Kouris na repu rezervoarja Kouris	Kouris
Πάφος	Vodotočna merilna postaja Phinikas na repu rezervoarja Asprokremmos	Xeros

LATVIJA

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Jēkabpils	166 km gorvodno od ustja; 1,0 km gorvodno od mesta Jēkabpils	Daugava
Valmiera	142 km gorvodno od ustja; 2,5 km gorvodno od mesta Valmiera	Gauja
Jelgava	71,6 km gorvodno od ustja; 1,0 km gorvodno od mesta Jelgava	Lielupe
Kuldīga	87,8 km gorvodno od ustja; 0,5 km gorvodno od mesta Kuldīga	Venta

LITVA

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Rusnė	16 km gorvodno od ustja (ob izlivu v laguno Kuršių)	Nemunas
Mažeikiai	200 km gorvodno od ustja, na litovsko-latvijski meji	Venta
Saločiai	152,5 km gorvodno od ustja, na litovsko-latvijski meji	Mūša
Šventoji	0,2 km gorvodno od ustja (ob izlivu v Baltsko morje)	Šventoji

MADŽARSKA

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Győrzámosly	Rečni kilometer 1806,2; most Medve	Donava
Szob	Rečni kilometer 1708,0; dolvodno od ustja pri Ipoly; od linije kanala	Donava
Hercegszántó	Rečni kilometer 1433,0	Donava
Tisabecs	Rečni kilometer 757,0; pri merilni napravi	Tisa

Tiszasziget	Rečni kilometer 162,5; na meji	Tisa
Drávaszabolcs	Rečni kilometer 68,0; pri cestnem mostu	Drava
Csenger	Rečni kilometer 202,6	Szamos
Sajópüspöki	Rečni kilometer 123,5; pri cestnem mostu	Sajó
Tornyosnémeti	Rečni kilometer 102,0	Hernád
Körösszakál	Rečni kilometer 58,6	Sebes-Körös
Makó	Rečni kilometer 24,3; pri merilni napravi	Maros

POLJSKA

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Kraków	Rečni kilometer 63,7 — gorvodno od Krakova	Visla
Varšava	Rečni kilometer 510,0 — Varšava, mesto	Visla
Wyszów	Rečni kilometer 33,0 — pri cestnem mostu	Bug
Pułtusk	Rečni kilometer 63,0 — na meji	Narew
Kieźmark	Rečni kilometer 926,0 — gorvodno od ustja	Visla
Chałupki	Rečni kilometer 20,0 — v točki, kjer Odra vstopi iz Češke republike na Poljsko	Odra
Vroclav	Rečni kilometer 249,0 — Vroclav, mesto	Odra
Gubin	Rečni kilometer 12,0 — gorvodno od izliva v Odru	Nysa Łużycka
Poznanj	Rečni kilometer 243,6 — Poznanj, mesto	Warta
Krajnik Dolny	Rečni kilometer 690,0 — zadnja točka na meji med Poljsko in Nemčijo	Odra
Goleniów	Rečni kilometer 10,2 — gorvodno od ustja	Ina
Trzebiatów	Rečni kilometer 12,9 — gorvodno od ustja	Rega
Bardy	Rečni kilometer 25,0 — gorvodno od ustja Gościnka	Parsęta
Stary Kraków	Rečni kilometer 20,6 — gorvodno od ustja	Wieprza

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Grabowo	Rečni kilometer 18,0 — gorvodno od ustja	Grabowa
Charnowo	Rečni kilometer 11,3 — gorvodno od ustja	Ślupia
Smółdzino	Rečni kilometer 13,3 — gorvodno od ustja	Łupawa
Cecenowo	Rečni kilometer 25,2 — gorvodno od ustja	Łeba
Wejherowo	Rečni kilometer 20,9 — gorvodno od ustja	Reda
Nowa Pasłęka	Rečni kilometer 2,0 — gorvodno od ustja	Pasłęka

SLOVENIJA

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Dravograd	Rečni kilometer 133,3 — gorvodno od mejne točke, kjer Drava zapusti Republiko Slovenijo	Drava
Ormož	Rečni kilometer 11,1 — gorvodno od mejne točke, kjer Drava zapusti Republiko Slovenijo	Drava
Ceršak	Rečni kilometer 134,4 — gorvodno od sotočja z Dravo	Mura
Mota	Rečni kilometer 81,1 — gorvodno od sotočja z Dravo	Mura
Jesenice na Dolenjskem	Rečni kilometer 728,5 — gorvodno od sotočja z Donavo	Sava
Medno	Rečni kilometer 858,7 — gorvodno od sotočja z Donavo	Sava
Radoviči	Rečni kilometer 177,13 — gorvodno od sotočja s Savo	Kolpa
Solkan	Rečni kilometer 1,5 — gorvodno od mejne točke, kjer Soča zapusti Republiko Slovenijo	Soča
Miren	Rečni kilometer 0,27 — gorvodno od točke, kjer Vipava zapusti Republiko Slovenijo	Vipava
Cerkvenikov mlin	Rečni kilometer 7,95 — gorvodno od ponora pri Škocjanskih jamah	Notranjska Reka
Podkaštel	Rečni kilometer 6,46 — gorvodno od ustja	Dragonja

SLOVAŠKA

Vzorčevalne ali merilne postaje		Seznam rek
Bratislava	Postaja št. D002051D — 1869,0 km, v središču Bratislave, v sredini reke	Donava
Devínska Nová Ves	Postaja št. M128020D — 1,5 km gorvodno od točke, kjer se Morava izliva v Donavo	Morava
Komárno	Postaja št. V787501D -1,5 km gorvodno od sotočja z Donavo	Váh
Komoča	Postaja št. N775500D -6,5 km gorvodno od sotočja z Váhom	Nitra
Kamenica	Postaja št. R365010D -1,7 km gorvodno od sotočja z Donavo	Hron
Salka	Postaja št. I283000D -12,0 km gorvodno od sotočja z Donavo	Ipeľ
Krásny Brod	Postaja št. B02700D -108,3 km gorvodno od sotočja z Latorico	Laborec
Streda nad Bodrogom	Postaja št. B615000D -6,0 km gorvodno od točke, kjer Bodrog zapusti Slovaško Republiko	Bodrog
Ždaňa	Postaja št. H371000D -17,2 km gorvodno od točke, kjer Hornád zapusti Slovaško Republiko	Hornád

«.

C. VARSTVO NARAVE

1. 31979 L 0409: Direktiva Sveta 79/409/EGS z dne 2. aprila 1979 o ohranjanju prosto živečih ptic (UL L 103, 25.4.1979, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31981 L 0854: Direktivo Sveta 81/854/EGS z dne 19.10.1981 (UL L 319, 7.11.1981, str. 3),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31985 L 0411: Direktivo Komisije 85/411/EGS z dne 25.7.1985 (UL L 233, 30.8.1985, str. 33),

— 31986 L 0122: Direktivo Sveta 86/122/EGS z dne 8.4.1986 (UL L 100, 16.4.1986, str. 22),

- 31990 L 0656: Direktivo Sveta 90/656/EGS z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 59),
- 31991 L 0244: Direktivo Komisije 91/244/EGS z dne 6.3.1991 (UL L 115, 8.5.1991, str. 41),
- 31994 L 0024: Direktivo Sveta 94/24/ ES z dne 8.6.1994 (UL L 164, 30.6.1994, str. 9),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31997 L 0049: Direktivo Komisije 97/49/ES z dne 29.7.1997 (UL L 223, 13.8.1997, str. 9).

Priloge I, II/1, II/2, III/1, III/2 in III/3 se nadomestijo z naslednjim:

»ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTLE I — BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

Gavia stellata

Gavia arctica

Gavia immer

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

Podiceps auritus

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

Pterodroma madeira

Pterodroma feae

Bulweria bulwerii

Calonectris diomedea

Puffinus puffinus mauretanicus (*Puffinus mauretanicus*)

Puffinus yelkouan

Puffinus assimilis

Hydrobatidae

Pelagodroma marina

Hydrobates pelagicus

Oceanodroma leucorhoa

Oceanodroma castro

PELECANIFORMES

Pelecanidae

Pelecanus onocrotalus

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax aristotelis desmarestii

Phalacrocorax pygmeus

CICONIIFORMES

Ardeidae

Botaurus stellaris

Ixobrychus minutus

Nycticorax nycticorax

Ardeola ralloides

Egretta garzetta

Egretta alba (*Ardea alba*)

Ardea purpurea

Ciconiidae

Ciconia nigra

Ciconia ciconia

Threskiornithidae

Plegadis falcinellus

Platalea leucorodia

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

Phoenicopus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus bewickii (*Cygnus columbianus bewickii*)

Cygnus cygnus

Anser albifrons flavirostris

Anser erythropus

Branta leucopsis

Branta ruficollis

Tadorna ferruginea

Marmaronetta angustirostris

Aythya nyroca

Polysticta stelleri

Mergus albellus (*Mergellus albellus*)

Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES

Pandionidae

Pandion haliaetus

Accipitridae

Pernis apivorus
Elanus caeruleus
Milvus migrans
Milvus milvus
Haliaeetus albicilla
Gypaetus barbatus
Neophron percnopterus
Gyps fulvus
Aegypius monachus
Circus gallicus
Circus aeruginosus
Circus cyaneus
Circus macrourus
Circus pygargus
Accipiter gentilis arrigonii
Accipiter nisus granti
Accipiter brevipes
Buteo rufinus
Aquila pomarina
Aquila clanga
Aquila heliaca
Aquila adalberti
Aquila chrysaetos
Hieraetus pennatus
Hieraetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni
Falco vespertinus
Falco columbarius
Falco eleonorae
Falco biarmicus
Falco cherrug
Falco rusticolus
Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus mutus pyrenaicus
Lagopus mutus helveticus
Tetrao tetrix tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis
Alectoris graeca whitakeri
Alectoris barbara
Perdix perdix italica
Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana

Porzana parva

Porzana pusilla

Crex crex

Porphyrio porphyrio

Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax

Chlamydotis undulata

Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus

Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor

Glareola pratincola

Charadriidae

Charadrius alexandrinus

Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)

Pluvialis apricaria

Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii

Philomachus pugnax

Gallinago media

Limosa lapponica

<i>Numenius tenuirostris</i>	CAPRIMULGIFORMES
<i>Tringa glareola</i>	Caprimulgidae
<i>Xenus cinereus</i> (<i>Tringa cinerea</i>)	<i>Caprimulgus europaeus</i>
<i>Phalaropus lobatus</i>	
Laridae	APODIFORMES
<i>Larus melanocephalus</i>	Apodidae
<i>Larus genei</i>	<i>Apus caffer</i>
<i>Larus audouinii</i>	CORACIIFORMES
<i>Larus minutus</i>	Alcedinidae
Sternidae	<i>Alcedo atthis</i>
<i>Gelochelidon nilotica</i> (<i>Sterna nilotica</i>)	Coraciidae
<i>Sterna caspia</i>	<i>Coracias garrulus</i>
<i>Sterna sandvicensis</i>	
<i>Sterna dougallii</i>	PICIFORMES
<i>Sterna hirundo</i>	Picidae
<i>Sterna paradisaea</i>	<i>Picus canus</i>
<i>Sterna albifrons</i>	<i>Dryocopus martius</i>
<i>Chlidonias hybridus</i>	<i>Dendrocopos major canariensis</i>
<i>Chlidonias niger</i>	<i>Dendrocopos major thanneri</i>
Alcidae	<i>Dendrocopos syriacus</i>
<i>Uria aalge ibericus</i>	<i>Dendrocopos medius</i>
PTEROCLIFORMES	<i>Dendrocopos leucotos</i>
Pteroclididae	<i>Picoides tridactylus</i>
<i>Pterocles orientalis</i>	
<i>Pterocles alchata</i>	PASSERIFORMES
COLUMBIFORMES	Alaudidae
Columbidae	<i>Chersophilus duponti</i>
<i>Columba palumbus azorica</i>	<i>Melanocorypha calandra</i>
<i>Columba trocaz</i>	<i>Calandrella brachydactyla</i>
<i>Columba bollii</i>	<i>Galerida theklae</i>
<i>Columba junoniae</i>	<i>Lullula arborea</i>
STRIGIFORMES	Motacillidae
Strigidae	<i>Anthus campestris</i>
<i>Bubo bubo</i>	Troglodytidae
<i>Nyctea scandiaca</i>	<i>Troglodytes troglodytes fridariensis</i>
<i>Surnia ulula</i>	Muscicapidae (Turdinae)
<i>Glaucidium passerinum</i>	<i>Luscinia svecica</i>
<i>Strix nebulosa</i>	<i>Saxicola dacotiae</i>
<i>Strix uralensis</i>	<i>Oenanthe leucura</i>
<i>Asio flammeus</i>	<i>Oenanthe cypriaca</i>
<i>Aegolius funereus</i>	<i>Oenanthe pleschanka</i>

Muscicapidae (Sylviinae)

*Acrocephalus melanopogon**Acrocephalus paludicola**Hippolais olivetorum**Sylvia sarda**Sylvia undata**Sylvia melanothorax**Sylvia rueppelli**Sylvia nisoria*

Muscicapidae (Muscicapinae)

*Ficedula parva**Ficedula semitorquata**Ficedula albicollis*

Paridae

Parus ater cypriotes

Sittidae

*Sitta krueperi**Sitta whiteheadi*

Certhiidae

Certhia brachydactyla dorotheae

Laniidae

*Lanius collurio**Lanius minor**Lanius nubicus*

Corvidae

Pyrrhocorax pyrrhocorax

Fringillidae (Fringillinae)

*Fringilla coelebs ombriosa**Fringilla teydea*

Fringillidae (Carduelinae)

*Loxia scotica**Bucanetes githagineus**Pyrrhula murina* (*Pyrrhula pyrrhula murina*)

Emberizidae (Emberizinae)

*Emberiza cineracea**Emberiza hortulana**Emberiza caesia*

ANEXO II/1 — PŘÍLOHA II/1 — BILAG II/1 — ANHANG II/1 — II/1
LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ANNEXE II/1 — ALLE-
GATO II/1 — II/1. PIELIKUMS — II/1 PRIEDAS — II/1. MELLÉKLET
— ANNESS II/1 — BIJLAGE II/1 — ZAŁĄCZNIK II/1 — ANEXO II/1
— PRÍLOHA II/1 — PRILOGA II/1 — LITTLE II/1 — BILAGA II/1

ANSERIFORMES

Anatidae

*Anser fabalis**Anser anser**Branta canadensis**Anas penelope**Anas strepera**Anas crecca**Anas platyrhynchos**Anas acuta**Anas querquedula**Anas clypeata**Aythya ferina**Aythya fuligula*

GALLIFORMES

Tetraonidae

*Lagopus lagopus scoticus et hibernicus**Lagopus mutus*

Phasianidae

*Alectoris graeca**Alectoris rufa**Perdix perdix**Phasianus colchicus*

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

*Lymnocyptes minimus**Gallinago gallinago**Scolopax rusticola*

COLUMBIFORMES

Columbidae

*Columba livia**Columba palumbus*

ANEXO II/2 — PŘÍLOHA II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — II/2
LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ANNEXE II/2 — ALLE-
GATO II/2 — II/2. PIELIKUMS — II/2 PRIEDAS — II/2. MELLÉKLET
— ANNESS II/2 — BIJLAGE II/2 — ZAŁĄCZNIK II/2 — ANEXO II/2
— PRÍLOHA II/2 — PRILOGA II/2 — LITTLE II/2 — BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor

Anser brachyrhynchus

Anser albifrons

Branta bernicla

Netta rufina

Aythya marila

Somateria mollissima

Clangula hyemalis

Melanitta nigra

Melanitta fusca

Bucephala clangula

Mergus serrator

Mergus merganser

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus lagopus lagopus

Tetrao tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Francolinus francolinus

Alectoris barbara

Alectoris chukar

Coturnix coturnix

GRUIFORMES

Rallidae

Rallus aquaticus

Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Pluvialis squatarola

Vanellus vanellus

Scolopacidae

Calidris canutus

Philomachus pugnax

Limosa limosa

Limosa lapponica

Numenius phaeopus

Numenius arquata

Tringa erythropus

Tringa totanus

Tringa nebularia

Laridae

Larus ridibundus

Larus canus

Larus fuscus

Larus argentatus

Larus cachinnans

Larus marinus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba oenas

Streptopelia decaocto

Streptopelia turtur

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

Turdus merula

Turdus pilaris

Turdus philomelos

Turdus iliacus

Turdus viscivorus

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

Garrulus glandarius

Pica pica

Corvus monedula

Corvus frugilegus

Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Cygnus olor</i>				+														+							
<i>Anser brachyrhynchus</i>	+		+						+																+
<i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+					+	+
<i>Branta bernicla</i>		+	+	+																					
<i>Netta rufina</i>							+	+																	
<i>Aythya marila</i>	+		+	+		+		+	+			+					+								+
<i>Somateria mollissima</i>			+		+			+	+														+		
<i>Clangula hyemalis</i>		+	+		+			+	+			+											+		+
<i>Melanitta nigra</i>		+	+	+	+			+	+			+											+		+
<i>Melanitta fusca</i>		+	+	+				+	+			+											+		+
<i>Bucephala clangula</i>			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+		+
<i>Mergus serrator</i>			+						+							+							+		
<i>Mergus merganser</i>			+						+														+		
<i>Bonasa bonasia</i>					+			+				+						+	+	+			+		
<i>Lagopus lagopus lagopus</i>																							+		
<i>Tetrao tetrix</i>	+			+				+		+		+						+	+				+		+
<i>Tetrao urogallus</i>				+				+		+		+						+	+				+		+
<i>Francolinus francolinus</i>											+														
<i>Alectoris barbara</i>							+			+															
<i>Alectoris chukar</i>						+					+														
<i>Coturnix coturnix</i>						+	+	+		+	+							+	+		+				
<i>Meleagris gallopavo</i>		+		+														+	+			+			

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Rallus aquaticus</i>								+		+						+									
<i>Gallinula chloropus</i>	+					+		+		+						+					+				+
<i>Haematopus ostralegus</i>			+					+																	
<i>Pluvialis apricaria</i>	+		+			+		+	+							+	+				+				+
<i>Pluvialis squatarola</i>			+					+								+									+
<i>Vanellus vanellus</i>	+		+			+	+	+	+	+						+									
<i>Calidris canutus</i>			+					+																	
<i>Philomachus pugnax</i>								+		+						+									
<i>Limosa limosa</i>			+					+																	
<i>Limosa lapponica</i>			+					+																	+
<i>Numerius phaeopus</i>			+					+																	+
<i>Numerius arquata</i>			+					+	+																+
<i>Tringa erythropus</i>			+					+																	
<i>Tringa totanus</i>			+					+		+															+
<i>Tringa nebularia</i>			+					+																	
<i>Larus ridibundus</i>	+		+	+	+		+								+			+				+		+	
<i>Larus canus</i>			+	+	+																		+	+	
<i>Larus fuscus</i>			+	+																					
<i>Larus argentatus</i>	+		+	+	+							+										+	+	+	
<i>Larus cachinnans</i>							+								+										
<i>Larus marinus</i>			+	+	+																	+	+	+	
<i>Columba oenas</i>						+	+	+			+										+				

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Streptopelia decaocto</i>		+	+	+				+			+				+			+				+			
<i>Streptopelia turtur</i>							+	+		+	+					+		+		+					
<i>Alauda arvensis</i>						+		+		+	+														
<i>Turdus merula</i>						+		+		+	+									+					
<i>Turdus pilaris</i>					+	+	+	+		+	+					+		+		+			+		
<i>Turdus philomelos</i>						+	+	+		+	+					+			+						
<i>Turdus iliacus</i>						+	+	+		+	+									+					
<i>Turdus viscivorus</i>						+	+	+			+					+				+					
<i>Sturnus vulgaris</i>						+	+	+			+				+	+				+					
<i>Garrulus glandarius</i>	+		+	+				+		+				+	+		+			+		+		+	+
<i>Pica pica</i>	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
<i>Corvus monedula</i>						+	+	+			+						+						+	+	+
<i>Corvus frugilegus</i>					+			+					+		+							+		+	+
<i>Corvus corone</i>	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

ANEXO III/1 — PŘÍLOHA III/1 — BILAG III/1 — ANHANG III/1 — III/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEX III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — III/1. PIELIKUMS — III/1 PRIEDAS — III/1. MELLÉKLET — ANNESS III/1 — BIJLAGE III/1 — ZAŁĄCZNIK III/1 — ANEXO III/1 — PRÍLOHA III/1 — PRILOGA III/1 — LITTLE III/1 — BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 — PŘÍLOHA III/2 — BILAG III/2 — ANHANG III/2 — III/2 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEX III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — III/2. PIELIKUMS — III/2 PRIEDAS — III/2. MELLÉKLET — ANNESS III/2 — BIJLAGE III/2 — ZAŁĄCZNIK III/2 — ANEXO III/2 — PRÍLOHA III/2 — PRILOGA III/2 — LITTLE III/2 — BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocyrtus minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola.

2. 31992 L 0043: Direktiva Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (UL L 206, 22.7.1992, str. 7), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31997 L 0062: Direktivo Sveta 97/62/ES z dne 27.10.1997 (UL L 305, 8.11.1997, str. 42).

(a) Člen 1(c)(iii) se nadomesti z naslednjim:

»(iii) predstavljajo izjemne primere tipičnih značilnosti ene ali več od naslednjih sedmih biogeografskih regij: alpske, atlantske, borealne, celinske, makaroneške, sredozemske in panonske regije.«

(b) V členu 4(2) se beseda »pet« nadomesti s »sedem«.

(c) Prilogi I in II se nadomestita z naslednjim:

»PRILOGA I

NARAVNI HABITATNI TIPI V INTERESU SKUPNOSTI, ZA OHRA-
NJANJE KATERIH JE TREBA DOLOČITI POSEBNA
OHRANITVENA OBMOČJA

Razlaga

Navodilo za tolmačenje habitatnih tipov je v »Razlagalnem priročniku o habitatih Evropske unije«, kakor ga je odobril odbor, ustanovljen po členu 20 („Odbor za habitate“), in ga je objavila Evropska Komisija (¹).

Oznaka ustreza oznaki NATURA 2000.

Znak „*“ označuje prednostne habitatne tipe.

1. MORSKI, OBALNI IN PRIOBALNI HABITATNI TIPI

11. Odprto morje in območja plimovanja

1110 Peščena obrežja, stalno prekrita s tanko plastjo morske vode

- 1120 * Podmorski travniki s pozejdono (Posidonion oceanicae)
- 1130 Izlivi rek, estuariji
- 1140 Muljasti in peščeni položji, kopni ob oseki
- 1150 * Obalne lagune
- 1160 Veliki plitvi zatoki in zalivi
- 1170 Morski grebeni
- 1180 Podmorske strukture, nastale zaradi izhajanja plinov
12. Obmorski klifi in prodnata ali kamnita obrežja
- 1210 Združbe enoletnic na obalnem drobirju
- 1220 Združbe trajnic na kamnitih obrežjih
- 1230 Porasli obmorski klifi atlantskih in baltičskih obal
- 1240 Porasli obmorski klifi sredozemskih obal z endemičnimi vrstami rodu *Limonium*
- 1250 Porasli obmorski klifi makaronskih obal z endemičnim rastlinstvom
13. Atlantska in celinska slana močvirja in slana travišča
- 1310 Pionirski sestoji vrst rodu *Salicornia* in drugih enoletnic na mulju in pesku
- 1320 Sestoji metličja (*Spartinion maritimae*)
- 1330 Atlantska slana travišča (*Glaucopuccinellietalia maritimae*)
- 1340 * Slana travišča v celinskih predelih
14. Slana močvirja in travišča sredozemskih in termo-atlantskih območij
- 1410 Sredozemska slana travišča (*Juncetalia maritimi*)
- 1420 Sredozemska slanooljubna grmičevja (*Sarcocornetea fruticosi*)
- 1430 Slanooljubna-nitrofilna grmišča (*Pegano-Salsoletea*)
15. Stepe na slanih sadrastih tleh v celinskih predelih
- 1510 * Sredozemske slane stepe (*Limonietales*)
- 1520 * Iberske združbe na sadrastih tleh (*Gypsophiletalia*)
- 1530 * Panonske slane stepe in slana močvirja
16. Otočje, obale in območja dviga zemeljske skorje v borealnem Baltiku
- 1610 Baltičski otoki eskerji z vegetacijo peščenih, kamnitih in prodnatih obrežij in sublitoralno vegetacijo
- 1620 Otočki in manjši otoki borealnega Baltika
- 1630 * Obalni travniki borealnega Baltika
- 1640 Peščena obrežja borealnega Baltika z združbami trajnic
- 1650 Ozki zatoki borealnega Baltika
2. OBALNE PEŠČENE SIPINE IN SIPINE V CELINSKIH PREDELIH
21. Obmorske sipine na obalah Atlantika, Severnega morja in Baltika
- 2110 Nastajajoče premične sipine
- 2120 Premične sipine vzdolž obrežij z vrsto *Ammophila arenaria* („bele sipine“)
- 2130 * Ustajljene obalne sipine z zelno vegetacijo („sive sipine“)
- 2140 * Razapnene ustajljene sipine z vrsto *Empetrum nigrum*
- 2150 * Atlantske razapnene ustajljene sipine (*Calluno-Ulicetea*)
- 2160 Sipine z navadnim rakitovcem *Hippophaë rhamnoides*
- 2170 Sipine s podvrsto *Salix repens* subsp. *argentea argentea* (*Salicion arenariae*)
- 2180 Gozdne sipine atlantske, celinske in borealne regije
- 2190 Vlažne sipinske uleknine
- 21A0 Machair (* na Irskem)
22. Obmorske sipine sredozemske obale
- 2210 Ustajljene obalne sipine z vegetacijo zveze *Crucianellion maritimae*
- 2220 Sipine z vrsto *Euphorbia terracina*
- 2230 Sipinska travišča reda *Malcolmietalia*
- 2240 Sipinska travišča reda *Brachypodietalia* z enoletnicami
- 2250 * Obalne sipine z vrstami rodu brina (*Juniperus* spp.)
- 2260 Sipinska sklerofilna grmišča z vegetacijo reda *Cisto-Lavenduletalia*
- 2270 * Gozdne sipine z vrsto *Pinus pinea* in/ali *Pinus pinaster*
23. Celinske sipine, stare in razapnene
- 2310 Suhe peščene resave z vrstami vrese (*Calluna* spp.) in koščenice (*Genista* spp.)
- 2320 Suhe peščene resave z vrstami vrese (*Calluna* spp.) in vrsto *Empetrum nigrum*
- 2330 Celinske sipine z odprtimi travišči z vrstami rodov *Corynephorus* in *Agrostis*
- 2340 * Panonske sipine celinskih predelov
3. SLADKOVODNI HABITATNI TIPI
31. Stojee vode
- 3110 Oligotrofne vode, ki vsebujejo zelo malo mineralov, na peščenih ravnicah (*Littorelletalia uniflorae*)
- 3120 Oligotrofne vode, ki vsebujejo zelo malo mineralov, večinoma na peščenih tleh v zahodnem Sredozemlju z vrstami rodu *Isoetes*
- 3130 Oligotrofne do mezotrofne stojee vode z amfibijskimi združbami razredov *Littorelletea uniflorae* in/ali *Isoeto-Nanojuncetea*
- 3140 Trde oligo-mezotrofne vode z bentoškimi združbami z vrstami parožnic (*Chara* spp.)
- 3150 Naravna evtrofna jezera z vodno vegetacijo zvez *Magnopotamion* ali *Hydrocharition*
- 3160 Naravna distrofna jezera in ostale stojee vode
- 3170 * Sredozemski občasni ribniki
- 3180 * Presihajoča jezera
- 3190 Jezera sadrastega krasa
- 31A0 * Preproge lokvanjev transilvanskih vročih vrelcev

32. Tekoče vode – deli vodotokov z naravno ali polnaravno dinamiko (majhne, srednje in velike struge), kjer se kakovost vode ni znatno poslabšala
- 3210 Fenoskandijske naravno ohranjene reke
- 3220 Alpske reke in zelnata vegetacija vzdolž njihovih bregov
- 3230 Alpske reke in lesnata vegetacija z vrbami in nemškim strojcem (*Myricaria germanica*) vzdolž njihovih bregov
- 3240 Alpske reke in lesnata vegetacija s sivo vrbo (*Salix elaeagnos*) vzdolž njihovih bregov
- 3250 Stalne sredozemske reke z rumeno ceduljko (*Glaucium flavum*)
- 3260 Vodotoki v nižinskem in montanskem pasu z vodno vegetacijo zvez *Ranunculus fluitantis* in *Callitriche-Batrachion*
- 3270 Reke z muljastimi obrežji z vegetacijo zvez *Chenopodium rubri* p.p. in *Bidens* p.p.
- 3280 Stalne sredozemske reke z vrstami zveze *Paspalo-Agrostidion* in viseči zastori vrst rodu *Salix* in vrste *Populus alba*
- 3290 Presihajoče sredozemske reke z vegetacijo zveze *Paspalo-Agrostidion*
4. RESAVE IN GRMIŠČA ZMERNIH OBMOČIJ
- 4010 Severnoatlantske vlažne resave z vrsto *Erica tetralix*
- 4020 * Vlažne resave zmerno-atlantskih območij z vrstama *Erica ciliaris* in *Erica tetralix*
- 4030 Evropske suhe resave
- 4040 * Suhe atlantske obalne resave z vrsto *Erica vagans*
- 4050 * Endemične makaroneške resave
- 4060 Alpske in borealne resave
- 4070 * Ruševje z vrstama *Pinus mugo* in *Rhododendron hirsutum* (*Mugo-Rhododendretum hirsuti*)
- 4080 Subarktična grmičevja z vrstami vrb (*Salix* spp.)
- 4090 Endemične oromediteranske resave z uleksom
- 40A0 * Subkontinentalna predpanonska grmičevja
5. SKLEROFILNA GRMIŠČA (MATORAL)
51. Grmišča submediteranskih in zmernih območij
- 5110 Stabilni ksero-termofilni sestoji z navadnim pušpanom (*Buxus sempervirens*) na skalnatih pobočjih (*Berberidion* p.p.)
- 5120 Gorski sestoji vrste *Cytisus purgans*
- 5130 Sestoji navadnega brina (*Juniperus communis*) na suhih traviščih na karbonatih
- 5140 * Sestoji vrste *Cistus palhinhae* na vlažnih obmorskih resavah
52. Sredozemska drevesasta sklerofilna grmišča
- 5210 Drevesasta sklerofilna grmišča z vrstami brina (*Juniperus* spp.)
- 5220 * Drevesasta sklerofilna grmišča z vrstami čičimaka (*Zyziphus* spp.)
- 5230 * Drevesasta sklerofilna grmišča z navadnim lovorjem (*Laurus nobilis*)
53. Grmišča zmerno-sredozemskih in predstepskih območij
- 5310 Grmišča s prevladujočim navadnim lovorjem (*Laurus nobilis*)
- 5320 Nizki sestoji vrst mlečka (*Euphorbia* spp.) ob klifih
- 5330 Grmišča termomediteranskih in predpuščavskih območij
54. Frigana
- 5410 Zahodnosredozemske frigane na vrhu klifov (*Astragal-Plantaginietum subulatae*)
- 5420 Frigana z vrsto *Sarcopoterium spinosum*
- 5430 Endemične frigane z vegetacijo zveze *Euphorbio-Verbascion*
6. NARAVNA IN POLNARAVNA TRAVIŠČA
61. Naravna travišča
- 6110 * Skalna travišča na bazičnih tleh *Alyso-Sedion albi*
- 6120 * Polnaravna suha travišča in njihove grmiščne faze na karbonatnih tleh
- 6130 Travišča z velikim deležem težkih kovin z vegetacijo reda *Violetalia calamariae*
- 6140 Pirenejska travišča na silikatnih tleh s prevladujočo vrsto *Festuca eskia*
- 6150 Alpska in borealna travišča na silikatnih tleh
- 6160 Oroiberska travišča s prevladujočo vrsto *Festuca indigesta*
- 6170 Alpska in subalpska travišča na karbonatnih tleh
- 6180 Makaroneška mezofilna travišča
- 6190 Skalna panonska travišča (*Stipo-Festucetalia pallentis*)
62. Polnaravna suha travišča in grmiščni faciesi
- 6210 Polnaravna suha travišča in grmiščni faciesi na karbonatnih tleh (*Festuco Brometalia*) (* pomembna rastišča kukavičevk)
- 6220 * Pseudostepe s travami in enoletnicami razreda *Thero-Brachypodietea*
- 6230 * Vrstno bogata travišča s prevladujočim navadnim volkom (*Nardus*) na silikatnih tleh v montanskem pasu (in submontanskem pasu v celinskem delu Evrope)
- 6240 * Subpanonska stepska travišča
- 6250 * Panonska stepska travišča na puhličastih tleh
- 6260 * Panonske stepe na peščenih tleh
- 6270 * Vrstno bogata fenoskandijska nižinska kserofilna do mezofilna travišča
- 6280 * Nordijski alvar in predkambrijske karbonatne ravnine
- 62A0 Vzhodna submediteranska suha travišča (*Scorzoneralia villosae*)
- 62B0 * Ciprska serpentinofilna travišča
63. Sklerofilni pašni gozdovi (deheze)
- 6310 Deheze z zimzelenimi vrstami hrasta (*Quercus* spp.)
64. Polnaravni vlažni travniki z visokim steblikovjem
- 6410 Travniki s prevladujočo stožko (*Molinia* spp.) na karbonatnih, šotnih ali glineno-muljastih tleh (*Molinion caeruleae*)
- 6420 Sredozemski vlažni travniki z visokim steblikovjem *Molinio-Holoschoenion*
- 6430 Nižinske in montanske do alpinske hidrofilne robne združbe z visokim steblikovjem
- 6440 Aluvialni travniki rečnih dolin z vegetacijo zveze *Cnidion dubii*
- 6450 Severni borealni aluvialni travniki
- 6460 Šotna travišča *Troodosa*

65. Mezofilna travišča

6510 Nižinski ekstenzivno gojeni travniki (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)

6520 Gorski ekstenzivno gojeni travniki

6530 * Fenoskandijski gozdnati travniki

7. VISOKA, PREHODNA IN NIZKA BARJA

71. Kisla šotna barja

7110 * Aktivna visoka barja

7120 Okrnjena visoka barja, ki se še vedno lahko sama obnavljajo

7130 Barja na velikih ravnih površinah — „blanket bog“ (* če so aktivna)

7140 Prehodna barja

7150 Uleknine na šotni podlagi z vegetacijo zveze *Rhynchosporion*

7160 Fenoskandijski izviri in izviri nizkih barij, bogati z minerali

72. Karbonatna nizka barja

7210 * Karbonatna nizka barja z navadno reziko (*Cladium mariscus*) in vrstami zveze *Caricion davallianae*7220 * Lehnjakotvorni izviri (*Cratoneurion*)

7230 Bazična nizka barja

7240 * Alpske pionirske zveze *Caricion bicoloris-atrofuscae*

73. Borealna barja

7310 * Barja aapa

7320 * Barja palsa

8. SKALNATI HABITATNI TIPI IN JAME

81. Melišča

8110 Silikatna melišča montanskega pasu do snežne meje (*Androsacetalia alpinae* in *Galeopsietalia ladani*)8120 Karbonatna melišča od montanskega do alpskega pasu (*Thlaspietalia rotundifolia*)

8130 Zahodnosredozemska in termofilna melišča

8140 Vzhodnosredozemska melišča

8150 Silikatna melišča hribovite srednje Evrope

8160 * Srednjeevropska karbonatna melišča v submontanskem in montanskem pasu

82. Skalnata pobočja z rastlinjem skalnih razpok

8210 Karbonatna skalnata pobočja z vegetacijo skalnih razpok

8220 Silikatna skalnata pobočja z vegetacijo skalnih razpok

8230 Silikatno skale s pionirsko vegetacijo zveze *Sedo-Scleranthion* ali *Sedo albi-Veronicion dillenii*

8240 * Apnenčasti podi

83. Drugi skalnati habitati

8310 Jame, ki niso odprte za javnost

8320 Polja lave in naravne jame v lavi

8330 Potopljene ali delno potopljene morske jame

8340 Stalni ledeniki

9. GOZDOVI

Naravne in naravnim podobne gozdne združbe z domorodnimi vrstami v gozdovih z visokimi drevesi in značilno podrastjo, ki izpolnjujejo naslednja merila: so redke ali reliktno in/ali vključujejo vrste v interesu Skupnosti

90. Evropski borealni gozdovi

9010 * Zahodna tajga

9020 * Fenoskandijski hemiborealni naravni stari listopadni gozdovi (*Quercus*, *Tilia*, *Acer*, *Fraxinus* ali *Ulmus*), bogati z epifiti

9030 * Naravni gozdovi primarnih sukcesij na obalah, kjer se je zemeljska skorja dvignila

9040 Nordijski subalpinski/subarktčni gozdovi s podvrsto breze *Betula pubescens* subsp. *czerepanovii*9050 Fenoskandijski gozdovi s smreko (*Picea abies*) in bogato zelnato floro

9060 Iglasti gozdovi na glaciofluvialnih eskerijh ali povezani z njimi

9070 Fenoskandijski gozdnati pašniki

9080 * Fenoskandijski listopadni močvirni gozdovi

91. Gozdovi evropskega zmernege pasu

9110 Bukovi gozdovi *Luzulo-Fagetum*9120 Atlantski kisloljubni bukovi gozdovi z vrstami bodike (*Ilex* spp.) in včasih tise (*Taxus* spp.) v grmovnati podrasti (*Quercion roburi-petraeae* ali *Ilici-Fagenion*)9130 Bukovi gozdovi *Asperulo-Fagetum*9140 Srednjeevropski subalpinski bukovi gozdovi z vrstami javora (*Acer* spp.) in vrsto *Rumex arifolius*9150 Srednjeevropski bukovi gozdovi zveze *Cephalanthero-Fagion* na apnenčastih tleh9160 Subatlantski in srednjeevropski hrastovi ali hrastovo-belogabrovi gozdovi zveze *Carpinion betuli*9170 Hrastovo-belogabrovi gozdovi *Galio-Carpinetum*9180 * Javorovi gozdovi (*Tilio-Acerion*) v grapah in na pobočnih gruščih9190 Stari kisloljubni gradnovi gozdovi (*Quercus robur*) na peščenih ravninah91A0 Stari gradnovi gozdovi z vrstami bodike (*Ilex* spp.) in rebrenjače (*Blechnum* spp.) na Britanskem otočju91B0 Termofilni gozdovi s prevladujočo vrsto *Fraxinus angustifolia*

91C0 * Kaledonski gozdovi

91D0 * Barjanski gozdovi

91E0 * Obrečna vrbovja, jelševja in jesenovja (mehkolesna loka) (*Alnus glutinosa* in *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*))91F0 Obrečni hrastovo-jesenovo-brestovi gozdovi (*Quercus robur*, *Ulmus laevis* in *Ulmus minor*, *Fraxinus excelsior* ali *Fraxinus angustifolia*), vzdolž velikih rek (*Ulmion minoris*)91G0 * Panonski gozdovi z gradnom (*Quercus petraea*) in belim gabrom (*Carpinus betulus*)91H0 * Panonski gozdovi s puhastim hrastom (*Quercus pubescens*)91I0 * Evrosibirski stepski gozdovi z vrstami hrasta (*Quercus* spp.)91J0 * Gozdovi s prevladujočo tiso (*Taxus baccata*) na Britanskem otočju91K0 Ilirski bukovi gozdovi (*Fagus sylvatica* (*Aremonio-Fagion*))91L0 Ilirski hrastovo-belogabrovi gozdovi (*Erythronio-carpinion*)

- 91M0 Panonsko-balkanski cerovo-gradnovi gozdovi
- 91N0 * Grmišča panonskih sipin (*Junipero-Populetum albae*) v celinskih predelih
- 91P0 Jelovi gozdovi na Svetem križu (*Abietetum polonicum*)
- 91Q0 Zahodno karpatski kalcifilni gozdovi s prevladujočim rdečim borom (*Pinus sylvestris*)
- 91R0 Dinarski gozdovi rdečega bora na dolomitni podlagi (*Genisto januensis-Pinetum*)
- 91T0 Srednjeevropski gozdovi rdečega bora, bogati z lišaji
- 91U0 Sarmatski stepski borovi gozdovi
- 91V0 Dacijski bukovi gozdovi (*Symphyto-Fagion*)
92. Sredozemski listopadni gozdovi
- 9210 * Apeninski bukovi gozdovi z vrstami tise (*Taxus* spp.) in bodike (*Ilex* spp.)
- 9220 * Apeninski bukovi gozdovi z belo jelko (*Abies alba*) in bukovi gozdovi z vrsto *Abies nebrodensis*
- 9230 Galicijsko-portugalski hrastovi gozdovi z dobom (*Quercus robur*) in vrsto *Quercus pyrenaica*
- 9240 Iberski gozdovi s prevladujočima vrstama *Quercus faginea* in *Quercus canariensis*
- 9250 Gozdovi s prevladujočo vrsto *Quercus trojana*
- 9260 Gozdovi s prevladujočim pravim kostanjem (*Castanea sativa*)
- 9270 Grški bukovi gozdovi z vrsto *Abies borisii-regis*
- 9280 Gozdovi s prevladujočo vrsto *Quercus frainetto*
- 9290 Gozdovi z vrstami rodu *Cupressus* (*Acero-Cupression*)
- 92A0 Galerijski sestoji bele vrbe (*Salix alba*) in belega topola (*Populus alba*)
- 92B0 Obrežni sestoji ob presihajočih sredozemskih vodotokih z vrsto *Rhododendron ponticum*, vrstami vrb (*Salix* spp.) in drugimi
- 92C0 Gozdovi s prevladujočima vrstama *Platanus orientalis* in *Liquidambar orientalis* (*Platanion orientalis*)
- 92D0 Južne obrežne galerije in grmišča (*Nerio-Tamaricetea* in *Securinegion tinctoriae*)
93. Sredozemski sklerofilni gozdovi
- 9310 Egejski gozdovi s prevladujočo vrsto *Quercus brachyphylla*
- 9320 Gozdovi z vrstami iz oljke (*Olea* spp.) in rožičevca (*Ceratonia* spp.)
- 9330 Gozdovi s prevladujočim hrastom plutovcem (*Quercus suber*)
- 9340 Gozdovi s prevladujočima vrstama *Quercus ilex* in *Quercus rotundifolia*
- 9350 Gozdovi s prevladujočo vrsto *Quercus macrolepis*
- 9360 * Makaroneški lovorjevi gozdovi (*Laurus*, *Ocotea*)
- 9370 * Palmovi gozdovi z vrstami rodu *Phoenix*
- 9380 Gozdovi s prevladujočo navadno bodiko (*Ilex aquifolium*)
- 9390 * Grmišča in nizki gozdovi z vrsto *Quercus alnifolia*
- 93A0 Gozdovi z vrsto *Quercus infectoria* (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)
94. Gorski iglasti gozdovi zmerne območja
- 9410 Kisoljubni smrekovi gozdovi od montanskega do alpinskega pasu (*Vaccinio-Piceetea*)
- 9420 Alpinski gozdovi s prevladujočim macesnom (*Larix decidua*) in/ali cemprinom (*Pinus cembra*)
- 9430 Subalpinski in montanski gozdovi s prevladujočo vrsto *Pinus uncinata* (* če na sadrastih ali apnenčastih tleh)
95. Sredozemski in makaroneški gorski iglasti gozdovi
- 9510 * Joožnoapeninski gozdovi s prevladujočo belo jelko (*Abies alba*)
- 9520 Gozdovi s prevladujočo vrsto *Abies pinsapo*
- 9530 * (Sub-)mediteranski gozdovi črnega bora
- 9540 Sredozemski borovi gozdovi z endemičnimi podvrstami pinije
- 9550 Kanarski endemični borovi gozdovi
- 9560 * Endemični gozdovi z vrstami brina (*Juniperus* spp.)
- 9570 * Gozdovi s prevladujočo vrsto *Tetraclinis articulata*
- 9580 * Sredozemski gozdovi s prevladujočo tiso (*Taxus baccata*)
- 9590 * Gozdovi s prevladujočo vrsto *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)
- (¹) „Razlagalni priročnik o habitatih Evropske unije“, različica EUR 15/2, ki ga je sprejel Odbor za habitate dne 4. oktobra 1999 in 'Spremembe „Razlagalnega priročnika o habitatih Evropske unije“ glede na širitev EU' (Hab. 01/11b-rev. 1), ki jih je sprejel Odbor za habitate dne 24. aprila 2002 po pisnem posvetovanju, Evropska Komisija, DG ENV.
- PRILOGA II
- ŽIVALSKÉ IN RASTLINSKE VRSTE V INTERESU SKUPNOSTI, ZA OHRANJANJE KATERIH JE TREBA DOLOČITI POSEBNA OHRANITVENA OBMOČJA
- Razlaga
- (a) Priloga II je nadaljevanje Priloge I za vzpostavitev doslednega omrežja posebnih ohranitvenih območij.
- (b) Vrste, naštet v tej prilogi, so navedene:
- z imenom vrste ali podvrste ali
- z vsemi vrstami, ki pripadajo višjemu taksonu ali določnemu delu tega taksona. Okrajšava „spp.“ za imenom družine ali rodu določa vse vrste te družine ali rodu.
- (c) Znaki
- Zvezdica (*) pred imenom vrste označuje, da je to prednostna vrsta.
- Večina vrst iz te priloge je navedena tudi v Prilogi IV. Če je vrsta navedena v tej prilogi, ni pa navedena v Prilogi IV ali Prilogi V, imenu vrste sledi znak (o); če je vrsta navedena v tej prilogi in v Prilogi V, ni pa navedena v Prilogi IV, imenu vrste sledi znak (V).

(a) ŽIVALI

VRETENČARJI

SESALCI

INSECTIVORA

Talpidae

Galemys pyrenaicus

CHIROPTERA

Rhinolophidae

*Rhinolophus blasii**Rhinolophus euryale**Rhinolophus ferrumequinum**Rhinolophus hipposideros**Rhinolophus mehelyi*

Vespertilionidae

*Barbastella barbastellus**Miniopterus schreibersi**Myotis bechsteini**Myotis blythii**Myotis capaccinii**Myotis dasycneme**Myotis emarginatus**Myotis myotis*

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Sciuridae

** Marmota marmota latirostris*** Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)**Spermophilus citellus (Citellus citellus)*** Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

Castoridae

Castor fiber (razen estonskih, latvijskih, litovskih, finskih in švedskih populacij)

Microtidae

*Microtus cabrerai*** Microtus oeconomus arenicola*** Microtus oeconomus mehelyi**Microtus tatricus*

Zapodidae

Sicista subtilis

CARNIVORA

Canidae

** Alopec lagopus*** Canis lupus* (razen estonske populacije; grških populacij; le tistih južno od 39. vzporednika; španskih populacij; le tistih južno od Duera; latvijskih, litovskih in finskih populacij).

Ursidae

** Ursus arctos* (razen estonskih, finskih in švedskih populacij)

Mustelidae

** Gulo gulo**Lutra lutra**Mustela eversmannii*** Mustela lutreola*

Felidae

Lynx lynx (razen estonskih, latvijskih in finskih populacij)** Lynx pardinus*

Phocidae

Halichoerus grypus (V)** Monachus monachus**Phoca hispida bottnica* (V)** Phoca hispida saimensis**Phoca vitulina* (V)

ARTIODACTYLA

Cervidae

** Cervus elaphus corsicanus**Rangifer tarandus fennicus* (o)

Bovidae

** Bison bonasus**Capra aegagrus* (naravne populacije)** Capra pyrenaica pyrenaica**Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (naravne populacije — Korzika in Sardinija)*Ovis orientalis ophion* (*Ovis gmelini ophion*)** Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)*Rupicapra rupicapra balcanica*** Rupicapra rupicapra tatrica*

CETACEA

*Phocoena phocoena**Tursiops truncatus*

PLAZILCI

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

Cheloniidae

* *Caretta caretta** *Chelonia mydas*

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

Lacerta bonnali (*Lacerta monticola*)*Lacerta monticola**Lacerta schreiberi**Gallotia galloti insulanagae** *Gallotia simonyi**Podarcis lilfordi**Podarcis pityusensis*

Scincidae

Chalcides simonyi (*Chalcides occidentalis*)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

* *Coluber cypriensis**Elaphe quatuorlineata**Elaphe situla** *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

* *Macrovipera schweizeri* (*Vipera lebetina schweizeri*)*Vipera ursinii* (except *Vipera ursinii rakosiensis*)* *Vipera ursinii rakosiensis*

DVOŽIVKE

CAUDATA

Salamandridae

*Chioglossa lusitanica**Mertensiella luschani* (*Salamandra luschani*)* *Salamandra aurorae* (*Salamandra atra aurorae*)*Salamandrina terdigitata**Triturus carnifex* (*Triturus cristatus carnifex*)*Triturus cristatus* (*Triturus cristatus cristatus*)*Triturus dobrogicus* (*Triturus cristatus dobrogicus*)*Triturus karelinii* (*Triturus cristatus karelinii*)*Triturus montandoni*

Proteidae

* *Proteus anguinus*

Plethodontidae

Hydromantes (*Speleomantes*) *ambrosii**Hydromantes* (*Speleomantes*) *flavus**Hydromantes* (*Speleomantes*) *genei**Hydromantes* (*Speleomantes*) *imperialis**Hydromantes* (*Speleomantes*) *strinatii**Hydromantes* (*Speleomantes*) *supramontes*

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis**Bombina bombina**Bombina variegata**Discoglossus galganoi* (vključno z *Discoglossus „jeanneae“*)*Discoglossus montalentii**Discoglossus sardus*

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

RIBE

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Eudontomyzon spp. (o)*Lampetra fluviatilis* (V) (razen finskih in švedskih populacij)*Lampetra planeri* (o) (razen estonskih, finskih in švedskih populacij)*Lethenteron zanandrei* (V)*Petromyzon marinus* (o) (razen švedskih populacij)

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii** *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (naravne populacije) (V)*Salmo macrostigma* (o)*Salmo marmoratus* (o)*Salmo salar* (le v sladkih vodah) (V) (razen finskih populacij)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (anadromne populacije v nekaterih predelih Severnega morja)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (*Alburnus vulturius*)*Anaocypris hispanica**Aspius aspius* (V) (razen finskih populacij)*Barbus comiza* (V)*Barbus meridionalis* (V)*Barbus plebejus* (V)*Chalcalburnus chalcoides* (o)*Chondrostoma genei* (o)*Chondrostoma lusitanicum* (o)*Chondrostoma polylepis* (o) (vključno s *C. willkommii*)*Chondrostoma soetta* (o)*Chondrostoma toxostoma* (o)*Gobio albipinnatus* (o)*Gobio kessleri* (o)*Gobio uranoscopus* (o)*Iberocypris palaciosi* (o)* *Ladigesocypris ghigii* (o)*Leuciscus lucumonis* (o)*Leuciscus souffia* (o)*Pelecus cultratus* (V)*Phoxinellus* spp. (o)* *Phoxinus phoxinus**Rhodeus sericeus amarus* (o)*Rutilus pigus* (V)*Rutilus rubilio* (o)*Rutilus arcasii* (o)*Rutilus macrolepidotus* (o)*Rutilus lemmingii* (o)*Rutilus frisii meidingeri* (V)*Rutilus alburnoides* (o)*Scardinius graecus* (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)*Cobitis taenia* (o) (razen finskih populacij)*Cobitis trichonica* (o)*Misgurnus fossilis* (o)*Sabanejewia aurata* (o)*Sabanejewia larvata* (o) (*Cobitis larvata* in *Cobitis conspersa*)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)*Aphanius fasciatus* (o)* *Valencia hispanica** *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus baloni**Gymnocephalus schraetzer* (V)*Zingel* spp. ((o) razen *Zingel asper* in *Zingel zingel* (V))

Gobiidae

Knipowitschia (*Padogobius*) *panizzae* (o)*Padogobius nigricans* (o)*Pomatoschistus canestrini* (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (razen finskih populacij)*Cottus petiti* (o)

NEVRETEŃČARJI

ČLENONOŽCI

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

- * *Armadillidium ghardalensis*

INSECTA

Coleoptera

- Agathidium pulchellum* (o)
- Bolbelasmus unicornis*
- Boros schneideri* (o)
- Buprestis splendens*
- Carabus hampei*
- Carabus hungaricus*
- * *Carabus menetriesi pacholei*
- * *Carabus olympiae*
- Carabus variolosus*
- Carabus zawadzskii*
- Cerambyx cerdo*
- Corticaria planula* (o)
- Cucujus cinnaberinus*
- Dorcadion fulvum cervae*
- Duvalius gebhardti*
- Duvalius hungaricus*
- Dytiscus latissimus*
- Graphoderus bilineatus*
- Leptodirus hochenwarty*
- Limoniscus violaceus* (o)
- Lucanus cervus* (o)
- Macroplea pubipennis* (o)
- Mesosa myops* (o)
- Morimus funereus* (o)
- * *Osmoderma eremita*
- Oxyporus mannerheimii* (o)
- Pilemia tigrina*
- * *Phryganophilus ruficollis*
- Probaticus subrugosus*
- Propomacrus cypriacus*
- * *Pseudogaurotina excellens*
- Pseudoseriscus cameroni*
- Pytho kolwensis*
- Rhysodes sulcatus* (o)
- * *Rosalia alpina*
- Stephanopachys linearis* (o)
- Stephanopachys substriatus* (o)
- Xyletinus tremulicola* (o)

Hemiptera

- Aradus angularis* (o)

Lepidoptera

- Agriades glandon aquilo* (o)
- Arytrura musculus*
- * *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)
- Catopta thrips*
- Chondrosoma fiduciarium*
- Clossiana improba* (o)
- Coenonympha oedippus*
- Colias myrmidone*
- Cucullia mixta*
- Dioszeghyana schmidtii*
- Erannis ankeraria*
- Erebia calcaria*
- Erebia christi*
- Erebia medusa polaris* (o)
- Eriogaster catax*
- Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia* (o)
- Glyphipterix loricatella*
- Gortyna borelii lunata*
- Graellsia isabellae* (V)
- Hesperia comma catena* (o)
- Hypodryas maturna*
- Leptidea morsei*
- Lignyopectera fumidaria*
- Lycaena dispar*
- Lycaena helle*
- Maculinea nausithous*
- Maculinea teleius*
- Melanargia arge*
- * *Nymphalis vaualbum*
- Papilio hospiton*
- Phyllometra culminaria*
- Plebicula golgus*
- Polymixis rufocincta isolata*
- Polyommatus eroides*
- Xestia borealis* (o)
- Xestia brunneopicta* (o)
- * *Xylomoia strix*

Mantodea

- Apteromantis aptera*

Odonata

- Coenagrion hylas* (o)
- Coenagrion mercuriale* (o)
- Coenagrion ornatum* (o)

<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Leucorrhinia pectoralis</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Lindenia tetraphylla</i>	* <i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Sadleriana pannonica</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Vertigo angustior</i> (o)
Orthoptera	<i>Vertigo genesii</i> (o)
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Vertigo geyeri</i> (o)
<i>Brachytripes megacephalus</i>	<i>Vertigo moulinsiana</i> (o)
<i>Isophya costata</i>	BIVALVIA
<i>Isophya stysi</i>	Unionoida
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Margaritifera durrovensis</i> (<i>Margaritifera margaritifera</i>) (V)
<i>Odontopodisma rubripes</i>	<i>Margaritifera margaritifera</i> (V)
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus</i> (<i>Stenobothrodes</i>) <i>eurasius</i>	<i>Congeria kusceri</i>
ARACHNIDA	(b) RASTLINE
Pseudoscorpiones	PTERIDOPHYTA
<i>Anthrenochernes stellae</i> (o)	Aspleniaceae
MEHKUŽCI	<i>Asplenium jahandiezii</i> (Litard.) Rouy
GASTROPODA	Rouy <i>Asplenium adulterinum</i> Milde
<i>Anisus vorticulus</i>	Blechnaceae
<i>Caseolus calculus</i>	<i>Woodwardia radicans</i> (L.) Sm.
<i>Caseolus commixta</i>	Dicksoniaceae
<i>Caseolus sphaerula</i>	<i>Culcita macrocarpa</i> C. Presl
<i>Chilostoma banaticum</i>	Dryopteridaceae
<i>Discula leacockiana</i>	<i>Diplazium sibiricum</i> (Turcz. ex Kunze) Kurata
<i>Discula tabellata</i>	* <i>Dryopteris corleyi</i> Fraser-Jenk.
<i>Discus gueriniianus</i>	<i>Dryopteris fragans</i> (L.) Schott
<i>Elona quimperiana</i>	Hymenophyllaceae
<i>Geomalacus maculosus</i>	<i>Trichomanes speciosum</i> Willd.
<i>Geomitra moniziana</i>	Isoetaceae
<i>Gibbula nivosa</i>	<i>Isoetes boryana</i> Durieu
* <i>Helicopsis striata austriaca</i> (o)	<i>Isoetes malinverniana</i> Ces. & De Not.
<i>Hygromia kovaci</i>	Marsileaceae
<i>Idiomela</i> (<i>Helix</i>) <i>subplicata</i>	<i>Marsilea batardae</i> Launert
<i>Lampedusa imitatrix</i>	<i>Marsilea quadrifolia</i> L.
* <i>Lampedusa melitensis</i>	<i>Marsilea strigosa</i> Willd.
<i>Leiostyla abbreviata</i>	

Ophioglossaceae

Botrychium simplex Hitchc.*Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

GYMNOSPERMAE

Pinaceae

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

Alismataceae

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.*Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.*Luronium natans* (L.) Raf.

Amaryllidaceae

Leucojum nicaense Ard.*Narcissus asturiensis* (Jordan) Pugsley*Narcissus calcicola* Mendonça*Narcissus cyclamineus* DC.*Narcissus fernandesii* G. Pedro*Narcissus humilis* (Cav.) Traub* *Narcissus nevadensis* Pugsley*Narcissus pseudonarcissus* L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes*Narcissus scaberulus* Henriq.*Narcissus triandrus* L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.*Narcissus viridiflorus* Schousboe

Asclepiadaceae

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

Boraginaceae

* *Anchusa crispa* Viv.*Echium russicum* J.F.Gemlin* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes*Myosotis lusitanica* Schuster*Myosotis rehsteineri* Wartm.*Myosotis retusifolia* R. Afonso*Omphalodes kuzinskyanae* Willk.* *Omphalodes littoralis* Lehm.* *Onosma tornensis* Javorka*Solenanthes albanicus* (Degen & al.) Degen & Baldacci* *Symphytum cycladense* Pawl.

Campanulaceae

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.*Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.* *Campanula bohemica* Hruby* *Campanula gelida* Kovanda* *Campanula sabatia* De Not.* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych*Campanula zoysii* Wulfen*Jasione crispa* (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva*Jasione lusitanica* A. DC.

Caryophyllaceae

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl*Arenaria humifusa* Wahlenberg* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter*Arenaria provincialis* Chater & Halliday* *Cerastium alsinifolium* Tausch*Cerastium dinaricum* G.Beck & Szysz.*Dianthus arenarius* L. subsp. *arenarius** *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz*Dianthus cintranus* Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter* *Dianthus diutinus* Kit.* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.*Dianthus marizii* (Samp.) Samp.* *Dianthus moravicus* Kovanda* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.*Dianthus plumarius* subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay*Dianthus rupicola* Biv.* *Gypsophila papillosa* P. Porta*Herniaria algarvica* Chaudhri* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis*Herniaria lusitanica* (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri*Herniaria maritima* Link* *Minuartia smejkalii* Dvorakova*Moehringia lateriflora* (L.) Fenzl.*Moehringia tommasinii* Marches.*Moehringia villosa* (Wulfen) Fenzl*Petrocoptis grandiflora* Rothm.*Petrocoptis montsicciana* O. Bolos & Rivas Mart.*Petrocoptis pseudoviscosa* Fernandez Casas*Silene furcata* Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello*Silene hifacensis* Rouy ex Willk.* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.*Silene longicilia* (Brot.) Otth.*Silene mariana* Pau* *Silene orphanidis* Boiss* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

Chenopodiaceae

- * *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott
- * *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone
- * *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

Cistaceae

- Cistus palhinhae* Ingram
- Halimium verticillatum* (Brot.) Sennen
- Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday
- Helianthemum caput-felis* Boiss.
- * *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

Compositae

- * *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter
- Artemisia campestris* L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.
- * *Artemisia granatensis* Boiss.
- * *Artemisia laciniata* Willd.
- Artemisia oelandica* (Besser) Komaror
- * *Artemisia panicii* (Janka) Ronn.
- * *Aster pyrenaeus* Desf. ex DC
- * *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.
- Carlina onopordifolia* Besser
- * *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.
- * *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal
- * *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler
- * *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzykiakou
- * *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal
- * *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez
- * *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday
- * *Centaurea citricolor* Font Quer
- Centaurea corymbosa* Pourret
- Centaurea gadorensis* G. Blanca
- * *Centaurea horrida* Badaro
- * *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.
- Centaurea kartschiana* Scop.
- * *Centaurea lactiflora* Halacsy
- Centaurea micrantha* Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál
- * *Centaurea niederi* Heldr.
- * *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.
- * *Centaurea pinnata* Pau
- Centaurea pulvinata* (G. Blanca) G. Blanca
- Centaurea rothmalerana* (Arènes) Dostál
- Centaurea vicentina* Mariz
- Cirsium brachycephalum* Juratzka
- * *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

Crepis granatensis (Willk.) B. Blanca & M. Cueto

Crepis pusilla (Sommier) Merxmüller

Crepis tectorum L. subsp. *nigrescens*

Erigeron frigidus Boiss. ex DC.

* *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al

Hymenostemma pseudanthemis (Kunze) Willd.

Hyoseris frutescens Brullo et Pavone

* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.

* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.

* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter

Leontodon microcephalus (Boiss. ex DC.) Boiss.

Leontodon boryi Boiss.

* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell

Leuzea longifolia Hoffmanns. & Link

Ligularia sibirica (L.) Cass.

* *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal

Santolina impressa Hoffmanns. & Link

Santolina semidentata Hoffmanns. & Link

Saussurea alpina subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer

* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.

Senecio jacobea L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner

Senecio nevadensis Boiss. & Reuter

* *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern

Tephrosia longifolia (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter

* *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae

Alyssum pyrenaicum Lapeyr.

* *Arabis kennedyae* Meikle

Arabis sadina (Samp.) P. Cout.

Arabis scopoliana Boiss

* *Biscutella neustriaca* Bonnet

Biscutella vinentina (Samp.) Rothm.

Boleum asperum (Pers.) Desvaux

Brassica glabrescens Poldini

Brassica hilarionis Post

Brassica insularis Moris

* *Brassica macrocarpa* Guss.

Braya linearis Rouy

* *Cochlearia polonica* E.Fröhlich

* *Cochlearia tatarae* Borbas

* *Coincya rupestris* Rouy

* *Coronopus navasii* Pau

Crambe tataria Sebeok

Diplotaxis ibicensis (Pau) Gomez-Campo

* *Diplotaxis siettiana* Maire

Diplotaxis vicentina (P. Cout.) Rothm.

Draba cacuminum Elis Ekman

Draba cinerea Adams

Erucastrum palustre (Pirona) Vis.

* *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.

* *Iberis arbuscula* Runemark

Iberis procumbens Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva

* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.

Jonopsidium savianum (Caruel) Ball ex Arcang.

Rhynchosinapis erucastrum (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)

Sisymbrium cavanillesianum Valdes & Castroviejo

Sisymbrium supinum L.

Thlaspi jankae A.Kern.

Cyperaceae

Carex holostoma Drejer

* *Carex panormitana* Guss.

Eleocharis carniolica Koch

Dioscoreaceae

* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

Droseraceae

Aldrovanda vesiculosa L.

Elatinaceae

Elatine gussonei (Sommier) Brullo et al

Ericaceae

Rhododendron luteum Sweet

Euphorbiaceae

* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann

Euphorbia transtagana Boiss.

Gentianaceae

* *Centaurium rigualii* Esteve

* *Centaurium somedanum* Lainz

Gentiana ligustica R. de Vilm. & Chopinet

Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg

* *Gentianella bohémica* Skalicky

Geraniaceae

* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter

Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco

* *Erodium rupicola* Boiss.

Globulariaceae

* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

Gramineae

Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.

Arctophila fulva (Trin.) N. J. Anderson

Avenula hackelii (Henriq.) Holub

Bromus grossus Desf. ex DC.

Calamagrostis chalybaea (Laest.) Fries

Cinna latifolia (Trev.) Griseb.

Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl

Festuca brigantina (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.

Festuca duriotagana Franco & R. Afonso

Festuca elegans Boiss.

Festuca henriquesii Hack.

Festuca summilusitana Franco & R. Afonso

Gaudinia hispanica Stace & Tutin

Holcus setiglumis Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva

Micropyropsis tuberosa Romero — Zarco & Cabezudo

* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch

Pseudarrhenatherum pallens (Link) J. Holub

Puccinellia phryganodes (Trin.) Scribner + Merr.

Puccinellia pungens (Pau) Paunero

* *Stipa austroitalica* Martinovsky

* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz

* *Stipa styriaca* Martinovsky

* *Stipa veneta* Moraldo

* *Stipa zaleskii* Wilensky

Trisetum subalpestre (Hartman) Neuman

Grossulariaceae

* *Ribes sardoum* Martelli

Hippuridaceae

Hippuris tetraphylla L. Fil.

Hypericaceae

* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

Iridaceae

Crocus cyprius Boiss. et Kotschy

Crocus hartmannianus Holmboe

Gladiolus palustris Gaud.

Iris aphylla L. subsp. *hungarica* Hegi

Iris humilis Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A.et D.Löve

Juncaceae

Juncus valvatus Link

Luzula arctica Blytt

Labiatae

Dracocephalum austriacum L.* *Micromeria taygetea* P. H. Davis*Nepeta dirphyia* (Boiss.) Heldr. ex Halacsy* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis*Origanum dictamnus* L.*Phlomis brevibracteata* Turrit*Phlomis cypria* Post*Salvia veneris* Hedge*Sideritis cypria* Post*Sideritis incana* subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga*Sideritis javalambrensis* Pau*Sideritis serrata* Cav. ex Lag.*Teucrium lepicephalum* Pau*Teucrium turredanum* Losa & Rivas Goday* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link*Thymus carnosus* Boiss.* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

Leguminosae

Anthyllis hystrix Cardona, Contandr. & E. Sierra* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge* *Astragalus aquilanus* Anzalone*Astragalus centralpinus* Braun-Blanquet* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis** *Astragalus maritimus* Moris*Astragalus tremolsianus* Pau* *Astragalus verrucosus* Moris* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.*Genista dorycnifolia* Font Quer*Genista holopetala* (Fleischm. ex Koch) Baldacci*Melilotus segetalis* (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco* *Ononis hackelii* Lange*Trifolium saxatile* All.* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae

* *Pinguicula crystallina* Sm.*Pinguicula nevadensis* (Lindb.) Casper

Liliaceae

Allium grosii Font Quer* *Androcymbium rechingeri* Greuter* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva* *Chionodoxa lochia* Meikle in Kew Bull.*Colchicum arenarium* Waldst. et Kit.*Hyacinthoides vicentina* (Hoffmans. & Link) Rothm.* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.*Scilla litardierei* Breist.* *Scilla morrisii* Meikle*Tulipa cypria* Stapf

Linaceae

* *Linum dolomiticum* Borbas* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

Lythraceae

* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt*Najas tenuissima* (A. Braun) Magnus

Orchidaceae

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto*Calypso bulbosa* L.* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.*Cypripedium calceolus* L.*Gymnigritella runei* Teppner & Klein*Himantoglossum adriaticum* Baumann*Himantoglossum caprinum* (Bieb.) V.Koch*Liparis loeselii* (L.) Rich.* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo* *Ophrys lunulata* Parl.*Ophrys melitensis* (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren*Platanthera obtusata* (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

Orobanchaceae

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.*Paeonia clusii* F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis*Paeonia officinalis* L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo*Paeonia parnassica* Tzanoudakis

Palmae

Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae

Corydalis gotlandica Lidén*Papaver laestadianum* (Nordh.) Nordh.*Papaver radicum* Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae

* *Aconitum corsicum* Gay (Aconitum *napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla patens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae

* *Reseda decursiva* Forssk.

Rosaceae

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

Rubiaceae

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae

Thesium ebracteatum Hayne

Saxifragaceae

Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloënsis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae

Antirrhinum charidemi Lange

Chaenorhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficalhoana* Rouy

Linaria flava (Poirét) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona

* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

Odontites granatensis Boiss.

* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilcz

Tozzia carpathica Wol.

Verbascum litigiosum Samp.

Veronica micrantha Hoffmanns. & Link

* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae

* *Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae

* *Daphne arbuscula* Celak

Daphne petraea Leybold

* *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

* *Angelica heterocarpa* Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffm.

* *Apium bermejoi* Llorens

Apium repens (Jacq.) Lag.

Athamanta cortiana Ferrarini

* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.

* *Bupleurum kakiskalae* Greuter

Eryngium alpinum L.

* *Eryngium viviparum* Gay

* *Ferula sadleriana* Lebed.

Hladnikia pastinacifolia Reichenb.

* *Laserpitium longiradium* Boiss.

* *Naufraga balearica* Constans & Cannon

* *Oenanthe conioidea* Lange

Petagnia saniculifolia Guss.

Rouya polygama (Desf.) Coincy

* *Seseli intricatum* Boiss.

Seseli leucospermum Waldst. et Kit

Thorella verticillatundata (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

* *Viola hispida* Lam.

Viola jaubertiana Mares & Vigineix

Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

NIŽJE RASTLINE

Bryophyta

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)

Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill) (o)

Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)

Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)

Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)

Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)

Encalypta mutica (L. Hagen) (o)

Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)

Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)

Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)

Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)

* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

Meesia longiseta Hedw. (o)

Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)

Ochyraea tatrensis Vana (o)

Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)

Orthotrichum rogeri Brid. (o)

Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)

Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

Riccia breidlerii Jur. (o)

Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)

Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)

Sphagnum pylaisii Brid. (o)

Tayloria rudolphiana (Garov.) B. & S. (o)

Tortella rigens (N. Albers) (o)

VRSTE ZA MAKARONEZIJO

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

Dryopteridaceae

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

Isoetaceae

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

Marsileaceae

- * *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

Asclepiadaceae

Caralluma burchardii N. E. Brown

- * *Ceropegia chrysantha* Svent.

Boraginaceae

Echium candicans L. fil.

- * *Echium gentianoides* Webb & Coincy

Myosotis azorica H. C. Watson

Myosotis maritima Hochst. in Seub.

Campanulaceae

- * *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer

Musschia aurea (L. f.) DC.

- * *Musschia wollastonii* Lowe

Caprifoliaceae

- * *Sambucus palmensis* Link

Caryophyllaceae

Spergularia azorica (Kindb.) Lebel

Celastraceae

Maytenus umbellata (R. Br.) Mabb.

Chenopodiaceae

Beta patula Ait.

Cistaceae

Cistus chinamadensis Banares & Romero

- * *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae

Andryala crithmifolia Ait.

- * *Argyranthemum lidii* Humphries

Argyranthemum thalassophyllum (Svent.) Hump.

Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries

- * *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis

Atractylis preauxiana Schultz.

Calendula maderensis DC.

Cheirolophus duranii (Burchard) Holub

Cheirolophus ghomerytus (Svent.) Holub

Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub

Cheirolophus massonianus (Lowe) Hansen & Sund.

Cirsium latifolium Lowe

Helichrysum gossypinum Webb

Helichrysum monogynum Burt & Sund.

Hypochoeris oligocephala (Svent. & Bramw.) Lack

- * *Lactuca watsoniana* Trel.

- * *Onopordum nogalesii* Svent.

- * *Onopordum carduelinum* Bolle

- * *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

- * *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

Convolvulaceae

- * *Convolvulus caput-medusae* Lowe

- * *Convolvulus lopez-socasi* Svent.

- * *Convolvulus massonii* A. Dietr.

Crassulaceae

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

Cruciferae

- * *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

- * *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

- * *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

Cyperaceae

Carex malato-belizii Raymond

Dipsacaceae

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

Ericaceae

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

Euphorbiaceae

- * *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

Geraniaceae

- * *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

Globulariaceae

- * *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

- * *Globularia sarcophylla* Svent.

Labiales

- * *Sideritis cystosiphon* Svent.
- * *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle
- Sideritis infernalis* Bolle
- Sideritis marmorea* Bolle
- Teucrium abutiloides* L'Hér.
- Teucrium betonicum* L'Hér.

Leguminosae

- * *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.
- Anthyllis lemanniana* Lowe
- * *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel
- * *Lotus azoricus* P. W. Ball
- Lotus callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis
- * *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.
- * *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.
- * *Teline salsoloides* Arco & Acebes.
- Vicia dennesiana* H. C. Watson

Liliaceae

- * *Androcymbium psammophilum* Svent.
- Scilla maderensis* Menezes
- Semele maderensis* Costa

Loranthaceae

- Arceuthobium azoricum* Wiens & Hawksw.

Myricaceae

- * *Myrica rivas-martinezii* Santos.

Oleaceae

- Jasminum azoricum* L.
- Picconia azorica* (Tutin) Knobl.

Orchidaceae

- Goodyera macrophylla* Lowe

Pittosporaceae

- * *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

Plantaginaceae

- Plantago malato-belizii* Lawalree

Plumbaginaceae

- * *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze
- Limonium dendroides* Svent.
- * *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding
- * *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

Polygonaceae

- Rumex azoricus* Rech. fil.

Rhamnaceae

- Frangula azorica* Tutin

Rosaceae

- * *Bencomia brachystachya* Svent.
- Bencomia sphaerocarpa* Svent.
- * *Chamaemeles coriacea* Lindl.
- Dendriopoterium pulidoi* Svent.
- Marcetella maderensis* (Born.) Svent.
- Prunus lusitanica* L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco
- Sorbus maderensis* (Lowe) Dode

Santalaceae

- Kunkeliella subsucculenta* Kammer

Scrophulariaceae

- * *Euphrasia azorica* H.C. Watson
- Euphrasia grandiflora* Hochst. in Seub.
- * *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan
- Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel.) Masferrer
- Odontites holliana* (Lowe) Benth.
- Sibthorpia peregrina* L.

Solanaceae

- * *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

- Ammi trifoliatum* (H. C. Watson) Trelease
- Bupleurum handiense* (Bolle) Kunkel
- Chaerophyllum azoricum* Trelease
- Ferula latipinna* Santos
- Melanoselinum decipiens* (Schrader & Wendl.) Hoffm.
- Monizia edulis* Lowe
- Oenanthe divaricata* (R. Br.) Mabb.
- Sanicula azorica* Guthnick ex Seub.

Violaceae

- Viola paradoxa* Lowe

NIŽJE RASTLINE

Bryophyta

- * *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur.(o)
- * *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)«.

(d) Prilogi IV in V se nadomestita z naslednjim:

»PRILOGA IV

ŽIVALSKÉ IN RASTLINSKÉ VRSTE V INTERESU SKUPNOSTI, KI
JIH JE TREBA STROGO VAROVATI

Vrste, našteje v tej prilogi, so navedene:

- z imenom vrste ali podvrste ali
- s skupino vrst, ki pripadajo višjemu taksonu ali določenemu delu tega taksona.

Okrajšava „spp.“ za imenom družine ali rodu določa vse vrste te družine ali rodu.

(a) ŽIVALI

VRETNČARJI

SESALCI

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Vse vrste

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

Vse vrste razen polha *Glis glis* in *Eliomys quercinus*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (*Sciuropterus ruscicus*)

Spermophilus citellus (*Citellus citellus*)

Spermophilus suslicus (*Citellus suslicus*)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (razen estonskih, latvijskih, litovskih, poljskih, finskih in švedskih populacij)

Cricetidae

Cricetus cricetus (razen madžarskih populacij)

Microtidae

Microtus cabrerai

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystriidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (razen grških populacij severno od 39. vzporednika; estonskih populacij; španskih populacij severno od Duera; latvijskih, litovskih, poljskih, slovaških populacij in finskih populacij v območju gospodarjenja s severno jelenjadjo, kot je opredeljeno v členu 2 finskega Zakona št. 848/90 z dne 14. septembra 1990 o gospodarjenju s severno jelenjadjo)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmanni

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (razen estonskih populacij)

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (naravne populacije)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (*Ovis ammon musimon*) (naravne populacije – Korzika in Sardinija)

Ovis orientalis ophion (*Ovis gmelini ophion*)

Rupicapra pyrenaica ornata (*Rupicapra rupicapra ornata*)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Vse vrste

PLAZILCI

TESTUDINATA

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

Cheloniidae

*Caretta caretta**Chelonia mydas**Lepidochelys kempii**Eretmochelys imbricata*

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

*Algyroides fitzingeri**Algyroides marchi**Algyroides moreoticus**Algyroides nigropunctatus**Gallotia atlantica**Gallotia galloti**Gallotia galloti insulanagae**Gallotia simonyi**Gallotia stehlini**Lacerta agilis**Lacerta bedriagae**Lacerta bonnali* (*Lacerta monticola*)*Lacerta monticola**Lacerta danfordi**Lacerta dugesi**Lacerta graeca**Lacerta horvathi**Lacerta schreiberi**Lacerta trilineata**Lacerta viridis**Lacerta vivipara pannonica**Ophisops elegans**Podarcis erhardii**Podarcis filfolensis**Podarcis hispanica atrata**Podarcis lilfordi**Podarcis melisellensis**Podarcis milensis**Podarcis muralis**Podarcis peloponnesiaca**Podarcis pityusensis**Podarcis sicula**Podarcis taurica**Podarcis tiliguerta**Podarcis wagleriana*

Scincidae

*Ablepharus kitaibelli**Chalcides bedriagai**Chalcides ocellatus**Chalcides sexlineatus**Chalcides simonyi* (*Chalcides occidentalis*)*Chalcides viridianus**Ophiomorus punctatissimus*

Gekkonidae

*Cyrtopodion kotschy**Phyllodactylus europaeus**Tarentola angustimentalis**Tarentola boettgeri**Tarentola delalandii**Tarentola gomerensis*

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

*Coluber caspius**Coluber cypriensis**Coluber hippocrepis**Coluber jugularis**Coluber laurenti**Coluber najadum*

<i>Coluber nummifer</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) flavus</i>
<i>Coluber viridiflavus</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) genei</i>
<i>Coronella austriaca</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) imperialis</i>
<i>Eirenis modesta</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) strinati (Hydromantes (Speleomantes) italicus)</i>
<i>Elaphe longissima</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) supramontes</i>
<i>Elaphe quatuorlineata</i>	
<i>Elaphe situla</i>	ANURA
<i>Natrix natrix cetti</i>	Discoglossidae
<i>Natrix natrix corsa</i>	<i>Alytes cisternasii</i>
<i>Natrix natrix cypriaca</i>	<i>Alytes muletensis</i>
<i>Natrix tessellata</i>	<i>Alytes obstetricans</i>
<i>Telescopus falax</i>	<i>Bombina bombina</i>
Viperidae	<i>Bombina variegata</i>
<i>Vipera ammodytes</i>	<i>Discoglossus galganoi (vključno z Discoglossus „jeanneae“)</i>
<i>Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)</i>	<i>Discoglossus montalentii</i>
<i>Vipera seoanni (razen španskih populacij)</i>	<i>Discoglossus pictus</i>
<i>Vipera ursinii</i>	<i>Discoglossus sardus</i>
<i>Vipera xanthina</i>	Ranidae
Boidae	<i>Rana arvalis</i>
<i>Eryx jaculus</i>	<i>Rana dalmatina</i>
DVOŽIVKE	<i>Rana graeca</i>
CAUDATA	<i>Rana iberica</i>
Salamandridae	<i>Rana italica</i>
<i>Chioglossa lusitanica</i>	<i>Rana latastei</i>
<i>Euproctus asper</i>	<i>Rana lessonae</i>
<i>Euproctus montanus</i>	Pelobatidae
<i>Euproctus platycephalus</i>	<i>Pelobates cultripēs</i>
<i>Mertensiella luschani (Salamandra luschani)</i>	<i>Pelobates fuscus</i>
<i>Salamandra atra</i>	<i>Pelobates syriacus</i>
<i>Salamandra aurora</i>	Bufonidae
<i>Salamandra lanzai</i>	<i>Bufo calamita</i>
<i>Salamandrina terdigitata</i>	<i>Bufo viridis</i>
<i>Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)</i>	Hylidae
<i>Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)</i>	<i>Hyla arborea</i>
<i>Triturus italicus</i>	<i>Hyla meridionalis</i>
<i>Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)</i>	<i>Hyla sarda</i>
<i>Triturus marmoratus</i>	RIBE
<i>Triturus montandoni</i>	ACIPENSERIFORMES
Proteidae	Acipenseridae
<i>Proteus anguinus</i>	<i>Acipenser naccarii</i>
Plethodontidae	<i>Acipenser sturio</i>
<i>Hydromantes (Speleomantes) ambrosii</i>	

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (anadromne populacije v nekaterih predelih Severnega morja razen finskih populacij)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaocypris hispanica

Phoxinus phoxinus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

NEVRETEŃARJI

ČLENONOŽCI

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadzskii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probatiscus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscus cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyptotriton loricatella

Gortyna borelii lunata

Hypodryas maturna

Hyles hippophaes

Leptidea morsei

Lignoptera fumidaria

Lopinga achine

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea arion

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

Nymphalis vaualbum

Papilio alexanor

Papilio hospiton

Parnassius apollo

Parnassius mnemosyne

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Proserpinus proserpina

<i>Xylomoia strix</i>	<i>Discus defloratus</i>
<i>Zerynthia polyxena</i>	<i>Discus guerinianus</i>
Mantodea	<i>Elona quimperiana</i>
<i>Apteromantis aptera</i>	<i>Geomalacus maculosus</i>
Odonata	<i>Geomitra moniziana</i>
<i>Aeshna viridis</i>	<i>Gibbula nivosa</i>
<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Hygromia kovaci</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Idiomela (Helix) subplicata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Lampedusa imitatrix</i>
<i>Leucorrhina albifrons</i>	<i>Lampedusa melitensis</i>
<i>Leucorrhina caudalis</i>	<i>Leiostyla abbreviata</i>
<i>Leucorrhina pectoralis</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Lindenia tetraphylla</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Stylurus flavipes</i>	<i>Patella feruginea</i>
<i>Sympecma braueri</i>	<i>Sadleriana panonica</i>
Orthoptera	<i>Theodoxus prevostianus</i>
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Brachytrupes megacephalus</i>	BIVALVIA
<i>Isophya costata</i>	Anisomyaria
<i>Isophya stysi</i>	<i>Lithophaga lithophaga</i>
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Pinna nobilis</i>
<i>Odontopodisma rubripes</i>	Unionoida
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Margaritifera auricularia</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Saga pedo</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius</i>	<i>Congerius kusceri</i>

ARACHNIDA

Araneae

Macrothele calpeiana

MEHKUŽCI

GASTROPODA

*Anisus vorticulus**Caseolus calculus**Caseolus commixta**Caseolus sphaerula**Chilostoma banaticum**Discula leacockiana**Discula tabellata**Discula testudinalis**Discula turricula*

ECHINODERMATA

Echinoidea

Centrostephanus longispinus

(b) RASTLINE

Priloga IV(b) vsebuje vse rastlinske vrste iz Priloge II(b) ⁽¹⁾ ter vse spodaj navedene vrste:

PTERIDOPHYTA

Aspleniaceae

Asplenium hemionitis L.

ANGIOSPERMAE

Agavaceae

Dracaena draco (L.) L.

Amaryllidaceae

Narcissus longispathus Pugsley*Narcissus triandrus* L.

Berberidaceae

Berberis maderensis Lowe

Campanulaceae

Campanula morettiana Reichenb.*Physoplexis comosa* (L.) Schur.

Caryophyllaceae

Moehringia fontqueri Pau

Compositae

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries*Helichrysum sibthorpii* Rouy*Picris willkommii* (Schultz Bip.) Nyman*Santolina elegans* Boiss. ex DC.*Senecio caespitosus* Brot.*Senecio lagascanus* DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva*Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal

Cruciferae

Murbeckiella sousae Rothm.

Euphorbiaceae

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

Gesneriaceae

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.*Ramonda serbica* Pancic

Iridaceae

Crocus etruscus Parl.*Iris boissieri* Henriq.*Iris marisca* Ricci & Colasante

Labiateae

Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire*Teucrium charidemi* Sandwith*Thymus capitellatus* Hoffmanns. & Link*Thymus villosus* L. subsp. *villosus* L.

Liliaceae

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter*Bellevalia hackelli* Freyn*Colchicum corsicum* Baker*Colchicum cousturieri* Greuter*Fritillaria conica* Rix*Fritillaria drenovskii* Degen & Stoy.*Fritillaria gussichiae* (Degen & Doerfler) Rix*Fritillaria obliqua* Ker-Gawl.*Fritillaria rhodocanakis* Orph. ex Baker*Ornithogalum reverchonii* Degen & Herv.-Bass.*Scilla beirana* Samp.*Scilla odorata* Link

Orchidaceae

Ophrys argolica Fleischm.*Orchis scopolorum* Simsmerh.*Spiranthes aestivalis* (Poiret) L. C. M. Richard

Primulaceae

Androsace cylindrica DC.*Primula glaucescens* Moretti*Primula spectabilis* Tratt.

Ranunculaceae

Aquilegia alpina L.

Sapotaceae

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

Saxifragaceae

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.*Saxifraga portosantana* Boiss.*Saxifraga presolanensis* Engl.*Saxifraga valdensis* DC.*Saxifraga vayredana* Luizet

Scrophulariaceae

Antirrhinum lopesianum Rothm.*Lindernia procumbens* (Krockner) Philcox

Solanaceae

Mandragora officinarum L.

Thymelaeaceae

Thymelaea broterana P. Cout.

Umbelliferae

Bunium brevifolium Lowe

Violaceae

Viola athois W. Becker*Viola cazorlensis* Gandoger*Viola delphinantha* Boiss.⁽¹⁾ Razen mahov iz Priloge II(b).

PRILOGA V

ŽIVALSKÉ IN RASTLINSKE VRSTE V INTERESU SKUPNOSTI, PRI KATERIH ZA ODVZEM IZ NARAVE IN IZKORIŠČANJE LAHKO VELJAJO UKREPI UPRAVLJANJA

Vrste, našteje v tej prilogi, so navedene:

- z imenom vrste ali podvrste ali
- s skupino vrst, ki pripadajo višjemu taksonu ali določenemu delu tega taksona.

Okrajšava „spp.“ za imenom družine ali rodu določa vse vrste te družine ali rodu.

(a) ŽIVALI

VRETNČARJI

SESALCI

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (finske, švedske, latvijske, litovske, estonske in poljske populacije)

Cricetidae

Cricetus cricetus (madžarske populacije)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (španske populacije severno od Duera, grške populacije severno od 39. vzporednika, finske populacije v območju gospodarjenja s severno jelenjadjo, kot je opredeljeno v členu 2 finskega Zakona št. 848/90 z dne 14. septembra 1990 o gospodarjenju s severno jelenjadjo, latvijske, litovske, estonske, poljske in slovaške populacije)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (estonske populacije)

Phocidae

Vse vrste, ki niso navedene v Prilogi IV

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (razen *Capra pyrenaica pyrenaica*)

Rupicapra rupicapra (razen *Rupicapra rupicapra balcanica*, *Rupicapra rupicapra ornata* in *Rupicapra rupicapra tatrica*)

DVOŽIVKE

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

RIBE

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Vse vrste, ki niso navedene v prilogi IV

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (razen *Coregonus oxyrhynchus* – anadromne populacije v nekaterih predelih Severnega morja)

Hucho hucho

Salmo salar (le v sladkih vodah)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus schraetzer**Zingel zingel*

NEVRETENČARJI

COELENTERATA

Cnidaria

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

*Microcondylaea compressa**Unio elongatulus*

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA

Astacidae

*Astacus astacus**Austropotamobius pallipes**Austropotamobius torrentium*

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA – LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

(b) RASTLINE

ALGAE

RHODOPHYTA

Corallinaceae

Lithothamnium coralloides Crouan frat.*Phymatholithon calcareum* (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

Cladoniaceae

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

Leucobryaceae

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

Sphagnaceae

Sphagnum L. spp. (razen *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

Amaryllidaceae

Galanthus nivalis L.*Narcissus bulbocodium* L.*Narcissus juncifolius* Lagasca

Compositae

Arnica montana L.*Artemisia eriantha* Ten*Artemisia genipi* Weber*Doronicum plantagineum* L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.*Leuzea rhaponticoides* Graells

Cruciferae

Alyssum pintadasilvae Dudley.*Malcolmia lacera* (L.) DC. subsp. *gracilima* (Samp.) Franco*Murbeckiella pinnatifida* (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

Gentianaceae

Gentiana lutea L.

Iridaceae

Iris lusitanica Ker-Gawler

Labiales

Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

Leguminosae

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva*Dorycnium pentaphyllum* Scop. subsp. *transmontana* Franco*Ulex densus* Welw. ex Webb.

Liliaceae

Lilium rubrum Lmk*Ruscus aculeatus* L.

Plumbaginaceae

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

Rosaceae

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

Scrophulariaceae

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonçae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.

Scrophularia berminii Hoffmanns & Link

Scrophularia sublyrata Brot. «.

3. 31997 D 0602: Odločba Sveta 97/602/ES z dne 22. julija 1997 o seznamu iz drugega pododstavka člena 3(1) Uredbe (EGS) št. 3254/91 in člena 1(1)(a) Uredbe Komisije (ES) št. 35/97 (UL L 242, 4.9.1997, str. 64), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 D 0188: Odločbo Komisije 98/188/ES z dne 2.3.1998 (UL L 70, 10.3.1998, str. 28),

— 31998 D 0596: Odločbo Komisije 98/596/ES z dne 14.10.1998 (UL L 286, 23.10.1998, str. 56).

V Prilogi se črtajo vnosi za naslednje države skupaj z ustreznimi vrstami:

Češka republika,

Madžarska,

Poljska,

Slovaška republika,

Republika Slovenija.

4. 32001 R 2087: Uredba Komisije (ES) št. 2087/2001 z dne 24. oktobra 2001 o začasni ustavitvi vnosa osebkov nekaterih prosto živčih živalskih in rastlinskih vrst v Skupnost (UL L 282, 26.10.2001, str. 23).

(a) V Prilogi, v tabeli »Osebkov vrst iz Priloge A k Uredbi (ES) št. 338/97, katerih vnos v Skupnost je začasno ustavljen« se s seznama »Države porekla« črta naslednja država:

— »Litva«.

(b) V Prilogi, v tabeli »Osebkov vrst iz Priloge B k Uredbi (ES) št. 338/97, katerih vnos v Skupnost je začasno ustavljen« se črtajo naslednji vnosi pod podnaslovom »FLORA, Orchidaceae«:

— *Cephalanthera damasonium*;

— *Dactylorhiza fuchsii*;

— *Gymnadenia conopsea*;

— *Ophrys apifera*;

— *Orchis militaris*;

— *Serapias lingua*;

s seznama »Države porekla« se črtajo naslednje države za spodaj našteje vrste:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthus nivalis*: »Češka«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: »Estonija«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: »Malta«;

— Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: »Latvija«, »Litva«, »Poljska«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: »Poljska«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: »Češka«, »Litva«;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: »Češka«, »Litva«, »Poljska«;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: »Poljska«;

— Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: »Češka«, »Madžarska«;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: »Češka«, »Madžarska«, »Latvija«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: »Madžarska«;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: »Madžarska«;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: »Malta«;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: »Poljska«;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: »Malta«;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: »Estonija«, »Litva«, »Poljska«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: »Madžarska«, »Poljska«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: »Slovenija«;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: »Poljska«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: »Slovenija«;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: »Češka«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: »Estonija«, »Latvija«, »Litva«, »Poljska«, »Slovaška«;

— Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: »Malta«;

— Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: »Češka«, »Poljska«;

in vnos »FLORA, Orchidaceae, *Orchis mascula*« se nadomesti z naslednjim:

»Orchis mascula	Prosto živeči/ Gojeni	Vsi	Albanija	b«.
-----------------	--------------------------	-----	----------	-----

5. 32002 D 0813: Odločba Sveta z dne 3. oktobra 2002, ki na podlagi Direktive 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta določa obliko povzetka prijave za prijave v zvezi z namernim sproščanjem gensko spremenjenih organizmov v okolje za druge namene in ne za dajanje na trg (UL L 280, 18.10.2002, str. 62).

V Prilogi, Delu 1, Oddelku B, se točka 3 nadomesti z naslednjim:

»3. Geografska razširjenost organizma

(a) Domoroden ali drugače prisoten v državi, iz katere izvira prijava:	
Da ☐	Ne ☐ Ni znano ☐
(b) Domoroden ali drugače prisoten v drugih državah ES:	
(i) Da ☐	
Če „Da“, označite tip ekosistema, v katerem se pojavlja:	
Atlantski ☐	
Sredozemski ☐	
Borealni ☐	
Alpski ☐	
Celinski ☐	
Makaronezijski ☐	
Panonski ☐	
(ii) Ne ☐	
(iii) Ni znano ☐	
(c) Ali se v državi, iz katere izvira prijava, pogosto uporablja?	
Da ☐	Ne ☐
(d) Ali se v državi, iz katere izvira prijava, pogosto zadržuje?	
Da ☐	Ne ☐

«.

D. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

1. 31997 L 0068: Direktiva 97/68/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1997 o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih proti plinastim in trdnim onesnaževalom iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestno mobilno mehanizacijo (UL L 59, 27.2.1998, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 L 0063: Direktivo Komisije 2001/63/ES z dne 17.8.2001 (UL L 227, 23.8.2001, str. 41).

V Prilogi VII, točki 1, se seznam v Oddelku 1 nadomesti z naslednjim:

- »1 za Nemčijo
 2 za Francijo
 3 za Italijo
 4 za Nizozemsko
 5 za Švedsko
 6 za Belgijo
 7 za Madžarsko
 8 za Češko
 9 za Španijo
 11 za Združeno kraljestvo
 12 za Avstrijo
 13 za Luksemburg
 17 za Finsko
 18 za Dansko
 20 za Poljsko
 21 za Portugalsko
 23 za Grčijo
 24 za Irsko
 26 za Slovenijo
 27 za Slovaško
 29 za Estonijo
 32 za Latvijo
 36 za Litvo
 CY za Ciper
 MT za Malto«.

2. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).

(a) V Prilogi I se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89«
--------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68«
-----------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Latvija	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litva	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17«

in med vnosa za Portugalsko in Združeno kraljestvo:

»Poljska	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Slovenija	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slovaška	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81«

(b) V Prilogi II se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Češka	403	228	113	-43	-72	-43	-72«
--------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Estonija	20	10	12	-52	-40	-52	-40«
-----------	----	----	----	-----	-----	-----	------

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Ciper	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Latvija	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litva	21	8	11	-62	-48	-62	-48«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Madžarska	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51«

in med vnosa za Portugalsko in Združeno kraljestvo:

»Poljska	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Slovenija	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slovaška	141	85	46	-40	-67	-40	-67«

3. 32001 L 0081: Direktiva 2001/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o nacionalnih zgornjih mejah emisij za nekatera onesnaževala zraka (UL L 309, 27.11.2001, str. 22).

(a) Priloga I se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA I

Nacionalne zgornje meje emisij za SO₂, NO_x, VOC in NH₃, ki jih je treba doseči do leta 2010 ⁽¹⁾

Država	SO ₂ Kilotone	NO _x Kilotone	VOC Kilotone	NH ₃ Kilotone
Belgija	99	176	139	74
Češka ⁽²⁾	265	286	220	80
Danska	55	127	85	69
Nemčija	520	1 051	995	550
Estonija ⁽²⁾	100	60	49	29
Grčija	523	344	261	73
Španija	746	847	662	353
Francija	375	810	1 050	780
Irska	42	65	55	116
Italija	475	990	1 159	419
Ciper ⁽²⁾	39	23	14	09
Latvija ⁽²⁾	101	61	136	44
Litva ⁽²⁾	145	110	92	84
Luksemburg	4	11	9	7
Madžarska ⁽²⁾	500	198	137	90
Malta ⁽²⁾	9	8	12	3
Nizozemska	50	260	185	128
Avstrija	39	103	159	66
Poljska ⁽²⁾	1 397	879	800	468
Portugalska	160	250	180	90
Slovenija ⁽²⁾	27	45	40	20
Slovaška ⁽²⁾	110	130	140	39
Finska	110	170	130	31
Švedska	67	148	241	57
Združeno kraljestvo	585	1 167	1 200	297
ES 25	6 543	8 319	8 150	3 976

⁽¹⁾ Te nacionalne zgornje meje emisij so oblikovane z namenom, da se v večji meri izpolnijo prehodni okoljski cilji iz člena 5. Pričakuje se, da bo izpolnitev teh ciljev povzročila tolikšno zmanjšanje evtrofikacije tal, da se bo območje Skupnosti, kjer usedline hranljivega dušika presegajo kritične obremenitve, zmanjšalo za približno 30 % glede na stanje v letu 1990.

⁽²⁾ Te nacionalne zgornje meje emisij so začasne in ne posegajo v ponovni pregled v skladu s členom 10 te direktive, ki bo končan v letu 2004.

(b) V Prilogi II se tabela nadomesti z naslednjim:

»			
	SO ₂ Kilotone	NO _x Kilotone	VOC Kilotone
ES 25 ⁽¹⁾	6 176	7 558	6 980

⁽¹⁾ Te nacionalne zgornje meje emisij so začasne in ne posegajo v ponovni pregled v skladu s členom 10 te direktive, ki bo končan v letu 2004.

«.

4. 32001 R 0761: Uredba (ES) št. 761/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. marca 2001, ki dopušča prostovoljno sodelovanje organizacij v sistemu Skupnosti za okoljsko ravnanje in presojo (EMAS) (UL L 114, 24.4.2001, str. 1).

(a) V Prilogi I se pod naslov »Seznam nacionalnih organov za standarde«, med vnosa za Belgijo in Dansko, vstavi naslednje:

»CZ: Rada programu EMAS«,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EE: EVS (Eesti Standardikeskus)«,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas Birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)«,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malte Standards Authority)«,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)«,

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)«.

(b) V Prilogi IV se besedilo pod logoma nadomesti z naslednjim:

»Organizacija, registrirana v sistemu EMAS, lahko uporablja logo v katerem koli izmed 20 jezikov pod pogojem, da se uporabi naslednje besedilo:

	Različka 1	Različka 2
Špansko:	„Gestión ambiental verificada“	„información validada“
Češko:	„ověřený systém environmentálního řízení“	„platná informace“
Dansko:	„verificeret miljøledelse“	„bekræftede oplysninger“
Nemško:	„geprüftes Umweltmanagement“	„geprüfte Information“
Estonsko:	„tõestatud keskkonnajuhtimine“	„kinnitatud informatsioon“
Grško:	„επιβεβαιωμένη περιβαλλοντική διαχείριση“	„επικυρωμένες πληροφορίες“
Francosko:	„Management environnemental vérifié“	„information validée“
Italijansko:	„Gestione ambientale verificata“	„informazione convalidata“
Latvijsko:	„verificēta vides vadība“	„apstiprināta informācija“

	Različica 1	Različica 2
Litovsko:	„įvertinta aplinkosaugos vadyba“	„patvirtinta informacija“
Madžarsko:	„hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer“	„hitelesített információ“
Malteško:	„Immaniġġjar Ambjentali Verifikat“	„Informazzjoni Konvalidata“
Nizozemsko:	„Geverifieerd milieuzorgsysteem“	„gevalideerde informatie“
Poljsko:	„zweryfikowany system zarządzania środowiskowego“	„informacja potwierdzona“
Portugalsko:	„Gestão ambiental verificada“	„informação validada“
Slovaško:	„overený systém environmentálneho riadenia“	„platná informácia“
Slovensko:	„Preverjen sistem ravnanja z okoljem“	„preverjene informacije“
Finsko:	„vahvistettu ympäristöasioiden hallinta“	„vahvistettua tietoa“
Švedsko:	„Kontrollerat miljöledningssystem“	„godkänd information“

Obe različici loga vedno vsebujeta številko registracije organizacije.

Logo se uporablja:

- v treh barvah (Pantone št. 355 Zelena; Pantone št. 109 Rumena; Pantone št. 286 Modra) ali
- črno na belem ali
- belo na črnem.

E. VARSTVO PRED SEVANJEM

1. 31999 R 1661: Uredba Komisije (ES) št. 1661/1999 z dne 27. julija 1999 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 737/90 o pogojih, ki urejajo uvoz kmetijskih proizvodov s poreklom iz tretjih držav, po nesreči v jedrski elektrarni Černobil (UL L 197, 29.7.1999, str. 17), kakor je bila spremenjena z:

- 32000 R 1627: Uredbo Komisije (ES) št. 1627/2000 z dne 24.7.2000 (UL L 187, 26.7.2000, str. 7),
- 32001 R 1621: Uredbo Komisije (ES) št. 1621/2001 z dne 8.8.2001 (UL L 215, 9.8.2001, str. 18),
- 32002 R 1608: Uredbo Komisije (ES) št. 1608/2002 z dne 10.9.2002 (UL L 243, 11.9.2002, str. 7).

(a) V Prilogi III se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»Česká republika	Vsi carinski uradi«
------------------	---------------------

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»Eesti	Mejni prehodi Narva, Koidula, Luhamaa; letališče Tallinn; pristanišča Tallinn, Paljassaare in Muuga«
--------	--

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»Κύπρος	Vsi carinski uradi
Latvija	Vsi carinski uradi
Lietuva	Mednarodno letališče Vilnius Pristanišče: Klaipėda Železniški: Kena, Kybartai, Pagėgiai Cestni: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»Magyarország	Vsi carinski uradi
Malta	Oddelek Mednarodnega letališča Malta za zračni tovor, Luqa Oddelek carinarnice za pomorski tovor, Valletta Poštni urad za pošiljke Carinskega urada, Qormi«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, letališče Warszawa, Wrocław«
---------	---

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Vsi carinski uradi«.

(b) V Prilogi IV se črta naslednje:

»Češka«,
»Estonija«,
»Madžarska«,
»Latvija«,
»Litva«,
»Poljska«,
»Slovaška«,
»Slovenija«.

2. 32000 H 0473: Priporočilo Komisije 2000/473/Euratom z dne 8. junija 2000 o uporabi člena 36 Pogodbe Euratom o nadzoru stopnje radioaktivnosti v okolju za namene ocenjevanja izpostavljenosti prebivalstva kot celote (UL L 191, 27.7.2000, str. 37).

V Prilogi II se v tabeli doda naslednje:

»CZ:	Češka	
EE	Estonija	
CY	Ciper	
LV	Latvija	Zrak in delci v zraku: Daugavpils, Baldone; Površinska voda: Daugava (ustje). Pitna voda — Rīga: Mleko in različne diete — Rīga, Daugavpils.
LT	Litva	
HU	Madžarska	
MT	Malta	
PL	Poljska	
SI	Slovenija	
SK	Slovaška«	

in zemljevid se nadomesti z naslednjim:

Opredelitev zemljepisnih regij



F. KEMIKA LIJE

32000 R 2037: Uredba (ES) št. 2037/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. junija 2000 o snoveh, ki tanjšajo ozonski plašč (UL L 244, 29.9.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 32000 R 2038: Uredbo (ES) št. 2038/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28.9.2000 (UL L 244, 29.9.2000, str. 25),
- 32000 R 2039: Uredbo (ES) št. 2039/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28.9.2000 (UL L 244, 29.9.2000, str. 26).

Priloga III se nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA III

Skupne količinske omejitve za proizvajalce in uvoznike, ki v Skupnosti dajejo nadzorovane snovi na trg in jih uporabljajo zase

(1999-2003 — EU-15; 2004 -2015 EU-25)

(obračunske ravni, izražene v tonah ODP)

Snov Za dvanajstme- sečna obdobja od 1. januarja do 31. decem- bra	Skupina I	Skupina II	Skupina III	Skupina IV	Skupina V	Skupina VI ⁽¹⁾ Za druge uporabe, ki niso karanten- ski ukrepi ali predtovorna oprava	Skupina VI ⁽¹⁾ Za karantenske ukrepe ali predto- vorna opravila	Skupina VII	Skupina VIII
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU-15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

⁽¹⁾ Izračunano na podlagi ODP= 0,6.

17. VARSTVO POTROŠNIKOV IN ZDRAVJA

32000 D 0323: Sklep Komisije 2000/323/ES z dne 4. maja 2000 o ustanovitvi Potrošniškega odbora (notificiran pod dokumentno številko K (2000) 408) (UL L 111, 9.5.2000, str. 30).

V členu 3, prvi alineji, se »15« nadomesti s »25«.

18. SODELOVANJE NA PODROČJU PRAVOSODJA IN NOTRANJNH ZADEV

A. PRAVOSODNO SODELOVANJE V CIVILNIH IN GOSPODARSKIH ZADEVAH

1. 32000 R 1346: Uredba Sveta (ES) št. 1346/2000 z dne 29. maja 2000 o postopkih plačilne nesposobnosti (UL L 160, 30.6.2000, str. 1).

(a) V členu 44(1) se doda naslednje:

»(l) Sporazum med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Kraljevino Grčijo o vzajemnem priznavanju in izvrševanju sodnih odločb, podpisan v Atenah dne 18. junija 1959;

(m) Sporazum med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Republiko Avstrijo o medsebojnem priznavanju in izvrševanju arbitražnih sodb in arbitražnih poravnav v trgovinskih zadevah, podpisan v Beogradu dne 18. marca 1960;

(n) Konvencija med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Republiko Italijo o vzajemni pravni pomoči v civilnih in upravnih zadevah, podpisana v Rimu dne 3. decembra 1960;

(o) Sporazum med Socialistično federativno republiko Jugoslavijo in Kraljevino Belgijo o pravni pomoči v civilnih in trgovinskih stvareh, podpisan v Beogradu dne 24. septembra 1971;

(p) Konvencija med vladama Jugoslavije in Francije o priznavanju in izvrševanju sodnih odločb v civilnih in trgovinskih stvareh, podpisana v Parizu dne 18. maja 1971;

(q) Sporazum med Češkoslovaško socialistično republiko in Helensko republiko o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisana v Atenah dne 22. oktobra 1980 in še vedno veljavna med Češko in Grčijo;

(r) Sporazum med Češkoslovaško socialistično republiko in Republiko Ciper o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisan v Nikoziji dne 23. aprila 1982 in še vedno veljaven med Češko in Ciprom;

(s) Pogodba med vlado Češkoslovaške socialistične republike in vlado Francoske republike o pravni pomoči ter priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih, družinskopravnih in trgovinskih zadevah, podpisana v Parizu dne 10. maja 1984 in še vedno veljavna med Češko in Francijo;

(t) Pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Italijansko republiko o pravni pomoči v civilnih in kazenskih

zadevah, podpisana v Pragi dne 6. decembra 1985 in še vedno veljavna med Češko in Italijo;

(u) Sporazum med Republiko Latvijo, Republiko Estonijo in Republiko Litvo o pravni pomoči in pravnih razmerjih, podpisana v Talinu dne 11. novembra 1992;

(v) Sporazum med Estonijo in Poljsko o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, delovnopravnih in kazenskih zadevah, podpisan v Talinu dne 27. novembra 1998;

(w) Sporazum med Republiko Litvo in Republiko Poljsko o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskih, delovnopravnih in kazenskih zadevah, podpisan v Varšavi dne 26. januarja 1993.»,

(b) V Prilogi A se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnaní

— Vyrovnaní»,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI

— Pankrotimenetus»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA	— Nucenē vyrovnānī»,
— maksātnespēja	med vnosa za Nemčijo in Grčijo:
LIETUVA	»EESTI
— Bankroto byla	— Pankrotimenetlus»,
— Bankroto procedūra	med vnosa za Italijo in Luksemburg:
— Likvidavimo procedūra»,	»ΚΥΠΡΟΣ
med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:	— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
»MAGYARORSZÁG	— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
— Csődeljárás	— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
— Felszámolási eljárás	— Πτώχευση (Bankruptcy)
MALTA	— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)
— Falliment	LATVIJA
— Stralċ permezz tal-Qorti	— bankrots
— Stralċ volontarju tal-kredituri»,	— likvidācija
med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:	— sanācija
»POLSKA	LIETUVA
— Postępowanie upadłościowe,	— Likvidavimo procedūra»,
— Postępowanie układowe»,	med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:
in med vnosa za Portugalsko in Finsko:	»MAGYARORSZÁG
»SLOVENIJA	— Csődeljárás
— Stečajni postopek	— Felszámolási eljárás
— Skrajšani stečajni postopek	MALTA
— Postopek prisilne poravnave	— Falliment
— Prisilna poravnava v stečaju	— Stralċ permezz tal-Qorti
— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem	— Stralċ volontarju tal-kredituri»,
SLOVENSKO	med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:
— Konkurzné konanie	»POLSKA
— Nútené vyrovnanie	— Postępowanie upadłościowe»,
— Vyrovnanie».	
(c) V Prilogi B se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:	
»ČESKÁ REPUBLIKA	
— Konkurs	

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie«.

(d) V Prilogi C se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnačí správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce«.

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik«.

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
- Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
- Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
- Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidators

LIETUVA

- Įmonės administratorius

— Įmonės likvidatorius«.

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Kuratur tal-fallut
- Likwidatur
- Riċevitur uffiċjali«.

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy«.

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni senat (senat treh sodnikov)
- Stečajni upravitelj
- Upniški odbor
- Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
- Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Konkurzný správca
- Vyrovnačí správca
- Osobitný správca«.

2. 32000 R 1347: Uredba Sveta (ES) št. 1347/2000 z dne 29. maja 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v zakonskih sporih in sporih iz razmerij med starši in otroki (UL L 160, 30.6.2000, str. 19), kakor je bila spremenjena:

- 32002 R 1185: Uredbo Komisije (ES) št. 1185/2002 z dne 1.7.2002 (UL L 173, 3.7.2002, str. 3).

- (a) V členu 40(3) se doda naslednje:
- »(c) Sporazum med Svetim sedežem in Malto o priznavanju civilnih učinkov cerkvenih porok in odločb cerkvenih oblasti in sodišč o teh porokah z dne 3. februarja 1993, vključno z drugim Dodatnim protokolom z dne 6. januarja 1995.«
- (b) Člen 40(4) se nadomesti z naslednjim:
- »(4) Za priznanje odločb iz odstavka 2 lahko v Španiji, Italiji in na Malti veljajo isti postopki in ista preverjanja, kot se uporabljajo za odločbe cerkvenih sodišč, ki so izdane v skladu z mednarodnimi pogodбами iz odstavka 3, sklenjenimi s Svetim sedežem.«
- (c) V Prilogi I se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:
- »— na Češkem „okresní soud“ ali „soudní exekutor“,«
- med vnosa za Nemčijo in Grčijo:
- »— v Estoniji „maakohus“ ali „linnakohus“,«
- med vnosa za Italijo in Luksemburg:
- »— na Cipru „Οικονομειακό Δικαστήριο“,
- v Latviji „bāriņtiesa“ ali „pagasttiesa“,
- v Litvi „Lietuvos apeliacinis teismas“,«
- med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:
- »— na Madžarskem „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság“ in v Budimpešti „Budai Központi Kerületi Bíróság“,
- na Malti „Prim' Awla tal-Qorti Civili“ ali „il-Qorti tal-Magistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri taghha“,«
- med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:
- »— na Poljskem „Sąd Okręgowy“,«
- in med vnosa za Portugalsko in Finsko:
- »— v Sloveniji „Okrajno sodišče“,
- na Slovaškem „okresný súd“,«
- (d) V Prilogi II se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:
- »— na Češkem the „okresní soud“,«
- med vnosa za Nemčijo in Grčijo:
- »— in Estonia, the „ringkonnakohus“,«
- med vnosa za Italijo in Luksemburg:
- »— na Cipru „Οικονομειακό Δικαστήριο“,
- v Latviji „apgabaltiesa“,
- v Litvi „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas“,«
- med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:
- »— na Madžarskem „megyei bíróság“ in v Budimpešti „Fővárosi Bíróság“,
- na Malti „Qorti tal-Appell“ v skladu s postopkom za pravna sredstva iz Kodici tal-Organizzazzjoni u Procedura Civili – Kap.12,«
- med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:
- »— na Poljskem „Sąd Apelacyjny“,«
- in med vnosa za Portugalsko in Finsko:
- »— v Sloveniji „Višje sodišče“,
- na Slovaškem „krajský súd“,«
- (e) V Prilogi III se prva alineja nadomesti z naslednjim:
- »— v Belgiji, Grčiji, Španiji, Franciji, Italiji, Latviji, Luksemburgu in na Nizozemskem s kasacijsko pritožbo«,
- (f) V isti Prilogi se neposredno pred vnos za Nemčijo vstavi naslednje:
- »— na Češkem z „dovolání“ in „žaloba pro zmatečnost“,«
- med vnosa za Nemčijo in Irsko:
- »— v Estoniji s „kassatsioonkaebus“,«
- med vnosa za Irsko in Avstrijo:
- »— na Cipru s pravnim sredstvom na Ανώτατο Δικαστήριο (Supreme Court),
- v Litvi z obnovo postopka le v primerih, predvidenih z zakonom,
- na Madžarskem „felülvizsgálati kérelem“,«
- med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:
- »— na Poljskem s kasacijsko pritožbo na „Sąd Najwyższy“,«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»— v Sloveniji z obnovo postopka le v primerih, predvidenih z zakonom.«.

3. 32001 R 0044: Uredba Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in trgovinskih zadevah (UL L 12, 16.1.2001, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 1496: Uredba Komisije (ES) št. 1496/2002 z dne 21.8.2002 (UL L 225, 22.8.2002, str. 13).

(a) Člen 65 se nadomesti z naslednjim:

»1. Pristojnosti iz člena 6(2) in člena 11 v tožbah glede garancij ali v drugih intervencijskih tožbah ni mogoče uveljavljati v Nemčiji, Avstriji ali na Madžarskem. Vsaka oseba s stalnim prebivališčem oziroma sedežem v drugi državi članici je lahko tožena pred sodišči:

(a) Nemčije v skladu s členi 68 in 72 do 74 Zakona o pravnem postopku (Zivilprozessordnung) o obvestitvi drugega o pravdi,

(b) Avstrije v skladu s členom 21 Zakona o pravnem postopku (Zivilprozessordnung) o obvestitvi drugega o pravdi,

(c) Madžarske v skladu s členi 58 do 60 Zakona o pravnem postopku (Polgári perrendtartás) o obvestitvi drugega o pravdi.

2. Sodbe, izdane v drugih državah članicah na podlagi člena 6(2) ali člena 11, se priznajo in izvršijo v Nemčiji, Avstriji in na Madžarskem v skladu s poglavjem III. Vsi učinki, ki jih imajo lahko v teh državah izdane sodbe zoper tretje osebe ob uporabi določb iz odstavka 1, se prav tako priznajo v drugih državah članicah«.

(b) V členu 69 se doda naslednje:

»— Konvencija med Češkoslovaško in Portugalsko o priznavanju in izvrševanju sodnih odločb, podpisana v Lizboni dne 23. novembra 1927 in še vedno veljavna med Češko in Portugalsko,

— Konvencija med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Republiko Avstrijo o medsebojnem pravnem prometu, podpisana na Dunaju dne 16. decembra 1954,

— Konvencija med Ljudsko republiko Poljsko in Ljudsko republiko Madžarsko o pravni pomoči v civilnih, družinskopravnih in kazenskih zadevah, podpisana v Budimpešti dne 6. marca 1959,

— Sporazum med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Kraljevino Grčijo o vzajemnem priznavanju in izvrševanju sodnih odločb, podpisan v Atenah dne 18. junija 1959,

— Pogodba med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Ljudsko republiko Poljsko o pravnem prometu v civilnih in kazenskih zadevah, podpisana v Varšavi dne 6. februarja 1960 in sedaj veljavna med Slovenijo in Poljsko,

— Sporazum med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Republiko Avstrijo o medsebojnem priznavanju in izvrševanju arbitražnih sodb in arbitražnih poravnjav v trgovinskih zadevah, podpisan v Beogradu dne 18. marca 1960,

— Sporazum med Federativno ljudsko republiko Jugoslavijo in Republiko Avstrijo o medsebojnem priznavanju in izvrševanju preživninskih odločb, podpisan na Dunaju dne 10. oktobra 1961,

— Konvencija med Poljsko in Avstrijo o vzajemnih odnosih v civilnih zadevah in o dokumentih, podpisana na Dunaju dne 11. decembra 1963,

— Pogodba med Socialistično federativno republiko Jugoslavijo in Češkoslovaško socialistično republiko o ureditvi pravnih odnosov v civilnih, rodbinskih in kazenskih zadevah, podpisana v Beogradu dne 20. januarja 1964 in še vedno veljavna med Slovenijo, Češko in Slovaško,

— Konvencija med Poljsko in Francijo o pravu, ki se uporablja, pristojnosti in izvrševanju sodnih odločb na področju osebnostnega in družinskega prava, podpisana v Varšavi dne 5. aprila 1967,

— Konvencija med vladama Jugoslavije in Francije o priznavanju in izvrševanju sodnih odločb v civilnih in trgovskih stvareh, podpisana v Parizu dne 18. maja 1971,

— Konvencija med Socialistično federativno republiko Jugoslavijo in Kraljevino Belgijo o priznanju in izvrševanju sodnih odločb o preživljanju, podpisana v Beogradu dne 12. decembra 1973,

— Konvencija med Madžarsko in Grčijo o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisana v Budimpešti dne 8. oktobra 1979,

— Konvencija med Poljsko in Grčijo o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisana v Atenah dne 24. oktobra 1979,

— Konvencija med Madžarsko in Francijo o pravni pomoči v civilnem in družinskem pravu, o priznavanju in izvrševanju odločb ter o pravni pomoči v kazenskih zadevah in izročitvi, podpisana v Budimpešti dne 31. julija 1980,

— Pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Helensko republiko o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisana v Atenah dne 22. oktobra 1980 in še vedno veljavna med Češko, Slovaško in Grčijo,

— Konvencija med Republiko Ciper in Ljudsko republiko Madžarsko o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisana v Nikoziji dne 30. novembra 1981,

- Pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Republiko Ciper o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisan v Nikoziji dne 23. aprila 1982 in še vedno veljaven med Češko, Slovaško in Ciprom,
 - Sporazum med Republiko Ciper in Republiko Grčijo o pravnem sodelovanju v civilnih, družinskopravnih, trgovinskih in kazenskih zadevah, podpisan v Nikoziji dne 5. marca 1984,
 - Pogodba med vlado Češkoslovaške socialistične republike in vlado Francoske republike o pravni pomoči ter priznavanju in izvrševanju sodnih odločb v civilnih, družinskopravnih in trgovinskih zadevah, podpisana v Parizu dne 10. maja 1984 in še vedno veljavna med Češko, Slovaško in Francijo,
 - Pogodba med Socialistično federativno republiko Jugoslavijo in Republiko Ciper o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisana v Nikoziji dne 19. septembra 1984 in sedaj veljavna med Slovenijo in Ciprom,
 - Pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Italijansko republiko o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisana v Pragi dne 6. decembra 1985 in še vedno veljavna med Češko, Slovaško in Italijo,
 - Pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Karjevino Španijo o pravni pomoči, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb v civilnih zadevah, podpisana v Madridu dne 4. maja 1987 in še vedno veljavna med Češko, Slovaško in Španijo,
 - Pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Ljudsko republiko Poljsko o pravni pomoči in ureditvi pravnih odnosov v civilnih, družinskopravnih, delovnopravnih in kazenskih zadevah, podpisana v Varšavi dne 21. decembra 1987 in še vedno veljavna med Češko, Slovaško in Poljsko,
 - Pogodba med Češkoslovaško socialistično republiko in Ljudsko republiko Madžarsko o pravni pomoči in ureditvi pravnih odnosov v civilnih, družinskopravnih in kazenskih zadevah, podpisana v Bratislavi dne 28. marca 1989 in še vedno veljavna med Češko, Slovaško in Madžarsko,
 - Konvencija med Poljsko in Italijo o pravni pomoči ter priznavanju in izvrševanju sodb v civilnih zadevah, podpisana v Varšavi dne 28. aprila 1989,
 - Pogodba med Češko republiko in Slovaško republiko o pravni pomoči pravosodnih organov in o ureditvi nekaterih pravnih razmerij v civilnih in kazenskih zadevah, podpisana v Pragi dne 29. oktobra 1992,
 - Sporazum med Republiko Latvijo, Republiko Estonijo in Republiko Litvo o pravni pomoči in pravnih razmerjih, podpisana v Talinu dne 11. novembra 1992,
 - Sporazum med Republiko Poljsko in Republiko Litvo o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskopravnih, delovnopravnih in kazenskih zadevah, podpisan v Varšavi dne 26. januarja 1993,
 - Sporazum med Republiko Latvijo in Republiko Poljsko o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, družinskopravnih, delovnopravnih in kazenskih zadevah, podpisan v Rigi dne 23. februarja 1994,
 - Sporazum med Republiko Ciper in Republiko Poljsko o pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah, podpisan v Nikoziji dne 14. novembra 1996,
 - Sporazum med Estonijo in Poljsko o pravni pomoči in pravnih razmerjih v civilnih, delovnopravnih in kazenskih zadevah, podpisan v Talinu dne 27. novembra 1998.»,
- (c) V Prilogi I se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:
- »— na Češkem: člen 86 Zakona št. 99/1963 Coll., Zakon o pravnem postopku (občanský soudní řád) s spremembami,
- med vnosa za Nemčijo in Grčijo:
- »— v Estoniji: člen 139, odstavek 2 Zakona o pravnem postopku (tsiviilkohtumenetluse seadustik),«
- med vnosa za Italijo in Luksemburg:
- »— na Cipru: člen 21(2) Zakona o sodiščih št. 14 iz leta 1960 s spremembami,
 - v Latviji: členi od 7 do 25 Civilnega zakonika (Civillikums),
 - v Litvi: člen 31 Zakona o pravnem postopku (Civilinio proceso kodeksas),«
- med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:
- »— na Madžarskem: člen 57 Dekreta z zakonsko močjo št. 13 iz leta 1979 o Mednarodnem zasebnem pravu (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),
 - na Malti: členi 742, 743 in 744 Zakonika o pravnem postopku – Cap. 12 (Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili – Kap. 12) in člen 549 Trgovinskega zakonika – Cap. 13 (Kodici tal-kummerċ – Kap. 13),«
- med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:
- »— na Poljskem: člena 1103 in 1110 Zakonika o pravnem postopku (Kodeks postępowania cywilnego),«

- in med vnosa za Portugalsko in Finsko:
- »— v Estoniji „ringkonnakohus“,«
- »— v Sloveniji: člena 48(2) in 58 Zakona o mednarodnem zasebnem pravu in postopku,
- na Slovaškem: členi 37, 39 (le glede dolžnosti preživljanja) in 46 Zakona št. 97/1963 Zb. o mednarodnem zasebnem pravu in postopku.«
- (d) V Prilogi II se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:
- »— na Češkem „okresní soud“ ali „soudní exekutor“,«
- med vnosa za Nemčijo in Grčijo:
- »— v Estoniji „maakohus“ ali „linnakohus“,«
- med vnosa za Italijo in Luksemburg:
- »— na Cipru „Επαρχιακό Δικαστήριο“ ali v primeru sodb o dolžnosti preživljanja „Οικογενειακό Δικαστήριο“,
- v Latviji „rajona (pilsētas) tiesa“,
- v Litvi „Lietuvos apeliacinis teismas“,«
- med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:
- »— na Madžarskem „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság“ in v Budimpešti „Budai Központi Kerületi Bíróság“,
- na Malti „Prim' Awla tal-Qorti Civili“ ali „Qorti tal-Magistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri taghha“ ali v primeru sodb o dolžnosti preživljanja „Registratur tal-Qorti“ po odstopu zadeve s strani „Ministru responsabbli għall-Gustizzja“,«
- med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:
- »— na Poljskem „Sąd Okręgowy“,«
- in med vnosa za Portugalsko in Finsko:
- »— v Sloveniji „Višje sodišče“,
- na Slovaškem „odvolanie“ na „krajský súd“ ali „námietka“ na „okresný súd“ v primeru izvršbe, ki jo odredi „exekútor“.«
- (f) V Prilogi IV se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:
- »— na Češkem „dovolání“ in „žaloba pro zmatečnost“,«
- med vnosa za Nemčijo in Grčijo:
- »— v Estoniji „kassatsioonkaebus“,«
- med vnosa za Irsko in Avstrijo:
- »— na Cipru s pravnim sredstvom na Vrhovno sodišče,
- v Latviji pravno sredstvo na „Augstākā tiesa“,
- v Litvi z obnovo postopka le v primerih, predvidenih z zakonom,
- na Madžarskem „felülvizsgálati kérelem“,
- (e) V Prilogi III se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:
- »— na Češkem „okresní soud“,«
- med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

- na Malti ni možnosti dodatnega pravnega sredstva; v primeru sodb o dolžnosti preživljanja na „Qorti ta' l-Appell“ v skladu s postopkom za pravno sredstvo iz „kodiči ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili — Kap. 12“,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

- »— na Poljskem s kasacijsko pritožbo na „Sąd Najwyższy“,

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

- »— v Sloveniji z obnovo postopka le v primerih, predvidenih z zakonom,
- na Slovaškem „odvolanie“ v primeru izvršbe, ki jo odredi „exekutor“ na „Krajský súd“.

B. VIZUMSKA POLITIKA

1. 31995 R 1683: Uredba Sveta (ES) št. 1683/95 z dne 29. maja 1995 o enotni obliki za vizume (UL L 164, 14.7.1995, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 32002 R 0334: Uredbo Sveta (EC) št. 334/2002 z dne 18.2.2002 (UL L 53, 23.2.2002, str. 7).

V Prilogi se točka 3 nadomesti z naslednjim:

- »3. V tem prostoru je znak z učinkom skrite podobe, sestavljen iz črke oz. črk, ki označujejo državo izdajateljico (ali „BNL“ za države Beneluksa, tj. za Belgijo, Luksemburg in Nizozemsko). V vodoravnem položaju je znak svetleč, če ga zavrtimo za 90 stopinj pa je temen. Uporabljajo se naslednji znaki: A za Avstrijo, BNL za Beneluks, CY za Ciper, CZE za Češko, D za Nemčijo, DK za Dansko, E za Španijo, EST za Estonijo, F za Francijo, FIN za Finsko, GR za Grčijo, H za Madžarsko, I za Italijo, IRL za Irsko, LT za Litvo, LVA za Latvijo, M za Malto, P za Portugalsko, PL za Poljsko, S za Švedsko, SK za Slovaško, SVN za Slovenijo, UK za Združeno kraljestvo.«

2. 41999 D 0013: Dokončni različici Skupnega priročnika in Skupnih konzularnih navodil (SCH/Com-ex (99)) 13 (UL L 239, 22.9.2000, str. 317), kakor sta bili sprejeti s Sklepom Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 in medtem spremenjeni s spodaj naštetimi akti. Popravljeni različici Skupnih konzularnih navodil in Skupnega priročnika, ki vključujeta te spremembe in druge spremembe v skladu z določbami Uredb Sveta (ES) št. 789/2001 in 790/2001 z dne 24. aprila 2001 (UL L 116, 26.4.2001, str. 2 in 5), sta bili objavljeni v UL C 313, 16.12.2002, str. 1 in 97.

- 32001 D 0329: Odločbo Sveta 2001/329/ES z dne 24.4.2001 (UL L 116, 26.4.2001, str. 32),

- 32001 D 0420: Odločbo Sveta 2001/420/ES z dne 28.5.2001 (UL L 150, 6.6.2001, str. 47),

- 32001 R 0539: Uredbo Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15.3.2001 (UL L 81, 21.3.2001, str. 1),

- 32001 R 1091: Uredbo Sveta (ES) št. 1091/2001 z dne 28.5.2001 (UL L 150, 6.6.2001, str. 4),

- 32001 R 2414: Uredbo Sveta (ES) št. 2414/2001 z dne 7.12.2001 (UL L 327, 12.12.2001, str. 1),

- 32002 D 0044: Odločbo Sveta 2002/44/ES z dne 20.12.2001 (UL L 20, 23.1.2002, str. 5),

- 32002 R 0334: Uredbo Sveta (ES) št. 334/2002 z dne 18.2.2002 (UL L 53, 23.2.2002, str. 7),

- 32002 D 0352: Odločbo Sveta 2002/352/ES z dne 25.4.2002 (UL L 123, 9.5.2002, str. 47),

- 32002 D 0354: Odločbo Sveta 2002/354/ES z dne 25.4.2002 (UL L 123, 9.5.2002, str. 50),

- 32002 D 0585: Odločbo Sveta 2002/585/ES z dne 12.7.2002 (UL L 187, 16.7.2002, str. 44),

- 32002 D 0586: Odločbo Sveta 2002/586/ES z dne 12.7.2002 (UL L 187, 16.7.2002, str. 48),

- 32002 D 0587: Odločbo Sveta 2002/587/ES z dne 12.7.2002 (UL L 187, 16.7.2002, str. 50).

V Skupna konzularna navodila se vključijo naslednje prilagoditve:

- (a) V Prilogi 1, delu II, se črtajo naslednji vnosi:

»CIPER«,

»ČEŠKA«,

»ESTONIJA«,

»MADŽARSKA«,

»LITVA«,

»LATVIJA«,

»MALTA«,

»POLJSKA«,

»SLOVENIJA«,

»SLOVAŠKA«.

(b) V Prilogi 2 se Seznam A nadomesti z naslednjim:

»Seznam A

Države, katerih državljani NE potrebujejo vizuma v eni ali več schengenskih državah kot imetniki diplomatskega ali službenega potnega lista, vendar pa vizum potrebujejo, ko so imetniki navadnega potnega lista

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albanija						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Alžirija									DS				D ⁽¹⁾						DS				
Angola																	DS						
Antigva in Barbuda						DS																	
Armenija													DS			D							
Azarbajdžan													DS										
Bahami															DS								
Barbados									DS						DS								
Belorusija													DS										
Benin									DS							DS							
Bosna in Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolivija		DS																					
Bocvana									DS														
Burkina Faso									DS														
Kambodža													DS										
Zelenortski otoki																	DS						
Čad	D			DS																			
Ljudska republika Kitajska										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbija		DS							DS				DS										
Slonokoščena obala	DS							DS	DS						DS								
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														
Dominikanska republika									DS														
Egipt		DS							DS									DS					
Zvezna republika Jugoslavija						DS			DS									D	DS				
Fidži									DS														
Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabon								D															
Gambija									DS														
Gana				DS																			
Gvajana									DS														
Gruzija													DS										
Indija			DS	D																			
Iran										DS			D			D							
Jamajka	DS			D																			
Kazahstan													DS										
Kenija				D																			
Kuvajt									DS														
Kirgizistan													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Laos		DS											DS			DS							
Lesoto									DS														
Malavi	DS			D																			
Maldivi															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mavretanija									DS														
Moldavija										DS		D	DS										
Mongolija		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namibija				D																			
Niger									DS														
Pakistan	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipini		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Ruska federacija										DS			DS										
São Tomé in Príncipe																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Sejšeli													DS		D								
Južna Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svazi									DS				D										
Tadžikistan													DS										
Tajska	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad in Tobago															DS								
Tunizija	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turčija	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmenistan													DS										
Uganda									DS														
Ukrajina					D						D	DS											
Uzbekistan													D										
Vietnam		D											DS										
Zahodna Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabve						DS																	

(¹) Imetniki diplomatskih potnih listov, ki so napoteni na Madžarsko, za prvi vstop potrebujejo vizum, vendar ga ne potrebujejo za nadaljnje delo.

DS: Vizuma ne potrebujejo imetniki diplomatskih in službenih potnih listov.

D: Vizuma ne potrebujejo samo imetniki diplomatskih potnih listov.

- (c) V Prilogi 2 se Seznam B nadomesti z naslednjim:

»Seznam B

Države, katerih državljani potrebujejo vizum v eni ali več schengenskih državah kot imetniki diplomatskega ali službenega potnega lista, vendar pa vizuma NE potrebujejo, ko so imetniki navadnega potnega lista

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Avstralija											X (*)				
Čile				X											
Izrael							X								
Mehika														X	
Združene države Amerike					X	X (*)	X (*)								

(*) Za službeno potovanje.

«.

- (d) V Delu I Priloge 3 se opomba 2 nadomesti z naslednjim:

»Za države Beneluksa, Češko, Estonijo, Španijo, Francijo, Madžarsko in Slovaško

Letališkega tranzitnega vizuma (LTV) ne potrebujejo:

— imetniki diplomatskih in službenih potnih listov.;

»Za Slovenijo

Letališkega tranzitnega vizuma (LTV) ne potrebujejo:

— imetniki diplomatskih in službenih potnih listov

— člani letalskih posadk, ki so državljani pogodbenih strank Konvencije iz Čikaga ICAO.«

- (e) V Delu I Priloge 3 se opomba 3 nadomesti z naslednjim:

»Za Nemčijo in Ciper

Letališkega tranzitnega vizuma (LTV) ne potrebujejo:

— imetniki diplomatskih in službenih potnih listov».

»Za Poljsko

Letališkega tranzitnega vizuma (LTV) ne potrebujejo:

— imetniki diplomatskih potnih listov.».

- (f) V Delu II Priloge 3 se seznam nadomesti z naslednjim:

»DEL II

Skupni seznam tretjih držav, katerih državljani potrebujejo letališki tranzitni vizum samo v nekaterih schengenskih državah, kar velja tudi za imetnike potnih listin, ki so jih izdale te države.

[illegible]

	BNL (²)	CZ	DK	D	EE (⁴)	EL	E (³)	F (⁴)	I (⁵)	CY	LT	HU	A (¹)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kuba							X												
Egipt								X (⁷)											
Gambija				X															
Gvineja	X							X				X							
Gvineja Bissau							X												
Haiti					X			X											
Indija			X (⁸)	X (⁶)		X	X	X (⁶)						X					
Indonezija															X				
Jordanija				X															
Libanon				X	X			X (⁷)				X							
Liberija					X		X	X				X	X		X				
Libija					X			X											
Mali					X		X												
Severni Marianski otoki												X							
Filipini												X							
Ruanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudan	X			X	X	X		X				X		X					
Syria	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁹)				X							
Togo					X		X												
Turčija				X (⁶)		X				X				X					
Vietnam														X					

(¹) Državlani tretjih držav, ki sicer potrebujejo tranzitni vizum, za tranzit preko avstrijskih letališč ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV), če imajo za obdobje trajanja tranzita enega izmed naslednjih dokumentov:

— dovoljenja za prebivanje, ki ga je izdala Andora, Japonska, Kanada, Monako, San Marino, Švica, Sveti sedež ali Združene države Amerike in jamči pravico do vrnitve;

— vizum ali dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala schengenska država, za katero je začel veljati pristopni sporazum;

— dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala država članica Evropskega gospodarskega prostora (EGP).

(²) Za državljane velja obveznost vizuma samo v primeru, ko nimajo veljavnega dovoljenja za prebivanje v državah članicah EGP, Združenih državah ali Kanadi. Imetniki diplomatskega, posebnega ali službenega potnega lista so prav tako oproščeni obveznosti vizuma.

(³) Imetniki diplomatskih in službenih potnih listov ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV). To velja tudi za imetnike navadnega potnega lista, ki stalno prebivajo v eni od držav članic Evropskega gospodarskega prostora, Kanadi ali Združenih državah Amerike oziroma so imetniki veljavnega vstopnega vizuma za eno od teh držav.

(⁴) Letališkega tranzitnega vizuma (LTV) ne potrebujejo:

— imetniki diplomatskih in službenih potnih listov;

— imetniki enega od dovoljenj za prebivanje, naštetih v Delu III;

— člani letalskih posadk, ki so državljani ene od držav pogodbenic Konvencije iz Čikaga.

(⁵) Obveznost vizuma velja samo v primeru, ko državljani nimajo veljavnega dovoljenja za prebivanje v državah članicah Evropskega gospodarskega prostora, Kanadi ali Združenih državah Amerike.

(⁶) Le, če državljani nimajo veljavnega vizuma ali dovoljenja za prebivanje v državah članicah EU ali v pogodbenici Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru z dne 2. maja 1992, v Kanadi, Švici ali v Združenih državah Amerike.

(⁷) Le za imetnike potne listine za palestinske begunce.

(⁸) Indijski državljani ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV), če so imetniki diplomatskega ali službenega potnega lista.

Indijski državljani prav tako ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV), če imajo veljavni vizum ali dovoljenje za prebivanje za državo EU ali za državo Evropskega gospodarskega prostora ali za Kanado, Švico ali Združene države Amerike. Poleg tega indijski državljani ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV), če imajo veljavno dovoljenje za prebivanje v Andori, na Japonskem, v Monaku ali v San Marinu in dovoljenje za ponovni vstop v državo njihovega prebivališča, ki je veljavno tri mesece po njihovem letališkem tranzitu.

Treba je opozoriti, da izjema za indijske državljane, ki imajo veljavno dovoljenje za prebivanje v Andori, na Japonskem, v Monaku ali v San Marinu začne veljati na dan vključitve Danske v schengensko sodelovanje, t.j. dne 25. marca 2001.

(⁹) Tudi za imetnike potnih listin za palestinske begunce.

(g) V Prilogi 7 se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Priporočljive vsote so določene v Zakonu št. 326/1999 Sb. o bivanju tujcev na ozemlju Češke republike in spremembi nekaterih zakonov.

V skladu s členom 5 Zakona o bivanju tujcev na ozemlju Češke republike je tujec na zahtevo policije dolžan predložiti dokazilo, ki potrjuje, da so za njegovo bivanje na ozemlju Češke republike zagotovljena sredstva (člen 13) ali overjeno vabilo, katerega overitev s strani policije ni starejša od 90 dni (člena 15 in 180).

Člen 13 določa naslednje:

„Sredstva, potrebna za bivanje

(1) Če spodaj ni določeno drugače, se za dokazovanje razpoložljivih sredstev za bivanje na ozemlju Češke republike predloži naslednje:

a) sredstva v znesku najmanj:

- 0,5-kratnik življenjskega minimuma iz posebnih predpisov, ki je potreben za kritje preživljanja in drugih osnovnih osebnih potreb (v nadaljnjem besedilu „življenjski minimum za osebne potrebe“) na dan bivanja, če celotno obdobje bivanja ne presega 30 dni,
- 15-kratnik življenjskega minimuma za osebne potrebe, če naj bi obdobje bivanja presegalo 30 dni, vendar se ta vsota poveča, tako da se podvoji življenjski minimum za vsak izpolnjen mesec predvidenega bivanja,
- 50-kratnik življenjskega minimuma za osebne potrebe v primeru bivanja zaradi izvrševanja poklicne dejavnosti, katerega skupno obdobje naj bi presegalo 90 dni ali
- dokazilo o plačilu storitev, povezanih z bivanjem tujca na ozemlju Češke republike, ali dokazilo, da se bodo storitve opravile zastonj.

(2) Namesto sredstev iz prvega odstavka se lahko razpoložljivost sredstev za bivanje na ozemlju Češke republike dokazuje z naslednjimi dokazili:

- a) z bančnim izpiskom na tujčevo ime, ki potrjuje da tujec v času bivanja na ozemlju Češke republike lahko razpolaga s sredstvi v znesku iz prvega odstavka, ali
- b) z drugim dokazilom, ki potrjuje, da razpolaga s sredstvi, kot npr. veljavna mednarodno priznana kreditna kartica.

(3) Tujec, ki želi študirati na ozemlju Češke republike, lahko kot dokaz o razpoložljivosti sredstev za bivanje predloži zavezo državnega organa ali pravnega subjekta o zagotovitvi sredstev za bivanje tujca, ki ustrezajo življenjskemu minimumu za osebne potrebe za en mesec predvidenega bivanja, ali dokazilo, ki potrjuje, da vse stroške povezane s študijem in bivanjem krije sprejemna organizacija (šola). Če vsota iz zaveze ne dosega tega zneska, mora tujec predložiti dokazilo, da razpolaga s sredstvi, ki ustrezajo razliki med življenjskim minimumom za osebne potrebe in zneskom zaveze za obdobje predvidenega bivanja, vendar njegova sredstva ne presegajo 6-kratnika življenjskega minimuma za osebne potrebe. Dokazilo o zagotavljanju sredstev za bivanje se lahko nadomesti z odločitvijo ali dogovorom o dodelitvi štipendije, ki je pridobljena v skladu z mednarodno pogodbo, ki zavezuje Češko republiko.

(4) Tujec mlajši od 18 let mora dokazati, da razpolaga s polovičnim zneskom sredstev za bivanje v skladu s odstavkom 1.“

in člen 15 določa naslednje:

„Vabilo

V vabilu se oseba, ki vabi, zaveže, da bo krila stroške:

- a) za vzdrževanje tujca med celotnim trajanjem bivanja, dokler ne zapusti ozemlja Češke republike,
- b) za nastanitev tujca med celotnim trajanjem bivanja, dokler ne zapusti ozemlja Češke republike,
- c) za zdravstveno varstvo tujca med celotnim trajanjem bivanja, dokler ne zapusti ozemlja Češke republike, in za prevoz bolnega tujca ali njegovih posmrtnih ostankov,
- d) ki nastanejo policiji v zvezi z bivanjem in odhodom tujca z ozemlja Češke republike v primeru upravnega izгона.“;

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Po estonski zakonodaji tujci, ki prihajajo v Estonijo brez vabila, pri vstopu v državo na zahtevo uradnika mejne straže predložijo dokaz o zadostnih denarnih sredstvih za kritje stroškov svojega bivanja in odhoda iz Estonije. Zadostna denarna sredstva pomeni 0,2-kratnik minimalne mesečne plače, kot jo izvaja republiška vlada, za vsak dovoljeni dan bivanja.

V nasprotnem primeru gostitelj prevzame odgovornost za stroške tujčevega bivanja in odhoda iz Estonije.“;

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

V skladu z uredbami o tujcih in priseljevanju (Uredba (9(2)(B)) je vstop tujcev za začasno bivanje odvisen od diskrecijske pravice uradnika za priseljevanje na meji, ki se izvršuje v skladu s splošnimi ali s posebnimi navodili ministra za notranje zadeve ali v skladu z zgornjimi uredbami. Uradniki za priseljevanje na meji odločijo o vstopu od primera do primera, ob upoštevanju namena in dolžine bivanja, morebitnih hotelskih rezervacij ali gostoljubnosti oseb, ki običajno prebivajo na Cipru.

LATVIJA

Člen 81 Uredbe kabineta ministrov št. 131 z dne 6. aprila 1999, kakor je bila spremenjena z Uredbo kabineta ministrov št. 124 z dne 19. marca 2002 določa, da tujec oz. oseba brez državljanstva na zahtevo uradnika Državne mejne straže predloži dokazila iz pododstavkov 67.2.2 in 67.2.8 teh uredb:

„67.2.2. vavčer za zdravilišče ali vavčer za potovanje, potrjen v skladu s predpisi Republike Latvije, ali program potovanja, sestavljen v skladu s predvidenim vzorcem, ki ga izda Združenje za mednarodni turizem (AIT);

67.2.8. za pridobitev vizuma za en vstop:

67.2.8.1. potovalne čeke v konvertibilni valuti ali gotovino v LVL ali konvertibilni valuti, ki ustrezajo 60 LVL za vsak dan; če oseba predloži dokazilo, ki dokazuje, da so bili poravnani stroški nastanitve v odobrenem prenočišču za celotno trajanje bivanja — potovalni čeki v konvertibilni valuti ali gotovina v LVL ali v konvertibilni valuti, ki ustrezajo 25 LVL za vsak dan;

67.2.8.2. dokazilo, ki dokazuje rezervacijo odobrenega prenočišča;

67.2.8.3. povratna vozovnica z določenimi datumi.“

LITVA

V skladu s členom 7(1) litovskega Zakona o pravnem položaju tujcev, se tujcu prepove vstop v Republiko Litvo, če ne more dokazati, da razpolaga z zadostnimi sredstvi za bivanje v Republici Litvi, da ima vozovnico za povratak v svojo državo ali vozovnico za potovanje v tretjo državo, v katero ima pravico vstopa.

Za vstop tujcev niso določene priporočljive vsote. Odloča se od primera do primera, v odvisnosti od namena, vrste in trajanja bivanja.«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Priporočljiva vsota je določena v zakonodaji o tujcih: v skladu z Dekretom št. 25/2001. (XI. 21.) ministra za notranje zadeve se trenutno zahteva 1000 HUF pri vsakem vstopu.

V skladu s členom 5 zakona o tujcih (Zakon XXXIX iz leta 2001 o vstopu in bivanju tujcev), je sredstva za preživetje, ki se jih zahteva za vstop in bivanje, mogoče dokazovati s predložitvijo:

— madžarske valute, tuje valute ali negotovinskih plačilnih sredstev (čeka, kreditne kartice itn.),

— veljavnega vabila madžarskega državljana, tujca z dovoljenjem za prebivanje ali z dovoljenjem za naselitev ali pravnega subjekta, če se oseba, ki vabi, zaveže, da bo krila stroške za prenočišče, nastanitev, zdravstveno varstvo in povratek (repatriacijo). Vabilu se priloži uradno soglasje organa, pristojnega za tujce,

— potrdila o vnaprejšnji rezervaciji in plačilu hrane in prenočišča preko potovalne agencije (vavčer),

— drugim verodostojnim dokazom.

MALTA

Izjava se praksi, da se pri vstopu oseb na Malto zagotovi, da te osebe razpolagajo z najmanj 20 MTL (48 EUR) na dan med trajanjem obiska.«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

Zahtevani zneski za prehod meja so določeni v Uredbi ministra za notranje zadeve in upravo z dne 20. junija 2002 o znesku sredstev za kritje stroškov vstopa, bivanja in odhoda tujcev, ki so prečkali mejo Republike Poljske ter o podrobnih pravilih o dokazilih za dokazovanje razpolaganja s temi sredstvi- Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Zneski, določeni v zgornji uredbi, so naslednji:

— 100 PLN na dan bivanja za osebe starejše od 16 let, vendar vsota ne sme biti manjša od 500 PLN,

— 50 PLN na dan bivanja za osebe mlajše od 16 let, vendar vsota ne sme biti manjša od 300 PLN,

— 20 PLN na dan bivanja, vendar vsota ne sme biti manjša od 100 PLN za osebe na turističnih potovanjih, mladinskih kampiranjih, športnih tekmovanjih, osebe, katerih stroški bivanja na Poljskem so kriti, ali osebe, ki prihajajo na Poljsko na zdravljenje v sanatorijih,

— 300 PLN za osebe starejše od 16 let, če njihovo bivanje na Poljskem ne presega 3 dni (vključno s tranzitom),

— 150 PLN za osebe mlajše od 16 let, če njihovo bivanje na Poljskem ne presega 3 dni (vključno s tranzitom).«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

70 EUR na osebo za vsak dan predvidenega bivanja.

SLOVAŠKA

V skladu s členom 4(2)(c) Zakona št. 48/2002 Z. z. o bivanju tujcev mora tujec na zahtevo dokazati, da za bivanje razpolaga z denarnim zneskom v konvertibilni valuti, ki predstavlja najmanj polovico minimalne plače iz Zakona št. 90/1996 Z. z. o minimalni plači s spremembami za vsak dan bivanja; tujec mlajši od 16 let, mora dokazati, da za bivanje razpolaga z denarnimi sredstvi, ki predstavljajo polovico minimalne plače.«

(h) V Prilogi k Prilogi 8 se točka 3 nadomesti z naslednjim:

»3. V tem prostoru je znak z učinkom skrite podobe, sestavljen iz črke oz. črk, ki označujejo državo izdajateljico (ali „BNL“ za države Beneluksa, tj. za Belgijo, Luksemburg in Nizozemsko). V vodoravnem položaju je znak svetleč, če ga zavrtimo za 90 stopinj pa je temen. Uporabijo se naslednji znaki: A za Avstrijo, BNL za Beneluks, CY za Ciper, CZE za Češko, D za Nemčijo, DK za Dansko, E za Španijo, EST za Estonijo, F za Francijo, FIN za Finsko, GR za Grčijo, H za Madžarsko, I za Italijo, IRL za Irsko, LT za Litvo, LVA za Latvijo, M za Malto, P za Portugalsko, PL za Poljsko, S za Švedsko, SK za Slovaško, SVN za Slovenijo, UK za Združeno kraljestvo.«

2. 32001 R 0539: Uredba Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15. marca 2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve (UL L 81, 21.3.2001, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 2414: Uredbo Sveta (ES) št. 2414/2001 z dne 7.12.2001 (UL L 327, 12.12.2001, str. 1).

V Prilogi II(1) se črta naslednje vnose:

»Ciper«,

»Češka«,

»Estonija«,

»Madžarska«,

»Latvija«,

»Litva«,

»Malta«,

»Poljska«,

»Slovaška«,

»Slovenija«.

C. ZUNANJE MEJE

1. 41998 D 0059: Sklep Izvršnega odbora z dne 16. decembra 1998 o usklajeni napotitvi svetovalcev za dokumente (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (UL L 239, 22.9.2000, str. 308).

V priloženem dokumentu SCH/I-front (98) 184 rev 3 se seznam »1. Izbira krajev, ki so na podlagi trenutne ocene primerni za napotitev svetovalcev za dokumente« nadomesti z naslednjim:

»Na podlagi ocene trenutnega stanja so za napotitev svetovalcev za dokumente načeloma primerna diplomatsko-konzularna predstavništva in/ali uradi letalskih in ladjarskih družb v naslednjih krajih v tujini (seznam bo po potrebi ažuriran):

— Abidjan (Slonokoščena obala)

Letalski prevozniki

Predstavništvi v tujini: Francija, Portugalska

— Abu Dhabi (Združeni arabski emirati)

Pomembno tranzitno letališče za lete v Evropo, zato je še posebej pomembno svetovanje in usposabljanje letalskih prevoznikov.

— Accra (Gana)

Letalski prevozniki

— Ankara (Turčija)

Letalski prevozniki

— Bamako (Mali)

Letalski prevozniki

Predstavništvo v tujini: Francija

— Bangkok (Tajska)

Letalski prevozniki

— Bejrut (Libanon)

Letalski prevozniki

Ladijski prevozniki

Predstavništvo v tujini: Ciper

— Bissau (Gvineja Bisau)

Letalski prevozniki

Predstavništvo v tujini: Portugalska

— Brazzaville (Kongo)

Letalski prevozniki

Predstavništvo v tujini: Francija

— Kairo (Egipt)

Letalski prevozniki

Ladijski prevozniki

Predstavništvo v tujini: Ciper

— Casablanca (Maroko)

Letalski prevozniki

Predstavništvo v tujini: Španija

— Kolombo (Šrilanka)

Letalski prevozniki

Predstavništvo v tujini: Francija

— Daka (Bangladeš)

Letalski prevozniki

Predstavništvo v tujini: Francija

-
- | | |
|--|---|
| <p>— Dakar (Senegal)
Letalski prevozniki
Predstavništva v tujini: Francija, Portugalska, Španija</p> <p>— Damask (Sirija)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Ciper</p> <p>— Douala (Kamerun)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Francija</p> <p>— Dubai (Združeni arabski emirati)
Pomembno tranzitno letališče za polete v Evropo, zato je posebej pomembno svetovanje in usposabljanje letalskih prevoznikov.</p> <p>— Haiti
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Francija</p> <p>— Hošiminh (Vietnam)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Francija</p> <p>— Hongkong
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Francija</p> <p>— Islamabad (Pakistan)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Španija</p> <p>— Istanbul (Turčija)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Španija</p> <p>— Karači (Pakistan)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Nemčija (zaželeno intenzivno svetovanje in usposabljanje).</p> <p>— Kijev (Ukrajina)
Representations: Portugal</p> <p>— Kuvajt
Letalski prevozniki</p> <p>— Lagos (Nigerija)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Nemčija, Francija, Španija.</p> <p>— Lima (Peru)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Španija</p> <p>— Luanda (Angola)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Portugalska</p> <p>— Macao
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Portugalska</p> | <p>— Malabo (Ekvatorialna Gvineja)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Španija</p> <p>— Maputo (Mozambique)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Portugalska</p> <p>— Moskva (Rusija)
Letalski prevozniki</p> <p>— Nador (Maroko)
Predstavništvo v tujini: Španija</p> <p>— Nairobi (Kenija)
Letalski prevozniki
Predstavništvi v tujini: Nemčija, Francija</p> <p>— Peking (Kitajska)
Letalski prevozniki
Predstavništvi v tujini: Francija, Španija</p> <p>— Praia (Zelenortski otoki)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Portugalska</p> <p>— Rabat (Maroko)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Španija</p> <p>— Rio de Janeiro (Brazilija)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Portugalska</p> <p>— São Tomé (São Tomé in Príncipe)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Portugalska</p> <p>— Sal (Zelenortski otoki)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Portugalska</p> <p>— Sana (Jemen)
Letalski prevozniki</p> <p>— Santo Domingo (Dominikanska republika)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Španija</p> <p>— Šangaj (Kitajska)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Francija</p> <p>— Skopje (Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija)
Letalski prevozniki</p> <p>— Tanger (Maroko)
Letalski prevozniki
Ladjarske družbe
Predstavništvo v tujini: Španija</p> <p>— Tetuan (Maroko)
Predstavništvo v tujini: Španija</p> |
|--|---|

— Tirana (Albanija)
Letalski prevozniki

med vnosa za Zvezno republiko Nemčijo in Helensko republiko:

— Tunis (Tunizija)
Letalski prevozniki

»— v Republiki Estoniji: Urad mejne straže (Piirivalveamet) in Carinski urad (Tolliamet);

— Yaounde (Kamerun)
Letalski prevozniki
Predstavništvo v tujini: Francija.«

med vnosa za Italijansko republiko in Veliko vojvodstvo Luksemburg:

2. 41999 D 0013: Dokončni različici Skupnega priročnika in Skupnih konzularnih navodil (SCH/Com-ex (99)) 13 (UL L 239, 22.9.2000, str. 317), kakor sta bili sprejeti s Sklepom Izvršnega odbora z dne 28. aprila 1999 in medtem spremenjeni s spodaj naštetimi akti. Popravljeni različici Skupnih konzularnih navodil in Skupnega priročnika, ki vključujeta te spremembe in druge spremembe v skladu z določbami Uredb Sveta (ES) št. 789/2001 in 790/2001 z dne 24. aprila 2001 (UL L 116, 26.4.2001, str. 2 in 5), sta bili objavljeni v UL C 313, 16.12.2002, str. 1 in 97.

»— v Republiki Ciper: Αστυνομία Κύπρου (Policija Cipra), Τμήμα Τελωνείων (Oddelek za carine in trošarine);

— v Republiki Latviji: Valsts robežsardze (Državna mejna straža), Muita (Carina), Sanitārā robežinspekcija (Mejna sanitarna inšpekcija);

— v Republiki Litvi: Služba državne mejne straže v sestavi Ministrstva za notranje zadeve;

— 32001 D 0329: Odločbo Sveta 2001/329/ES z dne 24.4.2001 (UL L 116, 26.4.2001, str. 32),

med vnosa za Veliko vojvodstvo Luksemburg in Kraljevino Nizozemsko:

— 32001 D 0420: Odločbo Sveta 2001/420/ES z dne 28.5.2001 (UL L 150, 6.6.2001, str. 47),

»— v Republiki Madžarski: Mejna straža;

— 32001 R 0539: Uredbo Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15.3.2001 (UL L 81, 21.3.2001, str. 1),

— v Republiki Malti: Imigracijska policija in Oddelek za carine;

— 32001 R 1091: Uredbo Sveta (ES) št. 1091/2001 z dne 28.5.2001 (UL L 150, 6.6.2001, str. 4),

med vnosa za Kraljevino Nizozemsko in Portugalsko republiko:

— 32001 R 2414: Uredbo Sveta (ES) št. 2414/2001 z dne 7.12.2001 (UL L 327, 12.12.2001, str. 1),

»— v Republiki Poljski: Mejna straža;

— 32002 D 0044: Odločbo Sveta 2002/44/ES z dne 20.12.2001 (UL L 20, 23.1.2002, str. 5),

in med vnosa za Portugalsko republiko in Republiko Finsko:

— 32002 R 0334: Uredbo Sveta (ES) št. 334/2002 z dne 18.2.2002 (UL L 53, 23.2.2002, str. 7),

»— v Republiki Sloveniji: policija in carina, slednja le na mejnih prehodih z Italijansko republiko in Republiko Avstrijo;

— 32002 D 0352: Odločbo Sveta 2002/352/ES z dne 25.4.2002 (UL L 123, 9.5.2002, str. 47),

— v Slovaški republiki: Mejna policija in Carina«.

— 32002 D 0354: Odločbo Sveta 2002/354/ES z dne 25.4.2002 (UL L 123, 9.5.2002, str. 50),

(b) V drugi alineji točke 2.1.5 Dela II se črta naslednje:

— 32002 D 0585: Odločbo Sveta 2002/585/ES z dne 12.7.2002 (UL L 187, 16.7.2002, str. 44),

»Malta«.

— 32002 D 0586: Odločbo Sveta 2002/586/ES z dne 12.7.2002 (UL L 187, 16.7.2002, str. 48),

(c) V točki 6.3.1 Dela II se druga alineja drugega pododstavka nadomesti z naslednjim:

— 32002 D 0587: Odločbo Sveta 2002/587/ES z dne 12.7.2002 (UL L 187, 16.7.2002, str. 50).

»— Imetniki potnih listin za begunce, ki jih izdajo Danska, Združeno kraljestvo, Irska, Islandija, Lihtenštajn, Malta, Norveška, Švedska ali Švica, ne potrebujejo vizuma za vstop na ozemlje Kraljevine Belgije, Češke republike, Zvezne republike Nemčije, Republike Estonije, Kraljevine Španije, Italijanske republike, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Velikega vojvodstva Luksemburg, Republike Madžarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Poljske, Portugalske republike, Republike Slovenije, Slovaške republike.

V Skupni priročnik se vključijo naslednje prilagoditve:

(a) V točki 1.1.1 Dela II se med vnosa za Kraljevino Belgijo in Kraljevino Dansko vstavi naslednje:

»— v Češki republiki: Kontrolo oseb na mejnih prehodih, na „zeleni“ meji in na mednarodnih letališčih izvajajo oddelki Mejne policije. Kontrolo blaga izvajajo ustrezni mejni carinski uradi.«;

Imetniki takih potnih listin potrebujejo vizum za vstop na ozemlje Helenske republike in Francoske republike.

— Poleg tega imetniki potne listine za begunce, ki jo izdajo Belgija, Finska, Nemčija, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Portugalska, Španija in Romunija, ne potrebujejo vizuma za vstop na Češko.«

(d) V Prilogi 1 se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA

ČEŠKA – POLJSKA

Meje na kopnem

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (železnica)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (železnica)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszków
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (železnica)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (železnica)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzyzylesie (železnica)
21. Meziměstí – Mieroszów (železnica)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (železnica)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (železnica)
29. Pomezni Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Mejni prehodi za obmejni promet (*) mejni prehodi za turiste (**)

1. Andělka – Lutogniewice **
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów */**
3. Bernartice – Dziewiętlice *
4. Beskydek – Beskidek *

5. Bílá Voda – Złoty Stok *
6. Bożanów – Radków **
7. Česká Čermná – Brzozowice **
8. Chomýž – Chomiąża *
9. Chuchelná – Borucin *
10. Chuchelná – Krzanowice *
11. Harrachov – Polana Jakuszycka **
12. Hań – Rudyszwałd *
13. Hań – Tworków *
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie *
15. Horní Morava – Jodłów **
16. Hřava – Jaworzynka */**
17. Janovičky – Głuszyca Górna **
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne *
19. Kojkovice – Puńców *
20. Kopytov – Olza *
21. Linhartovy – Lenarcice *
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką **
23. Luční bouda – Śląski Dom **
24. Machovská Lhota – Ostra Góra **
25. Malá Čermná – Czeremna *
26. Malý Stożek – Stożek *
27. Masarykova chata – Zieleniec **
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk **
29. Nýdek – Wielka Czantorja **
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój**
31. Opava – Pilszcz *
32. Orlické Záhoří – Mostowice *
33. Petřkovice – Okreszyn **
34. Píšť – Bolesław *
35. Píšť – Owsiszczce *
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie *
37. Šilheřovice – Chałupki *
38. Smrk – Stóg Izerski **
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowia Przełęcz **
40. Špindleruv mlýn – Przesieka **
41. Staré Město – Nowa Morawa */**
42. Strahovice – Krzanowice *
43. Travná – Lutynia */**
44. Třebom – Gródczanki *
45. Třebom – Kietrz *
46. Úvalno – Branice *
47. Vávrovice – Wiechowice *
48. Velké Kunětice – Sławniowice *
49. Velký Stožec – Stożek **
50. Věřňovice – Gorzyczki *
51. Věřňovice – Łaziska *
52. Vidnava – Kałków *
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica **
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik **
55. Žacléř – Niedomirów **

56. Zdoňov – Łączna **
 57. Zlaté Hory – Jarnołtówek **

ČEŠKA — SLOVAŠKA

Meje na kopnem

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (avtocesta) – Brodské (avtocesta)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (železnica)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (železnica)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (železnica)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (železnica)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (železnica)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (železnica)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průmysk – Horné Srnie (železnica)

ČEŠKA — AVSTRIJA

Meje na kopnem

1. Břeclav – Hohenau (železnica)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (železnica)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wulowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (železnica)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hradky – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal

20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (železnica)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěšín – Oberthürna
26. Zadní Zvonková – Schöneben

ČEŠKA – NEMČIJA

Meje na kopnem

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (železnica)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (železnica)
6. Cheb – Schirnding (železnica)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (železnica)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (železnica)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (fleuve)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (železnica)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (železnica)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (avtocesta)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (železnica)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b. Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (železnica)
40. Vojtanov – Bad Brambach (železnica)
41. Vojtanov – Schönberg

42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (železnica)

Mejni prehodi za turiste

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/ Bärenloh
20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjügel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth
42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried

43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Letališča

1. Javna ⁽¹⁾
 1. Brno – Tuřany
 2. České Budějovice – Hosín
 3. Holešov
 4. Karlovy Vary
 5. Karlovy
 6. Liberec
 7. Mnichovo Hradiště
 8. Olomouc
 9. Ostrava – Mošnov
 10. Pardubice
 11. Praha – Ruzyně
 12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. Nejavna ⁽²⁾
 1. Benešov
 2. Hradec Králové
 3. Líně
 4. Otrokovice
 5. Přerov
 6. Vodochody
 7. Vysoké Mýto

⁽¹⁾ Glede na kategorijo uporabnikov se mednarodna letališča delijo javna in nejavna letališča. V okviru svojih tehničnih in operativnih zmogljivosti javna letališča sprejemajo vse vrste letal.

⁽²⁾ Uporabnike nejavnih letališč opredeli Urad za civilno letalstvo na predlog upravljalca letališča.

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

ESTONIJA – LATVIJA

Meje na kopnem

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (železnica)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

ESTONIJA – RUSIJA

Meje na kopnem

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (železnica)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (železnica)
7. Saatse – Krupa

Meje na morju

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu

21. Sõru

22. Tallinna-2

23. Tallinna-3

24. Tallinna-4

25. Tallinna-5

26. Tallinna-6

27. Tallinna-7

28. Tallinna-8

29. Tallinna-9

30. Tallinna-10

31. Tallinna-11

32. Tallinna-12

33. Veere

34. Vergi

35. Virtsu

Letališča

1. Ämari (vojaško letališče, zaprto za civilna letala)
2. Kärđla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1«;

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

Meje na morju

1. Larnaka marina (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Larnaka port (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Lemesos old port (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Lemesos port (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Pafos port (Λιμάνι Πάφου)
6. Agios Rafail marina (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Zygi port (Λιμάνι Ζυγίου)

Letališča

1. Mednarodno letališče Larnaka (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Mednarodno letališče Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

LATVIJA

LATVIJA – RUSKA FEDERACIJA

Meje na kopnem

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылика)
4. Kārsava – Skangāli (Скангали) (železnica)

5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посиņь) (železnica)

LATVIJA – BELORUSIJA

Meje na kopnem

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (železnica)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Mejni prehodi za obmejni promet

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LATVIJA – ESTONIJA

Meje na kopnem

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (železnica)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Vecclaicene – Murati

LATVIJA – LITVA

Meje na kopnem

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gēsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžē
6. Eglaine – Obeliai (železnica)
7. Ezere – Buknaičiai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (železnica)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknē
14. Medumi – Smēlynē
15. Meitene – Joniškis (železnica)

16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža – Pikeliai
19. Pilskalne – Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (železnica)
23. Rauda – Stelmužē
24. Reņģe – Mažeikiai (železnica)
25. Rucava – Būtingē
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (železnica)
29. Vaiņode – Strēliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarē
32. Zemgale – Turmantas

Meje na morju

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Letališča

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LITVA

LITVA – LATVIJA

Meje na kopnem

1. Bugeniai – Vaiņode (železnica)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingē – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gēsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (železnica)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti

14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (železnica)
16. Obeliai – Eglaine (železnica)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (železnica)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėlišķiai – Vainode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (železnica)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

LITVA – BELORUSIJA

Meje na kopnem

1. Adutiškis – Lentupis (železnica)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (železnica)
4. Druskininkai – Pariečė (železnica)
5. Eišišķės – Dotišķės
6. Gelednė – Lentupis (železnica)
7. Kabeliai – Pariečė (železnica)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (železnica)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (železnica)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LITVA – POLJSKA

Meje na kopnem

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštakai) – Trakiszkis (Trakiškės) (železnica)

LITVA – RUSKA FEDERACIJA

Meje na kopnem

1. Jurbarkas – Sovetsk (reka)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (železnica)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (reka)
6. Pagėgiai – Sovetsk (železnica)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pogranicznyj
9. Rusnė – Sovetsk (reka)

Meja na morju:

Nacionalno pristanišče Klaipėda (mejni prehodi Kuršių, Molo in Malkų) in mejni prehod naftnega terminala Būtingės.

Letališča:

1. Letališče Kaunas
2. Letališče Palangos
3. Letališče Vilnius
4. Letališče Zoknių;

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

MADŽARSKA – AVSTRIJA

Meje na kopnem

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsú – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (pristanišče)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (železnica)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (avtocesta)
9. Hegyeshalom (železnica)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenbach
15. Sopron (železnica)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (železnica)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

MADŽARSKA – SLOVENIJA

Meje na kopnem

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (železnica)

3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

MADŽARSKA – HRVAŠKA

Meje na kopnem

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (železnica)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (pristanišče)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (železnica)
10. Udvar – Dubosevica

MADŽARSKA – JUGOSLAVIJA

Meje na kopnem

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (reka)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (železnica)
5. Röske II – Horgoš
6. Röske III – Horgoš (železnica)
7. Szeged (reka)
8. Szeged-Röske I – Horgoš (avtocesta)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

MADŽARSKA – ROMUNIJA

Meje na kopnem

1. Ágerdómajor (Tiborszállás) – Carei (železnica)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (železnica)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărsand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötegyán – Salonta (železnica)
9. Lőkösháza – Curtici (železnica)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (železnica)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

MADŽARSKA – UKRAJINA

Meje na kopnem

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (železnica)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (železnica)
7. Záhony (Land) – Čop (cesta)

MADŽARSKA – SLOVAŠKA

Meje na kopnem

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Král'
4. Bánréve – Lenártovce (železnica)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (reka – na slovaški strani ni mejnega prehoda)
7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaña (železnica)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (železnica)
12. Komárom – Komárno (reka)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Velký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (železnica)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (železnica)
22. Somskőújfalu – Fiľakovo (železnica)
23. Szob – Štúrovo (železnica)
24. Tornanádaska – Hostřovce
25. Tornyosnémeti – Milhost'

Letališča

1. Debrecen
2. Mednarodno letališče Ferihegy, Budimpešta
3. Sármellék'

MALTA

Meje na morju

1. Marina Mgarr
2. Marina Ta' Xbiex
3. Pritanišče Valletta

Letališče

1. Mednarodno letališče Malta, Luqa;

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

POLJSKA – RUSKA FEDERACIJA

Meje na kopnem

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (železnica)
3. Głomno – Bagrationowsk (železnica)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (železnica)

POLJSKA – LITVA

Meje na kopnem

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštakai) (železnica)

POLJSKA – BELORUSIJA

Meje na kopnem

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (železnica)
3. Kukuryki – Kozłowicz
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (železnica)
6. Połowce – Pieszczałka
7. Siemianówka – Swisłocz (železnica)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (železnica)
11. Zubki – Bierestowica (železnica)

POLJSKA – UKRAJINA

Meje na kopnem

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (železnica)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (železnica)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (železnica)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (železnica)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (železnica)
11. Werchrata – Rawa Ruska (železnica)
12. Zosin – Ustług

POLJSKA – SLOVAŠKA

Meje na kopnem

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyžne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (železnica)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (železnica)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novoť
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (železnica)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Mejni prehodi za obmejni promet (*) in mejni prehodi za turiste (**)

1. Babia Góra – Babia Hora **
2. Balnica – Osadné **
3. Blechnarka – Stebnická Huta **
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka **
5. Czeremcha – Čertižné **
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka **
7. Góra Magura – Oravice **
8. Górka Gomółka – Skalité Serafinov **
9. Jałiska – Čertižné *
10. Jaworki – Litmanová **
11. Jaworki – Strážany **
12. Jaworzynka – Cerne **
13. Jurgów – Podspády *
14. Kacwin – Velká Franková */**
15. Leluchów – Čirč */**
16. Milik – Legnava *
17. Muszyna – Kurov *
18. Ożenna – Nižná Polianka */**
19. Pilsko – Pilsko **
20. Piwowarówka – Pil'hov *
21. Przegibek – Vychylovka *
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica **
23. Przywarówka – Oravská Polhora **
24. Radoszyce – Palota */**
25. Rostoki Górne – Ruske Sedlo **
26. Rycerka – Nova Bystrica *
27. Rysy – Rysy **
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor **
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom *
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91 **

31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94 **
32. Szlachtowa – Velký Lipník **
33. Wielka Racza – Velká Rača **
34. Wierchomla Wielka – Kače *
35. Wysowa Zdrój – Cigelka **
36. Wysowa Zdrój – Regetowka **
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora **
38. Zwardoń – Skalité **

POLJSKA – ČEŠKA

Meje na kopnem

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (železnica)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (železnica)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (železnica)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (železnica)
20. Marklowice Górne – Dolní Marklovice
21. Międzyzlesie – Lichkov (železnica)
22. Mieroszów – Meziměstí (železnica)
23. Miłoszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (železnica)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (železnica)

Mejni prehodi za obmejni promet (*) mejni prehodi za turiste (**)

1. Beskidek – Beskydek *
2. Bolesław – Píšť *
3. Borucin – Chuchelná *

4. Branice – Úvalno *
5. Brzozowie – Česká Čermná **
6. Chałupki – Šilheřovice *
7. Chomiąża – Chomýž *
8. Czymna – Malá Čermná *
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka) **
10. Dziewiętlice – Bernartice *
11. Głuszyc Górna – Janovičky **
12. Gorzyczki – Věřňovice *
13. Gródczanki – Třebom *
14. Jarnońtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa) **
15. Jaworzynka – Hřčava */**
16. Jodłów – Horní Morava **
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II *
18. Kałków – Vidnava *
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky) **
20. Kietrz – Třebom *
21. Krzanowice – Chuchelná *
22. Krzanowice – Strahovice *
23. Łączna – Zdoňov **
24. Łaziska – Věřňovice *
25. Lenarcice – Linhartovy *
26. Lutogniewice – Andělka **
27. Lutynia – Travná */**
28. Mostowice – Orlické Záhoří *
29. Niedomirów – Žaclěř **
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách */***
31. Nowa Morawa – Staré Město */**
32. Okrzeszyn – Petříkovice **
33. Olza – Kopytov *
34. Ostra Góra – Machovská Lhota **
35. Owsiszcze – Píšť *
36. Pilszcz – Opava *
37. Polana Jakuszycka – Harrachov **
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn **
39. Puńców – Kojkovice *
40. Radków – Božanov **
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda **
42. Rudyszwałd – Hať *
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice *
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov *
45. Śląski Dom – Luční bouda **
46. Sławniowice – Velké Kunětice *
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku **
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka) **
49. Stóg Izerski – Smrk **
50. Stożek – Malý Stożek *
51. Stożek – Velký Stożek **
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník) **

53. Tworków – Hań *
54. Wiechowice – Vávrovce *
55. Wielka Czantorja – Nýdek **
56. Zieleniec – Masarykova chata **
57. Żłoty Stok – Bílá Voda *

POLJSKA – NEMČIJA

Meje na kopnem

1. Gryfino – Mescherin (reka)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (železnica)
5. Gubinek – Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (železnica)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (železnica)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (reka)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (reka)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (reka)
25. Świecko – Frankfurt (avtocesta)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (železnica)
28. Węglińiec – Horka (železnica)
29. Widuchowa – Gartz (reka)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (železnica)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (železnica)

Mejni prehodi za obmejni promet

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Meje na morju

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork

5. Gdańsk – Górk Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Letališča

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep»

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

SLOVENIJA – ITALIJA

Meje na kopnem

1. Fernetiči – Ferneti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa

7. Nova Gorica – Gorizia (železnica)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (železnica)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učēja – Učcea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Mejni prehodi za obmejni promet

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupio
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelletto Versa

Kmetijska prehodna mesta

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelletto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio

17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavarian di Clabuzzaro

Mejni prehodi po posebnih sporazumih:

1. Kanin: prost dostop na vrh Kanina
2. Mangart: prost dostop na vrh Mangarta

SLOVENIJA – AVSTRIJA

Meje na kopnem

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sieldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (železnica)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langeegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (železnica)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličovo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (železnica)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (avtocesta)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Mejni prehodi za obmejni promet

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Planinski mejni prehodi

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: celo leto
2. Golica – Kahlkogel: od 15. aprila do 15. novembra
3. Gradišče – Schlossberg: od 1. marca do 30. novembra
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: od 15. aprila do 15. novembra
5. Kepa – Mittagskogel: od 15. aprila do 15. novembra
6. Koprivna – Luscha: od 15. aprila do 15. novembra
7. Košenjak – Huehnerkogel: od 15. aprila do 15. novembra
8. Košuta – Koschuta: od 15. aprila do 15. novembra
9. Olševa – Ushowa: od 15. aprila do 15. novembra
10. Peč – Ofen: le med tradicionalnim letnim srečanjem planincev
11. Peca – Petzen: od 15. aprila do 15. novembra
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: od 15. aprila do 15. novembra
13. Radlje – Radlberg: od 1. marca do 30. novembra
14. Radlje – Radlpass: od 1. marca do 30. novembra
15. Remšnik – Remschnigg: od 1. marca do 30. novembra
16. Stol – Hochstuhl: od 15. aprila do 15. novembra
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: od 1. marca do 30. novembra
18. Tromeja – Dreiländereck: od 15. aprila do 15. novembra

Mejni prehodi po posebnih sporazumih:

1. Mejni kamen X/331 – Schmirnberg – Langegg – prehod meje je dovoljen za prenočitev v planinski koči „Dom škorpion“
2. Mejni kamen XIV/266 – prehod meje je dovoljen za obisk verskih obredov v cerkvi Sv. Urbana (vsako drugo nedeljo v juliju in prvo nedeljo v oktobru od 9h zjutraj do 6h zvečer)
3. Mejni kamen XXII/32 – prehod meje je dovoljen za obisk verskih obredov v cerkvi Sv. Leonhard (vsako drugo nedeljo v avgustu od 9h zjutraj do 6h zvečer)
4. Mejni kamen XXIII/141 – prehod meje je dovoljen za obisk verskih obredov v župnijah Ebriach-Tröggern in Jezersko (vsako drugo nedeljo in predzadnjo nedeljo v maju od 9h zjutraj do 6h zvečer)
5. Mejni kamen XXVII/277 – prehod meje je dovoljen na območju Peči za tradicionalno letno srečanje planincev
6. Planinski mejni prehodi – (v skladu s Sporazumom med Vlado Republike Slovenije in Zvezno vlado Republike Avstrije o turističnem prometu na mejnem območju (INTERREG/PHARE – CBC – obmejna panoramska pot) – Uradni list RS MP, št. 11/2000):
 1. Pernice – Laaken,
 2. Radelca – Radlberg,
 3. Špičnik – Šentilj,
 4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
 5. Mureck – Bad Radkersburg,
 6. Vožnja s čolni po Muri:
 - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
 - Mureck – Bad Radkersburg.

SLOVENIJA – MADŽARSKA

Meje na kopnem

1. Čepinci – Kétyölgy
2. Dolga vas – Rédcis
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (železnica)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SLOVENIJA – HRVAŠKA

Meje na kopnem

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (železnica)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (železnica)
14. Imeno – Kumrovec (železnica)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (železnica)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (železnica)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko

33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (železnica)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (železnica)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovelje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavič
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (železnica)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišče

Meje na morju:

1. Izola – Isola – (v sezoni)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Letališča:

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

SLOVAŠKA

SLOVAŠKA – AVSTRIJA

Meje na kopnem

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (železnica)
2. Bratislava port (reka)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (avtocesta)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (železnica)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (reka)

SLOVAŠKA – ČEŠKA

Meje na kopnem

1. Brodské (avtocesta) – Břeclav (avtocesta)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (železnica)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (železnica)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průmysk (železnica)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (železnica)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (železnica)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (železnica)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (železnica)

SLOVAŠKA – POLJSKA

Meje na kopnem

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novot – Ujsoly
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (železnica)
8. Plaveč – Muszyna (železnica)
9. Skalité – Zwardoń (železnica)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chocholów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyžne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Mejni prehodi za obmejni promet (*) mejni prehodi za turiste (**)

1. Babia hora – Babia Góra **
2. Čertižné – Jašílka *
3. Čertižné – Czeremcha **
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne **
5. Čierne – Jaworzynka **
6. Cigelka – Wysowa Zdrój **

7. Čirč – Leluchów */**
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka **
9. Kače – Wierchomla Wielka *
10. Kurov – Muszynka *
11. Legnava – Milik *
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica **
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica **
14. Litmanová – Jaworki **
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne *
16. Nižná Polianka – Ożenna */**
17. Nová Bystrica – Rycerka *
18. Oravice – Góra Magura **
19. Oravská Polhora – Przywarówka **
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża **
21. Osadné – Balnica **
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor *
23. Palota – Radoszyce */**
24. Pilhová – Piwowarówka *
25. Pilsko – Pilsko **
26. Podspády – Jurgów *
27. Regetovka – Wysowa Zdrój **
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne **
29. Rysy – Rysy **
30. Skalité – Zwardoń **
31. Skalité Serafinov – Górká Gomółka **
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop **
33. Stebnická Huta – Blechnarka **
34. Stráňany – Jaworki **
35. Velká Franková – Kacwin */**
36. Velká Rača – Wielka Racza **
37. Velký Lipník – Szlachtowna **
38. Vychylovka – Przegibek *

SLOVAŠKA – UKRAJINA

Meje na kopnem

1. Čierna nad Tisou – Čop (železnica)
2. Ublá – Malýj Berežnyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SLOVAŠKA – MADŽARSKA

Meje na kopnem

1. Čaňa – Hidasnémeti (železnica)
2. Čunovo (avtocesta) – Rajka

3. Domica – Aggtelek
4. Filakovo – Somoskőújfalu (železnica)
5. Hostovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (železnica)
9. Komárno – Komárom (reka)
10. Král' – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (železnica)
12. Medved'ov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhost' – Tornynosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (železnica)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (železnica)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (železnica)
24. Velký Kamenec – Pácin

Pristanišča:

Bratislava — prístav /port (reka) (ni ustreznega mejnega prehoda)

Letališča:

1. Letališče Bratislava
2. Letališče Košice
3. Letališče Poprad.

(e) V delu II Priloge 5 se črtajo naslednji vnosi:

»CIPER«,

»ČEŠKA«,

»ESTONIJA«,

»MADŽARSKA«,

»LATVIJA«,

»LITVA«,

»MALTA«,

»POLJSKA«,

»SLOVAŠKA«,

»SLOVENIJA«.

(f) V delu III Priloge 5 se Seznam A nadomesti z naslednjim:

»Seznam A

Države, katerih državljani NE potrebujejo vizuma v eni ali več schengenskih državah kot imetniki diplomatskega ali službenega potnega lista, vendar pa vizum **POTREBUJEJO**, ko so imetniki navadnega potnega lista

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albanija						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Alžirija									DS				D ⁽¹⁾						DS				
Angola																	DS						
Antigva in Barbuda						DS																	
Armenija													DS			D							
Azorbajdžan													DS										
Bahami															DS								
Barbados									DS						DS								
Belorusija													DS										
Benin									DS							DS							
Bosna in Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolivija		DS																					
Bocvana									DS														
Burkina Faso									DS														
Kambodža													DS										
Zelenortski otoki																	DS						
Čad	D			DS																			
Ljudska republika Kitajska										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbija		DS							DS				DS										
Slonokoščena obala	DS							DS	DS						DS								
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														
Dominikanska republika									DS														
Egipt		DS							DS									DS					
Zvezna republika Jugoslavija						DS			DS									D	DS				
Fidži									DS														
Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija				D				D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabon								D															
Gambija									DS														
Gana				DS																			
Gvajana									DS														
Gruzija													DS										
Indija			DS	D																			
Iran										DS			D			D							
Jamajka	DS			D																			
Kazahstan													DS										
Kenija				D																			
Kuvajt									DS														

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kirgizistan													DS										
Laos		DS											DS			DS							
Lesoto									DS														
Malavi	DS			D																			
Maldivi															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mavretanija									DS														
Moldavija										DS			DS										
Mongolija		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namibija				D																			
Niger									DS								DS						
Pakistan	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipini		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Ruska federacija										DS			DS										
São Tomé in Príncipe																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Sejšeli													DS		D								
Južna Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svazi									DS				D										
Tadžikistan													DS										
Tajska	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad in Tobago															DS								
Tunizija	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turčija	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmenistan													DS										
Uganda									DS														
Ukrajina					D						D	DS											
Uzbekistan													D										
Vietnam		D											DS										
Zahodna Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabve						DS																	

(¹) Holders of diplomatic passports; who are posted in Hungary, shall be subject to visa requirements during their first entry, but shall be exempt from these requirements during the rest of their assignment.

DS: Vizuma ne potrebujejo imetniki diplomatskih in službenih potnih listov.

D: Vizuma ne potrebujejo samo imetniki diplomatskih potnih listov.

	BNL (²)	CZ	DK	D	EE (⁴)	EL	E (³)	F (⁴)	I (⁵)	CY	LT	HU	A (¹)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kamerun												X							
Kongo												X							
Kuba							X												
Egipt								X (⁷)											
Gambija				X															
Gvineja	X							X				X							
Gvineja Bissau							X												
Haiti					X			X											
Indija	X		X (⁸)	X (⁶)		X	X (⁶)							X					
Indonezija															X				
Slonokoščena obala					X		X												
Jordanija				X															
Libanon				X	X			X (⁷)				X							
Liberija					X		X	X				X	X		X				
Libija					X			X											
Mali					X		X												
Severni Marianski otoki												X							
Filipini												X							
Ruanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudan	X			X	X	X	X					X		X					
Sirija	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁹)				X							
Togo					X		X												
Turčija				X (⁶)		X				X				X					
Vietnam														X					

(¹) Državlani tretjih držav, ki sicer potrebujejo tranzitni vizum, za tranzit preko avstrijskih letališč ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV), če imajo za obdobje trajanja tranzita enega izmed naslednjih dokumentov:

— dovoljenja za prebivanje, ki ga je izdala Andora, Japonska, Kanada, Monako, San Marino, Švica, Sveti sedež ali Združene države Amerike in jamči pravico do vrnitve;

— vizum ali dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala schengenska država, za katero je začel veljati pristopni sporazum;

— dovoljenje za prebivanje, ki ga je izdala država članica Evropskega gospodarskega prostora (EGP).

(²) Za državljane velja obveznost vizuma samo v primeru, ko nimajo veljavnega dovoljenja za prebivanje v državah članicah EGP, Združenih državah ali Kanadi. Imetniki diplomatskega ali službenega potnega lista so prav tako oproščeni obveznosti vizuma.

(³) Imetniki diplomatskih in službenih potnih listov ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV). To velja tudi za imetnike navadnega potnega lista, ki stalno prebivajo v eni od držav članic Evropskega gospodarskega prostora, Kanadi ali Združenih državah Amerike oziroma so imetniki veljavnega vstopnega vizuma za eno od teh držav.

(⁴) Letališkega tranzitnega vizuma (LTV) ne potrebujejo:

— imetniki diplomatskih in službenih potnih listov;

— imetniki enega od dovoljenj za prebivanje, naštetih v Delu III;

— člani letalskih posadk, ki so državljani ene od držav pogodbenic Konvencije iz Čikaga.

(⁵) Obveznost vizuma velja samo v primeru, ko državljani nimajo veljavnega dovoljenja za prebivanje v državah Evropskega gospodarskega prostora, Kanadi ali Združenih državah Amerike.

(⁶) Le, če državljani nimajo veljavnega vizuma ali dovoljenja za prebivanje v državah članicah EU ali v pogodbenici Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru z dne 2. maja 1992, v Kanadi, Švici ali v Združenih državah Amerike.

(⁷) Le za imetnike potne listine za palestinske begunce.

(⁸) Indijski državljani ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV), če so imetniki diplomatskega ali službenega potnega lista.

Indijski državljani prav tako ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV), če imajo veljavni vizum ali dovoljenje za prebivanje za državo EU ali za državo Evropskega gospodarskega prostora ali za Kanado, Švico ali Združene države Amerike. Poleg tega indijski državljani ne potrebujejo letališkega tranzitnega vizuma (LTV), če imajo veljavno dovoljenje za prebivanje v Andori, na Japonskem, v Monaku ali v San Marinu in dovoljenje za ponovni vstop v državo njihovega prebivališča, ki je veljavno tri mesece po njihovem letališkem tranzitu.

Treba je opozoriti, da izjema za indijske državljane, ki imajo veljavno dovoljenje za prebivanje v Andori, na Japonskem, v Monaku ali v San Marinu začne veljati na dan vključitve Danske v schengensko sodelovanje, t.j. dne 25. marca 2001.

(⁹) Tudi za imetnike potne listine za palestinske begunce.

(k) V Prilogi k Prilogi 6 se točka 3 nadomesti z naslednjim:

»3. V tem prostoru je znak z učinkom skrite podobe, sestavljen iz črke oz. črk, ki označujejo državo izdajateljico (ali „BNL“ za države Beneluksa, tj. za Belgijo, Luksemburg in Nizozemsko). V vodoravnem položaju je logotip svetleč, če ga zavrtimo za 90 stopinj pa je temen. Uporabijo se naslednji logotipi: A za Avstrijo, BNL za Beneluks, CY za Ciper, CZE za Češko, D za Nemčijo, DK za Dansko, E za Španijo, EST za Estonijo, F za Francijo, FIN za Finsko, GR za Grčijo, H za Madžarsko, I za Italijo, IRL za Irsko, LT za Litvo, LVA za Latvijo, M za Malto, P za Portugalsko, PL za Poljsko, S za Švedsko, SK za Slovaško, SVN za Slovenijo, UK za Združeno kraljestvo.«

(l) V Prilogi 10 se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Priporočljive vsote so določene v Zakonu št. 326/1999 Sb. o bivanju tujcev na ozemlju Češke republike in spremembi nekaterih zakonov.

V skladu s členom 5 Zakona o bivanju tujcev na ozemlju Češke republike je tujec na zahtevo policije dolžan predložiti dokazilo, ki potrjuje, da so za njegovo bivanje na ozemlju Češke republike zagotovljena sredstva (člen 13) ali overjeno vabilo, katerega overitev s strani policije ni starejša od 90 dni (člena 15 in 180).

Člen 13 določa naslednje:

„Sredstva, potrebna za bivanje

(1) Če spodaj ni določeno drugače, se za dokazovanje razpoložljivih sredstev za bivanje na ozemlju Češke republike predloži naslednje:

(a) sredstva v znesku najmanj:

- 0,5-kratnik življenjskega minimuma iz posebnih predpisov, ki je potreben za kritje preživetja in drugih osnovnih osebnih potreb (v nadaljnjem besedilu „življenjski minimum za osebne potrebe“) na dan bivanja, če celotno obdobje bivanja ne presega 30 dni,
- 15-kratnik življenjskega minimuma za osebne potrebe, če naj bi obdobje bivanja presegalo 30 dni, vendar se ta vsota poveča, tako da se podvoji življenjski minimum za vsak izpolnjen mesec predvidenega bivanja,
- 50-kratnik življenjskega minimuma za osebne potrebe v primeru bivanja zaradi izvrševanja poklicne dejavnosti, katerega skupno obdobje naj bi presegalo 90 dni ali
- dokazilo o plačilu storitev, povezanih z bivanjem tujca na ozemlju Češke republike, ali dokazilo, da se bodo storitve opravile zastonj.

(2) Namesto sredstev iz prvega odstavka se lahko razpoložljivost sredstev za bivanje na ozemlju Češke republike dokazuje z naslednjimi dokazili:

- (a) z bančnim izpiskom na tujčevo ime, ki potrjuje da tujec v času bivanja na ozemlju Češke republike lahko razpolaga s sredstvi v znesku iz prvega odstavka, ali
- (b) z drugim dokazilom, ki potrjuje, da razpolaga s sredstvi, kot npr. veljavna mednarodno priznana kreditna kartica.

(3) Tujec, ki želi študirati na ozemlju Češke republike, lahko kot dokaz o razpoložljivosti sredstev za bivanje predloži zavezo državnega organa ali pravnega subjekta o zagotovitvi sredstev za bivanje tujca, ki ustrezajo življenjskemu minimumu za osebne potrebe za en mesec predvidenega bivanja, ali dokazilo, ki potrjuje, da vse stroške povezane s študijem in bivanjem krije sprejemna organizacija (šola). Če vsota iz zaveze ne dosega tega zneska, mora tujec predložiti dokazilo, da razpolaga s sredstvi, ki ustrezajo razliki med življenjskim minimumom za osebne potrebe in zneskom zaveze za obdobje predvidenega bivanja, vendar njegova sredstva ne presegajo 6-kratnika življenjskega minimuma za osebne potrebe. Dokazilo o zagotavljanju sredstev za bivanje se lahko nadomesti z odločitvijo ali dogovorom o dodelitvi štipendije, ki je pridobljena v skladu u mednarodno pogodbo, ki zavezuje Češko republiko.

(4) Tujec mlajši od 18 let mora dokazati, da razpolaga s polovičnim zneskom sredstev za bivanje v skladu s odstavkom 1.“

in člen 15 določa naslednje:

„Vabilo

V vabilu se oseba, ki vabi, zaveže, da bo krila stroške:

- (a) za vzdrževanje tujca med celotnim trajanjem bivanja, dokler ne zapusti ozemlja Češke republike,
- (b) za nastanitev tujca med celotnim trajanjem bivanja, dokler ne zapusti ozemlja Češke republike,
- (c) za zdravstveno varstvo tujca med celotnim trajanjem bivanja, dokler ne zapusti ozemlja Češke republike, in za prevoz bolnega tujca ali njegovih posmrtnih ostankov,
- (d) ki nastanejo policiji v zvezi z bivanjem in odhodom tujca z ozemlja Češke republike v primeru upravnega izгона.«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Po estonski zakonodaji tujci, ki prihajajo v Estonijo brez vabila, pri vstopu v državo na zahtevo uradnika mejne straže predložijo dokaz o zadostnih denarnih sredstvih za kritje stroškov svojega bivanja in odhoda iz Estonije. Zadostna denarna sredstva pomeni 0,2-kratnik minimalne mesečne plače, kot jo izvaja republiška vlada, za vsak dovoljeni dan bivanja.

V nasprotnem primeru gostitelj prevzame odgovornost za stroške tujčevega bivanja in odhoda iz Estonije.

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

V skladu z uredbami o tujcih in priseljevanju (Uredba (9/2)(B)) je vstop tujcev za začasno bivanje odvisen od diskrecijske pravice uradnika za priseljevanje na meji, ki se izvršuje v skladu s splošnimi ali s posebnimi navodili ministra za notranje zadeve ali v skladu z zgornjimi uredbami. Uradniki za priseljevanje na meji odločijo o vstopu od primera do primera, ob upoštevanju namena in dolžine bivanja, morebitnih hotelskih rezervacij ali gostoljubnosti oseb, ki običajno prebivajo na Cipru.

LATVIJA

Člen 81 Uredbe kabineta ministrov št. 131 z dne 6. aprila 1999, kakor je bila spremenjena z Uredbo kabineta ministrov št. 124 z dne 19. marca 2002 določa, da tujec oz. oseba brez državljanstva na zahtevo uradnika Državne mejne straže predloži dokazila iz pododstavkov 67.2.2 in 67.2.8 teh uredb:

67.2.2. vavčer za zdravilišče ali vavčer za potovanje, potrjen v skladu s predpisi Republike Latvije, ali program potovanja, sestavljen v skladu s predvidenim vzorcem, ki ga izda Združenje za mednarodni turizem (AIT);

67.2.8. za pridobitev vizuma za en vstop:

67.2.8.1. potovalne čeke v konvertibilni valuti ali gotovino v LVL ali konvertibilni valuti, ki ustrezajo 60 LVL za vsak dan; če oseba predloži dokazilo, ki dokazuje, da so bili poravnani stroški nastanitve v odobrenem prenočišču za celotno trajanje bivanja — potovalni čeki v konvertibilni valuti ali gotovina v LVL ali v konvertibilni valuti, ki ustrezajo 25 LVL za vsak dan;

67.2.8.2. dokazilo, ki dokazuje rezervacijo odobrenega prenočišča;

67.2.8.3. povratna vozovnica z določenimi datumi.

LITVA

V skladu s členom 7(1) litovskega Zakona o pravnem položaju tujcev, se tujcu prepove vstop v Republiko Litvo, če ne more dokazati, da razpolaga z zadostnimi sredstvi za bivanje v Republici Litvi, da ima vozovnico za povratek v svojo državo ali vozovnico za potovanje v tretjo državo, v katero ima pravico vstopa.

Za vstop tujcev niso določene priporočljive vsote. Odloča se od primera do primera, v odvisnosti od namena, vrste in trajanja bivanja.

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Priporočljiva vsota je določena v zakonodaji o tujcih: v skladu z Dekretom št. 25/2001. (XI. 21.) ministra za notranje zadeve se trenutno zahteva 1000 HUF pri vsakem vstopu.

V skladu s členom 5 zakona o tujcih (Zakon XXXIX iz leta 2001 o vstopu in bivanju tujcev), je sredstva za preživljanje, ki se jih zahteva za vstop in bivanje, mogoče dokazovati s predložitvijo:

- madžarske valute, tuje valute ali negotovinskih plačilnih sredstev (čeka, kreditne kartice itn.),
- veljavno povabilo madžarskega državljana, tujca z dovoljenjem za prebivanje ali z dovoljenjem za naselitev ali pravnega subjekta, če se oseba, ki vabi, zaveže, da bo krila stroške za prenočišče, nastanitev, zdravstveno varstvo in povratek (repatriacijo). Vabilu se priloži uradno soglasje organa, pristojnega za tujce,
- potrdila o vnaprejšnji rezervaciji in plačilu hrane in prenočišča preko potovalne agencije (vavčer),
- drugim verodostojnim dokazom.

MALTA

Izjava se praksa, da se pri vstopu oseb na Malto zagotovi, da te osebe razpolagajo z najmanj 20 MTL (48 EUR) na dan med trajanjem obiska.

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

Zahtevani zneski za prehod meja so določeni v Uredbi ministra za notranje zadeve in upravo z dne 20. junija 2002 o znesku sredstev za kritje stroškov vstopa, bivanja in odhoda tujcev, ki so prečkali mejo Republike Poljske ter o podrobnih pravilih o dokazilih za dokazovanje razpolaganja s temi sredstvi- Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Zneski, določeni v zgornji uredbi, so naslednji:

- 100 PLN na dan bivanja za osebe, starejše od 16 let, vendar vsota ne sme biti manjša od 500 PLN,
- 50 PLN na dan bivanja za osebe, mlajše od 16 let, vendar vsota ne sme biti manjša od 300 PLN,
- 20 PLN na dan bivanja, vendar vsota ne sme biti manjša od 100 PLN za osebe na turističnih potovanjih, mladinskih kampiranjih, športnih tekmovanjih, osebe, katerih stroški bivanja na Poljskem so kriti, ali osebe, ki prihajajo na Poljsko na zdravljenje v sanatorijih,
- 300 PLN za osebe, starejše od 16 let, če njihovo bivanje na Poljskem ne presega 3 dni (vključno s tranzitom)
- 150 PLN za osebe, mlajše od 16 let, če njihovo bivanje na Poljskem ne presega 3 dni (vključno s tranzitom).

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

70 EUR na osebo za vsak dan predvidenega bivanja.

SLOVAŠKA

V skladu s členom 4(2)(c) Zakona št. 48/2002 Z. z. o bivanju tujcev mora tujec na zahtevo dokazati, da za bivanje razpolaga z denarnim zneskom v konvertibilni valuti, ki predstavlja najmanj polovico minimalne plače iz Zakona št. 90/1996 Z. z. o minimalni plači s spremembami za vsak dan bivanja; tujec, mlajši od 16 let, mora dokazati, da za bivanje razpolaga z denarnimi sredstvi, ki predstavljajo polovico minimalne plače.

(m) V Prilogi 13 se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA



Dodatne informacije:

Osnovne barve:

- sprednja stran — ofset tiskanje v štirih barvah (tiskanje dveh spremenljivih barv), globinski tisk treh barv + slepi tisk
- zadnja stran — ofset tiskanje v štirih barvah (tiskanje dveh spremenljivih barv)

Ofset:

štiri barve na sprednji in zadnji strani (tiskanje dveh spremenljivih barv), vse ofset barve so IR (infrardeče)

Globinski tisk:

na sprednji strani so tri barve, druga in tretja barva imata isto nianso z različnimi lastnostmi v IR spektru.

Velikost: 99 × 68 mm.

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

DIPLOMATSKE IN SLUŽBENE IZKAZNICE

- 1) diplomatom, konzularnemu osebju in članom njihovih družin — MODRE:

— Kat. A — Vodja Misije;

— Kat. B — člani diplomatskega osebja



- 2) članom administrativnega in tehničnega osebja in članom njihovih družin — RDEČE:

— Kat. C – člani administrativnega in tehničnega osebja



- 3) članom pomožnega osebja, osebnim strežnikom in članom njihovih družin ter lokalnemu osebju — ZELENE:

— Kat. D – člani pomožnega osebja; Kat. E – osebni strežniki; Kat. F – lokalno osebje (estonski državljani oziroma osebe s prebivališčem)



- 4) častnim konzularnim funkcionarjem tujih držav v Republiki Estoniji — ZELENE:

— Kat. HC — častni konzularni funkcionarji.



Podatki na prednji strani diplomatskih in službenih izkaznic so naslednji:

- naslov izkaznice (diplomatska ali službena izkaznica)
- ime imetnika
- datum rojstva
- fotografija
- podpis
- pečat Oddelka za protokol

Zadnja stran vsebuje naslednje podatke:

- organ, ki je izkaznico izdal (Ministrstvo za zunanje zadeve)
- ime veleposlaništva
- položaj imetnika
- obseg imunitete
- datum izdaje
- velja do
- serijska št.

Splošne značilnosti vseh izkaznic, ki jih izda Estonija:

Izkaznica je plastificirana. Fotografija in podpis sta skenirana na prvi strani. Vodni žig nacionalnega grba je na zadnji strani.

Družinski člani so naslednje vzdrževane osebe diplomatov, ki z njimi delijo skupno gospodinjstvo:

1. zakonec;
2. neporočen otrok do 21 leta starosti;
3. neporočen otrok, ki se šola na instituciji za višjo izobrazbo, do 23 leta starosti;
4. drug družinski član v posebnih primerih.

Diplomska in službena kartica se ne izdaja, če je obdobje dela krajše od šestih (6) mesecev.

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

(MFA 10)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D.

IDENTITY CARD

FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name

Status

Mission

Valid until

Chief of Protocol

Nicosia 200.....

Osebna izkaznica za člane diplomatskega osebja na Cipru se izda diplomatom in njihovim družinskim članom; po sredini je prepo-gnjena (besedilo je na notranjem delu), njena barva je temno modra in njena velikost je 11 cm × 14,5 cm. Zadnja stran doku-menta je temno modra.

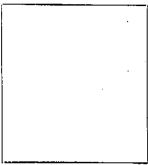
(M.F.A. 7.)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus



All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

8

Signature of Holder

Chief of Protocol

Osebna izkaznica za člane drugih tujih predstavništev na Cipru se izda osebju Združenih narodov na Cipru in članom njihovih družin, po sredini je prepognjena (sprednja stran je zgornji del grafičnega prikaza zgoraj in zadnja stran je spodnji del), njena barva je svetlo zelena in njena velikost je 20,5cm × 8cm.

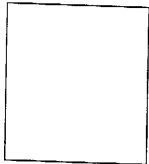
(M.F.A. 9.)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus



All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

8

Signature of Holder

Chief of Protocol

Osebna izkaznica za ne-diplomatsko osebje tujih predstavništev na Cipru se izda tehničnemu in administrativnemu osebju tujih diplomatskih predstavništev na Cipru in članom njihovih družin, po sredini je prepognjena (sprednja stran je zgornji del grafičnega prikaza zgoraj in zadnja stran je spodnji del), njena barva je svetlo modra in njena velikost je 20,5cm × 8cm.

LATVIJA

Vloge za izdajo osebnih izkaznic se predložijo Uradu za državni protokol skupaj z dvema fotografijama zadevne osebe. Fotografije (30 × 40mm) naj ne bi bile starejše od šestih mesecev. Na hrbtni strani obeh fotografij se navede ime prosilca kakor tudi ime veleposlaništva. Obrazci za vloge se dobijo na Uradu za državni protokol. Ob prenehanju službovanja se osebne izkaznice vrnejo Ministrstvu.

Značilnosti osebnih izkaznic

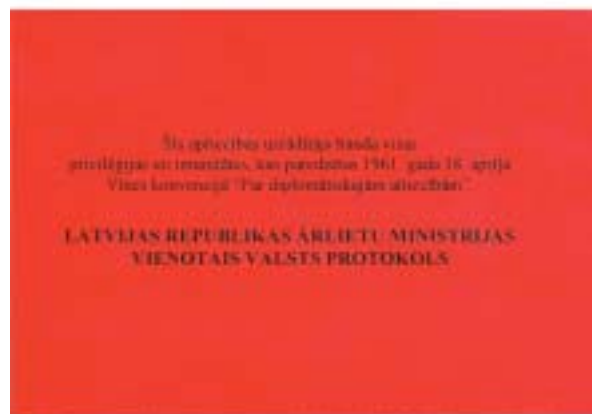
Rdeče, oranžne, rumene, modre, zelene in rjave osebne izkaznice izda Ministrstvo za zunanje zadeve spodaj navedenim kategorijam osebja, pod pogojem, da niso državljani Latvije oziroma nimajo v Latviji stalnega prebivališča.

Naslednje osebe vključuje izraz „družinski člani, ... ki so del gospodinjstva“:

- žena/mož;
- neporočeni otroci do 18. leta starosti, ki živijo izključno v glavnem gospodinjstvu oziroma živijo v gospodinjstvu med obiski v Latviji;
- neporočeni otroci do 21. leta starosti, ki redno obiskujejo institucijo visokega izobraževanja v Latviji in ostajajo del gospodinjstva.

1. Diplomati

Rdeče izkaznice se izdajo diplomatskemu osebju, ki je nameščeno v Latviji, kakor tudi njihovim zakoncem in otrokom do 18. leta starosti. Tudi neporočeni otroci do 21. leta starosti, ki redno obiskujejo institucijo visokega izobraževanja v Latviji, lahko pridobijo diplomatsko osebno izkaznico, če Uradu za državni protokol predložijo odobritev institucije visokega izobraževanja.



2. Poklicni konzularni funkcionarji

Oranžne izkaznice se izdajo poklicnim konzularnim funkcionarjem in njihovim zakoncem ter otrokom.



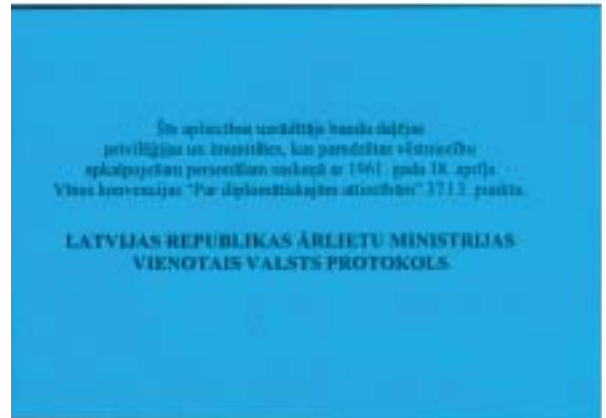
3. Administrativno in tehnično osebje

Rumene izkaznice se izdajo administrativnemu in tehničnemu osebju ter družinskim članom in otrokom, ki sestavljajo del njihovega gospodinjstva.



4. Pomožno osebje

Modre izkaznice se izdajo članom pomožnega osebja, ki niso državljani Latvije niti njeni prebivalci.



5. Osebje mednarodnih organizacij

Zelene izkaznice se izdajo osebju mednarodnih organizacij in družinskim članom in otrokom, ki sestavljajo del njihovega gospodinjstva, pod pogojiem, da niso državljani Latvije niti njeni prebivalci.



6. Častni konzuli

Rjave izkaznice se izdajo častnim konzulom.



med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Ministrstvo za zunanje zadeve izdaja naslednje osebne izkaznice članom osebja tujih predstavništev. Barvni trak na sredini izkaznice predstavlja različne kategorije:

(a) Modri trak

Te osebne izkaznice se izdajo diplomatom in njihovim družinskim članom ter uslužbencem mednarodnih organizacij, ki imajo diplomatski status in njihovim družinskim članom.

LITVA



(b) Zeleni trak

Te osebe izkaznice se izdajo tehničnemu in administrativnemu osebju diplomatskih predstavništev in njihovim družinskim članom ter uslužbencem mednarodnih organizacij, ki imajo status tehnično — administrativnega osebja in članom njihovih družin.



(d) Rumeni trak

Te osebe izkaznice se izdajo članom pomožnega osebja diplomatskih in konzularnih predstavništev ali predstavništev mednarodnih organizacij in članom njihovih družin.



(c) Rožnati trak

Te osebe izkaznice se izdajo članom konzularnih predstavništev in njihovim družinskim članom.



(e) Svetlo zeleni trak

Te osebne izkaznice se izdajo članom predstavništva tujih držav in mednarodnih organizacij ter njihovim družinskim članom in potrjujejo omejene diplomatske privilegije in imunitete.



Podatki na prednji strani osebnih izkaznic so naslednji:

Ime

Predstavništvo

Položaj

Serijska številka

Veljavnost

Fotografija

Zadnja stran vsebuje naslednje podatke:

Osebna izkaznica

Datum rojstva

Naslov prebivališča

Opombe:

1. Opombo o imuniteti
2. Datum nastopa službe

Prostor za BAR kodo (BAR koda še ni bila uporabljena)

Identifikacijska številka v podatkovnem registru

Splošne značilnosti izkaznic:

Dokument je plastificiran (vzorec folije je viden tu spodaj). Je vodoodporna ter je ni mogoče spreminjati ne da bi se jo pri tem poškodovalo in ima naslednje zaščitne elemente: vsebnost UV, mikrotekst, metaliziran papir.



MALTA

 CERTIFICATE OF IDENTITY NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA	ADDRESS _____ SIGNATURE OF HOLDER _____ ISSUED ON _____ Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs The identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
---	---

 CERTIFICATE OF IDENTITY CONSULAR NAME _____ A 000064 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA	ADDRESS _____ SIGNATURE OF HOLDER _____ ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
---	--



CERTIFICATE OF IDENTITY
DIPLOMATIC N° 985
 NAME _____
 SPECIMEN
 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA

ADDRESS _____

SIGNATURE OF HOLDER _____

ISSUED ON _____ Secretary,
 Ministry of Foreign Affairs

The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
 It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.



CERTIFICATE OF IDENTITY
ADMINISTRATIVE & TECHNICAL N° 000484
 NAME _____
 SPECIMEN
 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA

ADDRESS _____

SIGNATURE OF HOLDER _____

ISSUED ON _____ Secretary,
 Ministry of Foreign Affairs

The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
 It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.



CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR N° 000146
 NAME _____
 SPECIMEN
 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA

ADDRESS _____

SIGNATURE OF HOLDER _____

ISSUED ON _____ Secretary,
 Ministry of Foreign Affairs

It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.

Vloge za izdajo osebnih izkaznic se z dvema novjšima fotografijama zadevne osebe predložijo z verbalno noto Uradu za protokol, Konzularni in informacijski direktorat, Ministrstvo za zunanje zadeve. Verbalna nota vsebuje naziv vlagatelja, ki jasno določa ali je oseba diplomat ali tehnično osebje. Ob koncu mandata zadevnih oseb se morajo osebnih izkaznic vrniti Uradu za protokol, Konzularni in informacijski direktorat, Ministrstvo za zunanje zadeve.

Urad za protokol, Konzularni in informacijski urad izdaja pet različnih osebnih izkaznic s katerimi določa ali je nosilec diplomat, tehnično osebje, častni konzul Malte, častni konzul druge države zastopane na Malti ali uslužbenec mednarodne organizacije. Vsaka osebna izkaznica je veljavna štiri leta.

1. Diplomati

Črne osebnih izkaznic izkazujejo, da je nosilec diplomat. Ta osebna izkaznica je izdana diplomatom tujega predstavništva in njihovim zakoncem, kakor tudi njihovim otrokom, ki so starejši od 18 let, a so še vedno člani istega gospodinjstva.

2. Konzularni funkcionarji

Obstajata dva tipa konzularnih osebnih izkaznic, zelene in rjave. Zelena osebna izkaznica se izda častnim konzulom Malte v tujini, medtem ko se rjava osebna izkaznica izda častnim konzulom, ki predstavljajo tuje države na Malti.

3. Administrativno in tehnično osebje

Modra osebna izkaznica se izda tehničnemu in administrativnemu osebju in njihovim družinskim članom predstavništva, akreditiranega na Malti.

4. Uslužbenci mednarodnih organizacij

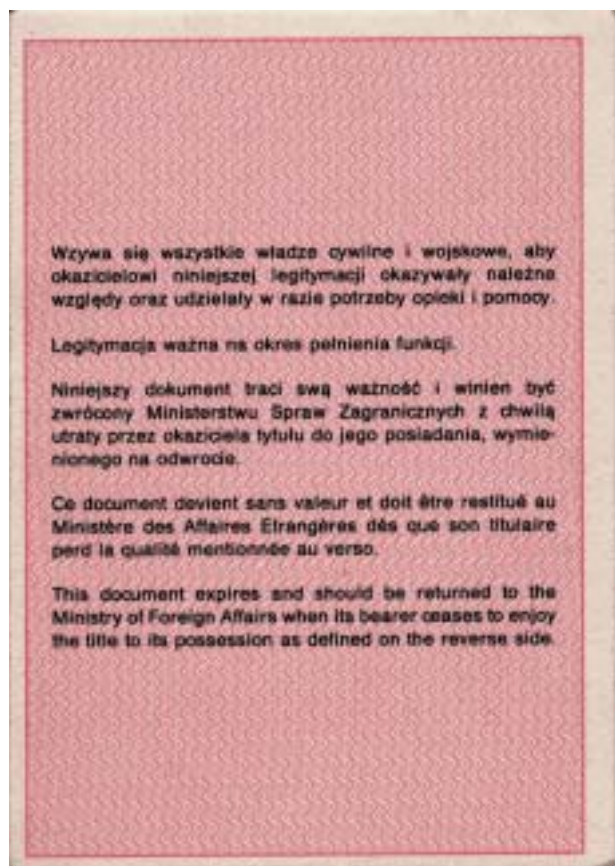
Osebna izkaznica kostanjeve barve se izda uslužbencem mednarodnih organizacij in njihovim družinskim članom, ki so del skupnega gospodinjstva.

Tehnične značilnosti osebnih izkaznic, ki jih izda Ministrstvo za zunanje zadeve so:

- (a) številke osebnih izkaznic, ki se evidentirajo;
- (b) podpis pooblaščenega protokolarnega uradnika in
- (c) plastificiranje osebnih izkaznic, s katerim se zmanjša možnost ponaredbe.

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA



SPLOŠNE ZNAČILNOSTI

DOKUMENT: DIPLOMATSKA OSEBNA IZKAZNICA, KI JO IZDA MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE (MSZ)

VELIKOST: 100 mm × 71 mm

ŠTEVILO STRANI: 2 (dve)

OSEBNI PODATKI:

— ZAŠČITA FOTOGRAFIJ PRED ZAMENJAVO:

zaščita ni razkrita, fotografija se nalepi v spodnji levi kot prednje strani dokumenta.

DRUGE ZNAČILNOSTI

- Inicialke Ministrstva za zunanje zadeve, MSZ, so vidne v obrisu na ozadju horizontalnih črt, natisane so v krogu premera 29 mm.
- Obrisi črke „M“ nima giljoše. Notranjosti obrobljenih prostorov črk „S“ in „Z“ sta črtasti, črte v „S“ so poševne na levo in tiste v „Z“ so poševne na desno.

VPISI:

Vsi naslovi rubrik in informacije na zadnji strani dokumenta so v ofset tisku v črni tinti.

med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

SLOVAŠKA

Osebnne izkaznice za pooblaščen osebe, ki so akreditirane v Slovaški republiki izda Diplomatski protokol zunanjega ministrstva Slovaške republike.

Tipi osebnih izkaznic:

1. Tip „D“ – (rdeče) osebnne izkaznice, ki se izdajo diplomatom in članom njihovih družin.
2. Tip „ATP“ – (modre) osebnne izkaznice, ki se izdajo administrativnemu in tehničnemu osebju in članom njihovih družin.
3. Tip „SP“ – (zelene) osebnne izkaznice, ki se izdajo pomožnemu osebju in članom njihovih družin in osebnim strežnikom.
4. Tip „MO“ – (vijolične) osebnne izkaznice, ki se izdajo uslužbenecem mednarodnih organizacij in njihovim družinskim članom.
5. Tip „HK“ – (sive) osebnne izkaznice, ki se izdajo častnim konzularnim funkcionarjem.

Sprednje stran osebnne izkaznice vsebuje:

- (a) ime, tip, številko in veljavnost osebnne izkaznice,
- (b) ime in priimek, datum rojstva, državljanstvo, spol in položaj imetnika osebnne izkaznice,
- (c) bar kodo čitljivo s čitalcem (podobno državljanski izkaznici in potnemu listu, ki jo uporabljajo organi policije za namene identifikacije).

Zadnja stran osebnne izkaznice vsebuje:

- (a) obrazložilni tekst,
- (b) naslov imetnika osebnne izkaznice,
- (c) datum izdaje,
- (d) podpis imetnika izkaznice,
- (e) podpis direktorja diplomatskega protokola,
- (f) pečat Ministrstva za zunanje zadeve Slovaške republike.

Velikost natisnjene oblike je 99 × 68 mm in je natisnjena na belem zaščitnem papirju z natančno določenim večtonskim vodnim žigom, z inkorporirano zaščitno nitko in melirnimi vlakni. Izkaznica je zaščitena po postopku vročega laminiranja z zaščitno termoplastično folijo dimenzije 105 × 74 mm.

Izkaznica ima naslednje zaščitne elemente:

- (a) vodni žig
- (b) zaščitno nitko
- (c) melirna vlakna



(d) tisk podlage

LT-2001 Vilnius
Tel.: +370-2-661400
Faks: +370-2-661402«

(e) infrardeči zaščitni tisk

(f) optično spremenljiv element

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

(g) oštevilčenje«.

»MADŽARSKA:

(Ministrstvo za zdravje in družinske zadeve
Oddelek za farmacijo in medicinske pripomočke
Oddelek za prepovedane droge)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6-8
H-1051 Budapest
Tel.: +361 312 3 216
Faks: +361 311 7 255
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

D. RAZNO

41994 D 0028: Sklep Izvršnega odbora z dne 22. decembra 1994 o potrdilu iz člena 75 za prenašanje prepovedanih drog in psihotropnih snovi (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (UL L 239, 22.9.2000, str. 463).

V Prilogi II se med vnosa za Belgijo in Nemčijo vstavi naslednje:

»ČEŠKA:

Ministrstvo za zdravje Češke republike
Palackého náměstí 4
128 01 Praha 1
Tel.: +420 2 2 497 2457
Faks: +420 2 2 491 5430«

MALTA:

Taqsim għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
Diviżjoni tas-Saħħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malta
Tel.: +356-21 25 55 42
Faks: +356-21 25 55 41«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»ESTONIJA:

Ministrstvo za socialne zadeve
Gonsiori 29
Tallinn 15027
Tel.: +372 626 9700
Faks: +372 699 2209«

»POLJSKA:

Główny Inspektor Farmaceutyczny
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel.: +48 22 831 21 31
Faks: +48 22 831 02 44«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

in za vnosom za Portugalsko se vstavi naslednje:

»CIPER:

Ministrstvo za zdravje
Službe za farmacijo
Larnaka Avenue 7
Nicosia 1475
Tel.: +357 22 407 107
Faks: +357 22 305 255

»SLOVENIJA:

Urad za droge Republike Slovenije
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana,
Tel.: +386 1 244 12 08
Faks: +386 1 244 12 72

LATVIJA:

Ministrstvo za socialno varnost
Oddelek za farmacijo
Skolas str. 21
Riga LV-1331
Tel.: +371 7 021 608
Faks: +371 7 276 445

SLOVAŠKA:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministrstvo za zdravje Slovaške republike)
Sekcia zdravotnej starostlivosti (Sektor za operatívno)
Odbor licencií (Oddelek za izdajanje dovoljenj)
Limbova 2
833 07 Bratislava
Tel.: +421 2 5 937 3384 (kontaktna oseba)
+421 2 5 937 3171 (tajništvo)
Faks: +421 2 5 479 2400«

LITVA:

Ministrstvo za zdravje Republike Litve
Vilniaus St. 33

19. CARINSKA UNIJA

A. TEHNIČNE PRILAGODITVE CARINSKEGA ZAKONIKA IN IZVEDBENIH PREDPISOV

I. CARINSKI ZAKONIK

31992 R 2913: Uredba Sveta (EGS) 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31997 R 0082: Uredbo (ES) št. 82/97 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19.12.1996 (UL L 17, 21.1.1997, str. 1),
- 31999 R 0955: Uredbo (ES) št. 955/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13.4.1999 (UL L 119, 7.5.1999, str. 1),
- 32000 R 2700: Uredbo (ES) št. 2700/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16.11.2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 17).

V členu 3(1) se doda naslednje:

- »— ozemlje Češke republike,
- ozemlje Republike Estonije,
- ozemlje Republike Ciper,
- ozemlje Republike Latvije,
- ozemlje Republike Litve,
- ozemlje Republike Madžarske,
- ozemlje Republike Malte,
- ozemlje Republike Poljske,
- ozemlje Republike Slovenije,
- ozemlje Slovaške republike«.

II. IZVEDBENI PREDPISI

31993 R 2454: Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 31993 R 3665: Uredbo Komisije (ES) št. 3665/93 z dne 21.12.1993 (UL L 335, 31.12.1993, str. 1),
- 31994 R 0655: Uredbo Komisije (ES) št. 655/94 z dne 24.3.1994 (UL L 82, 25.3.1994, str. 15),
- 31994 R 1500: Uredbo Komisije (ES) št. 1500/94 z dne 21.6.1994 (UL L 162, 30.6.1994, str. 1),
- 31994 R 2193: Uredbo Komisije (ES) št. 2193/94 z dne 8.9.1994 (UL L 235, 9.9.1994, str. 6),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 R 3254: Uredbo Komisije (ES) št. 3254/94 z dne 19.12.1994 (UL L 346, 31.12.1994, str. 1),

— 31995 R 1762: Uredbo Komisije (ES) št. 1762/95 z dne 19.7.1995 (UL L 171, 21.7.1995, str. 8),

— 31996 R 0482: Uredbo Komisije (ES) št. 482/96 z dne 19.3.1996 (UL L 70, 20.3.1996, str. 4),

— 31996 R 1676: Uredbo Komisije (ES) št. 1676/96 z dne 30.7.1996 (UL L 218, 28.8.1996, str. 1),

— 31996 R 2153: Uredbo Komisije (ES) št. 2153/96 z dne 25.10.1996 (UL L 289, 12.11.1996, str. 1),

— 31997 R 0012: Uredbo Komisije (ES) št. 12/97 z dne 18.12.1996 (UL L 9, 13.1.1997, str. 1),

— 31997 R 0089: Uredbo Komisije (ES) št. 89/97 z dne 20.1.1997 (UL L 17, 21.1.1997, str. 28),

— 31997 R 1427: Uredbo Komisije (ES) št. 1427/97 z dne 23.7.1997 (UL L 196, 24.7.1997, str. 31),

— 31998 R 0075: Uredbo Komisije (ES) št. 75/98 z dne 12.1.1998 (UL L 7, 13.1.1998, str. 3),

— 31998 R 1677: Uredbo Komisije (ES) št. 1677/98 z dne 29.7.1998 (UL L 212, 30.7.1998, str. 18),

— 31999 R 0046: Uredbo Komisije (ES) št. 46/1999 z dne 8.1.1999 (UL L 10, 15.1.1999, str. 1),

— 31999 R 0502: Uredbo Komisije (ES) št. 502/1999 z dne 12.2.1999 (UL L 65, 12.3.1999, str. 1),

— 31999 R 1662: Uredbo Komisije (ES) št. 1662/1999 z dne 28.7.1999 (UL L 197, 29.7.1999, str. 25),

— 32000 R 1602: Uredbo Komisije (ES) št. 1602/2000 z dne 24.7.2000 (UL L 188, 26.7.2000, str. 1),

— 32000 R 2787: Uredbo Komisije (ES) št. 2787/2000 z dne 15.12.2000 (UL L 330, 27.12.2000, str. 1),

— 32001 R 0993: Uredbo Komisije (ES) št. 993/2001 z dne 4.5.2001 (UL L 141, 28.5.2001, str. 1),

— 32002 R 0444: Uredbo Komisije (ES) št. 444/2002 z dne 11.3.2002 (UL L 68, 12.3.2002, str. 11).

1. V členu 62, tretjem odstavku, se doda naslednje:

»— Vystaveno dodatečnč,

— Vālja antud tagasiulatuvalt,

- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusis išdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatályal,
- Maħruġretrospettivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne.

2. V členu 98(1) se črta besede »in iz Republike Slovenije (za določena vina)«.

3. V členu 113(3) se doda naslednje:

»VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÁLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLYAL,

MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VIDANÉ DODATOČNE«.

4. V členu 114(2) se doda naslednje:

»— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSDLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT«.

5. Člen 163(2) se nadomesti z naslednjim:

»2. Carinska vrednost blaga, vnesenega na carinsko območje Skupnosti in nato prenešenega v namembni kraj v drugem delu tega območja preko ozemelj Belorusije, Bolgarije, Rusije, Romunije, Švice, Bosne in Hercegovine, Hrvaške, Zvezne republike Jugoslavije ali Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, se določi ob upoštevanju prvega kraja vnosa na carinsko območje Skupnosti, če se blago preko ozemelj teh držav prevaža neposredno in prevoz preko teh ozemelj ustreza običajni prevoznici poti do namembnega kraja.«.

6. Člen 163(4) se nadomesti z naslednjim:

»4. Določbe odstavkov 2 in 3 tega člena se uporabljajo tudi, če je bilo blago raztovorjeno, pretovorjeno ali začasno zadržano na ozemljih Belorusije, Bolgarije, Rusije, Romunije, Švice, Bosne in Hercegovine, Hrvaške, Zvezne republike Jugoslavije ali Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije zaradi razlogov povezanih izključno z njegovim prevozom.«.

7. V členu 280(3) se doda naslednje:

»— Zjednodušený vývoz,

— Lihtsustatud väljavedu,

— Vienkāršotā izvešana,

— Supaprastintas eksportas,

— Egyszerűsített kivitel,

— Esportazzjoni simplifikata,

— Wywóz uproszczony,

— Poenostavljen izvoz,

— Zjednodušený vývoz«.

8. V členu 296(2)(b), osmi alinei, se doda naslednje:

»KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZÍ PŮVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLES PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŽU AHHARI: OGĖGETTI LI GHALIOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)«.

9. V členu 297(3) se doda naslednje:

»KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE».

10. V člena 298(2) se doda naslednje:

»ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 „EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE“: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJAN-DUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRAŽI-NAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGULAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ».

11. V člena 314c(2) se doda naslednje:

»— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakojums,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal».

12. V člena 314c(3) se doda naslednje:

»— Vystaveno dodatečně,

— Vālja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— mähruğ retrospectivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne».

13. V člena 324c(2) se doda naslednje:

»— Schválený odesílatel,

— Volitatur kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibghat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblašçeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ».

14. V člena 324d(2) se doda naslednje:

»— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— Aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje».

15. V člena 333(1)(b) se doda naslednje:

»— Výpis,

— Vāljavõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis».

16. V členu 347(3), drugem pododstavku, se doda naslednje:

- »— Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť.

17. V členu 357(4), tretjem pododstavku, se doda naslednje:

- »— Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie.

18. V členu 361(3) se doda naslednje:

- »— Alternativní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvūs is įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternativa,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatīvny dōkaz.

19. V členu 361(4), drugem pododstavku, se doda naslednje:

- »— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutis, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina).

20. V členu 387(2) se doda naslednje:

- »— Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenāhtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Előírt útvonal alól mentesítve,
- Tnehhija ta` l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustenie od určenej trasy.

21. V členu 402(1) se doda naslednje:

- »— Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašчени pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ.

22. V členu 403(2) se doda naslednje:

- »— podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux mehtieģa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje.

23. V členu 423(3), prvem pododstavku, se doda naslednje:

- »— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustenie.

24. V členu 438(3) se doda naslednje:

- »— propuštēno,
- lōpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vāmkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustenē«.

25. V členu 549(1) se doda naslednje:

- »— Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekēs,
- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar«.

26. V členu 549(2) se doda naslednje:

- »— Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika«.

27. V členu 550 se doda naslednje:

- »— Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekēs,
- AF/V áruk,
- oğgetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar«.

28. V členu 583 se doda naslednje:

- »— Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- LI prekēs,
- IB áruk,
- oğgetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar«.

29. V členu 843(2) se doda naslednje:

- »— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č...,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr. ...,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr. ...,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ...,
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruğ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru. ...,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...«.

30. V členu 849(2) se doda naslednje:

- »— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel eseten visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky».

31. V článku 849(3) se doda naslednje:

»— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplacený za ... (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud... (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennysiség) után visszafizetve,

— Rifūžjoni jew ammonti ohra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantita`),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)».

32. V článku 849(3) se za »ali« doda naslednje:

»— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Ōigus saada toetusi vōi muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén ... igénybevevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennysiség) után megszűnt,

— Mħux intitolati għal hlas ta` rifużjoni jew ammonti ohra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita`),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za... (množstvo) zanikol».

33. V článku 855, prvem pododstavku, se doda naslednje:

»— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT».

34. V článku 882(1)(b) se doda naslednje:

»— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakaļiestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítárúként behozott áruk,

— Oġġetti mdahhla bhala oġġetti miġjuba lura taht Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka».

35. V článku 912b(2), drugem pododstavku, se doda naslednje:

»— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ...iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vāmbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR».

36. V článku 912b(5), drugem pododstavku, se doda naslednje:

»— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vāmeljārās alā nem vont áruk,
- Ogġetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime«.

37. V člena 912e(2), drugem pododstavku, se doda naslednje:

- »— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Vāļjavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, vāļjaandnud asutus ja riik):...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontrolekemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító országa és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' reġistrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn gie maħruġ id-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...«.

38. V člena 912e(2), četrtem pododstavku, se doda naslednje:

- »— ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- vāļjavõtted ... (arv) – koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota ... (skaicius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- ... (numru) estratti maħruġa kopji meħmuża,
- ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené«.

39. V člena 912f(1), drugem pododstavku, se doda naslednje:

- »— Vystaveno dodatečně,
- Vāļja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusis išdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne«.

40. V člena 912f(2) se doda naslednje:

- »— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT«.

41. V člena 912g(2)(c) se doda naslednje:

- »— Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93«.

42. V členu 912g(3) se doda naslednje:

Madžarska različica

- Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Articolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93.

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Malteska različica

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾

Poljska različica

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Slovenska različica

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št.⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Slovaška različica

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

43. V Prilogi 1 se spremeni naslednje:

V izvoda 4 in 5 obrazca o obveznih carinskih podatkih se v polje »13 Jezik« vstavi naslednje:

»CS«, »ET«, »LV«, »LT«, »HU«, »MT«, »PL«, »SK«, »SL«.

44. V Prilogi 1/A se spremeni naslednje:

V polje »15 Jezik« obrazca o obveznih podatkih o poreklu se vstavi naslednje:

»CS« »ET« »LV« »LT« »HU« »MT« »PL« »SK« »SL«.

45. V Prilogi 22 se spremeni naslednje:

Za prvim odstavkom, naslovljenim »Izjava na računu«, se doda naslednje:

»Češka različica

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zreteľne označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Estonska različica

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Latvijska različica

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Litovska različica

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

46. V Prilogi 32 (SAD — Računalniški sistem za obdelavo deklaracij) se spremeni naslednje:

V izvodih 4 in 5 se doda naslednje:

»Vratte:«, »Tagastada:«, »Nosūtīt atpakaļ:«, »Grāžinti į:«, »Visszakūdeni:«, »Ilgāhat lura lil:«, »Odeslać do:«, »Vrniti:«, »Vrātiť:«.

47. V Prilogi 38 se spremeni naslednje:

V opombi pri polju 51 se doda naslednje:

»CZ« »EE« »CY« »LV« »LT« »HU« »MT« »PL« »SI« »SK«.

48. V Prilogi 47a se spremeni naslednje:

(a) V točki 2.2. se doda naslednje:

- ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ.

(b) V točki 4.3. se doda naslednje:

- »— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE«.

49. V Prilogi 48 se spremeni naslednje:

V odstavku I(1) se odstavek, ki se začneja z »v korist Evropske skupnosti«, nadomesti z naslednjim:

»v korist Evropske skupnosti, ki obsega Kraljevino Belgijo, Češko republiko, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Republiko Estonijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Republiko Poljsko, Portugalsko republiko, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko ter Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske, in Republike Islandije, Kraljevine Norveške, Švicarske konfederacije, Kneževine Andore ter Republike San Marino ⁽⁴⁾ vsak znesek glavnice ...«.

50. V Prilogi 49 se spremeni naslednje:

V odstavku I(1) se odstavek, ki se začneja z »v korist Evropske skupnosti«, nadomesti z naslednjim:

»v korist Evropske skupnosti, ki obsega Kraljevino Belgijo, Češko republiko, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Republiko Estonijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Republiko Poljsko, Portugalsko republiko, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko ter Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske, in Republike Islandije, Kraljevine Norveške, Švicarske konfederacije, Kneževine Andore ter Republike San Marino ⁽⁴⁾ vsak znesek glavnice ...«.

51. V Prilogi 50 se spremeni naslednje:

V odstavku I(1) se odstavek, ki se začneja z »v korist Evropske skupnosti«, nadomesti z naslednjim:

»v korist Evropske skupnosti, ki obsega Kraljevino Belgijo, Češko republiko, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Republiko Estonijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Republiko Poljsko, Portugalsko republiko, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko ter Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske, in Republike Islandije, Kraljevine Norveške, Švicarske konfederacije, Kneževine Andore ter Republike San Marino ⁽⁴⁾ vsak znesek glavnice ...«.

52. V Prilogi 51 se spremeni naslednje:

V polju 7 se črta naslednje:

»ČEŠKA«, »MADŽARSKA«, »POLJSKA«, »SLOVAŠKA«.

53. V Prilogi 51a se spremeni naslednje:

Črta se naslednje:

»ČEŠKA«, »MADŽARSKA«, »POLJSKA«, »SLOVAŠKA«.

54. V Prilogi 51b se spremeni naslednje:

V točki 1.2.1. v zvezi s poljem 8 se doda naslednje:

- »— Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť«.

55. V Prilogi 60 se spremeni naslednje:

Pod naslovom »DOLOČBE O PODATKIH, KI SE VPIŠEJO NA DAVČNI OBRAZEC«, podnaslovom »I. Splošno«:

(a) V stolpec za stavkom, ki se začneja z »Na davčnem obrazcu so navedene«, se vstavi naslednje:

- »CZ = Češka«
- »EE = Estonija«
- »CY = Ciper«
- »LV = Latvija«
- »LT = Litva«
- »HU = Madžarska«
- »MT = Malta«
- »PL = Poljska«
- »SI = Slovenija«
- »SK = Slovaška«.

(b) V stolpec za stavkom, ki se začne s »Postavka 16:«, se vstavi naslednje:

- »CZK = češke krone«
- »EEK = estonske krone«
- »CYP = ciprski funti«
- »LVL = latvijski latsi«

»LTL = litvanski litasi«

»HUF = madžarski forinti«

»MTL = malteške lire«

»PLN = poljski zloti«

»SIT = slovenski tolarji«

»SKK = slovaške krone«.

56. V Prilogi 63 (Kontrolni izvod obrazca T5) se spremeni naslednje:

V polju B izvoda 1 se doda naslednje:

»Vratte«, »Tagastada«, »Nosūtīt atpakaļ«, »Grāžinti ī«, »Visszakūdeni«, »lbghat lura lil«, »Odeslač do«, »Vrnjeno«, »Vrātiť«.

57. V Prilogi 71 se spremeni naslednje:

(a) Vstavi se naslednje:

- v opombo B.9. na hrbtni strani informacijskega lista INF 1;
- v opombo B.15 na hrbtni strani informacijskega lista INF 9;
- v opombo B.14. na hrbtni strani informacijskega lista INF 5;
- v opombo B.13 na hrbtni strani informacijskega lista INF 6 in
- v opombo B.15 na hrbtni strani informacijskega lista INF 2:

- »— CZK za češko krono«
- »— EEK za estonsko krono«
- »— CYP za ciprski funt«
- »— LVL za latvijski lats«
- »— LTL za litvanski litas«
- »— HUF za madžarski forint«
- »— MTL za malteško liro«
- »— PLN za poljski zlot«
- »— SIT za slovenski tolar«
- »— SKK za slovaško krono«.

(b) V Dodatku pod točko 2.1.(f) se doda naslednje:

- »— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT«.

58. V Prilogi 111 se spremeni naslednje:

V opombo B.12. na hrbtni strani obrazca »Vloga za poplačilo: odpustitev« se vstavi naslednje:

- »— CZK: češke krone,«
- »— EEK: estonske krone,«
- »— CYP: ciprski funti,«
- »— LVL: latvijski latsi,«
- »— LTL: litvanski litasi,«
- »— HUF: madžarski forinti,«
- »— MTL: malteške lire,«
- »— PLN: poljski zloti,«
- »— SIT: slovenski tolarji,«
- »— SKK: slovaške krone«.

B. DRUGE TEHNIČNE PRILAGODITVE

1. 31983 R 2289: Uredba Komisije (EGS) št. 2289/83 z dne 29. julija 1983 o določbah za izvajanje členov 70 do 78 Uredbe Sveta (EGS) 918/83 o sistemu carinskih oprostitov v Skupnosti (UL L 220, 11.8.1983, str. 15), kakor je bila spremenjena z:

- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),
- 31985 R 1746: Uredbo Komisije (EGS) št. 1746/85 z dne 26.6.1985 (UL L 167, 27.6.1985, str. 23),
- 31985 R 3399: Uredbo Komisije (EGS) št. 3399/85 z dne 28.11.1985 (UL L 322, 3.12.1985, str. 10),
- 31992 R 0735: Uredbo Komisije (EGS) št. 735/92 z dne 25.3.1992 (UL L 81, 26.3.1992, str. 18),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V členu 3(2), drugem pododstavku, se doda naslednje:

»Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83«

»Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile«

»Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai«

»Dirbīnys neigaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų«

»Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén«

»Ogġett għal nies b'xi diżabilita`: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83«

»Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83«

»Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83«

»Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83«.

2. 31983 R 2290: Uredba Komisije (EGS) št. 2290/83 z dne 29. julija 1983 o določbah za izvajanje členov 50 do 59b in členov 63a do 63b Uredbe Sveta (EGS) št. 918/83 o sistemu carinskih oprostitvev v Skupnosti (UL L 220, 11.8.1983, str. 20), kakor je bila spremenjena z:

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 31985 R 1745: Uredbo Komisije (EGS) št. 1745/85 z dne 26.6.1985 (UL L 167, 27.6.1985, str. 21),

— 31985 R 3399: Uredbo Komisije (EGS) št. 3399/85 z dne 28.11.1985 (UL L 322, 3.12.1985, str. 10),

— 31988 R 3893: Uredbo Komisije (EGS) št. 3893/88 z dne 14.12.1988 (UL L 346, 15.12.1988, str. 32),

— 31989 R 1843: Uredbo Komisije (EGS) št. 1843/89 z dne 26.6.1989 (UL L 180, 27.6.1989, str. 22),

— 31992 R 0734: Uredbo Komisije (EGS) št. 734/92 z dne 25.3.1992 (UL L 81, 26.3.1992, str. 15),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

V členu 3(2), drugem pododstavku, se doda naslednje:

»Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83«

»UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile«

»UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai«

»UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų«

»UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén«

»Ogġetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83«

»Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83«

»Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83«

»Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83«.

3. 31995 R 1367: Uredba Komisije (ES) št. 1367/95 z dne 16. junija 1995 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 3295/94 o določitvi ukrepov v zvezi z vnosom in izvozom ter ponovnim izvozom iz Skupnosti blaga, ki krši nekatere pravice intelektualne lastnine (UL L 133, 17.6.1995, str. 2), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 R 2549: Uredbo Komisije (ES) št. 2549/99 z dne 2.12.1999 (UL L 308, 3.12.1999, str. 16).

V Prilogo, izvod št. 1 in izvod št. 2, polja 5, 8 in »Potrditev prejema«, se vstavi naslednje:

»CZ«

»EE«

»CY«

»LV«

»LT«

»HU«

»MT«

»PL«

»SI«

»SK«.

20. ZUNANJI ODNOSI

1. 31993 R 3030: Uredba Sveta (EGS) št. 3030/93 z dne 12. oktobra 1993 o skupnih pravilih za uvoz nekaterih vrst tekstilnih izdelkov po poreklu iz tretjih držav (UL L 275, 8.11.1993, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31993 R 3617: Uredbo Komisije (ES) št. 3617/93 z dne 22.12.1993 (UL L 328, 29.12.1993, str. 22),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 R 0195: Uredbo Komisije (ES) št. 195/94 z dne 12.1.1994 (UL L 29, 2.2.1994, str. 1),

— 31994 R 3169: Uredbo Komisije (ES) št. 3169/94 z dne 21.12.1994 (UL L 335, 23.12.1994, str. 33),

— 31994 R 3289: Uredbo Sveta (ES) št. 3289/94 z dne 22.12.1994 (UL L 349, 31.12.1994, str. 85),

— 31995 R 1616: Uredbo Komisije (ES) št. 1616/95 z dne 4.7.1995 (UL L 154, 5.7.1995, str. 3),

— 31995 R 3053: Uredbo Komisije (ES) št. 3053/95 z dne 20.12.1995 (UL L 323, 30.12.1995, str. 1),

— 31996 R 0941: Uredbo Komisije (ES) št. 941/96 z dne 28.5.1996 (UL L 128, 29.5.1996, str. 15),

— 31996 R 1410: Uredbo Komisije (ES) št. 1410/96 z dne 19.7.1996 (UL L 181, 20.7.1996, str. 15),

— 31996 R 2231: Uredbo Komisije (ES) št. 2231/96 z dne 22.11.1996 (UL L 307, 28.11.1996, str. 1),

— 31996 R 2315: Uredbo Sveta (ES) št. 2315/96 z dne 25.11.1996 (UL L 314, 4.12.1996, str. 1),

— 31997 R 0152: Uredbo Komisije (ES) št. 152/97 z dne 28.1.1997 (UL L 26, 29.1.1997, str. 8),

— 31997 R 0447: Uredbo Komisije (ES) št. 447/97 z dne 7.3.1997 (UL L 68, 8.3.1997, str. 16),

— 31997 R 0824: Uredbo Sveta (ES) št. 824/97 z dne 29.4.1997 (UL L 119, 8.5.1997, str. 1),

— 31997 R 1445: Uredbo Komisije (ES) št. 1445/97 z dne 24.7.1997 (UL L 198, 25.7.1997, str. 1),

— 31998 R 0339: Uredbo Komisije (ES) št. 339/98 z dne 11.2.1998 (UL L 45, 16.2.1998, str. 1),

— 31998 R 0856: Uredbo Komisije (ES) št. 856/98 z dne 23.4.1998 (UL L 122, 24.4.1998, str. 11),

— 31998 R 1053: Uredbo Komisije (ES) št. 1053/98 z dne 20.5.1998 (UL L 151, 21.5.1998, str. 10),

— 31998 R 2798: Uredbo Komisije (ES) št. 2798/98 z dne 22.12.1998 (UL L 353, 29.12.1998, str. 1),

— 31999 R 1072: Uredbo Komisije (ES) št. 1072/1999 z dne 10.5.1999 (UL L 134, 28.5.1999, str. 1),

— 32000 R 1591: Uredbo Komisije (ES) št. 1591/2000 z dne 10.7.2000 (UL L 186, 25.7.2000, str. 1),

— 32000 R 1987: Uredbo Komisije (ES) št. 1987/2000 z dne 20.9.2000 (UL L 237, 21.9.2000, str. 24),

— 32000 R 2474: Uredbo Sveta (ES) št. 2474/2000 z dne 9.11.2000 (UL L 286, 11.11.2000, str. 1),

— 32001 R 0391: Uredbo Sveta (ES) št. 391/2001 z dne 26.2.2001 (UL L 58, 28.2.2001, str. 3),

— 32001 R 1809: Uredbo Komisije (ES) št. 1809/2001 z dne 9.8.2001 (UL L 252, 20.9.2001, str. 1),

— 32002 R 0027: Uredbo Komisije (ES) št. 27/2002 z dne 28.12.2001 (UL L 9, 11.1.2002, str. 1),

— 32002 R 0797: Uredbo Komisije (ES) št. 797/2002 z dne 14.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 29).

V prilogi III, člen 28, odstavek 6, se v seznam držav članic med vnosa za Beneluks in Nemčijo vstavi naslednje:

»CY = Ciper

CZ = Češka»,

med vnosa za Dansko in Grčijo:

»EE = Estonija»,

med vnosa za Združeno kraljestvo in Irsko:

»HU = Madžarska»,

med vnosa za Italijo in Portugalsko:

»LT = Litva

LV = Latvija

MT = Malta

PL = Poljska»

in za vnosom za Švedsko:

»SI = Slovenija

SK = Slovaška».

2. 1994 R 0517: Uredba Sveta (ES) št. 517/94 z dne 7. marca 1994 o skupnih uvoznih pravilih za tekstilne izdelke iz tretjih držav, ki jih ne urejajo dvostranski sporazumi, protokoli ali drugi dogovori oziroma druga posebna uvozna pravila Skupnosti (UL L 67, 10.3.1994, str.1), kakor je bila spremenjena z:

— 1994 R 1470: Uredbo Sveta (ES) št. 1470/94 z dne 27.6.1994 (UL L 159, 28.6.1994, str. 14),

— 1994 R 1756: Uredbo Sveta (ES) št. 1756/94 z dne 18.7.1994 (UL L 183, 19.7.1994, str. 9),

— 1994 R 2612: Uredbo Sveta (ES) št. 2612/94 z dne 27.10.1994 (UL L 279, 28.10.1994, str. 7),

— 1994 R 2798: Uredbo Sveta (ES) št. 2798/94 z dne 14.11.1994 (UL L 297, 18.11.1994, str. 6),

— 1994 R 2980: Uredbo Sveta (ES) št. 2980/94 z dne 7.12.1994 (UL L 315, 8.12.1994, str. 2),

— 1995 R 1325: Uredbo Sveta (ES) št. 1325/95 z dne 6.6.1995 (UL L 128, 13.6.1995, str. 1),

— 1996 R 0538: Uredbo Sveta (ES) št. 538/96 z dne 25.3.1996 (UL L 79, 29.3.1996, str. 1),

— 1996 R 1476: Uredbo Sveta (ES) št. 1476/96 z dne 26.7.1996 (UL L 188, 27.7.1996, str. 4),

— 1996 R 1937: Uredbo Sveta (ES) št. 1937/96 z dne 8.10.1996 (UL L 255, 9.10.1996, str. 4),

— 1997 R 1457: Uredbo Sveta (ES) št. 1457/97 z dne 25.7.1997 (UL L 199, 26.7.1997, str. 6),

— 1999 R 2542: Uredbo Sveta (ES) št. 2542/1999 z dne 25.11.1999 (UL L 307, 2.12.1999, str. 14),

— 2000 R 0007: Uredbo Sveta (ES) št. 7/2000 z dne 21.12.1999 (UL L 2, 5.1.2000, str. 51),

— 2000 R 2878: Uredbo Sveta (ES) št. 2878/2000 z dne 28.12.2000 (UL L 333, 29.12.2000, str. 60),

— 2001 R 2245: Uredbo Sveta (ES) št. 2245/2001 z dne 19.11.2001 (UL L 303, 20.11.2001, str. 17),

— 2002 R 0888: Uredbo Sveta (ES) št. 888/2002 z dne 24.5.2002 (UL L 146, 4.6.2002, str. 1),

— 2002 R 1309: Uredbo Sveta (ES) št. 1309/2002 z dne 12.7.2002 (UL L 192, 20.7.2002, str. 1).

a) V Prilogi III A se pod naslovom »Francija, Seznam MFA in podobnih držav, članice GATT« črtajo naslednji vnosi:

»Češkoslovaška«,

»Madžarska«,

»Malta«,

»Poljska«.

(b) V Prilogi III A se tretji odstavek pod naslovom »Združeno kraljestvo — »Residual Textile Area« ' nadomesti z naslednjim:

» „Območje CEFTA“ pomeni Avstrijo, Belgijo, Ciper, Češko, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Nemčijo, Grčijo, Madžarsko, Islandijo, Irsko, Italijo, Latvijo, Lihtenštajn, Litvo, Luksemburg, Malto, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Slovaško, Slovenijo, Španijo, Švedsko, Švico in Združeno kraljestvo.«.

(c) V Prilogi III A se sedmi odstavek pod naslovom »Združeno kraljestvo — »Residual Textile Area« ' nadomesti z naslednjim:

» „Območje državne trgovine“ pomeni Albanijo, Bolgarijo, Kambožjo, Kitajsko, Severno Korejo, Laos, Mongolijo, Romunijo, Sovjetsko zvezo in Vietnam.«.

3. 1994 R 3168: Uredba Komisije (ES) št. 3168/94 z dne 21. decembra 1994 o uvedbi uvoznega dovoljenja Skupnosti na področju uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 517/94 o skupnih uvoznih pravilih za tekstilne izdelke iz tretjih držav, ki jih ne urejajo dvostranski sporazumi, protokoli ali drugi dogovori oziroma druga posebna uvozna pravila Skupnosti (UL L 335, 23.12.1994, str. 23), kakor je bila spremenjena z:

— 1995 R 1627: Uredbo Komisije (ES) št. 1627/95 z dne 5.7.1995 (UL L 155, 6.7.1995, str. 8).

(a) Naslov Dodatka 2 Priloge se nadomesti z naslednjim:

»Dodatek 2

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

List over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

- Liste des autorités nationales compétentes
 Elenco delle competenti autorità nazionali
 Valstu kompetento iestāžu saraksts
 Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas
 Az illetékes nemzeti hatóságok listája
 Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti
 Lijst van bevoegde nationale instanties
 Lista właściwych organów krajowych
 Lista das autoridades nacionais competentes
 Seznam pristojnih nacionalnih organov
 Zoznam príslušných štátnych orgánov
 Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista
 Förteckning över behöriga nationella myndigheter».
- b) V Dodatku 2 Priloge se doda naslednje:
- »16. Česká republika
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 Tel: +420 2 2 406 2206
 Fax: +420 2 2 421 2133
17. Eesti
- Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Kaubandusosakond
 Väliskaubanduspoliitika talitus
 Harju 11,
 15 072 Tallinn
 Tel: +372 6 256 342
 Fax: +372 6 313 660
 E-Mail: kantselei@mkm.ee
18. Κύπρος
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Οδός Αραούζου Αρ. 6
 1421 Λευκωσία
 Tel: +357-22-867100
 Fax: +357-22-375120
19. Latvija
- Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 Rīga
 LV 1519
 Tel: +371 7013101
 Fax: +371 7280882
20. Lietuva
- Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Užsienio prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
- LT-2600 Vilnius
 Tel: +370 5 262 50 30
 Fax: +370 5 262 39 74
21. Magyarország
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
 Engedélyezési Főosztály
 Margit körút 85
 1024 Budapest
 Tel: +36-1 336-7300
 Fax: +36-1 336-7302
22. Malta
- Divizjoni għall-Kummerċ
 Servizzi Kummerċjali
 Lascaris
 Valletta CMR02
 Tel: + 356 25690214
 Fax: +356 25690299
23. Polska
- Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
 Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
 Plac Trzech Krzyży 3/5
 00-507 Warszawa
 Tel: +48 22 628 55 53
 Fax: +48 22 693 40 22
24. Slovenija
- Ministrstvo za gospodarstvo
 Področje ekonomskih odnosov s tujino
 Kotnikova 5
 SI-1000 Ljubljana
 Tel.: +386 1 478 3521
 Faks: +386 1 478 3611
25. Slovensko
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel: +421 2 4 854 2161
 Fax: +421 2 4 854 3116».
4. 31996 R 2465: Uredba Sveta (ES) št. 2465/96 z dne 17. decembra 1996 o prekinitvi ekonomskih in finančnih odnosov med Evropsko skupnostjo in Irakom (UL L 337, 27.12.1996, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
- 32002 R 1346: Uredbo Sveta (ES) št. 1346/2002 z dne 25.7.2002 (UL L 197, 26.7.2002, str. 1).
- V Prilogi I se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:
- »ČEŠKA
- Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 Tel.: +420 22 406 2720
 Faks: +420 22 422 1811«.

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: +372 6 317 100
Faks: +372 6 317 199»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tél.: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel.: +357-22-867100
Faks: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel.: (371)7016201, (371) 2016207
Faks: (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Faks: 370 5 231 30 90»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel.: (36-1) 327 2100
Faks: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta
CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Faks: +356 21 25 15 20»,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Faks: +48 22 523 91 29»,

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 1 471 90 00
Faks: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAŠKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Faks: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel.: +421 2 5958 2201
Faks: +421 2 5249 3531»,

5. 31998 R 1705: Uredba Sveta (ES) št. 1705/98 z dne 28. julija 1998 o prekinitvi nekaterih gospodarskih odnosov z Angolo, da bi prisilili »União Nacional para a Independência Total de Angola« (UNITA) izpolniti njene obveznosti v mirovnem procesu, in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 2229/97 (UL L 215, 1.8.1998, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 R 0753: Uredbo Komisije (ES) št. 753/1999 z dne 12.4.1999 (UL L 98, 13.4.1999, str. 3),

— 32001 R 2231: Uredbo Komisije (ES) št. 2231/2001 z dne 16.11.2001 (UL L 301, 17.11.2001, str. 17),

— 32001 R 2536: Uredbo Komisije (ES) št. 2536/2001 z dne 21.12.2001 (UL L 341, 22.12.2001, str. 70),

— 32002 R 0271: Uredbo Komisije (ES) št. 271/2002 z dne 14.2.2002 (UL L 45, 15.2.2002, str. 16),

— 32002 R 0689: Uredbo Komisije (ES) št. 689/2002 z dne 22.4.2002 (UL L 106, 23.4.2002, str. 8).

V Prilogi VIII se v seznam imen in naslovov pristojnih nacionalnih organov iz členov 3 in 4, med vnosa za Belgijo in Dansko, vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Faks: +420 2 57044502«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: +372 6 317 100
Faks: + 372 6 317 199

Zamrznitev sredstev:

Finantsinspeksioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Faks: +372 66 80 501«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

Υπουργείο Εξωτερικών Ministry of Foreign Affairs)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: + 357-22-300600
Faks: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel.: +357-22-867100
Faks: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Faks: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tél.: +370 5 236 24 44
Faks: 370 5 231 30 90«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel.: +36-1-458 1000
Faks: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Faks: +356 21 25 15 20«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno - Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Faks: + 48 22 523 91 29«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Člen 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Faks: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Člen 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAŠKA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava«

6. 31999 R 1547: Uredba Komisije (ES) št. 1547/1999 z dne 19. julija 1999 o postopkih nadzora iz Uredbe Sveta (EGS) št. 259/93 za pošiljke nekaterih vrst odpadkov v nekatere države, za katere se Sklep OECD C(92)39 final ne uporablja (UL L 185, 17.7.1999, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 R 0334: Uredbo Komisije (ES) št. 334/2000 z dne 14.2.2000 (UL L 41, 15.2.2000, str. 8),

— 32000 R 0354: Uredbo Komisije (ES) št. 354/2000 z dne 16.2.2000 (UL L 45, 17.2.2000, str. 21),

— 32000 R 1208: Uredbo Komisije (ES) št. 1208/2000 z dne 8.6.2000 (UL L 138, 9.6.2000, str. 7),

— 32000 R 1552: Uredbo Komisije (ES) št. 1552/2000 z dne 14.7.2000 (UL L 176, 15.7.2000, str. 27),

— 32001 R 1800: Uredbo Komisije (ES) št. 1800/2001 z dne 13.9.2001 (UL L 244, 14.9.2001, str. 19),

— 32001 R 2243: Uredbo Komisije (ES) št. 2243/2001 z dne 16.11.2001 (UL L 303, 20.11.2001, str. 11).

(a) V Prilogi A se črtajo vnosi za Ciper, Madžarsko in Poljsko.

(b) V Prilogi B se črtajo vnosi za Litvo, Malto in Slovaško.

(c) V Prilogi C se črta vnos za Latvijo.

(d) V Prilogi D se črtajo vnosi za Ciper, Estonijo, Litvo, Slovaško in Slovenijo.

7. 32000 R 1081: Uredba Sveta (ES) št. 1081/2000 z dne 22. maja 2000 o prepovedi prodaje, dobave in izvoza opreme v Burmo/Myanmar, ki se lahko uporablja za notranje zatiranje terorizma, in o zamrznitvi sredstev nekaterih oseb, povezanih s pomembnimi državnimi funkcijami v tej državi (UL L 122, 24.5.2000, str. 29), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 1883: Uredbo Komisije (ES) št. 1883/2002 z dne 22.10.2002 (UL L 285, 23.10.2002, str. 17).

V Prilogi III se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675 Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25 704 4501
Faks: +420 25704 4502«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Faks: +372 6 317 199

Zamrznitev sredstev:

Finantsinspeksioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Faks: (372) 66 80 501«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: +357-22-300600
Faks: +357-22-661881

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel.: (371)7016201, (371) 2016207
Faks: (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Faks: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 94 12
Faks: +370 5 262 39 74«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel.: (36-1) 327 2100
Faks: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Faks: + 356 21 25 15 20»,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: (48 22) 523 93 48
Faks: (48 22) 523 91 29»

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 1 471 90 00
Faks: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAŠKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4 854 2161
Faks: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel.: 421 2 5 958 2201
Faks: +421 2 5249 3531»,

8. 32000 R 2488: Uredba Sveta (ES) št. 2488/2000 z dne 10. novembra 2000 o ohranitvi zamrznjenosti sredstev Miloševiću in z njim povezanim osebam in o razveljavitvi Uredb (ES) št. 1294/1999 in (ES) št. 607/2000 ter člena 2 Uredbe (ES) št. 926/98 (UL L 287, 14.11.2000, str. 19), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 1205: Uredbo Komisije (ES) št. 1205/2001 z dne 19.6.2001 (UL L 163, 20.6.2001, str. 14).

V Prilogi II se v seznam pristojnih organov iz členov 2(2), 3 in 4, med vnosa za Belgijo in Dansko, vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Faks: + 420 2 57044502»,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Faks: + 372 66 80 501»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel.: +357-22-300600
Faks: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel.: +357-22-889100
Faks: +357-22-665080

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Faks: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Faks: + 370 5 231 30 90»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel.: +36 1 327 2100
Faks: + 36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Faks: + 356 21 25 15 20«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Faks: + 48 22 523 91 29«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Člena 2(2) in 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Faks: + 386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SLOVAŠKA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel.: +421 2 5 958 2201
Faks: +421 2 5249 3531«

9. 32001 D 0076: Odločba Sveta 2001/76/ES z dne 22. decembra 2000, ki nadomešča Odločbo z dne 4. aprila 1978 o uporabi nekaterih smernic na področju izvoznih kreditov z uradno podporo (UL L 32, 2.2.2001, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 D 0634: Odločbo Sveta 2002/634/ES z dne 22.7.2002 (UL L 206, 3.8.2002, str. 16).

a) V Prilogi, Poglavju I, se točka 1(a) nadomesti z naslednjim:

»a) Udeleženske dogovora so: Avstralija, Kanada, Evropska skupnost (ki vključuje naslednje države: Avstrijo, Belgijo, Ciper, Češko, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Nemčijo, Grčijo, Madžarsko, Irsko, Italijo, Latvijo, Litvo, Luksemburg, Malto, Nizozemsko, Poljsko, Portugalsko, Slovaško, Slovenijo, Španijo, Švedsko, Združeno kraljestvo), Japonska, Koreja, Nova Zelandija, Norveška, Švica in Združene države;«.

b) V Prilogi, Poglavju III, se točka 34(b)(5) nadomesti z naslednjim:

»5. ne glede na razvrstitev držav na neupravičene ali upravičene do prejemanja vezane pomoči, se za podelitev vezane pomoči Bolgariji in Romuniji, dokler tak sporazum velja, uporablja Sporazum udeleženk o izogibanju tem pomočem, razen neposrednim subvencijam, pomoči v hrani in humanitarni pomoči. Ministri OECD so potrdili tako politiko v juniju 1991 (*).

(*) Ne glede na razvrstitev držav na neupravičene in upravičene do prejemanja vezane pomoči, se za politiko vezane pomoči za Belorusijo, Rusko federacijo in Ukrajino uporablja Sporazum udeleženk o izogibanju tem pomočem, razen neposrednim subvencijam, pomoči v hrani in humanitarni pomoči. O podaljšanju tega sporazuma se odloča letno, praviloma v tretjem četrtletju.

Za uporabo mehkih prepovedi („soft ban“) se razgradnjo jedrske elektrarne iz nujnih in varnostnih razlogov lahko šteje za „humanitarno pomoč“.

c) V Prilogi I k Prilogi se točka 1 poglavja I nadomesti z naslednjim:

»1. Udeležba

Udeleženske Sektorskega dogovora so: Avstralija, Evropska skupnost (ki vključuje naslednje države: Avstrijo, Belgijo, Ciper, Češko, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Nemčijo, Grčijo, Madžarsko, Irsko, Italijo, Latvijo, Litvo, Luksemburg, Malto, Nizozemsko, Poljsko, Portugalsko, Slovaško, Slovenijo, Španijo, Švedsko, Združeno kraljestvo), Japonska, Koreja, in Norveška.«.

10. 32001 R 2501: Uredba Sveta (ES) št. 2501/2001 z dne 10. decembra 2001 o uporabi sheme splošnih tarifnih preferencialov v obdobju od 1. januarja 2002 do 31. decembra 2004 (UL L 346, 31.12.2001, str. 1).

V Prilogi I se iz seznama črta vnos za Ciper.

11. 32001 R 2580: Uredba Sveta (ES) št. 2580/2001 z dne 27. decembra 2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu (UL L 344, 28.12.2001, str. 70).

V Prilogi se v seznam pristojnih organov iz členov 3, 4 in 5, med vnosa za Belgijo in Dansko, vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Policejní prezídium České republiky
(Police Presidium of the Czech Republic)
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tél.: +420 97483 4351
Faks: + 420 97483 4700
E-pošta: sekretpp@mvcz.cz«.

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Faks: + 372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Faks: +372 66 80 501»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel.: +357-22-300600
Faks: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel.: +357-22-889100
Faks: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel.: +357-22-889100
Faks: +357-22-665080

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Faks: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600-Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Faks: + 370 5 231 30 90»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.

1051 Budapest
Tel.: +36-1-327 2100
Faks: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356-21- 24 28 53
Faks: +356-21-25 15 20»,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Faks: +48 22 523 91 29»,

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Faks: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SLOVAŠKA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel.: +421 2 5958 2201
Faks: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra,
Pribinova 2
812 72 Bratislava
Tel.: +421 2 5292 3659
Faks: +421 2 5296 7746»,

12. 32002 R 0076: Uredba Sveta (ES) št. 76/2002 z dne 17. januarja 2002 o uvedbi predhodnega nadzora Skupnosti za uvoz nekaterih železnih in jeklenih izdelkov iz Pogodb ESPJ in ES s poreklom iz nekaterih tretjih držav (UL L 16, 18.1.2002, str. 3), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 1337: Uredbo Sveta (ES) št. 1337/2002 z dne 24.7.2002 (UL L 195, 24.7.2002, str. 25).

a) V Prilogi se naslov nadomesti z naslednjim:

»PRILOGA

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER.

b) V Prilogi se pod naslov »Seznam pristojnih nacionalnih organov«, med vnosa za Belgijo in Dansko, vstavi naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: + 420 22422 1811«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel. Nr. (371) 7013101;
Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI –1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo gospodarstva Slovenske republike
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel.: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 2 4854 3116»

110 15 Praha 1
 Tel: +420 2 2406 2206
 Fax: +420 2 2421 2133»

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Kaubandusosakond
 Väliskaubanduspoliitika talitus
 Harju 11
 15072 Tallinn
 Tel: +372 6 256 342
 Fax: +372 6 313 660
 E-Mail: kantsleil@mkm.ee

Eesti Tolliamet
 Lõkke 5
 15175 Tallinn
 Tel +372 6 967 722
 Fax +372 6 967 727»

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Οδός Αραούζου Αρ. 6
 1421 Λευκωσία
 Tel: +357-22-867100
 Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 Rīga
 LV 1519
 Tel: +371 7013101
 Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Užsienio prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-2600 Vilnius
 Tel: +370 5 262 50 30
 Fax: +370 5 262 39 74»

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
 Engedélyezési Főosztály
 Margit körút 85.
 1024 Budapest
 Tel: +36-1 336-7300
 Fax: +36-1 336-7302

13. 32002 R 0152: Uredba Sveta (ES) št. 152/2002 z dne 21. januarja 2002 o izvozu nekaterih jeklenih izdelkov iz pristožnosti ESPJ in ES iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije v Evropsko skupnost (sistem dvojne kontrole) in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 190/98 (UL L 25, 29.1.2002, str. 1).

(a) V Prilogi III se naslov nadomesti z naslednjim::

»PRILOGA III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNŮ

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER»

(b) V Prilogi III se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
 Licenční správa
 Na Františku 32

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel.: +356 25690214
Fax: +356 25690299»

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572»

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI –1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116»

14. 32002 R 0310: Uredba Sveta (ES) št. 310/2002 z dne 18. febru-
arja 2002 o nekaterih omejevalnih ukrepih za Zimbabve (UL L 50,
21.2.2002, str. 4), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 1224: Uredbo Sveta (ES) št. 1224/2002 z dne 8.7.2002
(UL L 179, 9.7.2002, str. 10),

— 32002 R 1345: Uredbo Sveta (ES) št. 1345/2002 z dne 24.7.2002
(UL L 196, 25.7.2002, str. 28),

— 32002 R 1643: Uredbo Sveta (ES) št. 1643/2002 z dne 13.9.2002
(UL L 247, 14.9.2002, str. 22).

V Prilogi III se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Faks: +420 25704 4502»

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: (372) 66 80 500
Faks: (372) 66 80 501»

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: +357 22 300600
Faks: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel.: (371)7016201, (371) 7016207
Faks: (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Faks: 370 5 231 30 90»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel.: (36-1) 327 2100
Faks: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Faks: +356 21 25 15 20»

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

LV = Latvija

»POLJSKA

LT = Litva

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: (48 22) 523 93 48
Faks: (48 22) 523 91 29»

LU = Luksemburg

HU = Madžarska

MT = Malta

NL = Nizozemska

AT = Avstrija

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

PL = Poljska

»SLOVENIJA

PT = Portugalska

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Faks: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SI = Slovenija

SK = Slovaška

FI = Finska

SE = Švedska

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

GB = Združeno kraljestvo».

- (b) V Prilogi II se naslov seznama pristojnih organov držav članic nadomesti z naslednjim:

»LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNÝCH ORGÁNŮ

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER».

SLOVAŠKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116».

15. 32002 D 0602: Sklep Komisije 2002/602/ESPJ z dne 8. julija 2002 o uporabi nekaterih omejitev pri uvozu nekaterih jeklenih izdelkov iz Ruske federacije (UL L 195, 24.7.2002, str. 38)

- (a) V Prilogi II, Del II, člen 18, se druga alineja točke 6 nadomesti z naslednjim:

— dve črki, ki označujeta predvideno namembno državo članico kot sledi:

B = Belgija

CZ = Češka

DK = Danska

DE = Nemčija

EE = Estonija

EL = Grčija

ES = Španija

FR = Francija

IE = Irska

IT = Italija

CY = Ciper

(c) V Prilogi II se v seznam pristojnih organov držav članic med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22422 1811«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116«

16. 32002 R 0881: Uredba Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in Talibani, in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 467/2001 o prepovedi izvoza nekaterih blaga in storitev v Afganistan, o poostritvi prepovedi poletov in podaljšanju zamrznitve sredstev in drugih finančnih virov Talibanov iz Afganistana (UL L 139, 29.5.2002, str. 9), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 0951: Uredbo Komisije (ES) št. 951/2002 z dne 3.6.2002 (UL L 145, 4.6.2002, str. 14).

V Prilogi II se v »Seznam pristojnih organov iz člena 5«, med vnosa za Belgijo in Dansko, vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Faks: +420 2 57044502«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: +372 6 317 100
Faks.: +372 6 317 199

Zamrznitev sredstev:

MALTA

Finantsinspeksioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Faks: +372 66 80 501»,

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Faks: +356 21 25 15 20»,

»CIPER

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel.: +357 22 300600
Faks: +357 22 661881

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Faks: +48 22 523 91 29»,

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel.: +357 22 889100
Faks: +357 22 665080
E-pošta: mokas@cytanet.com.cy

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 1 471 90 00
Faks: +386 1 251 55 16
<http://www.bsi.si>

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Faks: +371 7828121

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

LITVA

SLOVAŠKA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Faks: +370 5 231 30 90»,

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel.: +421 2 5958 2201
Faks: +421 2 5249 3531

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 1421
Faks: +421 2 4342 3949»,

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel.: +361 458 1000
Faks: +361 212 5918

17. 32002 R 1318: Uredba Sveta (ES) št. 1318/2002/ES z dne 22. julija 2002 o nekaterih omejevalnih ukrepih za Liberijo (UL L 194, 23.7.2002, str. 1).

V Prilogi I se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA

Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
Tel.: +420 25704 2526
Faks: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: +420 22406 2720
Faks: +420 22422 1811«

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: +372 6 317 200
Faks: +372 6 317 288«

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: +357-22-300600
Faks: +357-22-661881

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel.: (371)7016201, (371) 2016207
Faks: (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Faks: 370 5 231 30 90«

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel.: (36-1) 336 7300
Faks: (36-1) 336 7302

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Faks: +356 21 25 15 20«

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: (48 22) 523 93 48
Faks: (48 22) 523 91 29«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47 <http://www.gov.si/mzz/>

SLOVAŠKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel.: +421 2 5958 2201
Faks: +421 2 5249 3531«

21. SKUPNA ZUNANJA IN VARNOSTNA POLITIKA

1. 41996 D 0409: Sklep 96/409/SZVP predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, z dne 25. junija 1996 o potni listini za vrnitev (UL L 168, 6.7.1996, str. 4).

(a) V Prilogi I se za »BILAGE I« doda naslednje:

»PŘÍLOHA I — I LISA — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — ZAŁĄCZNIK 1 — PRILOGA I — PRÍLOHA I«

(b) V Prilogi I se za »EUROPEISKA UNIONEN« doda naslednje:

»EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA«.

(c) V Prilogi I se za »PROVISORISKT RESEDOKUMENT« doda naslednje:

»NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ŪTIOKMĀNY, DOKUMENT TA' EMERGENZA, GHALL-IVVJAGĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ«

(d) V Prilogi I se za »ORDLISTA« doda naslednje:

»ÚDAJE/SÖNASTIK/SKAIDROJUMS/[IRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŚNIENIA/KAZALO/ÚDAJE«

(e) V Prilogi I se za »(13) Utfärdande myndighets stämpel« doda naslednje:

»(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkoh...kaudu (9) Kehiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardë (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybë (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ...

per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra bakeresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inhariglu d-dokument (8) Għal vjaġġwiehed minn – via (9) Data ta' l-eghluq (10) Data tal-hrug(11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Ufficial li hareġid-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do – preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registraška številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do – cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho«

(f) V Prilogi III, tretji odstavci, se seznam, ki sledi besedam »kot sledi«, nadomesti z naslednjim:

»Belgija = B — [00000]

Česka = CZ — [00000]

Danska = DK — [00000]

Nemčija = D — [00000]

Estonija = EE — [00000]

Grčija = GR — [00000]

Španija = E — [00000]

Francija = F — [00000]

Irska = IRL — [00000]

Italija = I — [00000]

Ciper = CY — [00000]

Latvija	=	LV	—	[00000]	CIPER
Litva	=	LT	—	[00000]	Υπουργείο Εξωτερικών (Ministrstvo za zunanje zadeve) Presidential Palace Avenue CY-1447 Nicosia Tel.: (357 22) 300600 Telefaks: (357 22) 661881
Luksemburg	=	L	—	[00000]	
Madžarska	=	HU	—	[00000]	
Malta	=	MT	—	[00000]	Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ) (Enota za preprečevanje pranja denarja) 1 Apellis Str. CY-1403 Nicosia Tel.: (357 22) 889100 Telefaks: (357 22) 665080
Nizozemska	=	NL	—	[00000]	
Avstrija	=	A	—	[00000]	
Poljska	=	PL	—	[00000]	LATVIJA
Portugalska	=	P	—	[00000]	Latvijas Republikas Ārlietu ministrija Brīvības bulvāris 36 Rīga, LV 1395 Tel.: (371) 7016201 Telefaks: (371) 7828121
Slovenija	=	SI	—	[00000]	
Slovaška	=	SK	—	[00000]	
Finska	=	FIN	—	[00000]	LITVA
Švedska	=	S	—	[00000]	Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija J. Tumo-Vaižganto 2, LT-2600 Vilnius Tel.: (370) 2 362 590 Telefaks: (370) 2 313090
Združeno kraljestvo	=	UK	—	[00000]«.	

2. 32000 R 1081: Uredba Sveta (ES) št. 1081/2000 z dne 22. maja 2000 o prepovedi prodaje, dobave in izvoza opreme v Burmo/Myanmar, ki se lahko uporablja za notranje zatiranje terorizma, in o zamrznitvi sredstev nekaterih oseb, povezanih s pomembnimi državnimi funkcijami v tej državi (UL L 122, 24.5.2000, str. 29), kakor je bila spremenjena z:

— 32002 R 1883: Uredba Komisije (ES) št. 1883/2002 z dne 22.10.2002 (UL L 285, 23.10.2002, str. 17).

V Prilogi III se doda naslednje:

»ČEŠKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675 Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 25704 4501
Fax.: +420 25704 4502

ESTONIJA

Za zahteve na podlagi člena 4 v zvezi s členom 2 in Prilogo II:

Finantsinspeksioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel.: (372) 66 80 500
Telefaks: (372) 66 80 501

MADŽARSKA

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel.: (36) 1 458 1000
Telefaks: (36 1) 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel.: (356) 2124 2853
Telefaks: (356) 2125 1520

POLJSKA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: (48 22) 523 93 48
Telefaks: (48 22) 523 91 29

SLOVENIJA

Tel.: (386) 1 471 2211
Telefaks: (386) 1 431 8164

Za zahteve na podlagi člena 4 v zvezi s členom 2 in Prilogo II:

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel.: (386) 1 478 5211
Telefaks: (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26
SI-1000 Ljubljana

SLOVAŠKA

Ministerstvo financí Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel.: (421) 2-5958 2521
Telefaks: (421) 2-5958 2555«.

22. INSTITUCIJE

1. 31958 R 0001: Uredba Sveta št. 1 z dne 15. aprila 1958 o določitvi jezikov, ki se uporabljajo v Evropski gospodarski skupnosti (UL B17, 6.10.1958, str. 385), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) Člen 1 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 1

Uradni jeziki in delovni jeziki institucij Unije so angleščina, češčina, danščina, estonščina, finščina, francoščina, grščina, italijanščina, latvijščina, litovščina, madžarščina, malteščina, nemščina, nizozemščina, poljščina, portugalsščina, slovaščina, slovenščina, španščina in švedščina.«.

(b) Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 4

Uredbe in drugi dokumenti, ki se splošno uporabljajo, se sestavljajo v dvajsetih uradnih jezikih.«.

(c) Člen 5 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 5

Uradni list Evropske unije izhaja v dvajsetih uradnih jezikih.«.

2. 31958 R 0001: Uredba Sveta št. 1 z dne 15. aprila 1958 o določitvi jezikov, ki se uporabljajo v Evropski skupnosti za atomsko energijo (UL 17, 6.10.1958, str. 401), kakor je bila spremenjena z:

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

(a) Člen 1 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 1

Uradni jeziki in delovni jeziki institucij Unije so angleščina, češčina, danščina, estonščina, finščina, francoščina, grščina, italijanščina, latvijščina, litovščina, madžarščina, malteščina, nemščina, nizozemščina, poljščina, portugalsščina, slovaščina, slovenščina, španščina in švedščina.«.

(b) Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 4

Uredbe in drugi dokumenti, ki se splošno uporabljajo, se sestavljajo v dvajsetih uradnih jezikih.«.

(c) Člen 5 se nadomesti z naslednjim:

»Člen 5

Uradni list Evropske unije izhaja v dvajsetih uradnih jezikih.«.

PRILOGA III

Seznam iz člena 21 Akta o pristopu

1. PROSTO GIBANJE OSEB

VZAJEMNO PRIZNAVANJE POKLICNIH KVALIFIKACIJ

31992 L 0051: Direktiva sveta 92/51/EGS z dne 18. junija 1992 o drugem splošnem sistemu priznavanja strokovne izobrazbe in usposabljanja, ki dopolnjuje Direktivo 89/48/EGS (UL L 209, 24.7.1992, str. 25), kakor je bila spremenjena z:

- 31994 L 0038: Direktivo Komisije 94/38/ES z dne 26.7.1994 (UL L 217, 23.8.1994, str. 8),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),
- 31995 L 0043: Direktivo Komisije 95/43/ES z dne 20.7.1995 (UL L 184, 3.8.1995, str. 21),
- 31997 L 0038: Direktivo Komisije 97/38/ES z dne 20.6.1997 (UL L 184, 12.7.1997, str. 31),
- 32000 L 0005: Direktivo Komisije 2000/5/ES z dne 25.2.2000 (UL L 54, 26.2.2000, str. 42),
- 32001 L 0019: Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14.5.2001 (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).

Kadar je to primerno, Komisija pred dnem pristopa prilagodi Direktivo 92/51/EGS z uporabo postopka iz člena 15 te direktive, da bi se upoštevalo pristop novih držav članic, predvsem da se:

- (a) v Prilogo C z učinkom od dne pristopa vstavi naslednje paramedicinske izobraževalne programe usposabljanja in izobraževalne programe usposabljanja za nego otrok:
 - Češka: fizioterapevt (»Fyzioterapeut«), asistent za varovanje zdravja ljudi (»Asistent ochrany veřejného zdraví«), medicinski laboratorijski tehnik (»Zdravotní laborant«), asistent – radiolog (»Radiologický asistent«), zobotehnik (»Zubní technik«), farmacevtski laboratorijski tehnik (»Farmaceutický asistent«),

ortotično-protetični tehnik (»Ortoticko – protetický technik«), medicinska sestra v pediatriji (»Dětská sestra«), terapevt – nutricionist (»Nutriční terapeut«);

- Slovaška: plesni učitelj na osnovni šoli za umetnost (»učiteľ tanca na základných umeleckých školách«), asistent higijene in epidemiologije (»asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie«), rehabilitacijski delavec/asistent (»rehabilitačný racovník«/»rehabilitačný asistent«), ortopedski tehnik (»ortopedický technik«), zobotehnik (»zubný laborant«/»zubný technik«), asistent nutricionist (»diétna sestra«/»asistent výživy«), bolniški asistent (»zdravotnícky asistent«), maser (»masér«), medicinski laboratorijski tehnik (»zdravotnícky laborant«), farmacevtski laboratorijski tehnik (»farmaceutický laborant«).
- (b) v Prilogo D z učinkom od dne pristopa vstavi naslednje izobraževalne programe s posebno strukturo:
 - Litva: predpisani izobraževalni programi, v katerih se pridobi 3. in 4. nivo kvalifikacij, ki so v Republiki Litvi priznane kot nacionalne poklicne kvalifikacije. Ta nivoja sta opredeljena, kot sledi:
 - Nivo 3: Sposobnost izvrševanja zapletenih delovnih nalog, ki se opravljajo na področjih, na katerih se zahteva zadostna mera odgovornosti in samostojnosti pri sprejemanju odločitev. Pridobljena je bila zmožnost organizirati in voditi dejavnost skupine. »Diploma kvalificiranega delavca« (»Profesinio mokymo diplomas«) se podeli po zaključku triletnega izobraževanja in usposabljanja;
 - Nivo 4: Sposobnost izvrševanja zapletenih delovnih nalog, ki se opravljajo na področjih, na katerih se zahteva zadostna mera odgovornosti, samostojnosti in poglobljeno poznavanje posebnih spretnosti. Pridobljena je bila zmožnost organizirati in voditi dejavnost skupine. »Višješolska diploma« (»Aukštesniojo mokslo diplomas«) se podeli po zaključku tri do štiriletnega izobraževanja in usposabljanja.

2. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

32000 R 1622: Uredba Komisije (ES) št. 1622/2000 z dne 24. julija 2000 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 1493/1999 o skupni ureditvi trga za vino in vzpostavitvi zbirke pravi Skupnosti za enološke postopke in obravnave (UL L 194, 31.7.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 32000 R 2451: Uredbo Komisije (ES) št. 2451/2000 z dne 7.11.2000 (UL L 282, 8.11.2000, str. 7),
- 32001 R 0885: Uredbo Komisije (ES) št. 885/2001 z dne 24.4.2001 (UL L 128, 10.5.2001, str. 54),
- 32001 R 1609: Uredbo Komisije (ES) št. 1609/2001 z dne 6.8.2001 (UL L 212, 7.8.2001, str. 9),

- 32001 R 1655: Uredbo Komisije (ES) št. 1655/2001 z dne 14.8.2001 (UL L 220, 15.8.2001, str. 17),
- 32001 R 2066: Uredbo Komisije (ES) št. 2066/2001 z dne 22.10.2001 (UL L 278, 23.10.2001, str. 9),
- 32002 R 2244: Uredbo Komisije (ES) št. 2244/2002 z dne 16.12.2002 (UL L 341, 17.12. 2002, str. 27).

Kjer je to primerno in ob uporabi postopka iz člena 75 Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino, Komisija do dne pristopa sprejme odločitev glede spremembe Priloge XIII, da določi maksimalno vsebnost hlapne kisline v madžarskih kakovostnih vinih »Késői szüretelésű bor« in »Válogatott szüretelésű bor«, ki znaša 25 miliekivalentov na liter.

B. VETERINARSKA IN FITOSANITARNA ZAKONODAJA

— 32002 D 0261: Odločbo Komisije 2002/261/ES z dne 25.3.2002 (UL L 91, 6.4.2002, str. 31).

I. VETERINARSKA ZAKONODAJA

1. 31964 L 0432: Direktiva Sveta 64/432/EGS z dne 26. junija 1964 o problemih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki vplivajo na trgovino z govedom in prašiči med državami članicami Evropske skupnosti (UL P 121, 29.7.1964, str. 1977), kakor je bila spremenjena in ažurirana z:

— 31997 L 0012: Direktivo Sveta 97/12/ES z dne 17.3.1997 (UL L 109, 25.4.1997, str. 1),

in naknadno spremenjena z:

— 31998 L 0046: Direktivo Sveta 98/46/ES z dne 24.6.1998 (UL L 198, 15.7.1998, str. 22),

— 32000 D 0504: Odločbo Komisije 2000/504/ES z dne 25.7.2000 (UL L 201, 9.8.2000, str. 6),

— 32000 L 0015: Direktivo 2000/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10.4.2000 (UL L 105, 3.5.2000, str. 34),

— 32000 L 0020: Direktivo 2000/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16.5.2000 (UL L 163, 4.7.2000, str. 35),

— 32001 D 0298: Odločbo Komisije 2001/298/ES z dne 30.3.2001 (UL L 102, 12.4.2001, str. 63),

— 32002 R 0535: Uredbo Komisije (ES) št. 535/2002 z dne 21.3.2002 (UL L 80, 23.3.2002, str. 22),

— 32002 R 1226: Uredbo Komisije (ES) št. 1226/2002 z dne 8.7.2002 (UL L 179, 9.7.2002, str. 13).

Kadar je to primerno in z uporabo postopka iz člena 17 Direktive Sveta 64/432/EGS Komisija do dne pristopa sprejme odločbe o priznanju statusa novih držav članic v zvezi s tuberkulozo pri govedu, brucelozi pri govedu, boleznijo Aujeszkega, enzootsko govejo levkozo, virusnim vnetjem želodca in črevesja pri prašičih ter brucelozi pri prašičih (*Brucella suis*).

2. 31991 L 0068: Direktiva Sveta 91/68/EGS z dne 28. januarja 1991 o pogojih zdravstvenega varstva živali, ki urejajo trgovino z ovci in kozami med državami članicami Evropske skupnosti (UL L 46, 19.2.1991, str. 19), kakor je bila spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL L 241, 29.8.1994, str. 21),

— 31994 D 0164: Odločbo Komisije 94/164/ES z dne 18.2.1994 (UL L 74, 17.3.1994, str. 42),

— 31994 D 0953: Odločbo Komisije 94/953/ES z dne 20.12.1994 (UL L 371, 31.12.1994, str. 14),

— 32001 D 0298: Odločbo Komisije 2001/298/ES z dne 30.3.2001 (UL L 102, 12.4.2001, str. 63),

— 32001 L 0010: Direktivo 2001/10/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22.5.2001 (UL L 147, 31.5.2001, str. 41),

Kadar je to primerno in z uporabo postopka iz člena 15 Direktive Sveta 91/68/EGS Komisija do dne pristopa sprejme odločbe o priznanju statusa novih držav članic v zvezi z brucelozi (*B. melitensis*) in kužno agalaksijo.

II. FITOSANITARNA ZAKONODAJA

1. 31968 L 0193: Direktiva Sveta 68/193/EGS z dne 9. aprila 1968 o trženju materialov za vegetativno razmnoževanje vinske trte (UL L 93, 17.4.1968, str. 15), kakor je bila spremenjena z:

— 31971 L 0140: Direktivo Sveta 71/140/EGS z dne 22.3.1971 (UL L 71, 25.3.1971, str. 16),

— 11972 B: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva (UL L 73, 27.3.1972, str. 14),

— 31974 L 0648: Direktivo Sveta 74/648/EGS z dne 9.12.1974 (UL L 352, 28.12.1974, str. 43),

— 31977 L 0629: Prvo Direktivo Komisije 77/629/EGS z dne 28.9.1977 (UL L 257, 8.10.1977, str. 27),

— 31978 L 0692: Direktivo Sveta 78/692/EGS z dne 25.7.1978 (UL L 236, 26.8.1978, str. 13),

— 11979 H: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Helenske republike (UL L 291, 19.11.1979, str. 17),

— 31982 L 0331: Direktivo Komisije 82/331/EGS z dne 6.5.1982 (UL L 148, 27.5.1982, str. 47),

— 31985 R 3768: Uredbo Sveta (EGS) št. 3768/85 z dne 20.12.1985 (UL L 362, 31.12.1985, str. 8),

— 31986 L 0155: Direktivo Sveta 86/155/EGS z dne 22.4.1986 (UL L 118, 7.5.1986, str. 23),

— 31988 L 0332: Direktivo Sveta 88/332/EGS z dne 13.6.1988 (UL L 151, 17.6.1988, str. 82)

— 31990 L 0654: Direktivo Sveta 90/654/EGS z dne 4.12.1990 (UL L 353, 17.12.1990, str. 48),

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb – pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21),

— 32002 L 0011: Direktivo Sveta 2002/11/EC z dne 14.2.2002 (UL L 53, 23.2.2002, str. 20).

Kadar je to primerno in z uporabo postopka iz člena 17 Direktive Sveta 68/193/EGS Komisija do dne pristopa sprejme odločitev za popolno ali delno oprostitev Poljske od obveznosti uporabe te Direktive pod pogoji iz člena 18a.

2. 32000 L 0029: Direktiva Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o zaščitnih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovemu širjenju v Skupnosti (UL L 169, 10.7.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena:

- 32001 L 0033: Direktivo Komisije 2001/33/ES z dne 8.5.2001 (UL L 127, 9.5.2001, str. 42),
- 32002 L 0028: Direktivo Komisije 2002/28/ES z dne 19.3.2002 (UL L 77, 20.3.2002, str. 23),

— 32002 L 0036: Direktivo Komisije 2002/36/ES z dne 29.4.2002 (UL L 116, 3.5.2002, str. 16).

Komisija ustrezno prilagodi Direktivo 2000/29/ES pred dnem pristopa z uporabo postopka iz člena 18 te direktive, da se upošteva pristop novih držav članic, predvsem da bi se vstavilo:

- *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) v točko 10 v Delu A, Oddelku I(a) Priloge I;
- seznam rastlin (*Ambrosia*-spp.) kot točko (e) v Oddelku II, v Delu A Priloge I.

3. RIBIŠTVO

1. 31994 R 1626: Uredba Sveta (ES) št. 1626/94 z dne 27. junija 1994 o določitvi nekaterih tehničnih ukrepov za ohranjanje ribolovnih virov v Sredozemlju (UL L 171, 6.7.1994, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- 31996 R 1075: Uredbo Sveta (ES) št. 1075/96 z dne 10.6.1996 (UL L 142, 15.6.1996, str. 1),
- 31998 R 0782: Uredbo Sveta (ES) št. 782/98 z dne 7.4.1998 (UL L 113, 15.4.1998, str. 6),
- 31999 R 1448: Uredbo Sveta (ES) št. 1448/1999 z dne 24.6.1999 (UL L 167, 2.7.1999, str. 7),
- 32000 R 0812: Uredbo Sveta (ES) št. 812/2000 z dne 17.4.2000 (UL L 100, 20.4.2000, str. 3),
- 32000 R 2550: Uredbo Sveta (ES) št. 2550/2000 z dne 17.11.2000 (UL L 292, 21.11.2000, str. 7),
- 32001 R 0973: Uredbo Sveta (ES) št. 973/2001 z dne 14.5.2001 (UL L 137, 19.5.2001, str. 1).

Svet pred dnem pristopa Malte spremeni Uredbo (ES) št. 1626/94, da bi se za Malto sprejelo potrebne ohranitvene ukrepe v skladu naslednjimi smernicami:

- Ribolov v območju gospodarjenja 25 milj mora biti omejen na obalni ribolov majhnega obsega, tj. na ribiška plovila, katerih skupna dolžina ne presega 12 metrov in ki ne uporabljajo vlečnega orodja na motorni pogon, z izjemami navedenimi spodaj. Skupni ribolovni napor plovil, ki so krajša od 12 metrov, ne presega ravni zadnjih let;
- Vendar se plovilom z vlečno mrežo, katerih skupna dolžina ne presega 24 metrov, dovoli ribolov v območju gospodarjenja 25 milj, v okviru določenih območij za ribolov z vlečno mrežo. Skupna ribolovna zmogljivost plovil z vlečno mrežo, ki se meri v moči motorja (kW), ne presega zmogljivosti zabeležene v območju gospodarjenja 25 milj v letih 2000-2001 in moč motorja posameznega plovila z vlečno mrežo, ki lovi v vodah globokih manj kot 200 metrov, ne presega 185 kW (250 HP). Te omejitve se lahko na predlog ustreznih znanstvenih teles spremenijo upoštevajoč nove tehtne znanstvene dokaze.

— Število plovil, ki lahko sodelujejo v lovu na lampuki (*Coryphaena hippurus* – delfinka), je omejeno na največ 130. Razdelitev in namestitve naprav za zbiranje rib za vsako ribolovno sezono, ki se ponavadi razteza od avgusta do decembra, je na podlagi nediskriminacije odprta za vse ribiše Skupnosti, vendar za nemalteške ribiše le od 12 milj navzven.

— Vsa plovila, katerih skupna dolžina presega 12 metrov in imajo dovoljenje loviti v območju gospodarjenja 25 milj, vključno s plovili z vlečno mrežo na dnu, plovili, ki lovijo z zapornimi plavaricami »lampara«, plovili, ki z napravo za zbiranje rib lovijo lampuki, in plovili, ki z velikimi pelagičnimi zapornimi plavaricami in industrijskimi parangali lovijo tuno in druge zelo selitvene vrste, bodo uvrščena na seznam. Kakršnokoli povečanje ribolovnega napora mora zagotavljati trajnostno ohranjanje območja.

Podrobna pravila za sestavo zgoraj omenjenega seznama, za sistem spremljanja ribolovnega napora in, če je to potrebno, za ribolov na lampuki v območju gospodarjenja 25 milj se sprejmejo skladno s postopkom iz člena 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92⁽¹⁾ o vzpostavitvi sistema Skupnosti na področju ribištva in ribogojstva. Učinkovite metode spremljanja se sprejme skladno s pravnim redom EU.

Pogoji tega sistema upravljanja z ribolovnim naporom se po pristopu Malte na predlog ustreznih znanstvenih teles znova ocenijo upoštevajoč nove tehtne znanstvene dokaze, tako da se ocenijo njihovi učinki na ohranjanje staležev.

Po pristopu Malte se težave povezane z možnimi neskladnostmi med različnimi ribiškimi orodji in možni ukrepi za njihovo zmanjšanje obravnavajo na ravni Skupnosti.

Skladno z Uredbo (ES) št. 1239/98⁽²⁾ o spremembah Uredbe (ES) št. 894/97 o določanju nekaterih tehničnih ukrepov za ohranjanje ribolovnih virov je v območju gospodarjenja 25 milj prepovedano uporabljati viseče mreže.

Ti ohranitveni ukrepi bodo nediskriminacijski in se bodo uporabljali na celotnem območju gospodarjenja 25 milj.

Zgornja rešitev ne posega v razvoj sekundarnega prava na tem področju.

2. 31998 R 0088: Uredba Sveta (ES) št. 88/98 z dne 18. decembra 1997 o določitvi nekaterih tehničnih ukrepov za ohranjanje ribolovnih virov v vodah Baltskega morja, Beltov in Oresunda (UL L 9, 15.1.1998, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 R 1520: Uredbo Sveta (ES) št. 1520/98 z dne 13.7.1998 (UL L 201, 17.7.1998, str. 1).

Svet pred dnem pristopa spremeni Uredbo (ES) št. 88/98, da bi se sprejelo potrebne ohranitvene ukrepe v skladu naslednjimi smernicami:

— moč motorja plovil, ki se jim dovoli loviti v Riškem zalivu, ne sme presegati 221 kW;

— plovila, ki se jim dovoli loviti v Riškem zalivu, se bodo uvrstila na seznam; seznam se sestavi, da bi se zagotovilo, da skupna ribolovna zmogljivost, ki se meri v moči motorja (kW), ne presega zmogljivosti zabeležene v Riškem zalivu v letih 2000-2001.

Podrobna pravila za sestavo seznama in za sistem spremljanja ribolovnega napora za Riški zaliv se bodo sprejela skladno s postopkom iz člena 18 Uredbe (EGS) št. 3760/92 ⁽³⁾ o vzpostavitvi sistema Skupnosti na področju ribištva in ribogojstva.

Ti tehnični ohranitveni ukrepi bodo nediskriminacijski in se jih bo uporabljalo v celotnem Riškem zalivu.

Zgornja rešitev ne posega v razvoj sekundarnega prava na tem področju.

⁽¹⁾ UL L 389, 31.12.1992, str. 1.

⁽²⁾ UL L 171, 17.6.1998, str. 1.

⁽³⁾ UL L 389, 31.12.1992, str. 1.

4. STATISTIKA

1. 31977 D 0144: Odločba Komisije 77/144/EGS z dne 22. decembra 1976 o standardni kodi in pravilih za transkripcijo podatkov statističnih raziskovanj nasadov določenih sort sadnega drevja v strojno čitljivo obliko in o mejah pridelovalnih območij za ta raziskovanja (UL L 47, 18.2.1977, str. 52), kakor je bila spremenjena z:

— 31981 D 0433: Odločbo Komisije 81/433/EGS z dne 7.5.1981 (UL L 167, 24.6.1981, str. 12),

— 31985 D 0608: Odločbo Komisije 85/608/EGS z dne 13.12.1985 (UL L 373, 31.12.1985, str. 59),

— 31987 D 0228: Odločbo Komisije 87/228/EGS z dne 16.3.1987 (UL L 94, 8.4.1987, str. 32),

— 31991 D 0618: Odločbo Komisije 91/618/EGS z dne 18.11.1991 (UL L 333, 4.12.1991, str. 23),

— 31995 D 0531: Odločbo Komisije 95/531/ES z dne 29.11.1995 (UL L 302, 15.12.1995, str. 37),

— 31996 D 0689: Odločbo Komisije 96/689/ES z dne 25.11.1996 (UL L 318, 7.12.1996, str. 14).

Kadar je to primerno, se Priloga I, »Podrobna pravila«, točki (1) »Država« in (2) »Pridelovalno območje« ter Priloga III prilagodita tako, da se upošteva pristop Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške.

2. 31979 D 0491: Odločba Komisije 79/491/EGS z dne 17. maja 1979 o določitvi kode in standardnih pravil za prepis podatkov o temeljnih raziskovanjih površin vinogradov v strojno čitljivo obliko (UL L 129, 28.5.1979, str. 9), kakor je bila spremenjena z:

— 31985 D 0620: Odločbo Komisije 85/620/EGS z dne 13.12.1985 (UL L 379, 31.12.1985, str. 1),

— 31996 D 0020: Odločbo Komisije 96/20/ES z dne 19.12.1995 (UL L 7, 10.1.1996, str. 6),

— 31999 D 0661: Odločbo Komisije 99/661/ES z dne 9.9.1999 (UL L 261, 7.10.1999, str. 42).

Seznam vinorodnih regij in oznak za nove države članice, ki jih je treba dodati v Prilogi II, bo potrdil Stalni odbor za statistiko kmetijstva na podlagi predloga Komisije v najkrajšem možnem času po pristopu.

3. 31980 D 0765: Odločba Komisije 80/765/EGS z dne 8. julija 1980 o določitvi kode in standardnih pravilih za prepis podatkov o vmesnih statističnih raziskovanjih površin vinogradov v strojno čitljivo obliko (UL L 213, 16.8.1980, str. 34), kakor je bila spremenjena z:

— 31985 D 0621: Odločbo Komisije 85/621/EGS z dne 13.12.1985 (UL L 379, 31.12.1985, str. 12),

— 31996 D 0020: Odločbo Komisije 96/20/ES z dne 19.12.1995 (UL L 7, 10.1.1996, str. 6),

— 31999 D 0661: Odločbo Komisije 99/661/ES z dne 9.9.1999 (UL L 261, 7.10.1999, str. 42).

Seznam vinorodnih regij in oznak za nove države članice, ki jih je treba dodati v Prilogi II, bo potrdil Stalni odbor za statistiko kmetijstva na podlagi predloga Komisije v najkrajšem možnem času po pristopu.

4. 31994 D 0432: Odločba Komisije 94/432/ES z dne 30. maja 1994 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Direktive Sveta 93/23/EGS glede statističnih raziskovanj populacije in proizvodnje prašičev (UL L 179, 13.7.1994, str. 22), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 D 0380: Odločbo Komisije 95/380/ES z dne 18.9.1995 (UL L 228, 23.9.1995, str. 25),

— 31999 D 0047: Odločbo Komisije 1999/47/ES z dne 8.1.1999 (UL L 15, 20.1.1999, str. 10),

— 31999 D 0547: Odločbo Komisije 1999/547/ES z dne 14.7.1999 (UL L 209, 7.8.1999, str. 33).

Kadar je to primerno, se točke (a)-(e) Priloge IV prilagodijo tako, da se upošteva pristop Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške.

5. 31994 D 0433: Odločba Komisije 94/433/ES z dne 30. maja 1994 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Direktive Sveta 93/24/EGS glede statističnih raziskovanj populacije in proizvodnje goveda, ki spreminja omenjeno direktivo (UL L 179, 13.7.1994, str. 27), kakor je bila spremenjena z:

— 31995 D 0380: Odločbo Komisije 95/380/ES z dne 18.9.1995 (UL L 228, 23.9.1995, str. 25),

— 31999 D 0047: Odločbo Komisije 1999/47/ES z dne 8.1.1999 (UL L 15, 20.1.1999, str. 10),

— 31999 D 0547: Odločbo Komisije 1999/547/ES z dne 14.7.1999 (UL L 209, 7.8.1999, str. 33).

Kadar je to primerno, se točke (a)-(e) Priloge V prilagodijo tako, da se upošteva pristop Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške.

5. REGIONALNA POLITIKA IN USKLAJEVANJE STRUKTURNIH INSTRUMENTOV

31999 R 1260: Uredba Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o Strukturnih skladih (UL L 161, 26.6.1999, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 1447: Uredbo Sveta (ES) št. 1447/2001 z dne 28.6.2001 (UL L 198, 21.7.2001, str. 1).

V skladu s prvim pododstavkom člena 4(4) Uredbe Sveta (ES) št. 1260/1999, Komisija, kadar je to primerno in v tesnem sodelovanju z

zadevno državo članico, sprejme odločbe v najkrajšem možnem času po pristopu in sestavi sezname območij za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško, ki izpolnjujejo pogoje za pridobitev pomoči v okviru Cilja 2 iz Strukturnih skladov za obdobje od dne pristopa do 2006. Te odločbe upoštevajo zgornje meje prebivalstva za vsako izmed teh držav članic, v skladu z Odločbo Komisije 1999/503/EC, kakor je spremenjena s tem aktom.

PRILOGA IV

Seznam iz člena 22 Akta o pristopu

1. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti: Tretji del, Naslov III, člen 58(1)(a)

Pravica držav članic iz člena 58(1)(a) Pogodbe ES, da uporabljajo ustrezne določbe svojega davčnega prava, se bo uporabljala le glede

ustreznih določb, ki so obstajale ob koncu leta 1993. V primeru Estonije bo ta datum 31. december 1999. Vendar pa se to uporablja le za pretok kapitala med državami članicami in za plačila, ki se jih izvede med državami članicami.

2. PRAVO DRUŽB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti: Tretji del, Naslov I Prosti pretok blaga

POSEBNI MEHANIZEM

Na Češkem, v Estoniji, Latviji, Litvi, na Madžarskem, Poljskem, v Sloveniji ali na Slovaškem se lahko imetnik patenta ali dodatnega varstvenega certifikata za farmacevtski proizvod, ki je prijavljen v državi članici, ker taka zaščita ni mogla biti pridobljena v eni izmed zgoraj omenjenih držav, ali njegov upravičenec, sklicuje na pravice, podeljene s tem patentom ali dodatnim varstvenim certifikatom, da bi prepreči li

uvoz in trženje tega proizvoda v državah članicah oziroma državah, kjer ta proizvod uživa patentno varstvo ali varstvo z dodatnim certifikatom, tudi če je proizvod prvič dal na trg v novi državi članici imetnik, ali se je to zgodilo z njegovim soglasjem.

Vsakdo, ki namerava uvažati ali tržiti farmacevtski proizvod iz zgornjega odstavka v državi članici, kjer proizvod uživa patentno varstvo ali varstvo z dodatnim certifikatom, pristojnim organom v prijavi na uvoz dokaže, da je bil imetnik tega varstva ali njegov upravičenec o tem mesec dni prej uradno obveščen.

3. POLITIKA KONKURENCE

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti: Naslov VI, Poglavje 1 Pravila konkurence

Pogodbe ES, z izjemo ribiških proizvodov in iz njih pridobljenih proizvodov.

1. Naslednji programi pomoči in posamična pomoč, ki se jih je v novih državah članicah začelo izvajati pred dnem pristopa in se jih izvaja tudi po tem dnevu, se po pristopu štejejo za obstoječo pomoč v smislu člena 88(1) Pogodbe ES:

Zgornje določbe prav tako ne posegajo v prehodne ukrepe glede politike konkurence iz tega akta.

(a) ukrepi pomoči, ki se jih je začelo izvajati pred 10. decembrom 1994;

2. V kolikor nova država članica želi, da Komisija v postopku, opisanem v členu 1(c) preuči ukrep pomoči, Komisiji predloži:

(b) ukrepi pomoči, ki so naštet v Dodatku k tej Prilogi;

(a) seznam obstoječih ukrepov pomoči, ki jih je ocenil nacionalni organ za nadzor državnih pomoči in ugotovil, da so združljivi s pravnim redom EU ter

(c) ukrepi pomoči, ki jih je pred dnem pristopa ocenil organ za nadzor državnih pomoči nove države članice, in ugotovil, da so združljivi s pravnim redom EU, ter ki jim Komisija ni ugovarjala v skladu s postopkom iz odstavka 2 zaradi resnih dvomov v združljivost ukrepov s skupnim trgov.

(b) kakršnekoli druge informacije, ki so bistvene za oceno združljivosti ukrepa pomoči, ki se ga preučuje,

Za uporabo člena 88(3) Pogodbe ES se vse ukrepe, ki se na dan pristopa še vedno uporabljajo in ki predstavljajo državno pomoč in ne izpolnjujejo zgornjih pogojev, od pristopa šteje za novo pomoč.

v skladu s posebnim obrazcem, ki ga pripravi Komisija.

Zgornje določbe se ne uporabljajo za pomoči na področju transporta niti za pomoči dejavnostim, povezanim s proizvodnjo, predelavo ali trženjem proizvodov, ki so naštet v Prilogi I

Če Komisija v 3 mesecih od prejema popolnih informacij o ukrepu nima pripomb zaradi resnih dvomov glede združljivosti ukrepa s skupnim trgov glede obstoječega ukrepa pomoči ali od prejema izjave nove države članice, v kateri ta obvešča Komisijo, da šteje predložene informacije za popolne, ker dodatne zahtevane informacije niso dostopne ali so že bile predložene, se šteje, da mu Komisija ni ugovarjala.

Zgornji postopek velja za vse ukrepe pomoči, ki so pred dnem pristopa predloženi Komisiji v skladu s postopkom iz odstavka 1(c), ne glede na to, če je v času preučevanja ukrepa zadevna nova država članica že postala članica Unije.

3. Odločitev Komisije, da ugovarja ukrepu v smislu odstavka 1(c), se šteje za odločitev o uvedbi uradnega preiskovalnega postopka v smislu Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 ⁽¹⁾ o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES.

Če je taka odločitev sprejeta pred dnem pristopa, bo začela veljati šele z dnem pristopa.

4. Glede pomoči na področju transporta se programe pomoči in posamično pomoč, ki se jih je v novih državah članicah začelo izvajati pred dnem pristopa in se jih izvaja tudi po tem dnevu,

šteje do konca tretjega leta od dne pristopa za obstoječo pomoč v smislu člena 88(1) Pogodbe ES pod pogojem, da je bila Komisija o njih obveščena štiri mesece od dne pristopa. Ta določba ne posega v postopke o obstoječi pomoči iz člena 88 Pogodbe ES.

Nove države članice bodo spremenile vsako pomoč, ki se bo štela za obstoječo v skladu z zgornjim pododstavkom, da bi najkasneje do konca tretjega leta od dne pristopa upoštevale smernice, ki jih uporablja Komisija.

Glede obstoječe pomoči in načrtov o podelitvi ali spremembi pomoči, o katerih je Komisija obveščena pred dnem pristopa, se šteje, da je bila Komisija o njih obveščena ali uradno obveščena na dan pristopa.

⁽¹⁾ UL L 83, 27.3.1999, str. 1.

4. KMETIJSTVO

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Tretji del, Naslov II, Kmetijstvo

ali drugih uredb o skupni ureditvi kmetijskih trgov ali v skladu z ustreznim postopkom v odboru, kot je opredeljen v zakonodaji, ki se uporablja.

1. Javne zaloge, s katerimi na dan pristopa razpolagajo nove države članice in ki izhajajo iz njihove politike tržne podpore, prevzame Skupnost po vrednosti, pridobljeni z uporabo člena 8 Uredbe Sveta (EGS) št. 1883/78 o splošnih pravilih za financiranje intervencij s strani Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, Jamstvenega oddelka ⁽¹⁾. Omenjene zaloge se prevzamejo le pod pogojem, da je javna intervencija za zadevne proizvode zagotovljena po pravilih Skupnosti in da zaloge izpolnjujejo zahteve za intervencijo Skupnosti.

2. Vse zaloge proizvodov, zasebne in javne, na dan pristopa v prostem prometu na ozemlju novih držav članic, ki presegajo količino, ki jo je mogoče upoštevati kot običajni prenos zalog, je treba odpraviti na stroške novih držav članic.

Pojem običajnega prenosa zalog se opredeli za vsak proizvod na podlagi meril in ciljev, ki so lastni vsaki skupni tržni ureditvi.

3. Zaloge iz odstavka 1 se odštejejo od količine, ki presega običajen prenos zalog.

4. Komisija izvaja in uporablja zgornje ureditve v skladu s postopkom iz člena 13 Uredbe Sveta (ES) št. 1258/1999 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽²⁾ ali, če je to primerno, v skladu s postopkom iz člena 42(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja ⁽³⁾ ali iz ustreznih členov

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Tretji del, Naslov VI, Poglavje 1, Pravila o konkurenci

Brez poseganja v postopke o obstoječih pomočeh iz člena 88 Pogodbe ES se programe pomoči in posamično pomoč, podeljene dejavnostim povezanim s proizvodnjo, predelavo ali trženjem proizvodov navedenih v Prilogi I k Pogodbi ES, z izjemo ribiških proizvodov in iz njih pridobljenih proizvodov, ki se jih je v novih državah članicah začelo izvajati pred dnem pristopa in se jih izvaja tudi po tem dnevu, šteje za obstoječo pomoč v smislu člena 88(1) Pogodbe ES, ob upoštevanju naslednjih pogojev:

- O ukrepih pomoči se v štirih mesecih od dne pristopa obvesti Komisijo. To obvestilo vključuje podatke o pravni podlagi vsakega ukrepa. Glede obstoječih ukrepov pomoči in načrtov o podelitvi ali spremembi pomoči, o katerih je Komisija obveščena pred dnem pristopa, se šteje, da je bila Komisija o njih obveščena na dan pristopa. Komisija objavi seznam takih pomoči.

Ti ukrepi pomoči se do konca tretjega leta od dne pristopa štejejo za »obstoječo« pomoč v smislu člena 88(1) Pogodbe ES.

Kadar je to potrebno, nove države članice spremenijo te ukrepe pomoči, da bi najkasneje do konca tretjega leta od dne pristopa upoštevale smernice, ki jih uporablja Komisija. Po tem dnevu se vsaka pomoč, za katero se ugotovi, da je nezdružljiva s temi smernicami, šteje za novo pomoč.

⁽¹⁾ UL L 216, 5.8.1978, str.1.

⁽²⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 103.

⁽³⁾ UL L 178, 30.6.2001, str. 1.

5. CARINSKA UNIJA

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Tretji del, Naslov I: Prosti pretok blaga, Poglavlje 1: Carinska unija

31992 R 2913: Uredba Sveta (EGS) 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32000 R 2700: Uredbo (ES) št. 2700/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16.11.2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 17);

31993 R 2454: Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0444: Uredbo Komisije (ES) št. 444/2002 z dne 11.3.2002 (UL L 68, 12.3.2002, str. 11).

Uredba (EGS) št. 2913/92 in Uredba (EGS) št. 2454/93 se za nove države članice uporabljata ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:

1. Ne glede na člen 20 Uredbe (EGS) št. 2913/92 je blago, ki je na dan pristopa v razširjeni Skupnosti v začasni hrambi ali v carinski rabi in v postopkih iz členov 4(15)(b) in od (16)(b) do (g) te uredbe, ali ki se prevaža v razširjeni Skupnosti po opravljenih izvoznih formalnostih, ob vnosu v prosti promet oproščeno carin in drugih carinskih ukrepov, pod pogojem, da se predloži eno izmed naslednjih dokazil:

(a) dokazilo o preferencialnem poreklu, ki je bilo ustrezno izdano pred dnem pristopa v skladu z enim izmed evropskih sporazumov (našteti spodaj) ali v skladu z enakovrednim preferencialnim sporazumom, ki so ga nove države članice sklenile med sabo in ki vsebuje prepoved povračila ali izvzete iz carin na materiale brez porekla, ki se uporabljajo pri izdelavi izdelkov, za katere je izdano ali sestavljeno dokazilo o poreklu (pravilo »prepovedi povračila«);

(b) katerokoli dokazilo o skupnostnem statusu iz členov 314c in 315 Uredbe (EGS) št. 2454/93.

2. Za namene izdajanja dokazil iz odstavka 1(b) zgoraj, upoštevajoč položaj na dan pristopa in poleg določb člena 4(7) Uredbe (EGS) št. 2913/92, »blago Skupnosti« pomeni blago, ki je:

— v celoti pridobljeno na območju katerekoli izmed novih držav članic pod pogoji enakimi tistim iz člena 23 Uredbe (EGS) št. 2913/92 in ne vsebuje blaga uvoženega iz drugih držav ali območij;

— uvoženo iz držav ali območij razen zadevne države in sproščeno v prosti promet v tej državi;

— pridobljeno ali proizvedeno v zadevni državi bodisi izključno iz blaga, navedenega v drugi alineji tega odstavka, bodisi iz blaga, navedenega v prvi in drugi alineji tega odstavka.

Evropski sporazumi:

— 21994 A 1231 (34): Evropski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Češko republiko na drugi strani – Protokol 4 o definiciji pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja ⁽¹⁾;

— 21998 A 0309 (01): Evropski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Estonijo na drugi strani – Protokol 3 o definiciji pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja ⁽²⁾;

— 21998 A 0202 (01): Evropski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Latvijo na drugi strani – Protokol 3 o definiciji pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja ⁽³⁾;

— 21998 A 0220 (01): Evropski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Litvo na drugi strani – Protokol 3 o definiciji pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja ⁽⁴⁾;

— 21993 A 1231 (13): Evropski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Madžarsko na drugi strani – Protokol 4 o definiciji pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja ⁽⁵⁾;

— 21993 A 1231 (18): Evropski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Poljsko na drugi strani – Protokol 4 o definiciji pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja ⁽⁶⁾;

- 21999 A 0226 (01): Evropski sporazum o pridružitvi med Republiko Slovenijo na eni strani in Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami, ki delujejo v okviru Evropske unije na drugi strani – Protokol 4 o definiciji pojma »izdelki s poreklom« in načinih upravnega sodelovanja ⁽⁷⁾;
 - 21994 A 1231 (30): Evropski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Slovaško republiko na drugi strani – Protokol 4 o definiciji pojma »izdelki s poreklom« in načinih upravnega sodelovanja ⁽⁸⁾.
3. Brez poseganja v uporabo kateregakoli ukrepa, ki izhaja iz skupne trgovinske politike, je dokazilo o poreklu, ki ga ustrezno izdajo tretje države v okviru preferencialnih sporazumov sklenjenih med novimi državami članicami in temi državami ali v okviru enostranske nacionalne zakonodaje novih držav članic, sprejeto v novih državah članicah pod pogojem, da:
- (a) pridobitev takega porekla podeli preferencialno tarifno obravnavo na podlagi preferencialnih tarifnih ukrepov iz člena 20(3)(d) in (e) Uredbe (EGS) št. 2913/92, ki jih vsebujejo sporazumi ali ureditve, ki jih je sklenila ali sprejela Skupnost glede tretjih držav ali skupin držav;
 - (b) so bili dokazilo o poreklu in prevozni dokumenti izdani najkasneje na dan pred dnem pristopa;
 - (c) se dokazilo o poreklu predloži carinskim organom v obdobju štirih mesecev od dne pristopa.
- Če je bilo blago v novi državi članici deklarirano za uvoz pred dnem pristopa, je v skladu s preferencialnimi ureditvami, ki tedaj veljajo v tej novi državi članici, tudi naknadno izdano dokazilo o poreklu v skladu s temi ureditvami lahko sprejeto v novih državah članicah, pod pogojem, da je predloženo carinskim organom v obdobju štirih mesecev od dne pristopa.
4. Češki, Estoniji, Latviji, Litvi, Madžarski, Poljski, Sloveniji in Slovaški se dovoli ohraniti pooblastila, s katerimi je bil v okviru sporazumov, sklenjenih s tretjimi državami podeljen status »pooblaščenih izvoznikov«, pod pogojem, da je:
- (a) taka določba predvidena tudi v sporazumih teh tretjih držav z Unijo, sklenjenih pred dnem pristopa;
 - (b) in da pooblašчени izvozniki uporabljajo pravila o poreklu Skupnosti.
- Ta pooblastila nove države članice najkasneje eno leto od dne pristopa nadomestijo z novimi pooblastili, ki se izdajo pod pogoji iz zakonodaje Skupnosti.
5. Zahtevke za naknadno preverjanje dokazila o poreklu, ki je bilo izdano v skladu s preferencialnimi sporazumi in ureditvami iz odstavkov 3 in 4 zgoraj, sprejemajo pristojni carinski organi sedanjih držav članic in novih držav članic v obdobju treh let po izdaji zadevnega dokazila o poreklu ter jih lahko vlagajo ti organi v obdobju treh let po sprejemu dokazila o poreklu v podporo deklaraciji o prostem prometu.
6. Če so bili dokazila o poreklu in/ali prevozni dokumenti izdani pred dnem pristopa in če so glede trgovine z blagom med novimi državami članicami in sedanjimi državami članicami ali med samimi novimi državami članicami potrebne carinske formalnosti, se uporabijo določbe protokolov o definiciji pojma »izdelki s poreklom« in načinih upravnega sodelovanja ustreznih sporazumov.
7. Postopki, ki urejajo carinsko skladiščenje iz členov od 84 do 90 in od 98 do 113 Uredbe (EGS) št. 2913/92 in iz členov od 496 do 535 Uredbe (EGS) št. 2454/93 se za nove države članice uporabljajo ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:
- Postopek se zaključi v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti. Če zaključek postopka povzroči nastanek carinskega dolga, se plačani znesek šteje za lastna sredstva Skupnosti. Če je znesek carinskega dolga določen na podlagi narave uvoznega blaga, carinske vrednosti in količine uvoznega blaga v trenutku sprejema deklaracije za njegov vnos v carinsko skladiščenje in je bila ta deklaracija sprejeta pred dnem pristopa, te podlage izhajajo iz zakonodaje, ki se je v novih državah članicah uporabljala pred dnem pristopa.
8. Postopki, ki urejajo aktivno oplemenitenje, iz členov od 84 do 90 in od 114 do 129 Uredbe (EGS) št. 2913/92 in iz členov od 496 do 523 in od 536 do 550 Uredbe (EGS) št. 2454/93 se za nove države članice uporabljajo ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:
- Postopek se zaključi v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti. Če zaključek postopka povzroči nastanek carinskega dolga, se plačani znesek šteje za lastna sredstva Skupnosti. Če je znesek carinskega dolga določen na podlagi tarifne uvrstitve, količine, carinske vrednosti in porekla uvoznega blaga v trenutku sprejema deklaracije za njegov vnos v aktivno oplemenitenje in je bila ta deklaracija sprejeta pred dnem pristopa, te podlage izhajajo iz zakonodaje, ki se je v novih državah članicah uporabljala pred dnem pristopa.
 - Če zaključek postopka povzroči nastanek carinskega dolga se, da bi se ohranilo enakost med imetniki dovoljenj v sedanjih državah članicah in novih državah članicah, plača kompenzacijske obresti na uvozne dajatve, ki so od dne pristopa dolgovane v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti.
 - Če je bila deklaracija za aktivno oplemenitenje sprejeta po sistemu povračila in je carinski dolg, glede katerega se zahteva povračilo, nastal pred dnem pristopa, povračilo izvede nova država članica na lastne stroške v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti.
5. Zahtevke za naknadno preverjanje dokazila o poreklu, ki je bilo izdano v skladu s preferencialnimi sporazumi in ureditvami iz odstavkov 3 in 4 zgoraj, sprejemajo pristojni carinski organi sedanjih držav članic in novih držav članic v obdobju treh let po izdaji zadevnega dokazila o poreklu ter jih lahko vlagajo ti organi v obdobju treh let po sprejemu dokazila o poreklu v podporo deklaraciji o prostem prometu.

9. Postopki, ki urejajo predelavo pod carinskim nadzorom iz členov od 84 do 90 in od 130 do 136 Uredbe (EGS) št. 2913/92 in iz členov od 496 do 523 in od 551 do 552 Uredbe (EGS) št. 2454/93 se za nove države članice uporabljajo ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:

- Postopek se zaključi v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti. Če zaključek postopka povzroči nastanek carinskega dolga, se plačani znesek šteje za lastna sredstva Skupnosti.

10. Postopki, ki urejajo začasni uvoz iz členov od 84 do 90 in od 137 do 144 Uredbe (EGS) št. 2913/92 in iz členov od 496 do 523 in od 553 do 584 Uredbe (EGS) št. 2454/93 se za nove države članice uporabljajo ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:

- Postopek se zaključi v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti. Če zaključek postopka povzroči nastanek carinskega dolga, se plačani znesek šteje za lastna sredstva Skupnosti. Če je znesek carinskega dolga določen na podlagi tarifne uvrstitve, količine, carinske vrednosti in porekla uvoznega blaga v trenutku sprejema deklaracije za njegov vnos v začasni uvoz in je bila ta deklaracija sprejeta pred dnem pristopa, te podlage izhajajo iz zakonodaje, ki se je v novih državah članicah uporabljala pred dnem pristopa.

- Če zaključek postopka povzroči nastanek carinskega dolga se, da bi se ohranilo enakost med imetniki dovoljenj v sedanjih državah članicah in novih državah članicah, plača kompenzacijske obresti na uvozne dajatve, ki so od dne pristopa dolgovane v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti.

11. Postopki, ki urejajo pasivno oplemenitenje iz členov od 84 do 90 in od 145 do 160 Uredbe (EGS) št. 2913/92 in iz členov od 496 do 523 in od 585 do 592 Uredbe (EGS) št. 2454/93 se za nove države članice uporabljajo ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:

- Postopek se zaključi v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti. Če zaključek postopka povzroči nastanek carinskega dolga, se plačani znesek šteje za lastna sredstva Skupnosti. Člen 591, drugi pododstavek Uredbe (EGS) št. 2454/93 se smiselno uporablja za blago na začasnem izvozu, ki je bilo začasno izvoženo v nove države članice pred dnem pristopa.

12. Dovoljenja, ki so bila izdana pred dnem pristopa za uporabo carinskih postopkov iz odstavkov 8, 9 in 11 zgoraj, veljajo do konca

svoje veljavnosti ali eno leto od dne pristopa, kar se zgodi prej.

13. Postopki, ki urejajo nastanek carinskega dolga, vknjižbo in naknadno izterjavo iz členov od 201 do 232 Uredbe (EGS) št. 2913/92 in iz členov od 859 do 876a Uredbe (EGS) št. 2454/93 se za nove države članice uporabljajo ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:

- Izterjava se izvede v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti. Če pa je carinski dolg nastal pred dnem pristopa, izterjavo izvede zadevna nova država članica v svojo korist v skladu s pogoji, ki veljajo v njej.

14. Postopki, ki urejajo povračilo in odpust dajatev iz členov od 235 do 242 Uredbe (EGS) št. 2913/92 in iz členov od 877 do 912 Uredbe (EGS) št. 2454/93 se za nove države članice uporabljajo ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:

- Povračilo in odpust dajatev se izvede v skladu s pogoji iz zakonodaje Skupnosti. Če pa se dajatve, katerih povračilo ali odpust se zahteva, nanašajo na carinski dolg, ki je nastal pred dnem pristopa, povračilo in odpust dajatev izvede zadevna nova država članica na lastne stroške v skladu s pogoji, ki veljajo v njej.

(¹) UL L 360, 31.12.1994, str. 2. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 2/2001 Pridružitvenega sveta EU-Češka z dne 23.1.2001 (UL L 64, 6.3.2001, str. 36).

(²) UL L 68, 9.3.1998, str. 3. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 3/2001 Pridružitvenega sveta EU-Estonija z dne 19.2.2001 (UL L 79, 17.3.2001, str. 26).

(³) UL L 26, 2.2.1998, str. 3. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 1/2001 Pridružitvenega sveta EU-Latvija z dne 23.1.2001 (UL L 60, 1.3.2001, str. 54).

(⁴) UL L 51, 20.2.1998, str. 3. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 1/2001 Pridružitvenega sveta EU-Litva z dne 25.1.2001 (UL L 85, 24.3.2001, str. 24).

(⁵) UL L 347, 31.12.1993, str. 2. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 4/2000 Pridružitvenega sveta EU-Madžarska z dne 22.12.2000 (UL L 19, 20.1.2001, str. 26).

(⁶) UL L 348, 31.12.1993, str. 2. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 4/2000 Pridružitvenega sveta EU-Poljska z dne 29.12.2000 (UL L 19, 20.1.2001, str. 29).

(⁷) UL L 51, 26.2.1999, str. 3. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 5/2000 Pridružitvenega sveta EU-Slovenija z dne 22.12.2000 (UL L 48, 17.2.2001, str. 23).

(⁸) UL L 359, 31.12.1994, str. 2. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 2/2001 Pridružitvenega sveta EU-Slovaška z dne 22.2.2001 (UL L 85, 24.3.2001, str. 27).

Dodatek k Prilogi IV ()***Seznam obstoječih ukrepov pomoči iz točke 1(b) mehanizma za obstoječe pomoči, ki je določen v Poglavju 3
k Prilogi IV**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 2.

PRILOGA V

Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Češka

1. PROSTO GIBANJE OSEB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti;

Češki državljani, ki se jim je dovolil dostop na trg dela v sedanji državi članici po pristopu za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, tudi uživajo iste pravice.

31968 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

Češki državljani iz drugega in tretjega pododstavka zgoraj prenehajo uživati pravice iz teh pododstavkov, če prostovoljno zapustijo trg dela zadevne sedanje države članice.

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21);

Češki državljani, ki na dan pristopa ali v obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi, zakonito delajo v sedanji državi članici in ki se jim je dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev, ne uživajo teh pravic.

31968 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

3. Pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa, Svet na podlagi poročila Komisije ponovno preuči delovanje prehodnih določb iz odstavka 2.

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1);

Ob zaključku tega ponovnega pregleda in najkasneje pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa, sedanje države članice uradno obvestijo Komisijo, če bodo še naprej uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov oz. če bodo od takrat dalje uporabljale člene od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

31996 L 0071: Direktiva 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (UL L 18, 21.1.1997, str. 1).

1. Člen 39 in prvi odstavek člena 49 Pogodbe ES se v zvezi s prostim gibanjem delavcev in svobodo opravljanja storitev, ki vključuje začasno gibanje delavcev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, med Češko na eni strani ter Belgijo, Dansko, Nemčijo, Estonijo, Grčijo, Španijo, Francijo, Irsko, Italijo, Latvijo, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Nizozemsko, Avstrijo, Poljsko, Portugalsko, Slovenijo, Slovaško, Finsko, Švedsko in Združenim kraljestvom na drugi strani, v celoti uporabljata le ob upoštevanju prehodnih določb iz odstavkov od 2 do 14.

4. Na zahtevo Češke se lahko izvede nadaljnji ponovni pregled. Uporabi se postopek iz odstavka 3 in se konča v šestih mesecih od prejema zahteve Češke.

2. Z odstopanjem od členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in do konca dveletnega obdobja od dne pristopa, bodo sedanje države članice uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, ki urejajo dostop čeških državljanov na njihove trge dela. Sedanje države članice lahko uporabljajo take ukrepe do konca petletnega obdobja od dne pristopa.

5. Država članica, ki do konca petletnega obdobja iz odstavka 2 ohrani nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko v primeru resnih motenj na svojem trgu dela ali grožnje le-teh in po tem, ko uradno obvesti Komisijo, nadaljuje z uporabo teh ukrepov do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

Češki državljani, ki na dan pristopa zakonito delajo v sedanji državi članici in se jim je dovolil dostop na trg dela v tej državi članici za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, bodo imeli dostop na trg dela te države članice, vendar ne na trg dela drugih držav članic, ki uporabljajo nacionalne ukrepe.

6. V sedemletnem obdobju od dne pristopa tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za češke državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in ki češkim državljanom v tem obdobju za namene spremljanja izdajajo delovna dovoljenja, jih izdajajo avtomatično.

7. Tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za češke državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa, uporabijo postopke iz spodnjih pododstavkov.

Če država članica iz prvega pododstavka ima ali pričakuje motnje na svojem trgu dela, ki bi lahko resno ogrozile življenjsko raven ali raven zaposlenosti v določeni regiji ali poklicu, ta država članica o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podrobnosti. Na podlagi teh podatkov lahko država članica zahteva, da Komisija popolnoma ali delno odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, da bi se ponovno vzpostavilo normalno stanje v tej regiji oz. poklicu. Komisija odloči o odložitvi uporabe ter o njenem trajanju in obsegu najpozneje v dveh tednih po prejemu take zahteve in o svoji odločitvi uradno obvesti Svet. Vsaka država članica lahko v dveh tednih od dne odločbe Komisije od Sveta zahteva, da odločbo odpravi ali spremeni. Svet o zahtevi odloči s kvalificirano večino v dveh tednih.

Država članica iz prvega pododstavka lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in o tem Komisiji poda utemeljeno naknadno uradno obvestilo.

8. Dokler je uporaba členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 odložena na podlagi odstavkov od 2 do 5 in 7 zgoraj, se člen 11 Uredbe uporablja na Češkem glede državljanov sedanjih držav članic in v sedanjih državah članicah glede čeških državljanov pod naslednjimi pogoji:

- Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki na dan pristopa zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice, imajo po pristopu neposreden dostop na trg dela te države članice. Ta določba se ne uporablja za družinske člane delavca, ki se mu je zakonito dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev.
- Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice od dne po dnevu pristopa, vendar v obdobju uporabe zgoraj navedenih prehodnih določb, imajo dostop na trg dela zadevne države članice, ko v zadevni državi članici prebivajo najmanj osemnajst mesecev ali od tretjega leta od dne pristopa, kar se zgodi prej.

Te določbe ne posegajo v bolj ugodne nacionalne ukrepe ali ukrepe, izhajajoče iz dvostranskih sporazumov.

9. Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS ni mogoče uporabljati ločeno od določb Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je odložena v skladu z odstavki od 2 do 5 in 7 ter 8, smejo Češka in sedanje države članice odstopati od teh določb, kolikor je to potrebno za uporabo odstavkov od 2 do 5 in 7 ter 8.

10. Kadar sedanje države članice na podlagi zgoraj navedenih prehodnih določb uporabljajo nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko Češka ohrani v veljavi enakovredne ukrepe za državljane zadevnih držav članic.

11. Če katera izmed sedanjih držav članic odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko Češka glede Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske, Slovenije ali Slovaške uporabi postopke iz odstavka 7. V primeru uporabe teh postopkov se delovna dovoljenja, ki jih izdaja Češka za namene spremljanja državljanom Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske, Slovenije ali Slovaške, izdajajo avtomatično.

12. Vse sedanje države članice, ki v skladu z odstavki od 2 do 5 in od 7 do 9 uporabljajo nacionalne ukrepe, lahko v nacionalnem pravu uvedejo večjo svobodo prostega gibanja od tiste, ki velja na dan pristopa, vključno s popolnim dostopom na trg dela. Od tretjega leta od dne pristopa se lahko sedanje države članice, ki uporabljajo nacionalne ukrepe, kadarkoli odločijo za uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. O takih odločitvah se obvesti Komisijo.

13. Nemčija in Avstrija lahko v primeru resnih motenj ali groženj le-teh v specifičnih občutljivih storitvenih sektorjih svojih trgov dela, ki bi lahko nastale v določenih regijah zaradi čezmejnega opravljanja storitev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, in dokler na podlagi zgornjih prehodnih določb uporabljata nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov o prostem gibanju čeških delavcev, po tem, ko uradno obvestita Komisijo, odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, da bi v okviru opravljanja storitev podjetij s sedežem na Češkem omejili začasno gibanje delavcev, katerih pravica do začetka opravljanja dela v Nemčiji in Avstriji je podrejena nacionalnim ukrepom.

Seznam storitvenih sektorjev, za katere se lahko uporablja odstopanje, je naslednji:

— v Nemčiji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Čiščenje objektov in opreme	74.70 čiščenje objektov in opreme
Druge storitve	74.87 samo dejavnosti notranjega dekoraterstva

— v Avstriji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Storitve za rastlinsko pridelavo; urejanje parkov	01.41
Obdelava naravnega kamna	26.7
Proizvodnja kovinskih konstrukcij in njihovih delov	28.11
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Poizvedovalne aktivnosti in varovanje	74.60
Čiščenje objektov in opreme	74.70
Nega na domu	85.14
Socialno varstvo brez nastanitve	85.32

Če Nemčija ali Avstrija v skladu s prejšnjimi pododstavki odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, lahko Češka po tem, ko uradno obvesti Komisijo, sprejme enakovredne ukrepe.

Učinek uporabe tega odstavka nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za začasno gibanje delavcev v okviru čezmejnega opravljanja storitev med Nemčijo ali Avstrijo in Češko od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

14. Učinek uporabe odstavkov od 2 do 5 in od 7 do 12 nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za dostop čeških državljanov na trge dela sedanjih držav članic od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

Ne glede na uporabo določb iz odstavkov od 1 do 13 sedanje države članice v kateremkoli obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi ali ukrepi iz dvostranskih sporazumov, glede dostopa na njihov trg dela prednostno obravnavajo delavce, ki so državljani držav članic, v primerjavi z delavci, ki so državljani tretjih držav.

Čeških delavcev migrantov in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v drugi državi članici, ali delavcev migrantov iz drugih držav članic in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo na Češkem, se ne obravnava bolj restriktivno kot delavce iz tretjih držav in njihove družinske člane, ki delajo v tej državi članici oz. na Češkem. Poleg tega se ob uporabi načela prednostne obravnave v Skupnosti delavcev migrantov iz tretjih držav, ki prebivajo in delajo na Češkem, ne obravnava bolj ugodno kot državljane Češke.

⁽¹⁾ NACE: glej 31990 R 3037: Uredba Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (UL L 293, 24.10.1990, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z 32002 R 0029: Uredbo Komisije (ES) št. 29/2002 z dne 19.12.2001 (UL L 6, 10.1.2002, str. 3).

2. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o Evropski uniji;

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

1. Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Češka pet let od dne pristopa ohrani v veljavi pravila iz Zakona o zunanji trgovini št. 219/1995 Sb. s spremembami glede pridobitve sekundarnih prebivališč s strani državljanov držav članic, ki ne prebivajo na Češkem, in družb, ki so ustanovljene v skladu z zakonodajo drugih držav članic in nimajo sedeža, podružnice ali predstavniške agencije na češkem ozemlju.

2. Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Češka sedem let od dne pristopa ohrani v veljavi pravila iz Zakona o zunanji trgovini št. 219/1995 Sb. s spremembami o ureditvi

lastninskih razmerij na zemljiščih in na kmetijskem premoženju ter iz Zakona št. 95/1999 Sb. o pogojih za prenos kmetijskih zemljišč in gozdov iz državne lastnine v lastnino drugih subjektov glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov s strani državljanov držav članic in družb, ki so ustanovljene v skladu z zakonodajo drugih držav članic, ki nimajo sedeža ali niso registrirane na Češkem. V nobenem primeru se državljani države članice glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov ne sme obravnavati manj ugodno kot na dan podpisa Pristopne pogodbe ali ga obravnavati bolj restriktivno kot državljane tretjih držav.

Za samozaposlene kmete, ki so državljani druge države članice in želijo imeti sedež ter prebivati na Češkem, ne veljajo določbe prejšnjega pododstavka ali kakršnikoli postopki, ki ne veljajo za češke državljane.

V tretjem letu od dne pristopa se opravi splošni ponovni pregled teh prehodnih ukrepov. V ta namen Komisija Svetu predloži poročilo. Svet lahko na predlog Komisije soglasno odloči, da se prehodno obdobje, ki je navedeno v prvem pododstavku, skrajša ali konča.

Če obstajajo zadostni dokazi, da bo po izteku prehodnega obdobja na trgu s kmetijskimi zemljišči na Češkem prišlo do resnih motenj ali do groženj resnih motenj, Komisija na zahtevo Češke odloči o podaljšanju prehodnega obdobja za največ tri leta.

3. KMETIJSTVO

A. VETERINARSKA ZAKONODAJA

1. 31964 L 0433: Direktiva Sveta 64/433/EGS z dne 26. junija 1964 o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in trženje svežega mesa (UL P 121, 29.7.1964, str. 2012 ter pozneje spremenjena in prečiščena v UL L 268, 29.6.1991, str. 71), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31995 L 0023: Direktivo Sveta 95/23/ES z dne 22.6.1995 (UL L 243, 11.10.1995, str. 7);

31971 L 0118: Direktiva Sveta 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in dajanje na trg svežega mesa perutnine (UL L 55, 8. 3.1971, str. 23 ter pozneje spremenjena in ažurirana v UL L 62, 15.3.1993, str. 6), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31);

31977 L 0099: Direktiva Sveta 77/99/EGS z dne 21. decembra 1976 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in trženje mesnih izdelkov in določenih drugih izdelkov živalskega izvora (UL L 26, 31.1.1977, str. 85 ter kasneje spremenjena in ažurirana v UL L 57, 2.3.1992, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0076: Direktivo Sveta 97/76/ES z dne 16.12.1997 (UL L 10, 16.1.1998, str. 25);

31989 L 0437: Direktiva Sveta 89/437/EGS z dne 20. junija 1989 o higienskih in zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in dajanje na trg jajčnih izdelkov (UL L 212, 22.7.1989, str. 87), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31996 L 0023: Direktivo Sveta 96/23/ES z dne 29.4.1996 (UL L 125, 23.5.1996, str. 10);

31992 L 0046: Direktiva Sveta 92/46/EGS z dne 16. junija 1992 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in izdelkov na osnovi mleka (UL L 268, 14.9.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31996 L 0023: Direktivo Sveta 96/23/ES z dne 29.4.1996 (UL L 125, 23.5.1996, str. 10).

(a) Pod pogoji, navedenimi v nadaljevanju, se strukturne zahteve iz Priloge I in II k Direktivi 64/433/EGS, Priloge I in II k Direktivi 71/118/EGS, Priloge A in B k Direktivi 77/99/EGS, Priloge k Direktivi 89/437 in Priloge B k Direktivi 92/46/EGS do 31. decembra 2006 ne uporabljajo za obrate na Češkem, ki so naštetih v Dodatku A k tej prilogi.

(b) Dokler so obrati iz odstavka (a) zgoraj upravičeni do koristi iz določb omenjenega odstavka, se proizvodi, ki izvirajo iz teh obratov, dajo le na domači trg ali se uporabljajo za nadaljnjo predelavo v domačih obratih, za katere tudi veljajo določbe iz odstavka (a), ne glede na datum trženja. Ti proizvodi morajo imeti posebno oznako zdravstvene ustreznosti.

Prejšnji pododstavek se uporablja za vse proizvode, ki izvirajo iz integriranih obratov za proizvodnjo mesa, kjer za del obrata veljajo določbe iz odstavka (a).

(c) Češka zagotovi postopno izpolnjevanje strukturnih zahtev iz odstavka (a), v skladu z roki za odpravo obstoječih pomanjkljivosti iz Dodatka A k tej prilogi. Češka zagotovi, da le tisti obrati, ki v popolnosti izpolnijo te zahteve do 31. decembra 2006, lahko nadaljujejo z obratovanjem. Češka predloži Komisiji letna poročila o napredku, ki je bil dosežen v vsakem od obratov, naštetih v Dodatku A, vključno s seznamom obratov, ki so v zadevnem letu opravili obstoječe pomanjkljivosti.

(d) Komisija lahko pred pristopom in do 31. decembra 2006 ažurira Dodatek A iz odstavka (a); v tem smislu lahko na podlagi napredka, ki je bil dosežen pri odpravi obstoječih pomanjkljivosti in izsledkov procesa spremljanja, v določenem obsegu doda ali izbriše posamezne obrate.

Podrobna izvedbena pravila za zagotovitev tekočega delovanja zgoraj navedene prehodne ureditve se sprejmejo v skladu s členom 16 Direktive 64/433/EGS, členom 21 Direktive 71/118/EGS, členom 20 Direktive 77/99/EGS, členom 14 Direktive 89/437/EGS in členom 31 Direktive 92/46/EGS.

2. 31999 L 0074: Direktiva Sveta 1999/74/ES z dne 19. julija 1999 o minimalnih standardih za zaščito kokoši nesnic (UL L 203, 3.8.1999, str. 53).

Do 31. decembra 2009 lahko obrati na Češkem, ki so naštet v Dodatku B k tej prilogi, obdržijo v uporabi kletke, ki ne ustrezajo minimalnim zahtevam glede višine iz člena 5(1)(4) Direktive 1999/74/ES, pod pogojem, da niso starejše od 16 let in pod pogojem, da so kletke vsaj na 65 % površine visoke vsaj 36 cm in da nikjer niso nižje od 33 cm.

B. FITOSANITARNA ZAKONODAJA

31982 L 0471: Direktiva Sveta 82/471/EGS z dne 30. junija 1982 o nekaterih proizvodih, ki se uporabljajo v prehrani živali (UL L 213, 21.7.1982, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31999 L 0020: Direktivo Sveta 1999/20/ES z dne 22.3.1999 (UL L 80, 25.3.1999, str. 20).

Ne glede na člen 3(1) Direktive 82/471/EGS lahko Češka na svojem ozemlju dovoli trženje krme dobljene s fermentacijo *Candida utilis*, gojene na rastlinski vlaknini, dokler ni sprejeta odločitev v skladu s členom 6 Direktive, ali do dveh let od dne pristopa, kar se zgodi prej, pod pogojem, da Češka najkasneje do 31. decembra 2003 predloži Komisiji spise iz člena 7.

4. PROMETNA POLITIKA

31993 R 3118: Uredba Sveta (EGS) št. 3118/93 z dne 25. oktobra 1993 o pogojih, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo notranje cestne prevoze tovora v državi članici (UL L 279, 12.11.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

podlagi odstavkov (b) oziroma (c) zgoraj, lahko uporabijo spodaj opisani postopek.

— 32002 R 0484: Uredbo (ES) št. 484/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 1.3.2002 (UL L 76, 19.3.2002, str. 1).

Kadar ima država članica iz prejšnjega odstavka resne motnje na nacionalnem trgu ali njegovih delih zaradi kabotaže ali jih ta še poslabša, kot na primer občutno povečanje ponudbe nad povpraševanjem ali ogrožitev finančne stabilnosti ali preživetja znatnega števila podjetij za cestni prevoz tovora, o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podatke. Na podlagi teh podatkov lahko država članica, da bi ponovno vzpostavila normalno stanje, zahteva od Komisije delno ali popolno odložitev uporabe člena 1 uredbe.

(a) Z odstopanjem od člena 1 Uredbe (EGS) št. 3118/93 in do konca drugega leta od dne pristopa, so prevozniki s sedežem na Češkem izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v ostalih državah članicah in prevozniki s sedežem v ostalih državah članicah so izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora na Češkem.

Komisija preuči razmere na podlagi podatkov, ki jih priskrbi zadevna država članica in v roku enega meseca od prejema zahteve odloči ali je potrebno sprejeti zaščitne ukrepe. Uporabijo se postopek iz drugega, tretjega in četrtega pododstavka odstavka 3 in odstavki 4, 5 in 6 člena 7 uredbe.

(b) Pred koncem drugega leta od dne pristopa države članice uradno obvestijo Komisijo ali bodo to obdobje podaljšale za največ dve leti ali bodo odtlej v celoti uporabljale člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.

Država članica iz prvega pododstavka zgoraj lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo člena 1 uredbe in o tem naknadno poda Komisiji utemeljeno uradno obvestilo.

(c) Pred koncem četrtega leta od dne pristopa v primeru resnih motenj ali grožnje le-teh na trgu notranjega cestnega prevoza tovora, države članice v katerih se člen 1 ne uporablja na podlagi odstavka (b) zgoraj, uradno obvestijo Komisijo ali bodo podaljšale to obdobje za največ eno leto ali bodo odslej v celoti uporabile člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.

(e) Dokler se člen 1 uredbe ne uporablja na podlagi odstavkov (a) do (c) zgoraj, lahko države članice urejajo dostop do storitev notranjega cestnega prevoza tovora s postopno izmenjavo dovoljenj za kabotažo na podlagi dvostranskih sporazumov. To lahko vključuje možnost popolne liberalizacije.

(d) Dokler se člen 1 uredbe ne uporablja v celoti v vseh državah članicah, tiste države članice v katerih se člen 1 uredbe uporablja na

(f) Učinek uporabe odstavkov (a) do (d) ne povzroči bolj restriktivnega dostopa do storitev notranjega cestnega prevoza od tistega, ki obstaja na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

5. OBDAVČITEV

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

(a) Z odstopanjem od člena 13(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Češka do 31. decembra 2007 ohrani nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ne sme biti nižja od 5 %: a) od dobave toplotne energije, ki jo uporabljajo gospodinjstva in mali podjetniki, ki niso registrirani za DDV, za ogrevanje in proizvodnjo tople vode, z izjemo surovin za ustvarjanje toplotne energije ter b) od gradnje stanovanjskih objektov, ki se ne opravlja v okviru socialne politike, z izjemo dobave gradbenih materialov.

(b) Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Češka, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej, ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od mednarodnega prevoza potnikov iz točke 17 Priloge F direktive.

2. 31992 L 0079: Direktiva Sveta 92/79/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na cigarete (UL L 316, 31.10.1992, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 2(1) Direktive 92/79/EGS lahko Češka do 31. decembra 2006 preloži uporabo celotne minimalne trošarine, ki je enaka 57 % drobnoprodajne cene (vključno z vsemi davki) in najmanj 60 EUR na 1 000 cigaret, za cigarete najbolj prodajane cenovne kategorije, pod pogojem, da Češka med tem obdobjem postopno prilagodi svoje trošarinske stopnje celotni minimalni trošarini iz direktive. Češka lahko do 31. decembra 2007 preloži tudi uporabo celotne minimalne trošarine 64 EUR na drobnoprodajno ceno (vključno z vsemi davki) za

cigarete najbolj prodajane cenovne kategorije, pod pogojem, da Češka med tem obdobjem postopno prilagodi svoje trošarinske stopnje celotni minimalni trošarini iz direktive.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS⁽¹⁾ o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov in, potem ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler se uporablja katero izmed zgornjih odstopanj, ohranijo iste količinske omejitve za cigarete, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Češke, kot se jih uporablja za uvoz iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravnega delovanja notranjega trga.

3. 31992 L 0080: Direktiva Sveta 92/80/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na predelan tobak razen cigaret (UL L 316, 31.10.1992, str. 10), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 3(1) Direktive 92/80/EGS lahko Češka do 31. decembra 2006 odloži uporabo celotnih minimalnih trošarin na tobačne izdelke razen cigaret.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS⁽¹⁾ o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov in po tem, ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler se uporablja zgornje odstopanje, ohranijo iste količinske omejitve za tobačne izdelke razen cigaret, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Češke, kot se jih uporablja za uvoz iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravnega delovanja notranjega trga.

⁽¹⁾ UL L 76, 23.3.1992, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 2000/47/ES (UL L 193, 29.7.2000, str. 73).

6. ENERGETIKA

1. 31968 L 0414: Direktiva Sveta 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968 o obveznosti držav članic EGS glede vzdrževanja minimalnih zalog surove nafte in/ali naftnih derivatov (UL L 308, 23.12.1968, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0093: Direktivo Sveta 98/93/ES z dne 14.12.1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 100).

Z odstopanjem od člena 1(1) Direktive 68/414/EGS se minimalna raven zalog naftnih derivatov do 31. decembra 2005 ne uporablja za Češko. Češka zagotavlja, da minimalna raven zalog naftnih derivatov za vse kategorije naftnih derivatov iz člena 2 ustreza najmanj naslednjemu številu dni povprečne dnevne domače porabe, kot je opredeljena v členu 1(1):

- 80 dnevom do dne pristopa;
- 85 dnevom do 31. decembra 2004;
- 90 dnevom do 31. decembra 2005.

2. 31998 L 0030: Direktiva 98/30/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom (UL L 204, 21.7.1998, str. 1).

Do 31. decembra 2004 se člen 18 direktive 98/30/ES na Češkem ne uporablja.

7. OKOLJE

A. RAVNANJE Z ODPADKI

31994 L 0062: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži (UL L 365, 31.12.1994, str. 10).

Z odstopanjem od člena 6(1)(a) in (b) Direktive 94/62/ES Češka doseže cilje glede predelave in recikliranja za sledeče embalažne materiale do 31. decembra 2005 v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- recikliranje plastike: 10 % po teži do dne pristopa in 12 % za leto 2004;
- skupni delež predelave: 39 % po teži do dne pristopa in 45 % za leto 2004.

B. KAKOVOST VODE

31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

- 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

Z odstopanjem od členov 3, 4 in 5(2) Direktive 91/271/EGS se do 31. decembra 2010 zahteve za zbiranje, odvajanje in čiščenje komunalne odpadne vode ne uporabljajo na Češkem v skladu z naslednjim vmesnim ciljem: glede območij poselitve (aglomeracij) s populacijskim ekvivalentom več kot 10 000 Češka zagotovi upoštevanje določb direktive za 18 območij poselitve (aglomeracij) najkasneje do dne pristopa in za 36 nadaljnjih območij poselitve (aglomeracij) z enakim populacijskim ekvivalentom do 31. decembra 2006.

C. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).

Z odstopanjem od člena 4(1) in dela A Priloge III Direktive 2001/80/ES se do 31. decembra 2007 mejne vrednosti emisij za žveplov dioksid ne uporabljajo na Češkem za kotel K4 toplotarne Přerov in za kotel K11 naprave Nová Huť.

*Dodatek A**iz Priloge V, Poglavja 3, Oddelka A, točke 1 (*)***Seznam obratov, vključno s pomanjkljivostmi in roki za njihovo odpravo**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 14.

*Dodatek B**iz Priloge V, Poglavja 3, Oddelka A, točke 2 (*)***Seznam obratov, vključno z zmogljivostjo neustreznih kletk**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 19.

PRILOGA VI

Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Estonija

1. PROSTO GIBANJE OSEB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti;

31968 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Direktiva 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (UL L 18, 21.1.1997, str. 1).

1. Člen 39 in prvi odstavek člena 49 Pogodbe ES se v zvezi s prostim gibanjem delavcev in svobodo opravljanja storitev, ki vključuje začasno gibanje delavcev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, med Estonijo na eni strani ter Belgijo, Češko, Dansko, Nemčijo, Grčijo, Španijo, Francijo, Irsko, Italijo, Latvijo, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Nizozemsko, Avstrijo, Poljsko, Portugalsko, Slovenijo, Slovaško, Finsko, Švedsko in Združenim kraljestvom na drugi strani, v celoti uporabljata le ob upoštevanju prehodnih določb iz odstavkov od 2 do 14.

2. Z odstopanjem od členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in do konca dveletnega obdobja od dne pristopa bodo sedanje države članice uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, ki urejajo dostop estonskih državljanov na njihove trge dela. Sedanje države članice lahko uporabljajo take ukrepe do konca petletnega obdobja od dne pristopa.

Estonski državljani, ki na dan pristopa zakonito delajo v sedanji državi članici in se jim je dovolil dostop na trg dela v tej državi članici za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, bodo imeli dostop na trg dela te države članice, vendar ne na trg dela drugih držav članic, ki uporabljajo nacionalne ukrepe.

Estonski državljani, ki se jim je dovolil dostop na trg dela v sedanji državi članici po pristopu za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, tudi uživajo iste pravice.

Estonski državljani iz drugega in tretjega pododstavka zgoraj prenehajo uživati pravice iz teh pododstavkov, če prostovoljno zapustijo trg dela zadevne sedanje države članice.

Estonski državljani, ki na dan pristopa ali v obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi, zakonito delajo v sedanji državi članici in ki se jim je dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev, ne uživajo teh pravic.

3. Pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa Svet na podlagi poročila Komisije ponovno preuči delovanje prehodnih določb iz odstavka 2.

Ob zaključku tega ponovnega pregleda in najkasneje pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa sedanje države članice uradno obvestijo Komisijo, če bodo še naprej uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov oz. če bodo od takrat dalje uporabljale člene od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

4. Na zahtevo Estonije se lahko izvede nadaljnji ponovni pregled. Uporabi se postopek iz odstavka 3 in se konča v šestih mesecih od prejema zahteve Estonije.

5. Država članica, ki do konca petletnega obdobja iz odstavka 2 ohrani nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko v primeru resnih motenj na svojem trgu dela ali grožnje le-teh in po tem, ko uradno obvesti Komisijo, nadaljuje z uporabo teh ukrepov do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

6. V sedemletnem obdobju od dne pristopa tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za estonske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in ki estonskim državljanom v tem obdobju za namene spremljanja izdajajo delovna dovoljenja, jih izdajajo avtomatično.

7. Tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za estonske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa uporabijo postopke iz spodnjih pododstavkov.

Če država članica iz prvega pododstavka ima ali pričakuje motnje na svojem trgu dela, ki bi lahko resno ogrozile življenjsko raven ali raven zaposlenosti v določeni regiji ali poklicu, ta država članica o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podrobnosti. Na podlagi teh podatkov lahko država članica zahteva, da Komisija popolnoma ali delno odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, da bi se ponovno vzpostavilo normalno stanje v tej regiji oz. poklicu. Komisija odloči o odložitvi uporabe ter o njenem trajanju in obsegu najpozneje v dveh tednih po prejemu take zahteve in o svoji odločitvi uradno obvesti Svet. Vsaka država članica lahko v dveh tednih od dne odločbe Komisije od Sveta zahteva, da odločbo odpravi ali spremeni. Svet o zahtevi odloči s kvalificirano večino v dveh tednih.

Država članica iz prvega pododstavka lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in o tem Komisiji poda utemeljeno naknadno uradno obvestilo.

8. Dokler je uporaba členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 odložena na podlagi odstavkov od 2 do 5 in 7 zgoraj, se člen 11 Uredbe uporablja v Estoniji glede državljanov sedanjih držav članic in v sedanjih državah članicah glede estonskih državljanov pod naslednjimi pogoji:

- Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki na dan pristopa zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice, imajo po pristopu neposreden dostop na trg dela te države članice. Ta določba se ne uporablja za družinske člane delavca, ki se mu je zakonito dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev.
- Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice od dne po dnevu pristopa, vendar v obdobju uporabe zgoraj navedenih prehodnih določb, imajo dostop na trg dela zadevne države članice, ko v zadevni državi članici prebivajo najmanj osemnajst mesecev ali od tretjega leta od dne pristopa, kar se zgodi prej.

Te določbe ne posegajo v bolj ugodne nacionalne ukrepe ali ukrepe, izhajajoče iz dvostranskih sporazumov.

9. Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS ni mogoče uporabljati ločeno od določb Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je odložena v skladu z odstavki od 2 do 5 in 7 ter 8, smejo Estonija in sedanje države članice odstopati od teh določb, kolikor je to potrebno za uporabo odstavkov od 2 do 5 in 7 ter 8.

10. Kadar sedanje države članice na podlagi zgoraj navedenih prehodnih določb uporabljajo nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko Estonija ohrani v veljavi enakovredne ukrepe za državljane zadevnih držav članic.

11. Če katera izmed sedanjih držav članic odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko Estonija glede Češke, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske, Slovenije ali Slovaške uporabi postopke iz odstavka 7. V primeru uporabe teh postopkov se delovna dovoljenja, ki jih izdaja Estonija za namene spremljanja državljanom Češke, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske, Slovenije ali Slovaške, izdajajo avtomatično.

12. Vse sedanje države članice, ki v skladu z odstavki od 2 do 5 in od 7 do 9 uporabljajo nacionalne ukrepe, lahko v nacionalnem pravu uvedejo večjo svobodo prostega gibanja od tiste, ki velja na dan pristopa, vključno s popolnim dostopom na trg dela. Od tretjega leta od dne pristopa se lahko sedanje države članice, ki uporabljajo nacionalne ukrepe, kadarkoli odločijo za uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. O takih odločitvah se obvesti Komisijo.

13. Nemčija in Avstrija lahko v primeru resnih motenj ali groženj le-teh v specifičnih občutljivih storitvenih sektorjih svojih trgov dela, ki bi lahko nastale v določenih regijah zaradi čezmejnega opravljanja storitev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, in dokler na podlagi zgornjih prehodnih določb uporabljata nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov o prostem gibanju estonskih delav-

cev, po tem, ko uradno obvestita Komisijo, odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, da bi v okviru opravljanja storitev podjetij s sedežem v Estoniji omejili začasno gibanje delavcev, katerih pravica do začetka opravljanja dela v Nemčiji in Avstriji je podrejena nacionalnim ukrepom.

Seznam storitvenih sektorjev, za katere se lahko uporablja odstopanje, je naslednji:

— v Nemčiji:

Sektor	NACE (¹) koda, razen če ni drugače določeno
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Čiščenje objektov in opreme	74.70 čiščenje objektov in opreme
Druge storitve	74.87 samo dejavnosti notranjega dekoraterstva

— v Avstriji:

Sektor	NACE (¹) koda, razen če ni drugače določeno
Storitve za rastlinsko pridelavo; urejanje parkov	01.41
Obdelava naravnega kamna	26.7
Proizvodnja kovinskih konstrukcij in njihovih delov	28.11
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Poizvedovalne aktivnosti in varovanje	74.60
Čiščenje objektov in opreme	74.70
Nega na domu	85.14
Socialno varstvo brez nastanitve	85.32

Če Nemčija ali Avstrija v skladu s prejšnjimi pododstavki odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, lahko Estonija po tem, ko uradno obvesti Komisijo, sprejme enakovredne ukrepe.

Učinek uporabe tega odstavka nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za začasno gibanje delavcev v okviru čezmejnega opravljanja storitev med Nemčijo ali Avstrijo in Estonijo od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

14. Učinek uporabe odstavkov od 2 do 5 in od 7 do 12 nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za dostop estonskih državljanov na trge dela sedanjih držav članic od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

Ne glede na uporabo določb iz odstavkov od 1 do 13 sedanje države članice v kateremkoli obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi ali ukrepi iz dvostranskih sporazumov, glede dostopa na njihov trg dela prednostno obravnavajo delavce, ki so državljani držav članic, v primerjavi z delavci, ki so državljani tretjih držav.

Estonskih delavcev migrantov in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v drugi državi članici, ali delavcev migrantov iz drugih držav

članic in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v Estoniji, se ne obravnava bolj restriktivno kot delavce iz tretjih držav in njihove družinske člane, ki delajo v tej državi članici oz. v Estoniji. Poleg tega se ob uporabi načela prednostne obravnave v Skupnosti delavcev migrantov iz tretjih držav, ki prebivajo in delajo v Estoniji, ne obravnava bolj ugodno kot državljane Estonije.

(¹) NACE: glej 31990 R 3037: Uredba Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (UL L 293, 24.10.1990, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z 32002 R 0029: Uredbo Komisije (ES) št. 29/2002 z dne 19.12.2001 (UL L 6, 10.1.2002, str. 3).

2. SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

1. 31994 L 0019: Direktiva 94/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o sistemih zjamčenih vlog (UL L 135, 31.5.1994, str. 5).

Z odstopanjem od člena 7(1) Direktive 94/19/ES se minimalna raven jamstva za vloge do 31. decembra 2007 ne uporablja v Estoniji. Estonija zagotovi, da njen sistem zjamčenih vlog zagotavlja kritje za najmanj 6 391 EUR do 31. decembra 2005 in za najmanj 12 782 EUR od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju bodo druge države članice ohranile pravico preprečiti poslovanje podružnicam estonskih kreditnih institucij s sedežem na njihovem ozemlju, če in dokler se te podružnice ne pridružijo na ozemlju zadevne države članice uradno priznanemu sistemu zjamčenih vlog, ki zagotavlja kritje za razliko med estonsko ravni jamstva za vloge in minimalno ravni iz člena 7(1). Zahtevi iz člena 7(1) po zagotavljanju minimalne ravni jamstva za vloge za podružnice estonskih kreditnih institucij, ki poslujejo na ozemlju zadevne države članice, je mogoče zadostiti tudi preko estonskega sistema zjamčenih vlog.

2. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. marca 1997 o odškodninskih shemah za vlagatelje (UL L 84, 26.3.1997, str. 22).

Z odstopanjem od člena 4(1) Direktive 97/9/ES se minimalna raven odškodnine do 31. decembra 2007 ne uporablja v Estoniji. Estonija zagotovi, da njena odškodninska shema za vlagatelje zagotavlja kritje za najmanj 6 391 EUR do 31. decembra 2005 in za najmanj 12 782 EUR od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju bodo druge države članice ohranile pravico preprečiti poslovanje podružnicam estonskih investicijskih podjetij s sedežem na njihovem ozemlju, če in dokler se te podružnice ne pridružijo na ozemlju zadevne države članice uradno priznani odškodninski shemi za vlagatelje, ki zagotavlja kritje za razliko med estonsko ravni odškodnine in minimalno ravni iz člena 4(1). Zahtevi iz člena 4(1) po zagotavljanju minimalne ravni odškodnine za podružnice estonskih investicijskih podjetij, ki poslujejo na ozemlju zadevne države članice, je mogoče zadostiti tudi preko estonske odškodninske sheme za vlagatelje.

3. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o Evropski uniji;

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Estonija sedem let od dne pristopa ohrani in veljavi pravila iz zakonodaje, ki velja v času podpisa tega akta, glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov s strani državljanov držav članic in družb, ki so ustanovljene v skladu z zakonodajo druge države članice in ki nimajo sedeža, niso registrirane niti nimajo lokalne podružnice ali predstavniške agencije v Estoniji. V nobenem primeru se državljana države članice glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov ne sme obravnavati manj ugodno kot na dan podpisa Pristopne pogodbe ali bolj restriktivno kot državljane tretjih držav.

Za državljane drugih držav članic, ki želijo imeti sedež kot samozaposleni kmetje in prebivati v Estoniji in ki so vsaj tri leta neprekinjeno zakonito prebivali in opravljali kmetijsko dejavnost v Estoniji, ne veljajo določbe prejšnjega odstavka ali kakršnikoli postopki, ki ne veljajo za estonske državljane.

V tretjem letu od dne pristopa se opravi splošni ponovni pregled omejenih prehodnih ukrepov. V ta namen Komisija Svetu predloži poročilo. Svet lahko na predlog Komisije soglasno odloči, da se prehodno obdobje, ki je navedeno v prvem odstavku, skrajša ali konča.

Če obstajajo zadostni dokazi, da bo po izteku prehodnega obdobja na trgu s kmetijskimi zemljišči v Estoniji prišlo do resnih motenj ali do groženj resnih motenj, Komisija na zahtevo Estonije odloči o podaljšanju prehodnega obdobja za največ tri leta.

4. KMETIJSTVO

1. 31991 R 2092: Uredba Sveta (EGS) št. 2092/91 z dne 24. junija 1991 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil (UL L 198, 22.7.1991, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0473: Uredbo Komisije (ES) št. 473/2002 z dne 15.3.2002 (UL L 75, 16.3.2002, str. 21).

Z odstopanjem od člena 6(1) in (2) Uredbe (EGS) št. 2092/91 se v Estoniji v obdobju 18 mesecev od dne pristopa dovoli neomejena uporaba domače šote v ekološkem kmetovanju.

Z odstopanjem od člena 6(1) in (2) Uredbe (EGS) št. 2092/91 se v Estoniji v obdobju 18 mesecev od dne pristopa dovoli uporaba kalijevega permanganata pri obdelavi pridelkov in zemlje pri ekološkem kmetovanju.

Z odstopanjem od člena 6(1), (2) in (3) Uredbe (EGS) št. 2092/91 se v Estoniji do 1. januarja 2006 pri ekološkem kmetovanju dovoli uporaba semen in materiala za vegetativno razmnoževanje, ki niso proizvedeni po postopku ekološke pridelave.

2. 31999 R 1254: Uredba Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso (UL L 160, 26.6.1999, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2345: Uredbo Komisije (ES) št. 2345/2001 z dne 30.11.2001 (UL L 315, 1.12.2001, str. 29).

Z odstopanjem od člena 3(f) Uredbe (ES) št. 1254/1999 lahko Estonija do konca leta 2006 uvršča pasme krav, ki so našteje v Prilogi I k Uredbi Komisije (ES) št. 2342/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso glede shem premij ⁽¹⁾, kot upravičene do premije za krave dojilje v skladu s pododdelkom 3 Uredbe (ES) št. 1254/1999, pod pogojem, da so bile pripuščene ali osemnjene s semenom bikov mesnih pasem.

3. 31999 R 1255: Uredba Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga mleka in mlečnih izdelkov (UL L 160, 26.6.1999, str. 48), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0509: Uredbo Komisije (ES) št. 509/2002 z dne 21.3.2002 (UL L 79, 22.3.2002, str. 15).

Z odstopanjem od člena 38(1) Uredbe (ES) št. 1255/1999 lahko Estonija v tržnem letu 2004/2005 dodeli nacionalna plačila za krave mlekarice do višine, do katere jih je dodeljevala v letu pred dnem pristopa.

Estonija Komisiji predloži poročilo o izvajanju teh ukrepov državnih pomoči, v katerem je navedena oblika pomoči in zneski.

⁽¹⁾ UL L 281, 4.11.1999, str. 30.

5. RIBIŠTVO

31992 R 3760: Uredba Sveta (EGS) št. 3760/92 z dne 20. decembra 1992 o vzpostavitvi sistema Skupnosti na področju ribištva in ribogojstva (UL L 389, 31.12.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 R 1181: Uredbo Sveta (ES) št. 1181/98 z dne 4.6.1998 (UL L 164, 9.6.1998, str. 1).

Uredba (EGS) št. 3760/92 se za Estonijo uporablja ob upoštevanju naslednjih posebnih določb.

Delež ribolovnih možnosti v Skupnosti, dodeljen Estoniji za staleže, ki jih ureja omejitev ulova, se določi po vrstah in območjih, kakor sledi:

Vrste	Območja ICES ali IBSFC	Deleži za Estonijo %
Atlantski sled	III b, c, d ⁽¹⁾ , razen Upravne enote 3 IBSFC	10,761
Papalina	III b, c, d ⁽¹⁾	11,455

Losos	III b, c, d ⁽¹⁾ , razen Pododdelka 32 IBSFC	2,106
Losos	III d Pododdelek 32 IBSFC ⁽¹⁾	10,254
Trska	III b, c, d ⁽¹⁾	1,874

⁽¹⁾ Vode Skupnosti.

Ti deleži se uporabijo za prvo dodelitev ribolovnih možnosti Estoniji skladno s postopkom iz člena 8(4) Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Poleg tega bo v obdobju neposredno pred dnem pristopa Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije na podlagi ravnotežja, ki velja v NAFO, določil estonski delež v ribolovnih možnostih v Skupnosti v območju upravljanja NAFO.

6. PROMETNA POLITIKA

31993 R 3118: Uredba Sveta (EGS) št. 3118/93 z dne 25. oktobra 1993 o pogojih, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo notranje cestne prevoze tovora v državi članici (UL L 279, 12.11.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0484: Uredbo (ES) 484/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 1.3.2002 (UL L 76, 19.3.2002, str. 1).

- a) Z odstopanjem od člena 1 Uredbe (EGS) št. 3118/93 in do konca drugega leta od dne pristopa so prevozniki s sedežem v Estoniji izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v ostalih državah članicah in prevozniki s sedežem v ostalih državah članicah so izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v Estoniji.
- b) Pred koncem drugega leta od dne pristopa države članice uradno obvestijo Komisijo ali bodo to obdobje podaljšale za največ dve leti ali bodo odtlej v celoti uporabljale člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.
- c) Pred koncem četrtega leta od dne pristopa v primeru resnih motenj ali grožnje le-teh na trgu notranjega cestnega prevoza tovora, države članice v katerih se člen 1 ne uporablja na podlagi odstavka (b) zgoraj, uradno obvestijo Komisijo ali bodo podaljšale to obdobje za največ eno leto ali bodo odslej v celoti uporabile člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.

- d) Dokler se člen 1 uredbe ne uporablja v celoti v vseh državah članicah, tiste države članice, v katerih se člen 1 uredbe uporablja na podlagi odstavka (b) oziroma (c) zgoraj, lahko uporabijo v nadaljevanju opisani postopek.

Kadar ima država članica iz prejšnjega odstavka resne motnje na nacionalnem trgu ali njegovih delih zaradi kabotaže ali jih ta še poslabša, kot na primer občutno povečanje ponudbe nad povpraševanjem ali ogrožitev finančne stabilnosti ali preživetja znatnega števila podjetij za cestni prevoz tovora, o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podatke. Na podlagi teh podatkov lahko država članica, da bi ponovno vzpostavila normalno stanje, zahteva od Komisije delno ali popolno odložitev uporabe člena 1 uredbe.

Komisija preuči razmere na podlagi podatkov, ki jih priskrbi zadevna država članica in v roku enega meseca od prejema zahteve odloči ali je potrebno sprejeti zaščitne ukrepe. Uporabi se postopek iz drugega, tretjega in četrtega pododstavka odstavka 3 ter odstavki 4, 5 in 6 člena 7 uredbe.

Država članica iz prvega pododstavka zgoraj lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo člena 1 uredbe, o tem naknadno poda Komisiji utemeljeno uradno obvestilo.

- e) Dokler se člen 1 uredbe ne uporablja na podlagi odstavkov od (a) do (c) zgoraj, lahko države članice urejajo dostop do storitev notranjega cestnega prevoza tovora s postopno izmenjavo dovoljenj za kabotažo na podlagi dvostranskih sporazumov. To lahko vključuje možnost popolne liberalizacije.
- f) Učinek uporabe odstavkov od (a) do (d) ne povzroči bolj restriktivnega dostopa do storitev notranjega cestnega prevoza od tistega, ki obstaja na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

7. OBDAVČITEV

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

- a) Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Estonija do 30. junija 2007 ohrani nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ne sme biti nižja od 5 %, od dobave toplote, ki se prodaja fizičnim osebam, stanovanjskim združenjem, združenjem stanovalcev, cerkvam, cerkvenim društvom ter institucijam in organom, ki jih financira država, podeželska občina ali mestni proračun, ter od dobave šote, briketov, premoga in kurilnega lesa fizičnim osebam.

- b) Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Estonija, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli

nastopi prej, ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od mednarodnega prevoza potnikov iz točke 17 Priloge F direktive.

- 2. 31990 L 0435: Direktiva Sveta 90/435/EGS z dne 23. julija 1990 o skupnem sistemu obdavčitve matičnih in odvisnih družb iz različnih držav članic (UL L 225, 20.8.1990, str. 6), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Z odstopanjem od člena 5(1) Direktive 90/435/EGS lahko Estonija, dokler zaračunava davek na dohodek od distribuiranih dobičkov, ne da bi obdavčevala nedistribuirane dobičke, ter najdlje do 31. decembra 2008, še naprej uporablja omenjeni davek za distribuirane dobičke estonskih odvisnih družb njihovim matičnim družbam s sedežem v drugih državah članicah.

3. 31992 L 0079: Direktiva Sveta 92/79/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na cigarete (UL L 316, 31.10.1992, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 2(1) Direktive 92/79/EGS lahko Estonija do 31. decembra 2009 preloži uporabo celotne minimalne trošarine na drobnoprodajno ceno (vključno z vsemi davki) za cigarete najbolj prodajane cenovne kategorije, pod pogojem, da Estonija med tem obdobjem postopno prilagodi svoje trošarinske stopnje celotni minimalni trošarini iz direktive.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov⁽¹⁾ in po tem, ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler se uporablja zgornje odstopanje, ohranijo iste količinske omejitve za cigarete, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Estonije, kot se jih uporablja za uvoz iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravičnega delovanja notranjega trga.

4. 31992 L 0080: Direktiva Sveta 92/80/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na predelan tobak razen cigaret (UL L 316, 31.10.1992, str. 10), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 3(1) Direktive 92/80/EGS lahko Estonija do 31. decembra 2009 preloži uporabo celotne minimalne trošarine na tobak za kajenje.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov⁽¹⁾ in po tem, ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler se uporablja zgornje odstopanje, ohranijo iste količinske omejitve za tobak za kajenje, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Estonije, kot se jih uporablja za uvoz iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravičnega delovanja notranjega trga.

⁽¹⁾ UL L 76, 23.3.1992, str. 1. Direktiva kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/47/ES (UL L 193, 29.7.2000, str. 73).

8. ENERGETIKA

1. 31968 L 0414: Direktiva Sveta 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968 o obveznosti držav članic EGS glede vzdrževanja minimalnih zalog surove nafte in/ali naftnih derivatov (UL L 308, 23.12.1968, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0093: Direktivo Sveta 98/93/ES z dne 14.12.1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 100).

Z odstopanjem od člena 1 (1) Direktive 68/414/EGS se minimalna raven zalog naftnih derivatov do 31. decembra 2009 ne uporablja za Estonijo. Estonija zagotavlja, da minimalna raven zalog naftnih derivatov za vse kategorije naftnih derivatov iz člena 2 ustreza najmanj naslednjemu številu dni povprečne dnevne domače porabe, kot je opredeljeno v členu 1(1):

— 10 dnevno do dne pristopa;

— 20 dnevno do 31. decembra 2005;

— 35 dnevno do 31. decembra 2005;

— 45 dnevno do 31. decembra 2006;

— 50 dnevno do 31. decembra 2007;

— 65 dnevno do 31. decembra 2008;

— 90 dnevno do 31. decembra 2009.

2. 31996 L 0092: Direktiva 96/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. decembra 1996 o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo (UL L 27, 30.1.1997, str. 20).

V Estoniji se do 31. decembra 2008 ne uporablja člen 19(2) Direktive 96/92/ES.

9. OKOLJE

A. KAKOVOST ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/63/ES z dne 20. decembra 1994 o nadzoru emisij hlapnih organskih spojin (HOS) pri skladiščenju bencina in njegovi distribuciji iz terminalov do bencinskih servisov (UL L 365, 31.12.1994, str. 24).

1. Z odstopanjem od člena 3 in Priloge I Direktive 94/63/ES se zahteve za obstoječe naprave za skladiščenje v terminalih ne uporabljajo v Estoniji:

— do 31. decembra 2005 za naprave za skladiščenje OÜ Tarkoil, Rakvere in OÜ Tarkoil, Haapsalu;

— do 31. decembra 2006 za napravo za skladiščenje AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

2. Z odstopanjem od člena 4 in Priloge II Direktive 94/63/ES se zahteve za polnjenje in praznjenje obstoječih premičnih rezervoarjev v terminalih ne uporabljajo v Estoniji:

— do 31. decembra 2005 za terminala OÜ Tarkoil, Rakvere in OÜ Tarkoil, Haapsalu;

— do 31. decembra 2006 za AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

3. Z odstopanjem od člena 6 in Priloge III Direktive 94/63/ES se zahteve za polnjenje obstoječih naprav za skladiščenje na bencinskih servisih s količino pretočenega bencina manjšo od 1 000 m³/leto do 31. decembra 2006 ne uporabljajo v Estoniji.

B. RAVNANJE Z ODPADKI

31999 L 0031: Direktiva Sveta 1999/31/ES z dne 26. aprila 1999 o odlaganju odpadkov na odlagališčih (UL L 182, 16.7.1999, str. 1).

Z odstopanjem od člena 5(3)(a), 5(3)(b) in 14(d)(i) Direktive 1999/31/ES in brez poseganja v Direktivo Sveta 75/442/EGS⁽¹⁾ o odpadkih in Direktivo Sveta 91/689/EGS⁽²⁾ o nevarnih odpadkih se zahteve za tekoče in jedke odpadke do 16. julija 2009 ne uporabljajo za pepel naftnega skrilavca, ki se odlaga na obstoječa odlagališča v Estoniji. Estonija zagotavlja postopno zmanjševanje odlaganja pepela naftnega skrilavca na odlagališča, ki ni v skladu s prej omenjenimi določbami direktive, v skladu z naslednjimi letnimi maksimalnimi količinami:

- do dne pristopa: 3 930 000 ton;
- do 31. decembra 2004: 3 570 000 ton;
- do 31. decembra 2005: 3 090 000 ton;
- do 31. decembra 2006: 2 120 000 ton;
- do 31. decembra 2007: 920 000 ton;
- do 31. decembra 2008: 350 000 ton.

C. KAKOVOST VODE

1. 31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

- 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

Z odstopanjem od členov 3, 4 in 5(2) Direktive 91/271/EGS se do 31. decembra 2010 zahteve za zbiranje, odvajanje in čiščenje komunalne odpadne vode ne uporabljajo v Estoniji v skladu z naslednjim vmesnim ciljem: za območja poselitve (aglomeracije) s populacijskim ekvivalencom več kot 10 000 Estonija zagotovi upoštevanje določb direktive do 31. decembra 2009.

2. 31998 L 0083: Direktiva Sveta 98/83/ES z dne 3. novembra 1998 o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi (UL L 330, 5.12.1998, str. 32).

Z odstopanjem od členov 5(2) in 8 ter Priloge I, Dela C Direktive 98/83/ES:

- a) se vrednosti določene za indikatorske parametre barva, koncentracija vodikovih ionov, železo, mangan, vonj in motnost ne uporabljajo v Estoniji:
 - do 31. decembra 2007 za sisteme za distribucijo, ki oskrbujejo več kot 2 000 oseb;
 - do 31. decembra 2013 za sisteme za distribucijo, ki oskrbujejo 2 000 oseb ali manj.

b) se vrednosti določene za indikatorske parametre klorid, prevodnost in sulfat ne uporabljajo v Estoniji:

- do 31. decembra 2008 za naselja z več kot 2 000 osebami;
- do 31. decembra 2013 za naselja z 2 000 osebami ali manj.

D. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).

Z odstopanjem od člena 4(3) in dela A Prilog III in VII Direktive 2001/80/ES se mejne vrednosti emisij za žveplov dioksid in prah ne uporabljajo v Estoniji:

- do 31. decembra 2010 za kurilno napravo v kraju Ahtme;
- do 31. decembra 2015 za kurilne naprave v kraju Narva (Eesti in Balti) in v kraju Kohtla Järve. Vendar pa v kraju Narva (Eesti in Balti) 4 kotli do 31. decembra 2004 upoštevajo direktivo in nadaljnji 4 kotli do 31. decembra 2010. Do 1. januarja 2008 se zaprejo vsi kotli tipa »TP-17« elektrarne Balti.

Med prehodnim obdobjem se v teh napravah doseže najmanj 65-odstotno raven razžveplanja in mejne vrednosti emisij za prah ne presegajo 200mg/Nm³.

Do 1. januarja 2008 Estonija Komisiji predloži načrt, vključno z investicijskim načrtom, o postopnem prilagajanju preostalih neustreznih kotlov v kraju Narva (Eesti in Balti) in v kraju Kohtla Järve za obdobje med 2010 in 2015.

Estonija stori vse za zagotovitev, da emisije žveplovega dioksida iz kurilnih naprav na naftni skrilavec v letu 2012 ne presežejo 25 000 ton in da se od takrat naprej postopno zmanjšujejo.

E. VARSTVO NARAVE

31992 L 0043: Direktiva Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (UL L 206, 22.7.1992, str. 7), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

- 31997 L 0062: Direktivo Sveta 97/62/ES z dne 27.10.1997 (UL L 305, 8.11.1997, str. 42).

Do 1. maja 2009 Komisija Svetu predloži poročilo o nadaljnji uporabi geografske izjeme za rise (*Lynx lynx*) v okviru Priloge IV Direktive 92/43/EGS, predvsem ob upoštevanju ohranitve populacije risov in vplivov njene ohranitve na druge prosto živeče vrste. Svet na podlagi poročila ponovno preuči izjemo in lahko s kvalificirano večino na predlog Komisije odloči, da se njena nadaljnja uporaba konča.

⁽¹⁾ UL L 194, 25.7.1975, str. 39, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 96/350/ES (UL L 135, 6.6.1996, str. 32).

⁽²⁾ UL L 377, 31.12.1991, str. 20, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 94/31/ES (UL L 168, 2.7.1994, str. 28).

PRILOGA VII

Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Ciper

1. PROSTI PRETOK BLAGA

32001 L 0083: Direktiva 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 67).

Z odstopanjem od zahtev v zvezi s kakovostjo, varnostjo in učinkovitostjo iz Direktive 2001/83/ES ostanejo dovoljenja za promet farmacevtskih izdelkov iz seznama (ki ga posreduje Ciper v Dodatku k tej

prilogi v enem jeziku), ki so izdana v skladu s ciprsko zakonodajo pred dnem pristopa, v veljavi, dokler niso obnovljena v skladu s pravnim redom EU in skladno s časovnim okvirom določenim v zgoraj omenjenem seznamu ali do 31. decembra 2005, kar nastopi prej. Ne glede na določbe iz naslova III, poglavja 4 direktive, dovoljenja za promet po tej izjemi niso upravičena do vzajemnega priznavanja v državah članicah.

2. SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

32000 L 0012: Direktiva 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij (UL L 126, 26.5.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 L 0028: Direktivo 2000/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18.9.2000 (UL L 275, 27.10.2000, str. 37).

Do 31. decembra 2007 se Direktiva 2000/12/ES na Cipru ne uporablja za združne kreditne in združne hranilne družbe, v kolikor te družbe ne izpolnjujejo pogojev iz direktive.

Od dne pristopa do izteka prehodnega obdobja ciprske oblasti na začetku vsakega leta obveščajo Komisijo o številu združnih kreditnih in združnih hranilnih družb, ki ne izpolnjujejo pogojev iz direktive in ostajajo izvzete, ter o njihovem tržnem deležu.

3. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o Evropski uniji;

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Ciper pet let od dne pristopa ohrani svojo zakonodajo o pridobi-

tvi sekundarnih prebivališč, kot je bila v veljavi na dan 31. decembra 2000 (Zakon o pridobitvi nepremičnega premoženja (tujci) (CAP. 109) in zakoni 52/1969, 55/1972 ter 50/1990), Sklep 50.228 Ministrskega sveta z dne 25.8.1999 in okrožnica Ministrstva za notranje zadeve okrajnim uradnikom z dne 30.9.1999).

4. POLITIKA KONKURENCE

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti: Naslov VI, Poglavje 1 Pravila o konkurenci.

Ne glede na določbe členov 87 in 88 Pogodbe ES se podjetjem, ki so do 31. decembra 2001 pridobila ugodnost iz člena 28A ciprskega

Zakona o davku na dohodek, dovoli do 31. decembra 2005 ohraniti ugodnost iz tega člena.

5. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

1. Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov VI, Poglavje 1, Pravila o konkurenci.

Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES lahko Ciper v obdobju 5 let od dne pristopa dodeljuje državne pomoči, s katerimi zagotovi, da na določenih ogroženih področjih povprečni družinski dohodek ne pade pod 80 % nacionalnega povprečnega družinskega dohodka. Ta podpora se dodeljuje le kmetovalcem, ki sodelujejo v programih za razvoj podeželja, ki niso tisti iz členov 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 in 28 Uredbe Sveta (ES) št. 1257/1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetij-

skega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) ter o spremembi in razveljavitvi določenih uredb (¹).

Ciper Komisiji predloži letno poročilo o izvajanju ukrepov državnih pomoči, kjer je navedena oblika pomoči in zneski.

2. 31996 R 2200: Uredba Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo (UL L 297, 21.11.1996, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 1881: Uredbo Sveta (ES) št. 1881/2002 z dne 14.10.2002 (UL L 285, 23.10.2002, str. 13).

Z odstopanjem od člena 23(4) Uredbe št. 2200/96 se na Cipru pet let od dne pristopa uporabljajo višine za nadomestila za umike s trga določene v členu 23(3). Za tržna leta 2004/2005 — 2008/2009 so višine 20 % za jabolka, hruške, breskve in namizno grozdje in 10 % za agrume.

3. 31997 R 2597: Uredba Sveta (ES) št. 2597/97 z dne 18. decembra 1997 o določitvi dodatnih pravil skupne ureditve trga z mlekom in mlečnimi izdelki za konzumno mleko (UL L 351, 23.12.1997, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31999 R 1602: Uredbo Sveta (ES) št. 1602/1999 z dne 19.7.1999 (UL L 189, 22.7.1999, str. 43).

Z odstopanjem od člena 3(1)(b) Uredbe (ES) št. 2597/97 se za konzumno mleko proizvedeno na Cipru pet let od dne pristopa ne uporabljajo zahteve glede vsebnosti maščobe v polnem mleku. Konzumno mleko, ki ne ustreza zahtevam glede vsebnosti maščobe, se lahko trži le na Cipru ali se ga izvozi v tretjo državo.

4. 31999 R 1254: Uredba Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso (UL L 160, 26.6.1999, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2345: Uredbo Komisije (ES) št. 2345/2001 z dne 30.11.2001 (UL L 315, 1.12.2001, str. 29).

Z odstopanjem od člena 12(1) Uredbe (ES) št. 1254/1999 se na Cipru uporaba obremenitve živali uvede postopoma, in sicer linearno od 4,5 GVŽ na hektar za prvo leto po pristopu do 1,8 GVŽ na hektar pet let po pristopu.

B. VETERINARSKA IN FITOSANITARNA ZAKONODAJA

1. 31966 L 0402: Direktiva Sveta 66/402/EGS z dne 14. junija 1966 o trženju semena žit (UL P 125, 11.7.1966, str. 2309), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0064: Direktivo Sveta 2001/64/ES z dne 31.8.2001 (UL L 234, 1.9.2001, str. 60).

Zahteve glede analitske čistote iz Priloge II k Direktivi 66/402/EGS za seme *Hordeum vulgare* L (ječmen) se v obdobju petih let od dne pristopa ne bodo uporabljale na Cipru v zvezi z trženjem tega semena, ki je bilo proizvedeno na Cipru. V tem obdobju se tako seme ne bo tržilo na ozemlju drugih držav članic.

2. 32002 L 0053: Direktiva Sveta 2002/53/ES z dne 13. junija 2002 o skupnem katalogu sort kmetijskih rastlin (UL L 193, 20.7.2002, str. 1);

32002 L 0055: Direktiva Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic (UL L 193, 20.7.2002, str. 33).

Ciper lahko v obdobju petih let od dne pristopa preloži uporabo Direktiv 2002/53/ES in 2002/55/ES glede trženja semena tistih sort na svojem ozemlju, ki so našteje v nacionalnem katalogu o sortah poljščin in sortah zelenjadnic, ki niso bile uradno sprejete v skladu z določbami teh Direktiv. V tem obdobju se tako seme ne bo tržilo na ozemlju drugih držav članic.

(¹) UL L 160, 26.6.1999, str. 80.

6. PROMETNA POLITIKA

31985 R 3821: Uredba Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu (UL L 370, 31.12.1985, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 1360: Uredbo Komisije (ES) št. 1360/2002 z dne 13.6.2002 (UL L 207, 5.8.2002, str. 1).

Z odstopanjem od člena 3(1) Uredbe (EGS) št. 3821/85 se zahteva o vgraditvi in uporabi nadzorne naprave v vozilih registriranih za cestni prevoz potnikov ali tovora ne uporablja za Ciper do 31. decembra 2005 za vozila, ki so bila registrirana pred 1. januarjem 2002 in opravljajo izključno notranji prevoz. Vozniki teh vozil bodo beležili čas vožnje in obdobja počitkov v osebni dnevnik vožnje.

7. OBDAVČITEV

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Ciper do 31. decembra 2007 ohrani oprostitve z vračilom davka, plačanega v predhodni fazi od dobave farmacevtskih izdelkov in živil za prehrano ljudi, z izjemo sladoleda, ledenih lizik, zmrznjenega jogurta, ledu iz

vode in podobnih izdelkov ter drobnega slanega peciva (krompirjev čips/paličice, rahlo slano pecivo in podobni izdelki, ki so brez nadaljnje priprave pakirani za prehrano ljudi).

Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Ciper do 31. decembra 2007 ali do konca prehodnega obdobja iz člena 281 direktive, karkoli nastopi prej, ohrani nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ne sme biti nižja od 5 %, od gostinskih storitev.

Brez poseganja v postopek iz člena 27 Direktive 77/388/EGS lahko Ciper eno leto od dne pristopa še naprej uporablja poenostavljen postopek davka na dodano vrednost za uporabo sistema za gotovinsko računovodstvo in za vrednost dobav med povezanimi osebami.

Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Ciper do 31. decembra 2007 oprosti davka na dodano vrednost dobavo gradbenih zemljišč iz točke 16 Priloge F direktive.

Taka oprostitve ne velja za lastna sredstva, za katera bo treba osnovo za obdavčitev ponovno ugotoviti v skladu z Uredbo Sveta (EGS, Euratom) št. 1553/89⁽¹⁾ o dokončni enotni ureditvi zbiranja lastnih sredstev iz davka na dodano vrednost.

Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Ciper, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) Direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej, ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od mednarodnega prevoza potnikov iz točke 17 Priloge F direktive.

2. 31992 L 0081: Direktiva Sveta 92/81/EGS z dne 19. oktobra 1992 o usklajitvi trošarinskih struktur za mineralna olja (UL L 316, 31.10.1992, str. 12), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31994 L 0074: Direktivo Sveta 94/74/ES z dne 22.12.1994 (UL L 365, 31.12.1994, str. 46).

Brez poseganja v uradno odločitev, ki se sprejme v skladu s postopkom iz člena 8(4) Direktive 92/81/EGS, lahko Ciper eno leto od dne pristopa uporablja oprostitve plačila trošarin na mineralna olja, ki se uporabljajo za proizvodnjo cementa.

Brez poseganja v uradno odločitev, ki se sprejme v skladu s postopkom iz člena 8(4) Direktive 92/81/EGS, lahko Ciper eno leto od dne pristopa uporablja tudi oprostitve plačila dodatnih trošarin na vse vrste goriv, ki se uporabljajo za lokalni prevoz potnikov.

⁽¹⁾ UL L 155, 7.6.1989, str. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1026/1999 (UL L 126, 20.5.1999, str. 1).

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Sveta 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968 o obveznosti držav članic EGS glede vzdrževanja minimalnih zalog surove nafte in/ali naftnih derivatov (UL L 308, 23.12.1968, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0093: Direktivo Sveta 98/93/ES z dne 14.12.1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 100).

Z odstopanjem od člena 1(1) Direktive 68/414/EGS se minimalna raven zalog naftnih derivatov do 31. decembra 2007 ne uporablja za Ciper.

Ciper zagotavlja, da minimalna raven zalog naftnih derivatov za vse kategorije naftnih derivatov iz člena 2 ustreza najmanj naslednjemu številu dni povprečne dnevne domače porabe, kot je opredeljena v členu 1(1):

— 60 dnevno do dne pristopa;

— 90 dnevno do 31. decembra 2007.

9. OKOLJE

A. KAKOVOST ZRAKA

31999 L 0032: Direktiva Sveta 1999/32/ES z dne 26. aprila 1999 o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva, ki spremeni Direktivo 93/12/EGS (UL L 121, 11.5.1999, str. 13).

Z odstopanjem od členov 3(1) in 4(1) Direktive 1999/32/ES se zahteve za bencin in dizelsko gorivo ne uporabljajo za Ciper v obdobju enega leta od dne pristopa. V tem obdobju si Ciper lahko prizadeva pridobiti odstopanje po členih 3(2) in (5) ter 4(3) in (4) te direktive.

— recikliranje papirja/lepenke: 11 % po teži do dne pristopa in 14 % za leto 2004;

— skupni delež recikliranja: 12 % po teži do dne pristopa in najmanj 15 % za leto 2004;

— skupni delež predelave: 35 % po teži do dne pristopa in 41 % za leto 2004.

C. KAKOVOST VODE

31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

Z odstopanjem od členov 3, 4 in, če je treba opredeliti občutljiva področja, od člena 5(2) Direktive 91/271/EGS, se do 31. decembra 2012 zahteve za zbiranje, odvajanje in čiščenje komunalne odpadne vode ne uporabljajo na Cipru v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

— recikliranje plastike: 10 % po teži do dne pristopa in najmanj 15 % za leto 2004;

— do 31. decembra 2008 se doseže upoštevanje direktive za 2 območji poselitve/aglomeraciji (Limassol in Paralimni) s populacijskim ekvivalentom več kot 15 000;

- do 31. decembra 2009 se doseže upoštevanje direktive za eno nadaljnje območje poselitve/aglomeracijo (Nicosia) s populacijskim ekvivalentom več kot 15 000;
- do 31. decembra 2011 se doseže upoštevanje direktive za eno nadaljnje območje poselitve/aglomeracijo (Paphos) s populacijskim ekvivalentom več kot 15 000.

D. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN
OBVLADOVANJE TVEGANJA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).

Z odstopanjem od člena 4(3) in dela A Priloge IV Direktive 2001/80/ES se za kotle v kurilnih napravah Dhekelia in Vasilikos, ki so bili v

uporabi septembra 2002, uporablja mejna vrednost emisij 1 700 mg/Nm³, dokler se ne izpolni eden izmed naslednjih pogojev:

- se kotle posodobi ali drugače bistveno spremeni;
- postane zemeljski plin na otoku dostopen;
- Ciper postane izvoznik elektrike;
- se trenutno delujoče kotle zapre.

Med uporabo mejne vrednosti emisij 1 700 mg/Nm³ Ciper do 31. marca vsako leto po pristopu poroča Komisiji o kakovosti porabljenega goriva, skupnih letnih emisijah žveplovega dioksida in o ocenjenem prispevku teh emisij žvepla k emisijam sosednjih držav.

Dodatek

iz Poglavja 1 Priloge VII ()*

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 20.

PRILOGA VIII

Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Latvija

1. PROSTO GIBANJE OSEB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti;

31968 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Direktiva 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (UL L 18, 21.1.1997, str. 1).

1. Člen 39 in prvi odstavek člena 49 Pogodbe ES se v zvezi s prostim gibanjem delavcev in svobodo opravljanja storitev, ki vključuje začasno gibanje delavcev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, med Latvijo na eni strani ter Belgijo, Češko, Dansko, Nemčijo, Estonijo, Grčijo, Španijo, Francijo, Irsko, Italijo, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Nizozemsko, Avstrijo, Poljsko, Portugalsko, Slovenijo, Slovaško, Finsko, Švedsko in Združenim kraljestvom na drugi strani, v celoti uporabljata le ob upoštevanju prehodnih določb iz odstavkov od 2 do 14.

2. Z odstopanjem od členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in do konca dveletnega obdobja od dne pristopa bodo sedanje države članice uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, ki urejajo dostop latvijskih državljanov na njihove trge dela. Sedanje države članice lahko uporabljajo take ukrepe do konca petletnega obdobja od dne pristopa.

Latvijski državljani, ki na dan pristopa zakonito delajo v sedanji državi članici in se jim je dovolil dostop na trg dela v tej državi članici za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, bodo imeli dostop na trg dela te države članice, vendar ne na trg dela drugih držav članic, ki uporabljajo nacionalne ukrepe.

Latvijski državljani, ki se jim je dovolil dostop na trg dela v sedanji državi članici po pristopu za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, tudi uživajo iste pravice.

Latvijski državljani iz drugega in tretjega pododstavka zgoraj prenehajo uživati pravice iz teh pododstavkov, če prostovoljno zapustijo trg dela zadevne sedanje države članice.

Latvijski državljani, ki na dan pristopa ali v obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi, zakonito delajo v sedanji državi članici in ki se jim je dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev, ne uživajo teh pravic.

3. Pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa Svet na podlagi poročila Komisije ponovno preuči delovanje prehodnih določb iz odstavka 2.

Ob zaključku tega ponovnega pregleda in najkasneje pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa sedanje države članice uradno obvestijo Komisijo, če bodo še naprej uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov oz. če bodo od takrat dalje uporabljale člene od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

4. Na zahtevo Latvije se lahko izvede nadaljnji ponovni pregled. Uporabi se postopek iz odstavka 3 in se konča v šestih mesecih od prejema zahteve Latvije.

5. Država članica, ki do konca petletnega obdobja iz odstavka 2 ohrani nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko v primeru resnih motenj na svojem trgu dela ali grožnje le-teh in po tem, ko uradno obvesti Komisijo, nadaljuje z uporabo teh ukrepov do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

6. V sedemletnem obdobju od dne pristopa tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za latvijske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in ki latvijskim državljanom v tem obdobju za namene spremljanja izdajajo delovna dovoljenja, jih izdajajo avtomatično.

7. Tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za latvijske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa uporabijo postopke iz spodnjih pododstavkov.

Če država članica iz prvega pododstavka ima ali pričakuje motnje na svojem trgu dela, ki bi lahko resno ogrozile življenjsko raven ali raven zaposlenosti v določeni regiji ali poklicu, ta država članica o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podrobnosti. Na podlagi teh podatkov lahko država članica zahteva, da Komisija popolnoma ali delno odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, da bi se ponovno vzpostavilo normalno stanje v tej regiji oz. poklicu. Komisija odloči o odložitvi uporabe ter o njenem trajanju in obsegu najpozneje v dveh tednih po prejemu take zahteve in o svoji odločitvi uradno obvesti Svet. Vsaka država članica lahko v dveh tednih od dne odločbe Komisije od Sveta zahteva, da odločbo odpravi ali spremeni. Svet o zahtevi odloči s kvalificirano večino v dveh tednih.

Država članica iz prvega pododstavka lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in o tem Komisiji poda utemeljeno naknadno uradno obvestilo.

8. Dokler je uporaba členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 odložena na podlagi odstavkov od 2 do 5 in 7 zgoraj, se člen 11 Uredbe uporablja v Latviji glede državljanov sedanjih držav članic in v sedanjih državah članicah glede latvijskih državljanov pod naslednjimi pogoji:

— Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki na dan pristopa zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice, imajo po pristopu neposreden dostop na trg dela te države članice. Ta določba se ne uporablja za družinske člane delavca, ki se mu je zakonito dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev.

— Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice od dne po dnevu pristopa, vendar v obdobju uporabe zgoraj navedenih prehodnih določb, imajo dostop na trg dela zadevne države članice, ko v zadevni državi članici prebivajo najmanj osemnajst mesecev ali od tretjega leta od dne pristopa, kar se zgodi prej.

Te določbe ne posegajo v bolj ugodne nacionalne ukrepe ali ukrepe, izhajajoče iz dvostranskih sporazumov.

9. Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS ni mogoče uporabljati ločeno od določb Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je odložena v skladu z odstavki od 2 do 5 in 7 ter 8, smejo Latvija in sedanje države članice odstopati od teh določb, kolikor je to potrebno za uporabo odstavkov od 2 do 5 in 7 ter 8.

10. Kadar sedanje države članice na podlagi zgoraj navedenih prehodnih določb uporabljajo nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko Latvija ohrani v veljavi enakovredne ukrepe za državljane zadevnih držav članic.

11. Če katera izmed sedanjih držav članic odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko Latvija glede Češke, Estonije, Litve, Madžarske, Poljske, Slovenije ali Slovaške uporabi postopke iz odstavka 7. V primeru uporabe teh postopkov se delovna dovoljenja, ki jih izdaja Latvija za namene spremljanja državljanom Češke, Estonije, Litve, Madžarske, Poljske, Slovenije ali Slovaške, izdajajo avtomatično.

12. Vse sedanje države članice, ki v skladu z odstavki od 2 do 5 in od 7 do 9 uporabljajo nacionalne ukrepe, lahko v nacionalnem pravu uvedejo večjo svobodo prostega gibanja od tiste, ki velja na dan pristopa, vključno s popolnim dostopom na trg dela. Od tretjega leta od

dne pristopa se lahko sedanje države članice, ki uporabljajo nacionalne ukrepe, kadarkoli odločijo za uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. O takih odločitvah se obvesti Komisijo.

13. Nemčija in Avstrija lahko v primeru resnih motenj ali groženj le-teh v specifičnih občutljivih storitvenih sektorjih svojih trgov dela, ki bi lahko nastale v določenih regijah zaradi čezmejnega opravljanja storitev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, in dokler na podlagi zgornjih prehodnih določb uporabljata nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov o prostem gibanju latvijskih delavcev, po tem, ko uradno obvestita Komisijo, odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, da bi v okviru opravljanja storitev podjetij s sedežem v Latviji omejili začasno gibanje delavcev, katerih pravica do začetka opravljanja dela v Nemčiji in Avstriji je podrejena nacionalnim ukrepom.

Seznam storitvenih sektorjev, za katere se lahko uporablja odstopanje, je naslednji:

— v Nemčiji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Čiščenje objektov in opreme	74.70 čiščenje objektov in opreme
Druge storitve	74.87 samo dejavnosti notranjega dekoraterstva

— v Avstriji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Storitve za rastlinsko pridelavo; urejanje parkov	01.41
Obdelava naravnega kamna	26.7
Proizvodnja kovinskih konstrukcij in njihovih delov	28.11
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Poizvedovalne aktivnosti in varovanje	74.60
Čiščenje objektov in opreme	74.70
Nega na domu	85.14
Socialno varstvo brez nastanitve	85.32

Če Nemčija ali Avstrija v skladu s prejšnjimi pododstavki odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, lahko Latvija po tem, ko uradno obvesti Komisijo, sprejme enakovredne ukrepe.

Učinek uporabe tega odstavka nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za začasno gibanje delavcev v okviru čezmejnega opravljanja storitev med Nemčijo ali Avstrijo in Latvijo od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

14. Učinek uporabe odstavkov od 2 do 5 in od 7 do 12 nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za dostop latvijskih državljanov na trge dela sedanjih držav članic od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

Ne glede na uporabo določb iz odstavkov od 1 do 13 sedanje države članice v kateremkoli obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi ali

ukrepi iz dvostranskih sporazumov, glede dostopa na njihov trg dela prednostno obravnavajo delavce, ki so državljani držav članic, v primerjavi z delavci, ki so državljani tretjih držav.

Latvijskih delavcev migrantov in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v drugi državi članici, ali delavcev migrantov iz drugih držav članic in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v Latviji, se ne obravnava bolj restriktivno kot delavce iz tretjih držav in njihove družinske člane, ki delajo v tej državi članici oz. v Latviji. Poleg tega se ob uporabi načela prednostne obravnave v Skupnosti delavcev migrantov iz tretjih držav, ki prebivajo in delajo v Latviji, ne obravnava bolj ugodno kot državljane Latvije.

(¹) NACE: glej 31990 R 3037: Uredba Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (UL L 293, 24.10.1990, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z 32002 R 0029: Uredbo Komisije (ES) št. 29/2002 z dne 19.12.2001 (UL L 6, 10.1.2002, str. 3).

2. SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

1. 31994 L 0019: Direktiva 94/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o sistemih zajamčenih vlog (UL L 135, 31.5.1994, str. 5).

Z odstopanjem od člena 7(1) Direktive 94/19/ES se minimalna raven jamstva za vloge do 31. decembra 2007 ne uporablja v Latviji. Latvija zagotovi, da njen sistem zajamčenih vlog zagotavlja kritje za najmanj 10 000 EUR do 31. decembra 2005 in za najmanj 15 000 EUR od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju bodo druge države članice ohranile pravico preprečiti poslovanje podružnicam latvijskih kreditnih institucij s sedežem na njihovem ozemlju, če in dokler se te podružnice ne pridružijo na ozemlju zadevne države članice uradno priznanemu sistemu zajamčenih vlog, ki zagotavlja kritje za razliko med latvijsko ravniyo jamstva za vloge in minimalno ravniyo iz člena 7(1).

2. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. marca 1997 o odškodninskih shemah za vlagatelje (UL L 84, 26.3.1997, str. 22).

Z odstopanjem od člena 4(1) Direktive 97/9/ES se minimalna raven odškodnine do 31. decembra 2007 ne uporablja v Latviji. Latvija zagotovi, da njena odškodninska shema za vlagatelje zagotavlja kritje za najmanj 10 000 EUR do 31. decembra 2005 in za najmanj 15 000 EUR od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju bodo druge države članice ohranile pravico preprečiti poslovanje podružnicam latvijskih investicijskih podjetij s sedežem na njihovem ozemlju, če in dokler se te podružnice ne pridružijo na ozemlju zadevne države članice uradno priznani odškodninski shemi za vlagatelje, ki zagotavlja kritje za razliko med latvijsko ravniyo odškodnine in minimalno ravniyo iz člena 4(1).

3. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o Evropski uniji;

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Latvija sedem let od dne pristopa ohrani v veljavi pravila iz zakonodaje, ki velja v času podpisa tega Akta, glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov s strani državljanov držav članic in družb, ki so ustanovljene v skladu z zakonodajo druge države članice in ki nimajo sedeža, niso registrirane niti nimajo lokalne podružnice ali predstavniške agencije v Latviji. V nobenem primeru se državljani države članice glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov ne sme obravnavati manj ugodno kot na dan podpisa Pristopne pogodbe ali bolj restriktivno kot državljani tretjih držav.

Za državljane drugih držav članic, ki želijo imeti sedež kot samozaposleni kmetje in prebivati v Latviji in ki so vsaj tri leta neprekinjeno zakonito prebivali in opravljali kmetijsko dejavnost v Latviji, ne veljajo določbe prejšnjega odstavka ali kakršnikoli postopki, ki ne veljajo za latvijske državljane.

V tretjem letu od dne pristopa se opravi splošni ponovni pregled teh prehodnih ukrepov. V ta namen Komisija Svetu predloži poročilo. Svet lahko na predlog Komisije soglasno odloči, da se prehodno obdobje, ki je navedeno v prvem odstavku, skrajša ali konča.

Če obstajajo zadostni dokazi, da bo po izteku prehodnega obdobja na trgu s kmetijskimi zemljišči v Latviji prišlo do resnih motenj ali do groženj resnih motenj, Komisija na zahtevo Latvije odloči o podalšanju prehodnega obdobja za največ tri leta.

4. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

1. 31991 R 2092: Uredba Sveta (EGS) št. 2092/91 z dne 24. junija 1991 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil (UL L 198, 22.7.1991, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0473: Uredbo Komisije (ES) št. 473/2002 z dne 15.3.2002 (UL L 75, 16.3.2002, str. 21).

Z odstopanjem od člena 6(1), (2) in (3) Uredbe (EGS) št. 2092/91, se v Latviji do 1. januarja 2006 pri ekološkem kmetovanju dovoli uporaba neobdelanih semen, sadilnega materiala in materiala za vegetativno razmnoževanje, ki niso proizvedeni po postopku ekološke pridelave.

Z odstopanjem od člena 6(1) Uredbe (EGS) št. 2092/91 se v Latviji do 1. januarja 2006 dovoli uporaba neekološkega sladkorja, ki ni proizveden po ekološkem postopku, kot dodatek za hranjenje čebel v ekoloških čebelnjakih.

Z odstopanjem od člena 6(1) in (2) Uredbe (EGS) št. 2092/91 se v Latviji v obdobju 18 mesecev od dne pristopa dovoli uporabo pripravka kalijevega permanganata v ekološkem kmetovanju.

2. 31997 R 2597: Uredba Sveta (ES) št. 2597/97 z dne 18. decembra 1997 o določitvi dodatnih pravil skupne ureditve trga z mlekom in mlečnimi izdelki za konzumno mleko (UL L 351, 23.12.1997, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31999 R 1602: Uredbo Sveta (ES) št. 1602/1999 z dne 19.7.1999 (UL L 189, 22.7.1999, str. 43).

Z odstopanjem od člena 3(1)(b) in (c) Uredbe (ES) št. 2597/97 se pet let od dne pristopa ne uporabljajo zahteve glede vsebnosti maščobe v konzumnem mleku proizvedenem v Latviji. Konzumno mleko, ki ne ustreza zahtevam glede vsebnosti maščobe, se lahko trži le v Latviji ali se ga izvozi v tretjo državo.

3. 31999 R 1254: Uredba Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso (UL L 160, 26.6.1999, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2345: Uredbo Komisije (ES) št. 2345/2001 z dne 30.11.2001 (UL L 315, 1.12.2001, str. 29).

Z odstopanjem od člena 3(f) Uredbe (ES) št. 1254/1999 lahko Latvija do konca leta 2006 uvršča pasme krav, ki so našteje v Prilogi I k Uredbi Komisije (ES) št. 2342/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso glede shem premij⁽¹⁾, kot upravičene do premije za krave dojitelj v skladu s pododdelkom 3 Uredbe (ES) št. 1254/1999, pod pogojem, da so bile pripuščene ali osemnjene s semenom bikov mesnih pasem.

B. VETERINARSKA IN FITOSANITARNA ZAKONODAJA

I. VETERINARSKA ZAKONODAJA

1. 31964 L 0433: Direktiva Sveta 64/433/EGS o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in trženje svežega mesa (UL P 121, 29.7.1964, str. 2012 ter pozneje spremenjena in prečiščena v UL L 268, 24.9.1991, str. 71), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31995 L 0023: Direktivo Sveta 95/23/ES z dne 22.6.1995 (UL L 243, 11.10.1995, str. 7);

31971 L 0118: Direktiva Sveta 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in dajanje na trg svežega mesa perutnine (UL L 55, 8.3.1971, str. 23 ter pozneje spremenjena in prečiščena v UL L 62, 15.3.1993, str. 6), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31);

31977 L 0099: Direktiva Sveta 77/99/EGS z dne 21. decembra 1976 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in trženje mesnih izdelkov in določenih drugih izdelkov živalskega izvora (UL L 26, 31.1.1977, str. 85 ter kasneje spremenjena in ažurirana v UL L 57, 2.3.1992, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0076: Direktivo Sveta 97/76/ES z dne 16.12.1997 (UL L 10, 16.1.1998, str. 25);

31991 L 0493: Direktiva Sveta 91/493/EGS z dne 22. julija 1991 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg ribiških proizvodov (UL L 268, 24.9.1991 str. 15), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12. 1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31);

31992 L 0046: Direktiva Sveta 92/46/EGS z dne 16. junija 1992 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in izdelkov na osnovi mleka (UL L 268, 14.9.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31996 L 0023: Direktivo Sveta 96/23/ES z dne 29.4.1996 (UL L 125, 23.5.1996, str. 10);

31994 L 0065: Direktiva Sveta 94/65/ES z dne 14. decembra 1994 o zahtevah za proizvodnjo in dajanje na trg mletega mesa in mesnih pripravkov (UL L 368, 31.12.1994, str. 10).

(a) Pod pogoji, navedenimi v nadaljevanju, se strukturne zahteve iz Priloge I k Direktivi 64/433/EGS, Priloge I k Direktivi 71/118/EGS, Prilog A in B k Direktivi 77/99/EGS, Priloge k Direktivi 91/493/EGS, Priloge B k Direktivi 92/46/EGS in Priloge I k Direktivi 94/65/ES do 31. decembra 2005 ne uporabljajo za obrate v Latviji, ki so našteji v Dodatku A k tej prilogi.

- (b) Dokler so obrati iz odstavka (a) zgoraj upravičeni do koristi iz določb omenjenega odstavka, se proizvodi, ki izvirajo iz teh obratov dajo le na domači trg ali se uporabljajo za nadaljnjo predelavo v domačih obratih, za katere tudi veljajo določbe iz odstavka (a), ne glede na datum trženja. Ti proizvodi morajo imeti posebno oznako zdravstvene ustreznosti.

Ne glede na datum trženja se sveži, pripravljeni ali predelani ribiški proizvodi dajo le na domači trg oziroma potekata ravnanje z njimi ter nadaljnja predelava v istih obratih. Sveži, pripravljeni ali predelani ribiški proizvodi morajo biti embalarani in/ali zapakirani v trgovskih enotah ter opremljeni s posebno identifikacijsko oznako.

Prvi pododstavek se uporabi tudi za vse proizvode, ki izvirajo iz integriranih obratov za proizvodnjo mesa, kjer za del obrata veljajo določbe iz odstavka (a).

Obrati za predelavo mleka, ki so naštet v Dodatku A k tej prilogi, lahko sprejemajo pošiljke surovega mleka s kmetij za proizvodnjo mleka, ki ne upoštevajo določb iz Priloge A, Poglavlja IV, A (1), k Direktivi 92/46/EGS, pod pogojem, da so te kmetije omenjene na seznamu, ki ga v ta namen vodijo latvijski organi.

V letu 2005 se surovo mleko s kmetij, ki ne upoštevajo določb iz Priloge A, Poglavlja VI, A (1) k Direktivi 92/46/EGS, lahko uporabi le za proizvodnjo sira z obdobjem zorenja nad 60 dni.

- (c) Latvija zagotovi postopno izpolnjevanje strukturnih zahtev iz odstavka (a), v skladu z roki za odpravo obstoječih pomanjkljivosti iz Dodatka A k tej prilogi. Latvija zagotovi, da le tisti obrati, ki v popolnosti izpolnijo te zahteve do 31. decembra 2005, lahko nadaljujejo z obratovanjem. Latvija predloži Komisiji letna poročila o napredku, ki je bil dosežen v vsakem od obratov naštetih v Dodatku A, vključno s seznamom obratov, ki so v zadevnem letu zaključili razvoj.

- (d) Komisija lahko pred pristopom in do 31. decembra 2005 ažurira Dodatek A iz odstavka (a); v tem smislu lahko na podlagi napredka, ki je bil dosežen pri odpravi obstoječih pomanjkljivosti in izsledkov procesa spremljanja, v določenem obsegu doda ali izbriše posamezne obrate.

Podrobna izvedbena pravila za zagotovitev tekočega delovanja zgoraj navedene prehodne ureditve se sprejmejo v skladu s členom 16 Direktive 64/433/EGS, členom 21 Direktive 71/118/EGS, členom 20 Direktive 77/99/EGS, členom 15 Direktive 91/493/EGS, členom 31 Direktive 92/46/EGS in členom 20 Direktive 94/65/ES.

2. 32002 R 1774: Uredba (ES) št. 1774/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. oktobra 2002 o zdravstvenih predpisih v zvezi s stranskimi proizvodi živali, ki niso namenjeni za prehrano ljudi (UL L 273, 10.10.2002, str. 1).

- (a) Pod pogoji navedenimi spodaj se strukturne zahteve iz Dodatka B k tej prilogi v zvezi s Prilogo V, Poglavljem I, in s Prilogo VII, Poglavljem I, k Uredbi (ES) št. 1774/2002 do 31. decembra 2004 ne uporabljajo za obrate v Latviji, ki so naštet v Dodatku B.

- (b) Obrati iz odstavka (a) lahko manipulirajo, predelujejo in skladiščijo le material iz kategorije 3, kot je opredeljen v členu 6 Uredbe (ES) št. 1774/2002. Dokler so omenjeni obrati upravičeni do koristi iz določb tega odstavka se ne glede na datum trženja proizvodi iz teh obratov dajejo le na domači latvijski trg in se jih ne sme uporabiti v proizvodih, ki so namenjeni v druge države članice. Ti proizvodi morajo imeti posebno oznako.

- (c) Latvija zagotovi postopno izpolnjevanje strukturnih zahtev iz odstavka (a), v skladu z roki za odpravo obstoječih pomanjkljivosti iz Dodatka B. Latvija zagotovi, da le tisti obrati, ki v popolnosti izpolnjujejo te zahteve do 31. decembra 2004 lahko nadaljujejo z obratovanjem. Latvija predloži Komisiji letno poročilo o napredku, ki je bil dosežen v vsakem od obratov naštetih v Dodatku B, vključno s seznamom obratov, ki so v tem letu zaključili razvoj.

- (d) Komisija lahko pred pristopom in do 31. decembra 2004 ažurira Dodatek B iz odstavka (a); v tem smislu lahko na podlagi napredka, ki je bil dosežen pri odpravi obstoječih pomanjkljivosti in izsledkov procesa spremljanja, v določenem obsegu doda ali izbriše posamezne obrate.

Podrobna izvedbena pravila za zagotovitev tekočega delovanja zgoraj navedene prehodne ureditve se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 33(2) Uredbe (ES) št. 1774/2002.

II. FITOSANITARNA ZAKONODAJA

32002 L 0053: Direktiva Sveta 2002/53/ES z dne 13. junija 2002 o skupnem katalogu sort kmetijskih rastlin (UL L 193, 20.7.2002, str. 1);

32002 L 0055: Direktiva Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic (UL L 193, 20.7.2002, str. 33).

Latvija lahko v obdobju petih let od dne pristopa odloži uporabo Direktiv 2002/53/ES in 2002/55/ES glede trženja semen tistih sort na svojem ozemlju, ki so našete v nacionalnem katalogu o sortah poljščin in sortah zelenjadnic, ki niso bile uradno sprejete v skladu z določbami teh direktiv. V tem obdobju se tako seme ne bo tržilo na ozemlju drugih držav članic.

(¹) UL L 281, 4.11.1999, str. 30.

5. RIBIŠTVO

31992 R 3760: Uredba Sveta (EGS) št. 3760/92 z dne 20. decembra 1992 o vzpostavitvi sistema Skupnosti na področju ribištva in ribogojstva (UL L 389, 31.12.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 R 1181: Uredbo Sveta (ES) št. 1181/98 z dne 4.6.1998 (UL L 164, 9.6.1998, str. 1).

Uredba (EGS) št. 3760/92 se za Latvijo uporablja ob upoštevanju naslednjih posebnih določb.

Delež ribolovnih možnosti v Skupnosti, dodeljen Latviji za staleže, ki jih ureja omejitev ulova, se določi po vrstah in območjih, kakor sledi:

Vrste	Območja ICES ali IBSFC	Deleži za Latvijo %
Atlantski sled	III b, c, d ⁽¹⁾ , razen Upravne enote 3 IBSFC	7,280
Papalina	III b, c, d ⁽¹⁾	13,835
Losos	III b, c, d ⁽¹⁾ , razen Pododdelka 32 IBSFC	13,180
Trska	III b, c, d ⁽¹⁾	7,126
⁽¹⁾ Vode Skupnosti		

Ti deleži se uporabijo za prvo dodelitev ribolovnih možnosti Latviji skladno s postopkom iz člena 8(4) Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Poleg tega bo v obdobju neposredno pred dnem pristopa Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije na podlagi ravnotežja, ki velja v NAFO, določil latvijski delež v ribolovnih možnostih Skupnosti v območju upravljanja NAFO.

6. PROMETNA POLITIKA

1. 31985 R 3821: Uredba Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu (UL L 370, 31.12.1985, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 1360: Uredbo Komisije (ES) št. 1360/2002 z dne 13.6.2002 (UL L 207, 5.8.2002, str. 1).

Z odstopanjem od člena 3(1) Uredbe (EGS) št. 3821/85 se zahteva o vgraditvi in uporabi nadzorne naprave v vozilih registriranih za cestni prevoz potnikov ali tovora ne uporablja v Latviji do 1. januarja 2005 za vozila, ki so bila registrirana pred 1. januarjem 2001 in opravljajo izključno notranji prevoz. Vozniki teh vozil bodo beležili čas vožnje in obdobja počitkov v osebni dnevnik vožnje.

2. 31993 R 3118: Uredba Sveta (EGS) št. 3118/93 z dne 25. oktobra 1993 o pogojih, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo notranje cestne prevoze tovora v državi članici (UL L 279, 12.11.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0484: Uredbo (ES) 484/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 1.3.2002 (UL L 76, 19.3.2002, str. 1).

(a) Z odstopanjem od člena 1 Uredbe (EGS) št. 3118/93 in do konca drugega leta od dne pristopa so prevozniki s sedežem v Latviji izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v ostalih državah članicah in prevozniki s sedežem v ostalih državah članicah so izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v Latviji.

(b) Pred koncem drugega leta od dne pristopa države članice uradno obvestijo Komisijo ali bodo to obdobje podaljšale za največ dve leti ali bodo odtlej v celoti uporabljale člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.

(c) Pred koncem četrtega leta od dne pristopa v primeru resnih motenj ali grožnje le-teh na trgu notranjega cestnega prevoza tovora, države članice v katerih se člen 1 ne uporablja na podlagi odstavka (b) zgoraj, uradno obvestijo Komisijo ali bodo podaljšale to obdobje za največ eno leto ali bodo odslej v celoti uporabile člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.

- (d) Dokler se člen 1 uredbe ne uporablja v celoti v vseh državah članicah, tiste države članice v katerih se člen 1 uredbe uporablja na podlagi odstavkov (b) oziroma (c) zgoraj, lahko uporabijo spodaj opisani postopek.

Kadar ima država članica iz prejšnjega odstavka resne motnje na nacionalnem trgu ali njegovih delih zaradi kabotaže ali jih ta še poslabša, kot na primer občutno povečanje ponudbe nad povpraševanjem ali ogrožitev finančne stabilnosti ali preživetja znatnega števila podjetij za cestni prevoz tovora, o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podatke. Na podlagi teh podatkov lahko država članica, da bi ponovno vzpostavila normalno stanje, zahteva od Komisije delno ali popolno odložitev uporabe člena 1 uredbe.

Komisija preuči razmere na podlagi podatkov, ki jih priskrbi zadevna država članica in v roku enega meseca od prejema zahteve odloči ali je potrebno sprejeti zaščitne ukrepe. Uporabi se postopek iz drugega, tretjega in četrtega pododstavka odstavka 3 ter odstavki 4, 5 in 6 člena 7 uredbe.

Država članica iz prvega pododstavka zgoraj lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo člena 1 uredbe in o tem naknadno poda Komisiji utemeljeno uradno obvestilo.

- (e) Dokler se člen 1 uredbe ne uporablja na podlagi odstavkov od (a) do (c) zgoraj, lahko države članice urejajo dostop do storitev notranjega cestnega prevoza tovora s postopno izmenjavo dovoljenj za kabotažo na podlagi dvostranskih sporazumov. To lahko vključuje možnost popolne liberalizacije.

- (f) Učinek uporabe odstavkov od (a) do (d) ne povzroči bolj restriktivnega dostopa do storitev notranjega cestnega prevoza od tistega, ki obstaja na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

3. 31996 L 0026: Direktiva Sveta 96/26/ES z dne 29. aprila 1996 o dovoljenju za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika v tovornem in potniškem prometu ter o medsebojnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni usposobljenosti za uveljavljanje pravic teh prevoznikov do ustanavljanja prevoznih podjetij v domačem in mednarodnem prometu (UL L 124, 23.5.1996, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z

— 31998 L 0076: Direktivo Sveta 98/76/ES z dne 1.10.1998 (UL L 277, 14.10. 1998, str. 17).

Do 31. decembra 2006 se člen 3(3)(c) Direktive 96/26/ES ne uporablja v Latviji za prevoznike, ki opravljajo izključno notranji cestni prevoz tovora in potnikov.

Razpoložljiva sredstva in rezerve teh podjetij bodo postopoma dosegle minimalne stopnje iz tega člena v skladu z naslednjim razporedom:

- do 1. januarja 2004 morajo imeti podjetja razpoložljiva sredstva in rezerve v višini vsaj 3 000 EUR na rabljeno vozilo ali 150 EUR na tono maksimalno dovoljene teže vozil za cestni prevoz tovora, ki jih uporablja podjetje, ali 150 EUR na sedež vozil za prevoz potnikov, ki jih uporablja podjetje, katerakoli je nižja;
- do 1. januarja 2005 morajo imeti podjetja razpoložljiva sredstva in rezerve v višini vsaj 6 750 EUR, če uporabljajo le eno vozilo in vsaj 3 750 EUR za vsako dodatno vozilo.

7. OBDAVČITEV

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

- (a) Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Latvija do 31. decembra 2004 ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od dobave toplote gospodinjstvom.

- (b) Brez poseganja v postopek iz člena 27 Direktive 77/388/EGS lahko Latvija eno leto od dne pristopa še naprej uporablja poenostavljen postopek za obračunavanje davka na dodano vrednost od poslov z lesom.

oprostitve uporabljajo za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej, ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od storitev, ki jih opravljajo avtorji, umetniki in nastopajoči izvajalci iz točke 2 Priloge F direktive.

Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Latvija, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) Direktive ali dokler se iste oprostitve uporabljajo za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej, ohrani tudi oprostitve davka na dodano vrednost od mednarodnega prevoza potnikov iz točke 17 Priloge F direktive.

2. 31992 L 0079: Direktiva Sveta 92/79/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na cigarete (UL L 316, 31.10.1992, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Latvija, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) direktive ali dokler se iste

Z odstopanjem od člena 2(1) Direktive 92/79/EGS lahko Latvija do 31. decembra 2009 preloži uporabo celotne minimalne trošarine na drobnoprodajno ceno (vključno z vsemi davki) za cigarete najbolj prodajane cenovne kategorije, pod pogojem, da Latvija med tem obdobjem postopno prilagodi svoje trošarinske stopnje celotni minimalni trošarini iz direktive.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov⁽¹⁾ in po tem, ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler

se uporablja zgornje odstopanje, ohranijo iste količinske omejitve za cigarete, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Latvije, kot se jih uporablja za uvoz iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravnega delovanja notranjega trga.

⁽¹⁾ UL L 76, 23.3.1992, str. 1. Direktiva kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/47/ES (UL L 193, 29.7.2000, str. 73).

8. SOCIALNA POLITIKA IN ZAPOSLOVANJE

ZDRAVJE IN VARNOST

1. 31989 L 0654: Direktiva Sveta 89/654/EGS z dne 30. novembra 1989 o minimalnih zahtevah za varnost in zdravje na delovnem mestu (prva posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 393, 30.12.1989, str. 1).

Do 31. decembra 2004 se Direktiva 89/654/EGS v Latviji ne uporablja za naprave, ki so bile v uporabi že 27. marca 2002.

Od dne pristopa do izteka prehodnega obdobja bo Latvija Komisiji še naprej posredovala redno ažurirane podatke o časovnem razporedu in ukrepih za zagotovitev upoštevanja direktive.

2. 31989 L 0655: Direktiva Sveta 89/655/EGS z dne 30. novembra 1989 o minimalnih varnostnih in zdravstvenih zahtevah za uporabo delovne opreme delavcev pri delu (druga posebna direktiva v smislu člena 16 (1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 393, 30.12.1989, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0045: Direktivo 2001/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27.6.2001 (UL L 195, 19.7.2001, str. 46).

V Latviji se do 1. julija 2004 Direktiva 89/655/EGS ne uporablja v zvezi z delovno opremo, ki je že v uporabi od 13. decembra 2002.

Od dne pristopa, pa vse do konca obdobja omenjenega zgoraj, bo Latvija nadaljevala z rednim ažurnim obveščanjem Komisije o časovnem razporedu in ukrepih, ki so bili sprejeti za upoštevanje direktive.

3. 31990 L 0270: Direktiva Sveta 90/270/EGS z dne 29. maja 1990 o minimalnih varnostnih in zdravstvenih zahtevah za delo s slikovnimi zasloni (peta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 156, 21.6.1990, str. 14).

Do 31. decembra 2004 se Direktiva 90/270/EGS v Latviji ne uporablja za opremo, ki je bila v uporabi že 1. junija 2001.

Od dne pristopa pa do izteka prehodnega obdobja bo Latvija Komisiji še naprej posredovala redno ažurirane podatke o časovnem razporedu in ukrepih za zagotovitev upoštevanja direktive.

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Sveta 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968 o obveznosti držav članic EGS glede vzdrževanja minimalnih zalog surove nafte in/ali naftnih derivatov (UL L 308, 23.12.1968, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0093: Direktivo Sveta 98/93/ES z dne 14.12.1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 100).

Z odstopanjem od člena 1(1) Direktive 68/414/ES se minimalna raven zalag naftnih derivatov do 31. decembra 2009 ne uporablja za Latvijo. Latvija zagotavlja, da minimalna raven zalag naftnih derivatov za vse kategorije naftnih derivatov iz člena 2 ustreza najmanj naslednjemu številu dni povprečne dnevne domače porabe, kot je opredeljena v členu 1(1):

— 40 dnev za kategorijo »kurilna olja« in 23 dnev za ostale kategorije derivatov do dne pristopa;

— 50 dnev za kategorijo »kurilna olja« in 30 dnev za ostale kategorije derivatov do 31. decembra 2004;

— 55 dnev za kategorijo »kurilna olja« in 35,5 dnev za ostale kategorije derivatov do 31. decembra 2005;

— 60 dnev za kategorijo »kurilna olja« in 41 dnev za ostale kategorije derivatov do 31. decembra 2006;

— 70 dnev za kategorijo »kurilna olja« in 49 dnev za ostale kategorije derivatov do 31. decembra 2007;

— 80 dnev za kategorijo »kurilna olja« in 67 dnev za ostale kategorije derivatov do 31. decembra 2008;

— 90 dnev za vse kategorije derivatov do 31. decembra 2009.

10. OKOLJE

A. KAKOVOST ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/63/ES z dne 20. decembra 1994 o nadzorovanju emisij hlapnih organskih spojin (HOS) pri skladiščenju bencina in njegovi distribuciji iz terminalov do bencinskih servisov (UL L 365, 31.12.1994, str. 24).

1. Z odstopanjem od člena 3 in Priloge I Direktive 94/63/ES se zahteve za obstoječe naprave za skladiščenje v terminalih ne uporabljajo v Latviji:

- do 31. decembra 2005 za 17 naprav za skladiščenje s količino pretočenega bencina manjšo od 25 000 ton/leto;
- do 31. decembra 2006 za nadaljnje 3 naprave za skladiščenje s količino pretočenega bencina manjšo od 25 000 ton/leto;
- do 31. decembra 2008 za nadaljnjih 19 naprav za skladiščenje s količino pretočenega bencina manjšo od 25 000 ton/leto.

2. Z odstopanjem od člena 4 in Priloge II Direktive 94/63/ES se zahteve za opremo za polnjenje in praznjenje v terminalih ne uporabljajo v Latviji:

- do 31. decembra 2005 za 1 terminal s količino pretočenega bencina manjšo od 25 000 ton/leto;
- do 31. decembra 2006 za 17 terminalov s količino pretočenega bencina manjšo od 25 000 ton/leto;
- do 31. decembra 2007 za 1 terminal s količino pretočenega bencina manjšo od 25 000 ton/leto;
- do 31. decembra 2008 za 20 terminalov s količino pretočenega bencina manjšo od 25 000 ton/leto.

3. Z odstopanjem od člena 5 Direktive 94/63/ES se zahteve za obstoječe premične rezervoarje v terminalih ne uporabljajo v Latviji do 31. decembra 2008 za 68 avtocistern.

4. Z odstopanjem od člena 6 in Priloge III Direktive 94/63/ES se zahteve za polnjenje obstoječih naprav za skladiščenje na bencinskih servisih ne uporabljajo v Latviji:

- do 31. decembra 2004 za 56 bencinskih servisov s količino pretočenega bencina, ki je večja od 1 000 m³/leto, vendar manjša ali enaka 2 000 m³/leto;
- do 31. decembra 2008 za 112 bencinskih servisov s količino pretočenega bencina, ki je večja od 500 m³/leto, vendar manjša ali enaka 1 000 m³/leto, in za 290 bencinskih servisov s količino pretočenega bencina manjšo od 500 m³/leto.

B. RAVNANJE Z ODPADKI

1. 31993 R 0259: Uredba Sveta (EGS) št. 259/93 z dne 1. februarja 1993 o nadzorovanju in kontroli pošiljk odpadkov znotraj Evropske skupnosti, v Skupnost in iz nje (UL L 30, 6.2.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2557: Uredbo Komisije (ES) št. 2557/2001 z dne 28.12.2001 (UL L 349, 31.12.2001, str. 1).

(a) Do 31. decembra 2010 se pristojne organe uradno obvešča o vseh pošiljkah odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogah II, III in IV k Uredbi (EGS) št. 259/93, in o pošiljkah odpadkov za predelavo, ki niso naštet v teh prilogah, v Latvijo in odpadke se predela skladno s členi 6, 7 in 8 uredbe.

b) Z odstopanjem od člena 7(4) Uredbe (EGS) št. 259/93 pristojni organi ugovarjajo pošiljkam odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogah II, III in IV k uredbi, in pošiljkam odpadkov za predelavo, ki niso naštet v teh prilogah in so namenjeni v obrat, ki koristi začasno odstopanje od nekaterih določb Direktive 96/61/ES ⁽¹⁾ o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja, v obdobju, ko se začasno odstopanje uporablja za namembni obrat.

2. 31994 L 0062: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži (UL L 365, 31.12.1994, str. 10).

Z odstopanjem od člena 6(1)(a) in (b) Direktive 94/62/ES Latvija doseže cilje glede predelave in recikliranja za sledeče embalažne materiale do 31. decembra 2007 v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

— recikliranje plastike: 11 % po teži do dne pristopa, 12 % za leto 2004, 13 % za leto 2005 in 14 % za leto 2006;

— skupni delež predelave: 33 % po teži do dne pristopa, 37 % za leto 2004, 42 % za leto 2005 in 46 % za leto 2006.

3. 31999 L 0031: Direktiva Sveta 1999/31/ES z dne 26. aprila 1999 o odlaganju odpadkov na odlagališčih (UL L 182, 16.7.1999, str. 1).

Z odstopanjem od druge alineje člena 2(g) Direktive 1999/31/ES in brez poseganja v Direktivo Sveta 75/442/EGS ⁽²⁾ o odpadkih in Direktivo Sveta 91/689/EGS ⁽³⁾ o nevarnih odpadkih se stalna lokacija, ki se bo uporabljala za začasno shranjevanje nevarnih odpadkov ustvarjenih v Latviji, do 31. decembra 2004 ne bo štela kot odlagališče v Latviji.

C. KAKOVOST VODE

1. 31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

Z odstopanjem od členov 3, 4 in 5(2) Direktive 91/271/EGS se do 31. decembra 2015 zahteve za zbiranje, odvajanje in čiščenje komunalne odpadne vode ne uporabljajo v celoti v Latviji v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- do 31. decembra 2008 se doseže upoštevanje direktive za območja poselitve (aglomeracije) s populacijskim ekvivalentom več kot 100 000;
- do 31. decembra 2011 se doseže upoštevanje direktive za območja poselitve (aglomeracije) s populacijskim ekvivalentom med 10 000 in 100 000.

2. 31998 L 0083: Direktiva Sveta 98/83/ES z dne 3. novembra 1998 o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi (UL L 330, 5.12.1998, str. 32).

Z odstopanjem od členov 5(2) in 8 ter od Priloge I, Dela B in Dela C Direktive 98/83/ES se vrednosti določene za parametre bromat, trihalometani-skupaj, aluminij, železo, mangan in zmožnost oksidacije v Latviji do 31. decembra 2015 ne uporabljajo v celoti v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- do 31. decembra 2008 za občine z več kot 100 000 prebivalci;
- do 31. decembra 2011 za občine z med 10 000 in 100 000 prebivalci.

D. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

1. 31987 L 0217: Direktiva Sveta 87/217/EGS z dne 19. marca 1987 o preprečevanju in zmanjševanju onesnaževanja okolja z azbestom (UL L 85, 28.3.1987, str. 40), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

Z odstopanjem od druge alinee člena 8 Direktive 87/217/EGS se zahteve glede odpadkov, ki vsebujejo azbestna vlakna ali prah in se jih odlaga na odlagališča, do 31. decembra 2004 ne uporabljajo v Latviji. Odpadki, ki vsebujejo azbestna vlakna ali prah, se pakirajo v dvojne plastične vreče in se ločeno zakopavajo na označenih mestih za zakopavanje.

2. 31996 L 0061: Direktiva Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzoru onenessaževanja (UL L 257, 10.10.1996, str. 26).

Z odstopanjem od člena 5(1) Uredbe Sveta 96/61/ES se zahteve za izdajanje dovoljenj obstoječim obratom v Latviji ne uporabljajo za naslednje obrate do datuma navedenega za vsak obrat, če gre za obveznost obratovanja teh obratov v skladu z mejnimi emisijskimi vred-

nostmi, enakovrednimi parametri ali tehničnimi ukrepi, ki temeljijo na najboljših razpoložljivih tehnologijah v skladu s členom 9(3) in (4):

- ME »Jūrmalas ST«, SC »Kauguri«, 31. december 2010;
- Ventspils ME »Siltums«, 31. december 2010;
- Ventspils Ltd. »Pārventas siltums«, 31. december 2010;
- JSC »Latvenergo«, Rīgas TEC-2, 31. december 2010;
- Liepāja SEZ JSC »Liepājas Metalurgs«, 31. december 2008;
- JSC »Daugavpils pievadķēžu rūpnīca«, 31. december 2010;
- JSC »Lokomotīve«, 31. december 2009;
- JSC »Valmieras stikla šķiedra«, 31. december 2010;
- JSC »Medpro Inc.«, 31. december 2010;
- JSC »Jelgavas cukurfabrika«, 31. december 2008;
- JSC »Putnu fabrika Ķekava«, 31. december 2009;
- Ltd.»Druvas Unguri«, 31. december 2010;
- Ltd »Korkalns«, 31. december 2010;
- Ltd »Grīģis un Ko«, 31. december 2010;
- Ltd. »Nīckrasti«, 31. december 2010.

Pred 30. oktobrom 2007 se bodo za te obrate izdala popolnoma usklajena dovoljenja, ki bodo vsebovala individualno zavezujoče časovne razporede za doseganje popolne usklajenosti. Ta dovoljenja do 30. oktobra 2007 zagotovijo upoštevanje splošnih načel, ki urejajo osnovne obveznosti upravljavcev iz člena 3 direktive.

E. JEDRSKA VARNOST IN VARSTVO PRED SEVANJEM

31997 L 0043: Direktiva Sveta 97/43/Euratom z dne 30. junija 1997 o varstvu zdravja posameznikov pred nevarnostjo ionizirajočega sevanja zaradi izpostavljenosti sevanju v zdravstvu in razveljavitvi Direktive 84/466/Euratom (UL L 180, 9.7.1997, str. 22).

Z odstopanjem od členov 8 in 9(1) Direktive 97/43/Euratom se do 31. decembra 2005 določbe o radiološki oprepi in posebnih postopkih v Latviji ne uporabljajo. Taka oprema se ne daje na trg v drugih državah članicah.

⁽¹⁾ UL L 257, 10.10.1996, str. 26.

⁽²⁾ UL L 194, 25.7.1975, str. 39. Direktiva kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 96/350/ES (UL L 135, 6.6.1996, str. 32).

⁽³⁾ UL L 377, 31.12.1991, str. 20. Direktiva kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 94/31/ES (UL L 168, 2.7.1994, str. 28).

*Dodatek A**iz Priloge VIII, Poglavja 4, Oddelka B, Pododdelka I, točke 1 (*)***Seznam obratov, vključno s pomanjkljivostmi in roki za njihovo odpravo**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 104.

*Dodatek B**iz Priloge VIII, Poglavja 4, Oddelka B, Pododdelka I, točke 2 (*)***Seznam obratov za predelavo živalskih odpadkov (vključno s pomanjkljivostmi in roki za njihovo odpravo)**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 114.

PRILOGA IX

Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Litva

1. PROSTI PRETOK BLAGA

1. 32001 L 0082: Direktiva 2001/82/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v veterinarski medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 1).

Z odstopanjem od zahtev v zvezi s kakovostjo, varnostjo in učinkovitostjo iz Direktive 2001/82/ES ostanejo dovoljenja za promet farmacevtskih izdelkov iz seznama (ki ga posreduje Litva v Dodatku A k tej prilogi v enem jeziku), ki so izdana v skladu z litovsko zakonodajo pred dnem pristopa, v veljavi, dokler niso obnovljena v skladu s pravnim redom EU in skladno s časovnim okvirom določenim v zgoraj omenjenem seznamu ali do 1. januarja 2007, kar nastopi prej. Ne glede na določbe iz naslova III, poglavja 4 direktive, dovoljenja za promet po tej izjemi niso upravičena do vzajemnega priznavanja v državah članicah.

2. 32001 L 0083: Direktiva 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 67).

Z odstopanjem od zahtev v zvezi s kakovostjo, varnostjo in učinkovitostjo iz Direktive 2001/83/ES ostanejo dovoljenja za trženje farmacevtskih izdelkov iz seznama (ki ga posreduje Litva v Dodatku A k tej prilogi v enem jeziku), ki so izdana v skladu z litovsko zakonodajo pred dnem pristopa, v veljavi, dokler niso obnovljena v skladu s pravnim redom EU in skladno s časovnim okvirom določenim v zgoraj omenjenem seznamu ali do 1. januarja 2007, kar nastopi prej. Ne glede na določbe iz naslova III, poglavja 4 direktive, dovoljenja za trženje po tej izjemi niso upravičena do vzajemnega priznavanja v državah članicah.

2. PROSTO GIBANJE OSEB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti;

31968 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Direktiva 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (UL L 18, 21.1.1997, str. 1).

1. Člen 39 in prvi odstavek člena 49 Pogodbe ES se v zvezi s prostim gibanjem delavcev in svobodo opravljanja storitev, ki vključuje začasno gibanje delavcev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, med Litvo na eni strani ter Belgijo, Češko, Dansko, Nemčijo, Estonijo, Grčijo, Španijo, Francijo, Irsko, Italijo, Latvijo, Luksemburgom, Madžarsko, Nizozemsko, Avstrijo, Poljsko, Portugalsko, Slovenijo, Slovaško, Finsko, Švedsko in Združenim kraljestvom na drugi strani, v celoti uporabljata le ob upoštevanju prehodnih določb iz odstavkov od 2 do 14.

2. Z odstopanjem od členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in do konca dveletnega obdobja od dne pristopa bodo sedanje države članice uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazu-

mov, ki urejajo dostop litovskih državljanov na njihove trge dela. Sedanje države članice lahko uporabljajo take ukrepe do konca petletnega obdobja od dne pristopa.

Litovski državljani, ki na dan pristopa zakonito delajo v sedanji državi članici in se jim je dovolil dostop na trg dela v tej državi članici za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, bodo imeli dostop na trg dela te države članice, vendar ne na trg dela drugih držav članic, ki uporabljajo nacionalne ukrepe.

Litovski državljani, ki se jim je dovolil dostop na trg dela v sedanji državi članici po pristopu za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, tudi uživajo iste pravice.

Litovski državljani iz drugega in tretjega pododstavka zgoraj prenehajo uživati pravice iz teh pododstavkov, če prostovoljno zapustijo trg dela zadevne sedanje države članice.

Litovski državljani, ki na dan pristopa ali v obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi, zakonito delajo v sedanji državi članici in ki se jim je dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev, ne uživajo teh pravic.

3. Pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa Svet na podlagi poročila Komisije ponovno preuči delovanje prehodnih določb iz odstavka 2.

Ob zaključku tega ponovnega pregleda in najkasneje pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa sedanje države članice uradno obvestijo Komisijo, če bodo še naprej uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov oz. če bodo od takrat dalje uporabljale člene od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

4. Na zahtevo Litve se lahko izvede nadaljnji ponovni pregled. Uporabi se postopek iz odstavka 3 in se konča v šestih mesecih od prejema zahteve Litve.

5. Država članica, ki do konca petletnega obdobja iz odstavka 2 ohrani nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko v primeru resnih motenj na svojem trgu dela ali grožnje le-teh in po tem, ko uradno obvesti Komisijo, nadaljuje z uporabo teh ukrepov do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

6. V sedemletnem obdobju od dne pristopa tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za litovske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in ki litovskim državljanom v tem obdobju za namene spremljanja izdajajo delovna dovoljenja, jih izdajajo avtomatično.

7. Tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za litovske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa uporabijo postopke iz spodnjih pododstavkov.

Če država članica iz prvega pododstavka ima ali pričakuje motnje na svojem trgu dela, ki bi lahko resno ogrozile življenjsko raven ali raven zaposlenosti v določeni regiji ali poklicu, ta država članica o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podrobnosti. Na podlagi teh podatkov lahko država članica zahteva, da Komisija popolnoma ali delno odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, da bi se ponovno vzpostavilo normalno stanje v tej regiji oz. poklicu. Komisija odloči o odložitvi uporabe ter o njenem trajanju in obsegu najpozneje v dveh tednih po prejemu take zahteve in o svoji odločitvi uradno obvesti Svet. Vsaka država članica lahko v dveh tednih od dne odločbe Komisije od Sveta zahteva, da odločbo odpravi ali spremeni. Svet o zahtevi odloči s kvalificirano večino v dveh tednih.

Država članica iz prvega pododstavka lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in o tem Komisiji poda utemeljeno naknadno uradno obvestilo.

8. Dokler je uporaba členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 odložena na podlagi odstavkov od 2 do 5 in 7 zgoraj, se člen 11 Uredbe uporablja v Litvi glede državljanov sedanjih držav članic in v sedanjih državah članicah glede litovskih državljanov pod naslednjimi pogoji:

- Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki na dan pristopa zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice, imajo po pristopu neposreden dostop na trg dela te države članice. Ta določba se ne uporablja za družinske člane delavca, ki se mu je zakonito dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev.
- Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice od dne po dnevu pristopa, vendar v obdobju uporabe zgoraj navedenih prehodnih določb, imajo dostop na trg dela zadevne države članice, ko v zadevni državi članici prebivajo najmanj osemnajst mesecev ali od tretjega leta od dne pristopa, kar se zgodi prej.

Te določbe ne posegajo v bolj ugodne nacionalne ukrepe ali ukrepe, izhajajoče iz dvostranskih sporazumov.

9. Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS ni mogoče uporabljati ločeno od določb Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je odložena v skladu z odstavki od 2 do 5 in 7 ter 8, smejo Litva in sedanje države članice odstopati od teh določb, kolikor je to potrebno za uporabo odstavkov od 2 do 5 in 7 ter 8.

10. Kadar sedanje države članice na podlagi zgoraj navedenih prehodnih določb uporabljajo nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko Litva ohrani v veljavi enakovredne ukrepe za državljane zadevnih držav članic.

11. Če katera izmed sedanjih držav članic odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko Litva glede Češke, Estonije, Latvije, Madžarske, Poljske, Slovenije ali Slovaške uporabi postopke iz odstavka 7. V primeru uporabe teh postopkov se delovna dovoljenja, ki jih izdaja Litva za namene spremljanja državljanom Češke, Estonije, Latvije, Madžarske, Poljske, Slovenije ali Slovaške, izdajajo avtomatično.

12. Vse sedanje države članice, ki v skladu z odstavki od 2 do 5 in od 7 do 9 uporabljajo nacionalne ukrepe, lahko v nacionalnem pravu uvedejo večjo svobodo prostega gibanja od tiste, ki velja na dan pristopa, vključno s popolnim dostopom na trg dela. Od tretjega leta od dne pristopa se lahko sedanje države članice, ki uporabljajo nacionalne ukrepe, kadarkoli odločijo za uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. O takih odločitvah se obvesti Komisijo.

13. Nemčija in Avstrija lahko v primeru resnih motenj ali groženj le-teh v specifičnih občutljivih storitvenih sektorjih svojih trgov dela, ki bi lahko nastale v določenih regijah zaradi čezmejnega opravljanja storitev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, in dokler na podlagi zgornjih prehodnih določb uporabljata nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov o prostem gibanju litovskih delavcev, po tem, ko uradno obvestita Komisijo, odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, da bi v okviru opravljanja storitev podjetij s sedežem v Litvi omejili začasno gibanje delavcev, katerih pravica do začetka opravljanja dela v Nemčiji in Avstriji je podrejena nacionalnim ukrepom.

Seznam storitvenih sektorjev, za katere se lahko uporablja odstopanje, je naslednji:

— v Nemčiji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Čiščenje objektov in opreme	74.70 čiščenje objektov in opreme
Druge storitve	74.87 samo dejavnosti notranjega dekoraterstva

— v Avstriji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Storitve za rastlinsko pridelavo; urejanje parkov	01.41
Obdelava naravnega kamna	26.7
Proizvodnja kovinskih konstrukcij in njihovih delov	28.11
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Poizvedovalne aktivnosti in varovanje	74.60
Čiščenje objektov in opreme	74.70
Nega na domu	85.14
Socialno varstvo brez nastanitve	85.32

Če Nemčija ali Avstrija v skladu s prejšnjimi pododstavki odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, lahko Litva po tem, ko uradno obvesti Komisijo, sprejme enakovredne ukrepe.

Učinek uporabe tega odstavka nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za začasno gibanje delavcev v okviru čezmejnega opravljanja storitev med Nemčijo ali Avstrijo in Litvo od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

14. Učinek uporabe odstavkov od 2 do 5 in od 7 do 12 nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za dostop litovskih državljanov na trge dela sedanjih držav članic od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

Ne glede na uporabo določb iz odstavkov od 1 do 13 sedanje države članice v kateremkoli obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi ali ukrepi iz dvostranskih sporazumov, glede dostopa na njihov trg dela prednostno obravnavajo delavce, ki so državljani držav članic, v primerjavi z delavci, ki so državljani tretjih držav.

Litovskih delavcev migrantov in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v drugi državi članici, ali delavcev migrantov iz drugih držav članic in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v Litvi, se ne obravnava bolj restriktivno kot delavce iz tretjih držav in njihove družinske člane, ki delajo v tej državi članici oz. v Litvi. Poleg tega se ob uporabi načela prednostne obravnave v Skupnosti delavcev migrantov iz tretjih držav, ki prebivajo in delajo v Litvi, ne obravnava bolj ugodno kot državljane Litve.

⁽¹⁾ NACE: glej 31990 R 3037: Uredba Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (UL L 293, 24.10.1990, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z 32002 R 0029: Uredbo Komisije (ES) št. 29/2002 z dne 19.12.2001 (UL L 6, 10.1.2002, str. 3).

3. SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

1. 31994 L 0019: Direktiva 94/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o sistemih zajamčenih vlog (UL L 135, 31.5.1994, str. 5).

Z odstopanjem od člena 7(1) Direktive 94/19/ES se minimalna raven jamstva za vloge do 31. decembra 2007 ne uporablja v Litvi. Litva zagotovi, da njen sistem zajamčenih vlog zagotavlja kritje za najmanj 14 481 EUR do 31. decembra 2006 in za najmanj 17 377 EUR od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju bodo druge države članice ohranile pravico preprečiti poslovanje podružnicam litovskih kreditnih institucij s sedežem na njihovem ozemlju, če in dokler se te podružnice ne pridružijo na ozemlju zadevne države članice uradno priznanemu sistemu zajamčenih vlog, ki zagotavlja kritje za razliko med litovsko ravniyo jamstva za vloge in minimalno ravniyo iz člena 7(1).

2. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. marca 1997 o odškodninskih shemah za vlagatelje (UL L 84, 26.3.1997, str. 22)

Z odstopanjem od člena 4(1) Direktive 97/9/ES se minimalna raven odškodnine do 31. decembra 2007 ne uporablja v Litvi. Litva zagotovi, da njena odškodninska shema za vlagatelje zagotavlja kritje za najmanj 5 792 EUR do 31. decembra 2005 in za najmanj 11 585 EUR od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju bodo druge države članice ohranile pravico preprečiti poslovanje podružnicam litovskih investicijskih podjetij s sedežem na njihovem ozemlju, če in dokler se te podružnice ne pridružijo na ozemlju zadevne države članice uradno priznani odškodninski shemi za vlagatelje, ki zagotavlja kritje za razliko med litovsko ravniyo odškodnine in minimalno ravniyo iz člena 4(1).

4. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o Evropski uniji;

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Litva sedem let od dne pristopa ohrani v veljavi pravila iz zakonodaje, ki velja v času podpisa tega Akta, glede pridobitve kmetijskih

zemljišč in gozdov s strani državljanov držav članic in družb, ki so ustanovljene v skladu z zakonodajo druge države članice in ki nimajo sedeža, niso registrirane niti nimajo lokalne podružnice ali predstavniške agencije v Litvi. V nobenem primeru se državljana države članice glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov ne sme obravnavati manj ugodno kot na dan podpisa Pristopne pogodbe ali bolj restriktivno kot državljana tretjih držav.

Za državljane drugih držav članic, ki želijo imeti sedež kot samozaposleni kmetje in prebivati v Litvi in ki so vsaj tri leta neprekinjeno zakonito prebivali in opravljali kmetijsko dejavnost v Litvi, ne veljajo določbe prejšnjega odstavka ali kakršnikoli postopki, ki ne veljajo za litovske državljane.

V tretjem letu od dne pristopa se opravi splošni ponovni pregled teh prehodnih ukrepov. V ta namen Komisija Svetu predloži poročilo. Svet

lahko na predlog Komisije soglasno odloči, da se prehodno obdobje, ki je navedeno v prvem odstavku, skrajša ali konča.

Če obstajajo zadostni dokazi, da bo po izteku prehodnega obdobja na trgu s kmetijskimi zemljišči v Litvi prišlo do resnih motenj ali do groženj resnih motenj, Komisija na zahtevo Litve odloči o podaljšanju prehodnega obdobja za največ tri leta.

5. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

1. 31991 R 2092: Uredba Sveta (EGS) št. 2092/91 z dne 24. junija 1991 o ekološki pridelavi kmetijskih proizvodov in označevanju tovrstno pridelanih kmetijskih proizvodov in živil (UL L 198, 22.7.1991, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0473: Uredbo Komisije (ES) št. 473/2002 z dne 15.3.2002 (UL L 75, 16.3.2002, str. 21).

Z odstopanjem od člena 6(1), (2) in (3) Uredbe (EGS) št. 2092/91 se v Litvi do 1. januarja 2006 pri ekološkem kmetovanju dovoli uporaba semen in materiala za vegetativno razmnoževanje, ki niso proizvedeni po postopku ekološke pridelave.

Z odstopanjem od člena 6(1) Uredbe (EGS) št. 2092/91 se v Litvi do 1. januarja 2006 dovoli uporaba neekološko pridelanega sladkorja v krmi za hranjenje čebel v certificiranih ekoloških čebelnjakih.

2. 31997 R 2597: Uredba Sveta (ES) št. 2597/97 z dne 18. decembra 1997 o določitvi dodatnih pravil skupne ureditve trga z mlekom in mlečnimi izdelki za konzumno mleko (UL L 351, 23.12.1997, str. 13), kakor je bila spremenjena z:

— 31999 R 1602: Uredbo Sveta (ES) št. 1602/1999 z dne 19.7.1999 (UL L 189, 22.7.1999, str. 43).

Z odstopanjem od člena 3(1)(b) in (c) Uredbe (ES) št. 2597/97 se za konzumno mleko, proizvedeno v Litvi do 1. januarja 2009 ne uporabljajo zahteve glede vsebnosti maščobe, Litva lahko uvrsti mleko z vsebnostjo maščobe 3,2 % (m/m) v kategorijo polnega mleka, mleko z vsebnostjo maščobe najmanj 1,0 % (m/m) in največ 2,5 % v kategorijo pol posnetega mleka. Konzumno mleko, ki ne ustreza zahtevam glede vsebnosti maščobe, se lahko trži le v Litvi ali se ga izvozi v tretjo državo.

3. 31999 R 1254: Uredba Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso (UL L 160, 26.6.1999, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2345 Uredbo Komisije (ES) št. 2345/2001 z dne 30.11.2001 (UL L 315, 1.12.2001, str. 29).

Z odstopanjem od člena 3(f) Uredbe (ES) št. 1254/1999 lahko Litva do konca leta 2006 uvršča pasme krav, ki so našteje v Prilogi I k Uredbi Komisije (ES) št. 2342/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso glede shem premij⁽¹⁾, kot upravičene do premije za krave dojitelje v skladu s pododdelkom 3 Uredbe (ES) št. 1254/1999, pod

pogojem, da so bile pripuščene ali osemnjene s semenom bikov mesnih pasem.

B. VETERINARSKA IN FITOSANITARNA ZAKONODAJA

I. VETERINARSKA ZAKONODAJA

31964 L 0433: Direktiva Sveta 64/433/EGS z dne 26. junija 1964 o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in trženje svežega mesa (UL P 121, 29.7.1964, str. 2012 ter pozneje spremenjena in prečiščena v UL L 268, 24.9.1991, str. 71), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31995 L 0023: Direktivo Sveta 95/23/ES z dne 22.6.1995 (UL L 243, 11.10.1995, str. 7);

31971 L 0118: Direktiva Sveta 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in dajanje na trg svežega mesa perutnine (UL L 55, 8.3.1971, str. 23 ter pozneje spremenjena in prečiščena v UL L 62, 15.3.1993, str. 6), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31);

31977 L 0099: Direktiva Sveta 77/99/EGS z dne 21. decembra 1976 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in trženje mesnih izdelkov in določenih drugih izdelkov živalskega izvora (UL L 26, 31.1.1977, str. 85 ter kasneje spremenjena in ažurirana v UL L 57, 2.3.1992, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0076: Direktivo Sveta 97/76/ES z dne 16.12.1997 (UL L 10, 16.1.1998, str. 25);

31991 L 0493: Direktiva Sveta 91/493/EGS z dne 22. julija 1991 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg ribiških proizvodov (UL L 268, 24.9.1991 str. 15), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31);

31992 L 0046: Direktiva Sveta 92/46/EGS z dne 16. junija 1992 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in izdelkov na osnovi mleka (UL L 268, 14.9.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31996 L 0023: Direktivo Sveta 96/23/ES z dne 29.4.1996 (UL L 125, 23.5.1996, str. 10);

31994 L 0065: Direktiva Sveta 94/65/ES z dne 14. decembra 1994 o zahtevah za proizvodnjo in dajanje na trg mletega mesa in mesnih pripravkov (UL L 368, 31.12.1994, str. 10).

(a) Pod pogoji, navedenimi v nadaljevanju, se strukturne zahteve iz Priloge I k Direktivi 64/433/EGS, Priloge I k Direktivi 71/118/EGS, Prilog A in B k Direktivi 77/99/EGS, Priloge k Direktivi 91/493/EGS, Priloge B k Direktivi 92/46/EGS in Priloge I k Direktivi 94/65/ES do 31. decembra 2006 ne uporabljajo za obrate v Litvi, ki so naštet v Dodatku B k tej prilogi.

(b) Dokler so obrati iz odstavka (a) zgoraj upravičeni do koristi iz določb omenjenega odstavka, se proizvodi, ki izvirajo iz teh obratov, dajo le na domači trg ali se uporabljajo za nadaljnjo predelavo v domačih obratih, za katere tudi veljajo določbe iz odstavka (a), ne glede na datum trženja. Ti proizvodi morajo imeti posebno oznako zdravstvene ustreznosti.

Ne glede na datum trženja se sveži, pripravljeni ali predelani ribiški proizvodi dajejo le na domači trg oziroma potekata ravnanje z njimi ter nadaljnja predelava v istih obratih, ne glede na datum trženja. Sveži, pripravljeni ali predelani ribiški proizvodi morajo biti embalarani in/ali zapakirani v trgovskih enotah ter opremljeni s posebno identifikacijsko oznako.

Prvi pododstavki se uporabi tudi za vse proizvode, ki izvirajo iz integriranih obratov za proizvodnjo mesa, kjer za del obrata veljajo določbe iz odstavka (a).

Obrati za predelavo mleka, ki so naštet v Dodatku B k tej prilogi, lahko sprejemajo pošiljke surovega mleka s kmetij za proizvodnjo mleka, ki ne upoštevajo določb iz Priloge A, Poglavje IV, A (1), k Direktivi 92/46/EGS, pod pogojem, da so te kmetije omenjene na seznamu, ki ga v ta namen vodijo litovski organi.

Obrati za predelavo mleka, za katere ne velja prehodna ureditev, lahko sprejemajo pošiljke surovega mleka s kmetij za proizvodnjo mleka, ki ne upoštevajo določb iz Priloge A, Poglavje IV, A(1), k Direktivi 92/46/EGS, pod pogojem, da so te kmetije omenjene na seznamu iz prejšnjega pododstavka in da se prejeto surovo mleko uporabi izključno za proizvodnjo sira z obdobjem zorenja nad 60 dni.

(c) Litva zagotovi postopno izpolnjevanje strukturnih zahtev iz odstavka (a), v skladu z roki za odpravljanje obstoječih pomanjklivosti iz Dodatka B k tej prilogi. Litva zagotovi, da le tisti obrati, ki v popolnosti izpolnijo te zahteve do 31. decembra 2006, lahko nadaljujejo z obratovanjem. Litva predloži Komisiji letna poročila o napredku, ki je bil dosežen v vsakem od obratov naštetih v

Dodatku B, vključno s seznamom obratov, ki so v zadevnem letu zaključili razvoj.

(d) Komisija lahko pred pristopom in do 31. decembra 2006 ažurira Dodatek B k tej prilogi iz odstavka (a); v tem smislu lahko na podlagi napredka, ki je bil dosežen pri odpravi obstoječih pomanjklivosti in izsledkov procesa spremljanja, v določenem obsegu doda ali izbriše posamezne obrate.

Podrobna izvedbena pravila za zagotovitev tekočega delovanja zgornje prehodne ureditve se sprejmejo v skladu s členom 16 Direktive 64/433/EGS, členom 21 Direktive 71/118/EGS, členom 20 Direktive 77/99/EGS, členom 15 Direktive 91/493/EGS, členom 31 Direktive 92/46/EGS in členom 20 Direktive 94/65/EGS.

II. FITOSANITARNA ZAKONODAJA

1. 31993 L 0085: Direktiva Sveta 93/85/EGS z dne 4. oktobra 1993 o obvladovanju krompirjeve obročaste gnilobe (UL L 259, 18.10.1993, str. 1).

Litva lahko do 1. januarja 2006 odloži uporabo člena 7(2) in 7(4) Direktive 93/85/EGS. V tem obdobju se krompir, proizveden v Litvi, ne sme vnašati na ozemlje drugih držav članic.

2. 31994 R 2100: Uredba Sveta (ES) št. 2100/94 z dne 27. julija 1994 o žlahtnitelskih pravicah Skupnosti (UL L 227, 1.9.1994, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31995 R 2506: Uredbo Sveta (ES) št. 2506/95 z dne 25.10.1995 (UL L 258, 28.10.1995, str. 3).

Z odstopanjem od četrte alineje člena 14(3) Uredbe (ES) št. 2100/94 se do 31. decembra 2010 za litovske kmete, ki še naprej uporabljajo uveljavljeno sorto v skladu z dovoljenjem iz člena 14(1), ne bo uporabljala zahteva po povračilu imetniku žlahtniteljske pravice Skupnosti, če so pred dnem pristopa že uporabljali to sorto za namene iz člena 14(1) brez plačila povračila.

(¹) UL L 281, 4.11.1999, str. 30.

6. RIBIŠTVO

31992 R 3760: Uredba Sveta (EGS) št. 3760/92 z dne 20. decembra 1992 o vzpostavitvi sistema Skupnosti na področju ribištva in ribogojstva (UL L 389, 31.12.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 R 1181: Uredbo Sveta (ES) št. 1181/98 z dne 4.6.1998 (UL L 164, 9.6.1998, str. 1).

Uredba (EGS) št. 3760/92 se za Litvo uporablja ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:

Delež ribolovnih možnosti v Skupnosti, dodeljen Litvi za staleže, ki jih ureja omejitev ulova, se določi po vrstah in območjih, kakor sledi:

Vrste	Območja ICES ali IBSFC	Deleži za Litvo %
Atlantski sled	III b, c, d (¹), razen Upravne enote 3 IBSFC	2,271
Papalina	III b, c, d (¹)	5,004
Losos	III b, c, d (¹), razen Pododdela 32 IBSFC	1,549
Trska	III b, c, d (¹)	4,684

(¹) Vode Skupnosti.

Ti deleži se uporabijo za prvo dodelitev ribolovnih možnosti Litvi skladno s postopkom iz člena 8(4) Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Poleg tega bo v obdobju neposredno pred dnem pristopa Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije na podlagi ravnotežja, ki velja v NAFO, določil litovski delež v ribolovnih možnostih Skupnosti v območju upravljanja NAFO.

7. PROMETNA POLITIKA

1. 31985 R 3821: Uredba Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu (UL L 370, 31.12.1985, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 1360: Uredbo Komisije (ES) št. 1360/2002 z dne 13.6.2002 (UL L 207, 5.8.2002, str. 1).

Z odstopanjem od člena 3(1) Uredbe (EGS) št. 3821/85 se zahteva o vgraditvi in uporabi nadzorne naprave v vozilih registriranih za cestni prevoz potnikov ali tovora ne uporablja v Litvi do 31. decembra 2005 za vozila proizvedena pred letom 1987, in ki opravljajo izključno notranji prevoz. Vozniki teh vozil bodo beležili čas vožnje in obdobja počitkov v osebni dnevnik vožnje.

2. 31992 L 0014: Direktiva Sveta 92/14/EGS z dne 2. marca 1992 o omejevanju uporabe letal, ki jo ureja del II poglavja 2 zvezka 1 Priloge 16 h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu, druga izdaja (1988) (UL L 76, 23.3.1992, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 0991: Uredbo Komisije (ES) št. 991/2001 z dne 21.5.2001 (UL L 138, 22.5.2001, str. 12).

Z odstopanjem od člena 2(2) Direktive 92/14/EGS se pogoji iz člena 2(1)(a) te direktive ne uporabljajo do 31. decembra 2004 v Litvi na mednarodnemu letališču Kaunas za zrakoplove, ki so registrirani in jih upravljajo fizične ali pravne osebe s sedežem v tretjih državah, ki niso članice Evropske unije. Litva bo spoštovala naslednji časovni raspored za postopno zmanjševanje razmerja letenja z zrakoplovi, ki presegajo meje hrupa: od 80 % vseh pristankov v letu 2001 na 70 % do konca leta 2002, 45 % do konca leta 2003 in 25 % do konca leta 2004.

3. 31993 R 3118: Uredba Sveta (EGS) št. 3118/93 z dne 25. oktobra 1993 o pogojih, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo notranje cestne prevoze tovora v državi članici (UL L 279, 12.11.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0484: Uredbo (ES) št. 484/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 1.3.2002 (UL L 76, 19.3.2002, str. 1).

(a) Z odstopanjem od člena 1 Uredbe (EGS) št. 3118/93 in do konca drugega leta od dne pristopa so prevozniki s sedežem v Litvi izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v ostalih državah članicah in prevozniki s sedežem v ostalih državah članicah so izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v Litvi.

(b) Pred koncem drugega leta od dne pristopa države članice uradno obvestijo Komisijo, ali bodo to obdobje podaljšale za največ dve leti ali bodo odtej v celoti uporabljale člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s

sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.

(c) Pred koncem četrtega leta od dne pristopa v primeru resnih motenj ali grožnje le-teh na trgu notranjega cestnega prevoza tovora, države članice v katerih se člen 1 ne uporablja v smislu odstavka (b) zgoraj, uradno obvestijo Komisijo ali bodo podaljšale to obdobje za največ eno leto ali bodo odslej v celoti uporabile člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.

(d) Dokler se člen 1 uredbe ne uporablja v celoti v vseh državah članicah, tiste države članice v katerih se člen 1 uredbe uporablja na podlagi odstavkov (b) oziroma (c) zgoraj, lahko uporabijo spodaj opisani postopek.

Kadar ima država članica iz prejšnjega odstavka resne motnje na nacionalnem trgu ali njegovih delih zaradi kabotaže ali jih ta še poslabša, kot na primer občutno povečanje ponudbe nad povpraševanjem ali ogrožitev finančne stabilnosti ali preživetja znatnega števila podjetij za cestni prevoz tovora, o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podatke. Na podlagi teh podatkov lahko država članica, da bi ponovno vzpostavila normalno stanje, zahteva od Komisije delno ali popolno odložitev uporabe člena 1 uredbe.

Komisija preuči razmere na podlagi podatkov, ki jih priskrbi zadevna država članica in v roku enega meseca od prejema zahteve odloči ali je potrebno sprejeti zaščitne ukrepe. Uporabi se postopek iz drugega, tretjega in četrtega pododstavka odstavka 3 ter odstavki 4, 5 in 6 člena 7 uredbe.

Država članica iz prvega pododstavka zgoraj lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo člena 1 uredbe in o tem naknadno poda Komisiji utemeljeno uradno obvestilo.

(e) Dokler se člen 1 uredbe ne uporablja v smislu odstavkov od (a) do (c) zgoraj, lahko države članice urejajo dostop do storitev notranjega cestnega prevoza tovora s postopno izmenjavo dovoljenj za kabotažo na podlagi dvostranskih sporazumov. To lahko vključuje možnost popolne liberalizacije.

(f) Učinek uporabe odstavkov od (a) do (d) ne povzroči bolj restriktivnega dostopa do storitev notranjega cestnega prevoza od tistega, ki obstaja na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

4. 31996 L 0026: Direktiva Sveta 96/26/ES z dne 29. aprila 1996 o dovoljenju za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika v tovornem in potniškem prometu ter o medsebojnem priznavanju diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni usposobljenosti za uveljavljanje pravic teh prevoznikov do ustanavljanja prevoznih podjetij v domačem in mednarodnem prometu (UL L 124, 23.5.1996, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z

— 31998 L 0076: Direktivo Sveta 98/76/ES z dne 1.10.1998 (UL L 277, 14.10.1998, str. 17).

Do 31. decembra 2006 se člen 3(3)(c) Direktive 96/26/ES ne uporablja v Litvi za prevoznike, ki opravljajo izključno notranji cestni prevoz tovora in potnikov.

Razpoložljiva sredstva in rezerve teh podjetij bodo postopoma dosegle minimalne stopnje iz tega člena v skladu z naslednjim razporedom:

— do 1. januarja 2004 morajo imeti podjetja razpoložljiva sredstva in rezerve v višini vsaj 3 000 EUR na rabljeno vozilo ali 150 EUR na tono maksimalno dovoljene teže vozil za cestni prevoz tovora, ki jih uporablja podjetje, ali 150 EUR na sedež vozil za prevoz potnikov, ki jih uporablja podjetje, katerakoli je nižja;

— do 1. januarja 2005 morajo imeti podjetja razpoložljiva sredstva in rezerve v višini vsaj 5 000 EUR na vozilo.

8. OBDAVČITEV

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Litva, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) Direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, kar nastopi prej, ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od mednarodnega prevoza potnikov iz točke 17 Priloge F direktive.

2. 31992 L 0079: Direktiva Sveta 92/79/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na cigarete (UL L 316, 31.10.1992, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 2(1) Direktive 92/79/EGS lahko Litva do 31. decembra 2009 preloži uporabo celotne minimalne trošarine na drobno prodajno ceno (vključno z vsemi davki) za cigarete najbolj prodajane cenovne kategorije, pod pogojem, da Litva med tem obdobjem postopno prilagodi svoje trošarinske stopnje celotni minimalni trošarini iz direktive.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov ⁽¹⁾ in po tem, ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler se uporablja zgornje odstopanje, ohranijo iste količinske omejitve za cigarete, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Litve, kot se jih uporablja za uvoz iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravičnega delovanja notranjega trga.

⁽¹⁾ UL L 76, 23.3.1992, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 2000/47/ES (UL L 193, 29.7.2000, str. 73).

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Sveta 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968 o obveznosti držav članic EGS glede vzdrževanja minimalnih zalog surove nafte in/ali naftnih derivatov (UL L 308, 23.12.1968, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0093: Direktivo Sveta 98/93/ES z dne 14.12.1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 100).

Z odstopanjem od člena 1(1) Direktive 68/414/EGS se minimalna raven zaloga naftnih derivatov do 31. decembra 2009 ne uporablja za Litvo. Litva zagotavlja, da minimalna raven zaloga naftnih derivatov za vse kategorije naftnih derivatov iz člena 2 ustreza najmanj naslednjemu številu dni povprečne dnevne domače porabe, kot je opredeljena v členu 1(1):

— 49 dnev do dne pristopa;

— 56 dnev do 31. decembra 2004;

— 63 dnev do 31. decembra 2005;

— 69 dnev do 31. decembra 2006;

— 76 dnev do 31. decembra 2007;

— 83 dnev do 31. decembra 2008;

— 90 dnev do 31. decembra 2009.

10. OKOLJE

A. KAKOVOST ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/63/ES z dne 20. decembra 1994 o nadzorovanju emisij hlapnih organskih spojin (HOS) pri skladiščenju bencina in njegovi distribuciji iz terminalov do bencinskih servisov (UL L 365, 31.12.1994, str. 24).

1. Z odstopanjem od člena 3 in Priloge I Direktive 94/63/ES se zahteve za obstoječe naprave za skladiščenje v terminalih v Litvi do 31. decembra 2007 ne uporabljajo za naprave za skladiščenje s količino pretočenega bencina manjšo ali enako 50 000 ton/leto.
2. Z odstopanjem od člena 4 in Priloge II Direktive 94/63/ES se zahteve za polnjenje in praznjenje obstoječih premičnih rezervoarjev v terminalih v Litvi do 31. decembra 2007 ne uporabljajo za 12 terminalov s količino pretočenega bencina manjšo ali enako 150 000 ton/leto.
3. Z odstopanjem od člena 5 Direktive 94/63/ES se zahteve za obstoječe premične rezervoarje v terminalih ne uporabljajo v Litvi do 31. decembra 2005 za 140 avtocistern in 1 900 železniških cistern.
4. Z odstopanjem od člena 6 in Priloge III Direktive 94/63/ES se zahteve za polnjenje obstoječih naprav za skladiščenje na bencinskih servisih ne uporabljajo v Litvi do 31. decembra 2007 za bencinske servise s količino pretočenega bencina, ki je manjša ali enaka 1 000 m³/leto.

B. RAVNANJE Z ODPADKI

31994 L 0062: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži (UL L 365, 31.12.1994, str. 10).

Z odstopanjem od člena 6(1)(a) in (b) Direktive 94/62/ES Litva doseže cilje glede predelave in recikliranja za sledeče embalažne materiale do 31. decembra 2006 v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- recikliranje plastike: 10 % po teži do dne pristopa in 15 % za leto 2004;
- recikliranje kovin: 10 % po teži do dne pristopa in 15 % za leto 2004;
- skupni delež recikliranja: najmanj 25 % po teži za leto 2004;
- skupni delež predelave: 21 % po teži do dne pristopa, 32 % za leto 2004 in 37 % za leto 2005.

C. KAKOVOST VODE

31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

- 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

Z odstopanjem od členov 3, 4 in 5(2) Direktive 91/271/EGS se do 31. decembra 2009 zahteve za zbiranje, odvajanje in čiščenje komunalne odpadne vode ne uporabljajo v celoti v Litvi v skladu z naslednjim vmesnim ciljem:

- do 31. decembra 2007 se doseže upoštevanje členov 4 in 5(2) direktive za območja poselitve (aglomeracije) s populacijskim ekvivalentom več kot 10 000.

D. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).

Z odstopanjem od člena 4(3) in dela A Priloge IV in VI Direktive 2001/80/ES se do 31. decembra 2015 mejne vrednosti emisij za žveplov dioksid in za dušikov oksid ne uporabljajo v Litvi za naslednje kurilne naprave: Kombinirano toplotno in elektrarno CHP-3 Vilna, Kombinirano toplotno in elektrarno Kaunas ter Kombinirano toplotno in elektrarno Mažeikiai.

Med prehodnim obdobjem skupne emisije žveplovega dioksida in dušikovega oksida pri proizvodnji elektrike iz Litovske termoelektrarne, Kombinirane toplotne in elektrarne CHP-3 Vilna, Kombinirane toplotne in elektrarne Kaunas in Kombinirane toplotne in elektrarne Mažeikiai (brez proizvodnje toplote in drugih virov) ne presegajo naslednjih zgornjih mej:

- 2005: 28 300 ton SO₂/leto; 4 600 ton NO_x/leto
- 2008: 21 500 ton SO₂/leto; 5 000 ton NO_x/leto
- 2010: 30 500 ton SO₂/leto; 10 500 ton NO_x/leto
- 2012: 29 000 ton SO₂/leto; 10 800 ton NO_x/leto.

Do 1. januarja 2007 in ponovno do 1. januarja 2012 Litva Komisiji predloži ažuriran načrt, vključno z investicijskim načrtom o postopnem prilagajanju preostalih neustreznih naprav, ki jasno opredeli faze uporabe pravnega reda EU. EU meni, da bo zaradi pričakovanega splošnega gospodarskega razvoja v Litvi, iz njega izhajajoče možnosti za financiranje nadaljnjih naložb še preden so načrtovane, ter predvidenih sprememb na energetskem področju možno nadaljnje zmanjšanje emisij na enoto proizvedene elektrike. EU torej pričakuje, da načrta zagotovi nadaljnje zmanjšanje emisij, predvsem emisij v obdobju od 2012 do 2015, na raven, ki je bistveno nižja od zgornjih vmesnih ciljev.

Če Komisija, predvsem ob upoštevanju učinkov na okolje in potrebe po zmanjševanju izkrivljanja konkurence na notranjem trgu zaradi te prehodne ureditve meni, da ti načrti ne zadostujejo za doseganje teh ciljev, o tem obvesti Litvo. V naslednjih treh mesecih Litva sporoči ukrepe, ki jih je sprejela za doseganje teh ciljev. Če nato Komisija po posvetovanju z državami članicami meni, da ti ukrepi ne zadostujejo za doseganje teh ciljev, uvede postopek za ugotavljanje kršitev iz člena 226 Pogodbe ES.

*Dodatek A**iz Poglavja 1 Priloge IX (*)*

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 115.

*Dodatek B**iz Priloge IX, Poglavja 5, Oddelka B, Pododdelka I (*)***Seznam obratov, vključno s pomanjkljivostmi in roki za njihovo odpravo**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 438.

PRILOGA X

Seznam iz člena 24 Pristopne pogodbe: Madžarska

1. PROSTO GIBANJE OSEB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti;

31968 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Direktiva 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (UL L 18, 21.1.1997, str. 1).

1. Člen 39 in prvi odstavek člena 49 Pogodbe ES se v zvezi s prostim gibanjem delavcev in svobodo opravljanja storitev, ki vključuje začasno gibanje delavcev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, med Madžarsko na eni strani ter Belgijo, Češko, Dansko, Nemčijo, Estonijo, Grčijo, Španijo, Francijo, Irsko, Italijo, Latvijo, Litvo, Luksemburgom, Nizozemsko, Avstrijo, Poljsko, Portugalsko, Slovenijo, Slovaško, Finsko, Švedsko in Združenim kraljestvom na drugi strani, v celoti uporabljata le ob upoštevanju prehodnih določb iz odstavkov od 2 do 14.

2. Z odstopanjem od členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in do konca dveletnega obdobja od dne pristopa bodo sedanje države članice uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, ki urejajo dostop madžarskih državljanov na njihove trge dela. Sedanje države članice lahko uporabljajo take ukrepe do konca petletnega obdobja od dne pristopa.

Madžarski državljani, ki na dan pristopa zakonito delajo v sedanji državi članici in se jim je dovolil dostop na trg dela v tej državi članici za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, bodo imeli dostop na trg dela te države članice, vendar ne na trg dela drugih držav članic, ki uporabljajo nacionalne ukrepe.

Madžarski državljani, ki se jim je dovolil dostop na trg dela v sedanji državi članici po pristopu za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, tudi uživajo iste pravice.

Madžarski državljani iz drugega in tretjega pododstavka zgoraj prenehajo uživati pravice iz teh pododstavkov, če prostovoljno zapustijo trg dela zadevne sedanje države članice.

Madžarski državljani, ki na dan pristopa ali v obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi, zakonito delajo v sedanji državi članici in ki se jim je dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev, ne uživajo teh pravic.

3. Pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa Svet na podlagi poročila Komisije ponovno preuči delovanje prehodnih določb iz odstavka 2.

Ob zaključku tega ponovnega pregleda in najkasneje pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa sedanje države članice uradno obvestijo Komisijo, če bodo še naprej uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov oz. če bodo od takrat dalje uporabljale člene od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

4. Na zahtevo Madžarske se lahko izvede nadaljnji ponovni pregled. Uporabi se postopek iz odstavka 3 in se konča v šestih mesecih od prejema zahteve Madžarske.

5. Država članica, ki do konca petletnega obdobja iz odstavka 2 ohrani nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko v primeru resnih motenj na svojem trgu dela ali grožnje le-teh in po tem, ko uradno obvesti Komisijo, nadaljuje z uporabo teh ukrepov do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

6. V sedemletnem obdobju od dne pristopa tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za madžarske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in ki madžarskim državljanom v tem obdobju za namene spremljanja izdajajo delovna dovoljenja, jih izdajajo avtomatično.

7. Tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za madžarske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa uporabijo postopke iz spodnjih pododstavkov.

Če država članica iz prvega pododstavka ima ali pričakuje motnje na svojem trgu dela, ki bi lahko resno ogrozile življenjsko raven ali raven zaposlenosti v določeni regiji ali poklicu, ta država članica o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podrobnosti. Na podlagi teh podatkov lahko država članica zahteva, da Komisija popolnoma ali delno odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, da bi se ponovno vzpostavilo normalno stanje v tej regiji oz. poklicu. Komisija odloči o odložitvi uporabe ter o njenem trajanju in obsegu najpozneje v dveh tednih po prejemu take zahteve in o svoji odločitvi uradno obvesti Svet. Vsaka država članica lahko v dveh tednih od dne odločbe Komisije od Sveta zahteva, da odločbo odpravi ali spremeni. Svet o zahtevi odloči s kvalificirano večino v dveh tednih.

Država članica iz prvega pododstavka lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in o tem Komisiji poda utemeljeno naknadno uradno obvestilo.

8. Dokler je uporaba členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 odložena na podlagi odstavkov od 2 do 5 in 7 zgoraj, se člen 11 Uredbe uporablja na Madžarskem glede državljanov sedanjih držav članic in v sedanjih državah članicah glede madžarskih državljanov pod naslednjimi pogoji:

— Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki na dan pristopa zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice, imajo po pristopu neposreden dostop na trg dela te države članice. Ta določba se ne uporablja za družinske člane delavca, ki se mu je zakonito dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev.

— Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice od dne po dnevu pristopa, vendar v obdobju uporabe zgoraj navedenih prehodnih določb, imajo dostop na trg dela zadevne države članice, ko v zadevni državi članici prebivajo najmanj osemnajst mesecev ali od tretjega leta od dne pristopa, kar se zgodi prej.

Te določbe ne posegajo v bolj ugodne nacionalne ukrepe ali ukrepe, izhajajoče iz dvostranskih sporazumov.

9. Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS ni mogoče uporabljati ločeno od določb Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je odložena v skladu z odstavki od 2 do 5 in 7 ter 8, smejo Madžarska in sedanje države članice odstopati od teh določb, kolikor je to potrebno za uporabo odstavkov od 2 do 5 in 7 ter 8.

10. Kadar sedanje države članice na podlagi zgoraj navedenih prehodnih določb uporabljajo nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko Madžarska ohrani v veljavi enakovredne ukrepe za državljane zadevnih držav članic.

11. Če katera izmed sedanjih držav članic odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko Madžarska glede Češke, Estonije, Latvije, Litve, Poljske, Slovenije ali Slovaške uporabi postopke iz odstavka 7. V primeru uporabe teh postopkov se delovna dovoljenja, ki jih izdaja Madžarska za namene spremljanja državljanom Češke, Estonije, Latvije, Litve, Poljske, Slovenije ali Slovaške, izdajajo avtomatično.

12. Vse sedanje države članice, ki v skladu z odstavki od 2 do 5 in od 7 do 9 uporabljajo nacionalne ukrepe, lahko v nacionalnem pravu uvedejo večjo svobodo prostega gibanja od tiste, ki velja na dan pristopa, vključno s popolnim dostopom na trg dela. Od tretjega leta od

dne pristopa se lahko sedanje države članice, ki uporabljajo nacionalne ukrepe, kadarkoli odločijo za uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. O takih odločitvah se obvesti Komisijo.

13. Nemčija in Avstrija lahko v primeru resnih motenj ali groženj le-teh v specifičnih občutljivih storitvenih sektorjih svojih trgov dela, ki bi lahko nastale v določenih regijah zaradi čezmejnega opravljanja storitev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, in dokler na podlagi zgornjih prehodnih določb uporabljata nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov o prostem gibanju madžarskih delavcev, po tem, ko uradno obvestita Komisijo, odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, da bi v okviru opravljanja storitev podjetij s sedežem na Madžarskem omejili začasno gibanje delavcev, katerih pravica do začetka opravljanja dela v Nemčiji in Avstriji je podrejena nacionalnim ukrepom.

Seznam storitvenih sektorjev, za katere se lahko uporablja odstopanje, je naslednji:

— v Nemčiji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Čiščenje objektov in opreme	74.70 čiščenje objektov in opreme
Druge storitve	74.87 samo dejavnosti notranjega dekoraterstva

— v Avstriji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Storitve za rastlinsko pridelavo; urejanje parkov	01.41
Obdelava naravnega kamna	26.7
Proizvodnja kovinskih konstrukcij in njihovih delov	28.11
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Poizvedovalne aktivnosti in varovanje	74.60
Čiščenje objektov in opreme	74.70
Nega na domu	85.14
Socialno varstvo brez nastanitve	85.32

Če Nemčija ali Avstrija v skladu s prejšnjimi pododstavki odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, lahko Madžarska po tem, ko uradno obvesti Komisijo, sprejme enakovredne ukrepe.

Učinek uporabe tega odstavka nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za začasno gibanje delavcev v okviru čezmejnega opravljanja storitev med Nemčijo ali Avstrijo in Madžarsko od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

14. Učinek uporabe odstavkov od 2 do 5 in od 7 do 12 nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za dostop madžarskih državljanov na trge dela sedanjih držav članic od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

Ne glede na uporabo določb iz odstavkov od 1 do 13 sedanje države članice v kateremkoli obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi ali

ukrepi iz dvostranskih sporazumov, glede dostopa na njihov trg dela prednostno obravnavajo delavce, ki so državljani držav članic, v primerjavi z delavci, ki so državljani tretjih držav.

Madžarskih delavcev migrantov in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v drugi državi članici, ali delavcev migrantov iz drugih držav članic in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo na Madžarskem, se ne obravnava bolj restriktivno kot delavce iz tretjih držav in njihove družinske člane, ki delajo v tej državi članici oz. na Madžarskem. Poleg tega se ob uporabi načela prednostne obravnave v Skupnosti delavcev migrantov iz tretjih držav, ki prebivajo in delajo na Madžarskem, ne obravnava bolj ugodno kot državljane Madžarske.

(¹) NACE: glej 31990 R 3037: Uredba Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (UL L 293, 24.10.1990, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z 32002 R 0029: Uredbo Komisije (ES) št. 29/2002 z dne 19.12.2001 (UL L 6, 10.1.2002, str. 3).

2. SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

1. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. marca 1997 o odškodninskih shemah za vlagatelje (UL L 84, 26.3.1997, str. 22).

Z odstopanjem od člena 4(1) Direktive 97/9/ES se minimalna raven odškodnine do 31. decembra 2007 ne uporablja na Madžarskem. Madžarska zagotovi, da njena odškodninska shema za vlagatelje zagotavlja kritje za najmanj 3 783 EUR do 31. decembra 2004 in za najmanj 7 565 EUR od 1. januarja 2005 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju bodo druge države članice ohranile pravico preprečiti poslovanje podružnicam madžarskih investicijskih podjetij s sedežem na njihovem ozemlju, če in dokler se te podružnice ne pridružijo na ozemlju zadevne države članice uradno priznani odškodninski shemi za vlagatelje, ki zagotavlja kritje za razliko med madžarsko ravni odškodnine in minimalno ravni iz člena 4(1).

Do 31. decembra 2007 raven kritja, ki jo na Madžarskem zagotavljajo investicijska podjetja iz drugih držav članic, ne sme presegati minimalne ravni odškodnine iz člena 4(1) Direktive 97/9/ES. V istem obdobju obseg kritja, ki ga na Madžarskem zagotavljajo investicijska podjetja iz drugih držav članic, ne sme presegati obsega, ki ga zagotavlja ustrezna madžarska odškodninska shema.

2. 32000 L 0012: Direktiva 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij (UL L 126, 26.5.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 L 0028: Direktivo 2000/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18.9.2000 (UL L 275, 27.10.2000, str. 37).

V zvezi s členom 5 Direktive 2000/12/ES se zahteva po začetnem kapitalu iz odstavka 2 do 31. decembra 2007 ne uporablja za združne kreditne institucije, ki so bile na Madžarskem ustanovljene pred dnem pristopa. Madžarska zagotovi, da zahtevani začetni kapital za te združne kreditne institucije ni nižji od 378 200 EUR do 31. decembra 2006 in od 756 500 EUR od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju se v skladu s členom 5(4) lastna sredstva teh podjetij ne smejo znižati pod najvišjo raven, doseženo v obdobju od dne pristopa.

3. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o Evropski uniji;

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

1. Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Madžarska pet let od dne pristopa ohrani v veljavi na dan podpisa tega akta obstoječe omejitve iz svoje zakonodaje glede pridobitve sekundarnih prebivališč iz Dekreta vlade z dne 18. januarja 1996 o pridobitvi nepremičnin.

Za državljane držav članic in državljane držav, ki so pogodbenice Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru, ki so najmanj štiri leta neprekinjeno zakonito prebivali na Madžarskem, ne veljajo določbe prejšnjega pododstavka ali kakršnakoli pravila in postopki, ki ne veljajo za madžarske državljane. Med prehodnim obdobjem Madžarska uporablja postopke dovoljenja za pridobitev sekundarnih prebivališč, ki temeljijo na objektivnih, trajnih, transparentnih in javnosti dostopnih merilih. Ta merila se uporabljajo nediskriminacijsko in ne razlikujejo med državljani držav članic, ki prebivajo na Madžarskem.

2. Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Madžarska sedem let od dne pristopa ohrani v veljavi prepovedi iz svoje na dan podpisa tega akta obstoječe zakonodaje glede pridobitve kmetijskih zemljišč s strani fizičnih oseb, ki ne prebivajo ali niso državljani Madžarske, ali s strani pravnih oseb. V nobenem primeru se državljani držav članic ali pravne osebe, ki so ustanovljene v skladu z zakonodajo drugih držav članic, glede pridobitve kmetijskih zemljišč ne smejo obravnavati manj ugodno kot na dan podpisa Pristopne pogodbe. V nobenem primeru se državljani držav članic ne smejo obravnavati bolj restriktivno kot državljani tretjih držav.

Za državljane drugih držav članic, ki želijo imeti sedež kot samozaposleni kmetje ter so na Madžarskem tri leta neprekinjeno zakonito prebivali in opravljali kmetijsko dejavnost, ne veljajo določbe prejšnjega pododstavka ali kakršnakoli pravila in postopki, ki ne veljajo za madžarske državljane.

V tretjem letu od dne pristopa se opravi splošni ponovni pregled teh prehodnih ukrepov. V ta namen Komisija Svetu predloži poročilo. Svet lahko na predlog Komisije soglasno odloči, da se prehodno obdobje, ki je navedeno v prvem pododstavku točke 2, skrajša ali konča.

Če Madžarska med prehodnim obdobjem uporablja postopke dovoljenja za pridobitev kmetijskih zemljišč, ti postopki temeljijo na objektivnih, trajnih, transparentnih in javnosti dostopnih merilih. Ta merila se uporabljajo nediskriminacijsko in ne razlikujejo med državljani držav članic, ki prebivajo na Madžarskem.

Če obstajajo zadostni dokazi, da bo po izteku prehodnega obdobja na trgu s kmetijskimi zemljišči na Madžarskem prišlo do resnih motenj ali do groženj resnih motenj, Komisija na zahtevo Madžarske odloči o podaljšanju prehodnega obdobja za največ tri leta.

4. POLITIKA KONKURENCE

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov VI, Poglavje 1, Pravila o konkurenci.

1. Sheme davčnih pomoči za investicije v znesku 3 in 10 milijard HUF

(a) Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES lahko Madžarska uporablja olajšave od davka na pravne osebe, ki so bile dodeljene pred 1. januarjem 2003 na podlagi členov 21(7), (10) in (11) Zakona LXXXI iz leta 1996 o davku na pravne osebe in davku od dividend ter člena 93 Zakona CXXV iz leta 1999 o proračunu Republike Madžarske za leto 2000, pod naslednjimi pogoji:

(i) za mala in srednja podjetja, kakor so opredeljena v skladu z opredelitvijo Skupnosti ⁽¹⁾ teh podjetij in s prakso Komisije, do in vključno z 31. decembrom 2011;

V primeru združitve, prevzema ali podobnega primera, v katerega je vključen upravičenec do davčne olajšave, dodeljene po zgornji zakonodaji in ki sodi v okvir tega odstavka (i), se olajšave od davka za pravne osebe prekinajo.

(ii) za druga podjetja, pod pogojem, da so upoštewane naslednje omejitve za zneske pomoči, dodeljene po zgornji zakonodaji:

(aa) Državna pomoč za regionalne naložbe:

- skupna pomoč v investicijah ne presega maksimuma 75 % upravičenih stroškov naložb, v primeru da je podjetje začelo z investiranjem v okviru sheme pred 1. januarjem 2000. V primeru da je podjetje začelo z investiranjem v okviru sheme v letih 2000-2002, skupna pomoč v investicijah ne presega maksimuma 50 % upravičenih stroškov naložb;

— če podjetje deluje v sektorju motornih vozil ⁽²⁾, skupna pomoč v investicijah ne presega maksimuma 30 % upravičenih stroškov naložb, v primeru, da je podjetje začelo z investiranjem v okviru sheme pred 1. januarjem 2000. V primeru, da je podjetje začelo z investiranjem v okviru sheme v letih 2000-2002, skupna pomoč v investicijah ne presega maksimuma 20 % upravičenih stroškov naložb;

— obdobje za izračun pomoči, ki se vključi v zgornje meje 75 % in 50 % (30 % in 20 % v primeru sektorja motornih vozil) se prične 1. januarja 2003; pomoči, ki so bile zahtevane in pridobljene na podlagi dobička pred tem datumom, se ne štejejo v izračun;

— če podjetje na dan pristopa že presega dovoljene zgornje meje, se povrnitev pomoči ne zahteva;

— za namene izračuna vsote pomoči, se upošteva vsa pomoč dodeljena upravičencu iz naslova upravičenih stroškov, vključno s pomočmi dodeljenimi po drugih shemah in neodvisno od tega ali so dodeljene iz lokalnih, regionalnih, državnih ali virov Skupnosti;

— upravičeni stroški se opredelijo na podlagi meril, izhajajočih iz pravil Skupnosti, ki se uporabljajo za regionalno pomoč v investicijah;

— upravičeni stroški, ki se upoštevajo, so tisti, ki nastanejo med 1. januarjem 1997 in 31. decembrom 2005 v okviru pogojev programa, ki ga je podjetje uradno sprejelo najkasneje 31. decembra 2002 in do 31. januarja 2003 o njem uradno obvestilo Ministrstvo za finance Republike Madžarske.

(bb) Državne pomoči za usposabljanje, raziskave in razvoj, zaposlovanje ter investicije v okolje:

- pomoč ne presega ustreznih zgornjih meja intenzivnosti pomoči, ki se v skladu s členoma 87 in 88 Pogodbe ES uporabljajo za takšne cilje pomoči 1. januarja 2003;
- obdobje za izračun pomoči, ki se vključi v dovoljeno zgornjo mejo se začne 1. januarja 2003; pomoči, ki so bile zahtevane in pridobljene na podlagi dobička pred tem datumom, se ne štejejo v izračun zgornje meje;
- če podjetje na dan pristopa že presega dovoljene zgornje meje, se povrnitev pomoči ne zahteva;
- za namene izračuna skupne pomoči se upošteva vsa pomoč dodeljena upravičencu iz naslova upravičenih stroškov, vključno s pomočmi dodeljenimi po drugih shemah in neodvisno od tega ali so dodeljene iz lokalnih, regionalnih, državnih ali virov Skupnosti;
- upravičeni stroški se opredelijo na podlagi meril, izhajajočih iz pravil Skupnosti, ki se uporabljajo za zadevne cilje pomoči 1. januarja 2003;
- upravičeni stroški, ki se upoštevajo, so tisti, ki nastanejo med 1. januarjem 1997 in 31. decembrom 2005 v okviru pogojev programa, ki ga je podjetje uradno sprejelo najkasneje 31. decembra 2002 in do 31. januarja 2003 o njem uradno obvestilo Ministrstvo za finance Republike Madžarske.

(cc) V primeru investicij upravičenca, povezanih z javno infrastrukturo, je pomoč omejena na 100 % stroškov, nastalih do in vključno na 31. december 2002.

Prehodne ureditve iz tega odstavka ne začnejo veljati, če zgornji pogoji niso izpolnjeni.

(b) Vsaka pomoč, dodeljena v skladu s prej omenjeno zakonodajo, ki do dne pristopa ni usklajena s pogoji iz odstavka (a), se šteje za novo pomoč v skladu z mehanizmom za obstoječe pomoči iz Priloge IV, Poglavlja 3 o politiki konkurence, k temu aktu.

(c) Madžarska bo Komisiji predložila:

- dva meseca od dne pristopa, podatke o izpolnjevanju pogojev iz odstavka (a) zgoraj;
- do konca junija 2006, podatke o upravičenih stroških naložb, ki jih je dejansko investiral upravičenec v skladu z zgoraj omejeno zakonodajo, in skupni znesek pomoči, ki jo je upravičenec prejel.

2. Off-shore shema

- (a) Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES lahko Madžarska do in vključno na 31. december 2005 uporablja znižanja davka na pravne osebe, ki so bila dodeljena pred 1. januarjem 2003 na podlagi členov 4.28 in 19(2) Zakona LXXXI iz leta 1996 o davku na pravne osebe in davku od dividend.
- (b) V primeru združitve, prevzema ali podobnega primera, v katerega je vključen upravičenec do znižanja davka, dodeljenega po zgornji zakonodaji, ki sodi v okvir (a) zgoraj, se prekine znižanje davka na pravne osebe.

3. Davčne pomoči lokalnih oblasti

- (a) Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES lahko Madžarska do in vključno na 31. december 2007 uporablja znižanja od lokalnega davka na pravne osebe do 2 % od neto dobička podjetij, ki jih dodeli lokalna vlada za omejeno časovno obdobje na podlagi členov 6 in 7 Zakona C iz leta 1990 o lokalnih davkih, kakor je bil spremenjen s členom 79(1) in (2) Zakona L iz leta 2001 o spremembi finančnih zakonov, kakor je bil spremenjen s členom 158 Zakona XLII iz leta 2002 o spremembi zakonov o davkih, prispevkih in drugih proračunskih prilivih.
- (b) Podjetja, za katera se uporabljajo ugodnosti iz člena 21(7), (10) ali (11) Zakona LXXXI iz leta 1996 o davku na pravne osebe in davku od dividend ali člena 93 Zakona CXXV iz leta 1999 o proračunu Republike Madžarske za leto 2000 ali iz shem pomoči, ki niso združljive s členoma 87 in 88 Pogodbe ES, nimajo pravice, da bi se zanje uporabljala prehodna ureditev iz (a) zgoraj.

⁽¹⁾ Priporočilo Komisije 96/280/ES z dne 3. aprila 1996 o opredelitvi malih in srednje velikih podjetij (UL L 107, 30.4.1996, str. 4).

⁽²⁾ V smislu Priloge C k Večsektorskemu okviru Skupnosti za regionalno pomoč, namenjeno večjim okvirnim investicijskim projektom za državno pomoč industriji motornih vozil (UL C 70, 19.3.2002, str. 8).

5. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

mlečnimi izdelki za konzumno mleko (UL L 351, 23.12.1997, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

1. 31997 R 2597: Uredba Sveta (ES) št. 2597/97 z dne 18. decembra 1997 o določitvi dodatnih pravil skupne ureditve trga z mlekom in

— 31999 R 1602: Uredbo Sveta (ES) št. 1602/1999 z dne 19.7.1999 (UL L 189, 22.7.1999, str. 43).

Z odstopanjem od člena 3(1)(b) Uredbe (ES) št. 2597/97 se za konzumno mleko proizvedeno na Madžarskem v petih letih od dne pristopa ne uporablja zahteva glede vsebnosti maščobe. Madžarska lahko trži mleko z vsebnostjo maščobe 2,8 % (m/m) kot konzumno mleko. Konzumno mleko, ki ne ustreza zahtevam glede vsebnosti maščobe, se lahko trži le na Madžarskem ali se ga izvozi v tretjo državo.

2. 31999 R 1493: Uredba Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino (UL L 179, 14.7.1999, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2585: Uredbo Sveta (ES) št. 2585/2001 z dne 19.12.2001 (UL L 345, 29.12.2001, str. 10).

Z odstopanjem od Priloge V (C)(2)(d) k Uredbi (ES) št. 1493/1999 se za obdobje desetih let od dne pristopa za namizna vina iz vseh madžarskih vinorodnih območij dovoli najnižja stopnja naravnega alkohola 7,7 vol. %.

3. 32002 R 0753: Uredba Komisije (ES) št. 753/2002 z dne 29. aprila 2002 o določitvi nekaterih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 glede poimenovanja, označevanja, predstavitve in zaščite nekaterih proizvodov iz vinskega sektorja (UL L 118, 4.5.2002, str. 1).

Z odstopanjem od Priloge II k Uredbi (ES) št. 753/2002 se do 31. decembra 2008 za vina, ki so proizvedena na Madžarskem in se tržijo izključno na Madžarskem, dovoli uporaba imena »Rizlingszilváni« kot sinonim za sorto »Müller Thurgau«.

B. VETERINARSKA ZAKONODAJA

1. 31964 L 0433: Direktiva Sveta 64/433/EGS z dne 26. junija 1964 o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in trženje svežega mesa (UL P 121, 29.7.1964, str. 2012 ter pozneje spremenjena in prečiščena v UL L 268, 24.9.1991, str. 71), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31995 L 0023: Direktivo Sveta 95/23/ES z dne 22.6.1995 (UL L 243, 11.10.1995, str. 7).

(a) Pod pogoji navedenimi v nadaljevanju se strukturne zahteve iz Priloge I k Direktivi 64/433/EGS do 31. decembra 2006 ne uporab-

ljajo za obrate na Madžarskem, ki so naštetih v Dodatku A k tej prilogi.

(b) Dokler so obrati iz zgornjega odstavka (a) upravičeni do koristi iz določb omenjenega odstavka, se proizvodi, ki izvirajo iz teh obratov, dajo le na domači trg ali se uporabljajo za nadaljnjo predelavo v istih obratih, ne glede na datum trženja. Ti proizvodi morajo imeti posebno oznako zdravstvene ustreznosti.

Prejšnji pododstavek se uporablja za vse proizvode, ki izvirajo iz integriranih obratov za proizvodnjo mesa, kjer za del obrata veljajo določbe iz odstavka (a).

(c) Madžarska zagotovi postopno izpolnjevanje strukturnih zahtev iz odstavka (a), v skladu z roki za odpravo obstoječih pomanjkljivosti iz Dodatka A k tej prilogi. Madžarska zagotovi, da le tisti obrati, ki v popolnosti izpolnijo te zahteve do 31. decembra 2006, lahko nadaljujejo z obratovanjem. Madžarska predloži Komisiji letna poročila o napredku, ki je bil dosežen v vsakem od obratov, naštetih v Dodatku A k tej prilogi, vključno s seznamom obratov, ki so v zadevnem letu odpravili obstoječe pomanjkljivosti.

(d) Komisija lahko pred pristopom in do 31. decembra 2006 ažurira Dodatek A k tej prilogi iz odstavka (a); v tem smislu lahko na podlagi napredka, ki je bil dosežen pri odpravi obstoječih pomanjkljivosti in izsledkov procesa spremljanja, v določenem obsegu doda ali izbriše posamezne obrate.

Podrobna izvedbena pravila za zagotovitev tekočega delovanja zgornje prehodne ureditve, se sprejmejo v skladu s členom 16 Direktive 64/433/EGS.

2. 31999 L 0074: Direktiva Sveta 1999/74/ES z dne 19. julija 1999 o minimalnih standardih za zaščito kokoši nesnic (UL L 203, 3.8.1999, str. 53).

Do 31. decembra 2009 lahko obrati na Madžarskem, ki so naštetih v Dodatku B k tej prilogi, obdržijo v uporabi kletke, ki ne ustrezajo minimalnim zahtevam iz člena 5(1)(4) in 5(1)(5) Direktive 1999/74/ES, pod pogojem, da so se začele uporabljati pred 1. julijem 1999 in pod pogojem, da so kletke vsaj na 65 % površine visoke vsaj 36 cm in da nikjer niso nižje od 33 cm.

6. PROMETNA POLITIKA

1. 31991 L 0440: Direktiva Sveta 91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic v Skupnosti (UL L 237, 24.8.1991, str. 25), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0012: Direktivo 2001/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26.2.2001 (UL L 75, 15.3.2001, str. 1).

Do 31. decembra 2006 se člen 10(3) Direktive Sveta 91/440/EGS ne uporablja na Madžarskem ob upoštevanju naslednjih pogojev:

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) sodeluje z železniškimi prevozniki pri mednarodnem železniškem prevozu tovora za uvoz, izvoz in tranzit preko Madžarske na nediskriminatoren način. Pravice dostopa iz člena 10(1) in (2) direktive se priznajo brez omejitev.

— najmanj 20 % celotne letne zmogljivosti Vseevropskega železniškega omrežja za tovorni promet je na Madžarskem rezervirano za druga železniška podjetja kot MÁV in vse prvotne razdalje do namembnih krajev upoštevajo potovalne čase primerljive tistim, ki jih ima MÁV. Dejansko zmogljivost vsake železniške proge določi upravljavec železniške infrastrukture v referenčnem dokumentu omrežja. Zgornjih 20 % celotne letne zmogljivosti vključuje pravice dostopa iz člena 10(1), (2) in (3) Direktive 91/440/EGS.

2. 31992 L 0014: Direktiva Sveta 92/14/EGS z dne 2. marca 1992 o omejevanju uporabe letal, ki jo ureja del II poglavja 2 zvezka 1 Priloge 16 h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu, druga izdaja (1988) (UL L 76, 23.3.1992, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 0991: Uredbo Komisije (ES) št. 991/2001 z dne 21.5.2001 (UL L 138, 22.5.2001, str. 12).

Z odstopanjem od člena 2(2) Direktive 92/14/EGS se pogoji iz člena 2(1)(a) te direktive ne uporabljajo na Madžarskem do 31. decembra 2004 za zrakoplove, ki so registrirani v in jih upravljajo fizične ali pravne osebe s sedežem v Azerbajdžanu, Kazahstanu, Moldaviji, Ruski federaciji, Turkmenistanu in Ukrajini.

3. 31993 R 3118: Uredba Sveta (EGS) št. 3118/93 z dne 25. oktobra 1993 o pogojih, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo notranje cestne prevoze tovora v državi članici (UL L 279, 12.11.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0484: Uredbo (ES) št. 484/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 1.3.2002 (UL L 76, 19.3.2002, str. 1).

(a) Z odstopanjem od člena 1 Uredbe (EGS) št. 3118/93 in do konca tretjega leta od dne pristopa so prevozniki s sedežem na Madžarskem izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v ostalih državah članicah in prevozniki s sedežem v ostalih državah članicah so izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora na Madžarskem.

(b) Pred koncem tretjega leta od dne pristopa države članice uradno obvestijo Komisijo, ali bodo to obdobje podaljšale za največ dve leti ali bodo odtlej v celoti uporabljale člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.

(c) Tiste države članice, v katerih se, na podlagi odstavka (b) zgoraj, uporablja člen 1 uredbe, lahko uporabijo postopek naveden spodaj, vse do konca petega leta od dne pristopa.

Kadar ima država članica iz prejšnjega odstavka resne motnje na nacionalnem trgu ali njegovih delih zaradi kabotaže ali jih ta še poslabša, kot na primer občutno povečanje ponudbe nad povpraševanjem ali ogrožitev finančne stabilnosti ali preživetja znatnega števila podjetij za cestni prevoz tovora, o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podatke. Na podlagi teh podatkov lahko država članica, da bi ponovno vzpostavila normalno stanje, zahteva od Komisije delno ali popolno odložitev uporabe člena 1 uredbe.

Komisija preuči razmere na podlagi podatkov, ki jih priskrbi zadevna država članica in v roku enega meseca od prejema zahteve odloči, ali je potrebno sprejeti zaščitne ukrepe. Uporabi se postopek iz drugega, tretjega in četrtega pododstavka odstavka 3 ter odstavki 4, 5 in 6 člena 7 uredbe.

Država članica iz prvega pododstavka zgoraj lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo člena 1 uredbe in o tem naknadno poda Komisiji utemeljeno uradno obvestilo.

(d) Dokler se člen 1 Uredbe ne uporablja na podlagi zgornjih odstavkov (a) in (b), lahko države članice urejajo dostop do storitev notranjega cestnega prevoza tovora s postopno izmenjavo dovoljenj za kabotažo na podlagi dvostranskih sporazumov. To lahko vključuje možnost popolne liberalizacije.

(e) Učinek uporabe odstavkov od (a) do (c) ne povzroči bolj restriktivnega dostopa do storitev notranjega cestnega prevoza od tistega, ki obstaja na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

4. 31996 L 0053: Direktiva Sveta 96/53/ES z dne 25. julija 1996 o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem prometu (UL L 235, 17.9.1996, str. 59), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0007: Direktivo 2002/7/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18.2.2001 (UL L 67, 9.3.2002, str. 47).

Z odstopanjem od člena 3(1) Direktive 96/53/ES lahko vozila, ki so v skladu z mejnimi vrednostmi kategorij 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1 in 3.5.3, določenimi v Prilogi I te direktive, uporabljajo do 31. decembra 2008 le neposodobljene dele madžarskega cestnega omrežja, če ustrezajo mejni osni obremenitvi, ki velja na Madžarskem.

Madžarska bo spoštovala časovni raspored posodobitve glavnega tranzitnega omrežja, kot ga določa okvirna spodnja tabela. Naložbe v infrastrukturo, ki vključujejo uporabo sredstev iz proračuna Skupnosti, zagotavljajo, da so prometne žile zgrajene ali posodobljene za osno obremenitev 11,5 ton. Vzporedno z dovršitvijo posodobitve, bo potekalo tudi postopno odpiranje madžarskega omrežja za vozila v mednarodnem prometu, ki ustrezajo mejnim vrednostim te direktive.

Začasni dodatni prispevki za uporabo neposodobljenih delov omrežja za vozila v mednarodnem prometu, ki ustrezajo mejnim vrednostim te direktive se pobirajo na nediskriminatoren način. Vozila, ki presegajo dovoljeno mejno osno obremenitev 10 ton za vozila brez in 11 ton za vozila s sistemom zračnega vzmetenja, ki velja na Madžarskem, pridobijo madžarsko dovoljenje za uporabo cest, da bi se zagotovil obvoz določenih cest in mostov. Madžarska pri merjenju osne obremenitve vozil s sistemom zračnega vzmetenja sprejme odstopanje do 0,5 tone in bo naložila začasne dodatne prispevke le, če osna obremenitev presega 11,5 ton.

Začasni dodatni prispevki se ne pobirajo ob uporabi naslednjih glavnih tranzitnih cest za vozila, ki ustrezajo mejnim vrednostim te direktive:

— tranzitna cesta Hegyeshalom/Nagyalak (Pan-Evropski koridor IV) in sicer E60 od avstrijske meje do Hegyeshaloma in Budimpešte, E60 južna obvoznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháza;

- tranzitna cesta Rajka/Nagylak (Pan-Evropski koridor IV) in sicer E65 od slovaške meje do Rajka in Hegyeshaloma, E60 od Hegyeshaloma do Budimpešte, E60 južna obvoznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháza;
- tranzitna cesta Tornyiszentmiklós/Nagylak (Pan-Evropski koridor V in IV): in sicer od Siófoka in Budimpešte, E60 južna obvoznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháze;
- tranzitna cesta Hegyeshalom/Röszke (Pan -evropski koridor IV in X): in sicer E60 od avstrijske meje do Hegyeshaloma in Budimpešte, E60 južna obvoznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháze;
- tranzitna cesta Rajka/ Röszke (Pan-Evropski koridor IV in X): in sicer E65 od slovaške meje do Rajka in Hegyeshaloma, E60 od Hegyeshaloma do Budimpešte, E60 južna obvoznica Budimpešte, E75 od Budimpešte do Kiskunfélegyháze.

Program cestnih nadgradenj (km)

Glavno cestno omrežje	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Skupaj		2007	2008	Skupaj (2007-2008)	Skupaj (2001-2008)
Izboljšave cest označene na karti v Prilogi 2 CONF-H 37/00 (Cesta 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1 014					1014
Izboljšave (Cesta 41, 49, 51, 58)				51	65	69	185	Izboljšave (Cesta 74, 87, 86)	100	100	200	385
Izboljšave (druge ceste)	30	50	70	70	70	70	360	Izboljšave (druge ceste)	70	70	140	500
Nove gradnje (predvsem obvoznice)	29	49	45	27	35	61	246	Nove gradnje (predvsem obvoznice)	60	60	120	366
Skupaj glavne ceste	59	177	241	418	440	470	1 805		230	230	460	2 265
Omrežje hitrih cest in avtocest												
Nove gradnje (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Nove gradnje (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Skupaj	59	242	265	438	677	555	2 236		407	395	802	3 038

7. OBDAVČITEV

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

(a) Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Madžarska ohrani:

(i) do 31. decembra 2007 nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ni nižja od 12 %, od dobave premoga, briketov, koksa, kurilnega lesa in oglja in od opravljanja storitev komunalnega ogrevanja ter

(ii) do 31. decembra 2007 ali do konca prehodnega obdobja iz člena 281 direktive, kar se zgodi prej, nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ni nižja od 12 %, od gostinskih storitev ter živil, ki se prodajajo v restavracijah in v restavracijam podobnih lokalih.

(b) Brez poseganja v uradno odločitev, ki se sprejme v skladu s postopkom iz člena 13(3)(b) Direktive 77/388/EGS, lahko Madžarska eno leto od dne pristopa ohrani nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ni nižja od 5 %, na dobavo zemeljskega plina in elektrike.

(c) Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Madžarska, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) Direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, kar nastopi prej, ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od mednarodnega prevoza potnikov iz točke 17 Priloge F direktive.

2. 31992 L 0079: Direktiva Sveta 92/79/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na cigarete (UL L 316, 31.10.1992, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 2(1) Direktive 92/79/EGS lahko Madžarska do 31. decembra 2008 preloži uporabo celotne minimalne trošarine na drobnoprodajno ceno (vključno z vsemi davki) za cigarete najbolje prodajane cenovne kategorije, pod pogojem, da Madžarska med tem obdobjem postopno prilagodi svoje trošarinske stopnje celotni minimalni trošarini iz direktive.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov ⁽¹⁾ in po tem, ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler

se uporablja zgornje odstopanje, ohranijo iste količinske omejitve za cigarete, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Madžarske, kot se jih uporablja za uvoz iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravilnega delovanja notranjega trga.

⁽¹⁾ UL L 76, 23.3.1992, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 2000/47/ES (UL L 193, 29.7.2000, str. 73).

8. OKOLJE

A. RAVNANJE Z ODPADKI

1. 31993 R 0259: Uredba Sveta (EGS) št. 259/93 z dne 1. februarja 1993 o nadzorovanju in kontroli pošilk odpadkov znotraj Evropske skupnosti, v Skupnost in iz nje (UL L 30, 6.2.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2557: Uredbo Komisije (ES) št. 2557/2001 z dne 28.12.2001 (UL L 349, 31.12.2001, str. 1).

(a) Do 30. junija 2005 se pristojne organe uradno obvešča o vseh pošilkah odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogah II, III in IV k Uredbi (EGS) št. 259/93, in o pošilkah odpadkov za predelavo, ki niso naštet v teh prilogah, na Madžarsko in odpadke se predela skladno s členi 6, 7 in 8 uredbe.

(b) Z odstopanjem od člena 7(4) Uredbe (EGS) št. 259/93 pristojni organi ugovarjajo pošilkam odpadkov za predelavo, ki so naštet v prilogah II, III, IV k Uredbi, in pošilkam odpadkov za predelavo, ki niso naštet v teh prilogah in so namenjeni v obrat, ki koristi začasno odstopanje od nekaterih določb Direktive 94/67/ES ⁽¹⁾ o sežiganju nevarnih odpadkov in 2001/80/ES ⁽²⁾ o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav, v obdobju, ko se začasno odstopanje uporablja za namembni obrat.

2. 31994 L 0062: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži (UL L 365, 31.12.1994, str. 10).

(a) Z odstopanjem od člena 6(1)(a) in (b) Direktive 94/62/ES Madžarska doseže cilje glede predelave in recikliranja za sledeče embalažne materiale do 31. decembra 2005 v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

— recikliranje plastike: 11 % po teži do dne pristopa in 14 % za leto 2004;

— recikliranje stekla: 14 % po teži do dne pristopa in 15 % za leto 2004;

— skupni delež predelave: 40 % po teži do dne pristopa in 43 % za leto 2004.

(b) Z odstopanjem od člena 6(1)(b) Direktive 94/62/ES lahko Madžarska od leta 2005 dalje določi 46 % skupni cilj za recikliranje.

B. KAKOVOST VODE

1. 31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

(a) Z odstopanjem od členov 3, 4 in 5(2) Direktive 91/271/EGS se do 31. decembra 2015 zahteve za zbiranje, odvajanje in čiščenje komunalne odpadne vode v celoti ne uporabljajo na Madžarskem v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

— do 31. decembra 2008 se doseže upoštevanje direktive na občutljivih območjih za območja poselitve (aglomeracije) s populacijskim ekvivalentom več kot 10 000;

— do 31. decembra 2010 se doseže upoštevanje direktive na običajnih območjih za območja poselitve (aglomeracije) s populacijskim ekvivalentom več kot 15 000.

(b) Z odstopanjem od člena 13 Direktive 91/271/EGS se zahteve za biološko razgradljive industrijske odpadne vode iz obratov, ki sodijo v industrijske sektorje našete v Prilogi III, do 31. decembra 2008 ne uporabljajo za naslednje obrate na Madžarskem:

— Pannontej Rt., Répcelak

— Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod

— Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas

— Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld

— Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

— PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer

— Atev Rt., Debrecen-Bánk

- Mirsa Rt., Albertirsa
- Makói Tejüzem, Makó
- Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: Direktiva Sveta 98/83/ES z dne 3. novembra 1998 o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi (UL L 330, 5.12.1998, str. 32).

Z odstopanjem od člena 9(1) Direktive 98/83/ES lahko Madžarska do 25. decembra 2009 predvidi odstopanja od normativov za arzen, ne da bi o tej odločitvi obvestila Komisijo. Če želi Madžarska tako odstopanje podaljšati po tem datumu, se uporabi postopek iz člena 9(2). To odstopanje se ne uporablja za pitno vodo, ki je namenjena za predelavo hrane.

Postopek iz člena 9(2) se uporablja tudi, če želi Madžarska po 25. decembru 2006 predvideti odstopanja iz člena 9(1) za bor, fluorid in nitrit.

C. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

1. 31994 L 0067: Direktiva Sveta 94/67/ES z dne 16. decembra 1994 o sežiganju nevarnih odpadkov (UL L 365, 31.12.1994, str. 34).

Z odstopanjem od členov 7 in 11 ter Priloge III Direktive 94/67/ES se mejne emisijske vrednosti in zahteve glede meritev do 30. junija 2005 ne uporabljajo za naslednje sežigalnice na Madžarskem, kot je podrobno opredeljeno spodaj:

- Sežigalnice odpadnih olj in drugih tekočih odpadkov:
 - Petró & Petró Kft., Ács: le mejna vrednost za skupni prah; meritve;
 - KÖSZOL Kft., Győr: le mejna vrednost za skupni prah; meritve;
 - Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: le mejna vrednost za skupni prah; meritve;
 - MB Szerviz Kft., Budapest: le mejna vrednost za skupni prah; meritve;
 - Jászaútó Kft., Jászberény: le mejna vrednost za skupni prah; meritve.
- Sežigalnice bolnišničnih odpadkov:
 - Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: le meritve;
 - SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: le meritve;
 - Progress B-90 Kft., Kistarcsa: le mejna vrednost za skupni prah; meritve;

- Albert Schweizer Kórház, Hatvan: le mejna vrednost za vodikov klorid; meritve;
- Jósza András Kórház, Nyíregyáza: le meritve;
- Erzsébet Kórház, Jászberény: le mejna vrednost za vodikov klorid; meritve;
- Kátai Gábor Kórház, Karcag: le meritve;
- Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: le meritve;
- Filantrop Kft., Kecskemét: le meritve;
- Szegedi Városi Kórház, Szeged: le meritve;
- Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentés: le mejne vrednosti za skupni prah; vodikov klorid in meritve;
- Markhot Ferenc Kórház, Eger: le meritve;
- Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: le mejna vrednost za dioksin; meritve;
- Pándy Kálmán Kórház, Gyula: valeurs limites pour les pousles mejne vrednosti za skupni prah; vodikov klorid (HCl); meritve.
- Sežigalnice in sosežigalnice trdnih in tekočih nevarnih odpadkov:
 - Dunai Cement és Mészmu Rt., Vác: le meritve;
 - Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: le mejne emisijske vrednosti za Nox; meritve;
 - Megoldás Kft., Szombathely Megoldás Kft., Szombathely (sežigalnica tipa Shenandoah P60-M2 in sežigalnica tipa Énergospar-2): le mejne emisijske vrednosti za HCl, meritve;
 - Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: le meritve;
 - H+H Dunafor Kft., Dunaújváros: le meritve;
 - Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: le mejne emisijske vrednosti za PM; HF; meritve;
 - FORTE Rt., Vác: le meritve;
 - Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: le mejne emisijske vrednosti za HCl; HF; meritve;
 - MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: le mejne emisijske vrednosti za Cr v odpadni vodi; meritve;
 - ÉMK Kft., Sajóbábony: le mejne emisijske vrednosti za dioksin;
 - Ecomissio Kft., Tiszaújváros: le mejne emisijske vrednosti za So₂; HCl; meritve;

- Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (sežigalnica tipa Energospar-2 in sežigalnica tipa Pirotherm CV-1): le mejne emisijske vrednosti za HM; meritve;
- MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: le meritve;
- ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: le meritve;
- Hajdúkomm Kft., Debrecen: le meritve; le meritve;
- Mendoterm Kft., Budapest: le meritve;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: le meritve;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: le meritve.

2. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).

Z odstopanjem od člena 4(1) in dela A Prilog III do VII Direktive 2001/80/ES se do 31. decembra 2004 mejne vrednosti emisij za žveplov dioksid, dušikove okside in prah ne uporabljajo za naslednje naprave na Madžarskem:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, kotel št. 4;
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, kotli št. 1, 2, 3 in 4;
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, kotla št. 5 in 6;
- EMA-POWER Kft., Dunaújváros, kotla št. 7 in 8;
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, kotel št. 15;
- PANNONPOWER Rt., Pécs, kotla št. 5 in 7;
- Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 kotli;
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 kotel.

⁽¹⁾ UL L 365, 31.12.1994, str. 34.

⁽²⁾ UL L 309, 27.11.2001, str. 1.

9. CARINSKA UNIJA

31987 R 2658: Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi in o Skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

- 32002 R 0969: Uredbo Komisije (ES) št. 969/2002 z dne 6.6.2002 (UL L 149, 7.6.2002, str. 20).

(a) Z odstopanjem od člena 5(1) Uredbe (EGS) št. 2658/87 lahko Madžarska do konca tretjega leta od dne pristopa ali do 31. decembra 2007, karkoli nastopi prej, odpre letne tarifne kvote za aluminij, nelegiran (oznaka KN 7601 10 00) v skladu z naslednjim razporedom:

- v prvem letu kvoto do največ 110 000 ton, po 2 % *ad valorem* stopnji, ali eno tretjino dajatve, ki se uporablja v EU, katera koli je višja;
- v drugem letu kvoto do največ 70 000 ton, po 4 % *ad valorem* stopnji, ali dve tretjini dajatve, ki se uporablja v EU, katera koli je višja;
- v tretjem letu kvoto do največ 20 000 ton, po 4 % *ad valorem* stopnji, ali dve tretjini dajatve, ki se uporablja v EU, katera koli je višja;

pod pogojem, da se zadevno blago:

- sprosti v prosti promet na ozemlju Madžarske in je tam potrošeno ali je v predelavi, s katero pridobi poreklo Skupnosti, in
 - ostane pod carinskim nadzorom skladno z ustreznimi določbami Skupnosti o končni uporabi, iz členov 21 in 82 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti ⁽¹⁾.
- (b) Zgornje določbe se uporabijo le, če se v podporo deklaraciji za sprostitev v prosti promet, predloži dovoljenje, da zadevno blago sodi v okvir zgornjih določb, ki ga izdajo pristojni madžarski organi.
- (c) Komisija in pristojni madžarski organi sprejmejo tiste ukrepe, ki so potrebni, da se zagotovi, da se končna potrošnja zadevnega izdelka ali njegova predelava, s čimer pridobi poreklo Skupnosti, opravi na ozemlju Madžarske.

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 311, 12.12.2000, str. 17).

*Dodatek A**iz Priloge X, Poglavja 5, Oddelka B, točke 1 (*)***Seznam obratov, vključno s pomanjkljivostmi in roki za njihovo odpravo**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 444.

*Dodatek B**iz Priloge X, Poglavja 5, Oddelka B, točke 2 (*)***Seznam obratov, vključno z njihovo proizvodnjo (jajca/letno)**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 449.

PRILOGA XI

Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Malta

1. PROSTI PRETOK BLAGA

1. Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov I, Prosti pretok blaga.

uporabo v humani medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 67).

Za uporabo člena 31 Pogodbe ES Malta do 31. decembra 2005 prilagodi trg uvozu, skladiščenju in trgovanju na debelo z naftnimi derivati. V tej zvezi Malta tudi zagotovi, da se dovoljenja za trgovanje izdajo pravočasno, tako da lahko upravičenci začnejo opravljati svojo dejavnost najkasneje 1. januarja 2006.

Z odstopanjem od zahtev v zvezi s kakovostjo, varnostjo in učinkovitostjo iz Direktive 2001/83/ES ostanejo dovoljenja za promet farmacevtskih izdelkov iz seznama (ki ga posreduje Malta v Dodatku A k tej prilogi v enem jeziku), ki so izdana v skladu s malteško zakonodajo pred dnem pristopa, v veljavi, dokler niso obnovljena v skladu s pravnim redom EU ali do 31. decembra 2006, kar nastopi prej. Ne glede na določbe iz naslova III, poglavja 4 direktive, dovoljenja za promet po tej izjemi niso upravičena do vzajemnega priznavanja v državah članicah.

2. 32001 L 0083: Direktiva 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za

2. PROSTO GIBANJE OSEB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti;

31968 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1).

1. Člen 39 Pogodbe ES se v celoti uporablja v zvezi s prostim gibanjem delavcev na Malti le ob upoštevanju prehodnih določb iz odstavkov od 2 do 4.

2. Malta lahko do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa uporabi postopke iz spodnjih pododstavkov.

Če Malta ima ali pričakuje motnje na svojem trgu dela, ki bi lahko resno ogrozile življenjsko raven ali raven zaposlenosti v določeni regiji ali poklicu, o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim

priskrbi vse potrebne podrobnosti. Na podlagi teh podatkov lahko Malta zahteva, da Komisija izjavi, da se popolnoma ali delno odloži uporaba členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, da bi se ponovno vzpostavilo normalno stanje v tej regiji oz. poklicu. Komisija odloči o odložitvi uporabe ter o njenem trajanju in obsegu najpozneje v dveh tednih po prejemu take zahteve in o svoji odločitvi uradno obvesti Svet. Vsaka država članica lahko v dveh tednih od dne odločbe Komisije od Sveta zahteva, da odločbo odpravi ali spremeni. Svet o zahtevi odloči v dveh tednih, s kvalificirano večino.

Malta lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in o tem Komisiji poda utemeljeno naknadno uradno obvestilo.

3. Da bi se zagotovilo zgodnje zaznavanje položaja, v katerem je med sedemletnim obdobjem od dne pristopa treba sprejeti ukrepe v skladu z odstavkom 2 zgoraj, lahko Malta obdrži sistem delovnih dovoljenj za državljane drugih držav članic, za katere se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, vendar delovna dovoljenja izdaja avtomatično.

4. Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS ni mogoče ločevati od določb Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je lahko odložena v skladu s odstavkom 2, sme Malta odstopati od teh določb, kolikor je to potrebno za uporabo odstavka 2.

3. POLITIKA KONKURENCE

1. Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov VI, Poglavje 1, Pravila o konkurenci.

— letni znesek pomoči dodeljene enemu podjetju ne presega 7 200 MTL na zaposlenega ali

Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES lahko Malta do 31. decembra 2008 ohrani pomoč za tekoče poslovanje dodeljeno v skladu s fiskalnimi sistemi iz Uredb 4 in 6 Zakona o pospeševanju podjetništva, pod pogojem, da so izpolnjeni naslednji pogoji:

— če je izračun narejen na osnovi dobičkov, ki izpolnjujejo pogoje za dodelitev pomoči, letni znesek ne presega 25 000 MTL na zaposlenega, kjer se uporabi 5 % znižana stopnja davka (pod Uredbo 4 ali 6), ali 28 000 MTL na zaposlenega, kjer je znižana stopnja davka 10 % ali 15 % (pod Uredbo 4 ali 6).

2. Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov VI, Poglavje 1, Pravila o konkurenci.

(a) Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES lahko Malta uporabi oprostitve od davka na pravne osebe, dodeljene do 30. novembra 2000 na podlagi Zakona o industrijskem razvoju in Zakona o brezcarinskem pristanišču Malta, pod naslednjimi pogoji:

(i) za mala in srednja podjetja, kakor so opredeljena v skladu z opredelitvijo ⁽¹⁾ Skupnosti in prakso Komisije do in vključno z 31. decembrom 2011.

V primeru združitve, prevzema ali podobnega primera, v kateri je vključen upravičenec do oprostitve davka dodeljene po zgornji zakonodaji, se oprostitve davka na pravne osebe prekine.

(ii) za druga podjetja, pod pogojem, da so upoštevane naslednje omejitve na zneske pomoči, dodeljene po zgornji zakonodaji:

(aa) Državna pomoč za regionalne naložbe:

— pomoč ne presega maksimuma 75 % upravičenih stroškov naložb, v primeru da je podjetje pridobilo upravičenje do oprostitve davka pred 1. januarjem 2000. V primeru da je podjetje pridobilo upravičenje do oprostitve davka med letom 2000, skupna pomoč ne presega maksimuma 50 % upravičenih stroškov naložb;

— obdobje za izračun pomoči, ki se vključi v zgornji meji 75 % in 50 %, se prične 1. januarja 2001; pomoči, ki so bile zahtevane in pridobljene na podlagi dobička pred tem datumom, se ne štejejo v izračun;

— če podjetje na dan pristopa že presega dovoljene zgornje meje, se povrnitev pomoči ne zahteva;

— za namene izračuna vsote pomoči, se upošteva vsa pomoč dodeljena upravičencu iz naslova upravičenih stroškov, vključno s pomočmi dodeljenimi po drugih shemah in neodvisno od tega ali so dodeljene iz lokalnih, regionalnih, državnih virov ali virov Skupnosti.

— upravičeni stroški so določeni na podlagi Smernic o državnih regionalni pomoči ⁽²⁾;

— upravičeni stroški, ki se jih lahko upošteva, so tisti, ki nastanejo med 1. januarjem 1995 in 31. decembrom 2006 v okviru pogojev programa o investicijah, ki ga je formalno sprejel upravičenec pred 31. decembrom 2002 in do 31. marca 2003 uradno obvestil Ministrstvo za gospodarske storitve Republike Malte.

(bb) Državne pomoči za usposabljanje, raziskave in razvoj ter investicije v okolje:

— pomoč ne presega ustreznih zgornjih mej intenzivnosti pomoči, ki se uporabljajo za te cilje pomoči;

— obdobje za izračun pomoči, ki se vključi v dovoljeno zgornjo mejo se začne 1. januarja 2001; pomoči, ki so bile zahtevane in pridobljene na podlagi dobička pred tem datumom, se ne štejejo v izračun;

— za namene izračuna vsote pomoči, se upošteva vsa pomoč dodeljena upravičencu iz naslova upravičenih stroškov, vključno s pomočmi dodeljenimi po drugih shemah in neodvisno od tega ali so dodeljene iz lokalnih, regionalnih, državnih virov ali virov Skupnosti.

— upravičeni stroški se določijo na podlagi predpisov Skupnosti, ki se uporabljajo za zadeven cilj pomoči;

— če podjetje na dan pristopa že presega dovoljene zgornje meje, se povrnitev pomoči ne zahteva;

— upravičeni stroški, ki se jih lahko upošteva, so tisti, ki nastanejo med 1. januarjem 1995 in 31. decembrom 2006 v okviru pogojev programa o investicijah, ki ga je formalno sprejel upravičenec pred 31. decembrom 2002 in do 31. marca 2003 uradno obvestil Ministrstvo za gospodarske storitve Republike Malte.

(b) Vsaka pomoč, dodeljena v skladu z zgornjima shemama, ki do dne pristopa ni skladna s pogoji iz (a) zgoraj, se šteje za novo pomoč v skladu z mehanizmom za obstoječe pomoči, ki je določen v Prilogi IV, Poglavju 3 o politiki konkurence, k temu aktu.

(c) Malta bo Komisiji predložila:

— dva meseca od dne pristopa, informacije o izpolnjevanju pogojev iz (a) zgoraj;

— do konca septembra 2007, informacije o upravičenih stroških naložb, ki so jih v skladu z zgoraj omenjeno zakonodajo upravičenci dejansko imeli in o skupnih zneskih pomoči, ki so jih upravičenci prejeli.

3. Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov VI, Poglavje 1, Pravila o konkurenci.

(a) Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES in pod spodaj določenimi pogoji lahko Malta v obdobju prestrukturiranja od 2002 do konca 2008, podeli naslednje pomoči za prestrukturiranje v najvišji skupni vsoti 419 491 000 MTL Malta Drydocks in Malta Shipbuilding Company Limited ali njihovim pravnim naslednikom (v nadaljevanju »ladjedelnice») na naslednji način:

— odpis dolga v višini do 300 000 000 MTL;

- pomoč v investicijah do 9 983 000 MTL v skladu s programom kapitalskih naložb, ki je vključen v program prestrukturiranja;
 - štipendije za usposabljanje do 4 530 000 MTL;
 - nadomestila za socialne stroške nastale pri prestrukturiranju do višine 32 024 000 MTL;
 - pomoč za finančne stroške v višini do 17 312 000 MTL;
 - druga pomoč povezana s finančnimi stroški štipendij za usposabljanja in subvencijami za kapitalске naložbe do zneska 3 838 000 MTL;
 - subvencija za obratna sredstva do zneska 51 804 000 MTL. Ta element pomoči za tekoče poslovanje programa se sčasoma zmanjšuje, tako da je v zadnjih štirih letih programa prestrukturiranja lahko izplačano le 25 % dejansko izplačanega zneska.
- Pomoč za vsako postavko ne presega stroškov, ki naj bi jih pokrila in je omejena na minimum, ki je potreben, da se dosežejo cilji iz programa prestrukturiranja.
- (b) Malta izvaja prestrukturiranje ladjedelnic na podlagi programa za prestrukturiranje, katerega cilj je doseči popolno rentabilnost najkasneje do zaključka obdobja prestrukturiranja in upošteva naslednje pogoje:
- (i) Pomoč se podeli le enkrat. Po 31. decembru 2008 se podjetju, ki je lastnik ladjedelnice, ne dodeli nobena dodatna pomoč;
 - (ii) delovne ure, ki so v ladjedelnicah na voljo za predvideno produktivno delovno silo 1 410 zaposlenih za izdelavo, popravilo in predelavo ladij (po prestrukturiranju) znašajo 2,4 milijona delovnih ur na leto;
 - (iii) število prodanih delovnih ur za popravilo in predelavo ladij ne presega 2 035 000 v kateremkoli desetletju po začetku obdobja prestrukturiranja;
 - (iv) ladjedelništvo, kakor je opredeljeno v Uredbi (ES) št. 1540/98 o določitvi novih pravil o pomoči ladjedelništvu⁽¹⁾, ne presega zgornje meje letne proizvodnje 10 000 bruto registrskih ton. Ladjedelnice lahko od svojega prijavljenega obsega proizvodnje odštejejo naslednje postopke, za katere je mogoče prikazati, da je bila njihova izvedba zaupana zunanjim izvajalcem: postavitev delovnih odrov, notranji transport,časne storitve, storitve varovanja, izgradnja inštalacij in modelov, storitve čiščenja ladij, izolaterstvo in oblaganje s ploščami in folijo, sistemi za pronicajočo vodo in balastni sistemi, sistemi za suho gašenje požara in s škropljenjem, kabelski žerjavi (če niso del električnih inštalacij), električne inštalacije (ker se od na splošno velikega dela materialnih stroškov, ki jih obsegajo, pri omenjenih postopkih upošteva samo 40 % dokumentiranih stroškov), ladijska oprema, ključavničarska dela, mehanska predelava, sanitarno-zdravstveni ukrepi (razen celic s higienskimi napravami) in ogrevanje;
- Vsota bruto registrskih ton zadevne ladjedelniške pogodbe se lahko zmanjša za odstotek, ki je seštevek zgoraj omenjenih del zunanjih izvajalcev.
- (v) pomol 1 Malta Drydocks je zaprt za ladjedelništvo, predelavo in popravilo ladij vsaj deset let od dne pričetka obdobja prestrukturiranja. Če se zaprti pomol ponovno uporabi za druge dejavnosti, morajo biti le-te neodvisne od podjetij, ki so aktualni lastniki ladjedelnic in ne smejo vključevati gradnje, popravila ali predelave ladij;
- (vi) glede zahteve po zmanjšanju delovne sile na deloviščih, Malta zagotovi, da se zadrži potrebno število delovne sile s primernimi sposobnostmi;
- (vii) programi usposabljanja, ki so vezani na program prestrukturiranja morajo biti skladni s splošno uporabnimi predpisi Skupnosti;
- (viii) vsaka pomoč, ki se dodeli s kršitvijo zgornjih pogojev, se povrne.
- (c) Če rentabilnosti ladjedelnic zaradi izjemnih okoliščin, ki v trenutku oblikovanja programa prestrukturiranja niso bile predvidene, ni mogoče doseči, lahko Komisija ponovno preuči pogoje iz (b) zgoraj v skladu s postopkom iz člena 88(1) Pogodbe ES. Pred začetkom tega postopka Komisija upošteva mnenja držav članic o obstoju izjemnih okoliščin. Ta mnenja se izrazijo na podlagi priporočila Komisije in na podlagi razpoložljivih relevantnih podatkov in okoliščin.
- Pod nobenim pogojem se ne preseže skupnega zneska pomoči iz (a) zgoraj.
- (d) Malta bo v obdobju prestrukturiranja sodelovala z ureditvami spremljanja Komisije, vključno z inšpekcijami neodvisnih strokovnjakov na mestu samem.
- Malta Komisiji predloži letna poročila o izvajanju programa. Poročila vsebujejo vse potrebne podatke, ki Komisiji omogočijo, da oceni stanje izvajanja programa prestrukturiranja, vključno z gibanjem cen delovišč za nove pogodbe o popravilu in izdelavi ladij, ki so jih sklenila delovišča. Letno poročilo ladjedelnic o proizvodnji mora opredeliti bruto registrske tone del zaupanih zunanjim izvajalcem, skladno z dejanskim časovnim obdobjem v katerem so jih tretje osebe izvedle in to vključiti v izračun bruto registrskih ton ladjedelniške pogodbe. V primeru, da izdelava ladje presega dve leti, se znesek bruto registrskih ton na koncu leta zamrzne, da se s tem prepreči retroaktivne popravke. Ladjedelnica mora biti sposobna za namene preverjanja predložiti vse pogodbe, ki se vežejo na zunanja dela iz list v pododstavku (b) (iv).
- Malta predloži ta poročila v dveh mesecih od konca vsakega leta, s pričetkom marca 2003. Zadnje poročilo se predloži konec marca 2009, razen če se Komisija in Malta dogovorita drugače.

(¹) Priporočilo Komisije 96/280/ES z dne 3. aprila 1996 o opredelitvi malih in srednje velikih podjetij (UL L 107, 30.4.1996, str. 4).

(²) UL C 74, 10.3.1998, str. 9.

(³) UL L 202, 18.7.1998, str. 1.

4. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

1. 31975 R 2759: Uredba (EGS) št. 2759/75 Sveta z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za prašičje meso (UL L 282, 1.11.1975, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32000 R 1365: Uredbo Sveta (ES) št. 1365/2000 z dne 19.6.2000 (UL L 156, 29.6.2000, str. 5);

31975 R 2771: Uredba (EGS) št. 2771/75 Sveta z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za jajca (UL L 282, 1.11.1975, str. 49), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0493 Uredbo Komisije (ES) št. 493/2002 z dne 19.3.2002 (UL L 77, 20.3.2002, str. 7);

31975 R 2777: Uredba (EGS) št. 2777/75 Sveta z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za perutninsko meso (UL L 282, 1.11.1975, str. 77), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0493 Uredbo Komisije (ES) št. 493/2002 z dne 19.3.2002 (UL L 77, 20.3.2002, str. 7);

31992 R 1766: Uredba Sveta (EGS) št. 1766/92 z dne 30. junija 1992 o skupni ureditvi trga za žita (UL L 181, 1.7.1992, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32000 R 1666: Uredbo Sveta (ES) št. 1666/2000 z dne 17.7.2000 (UL L 193, 29.7.2000, str. 1);

31995 R 3072: Uredba Sveta (ES) št. 3072/95 z dne 22. decembra 1995 o skupni ureditvi trga za riž (UL L 329, 30.12.1995, str. 18), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0411 Uredbo Komisije (ES) št. 411/2002 z dne 4.3.2002 (UL L 62, 5.3.2002, str. 27);

31996 R 2200: Uredba Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo (UL L 297, 21.11.1996, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 1881: Uredbo Sveta (ES) št. 1881/2002 z dne 14.10.2002 (UL L 285, 23.10.2002, str. 13);

31996 R 2201: Uredba Sveta (ES) št. 2201/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trgov za predelano sadje in proizvode iz zelenjave (UL L 297, 21.11.1996, str. 29), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0453: Uredbo Komisije (ES) št. 453/2002 z dne 13.3.2002 (UL L 72, 14.3.2002, str. 9);

31999 R 1254: Uredba Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso (UL L 160, 26.6.1999, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2345: Uredbo Komisije (ES) št. 2345/2001 z dne 30.11.2001 (UL L 315, 1.12.2001, str. 29);

31999 R 1255: Uredba Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga mleka in mlečnih izdelkov (UL L 160, 26.6.1999, str. 48), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0509: Uredbo Komisije (ES) št. 509/2002 z dne 21.3.2002 (UL L 79, 22.3.2002, str. 15);

31999 R 1493: Uredba Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino (UL L 179, 14.7.1999, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2585: Uredbo Sveta (ES) št. 2585/2001 z dne 19.12.2001 (UL L 345, 29.12.2001, str. 10);

32001 R 1260: Uredba Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja (UL L 178, 30.6.2001, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0680: Uredbo Komisije (ES) št. 680/2002 z dne 19.4.2002 (UL L 104, 20.4.2002, str. 26).

Posebni program tržne politike za malteško kmetijstvo (SMPPMA)

(a) Posebna začasna državna pomoč za podporo kmetijskih proizvajalcev

Z odstopanjem od člena 21 Uredbe (EGS) št. 2759/75, člena 19 Uredbe (EGS) št. 2771/75, člena 19 Uredbe (EGS) št. 2777/75, člena 43 Uredbe (ES) št. 2200/96, člena 23 Uredbe (ES) št. 2201/96, člena 38(1) Uredbe (ES) št. 1255/1999 in člena 71 Uredbe (ES) št. 1493/1999 lahko Malta proizvajalcem paradižnikov za predelavo, svežega sadja in zelenjave, vina, prašičjega mesa, mleka, perutnine in jajc podeli posebno začasno državno pomoč. Ta pomoč se prilagodi za vsak zadevni sektor, ob upoštevanju pomoči, ki obstaja v okviru trenutnih pravil skupne kmetijske politike.

Pomoč se lahko podeljuje v obdobju sedmih let od dne pristopa za živalske proizvode in v obdobju enajstih let od dne pristopa za poljščine, v skladu z naslednjim regresivnim razporedom:

— za živalske proizvode: 100 % v prvem letu, 95 % v drugem letu, 90 % v tretjem letu, 72 % v četrtem letu, 54 % v petem letu, 36 % v šestem letu in 18 % v sedmem letu;

— za poljščine: 100 % v prvem in drugem letu, 95 % v tretjem in četrtem letu, 90 % v petem in šestem letu, 75 % v sedmem letu, 60 % v osmem letu, 45 % v devetem letu, 30 % v desetem letu in 15 % v enajstem letu.

Pomoč je po posameznih sektorjih omejena z naslednjimi zneski:

Program za poljščine

(milijoni EUR)

Leto	Sektor paradižnikov za predelavo, vključno z dodatno pomočjo	Vinski sektor, vključno z dodatno pomočjo	Sektor svežega sadja	Sektor sveže zelenjave	Skupaj za poljščine
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
Skupaj	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Program za živalske proizvode

(milijoni EUR)

Leto	Program SMPMA za mlečni sektor, vključno s pomočmi za prestrukturiranje	Sektor prašičjega mesa, vključno s pomočmi za prestrukturiranje	Jajčni sektor, vključno s pomočmi za prestrukturiranje	Sektor mesa perutnine, vključno s pomočmi za prestrukturiranje	Skupaj za živalske proizvode, vključno s pomočmi za prestrukturiranje
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
Skupaj	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

Državna pomoč se lahko dodeli za posamezne sektorje le v okviru naslednjih količinskih zgornjih mej:

Poljščine (letne količine):

Paradižniki za predelavo: 27 000 ton

Sveže sadje: 19 400 ton

Sveža zelenjava: 38 200 ton

Vino: 1 000 ha

Živalski proizvodi (letne količine):

Mlečni izdelki: 45 000 ton

Prašičje meso: 125 200 glav

Perutnina: 7 000 ton

Jajca: 5 000 ton.

(b) Posebna začasna državna pomoč za podporo predelovalcem in pooblaščenim prodajalcem na drobno uvoženih kmetijskih proizvodov

Z odstopanjem od člena 21 Uredbe (EGS) št. 2759/75, člena 19 Uredbe (EGS) št. 1766/92, člena 19 Uredbe (EGS) št. 3072/95, člena 23 Uredbe (ES) št. 2201/96, člena 40 Uredbe (ES) št. 1254/1999, člena 38(1) Uredbe (ES) št. 1255/1999 in člena 45 Uredbe (ES) št. 1260/2001 lahko Malta, pod pogojem, da predvidi mehanizem, ki zagotavlja, da je podpora dejansko prenesena na potrošnike, podeli posebno začasno državno pomoč za podporo nakupa uvoženih kmetijskih proizvodov, za katere so se pred pristopom uporabljala izvozna nadomestila ali so bili uvoženi iz tretjih držav brez dajatev. Pomoč se izračuna na podlagi razlike med cenami v EU (vključno s prevozom) in cenami na svetovnih trgih, pri čemer pomoč ne sme presegati te razlike, in upošteva raven izvoznega nadomestila.

Državna pomoč se uporablja degresivno v obdobju največ sedmih let od dne pristopa: 100 % v prvem letu, 95 % v drugem letu, 90 % v tretjem letu, 18-odstotna znižanja letno od četrtega do sedmega leta.

Pomoč je omejena po posameznih sektorjih z naslednjimi zneski:

Ukrepi za oskrbo,

(v milijonih EUR)

Proizvodi	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Skupaj
Žita	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Sladkor	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Mesni proizvodi	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Mlečni proizvodi	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Polpredelani izdelki iz paradižnika	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Skupaj	77,4							

Državna pomoč se lahko dodeli za posamezne sektorje le v okviru naslednjih količinskih zgornjih mej:

Proizvod	Količina (ton na leto)
Sladkor	
Sladkor	35 000
Žita	
Navadna pšenica in mešanica rži in pšenice, za setev	52 000
Ječmen, razen ječmenova semena	61 000
Koruzna, razen semena	62 000
Riž	3 000
Slad drugih žit, razen pšenične moke	2 500
Zdrob (drobljenec in zdrob trde pšenice)	3 500

Proizvod	Količina (ton na leto)
Mlečni proizvodi	
Smetana v prahu ali v drugi trdni obliki, vsebnost maščobe < 1,5 %	521
Naravno maslo, vsebnost maščobe ≤ 85 %, neposredno pakirano	250
Drugo maslo, vsebnost maščobe ≤ 85 %, neposredno pakirano	250
Cheddar	1 200
Edamec	1 000
Drugi predelani siri (Kefalo-tyri itn.)	1 500
Mesni proizvodi	
Zadnje četrtine govedine s kostmi, zmrznjene	4 200
Deli govedine brez kosti imenovani »crop«, »chuck and blade« in deli imenovani »brisket«, zmrznjeni	2 000
Drugi pripravljeni predelani izdelki iz domače svinje	500
»Corned beef« v neprodušnih posodah	1 200
Drugi proizvodi	
Pripravljeni paradižniki, vsebnost suhe snovi > 30 %, pakirani po > 3 kg	5 500
Paradižniki, konzervirani celi ali v kosih, pakirani v posodah > 3 kg	3 000

(c) Glede posameznih kmetijskih proizvodov iz SMPPMA se splošna ekonomska zaščitna klavzula iz člena 37 tega akta za Malto uporablja največ pet let od dne pristopa.

njave (UL L 297, 21.11.1996, str. 29), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

(d) Malta Komisiji predloži letna poročila o izvajanju ukrepov državnih pomoči, v katerih so navedene oblike pomoči in zneski po sektorjih.

— 32002 R 0453: Uredbo Komisije (ES) št. 453/2002 z dne 13.3.2002 (UL L 72, 14.3.2002, str. 9).

2. 31992 R 3950: Uredba Sveta (EGS) št. 3950/92 z dne 28. decembra 1992 o uvedbi dodatnega prelevmana v sektorju za mleko in mlečne izdelke (UL L 405, 31.12.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0582: Uredbo Komisije (ES) št. 582/2002 z dne 4.4.2002 (UL L 89, 5.4.2002, str. 7).

Z odstopanjem od člena 11 Uredbe (EGS) št. 3950/92 se po petih letih od dne pristopa določi reprezentativna vsebnost maščobe oddanega mleka na Malto.

Dokler reprezentativna vsebnost maščobe ni določena, se za Malto ne bo uporabljala primerjava vsebnosti maščobe za izračun dodatnega prelevmana, kot je določeno v členih 3 in 4 Uredbe (ES) št. 1392/2001 o določitvi natančnih pravil za uporabo Uredbe (EGS) št. 3950/92 ⁽¹⁾.

Z odstopanjem od člena 3(1) Uredbe (ES) št. 2201/96 so v tržnih letih 2004/2005 do 2008/2009, pogodbe med predelovalci in posameznimi proizvajalci upravičene do shem iz člena 2 te uredbe. Izmed skupne količine paradižnikov za katere se dogovori katerikoli predelovalec, je pogodbeni delež med predelovalcem in posameznim proizvajalcem v tržnem letu 2004/2005 do največ 75 %, v tržnem letu 2005/2006 65 %, v tržnem letu 2006/2007 55 %, v tržnem letu 2007/2008 40 % in v tržnem letu 2008/2009 25 %. Obstoječe malteške zadruge in druga združenja proizvajalcev, ki niso priznana kot organizacije proizvajalcev v skladu z zakonodajo Skupnosti, se štejejo za »posamezne proizvajalce«.

4. 31997 R 2597: Uredba Sveta (ES) št. 2597/97 z dne 18. decembra 1997 o določitvi dodatnih pravil skupne ureditve trga z mlekom in mlečnimi izdelki za konzumno mleko (UL L 351, 23.12.1997, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

3. 31996 R 2201: Uredba Sveta (ES) št. 2201/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trgov za predelano sadje in proizvode iz zele-

— 31999 R 1602: Uredbo Sveta (ES) št. 1602/1999 z dne 19.7.1999 (UL L 189, 22.7.1999, str. 43).

Z odstopanjem od člena 3(1)(b) Uredbe (ES) št. 2597/97 se za konzumno mleko, proizvedeno na Malti pet let od dne pristopa ne uporabljajo zahteve glede vsebnosti maščobe v polnem mleku. Konzumno mleko, ki ne ustreza zahtevam glede vsebnosti maščobe, se lahko trži le na Malti ali se ga izvozi v tretjo državo.

5. 31999 R 1254: Uredba Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso (UL L 160, 26.6.1999, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2345: Uredbo Komisije (ES) št. 2345/2001 z dne 30.11.2001 (UL L 315, 1.12.2001, str. 29).

Z odstopanjem od člena 12(1) in (2) Uredbe (ES) št. 1254/1999 se na Malti uporaba obremenitve živali uvede postopoma, in sicer linearno od 4,5 GVŽ na hektar za prvo leto po pristopu do 1,8 GVŽ na hektar pet let po pristopu. V tem obdobju se za določitev obremenitve živali na gospodarstvu ne upošteva krav molznic, ki so potrebne za proizvodnjo skupne referenčne količine mleka, ki je dodeljena proizvajalcu.

Malta do 31. decembra 2007 Komisiji predloži poročilo o izvajanju tega ukrepa.

6. 31999 R 1493: Uredba Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino (UL L 179, 14.7.1999, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 2585: Uredbo Sveta (ES) št. 2585/2001 z dne 19.12.2001 (UL L 345, 29.12.2001, str. 10).

Z odstopanjem od Priloge V, točke C.3 Uredbe (ES) št. 1493/1999 lahko Malta do 31. decembra 2008 obdrži najnižjo stopnjo naravnega alkohola v vinu v višini 8 vol. %, proizvedenem iz avtohtonih sort trte Ġellewża in Ghirgentina, z dovoljenim povečanjem stopnje naravnega alkohola (obogatitev), ki ne presega 3 vol. %.

V tem obdobju Malta zagotovi učinkovito prilagoditev tehnik vinogradništva, da do 31. decembra 2008 omogoči proizvodnjo visoko kakovostnega grozdja avtohtonega značaja.

7. 32001 R 1260: Uredba Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja (UL L 178, 30.6.2001, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0680: Uredbo Komisije (ES) št. 680/2002 z dne 19.4.2002 (UL L 104, 20.4.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 45 Uredbe (ES) št. 1260/2001 in ustreznih členov drugih uredb o skupni ureditvi kmetijskih trgov lahko Malta v obdobju petih let od dne pristopa na linearno regresivni osnovi (20-odstotno znižanje na leto) podeljuje državne pomoči za trajektni prevoz kmetijskih proizvodov z otoka Gozo.

Malta Komisiji predloži letno poročilo o izvajanju ukrepov državnih pomoči, kjer so navedeni oblike pomoči in zneski.

B. VETERINARSKA IN FITOSANITARNA ZAKONODAJA

I. VETERINARSKA ZAKONODAJA

1. 31992 L 0046: Direktiva Sveta 92/46/EGS z dne 16. junija 1992 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in izdelkov na osnovi mleka (UL L 268, 14.9.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31996 L 0023: Direktivo Sveta 96/23/ES z dne 29.4.1996 (UL L 125, 23.5.1996, str. 10).

(a) Do 31. decembra 2009 lahko mlekarski obrat iz Dodatka B k tej prilogi sprejema pošiljke surovega mleka, ki niso v skladu s Prilogo A, Poglavjem IV Direktive 92/46/EGS, ali prihajajo s kmetij za proizvodnjo mleka, ki niso v skladu s Prilogo A, Poglavjema I in II te direktive, pod pogojem, da so te kmetije omenjene na seznamu, ki ga v ta namen vodijo malteški organi.

(b) Dokler je obrat iz odstavka (a) zgoraj upravičen do koristi iz določb tega odstavka, se proizvodi, ki izvirajo iz tega obrata, dajo le na domači trg, ne glede na datum trženja. Ti proizvodi morajo imeti posebno oznako zdravstvene ustreznosti.

(c) Da bi izpolnila zahteve glede higiene in kakovosti iz Direktive 92/46/EGS, Malta zagotovi postopno upoštevanje Priloge A k Direktivi 92/46/EGS na kmetijah za proizvodnjo mleka in predloži Komisiji letna poročila o napredku, doseženem pri posodobitvi in prestrukturiranju kmetij ter pri nadzoru mastitisa v čredah.

(d) Podrobna izvedbena pravila za zagotovitev tekočega delovanja zgornje prehodne ureditve se sprejmejo v skladu s členom 31 Direktive 92/46/EGS.

2. 31999 L 0074: Direktiva Sveta 1999/74/ES z dne 19. julija 1999 o minimalnih standardih za zaščito kokoši nesnic (UL L 203, 3.8.1999, str. 53).

Do 31. decembra 2006 lahko 12 obratov na Malti, ki so naštet v Dodatku C k tej prilogi, obdrži v uporabi obstoječe kletke, ki v manjših konstrukcijskih elementih (le višina in naklon tal) ne ustrezajo minimalnim zahtevam iz člena 5(1)(4) in 5(1)(5) Direktive 1999/74/ES, pod pogojem, da so kletke vsaj na 65 % površine visoke vsaj 36 cm in da nikjer niso nižje od 33 cm in naklon tal ne presega 16 %.

II. FITOSANITARNA ZAKONODAJA

32002 L 0053: Direktiva Sveta 2002/53/ES z dne 13. junija 2002 o skupnem katalogu sort kmetijskih rastlin (UL L 193, 20.7.2002, str. 1);

32002 L 0055: Direktiva Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic (UL L 193, 20.7.2002, str. 33).

Malta lahko v obdobju petih let od dne pristopa odloži uporabo Direktiv 2002/53/ES in 2002/55/ES glede trženja semen tistih sort na svojem ozemlju, ki so našteje v nacionalnem katalogu o sortah poljščin in sortah zelenjadnic, ki niso bile uradno sprejete v skladu z določbami

teh direktiv. V tem obdobju se tako seme ne bo tržilo na ozemlju drugih držav članic.

(¹) UL L 187, 10.7.2001, str. 19.

5. RIBIŠTVO

31992 R 3760: Uredba Sveta (EGS) št. 3760/92 z dne 20. decembra 1992 o vzpostavitvi sistema Skupnosti na področju ribištva in ribogojstva (UL L 389, 31.12.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

Malteški delež ribolovnih možnosti v Skupnosti za tun bo določil Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije po priznanju Mednarodne komisije za zaščito atlantskega tuna (ICCAT) ob pristopu Malte k Uniji, da se malteška omejitev ulova v skladu s Priporočilom 94-11 doda sedanjim ribolovnim možnostim Skupnosti.

— 31998 R 1181: Uredbo Sveta (ES) št. 1181/98 z dne 4.6.1998 (UL L 164, 9.6.1998, str. 1).

Uredba (EGS) št. 3760/92 se za Malto uporablja ob upoštevanju naslednjih posebnih določb:

6. PROMETNA POLITIKA

1. 31992 L 0006: Direktiva Sveta 92/6/EGS z dne 10. februarja 1992 o vgradnji in uporabi naprav za omejevanje hitrosti za določene kategorije motornih vozil v Skupnosti (UL L 57, 2.3.1992, str. 27).

— točke 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 in 7.10 za vozila kategorij 1-3 in

Z odstopanjem od členov 2 in 3(1) Direktive 92/6/EGS motornim vozilom, ki na Malti opravljajo izključno notranji prevoz, ni treba biti opremljen z napravo za omejevanje hitrosti do 31. decembra 2005.

— točke 6.2 in 7.5 za vozila kategorij 4-6.

2. 31996 L 0096: Direktiva Sveta 96/96/ES z dne 20. decembra 1996 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na tehnične preglede motornih vozil in njihovih priklopnikov (UL L 46, 17.2.1997, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0011: Direktivo Komisije 2001/11/ES z dne 14.2.2001 (UL L 48, 17.2.2001, str. 20).

3. 31999 L 0062: Direktiva 1999/62/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 1999 o cestnih pristojbinah za uporabo določene infrastrukture za težka tovorna vozila (UL L 187, 20.7.1999, str. 42).

Z odstopanjem od člena 1 Direktive 96/96/ES se do 31. decembra 2004 za motorna vozila, ki opravljajo izključno notranji prevoz na Malti, ne preverja naslednjih točk za naslednje kategorije, našteje v Prilogi I in II direktive:

Z odstopanjem od člena 6(1) Direktive 1999/62/ES se na Malti najnižje stopnje davkov iz Priloge I k direktivi ne uporabljajo do 31. decembra 2004 za vozila, ki opravljajo mednarodni prevoz. V tem obdobju Malta za ta vozila uporablja stopnje, ki niso nižje od 80 % najnižjih iz Priloge I k direktivi.

— točka 5.3 za vozila kategorij 1-6;

Z odstopanjem od člena 6(1) Direktive 1999/62/ES se na Malti najnižje stopnje davkov iz Priloge I k direktivi ne uporabljajo do 31. decembra 2005 za vozila, ki opravljajo izključno notranji prevoz. V tem obdobju Malta za ta vozila uporablja stopnje, ki niso nižje od 65 % najnižjih iz Priloge I k direktivi.

7. OBDAVČITEV

31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

nega v predhodni fazi, od dobave živil za prehrano ljudi in farmacevtskih izdelkov.

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

2. Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Malta ohrani naslednje oprostitve:

1. Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Malta do 1. januarja 2010 ohrani oprostitve z vračilom davka, plača-

(a) davka na dodano vrednost od notranjega prevoza potnikov, mednarodnega prevoza potnikov in notranjega pomorskega prevoza potnikov med otoki iz točke 17 Priloge F k direktivi, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej,

(b) davka na dodano vrednost brez vračila vstopnega DDV od oskrbe z vodo, ki jo opravljajo javni organi iz točke 12 Priloge F k direktivi, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej,

(c) davka na dodano vrednost brez vračila vstopnega DDV od prometa z objekti in gradbenimi zemljišči iz točke 16 Priloge F k direktivi, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej.

8. SOCIALNA POLITIKA IN ZAPOSLOVANJE

1. 31989 L 0655: Direktiva Sveta 89/655/EGS z dne 30. novembra 1989 o minimalnih varnostnih in zdravstvenih zahtevah za uporabo delovne opreme delavcev pri delu (druga posebna direktiva v smislu člena 16 (1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 393, 30.12.1989, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0045: Direktivo 2001/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27.6.2001 (UL L 195, 19.7.2001, str. 46).

Na Malti se do 1. januarja 2006 ne uporablja Direktiva 89/655/EGS v zvezi z delovno opremo, ki je že v uporabi na dan pristopa.

Od dne pristopa pa vse do konca obdobja omenjenega zgoraj bo Malta nadaljevala z rednim ažurnim obveščanjem Komisije o časovnem razporedu in ukrepih, ki so bili sprejeti za usklajitev s to direktivo.

2. 31993 L 0104: Direktiva Sveta 93/104/ES z dne 23. novembra 1993 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL L 307, 13.12.1993, str. 18), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 L 0034: Direktivo 2000/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22.6.2000 (UL L 195, 1.8.2000, str. 41).

Do 31. julija 2004 se člen 6(2) Direktive 93/104/ES na Malti ne uporablja v podsektorjih proizvodnje hrane in pijač, tekstila, oblačil in obutve, prevozne opreme, električnih strojev, aparatov in dodatne opreme ter povišanja in do 31. decembra 2004 za kolektivne pogodbe v zgoraj navedenih podsektorjih, ki so obstajale na dan 12. decembra 2001, če te pogodbe vsebujejo določbe v zvezi s členom 6(2) z veljavnostjo po juliju 2004.

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Sveta 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968 o obveznosti držav članic EGS glede vzdrževanja minimalnih zalog surove nafte in/ali naftnih derivatov (UL L 308, 23.12.1968, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0093: Direktivo Sveta 98/93/ES z dne 14.12.1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 100).

Z odstopanjem od člena 1(1) Direktive 68/414/EGS se minimalna raven zaloga naftnih derivatov do 31. decembra 2006 ne uporablja za Malto. Malta zagotavlja, da minimalna raven zaloga naftnih derivatov za vse kategorije naftnih derivatov iz člena 2 ustreza najmanj naslednjemu

število dni povprečne dnevne domače porabe, kot je opredeljena v členu 1(1):

— 40 dnev za kategorijo »motorni bencin in letalsko gorivo« in 45 dnev za ostale kategorije derivatov do dne pristopa;

— 55 dnev za kategorijo »motorni bencin in letalsko gorivo« in 60 dnev za ostale kategorije derivatov do 31. decembra 2004;

— 90 dnev za vse kategorije derivatov do 31. decembra 2006.

10. OKOLJE

A. KAKOVOST ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/63/ES z dne 20. decembra 1994 o nadzoru emisij hlapnih organskih spojin (HOS) pri skladiščenju bencina in njegovi distribuciji iz terminalov do bencinskih servisov (UL L 365, 31.12.1994, str. 24).

1. Z odstopanjem od člena 4 in Priloge II Direktive 94/63/ES se zahteve za polnjenje in praznjenje opreme v terminalih na Malti do 31. decembra 2004 ne uporabljajo za 4 polnilne otoke v terminalu Enemalta s količino pretočenega bencina večjo od 25 000 ton/leto.

2. Z odstopanjem od člena 5 Direktive 94/63/ES se zahteve za obstoječe premične rezervoarje v terminalih ne uporabljajo na Malti do 31. decembra 2004 za 25 avtociستern.

3. Z odstopanjem od člena 6 in Priloge III Direktive 94/63/ES se zahteve za polnjenje obstoječih naprav za skladiščenje na bencinskih servisih ne uporabljajo na Malti:

— do 31. decembra 2004 za 61 bencinskih servisov s količino pretočenega bencina večjo od 1 000 m³/leto;

— do 31. decembra 2004 za 13 bencinskih servisov s količino pretočenega bencina večjo od 500 m³/leto;

— do 31. decembra 2004 za 8 bencinskih servisov s količino pretočenega bencina enako ali manjšo od 500 m³/leto.

B. RAVNANJE Z ODPADKI

1. 31993 R 0259: Uredba Sveta (EGS) št. 259/93 z dne 1. februarja 1993 o nadzoru in kontroli pošilk odpadkov znotraj Evropske skupnosti, v Skupnosti in iz nje (UL L 30, 6.2.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2557: Uredbo Komisije (ES) št. 2557/2001 z dne 28.12.2001 (UL L 349, 31.12.2001, str. 1).

(a) Do 31. decembra 2005 se pristojne organe uradno obvešča o vseh pošilkah odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogah II, III in IV k Uredbi (EGS) št. 259/93, in o pošilkah odpadkov za predelavo, ki niso naštet v teh prilogah, na Malto in odpadke se predela skladno s členi 6, 7 in 8 uredbe.

(b) Z odstopanjem od člena 7(4) Uredbe (EGS) št. 259/93 pristojni organi ugovarjajo pošilkam odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogah II, III in IV k uredbi, in pošilkam odpadkov za predelavo, ki niso naštet v teh prilogah in so namenjeni v obrat, ki koristi začasno odstopanje od nekaterih določb Direktive 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav⁽¹⁾, v obdobju, ko se začasno odstopanje uporablja za namembni obrat.

2. 31994 L 0062: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži (UL L 365, 31.12.1994, str. 10).

(a) Z odstopanjem od člena 6(1)(a) Direktive 94/62/ES Malta doseže skupne cilje glede predelave za sledeče embalažne materiale do 31. decembra 2009 v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

— recikliranje plastike: 5 % po teži do dne pristopa, 5 % za leto 2004, 5 % za leto 2005 in 7 % za leto 2006, 10 % za leto 2007 in 13 % za leto 2008;

— skupni cilj glede recikliranja: 18 % po teži do dne pristopa, 21 % za leto 2004 in 25 % za leto 2005;

— skupni cilj glede predelave: 20 % po teži do dne pristopa, 27 % za leto 2004, 28 % za leto 2005, 34 % za leto 2006, 41 % za leto 2007 in 47 % za leto 2008.

(b) Z odstopanjem od člena 18 Direktive 94/62/ES se zahteva o nepreprečevanju dajanja na malteški trg embalaže, ki je v skladu z določbami direktive, na Malto do 31. decembra 2007 ne uporablja za zahteve malteške nacionalne zakonodaje, da se gazirane pijače z vsebnostjo alkohola, ki je manjša od 2 %, prodajajo v znova napolnljivih steklenicah ali se razdeljujejo iz kovinskih sodov.

C. KAKOVOST VODE

1. 31983 L 0513: Direktiva Sveta 83/513/EGS z dne 26. septembra 1983 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti v zvezi z izpustom kadmija (UL L 291, 24.10.1983, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31991 L 0692: Direktivo Sveta 91/692/EGS z dne 23.12.1991 (UL L 377, 31.12.1991, str. 48).

Z odstopanjem od člena 3 in Priloge I Direktive 83/513/EGS se mejne vrednosti za odvajanje kadmija v vode iz člena 1 Direktive Sveta 76/464/EGS o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti⁽²⁾, na Malto do 31. decembra 2004 ne uporabljajo za izpust Ras il-Hobż, do 31. decembra 2006 za izpust Iċ-Ċumnija in do 31. marca 2007 za izpust Wied Ghammieg.

2. 31986 L 0280: Direktiva Sveta 86/280/EGS z dne 12. junija 1986 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi, vključenih v seznam I Priloge k Direktivi 76/464/EGS (UL L 181, 4.7.1986, str. 16), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31991 L 0692: Direktivo Sveta 91/692/EGS z dne 23.12.1991 (UL L 377, 31.12.1991, str. 48).

Z odstopanjem od člena 3 in Priloge II Direktive 86/280/EGS se mejna vrednost za odvajanje kloroforma v vode iz člena 1 Direktive Sveta 76/464/EGS o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti⁽²⁾, na Malto do 30. septembra 2004 ne uporablja za elektrarni Marsa in Delimara, do 31. decembra 2004 za izpust Ras il-Hobż, do 31. decembra 2006 za izpust Iċ-Ċumnija in do 31. marca 2007 za izpust Wied Ghammieg. Poleg tega se mejni vrednosti za odvajanje trikloroetilen in perkloroetilen na Malto ne uporabljata do 31. decembra 2004 za izpust Ras il-Hobż, do 31. decembra 2006 za izpust Iċ-Ċumnija in do 31. marca 2007 za izpust Wied Ghammieg.

3. 31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

(a) Z odstopanjem od člena 3 Direktive 91/271/EGS se do 31. oktobra 2006 zahteve za zbiranje komunalne odpadne vode v celoti ne uporabljajo na Malto v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

— do pristopa se doseže upoštevanje direktive za območji Marsa in Gozo-Main, kar predstavlja 24 % skupne biološko razgradljive obremenitve;

— do 30. junija 2004 se doseže upoštevanje direktive za območje Malta-jug, kar predstavlja nadaljnjih 67 % skupne biološko razgradljive obremenitve;

— do 31. decembra 2005 se doseže upoštevanje direktive za Gharb in Nadur na otoku Gozo, kar predstavlja nadaljnji 1 % skupne biološko razgradljive obremenitve.

(b) Z odstopanjem od člena 4 Direktive 91/271/EGS se do 31. marca 2007 zahteve za čiščenje komunalne odpadne vode v celoti ne uporabljajo na Malti v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- do pristopa se doseže upoštevanje direktive za območje Marsa, kar predstavlja 19 % skupne biološko razgradljive obremenitve;
- do 31. oktobra 2004 se doseže upoštevanje direktive za Gozo-Main, kar predstavlja nadaljnjih 5 % skupne biološko razgradljive obremenitve;
- do 31. decembra 2005 se doseže upoštevanje direktive za Gharb in Nadur na otoku Gozo, kar predstavlja nadaljnji 1 % skupne biološko razgradljive obremenitve;
- do 31. oktobra 2006 se doseže upoštevanje direktive za Malta-sever, kar predstavlja nadaljnjih 8 % skupne biološko razgradljive obremenitve.

4. 31998 L 0083: Direktiva Sveta 98/83/ES z dne 3. novembra 1998 o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi (UL L 330, 5.12.1998, str. 32).

Z odstopanjem od členov 5(2) in 8 ter dela B Priloge I Direktive 98/83/ES se do 31. decembra 2005 na Malti ne uporabljata vrednosti parametrov fluorid in nitrat.

D. VARSTVO NARAVE

31979 L 0409: Direktiva Sveta 79/409/EGS z dne 2. aprila 1979 o ohranjanju prosto živečih ptic (UL L 103, 25.4.1979, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

- 31997 L 0049: Direktivo Komisije 97/49/ES z dne 29.7.1997 (UL L 223, 13.8.1997, str. 9).

Z odstopanjem od členov 5(a), 5(e), 8(1) in Priloge IV(a) Direktive 79/409/EGS se na malteških otokih do 31. decembra 2008 *Carduelis cannabina*, *Carduelis serinus*, *Carduelis chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Fringilla coelebs* in *Coccothraustes coccothraustes* lahko namerno lovi s tradicionalnimi mrežami, poznanimi kot »clap-nets«, z izključnim namenom njihovega zadržanja v ujetništvu, v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- najkasneje do dne pristopa se ustanovi Malteški ornitološki odbor, registrirajo se vsa lovna mesta, predstavi se pilotska študija o projektu vzreje v ujetništvu in študija o smrtnosti ščinkavcev v ujetništvu, oceni se število tipov vrst, ki se jih zadržuje in goji v velikih ptičnicah ter Komisiji se predstavi informativni program za izvajanje sistema vzreje v ujetništvu;
- do 30. junija 2005 se uvede program vzreje v ujetništvu;
- do 31. decembra 2006 se oceni uspešnost programa vzreje v ujetništvu in stopnja smrtnosti ptic v sistemu vzreje v ujetništvu;
- do junija 2007 se oceni število ujetih prosto živečih ptic, ki so potrebne za vzdrževanje genske raznovrstnosti;
- do 31. decembra 2007 Malteški ornitološki odbor določi število prosto živečih primerkov za vsako vrsto, ki se jih lahko lovi skladno z direktivo, da se zagotovi zadostno genske raznovrstnosti vrst v ujetništvu.

Ukrepi sprejeti med prehodnim obdobjem so v celoti v skladu z načeli o obdobju lova selitvenih vrst ptic, kot so določena v Direktivi 79/409/EGS. Pričakuje se, da se število ujetih ptic med prehodnim obdobjem bistveno zmanjša. Malta bo Komisiji letno poročala o uporabi tega prehodnega ukrepa in o doseženem napredku.

E. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

32001 L 0080: Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).

Z odstopanjem od člena 4(1) in dela A Priloge VII Direktive 2001/80/ES se do 31. decembra 2005 mejna vrednost emisij za prah ne uporablja za prvo proizvodno fazo elektrarne Delimara.

⁽¹⁾ UL L 309, 27.11.2001, str. 1.

⁽²⁾ UL L 129, 18.5.1976, str. 23. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 327, 22.12.2000, str. 1).

11. CARINSKA UNIJA

31987 R 2658: Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi in o Skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

- 32002 R 0969: Uredbo Komisije (ES) št. 969/2002 z dne 6.6.2002 (UL L 149, 7.6.2002, str. 20).

(a) Z odstopanjem od člena 5(1) Uredbe (EGS) št. 2658/87 lahko Malta do konca petega leta od dne pristopa ali do 31. decembra

2008, karkoli nastopi prej, odpre letne tarifne kvote za tkanine iz česane volne ali iz fino česane živalske dlake (oznaka KN 5112 11 10), denim (oznaka KN 5209 42 00), tkanine iz preje iz umetnih filamentov (oznaka KN 5408 22 10) in druge narejene dodatke k oblekam (oznaka KN 6217 10 00) v skladu z naslednjim razporedom:

- ničelno stopnjo dajatev v prvem in drugem letu;

— eno tretjino dajatve ad valorem, ki se uporablja v EU, v tretjem in četrtem letu;

— dve tretjini dajatve ad valorem, ki se uporablja v EU, v petem letu;

za naslednje količine:

— za oznako KN 55112 11 10: največ 20 000 kvadratnih metrov na leto;

— za oznako KN 5209 42 00: največ 1 200 000 kvadratnih metrov na leto;

— za oznako KN 5408 22 10: največ 110 000 kvadratnih metrov na leto;

— za oznako KN 6217 10 00: največ 5 000 kilogramov na leto;

pod pogojem, da se zadevno blago:

— uporabi na ozemlju Malte za proizvodnjo moških in deških vrhnjih oblačil (ki niso pletena ali kvačkana) in

— ostane pod carinskim nadzorom v skladu z ustreznimi določbami Skupnosti o končni uporabi iz členov 21 in 82 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 ⁽¹⁾ o Carinskem zakoniku Skupnosti.

(b) Zgornje določbe se uporabijo le, če se v podporo deklaraciji za sprostitev v prosti promet, predloži dovoljenje, da zadevno blago sodi v okvir zgornjih določb, ki ga izdajo pristojni malteški organi.

(c) Komisija in pristojni malteški organi sprejmejo tiste ukrepe, ki so potrebni, da se zagotovi, da se zadevno blago na ozemlju Malte uporabi za proizvodnjo moških in deških vrhnjih oblačil (ki niso pletena ali kvačkana).

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 311, 12.12.2000, str. 17).

*Dodatek A**iz Priloge XI, Poglavja 1, točke 2 (*)*

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 450.

*Dodatek B**iz Priloge XI, Poglavja 4, Oddelka B, Pododdelka I, točke 1 (*)***Seznam obratov**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 762.

*Dodatek C**iz Priloge XI, Poglavja 4, Oddelka B, Pododdelka I, točke 2 (*)*

Seznam obratov z neopremljenimi kletkami, za katere velja prehodna ureditev (Direktiva 1999/74/ES, člen 5(1)(4) in člen 5(1)(5))

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 762.

PRILOGA XII

Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Poljska

1. PROSTI PRETOK BLAGA

1. 31990 L 0385: Direktiva Sveta 90/385/EGS z dne 20. junija 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev (UL L 189, 20.7.1990, str. 17), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31993 L 0068: Direktivo Sveta 93/68/EGS z dne 22.7.1993 (UL L 220, 30.8.1993, str. 1).

Certifikati, ki jih izda Medicinski inštitut (Instytut Leków) za tiste medicinske pripomočke, ki so opredeljeni kot »medicinski material« po zakonu z dne 10. oktobra 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), in na njegovi podlagi sprejetih predpisih z dne 6. aprila 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), pred začetkom veljavnosti zakonov z dne 27. julija 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), ki so začeli veljati 1. oktobra 2002, ostanejo v veljavi dokler ne prenehajo veljati ali do 31. decembra 2005, kar nastopi prej. Z odstopanjem od člena 5 Direktive 90/385/EEC države članice niso zavezane k priznavanju teh certifikatov.

Države članice lahko preprečijo promet poljskih medicinskih pripomočkov na svojih tržiščih do njihove uskladitve s spremenjeno direktivo.

2. 31993 L 0042: Direktiva Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih (UL L 169, 12.7.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0104: Direktivo 2001/104/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7.12.2001 (UL L 6, 10.1.2002, str. 50).

Certifikati, ki jih izda Medicinski inštitut (Instytut Leków) za tiste medicinske pripomočke, ki so opredeljeni kot »medicinski material« po zakonu z dne 10. oktobra 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), in na njegovi podlagi sprejetih predpisih z dne 6. aprila 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), pred začetkom veljavnosti zakonov z dne 27. julija 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 130 ze zm.) in Ustawa Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), ki so začeli veljati s 1. oktobrom 2002, ostanejo v veljavi dokler ne prenehajo veljati ali do 31. decembra 2005, kar nastopi prej. Z odstopanjem od člena 5(1) Direktive 93/42/EGS države članice niso zavezane k priznavanju teh certifikatov.

Države članice lahko preprečijo promet poljskih medicinskih pripomočkov na svojih tržiščih do njihove uskladitve s spremenjeno direktivo.

3. 31998 L 0079: Direktiva 98/79/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. oktobra 1998 o in vitro diagnostičnih medicinskih pripomočkih (UL L 331, 7.12.1998, str. 1).

Certifikati, ki jih izda Medicinski inštitut (Instytut Leków) za tiste medicinske pripomočke, ki so opredeljeni kot »medicinski material« po zakonu z dne 10. oktobra 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), in na njegovi podlagi sprejetih predpisih z dne 6. aprila 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), pred začetkom veljavnosti zakonov z dne 27. julija 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) in Ustawa Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), ki so začeli veljati 1. oktobra 2002, ostanejo v veljavi dokler ne prenehajo veljati ali do 31. decembra 2005, kar nastopi prej. Z odstopanjem od člena 5(1) Direktive 98/79/ES države članice niso zavezane k priznavanju teh certifikatov.

Države članice lahko preprečijo promet poljskih medicinskih pripomočkov na svojih tržiščih do njihove uskladitve s spremenjeno direktivo.

4. 32001 L 0082: Direktiva 2001/82/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v veterinarski medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 1).

Z odstopanjem od zahtev v zvezi s kakovostjo, varnostjo in učinkovitostjo iz Direktive 2001/83/ES ostanejo dovoljenja za promet farmacevtskih izdelkov iz seznama (ki ga posreduje Poljska v Dodatku A k tej prilogi v enem jeziku), ki so izdana v skladu s poljsko zakonodajo pred dnem pristopa, v veljavi, dokler niso obnovljena v skladu s pravnim redom EU in skladno s časovnim okvirom določenim v zgoraj omenjenem seznamu ali do 31. decembra 2008, kar nastopi prej. Ne glede na določbe iz naslova III, poglavja 4 direktive, dovoljenja za promet po tej izjemi niso upravičena do vzajemnega priznavanja v državah članicah.

5. 32001 L 0083: Direktiva 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 67).

Z odstopanjem od zahtev v zvezi s kakovostjo, varnostjo in učinkovitostjo iz Direktive 2001/83/ES ostanejo dovoljenja za promet farmacevtskih izdelkov iz seznama (ki ga posreduje Poljska v enem jeziku, v Dodatku A k tej prilogi), ki so izdana v skladu s poljsko zakonodajo pred dnem pristopa, v veljavi, dokler niso obnovljena v skladu s pravnim redom EU in skladno s časovnim okvirom določenim v zgoraj omenjenem seznamu ali do 31. decembra 2008, kar nastopi prej. Ne glede na določbe iz naslova III, poglavja 4 direktive, dovoljenja za promet po tej izjemi niso upravičena do vzajemnega priznavanja v državah članicah.

2. PROSTO GIBANJE OSEB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti;

31968 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Direktiva 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (UL L 18, 21.1.1997, str. 1).

1. Člen 39 in prvi odstavek člena 49 Pogodbe ES se v zvezi s prostim gibanjem delavcev in svobodo opravljanja storitev, ki vključuje začasno gibanje delavcev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, med Poljsko na eni strani ter Belgijo, Češko, Dansko, Nemčijo, Estonijo, Grčijo, Španijo, Francijo, Irsko, Italijo, Latvijo, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Nizozemsko, Avstrijo, Portugalsko, Slovenijo, Slovaško, Finsko, Švedsko in Združenim kraljestvom na drugi strani, v celoti uporabljata le ob upoštevanju prehodnih določb iz odstavkov od 2 do 14.

2. Z odstopanjem od členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in do konca dveletnega obdobja od dne pristopa bodo sedanje države članice uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, ki urejajo dostop poljskih državljanov na njihove trge dela. Sedanje države članice lahko uporabljajo take ukrepe do konca petletnega obdobja od dne pristopa.

Poljski državljani, ki na dan pristopa zakonito delajo v sedanji državi članici in se jim je dovolil dostop na trg dela v tej državi članici za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, bodo imeli dostop na trg dela te države članice, vendar ne na trg dela drugih držav članic, ki uporabljajo nacionalne ukrepe.

Poljski državljani, ki se jim je dovolil dostop na trg dela v sedanji državi članici po pristopu za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, tudi uživajo iste pravice.

Poljski državljani iz drugega in tretjega pododstavka zgoraj prenehajo uživati pravice iz teh pododstavkov, če prostovoljno zapustijo trg dela zadevne sedanje države članice.

Poljski državljani, ki na dan pristopa ali v obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi, zakonito delajo v sedanji državi članici in ki se jim je dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev, ne uživajo teh pravic.

3. Pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa Svet na podlagi poročila Komisije ponovno preuči delovanje prehodnih določb iz odstavka 2.

Ob zaključku tega ponovnega pregleda in najkasneje pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa sedanje države članice uradno obvestijo Komisijo, če bodo še naprej uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov oz. če bodo od takrat dalje uporabljale člene od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

4. Na zahtevo Poljske se lahko izvede nadaljnji ponovni pregled. Uporabi se postopek iz odstavka 3 in se konča v šestih mesecih od prejema zahteve Poljske.

5. Država članica, ki do konca petletnega obdobja iz odstavka 2 ohrani nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko v primeru resnih motenj na svojem trgu dela ali grožnje le-teh in po tem, ko uradno obvesti Komisijo, nadaljuje z uporabo teh ukrepov do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

6. V sedemletnem obdobju od dne pristopa tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za poljske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in ki poljskim državljanom v tem obdobju za namene spremljanja izdajajo delovna dovoljenja, jih izdajajo avtomatično.

7. Tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za poljske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa uporabijo postopke iz spodnjih pododstavkov.

Če država članica iz prvega pododstavka ima ali pričakuje motnje na svojem trgu dela, ki bi lahko resno ogrozile življenjsko raven ali raven zaposlenosti v določeni regiji ali poklicu, ta država članica o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podrobnosti. Na podlagi teh podatkov lahko država članica zahteva, da Komisija popolnoma ali delno odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, da bi se ponovno vzpostavilo normalno stanje v tej regiji oz. poklicu. Komisija odloči o odložitvi uporabe ter o njenem trajanju in obsegu najpozneje v dveh tednih po prejemu take zahteve in o svoji odločitvi uradno obvesti Svet. Vsaka država članica lahko v dveh tednih od dne odločbe Komisije od Sveta zahteva, da odločbo odpravi ali spremeni. Svet o zahtevi odloči s kvalificirano večino v dveh tednih.

Država članica iz prvega pododstavka lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in o tem Komisiji poda utemeljeno naknadno uradno obvestilo.

8. Dokler je uporaba členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 odložena na podlagi odstavkov od 2 do 5 in 7 zgoraj, se člen 11 Uredbe uporablja na Poljskem glede državljanov sedanjih držav članic in v sedanjih državah članicah glede poljskih državljanov pod naslednjimi pogoji:

- Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki na dan pristopa zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice, imajo po pristopu neposreden dostop na trg dela te države članice. Ta določba se ne uporablja za družinske člane delavca, ki se mu je zakonito dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev.
- Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice od dne po dnevu pristopa, vendar v obdobju uporabe zgoraj navedenih prehodnih določb, imajo dostop na trg dela zadevne države članice, ko v zadevni državi članici prebivajo najmanj osemnajst mesecev ali od tretjega leta od dne pristopa, kar se zgodi prej.

Te določbe ne posegajo v bolj ugodne nacionalne ukrepe ali ukrepe, izhajajoče iz dvostranskih sporazumov.

9. Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS ni mogoče uporabljati ločeno od določb Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je odložena v skladu z odstavki od 2 do 5 in 7 ter 8, smejo Poljska in sedanje države članice odstopati od teh določb, kolikor je to potrebno za uporabo odstavkov od 2 do 5 in 7 ter 8.

10. Kadar sedanje države članice na podlagi zgoraj navedenih prehodnih določb uporabljajo nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko Poljska ohrani v veljavi enakovredne ukrepe za državljane zadevnih držav članic.

11. Če katera izmed sedanjih držav članic odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko Poljska glede Češke, Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Slovenije ali Slovaške uporabi postopke iz odstavka 7. V primeru uporabe teh postopkov se delovna dovoljenja, ki jih izdaja Poljska za namene spremljanja državljanom Češke, Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Slovenije ali Slovaške, izdajajo avtomatično.

12. Vse sedanje države članice, ki v skladu z odstavki od 2 do 5 in od 7 do 9 uporabljajo nacionalne ukrepe, lahko v nacionalnem pravu uvedejo večjo svobodo prostega gibanja od tiste, ki velja na dan pristopa, vključno s popolnim dostopom na trg dela. Od tretjega leta od dne pristopa se lahko sedanje države članice, ki uporabljajo nacionalne ukrepe, kadarkoli odločijo za uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. O takih odločitvah se obvesti Komisijo.

13. Nemčija in Avstrija lahko v primeru resnih motenj ali groženj le-teh v specifičnih občutljivih storitvenih sektorjih svojih trgov dela, ki bi lahko nastale v določenih regijah zaradi čezmejnega opravljanja storitev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, in dokler na podlagi zgornjih prehodnih določb uporabljata nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov o prostem gibanju poljskih delavcev, po tem, ko uradno obvestita Komisijo, odstopata od prvega

odstavka člena 49 Pogodbe ES, da bi v okviru opravljanja storitev podjetij s sedežem na Poljskem omejili začasno gibanje delavcev, katerih pravica do začetka opravljanja dela v Nemčiji in Avstriji je podrejena nacionalnim ukrepom.

Seznam storitvenih sektorjev, za katere se lahko uporablja odstopanje, je naslednji:

— v Nemčiji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Čiščenje objektov in opreme	74.70 čiščenje objektov in opreme
Druge storitve	74.87 samo dejavnosti notranjega dekoraterstva

— v Avstriji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Storitve za rastlinsko pridelavo; urejanje parkov	01.41
Obdelava naravnega kamna	26.7
Proizvodnja kovinskih konstrukcij in njihovih delov	28.11
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Poizvedovalne aktivnosti in varovanje	74.60
Čiščenje objektov in opreme	74.70
Nega na domu	85.14
Socialno varstvo brez nastanitve	85.32

Če Nemčija ali Avstrija v skladu s prejšnjimi pododstavki odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, lahko Poljska po tem, ko uradno obvesti Komisijo, sprejme enakovredne ukrepe.

Učinek uporabe tega odstavka nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za začasno gibanje delavcev v okviru čezmejnega opravljanja storitev med Nemčijo ali Avstrijo in Poljsko od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

14. Učinek uporabe odstavkov od 2 do 5 in od 7 do 12 nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za dostop poljskih državljanov na trge dela sedanjih držav članic od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

Ne glede na uporabo določb iz odstavkov od 1 do 13 sedanje države članice v kateremkoli obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi ali ukrepi iz dvostranskih sporazumov, glede dostopa na njihov trg dela prednostno obravnavajo delavce, ki so državljani držav članic, v primerjavi z delavci, ki so državljani tretjih držav.

Poljskih delavcev migrantov in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v drugi državi članici, ali delavcev migrantov iz drugih držav članic in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo na Poljskem, se ne obravnava bolj restriktivno kot delavce iz tretjih držav in njihove družinske člane, ki delajo v tej državi članici oz. na Poljskem. Poleg tega se ob uporabi načela prednostne obravnave v Skupnosti delavcev migrantov iz tretjih držav, ki prebivajo in delajo na Poljskem, ne obravnava bolj ugodno kot državljane Poljske.

(¹) NACE: glej 31990 R 3037: Uredba Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (UL L 293, 24.10.1990, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z 32002 R 0029: Uredbo Komisije (ES) št. 29/2002 z dne 19.12.2001 (UL L 6, 10.1.2002, str. 3).

3. SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

1. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. marca 1997 o odškodninskih shemah za vlagatelje (UL L 84, 26.3.1997, str. 22).

Z odstopanjem od člena 4(1) Direktive 97/9/ES se minimalna raven odškodnine do 31. decembra 2007 ne uporablja na Poljskem. Poljska zagotovi, da njena odškodninska shema za vlagatelje zagotavlja kritje za najmanj 7 000 EUR do 31. decembra 2004, za najmanj 11 000 EUR od 1. januarja 2005 do 31. decembra 2005, za najmanj 15 000 EUR od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2006 in za najmanj 19 000 EUR od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju bodo druge države članice ohranile pravico preprečiti poslovanje podružnicam poljskih investicijskih podjetij s sedežem na njihovem ozemlju, če in dokler se te podružnice ne pridružijo na ozemlju zadevne države članice uradno priznani odškodninski shemi za vlagatelje, ki zagotavlja kritje za razliko med poljsko ravniyo odškodnine in minimalno ravniyo iz člena 4(1).

2. 32000 L 0012: Direktiva 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij (UL L 126, 26.5.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 L 0028: Direktivo 2000/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18.9.2000 (UL L 275, 27.10.2000, str. 37).

V zvezi s členom 5 Direktive 2000/12/ES se zahteva po začetnem kapitalu iz odstavka 2 do 31. decembra 2007 ne uporablja za združne kreditne institucije, ki so bile na Poljskem ustanovljene pred dnem pristopa. Poljska zagotovi, da zahtevani začetni kapital za te združne kreditne institucije na Poljskem ni nižji od 300 000 EUR do 31. decembra 2005 in od 500 000 EUR od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2007.

V prehodnem obdobju se v skladu s členom 5(4) lastna sredstva teh podjetij ne smejo znižati pod najvišjo raven, doseženo v obdobju od dne pristopa.

4. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o Evropski uniji;

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

1. Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Poljska pet let od dne pristopa ohrani v veljavi pravila glede pridobitve sekundarnih prebivališč iz Zakona z dne 24. marca 1920 o pridobitvi nepremičnin s strani tujcev (Dz.U. 1996, št. 54, poz. 245 s spremembami), kot je bil spremenjen.

Za državljane držav članic in državljane držav, ki so stranke Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru, ki so štiri leta zakonito neprekinjeno prebivali na Poljskem, glede pridobitve sekundarnih prebivališč ne veljajo določbe prejšnjega pododstavka ali kakršnikoli postopki, ki ne veljajo za poljske državljane.

2. Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Poljska dvanajst let od dne pristopa ohrani v veljavi pravila glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov iz Zakona z dne 24. marca 1920 o pridobitvi nepremičnin s strani tujcev (Dz.U. 1996, št.

54, poz. 245 s spremembami), kot je bil spremenjen. V nobenem primeru se državljani držav članic ali pravnih oseb, ki so ustanovljene v skladu z zakonodajo drugih držav članic, glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov ne sme obravnavati manj ugodno kot na dan podpisa Pristopne pogodbe.

Za državljane drugih držav članic ali držav, ki so stranke Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru, ki želijo imeti sedež kot samozaposleni kmetje ter so na Poljskem najmanj tri leta neprekinjeno zakonito prebivali in imeli v zakupu zemljo kot fizične ali pravne osebe, glede nakupa kmetijskih zemljišč in gozdov od dne pristopa ne veljajo določbe prejšnjega pododstavka ali kakršnikoli postopki, ki ne veljajo za poljske državljane. V vojvodstvih Warminsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie in Wielkopolskie se obdobje prebivanja in zakupa navedeno v prejšnjem stavku podaljša na sedem let. Obdobje zakupa pred nakupom zemljišča se izračunava posamično za vsakega državljanca države članice, ki je imel na Poljskem v zakupu zemljišče, od overjenega datuma prvotne pogodbe o zakupu. Samozaposleni kmetje, ki so imeli v zakupu zemljišča kot pravne in ne kot fizične osebe, lahko prenesejo pravice pravne osebe iz pogodbe o zakupu nase kot na fizične osebe. Za izračun obdobja zakupa pred pridobitvijo pravice do nakupa se upošteva obdobja zakupa kot pravne osebe. Pogodbe o zakupu, ki jih sklenejo fizične osebe, se lahko retroaktivno opremijo z overjenim datumom in upošteva se celotno obdobje zakupa iz overjenih pogodb.

Samozaposlenim kmetom se ne predpiše nikakršnega roka za spremembo obstoječih pogodb o zakupu v pogodbe sklenjene s strani fizičnih oseb ali v pisne pogodbe z overjenim datumom. Postopek za spremembo pogodb o zakupu je transparenten in nikakor ne pomeni dodatne ovire.

V tretjem letu od dne pristopa se opravi splošni ponovni pregled teh prehodnih ukrepov. V ta namen Komisija Svetu predloži poročilo. Svet

lahko na predlog Komisije soglasno odloči, da se prehodno obdobje, ki je navedeno v prvem pododstavku, skrajša ali konča.

Med prehodnim obdobjem Poljska uporablja postopek dovoljenja, ki ga določa zakon in ki bo zagotavljal, da podeljevanje dovoljenj za pridobitev nepremičnin na Poljskem temelji na transparentnih, objektivnih, trajnih in javnosti dostopnih merilih. Ta merila se uporabljajo nediskriminacijsko in ne razlikujejo med državljanji držav članic, ki prebivajo na Poljskem.

5. POLITIKA KONKURENCE

1. Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov VI, Poglavlje 1, Pravila o konkurenci.

(a) Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES lahko Poljska uporablja oprostitve od davka na pravne osebe, ki so bile dodeljene pred 1. januarjem 2001 na podlagi Zakona o posebnih ekonomskih conah iz leta 1994, pod naslednjimi pogoji:

(i) za mala podjetja, kakor so opredeljena v skladu z opredelitvijo Skupnosti⁽¹⁾ in s prakso Komisije, do in vključno z 31. decembrom 2011;

za srednja podjetja, kakor so opredeljena v skladu z opredelitvijo Skupnosti⁽²⁾ in s prakso Komisije, do in vključno z 31. decembrom 2010;

V primeru združitve, prevzema ali podobnega primera, v katerega je vključen upravičenec do oprostitve davka dodeljene po zgornji zakonodaji, se prekine oprostitve davka na pravne osebe.

(ii) za druga podjetja, pod pogojem, da so upoštewane naslednje omejitve za zneske pomoči, dodeljene po zgornji zakonodaji:

(aa) Državna pomoč za regionalne naložbe:

— pomoč ne presega maksimuma 75 % upravičenih stroškov naložb, v primeru da je podjetje pridobilo dovoljenje za posebno ekonomsko cono (v nadaljnjem besedilu PEC) pred 1. januarjem 2000. V primeru da je podjetje dovoljenje za PEC pridobilo med letom 2000, skupna pomoč ne presega maksimuma 50 % upravičenih stroškov naložb;

— če podjetje deluje v sektorju motornih vozil⁽³⁾, skupna pomoč ne presega maksimuma 30 % upravičenih stroškov naložb;

— obdobje za izračun pomoči, ki se vključi v zgornje meje 75 % in 50 % (30 % v primeru sektorja motornih vozil) se prične 1. januarja 2001; pomoči, ki so bile zahtevane in pridobljene na podlagi dobička pred tem datumom, se ne štejejo v izračun;

— če podjetje na dan pristopa že presega dovoljene zgornje meje, se povrnitev pomoči ne zahteva;

— za namene izračuna vsote pomoči, se upošteva vsa pomoč dodeljena upravičencu iz naslova upravičenih stroškov, vključno s pomočmi dodeljenimi po drugih shemah in neodvisno od tega ali so dodeljene iz lokalnih, regionalnih, državnih ali virov Skupnosti;

— upravičeni stroški se opredelijo na podlagi Smernic o državni regionalni pomoči⁽⁴⁾;

— upravičeni stroški, ki se jih lahko upošteva, so tisti, ki so nastali na podlagi dovoljenja za PEC ali na podlagi programa, ki ga je podjetje do 31. decembra 2002 uradno sprejelo. Upošteva se lahko le stroški, ki so dejansko nastali med začetkom veljavnosti sheme na podlagi Zakona o posebnih ekonomskih conah iz leta 1994 in 31. decembrom 2006.

(bb) Državne pomoči za usposabljanje, raziskave in razvoj ter investicije v okolje:

— pomoč ne presega ustreznih zgornjih meja intenzivnosti pomoči, ki se uporabljajo za te cilje pomoči v skladu s členoma 87 in 88 Pogodbe ES ali kot je drugače določeno v tem aktu;

— obdobje za izračun pomoči, ki se vključi v dovoljeno zgornjo mejo, se začne 1. januarja 2001; pomoči, ki so bile zahtevane in pridobljene na podlagi dobičkov pred tem datumom, se ne štejejo v izračun;

— za namene izračuna vsote pomoči, se upošteva vsa pomoč dodeljena upravičencu iz naslova upravičenih stroškov, vključno s pomočmi dodeljenimi po drugih shemah in neodvisno od tega ali so dodeljene iz lokalnih, regionalnih, državnih ali virov Skupnosti;

— upravičeni stroški se izračunajo na podlagi pravil Skupnosti, ki se uporabljajo za zadeven cilj pomoči;

— če podjetje na dan pristopa že presega dovoljene zgornje meje, se povrnitev pomoči ne zahteva;

- upravičeni stroški, ki se jih lahko upošteva, so tisti, ki so nastali na podlagi dovoljenja za PEC ali na podlagi programa, ki ga je podjetje uradno sprejelo do 31. decembra 2002. Upoštevajo se lahko le stroški, ki so dejansko nastali med začetkom veljavnosti sheme na podlagi Zakona o posebnih ekonomskih conah iz leta 1994 in 31. decembrom 2006.
- (b) Prehodna ureditev določena v (a) zgoraj začne veljati šele, če Poljska spremeni Zakon o posebnih ekonomskih conah, s čimer uvede zgornje spremembe glede ugodnosti malih in srednjih podjetij ter velikih podjetij, ki so podeljene na podlagi Zakona iz leta 1994 o posebnih ekonomskih conah, in če do pristopa uskladi posamične ugodnosti z zgornjo ureditvijo. Vsaka pomoč, ki je dodeljena na podlagi Zakona o posebnih ekonomskih conah iz leta 1994 in do dne pristopa ni usklajena s pogoji iz (a) zgoraj, se šteje za novo pomoč v skladu z mehanizmom za obstoječe pomoči iz Priloge IV, Poglavlja 3 o politiki konkurence, k temu aktu.
- (c) Poljska bo Komisiji predložila:
- dva meseca od dne pristopa informacije o izpolnjevanju pogojev iz (a) zgoraj;
- do konca februarja 2007, informacije o upravičenih stroških naložb, ki so jih v skladu z zgoraj omenjeno zakonodajo upravičenci dejansko imeli, in o skupnem znesku pomoči, ki so jih upravičenci prejeli in
- polletna poročila o spremljanju pomoči, podeljene upravičencem v sektorju motornih vozil.

2. Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov VI, Poglavlje 1, Pravila o konkurenci.

Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES lahko Poljska podeli državno pomoč za varstvo okolja pod naslednjimi pogoji:

- (a) do 31. decembra 2007 za investicije v okolje, katerih cilj je prilagajanje standardom iz Direktiv Sveta 76/464/EGS⁽⁵⁾, 82/176/EGS⁽⁶⁾, 83/513/EGS⁽⁷⁾, 84/156/EGS⁽⁸⁾ et 86/280/EGS⁽⁹⁾, pod pogojem, da je intenzivnost pomoči omejena na ustrezno zgornjo mejo regionalne pomoči. V primeru malih in srednjih podjetij, kakor so opredeljena z opredelitvijo Skupnosti⁽¹⁰⁾, se intenzivnost lahko poveča za 15 odstotnih točk;
- (b) do datumov, določenih v Prilogi XII, Poglavlju 13 o okolju, Oddelku C, točki 2, in Oddelku B, točki 3, k temu aktu, za investicije v okolje, katerih cilj je prilagajanje standardom iz Direktiv Sveta 91/271/EGS⁽¹¹⁾ in 1999/31/ES⁽¹²⁾, pod pogojem, da je intenzivnost pomoči omejena na ustrezno zgornjo mejo regionalne pomoči. V primeru malih in srednjih podjetij, kakor so opredeljena z opredelitvijo Skupnosti, ⁽¹³⁾ se intenzivnost lahko poveča za 15 odstotnih točk;
- (c) za obstoječe obrate in do datumov, določenih v Prilogi XII, Poglavlju 13 o okolju, Oddelku D, točki 1, k temu aktu, za investicije v okolje, katerih cilj je prilagajanje standardom iz Direktive

Sveta 96/61/ES⁽¹⁴⁾, pod pogojem, da je intenzivnost pomoči omejena na 30 % upravičenih stroškov naložb;

- (d) za obstoječe obrate, za katere ne veljajo določbe iz Priloge XII, Poglavlja 13 o okolju, Oddelka D, točke 1, k temu aktu, za investicije v okolje, katerih cilj je prilagajanje standardom iz Direktive Sveta 96/61/ES, pod pogojem, da je intenzivnost pomoči omejena na 30 % upravičenih stroškov naložb;
- (e) za obstoječe obrate in do datumov, določenih v Prilogi XII, Poglavlju 13 o okolju, Oddelku D, točki 2, k temu aktu, za investicije v okolje, katerih cilj je prilagajanje standardom iz Direktive 2001/80/ES⁽¹⁵⁾, pod pogojem, da je intenzivnost pomoči omejena na 50 % upravičenih stroškov naložb;
- (f) upravičeni stroški investicij v okolje se opredeli v skladu z oddelkom E.1.7. Smernic Skupnosti o državnih pomočeh na področju varstva okolja⁽¹⁶⁾ ali v skladu z nadaljnjimi pravili, ki nadomeščajo obstoječe smernice;
- (g) prehodna ureditev iz točk od (a) do (f) zgoraj začne veljati le, če Poljska podeli pomoč v skladu z zgornjimi pogoji.

- (1) Kot jo določa Priporočilo Komisije 96/280/ES z dne 3. aprila 1996 o opredelitvi malih in srednje velikih podjetij (UL L 107, 30.4.1996, str. 4).
- (2) Kot jo določa Priporočilo Komisije 96/280/ES z dne 3. aprila 1996 o opredelitvi malih in srednje velikih podjetij (UL L 107, 30.4.1996, str. 4).
- (3) V smislu Priloge C k Večsektorskemu okviru Skupnosti za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom (UL C 70, 19.3.2002, str. 8).
- (4) UL C 74, 10.3.1998, str. 9.
- (5) Direktiva Sveta 76/464/EGS o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti (UL L 129, 18.5.1976, str. 23) s spremembami.
- (6) Direktiva Sveta 82/176/EGS z dne 22. marca 1982 o mejnih vrednostih in zahtevah glede kakovosti pri odvajanju živega srebra v industriji, ki uporablja kloralkalno elektrolizo (UL L 81, 27.3.1982, str. 29) s spremembami.
- (7) Direktiva Sveta 83/513/EGS z dne 26. septembra 1983 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti pri odvajanju kadmija (UL L 291, 24.10.1983, str. 1) s spremembami.
- (8) Direktiva Sveta 84/156/EGS z dne 8. marca 1984 o mejnih vrednostih in zahtevah glede kakovosti pri odvajanju živega srebra v industriji, ki ne uporablja kloralkalne elektrolize (UL L 74, 17.3.1984, str. 38) s spremembami.
- (9) Direktiva Sveta 86/280/EGS z dne 12. junija 1986 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi, vključenih v seznam I Priloge k Direktivi 76/464/EGS (UL L 181, 4.7.1986, str. 16) s spremembami.
- (10) Priporočilo Komisije 96/280/ES z dne 3. aprila 1996 o opredelitvi malih in srednje velikih podjetij (UL L 107, 30.4.1996, str. 4).
- (11) Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40). Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 98/15/ES (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).
- (12) Direktiva Sveta 1999/31/ES z dne 26. aprila 1999 o odlaganju odpadkov na odlagališčih (UL L 182, 16.7.1999, str. 1).
- (13) Priporočilo Komisije 96/280/ES z dne 3. aprila 1996 o opredelitvi malih in srednje velikih podjetij (UL L 107, 30.4.1996, str. 4).
- (14) Direktiva 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja (UL L 257, 10.10.1996, str. 26).
- (15) Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).
- (16) UL C 37, 3.2.2001, str. 3.

6. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

1. 31997 R 0478: Uredba Komisije (ES) št. 478/97 z dne 14. marca 1997 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 o začasnem priznanju organizacij proizvajalcev (UL L 75, 15.3.1997, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31999 R 0243: Uredbo Komisije (ES) št. 243/1999 z dne 1.2.1999 (UL L 27, 2.2.1999, str. 8).

Z odstopanjem od člena 3 Uredbe (ES) št. 478/97 se Poljski od dne pristopa naprej prizna triletno prehodno obdobje v katerem so minimalne zahteve za začasno priznanje organizacij proizvajalcev postavljene na pet proizvajalcev in 100 000 EUR. Trajanje začasnega priznanja ne sme presegati obdobja petih let, ki se začne na dan, ko je nacionalni organ podal pristanek.

Ob koncu triletnega prehodnega obdobja se za začasno priznanje iz člena 3 Uredbe (ES) št. 478/97 uporabljajo posebne zahteve, tj. polovična vrednost minimalnih zahtev za priznanje organizacij proizvajalcev iz Prilog I in II k Uredbi (ES) št. 412/97⁽¹⁾.

Če organizacija proizvajalcev ob koncu triletnega obdobja ne izpolnjuje minimalnih zahtev iz Uredbe (ES) št. 478/97, se začasno priznanje umakne.

2. 31997 R 2597: Uredba Sveta (ES) št. 2597/97 z dne 18. decembra 1997 o določitvi dodatnih pravil skupne ureditve trga z mlekom in mlečnimi izdelki za konzumno mleko (UL L 351, 23.12.1997, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31999 R 1602: Uredbo Sveta (ES) št. 1602/1999 z dne 19.7.1999 (UL L 189, 22.7.1999, str. 43).

Z odstopanjem od člena 3(1)(b), (c) in (d) Uredbe (ES) št. 2597/97 se pet let od dne pristopa ne uporabljajo zahteve glede vsebnosti maščobe v konzumnem mleku proizvedenem na Poljskem. Konzumno mleko, ki ne ustreza zahtevam glede vsebnosti maščobe, se lahko trži le na Poljskem ali se ga izvozi v tretjo državo.

3. 31998 R 2848: Uredba Komisije (ES) št. 2848/98 z dne 22. decembra 1998 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 2075/92 glede sheme premij, proizvodnih kvot in posebne pomoči za skupine proizvajalcev na področju surovega tobaka (UL L 358, 31.12.1998, str. 17), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 1983: Uredbo Komisije (ES) št. 1983/2002 z dne 7.11.2002 (UL L 306, 8.11.2002, str. 8).

Z odstopanjem od Priloge I Uredbe (ES) št. 2848/98 se v obdobju petih let od pristopa prag za priznanje skupine proizvajalcev določi na ravni 1 % jamstvenega praga za vse pridelovalne regije na Poljskem.

4. 31999 R 1254: Uredba Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso (UL L 160, 26.6.1999, str. 21), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2345: Uredbo Komisije (ES) št. 2345/2001 z dne 30.11.2001 (UL L 315, 1.12.2001, str. 29).

Z odstopanjem od člena 3(f) Uredbe (ES) št. 1254/1999 lahko Poljska do konca leta 2006 uvršča pasme krav, ki so našteje v Prilogi I k Uredbi Komisije (ES) št. 2342/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso glede shem premij⁽²⁾, kot upravičene do premije za krave dojilje v skladu s pododdelkom 3 Uredbe (ES) št. 1254/1999, pod pogojem, da so bile pripuščene ali osemenjene s semenom bikov mesnih pasem.

B. VETERINARSKA IN FITOSANITARNA ZAKONODAJA

I. VETERINARSKA ZAKONODAJA

1. 31964 L 0433: Direktiva Sveta 64/433/EGS o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in trženje svežega mesa (UL P 121, 29.7.1964, str. 2012 ter pozneje spremenjena in prečiščena v UL L 268, 29.6.1991, str. 71), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31995 L 0023: Direktivo Sveta 95/23/ES z dne 22.6.1995 (UL L 243, 11.10.1995, str. 7);

31971 L 0118: Direktiva Sveta 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in dajanje na trg svežega mesa perutnine (UL L 55, 8.3.1971, str. 23 ter pozneje spremenjena in prečiščena v UL L 62, 15.3.1993, str. 6), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31);

31977 L 0099: Direktiva Sveta 77/99/EGS z dne 21. decembra 1976 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in trženje mesnih izdelkov in določenih drugih izdelkov živalskega izvora (UL L 26, 31.1.1977, str. 85 ter kasneje spremenjena in ažurirana v UL L 57, 2.3.1992, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0076: Direktivo Sveta 97/76/ES z dne 16.12.1997 (UL L 10, 16.1.1998, str. 25);

31991 L 0493: Direktiva Sveta 91/493/EGS z dne 22. julija 1991 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg ribiških proizvodov (UL L 268, 24.9.1991 str. 15), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31);

31992 L 0046: Direktiva Sveta 92/46/EGS z dne 16. junija 1992 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in izdelkov na osnovi mleka (UL L 268, 14.9.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31996 L 0023: Direktivo Sveta 96/23/ES z dne 29.4.1996 (UL L 125, 23.5.1996, str. 10);

31994 L 0065: Direktiva Sveta 94/65/ES z dne 14. decembra 1994 o zahtevah za proizvodnjo in dajanje na trg mletega mesa in mesnih pripravkov (UL L 368, 31.12.1994, str. 10).

- (a) Pod pogoji, navedenimi v nadaljevanju, se strukturne zahteve iz Priloge I k Direktivi 64/433/EGS, Priloge I k Direktivi 71/118/EGS, Prilog A in B k Direktivi 77/99/EGS in Priloge I k Direktivi 94/65/ES do 31. decembra 2007 ne uporabljajo za obrate na Poljskem, ki so naštet v Dodatku B k tej prilogi, in strukturne zahteve iz Priloge B k Direktivi 92/46/EGS in Priloge k Direktivi 91/493/EGS do 31. decembra 2006 ne uporabljajo za obrate na Poljskem, ki so naštet v Dodatku B.

- (b) Dokler so obrati iz odstavka (a) zgoraj upravičeni do koristi iz določb omenjenega odstavka, se proizvodi, ki izvirajo iz teh obratov, dajo le na domači trg ali se uporabljajo za nadaljnjo predelavo v domačih obratih, za katere tudi veljajo določbe iz odstavka (a), ne glede na datum trženja. Ti proizvodi morajo imeti posebno oznako zdravstvene ustreznosti.

Ne glede na datum trženja se sveži, pripravljeni ali predelani ribiški proizvodi dajo le na domači trg oziroma potekata ravnanje z njimi ter nadaljnja predelava v istih obratih. Sveži, pripravljeni ali predelani ribiški proizvodi morajo biti embalirani in/ali pakirani v trgovskih enotah ter opremljeni s posebno identifikacijsko oznako. Sveže nepakirane ribe se ne tržijo, razen neposredno končnemu proizvajalcu v Powiatu, kjer se nahaja obrat za ribiške proizvode. V tem primeru morajo imeti zabojniki v tranzitu do destinacije trženja zgoraj omenjeno posebno identifikacijsko oznako.

Prvi pododstavek se uporablja tudi za vse proizvode, ki izvirajo iz integriranih obratov za proizvodnjo mesa, kjer za del obrata veljajo določbe odstavka (a). Obrati za predelavo mleka iz Dodatka B lahko sprejemajo pošiljke surovega mleka, ki niso v skladu s Prilogo A, Poglavjem IV, A (1), k Direktivi 92/46/EGS, ali ki prihaja s kmetij za proizvodnjo mleka, ki niso v skladu s Prilogo A, Poglavjem II, k tej direktivi, pod pogojem, da so te kmetije omenjene na seznamu, ki ga v ta namen vodijo poljski organi.

- (c) 56 obratov za predelavo mleka, ki so naštet v Dodatku B, lahko predeluje mleko, ki izpolnjuje zahteve EU in mleko, ki ne izpolnjuje zahtev EU v ločenih proizvodnih linijah. Ta odobritev se prizna obratom za predelavo mleka do:

- 30 junija 2005, za 29 obratov, naštetih v delu I,
- 31 decembra 2005, za 14 obratov, naštetih v delu II,
- 31 decembra 2006, za 13 obratov, naštetih v delu III.

V tem smislu se kot mleko, ki ne izpolnjuje zahtev EU, štejejo tiste pošiljke surovega mleka, ki niso v skladu s Prilogo A, Poglavjem IV, A (1), k Direktivi 92/46/EGS, ali prihajajo s kmetij za proizvodnjo mleka, ki niso v skladu s Prilogo A, Poglavjem II, k tej direktivi, pod pogojem, da so te kmetije omenjene na seznamu, ki ga v ta namen vodijo poljski organi.

Taki obrati morajo v popolnosti izpolnjevati zahteve EU za obrate, vključno z izvajanjem sistema analize tveganj in kritičnih nadzorih točk (HACCP) (iz člena 14 Direktive 92/46/EGS ⁽³⁾) in dokazati svojo sposobnost, da v popolnosti izpolnijo pogoje, navedene v nadaljevanju, vključno z ločeno namembnostjo ustreznih proizvodnih linij:

- sprejeti vse potrebne ukrepe, s katerimi se omogoči ustrezno upoštevanje notranjih postopkov ločevanja mleka, vključno s potmi zbiranja mleka, z ločenim skladiščenjem ter obdelavo mleka, ki izpolnjuje zahteve EU, od mleka, ki ne izpolnjuje zahtev EU, s posebnim pakiranjem ter označevanjem proizvodov, pridobljenih iz mleka, ki ne izpolnjuje zahtev EU, in z ločenim skladiščenjem omenjenih izdelkov,
- uvesti postopek, ki zagotavlja sledljivost surovin, vključno s potrebnimi dokumentarnimi evidencami o premikih proizvodov ter knjigovodskimi evidencami proizvodov ter izravnave skladnih in neskladnih surovin s kategorijami končnih izdelkov,
- obdelati vse surovo mleko s toplotno obdelavo pri minimalni temperaturi vsaj 71,7 °C v času 15 sekund, in
- sprejeti vse potrebne ukrepe za preprečevanje goljufij pri uporabi oznak zdravstvene ustreznosti.

Poljski organi:

- zagotovijo, da upravitelj ali direktor vsakega zadevnega obrata sprejmeta vse potrebne ukrepe za pravilno upoštevanje notranjih postopkov ločevanja mleka,
- opravljajo teste in nenapovedane kontrolne preglede v zvezi z upoštevanjem ločevanja mleka, in
- opravljajo teste v pooblaščenih laboratorijih na vseh surovinah in končnih izdelkih za preverjanje skladnosti z zahtevami iz Priloge C k Direktivi 92/46/EGS, vključno z mikrobiološkimi merili za izdelke na osnovi mleka.

Mleko in/ali izdelki na osnovi mleka, ki izvirajo iz ločenih proizvodnih linij, na katerih se predeluje surovo mleko, ki ne izpolnjuje zahtev EU, v obratih za predelavo mleka, odobrenih s strani EU, se ne glede na datum trženja lahko dajo le na domači trg. V primeru nadaljnje predelave se tako mleko in/ali izdelki na osnovi mleka ne smejo mešati z mlekom, ki izpolnjuje zahteve EU, ali z izdelki na osnovi mleka, ki izpolnjujejo zahteve EU, ali vstopiti v druge obrate, ki niso predmet prehodnih obdobj. Taki proizvodi morajo biti opremljeni s posebno oznako zdravstvene ustreznosti, ne glede na datum trženja.

Za mleko in mlečne izdelke, proizvedene na Poljskem v skladu z zgornjimi določbami, se dodeli podpora v skladu z Naslovom I, Poglavljema II in III, razen člena 11, in Naslovom II Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999, le, če so opremljeni z ovalno oznako zdravstvene ustreznosti iz Priloge C, Poglavja IV. A, k Direktivi Sveta 92/46/EGS.

- (d) Poljska zagotovi postopno izpolnjevanje strukturnih zahtev iz odstavka (a), v skladu z roki za odpravo obstoječih pomanjkljivosti iz Dodatka B. Poljski organi na podlagi enotnih meril neprekinjeno nadzorujejo izvajanje uradno odobrenih razvojnih načrtov v vsakem obratu. Poljska zagotovi, da le obrati za predelavo mesa, ki v popolnosti izpolnijo te zahteve do 31. decembra 2007, in obrati za predelavo mleka oziroma rib, ki v popolnosti izpolnijo te zahteve do 31. decembra 2006, lahko nadaljujejo z obratovanjem po omenjenih datumih. Poljska predloži Komisiji letna poročila o napredku, ki je bil dosežen v vsakem od obratov, naštetih v Dodatku B, vključno s seznamom obratov, ki so v zadevnem letu zaključili razvojni načrt. Za obrate za predelavo mleka iz odstavka (c) se poročilo predloži vsakih šest mesecev, z začetkom novembra 2004.

- (e) Komisija lahko pred pristopom in do konca prehodnega obdobja ažurira Dodatek B k tej prilogi. V tem smislu lahko Komisija na podlagi napredka, ki je bil dosežen pri odpravi obstoječih pomanjkljivosti, izsledkov procesa spremljanja ter postopnega zmanjševanja števila obratov za predelavo mleka, ki imajo odobritev za predelavo mleka, ki izpolnjuje zahteve EU, in mleka, ki ne izpolnjuje zahtev EU iz odstavka (c), v določenem obsegu doda posamezen obrat iz odstavka (a) ali izbriše posamezen obrat iz odstavkov (a) in (c).

Podrobna izvedbena pravila za zagotovitev tekočega delovanja zgoraj navedene prehodne ureditve se sprejmejo v skladu s členom 16 Direktive 64/433/EGS, členom 21 Direktive 71/118/EGS, členom 15 Direktive 91/493/EGS, členom 20 Direktive 77/99/EGS, členom 31 Direktive 92/46/EGS in členom 20 Direktive 94/65/ES.

2. 31999 L 0074: Direktiva Sveta 1999/74/ES z dne 19. julija 1999 o minimalnih standardih za zaščito kokoši nesnic (UL L 203, 3.8.1999, str. 53).

Do 31. decembra 2009 lahko 44 obratov na Poljskem, ki so naštetih v Dodatku C k tej prilogi, obdrži v uporabi obstoječe kletke, ki so bile dane v uporabo pred letom 2000 in ki v manjših konstrukcijskih elementih (le višina in naklon tal) ne ustrezajo minimalnim zahtevam iz člena 5(1)(4) in 5(1)(5) Direktive 1999/74/ES, pod pogojem, da so kletke vsaj na 65 % površine visoke vsaj 36 cm, da nikjer niso nižje od 33 cm in da naklon tal ne presega 16 %.

II. FITOSANITARNA ZAKONODAJA

1. 31969 L 0464: Direktiva Sveta 69/464/EGS z dne 8. decembra 1969 o nadzoru krompirjevega raka (UL L 323, 24.12.1969, str. 1).

- (a) V obdobju 10 let od dne pristopa Poljska omejuje zasajanje sort krompirja na Poljskem na sorte, ki so popolnoma (laboratorijsko in na polju) odporne na povzročitelja krompirjevega raka, glivo *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival. V tem obdobju se na Poljskem sprejmejo dodatni varovalni ukrepi, da se zavaruje trgovina s semenskim in merkantilnim krompirjem ter z rastlinami za sajenje s poreklom iz Poljske tako na Poljskem kot z drugimi državami članicami, dokler se ne ugotovi, da na nekdanjih mestih izbruha krompirjevega raka ni več za življenje sposobnih trossovnikov glive *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, oziroma da so bile parcele jasno popisane in razmejene kot okužene z glivo *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, in ko ni več potrebno izvajati dodatnih ali strožjih določb skladno s členom 9 Direktive 69/464/EGS. Prenehanje karantenskih ukrepov na razmejenih parcelah se opravi v skladu z EPPO standardom PM 3/59(1) »SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM: testi tal in prenehanje karantenskih ukrepov na nekdanj okuženih parcelah«.

- (b) Dodatni ukrepi ob upoštevanju priznanih znanstvenih načel, bioloških značilnosti zadevnega škodljivega organizma in možnih poti njegovega širjenja ter predvsem ob upoštevanju sistema pridelave, trženja in predelave rastlin gostiteljic tega organizma, vključujejo naslednje:

- (i) Za semenski krompir: poleg zahtev iz točke 18(1) Priloge IV.A.II k Direktivi 2000/29/ES (*) se upoštevanje člena 4 Direktive 69/464/EGS zagotovi z uradnim preverjanjem na ravni posameznih parcel, na katerih je bil pridelan semenski krompir. Poleg tega se območja, kjer sta ustaljena patotipa 2 in 3, izločijo iz upravičenih območij, s katerih je ustrezno premeščanje semenskega krompirja na poljska območja, kjer gliva *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ni ustaljena ali v druge države članice. »Območje« se opredeli na ravni okraja (Powiat).

- (ii) Za merkantilni krompir:

- (aa) se območja, kjer sta ustaljena patotipa 2 in 3, izločijo iz upravičenih območij, s katerih je ustrezno premeščanje takega krompirja na poljska območja, kjer gliva *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ni ustaljena ali v druge države članice.

- (bb) krompir s poreklom iz območij, ki niso omenjena pod (aa):

- izvira iz območja, kjer gliva *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ni ustaljena. »Območje« se opredeli na ravni okraja (Powiat);

ali

- izvira z mesta pridelave, kjer gliva *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ni ustaljena;

ali

- je sorte, ki je odporna vsaj na patotip 1 glive *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival in je bil, če je bil premeščen na območje Poljske, ki je bilo z raziskavo določeno kot neokuženo z glivo *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, ali v drugo državo članico, opran ali drugače očiščen in je bila z njega odstranjena vsa zemlja.
- (iii) Za rastline s koreninami (posajene ali namenjene za sajenje), ki se gojijo na prostem: poleg zahtev iz točke 24 Priloge IV.A.II k Direktivi 2000/29/ES se upoštevanje člena 4 Direktive 69/464/EGS zagotovi z uradnim preverjanjem na ravni posameznih parcel, na katerih so bile te rastline pridelane. Prav tako se območja, kjer sta ustaljena patotipa 2 in 3, izločijo iz upravičenih območij, s katerih je ustrezno premeščanje takih rastlin na poljska območja, kjer gliva *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ni ustaljena ali v druge države članice. »Območje« se opredeli na ravni okraja (Powiat).
- (c) Opredelitev odpornih sort krompirja se izvede v skladu s testi na podlagi Protokola o določanju karantenskih gliv Evropske in sredozemske organizacije za varstvo rastlin. Uradno priznanje območij ali mest pridelave za neokužena z glivo *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival se izvede v skladu z Mednarodnimi standardi za fitosanitarne ukrepe št. 4 (»Zahteve za priznanje neokuženih območij«) ali št. 10 (»Zahteve za priznanje neokuženih mest in obratov pridelave«) Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo.
- (d) Na mestih pridelave, kjer v smislu druge alineje odstavka (b)(ii)(bb) gliva *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ni ustaljena, lahko Komisija dovoli sklenitev posamičnih dogovorov s pristojnimi poljskimi organi o pridelavi neodpornih sort.
- (e) Poljska s pomočjo registracije vseh pridelovalcev, skladišč in distribucijskih centrov zagotovi, da je možno slediti vsem pošiljkam krompirja do okraja porekla. Za ta namen registracijske številke pridelovalcev, skladišč in distribucijskih centrov vključujejo omembo okrajev, kjer se je krompir pridelalo, skladiščilo, sortiralo ali pakiralo. Z registracijsko številko se označi vsaka pošiljka krompirja s poreklom iz Poljske, ki se premešča na Poljskem ali v drugo državo članico.
- (f) Poljska predloži letna poročila o rezultatih raziskav glede razširjenosti glive *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival na svojem ozemlju. Do konca desetletnega obdobja so raziskave končane in razmejene so vse preostale ali na novo okužene parcele, vključno z ustrežajočim varnostnim območjem, ki je dovolj veliko, da zagotavlja varstvo sosednjih območij. Letna poročila vključujejo sezname območij in mest pridelave iz prve in druge alineje odstavka (b)(ii)(bb), kjer gliva *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival ni ustaljena.
- (g) Pred koncem desetletnega obdobja Komisija v sodelovanju s poljskimi organi, upoštevajoč razvoj v desetletnem obdobju, preuči položaj in oceni, če so potrebni nadaljnji ukrepi. Ti ukrepi se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 18 Direktive 2000/29/ES.
2. 31991 L 0414: Direktiva Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmacevtskih proizvodov na trg (UL L 230, 19.8.1991, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:
- 32002 L 0081: Direktivo Komisije 2002/81/ES z dne 10.10.2002 (UL L 276, 12.10.2002, str. 28).
- Z odstopanjem od člena 13(1) Direktive 91/414/EGS lahko Poljska najkasneje do 31. decembra 2006 preloži roke za posredovanje informacij iz Priloge II in Priloge III k Direktivi 91/414/EGS o fitofarmacevtskih proizvodih, ki se proizvajajo in tržijo izključno na Poljskem ter vsebujejo 2,4-D, MCPA, karbendazim ali mecoprop (MCPP), pod pogojem, da so te sestavine takrat našete v Prilogi I k direktivi in da so zadevna podjetja začela dejansko zbirati in pridobivati zahtevane podatke pred 1. januarjem 2003.
3. 31999 L 0105: Direktiva Sveta 1999/105/ES z dne 22. decembra 1999 o trženju gozdnega reprodukcijskega materiala (UL L 11, 15.1.2000, str. 17).
- Z odstopanjem od člena 28(3) Direktive 1999/105/ES lahko Poljska do izčrpanja dovoli trženje zalog gozdnega reprodukcijskega materiala, ustvarjenih pred 1. januarjem 2004, ki niso v skladu z vsemi določbami direktive.
- (¹) Uredba Komisije (ES) št. 412/97 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 o priznanju organizacij proizvajalcev (UL L 62, 4.3.1997, str. 16). Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1120/2001 (UL L 153, 8.6.2001, str. 10).
- (²) UL L 281, 4.11.1999, str. 30. Uredba kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1830/2002 (UL L 277, 15.10.2002, str. 15).
- (³) Direktiva Sveta 92/46/ES o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo, dajanje na trg surovega mleka, toplotno obdelanega mleka in izdelkov na osnovi mleka (UL L 268, 14.9.1992, str. 1). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 94/71/ES (UL L 368, 31.12.1994, str. 33).
- (⁴) Direktiva Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o zaščitnih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovem širjenju v Skupnosti (UL L 169, 10.7.2000, str. 1). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2002/36/ES (UL L 116, 3.5.2002, str. 16).

7. RIBIŠTVO

31992 R 3760: Uredba Sveta (EGS) št. 3760/92 z dne 20. decembra 1992 o vzpostavitvi sistema Skupnosti na področju ribištva in ribogojstva (UL L 389, 31.12.1992, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 R 1181: Uredbo Sveta (ES) št. 1181/98 z dne 4.6.1998 (UL L 164, 9.6.1998, str. 1).

Uredba (EGS) št. 3760/92 se za Poljsko uporablja ob upoštevanju naslednjih posebnih določb.

Delež ribolovnih možnosti v Skupnosti, dodeljen Poljski za staleže, ki jih ureja omejitev ulova, se določi po vrstah in območjih, kakor sledi:

Vrste	Območja ICES ali IBSFC	Deleži za Poljsko (%)
Atlantski sled	I, II	1,734
Atlantski sled	III b, c, d ⁽¹⁾ , razen Upravne enote 3 IBSFC	21,373
Papalina	III b, c, d ⁽¹⁾	29,359
Losos	III b, c, d ⁽¹⁾ , razen Pododdelka 32 IBSFC	6,286
Morska plošča	III b, c, d ⁽¹⁾	15,017
Trska	I, II b	8,223
Trska	III b, c, d ⁽¹⁾	22,211

Skuša	Ila (ne-ES vode), Vb (vode ES), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Rdeči okun	V, XII, XIV ⁽²⁾	4,144

⁽¹⁾ Vode Skupnosti

⁽²⁾ Vode Skupnosti in območja izven ribolovnih pristojnosti drugih obalnih držav.

Ti deleži se uporabijo za prvo dodelitev ribolovnih možnosti Poljski skladno s postopkom iz člena 8(4) Uredbe (EGS) št. 3760/92.

Poleg tega bo v obdobju neposredno pred dnem pristopa Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije na podlagi ravnotežja, ki velja v NAFO, določil poljski delež v ribolovnih možnostih Skupnosti v območju upravljanja NAFO.

8. PROMETNA POLITIKA

1. 31991 L 0440: Direktiva Sveta 91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic v Skupnosti (UL L 237, 24.8.1991, str. 25), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0012: Direktivo 2001/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26.2.2001 (UL L 75, 15.3.2001, str. 1).

Do 31. decembra 2006 se člen 10(3) Direktive Sveta 91/440/EGS ne uporablja na Poljskem ob upoštevanju naslednjih pogojev:

— Poljske državne železnice (predvsem Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) sodelujejo z železniškimi prevozniki pri mednarodnem železniškem prevozu tovora za uvoz, izvoz in tranzit preko Poljske na nediskriminatoren način. Pravice dostopa iz člena 10(1) in (2) direktive se priznajo brez omejitev.

— Najmanj 20 % celotne letne zmogljivosti Vseevropskega železniškega omrežja za tovorni promet je na Poljskem rezervirano za druga železniška podjetja kot Poljske državne železnice in vse prvotne razdalje do namembnih krajev upoštevajo potovalne čase primerljive tistim, ki jih ima PKP CARGO S.A. Dejansko zmogljivost vsake železniške proge določi upravljalec železniške infrastrukture v referenčnem dokumentu omrežja. Zgornjih 20 % celotne letne zmogljivosti vključuje pravice dostopa iz člena 10(1), (2) in (3) direktive.

2. 31993 R 3118: Uredba Sveta (EGS) št. 3118/93 z dne 25. oktobra 1993 o pogojih, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo notranje cestne prevoze tovora v državi članici (UL L 279, 12.11.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0484: Uredbo (ES) št. 484/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 1.3.2002 (UL L 76, 19.3.2002, str. 1).

(a) Z odstopanjem od člena 1 Uredbe (EGS) št. 3118/93 in do konca tretjega leta od dne pristopa so prevozniki s sedežem na Poljskem izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v ostalih državah članicah in prevozniki s sedežem v ostalih

državah članicah so izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora na Poljskem.

(b) Pred koncem tretjega leta od dne pristopa države članice uradno obvestijo Komisijo ali bodo to obdobje podaljšale za največ dve leti ali bodo odtlej v celoti uporabljale člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.

(c) Tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavka (b) zgoraj uporablja člen 1 uredbe, lahko uporabijo postopek naveden spodaj vse do konca petega leta od dne pristopa.

Kadar ima država članica iz prejšnjega pododstavka resne motnje na nacionalnem trgu ali njegovih delih zaradi kabotaže ali jih ta še poslabša, kot na primer občutno povečanje ponudbe nad povpraševanjem ali ogrožitev finančne stabilnosti ali preživetja znatnega števila podjetij za cestni prevoz tovora, o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podatke. Na podlagi teh podatkov lahko država članica, da bi ponovno vzpostavila normalno stanje, zahteva od Komisije delno ali popolno odložitev uporabe člena 1 uredbe.

Komisija preuči razmere na podlagi podatkov, ki jih priskrbi zadevna država članica in v roku enega meseca od prejema zahteve odloči ali je potrebno sprejeti zaščitne ukrepe. Uporabi se postopek iz drugega, tretjega in četrtega pododstavka odstavka 3 ter odstavki 4, 5 in 6 člena 7 uredbe.

Država članica iz prvega pododstavka zgoraj lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo člena 1 uredbe, o tem naknadno poda Komisiji utemeljeno uradno obvestilo.

(d) Dokler se člen 1 Uredbe ne uporablja na podlagi zgornjih odstavkov (a) in (b), lahko države članice urejajo dostop do storitev notranjega cestnega prevoza tovora s postopno izmenjavo dovoljenj za kabotažo na podlagi dvostranskih sporazumov. To lahko vključuje možnost popolne liberalizacije.

(e) Učinek uporabe odstavkov od (a) do (c) ne povzroči bolj restriktivnega dostopa do storitev notranjega cestnega prevoza od tistega, ki obstaja na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

3. 31996 L 0053: Direktiva Sveta 96/53/ES z dne 25. julija 1996 o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem prometu (UL L 235, 17.9.1996, str. 59), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0007: Direktivo 2002/7/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18.2.2002 (UL L 67, 9.3.2002, str. 47).

Z odstopanjem od člena 3(1) Direktive 96/53/ES lahko vozila, ki ustrezajo mejnim vrednostim kategorije 3.4 Priloge 1 te direktive, uporabljajo do 31. decembra 2010 le neposodobljene dele poljskega cestnega omrežja, če ustrezajo mejni osni obremenitvi, ki velja na Poljskem. Od dne pristopa dalje se ne sme uvajati novih omejitev za uporabo glavnih tranzitnih cest iz Priloge I Odločbe 1692/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 1996 o smernicah Skupnosti za razvoj vseevropskega prometnega omrežja ⁽¹⁾, za vozila, ki ustrezajo pogojem iz Direktive 96/53/ES.

Poljska bo spoštovala časovni razpored, kot ga določajo spodnje tabele za posodobitev omrežja glavnih cest, kot ga vsebuje Priloga I Odločbe

1692/96/ES. Naložbe v infrastrukturo, ki vključujejo uporabo sredstev iz proračuna Skupnosti, zagotavljajo, da so glavne prometne žile zgrajene ali posodobljene za osno obremenitev 11,5 ton.

Vzporedno z dovršitvijo posodobitve bo potekalo tudi postopno odpiranje poljskega cestnega omrežja, ki bo vključevalo omrežje iz Priloge I Odločbe 1692/96/ES, za vozila v mednarodnem prometu, ki ustrezajo mejnim vrednostim te direktive. Za namene nalaganja in razlaganja je, kjer je to tehnično izvedljivo, uporaba neposodobljenih delov omrežja stranskih cest dovoljena med celotnim prehodnim obdobjem.

Od 1. januarja 2009 vsa vozila v mednarodnem prometu, ki ustrezajo mejnim vrednostim direktive niso podvržena nobenim prispevkom (za preveliko težo) na glavnih tranzitnih cestah iz Priloge I Odločbe 1692/96/ES.

Začasni dodatni prispevki za uporabo neposodobljenih delov omrežja za vozila v mednarodnem prometu, ki ustrezajo mejnim vrednostim te direktive, se odmerijo na nediskriminatoren način, razlikovanja so le glede vozil z ali brez sistema zračnega vzmetenja, pri čemer morajo vozila opremljena z zračnim vzmetenjem plačevati nižje prispevke (vsaj 25 % nižje). Režim odmere je transparenten in plačilo teh dajatev ne povzroča nepotrebnih upravnih ovir ali zamud uporabniku, prav tako plačilo teh prispevkov ne vodi k sistematičnemu pregledovanju mejne osne obremenitve na meji. Uveljavitev mejne osne obremenitve se zagotovi po vsem ozemlju na nediskriminatoren način in velja tudi za vozila, registrirana na Poljskem.

⁽¹⁾ UL L 228, 9.9.1996, str. 1.

Stanje 1. januarja 2004

Št. ceste	Skupna dolžina v km	Nosilna zmogljivost 115 kN na os Dolžina v km	Nosilna zmogljivost 100 kN na os Dolžina v km
1	539,8		539,8
2 (50 — obroč okoli Varšave)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 in 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Stanje 1. januarja 2005

Št. ceste	Skupna dolžina v km	Nosilna zmogljivost 115 kN na os Dolžina v km	Nosilna zmogljivost 100 kN na os Dolžina v km
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 — obroč okoli Varšave)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 in 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Stanje 1. januarja 2006

Št. ceste	Skupna dolžina v km	Nosilna zmogljivost 115 kN na os Dolžina v km	Nosilna zmogljivost 100 kN na os Dolžina v km
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 — obroč okoli Varšave)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 in 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Stanje 1. januarja 2007

Št. ceste	Skupna dolžina v km	Nosilna zmogljivost 115 kN na os Dolžina v km	Nosilna zmogljivost 100 kN na os Dolžina v km
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 — obroč okoli Varšave)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 in 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	—
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Stanje 1. januarja 2008

Št. ceste	Skupna dolžina v km	Nosilna zmogljivost 115 kN na os Dolžina v km	Nosilna zmogljivost 100 kN na os Dolžina v km
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 — obroč okoli Varšave)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 in 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Stanje 1. januarja 2009

Št. ceste	Skupna dolžina v km	Nosilna zmogljivost 115 kN na os Dolžina v km	Nosilna zmogljivost 100 kN na os Dolžina v km
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 — obroč okoli Varšave)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 in 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Stanje 1. januarja 2010

Št. ceste	Skupna dolžina v km	Nosilna zmogljivost 115 kN na os Dolžina v km	Nosilna zmogljivost 100 kN na os Dolžina v km
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 — obroč okoli Varšave)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 in 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Stanje 1. januarja 2011

Št. ceste	Skupna dolžina v km	Nosilna zmogljivost 115 kN na os Dolžina v km	Nosilna zmogljivost 100 kN na os Dolžina v km
1	539,8	539,8	
2 (50 — obroč okoli Varšave)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 in 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. OBDAVČITEV

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

(a) Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Poljska (i) do 31. decembra 2007 uporablja oprostitve z vračilom davka plačanega v predhodni fazi od dobave določenih knjig in specialistične periodike in (ii) do 31. decembra 2007 ali do konca prehodnega obdobja iz člena 281 direktive, karkoli nastopi prej, ohrani nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ni nižja od 7 %, od gostinskih storitev.

(b) Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Poljska ohrani (i) do 30. aprila 2008 nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ne sme biti nižja od 3 % od živil (vključno s pijačami, vendar brez alkoholnih pijač) za prehrano ljudi in živali; od živih živali; od semen; od rastlin in sestavin, ki se običajno uporabljajo pri pripravi živil; od proizvodov, ki se običajno uporabljajo kot živilski dodatki ali nadomestki in od blaga in storitev, ki so praviloma namenjeni uporabi v kmetijski proizvodnji, vendar ne za proizvodna sredstva iz točk 1 in 10 Priloge H k direktivi, kot npr. za stroje ali stavbe, in (ii) do 31. decembra 2007 nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ne sme biti nižja od 7 %, od storitev v gradnji, obnovi in prezidavi stanovanjskih objektov, ki se ne opravljajo v okviru socialne politike, z izjemo dobav gradbenih materialov, in od prometa novozgrajenih stanovanjskih objektov ali delov stanovanjskih objektov iz člena 4(3)(a) direktive.

(c) Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Poljska, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej, ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od mednarodnega prevoza potnikov iz točke 17 Priloge F k direktivi.

2. 31992 L 0079: Direktiva Sveta 92/79/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na cigarete (UL L 316, 31.10.1992, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 2(1) Direktive 92/79/EGS lahko Poljska do 31. decembra 2008 preloži uporabo celotne minimalne trošarine na drobno prodajno ceno (vključno z vsemi davki) za cigarete najbolj prodajane cenovne kategorije, pod pogojem, da Poljska med tem obdobjem postopno prilagodi svoje trošarinske stopnje celotni minimalni trošarini iz direktive.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov ⁽¹⁾ in po tem, ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler se uporablja zgornje odstopanje, ohranijo iste količinske omejitve za cigarete, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Poljske, kot se jih uporablja za uvoz iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravilnega delovanja notranjega trga.

3. 31992 L 0081: Direktiva Sveta 92/81/EGS z dne 19. oktobra 1992 o uskladitvi trošarinskih struktur za mineralna olja (UL L 316, 31.10.1992, str. 12), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31994 L 0074: Direktivo Sveta 94/74/ES z dne 22.12.1994 (UL L 365, 31.12.1994, str. 46).

rinsko stopnjo za bencin, ki je proizveden iz alkohola brez vode, za plinsko olje z nizko vsebnostjo žvepla in za bencin, ki vsebuje etil butil alkohol.

Brez poseganja v uradno odločitev, ki se sprejme v skladu s postopkom iz člena 8(4) Direktive 92/81/EGS ali v oceno tega ukrepa po členu 87 Pogodbe ES, lahko Poljska eno leto od dne pristopa ohrani nižjo troša-

(¹) UL L 76, 23.3.1992, str. 1. Direktiva kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 2000/47/ES (UL L 193, 29.7.2000, str. 73).

10. SOCIALNA POLITIKA IN ZAPOSLOVANJE

31989 L 0655: Direktiva Sveta 89/655/EGS z dne 30. novembra 1989 o minimalnih varnostnih in zdravstvenih zahtevah za uporabo delovne opreme delavcev pri delu (druga posebna direktiva v smislu člena 16 (1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 393, 30.12.1989, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

Na Poljskem se do 31. decembra 2005 Direktiva 89/655/EGS ne uporablja v zvezi z delovno opremo, ki je bila vgrajena pred 31. decembrom 2002.

— 32001 L 0045: Direktivo 2001/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27.6.2001 (UL L 195, 19.7.2001, str. 46).

Od dne pristopa pa vse do konca zgoraj navedenega obdobja bo Poljska nadaljevala z rednim ažurnim obveščanjem Komisije o časovnem razporedu in ukrepih, ki so bili sprejeti za uskladitev s to direktivo.

11. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Sveta 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968 o obveznosti držav članic EGS glede vzdrževanja minimalnih zalog surove nafte in/ali naftnih derivatov (UL L 308, 23.12.1968, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 58 dnevem do dne pristopa;

— 31998 L 0093: Direktivo Sveta 98/93/ES z dne 14.12.1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 100).

— 65 dnevem do 31. decembra 2004;

— 72 dnevem do 31. decembra 2005;

Z odstopanjem od člena 1(1) Direktive 68/414/EGS se minimalna raven zalog naftnih derivatov do 31. decembra 2008 ne uporablja za Poljsko. Poljska zagotavlja, da minimalna raven zalog naftnih derivatov za vse kategorije naftnih derivatov iz člena 2 ustreza najmanj naslednjemu številu dni povprečne dnevne domače porabe, kot je opredeljena v členu 1(1):

— 80 dnevem do 31. decembra 2006;

— 87 dnevem do 31. decembra 2007;

— 90 dnevem do 31. decembra 2008.

12. TELEKOMUNIKACIJE IN INFORMACIJSKA TEHNOLOGIJA

31997 L 0067: Direktiva 97/67/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 1997 o skupnih pravilih za razvoj notranjega trga poštinskih storitev v Skupnosti in za izboljšanje kakovosti storitve (UL L 15, 21.1.1998, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

Z odstopanjem od drugega pododstavka člena 7(1) Direktive 97/67/ES lahko Poljska do 31. decembra 2005 uporablja omejitev teže 350 gramov za storitve rezervirane za izvajalce univerzalnih storitev. Med tem obdobjem se ta omejitev teže ne uporablja, če je cena enaka ali višja kot trikratna javna tarifa za pošiljko korespondence v prvem težnostnem razredu najhitrejšje kategorije.

— 32002 L 0039: Direktivo 2002/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10.6.2002 (UL L 176, 5.7.2002, str. 21).

13. OKOLJE

A. KAKOVOST ZRAKA

1. 31994 L 0063: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/63/ES z dne 20. decembra 1994 o nadzoru emisij hlapnih organskih spojin (HOS) pri skladiščenju bencina in njegovi distribuciji iz terminalov do bencinskih servisov (UL L 365, 31.12.1994, str. 24).

za obstoječe premične rezervoarje in za polnjenje obstoječih naprav za skladiščenje na bencinskih servisih do 31. decembra 2005 ne uporabljajo na Poljskem. Za terminale s količino pretočenega bencina večjo od 150 000 ton/leto se zahteve za polnjenje in praznjenje obstoječih premičnih rezervoarjev uporabljajo od 1. januarja 2005.

Z odstopanjem od členov 3, 4, 5, 6 in Prilog I do III Direktive 94/63/ES se zahteve za obstoječe naprave za skladiščenje v terminalih, za polnjenje in praznjenje obstoječih premičnih rezervoarjev v terminalih,

2. 31999 L 0032: Direktiva Sveta 1999/32/ES z dne 26. aprila 1999 o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva, ki spreminja Direktivo 93/12/EGS (UL L 121, 11.5.1999, str. 13).

Z odstopanjem od člena 3(1) Direktive 1999/32/ES se zahteve glede deleža žvepla v težkih kurilnih oljih do 31. decembra 2006 ne uporabljajo na Poljskem. Od 1. januarja 2005 se težko kurilno olje z deležem žvepla, ki presega 1,00 % po masi, proizvedeno v rafineriji Glimar, ne bo več uporabljalo na poljskem ozemlju.

B. RAVNANJE Z ODPADKI

1. 31993 R 0259: Uredba Sveta (EGS) št. 259/93 z dne 1. februarja 1993 o nadzoru in kontroli pošiljk odpadkov znotraj Evropske skupnosti, v Skupnost in iz nje (UL L 30, 6.2.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2557: Uredbo Komisije (ES) št. 2557/2001 z dne 28.12.2001 (UL L 349, 31.12.2001, str. 1).

(a) Do 31. decembra 2012 se pristojne organe uradno obvešča o vseh pošiljkah odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogi II k Uredbi (EGS) št. 259/93, na Poljsko in odpadke se predela skladno s členi 6, 7 in 8 uredbe.

(b) Z odstopanjem od člena 7(4) Uredbe (EGS) št. 259/93 pristojni organi do 31. decembra 2007 lahko ugovarjajo pošiljkam odpadkov za predelavo na Poljsko za naslednje odpadke skladno z razlogi za ugovor iz člena 4(3) uredbe. Za take prevoze velja člen 10 uredbe.

— GE 010 — GE 020 steklo

— GH 010 — GH 015 plastika

— GI 010 — GI 014 papir

— GK 020 izrabljene pnevmatike

AA. Odpadki, ki vsebujejo kovine:

— AA 090 ex 2804 80 arzenovi odpadki in ostanki

— AA 090 ex 2805 40 odpadki in ostanki živega srebra

— AA 130 lužnice iz dekapiranja kovin

AB. Odpadki, ki vsebujejo predvsem anorganske sestavine, ki lahko vsebujejo kovine in organske materiale

AC. Odpadki, ki vsebujejo predvsem organske sestavine, ki lahko vsebujejo kovine in anorganske materiale

— AC 040 gošče osvinčenega bencina

— AC 050 tekočine za prenos toplote

— AC 060 hidravlične tekočine

— AC 070 zavorne tekočine

— AC 080 tekočine proti zamrznitvi

— AC 110 fenoli, fenolne spojine, skupaj s klorfenolom, v obliki tekočin ali gošč

— AC 120 poliklorirani naftaleni

— AC 150 klorofluorogljikovodiki

— AC 160 haloni

— AC 190 prah — lahka frakcija iz šrederja za avtomobil

— AC 200 organske fosforne spojine

— AC 230 halogenirani ali nehalogenirani ostanki brezvodne destilacije iz postopkov predelave organskih topil

— AC 240 odpadki iz proizvodnje alifatskih halogenih ogljikovodikov (kot klorometani, dikloroetan, vinil klorid, viniliden klorid, alil klorid in epiklorhidrin)

— AC 260 tekoči svinjski gnoj, blato

AD. Odpadki, ki lahko vsebujejo anorganske ali organske sestavine:

— AD 010 odpadki iz proizvodnje in priprave farmacevtskih izdelkov

— AD 040 anorganski cianidi, razen trdnih ostankov, ki vsebujejo plemenite kovine in sledi anorganskih cianidov

— AD 050 organski cianidi

— AD 060 odpadne mešanice olj in vode ter ogljikovodikov in vode, emulzije

— AD 070 odpadki iz proizvodnje, priprave in uporabe črnih, barv, pigmentov, lakov

— AD 150 naravni organski materiali, ki se uporabljajo kot filtrski medij (kot biofiltri)

— AD 160 komunalni/gospodinjski odpadki.

Z izjemo stekla, papirja in izrabljenih pnevmatik je mogoče to obdobje podaljšati najdalj do 31. decembra 2012 po postopku, ki je opredeljen v členu 18 Direktive Sveta 75/442/EGS ⁽¹⁾ o odpadkih, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/156/EGS ⁽²⁾.

(c) Z odstopanjem od člena 7(4) Uredbe (EGS) št. 259/93 pristojni organi do 31. decembra 2012 lahko ugovarjajo pošiljkam odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogi IV k uredbi, in pošiljkam odpadkov za predelavo, ki niso naštet v prilogah k uredbi, na Poljsko skladno z razlogi za ugovor iz člena 4(3) Uredbe (EGS) št. 259/93.

(d) Z odstopanjem od člena 7(4) Uredbe (EGS) št. 259/93 pristojni organi ugovarjajo pošiljkam odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogah II, III in IV k uredbi, in pošiljkam odpadkov za predelavo, ki niso naštet v teh prilogah in so namenjeni v obrat, ki koristi začasno odstopanje od nekaterih določb Direktive 96/61/ES ⁽³⁾ o celovitem preprečevanju in nadzoru onesnaževanja, v obdobju, ko se začasno odstopanje uporablja za namembni obrat.

2. 31994 L 0062: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži (UL L 365, 31.12.1994, str. 10).

Z odstopanjem od člena 6(1)(a) in (b) Direktive 94/62/ES Poljska doseže cilje glede predelave in recikliranja za sledeče embalažne materiale do 31. decembra 2007 v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- recikliranje plastike: 10 % po teži do dne pristopa, 14 % za leto 2004 in najmanj 15 % za leto 2005;
 - recikliranje kovin: 11 % po teži do dne pristopa, 14 % za leto 2004 in najmanj 15 % za leto 2005;
 - skupni delež predelave: 32 % po teži do dne pristopa, 32 % za leto 2004, 37 % za leto 2005 in 43 % za leto 2006.
3. 31999 L 0031: Direktiva Sveta 1999/31/ES z dne 26. aprila 1999 o odlaganju odpadkov na odlagališčih (UL L 182, 16.7.1999, str. 1).

Z odstopanjem od člena 14(c) in točk 2, 3, 4 in 6 Priloge I Direktive 1999/31/ES in brez poseganja v Direktivo Sveta 75/442/EGS o odpadkih ⁽⁴⁾ in Direktivo Sveta 91/689/EGS o nevarnih odpadkih ⁽⁵⁾, se zahteve za nadzorovanje vode in ravnanje z izcedno vodo, za varstvo tal in vode, za nadziranje plinov in za stabilnost do 1. julija 2012 ne bodo uporabljale za komunalna odlagališča na Poljskem, ob upoštevanju naslednjih vmesnih ciljev:

- do dne pristopa: 11 200 000 ton v nasprotju z direktivo na odlagališčih odloženih odpadkov, tj. 85 % od skupno 13 200 000 ton na odlagališčih odloženih odpadkov;
- do 31. decembra 2004: 10 300 000 ton v nasprotju z direktivo na odlagališčih odloženih odpadkov, tj. 77,5 % od skupno 13 300 000 ton na odlagališčih odloženih odpadkov;
- do 31. decembra 2005: 9 350 000 ton v nasprotju z direktivo na odlagališčih odloženih odpadkov, tj. 70 % od skupno 13 350 000 ton na odlagališčih odloženih odpadkov;
- do 31. decembra 2006: 7 900 000 ton v nasprotju z direktivo na odlagališčih odloženih odpadkov, tj. 59 % od skupno 13 400 000 ton na odlagališčih odloženih odpadkov;
- do 31. decembra 2007: 4 600 000 ton v nasprotju z direktivo na odlagališčih odloženih odpadkov, tj. 36 % od skupno 12 800 000 ton na odlagališčih odloženih odpadkov;
- do 31. decembra 2008: 4 000 000 ton v nasprotju z direktivo na odlagališčih odloženih odpadkov, tj. 32 % od skupno 12 500 000 ton na odlagališčih odloženih odpadkov;
- do 31. decembra 2009: 3 200 000 ton v nasprotju z direktivo na odlagališčih odloženih odpadkov, tj. 26 % od skupno 12 200 000 ton na odlagališčih odloženih odpadkov;
- do 31. decembra 2010: 2 000 000 ton v nasprotju z direktivo na odlagališčih odloženih odpadkov, tj. 17 % od skupno 12 000 000 ton na odlagališčih odloženih odpadkov;

— do 31. decembra 2011: 1 200 000 ton v nasprotju z direktivo na odlagališčih odloženih odpadkov, tj. 10 % od skupno 11 700 000 ton na odlagališčih odloženih odpadkov.

Ta določba se ne uporablja za nevarne odpadke ali industrijske odpadke.

Poljska do 30. junija vsako leto, prvič v letu pristopa, Komisiji predloži poročilo o postopnem izvajanju direktive in upoštevanju teh vmesnih ciljev.

C. KAKOVOST VODE

1. 31982 L 0176: Direktiva Sveta 82/176/EGS z dne 22. marca 1982 o mejnih vrednostih in zahtevah glede kakovosti pri odvajanju živega srebra v industriji, ki uporablja kloralkalno elektrolizo (UL L 81, 27.3.1982, str. 29), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31991 L 0692: Direktivo Sveta 91/692/EGS z dne 23.12.1991 (UL L 377, 31.12.1991, str. 48);

31983 L 0513: Direktiva Sveta 83/513/EGS z dne 26. septembra 1983 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti v zvezi z izpustom kadmija (UL L 291, 24.10.1983, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31991 L 0692: Direktivo Sveta 91/692/EGS z dne 23.12.1991 (UL L 377, 31.12.1991, str. 48);

31984 L 0156: Direktiva Sveta 84/156/EGS z dne 8. marca 1984 o mejnih vrednostih in zahtevah glede kakovosti pri odvajanju živega srebra v industriji, ki ne uporablja kloralkalne elektrolize (UL L 74, 17.3.1984, str. 49), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31991 L 0692: Direktivo Sveta 91/692/EGS z dne 23.12.1991 (UL L 377, 31.12.1991, str. 48);

31986 L 0280: Direktiva Sveta 86/280/EGS z dne 12. junija 1986 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi, vključenih v seznam I Priloge k Direktivi 76/464/EGS (UL L 181, 4.7.1986, str. 16), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31991 L 0692: Direktivo Sveta 91/692/EGS z dne 23.12.1991 (UL L 377, 31.12.1991, str. 48).

Z odstopanjem od člena 3 in Priloge I Direktive 82/176/EGS od člena 3 in Priloge I Direktive 83/513/EGS, od člena 3 in Priloge I Direktive 84/156/EGS ter od člena 3 in Priloge II Direktive 86/280/EGS se mejne vrednosti za odvajanje v vode iz člena 1 Direktive 76/464/EGS ⁽⁶⁾ o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti do 31. decembra 2007 ne uporabljajo na Poljskem. Mejne vrednosti iz Priloge II k Direktivi 86/280/EGS, kakor je bila spremenjena, se glede DDT, aldrina, dieldrina, endrina in izodrina uporabljajo od dne pristopa.

2. 31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

(a) Z odstopanjem od členov 3, 4, 5(2) in 7 Direktive 91/271/EGS se do 31. decembra 2015 zahteve za zbiranje, odvajanje in čiščenje komunalne odpadne vode v celoti ne uporabljajo na Poljskem v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- do 31. decembra 2005 se doseže upoštevanje direktive v 674 območjih poselitve (aglomeracijah), ki predstavljajo 69 % skupne biološko razgradljive obremenitve;
- do 31. decembra 2010 se doseže upoštevanje direktive v 1069 območjih poselitve (aglomeracijah), ki predstavljajo 86 % skupne biološko razgradljive obremenitve;
- do 31. decembra 2013 se doseže upoštevanje direktive v 1165 območjih poselitve (aglomeracijah), ki predstavljajo 91 % skupne biološko razgradljive obremenitve.

(b) Z odstopanjem od člena 13 Direktive 91/271/EGS se zahteve za biološko razgradljive industrijske odpadne vode do 31. decembra 2010 ne uporabljajo na Poljskem v skladu s spodnjo tabelo:

- (¹) UL L 194, 25.7.1975, str. 39. Direktiva kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 96/350/ES (UL L 135, 6.6.1996, str. 32).
- (²) UL L 78, 26.3.1991, str. 32.
- (³) UL L 275, 10.10.1996, str. 26.
- (⁴) UL L 194, 25.7.1975, str. 39. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 96/350/ES (UL L 135, 6.6.1996, str. 32).
- (⁵) UL L 377, 31.12.1991, str. 20. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 94/31/ES (UL L 168, 2.7.1994, str. 28).
- (⁶) UL L 129, 18.5.1976, str. 23. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/60/ES (UL L 327, 22.12.2000, str. 1).

Sektor št.	Ime sektorja	Ocene obremenitve z organskim onesnaženjem, merjene s p. e. v odpadni vodi, ki je dostavljena v čistilne naprave za odpadne vode	
		Skupaj	Vključno s p. e., ki prihaja iz čistilnih naprav za odpadne vode z najmanj biološkim ali enakovrednim čistilnim učinkom
1	Predelava mleka	801 200	600 000
2	Pridelovanje sadja in zelenjave, vključno s predelavo krompirja	500 000	450 000
4		183 300	144 000
	Proizvodnja pijač, vključno s pivom:		
3	Proizvodnja in stekleničenje brezalkoholnih pijač		
6	Pivovarne		
7	Proizvodnja alkohola in alkoholnih pijač	183 300	144 000
10	Sladarne		
5	Mesna industrija	230 160	108 240
11	Predelava rib	0	0
Skupaj		1 714 660	1 302 240

D. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

1. 31996 L 0061: Direktiva Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja (UL L 257, 10.10.1996, str. 26).

8a) Z odstopanjem od člena 5(1) Uredbe 96/61/ES se zahteve za izdajanje dovoljenj obstoječim obratom na Poljskem ne uporabljajo za naslednje obrate do 31. decembra 2010, če gre za obveznost obratovanja teh obratov v skladu z mejnimi emisijskimi vrednostmi, enakovrednimi parametri ali tehničnimi ukrepi, ki temeljijo na najboljših razpoložljivih tehnologijah v skladu s členom 9(3) in (4). Pred 30. oktobrom 2007 se bodo za te obrate izdala v celoti usklajena dovoljenja, ki bodo vsebovala individualno zavezujoče časovne razporede za doseganje popolne usklajenosti. Ta dovoljenja do 30. oktobra 2007 zagotovijo upoštevanje splošnih načel, ki urejajo osnovne obveznosti upravljavcev iz člena 3 direktive.

Energetika, kategorija 1.1 Priloge I k Direktivi 96/61/ES: Kurilne naprave z nazivno vhodno toplotno močjo več kot 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia »Bielszowice«, Ruda Śląska
4. Ciepłownia »Mikołaj«, Ruda Śląska
5. Ciepłownia »Nowy Wirek«, Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej »Świt«, Elk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. — kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoelektryczny S.A., Dzierżonów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków

20. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPKG Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. zo.o., Bieruń
27. PEC Sp. zo.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka — Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka — Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej »Legionowo« Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Elku, Elk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. — Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. — Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. — Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa »Zazamcze«, Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobrze Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski

48. Zakład Energetyki Ciepłej, Wołomin

49. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Bolesławiec

50. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki

51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki

52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory

53. Zakłady Energetyki Ciepłej, Katowice

54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jasle, Jasło

55. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tczew

Ravnanje z odpadki, kategorija 5.4 Priloge I k Direktivi 96/61/ES: Odlagališča odpadkov, ki sprejmejo več kot 10 ton na dan ali s celotno zmogljivostjo več kot 25 000 ton, z izjemo odlagališč inertnih odpadkov

Št.	Kategorija v skladu s Prilogo I direktive	Vojvodstvo	Občina	Mesto
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mińsk	Mińsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Plóckzi Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek — Zdrój	Lądek — Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub — Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włociborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bładowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Ślubice	Kunowice

Št.	Kategorija v skladu s Prilogo I direktive	Vojvodstvo	Občina	Mesto
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słpnice	Słpnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tłuszcz	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemielowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice — Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka

Št.	Kategorija v skladu s Prilogo I direktive	Vojvodstvo	Občina	Mesto
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierzno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kielpin
59	5.4	Pomorskie	Pelplin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworów
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa »Kępny Ług«
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zelwagi
71	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worplawki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzieniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów

Št.	Kategorija v skladu s Prilogo I direktive	Vojvodstvo	Občina	Mesto
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolęcín
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

- (b) Z odstopanjem od člena 5(1) Uredbe 96/61/ES se zahteve za izdajanje dovoljenj obstoječim obratom na Poljskem ne uporabljajo za naslednje obrate do datuma navedenega za vsak obrat, če gre za obveznost obratovanja teh obratov v skladu z mejnimi emisijskimi vrednostmi, enakovrednimi parametri ali tehničnimi ukrepi, ki temeljijo na najboljših razpoložljivih tehnologijah v skladu s členom 9(3) in (4). Pred 30. oktobrom 2007 se bodo za te obrate izdala v celoti usklajena dovoljenja, ki bodo vsebovala individualno zavezujoče časovne razporede za doseganje popolne usklajenosti. Ta dovoljenja do 30. oktobra 2007 zagotovijo upoštevanje splošnih načel, ki urejajo osnovne obveznosti upravljalcev iz člena 3 direktive.

1.	Zakłady Chemiczne »Wizów S.A.«, Bolesławiec Śląski	do 30.6.2010
2.	»ENERGOTOR-TORUŃ S.A.«	do 30.6.2010
3.	Zespół Elektrociepłowni »Bydgoszcz S.A. EC II«	do 31.12.2010
4.	Zespół Elektrociepłowni »Bydgoszcz S.A. EC I«	do 31.12.2010
5.	Zakłady Chemiczne »Nitro-Chem S.A.«, Bydgoszcz	do 31.12.2010
6.	Zakłady Chemiczne »Organika-Zachem«, Bydgoszcz	do 31.12.2010
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne »Soda Mątwy S.A.«	do 31.12.2010
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe »Janikosoda S.A.«	do 31.12.2010
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	do 31.12.2009
10.	ELANA S.A., Toruń	do 30.6.2010
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy »Rolmil Sp.« z o.o., Jabłonowo Pomorskie	do 31.12.2010
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	do 31.12.2010
13.	MEGATEM EC Lublin	do 31.12.2010
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	do 31.12.2010
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie »ROLDROB« S.A., Tomaszów Mazowiecki	do 31.12.2010
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	do 30.10.2010
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie — Piece koksownicze	do 31.12.2010
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniотrwałych, Kraków	do 31.12.2010
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	do 31.12.2010
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	do 31.12.2010
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	do 31.12.2010
22.	Ciepłownia Wola (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa	do 31.12.2010
23.	URSUS — MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	do 31.12.2010
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	do 30.11.2010

25.	Metsa Tissue S.A. (former Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	do 31.12.2009
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	do 31.12.2010
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	do 31.12.2010
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	do 31.12.2010
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. — Oddział w Kędzierzynie Koźle	do 31.12.2009
30.	Huta »Andrzej«, Zawadzkie	do 31.12.2010
31.	Huta Małapanew w Ozimku — presently: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	do 31.12.2010
32.	Visteon Corporation — Visteon Poland S.A., Praszka	do 31.12.2010
33.	Zakłady Azotowe »Kędzierzyn« S.A., Kędzierzyn — Koźle	do 31.12.2010
34.	Petro Carbo Chem S.A. — divided into two companies: »Synteza« S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	do 30.6.2010
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	do 31.12.2010
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	do 31.12.2009
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe »Ferma-Pol« Sp. z o.o. w Zalesiu	do 31.12.2010
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	do 31.12.2010
39.	Zakład Produkcji Pasz »KEMOS«, Suwałki	do 31.12.2010
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	do 31.12.2010
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	do 31.12.2010
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	do 31.12.2010
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	do 31.12.2010
44.	Elektrownia EC1, Bielsko — Biała	do 31.12.2010
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	do 31.12.2010
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	do 31.12.2010
47.	Kombinat Koksowniczy »Zabrze« — Koksownia Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny	do 31.12.2009
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	do 31.12.2009
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	do 31.12.2009
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	do 31.12.2010
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	do 31.12.2010
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	do 31.12.2010
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	do 31.12.2010
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. — Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	do 31.12.2010
55.	POLIFARB Cieszyn — Wrocław, Oddział Cieszyn	do 31.12.2009
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	do 31.12.2010
57.	AGROB EKO, Zabrze	do 31.12.2010
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	do 31.12.2010
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	do 31.12.2010
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	do 31.12.2010
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	do 31.12.2010
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy »Manieczki« Sp. z o.o., Brodnica	do 31.12.2010
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej »Garzyń« Sp. z o.o., Krzemieniewo	do 31.12.2010
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	do 31.12.2010
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	do 31.12.2010
66.	Instytut Zootechniki — ferma Kołbach, Stare Czarnowo	do 31.12.2010

2. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).

(a) Z odstopanjem od člena 4(3) in dela A Prilog III in IV Direktive 2001/80/ES se najdlje do 31. decembra 2015 mejne vrednosti emisij za žveplov dioksid ne uporabljajo za naslednje naprave:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 kotla za proizvodnjo energije BB-1150
2. EL. TURÓW, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 650 b — 2012, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 650 b — 2013
3. EL. KOZIENICE, 5 kotlov za proizvodnjo energije OP-650
4. EL. DOLNA ODRA, 1 kotel za proizvodnjo energije OP-650
5. EL. POMORZANY, 2 kotla za proizvodnjo energije Benson OP-206, 1 kotel za proizvodnjo energije WP-120
6. EL. SZCZECIN, 2 kotla za proizvodnjo energije OP-130
7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, 2 kotla za proizvodnjo energije EP-650
8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 kotli za proizvodnjo energije OP-650
9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA »B«, 2 kotla za proizvodnjo energije OP-650
10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia »Łagisza«, 3 kotli za proizvodnjo energije OP-380k
11. Elektrownia »Skawina« S.A., 4 kotli za proizvodnjo energije OP-230, 4 kotli za proizvodnjo energije OP-210
12. Elektrownia »Stalowa Wola« S.A., 4 kotli za proizvodnjo energije OP-150, 2 kotla za proizvodnjo energije OP-380k
13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC »Siekierki«, 2 kotla za proizvodnjo energije OP-230, 1 kotel za proizvodnjo energije OP-380, 3 kotli za proizvodnjo energije OP-430, 1 kotel za proizvodnjo energije WP-200, 3 kotli za proizvodnjo energije WP-120
14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC »Żerań«, 5 kotlov za proizvodnjo energije OP 230, 4 kotli za proizvodnjo energije WP 120
15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 130, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 130 — 2014, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 140
16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 230, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 230 — 2014

17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 kotli za proizvodnjo energije WP 120
18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 kotli za proizvodnjo energije OP 130
19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 430, 1 kotel za proizvodnjo energije WP 70, 1 kotel za proizvodnjo energije WP 120
20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 70C, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 230 — 2012, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 230
21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdynska, 1 kotel za proizvodnjo energije WP 120
22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 230
23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 kotla za proizvodnjo energije OP 140, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 230
24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 kotla za proizvodnjo energije WP 120
25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 kotla za proizvodnjo energije OP 140
26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 kotla za proizvodnjo energije OP 140
27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 kotli za proizvodnjo energije OP 130, 1 kotel za proizvodnjo energije WP 120
28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 kotla za proizvodnjo energije WP 120
29. EC Lublin Wrotków, 2 kotla za proizvodnjo energije WP 70
30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego »Orlen« S.A., 1 kotel za proizvodnjo energije OO-220, 3 kotli za proizvodnjo energije OO-320, 4 kotli za proizvodnjo energije OO-420
31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 kotel za proizvodnjo energije OP-140 — 2012
32. EC ANWIL S.A., Włocławek, 1 kotel za proizvodnjo energije OO-230, 2 kotla za proizvodnjo energije OO-260
33. Zakłady Azotowe »PUŁAWY« S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 kotla za proizvodnjo energije OP-215
34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 kotli za proizvodnjo energije TP-230, 1 kotel za proizvodnjo energije OP-230

35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 kotla za proizvodnjo energije OOP-160

36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 kotli za proizvodnjo energije OO-120

Med tem prehodnim obdobjem emisije žveplovega dioksida iz vseh kurilnih naprav iz Direktive 2001/80/ES ne presegajo naslednjih zgornjih meja:

— 2008: 454 000 ton/leto,

— 2010: 426 000 ton/leto,

— 2012: 358 000 ton/leto.

(b) Z odstopanjem od člena 4(3) in dela A Priloge VI Direktive 2001/80/ES se do 31. decembra 2017 mejne vrednosti emisij za dušikov oksid, ki se od 1. januarja 2016 uporabljajo za naprave z vhodno toplotno močjo večjo od 500 MWth, ne uporabljajo za naslednje naprave:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 kotli za proizvodnjo energije OP 380 b, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 380 b

2. EL. KOZIENICE, 3 kotli za proizvodnjo energije OP-650, 2 kotla za proizvodnjo energije AP-1650

3. EL. DOLNA ODRA, 5 kotli za proizvodnjo energije OP-650

4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 kotli za proizvodnjo energije EP-650

5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 kotla za proizvodnjo energije OP-650

6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA »B«, 1 kotel za proizvodnjo energije OP-650

7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 kotli za proizvodnjo energije OP-650

8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 kotla za proizvodnjo energije OP-380, 4 kotli za proizvodnjo energije OP-650,

9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 kotla za proizvodnjo energije OP-380k

10. Elektrownia »Opole« S.A., 4 kotli za proizvodnjo energije BP-1150

11. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC »Siekierki«, 2 kotla za proizvodnjo energije OP-230

12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC »Kawęczyn«, 1 kotel za proizvodnjo energije WP-120, 2 kotla za proizvodnjo energije WP-200

13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 130, 1 kotel za proizvodnjo energije OP 230

14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 230

15. Elektrociepłownia »Kraków« S.A., 2 kotla za proizvodnjo energije BC-90, 2 kotla za proizvodnjo energije BC-100, 4 kotli za proizvodnjo energije WP 120

16. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 230

17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 230

18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 140, 2 kotla za proizvodnjo energije OP 430

19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 kotel za proizvodnjo energije OPG-230, 4 kotli za proizvodnjo energije OPG-230, 1 kotel za proizvodnjo energije OPG-430

20. Zakłady Azotowe »PUŁAWY« S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 kotli za proizvodnjo energije OP-215

21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 kotli za proizvodnjo energije OP-140

Med tem prehodnim obdobjem emisije dušikovega oksida iz vseh kurilnih naprav iz Direktive 2001/80/ES ne presegajo naslednjih zgornjih meja:

— 2008: 254 000 ton/leto,

— 2010: 251 000 ton/leto,

— 2012: 239 000 ton/leto.

(c) Z odstopanjem od člena 4(3) in dela A Priloge VII Direktive 2017/80/ES se do 31. decembra 2017 mejne vrednosti emisij za prah ne uporabljajo za naslednje komunalne toplotarne:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 vroečovodni kotli WR-25

2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Ciepłownia »Zatorze«, Leszno, 3 vroečovodni kotli WR-25

3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Chełm, 2 vroečovodna kotla WR-25, 1 vroečovodni kotel WR-10

4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 vroečovodna kotla WR-25

5. LUBREM S.C. Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 vroečovodni kotli WR-25

6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Ciepłownia Zachód, Białystok, 3 vroečovodna kotla WR-25

7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Karczew, 3 vroečovodni kotli WR-25

8. Ciepłownia C III Elk, 3 vroečovodni kotli WR-25

9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 3 vroečovodni kotli WR-25

10. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o, Biała Podlaska 2 vročevodna kotla WR-25
11. Ciepłownia »Rejtan« Częstochowa,, 3 vročevodni kotli WR-25
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanowie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów, 3 vročevodni kotli WR-25, 3 parni kotli OR-10
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A., 1 vročevodni kotel WR-46; 2 parna kotla OR 32
14. OPEC Grudziądz, 2 vročevodna kotla, WR-25, 3 parni kotli OR 32
15. Ciepłownia Miejska Malbork, 2 vročevodna kotla WR-10
16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 vročevodni kotli WR-25
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 vročevodna kotla WR-10 — 2015, 2 vročevodna kotla WR-10
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 vročevodna kotla WR-25
19. Zakład Energetyki Ciepłej Tczew Sp. z o.o., 2 vročevodna kotla WR-25
20. Elektrociepłownia »Zduńska Wola« Sp. z o.o., 3 parni kotli OR-32, 1 vročevodni kotel WR-25
21. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Kottownia Zachód, Piła, 2 vročevodna kotla WR-25
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Gniezno, 2 vročevodna kotla WR-25, 1 vročevodni kotel WLM-5 — 2015
23. Szczecińska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., 2 vročevodna kotla WR-25
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej »Legionowo« Sp. z o.o, 3 vročevodni kotli WR-25
25. Kalisz -Piwonice S.A., 3 vročevodni kotli WR25, 1 parni kotel OSR-32
26. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 vročevodni kotli WR-25
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki, Ciepłej »RADPEC« S.A., 3 vročevodni kotli WR-25
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 vročevodna kotla WR-25

29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 vročevodni kotli WR-25.

Prav tako delež zgoraj naštetih naprav ne bo presegal naslednjih zgornjih meja:

— za emisije žveplovega dioksida:

2008: 20 % skupne moči sektorja v letu 2001,

2013: 19 % skupne moči sektorja v letu 2001;

— za emisije dušikovega oksida:

2016: 24 % skupne moči sektorja v letu 2001;

— za emisije prahu:

v vsem obdobju: 2 % skupne moči sektorja v letu 2001.

- (d) Do 1. januarja 2008 in ponovno do 1. januarja 2012 Poljska Komisiji predloži ažuriran načrt, vključno z investicijskim načrtom, o postopnem prilagajanju preostalih neustreznih naprav, ki jasno opredeli faze za uporabo pravnega reda EU. Oba načrta zagotovita nadaljnje zmanjšanje emisij v skladu z zgornjimi vmesnimi cilji in zasledujeta cilj zmanjšanja emisij žveplovega dioksida na manj kot 400 000 ton v letu 2010 in 300 000 ton v letu 2012.

Če Komisija, predvsem ob upoštevanju učinkov na okolje in potrebe po zmanjševanju izkrivljanja konkurence na notranjem trgu zaradi teh prehodnih ureditev meni, da ti načrti ne zadostujejo za doseganje teh ciljev, o tem obvesti Poljsko. V naslednjih treh mesecih Poljska sporoči ukrepe, ki jih je sprejela za doseganje teh ciljev. Če nato Komisija po posvetovanju z državami članicami meni, da ti ukrepi ne zadostujejo za doseganje omenjenih ciljev, uvede postopek za ugotavljanje kršitev iz člena 226 Pogodbe ES.

E. JEDRSKA VARNOST IN VARSTVO PRED SEVANJEM

31997 L 0043: Direktiva Sveta 97/43/Euratom z dne 30. junija 1997 o varstvu zdravja posameznikov pred nevarnostjo ionizirajočega sevanja zaradi izpostavljenosti sevanju v zdravstvu in razveljavitvi Direktive 84/466/Euratom (UL L 180, 9.7.1997, str. 22).

Z odstopanjem od člena 8 Direktive 97/43/Euratom se do 31. decembra 2006 določbe o radiološki opremlitvi na Poljskem ne uporabljajo. Taka oprema se ne daje na trg v drugih državah članicah.

*Dodatek A**iz Priloge XII, Poglavja 1, točk 4 in 5 (*)*

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 763.

*Dodatek B**iz Priloge XII, Poglavja 6, Oddelka B, Pododdelka I, točke 1 (*)***Seznam obratov za rdeče meso v prehodu, vključno s pomanjkljivostmi in roki za njihovo odpravo**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 1392.

*Dodatek C**iz Priloge XII, Poglavje 6, Oddelek B, Pododdelka I, točka 2 (*)*

Seznam obratov z neopremljenimi kletkami, za katere velja prehodna ureditev (Direktiva 1999/74/ES, člen 5(1), (4) in (5))

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 1485.

PRILOGA XIII

Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Slovenija

1. PROSTI PRETOK BLAGA

32001 L 0083: Direktiva 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravlilih za uporabo v humani medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 67).

Z odstopanjem od zahtev v zvezi s kakovostjo, varnostjo in učinkovitostjo iz Direktive 2001/83/ES ostanejo dovoljenja za promet farmacevtskih izdelkov iz seznamov (ki ju posreduje Slovenija v Dodatku A k tej prilogi v enem jeziku), ki so izdana v skladu s slovensko zakono-

dajo pred dnem pristopa, v veljavi, dokler niso obnovljena v skladu s pravnim redom EU in skladno s časovnim okvirom določenim v zgoraj omenjenih seznamih ali do 31. decembra 2007, kar nastopi prej. Ne glede na določbe iz naslova III, poglavja 4 direktive, dovoljenja za promet po tej izjemi niso upravičena do vzajemnega priznavanja v državah članicah vse, dokler ti proizvodi niso dobili dovoljenja v skladu z zakonodajo EU.

2. PROSTO GIBANJE OSEB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti;

31968 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21);

31968 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Direktiva 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (UL L 18, 21.1.1997, str. 1).

1. Člen 39 in prvi odstavek člena 49 Pogodbe ES se v zvezi s prostim gibanjem delavcev in svobodo opravljanja storitev, ki vključuje začasno gibanje delavcev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, med Slovenijo na eni strani ter Belgijo, Češko, Dansko, Nemčijo, Estonijo, Grčijo, Španijo, Francijo, Irsko, Italijo, Latvijo, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Nizozemsko, Avstrijo, Poljsko, Portugalsko, Slovaško, Finsko, Švedsko in Združenim kraljestvom na drugi strani, v celoti uporabljata le ob upoštevanju prehodnih določb iz odstavkov od 2 do 14.

2. Z odstopanjem od členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in do konca dveletnega obdobja od dne pristopa bodo sedanje države članice uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, ki urejajo dostop slovenskih državljanov na njihove trge dela. Sedanje države članice lahko uporabljajo take ukrepe do konca petletnega obdobja od dne pristopa.

Slovenski državljani, ki na dan pristopa zakonito delajo v sedanji državi članici in se jim je dovolil dostop na trg dela v tej državi članici za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, bodo imeli dostop na trg dela te države članice, vendar ne na trg dela drugih držav članic, ki uporabljajo nacionalne ukrepe.

Slovenski državljani, ki se jim je dovolil dostop na trg dela v sedanji državi članici po pristopu za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, tudi uživajo iste pravice.

Slovenski državljani iz drugega in tretjega pododstavka zgoraj prenehajo uživati pravice iz teh pododstavkov, če prostovoljno zapustijo trg dela zadevne sedanje države članice.

Slovenski državljani, ki na dan pristopa ali v obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi, zakonito delajo v sedanji državi članici in ki se jim je dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev, ne uživajo teh pravic.

3. Pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa Svet na podlagi poročila Komisije ponovno preuči delovanje prehodnih določb iz odstavka 2.

Ob zaključku tega ponovnega pregleda in najkasneje pred koncem dveletnega obdobja od dne pristopa sedanje države članice uradno obvestijo Komisijo, če bodo še naprej uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov oz. če bodo od takrat dalje uporabljale člene od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

4. Na zahtevo Slovenije se lahko izvede nadaljnji ponovni pregled. Uporabi se postopek iz odstavka 3 in se konča v šestih mesecih od prejema zahteve Slovenije.

5. Država članica, ki do konca petletnega obdobja iz odstavka 2 ohrani nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko v primeru resnih motenj na svojem trgu dela ali grožnje le-teh in po tem, ko uradno obvesti Komisijo, nadaljuje z uporabo teh ukrepov do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

6. V sedemletnem obdobju od dne pristopa tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za slovenske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in ki slovenskim državljanom v tem obdobju za namene spremljanja izdajajo delovna dovoljenja, jih izdajajo avtomatično.

7. Tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za slovenske državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa uporabijo postopke iz spodnjih pododstavkov.

Če država članica iz prvega pododstavka ima ali pričakuje motnje na svojem trgu dela, ki bi lahko resno ogrozile življenjsko raven ali raven zaposlenosti v določeni regiji ali poklicu, ta država članica o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podrobnosti. Na podlagi teh podatkov lahko država članica zahteva, da Komisija popolnoma ali delno odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, da bi se ponovno vzpostavilo normalno stanje v tej regiji oz. poklicu. Komisija odloči o odložitvi uporabe ter o njenem trajanju in obsegu najpozneje v dveh tednih po prejemu take zahteve in o svoji odločitvi uradno obvesti Svet. Vsaka država članica lahko v dveh tednih od dne odločbe Komisije od Sveta zahteva, da odločbo odpravi ali spremeni. Svet o zahtevi odloči s kvalificirano večino v dveh tednih.

Država članica iz prvega pododstavka lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in o tem Komisiji poda utemeljeno naknadno uradno obvestilo.

8. Dokler je uporaba členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 odložena na podlagi odstavkov od 2 do 5 in 7 zgoraj, se člen 11 Uredbe uporablja v Sloveniji glede državljanov sedanjih držav članic in v sedanjih državah članicah glede slovenskih državljanov pod naslednjimi pogoji:

— Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki na dan pristopa zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice, imajo po pristopu neposreden dostop na trg dela te države članice. Ta določba se ne uporablja za družinske člane delavca, ki se mu je zakonito dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev.

— Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice od dne po dnevu pristopa, vendar v obdobju uporabe zgoraj navedenih prehodnih določb, imajo dostop na trg dela zadevne države članice, ko v zadevni državi članici prebivajo najmanj osemnajst mesecev ali od tretjega leta od dne pristopa, kar se zgotji prej.

Te določbe ne posegajo v bolj ugodne nacionalne ukrepe ali ukrepe, izhajajoče iz dvostranskih sporazumov.

9. Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS ni mogoče uporabljati ločeno od določb Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je odložena v skladu z odstavki od 2 do 5 in 7 ter 8, smejo Slovenija in sedanje države članice odstopati od teh določb, kolikor je to potrebno za uporabo odstavkov od 2 do 5 in 7 ter 8.

10. Kadar sedanje države članice na podlagi zgoraj navedenih prehodnih določb uporabljajo nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko Slovenija ohrani v veljavi enakovredne ukrepe za državljane zadevnih držav članic.

11. Če katera izmed sedanjih držav članic odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko Slovenija glede Češke, Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske ali Slovaške uporabi postopke iz odstavka 7. V primeru uporabe teh postopkov se delovna dovoljenja, ki jih izdaja Slovenija za namene spremljanja državljanom Češke, Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske ali Slovaške, izdajajo avtomatično.

12. Vse sedanje države članice, ki v skladu z odstavki od 2 do 5 in od 7 do 9 uporabljajo nacionalne ukrepe, lahko v nacionalnem pravu uvedejo večjo svobodo prostega gibanja od tiste, ki velja na dan pristopa, vključno s popolnim dostopom na trg dela. Od tretjega leta od dne pristopa se lahko sedanje države članice, ki uporabljajo nacionalne ukrepe, kadarkoli odločijo za uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. O takih odločitvah se obvesti Komisijo.

13. Nemčija in Avstrija lahko v primeru resnih motenj ali groženj le-teh v specifičnih občutljivih storitvenih sektorjih svojih trgov dela, ki bi lahko nastale v določenih regijah zaradi čezmejnega opravljanja storitev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, in dokler na podlagi zgornjih prehodnih določb uporabljata nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov o prostem gibanju slovenskih delavcev, po tem, ko uradno obvestita Komisijo, odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, da bi v okviru opravljanja storitev podjetij s sedežem v Sloveniji omejili začasno gibanje delavcev, katerih pravica do začetka opravljanja dela v Nemčiji in Avstriji je podrejena nacionalnim ukrepom.

Seznam storitvenih sektorjev, za katere se lahko uporablja odstopanje, je naslednji:

— v Nemčiji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4; Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Čiščenje objektov in opreme	74.70 čiščenje objektov in opreme
Druge storitve	74.87 samo dejavnosti notranjega dekoraterstva

— v Avstriji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Storitve za rastlinsko pridelavo; urejanje parkov	01.41
Obdelava naravnega kamna	26.7
Proizvodnja kovinskih konstrukcij in njihovih delov	28.11
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Poizvedovalne aktivnosti in varovanje	74.60
Čiščenje objektov in opreme	74.70
Nega na domu	85.14
Socialno varstvo brez nastanitve	85.32

Če Nemčija ali Avstrija v skladu s prejšnjimi pododstavki odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, lahko Slovenija po tem, ko uradno obvesti Komisijo, sprejme enakovredne ukrepe.

Učinek uporabe tega odstavka nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za začasno gibanje delavcev v okviru čezmejnega opravljanja storitev med Nemčijo ali Avstrijo in Slovenijo od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

14. Učinek uporabe odstavkov od 2 do 5 in od 7 do 12 nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za dostop slovenskih državljanov na trge dela sedanjih držav članic od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

Ne glede na uporabo določb iz odstavkov od 1 do 13 sedanje države članice v kateremkoli obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi ali ukrepi iz dvostranskih sporazumov, glede dostopa na njihov trg dela prednostno obravnavajo delavce, ki so državljani držav članic, v primerjavi z delavci, ki so državljani tretjih držav.

Slovenskih delavcev migrantov in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v drugi državi članici, ali delavcev migrantov iz drugih držav članic in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v Sloveniji, se ne obravnava bolj restriktivno kot delavce iz tretjih držav in njihove družinske člane, ki delajo v tej državi članici oz. v Sloveniji. Poleg tega se ob uporabi načela prednostne obravnave v Skupnosti delavcev migrantov iz tretjih držav, ki prebivajo in delajo v Sloveniji, ne obravnava bolj ugodno kot državljane Slovenije.

⁽¹⁾ NACE: glej 31990 R 3037: Uredba Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (UL L 293, 24.10.1990, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z 32002 R 0029: Uredbo Komisije (ES) št. 29/2002 z dne 19.12.2001 (UL L 6, 10.1.2002, str. 3).

3. SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

1. 31986 L 0635: Direktiva Sveta 86/635/EGS z dne 8. decembra 1986 o letnih računovodskih izkazih in konsolidiranih računovodskih izkazih bank in drugih finančnih institucij (UL L 372, 31.12.1986, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 L 0065: Direktivo 2001/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27.9.2001 (UL L 283, 27.10.2001, str. 28).

Do 31. decembra 2004 se Direktiva 86/635/EGS v Sloveniji ne uporablja za hranilnice in posojilnice, ustanovljene pred 20. februarjem 1999.

2. 31994 L 0019: Direktiva 94/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o sistemih zajamčenih vlog (UL L 135, 31.5.1994, str. 5).

Do 31. decembra 2004 se Direktiva 94/19/ES v Sloveniji ne uporablja za hranilnice in posojilnice, ustanovljene pred 20. februarjem 1999.

Do 31. decembra 2005 raven in obseg kritja, ki ju v Sloveniji zagotavljajo kreditne institucije iz drugih držav članic, ne smeta presegati ravni ali obsega jamstva za vloge, ki ju zagotavlja ustrezen sistem zajamčenih vlog v Sloveniji.

3. 31997 L 0009: Direktiva 97/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. marca 1997 o odškodninskih shemah za vlagatelje (UL L 84, 26.3.1997, str. 22).

Z odstopanjem od Direktive 97/9/ES do 31. decembra 2005 raven in obseg kritja, ki ju v Sloveniji zagotavljajo investicijska podjetja iz drugih držav članic, ne smeta presegati ravni ali obsega odškodnine, ki ju zagotavlja ustrezna odškodninska shema za vlagatelje v Sloveniji.

4. 32000 L 0012: Direktiva 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij (UL L 126, 26.5.2000, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32000 L 0028: Direktivo 2000/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18.9.2000 (UL L 275, 27.10.2000, str. 37).

Do 31. decembra 2004 se Direktiva 2000/12/ES v Sloveniji ne uporablja za hranilnice in posojilnice, ustanovljene pred 20. februarjem 1999.

4. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o Evropski uniji;

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Slovenija lahko glede trga nepremičnin uporabi splošno zaščitno klavzulo iz člena 37 tega akta v obdobju največ sedem let od dne pristopa.

5. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

1. 31966 R 0136: Uredba Sveta št. 136/66/EGS z dne 22. septembra 1966 o vzpostavitvi skupne ureditve trga za olja in maščobe (UL P 172, 30.9.1966, str. 3025), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 1513: Uredbo Sveta (ES) št. 1513/2001 z dne 23.7.2001 (UL L 201, 26.7.2001, str. 4).

Z odstopanjem od člena 33 Uredbe št. 136/66/EGS lahko Slovenija v obdobju petih let od dne pristopa dodeljuje državno pomoč za proizvodnjo oljnih buč ob uporabi naslednjih regresivnih stopenj: 100 % za prva tri leta, 80 % za četrto leto, 50 % za peto leto.

Slovenija Komisiji predloži letno poročilo o izvajanju ukrepov državnih pomoči, v katerem je navedena oblika pomoči in zneski.

2. 31999 R 1493: Uredba Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino (UL L 179, 14.7.1999, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 2585: Uredbo Sveta (ES) št. 2585/2001 z dne 19.12.2001 (UL L 345, 29.12.2001, str. 10).

(a) Z odstopanjem od Priloge V, točke C(2)(e) in Priloge VI, točke E(3)(e) Uredbe (ES) št. 1493/1999, se lahko v treh zaporednih vin-skih letih 2004/2005, 2005/2006 in 2006/2007 na primorskem vinorodnem območju odstopa od najnižje stopnje naravnega alkohola, ki je določena za cono CII za namizno vino in kakovostno vino pdpo, če so vremenske razmere ali razmere za rast in razvoj vinske trte izredno neugodne in povzročijo, da je nemogoče doseči najnižjo stopnjo naravnega alkohola, ki se zahteva v coni CII. Vendar pa najnižja stopnja naravnega alkohola ne sme biti nižja od tiste, ki je določena za namizno vino in kakovostno vino pdpo za cono CIIa.

(b) Slovenija Komisiji najkasneje tri mesece pred koncem tretjega vinskega leta (2006/2007) predloži podrobno poročilo o najnižji stopnji naravnega alkohola vinskih sort, ki se uporabljajo na Primorskem. Na podlagi tega poročila Komisija pred koncem tretjega vinskega leta (2006/2007) oceni pripravljenost primorskega vinorodnega območja za izpolnjevanje pogoja najnižje stopnje naravnega alkohola za cono CII in, če je to potrebno, sprejme primerne ukrepe.

(c) Komisija lahko za dve nadaljnji vinski leti podaljša ureditev iz odstavka (a), še posebej, če predvideno obdobje ni dovolj dolgo, da bi se pridobilo reprezentativne podatke o izpolnjevanju zahtev cone CII.

(d) Glede Terana PTP Kras Komisija pripravi posebno oceno o pripravljenosti območij, zasajenih za proizvodnjo Terana PTP Kras za izpolnjevanje najnižje stopnje naravnega alkohola za cono CII v višini 9,5 vol. %.

(e) Slovenija predloži Komisiji najkasneje tri mesece pred koncem tretjega vinskega leta (2006/2007) podrobno poročilo o najnižji stopnji naravnega alkohola vinskih sort, ki se uporabljajo za proizvodnjo Terana PTP Kras. Na podlagi tega poročila Komisija pred koncem prehodnega obdobja oceni pripravljenost Terana PTP Kras za izpolnjevanje pogoja najnižje stopnje naravnega alkohola za cono CII in, če je to potrebno, sprejme potrebne ukrepe.

(f) Komisija bo uporabila objektivna merila za prestrukturiranje vinogradov na primorskem vinorodnem območju v Republiki Sloveniji, kot jih določa člen 14 Uredbe (ES) št. 1493/1999, pri čemer bo upoštevala posebne razmere in potrebe. Slovenija bo upravičena do teh pomoči za prestrukturiranje od vinskega leta 2004/2005 dalje.

B. VETERINARSKA IN FITOSANITARNA ZAKONODAJA

I. VETERINARSKA ZAKONODAJA

31999 L 0074: Direktiva Sveta 1999/74/ES z dne 19. julija 1999 o minimalnih standardih za zaščito kokoši nesnic (UL L 203, 3.8.1999, str. 53).

Do 31. decembra 2009 lahko obrati v Sloveniji, ki so naštetih v Dodatku B k tej prilogi, obdržijo v uporabi kletke, ki ne izpolnjujejo minimalnih zahtev iz člena 5(1)(4) in 5(1)(5) Direktive 1999/74/ES, pod pogojem, da so kletke vsaj na 65 % površine visoke vsaj 37 cm in da nikjer niso nižje od 31 cm ter da naklon tal ne presega 16 %.

Kokoši nesnice, ki so na dan pristopa v proizvodnem procesu, se lahko gojijo v kletkah, ki ne izpolnjujejo zahtev o zgradbi kletk iz člena 5(1)(1), pod pogojem, da znaša talna površina vsaj 450 cm² na kokoš. Slovenija zagotovi, da bo minimalna talna površina popolnoma skladna z določbami iz člena 5(1)(1) do začetka novega proizvodnega ciklusa in najkasneje do 1. decembra 2004.

II. FITOSANITARNA ZAKONODAJA

32002 L 0053: Direktiva Sveta 2002/53/ES z dne 13. junija 2002 o skupnem katalogu sort kmetijskih rastlin (UL L 193, 20.7.2002, str. 1);

32002 L 0055: Direktiva Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic (UL L 193, 20.7.2002, str. 33).

Slovenija lahko v obdobju petih let od dne pristopa odloži uporabo Direktiv 2002/53/ES in 2002/55/ES glede trženja semen tistih sort na svojem ozemlju, ki so našteje v nacionalnem katalogu o sortah poljščin in sortah zelenjadnic, ki niso bile uradno sprejete v skladu z določbami teh direktiv. V tem obdobju se tako seme ne bo tržilo na ozemlju drugih držav članic.

6. OBDAVČITEV

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

(a) Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Slovenija ohrani (i) do 31. decembra 2007 ali do konca prehodnega obdobja iz člena 281 direktive, karkoli nastopi prej, nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ni nižja od 8,5 %, od priprave jedi in (ii) do 31. decembra 2007 nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ni nižja od 5 %, od gradnje, obnove in vzdrževanja stanovanjskih objektov, ki se ne opravljajo v okviru socialne politike, z izjemo dobav gradbenih materialov.

(b) Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Slovenija, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) Direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej, ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od mednarodnega prevoza potnikov iz točke 17 Priloge F direktive.

2. 31992 L 0079: Direktiva Sveta 92/79/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na cigarete (UL L 316, 31.10.1992, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 2(1) Direktive 92/79/EGS lahko Slovenija do 31. decembra 2007 preloži uporabo celotne minimalne trošarine v znesku 60 EUR in 64 EUR na 1 000 cigaret za cigarete najbolj prodajane cenovne kategorije, pod pogojem, da Slovenija v tem obdobju postopno prilagodi svoje trošarinske stopnje celotni minimalni trošarini iz direktive.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov ⁽¹⁾ in po tem, ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler se uporablja zgornje odstopanje, ohranijo iste količinske omejitve za cigarete, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Slovenije, kot se jih uporablja glede uvoza iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravnega delovanja notranjega trga.

⁽¹⁾ UL L 76, 23.3.1992, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/47/ES (UL L 193, 29.7.2000, str. 73).

7. SOCIALNA POLITIKA IN ZAPOSLOVANJE

1. 31986 L 0188: Direktiva Sveta 86/188/EGS z dne 12. maja 1986 o varstvu delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti hrupu pri delu (UL L 137, 24.5.1986, str. 28), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0024: Direktivo Sveta 98/24/ES z dne 7.4.1998 (UL L 131, 5.5.1998, str. 11).

Do 31. decembra 2005 se Direktiva 86/188/EGS v Sloveniji ne uporablja.

2. 31991 L 0322: Direktiva Komisije 91/322/EGS z dne 29. maja 1991 o določitvi indikativnih mejnih vrednosti pri izvajanju Direktive Sveta 80/1107/EGS o varstvu delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti kemičnim, fizikalnim in biološkim dejavnikom pri delu (UL L 177, 5.7.1991, str. 22).

Do 31. decembra 2005 se Direktiva 91/322/EGS v Sloveniji ne uporablja.

Od dne pristopa do izteka prehodnega obdobja bo Slovenija Komisiji še naprej posredovala redno ažurirane podatke o časovnem razporedu in ukrepih za zagotovitev usklajenosti z direktivo.

Od dne pristopa do izteka prehodnega obdobja bo Slovenija Komisiji še naprej posredovala redno ažurirane podatke o časovnem razporedu in ukrepih za zagotovitev usklajenosti z direktivo.

3. 31998 L 0024: Direktiva Sveta 98/24/ES z dne 7. aprila 1998 o varovanju zdravja in zagotavljanju varnosti delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti kemičnim dejavnikom pri delu (štirinajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 131, 5.5.1998, str. 11).

Do 31. decembra 2005 se Direktiva 98/24/ES v Sloveniji ne uporablja.

Od dne pristopa do izteka prehodnega obdobja bo Slovenija Komisiji še naprej posredovala redno ažurirane podatke o časovnem razporedu in ukrepih za zagotovitev usklajenosti z direktivo.

4. 32000 L 0039: Direktiva Komisije 2000/39/ES z dne 8. junija 2000 o določitvi prvega seznama indikativnih mejnih vrednosti poklicne izpostavljenosti pri izvajanju Direktive Sveta 98/24/ES o varovanju zdravja in zagotavljanju varnosti delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti kemičnim dejavnikom pri delu (UL L 142, 16.6.2000, str. 47).

Do 31. decembra 2005 se Direktiva 2000/39/ES v Sloveniji ne uporablja.

Od dne pristopa do izteka prehodnega obdobja bo Slovenija Komisiji še naprej posredovala redno ažurirane podatke o časovnem razporedu in ukrepih za zagotovitev usklajenosti z direktivo.

5. 32000 L 0054: Direktiva 2000/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. septembra 2000 o varstvu delavcev pred tveganji zaradi izpostavljenosti biološkim dejavnikom pri delu (sedma posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (UL L 262, 17.10.2000, str. 21).

Do 31. decembra 2005 se Direktiva 2000/54/ES v Sloveniji ne uporablja.

Od dne pristopa do izteka prehodnega obdobja bo Slovenija Komisiji še naprej posredovala redno ažurirane podatke o časovnem razporedu in ukrepih za zagotovitev usklajenosti z direktivo.

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Sveta 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968 o obveznosti držav članic EGS glede vzdrževanja minimalnih zalog surove nafte in/ali naftnih derivatov (UL L 308, 23.12.1968, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0093: Direktivo Sveta 98/93/ES z dne 14.12.1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 100).

Z odstopanjem od člena 1(1) Direktive 68/414/EGS se minimalna raven zaloga naftnih derivatov do 31. decembra 2005 ne uporablja za Slovenijo. Slovenija zagotavlja, da minimalna raven zaloga naftnih derivatov

za vse kategorije naftnih derivatov iz člena 2 ustreza najmanj naslednjemu številu dni povprečne dnevne domače porabe, kot je opredeljena v členu 1(1):

— 66 dnev do dne pristopa;

— 75 dnev do 31. decembra 2004;

— 90 dnev do 31. decembra 2005.

9. OKOLJE

A. RAVNANJE Z ODPADKI

31994 L 0062: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži (UL L 365, 31.12.1994, str. 10).

Z odstopanjem od člena 6(1)(a) in (b) Direktive 94/62/ES Slovenija doseže cilje glede predelave in recikliranja za sledeče embalažne materiale do 31. decembra 2007 v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

— recikliranje plastike: 9 % po teži do dne pristopa, 12 % za leto 2004, 13 % za leto 2005 in 14 % za leto 2006;

— skupni delež predelave: 36 % po teži do dne pristopa, 40 % za leto 2004, 44 % za leto 2005 in 48 % za leto 2006.

B. KAKOVOST VODE

31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

— 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

Z odstopanjem od členov 3, 4 in 5(2) Direktive 91/271/EGS se do 31. decembra 2015 zahteve za zbiranje, odvajanje in čiščenje komunalne odpadne vode v celoti ne uporabljajo v Sloveniji v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

— do 31. decembra 2008 se doseže upoštevanje direktive na občutljivih območjih za območja poselitve (aglomeracije) s populacijskim ekvivalentom več kot 10 000;

— do 31. decembra 2010 se doseže upoštevanje direktive za območja poselitve (aglomeracije) s populacijskim ekvivalentom več kot 15 000.

C. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

31996 L 0061: Direktiva Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja (UL L 257, 10.10.1996, str. 26).

Z odstopanjem od člena 5(1) Uredbe Sveta 96/61/ES se zahteve za izdajanje dovoljenj obstoječim obratom v Sloveniji ne uporabljajo za naslednje obrate do datuma navedenega za vsak obrat, če gre za obveznost obratovanja teh obratov v skladu z mejnimi emisijskimi vrednostmi, enakovrednimi parametri ali tehničnimi ukrepi, ki temeljijo na najboljših razpoložljivih tehnologijah v skladu s členom 9(3) in (4):

- SŽ Acroni, Jesenice, 30. oktober 2010;
- SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30. oktober 2011;
- IMP Livar, Ivančna Gorica, 30. oktober 2008;
- Mariborska livarna, Maribor, 30. oktober 2011;
- IGM Zagorje, Zagorje, 30. oktober 2011;
- Steklarna Rogaška, Rogaška, 30. oktober 2010;

— Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30. oktober 2008;

— Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30. oktober 2008;

— Radeče papir, Radeče, 30. oktober 2010;

— Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30. oktober 2010;

— Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 30. oktober 2011;

— Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30. oktober 2010;

— Farma Ihan, Domžale, 30. oktober 2010;

— Farma Stična, Stična, 30. oktober 2010;

— Ljutomerčan Cven, Cven, 30. oktober 2010.

Pred 30. oktobrom 2007 se bodo za te obrate izdala popolnoma usklajena dovoljenja, ki bodo vsebovala individualno zavezujoče časovne razporede za doseganje popolne usklajenosti. Ta dovoljenja do 30. oktobra 2007 zagotovijo upoštevanje splošnih načel, ki urejajo osnovne obveznosti upravljavcev iz člena 3 direktive.

*Dodatek A**iz Priloge XIII, Poglavlja 1 (*)*

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 1488.

*Dodatek B**iz Priloge XIII, Poglavja 5, Oddelka B, Pododdelka I (*)***Seznam obratov, vključno s številom neustreznih kletk**

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 1652.

PRILOGA XIV

Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Slovaška

1. PROSTO GIBANJE OSEB

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti;

31968 L 0360: Direktiva Sveta 68/360/EGS z dne 15. oktobra 1968 o odpravi omejitev gibanja in prebivanja v Skupnosti za delavce držav članic in za njihove družine (UL L 257, 19.10.1968, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

31968 R 1612: Uredba Sveta (EGS) št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1);

31996 L 0071: Direktiva 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (UL L 18, 21.1.1997, str. 1).

1. Člen 39 in prvi odstavek člena 49 Pogodbe ES se v zvezi s prostim gibanjem delavcev in svobodo opravljanja storitev, ki vključuje začasno gibanje delavcev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, med Slovaško na eni strani ter Belgijo, Češko, Dansko, Nemčijo, Estonijo, Grčijo, Španijo, Francijo, Irsko, Italijo, Latvijo, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Nizozemsko, Avstrijo, Poljsko, Portugalsko, Slovenijo, Finsko, Švedsko in Združenim kraljestvom na drugi strani, v celoti uporabljata le ob upoštevanju prehodnih določb iz odstavkov od 2 do 14.

2. Z odstopanjem od členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in do konca dvehletnega obdobja od dne pristopa bodo sedanje države članice uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, ki urejajo dostop slovaških državljanov na njihove trge dela. Sedanje države članice lahko uporabljajo take ukrepe do konca petletnega obdobja od dne pristopa.

Slovaški državljani, ki na dan pristopa zakonito delajo v sedanji državi članici in se jim je dovolil dostop na trg dela v tej državi članici za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več bodo imeli dostop na trg dela te države članice, vendar ne na trg dela drugih držav članic, ki uporabljajo nacionalne ukrepe.

Slovaški državljani, ki se jim je dovolil dostop na trg dela v sedanji državi članici po pristopu za neprekinjeno obdobje 12 mesecev ali več, tudi uživajo iste pravice.

Slovaški državljani iz drugega in tretjega pododstavka zgoraj prenehajo uživati pravice iz teh pododstavkov, če prostovoljno zapustijo trg dela zadevne sedanje države članice.

Slovaški državljani, ki na dan pristopa ali v obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi, zakonito delajo v sedanji državi članici in ki se jim je dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev, ne uživajo teh pravic.

3. Pred koncem dvehletnega obdobja od dne pristopa Svet na podlagi poročila Komisije ponovno preuči delovanje prehodnih določb iz odstavka 2.

Ob zaključku tega ponovnega pregleda in najkasneje pred koncem dvehletnega obdobja od dne pristopa sedanje države članice uradno obvestijo Komisijo, če bodo še naprej uporabljale nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov oz. če bodo od takrat dalje uporabljale člene od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

4. Na zahtevo Slovaške se lahko izvede nadaljnji ponovni pregled. Uporabi se postopek iz odstavka 3 in se konča v šestih mesecih od prejema zahteve Slovaške.

5. Država članica, ki do konca petletnega obdobja iz odstavka 2 ohrani nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko v primeru resnih motenj na svojem trgu dela ali grožnje le-teh in po tem, ko uradno obvesti Komisijo, nadaljuje z uporabo teh ukrepov do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa. Če takega uradnega obvestila ni, se uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68.

6. V sedemletnem obdobju od dne pristopa tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za slovaške državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in ki slovaškim državljanom v tem obdobju za namene spremljanja izdajajo delovna dovoljenja, jih izdajajo avtomatično.

7. Tiste države članice, v katerih se na podlagi odstavkov 3, 4 ali 5 za slovaške državljane uporabljajo členi od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko do konca sedemletnega obdobja od dne pristopa uporabijo postopke iz spodnjih pododstavkov.

Če država članica iz prvega pododstavka ima ali pričakuje motnje na svojem trgu dela, ki bi lahko resno ogrozile življenjsko raven ali raven zaposlenosti v določeni regiji ali poklicu, ta država članica o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podrobnosti. Na podlagi teh podatkov lahko država članica zahteva, da Komisija popolnoma ali delno odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, da bi se ponovno vzpostavilo normalno stanje v tej regiji oz. poklicu. Komisija odloči o odložitvi uporabe ter o njenem trajanju in obsegu najpozneje v dveh tednih po prejemu take zahteve in o svoji odločitvi uradno obvesti Svet. Vsaka država članica lahko v dveh tednih od dne odločbe Komisije od Sveta zahteva, da odločbo odpravi ali spremeni. Svet o zahtevi odloči s kvalificirano večino v dveh tednih.

Država članica iz prvega pododstavka lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 in o tem Komisiji poda utemeljeno naknadno uradno obvestilo.

8. Dokler je uporaba členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68 odložena na podlagi odstavkov od 2 do 5 in 7 zgoraj, se člen 11 Uredbe uporablja na Slovaškem glede državljanov sedanjih držav članic in v sedanjih državah članicah glede slovaških državljanov pod naslednjimi pogoji:

— Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki na dan pristopa zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice, imajo po pristopu neposreden dostop na trg dela te države članice. Ta določba se ne uporablja za družinske člane delavca, ki se mu je zakonito dovolil dostop na trg dela te države članice za obdobje krajše od 12 mesecev.

— Člani delavčeve družine iz člena 10(1)(a) uredbe, ki zakonito prebivajo z delavcem na ozemlju države članice od dne po dnevu pristopa, vendar v obdobju uporabe zgoraj navedenih prehodnih določb, imajo dostop na trg dela zadevne države članice, ko v zadevni državi članici prebivajo najmanj osemnajst mesecev ali od tretjega leta od dne pristopa, kar se zgodi prej.

Te določbe ne posegajo v bolj ugodne nacionalne ukrepe ali ukrepe, izhajajoče iz dvostranskih sporazumov.

9. Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS ni mogoče uporabljati ločeno od določb Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je odložena v skladu z odstavki od 2 do 5 in 7 ter 8, smejo Slovaška in sedanje države članice odstopati od teh določb, kolikor je to potrebno za uporabo odstavkov od 2 do 5 in 7 ter 8.

10. Kadar sedanje države članice na podlagi zgoraj navedenih prehodnih določb uporabljajo nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov, lahko Slovaška ohrani v veljavi enakovredne ukrepe za državljane zadevnih držav članic.

11. Če katera izmed sedanjih držav članic odloži uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68, lahko Slovaška glede Češke, Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske ali Slovenije uporabi postopke iz odstavka 7. V primeru uporabe teh postopkov se delovna dovoljenja, ki jih izdaja Slovaška za namene spremljanja državljanom Češke, Estonije, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske ali Slovenije, izdajajo avtomatično.

12. Vse sedanje države članice, ki v skladu z odstavki od 2 do 5 in od 7 do 9 uporabljajo nacionalne ukrepe, lahko v nacionalnem pravu uvedejo večjo svobodo prostega gibanja od tiste, ki velja na dan pristopa, vključno s popolnim dostopom na trg dela. Od tretjega leta od

dne pristopa se lahko sedanje države članice, ki uporabljajo nacionalne ukrepe, kadarkoli odločijo za uporabo členov od 1 do 6 Uredbe (EGS) št. 1612/68. O takih odločitvah se obvesti Komisijo.

13. Nemčija in Avstrija lahko v primeru resnih motenj ali groženj le-teh v specifičnih občutljivih storitvenih sektorjih svojih trgov dela, ki bi lahko nastale v določenih regijah zaradi čezmejnega opravljanja storitev, kot je opredeljeno v členu 1 Direktive 96/71/ES, in dokler na podlagi zgornjih prehodnih določb uporabljata nacionalne ukrepe ali ukrepe iz dvostranskih sporazumov o prostem gibanju slovaških delavcev, po tem, ko uradno obvestita Komisijo, odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, da bi v okviru opravljanja storitev podjetij s sedežem na Slovaškem omejili začasno gibanje delavcev, katerih pravica do začetka opravljanja dela v Nemčiji in Avstriji je podrejena nacionalnim ukrepom.

Seznam storitvenih sektorjev, za katere se lahko uporablja odstopanje, je naslednji:

— v Nemčiji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Čiščenje objektov in opreme	74.70 čiščenje objektov in opreme
Druge storitve	74.87 samo dejavnosti notranjega dekoraterstva

— v Avstriji:

Sektor	NACE ⁽¹⁾ koda, razen če ni drugače določeno
Storitve za rastlinsko pridelavo; urejanje parkov	01.41
Obdelava naravnega kamna	26.7
Proizvodnja kovinskih konstrukcij in njihovih delov	28.11
Gradbeništvo s sorodnimi branžami	od 45.1 do 4 Dejavnosti iz Priloge k Direktivi 96/71/ES
Poizvedovalne aktivnosti in varovanje	74.60
Čiščenje objektov in opreme	74.70
Nega na domu	85.14
Socialno varstvo brez nastanitve	85.32

Če Nemčija ali Avstrija v skladu s prejšnjimi pododstavki odstopata od prvega odstavka člena 49 Pogodbe ES, lahko Slovaška po tem, ko uradno obvesti Komisijo, sprejme enakovredne ukrepe.

Učinek uporabe tega odstavka nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za začasno gibanje delavcev v okviru čezmejnega opravljanja storitev med Nemčijo ali Avstrijo in Slovaško od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

14. Učinek uporabe odstavkov od 2 do 5 in od 7 do 12 nima za posledico bolj restriktivnih pogojev za dostop slovaških državljanov na trge dela sedanjih držav članic od tistih, ki obstajajo na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

Ne glede na uporabo določb iz odstavkov od 1 do 13 sedanje države članice v kateremkoli obdobju, ko se uporabljajo nacionalni ukrepi ali ukrepi iz dvostranskih sporazumov, glede dostopa na njihov trg dela

prednostno obravnavajo delavce, ki so državljani držav članic, v primerjavi z delavci, ki so državljani tretjih držav.

Slovaških delavcev migrantov in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo v drugi državi članici, ali delavcev migrantov iz drugih držav članic in njihovih družin, ki zakonito prebivajo in delajo na Slovaškem, se ne obravnava bolj restriktivno kot delavce iz tretjih držav in njihove družinske člane, ki delajo v tej državi članici oz. na Slovaškem. Poleg tega se ob uporabi načela prednostne obravnave v Skupnosti delavcev migrantov iz tretjih držav, ki prebivajo in delajo na Slovaškem, ne obravnava bolj ugodno kot državljane Slovaške.

(¹) NACE: glej 31990 R 3037: Uredba Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (UL L 293, 24.10.1990, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z 32002 R 0029: Uredbo Komisije (ES) št. 29/2002 z dne 19.12.2001 (UL L 6, 10.1.2002, str. 3).

2. SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

31997 L 0009: Direktiva 97/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. marca 1997 o odškodninskih shemah za vlagatelje (UL L 84, 26.3.1997, str. 22).

Z odstopanjem od člena 4(1) Direktive 97/9/ES se minimalna raven odškodnine do 31. decembra 2006 ne uporablja na Slovaškem. Slovaška zagotovi, da njena odškodninska shema za vlagatelje zagotavlja kritje za najmanj 10 000 EUR do 31. decembra 2004, za najmanj

13 000 EUR od 1. januarja 2005 do 31. decembra 2005 in za najmanj 16 000 EUR od 1. januarja 2006 do 31. decembra 2006.

V prehodnem obdobju bodo druge države članice ohranile pravico preprečiti poslovanje podružnicam slovaških investicijskih podjetij s sedežem na njihovem ozemlju, če in dokler se te podružnice ne pridružijo na ozemlju zadevne države članice uradno priznani odškodninski shemi za vlagatelje, ki zagotavlja kritje za razliko med slovaško ravniyo odškodnine in minimalno ravniyo iz člena 4(1).

3. PROSTI PRETOK KAPITALA

Pogodba o Evropski uniji;

Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Ne glede na obveznosti iz pogodb, na katerih temelji Evropska unija, lahko Slovaška sedem let od dne pristopa ohrani v veljavi pravila glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov s strani nerezidentov iz Zakona o zunanji trgovini št. 202/1995 Coll. in iz Zakona št. 229/1991 Coll. o lastništvu na zemljiščih in kmetijskem premoženju, kot sta bila spremenjena. V nobenem primeru se državljana države članice glede pridobitve kmetijskih zemljišč in gozdov ne sme obravnavati manj ugodno kot na dan podpisa Pristopne pogodbe ali ga obravnavati bolj restriktivno kot državljane tretjih držav.

Za državljane drugih držav članic, ki želijo imeti sedež kot samozaposleni kmetje ter so na Slovaškem tri leta neprekinjeno zakonito prebivali in opravljali kmetijsko dejavnost, ne veljajo določbe prejšnjega odstavka ali kakršnikoli postopki, ki ne veljajo za slovaške državljane.

Pred iztekom tretjega leta od dne pristopa se opravi splošni ponovni pregled teh prehodnih ukrepov. V ta namen Komisija Svetu predloži poročilo. Svet lahko na predlog Komisije soglasno odloči, da se prehodno obdobje iz prvega odstavka skrajša ali konča.

Če Slovaška med prehodnim obdobjem uvede postopke dovoljenja za pridobitev nepremičnin na Slovaškem s strani nerezidentov, ti postopki temeljijo na transparentnih, objektivnih, trajnih in javnosti dostopnih merilih. Ta merila se uporabljajo nediskriminacijsko in ne razlikujejo med državljani Slovaške in drugih držav članic.

Če obstajajo zadostni dokazi, da bo po izteku prehodnega obdobja na trgu s kmetijskimi zemljišči na Slovaškem prišlo do resnih motenj ali do groženj resnih motenj, Komisija na zahtevo Slovaške odloči o podaljšanju prehodnega obdobja za največ tri leta.

4. POLITIKA KONKURENCE

1. Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov VI, Poglavje 1, Pravila o konkurenci:

- (a) Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES in pod pogojem, da sta spodnja pogoja izpolnjena, lahko Slovaška do konca fiskalnega leta 2008 za enega upravičenca v industriji motornih vozil uporablja oprostitve od davka na dobiček družb, ki se dodeli na podlagi Uredbe vlade št. 192/1998 Coll., pod pogojem, da vsota pomoči iz te davčne oprostitve ne presega 30 % upravičenih stroškov investicij za zadeven projekt od leta 1998.

Za namene tega odstavka so upravičeni stroški določeni na podlagi Smernic o državni regionalni pomoči ⁽¹⁾.

- (b) Slovaška Komisiji predloži poročila o spremljanju, ki vsebujejo naslednje podatke:

- na polletni osnovi podatke o upravičenih investicijah, ki jih je investiral upravičenec do pomoči in
- na letni osnovi podatke o pomočeh dodeljenih upravičencu do pomoči po zgornji shemi pomoči.

Slovaška predloži poročila v štirih mesecih po koncu vsakega polletja ali leta, z začetkom s koncem aprila 2003. Prvo poročilo vsebuje podatke, ki se nanašajo na leta 1998 – 2002. Zadnje poročilo se predloži do konca avgusta 2009, razen če se Komisija in Slovaška dogovorita drugače.

- (c) Brez poseganja v prejšnji odstavek se uporabljajo določbe o spremljanju iz Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 o podrobnih pravilih za uporabo člena 93 Pogodbe ES.

- (d) Če vsota pomoči pred koncem fiskalnega leta 2008 doseže najvišjo dopustno mejo iz odstavka (a), se oprostitve plačila davka prekine in upravičenec dolguje splošen davek na dobiček družbe za tisti del dobička, ki bi presegal najvišjo dopustno mejo, če bi bil oproščen.

2. Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, Naslov VI, Poglavje 1, Pravila o konkurenci.

- (a) Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES lahko Slovaška do konca fiskalnega leta 2009 uporablja za enega upravičenca v jeklarski industriji oprostitve od davka na dobiček družb na podlagi Zakona št. 366/1999 Coll. o davku na dohodek, pod pogojem, da so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (i) upravičenec do pomoči omeji proizvodnjo in prodajo ploščatih proizvodov (vroče valjani, hladno valjani, prevlečeni) v razširjeni EU. Zgornje meje se določijo na podlagi podatkov za leto 2001. Od leta 2002 naprej lahko upravičenec do pomoči letno poviša zgornjo mejo proizvodnje za 3 % in pro-

daje za 2 %. Zgornja meja prodaje velja od dne pristopa. Proizvodnja specifičnih tipov proizvodov lahko varira, pod pogojem, da kombinirana proizvodnja ne presega določenih zgornjih mej;

- (ii) upravičenec ne razširi obsega skupin končnih proizvodov, ki obstaja na dan 13. decembra 2002;

- (iii) skupna pomoč dodeljena upravičencu na podlagi Zakona št. 366/1999 Z.z. o davku na dohodek ne presega 500 milijonov USD. Ta pomoč je lahko dodeljena le enkrat ter ne more biti pod nobenim pogojem podaljšana ali obnovljena. Vsaka pomoč, ki se dodeli istemu upravičencu med prehodnim obdobjem, se šteje v znesek 500 milijonov USD;

- (iv) upravičenec izpolnjuje pogoje privatizacijske pogodbe glede ohranitve ravni zaposlenosti.

Če je davčna olajšava upravičencu do pomoči prilagojena na tak način, da zagotavlja znatno znižanje skupnega zneska pomoči, pri tem pa ni ogrožena rentabilnost, lahko Komisija ponovno pregleda zgornje pogoje v skladu s postopkom iz člena 88(1) Pogodbe ES. Pred začetkom postopka Komisija upošteva mnenja držav članic o tem, ali je znižanje pomoči znatno. Ta mnenja se izrazijo na podlagi priporočila Komisije in na podlagi ustreznih razpoložljivih podatkov.

- (b) Slovaška Komisiji in Svetu predloži polletna poročila o spremljanju, ki vsebujejo naslednje podatke o upravičencu do pomoči:

- proizvodnjo (v tonah) vsakega od naslednjih izdelkov: vroče valjane žice, hladno valjane pločevine, pocinkane pločevine, pocinjene pločevine, elektropločevine, organsko prevlečene pločevine, varjenih cevi ter kakršnihkoli drugih izdelkov, ki jih je treba podrobno določiti;

- prodaja (v tonah) zgornjih izdelkov v razširjeni EU;

- razvoj zaposlovanja v podjetju in regiji, kakor tudi napredek pri pripravi na načrtno pomoč pri iskanju nove zaposlitve za zaposlene;

- enkrat letno stroške za osebje v tekočem letu in v obdobju po privatizaciji;

- enkrat letno dobičke v fiskalnem letu pred odmero davka in specificiran skupni znesek pomoči.

Slovaška predloži poročila v štirih mesecih po koncu vsakega polletja, z začetkom od konca aprila 2003. Prvo poročilo vključuje podatke, ki se nanašajo na leta 2000, 2001 in 2002. Zadnje poročilo se predloži do konca aprila 2010, razen če se Komisija, Svet in Slovaška dogovorijo drugače.

(c) Brez poseganja v prejšnji odstavek se uporabljajo določbe o sprememljah iz Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 o podrobnih pravilih za uporabo člena 93 Pogodbe ES.

del dobička, ki bi presegal najvišjo dopustno mejo, če bi bil oproščen.

(d) Če skupna pomoč pred koncem fiskalnega leta 2009 doseže najvišjo dopustno mejo iz odstavka (a)(iii), se oprostitev plačila davka prekine in upravičenec dolguje splošen davek na dobiček za tisti

(e) Če upravičenec ne spoštuje pogoje iz pogodbe o privatizaciji glede ohranitve stopnje zaposlenosti, se pomoč s takojšnjim učinkom prekine in se uporabijo kazni, določene v pogodbi o privatizaciji.

(¹) UL C 74, 10.3.1998, str. 9.

5. KMETIJSTVO

A. KMETIJSKA ZAKONODAJA

vodov (UL L 268, 24.9.1991 str. 15), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

32001 R 1260: Uredba Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja (UL L 178, 30.6.2001, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31997 L 0079: Direktivo Sveta 97/79/ES z dne 18.12.1997 (UL L 24, 30.1.1998, str. 31).

— 32002 R 0680: Uredbo Komisije (ES) št. 680/2002 z dne 19.4.2002 (UL L 104, 20.4.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 45 Uredbe (ES) št. 1260/2001 in ustreznih členov drugih uredb o skupni ureditvi kmetijskih trgov lahko Slovaška do 31. decembra 2006 nadaljuje z dodeljevanjem državnih pomoči, da zagotovi delovanje sistema skladiščnic in prejemnic iz Zakona št. 144/1998 Z.z. o skladiščnicah in prejemnicah, ki je stopil v veljavo 1. junija 1998.

(a) Pod pogoji, navedenimi v nadaljevanju, se strukturne zahteve iz Priloge I k Direktivi 64/433/EGS, Prilog A in B k Direktivi 91/493/EGS in iz Priloge k Direktivi 91/493/EGS do 31. decembra 2006 ne uporabljajo za obrate na Slovaškem, ki so naštetih v Dodatku k tej prilogi.

Slovaška Komisiji predloži letno poročilo o izvajanju ukrepov državnih pomoči, v katerem so navedene oblike pomoči in zneski.

b) Dokler so obrati iz odstavka (a) zgoraj upravičeni do koristi iz določb tega odstavka, se proizvodi, ki izvirajo iz teh obratov, ne glede na datum trženja dajo le na domači trg ali se uporabljajo za nadaljnjo predelavo v istih obratih. Ti proizvodi morajo imeti posebno oznako identifikacije/zdravstvene ustreznosti.

B. VETERINARSKA ZAKONODAJA

Prejšnji pododstavek se uporablja za vse proizvode, ki izvirajo iz integriranih obratov za proizvodnjo mesa, kjer za del obrata veljajo določbe iz odstavka (a).

31964 L 0433: Direktiva Sveta 64/433/EGS z dne 26. junija 1964 o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in trženje svežega mesa (UL P 121, 29.7.1964, str. 2012 ter pozneje spremenjena in prečiščena v UL L 268, 29.6.1991, str. 71), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

(c) Slovaška zagotovi postopno izpolnjevanje strukturnih zahtev iz odstavka (a), v skladu z roki za odpravo obstoječih pomanjkljivosti iz Dodatka k tej prilogi. Slovaška zagotovi, da le tisti obrati, ki v popolnosti izpolnijo te zahteve do 31. decembra 2006, lahko nadaljujejo z obratovanjem. Slovaška predloži Komisiji letna poročila o napredku, ki je bil dosežen v vsakem od obratov naštetih v Dodatku, vključno s seznamom obratov, ki so v zadevnem letu odpravili obstoječe pomanjkljivosti.

— 31995 L 0023: Direktivo Sveta 95/23/ES z dne 22.6.1995 (UL L 243, 11.10.1995, str. 7);

31977 L 0099: Direktiva Sveta 77/99/EGS z dne 21. decembra 1976 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na proizvodnjo in trženje mesnih izdelkov in določenih drugih izdelkov živalskega izvora (UL L 26, 31.1.1977, str. 85 ter kasneje spremenjena in ažurirana v UL L 57, 2.3.1992, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

(d) Komisija lahko pred pristopom in do 31. decembra 2006 ažurira Dodatek k tej prilogi; v tem smislu lahko na podlagi napredka, ki je bil dosežen pri odpravi obstoječih pomanjkljivosti in izsledkov procesa spremljanja, v določenem obsegu doda ali izbriše posamezne obrate.

— 31997 L 0076: Direktivo Sveta 97/76/ES z dne 16.12.1997 (UL L 10, 16.1.1998, str. 25);

31991 L 0493: Direktiva Sveta 91/493/EGS z dne 22. julija 1991 o zdravstvenih predpisih za proizvodnjo in dajanje na trg ribiških proiz-

Podrobna izvedbena pravila za zagotovitev tekočega delovanja zgoraj navedene prehodne ureditve se sprejmejo v skladu s členom 16 Direktive 64/433/EGS, členom 20 Direktive 77/99/EGS in členom 15 Direktive 91/493/EGS.

6. PROMETNA POLITIKA

31993 R 3118: Uredba Sveta (EGS) št. 3118/93 z dne 25. oktobra 1993 o pogojih, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo notranje cestne prevoze tovora v državi članici (UL L 279, 12.11.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 R 0484: Uredbo (ES) št. 484/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 1.3.2002 (UL L 76, 19.3.2002, str. 1).

- (a) Z odstopanjem od člena 1 Uredbe (EGS) št. 3118/93 in do konca drugega leta od dne pristopa so prevozniki s sedežem na Slovaškem izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora v ostalih državah članicah in prevozniki s sedežem v ostalih državah članicah so izključeni od opravljanja storitev notranjega cestnega prevoza tovora na Slovaškem.
- (b) Pred koncem drugega leta od dne pristopa države članice uradno obvestijo Komisijo ali bodo to obdobje podaljšale za največ dve leti ali bodo odtlej v celoti uporabljale člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.
- (c) Pred koncem četrtega leta od dne pristopa v primeru resnih motenj ali grožnje le-teh na trgu notranjega cestnega prevoza tovora, države članice, v katerih se člen 1 ne uporablja na podlagi odstavka (b) zgoraj, uradno obvestijo Komisijo ali bodo podaljšale to obdobje za največ eno leto ali bodo odslej v celoti uporabile člen 1 uredbe. Če tega uradnega obvestila ni, se uporabi člen 1 uredbe. Le prevozniki s sedežem v državah članicah, v katerih se uporablja člen 1 uredbe, lahko opravljajo storitve notranjega cestnega prevoza v tistih državah članicah, kjer se prav tako uporablja člen 1.
- (d) Dokler se člen 1 uredbe ne uporablja v celoti v vseh državah članicah, tiste države članice v katerih se člen 1 uredbe uporablja na

podlagi odstavkov (b) ali (c) zgoraj, lahko uporabijo spodaj opisani postopek.

Kadar ima država članica iz prejšnjega odstavka resne motnje na nacionalnem trgu ali njegovih delih zaradi kabotaže ali jih ta še poslabša, kot na primer občutno povečanje ponudbe nad povpraševanjem ali ogrožitev finančne stabilnosti ali preživetja znatnega števila podjetij za cestni prevoz tovora, o tem obvesti Komisijo in druge države članice in jim priskrbi vse potrebne podatke. Na podlagi teh podatkov lahko država članica, da bi ponovno vzpostavila normalno stanje, zahteva od Komisije delno ali popolno odložitev uporabe člena 1 uredbe.

Komisija preuči razmere na podlagi podatkov, ki jih priskrbi zadevna država članica in v roku enega meseca od prejema zahteve odloči ali je potrebno sprejeti zaščitne ukrepe. Uporabi se postopek iz drugega, tretjega in četrtega pododstavka odstavka 3 ter odstavki 4, 5 in 6 člena 7 uredbe.

Država članica iz prvega pododstavka zgoraj lahko v nujnih in izjemnih primerih odloži uporabo člena 1 uredbe in o tem naknadno poda Komisiji utemeljeno uradno obvestilo.

- (e) Dokler se člen 1 Uredbe ne uporablja na podlagi zgornjih odstavkov od (a) do (c), lahko države članice urejajo dostop do storitev notranjega cestnega prevoza tovora s postopno izmenjavo dovoljenj za kabotažo na podlagi dvostranskih sporazumov. To lahko vključuje možnost popolne liberalizacije.
- (f) Učinek uporabe odstavkov od (a) do (d) ne povzroči bolj restriktivnega dostopa do storitev notranjega cestnega prevoza od tistega, ki obstaja na dan podpisa Pogodbe o pristopu.

7. OBDAVČITEV

1. 31977 L 0388: Šesta Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0038: Direktivo Sveta 2002/38/ES z dne 7.5.2002 (UL L 128, 15.5.2002, str. 41).

Z odstopanjem od člena 12(3)(a) Direktive 77/388/EGS lahko Slovaška ohrani a) do 31. decembra 2008 nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ni nižja od 5 %, od dobave toplotne energije, ki jo uporabljajo

gospodinjstva in mali podjetniki, ki niso registrirani za DDV, za ogrevanje in proizvodnjo tople vode, z izjemo surovin za ustvarjanje toplotne energije ter b) do 31. decembra 2007 nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ni nižja od 5 %, od gradnje stanovanjskih objektov, ki se ne opravljajo v okviru socialne politike, z izjemo dobave gradbenih materialov.

Brez poseganja v uradno odločitev, ki se sprejme v skladu s postopkom iz člena 12(3)(b) Direktive 77/388/EGS, lahko Slovaška eno leto od dne pristopa ohrani nižjo stopnjo davka na dodano vrednost, ki ni nižja od 5 %, od dobave zemeljskega plina in elektrike.

Za uporabo člena 28(3)(b) Direktive 77/388/EGS lahko Slovaška, dokler se ne izpolni pogoj iz člena 28(4) direktive ali dokler se ista oprostitve uporablja za katerokoli sedanjo državo članico, karkoli nastopi prej, ohrani oprostitve davka na dodano vrednost od mednarodnega prevoza potnikov iz točke 17 Priloge F direktive.

2. 31992 L 0079: Direktiva Sveta 92/79/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju davkov na cigarete (UL L 316, 31.10.1992, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0010: Direktivo Sveta 2002/10/ES z dne 12.2.2002 (UL L 46, 16.2.2002, str. 26).

Z odstopanjem od člena 2(1) Direktive 92/79/EGS lahko Slovaška do 31. decembra 2008 preloži uporabo celotne minimalne trošarine na drobnoprodajno ceno (vključno z vsemi davki) za cigarete najbolj prodajane cenovne kategorije, pod pogojem, da Slovaška med tem obdobjem

postopno prilagodi svoje trošarinske stopnje celotni minimalni trošarini iz direktive.

Brez poseganja v člen 8 Direktive Sveta 92/12/EGS o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov⁽¹⁾ in po tem, ko obvestijo Komisijo, lahko države članice, dokler se uporablja zgornje odstopanje, ohranijo iste količinske omejitve za cigarete, ki se jih brez plačila dodatne trošarine lahko vnaša na njihova ozemlja iz Slovaške, kot se jih uporablja za uvoz iz tretjih držav. Države članice, ki uporabljajo to možnost, lahko izvajajo potrebne preglede, pod pogojem, da ti pregledi ne prizadenejo pravičnega delovanja notranjega trga.

⁽¹⁾ UL L 76, 23.3.1992, str. 1. Direktiva kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/47/ES (UL L 193, 29.7.2000, str. 73).

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Sveta 68/414/EGS z dne 20. decembra 1968 o obveznosti držav članic EGS glede vzdrževanja minimalnih zalog surove nafte in/ali naftnih derivatov (UL L 308, 23.12.1968, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31998 L 0093: Direktivo Sveta 98/93/ES z dne 14.12.1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 100).

Z odstopanjem od člena 1(1) Direktive 68/414/EGS se minimalna raven zaloga naftnih derivatov do 31. decembra 2008 ne uporablja za Slovaško. Slovaška zagotavlja, da minimalna raven zaloga naftnih derivatov za vse kategorije naftnih derivatov iz člena 2 ustreza najmanj naslednjemu številu dni povprečne dnevne domače porabe, kot je opredeljena v členu 1(1):

- 47 dnev do dne pristopa;
- 55 dnev do 31. decembra 2004;
- 64 dnev do 31. decembra 2005;
- 73 dnev do 31. decembra 2006;
- 82 dnev do 31. decembra 2007;
- 90 dnev do 31. decembra 2008.

9. OKOLJE

A. KAKOVOST ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/63/ES z dne 20. decembra 1994 o nadzorovanju emisij hlapnih organskih spojin (HOS) pri skladiščenju bencina in njegovi distribuciji iz terminalov do bencinskih servisov (UL L 365, 31.12.1994, str. 24).

1. Z odstopanjem od člena 3 in Priloge I Direktive 94/63/ES se zahteve za obstoječe naprave za skladiščenje v terminalih ne uporabljajo na Slovaškem:

- do 31. decembra 2004 za 41 naprav za skladiščenje s količino pretočenega bencina večjo od 50 000 ton/leto;
- do 31. decembra 2007 za 26 naprav za skladiščenje s količino pretočenega bencina manjšo od 25 000 ton/leto.

2. Z odstopanjem od člena 4 in Priloge II Direktive 94/63/ES se zahteve za opremo za polnjenje in praznjenje v terminalih ne uporabljajo na Slovaškem:

- do 31. decembra 2004 za 3 terminale s količino pretočenega bencina večjo od 150 000 ton/leto;
 - do 31. decembra 2007 za 5 terminalov s količino pretočenega bencina manjšo od 150 000 ton/leto.
3. Z odstopanjem od člena 5 Direktive 94/63/ES se zahteve za obstoječe premične rezervoarje v terminalih ne uporabljajo na Slovaškem do 31. decembra 2007 za 74 avtociستern.
4. Z odstopanjem od člena 6 in Priloge III Direktive 94/63/ES se zahteve za polnjenje obstoječih naprav za skladiščenje na bencinskih servisih ne uporabljajo na Slovaškem:
- do 31. decembra 2004 za 226 bencinskih servisov s količino pretočenega bencina večjo od 1 000 m³/leto;

- do 31. decembra 2007 za nadaljnjih 116 bencinskih servisov s količino pretočenega bencina večjo od 500 m³/leto;
- do 31. decembra 2007 za nadaljnjih 24 bencinskih servisov s količino pretočenega bencina večjo od 500 m³/leto.

B. RAVNANJE Z ODPADKI

1. 31993 R 0259: Uredba Sveta (EGS) št. 259/93 z dne 1. februarja 1993 o nadzorovanju in kontroli pošiljk odpadkov znotraj Evropske skupnosti, v Skupnost in iz nje (UL L 30, 6.2.1993, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

- 32001 R 2557: Uredbo Komisije (ES) št. 2557/2001 z dne 28.12.2001 (UL L 349, 31.12.2001, str. 1).

a) Do 31. decembra 2011 se pristojne organe uradno obvešča o vseh pošiljkah odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogah II, III in IV k Uredbi (EGS) 259/93, in o pošiljkah odpadkov za predelavo, ki niso naštet v teh prilogah, na Slovaško in odpadke bo predela skladno s členi 6, 7 in 8 uredbe.

b) Z odstopanjem od člena 7(4) Uredbe (EGS) št. 259/93 pristojni organi ugovarjajo pošiljkam odpadkov za predelavo, ki so naštet v Prilogah II, III, IV k uredbi, in pošiljkam odpadkov za predelavo, ki niso naštet v teh prilogah in so namenjeni v obrat, ki koristi začasno odstopanje od nekaterih določb Direktiv 94/67/ES⁽¹⁾ o sežiganju nevarnih odpadkov, 96/61/ES⁽²⁾ o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja, 2000/76/ES⁽³⁾ o sežiganju odpadkov in 2001/80/ES⁽⁴⁾ o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav v obdobju, ko se začasno odstopanje uporablja za namembni obrat.

2. 31994 L 0062: Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži (UL L 365, 31.12.1994, str. 10).

Z odstopanjem od člena 6(1)(a) Direktive 94/62/ES Slovaška doseže skupne cilje glede predelave za sledeče embalažne materiale do 31. decembra 2007 v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- recikliranje kovin: 7 % po teži do dne pristopa, 9 % za leto 2004, 11 % za leto 2005 in 13 % za leto 2006;
- skupni cilj glede predelave: 34 % po teži do dne pristopa, 39 % za leto 2004, 43 % za leto 2005 in 47 % za leto 2006.

C. KAKOVOST VODE

1. 31984 L 0156: Direktiva Sveta 84/156/EGS z dne 8. marca 1984 o mejnih vrednostih in zahtevah glede kakovosti pri odvajanju živega

srebra v industriji, ki ne uporablja kloralkalne elektrolize (UL L 74, 17.3.1984, str. 49), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

- 31991 L 0692: Direktivo Sveta 91/692/EGS z dne 23.12.1991 (UL L 377, 31.12.1991, str. 48).

Z odstopanjem od člena 3 in Priloge I Direktive 84/156/EGS se mejne vrednosti za odvajanje živega srebra in benzopirena v vode iz člena 1 Direktive 76/464/EGS⁽⁵⁾ o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti do 31. decembra 2006 ne uporabljajo za Novácke chemické závody, a.s., Nováky, Slovaška.

2. 31986 L 0280: Direktiva Sveta 86/280/EGS z dne 12. junija 1986 o mejnih vrednostih in ciljih kakovosti pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi, vključenih v seznam I Priloge k Direktivi 76/464/EGS (UL L 181, 4.7.1986, str. 16), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

- 31991 L 0692: Direktivo Sveta 91/692/EGS z dne 23.12.1991 (UL L 377, 31.12.1991, str. 48).

Z odstopanjem od člena 3 in Priloge II Direktive 86/280/EGS se mejne vrednosti za odvajanje tetrakloretilena, trikloretilena in tetraklormetana v vode iz člena 1 Direktive 76/464/EGS⁽⁶⁾ o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti do 31. decembra 2006 ne uporabljajo za Duslo, a.s., Šaľa Slovaška.

3. 31991 L 0271: Direktiva Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL L 135, 30.5.1991, str. 40), kakor je bila spremenjena z:

- 31998 L 0015: Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27.2.1998 (UL L 67, 7.3.1998, str. 29).

Z odstopanjem od členov 3, 4 in 5(2) Direktive 91/271/EGS se do 31. decembra 2015 zahteve za zbiranje, odvajanje in čiščenje komunalne odpadne vode v celoti ne uporabljajo na Slovaškem v skladu z naslednjimi vmesnimi cilji:

- do 31. decembra 2004 se doseže upoštevanje direktive za 83 % skupne biološko razgradljive obremenitve;
- do 31. decembra 2008 se doseže upoštevanje direktive za 91 % skupne biološko razgradljive obremenitve;
- do 31. decembra 2010 se doseže upoštevanje direktive za območja poselitve (aglomeracije) s populacijskim ekvivalentom več kot 10 000;

— do 31. decembra 2012 se doseže upoštevanje direktive za 97 % skupne biološko razgradljive obremenitve.

D. NADZOR NAD INDUSTRIJSKIM ONESNAŽEVANJEM IN OBVLADOVANJE TVEGANJA

1. 31994 L 0067: Direktiva Sveta 94/67/ES z dne 16. decembra 1994 o sežiganju nevarnih odpadkov (UL L 365, 31.12.1994, str. 34);

— 32000 L 0076: Direktiva 2000/76/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. decembra 2000 o sežiganju odpadkov (UL L 332, 28.12.2000, str. 91).

Z odstopanjem od členov 7 in 11 in od Priloge III Direktive 94/67/ES in z odstopanjem od členov 6, 7(1) in 11 Direktive 2000/76/ES se mejne emisijske vrednosti in zahteve za meritve do 31. decembra 2006 ne uporabljajo za naslednje sežigalnice na Slovaškem:

Bolnišnične sežigalnice:

- NsP Svidník;
- NsP Trebišov;
- NsP Košice;
- NsP Rožňava;
- NsP Poprad;
- NsP Lučenec;
- NsP Žilina;
- NsP Levice;
- NsP Priedviza-Bojnica;
- NsP Trnava;
- NsP Senica.

Sežigalnice nevarnih odpadkov:

- Slovnaft, a. s., Bratislava (1978);
- Slovnaft, a. s., Bratislava (1984);
- Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974);
- Duslo, a. s., Šaľa (1982);
- Petrochema, a. s., Dubová (1977);
- Petrochema, a. s., Dubová (1988);
- Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: Direktiva Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja (UL L 257, 10.10.1996, str. 26).

Z odstopanjem od člena 5(1) Direktive 96/61/ES se zahteve za izdajanje dovoljenj obstoječim obratom na Slovaškem ne uporabljajo za

naslednje obrate do datuma navedenega za vsak obrat, če gre za obveznost obratovanja teh obratov v skladu z mejnimi emisijskimi vrednostmi, enakovrednimi parametri ali tehničnimi ukrepi, ki temeljijo na najboljših razpoložljivih tehnologijah v skladu s členom 9(3) in (4):

- Považská cementáreň, a. s., Ladce: 31. december 2011;
- Slovenský hodváb, a. s., Senica: 31. december 2011;
- Istrochem, a. s., Bratislava: 31. december 2011;
- NCHZ, a. s., Nováky: 31. december 2011;
- SLZ Chémia a. s., Hnúšťa: 31. december 2011;
- Duslo, a. s., Šaľa: 31. december 2010;
- ŽOS Trnava, a. s.: 31. december 2010;
- Bukocel, a. s.: 31. december 2009;
- U.S. Steel: 31. december 2010;
- Matador, a. s., Púchov: 31. december 2011.

Pred 30. oktobrom 2007 se bodo za te obrate izdala popolnoma usklajena dovoljenja, ki bodo vsebovala individualno zavezujoče časovne razporede za doseganje popolne usklajenosti. Ta dovoljenja do 30. oktobra 2007 zagotovijo upoštevanje splošnih načel, ki urejajo osnovne obveznosti upravljavcev iz člena 3 direktive.

3. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).

Z odstopanjem od člena 4(1) in dela A Prilog od III do VII Direktive 2007/80/ES se do 31. decembra 2007 mejne vrednosti emisij za žveplov dioksid, dušikove okside in prah ne uporabljajo za naslednje naprave na Slovaškem:

- SSE, Žilina, toplotna Zvolen (kotla K1 in K2);
- SSE, Žilina, toplotna Žilina (kotla K1 in K2);
- SSE, Žilina, toplotna Martin (kotli K4, K5, K6 in K7).

⁽¹⁾ UL L 365, 31.12.1994, str. 34.

⁽²⁾ UL L 257, 10.10.1996, str. 26.

⁽³⁾ UL L 332, 28.12.2000, str. 91.

⁽⁴⁾ UL L 309, 27.11.2001, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 129, 18.5.1976, str. 23. Direktiva kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/60/ES (UL L 327, 22.12.2000, str. 1).

Dodatek

iz Priloge XIV, Poglavja 5, Oddelka B ()*

Seznam obratov, vključno s pomanjkljivostmi in roki za njihovo odpravo

(*) Glej UL C 227 E, 23.9.2003, str. 1654.

PRILOGA XV

Maksimalne dodatne odobrene pravice iz člena 32(1) Akta o pristopu

Na podlagi pristopa 10 novih držav članic s 1. majem 2004 predstavljajo maksimalne, s širitvijo povezane dodatne odobrene pravice za prevzem obveznosti za kmetijstvo, strukturne operacije, notranje politike in upravo, kakor so bile dogovorjene v sklepih Evropskega sveta v Kopenhagenu, zneski iz tabele spodaj:

Maksimalne, s širitvijo povezane odobrene pravice za prevzem obveznosti (v milijonih evrov — v cenah iz 1999) 2004-2006 (za 10 novih držav članic)			
	2004	2005	2006
Postavka 1 Kmetijstvo	1,897	3,747	4,147
Od česar:			
1a — Skupna kmetijska politika	327	2,032	2,322
1b — Razvoj podeželja	1,570	1,715	1,825
Postavka 2 Strukturni ukrepi po omejitvi	6,070	6,907	8,770
Od česar:			
Strukturni sklad	3,453	4,755	5,948
Kohezijski sklad	2,617	2,152	2,822
Postavka 3 Notranje politike in dodatni prehodni odhodki	1,457	1,428	1,372
Od česar:			
Obstoječe politike	846	881	916
Prehodni ukrepi za jedrsko varnost	125	125	125
Prehodni ukrepi za vzpostavitev institucij	200	120	60
Prehodni ukrepi za vzpostavitev institucij	286	302	271
Postavka 5 Uprava	503	558	612
Skupne maksimalne odobrene pravice za prevzem obveznosti (Postavke 1, 2, 3 in 5)	9,927	12,640	14,901

Zgornja tabela je brez poseganja v EU-25 zgornjo mejo za postavko 1a za obdobje 2007-2013 iz Sklepa predstavnikov vlad držav članic, ki so se 18. novembra 2002 sestali v okviru Sveta, glede sklepov Evropskega sveta, ki je 24. in 25. oktobra 2002 zasedal v Bruslju.

PRILOGA XVI

Seznam iz člena 52(1) Akta o pristopu

1. Ekonomsko-finančni odbor:

Ustanovljen s členom 114 Pogodbe ES, s 31998 D 0743: Sklepom Sveta 98/743/ES z dne 21. decembra 1998 (UL L 358, 31.12.1998, str. 109) in s 31999 D 0008: Sklepom Sveta 1999/8/ES z dne 31. decembra 1998 (UL L 5, 9.1.1999, str. 71).

2. Odbor za ekonomsko politiko:

Ustanovljen s 31974 D 0122: Sklepom Sveta 74/122/EGS z dne 18. februarja 1974 (UL L 63, 5.3.1974, str. 21) in s 32000 D 0604: Sklepom Sveta 2000/604/ES z dne 29. septembra 2000 (UL L 257, 11.10.2000, str. 28).

3. Svetovalni odbor za turizem:

Ustanovljen s 31986 D 0664: Sklepom Sveta 86/664/EGS z dne 22. decembra 1986 (UL L 384, 31.12.1986, str. 52).

4. Odbor za farmacijo:

Ustanovljen s 31975 D 0320: Sklepom Sveta 75/320/EGS z dne 20. maja 1975 (UL L 147, 9.6.1975, str. 23)

5. Posvetovalni odbor za uresničevanje Direktive 89/105/EGS v zvezi s preglednostjo ukrepov, ki urejajo določanje cen zdravil za človeško uporabo in njihovo vključitev v področje državnih sistemov zdravstvenega zavarovanja:

Ustanovljen z 31989 L 0105: Direktivo Sveta 89/105/EGS z dne 21. decembra 1988 (UL L 40, 11.2.1989, str. 8).

6. Svetovalni odbor za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje:

— Ustanovljen z 32003 R 0001: Uredbo Sveta (EGS) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 (UL L 1, 4.1.2003, str. 1)

in z 31971 R 2821: Uredbo Sveta (EGS) 2821/1971 z dne 20. decembra 1971 (UL L 285, 29.12.1971, str. 46), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

7. Svetovalni odbor za koncentracije:

Ustanovljen z 31989 R 4064: Uredbo Sveta (EGS) št. 4064/89 z dne 21. decembra 1989 (UL L 395, 30.12.1989, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31997 R 1310: Uredbo Sveta (ES) št. 1310/97 z dne 30.6.1997 (UL L 180, 9.7.1997, str. 1).

8. Svetovalni odbor za sporazume in prevladujoče položaje v zračnem prevozu:

Ustanovljen z 31987 R 3975: Uredbo Sveta (EGS) št. 3975/87 z dne 14. decembra 1987 (UL L 374, 31.12.1987, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2410: Uredbo Sveta (EGS) št. 2410/92 z dne 23.7.1992 (UL L 240, 24.8.1992, str. 18).

9. Svetovalni odbor za sporazume in prevladujoče položaje v pomorskem prevozu:

Ustanovljen z 31986 R 4056: Uredbo Sveta (EGS) št. 4056/86 z dne 22. decembra 1986 (UL L 378, 31.12.1986, str. 4), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

10. Svetovalni odbor za področje omejevalnih ravnanj in monopolov v prometni gospodarski panogi:

Ustanovljen z 31968 R 1017: Uredbo Sveta (EGS) 1017/68 z dne 19. julija 1968 (UL L 175, 23.7.1968, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

11. Odbor za zaposlovanje:

Ustanovljen s členom 130 Pogodbe ES in s 32000 D 0098: Sklepom Sveta 2000/98/ES z dne 24. januarja 2000 (UL L 29, 4.2.2000, str. 21).

12. Odbor za socialno zaščito:

Ustanovljen s členom 144 Pogodbe ES in s 32000 D 0436: Sklepom Sveta 2000/436/ES z dne 29. junija 2000 (UL L 172, 12.7.2000, str. 26).

13. Svetovalni odbor za socialno varnost delavcev migrantov:

Ustanovljen z 31971 R 1408: Uredbo (EGS) št. 1408/71 Sveta z dne 14. junija 1971 (UL L 149, 5.7.1971, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 R 1386: Uredbo (ES) št. 1386/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5.6.2001 (UL L 187, 10.7.2001, str. 1).

14. Svetovalni odbor za prosto gibanje delavcev:

Ustanovljen z 31968 R 1612: Uredbo Sveta (EGS) 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1).

15. Strokovni odbor za prosto gibanje delavcev:

Ustanovljen z 31968 R 1612: Uredbo Sveta (EGS) 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 (UL L 257, 19.10.1968, str. 2), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 31992 R 2434: Uredbo Sveta (EGS) št. 2434/92 z dne 27.7.1992 (UL L 245, 26.8.1992, str. 1).

16. Svetovalni odbor za varnost, higieno in varovanje zdravja pri delu:

Ustanovljen s 31974 D 0325: Sklepom Sveta 74/325/EGS z dne 27. junija 1974 (UL L 185, 9.7.1974, str. 15), kakor je bil nazadnje spremenjen z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

17. Svetovalni odbor za promet:

Ustanovljen s členom 79 Pogodbe ES.

18. Odbor za vseevropsko prometno omrežje:

Ustanovljen z 31996 D 1692: Odločbo št. 1692/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 1996 (UL L 228, 9.9.1996, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 D 1346: Odločbo št. 1346/2001/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22.5.2001 (UL L 185, 6.7.2001, str. 1).

19. Odbor za sistem plačevanja pristojbin za uporabo prometne infrastrukture:

Ustanovljen s 31965 D 0270: Odločbo Sveta z dne 13. maja 1965 (UL 88, 24.5.1965, str. 1473), kakor je bila spremenjena z:

— 31970 D 0108: Odločbo Sveta 70/108/EGS z dne 27.1.1970 (UL L 23, 30.1.1970, str. 24).

20. Svetovalni odbor o za programsko upravljanje za ravnanje z radioaktivnimi odpadki in njihovo shranjevanje:

Ustanovljen z 31977 Y 0811(01): Resolucijo Sveta z dne 18. julija 1977 (UL C 192, 11.8.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena s:

— 31984 D 0338: Sklepom Sveta 84/338/Euratom, ESPJ, EGS z dne 29.6.1984 (UL L 177, 4.7.1984, str. 25).

21. Svetovalni odbor o pomočeh za železniški in cestni prevoz in prevoz po notranjih plovnih poteh:

Ustanovljen z 31970 R 1107: Uredbo Sveta (EGS) št. 1107/70 z dne 4. junija 1970 (UL L 130, 15.6.1970, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 31997 R 0543: Uredbo Sveta (ES) št. 543/97 z dne 17.3.1997 (UL L 84, 26.3.1997, str. 6).

22. Odbor Evropske skupnosti za program »Energy Star«:

Ustanovljen z 32001 R 2422: Uredbo (ES) št. 2422/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 (UL L 332, 15.12.2001, str. 1).

23. Izvedenska skupina, ki jo imenuje Znanstveno-tehnični odbor Euratom za obravnavo temeljnih standardov:

Ustanovljena s členom 31 Pogodbe Euratom.

24. Izvedenska skupina, ki jo imenuje Znanstveno-tehnični odbor Euratom za obravnavo radioaktivnih odpadnih snovi:

Ustanovljena s členom 37 Pogodbe Euratom.

25. Posvetovalni odbor za izvajanje posebnega programa za raziskave in usposabljanje v zvezi z jedrsko energijo (2002-2006):

Ustanovljen z 32002 D 0837: Odločbo Sveta 2002/837/Euratom z dne 30. septembra 2002 (UL L 294, 29.10.2002, str. 74) v skladu s:

— 31984 D 0338: Sklepom Sveta 84/338/Euratom, ESPJ, EGS z dne 29. junija 1984 (UL L 177, 4.7.1984, str. 25) (za zadeve povezane s cepitvijo).

— Sklepom Sveta z dne 16.12.1980 (dokument Sveta 4151/81 (ATO 103) z dne 8.1.1981, neobjavljen) (za zadeve povezane s fuzijo).

26. Znanstveno-tehnični raziskovalni odbor:

Ustanovljen z 31974 Y 0129(01): Resolucijo Sveta z dne 14. januarja 1974 (UL C 7, 29.1.1974, str. 2), kakor je bila nadomeščena z:

— 31995 Y 1011(02): Resolucijo Sveta z dne 28.9.1995 (UL C 264, 11.10.1995, str. 4).

27. Usklajevalni odbor za hitre reaktorje:

Ustanovljen z 31980 Y 0229(04): Resolucijo Sveta z dne 18. februarja 1980 (UL C 51, 29.2.1980, str. 5).

28. Svetovalni odbor za javna naročila:

Ustanovljen s 31971 D 0306: Sklepom Sveta 71/306/EGS z dne 26. julija 1971 (UL L 185, 16.8.1971, str. 15), kakor je bil spremenjen s:

— 31977 D 0063: Sklepom Sveta 77/63/EGS z dne 21.12.1976 (UL L 13, 15.1.1977, str. 15).

29. Svetovalni odbor za bančništvo:

Ustanovljen s 31977 L 0780: Prvo direktivo Sveta 77/780/EGS z dne 12. decembra 1977 (UL L 322, 17.12.1977, str. 30), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32000 L 0012: Direktivo 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20.3.2000 (UL L 126, 26.5.2000, str. 1).

30. Kontaktni odbor za preprečevanje uporabe finančnega sistema za pranje denarja:

Ustanovljen s 31991 L 0308: Direktivo Sveta 91/308/EGS z dne 10. junija 1991 (UL L 166, 28.6.1991, str. 77), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0097: Direktivo 2001/97/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4.12.2001 (UL L 344, 28.12.2001, str. 76).

31. Kontaktni odbor za usklajevanje zakonov in drugih predpisov glede kolektivnih naložbenih podjetij za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP):

Ustanovljen s 31985 L 0611: Direktivo Sveta 85/611/EGS z dne 20. decembra 1985 (UL L 375, 31.12.1985, str. 3), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0108: Direktivo 2001/108/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21.1.2002 (UL L 41, 13.2.2002, str. 35).

32. Kontaktni odbor za Evropsko gospodarsko združenje (EGIZ):

Ustanovljen s 31985 R 2137: Uredbo Sveta (EGS) št. 2137/85 z dne 25. julija 1985 (UL L 199, 31.7.1985, str. 1).

33. Kontaktni odbor za letne računovodske izkaze posameznih vrst družb:

Ustanovljen s 31978 L 0660: Četrto direktivo Sveta 78/660/EGS z dne 25. julija 1978 (UL L 222, 14.8.1978, str. 11), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32001 L 0065: Direktivo 2001/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27.9.2001 (UL L 283, 27.10.2001, str. 28).

34. Svetovalni odbor za usposabljanje v medicini:

Ustanovljen s 31975 D 0364: Sklepom Sveta 75/364/EGS z dne 16. junija 1975 (UL L 167, 30.6.1975, str. 17).

35. Svetovalni odbor na področju zdravstvene nege:

Ustanovljen s 31977 D 0454: Sklepom Sveta 77/454/EGS z dne 27. junija 1977 (UL L 176, 15.7.1977, str. 11).

36. Svetovalni odbor za usposabljanje medicinskih sester babic:

Ustanovljen s 31980 D 0156: Sklepom Sveta 80/156/EGS z dne 21. januarja 1980 (UL L 33, 11.2.1980, str. 13).

37. Svetovalni odbor za usposabljanje zobozdravnikov:

Ustanovljen s 31978 D 0688: Sklepom Sveta 78/688/EGS z dne 25. julija 1978 (UL L 233, 24.8.1978, str. 15).

38. Svetovalni odbor za izobraževanje farmacevtov:

Ustanovljen s 31985 D 0434: Sklepom Sveta 85/434/EGS z dne 16. septembra 1985 (UL L 253, 24.9.1985, str. 43).

39. Svetovalni odbor za veterinarsko usposabljanje:

Ustanovljen s 31978 D 1028: Sklepom Sveta 78/1028/EGS z dne 18. decembra 1978 (UL L 362, 23.12.1978, str. 10).

40. Svetovalni odbor za izobraževanje in usposabljanje na arhitekturnem področju:

Ustanovljen s 31985 D 0385: Sklepom Sveta 85/385/EGS z dne 10. junija 1985 (UL L 223, 21.8.1985, str. 26).

41. Svetovalni odbor za davek na dodano vrednost:

Ustanovljen s 31977 L 0388: Šesto direktivo Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 (UL L 145, 13.6.1977, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— 32002 L 0092: Direktivo Sveta 2002/92/ES z dne 3.12.2002 (UL L 331, 7.12.2002, str. 27).

42. Kontaktni odbor za televizijo brez meja:

Ustanovljen s 31997 L 0036: Direktivo 97/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. junija 1997 (UL L 202, 30.7.1997, str. 60).

43. Odbor za monetarno, finančno in plačilnobilančno statistiko:

Ustanovljen s 31991 D 0115: Sklepom Sveta 91/115/EGS z dne 25. februarja 1991 (UL L 59, 6.3.1991, str. 19), kakor je bil nazadnje spremenjen s:

— 31996 D 0174: Sklepom Sveta 96/174/ES z dne 26.2.1996 (UL L 51, 1.3.1996, str. 48).

PRILOGA XVII

Seznam iz člena 52(2) Akta o pristopu

1. Skupina za podjetniško politiko:
Ustanovljena s 32000 D 0690: Sklepom Komisije 2000/690/ES z dne 8. novembra 2000 (UL L 285, 10.11.2000, str. 24).
2. Znanstveni odbor za omejitve poklicne izpostavljenosti kemičnim snovem:
Ustanovljen s 31995 D 0320: Sklepom Komisije 95/320/ES z dne 12. julija 1995 (UL L 188, 9.8.1995, str. 14).
3. Odbor višjih inšpektorjev za delo:
Ustanovljen s 31995 D 0319: Sklepom Komisije 95/319/ES z dne 12. julija 1995 (UL L 188, 9.8.1995, str. 11).
4. Svetovalni odbor za enake možnosti žensk in moških:
Ustanovljen s 31982 D 0043: Sklepom Komisije 82/43/EGS z dne 9. decembra 1981 (UL L 20, 28.1.1982, str. 35), kakor je bil nazadnje spremenjen z:
— 31995 D 0420: Sklepom Komisije 95/420/ES z dne 19.7.1995 (UL L 249, 17.10.1995, str. 43).
5. Odbor na področju dodatnih pokojnin (Pokojninski forum):
Ustanovljen s 32001 D 0548: Sklepom Komisije 2001/548/ES z dne 9. julija 2001 (UL L 196, 20.7.2001, str. 26).
6. Strokovni odbor za tranzit zemeljskega plina po omrežjih:
Ustanovljen s 31995 D 0539: Sklepom Komisije 95/539/ES z dne 8. decembra 1995 (UL L 304, 16.12.1995, str. 57), kakor je bil spremenjen z:
— 31998 D 0285: Sklepom Komisije 98/285/ES z dne 23.4.1998 (UL L 128, 30.4.1998, str. 70).
7. Strokovni odbor za tranzit električne energije po omrežjih:
Ustanovljen s 31992 D 0167: Sklepom Komisije 92/167/EGS z dne 4. marca 1992 (UL L 74, 20.3.1992, str. 43), kakor je bil nazadnje spremenjen z:
— 31997 D 0559: Sklepom Komisije 97/559/ES z dne 24.7.1997, (UL L 230, 21.8.1997, str. 18).
8. Odbor za ravnanje z odpadki:
Ustanovljen s 31976 D 0431: Sklepom Komisije 76/431/EGS z dne 21. aprila 1976 (UL L 115, 1.5.1976, str. 73), kakor je bil nazadnje spremenjen z:
— 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15.11.1985, str. 23).
9. Svetovalni odbor za nadzorovanje in zmanjševanje onesnaževanja z olji in drugimi škodljivimi snovmi, izpuščenimi v morje:
Ustanovljen s 31980 D 0686: Sklepom Komisije 80/686/EGS z dne 25. junija 1980 (UL L 188, 22.7.1980, str. 11), kakor je bil spremenjen z:
— 31987 D 0144: Sklepom Komisije 87/144/EGS z dne 13.2.1987 (UL L 57, 27.2.1987, str. 57).
10. Svetovalni odbor za varstvo živali, ki se uporabljajo v poskusne in druge znanstvene namene:
Ustanovljen s 31990 D 0067: Sklepom Komisije 90/67/EGS z dne 9. februarja 1990 (UL L 44, 20.2.1990, str. 30).
11. Svetovalni odbor za usklajevanje na področju notranjega trga:
Ustanovljen s 31993 D 0072: Sklepom Komisije 93/72/EGS z dne 23. decembra 1992 (UL L 26, 3.2.1993, str. 18).
12. Odbor evropskih regulatornih organov s področja vrednostnih papirjev:
Ustanovljen s 32001 D 0527: Sklepom Komisije 2001/527/ES z dne 6. junija 2001 (UL L 191, 13.7.2001, str. 43).
13. Odbor za potrošnike:
Ustanovljen s 32000 D 0323: Sklepom Komisije 2000/323/ES z dne 4. maja 2000 (UL L 111, 9.5.2000, str. 30).
14. Svetovalni odbor za usklajevanje preprečevanja goljufij:
Ustanovljen s 31994 D 0140: Sklepom Komisije 94/140/ES z dne 23. februarja 1994 (UL L 61, 4.3.1994, str. 27).

PRILOGA XVIII

Seznam iz člena 52(3) Akta o pristopu

1. Odbor Evropskega socialnega sklada:

Ustanovljen s členom 147 Pogodbe ES in z 31999 R 1260: Uredbo Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 (UL L 161, 26.6.1999, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— 32001 R 1447: Uredbo Sveta (ES) št. 1447/2001 z dne 28.6.2001 (UL L 198, 21.7.2001, str. 1).

2. Svetovalni odbor za poklicno usposabljanje:

Ustanovljen s 31963 D 0266: Sklepom Sveta 63/266/EGS z dne 2. aprila 1963 (UL 63, 20.4.1963, str. 1338) in 31963 Q 0688: 63/688/EGS Pravili Svetovalnega odbora za poklicno usposabljanje (UL P 190, 30.12.1963, str. 3090), kakor so bili nazadnje spremenjeni z:

— 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb — pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29.8.1994, str. 21).

3. Znanstveni, tehnični in ekonomski odbor za ribištvo:

Ustanovljen s 31993 D 0619: Sklepom Komisije 93/619/ES z dne 19. novembra 1993 (UL L 297, 2.12.1993, str. 25).

4. Svetovalni odbor za ribištvo in ribogojstvo:

Ustanovljen s 31999 D 0478: Sklepom Komisije 1999/478/ES z dne 14. julija 1999 (UL L 187, 20.7.1999, str. 70).

5. Svetovalni odbor za odpiranje javnih naročil v Skupnosti:

Ustanovljen s 31987 D 0305: Sklepom Komisije 87/305/EGS z dne 26. maja 1987 (UL L 152, 12.6.1987, str. 32), kakor je bil spremenjen z:

— 31987 D 0560: Sklepom Komisije 87/560/EGS z dne 17.7.1987 (UL L 338, 28.11.1987, str. 37).

6. Svetovalni odbor za carine in posredno obdavčenje:

Ustanovljen s 31991 D 0453: Sklepom Komisije 91/453/EGS z dne 30. julija 1991 (UL L 241, 30.8.1991, str. 43).

Protokol Št. 1
o spremembah statuta evropske investicijske banke

PRVI DEL

— Republika Poljska,

SPREMEMBE STATUTA EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

— Portugalska republika,

Člen 1

— Republika Slovenija,

Protokol o Statutu Evropske investicijske banke se spremeni, kot sledi:

— Slovaška republika,

— Členi 3, 4(1) — prvi pododstavek, 11(2) — prvi, drugi in tretji pododstavek, 12 (2) in 13(1) — prvi pododstavek se nadomestijo z naslednjimi besedili;

— Republika Finska,

— Kraljevina Švedska,

— za členom 11(2), tretji pododstavek, se doda novi, četrti pododstavek;

— Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.«

»Člen 3

Člen 4(1), prvi pododstavek

V skladu s členom 266 te pogodbe so člani banke:

»1. Kapital banke je 163 727 670 000 EUR, države članice pa so vpisale naslednje deleže⁽¹⁾:

— Kraljevina Belgija,

Nemčija 26 649 532 500

— Češka republika,

Francija 26 649 532 500

— Kraljevina Danska,

Italija 26 649 532 500

— Zvezna republika Nemčija,

Združeno kraljestvo 26 649 532 500

— Republika Estonija,

Španija 15 989 719 500

— Helenska republika,

Belgija 7 387 065 000

— Kraljevina Španija,

Nizozemska 7 387 065 000

— Francoska republika,

Švedska 4 900 585 500

— Irska,

Danska 3 740 283 000

— Italijanska republika,

Avstrija 3 666 973 500

— Republika Ciper,

Poljska 3 635 030 500

— Republika Latvija,

Finska 2 106 816 000

— Republika Litva,

Grčija 2 003 725 500

— Veliko vojvodstvo Luksemburg,

Portugalska 1 291 287 000

— Republika Madžarska,

Češka 1 212 590 000

— Republika Malta,

Madžarska 1 121 583 000

— Kraljevina Nizozemska,

Irska 935 070 000

— Republika Avstrija,

Slovaška 408 489 500

Slovenija 379 429 000

Litva 250 852 000

Luksemburg 187 015 500

Ciper 180 747 000

Latvija 156 192 500

Estonija 115 172 000

Malta 73 849 000

⁽¹⁾ Številke za nove države članice so okvirne in temeljijo na napovedanih podatkih za leto 2002, ki jih je objavil Eurostat (New Cronos).«

Člen 11(2), prvi, drugi in tretji pododstavek:

»2. Svet direktorjev sestavlja šestindvajset direktorjev in šestnajst namestnikov direktorjev.

Direktorje imenuje svet guvernerjev za pet let; po enega predlaga vsaka država članica in enega predlaga Komisija.

Namestnike direktorjev imenuje svet guvernerjev za pet let, kakor sledi:

- dva namestnika predlaga Zvezna republika Nemčija,
- dva namestnika predlaga Francoska republika,
- dva namestnika predlaga Italijanska republika,
- dva namestnika predlaga Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske,
- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagata Kraljevina Španija in Portugalska republika,
- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagajo Kraljevina Belgija, Veliko vojvodstvo Luksemburg in Kraljevina Nizozemska,
- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagajo Kraljevina Danska, Helenska republika in Irska,
- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagajo Republika Avstrija, Republika Finska in Kraljevina Švedska,
- tri namestnike v medsebojnem soglasju predlagajo Češka republika, Republika Estonija, Republika Ciper, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Madžarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika,
- enega namestnika predlaga Komisija.«

Člen 11(2), doda se četrti pododstavek

»Svet direktorjev kooptira šest strokovnjakov brez pravice glasovanja: tri kot člane in tri kot namestnike.«

Člen 12 (2)

»2. Če v tem statutu ni drugače določeno, odloča svet direktorjev najmanj z eno tretjino

(1/3) članov, ki imajo pravico glasovanja in ki predstavljajo najmanj petdeset odstotkov (50 %) vpisanega kapitala. Za kvalificirano večino je potrebnih osemnajst (18) glasov za in osemindeset odstotkov (68 %) vpisanega kapitala. V poslovniku banke je določena sklepčnost, ki se zahteva za veljavnost odločitev sveta direktorjev.«

Člen 13(1), prvi pododstavek

»1. Upravni odbor sestavljajo predsednik in osem podpredsednikov, ki jih za šest let imenuje svet guvernerjev na predlog sveta direktorjev. Lahko so ponovno imenovani.«

DRUGI DEL

PREHODNE DOLOČBE

Člen 2

Kraljevina Španija plača znesek 309 686 775 EUR kot delež kapitala vplačanega za povečanje njenega vpisanega kapitala. Ta prispevek se vplača v osmih enakih obrokih, ki zapadejo 30.9.2004, 30.9.2005, 30.9.2006, 31.3.2007, 30.9.2007, 31.3.2008, 30.9.2008 in 31.3.2009 ⁽¹⁾.

Kraljevina Španija v osmih enakih obrokih, ki zapadejo na zgornje datume, prispeva k rezervam in k zalogam, ki ustrezajo rezervam, ter tudi k znesku, ki ga je še treba nameniti rezervam in zalogam in ki ustreza bilanci uspeha, ugotovljeni ob koncu meseca pred pristopom, kakor je navedena v bilanci stanja banke, z zneski, ki ustrezajo 4,1292 % rezerv in zalog.

Člen 3

Od dne pristopa nove države članice vplačajo naslednje zneske, ki ustrezajo njihovim deležem v kapitalu vplačanem kot vpisanem kapitalu, kot je opredeljen v členu 4 statuta ⁽²⁾:

Poljska	181 751 525 EUR
Češka	60 629 500 EUR
Madžarska	56 079 150 EUR
Slovaška	20 424 475 EUR
Slovenija	18 971 450 EUR
Litva	12 542 600 EUR
Ciper	9 037 350 EUR
Latvija	7 809 625 EUR
Estonija	5 758 600 EUR
Malta	3 692 450 EUR

⁽¹⁾ Datumi temeljijo na predvidevanju dejanskega pristopa novih držav članic najkasneje dva meseca pred 30.9.2004.

⁽²⁾ Številke za nove države članice so okvirne in temeljijo na napovedanih podatkih za leto 2002, ki jih je objavil Eurostat (New Cronos).

Ti prispevki se vplačajo v osmih enakih obrokih, ki zapadejo 30.9.2004, 30.9.2005, 30.9.2006, 31.3.2007, 30.9.2007, 31.3.2008, 30.9.2008 in 31.3.2009 ⁽¹⁾.

Člen 4

Nove države članice v osmih enakih obrokih, ki zapadejo na datume iz člena 3, prispevajo k rezervam in k zalogam, ki ustrezajo rezervam, ter tudi k znesku, ki ga je še treba namestiti rezervam in zalogam in ki ustreza bilanci uspeha, ugotovljeni ob koncu meseca pred pristopom, kakor je navedena v bilanci stanja banke, z zneski, ki ustrezajo naslednjim odstotkom rezerv in zalog ⁽²⁾:

Poljska	2,4234 %
Češka	0,8084 %
Madžarska	0,7477 %
Slovaška	0,2723 %
Slovenija	0,2530 %
Litva	0,1672 %
Ciper	0,1205 %
Latvija	0,1041 %
Estonija	0,0768 %
Malta	0,0492 %

Člen 5

Kraljevina Španija in nove države članice kapital in plačila iz členov 2, 3 in 4 tega protokola vplačajo v gotovini v evrih, razen če svet guvernerjev soglasno določi odstopanje.

Člen 6

1. Ob pristopu svet guvernerjev, kot je to določeno v členu 11(2) statuta, za vsako novo državo članico imenuje direktorja in namestnike direktorjev.

2. Mandat na tak način imenovanih direktorjev in namestnikov direktorjev se izteče ob koncu letne skupščine sveta guvernerjev, na kateri se obravnava letno poročilo za proračunsko leto 2007.

3. Ob pristopu svet direktorjev kooptira strokovnjake in namestnike strokovnjakov.

⁽¹⁾ Ti datumi temeljijo na predpostavki dejanskega pristopa novih držav članic najkasneje dva meseca pred 30.9.2004.

⁽²⁾ Številke za nove države članice so okvirne in temeljijo na napovedanih podatkih za leto 2002, ki jih je objavil Eurostat (New Cronos).

Protokol št. 2

o prestrukturiranju češke jeklarske industrije

1. Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES se državna pomoč, ki jo je podelila Češka v namene prestrukturiranja določenim delom češke jeklarske industrije od 1997 do 2003, šteje za združljivo s skupnim trgom pod pogojem, da:

- se obdobje iz člena 8(4) Protokola 2 o proizvodih ESPJ k Evropskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Češko republiko na drugi strani ⁽¹⁾ podaljša do dne pristopa,
- se v celotnem obdobju 2002-2006 spoštuje pogoje, ki so določeni v načrtu za prestrukturiranje, na podlagi katerega je bila veljavnost zgornjega protokola podaljšana,
- se izpolni pogoje, ki so določeni v tem protokolu, in
- se češki jeklarski industriji od dne pristopa ne izplača nobene državne pomoči za prestrukturiranje.

2. Prestrukturiranje češkega jeklarskega sektorja, kot je opisano v posamičnih poslovnih načrtih podjetij, ki so naštetja v Prilogi 1, in skladno s pogoji iz tega protokola se konča najkasneje 31. decembra 2006 (v nadaljnjem besedilu »konec obdobja prestrukturiranja«).

3. Le podjetja naštetja v Prilogi 1 (v nadaljnjem besedilu »upravičena podjetja«) so upravičena do državne pomoči v okviru češkega programa za prestrukturiranje jeklarstva.

4. Upravičeno podjetje ne sme:

- (a) v primeru združitve s podjetjem, ki ni vključeno v Prilogo 1, prenesti koristi od pomoči, ki je bila podeljena upravičenemu podjetju;
- (b) prevzeti sredstev podjetja, ki ni vključeno v Prilogo 1 in ki je v obdobju do 31. decembra 2006 v stečaju.

5. Vsaka naknadna privatizacija kateregakoli upravičenega podjetja spoštuje pogoje in načela o rentabilnosti, državnih pomočeh in zmanjšanju zmogljivosti, ki so opredeljeni v tem protokolu.

6. Skupna pomoč za prestrukturiranje, ki se podeli upravičenim podjetjem, se določi z utemeljitvami v odobrenem češkem načrtu za prestrukturiranje jeklarstva in v posamičnih poslovnih načrtih, kakor jih je odobril Svet. V vsakem primeru pa je izplačana pomoč v obdobju 1997-2003 omejena na največji znesek 14 147 425 201 CZK. Od te skupne vsote prejme

Nová Huť največ 5 700 075 201 CZK, Vítkovice Steel prejme največ 8 155 350 000 CZK in Válcovny Plechu Frýdek Místek prejme največ 292 000 000 CZK, v odvisnosti od zahtev iz odobrenega načrta za prestrukturiranje. Ta pomoč se podeli le enkrat. Češka jeklarski industriji v namene prestrukturiranja ne podeli nobenih nadaljnjih pomoči.

7. Neto zmanjšanje zmogljivosti, ki ga doseže Češka za končne proizvode v obdobju 1997-2006 je 590 000 ton.

Zmanjšanje zmogljivosti se meri le na podlagi trajnega zapiranja proizvodnih zmogljivosti s takim fizičnim uničenjem, da njihovo delovanje ni več mogoče. Stečaj jeklarskega podjetja se ne šteje za zmanjšanje zmogljivosti.

Zgornja stopnja neto zmanjšanja zmogljivosti skupaj s katerikoli drugim zmanjšanjem zmogljivosti, ki je opredeljeno kot potrebno v programih za prestrukturiranje, se dosežejo skladno s časovnim razporedom v Prilogi 2.

8. Češka do pristopa v skladu s pravnim redom EU odstrani trgovinske ovire na trgu premoga, kar omogoči češkim jeklarskim podjetjem dostop do premoga po mednarodnih tržnih cenah.

9. Izvede se poslovni načrt za upravičeno podjetje Nová Huť, predvsem:

(a) Obrat Vysoké Pece Ostrava se s pridobitvijo polnega lastništva prenese v organizacijski okvir Nová Huť. Za združitve se določi ciljni datum, vključno z določitvijo odgovornosti za njegovo izvedbo.

(b) Prizadevanja za prestrukturiranje se osredotočijo na naslednje:

— razvoj Nová Huť iz proizvodno naravnane v tržno naravnano in izboljšanje učinkovitosti in uspešnosti njenega poslovnega upravljanja, vključno z večjo transparentnostjo stroškov,

— Nová Huť spremeni svojo ponudbo in se preusmeri na trge z večjo dodano vrednostjo,

— Nová Huť izvede potrebne investicije, da bi se kratkoročno doseglo boljšo kakovost končnih izdelkov;

⁽¹⁾ UL L 360, 31.12.1994, str. 2.

(c) izvede se prestrukturiranje zaposlovanja; do 31. decembra 2006 se na podlagi konsolidiranih podatkov zadevnih upravičenih podjetij doseže ravni produktivnosti, primerljive s tistimi, ki jih dosegajo jeklarske skupine v EU;

(d) do pristopa se doseže upoštevanje ustreznega pravnega reda Skupnosti na področju varstva okolja, vključno s potrebnimi naložbami, ki jih obravnava poslovni načrt. V skladu s poslovnim načrtom se do 1. novembra 2007 izvede tudi potrebne bodoče naložbe v zvezi z IPPC, da bi se zagotovilo upoštevanje Direktive 96/61/ES o celovitem preprečevanju in nadzoru onesnaževanja (¹).

10. Izvede se poslovni načrt za upravičeno podjetje Vítkovice Steel, predvsem:

(a) najkasneje do 31. decembra 2006 se Duo Mill dokončno zapre. V primeru, da podjetje kupi strateški investitor, se sklene kupno pogodbo s pogojem zaprtja do tega datuma;

(b) prizadevanja za prestrukturiranje se osredotočijo na naslednje:

— povečanje neposredne prodaje in večje osredotočenje na zmanjšanje stroškov, kar je bistveno za bolj učinkovito poslovno upravljanje,

— prilagoditev povpraševanju na trgu in preusmeritev na trge proizvodov z višjo dodano vrednostjo,

— prenos predlaganih naložb v sekundarnem procesu izdelave jekla iz leta 2004 v leto 2003, da bi podjetje lahko konkuriralo predvsem po kvaliteti in ne po ceni;

(c) do pristopa se doseže upoštevanje ustreznega pravnega reda Skupnosti na področju varstva okolja, vključno s potrebnimi naložbami, ki jih obravnava poslovni načrt, ki vključuje potrebo po bodočih naložbah v zvezi z IPPC.

11. Izvede se poslovni načrt za upravičeno podjetje Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM), predvsem:

(a) se do konca leta 2004 dokončno zapreta valjarni št. 1 in 2;

(b) prizadevanja za prestrukturiranje se osredotočijo na naslednje:

— izvedejo se potrebne investicije, da bi se kratkoročno doseglo boljšo kakovost končnih izdelkov;

— dajanje prednosti izvajanju opredeljenih ključnih možnosti za povečanje dobička (vključno s prestrukturiranjem zaposlovanja, zmanjšanjem stroškov, izboljšanjem donosnosti in preusmeritvijo distribucije).

12. Z vsemi naknadnimi spremembami v splošnem načrtu za prestrukturiranje in v posamičnih načrtih se mora strinjati Komisija in, kadar je to primerno, tudi Svet.

13. Prestrukturiranje se izvede v pogojih popolne transparentnosti in na podlagi načel zdravega tržnega gospodarstva.

14. Komisija in Svet pred in po pristopu do konca obdobja prestrukturiranja v skladu z odstavki od 15 do 18 natančno spremljata izvajanje prestrukturiranja in izpolnjevanje pogojev iz tega protokola o rentabilnosti, državnih pomočeh in zmanjšanju zmogljivosti. V ta namen Komisija poroča Svetu.

15. Komisija in Svet spremljata kazalce prestrukturiranja iz Priloge 3.

16. Spremljanje vključuje neodvisno ocenjevanje, ki se izvede v letih 2003, 2004, 2005 in 2006. Komisijin preizkus rentabilnosti je pomemben element pri oceni, da so izpolnjeni pogoji za rentabilnost.

17. Češka v celoti spoštuje vse ureditve za spremljanje, predvsem:

— Češka Komisiji najkasneje do 15. marca in 15. septembra v vsakem letu do konca obdobja prestrukturiranja predloži šestmesečna poročila o prestrukturiranju upravičenih podjetij,

— če Komisija ne odloči drugače, prvo poročilo prispe v Komisijo do 15. marca 2003 in zadnje poročilo do 15. marca 2007,

— Poročila vsebujejo vse podatke, ki so potrebni za spremljanje procesa prestrukturiranja in za spremljanje zmanjševanja in uporabe zmogljivosti, in zagotavljajo zadostne finančne podatke, ki omogočajo oceno ali so izpolnjeni pogoji in zahteve, ki jih vsebuje ta protokol. Poročila vsebujejo vsaj podatke iz Priloge 4, za katere si Komisija pridržuje pravico spremembe skladno z izkušnjami, ki jih je pridobila v procesu spremljanja. Poleg posamičnih poslovnih poročil podjetij iz Priloge I se pripravi tudi poročilo o splošnem položaju češkega jeklarskega sektorja, vključno z zadnjim makroekonomskim razvojem.

(¹) UL L 257, 10.10.1996, str. 26.

— Češka obveže upravičena podjetja, da razkrijejo vse ustrezne podatke, ki bi se jih v drugih okoliščinah lahko štelo za zaupne. V svojem poročanju Svetu Komisija zagotovi, da se ne razkrije zaupnih informacij, ki zadevajo posamezna podjetja.

18. Komisija lahko kadar koli pooblasti neodvisnega svetovalca, da oceni rezultate spremljanja, izvede potrebne preiskave in poroča Komisiji in Svetu.

19. Če Komisija na podlagi poročil iz odstavka 16 ugotovi, da je prišlo do znatnih odstopanj od finančnih podatkov, na katerih je bila narejena ocena rentabilnosti, lahko od Češke zahteva, da sprejme ustrezne ukrepe za okrepitev ukrepov za prestrukturiranje zadevnih upravičenih podjetij.

20. Če spremljanje pokaže da:

(a) pogoji za prehodne ureditve iz tega protokola niso bili izpolnjeni ali da

(b) zaveze prevzete v okviru podaljšanja obdobja v katerem lahko Češka izjemoma podeli državno pomoč za prestrukturiranje svoje jeklarske industrije v skladu z Evropskim sporazumom⁽¹⁾ niso bile izpolnjene ali da

(c) je Češka v obdobju prestrukturiranja jeklarski industriji in predvsem upravičenim podjetjem podelila dodatne nezdružljive državne pomoči,

prehodne ureditve iz tega protokola ne veljajo.

Komisija naredi vse potrebno, da se od zadevnih podjetij zahteva povrnitev vseh pomoči, ki so bile podeljene s kršenjem pogojev iz tega protokola.

⁽¹⁾ UL L 360, 31.12.1994, str. 2.

PRILOGA I

PODJETJA, KI PREJEMAJO DRŽAVNO POMOČ PO PROGRAMU ZA PRESTRUKTURIRANJE JEKLARSTVA ČEŠKE REPUBLIKE

NOVÁ HUŤ, a. s.

Češka republika

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava — Vítkovice
Češka republika

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.
Křižíkova 1377
Frýdek — Místek
Češka republika

PRILOGA 2

ČASOVNI RAZPORED SPREMEMB ZMOGLJIVOSTI (ZMANJŠANJA IN POVEČANJA)⁽¹⁾

Podjetje	Obrat	Sprememba zmogljivosti (t/leto)	Datum spremembe proizvodnje	Datum trajnega zaprtja
Poldi Hütte	Valjarne V1-V8	-120 000	1.8.1999	31.5.2000
VPFM	Vroči valjarni št. 1 in 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Dvojna valjarna	-130 000	30.6.2006	31.12.2006
Nová Huť	Valjarna za težko profilirano jeklo – HCC	-600 000	31.8.2006	31.12.2006
Nová Huť	Valjarna za profilirano jeklo	+330 000	1.1.2007	—
	Neto sprememba zmogljivosti	-590 000		

⁽¹⁾ Zmanjšanja zmogljivosti morajo biti trajna, kot jih opredeljuje Odločba Komisije št. 3010/91/ECSC (UL L 286, 16.10.1991, str. 20).

PRILOGA 3

KAZALCI IN SPREMLJANJE PRESTRUKTURIRANJA

1. Rentabilnost

Ob upoštevanju posebnih računovodskih pravil, ki jih uporablja Komisija, vsako upravičeno podjetje najkasneje 31. decembra 2006 doseže minimalni letni bruto poslovni izid, ki predstavlja določen odstotek od prometa (10 odstotkov za neintegrirana jeklarska podjetja, 13,5 odstotkov za integrirane jeklarne) in minimalni donos lastnega kapitala 1,5 odstotka od prometa. To se preverja z neodvisnim ocenjevanjem, ki se opravi letno med leti 2003 in 2006, kakor to določa odstavek 16 protokola.

2. Produktivnost

Do 31. decembra 2006 se postopno doseže skupna produktivnost, ki je primerljiva s tisto, ki jo dosega jeklarska industrija v EU. To se preverja z neodvisnim ocenjevanjem, ki se opravi letno med leti 2003 in 2006, kakor to določa odstavek 16 protokola.

3. Zmanjšanje stroškov

Posebno pozornost se posveti zmanjšanju stroškov kot enemu izmed ključnih elementov rentabilnosti. Zmanjšanje stroškov se izvede v celoti, v skladu s poslovnimi načrti upravičenih podjetij.

PRILOGA 4

OKVIRNI SEZNAM ZAHTEVANIH INFORMACIJ

1. Proizvodnja in učinki na trgu

- mesečna proizvodnja surovega jekla, vmesnih in končnih izdelkov po kategorijah in po skupinah proizvodov,
- prodani proizvodi, vključno s prostorninami, cenami in trgi; razdelitev po vrstah proizvodov.

2. Investicije

- podrobnosti o izvedenih investicijah,
- datum zaključka investicij,
- stroški investicije, viri financiranja in znesek morebitne povezane pomoči,
- datum morebitnega plačila pomoči.

3. Zmanjšanje delovne sile

- število in časovna razporeditev,
- spremembe v zaposlovanju v upravičenih podjetjih (upošteva razlikovanje med direktnim in indirektnim zaposlovanjem).

4. Zmogljivost (upoštevaje celoten jeklarski sektor na Češkem)

- datum ali predvideni datum prenehanja proizvodnje v zmogljivostih izraženih v MPP (MPP-največja možna letna proizvodnja, ki je dosegljiva v običajnih delovnih pogojih), ki se jih bo zaprlo in njihov opis,
- datum (ali predvideni datum) demontaže zadevne naprave in podrobnosti demontaže, kot je opredeljena v Odločbi Komisije št. 3010/91/ESPJ o informacijah, ki jih morajo o svojih naložbah pošiljati jeklarska podjetja ⁽¹⁾,
- datum (ali predvideni datum) vzpostavitve novih zmogljivosti in njihov opis,
- spremembe v skupnih zmogljivostih na Češkem za surovo jeklo in končne proizvode po kategorijah.

5. Stroški

- razdelitev stroškov in njihovo spreminjanje v preteklosti in v prihodnosti, predvsem glede prihrankov stroškov za delovno silo, porabo energije, surovine, glede zmanjšanja pritisklin in zunanjih storitev.

6. Finančni rezultati

- spremembe izbranih ključnih finančnih razmerij, ki omogočajo preverjanje, da je bil narejen napredek v smeri večje rentabilnosti (finančni rezultati in razmerja morajo biti posredovani v obliki, ki omogoča primerjavo z načrtom podjetja za finančno prestrukturiranje in morajo vključevati Komisijin preizkus rentabilnosti),
- raven finančnih obremenitev,

⁽¹⁾ UL L 286, 16.10.1991, str. 20.

- podrobnosti in časovni raspored podeljenih pomoči,
 - podrobnosti in časovni raspored odplačevanja že podeljenih pomoči,
 - modalitete in pogoji vseh novih posojil (ne glede na vir).
7. Privatizacija
- prodajna cena in obravnavanje obstoječih obveznosti,
 - prejemnik rezultata prodaje,
 - datum prodaje,
 - finančni položaj podjetja v času prodaje,
 - vrednost podjetja/sredstev v času prodaje in uporabljeni način za njeno oceno.
8. Izgradnja novega podjetja ali novih naprav, ki pomeni povečanje zmogljivosti
- identiteta vsakega udeleženca iz zasebnega in javnega sektorja,
 - viri financiranja udeležencev za izgradnjo novega podjetja ali novih naprav,
 - modalitete in pogoji udeležbe zasebnih in javnih imetnikov deležev,
 - poslovodna struktura novega podjetja.
-

Protokol št. 3**o suverenih conah Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske na Cipru**

VISOKE POGODBENICE SO SE

OB SKLICEVANJU na Skupno izjavo o suverenih conah Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske na Cipru, priloženo Sklepnemu aktu Pogodbe o pristopu Združenega kraljestva k Evropskim skupnostim, ki predvideva, da se bo ureditev, ki se uporablja za odnose med Evropsko gospodarsko skupnostjo in suverenima conama opredelila v okviru aranžmajev med Skupnostjo in Republiko Ciper,

OB UPOŠTEVANJU določb o suverenih conah iz Pogodbe o ustanovitvi Republike Ciper (v nadaljevanju »Pogodba o ustanovitvi«) in pripadajoče izmenjave not z dne 16. avgusta 1960,

UPOŠTEVAJOČ, da je eden izmed glavnih namenov izmenjave not med Vlado Združenega kraljestva in Vlado Republike Ciper o upravi suverenih con z dne 16. avgusta 1960 in priložene izjave Združenega kraljestva zavarovanje interesov oseb, ki prebivajo ali delajo v suverenih conah, in ob ugotovitvi, da morajo imeti omenjene osebe tako v možnem obsegu isto obravnavanje kot tiste, ki prebivajo ali delajo v Republiki Ciper,

UPOŠTEVAJOČ nadalje določbe Pogodbe o ustanovitvi o carinski ureditvi med suverenima conama in Republiko Ciper, predvsem tiste iz Priloge F omenjene pogodbe,

UPOŠTEVAJOČ TUDI zavezo Združenega kraljestva, da ne bo postavljalo carinarnic ali drugih ovir na meji med suverenima conama in Republiko Ciper ter upoštevajoč aranžmaje, ki so bili sklenjeni na podlagi Pogodbe o ustanovitvi, v skladu s katerimi organi Republike Ciper v suverenih conah upravljajo s številnimi javnimi službami, vključno na področjih kmetijstva, carin in obdavčitve,

POTRJUJOČ, da pristop Republike Ciper k Evropski uniji ne sme vplivati na pravice in obveznosti sopogodbenic Pogodbe o ustanovitvi,

OB SPOZNANJU potrebe uporabljati nekatere določbe Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in z njimi povezano pravo ES v suverenih conah in potrebe predvideti posebno ureditev glede izvajanja teh določb v suverenih conah,

DOGOVORILE O NASLEDNJIH DOLOČBAH:

Člen 1**Člen 2**

Člen 299(6)(b) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti se nadomesti z naslednjim:

»(b) Ta pogodba se ne uporablja za suvereni coni Akrotiri in Dhekelia Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske na Cipru, razen kolikor je to potrebno za zagotovitev izvajanja ureditve iz Protokola o suverenih conah Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske na Cipru, ki je priložen Aktu o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji, in v skladu s pogoji iz tega protokola.«.

1. Suvereni coni sta vključeni v carinsko ozemlje Skupnosti in v ta namen se akti carinske in skupne trgovinske politike, ki so naštet v Prvem delu Priloge k temu protokolu skupaj s spremembami iz Priloge, uporabljajo za suvereni coni.

2. Akti o prometnem davku, trošarinah in drugih oblikah posredne obdavčitve, naštet v Drugem delu Priloge k temu protokolu, se uporabljajo za suvereni coni skupaj s spremembami iz priloge in z ustreznimi določbami iz Akta o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Repu-

blike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji, ki se uporabljajo za Ciper.

3. Akti, naštetih v Tretjem delu Priloge k temu protokolu, se spremenijo v skladu s Prilogo, da se Združenemu kraljestvu omogoči ohraniti oprostitve od dajatev in davkov na dobave svojim silam in pripadajočemu osebju, ki jih predvideva Pogodba o ustanovitvi.

Člen 3

Za suvereni coni se uporabljajo naslednje določbe pogodbe in z njimi povezane določbe:

(a) določbe Naslova II Tretjega dela Pogodbe ES o kmetijstvu in določbe sprejete na tej podlagi;

(b) ukrepi sprejeti v skladu s členom 152(4)(b) Pogodbe ES.

Člen 4

Osebe, ki prebivajo ali delajo na ozemlju suverenih con in za katere se v skladu z aranžmaji, sklenjenimi na podlagi Pogodbe o ustanovitvi, in pripadajočo izmenjavo not z dne 16. avgusta 1960 uporablja zakonodaja o socialni varnosti Republike Ciper, se za namene Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti ⁽¹⁾, obravnavajo kot da prebivajo ali kot da so zaposleni na ozemlju Republike Ciper.

Člen 5

1. Republiki Ciper ni treba izvajati pregledov oseb, ki prehajajo njene celinske in morske meje s suverenima conama, in za te osebe se ne uporabljajo omejitve Skupnosti za prehod zunanjih meja.

2. Združeno kraljestvo izvršuje kontrolo oseb, ki prehajajo zunanje meje suverenih con, v skladu z zavezami iz Četrtega dela IV Priloge k temu protokolu.

Člen 6

Svet lahko, da zagotovi učinkovito izvajanje ciljev tega protokola, na predlog Komisije soglasno spremeni člene od 2 do 5 zgoraj, vključno s Prilogo, ali za suvereni coni pod pogoji, ki jih določi, uporablja druge določbe Pogodbe ES in z njimi povezane določbe zakonodaje Skupnosti. Preden predstavi predlog se Komisija posvetuje z Združenim kraljestvom in Republiko Ciper.

Člen 7

1. Pod pogoji iz odstavka 2 je Združeno kraljestvo odgovorno za izvajanje tega protokola v suverenih conah, predvsem:

(a) je Združeno kraljestvo odgovorno za uporabo ukrepov Skupnosti, ki so določeni v tem protokolu na področju carin, posredne obdavčitve in skupne trgovinske politike v zvezi z blagom, ki vstopi ali zapusti otok Ciper preko pristanišča ali letališča v suverenih conah;

(b) se carinske kontrole blaga, ki ga sile Združenega kraljestva uvažajo na ali izvažajo iz otoka Ciper preko pristanišča ali letališča Republike Ciper, lahko izvršujejo v suverenih conah;

(c) je Združeno kraljestvo odgovorno za izdajanje dovoljenj, odobritev ali potrdil, ki se jih lahko zahteva v skladu z ukrepi Skupnosti glede blaga, ki ga sile Združenega kraljestva uvažajo v ali izvažajo z otoka Ciper.

2. Republika Ciper je odgovorna za upravljanje in izplačilo morebitnih sredstev Skupnosti, do katerih so upravičene osebe iz suverenih con zaradi uporabe skupne kmetijske politike v suverenih conah v skladu s členom 3 tega protokola, in Republika Ciper glede teh odhodkov odgovarja Komisiji.

3. Brez poseganja v odstavka 1 in 2 lahko Združeno kraljestvo na pristojne organe Republike Ciper v skladu z aranžmaji, sklenjenimi na podlagi Pogodbe o ustanovitvi, prenese izvajanje dolžnosti držav članic, ki jim jih nalagajo členi od 2 do 5 zgoraj.

4. Združeno kraljestvo in Republika Ciper sodelujeta pri zagotavljanju učinkovitega izvajanja tega protokola v suverenih conah in, če je to primerno, skleneta nadaljnje aranžmaje glede prenosa izvajanja katerihkoli določb iz členov od 2 do 5 zgoraj. Kopija takih aranžmajev se predloži Komisiji.

Člen 8

Edini namen ureditve iz tega protokola je ureditev posebnega položaja suverenih con Združenega kraljestva na Cipru. Ta ureditev se ne uporablja za druga ozemlja Skupnosti ter v svoji celoti ali s svojim delom ne sme predstavljati precedensa za druge posebne ureditve, ki že obstajajo ali bi se jih lahko predvidelo za kakšno drugo evropsko ozemlje iz člena 299 Pogodbe.

Člen 9

Komisija vsakih pet let poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o izvajanju določb tega protokola.

⁽¹⁾ UL L 149 z dne 5.7.1971, str. 2.

PRILOGA

Sklicevanja na direktive in uredbe v tem protokolu se razume kot sklicevanja na te direktive in uredbe, kakor so bile spremenjene ali nadomeščene, ter na akte za njihovo izvajanje.

PRVI DEL

1. Člen 3(2) Uredba Sveta (EGS) 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o Carinskem zakoniku Skupnosti se nadomesti z naslednjim:

»2. Naslednja ozemlja, ki ležijo zunaj ozemlja držav članic, se ob upoštevanju zanje veljavnih konvencij in pogodb štejejo za del carinskega območja Skupnosti:

(a) FRANCIJA

Ozemlje Kneževine Monako, kot je opredeljeno v carinski konvenciji, podpisani v Parizu 18. maja 1963 (Uradni list Francoske republike z dne 27. septembra 1963, str. 8679).

(b) CIPER

Ozemlje suverenih con Združenega kraljestva Akrotiri in Dhekelia, kot je opredeljeno v Pogodbi o ustanovitvi Republike Ciper, podpisani v Nikoziji 16. avgusta 1960 (United Kingdom Treaty Series No 4 (1961) Cmd. 1252).«;

2. Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi in o Skupni carinski tarifi;

3. Uredba Sveta (EGS) št. 918/83 z dne 28. marca 1983 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za oprostitev plačila carine;

4. Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti;

5. Uredba Sveta (EGS) št. 3677/90 z dne 13. decembra 1990 o določitvi ukrepov, sprejetih za preprečevanje zlorabe nekaterih snovi za nezakonito proizvodnjo mamil in drugih psihotropnih snovi;

6. Direktiva Sveta 92/109/EGS z dne 14. decembra 1992 o izdelavi in dajanju na trg nekaterih snovi, ki se uporabljajo za nezakonito proizvodnjo mamil in psihotropnih snovi;

7. Uredba Sveta (EGS) št. 3911/92 z dne 9. decembra 1992 o izvozu kulturnih dobrin;

8. Uredba Sveta (ES) št. 3295/94 z dne 22. decembra 1994 o določitvi ukrepov v zvezi z vnosom v Skupnost in izvozom ter ponovnim izvozom iz Skupnosti blaga, ki krši nekatere pravice intelektualne lastnine;

9. Uredba Komisije (ES) št. 1367/95 z dne 16. junija 1995 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 3295/94 o določitvi ukrepov

v zvezi z vnosom v Skupnost in izvozom ter ponovnim izvozom iz Skupnosti blaga, ki krši nekatere pravice intelektualne lastnine;

10. Uredba Sveta (ES) št. 1334/2000 z dne 22. junija 2000 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza blaga in tehnologije z dvojno rabo.

DRUGI DEL

1. V Šesti Direktivi Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev se:

(a) člen 3(4), prvi pododstavek, nadomesti z naslednjim:

»Z odstopanjem od odstavka 1 in ob upoštevanju:

— konvencij in mednarodnih pogodb, ki sta jih Kneževina Monako in Otok Man sklenila s Francosko republiko oz. z Združenim kraljestvom Velike Britanije in Severne Irske,

— Pogodbe o ustanovitvi Republike Ciper

se Kneževina Monako, Otok Man in suvereni coni Združenega kraljestva Akrotiri in Dhekelia za namene uporabe te direktive ne obravnavajo kot tretja ozemlja.«;

(b) v členu 3(4), drugem pododstavku doda naslednja, tretja alineja:

»— izvirajo iz suverenih con Združenega kraljestva Akrotiri in Dhekelia ali so namenjene tja, obravnavajo kot transakcije, ki izvirajo ali so namenjene za Republiko Ciper.«.

2. V Direktivi Sveta 92/12/EGS z dne 25. februarja 1992 o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov se v členu 2(4) doda naslednja, peta alineja:

»— izvirajo iz suverenih con Združenega kraljestva Akrotiri in Dhekelia ali so namenjene tja, obravnavajo kot transakcije, ki izvirajo ali so namenjene za Republiko Ciper.«.

TRETJI DEL

1. V členu 135 Uredbe Sveta (EGS) št. 918/83 z dne 28. marca 1983 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za oprostitev plačila carine se doda naslednja nova točka (d):

»(d) da bi Združeno kraljestvo ohranilo oprostitve pri uvozu blaga za svoje sile ali civilno osebje, ki te sile spremlja, ali za oskrbo svojih menz ali kantin, ki izhajajo iz Pogodbe o ustanovitvi Republike Ciper z dne 16. avgusta 1960«.

2. V Šesti Direktivi Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev se spremeni naslednje:

(a) v člen 14(1)(g) se vstavi naslednja, četrta alineja:

»— Uporaba oprostitev iz tretje alineje se razširi na uvoz in dobave blaga in storitev silam Združenega kraljestva, ki so v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Republike Ciper z dne 16. avgusta 1960 stacionirane na otoku Ciper, za njihovo uporabo, za uporabo civilnega osebja, ki jih spremlja, ali za oskrbo njihovih menz ali kantin.«,

(b) člen 17(3)(b) se nadomesti z naslednjim:

»(b) transakcijah, ki so oproščene plačila davka na dodano vrednost v skladu s členom 14(1)(g) in (i), členom 15 in členom 16(1)(B) in (C) ter odstavkom 2;«,

3. V členu 23(1), prvem pododstavku, Direktive Sveta 92/12/EGS z dne 25. februarja 1992 o splošnem režimu za trošarinske izdelke in o skladiščenju, gibanju in nadzoru takih izdelkov se doda naslednja nova alineja:

»— za oborožene sile Združenega kraljestva na otoku Ciper v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Republike Ciper z dne 16. avgusta 1960, za potrebe teh sil, civilnega osebja, ki jih spremlja, ali za oskrbo njihovih menz ali kantin.«

ČETRTI DEL

1. V tem protokolu:

- (a) »zunanje meje suverenih con« pomeni njihove meje na morju, letališča in pristanišča, vendar ne celinskih in morskih mej z Republiko Ciper;
- (b) »mejni prehod« pomeni vsak mejni prehod, ki ga odobrijo pristojni organi Združenega kraljestva za prehajanje zunanjih meja.

2. Združeno kraljestvo dovoli prehajanje zunanjih meja suverenih con le na mejnih prehodih.

3. (a) Državljanom tretjih držav se dovoli prehajati zunanje meje suverenih con le če:

- (i) imajo veljavno potno listino;

(ii) imajo veljaven vizum za Republiko Ciper, če se ta zahteva;

(iii) opravlja z obrambo povezano dejavnost ali je družinski član osebe, ki opravlja tako dejavnost in

(iv) ne predstavlja grožnje nacionalni varnosti.

(b) Združeno kraljestvo lahko odstopa od teh pogojev iz humanitarnih razlogov, iz razlogov nacionalnega interesa ali zaradi mednarodnih obveznosti.

(c) Za namene uporabe točke (a)(ii) se šteje, da člani sil, člani civilne sestave in vzdrževane osebe, kot so opredeljene v Prilogi C k Pogodbi o ustanovitvi, ne potrebujejo vizuma za Republiko Ciper.

4. Združeno kraljestvo izvaja preglede oseb, ki prehajajo zunanje meje suverenih con. Ti pregledi vključujejo pregledovanje potnih listin. Osebe so podvržene vsaj enemu pregledu za ugotavljanje njihove istovetnosti.

5. Pristojni organi Združenega kraljestva za nadzor zunanje meje izven mejnih prehodov in izven običajnega delovnega časa uporabljajo mobilne enote. Nadzor se izvaja na način, ki ljudi odvrača od izogibanja pregledom na mejnih prehodih. Pristojni organi Združenega kraljestva razmestijo zadostno število primerno kvalificiranih uradnikov za izvajanje pregledov in nadzora na zunanjih mejah suverenih con.

6. Za učinkovito izvajanje pregledov in nadzora organi Združenega kraljestva vzdržujejo stalno sodelovanje z organi Republike Ciper

7. (a) Prosilec za azil, ki je prvič vstopil na otok Ciper iz države zunaj Evropske skupnosti preko ene izmed suverenih baz, se na zahtevo države članice Evropske unije, na katere ozemlju se prosilec nahaja, ponovne sprejme v suvereni coni.

(b) Ob upoštevanju humanitarnih razlogov Republika Ciper sodeluje z Združenim kraljestvom pri razvijanju, v skladu z ustreznimi zakonodajo suverenih baz, praktičnih načinov za spoštovanje pravic in zadovoljevanje potreb prosilcev za azil in ilegalnih priseljencev.

IZJAVA EVROPSKE KOMISIJE

Evropska komisija potrjuje, da določbe prava Skupnosti, ki se v skladu s členom 3(a) tega protokola uporabljajo za suverene cone, vključujejo naslednje:

- (a) Uredbo Sveta (ES) št. 3448/93 z dne 6. decembra 1993 o trgovinskih režimih za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov;
- (b) Uredbo Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o Strukturnih skladih, v obsegu, kolikor to za financiranje ukrepov za razvoj podeželja v suverenih conah v okviru Jamstvenega oddelka EKUJS zahteva Uredba Sveta (ES) št. 1257/1999 z dne 17. maja 1999 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS).

Protokol št. 4**O Jedrski elektrarni Ignalina v Litvi**

VISOKE POGODBENICE SO SE

OB IZJAVI, da je Unija pripravljena zagotavljati zadostno dodatno pomoč Skupnosti litovskim naporom pri razgradnji tudi po pristopu Litve k Evropski uniji, v obdobju do 2006 in tudi dlje, in ob upoštevanju da se je Litva upoštevala ta izraz solidarnosti Unije zavezala, da bo zaprla Enoto 1 Jedrske elektrarne Ignalina pred letom 2005 in Enoto 2 do leta 2009,

OB SPOZNANJU, da je razgradnja Jedrske elektrarne Ignalina z dvema reaktorjema tipa RBMK z močjo 1500MW, ki sta bila podedovana od bivše Sovjetske zveze, brez primere in predstavlja za Litvo izjemno finančno breme, ki je nesorazmerno velikosti in gospodarski moči države, in da se bo razgradnja nadaljevala preko trenutnega finančnega načrta Skupnosti,

OB UPOŠTEVANJU potrebe, da se sprejmejo izvedbene določbe o dodatni pomoči Skupnosti za soočenje s posledicami zaprtja in razgradnje Jedrske elektrarne Ignalina,

OB UPOŠTEVANJU, da bo Litva ob uporabi pomoči Skupnosti, posvetila potrebno pozornost regijam, ki jih zaprtje Jedrske elektrarne Ignalina najbolj prizadene,

OB IZJAVI, da se določeni ukrepi, ki se jih bo podpiralo z javno pomočjo, štejejo za združljive z notranjim trgov, kot na primer razgradnja Jedrske elektrarne Ignalina, sanacija okolja v skladu s pravnim redom EU in posodobitev obstoječih zmogljivosti proizvodnje elektrike, ki so potrebne za nadomestitev reaktorjev Jedrske elektrarne Ignalina po njihovem zaprtju,

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

Člen 1

Ob priznavanju pripravljenosti Unije, da zagotovi zadostno dodatno pomoč Skupnosti naporom Litve za razgradnjo Jedr-

ske elektrarne Ignalina in ob poudarku tega izraza solidarnosti, se Litva zavezuje k zaprtju Enote 1 Jedrske elektrarne Ignalina pred letom 2005 in Enote 2 te elektrarne najkasneje do 31. decembra 2009 in k nadaljnji razgradnji teh enot.

Člen 2

1. Med obdobjem 2004 — 2006 Skupnost zagotovi Litvi dodatno finančno pomoč v podporo njenim naporom za razgradnjo in da se sooči s posledicami zaprtja in razgradnje Jedske elektrarne Ignalina (v nadaljevanju »načrt Ignalina«).

2. Ukrepi iz načrta Ignalina se sprejmejo in izvajajo v skladu z določbami iz Uredbe Sveta (EGS) št. 3906/89 z dne 18. decembra 1989 o gospodarski pomoči nekaterim državam Srednje in Vzhodne Evrope ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2500/2001 ⁽²⁾.

3. Načrt Ignalina med drugim vključuje: ukrepe v podporo razgradnji Jedske elektrarne Ignalina, ukrepe za sanacijo okolja v skladu s pravnim redom EU in posodobitev obstoječih zmogljivosti proizvodnje, ki so potrebne za nadomestitev proizvodnih zmogljivosti dveh reaktorjev Jedske elektrarne Ignalina; in druge ukrepe, ki izvirajo iz odločitve o zaprtju in razgradnji te elektrarne in ki prispevajo k potrebnem prestrukturiranju, sanaciji okolja in posodobitvi proizvodnje energije in sektorjev prenosa in distribucije, kakor tudi k večji varnosti dobave energije in k izboljšanju energetske učinkovitosti v Litvi.

4. Načrt Ignalina vključuje ukrepe, ki v obdobju pred zaprtjem in med razgradnjo omenjenih reaktorskih enot, omogočajo podporo uslužbencem elektrarne, da se obdrži visoka raven varnosti obratovanja v Jedski elektrarni Ignalina.

5. V obdobju 2004 — 2006 bo načrt Ignalina znašal 285 milijonov EUR odobrenih pravic za prevzem obveznosti, ki se bodo odobrile v enakih letnih tranšah.

6. Prispevek v skladu z načrtom Ignalina lahko za določene ukrepe znaša do 100 % skupnih izdatkov. Storiti je treba vse potrebno, da se nadaljuje s postopkom sofinanciranja, ki je bil ustanovljen v predpristopni pomoči za litovske napore razgradnje, kakor tudi, da se pritegne sofinanciranje iz drugih virov, kjer je to ustrezno.

7. Pomoč iz načrta Ignalina ali njeni deli se lahko dajo na razpolago kot prispevek Skupnosti Mednarodnemu podpor-nemu skladu za razgradnjo Ignaline, ki ga upravlja Evropska banka za obnovo in razvoj.

8. Javna pomoč iz nacionalnih, mednarodnih ali virov Skupnosti:

— za sanacijo okolja v skladu s pravnim redom EU in ukrepi posodobitve litovske Termoelektrarne v kraju Elektrenai kot ključni nadomestitvi proizvodnje zmogljivosti dveh reaktorjev Jedske elektrarne Ignalina; in

— za razgradnjo Jedske elektrarne Ignalina

je združljiva z notranjim trgov, kot to določa Pogodba ES.

9. Javna pomoč iz nacionalnih, mednarodnih ali virov Skupnosti, ki je podpora litovskim naporom, da se soočijo s posledicami zaprtja in razgradnje Jedske elektrarne Ignalina je lahko, od primera do primera, združljiva — v skladu s Pogodbo ES — z notranjim trgov, še posebej javna pomoč dodeljena za večjo varnost dobave energije.

Člen 3

1. Ob priznavanju, da je razgradnja Jedske elektrarne Ignalina dolgoročne narave in predstavlja za Litvo izjemno finančno breme, ki ni sorazmerno z njeno velikostjo in gospodarsko močjo, Unija v solidarnosti z Litvo zagotovi zadostno dodatno pomoč Skupnosti za napore razgradnje po letu 2006.

2. Načrt Ignalina bo v ta namen neprekinjeno potekal in se nadaljeval tudi po letu 2006. Izvedbene določbe za načrt Ignalina se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena [43] Akta o pristopu in stopijo v veljavo najkasneje na dan izteka veljavnosti trenutnega finančnega načrta.

3. Načrt Ignalina, ki je podaljšán v skladu z določbami člena 3(2) tega Protokola, temelji na istih elementih in načelih kot so opisani v členu 2 tega Protokola.

4. Povprečna skupna sredstva, ki se odobrijo v obdobju naslednjega finančnega načrta za načrt Ignalina, morajo biti zadostna. Načrtovanje teh virov je utemeljeno na dejanskih plačilih in absorpcijski sposobnosti.

Člen 4

Če je dobava energije v Litvi motena, se do 31. decembra 2012, brez poseganja v določbe člena 1, uporablja splošna zaščitna klavzula iz člena 37 Akta o pristopu.

⁽¹⁾ UL L 375, 23.12.1989, str. 11.

⁽²⁾ UL L 342, 27.12.2001, str. 1.

Protokol št. 5**o tranzitu oseb po kopnem med območjem Kaliningrada in drugimi deli Ruske Federacije**

VISOKE POGODBENICE SO SE

OB UPOŠTEVANJU posebne situacije območja Ruske federacije Kaliningrad v okviru širitve Unije,

OB PRIZNAVANJU obveznosti in zavez Litve glede pravnega reda EU, ki ustanavlja območje svobode, varnosti in pravice,

OB UGOTOVITVI, da Litva popolnoma uporabi in izvaja pravni red ES glede seznama držav, katerih državljani morajo imeti vizum za prestop zunanjih meja in tistih, katerih državljani so od teh zahtev izvzeti, kakor tudi pravni red ES glede formata za vizum najkasneje od pristopa dalje,

OB SPOZNANJU, da tranzit oseb po kopnem med območjem Kaliningrada in drugimi deli Ruske federacije po ozemlju EU zadeva Unijo kot celoto in mora biti zato obravnavan kot tak ter ne sme imeti neugodnih posledic za Litvo,

OB UPOŠTEVANJU odločitve, ki jo sprejme Svet o odstranitvi kontrol na notranjih mejah po tem, ko je preveril, da so potrebni pogoji v ta namen izpolnjeni,

ODLOČENI pomagati Litvi pri izpolnjevanju pogojev za čim hitrejšo polno sodelovanje v območju Schengena brez notranjih meja,

DOGOVORILE O NASLEDNJIH DOLOČBAH:

Člen 1

Pravila in ureditve Skupnosti o tranzitu oseb po kopnem med območjem Kaliningrada in drugimi deli Ruske federacije in še posebej Uredba Sveta o ustanovitvi posebnega Poenostavljenega tranzitnega dokumenta (FTD), Poenostavljenega železniškega tranzitnega dokumenta (FRTD) in o spremembah Skupnih konzularnih navodil in Skupnega priročnika same po sebi ne odložijo ali preprečijo polnega sodelovanja Litve v schengenskem pravnem redu, vključno z odstranitvijo kontrole na notranjih mejah.

Člen 2

Skupnost pomaga Litvi pri izvajanju pravil in ureditev za tranzit oseb med območjem Kaliningrada in ostalimi deli Ruske

federacije, da bi Litva čim hitreje polno sodelovala v območju Schengena.

Skupnost Litvi pomaga pri upravljanju tranzita oseb med območjem Kaliningrada in drugimi deli Ruske federacije in zlasti nosi vse dodatne stroške, ki nastanejo z izvajanjem posebnih določb pravnega reda EU o tem tranzitu.

Člen 3

Brez poseganja v suverene pravice Litve bo vsaka nadaljnja odločitev o tranzitu oseb med območjem Kaliningrada in drugimi deli Ruske federacije sprejeta šele po pristopu Litve s soglasno odločitvijo Sveta na predlog Komisije.

Protokol št. 6
o pridobitvi sekundarnih prebivališč na Malti

VISOKE POGODBENICE SO SE

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

Ob upoštevanju zelo omejenega števila prebivališč na Malti in velike omejenosti razpoložljivih zazidljivih zemljišč, ki zadostujejo le za zadovoljitev osnovnih potreb izhajajočih iz demografskega razvoja sedanjih prebivalcev, lahko Malta na podlagi nediskriminacije ohrani v veljavi pravila iz Zakona o nepremičnem premoženju (pridobitev s strani nerezidentov) (Poglavje 246) glede pridobitve in posesti nepremičnin za sekundarna prebivališča s strani državljanov držav članic, ki so na Malti zakonito prebivali manj kot pet let.

Malta uporablja postopek dovoljenja za pridobitev nepremičnin na Malti za sekundarna prebivališča, ki temelji na objavljenih, objektivnih, trajnih in transparentnih merilih. Ta merila se uporabljajo nediskriminacijsko in ne razlikujejo med državljani Malte in drugih držav članic. Malta zagotavlja, da se državljanov držav članic v nobenem primeru ne obravnava bolj restriktivno od državljanov tretjih držav.

Dovoljenje se dá v primeru, da vrednost posamične nepremičnine, ki jo je kupil državljan države članice, presega prage iz malteške zakonodaje, t.j. 30 000 malteških lir za stanovanja ter 50 000 malteških lir za druge vrste nepremičnin (razen stanovanj in nepremičnin zgodovinskega pomena). Malta lahko prage iz te zakonodaje spremeni tako, da odražajo spremembe cen na nepremičninskem trgu na Malti.

Protokol št. 7

o splavu na Malti

VISOKE POGODBENICE SO SE

DOGOVORILE O NASLEDNJIH DOLOČBAH:

Nič v Pogodbi o Evropski uniji ali v Pogodbah o ustanovitvi Evropskih skupnosti ali v Pogodbah in Aktih, ki te pogodbe spreminjajo ali prilagajajo, ne vpliva na uporabo nacionalne zakonodaje o splavu na ozemlju Malte.

Protokol št. 8

o prestrukturiranju poljske jeklarske industrije

1. Ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES se državna pomoč, ki jo je podelila Poljska v namene prestrukturiranja določenim delom poljske jeklarske industrije, šteje za združljivo s skupnim trgom pod pogojem, da:

— se obdobje iz člena 8(4) Protokola 2 o proizvodih ESPJ k Evropskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Poljsko na drugi strani ⁽¹⁾ podaljša do dne pristopa,

— se v celotnem obdobju 2002- 2006 spoštuje pogoje, ki so določeni v načrtu za prestrukturiranje, na podlagi katerega je bila veljavnost zgornjega protokola podaljšana,

— se izpolni pogoje, ki so določeni v tem protokolu in

— se poljski jeklarski industriji od dne pristopa ne izplača nobene državne pomoči za prestrukturiranje.

2. Prestrukturiranje poljskega jeklarskega sektorja, kot je opisano v posameznih poslovnih načrtih podjetij, ki so našteta v Prilogi 1, in skladno s pogoji iz tega protokola se konča najkasneje 31. decembra 2006 (v nadaljnjem besedilu »konec obdobja prestrukturiranja«).

3. Le podjetja našteta v Prilogi 1 (v nadaljnjem besedilu »upravičena podjetja«) so upravičena do državne pomoči v okviru poljskega programa za prestrukturiranje jeklarstva.

4. Upravičeno podjetje ne sme:

(a) v primeru združitve s podjetjem, ki ni vključeno v Prilogo 1, prenesti koristi od pomoči, ki je bila podeljena upravičenemu podjetju;

(b) prevzeti sredstev podjetja, ki ni vključeno v Prilogo 1 in ki je v obdobju do 31. decembra 2006 v stečaju.

5. Vsaka naknadna privatizacija kateregakoli upravičenega podjetja se izvede ob upoštevanju potrebe po transparentnosti in spoštuje pogoje in načela o rentabilnosti, državnih pomočeh in zmanjšanju zmogljivosti, ki so opredeljeni v tem protokolu. S prodajo podjetja ali posamičnih sredstev se ne podeli nobene nadaljnje pomoči.

6. Pomoč za prestrukturiranje, ki se podeli upravičenim podjetjem, se določi z utemeljitvami v odobrenem poljskem načrtu za prestrukturiranje jeklarstva in v posamičnih poslovnih načrtih, kakor jih je odobril Svet. V nobenem primeru pa izplačana pomoč v obdobju 1997-2003 in njen skupni znesek ne presega 3 387 070 000 PLN.

Od te skupne vsote:

— glede Polskie Huty Stali (v nadaljnjem besedilu »PHS«) že dodeljena pomoč za prestrukturiranje ali pomoč, ki še bo podeljena, od leta 1997 do konca leta 2003 ne presega 3 140 360 000 PLN. V obdobju 1997-2001 je PHS prejel že 62 360 000 PLN pomoči za prestrukturiranje; v letih 2002 in 2003 v odvisnosti od zahtev iz odobrenega načrta za prestrukturiranje prejme nadaljnjo pomoč za prestrukturiranje, ki ne preseže 3 078 000 000 PLN (ki se v celoti izplačajo v letu 2002, če je podaljšanje obdobja spregleda iz Protokola 2 Evropskega sporazuma odobreno do konca leta 2002, oz. v letu 2003);

— glede Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., in Huta Pokój S.A. (v nadaljnjem besedilu »druga upravičena podjetja«) že dodeljena pomoč za prestrukturiranje ali pomoč, ki še bo podeljena, od leta 1997 do konca leta 2003 ne presega 246 710 000 PLN. V obdobju 1997-2001 so ta podjetja prejela že 37 160 000 PLN pomoči za prestrukturiranje; v letih 2002 in 2003 v odvisnosti od zahtev iz odobrenega načrta za prestrukturiranje prejmejo nadaljnjo pomoč za prestrukturiranje, ki ne preseže 210 210 000 PLN (od katerih 182 170 000 PLN v letu 2002 in 27 380 000 PLN v letu 2003, če je podaljšanje obdobja spregleda iz Protokola 2 Evropskega sporazuma odobreno do konca leta 2002, oz. 210 210 000 PLN v letu 2003).

Poljska jeklarski industriji v namene prestrukturiranja ne podeli nobenih nadaljnjih pomoči.

7. Neto zmanjšanje zmogljivosti, ki ga doseže Poljska za končne proizvode v obdobju 1997-2006 je najmanj 1 231 000 ton. Ta skupna vsota vključuje neto zmanjšanje zmogljivosti za najmanj 715 000 ton letno za vroče valjane izdelke in 716 000 ton letno za hladno valjane izdelke ter povečanje največ 200 000 ton letno za druge končne proizvode.

Zmanjšanje zmogljivosti se meri le na podlagi trajnega zapiranja proizvodnih zmogljivosti s takim fizičnim uničenjem, da njihovo delovanje ni več mogoče. Stečaj jeklarskega podjetja se ne šteje za zmanjšanje zmogljivosti.

⁽¹⁾ UL L 348, 31.12.1993, str. 2.

Neto zmanjšanja zmogljivosti iz Priloge 2 so najmanjša zmanjšanja in dejanska neto zmanjšanja, ki jih je treba doseči, in njihovi časovni okviri se določijo na podlagi poljskega dokončnega programa prestrukturiranja in posamičnih poslovnih načrtov v okviru Evropskega sporazuma, ob upoštevanju cilja do 31. decembra 2006 zagotoviti rentabilnost upravičenih podjetij.

8. Izvede se poslovni načrt za upravičeno podjetje PHS, predvsem:

(a) prizadevanja za prestrukturiranje se osredotočijo na naslednje:

- reorganizirati proizvodne zmogljivosti PHS po izdelkih in zagotoviti funkcionalno horizontalno organizacijo (nabava, proizvodnja, prodaja),
- vzpostaviti poenoteno poslovodno strukturo PHS, kar bo omogočilo popolni izkoristek sinergij v postopku konsolidacije,
- razvoj strateške osredotočenosti PHS od proizvodno naravnane v tržno naravnano,
- izboljšati učinkovitost in uspešnost poslovnega upravljanja in zagotoviti boljši nadzor neposredne prodaje,
- PHS na podlagi zdravih gospodarskih razlogov ponovno pregleda strategijo oddeljenih (spin-off) podjetij in, če je to primerno, storitve ponovno integrira v matično podjetje,
- PHS spremeni svojo ponudbo, zmanjša presežne zmogljivosti za dolge vmesne proizvode in se nasploh preusmeri na trge proizvodov z višjo dodano vrednostjo,
- PHS investira, da bi dosegel boljšo kakovost končnih izdelkov; posebno pozornost se posveti doseganju 3-Sigma kakovosti v obratu PHS v Krakovu do datuma iz časovnega razporeda za izvajanje programa za prestrukturiranje PHS in najkasneje do konca leta 2006;

(b) v obdobju prestrukturiranja se maksimizira prihranke stroškov s povečanjem energetske učinkovitosti, z izboljšano nabavo in z zagotavljanjem ravni produktivnosti, ki je primerljiva z ravni v Evropski uniji;

(c) izvede se prestrukturiranje zaposlovanja; do 31. decembra 2006 se na podlagi konsolidiranih podatkov, ki vključujejo posredno zaposlenost v storitvenih podjetjih v popolni lasti, doseže ravni produktivnosti, primerljive s tistimi, ki jih dosegajo jeklarske skupine v EU;

(d) vsaka privatizacija se izvede ob spoštovanju potrebe po transparentnosti in v celoti upošteva tržno vrednost PHS. S prodajo se ne podeli nobene nadaljnje državne pomoči.

9. Izvede se poslovni načrt za druga upravičena podjetja, predvsem:

(a) za vsa druga upravičena podjetja se napor za prestrukturiranje osredotočijo na naslednje:

- razvoj strateške osredotočitve od proizvodno naravnane v tržno naravnano,
- izboljšati učinkovitost in uspešnost poslovnega upravljanja podjetij in zagotoviti boljši nadzor neposredne prodaje,
- na podlagi zdravih gospodarskih razlogov ponovno pregledati strategijo oddeljenih (spin-off) podjetij in, če je to primerno, storitve ponovno integrirati v matična podjetja;

(b) glede Huta Bankowa izvajati program za zmanjševanje stroškov;

(c) glede Huta Buczek pridobiti potrebno finančno pomoč posojilodajalcev in lokalnih finančnih institucij in izvajati program za zmanjševanje stroškov, vključno z zmanjšanjem stroškov naložb s prilagoditvijo obstoječih proizvodnih zmogljivosti;

(d) glede Huta Łabędy izvajati program za zmanjševanje stroškov in zmanjšati odvisnost od rudarske industrije;

(e) glede Huta Pokój v hčerinskih podjetjih dosegati mednarodne standarde produktivnosti, prihranke pri porabi energije in se odredi predlaganim investicijam v oddelku za predelavo in konstrukcijo;

(f) glede Huta Batory doseči sporazum o reprogramiranju vračila dolgov in investicijskih posojil s posojilodajalci in finančnimi institucijami. Podjetje prav tako zagotovi dodatno zmanjšanje stroškov, povezano s prestrukturiranjem zaposlovanja in izboljšanjem donosov;

(g) glede Huta Andrzej z izpogajanjem sporazuma med trenutnimi posojilodajalci podjetja, dolgoročnimi posojilodajalci, komercialnimi posojilodajalci in finančnimi institucijami zagotoviti trdne finančne osnove. Izvesti je treba dodatne investicije v valjarno in program zmanjšanja osebja;

(h) glede Huta L.W., izvesti investicije v zvezi s projektom podjetja glede valjarn, z dvizžno opremo in z okoljevarstvenim ugledom. Podjetje prav tako doseže s prestrukturiranjem zaposlovanja in zmanjšanjem stroškov za zunanje storitve višje ravni produktivnosti.

10. Z vsemi naknadnimi spremembami v splošnem načrtu za prestrukturiranje in v posamičnih načrtih se mora strinjati Komisija in, kadar je to primerno, tudi Svet.

11. Prestrukturiranje se izvede v pogojih popolne transparentnosti in na podlagi načel zdravega tržnega gospodarstva.

12. Komisija in Svet pred in po pristopu do konca obdobja prestrukturiranja v skladu z odstavki od 13 do 18 natančno spremljata izvajanje prestrukturiranja in izpolnjevanje pogojev iz tega protokola o rentabilnosti, državnih pomočeh in zmanjšanju zmogljivosti. V ta namen Komisija poroča Svetu.

13. Poleg spremljanja državnih pomoči Komisija in Svet spremljata kazalce prestrukturiranja iz Priloge 3.

14. Spremljanje vključuje neodvisno ocenjevanje, ki se izvede v letih 2003, 2004, 2005 in 2006. Uporabi se Komisijin preizkus rentabilnosti in kot del ocenjevanja se meri produktivnost.

15. Poljska v celoti spoštuje vse ureditve za spremljanje, predvsem:

- Poljska Komisiji najkasneje do 15. marca in 15. septembra v vsakem letu do konca obdobja prestrukturiranja predloži šestmesečna poročila o prestrukturiranju upravičenih podjetij,
- če Komisija ne odloči drugače, prvo poročilo prispe v Komisijo do 15. marca 2003 in zadnje poročilo do 15. marca 2007,
- poročila vsebujejo vse podatke, ki so potrebni za spremljanje procesa prestrukturiranja, za spremljanje državnih pomoči ter za spremljanje zmanjševanja in uporabe zmogljivosti, in zagotavljajo zadostne finančne podatke, ki omogočajo oceno ali so izpolnjeni pogoji in zahteve, ki jih vsebuje ta protokol. Poročila vsebujejo vsaj podatke iz Priloge

4, za katere si Komisija pridržuje pravico spremembe skladno z izkušnjami, ki jih je pridobila v procesu spremljanja. Poleg posamičnih poslovnih poročil podjetij iz Priloge I se pripravi tudi poročilo o splošnem položaju poljskega jeklarskega sektorja, vključno z zadnjim makroekonomskim razvojem,

- Poljska mora prav tako priskrbeti vse dodatne informacije, ki so potrebne za neodvisno ocenjevanje iz odstavka 14,
- Poljska obveže upravičena podjetja, da razkrijejo vse ustrezne podatke, ki bi se jih v drugih okoliščinah lahko štelo za zaupne. V svojem poročanju Svetu Komisija zagotovi, da se ne razkrije zaupnih informacij, ki zadevajo posamezna podjetja.

16. Komisija lahko kadar koli pooblasti neodvisnega svetovalca, da oceni rezultate spremljanja, izvede potrebne preiskave in poroča Komisiji in Svetu.

17. Če Komisija na podlagi spremljanja ugotovi, da je prišlo do znatnih odstopanj od finančnih podatkov, na katerih je bila narejena ocena rentabilnosti, lahko od Poljske zahteva, da sprejme ustrezne ukrepe za okrepitev ali spremembo ukrepov za prestrukturiranje zadevnih upravičenih podjetij.

18. Če spremljanje pokaže, da:

- (a) pogoji za prehodno ureditev iz tega protokola niso bili izpolnjeni ali da
- (b) obveznosti, prevzete v okviru podaljšanja obdobja v katerem lahko Poljska izjemoma podeli državno pomoč za prestrukturiranje svoje jeklarske industrije v skladu z Evropskim sporazumom ⁽¹⁾, niso bile izpolnjene ali da
- (c) je Poljska v obdobju prestrukturiranja jeklarski industriji in predvsem upravičenim podjetjem podelila dodatne nezdružljive državne pomoči,

prehodne ureditve iz tega protokola ne veljajo.

Komisija naredi vse potrebno, da se od zadevnih podjetij zahteva povrnitev vseh pomoči, ki so bile podeljene s kršenjem pogojev iz tega protokola.

⁽¹⁾ UL L 348, 31.12.1993, str. 2.

PRILOGA 1

**PODJETJA, KI PREJEMAJO DRŽAVNO POMOČ PO PROGRAMU ZA PRESTRUKTURIRANJE JEKLARSTVA
POLJSKE**

»Polskie Huty Stali« S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W.
Warszawa Sp. z o.o.

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

PRILOGA 2

ČASOVNI RAZPORED SPREMEMB ZMOGLJIVOSTI (ZMANJŠANJA IN POVEČANJA) ⁽¹⁾

Podjetje	Obrat	Minimalna sprememba zmogljivosti (t/leto)	Datum spremembe proizvodnje	Datum trajnega zaprtja
PHS	Valjarna za lahko in srednje težko profilirano jeklo, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Valjarna za srednje težko profilirano jeklo	-90 000	2000	2000
PHS	Proizvodna linija za galvanizacijo, Świętochłowice	+100 000	2000	—
PHS	Vročna valjarna za tračno jeklo, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.3.2005
PHS	Hladna valjarna za tračno jeklo, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Hladna valjarna za ozko profilirano jeklo	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Valjarna za srednje težko profilirano jeklo	-90 000	30.9.2003	30.9.2003
Łabędy	Valjarna za proizvodnjo univerzalnih plošč	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Valjarna za srednje težko profilirano jeklo	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Valjarna za proizvodnjo žice, Sosnowiec	+200 000	1.1.2005	—
PHS	Proizvodna linija za organsko prevlečeno pločevino, Świętochłowice	+100 000	1.1.2005	—
PHS	Hladna valjarna za tračno jeklo, Kraków	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Vročna valjarna za pločevino, Kraków	+400 000	1.1.2006	—
	Neto spremembe zmogljivosti	-1 231 000		

⁽¹⁾ Zmanjšanja zmogljivosti morajo biti trajna, kot jih opredeljuje Odločba Komisije št. 3010/91/ECSC (UL L 286, 16.10.1991, str. 20).

PRILOGA 3

KAZALCI IN SPREMLJANJE PRESTRUKTURIRANJA

1. Rentabilnost

Ob upoštevanju posebnih računovodskih pravil, ki jih uporablja Komisija, vsako upravičeno podjetje najkasneje 31. decembra 2006 doseže minimalni letni bruto rezultat poslovanja, ki predstavlja določen odstotek od prometa (10 odstotkov za neintegrirana jeklarska podjetja, 13,5 odstotkov za integrirane jeklarne) in minimalni donos lastnega kapitala 1,5 odstotka od prometa. To se preverja z neodvisnim ocenjevanjem, ki se opravi letno med leti 2003 in 2006, kakor to določa odstavek 14 protokola.

2. Produktivnost

Do 31. decembra 2006 se postopno doseže skupna produktivnost na podlagi konsolidiranih podatkov, ki je primerljiva s tisto, ki jo dosega jeklarska industrija v EU. To se preverja z neodvisnim ocenjevanjem, ki se opravi letno med leti 2003 in 2006, kakor to določa odstavek 14 protokola.

3. Zmanjšanje stroškov

Posebno pozornost se posveti zmanjšanju stroškov kot enemu izmed ključnih elementov rentabilnosti. Zmanjšanje stroškov se izvede v celoti, v skladu s poslovnimi načrti upravičenih podjetij. Zmanjševanje stroškov se izvaja v obdobju prestrukturiranja, da bi se do konca obdobja prestrukturiranja doseglo ravni stroškov, ki so primerljive z ravnimi stroškov v jeklarski industriji v EU.

PRILOGA 4

OKVIRNI SEZNAM ZAHTEVANIH INFORMACIJ

1. Proizvodnja in učinki na trgu

- mesečna proizvodnja in predvidena proizvodnja v preostalem obdobju prestrukturiranja za surovo jeklo, za vmesne in končne izdelke po kategorijah in po skupinah proizvodov,
- prodani proizvodi in predvidena prodaja v preostalem obdobju prestrukturiranja, vključno s prostorninami, cenami in trgi; razdelitev po vrstah proizvodov.

2. Investicije

- podrobnosti o izvedenih investicijah,
- datum zaključka investicij,
- stroški investicije, viri financiranja in znesek morebitne povezane pomoči,
- datum morebitnega plačila pomoči,
- podrobnosti o načrtovanih investicijah.

3. Zmanjšanje delovne sile

- število in časovna razporeditev,
- spremembe v zaposlovanju v upravičenih podjetjih (upošteva razlikovanje med direktnim in indirektnim zaposlovanjem),
- razdelitev stroškov povezanih z zaposlovanjem in pogodbami.

4. Zmogljivost (upoštevaje celoten jeklarski sektor na Poljskem)
 - datum ali predvideni datum prenehanja proizvodnje v zmogljivostih izraženih v MPP (MPP-največja možna letna proizvodnja, ki je dosegljiva v običajnih delovnih pogojih), ki se jih bo zaprlo in njihov opis,
 - datum (ali predvideni datum) demontaže zadevne naprave in podrobnosti demontaže, kot je opredeljena v Odločbi Komisije št. 3010/91/ESPJ o informacijah, ki jih morajo o svojih naložbah pošiljati jeklarska podjetja ⁽¹⁾,
 - datum (ali predvideni datum) vzpostavitve novih zmogljivosti in njihov opis,
 - spremembe v skupnih zmogljivostih na Poljskem za surovo jeklo in končne proizvode po kategorijah.
5. Stroški
 - razdelitev stroškov in njihovo spreminjanje v preteklosti in v prihodnosti, predvsem glede prihrankov stroškov za delovno silo, porabo energije, surovine, glede zmanjšanja pritisklin in zunanjih storitev.
6. Finančni rezultati
 - spremembe izbranih ključnih finančnih razmerij, ki omogočajo preverjanje, da je bil narejen napredek v smeri večje rentabilnosti (finančni rezultati in razmerja morajo biti posredovani v obliki, ki omogoča primerjavo z načrtom podjetja za finančno prestrukturiranje in morajo vključevati Komisijin preizkus rentabilnosti),
 - raven finančnih obremenitev,
 - podrobnosti in časovni razpored podeljenih pomoči,
 - podrobnosti in časovni razpored odplačevanja že podeljenih pomoči,
 - modalitete in pogoji vseh novih posojil (ne glede na vir),
 - revidirani računovodski izkazi.
7. Privatizacija
 - postopek, ki se ga je uporabilo za privatizacijo,
 - prodajna cena, pogoji prodaje in obravnavanje obstoječih obveznosti,
 - prejemnik rezultata prodaje,
 - datum prodaje,
 - finančni položaj podjetja v času prodaje,
 - vrednost podjetja/sredstev v času prodaje in uporabljeni način za njeno oceno.
8. Izgradnja novega podjetja ali novih naprav, ki pomeni povečanje zmogljivosti
 - identiteta vsakega udeleženca iz zasebnega in javnega sektorja,
 - viri financiranja udeležencev za izgradnjo novega podjetja ali novih naprav,
 - modalitete in pogoji udeležbe zasebnih in javnih imetnikov deležev,
 - poslovodna struktura novega podjetja.
9. Vse dodatne informacije, ki se jih šteje za potrebne za neodvisno ocenjevanje iz odstavka 14 protokola.

⁽¹⁾ UL L 286, 16.10.1991, str. 20.

Protokol št. 9**o enoti 1 in enoti 2 jedrske elektrarne bohunice V1 na slovaškem**

VISOKE POGODBENICE SO SE

OB UPOŠTEVANJU zaveze Slovaške o zaprtju Enote 1 in Enote 2 Jedrske elektrarne Bohunice V1 do leta 2006 oziroma leta 2008 in ob izjavi, da je Unija pripravljena zagotavljati finančno pomoč v podporo slovaškim naporom pri razgradnji, kot nadaljevanje predpristopne pomoči, načrtovane v okviru programa Phare, do leta 2006,

OB UPOŠTEVANJU potrebe o prilagoditvi izvedbenih določb o nadaljnji pomoči Skupnosti,

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

Člen 1

Slovaška se zaveže, da bo najkasneje do 31. decembra 2006 zaprla Enoto 1 Jedrske elektrarne Bohunice V1 in do 31. decembra 2008 Enoto 2 te elektrarne in ju nato razgradila.

Člen 2

1. Med obdobjem 2004 — 2006 Skupnost zagotovi Slovaški finančno pomoč v podporo njenim naporom za razgradnjo in da se sooči s posledicami zaprtja in razgradnje Enote 1 in Enote 2 Jedrske elektrarne Bohunice V1 (v nadaljevanju »pomoč«).

2. Pomoč se sprejme in izvaja — tudi po pristopu Slovaške k Uniji — v skladu z določbami iz Uredbe Sveta (EGS) št. 3906/89 z dne 18. decembra 1989 o gospodarski pomoči nekaterim državam Srednje in Vzhodne Evrope ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2500/2001 ⁽²⁾.

3. V obdobju 2004 — 2006 bo pomoč znašala 90 milijonov EUR odobrenih pravic za prevzem obveznosti, ki se bodo odobrile v enakih letnih tranšah.

4. Pomoč ali njeni deli se lahko dajo na razpolago kot prispevek Skupnosti k Podpornemu skladu za razgradnjo Bohunice, ki ga upravlja Evropska banka za obnovo in razvoj.

Člen 3

Evropska unija priznava, da se bo razgradnja Jedrske elektrarne Bohunice V1 morala nadaljevati preko trenutnega finančnega načrta in da to prizadevanje predstavlja Slovaški znatno finančno breme. Odločitev o nadaljevanju pomoči EU po letu 2006 na tem področju, bo upoštevala to stanje.

⁽¹⁾ UL L 375, 23.12.1989, str. 11.

⁽²⁾ UL L 342, 27.12.2001, str. 1.

Protokol št. 10**o Cipru**

VISOKE POGODBENICE SO SE,

PONOVNO POTRJUJOČ svojo zavezanost celoviti rešitvi ciprskega vprašanja skladno z zadevnimi resolucijami Varnostnega sveta Združenih narodov ter svojo podporo prizadevanjem generalnega sekretarja Združenih Narodov v tej zvezi,

OB UPOŠTEVANJU, da celovit dogovor o ciprskem vprašanju še ni bil dosežen,

OB UPOŠTEVANJU, da je zato treba predvideti odložitev uporabe pravnega reda EU na tistih območjih Republike Ciper, kjer Vlada Republike Ciper ne izvršuje dejanskega nadzora,

OB UPOŠTEVANJU, da se ta odložitev v primeru dogovora o ciprskem vprašanju prekine,

OB UPOŠTEVANJU, da je Evropska unija pripravljena sprejeti pogoje takega dogovora skladno z načeli, na katerih temelji EU,

OB UPOŠTEVANJU, da je treba določiti pogoje, pod katerimi se bodo zadevne določbe prava EU uporabljale glede črte med zgoraj omenjenimi območji in tako območji pod dejanskim nadzorom Vlade Republike Ciper kot tudi območjem Vzhodne suverene cone Združenega Kraljestva Velike Britanije in Severne Irske,

V ŽELJI, da bi imeli koristi od pristopa Cipra k Evropski uniji vsi ciprski državljani in da bi predstavljal spodbudo za mir in spravo,

UPOŠTEVAJOČ, da nobena določba tega protokola ne izključuje ukrepov, usmerjenih k temu cilju,

UPOŠTEVAJOČ, da takšni ukrepi ne vplivajo na uporabo pravnega reda EU pod pogoji, določenimi v Pristopni pogodbi, v nobenem drugem delu Republike Ciper,

DOGOVORILE O NASLEDNJIH DOLOČBAH:

Člen 1

1. Uporaba pravnega reda EU se odloži na tistih območjih Republike Ciper, ki niso pod dejanskim nadzorom Vlade Republike Ciper.

2. Svet na podlagi predloga Komisije soglasno odloči o umiku odložitve iz odstavka 1.

Člen 2

1. Svet na podlagi predloga Komisije soglasno opredeli pogoje, pod katerimi se določbe prava EU uporabljajo za črto med območji iz člena 1 in območji, ki so pod dejanskim nadzorom Vlade Republike Ciper.

2. Meja med Vzhodno suvereno cono in območji iz člena 1 se za namene Dela IV Priloge k Protokolu o suverenih conah

Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske na Cipru v času trajanja odložitve uporabe pravnega reda EU v skladu s členom 1 obravnava kot del zunanjih meja suverenih con.

Člen 3

1. Nobena določba tega protokola ne izključuje ukrepov za spodbujanje gospodarskega razvoja območij iz člena 1.

2. Ti ukrepi ne vplivajo na uporabo pravnega reda EU pod pogoji, določenimi v Pristopni pogodbi, v nobenem drugem delu Republike Ciper.

Člen 4

V primeru dogovora Svet na podlagi predloga Komisije soglasno odloči o prilagoditvah pogojev pristopa Cipra k Evropski uniji z ozirom na turško ciprsko skupnost.

**SKLEPNA LISTINA
POGODBE O PRISTOPU
K EVROPSKI UNIJI 2003**

I. BESEDILO SKLEPNE LISTINE

Pooblaščenci:

NJEGOVEGA VELIČANSTVA KRALJA BELGIJCEV,

PREDSEDNIKA ČEŠKE REPUBLIKE,

NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE DANSKE,

PREDSEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,

PREDSEDNIKA REPUBLIKE ESTONIJE,

PREDSEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE,

NJEGOVEGA VELIČANSTVA KRALJA ŠPANIJE,

PREDSEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE,

PREDSEDNIKA IRSKE,

PREDSEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE,

PREDSEDNIKA REPUBLIKE CIPER,

PREDSEDNIKA REPUBLIKE LATVIJE,

PREDSEDNIKA REPUBLIKE LITVE,

NJEGOVE KRALJEVE VISOKOSTI VELIKEGA VOJVODE LUKSEMBURŠKEGA,

PREDSEDNIKA REPUBLIKE MADŽARSKE,

PREDSEDNIKA MALTE,

NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE NIZOZEMSKO,

ZVEZNEGA PREDSEDNIKA REPUBLIKE AVSTRIJE,

PREDSEDNIKA REPUBLIKE POLJSKE,

PREDSEDNIKA PORTUGALSKE REPUBLIKE,

PREDSEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE,

PREDSEDNIKA SLOVAŠKE REPUBLIKE,

PREDSEDNIKA REPUBLIKE FINSKE,

VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE,

NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE,

zbrani v Atenah dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri ob priložnosti podpisa Pogodbe med Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Velikim vojvodstvom Luksemburg, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Portugalsko republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko, Združenim kraljestvom Velike Britanije in Severne Irske (državami članicami Evropske unije) in Češko republiko, Republiko Estonijo, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji,

so ugotovili, da so bila na konferenci držav članic Evropske unije in Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike sestavljena in sprejeta naslednja besedila o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji:

- I. Pogodba med Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Velikim vojvodstvom Luksemburg, Kraljevino Nizozemsko, Republiko Avstrijo, Portugalsko republiko, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko, Združenim kraljestvom Velike Britanije in Severne Irske (državami članicami Evropske unije) in Češko republiko, Republiko Estonijo, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo, Slovaško republiko o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji;
- II. Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in o prilagoditvah pogodb, na katerih temelji Evropska unija;
- III. spodaj naštetá besedila, ki so priložena Aktu o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in o prilagoditvah pogodb, na katerih temelji Evropska unija:
 - A. Priloga I: Seznam določb schengenskega pravnega reda, kakor so vključene v okvir Evropske unije, in aktov, ki na njem temeljijo ali so z njim kako drugače povezani, ki so zavezujoči za in se uporabljajo v novih državah članicah od pristopa (iz člena 3 Akta o pristopu)
 - Priloga II: Seznam iz člena 20 Akta o pristopu
 - Priloga III: Seznam iz člena 21 Akta o pristopu
 - Priloga IV: Seznam iz člena 22 Akta o pristopu; Dodatek
 - Priloga V: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Češka; Dodatka A in B
 - Priloga VI: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Estonija
 - Priloga VII: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Ciper; Dodatek
 - Priloga VIII: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Latvija; Dodatka A in B
 - Priloga IX: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Litva; Dodatka A in B
 - Priloga X: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Madžarska; Dodatka A in B
 - Priloga XI: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Malta; Dodatki A, B in C
 - Priloga XII: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Poljska; Dodatki A, B in C

- Priloga XIII: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Slovenija; Dodataka A in B
- Priloga XIV: Seznam iz člena 24 Akta o pristopu: Slovaška; Dodatek
- Priloga XV: Seznam iz člena 32(1) Akta o pristopu
- Priloga XVI: Seznam iz člena 52(1) Akta o pristopu
- Priloga XVII: Seznam iz člena 52(2) Akta o pristopu
- Priloga XVIII: Seznam iz člena 52(3) Akta o pristopu

B. Protokol št. 1 o spremembah Statuta Evropske investicijske banke

Protokol št. 2 o prestrukturiranju češke jeklarske industrije

Protokol št. 3 o suverenih conah Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske na Cipru

Protokol št. 4 o Jedrski elektrarni Ignalina v Litvi

Protokol št. 5 o tranzitu oseb po kopnem med območjem Kaliningrada in drugimi deli Ruske federacije

Protokol št. 6 o pridobitvi sekundarnih prebivališč na Malti

Protokol št. 7 o splavu na Malti

Protokol št. 8 o prestrukturiranju poljske jeklarske industrije

Protokol št. 9 o Enoti 1 in Enoti 2 Jedrske elektrarne Bohunice V1 na Slovaškem

Protokol št. 10 o Cipru

C. Besedila Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, skupaj s pogodbami, ki jih spreminjajo ali dopolnjujejo, vključno s Pogodbo o pristopu Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo, Pogodbo o pristopu Helenske republike k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo, Pogodbo o pristopu Kraljevine Španije in Portugalske republike k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo in Pogodbo o pristopu Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji v češkem, estonskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, poljskem, slovaškem in slovenskem jeziku.

Visoke pogodbenice se obvezujejo, da bodo Komisiji in druga drugi posredovale vse potrebne informacije, ki so zahtevane za uporabo Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb. Kadar je to potrebno, se te informacije zagotovijo v primernem času pred dnem pristopa, da se od dne pristopa zagotovi polna uporaba akta, predvsem glede delovanja notranjega trga. Komisija lahko obvesti nove pogodbenice o roku, ki ga šteje za primerne, da dobi oziroma prenese določene informacije. Do dne podpisa podpisnice dobijo seznam, ki opredeljuje obveznosti obveščanja na področju veterinarstva.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenżjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnění zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

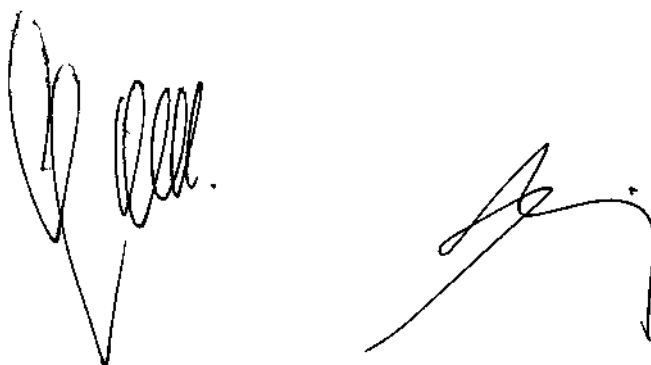
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

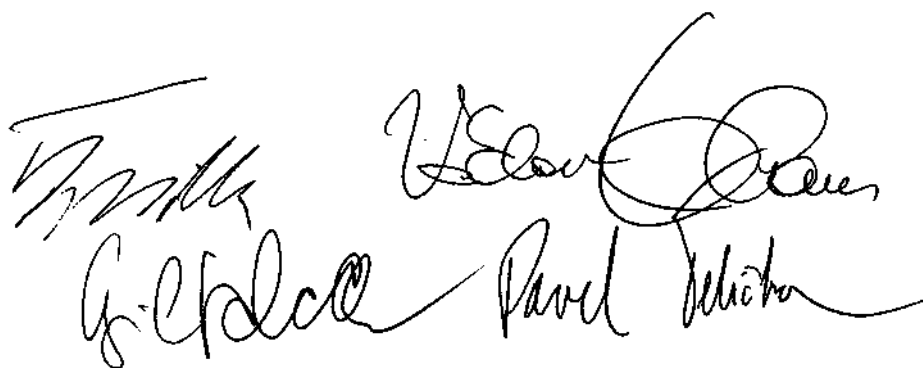
Tehty Ateenassa kuudententoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

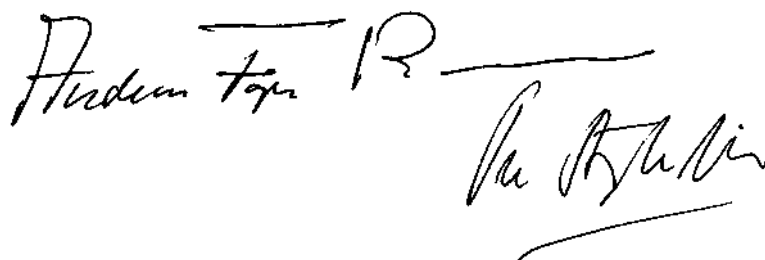
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



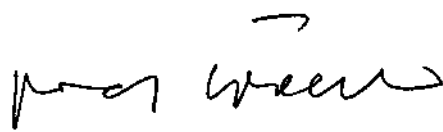
Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



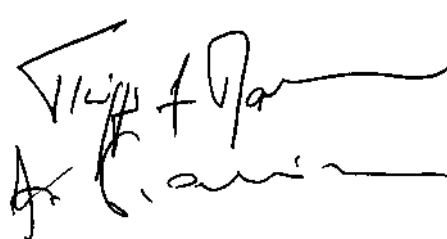
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

→
 J. Fischer

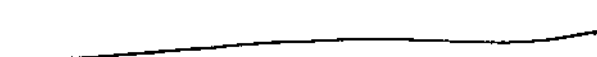
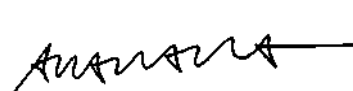
Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por Su Majestad el Rey de España

Pour le Président de la République française

Hallan. de Wilgorn
—
—

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Beirleán of Bechtum Tria & Cailgan

Per il Presidente della Repubblica italiana

Atorio Pannipano Pustura

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Ζάκος Γεωργίου
—
—
—

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Sandra Loke-Francis
Sandra Keluska / *A. Kostari*

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Arasius D. Pucelke

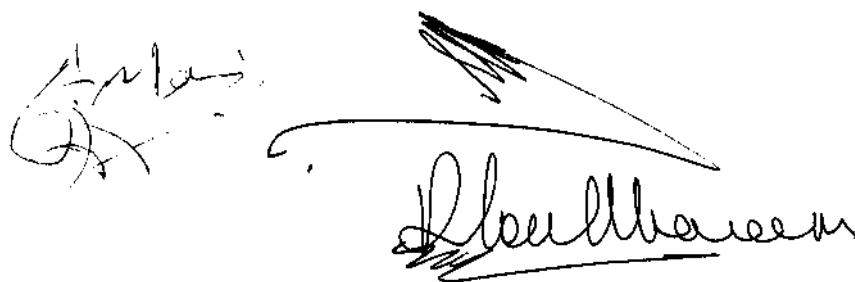
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Boef

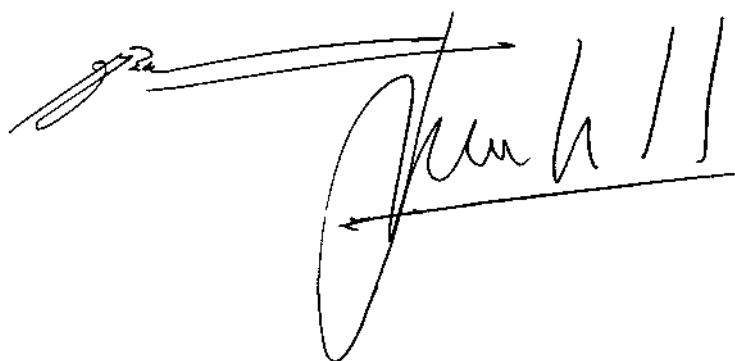
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

Kovács *Magyar* *Boef*
Kovács

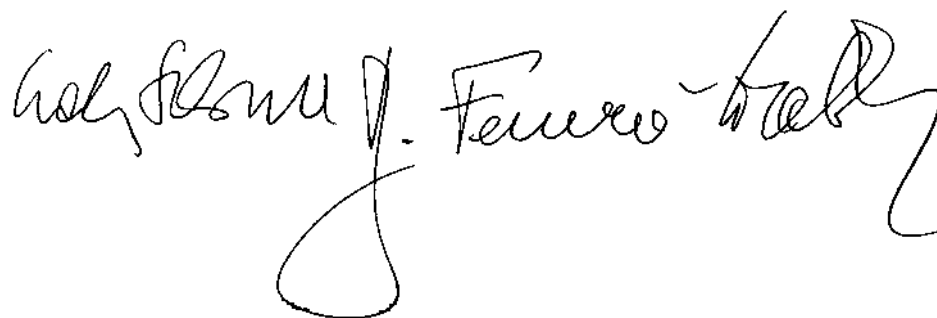
Għall-President ta' Malta

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ghall-President ta' Malta', with a large, stylized flourish extending from the end.

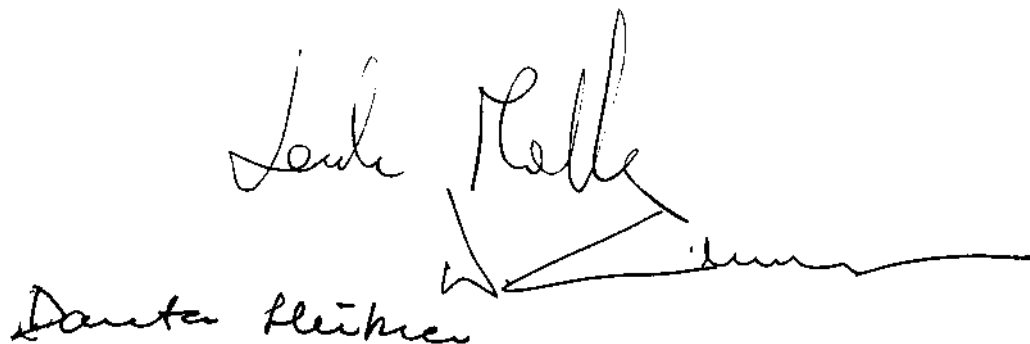
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden', with a large, stylized flourish extending from the end.

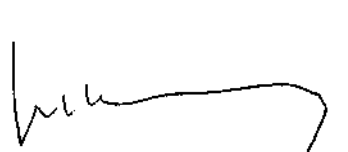
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich', with a large, stylized flourish extending from the end.

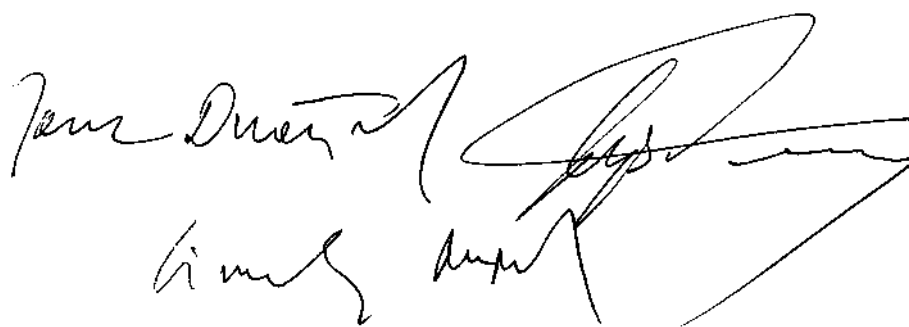
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej', with a large, stylized flourish extending from the end.

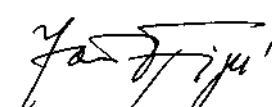
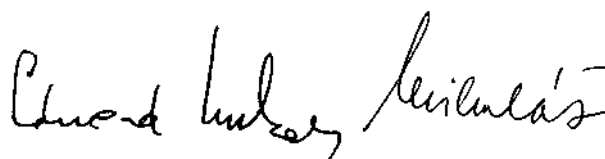
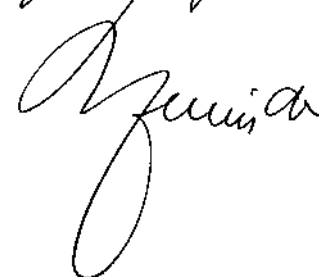
Pelo Presidente da República Portuguesa

 António Guterres

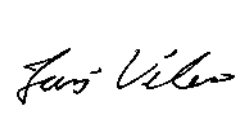
Za predsednika Republike Slovenije

 Janez Drnovšek

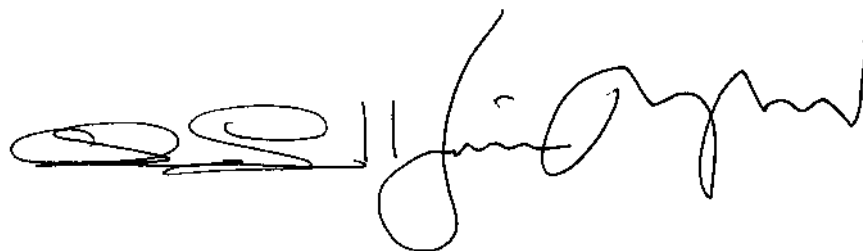
Za prezidenta Slovenskej republiky

 Rudolf Dolník  Ján Figeľ
 Andrej Kukanec  Ján Čižmar

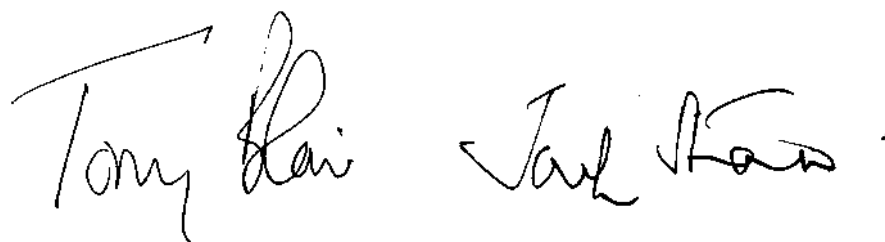
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

 Jarmo Lehtinen  Jari Vile

För Konungariket Sveriges regering

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke, representing the Swedish government.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Two handwritten signatures in black ink. The first signature is 'Tony Blair' and the second is 'Jack Straw'. They are written in a cursive style.

II. IZJAVI, KI SO JU SPREJELI POOBLAŠČENCI

Poleg tega so pooblaščenci sprejeli spodaj naštetih izjavi, ki so priložene tej sklepni listini.

1. Skupna izjava: Ena Evropa
2. Skupna izjava o Sodišču Evropskih skupnosti

1. Skupna izjava: Ena Evropa

Danes je velik dan za Evropo. Zaključili smo pristopna pogajanja med Evropsko unijo in Ciprom, Češko, Estonijo, Madžarsko, Latvijo, Litvo, Malto, Poljsko, Slovaško in Slovenijo. 75 milijonov ljudi bomo pozdravili kot nove državljane Evropske unije.

Sedanje države članice in države pristopnice izrekamo popolno podporo nepretrganemu, vključujočemu in nepovratnemu procesu širitve. Pristopna pogajanja z Bolgarijo in Romunijo se bodo nadaljevala na osnovi enakih načel, ki so vodila pogajanja do sedaj. Že doseženi uspehi v teh pogajanjih ne bodo postavljeni pod vprašaj. Z ozirom na napredek dosežen pri izpolnjevanju meril članstva, je cilj je sprejeti Bolgarijo in Romunijo kot novi državi članici leta 2007. Pozdravljamo pomembno odločitev, ki je bila sprejeta danes, o naslednji fazi kandidature Turčije za članstvo v Evropski uniji.

Naša skupna želja je, da Evropa postane celina demokracije, svobode, miru in napredka. Unija ostaja odločena izogibati se novim delitvam v Evropi in spodbujanju stabilnosti in blaginje v okviru novih meja Unije in preko njih. Veselimo se skupnega dela v naših skupnih prizadevanjih, da bodo ti cilji doseženi.

Naš cilj je ena Evropa.

Belgija	Češka	Danska
Nemčija	Estonija	Grčija
Španija	Francija	Irska
Italija	Ciper	Latvija
Litva	Luksemburg	Madžarska
Malta	Nizozemska	Avstrija
Poljska	Portugalska	Slovenija
Slovaška	Finska	Švedska
Združeno kraljestvo		

2. Skupna izjava o Sodišču Evropskih skupnosti

Če Sodišče tako zahteva, lahko Svet soglasno poveča število generalnih pravobranilcev v skladu s členom 222 Pogodbe ES in členom 138 Pogodbe Euratom. V nasprotnem primeru bodo nove države članice vključene v obstoječi sistem za njihovo imenovanje.

III. DRUGE IZJAVE

Pooblaščenca so se seznanili z naslednjimi izjavami, ki so bile sprejete in priložene k tej sklepni listini:

A. Skupna izjava: Sedanje države članice/Estonija

3. Skupna izjava o lovu na rjavega medveda v Estoniji

B. Skupna izjava: Posamezne sedanje države članice/posamezne nove države članice

4. Skupna izjava Češke republike in Republike Avstrije o njunem dvostranskem sporazumu o Jedrski elektrarni Temelin

C. Skupne izjave sedanjih držav članic

5. Izjava o razvoju podeželja
6. Izjava o prostem gibanju delavcev: Češka
7. Izjava o prostem gibanju delavcev: Estonija
8. Izjava o naftnem skrilavcu, notranjem trgu z električno energijo in Direktivi 96/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. decembra 1996 o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo (Direktiva o električni energiji): Estonija
9. Izjava v zvezi z estonsko in litovsko ribolovno dejavnostjo na območju Svalbarda
10. Izjava o prostem gibanju delavcev: Latvija
11. Izjava o prostem gibanju delavcev: Litva
12. Izjava o tranzitu oseb med območjem Kaliningrada in drugimi deli Ruske federacije
13. Izjava o prostem gibanju delavcev: Madžarska
14. Izjava o prostem gibanju delavcev: Malta
15. Izjava o prostem gibanju delavcev: Poljska
16. Izjava o prostem gibanju delavcev: Slovenija
17. Izjava o razvoju Vseevropskega omrežja v Sloveniji
18. Izjava o prostem gibanju delavcev: Slovaška

D. Skupni izjavi različnih sedanjih držav članic

19. Skupna izjava Zvezne republike Nemčije in Republike Avstrije o prostem gibanju delavcev: Češka, Estonija, Madžarska, Latvija, Litva, Poljska, Slovenija in Slovaška
20. Skupna izjava Zvezne republike Nemčije in Republike Avstrije o spremljanju jedrske varnosti

E. Splošna skupna izjava sedanjih držav članic

21. Splošna skupna izjava

F. Skupni izjavi različnih novih držav članic

22. Skupna izjava Češke republike, Republike Estonije, Republike Litve, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike o členu 38 Akta o pristopu
23. Skupna izjava Republike Madžarske in Republike Slovenije o Prilogi X, Poglavju 7, točki 1(a)(ii), in Prilogi XIII, Poglavju 6, točki 1(a)(i), k Aktu o pristopu

G. Izjave Češke republike

- 24. Izjava Češke republike o prometni politiki
- 25. Izjava Češke republike o delavcih
- 26. Izjava Češke republike o členu 35 Pogodbe EU

H. Izjave Republike Estonije

- 27. Izjava Republike Estonije o jeklu
- 28. Izjava Republike Estonije o ribištvu
- 29. Izjava Republike Estonije o Komisiji za ribištvo v severno-vzhodnem Atlantiku (NEAFC)
- 30. Izjave Republike Estonije o varnosti hrane

I. Izjave Republike Latvije

- 31. Izjava Republike Latvije o ponderiranju glasov v Svetu
- 32. Izjava Republike Latvije o ribištvu
- 33. Izjava Republike Latvije o členu 142a Uredbe Sveta (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993 o blagovni znamki Skupnosti

J. Izjava Republike Litve

- 34. Izjava Republike Litve glede litovskih ribolovnih dejavnosti v območju upravljanja Komisije za ribištvo v severno-vzhodnem Atlantiku (NEAFC)

K. Izjave Republike Malte

- 35. Izjava Republike Malte o nevtralnosti
- 36. Izjava Republike Malte o otoški regiji Gozo
- 37. Izjava Republike Malte o ohranitvi ničelne stopnje DDV

L. Izjave Republike Poljske

- 38. Izjava Republike Poljske glede konkurenčnosti poljske proizvodnje nekaterega sadja
- 39. Izjava Vlade Republike Poljske o javni morali
- 40. Izjava Vlade Republike Poljske o razlagi odstopanja od zahtev iz Direktive 2001/82/ES in Direktive 2001/83/ES

M. Izjavi Republike Slovenije

- 41. Izjava Republike Slovenije o bodoči regionalni razdelitvi Republike Slovenije
- 42. Izjava Republike Slovenije o slovenski avtohtoni čebeli *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

N. Izjavi Komisije Evropskih skupnosti

- 43. Izjava Komisije Evropskih skupnosti o splošni gospodarski zaščitni klavzuli, zaščitni klavzuli za notranji trg in zaščitni klavzuli za pravosodje in notranje zadeve
- 44. Izjava Komisije Evropskih skupnosti k sklepom pristopne konference z Latvijo

A. SKUPNA IZJAVA: SEDANJE DRŽAVE ČLANICE/ESTONIJA

3. Skupna izjava o lovu na rjavega medveda v Estoniji

Glede rjavega medveda bo Estonija v popolnosti upoštevala zahteve iz Direktive 92/43/EGS o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (direktiva o habitatih). Najkasneje ob pristopu bo Estonija vzpostavila sistem stroge zaščite, ki bo ustrezal členu 12 omenjene direktive.

Čeprav splošen lov na rjavega medveda ne more biti dovoljen, konferenca ugotavlja, da sme Estonija v skladu s členom 16(1) direktive o habitatih dovoliti lov na rjavega medveda pod posebnimi okoliščinami in v skladu s postopki iz člena 16(2) in (3).

B. SKUPNA IZJAVA: RAZLIČNE SEDANJE DRŽAVE ČLANICE / RAZLIČNE NOVE DRŽAVE ČLANICE

4. Skupna Izjava Češke republike in Republike Avstrije o njunem dvostranskem sporazumu o Jedrski elektrarni Temelin

Češka republika in Republika Avstrija izpolnita svoje dvostranske obveznosti, ki izhajajo iz vzajemno sprejetih »Sklepov v procesu iz Melka in spremljanja njihovega izvajanja« z dne 29. novembra 2001.

C. SKUPNE IZJAVE SEDANJIH DRŽAV ČLANIC

5. Izjava o razvoju podeželja

Glede politike razvoja podeželja za nove države članice v skladu z začasnim instrumentom za razvoj podeželja, ki je financiran iz EKUJS, Jamstvenega oddelka, Unija ugotavlja, da vsaka nova država članica lahko pričakuje naslednje začetne dodelitve:

Začetne dodelitve (milijonov EUR)

	2004	2005	2006	2004-2006
Češka	147,9	161,6	172,0	481,5
Estonija	41,0	44,8	47,7	133,5
Ciper	20,3	22,2	23,9	66,4
Latvija	89,4	97,7	103,9	291,0
Litva	133,4	145,7	155,1	434,2
Madžarska	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Poljska	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Slovenija	76,7	83,9	89,2	249,8
Slovaška	108,2	118,3	125,8	352,3
Skupaj	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. Izjava o prostem gibanju delavcev: Češka

EU poudarja močne elemente diferenciacije in prožnosti v ureditvi prostega gibanja delavcev. Države članice si prizadevajo češkim državljanom v nacionalnem pravu zagotoviti večji dostop na trg dela, da bi se pospešilo približevanje pravnemu redu EU. Kot posledica bi se morale možnosti čeških državljanov za zaposlitev v EU s pristopom Češke znatno izboljšati. Poleg tega bodo države članice EU na najboljši možni način uporabljale predlagano ureditev, da bi se kar najhitreje prešlo v popolno uporabo pravnega reda EU na področju prostega gibanja delavcev.

7. Izjava o prostem gibanju delavcev: Estonija

EU poudarja močne elemente diferenciacije in prožnosti v ureditvi prostega gibanja delavcev. Države članice si prizadevajo estonskim državljanom v nacionalnem pravu zagotoviti večji dostop na trg dela, da bi se pospešilo približevanje pravnemu redu EU. Kot posledica se morajo možnosti estonskih državljanov za zaposlitev v EU s pristopom Estonije znatno izboljšati. Poleg tega bodo države članice EU na najboljši možni način uporabljale predlagano ureditev, da bi se kar najhitreje prešlo v popolno uporabo pravnega reda EU na področju prostega gibanja delavcev.

8. Izjava o naftnem skrilavcu, notranjem trgu z električno energijo in Direktivi 96/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. decembra 1996 o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo (Direktiva o električni energiji): Estonija

Unija bo natančno spremljala izpolnjevanje obveznosti Estonije glede nadaljnjih priprav na notranji trg energije (prestrukturiranje sektorja naftnega skrilavca, prestrukturiranje sektorja za električno energijo, zakonodaja, okrepitev Inšpektorata za energetske trg, itd.).

Unija opozarja Estonijo na zaključke zasedanj Evropskega sveta v Lizboni in Barceloni, ki se nanašajo na pospeševanje odpiranja trga, med drugim sektorja za električno energijo in sektorja za plin, s ciljem, da bi se na teh področjih doseglo popolno delovanje notranjega trga, in jemlje na znanje izjave Estonije, ki so bile v zvezi s tem podane v okviru pristopnih pogajanj dne 27. maja 2002. Unija upošteva, da Estonija, ne glede na potrebo po hitri vzpostavitvi popolnega delovanja trga električne energije, obdrži svoje stališče glede prihodnjega razvoja zakonodaje na tem področju. Unija pri tem priznava posebno stanje pri prestrukturiranju sektorja za naftni skrilavec, ki bo zahtevalo dodatne napore do konca leta 2012 in do tega datuma potrebo po postopnem odpiranju estonskega trga za električno energijo za negospodinske stranke.

Unija ugotavlja, da bo, zaradi omejevanja možnega izkrivljanja konkurence na notranjem trgu električne energije, morda potrebno uporabiti zaščitne mehanizme, kot na primer klavzulo o vzajemnosti iz Direktive 96/92/ES.

Komisija bo natančno spremljala razvoj proizvodnje električne energije in možne spremembe na trgu električne energije v Estoniji in sosednjih državah.

Brez poseganja v zgornje določbe lahko od leta 2009 naprej vsaka država članica zahteva od Komisije, da oceni razvoj trgov električne energije na območju Baltika. Na podlagi te ocene in z upoštevanjem edinstvene narave naftnega skrilavca ter socialnih in ekonomskih razlogov, ki so vezani na izkop, proizvodnjo in porabo naftnega skrilavca v Estoniji in ob upoštevanju ciljev Skupnosti glede trga električne energije, Komisija Svetu poroča in predloži ustrezna priporočila.

9. Izjava v zvezi z estonsko in litovsko ribolovno dejavnostjo na območju Svalbarda

Evropska skupnost je odločena ohraniti dobro upravljanje, ki temelji na trajnostnem ohranjanju in najboljši rabi ribjih staležev na območju Svalbarda, in izraža svojo pripravljenost za ohranitev sedanjega sistema upravljanja, ki ga uporabljajo Evropska skupnost in Estonija ter Litva.

10. Izjava o prostem gibanju delavcev: Latvija

EU poudarja močne elemente diferenciacije in prožnosti v ureditvi prostega gibanja delavcev. Države članice si prizadevajo latvijskim državljanom v nacionalnem pravu zagotoviti večji dostop na trg dela, da bi se pospešilo približevanje pravnemu redu EU. Kot posledica se morajo možnosti latvijskih državljanov za zaposlitev v EU s pristopom Latvije znatno izboljšati. Poleg tega bodo države članice EU na najboljši možni način uporabljale predlagano ureditev, da bi se kar najhitreje prešlo v popolno uporabo pravnega reda EU na področju prostega gibanja delavcev.

11. Izjava o prostem gibanju delavcev: Litva

EU poudarja močne elemente diferenciacije in prožnosti v ureditvi prostega gibanja delavcev. Države članice si prizadevajo litovskim državljanom v nacionalnem pravu zagotoviti večji dostop na trg dela, da bi se pospešilo približevanje pravnemu redu EU. Kot posledica se morajo možnosti litovskih državljanov za zaposlitev v EU s pristopom Litve znatno izboljšati. Poleg tega bodo države članice EU na najboljši možni način uporabljale predlagano ureditev, da bi se kar najhitreje prešlo v popolno uporabo pravnega reda EU na področju prostega gibanja delavcev.

12. Izjava o tranzitu oseb po kopnem med območjem Kaliningrada in ostalimi deli Ruske federacije

Da se zagotovi vključitev Litve v prvo skupino novih držav članic, ki bodo polno sodelovale v schengenskem pravnem redu, Skupnost pomaga Litvi pri izpolnjevanju pogojev za čim hitrejšo polno sodelovanje v schengenskem pravnem redu. Polno sodelovanje bo odvisno od objektivne ocene, da so izpolnjeni vsi potrebni pogoji v skladu s schengenskim pravnim redom.

13. Izjava o prostem gibanju delavcev: Madžarska

EU poudarja močne elemente diferenciacije in prožnosti v ureditvi prostega gibanja delavcev. Države članice si prizadevajo madžarskim državljanom v nacionalnem pravu zagotoviti večji dostop na trg dela, da bi se pospešilo približevanje pravnemu redu EU. Kot posledica se morajo možnosti madžarskih državljanov za zaposlitev v EU s pristopom Madžarske znatno izboljšati. Poleg tega bodo države članice EU na najboljši možni način uporabljale predlagano ureditev, da bi se kar najhitreje prešlo v popolno uporabo pravnega reda EU na področju prostega gibanja delavcev.

14. Izjava o prostem gibanju delavcev: Malta

Če pristop Malte povzroči težave glede prostega gibanja delavcev, se zadeva lahko predloži institucijam Unije, da bi se našlo ustrezno rešitev. Rešitev bo v celoti skladna z določbami pogodb (vključno z določbami Pogodbe o Evropski uniji) in določbami sprejetimi za njihovo uporabo, predvsem s tistimi o prostem gibanju delavcev.

15. Izjava o prostem gibanju delavcev: Poljska

EU poudarja močne elemente diferenciacije in prožnosti v ureditvi prostega gibanja delavcev. Države članice si prizadevajo poljskim državljanom v nacionalnem pravu zagotoviti večji dostop na trg dela, da bi se pospešilo približevanje pravnemu redu EU. Kot posledica se morajo možnosti poljskih državljanov za zaposlitev v EU s pristopom Poljske znatno izboljšati. Poleg tega bodo države članice EU na najboljši možni način uporabljale predlagano ureditev, da bi se kar najhitreje prešlo v popolno uporabo pravnega reda EU na področju prostega gibanja delavcev.

16. Izjava o prostem gibanju delavcev: Slovenija

EU poudarja močne elemente diferenciacije in prožnosti v ureditvi prostega gibanja delavcev. Države članice si prizadevajo slovenskim državljanom v nacionalnem pravu zagotoviti večji dostop na trg dela, da bi se pospešilo približevanje pravnemu redu EU. Kot posledica se morajo možnosti slovenskih državljanov za zaposlitev v EU s pristopom Slovenije znatno izboljšati. Poleg tega bodo države članice EU na najboljši možni način uporabljale predlagano ureditev, da bi se kar najhitreje prešlo v popolno uporabo pravnega reda EU na področju prostega gibanja delavcev.

17. Izjava o razvoju Vseevropskega omrežja v Sloveniji

Unija opozarja na pomen prometne infrastrukture v Sloveniji za razvoj vseevropskega prometnega omrežja in bo to dejstvo ustrezno upoštevala pri opredeljevanju projektov skupnega interesa v skladu s členom 155 Pogodbe ES.

18. Izjava o prostem gibanju delavcev: Slovaška

EU poudarja močne elemente diferenciacije in prožnosti v ureditvi prostega gibanja delavcev. Države članice si prizadevajo slovaškim državljanom v nacionalnem pravu zagotoviti večji dostop na trg dela, da bi se pospešilo približevanje pravnemu redu EU. Kot posledica se morajo možnosti slovaških državljanov za zaposlitev v EU s pristopom Slovaške znatno izboljšati. Poleg tega bodo države članice EU na najboljši možni način uporabljale predlagano ureditev, da bi se kar najhitreje prešlo v popolno uporabo pravnega reda EU na področju prostega gibanja delavcev.

D. SKUPNI IZJAVI RAZLIČNIH SEDANJIH DRŽAV ČLANIC**19. Skupna Izjava Zvezne republike Nemčije in Republike Avstrije o prostem gibanju delavcev: Češka, Estonija, Madžarska, Latvija, Litva, Poljska, Slovenija IN Slovaška**

Besedilo točke številka 13 prehodnih ukrepov o prostem gibanju delavcev iz Direktive 96/71/ES in Prilog V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII in XIV si Zvezna republika Nemčija in Republika Avstrija v dogovoru s Komisijo razlagata tako, da lahko, kjer je to primerno, izraz »določene regije«, vključuje tudi celotno nacionalno ozemlje.

20. Skupna Izjava Zvezne republike Nemčije in Republike Avstrije o spremljanju jedrske varnosti

Zvezna republika Nemčija in Republika Avstrija poudarjata pomen nadaljevanja postopka spremljanja izvajanja priporočil za izboljšanje jedrske varnosti v državah pristopnicah, kot je bila obravnavana na zasedanju Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose dne 10. decembra 2002, dokler ni dosežen rezultat.

E. SPLOŠNA SKUPNA IZJAVA SEDANJIH DRŽAV ČLANIC**21. Splošna skupna izjava**

Sedanje države članice poudarjajo, da izjav, ki so priložene tej sklepni listini, ni mogoče razlagati ali uporabljati v nasprotju z obveznostmi držav članic, ki izhajajo iz Pogodbe in Akta o pristopu.

Sedanje države članice ugotavljajo, da se Komisija z zgoraj navedenim popolnoma strinja.

F. SKUPNI IZJAVI RAZLIČNIH NOVIH DRŽAV ČLANIC**22. Skupna izjava Češke republike, Republike Estonije, Republike Litve, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike o členu 38 Akta o pristopu**

1. Češka republika, Republika Estonija, Republika Litva, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika razumejo, da formulacija »ni izpolnila zavez, ki jih je prevzela v okviru pristopnih pogajanj« vključuje le obveznosti, ki izhajajo iz izvirnih pogodb, ki se uporabljajo za Češko republiko, Republiko Estonijo, Republiko Litvo, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo in Slovaško republiko pod pogoji, ki jih določa Akt o pristopu, in obveznosti, določene v tem aktu.

Češka republika, Republika Estonija, Republika Litva, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika zato razumejo, da bo Komisija uporabo člena 38 preučila le v primerih domnevne kršitve obveznosti iz zgornjega odstavka.

2. Češka republika, Republika Estonija, Republika Litva, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika razumejo, da člen 38 ne posega v pristojnosti Sodišča iz člena 230 Pogodbe ES glede ukrepov, ki jih sprejme Komisija v skladu s členom 38.
3. Češka republika, Republika Estonija, Republika Litva, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika razumejo, da Komisija pred odločitvijo, da bo proti njim uporabila ukrepe iz člena 38, da priložnost Češki republiki, Republiki Estoniji, Republiki Litvi, Republiki Poljski, Republiki Sloveniji in Slovaški republiki, da izrazijo svoja mnenja in stališča v skladu z Izjavo Komisije Evropskih skupnosti o splošni gospodarski zaščitni klavzuli, zaščitni klavzuli za notranji trg in zaščitni klavzuli za pravosodje in notranje zadeve, ki je priložena tej sklepni listini.

23. Skupna izjava Republike Madžarske in Republike Slovenije o prilogi X, poglavju 7, točki 1(a)(ii), in prilogi XIII, poglavju 6, točki (1)(a)(i), k aktu o pristopu

Če se prehodno obdobje iz člena 28(1) Šeste direktive o DDV do sredine leta 2007 ne nadomesti z dokončnim sistemom in če predlog za njegovo nadomestitev ni v taki fazi postopka, ki omogoča njegovo nadomestitev do konca leta 2007, bosta Republika Madžarska in Republika Slovenija zahtevali pravočasno poročilo Komisije Svetu o delovanju prehodne ureditve iz Priloge X, Poglavja 7, točke 1(a)(ii), in Priloge XIII, Poglavja 6, točke (1)(a)(i), k Aktu o pristopu. Poročilo upošteva pravilno delovanje notranjega trga in možne škodljive posledice za gostinska sektorja v Republiki Madžarski in Republiki Sloveniji, predvsem izgubo delovnih mest, povečanje neprijavljenega zaposlovanja in povišanja ravni cen gostinskih storitev za končnega potrošnika.

G. IZJAVE ČEŠKE REPUBLIKE

24. Izjava Češke republike o prometni politiki

V skladu s skupnimi stališči EU glede poglavja o prometni politiki lahko sedanje in nove države članice postopoma izmenjavajo dovoljenja za kabotažo na podlagi dvostranskih sporazumov, vključno z možnostjo popolne liberalizacije. Na podlagi zgoraj navedenega lahko Češka republika pričakuje nadaljevanje dvostranskih pogovorov z državami članicami tekom leta 2003, da bi se doseglo dvostranske sporazume o popolni liberalizaciji kabotaže ali postopno izmenjavo dovoljenj za kabotažo v primeru, ko je zahtevano prehodno obdobje.

Češka republika pozdravlja doseženi vzajemni sporazum z Nemčijo o izvedbi analize strukture stroškov na podlagi katere se lahko od leta 2004 dalje določijo kvote za kabotažo.

25. Izjava Češke republike o delavcih

Češka republika izraža pričakovanje, da se bo sedanja država članica, ki ima namen v posameznih sektorjih in poklicih liberalizirati dostop na svoj trg dela češkim delavcem, dvostransko posvetovala s Češko republiko.

26. Izjava Češke republike o členu 35 Pogodbe EU

Češka republika v skladu z ureditvami iz člena 35(2) in (3)(b) Pogodbe o Evropski uniji priznava pristojnost Sodišča Evropskih skupnosti. Češka republika si pridržuje pravico, da v nacionalnem pravu predvidi določbo, po kateri je, v primeru vprašanja o veljavnosti ali razlage akta iz člena 35(1) Pogodbe o Evropski uniji, v postopku, ki teče pred nacionalnim sodiščem, zoper odločitev katerega po nacionalnem pravu ni pravnega sredstva, to nacionalno sodišče zadevo dolžno predložiti Sodišču.

H. IZJAVE REPUBLIKE ESTONIJE

27. Izjava Republike Estonije o jeklu

Estonska industrija predelave jekla je v fazi dinamičnega razvoja.

Med pogajanji za potrebne prilagoditve količinskih omejitev predvidenih v dvostranskih sporazumih med Skupnostjo in Rusko federacijo, Ukrajino in Kazahstanom ali pri sprejemanju kakršnihkoli drugih ureditev v ta namen, je potrebno upoštevati potrebe po uvozu, ki izvirajo iz predvidenega razmaha estonske jeklar-ske industrije v bližnji prihodnosti. Estonija poudarja, da so bile pričakovane potrebe po uvozu predložene Pristopni konferenci.

28. Izjava Republike Estonije o ribištvu

Estonija se zaveda, da bo, v kolikor Skupnost nima oz. ne bo imela sekundarne zakonodaje o gospodarjenju z ribolovnimi viri v celinskih vodah, s Sporazumom med Vlado Republike Estonije in Vlado Ruske federacije o sodelovanju pri ohranjanju in gospodarjenju s staleži v jezerih Peipsi, Lämmi in Pihkva upravljala Estonija v tesnem sodelovanju s Komisijo.

29. Izjava Republike Estonije o Komisiji za ribištvo v severno-vzhodnem Atlantiku (NEAFC)

V skladu z načelom izključne pristojnosti Skupnosti bo Skupnost od dne pristopa dalje zastopala interese Estonije v NEAFC. V primeru, da Estonija do dne pristopa ne bo članica NEAFC, računa, da se bo Skupnost potrudila vključiti »udeležbeno kvoto nepogodbene stranke«, ki jo uporablja Estonija in je vpisana pri NEAFC, v delež, ki pripada Skupnosti.

30. Izjave Republike Estonije o varnosti hrane

Glede tretjih držav bo Estonija v popolnosti izpolnjevala zahteve Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o splošnih načelih in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in o postopkih, ki zadevajo varnost hrane.

I. IZJAVE REPUBLIKE LATVIJE**31. Izjava Republike Latvije o ponderiranju glasov v Svetu**

Izjava št. 20 k Pogodbi iz Nice določa, da bo Republika Latvija s 1. januarjem 2005 dobila štiri glasove od skupaj 345 glasov v Svetu ob predpostavki Unije s 27 državami članicami.

Ob upoštevanju potrebe po zagotovitvi ustrezne, primerljive in enake zastopanosti držav članic v Svetu, skladno z velikostjo njihovega prebivalstva, Republika Latvija izjavlja, da si na naslednji medvladni konferenci pridržuje pravico do razprave o vprašanju ponderiranja glasov v Svetu.

32. Izjava Republike Latvije o ribištvu

Glede Uredbe (EGS) št. 3760/92, ki določa deleže ribolovnih možnosti v Skupnosti, dodeljene državam članicam za staleže, ki jih ureja omejitev ribolova, Latvija razume, da se posebne določbe, ki se nanašajo na ribolovne možnosti, ki bodo dodeljene Latviji v Baltskem morju, nanašajo na obstoječe upravljanje v okviru IBSFC, kot je izračunan za EU — 15 in Estonijo, Latvijo, Litvo in Poljsko.

Glede ribolovnih možnosti v okviru Komisije za ribištvo v severovzhodnem Atlantiku (NEAFC) Latvija izraža svoj interes za ribolov na tem območju, čeprav v zadnjem obdobju ni beležila znatnega ulova. Latvija kot kooperativna pogodbenica NEAFC, ob spoštovanju vseh odločb in uredb, ki jih sprejme ta Komisija, pričakuje, da se bodo njeni interesi ustrezno upoštevali ob razporeditvi ribolovnih možnosti za Latvijo in druge nove države članice.

33. Izjava Republike Latvije o členu 142a Uredbe Sveta (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993 o blagovni znamki Skupnosti

Republika Latvija meni, da uporaba člena 142a(5) Uredbe Sveta št. 40/94 z dne 20. decembra 1993 o blagovni znamki Skupnosti ni v nasprotju s prepovedjo uporabe znamke Skupnosti na ozemlju Latvije v skladu s členom 106(2) Uredbe.

J. IZJAVA REPUBLIKE LITVE**34. Izjava Republike Litve glede litovskih ribolovnih dejavnosti v območju upravljanja Komisije za ribištvo v severno-vzhodnem Atlantiku (NEAFC)**

Litva izraža svoj interes, da bi po pristopu v Evropsko Unijo nadaljevala s tradicionalnim ribolovom v območju upravljanja Komisije za ribištvo v severovzhodnem Atlantiku. Litva računa na podporo EU pri pristopu k NEAFC. Litva pričakuje, da bo po pristopu k EU nadaljevala z ribolovnimi dejavnostmi v območju upravljanja NEAFC in da bodo dodeljene ustrezne kvote skladno z načelom relativne stabilnosti.

K. IZJAVE REPUBLIKE MALTE**35. Izjava Republike Malte o nevtralnosti**

Malta potrjuje svojo zavezo glede skupne zunanje in varnostne politike Evropske unije, kakor jo določa Pogodba o Evropski uniji.

Malta potrjuje, da njeno sodelovanje v skupni zunanji in varnostni politiki EU, ne vpliva na njeno nevtralnost. Pogodba o Evropski uniji določa, da morajo biti vse odločitve Unije v smeri skupne obrambe sprejete s soglasno odločitvijo Evropskega sveta, ki jo sprejmejo države članice v skladu s svojimi ustavnimi pravili.

36. Izjava Republike Malte o otoški regiji Gozo

Vlada Malte,

Ob spoznanju, da ima otoška regija Gozo gospodarske in socialne specifičnosti, kakor tudi prikrajšanosti, ki so posledica združenih učinkov njene dvojne izoliranosti, okoljske šibkosti, majhnega števila prebivalstva, povezanega z visoko gostoto prebivalstva, kot tudi naravno omejenih virov,

Ob spoznanju, da je bruto domači proizvod na prebivalca otoške regije Gozo znatno nižji od tistega, ki velja za Malto kot celoto,

Ob upoštevanju, da vodi posebno gospodarsko in socialno politiko glede otoškega območja Gozo, katere cilj je odstraniti trajne strukturne prikrajšanosti, ki jo prizadevajo,

Ob zavedanju, da bo imel Gozo po pristopu Malte k Evropski uniji, poleg sodelovanja v ukrepih za splošne gospodarske in socialne koristi, koristi tudi od ukrepov, ki posebej obravnavajo njegove strukturne prikrajšanosti, kot posledica sporazuma do upravičenosti Malte iz ciljev Strukturnih skladov in pomoči Kohezijskega sklada, kakor tudi sporazumov glede ničelne stopnje DDV za promet potnikov med otoki in prehodnega obdobja za promet kmetijskega blaga med otoki,

Ob nadaljnjem spoznanju, da samo z uvrstitvijo otoške regije Gozo v klasifikacijo NUTS 3 ni mogoče zagotoviti izvajanja izjavljene zaveze Evropske unije, da bo sprejela ukrepe v korist manj razvitih regij,

Izjavlja, da bo Malta pred koncem vsakega proračunskega obdobja Skupnosti, ki bo vključevalo novo opredelitev regionalne politike Skupnosti, zahtevala, da Komisija Svetu poroča o gospodarskem in socialnem stanju na otoku Gozo in predvsem o razlikah v razvojnih ravneh med otokom Gozo in Malto. Komisijo se bo prosilo, da predlaga ustrezne ukrepe, če je to potrebno, v okviru regionalne politike Skupnosti ali druge ustrezne politike Skupnosti, da se zagotovita nepretrgano zmanjševanje razlik med otokom Gozo in Malto ter nadaljnja integracija otoka Gozo v notranji trg pod poštenimi pogoji. V primeru, da Malta kot celota ne bi bila več upravičena do določenih ukrepov iz regionalne politike, bo poročilo ocenilo ali posebne gospodarske razmere na otoku Gozo utemeljujejo nadaljnjo upravičenost tega območja do teh ukrepov v referenčnem obdobju in pod kakšnimi pogoji.

37. Izjava Republike Malte o ohranitvi ničelne stopnje DDV

Malta je pristala na prehodno obdobje do 1. januarja 2010, v katerem obdrži 0 % stopnjo DDV namesto standardne 5 % stopnje za dobavo živil in farmacevtskih izdelkov, ob predpostavki, da se na ta dan izteče prehodno obdobje iz člena 28 (1) Šeste DDV Direktive.

L. IZJAVE REPUBLIKE POLJSKE

38. Izjava Republike Poljske glede konkurenčnosti poljske proizvodnje nekaterega sadja

Poljska jemlje na znanje, da uporaba skupne carinske tarife EU na Poljskem lahko pripelje do neposrednih škodljivih posledic za konkurenčnost poljskih proizvajalcev jagodičja, višenj in jabolk. Če se v teh sektorjih po pristopu pojavijo resne težave, ki bi utegnile trajati dalj časa, bo Poljska zahtevala nujno uporabo splošne zaščitne klavzule in sprejem instrumentov, s katerimi se omogoči trajna odstranitev motenj konkurence v sektorju jagodičja, višenj in jabolk.

39. Izjava Vlade Republike Poljske o javni morali

Vlada Republike Poljske razume, da določbe Pogodbe o Evropski uniji, pogodb, ki ustanavljajo Evropske skupnosti, in v določbah, ki te pogodbe spreminjajo in dopolnjujejo, v ničemer ne omejujejo Poljske pri urejanju vprašanj moralnega pomena in tistih povezanih z varstvom človekovega življenja.

40. Izjava Vlade Republike Poljske o razlagi odstopanja od zahtev iz Direktive 2001/82/ES in Direktive 2001/83/ES

Poljska meni, da se farmacevtski proizvodi iz seznama A k Prilogi XII tega akta, ki imajo odobritev za trženje, lahko tržijo na Poljskem.

M. IZJAVI REPUBLIKE SLOVENIJE

41. Izjava Republike Slovenije o bodoči regionalni razdelitvi Republike Slovenije

Republika Slovenija poudarja pomen, ki ga pripisuje uravnoteženemu regionalnemu razvoju in potrebi po zmanjševanju socialno-ekonomskih razlik med svojimi regijami.

Republika Slovenija ugotavlja, da je pristojnost za odločitve o regionalni razdelitvi v izključni pristojnosti Republike Slovenije, z izjemo odločitve o regionalni razdelitvi Slovenije za namene skupne regionalne klasifikacije teritorialnih enot (NUTS).

V okviru pristopnih pogajanj je bila zadeva regionalne razdelitve Slovenije na ravni NUTS 2 prehodno urejena na devetnajstem sestanku konference na ravni namestnikov dne 29. julija 2002, kot to določajo sklepi konference. Ti sklepi so bili potrjeni na sestanku konference na ravni ministrov dne 1. oktobra 2002.

V sklepe konference je bila vključena izjava Republike Slovenije, ki ji v nobeni fazi ni ugovarjala nobena država članica. Njen ustrezní del se glasi:

»Slovenija z zadovoljstvom ugotavlja, da je EU vzela na zanje, da se bo v obdobju do konca leta 2006 celo ozemlje Slovenije obravnavalo kot enotna regija na ravni NUTS, da Slovenija namerava izvajati en enotni programski dokument za celo ozemlje Slovenije za obdobje programiranja do konca leta 2006 in da bo Slovenija nadaljevala razprave s Komisijo o ozemeljski razdelitvi, ki bi zagotavljala uravnotežen regionalni razvoj, da bi se, ko bo že država članica, najkasneje do konca leta 2006, ponovno preučilo njeno NUTS klasifikacijo.

Če se predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o skupni statistični klasifikaciji teritorialnih enot (NUTS) sprejme in začne veljati pred pristopom Slovenije, se bo Slovenija, če bo to potrebno, z EU pogajala o njeni uporabi za ozemeljsko razdelitev Slovenije.

Na podlagi tega lahko Slovenija sprejme predlog EU in se strinja, da v tej fazi v tem poglavju niso potrebna nadaljnja pogajanja.«

42. Izjava Republike Slovenije o slovenski avtohtoni čebeli *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)

Ob upoštevanju dejstva, da je slovenska medonosna čebela podvrste *Apis mellifera Carnica* (poznana tudi pod imeni »kranjska čebela«, »Carniolan bee«, »Kraimer Biene«, »Carnica«, in »Kärntner Biene«) v Republiki Sloveniji avtohtona živalska populacija,

Ob upoštevanju stoletnih naporov za vzdrževanje in selekcijo endemične čebele na sedanjem ozemlju Slovenije, tudi s ciljem ohranitve njenega avtohtonega genetskega materiala, katerih rezultat je genetsko stabilna in uravnotežena populacija medonosnih čebel,

Ob upoštevanju nujne potrebe ohraniti to avtohtono populacijo medonosne čebele s posebnimi značilnostmi in tako prispevati k vzdrževanju biološke raznolikosti,

Republika Slovenija izjavlja, da namerava še naprej uporabljati vse ustrezne ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev ohranitve avtohtone *Apis mellifera Carnica* na ozemlju Republike Slovenije.

Republika Slovenija opozarja, da je omenjeno zadevo sprožila v pristopnih pogajanjih in da je Evropska unija poudarila, da je ob upoštevanju načela sorazmernosti na podlagi člena 30 Pogodbe dovoljeno sprejemati nacionalne ukrepe, ter da vključitev zadeve v pogajanja ni bila potrebna.

N. IZJAVI KOMISIJE EVROPSKIH SKUPNOSTI

Pogodbenice so se seznanile z naslednjima izjavama Komisije Evropskih skupnosti:

43. Izjava Komisije Evropskih skupnosti o splošni gospodarski zaščitni klavzuli, zaščitni klavzuli za notranji trg in zaščitni klavzuli za pravosodje in notranje zadeve

Pred sprejemom odločitve o uporabi zaščitne klavzule za notranji trg in zaščitne klavzule za pravosodje in notranje zadeve bo Komisija Evropskih skupnosti poslušala mnenje(a) in stališča držav(e) članic(e), na katero(e) ti ukrepi neposredno vplivajo, in ta mnenja in stališča ustrezno upoštevala.

Splošna gospodarska zaščitna klavzula velja tudi za kmetijstvo. Lahko se jo uporabi, če se v posameznem kmetijskem sektorju pojavijo resne težave, ki bi utegnile trajati dalj časa ali ki bi lahko resno poslabšale gospodarske razmere na določenem območju. Ob upoštevanju specifičnih problemov kmetijskega sektorja na Poljskem lahko ukrepi za preprečitev motenj na trgu, ki jih sprejme Komisija v skladu s splošno gospodarsko zaščitno klavzulo, vključujejo sistem spremljanja trgovinskih tokov med Poljsko in drugimi državami članicami.

44. Izjava Komisije Evropskih skupnosti k sklepom pristopne konference z Latvijo

Ravnanje z zapuščeno zemljo, kot na primer vrnitev zemlje v tradicionalne okoljske pogoje in/oziroma preprečitev pojava zaprtih pokrajin, je lahko upravičeno do podpore v skladu s členom 33 Uredbe (ES) št. 1257/1999 iz enotnega programskega dokumenta v skladu s Ciljem I.

V zvezi s tem ponuja člen 33 različne možnosti, npr. osma alinea za upravljanje s kmetijskimi vodnimi viri, predvsem pa enajsta alinea, ki pravi, da je podpora lahko dodeljena za varstvo okolja, če je to povezano z ohranitvijo kmetijstva, gozdarstva ali krajine ter z izboljšanjem dobrega počutja živali. Podpora se lahko dodeli v obliki enotnega plačila za okolju prijazno ravnanje z zapuščeno zemljo.

Predlagan ukrep naj ne bi imel posebnega cilja vrniti zemljo v kmetijsko obdelavo, za katero velja skupna tržna ureditev, ali jo pustiti neobdelano. Zemljišča, ki so v lasti kmetov in se obdelujejo kot je opisano zgoraj, lahko kmetje uporabljajo skupaj s svojimi obstoječimi kmetijskimi zemljišči, z namenom da spremenijo obstoječe kmetijske proizvodne metode tako, da z njimi varujejo okolje in vzdržujejo krajino. V tem primeru je možna nadaljnja podpora v skladu s kmetijsko-okoljskim ukrepom iz člena 22 Uredbe (ES) št. 1257/1999.

IV. IZMENJAVA PISEM

Pooblaščenca so se seznanili s tem, da so bila med Evropsko unijo in Češko republiko, Republiko Estonijo, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo in Slovaško republiko izmenjana pisma o postopku obveščanja in posvetovanja za sprejetje določenih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom, ki so priložena tej sklepni listini.

Izmenjava pisem med Evropsko unijo in Češko Republiko, Republiko Estonijo, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Republiko Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Republiko Slovenijo in Slovaško Republiko o postopku obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom

Pismo št. 1

Spoštovani,

v čast mi je sklicevati se na vprašanje v zvezi s postopkom obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom vaše države k Evropski uniji, ki je bilo sproženo v okviru pristopnih pogajanj.

Potrjujem, da Evropska unija lahko pristane na takšen postopek pod pogoji iz priloge k temu pismu; ta postopek se lahko začne uporabljati z dnem, ko bo naša pogajalska konferenca izjavila, da so pogajanja o širitvi dokončno zaključena.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.

Z odličnim spoštovanjem,

Pismo št. 2

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega pisma, ki se glasi:

»V čast mi je sklicevati se na vprašanje v zvezi s postopkom obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom vaše države k Evropski uniji, ki je bilo sproženo v okviru pristopnih pogajanj.

Potrjujem, da Evropska unija lahko pristane na takšen postopek pod pogoji iz priloge k temu pismu; ta postopek se lahko začne uporabljati z dnem, ko bo naša pogajalska konferenca izjavila, da so pogajanja o širitvi dokončno zaključena.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.«

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z vsebino tega pisma.

Z odličnim spoštovanjem,

PRILOGA

Postopek obveščanja in posvetovanja za sprejetje določenih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom

I.

1. Da se zagotovi ustrezna obveščenost Češke Republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške Republike, v nadaljevanju imenovanih »države pristopnice«, se o vsakem predlogu, sporočilu, priporočilu ali pobudi, ki lahko privedejo do odločitev institucij ali organov Evropske unije, potem ko je poslano Svetu, obvestijo države pristopnice.
2. Posvetovanja se izvedejo na obrazloženo zahtevo države pristopnice, ki v tej zahtevi izrecno predstavi svoje interese kot bodoča članica Unije in navede svoje pripombe.
3. Upravne odločitve praviloma niso razlog za posvetovanje.
4. Posvetovanja potekajo v okviru začasnega odbora, ki ga sestavljajo predstavniki Unije in držav pristopnic.
5. Na strani Unije so člani začasnega odbora člani Odbora stalnih predstavnikov ali osebe, ki jih ti predstavniki imenujejo v ta namen. Komisija je povabljen, da je pri tem delu zastopana.
6. Začasemu odboru pomaga sekretariat, ki je sekretariat konference in se ga za ta namen ohrani.
7. Posvetovanja se običajno začnejo, ko so v pripravljalnem delu, opravljenem na ravni Unije zato, da Svet sprejme odločitve, oblikovane skupne smernice, ki omogočijo smiselnost teh posvetovanj.
8. Če po posvetovanjih še ostanejo resne težave, se lahko zadeva na zahtevo države pristopnice obravnava na ministrski ravni.
9. Zgornje določbe se smiselno uporabljajo za odločitve sveta guvernerjev Evropske investicijske banke.
10. Postopek, določen v zgornjih odstavkih, se uporablja tudi za vse bodoče odločitve držav pristopnic, ki bi lahko vplivale na obveznosti, ki izhajajo iz njihovega položaja bodočih članic Unije.

II.

1. Postopek, predviden pod I., se smiselno uporablja za osnutke skupnih strategij Sveta v smislu člena 13 PEU, osnutke skupnih ukrepov Sveta v smislu člena 14 PEU in osnutke skupnih stališč Sveta v smislu člena 15 skladno z naslednjimi določbami.
2. O teh osnutkih mora države pristopnice obvestiti predsedstvo, kadar predlog ali sporočilo izda država članica.
3. Razen v primeru obrazloženega ugovora katere od držav pristopnic, lahko posvetovanja potekajo v obliki elektronskih sporočil.
4. Če posvetovanja potekajo v okviru začasnega odbora, so lahko, kadar je to primerno, Uniji pripadajoči člani odbora člani Politično — varnostnega odbora.

III.

1. Postopek predviden pod I. se smiselno uporablja za osnutke skupnih stališč Sveta, okvirnih sklepov in sklepov v smislu člena 34 PEU ter tudi za sestavljanje konvencij, kakor je to predvideno v omenjenem členu, skladno z naslednjimi določbami.
2. O teh osnutkih mora države pristopnice obvestiti predsedstvo, kadar predlog ali sporočilo izda država članica.
3. Če posvetovanja potekajo v okviru začasnega odbora, so lahko, kadar je to primerno, Uniji pripadajoči člani odbora člani odbora iz člena 36 PEU.

IV.

Češka Republika, Republika Estonija, Republika Ciper, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Madžarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška Republika sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da njihov pristop k sporazumom ali konvencijam iz člena 3(4), drugega stavka člena 5(1), člena 5(2), prvega pododstavka člena 6(2) in člena 6(5) Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb kar najbolj in pod pogoji iz omenjenega akta sovpada z začetkom veljavnosti Pogodbe o pristopu.

Če sporazumi ali konvencije iz člena 3(4), drugega stavka člena 5(1) in člena 5(2) obstajajo samo v obliki osnutka, še niso bili podpisani in jih v predpristopnem obdobju verjetno ni več mogoče podpisati, bodo države pristopnice po podpisu Pogodbe o pristopu in skladno z ustreznimi postopki povabljene, da sodelujejo pri pripravi omenjenih osnutkov v pozitivnem duhu in tako, da se olajša njihova sklenitev.

V.

V zvezi s pogajanjem o prehodnih in prilagoditvenih protokolih z državami sopogodbenicami iz členov 6(2) in 6(6) Akta o pogojih pristopa, se predstavniki držav pristopnic vključijo v delo kot opazovalci, skupaj s predstavniki sedanjih držav članic.

Določeni nepreferencialni sporazumi, ki jih je sklenila Skupnost in ostanejo v veljavi tudi po dnevu pristopa, se lahko spremenijo ali prilagodijo zato, da se upošteva širitev Unije. O teh spremembah ali prilagoditvah se bo pogajala Skupnost skupaj s predstavniki držav pristopnic skladno s postopkom iz prejšnjega odstavka.

VI.

Institucije v primernem času sestavijo besedila iz členov 58 in 61 Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb.
